

ON THE SHELF
Date.....

035, 1RB, 1
F26

SRI VENKA-ESWARA
CENTRAL LIBRARY &
37315
D. 11
115 24 TI

035, 1RB, 1
F26

వీ రి క.

“కారణజన్మంజై కవినికాయము మెచ్చంగఁ గావ్యకర్తయై
భూరికళాకలాపుఁ డయి బొల్పువహించిన బట్టుమూర్తిచే
నీరిత మై సుఖార్థనదహీనపదాన్నద మైనయావను
త్వారమణప్రవృత్తము సుసాధ్యము గాదు తలంచి చూడఁగన్.”

(సోమకవి.)

ఆంధ్రప్రబంధములలో వసుచరిత్ర ముత్తమోత్తమ మైనది. నిరర్థశమగు కవితాధార, సహజములగు శబ్దాలంకారములు, ఉచితమగు శ్లేషనైపుణ్యము, మనోజ్ఞమగువర్ణనముగల యీయత్తమగ్రంథము రచించి విద్యార్థులకు సారస్వత భిక్ష పెట్టి యశఃకాయుడైన రామరాజభూషణుని జీవితచరిత్రము వసుచరిత్రము నందలి సారస్వతవిశేషములు నెఱుంగుట ప్రతిభాషాసేవకునకును విధి యగుటచే, బహుపర్యాయపతనచాపల్యమునను సారస్వతపోషకులగు బ్రహ్మశ్రీ వావిళ్ల. వేంకటేశ్వరశాస్త్రిలవారి యాజ్ఞావళమునను వీరికను వ్రాయ దొరకొంటిమి. వసుచరిత్రమువలనను హరిశ్చంద్రనలోపాఖ్యానమువలనను గ్రంథకర్తనామము రామరాజభూషణుఁ డని స్పష్టమగుచున్నది. కులనిర్ణయమున కిం దాధారములు గానరావు. కృష్ణదేవరాయల కల్లుండును సదాశివరాయలను నామమాత్రమునకు రాజుగ నుంచి విజయనగరసామ్రాజ్యము నేకభాటిగఁ బరిపాలించి మహాసంగ్రామములలో విజయముగడించిన వీరాధిపీరుండునగు (అళియ) రామరాజువలన నీకవి బహువిధ సత్కారముల నొందిన యదృష్టశాలి. రామరాజుకాలమున సమకాలికరాజు లందఱుకంటె మిన్నయై పలుకఁబడియందును వీరత్వమునందును విశ్వర్యమునందును నసమానుడై యుండి సారస్వతాభిమానముతోఁ బ్రకృతకవినిగూడఁ బలుమాటలు గౌరవించి గ్రంథముల రచింపఁజేసి యంకితము నొందెను. నాటఁగోలఁ దాను రామరాజుచే భూషితుఁడుగాన కవి రామరాజభూషణుండ నని చెప్పుకొనుదు వచ్చెను. పూర్వనామ మీయుభయగ్రంథములయందును గానరాదు. వసుచరిత్రమునఁ దిరుమలరాయలు కవిని ప్రశంసించుతటి

“శ్రీరామకీర్తిపుక్ మదగ్రజ జయశ్రీలోలు నానాకళా
పారీణుక్ బహుసంస్కృతాంధ్రకృతులం బల్కాఱు మెప్పించి త
త్కారుణ్యంబున రత్నహారహయవేదండాగ్రహారాదిన
త్కారం బందితి రామభూషణకవీ ధన్యుండ వీ వన్నిటన్.”

అని కవిని బ్రశంసించియున్నాడు. ఈప్రశంసలన గ్రంథకర్తనామము రామభూషణుఁ డని వ్యక్తమగుచున్నది. వసుచరిత్రము గద్యమునందు “సాహిత్యరసపోషణ రామరాజభూషణ” యని చెప్పుకొనినాడు. హరిశ్చంద్రనలోపాఖ్యానములోఁ

తామనాధికరణ్యలబ్ధి నచటం జక్రాయుధం దొందు ని
ద్రాముద్రానుగతప్రబోధములఁ జిత్తం బేకకాలంబునన్.

పసు. ఆ. 1. ప.

శా. “గంగం దాల్చితి పుత్రమాంగముననన్ గైకొలు గావించి త
ర్థాంగీకార మనం బురంధ్ర నిను వామాంగంబునం దాల్చి నే
శృంగారోన్నతిఁ జూడు మంచు గిరిజన్ శీర్షాపగా బింబిత
స్వాంగానందితఁ జేయు శంభుఁడు నృసింహాధీశునిం బ్రోవుతన్.” (నరసభూపాలీయము.)

శా. “ఆమందాకిని మాళిఁ దాల్చి నను నర్థాంగీకృతం జేసి తొ
నా మే లేలని యార్య యల్లఁ బ్రణతుండై తత్పదాంభోజయో
గామర్దంబున గంగయు న్దారయఁ జూడాభోగసమ్యక్కియా
సామర్థ్యంబున వేడు శంభుఁడు కృతిస్వామిం గృపం బ్రోవుతన్.” (పసుచరిత్రము.)

ఇటులే పోలికగలపద్యము లుభయగ్రంథములనుండి పెక్కు లుదాహరింప
వచ్చునుగాని విస్తరశంకచే వదలుచున్నారము. ఇఁకఁ బ్రకృతమగు పసుచరిత్రమును
దానిరచనావిధానమును గుఱించి తెలిసికొనుట యవసరమగుటచే పసుచరిత్రము
వంక కొకమాటు దృష్టి మఱువించుము.

పసుచరిత్ర మాంధ్రభాషలోఁగల ప్రశస్త్యగ్రంథములలో నొకటి. ఇందు
రామరాజభూషణుఁడు తనయావచ్చుక్తి నుపయోగించి యున్నాఁడు. ఇతఁడు యమ
కాది శబ్దాలంకారములకుఁ బాటుపడక స్లేషలు ధ్వనులు శ్రుతిరంజకమగు నను
ప్రాసాలంకారములు, ముక్తపదగ్రస్తములు చెప్పియున్నాఁడు. చిత్రకవిత కొండొ
కచో శ్రుతిపేయముగా నున్న ను నందు నిరుపయోగపదాడంబరము నిండి యర్థ
గ్రహణమునకు వీలుకలుగదు గావునఁ దొల్లిటి యాలంకారికశిరోమణులు చిత్రకవి
తను యమకాదుల నీక్రిందివిధముగా గర్హించియున్నారు.

“ప్రాయేణ యమకే చిత్రే రసపుష్టి ర్నవిద్యతే”

“కావ్యాంతర్గడుభూతా యా సాతు నేహ ప్రపంచ్యతే” (విశ్వనాథపంచాననుఁడు.)

తఱచుగా యమకము చిత్రకవిత లోనగువానివలన రసపుష్టి నశించుననియు
బంధములు కావ్యమునకుఁ బుండువంటి వనియు నుదాహృతశ్లోకభావము. పసుచరి
త్రమున బంధకవితయు గర్భకవితయు లేదు. అందందు యమకములు కానవచ్చిన
ననియు సాహిత్యరసపోషణుని యమృతవాణినుండి వచ్చినవగుటచే నందు రస
ప్రతిబంధము కానరాదు. రామరాజభూషణుఁడు సంగీతకళారహస్యనిధి యగు
టచే బతనానుకూలముగ లయగ్రహించి, యనుప్రాసాలంకారములు విశేషించి
యుపయోగించియున్నాఁడు. శబ్దాలంకారరచనాకౌశలము రామరాజభూషణుని
యెడల సహజమగుటచే నలంకారాభిరామములగు పద్యములలో మచ్చునకేని
వ్యర్థవాక్యముగాని భావలోపముగాని కానరాదు. శబ్దాలంకారమగు ననుప్రాస
ములు నిండియున్న యీక్రిందిపద్యములలో భావలోపముగాని వ్యర్థపదప్రయో

గముగాని కానరాక పతనసౌకర్యము శ్రోత్రపేయమునై యెంత మనోజ్ఞముగ నున్నదో చూడుడు.

సీ. “ఒకచాయ ననపాయ పికగేయ సముదాయ మొకసీమ నానామయూరనినద

మొకవంక నకలంక మకరాంక హయహేష లాకక్రేప వనదేవ యువతిగీతి

ఒకచెంత సురకాంత లకరాంతతనాద మొకదారి వనశారికోదితంబు

ఒకయోరఁ బటుచారణకుమారభణితంబు లొకదండ నలిమండలికలగాన

తే. మొక్కమొగి మ్రోయఁ గదళిగృహోపవన్న, కిన్నరీబృందబృందసంగీతగీతి

నమరు నతివేలకోలాహలములకలిమి, నమరు నీయద్రి కోలాహలాఖ్య మొక్కొ.”

సీ. “లలనాజనాపాంగవలనావనదనంగతులనాభికాభంగదోషప్రసంగ

మలసానిలవిలోలదళసానవరసాలఫలసాదరఘకాలవనవికాల

మలినీగరుదనీకమలినీకృతధనీకమలినీసుఖితకోకకులవధూక

మలికాంతసలతాంతలతికాంతరనితాంతరతికాంతరణతాంతసతనుకాంత

తే. మకృతకామోదకురివకావికలవకుల, ముకులనకలవనాంత ప్రమోదచలిత

కలితకలకంతకులకంతకాకలీవి, భాసురము వొల్పు మధుమాసవాసరంబు.”

క. “వీనులవిందై యమృతపు, సోనలపొందై యమందసుమచరదళినీ

గానముక్రందై యారవ, మానందబ్రహ్మమైన నధిపతివల్కెన్.”

ఇట్టి యనుప్రాసాద్యంతనియమపద్యములు వసుచరిత్రమునఁ బెక్కులు గలవు. అందు భావసమృద్ధికే గవితాగాంభీర్యమున కెట్టి కొఱంత గానరాదుగాని యావలి కప్రలీలబాలంకారములలో వసుచరిత్రము ననుకరింపఁబోయిమాత్రము కృతార్థులు కాజాలరైరి. వసుచరిత్రమునందు ముఖ్యముగాఁ జూడఁదగినది శ్లేష, ధ్వని. రామరాజభూషణుఁ డిట్టిశ్లేషలను విదూషకునిచరిత్రము చెప్పించుతావునను, శుక్తిమతిగర్భధారణాకథావసరమునను మిగుల మనోజ్ఞముగాఁ జెప్పియున్నాడు. కృత్యాదియందలి కృతిపతింశావతారమునందును చంద్రమలయానిలవస్త్రధాన్య పాలంభనములందును రామరాజభూషణుడు తనశ్లేషనైపుణ్యము వెల్లివిరియించి యున్నాడు. ఇంతయేల వసుచరిత్రమునందు శ్లేష యొ ధ్వనియొ శబ్దాలంకారమొ అపూర్వమగు భావసౌప్త్యమొ వర్ణనాచమత్కారమొ లేనిపద్య మరుదనుట సాహ సముగాదు.

వసుచరిత్రమునందు కైశిక్యాదివృత్తులు వైదర్యాదిరీతులు మాధుర్యాది గుణములు ద్రాక్షాదిపాకములు శృంగారాదిరసములు ఉద్దిపనవిభావాది సంభోగ శృంగారభావములు లోనగునరసభూషాలీయమునందలి కావ్యగుణములకు లక్ష్య ములైనపద్యములు చాలగలవు. వీనినిబట్టియే వసుచరిత్రము నరసభూషాలీయము నకు లక్ష్యగ్రంథమనుటలో విమర్శకులు సంశయింపకున్నారు. వసుచరిత్రమునందలి కథావస్తువును భట్టుమూర్తి భారతమునుండి గ్రహించెను. కాని మూలకథను బొచితినిబట్టి స్వతంత్రించి తనప్రబంధమునందుఁ బెక్కువిధములమార్చి పరిహారము నిట్లు చెప్పినాడు.

బ్రథమాస్వాసము 53 వ పద్యములోఁ దనవృత్తాంత మీక్రిందివిధముగాఁ జెప్పుకొనియున్నాఁడు.

సీ. “వనధిలంఘనకృపావర్ధితోభయకవితాకళారత్నరత్నాకరుండ
సకలకర్ణాటరత్నాధురంధరరామవిభుదత్తశుభచిహ్నావిభవయుతుండ
వసుచరిత్రాదికావ్యప్రీతబహునృపపాసి తానేకరత్నప్లవుండ
కాశ్యతశ్రీ వేంకటేశ్వరానుగ్రహనిరుపాధికైశ్వర్యనిత్యయశుండ
తే-గీ. “శ్రీకరమహావ్రబంధాంకసింగరాజ, తిమ్మరాజప్రియతనూజ ధీరసూర
పాత్రజుండ రామనృపభూషణాఖ్యుకుకవి, నంకిత మొనర్తు నీకావ్య మనఘభక్తి.”

ఉదాహృతపద్యములు రెంటివలనను కవి కర్ణాటదేశాధీశ్వరుని గ్రంథరచనాచాకచక్రముచే మెప్పించినట్లును నుభయగ్రంథగద్యలతో సమన్వయించిచూచిన గ్రంథకర్తనామము రామభూషణుండని రామరాజభూషణుండని రామనృపభూషణుండని యుంటుందే నిది బిరుదనామ మనుట కెంతమాత్రము సంశయింపఁ బనియుండదు. ఇతనినామము మూర్తియనియు బట్టుకులమువాడనియు గ్రహించుట కీకవి కృతమని ప్రతీతిగలిగియున్న ఉత్పలమాలికలోని వగు

“లాట్టయిదేటిమాట వెనులాభులతో మొగమోట యేల తా

... ..

రట్టడి బట్టుమూర్తి కవిరాయనిమార్గ మెఱుంగఁ జెప్పితిన్.”

అను భాగమువలన రామరాజభూషణుని మూర్తి యని వ్యవహరించువారనియు నిందులకుఁ బీఠికాదియం దుదాహృతమైన పద్యమునందలి బట్టుమూర్తినామము, బట్టుమూర్తి బాపురుమని యేడ్చెనను నైతిహ్యము మఱియు సర్వవిధముల నేకకర్తృకమని విశ్వసించఁబడు సరసభూపాలీయమునందలి కర్తృపదమగు మూర్తినామము తార్కాణ యగుచున్నది. సరసభూపాలీయము రచించిన మూర్తికవియు, వసుచరిత్రము, హరిశ్చంద్రనలోపాఖ్యానములు రచించి ధీ రామరాజభూషణుండ వేటువేటువ్యక్తులను వాద మొకటిగలదు. గాని యందు సత్యమున్నటులఁ గానరాదు. భిన్నత్వము వాకొనువారిలోఁ గీర్తిశేషులగు పూర్ణరామకృష్ణయ్యపంతులు ప్రభృతులు ముఖ్యులు. మిగిలినచరిత్రవిదులలోఁ జాలమంది యేకత్వము నామోదించినవారె? సరసభూపాలీయమునఁ గవి తనప్రతిభాదికమును వంశానుక్రమణికయు నీవిధముగాఁ జెప్పుకొనియున్నాఁడు.

సీ. “శతలేఖనీపద్యసంధానధారేయు ఘటికాశతగ్రంథకరణధుర్యు
ఆశున బంధబంధాభిజ్ఞ నోష్ఠనిరోష్ఠిజ్ఞ నచలజహ్వోక్తి నిపుణు
కత్నమభాషావితానజ్ఞ బహుపద్యసాధితవ్యస్తాక్షరీధరీణు
ఏకసంధోచితశ్లోకభాషాకృత్య చతురునోష్ఠనిరోష్ఠిసంకరజ్ఞ
‘నమితయమకాశుధీప్రబంధాంకసింగ, రాజసుతతిమ్మరాజ పుత్రప్రసిద్ధ
‘కటరాయభూషణుపుత్రు, ననుబుధవిధేయు. శుభమూర్తి నామధేయు.”

వైపద్యమునందలి మూర్తికవి పూర్వులనామములు హరిశ్చంద్రనలోపాఖ్యానమునందలి రామరాజభూషణుని పూర్వులనామములు సర్వవిధముల సరిపోవుచున్నవి. తండ్రి పేరు సూరపరాజునియు నతని బిరుదనామము వేంకటరాయభూషణుడనియు నిశ్చయింతుమేని యేకత్వము సర్వవిధముల నిర్బాధకము కాంగలదు. ఇరువురికై లి యొకటి. కాలమొకటి. బిరుదము లొక్కతీరువె. ఇష్టదైవ మొకఁడె. కావున రామరాజభూషణుని జన్మనామము మూర్తియై యుండును. ఇంతదనుక నుపలభ్యములైన యీకవి పుస్తకములలో మొదటిది నరసభూపాలీయము, రెండవది వసుచరిత్రము, మూడవది హరిశ్చంద్రనలోపాఖ్యానముగ నిశ్చయింపవచ్చును. కీర్తిశేషులు వీరేశలింగముపంతులువారు వసుచరిత్రమునకు నరసభూపాలీయము లక్షణగ్రంథమనియుఁ దొలుత వసుచరిత్రము పిదప నరసభూపాలీయము రచింపఁబడినటులఁ దలంచిరిగాని యాయూహ కెన్నియో బాధకములు గలవు. నరసభూపాలీయకాలమునాటికిఁ దిరుమలరాయలు పట్టాభిషిక్తుఁడు గా లేదుగాన నాతని నెఱ్ఱితిమ్మరాజుని వాకొనఁబడెను. ఇంతియగాక నరసభూపాలీయములో రామరాజు ప్రశంస యీక్రిందివిధముగాఁ గావింపఁబడెను.

సీ. “ఖలు నతిద్రోహిసల్కము తిమ్మని హరించి సకలకర్ణాటదేశంబు నిలిపె

నతునివర్ధితునిఁ దత్సతునిబట్టముగట్టి కుతుపనమల్కనఁజొని నిలిపెఁ

బదిలుఁ డై రాచూరు ముదిగల్లు కప్పంబు నేయఁ గాంచి సపాదు సీమ నిలిపె

శరణన్న మల్క నిజామున కభయం జొసంగి తడియరాజ్యంబు నిలిపె

తే-గీ. నవని సంతయు రామరాజ్యంబుచేసె, దనగుణంబులు కవికల్పితములుగాఁగ

నలదియె వచింపఁ దత్కావ్యములను వెలయ, భూమి నొకరాజమాత్రుఁడే రామభిభుడు.”

ఆశ్వా-౧. ప-౮౦.

ఈపద్యమువలన నరసభూపాలీయరచనాకాలమునాటికి రామరాజు సలకము తిమ్మరాజును జంపించి సదాశివరాయలను రాజ్యమునఁ బ్రతిష్ఠించెననియుఁ గుతపనముల్గుని చెప్పఁబడిన ఇబ్రహీం కుతుపషాను బట్టాభిషిక్తు గావించెననియు ఆలీ ఆదిల్ షాకు ముదిగల్లు రాచూరుదుర్గములతోనున్న కళ్యాణపురము నొసంగెననియు హుస్సేను శరణాగతుఁడు కాఁగా వానిరాజ్యము వాని కొసంగెననియు మూర్తికవి చెప్పియున్నాడు. ఈవిజయములన్నియుఁ జరిత్రముతో సమన్వయించి తిమేని క్రీ. శ. 1550 నాటివి. అప్పటికి మూర్తికవియు రామరాజుచే సత్కృతులొంది రామరాజభూషణుడు కాలేదు. ఇక్కతన నరసభూపాలీయము క్రీ. శ. 1555 లోఁగ రచింపఁబడిన దనుటకు సంశయములేదు. ఇక వసుచరిత్రమందుమా! రామరాజు తల్లికోటయుద్ధములో వీరమరణము నొందినపిదప నెఱ్ఱితిమ్మపార్థిపుఁడు తిరుమలదేవరాయనామముతో జీర్ణకర్ణాటరాజ్యమును బునరుద్ధరించి మహమ్మదీయుల యలజడికి సహింపఁజాలక రాజధానిని బెనుగొండగఁ జేసికొని పరిపాలిం

చుట నూచింపఁబడెనని వసుచరిత్రమునందలి యీక్రిందిపద్యమువలన గ్రహింప వచ్చును.

చ. “తిరుమలరాయశేఖరునిధీరచమూభటరాజి యాజిభీ
కరయవనేశ్వరప్రహితఖానబలంబునఁ జక్కునేయ ని
ధరఁ బెనుగొండ కొండలు మదద్విపచర్తకపాలమాలికా
పరికరభూషితంబులయి బల్బిడిఁ గాంచె గిరిశభావమున్.”

వసు. ఆ-1. ప. 39

వసుచరిత్రమును దిరుమలదేవరాయ లంకితము నొందునాటికి వార్ధకదశలో నుండియుండును గాననే యం దాతనికుమారుల విక్రమములును గుమారుడు శ్రీరంగరాయలు యువరాజపట్టాభిషిక్తుఁ డగుటయుఁ జెప్పబడెను.

చ. “హరిపదభక్తిశీలుఁ డగు నారఘనాథస్వపాలు కూర్చిసో
దరుఁడు సిరంగరాయ వసుధావరుఁ డాత్మగుణప్రమోదవ
త్తిరుమలరాయశేఖర వితీర్ణ మహాయువరాజపట్టబం
ధురుఁ డయి సర్వభూభువనధూర్వహశక్తివహించు నెంతయున్.”

వసు- ఆ-1. ప-7.

రాజ్యము పెనుగొండకు మార్చిననుగూడ మహమ్మదీయులదాడి తగ్గలేదనియుఁ బైపద్యమువలన తిరుమలదేవరాయలు ముస్తఫాఖానుతో క్రీ. శ. 1577 లో సంగర మొనరించి నష్టపడెననియుఁ బిదప తిరుమలదేవరాయలు కుమారులకు రాజ్యమునొసంగి తాను విద్యాగోష్ఠులతోఁ గాలయాపనముఁ జేయుతటి మూడవకు మారుఁడగు వేంకటపతిరాజు ఆలీ ఆదిల్ షాతోఁ బెనుగొండలో సంగర మొనరించి పరాజితుడై పెనుగొండవదిలి చంద్రగిరి రాజధానిగఁ జేసికొని యట కాలము గడపెననియు నీక్రింది వసుచరిత్రపద్యమువలనఁ దెలిసికొన నవకాశము కలుగుచున్నది.

మ. “హరుఁ డాతారకలదుర్దమున నధ్యాసీనుఁడై రాజశే
ఖరవిఖ్యాతివహించుఁ జంద్రగిరిదుర్గం బందు శ్రీవేంకటే
శ్వరుఁ డొప్పెన్ బహురాజశేఖర సదాసంనేవుఁ డై యార యి
ధరబంధేలికవాసి తద్దిరులకున్ దద్వల్లభశ్రీలకున్.”

వీనినన్నింటిని సమన్వయించి చూచితమేని భట్టుమూర్తి శ్రీకృష్ణదేవరాయల సామ్రాజ్యమున నూత్న యశావనము విద్యార్థిదశయుఁ గడపి తద్రాజ్యపతనానంతరము నరసభూపాలకు నాశ్రయించి నరసభూపాలీయగ్రంథరచనాముఖంబున బహువిధసత్కారములనొంది వేంకటపతిరాయల యనంతరము రాజైన సలకము తిమ్మయను పధించి సదాశివరాయలను నామమాత్రముగ విద్యానగరరాజ్యమునకు రాజును జేసి యావద్భూమండలమును రామరాజు పాలించుతటి నట నాశ్రయము గల్పించుకొని రసికుఁడగు రామరాజును బహువిధసంస్కృతాంధ్రకృతులచే మెప్పించి “రత్నహారహయవేదండాగ్రహారాది” సత్కారములనొంది రామరాజు

“వసుచరిత్రాదికావ్యప్రీతబహువృత్తానికేరత్వాష్టమం
కాశ్యప్రతీవేకపేర్వరానుగ్రహనిరుపాధికైశ్చర్యనిత్యయశుః.”

రామరాజభూషణుఁడు స్వప్రతిభాదికముచే నమితధనము అగ్రహారములు మడిమాన్యములు గజతురంగాదులు సముపార్జించి పరితృప్తుఁడై తనయంతిమగ్రంథమును రామభద్రున కంకితముగావించుచుఁ దా నొనరించిన ధర్మకార్యములు కృతిరచనాభిలాషము నీక్రిందివిధముగా హరిశ్చంద్రునలోపాఖ్యానమునఁ బ్రశంసించియున్నాఁడు.

నీ. “సుతుల బెక్కండ్ర శాశ్వతరామనామధన్యుల జేసి పిలుచు భాగ్యోదయంబు

రచితాగ్రహరంజు రామచంద్రపురాంకపూతం బొనర్చిన పుణ్యరేఖ

నవదివ్యభవనంబు నవరించి శ్రీ రామవిభుఁ బ్రతిష్ఠించిన విపులమహిమ

రామసరోనామరమణీయముగఁ దటాకము వినిరించిన ఘనయశంబు

తే-గీ. “సఫలతవహించు నీహరిశ్చంద్ర నలక, ధాయుగనిబంధచిత్ర బంధప్ర బంధ

మంకిత మొనర్పు రఘుభర్త కఖిలభర్త, కురుతరాభీప్సితము లెల్ల నొదవు నీకు.”

(ప్రథ. ఆ. ప 14.)

రామరాజభూషణుడు అగ్రహారప్రదానము, శ్రీరామాలయనిర్మాణము, సరోవరప్రతిష్ఠ గావించి పరమార్థముగూడ సంగ్రహించియున్నాడు. ఇంతవఱ కీకవినివాసస్థల మిదమిత్థమని రూపింపబడకపోవుట సంతాపకరము. ఈకవి జన్మస్థా నము బట్టుపల్లెయనియు నిది రామరాజభూషణుని పూర్వులగు వ్రబంధాంకమువారను వింటిపేరుగలవారికి గృష్ణదేవరాయ లొసంగిరని కీర్తిశేషులగు వీరేశలింగ

ముపంతులువారు వ్రాసియున్నారు. ఇది బల్లారిమండలము పాలమండలముచెంత గలదని కొండలును గడపమండలములోని పులివెండలచెంతగలదని కొండలును జెప్పుచున్నారు. జటప్రోలు చెంతగలదని సురభివంశచరిత్రకారులు చెప్పుచున్నారు. కృష్ణామండలములోని మోదుకూరె యీకవిజన్మస్థానమని మఱికొండలు చెప్పుచున్నారు. ఇందలి సత్యనిర్ణయమునకుఁ బాటుపడి రామరాజభూషణప్రతిష్ఠాపితకీర్తి చిహ్నముల నారయుటకు సోదరపరిశోధకులు పూనుకొనమి పరితాపకారణము.

శ్రీకృష్ణదేవరాయలు విద్యానగరసంస్థానము పాలించుచు క్రీ. శ. 1580 లోఁ గీర్తిశేషుఁడగునాటికి భట్టుమూర్తి విద్యార్థిదశ పూర్తిచేసికొని యాసంస్థానమున నుండెననియుఁ బిదప 1580 వఱకు జీవించి యశఃకాయము గైకొనియుండుననియు నితనిజననము 1510 ప్రాంతమున వైయుండుననియు డెబ్బదియేండ్లకుఁ బైఁగ జీవించెననియుఁ బూర్వోక్తవిషయసమన్వయముచేఁ దెలిసికొనవచ్చును. గాని యీనిర్ణయమువలన వసుచరిత్రము రచించునాటికి అఱువదియైదుసంవత్సరములవయస్సు, హరిశ్చంద్రనలోపాఖ్యానము రచించునాటికి కంతకంటె నెక్కుడువయస్సుండియుండును. ఇంతవార్ధకములో శృంగారసపూరితమగు వసుచరిత్రము ద్వ్యర్థికావ్యమగుహరిశ్చంద్రనలోపాఖ్యానము రచించియుండునని మేము చెప్పఁజాలము. వసుచరిత్రము నీకవి నరసభూపాలీయము రచించినపిదప కొంతకాలమునకుఁ బూర్తిచేసి సత్కారాదులనొంది తిరుమలశాయల నానందపఱచియుండును. ఆవల కవి సజివిగ నుండియుంటచేఁ దిరుమలరాయపుత్రుల ప్రోత్సహమున శ్రీరంగరాయల యువరాజ్యపట్టాభిషేకము వేంకటపతిరాయల చంద్రగిరిపరిపాలనము చేర్చియుండును. తరువాతఁ గొంతకాలమునకు రచింపఁబడినది హరిశ్చంద్రనలోపాఖ్యానము. ఈరీతిగ యోచించినచో వసుచరిత్రము హరిశ్చంద్రనలోపాఖ్యానము వయస్సు తీరకముందు రచించియున్నటుల నిశ్చయింప నగునుగాని యిందులకు నాధారములు గానరామిచే వంశాదికమునందలి తుదియంశములను లక్ష్యమునం దుంచుకొని కాలనిర్ణయ మొనరించితిమి. ఈసమన్వయమున కిచ్చగింపక కవులచరిత్రములో పీఠేళలింగముపంతులువారు రాయలకాలమున రామరాజభూషణుండుండి యుండఁడనియు నరసభూపాలీయము కవికృతమగు ద్వితీయగ్రంథమనియు శాసించిరని తోఁచెడిని.

రామరాజభూషణుడు సంగీతశాస్త్రమునందును, జ్యోతిశ్శాస్త్రమునందును యోగశాస్త్రమునందును, పరిజ్ఞానముగలవాఁడనియు వ్యాకరణశాస్త్రజ్ఞుఁడనియు వసుచరిత్రము చెప్పక చెప్పుచున్నది. కృతినొందిన తిరుమలదేవరాయలో రసికుడు. సంస్కృతాంధ్రసాహిత్యసంపన్నుడు. ఇతఁడు జయదేవుని గీతగోవిందముపై వ్రాసిన శ్రుతిరంజనియను వ్యాఖ్యానము మదరాసు ప్రాచ్యలిఖితపుస్తకాలయములోఁ గలదు. గీతగోవిందవ్యాఖ్య చెఱుకూరి లక్ష్మణనూరికృతముగఁ బ్రత్యంతరములు లభించుచున్నవనియు “యథామదీయే ప్రసన్న రాఘవవ్యాఖ్యానే” అని

యుదాహరించినభాగములు లక్ష్యనూరికృతప్రసన్నరాఘవవ్యాఖ్యయందుఁ గలవు గాన తిరుమలరాయల కారోపించిన శ్రుతిరంజని కర్తృత్వము విశ్వసనీయముగా దని శృంగారశ్రీనాథమునఁ బ్రభాకరశాస్త్రిగారు వ్రాసియున్నారు. శ్రుతిరంజని వ్యాఖ్యాత తిరుమలరాయలు కాకపోయినను అతఁడు రసజ్ఞుఁడు పండితుఁ డనుటకు నీక్రిందియాధారములు దృష్టాంతములు కాఁగలవు.

“శ్రీరామరాయే శ్రీతభాగధేయే శౌరేః పదం కాశ్వత మభ్యుపేతే.

తదనుభవ మశేషం పాలయన్ రాజసీత్యా

పవనతనయజేతాదానరీత్యామహత్యా

భరతమహితభూమా భాతిస్సానుజన్తా

వరతిరుమలరాజస్సాహితీభోజరాజః.”

(శాసనశ్లోకములు.)

కా. ‘వరిష్ఠ ప్రతిభాపరాశర’

ఆ. 2. ప 157

సుగంధి—‘సారసాహితీసదభ్యుచారిభూరిధీరసా’

ఆ. 6. ప 102

ఈయుదాహృతాంశములవలనఁ దిరుమలదేవరాయలు భాషాప్రవీణుఁడని యు సుధీలోలుఁడనియు విద్యావినోదియనియు స్పష్టమగుచున్నది.

రామరాజభూషణునిగ్రంథములు.

రామరాజభూషణుఁడు మూర్తినామముతో రచించిన నరసభూషాలీయము లక్ష్యలక్షణవిశిష్టమగు నలంకారగ్రంథము. దీనికే కావ్యాలంకారసంగ్రహమని నామాంతరముగలదు. నాటకలక్షణభాగమును మాత్రము వదలి ప్రతాపరుద్రీయమును నరసరాజున కంకితముగా నిం దాధీకరింపఁబడెను. ఇందలిపద్యములు చాల వఱకు వసుచరిత్రములోని పద్యములను బోలియున్నవి. నరసభూషాలీయము రచించునాఁటికి మూర్తికవి తనప్రతిభాదికము తానే చెప్పకొనవలసినస్థితియందుంటుచే నెన్నియో బిరుదాదికములను వాకొనెను. వసుచరిత్ర రచనమునాఁటికి అశేష పండితమండితమగు రామరాజుసభాస్థలమునఁ బ్రముఖుడై సత్కారములనొందుచు జగమెఱిగిన బ్రాహ్మణునకు జందెమెందుల కనుసామెతకు దృష్టాంతమయ్యెను. కావుననే తన్నుఁగూర్చి వసుచరిత్రమునందు విస్తరించి చెప్పకొనఁడయ్యెను. వసుచరిత్రము నరసభూషాలీయము నేకకర్తృకమనుటకు నుభయగ్రంథములందు సమానములగు పద్యములు గలవు. ఇది యేకకర్తృత్వ మనుటకు సాధకము.

కా. “ఆమోదంబున శ్రీనృసింహవిభుదానాంభోనదు ల్నగర

స్వామిం జెంద యశంబు మేఘములఁ బర్వం గల్గు వర్షాశర

త్సామనాధికరణ్యశంక నచటం దామోదరుం డొందు ని

ద్రాముద్రానుగతప్రమోదములఁ జిత్తం బేకకాలంబునన్.”

(నరస-ద్వితీ)

మ. “రామత్సావరుదానతోయతటిసివ్రాతంబు కల్లోటిసి

స్వామిం జెంద యశంబు మేఘములఁ బర్వం గల్గు వర్షాశర

తామనాధికరణ్యలభి నచటం జక్రాయుధం దొందు ని
ద్రాముద్రానుగతప్రబోధములఁ జిత్తం బేకకాలంబునన్.

పను. ఆ. 1. ప.

కా. “గంగం దాల్చితి పుత్రమాంగముననన్ గైకోలు గావించి త
ద్ధాంగీకార మనం బురంధ్ర నిను వామాంగంబునం దాల్చి నే
శృంగారోన్నతిఁ జూడు మంచు గిరిజన్ శీర్షాపగా బింబిత
స్వాంగానందితఁ జేయు శంభుఁడు నృసింహాధీశునిం బ్రోవుతన్.” (నరసభూపాలీయము.)

కా. “ఆమందాకిని మాళిఁ దాల్చి నను నద్ధాంగీకృతం జేసి తా
నా మే త్తేలని యార్య యల్లఁ బ్రణతుండై తత్పదాంభోజయో
గామర్దంబున గంగయు న్నారయఁ జూడాభోగసమ్యక్కియా
సామర్థ్యంబున వేడు శంభుఁడు కృతిస్వామిం గృహం బ్రోవుతన్.” (పనుచరిత్రము.)

ఇట్లులే పోలికగలపద్యము లుభయగ్రంథములనుండి వెక్కు లుదాహరింప
వచ్చునుగాని విస్తరశంకచే వదలుచున్నారము. ఇంకఁ బ్రకృతమగు పనుచరిత్రమును
దానిరచనావిధానమును గుఱించి తెలిసికొనుట యవసరమగుటచే పనుచరిత్రము
వంక కొకమాటు దృష్టి మఱుపింతుము.

పనుచరిత్ర మాంధ్రభాషలోఁగల ప్రశస్తగ్రంథములలో నొకటి. ఇందు
రామరాజభూషణుఁడు తనయావచ్చక్తి నుపయోగించి యున్నాఁడు. ఇతఁడు యమ
కాది శబ్దాలంకారములకుఁ బాటుపడక స్లేషలు ధ్వనులు శ్రుతిరంజకమగు నను
ప్రాసాలంకారములు, ముక్తపదగ్రస్తములు చెప్పియున్నాఁడు. చిత్రకవిత కొండ్లా
కచో శ్రుతిపేయముగా నున్న ను నందు నిరుపయోగపదాడంబరము నిండి యర్థ
గ్రహణమునకు వీలుకలుగదు గావునఁ దొల్లిటి యాలంకారికశిరోమణులు చిత్రకవి
తను యమకాదుల నీక్రిందివిధముగా గర్హించియున్నారు.

“ప్రాయేణ యమకే చిత్రే రసపుష్టి ర్నవిద్యతే”

“కావ్యాంతర్గడుభూతా యా సాతు నేహ ప్రపంచ్యతే” (విశ్వనాథపంచాననుఁడు.)

తఱచుగా యమకము చిత్రకవిత లోనగువానివలన రసపుష్టి నశించుననియు
బంధములు కావ్యమునకుఁ బుండువంటి వనియు నుదాహృతశ్లోకభావము. పనుచరి
త్రమున బంధకవితయు గర్భకవితయు లేదు. అందుండు యమకములు కానవచ్చిన
ననియు సాహిత్యరసపోషణుని యమృతవాణినుండి వచ్చినవగుటచే నందు రస
ప్రతిబంధము కానరాదు. రామరాజభూషణుఁడు సంగీతకళారహస్యనిధి యగు
టచేఁ బరమానుకూలముగ లయగ్రహించి, యనుప్రాసాలంకారములు విశేషించి
యుపయోగించియున్నాఁడు. శబ్దాలంకారరచనాకాశలము రామరాజభూషణుని
యెడల సహజమగుటచే నలంకారాభిరామములగు పద్యములలో మచ్చునకేని
వ్యర్థవాక్యముగాని భావలోపముగాని కానరాదు. శబ్దాలంకారమగు ననుప్రాస
ములు నిండియున్న యీక్రిందిపద్యములలో భావలోపముగాని వ్యర్థపదప్రయో

గముగాని కానరాక పతనసౌకర్యము శ్రోత్రవేయమునై యెంత మనోజ్ఞముగ నున్నదో చూడుడు.

సీ. “ఒకచాయ ననపాయ పికగేయ నముదాయ మొకసీమ నానామయూతనినద

మొకపంక నకలంక మకరాంక హయహేష లొకశ్రేణ వనదేవ యువతిగీతి

ఒకచెంత సురకాంత లకరాంతతనాద మొకదారి వనశారికోదితంబు

ఒకయోరఁ బటుచారణకుమారఫణితంబు లొకదండ నలిమండలికలగాన

తే. మొక్కమొగి మ్రోయఁ గదళిగృహోపవన్న, కిన్నరీబృందబృందసంగీతగీతి

నమరు నలివేలకోలాహలములకలిమి, నమరు నీయద్రి కోలాహలాఖ్య మొక్కొ.”

సీ. “లలనాజనాపాంగవలనావనదనంగతులనాభికాభంగదోశప్రసంగ

మలసానిలవిలోలదళసానవరసాలఫలసాదరశకాలవనవిశాల

మలిసిగరుదనీకమలిసికృతధనీకమలిసిసుఖతకోకకులవధూక

మలికాంతనలతాంతలతికాంతరనితాంతరతికాంతరణతాంతసతనుకాంత

తే. మకృతకామోదకురవకావికలవకుల, ముకులనకలవనాంతప్రమోదచలిత

కలితకలకంఠకులకంఠకాకలీవి, భానురము వొల్పు మధుమానవానరంబు.”

క. “వీనులవిందై యమృతపు, సోనలపొందై యమందనుమచరదళిని

గానముక్తందై యారవ, మానందబ్రహ్మమైన నధివతివల్కెన్.”

ఇట్టి యనుప్రాసాద్యంతనియమపద్యములు వసుచరిత్రమునఁ బెక్కులు గలవు. అందు భావసమృద్ధికిఁ గవితాగాంభీర్యమున కెట్టి కొఱంత గానరాదుగాని యావలి కవులీశబ్దాలంకారములలో వసుచరిత్రము ననుకరింపఁబోయిమాత్రము కృతార్థులు కాజాలరైరి. వసుచరిత్రమునందు ముఖ్యముగాఁ జూడఁదగినది శ్లేష, ధ్వని. రామరాజభూషణుఁ డిట్టిశ్లేషులను విదూషకునిచరిత్రము చెప్పించుతావునను, శుక్తిమతిగర్భధారణాకథావసరమునను మిగుల మనోజ్ఞముగాఁ జెప్పియున్నాడు. కృత్యాదియందలి కృతిపతివంశావతారమునందును చంద్రమలయానిలవస్త్రధాన్యు పాలంభనములందును రామరాజభూషణుడు తనశ్లేషవైపుణ్యము వెల్లివిరియించి యున్నాడు. ఇంతయేల వసుచరిత్రమునందు శ్లేషయొ ధ్వనియొ శబ్దాలంకారమొ అపూర్వమగు భావసౌష్ఠ్యమొ పర్ణనాచమత్కారమొ లేనిపద్య మరుదనుట సాహసముగాదు.

వసుచరిత్రమునందు కైశిక్యాదివృత్తులు వైదర్యాదిరీతులు మాధుర్యాది గుణములు ద్రాక్షాదిపాకములు శృంగారాదిరసములు ఉద్దీపనవిభావాది సంభోగ శృంగారభావములు లోనగునరసభూపాలీయమునందలి కావ్యగుణములకు లక్ష్యములైనపద్యములు చాలగలవు. వీనినిబట్టియే వసుచరిత్రము నరసభూపాలీయము నకు లక్ష్యగ్రంథమనుటలో విమర్శకులు సంశయింపకున్నారు. వసుచరిత్రమునందలి కథావస్తువును భట్టుమూర్తి భారతమునుండి గ్రహించెను. కాని మూలకథను బొచితినిబట్టి స్వతంత్రించి తనప్రబంధమునందుఁ బెక్కువిధములమార్చి పరిహారము నిట్లు చెప్పినాడు.

ఉ. “కేవల కల్పనాకథలు కృత్రిమరత్నము లాద్యసత్కృతుల్
వావిరిపుట్టురత్నము లవారితనత్కవికల్పనావిభూ
షావహపూర్వవృత్తములు సానలఁ దీరిన జాతిరత్నముల్.”

భారతములో నిందుడు వసురాజుతపమునకు మెచ్చి విమానాదిక మొసంగి నటు లుండఁ గోలాహలు నెగమిటి భవనక్షేమము సంతరించినందుల కొసంగి నటుల మార్పబడెను. వసురాజునకు గిరికాపరిగ్రహణమునాఁటి కేపురుపుత్తు లున్నటు లుండ రామరాజభూషణుడు వసురాజు నవివాహితుఁడాయని యనుమా నించువిధముగ జిత్రించెను. వసురాజు వేటకేగి గిరికను స్మరింప రేతస్థలనమగు టయు నతఁ డారేతస్సు గిరికకడచేర్చుటయు లోనగుకథాంశము లీ ప్రబంధము నందుఁ దొలంగింపఁబడెను. ఇవియన్నియుఁ గథాకల్పనమునకు రామరాజభూష ణుడు పెట్టినమెఱుంగులు. ఇన్ని మెఱుంగులు బెట్టినను వసుచరిత్రమునందుఁ గథా కల్పన మున్నటులఁ దోఁచదు. వర్ణనములు, కల్పనములు, భావములు, కవితాసౌష్ఠ్య వముతోఁబాటు కథాసౌష్ఠ్యవమును బాటింపకపోవుట యొకగొప్పకొఱంత. కావు ననే వసుచరిత్రమును రసికులు సారస్వతపరిచయమునకుఁ బఠింతురుగాని కథాపఠన మునకుఁ బఠింపకున్నారు. వసుచరిత్రమునందలి కథాకల్పనలోపములనుగూర్చి రక్తాక్షిసంపత్సరపు టుగాదినచికయందు వసుచరిత్రము చంద్రికాపరిణయముల కథావస్తునిర్మాణమనువ్యాసములో నిటుల వ్రాసియున్నారము.

“వసుచరిత్రము కేవలము లక్ష్యగ్రంథము. అందుఁ గథాపరికరములు చాలి నన్నిలేవు. శబ్దాలంకారములు, శ్లేష, వైదగ్ధ్యము, వర్ణనవైపుణ్యము, పదాడంబ రము మాత్రము కానవచ్చును. ప్రతిపద్యము నూతనభావమును వెల్లడించును. రసము వెదఁజల్లును. భాషామూఢుర్యము తేటపడును గాని యాపద్యరత్నములఁ గథాసూత్రమున గ్రుచ్చ వీలులేదు. భట్టుమూర్తి సాహిత్యరసపోషకుఁడు సంగీత రహస్యనిధి. వసుచరిత్రములోని ప్రతిపద్యము నాయంశమునే వెల్లడించును. సాహిత్యరసపోషణునకు రసపోషణమున నేమికొఱంత! భట్టుమూర్తి సాహిత్యసము ద్రమును మఢించి పద్యరత్నములను బ్రోగుచేసెను. సానఁబట్టెను. క్రొత్తమెఱుం గులు వెలయించెను. సాహిత్యపీఠమును బాలించు భారతికి రత్నసమూహము నొసంగెనేకాని కథాసూత్రమున నందచందముగ గ్రుచ్చి యొసంగఁజాలక పోయెను.”

వసుచరిత్రమునందుఁ బ్రథమాశ్వాసమున సహజశోభాభిరామముగ నొప్పు వనలక్ష్మి యలంకృతమైనవిధము మనోహరతరముగఁ జెప్పఁబడినది. రెండవయాశ్వా సమునందలి శుక్తిమతీకోలాహలుల సంగమఘట్టము శ్లేషాలంకారవృత్తమై కవికిఁ గలయపారప్రతిభాతిశయమును వెల్లడించుచున్నది. కథాంశము నటుంచినచో కోలాహలుడు యావనోన్మాది. శుక్తిమతి భీరువుగ స్ఫురించును. ఇట శ్లేషరూపమున యము జెప్పుటలోఁ గవి లోకోత్తరమార్గముల నస్పృశించెను. మూఁడవ

యాశ్వాసమునఁ గపటజటిలుని వంచనప్రసంగము సమయోచితవాగ్ధోరణి వేష ధారణము విగులఁ బ్రశస్తతరము. నాలుగవయాశ్వాసమునందలి మన్తథాద్యపా లంభనములు మంజువాణిదౌత్యము గిరికాసాంత్యనము మొదలగువర్ణనాంశములు మనోజ్ఞతరములు. ఐదవయాశ్వాసమున నింద్రుఁడు వివాహసంధాన మొనరించి ప్రత్యేకనగరమును నిర్మించుట. చుట్టచక్కముల నాహ్వనించుట పెండ్లికూతుని జేయుటతోఁ గడచినది. ఇందుఁ గథాంశము చాలతక్కువ. ఆఱవయాశ్వాసము యథాశాస్త్రీయవివాహము గిరికను బుద్ధులఁజెప్పి యత్తవారింటికిఁ బంపుట. వసు రాజు తనగృహమున నొకశుభమువలూర్తమునందు గిరికతో సమాగమోత్సవ మొనరించుకొనుట. ఈకథాంశముల రామరాజభూషణుఁడు శ్లేషనైపుణ్యము, వర్ణనసౌష్ఠ్యము, ఉచితపదప్రయోగము సంగీతసాహిత్యవేత్తతచే నిందారఁజేసి వసుచరిత్రమున నద్వితీయముగా రచించెను. మనుచరిత్ర భావచ్ఛాయలు శృంగార నైషధశృంగారశాకుంతలాభాదివచ్ఛాయలు గొన్నివసుచరిత్రమునఁ గలవు. అవి యన్నియు రామరాజభూషణుని బహుగ్రంథపరిచయమునకుఁ దార్కాణములు కాఁగలవు.

వసుచరిత్రమునందలి నాటకరీతులు.

రామరాజభూషణుఁడు ప్రకృతకావ్యమునఁ గొన్నియెడల నాటకరీతులను జూపి యాకాలమున రసికులకుఁగల నాటకపఠనాభిలాషను సూచించియున్నాఁడు. ఇట్టి నాటకరీతులు ప్రభావతీప్రద్యుమ్నమునందుఁ దక్కు నితరగ్రంథములందుఁ గానరావు. విదూషకపాత్రమును రాజు వెంటగొని తెచ్చుట నాటకకవులయెడఁ గాననగును. అతఁడు రాజున కిష్టప్రియాఘటనమునఁ బాటుపడి కథాకల్పనమునకుఁ దీయరానిసంబంధము గలవానిగ నాటకకవులు సృజింతురు. రత్నావళి, శాకుంత లాదులు కేవల విదూషకపాత్రముఖ్యులీతములు. వసుచరిత్రమునందును నటులే విదూషకుని కార్యనైపుణ్యము నాటకానుకూలముగ నభివర్ణింపఁబడినది. వసురాజు గిరికను సందర్శింప నేతెంచుట, విదూషకుఁడు కుమారికల దరియ నేగుట, మంజు వాణి రాజుచెంత నవకాశము పురస్కరించుకొనుట లోనగురసవత్కథాఘట్టములు మంజువాణిచే గిరికాజన్మవృత్తాంతమును వసురాజు చాటుననుండ విదూషకునకుఁ జెప్పించుట, పరస్పరసంభాషణసందర్భములు, నాటకరీతులను సమస్తవిధముల నను కరించియున్నవి. చెలికత్తియలు గిరికపాటయందు యతిలియ్యమై యున్నదన యతి వేషమున విదూషకుఁ డేతెంచుటయు, తుమ్మెదబాధ నపనయింపఁ గలహంసిరా దాయె ననుకొనునంతలో మాతృసఖయగు కలహంసివచ్చుటయు, దుష్యంతుని యొడ్డనుండి శకుంతలవలె రాజువద్దనుండి గిరిక హేత్యంతరములఁ బురస్కరించి కొని మోముద్రిష్టకుఁ బోవుటయుఁ బ్రసంగావసరమున వసునామము విని గిరిక యూరడిల్లుటయు లోనగునవి నాటకానుకూలములగు పాత్రప్రవేశసూచనము లుగాఁ జెప్పవచ్చును. ఇంతయేల కృత్యాదిపద్యము కథాసూచనముగను గృత్యంతి

మందలిశాంతిభరతవాక్యమగు ప్రశస్తియను నిర్వహణసంధ్యంగమునకుఁ బోలికగా నున్నవి. వసురాజు గిరికాదులను దర్శించుటకు పంచకయతివాక్సహాయమును బురస్కరించుకొని ప్రవేశించుట వందిమాగధస్తోత్రాధికముతో యవనికచాటు నుండి రాజపాత్రము వచ్చునటులుగా నీక్రిందివిధమున రామరాజభూషణుఁడు మనోహరముగాఁ జెప్పియున్నాఁడు.

మ. “ఇది సంధింపఁగ వేళ యంచు వసురాజేంద్రుండు నీరంధ్రనీ

రదవారప్రతిసీర వెల్వడినతారాభర్తలీలక లతా

చ్చదసంఘాదిక బాసీ నిల్పె నెదుటక సారంగరాగభ్రమ

న్నదభృంగీరుతి పందిమాగధకథామాధుర్యముం జెల్పఁగాన్.”

3 ఆశ్వా. ప 45

ఆకాలమున నాటకరంగములలోఁ బ్రధానపాత్రము బ్రవేశించినపుడు తెరలు కొంచెముకొంచెము సడలించువిధము క్రమక్రమముగాఁ బాత్రధారి యొక్క ముత్యములపట్టయు నొసలు మోముదోచువిధము చంద్రోదయావసరమును బురస్కరించికొని యీక్రిందివిధముగ రామరాజభూషణుఁడు మనోహర తరముగా నభివర్ణించియున్నాఁడు.

మ. “హరిదంభోరుహలోచన ల్లగనరంగభోగరంగత్తమో

భరనేపథ్యము నొయ్యనొయ్య నడలింపక రాత్రి తైలాషికక

వరుసక మాక్తికపట్టముక నిటలముక వక్త్రంబునుం దోచె నా

హరిణాంకాకృతి పొల్పె రేకయి సగం బై బింబమై తూర్పునన్.” చతుర్థాశ్వాసము ప. 17

మఱియొకచోట రామరాజభూషణుఁడు తెర నాకస్మికముగా సడలింపఁ గథాపాత్రములు ప్రేక్షకులకు గోచరించువిధము గూడ నీక్రిందివిధముగాఁ జెప్పి యున్నాఁడు. దీనిచే గవికి నాటకసంప్రదాయములఁ బ్రబంధములలోఁ బ్రవేశ పెట్టుటలోఁగల యభిరుచి తేటతెల్లము గాఁగలదు.

సీ.

...

...

...

నిఖిలభూములు జవనిక వాపదారున నెదిరిన స్త్రైతోఁచు నింతులార

చతుర్థాశ్వాసము. ప 59

ఇంతియగాక, మంజువాణి యాకాశయానమున బోవునపుడు భూమి కనిపించిన దని వర్ణించినభాగము శాకుంతలమునందలి దుష్యంతుఁడు రథ మాకాశము నుండి క్రిందికిదిగునపుడు గోచరించినభూమిని వర్ణించినశ్లోకముతోడను, కోలాహలాదులు అత్తవారింటికి బంపునపుడు గిరికకు బుద్ధులుచెప్పట శకుంతల నత్తవారింటికి బంపుతటి కణ్ణమహర్షి బుద్ధులుచెప్పినశ్లోకముతోడను బోలియున్నవి. తెలుఁగునం దింకను రమణీయత సమకూర్పబడినది. ఇటులె కొన్నిచోటుల నింకను నాటకానుకరణములు నాటకచ్ఛాయలుగూడఁ గలవు.

వసుచరిత్రమునందుఁ గొన్ని లోపములుగూడ లేకపోలేదు. ముఖ్యములగు వ్యాకరణసంశయములు ఆలంకారికసందేహములు వ్యాఖ్యానమునం దాయాతావులలోఁ జర్చించియున్నారము. కావున విస్తృతశంకచే నిట వదలితిమి. విదూషకపాత్రమువలని ప్రయోజనము కథయందుఁగలదు గాని యీపాత్రము కథారంగము నుండి నిష్క్రమించుపట్టునఁ గవి సామాన్యప్రబంధధర్మము లవలంబించెఁగాని తన కల్పనావిదగ్ధతఁ బ్రకటించియుండలేదు. మంజువాణి కనవసరముగా నాకాశ సంచారశక్తి, కామరూపధారణశక్తి యొసంగి యాయమ కమానుషధర్మముల నారోపించుట, కొండొకచో సామాన్యసఖిగ నుపయోగించుటలోఁ గవియాశయము బోధయగుటలేదు. వసురాజు పరిజనులతో రథసహాయమునఁ జేరవచ్చిన ప్రదేశమునుండి వసురాజపురము జేరుటకు మంజువాణి కాకాశయానము జెప్పుటలోఁ బ్రయోజనమంతఁగాఁ గానరాకున్నది. గిరిక జాబిల్లి వెలుంగుల కోరువఁజాలక పరితాపము నొందుచున్న సమయమున మంజువాణి తదభీష్టక్రియాధుర్యయై

తే. “అబ్జముఖులార యేబోయి యచలకన్య, యుత్తలముఁ దెచ్చి వసురాజుచిత్త మరసి

వత్తు నత్యంతశుభవార్తఁ దెత్తు (ననుచు, గొప్ప హారంబు పూని యేగుటయు నిచట).”

పైవిధముగ నేగెను. తరువాత గిరిక నోదార్పుచు వసురాజుచెంతనుండి వచ్చితినిని తాను కార్యవేగమ్మన సంబరోత్పతనకౌశల మొందితినిని తెలుపుచు నధిష్ఠానపురవర్ణనము పిటవిటీకృత్యములు రాజశయనమందిరము తనపాంచాలీదూపధారణము రాజు పరితాపోక్తులు లోనగు ప్రబంధోచితప్రసంగముతోఁ జాలకాలము మంజువాణి గడపినది. రాజున కీపె యంత్రపాంచాలియైనదియు నాకాశగమనమున వచ్చినదియుఁ దెలియదు. కాని నే త్వరగఁబోయి తనయంగుళీయకము గిరిక కిచ్చి యాయమప్రాణము కాపాడు మనెను. దీనిని బట్టిచూడ మంజువాణి ప్రగల్భమునకు నాకాశగమన మొందినటుల వాకొనెననియె తలంపవలసివచ్చును. లేకున్న కవి వసురాజు విమానయానకథాంశము నాధారపఱచికొని ప్రబంధము రచించినట్లు మంజువాణి యాకాశయానశక్తి నాధారపఱచికొని వేటొకప్రబంధము చెప్పవలసివచ్చును. ఎటులై ననేమి మంజువాణి వసురాజువద్దకుఁ బోయివచ్చితినిని చెప్పప్రసంగము కథకు సంబంధించినదిగాఁ గనుపించుటలేదు. ఈయవకాశమును గల్పించుకొని కవి తనకవితాప్రతిభజూపుటకుఁ గథాంశము గమనింపక యత్నించెనని తోచును. ఈస్వల్పాంశముల విడచితిమేని వసుచరిత్రము లోకొత్తరగ్రంథమనుటలో సంశయములేదు. వసుచరిత్రమును జూచి యనేకులు ఆనియమములఁ బాటించి ప్రబంధములు వ్రాసిరి. అట్టివానిలో చంద్రికాపరిణయము, శకుంతలాపరిణయము, రసికజనమనోభిరామము, కవిరాజమనోరంజనము లోనగు నవి చాలవఱ కనుకరణగ్రంథములే. ఇంతియకాక యొకానొకసంస్కృతకవి వసుచరిత్రమును యథారూపముగ సంస్కృతీకరించి రామరాజభూషణుని భావములు

దేవభాషలోఁ బ్రతిష్ఠించెను. మఱియొకకవి కథాంశము కొలదిగానున్నను గవి తాలోలుపుండై వసుచరిత్రమును సంస్కృతరూపకముగా మార్చెను. మఱియొక కవి పిల్లననుచరిత్ర మనుపేర వసుచరిత్రమునందలి ముఖ్యకథ చిన్నిప్రబంధముగా రచించెను. ఇవియన్నియు వసుచరిత్రమునెడ సమకాలికవిద్వత్లోకమునకుఁగల యాదరణాతిశయమునకు దృష్టాంతములు.

రామరాజభూషణుడు విద్యావివాదములలో జోక్యముగలుగఁజేసికొని యవసరమైనచో దిట్టుకవితఁగూడఁ జెప్పి యాత్మైష్వర్యమును బ్రతిష్ఠించుకొనెననియు నవసరము వెంట నెంతవిద్వాంసునేని దిరస్కరించుచుండెననియు అయ్యలరాజు రామభద్రున కీకవికి బద్ధమత్సర ముండియుండుననియు నీక్రిందిపద్యములవలన గ్రహింప నవకాశము కలుగుచున్నది.

కా. “గుత్తిం బుల్లెలు గుట్టి చంద్రగిరిలోఁ గూడెత్తి పెన్దొండలో
పాత్తిక్ సత్రమునందు నెండి బలుదుర్గాధీశతాంబాలపుం
దిత్తుల్ మోసి పదస్థులైనఘనులం దీవింప దీవించెదన్
మత్తారాతియయాతిగామనుతున్ మంత్రీశ్వరుం దివ్వురున్.” (చాటుపు)

ఉ. “లాట్ట యిదేటిమాట పెనులూఘలతో మొగమోట మేల తాఁ
గుట్టక మున్న వృశ్చికముఁ గుమ్మరపు ర్వుని యందురేగదా
పట్టపురాజు బట్టి సరిపల్లె సరాసరి యాయకున్న నే
తిట్టకమాన
...

రట్టడిభట్టుమూర్తి కవిరాయని మార్గ మెఱుంగఁ జెప్పితిన్.” (చాటుపు)

సీ.గీ. “రామరాజవిభూషణరత్నఖచిత, చారుమన్తకలాపాదిహారివాక్య
గౌరవము పెక్కుభంగుల గణనఁజేసి.”

అప్పకవీయము.

ఉ. “గట్టిగ భట్టుమూర్తి పగఁగట్టి ప్రబంధము లెన్నిచెప్పినన్
గిట్టక యెగ్గ లెన్నియొడికించిన రాము గుఱించి నెమ్మదిం
బుట్టిన చింతఁ దత్కథనపూర్వముగా రచియించి గెల్పుచే
పట్టిన రామభద్రకవిఁ బ్రస్తుతించేసిన పున్నె మబ్బుదే.”

నాగ్నజితీహరిణయము.

రామరాజభూషణుని శ్రేయస్సు సహింపకయో రామరాజభూషణుడు ఎడటివారిని దిరస్కరించు స్వభావముగలవాఁడగుటవలననో సమకాలికకవు లితని ద్వేషించినటులఁ బైపద్యములు తార్కాణ యగుచున్నవి. అల్లసాని పెద్దనార్యు నకు రామరాజభూషణుడు శిష్యుడని జనపరంపర చెప్పుటయేగాక ఆంధ్రకౌముది యందు సమకాలికుఁడగు తద్గ్రంథకర్త వ్రాసియున్నాడు. “నానానూనవితాన వాసనల” యనుపద్యము ముక్కుతిమ్మనదనియు “మోహపదేశతమోదితములైన” అనుపద్యము అయ్యలరాజు రామభద్రకృతమనియు ఈ రెండుపద్యములు వసుచరి

త్రములో జేర్చబడుటకుఁ గథాంతరములుగల వందురుగాని యవి విశ్వసనీయము కావు.

హరిశ్చంద్రనలోపాఖ్యానము.

రామరాజభూషణుని గ్రంథములలో నీదవ్యర్థికావ్యముగూడ నొకటియై యున్నది. రచనాకాలమును జెప్పియున్నారముగాన యీవ్యాసము పూర్తిచేయు లోఁగా నీగ్రంథమునుగూర్చి యిందుక చెప్పుట చాలయవసరము. చరిత్రమును బరిశీలించినను రచనావిధానమును జూచినను హరిశ్చంద్రనలోపాఖ్యానము రాఘవ పాండవీయము రచింపఁబడిన పిదప రామరాజభూషణుడు వ్రాసియుండునని మాన మ్మకము. పింగళసూరకవి తనపొత్తము తెలుఁగుబాసలో మొదటిదిగాన రచనము నందలి కష్టములు రచనావిధానమునుగూర్చి ముచ్చటించినాఁడు. అట్టిప్రసంగము హరిశ్చంద్రనలోపాఖ్యానమునందు గానరాదు. కొన్నికొన్ని స్థానములయందు రామరాజభూషణుడు పింగళసూరకవి రాఘవపాండవీయమునందుకంటె హరి శ్చంద్రనలోపాఖ్యానమునందె ప్రాగ్భ్యము చూపినాఁడు. అంతమాత్రమున హరిశ్చంద్రనలోపాఖ్యానము రాఘవపాండవీయము నతిక్రమించఁజాలదు. గౌరవ కవికాలము స్పష్టముగఁ బడమూడవశతాబ్దమని తెలియుచుండ నతఁడు హరిశ్చంద్ర ద్విపదకుఁ గథాంశము హరిశ్చంద్రనలోపాఖ్యానమునుండి గ్రహించెననుటయు రామరాజభూషణుని కీవలివాడై యుండుననుటయు నవిచారవాక్యములు. హరి శ్చంద్రనలోపాఖ్యానము. విదాశ్వాసముల చిన్న గ్రంథము. పగన్నగసాదృశ్యములేని నలహరిశ్చంద్రకథాంశములను గలిపిచెప్పుట సామాన్యకావ్యముగాదు. కథలను రెంటిని జోడించునపుడు రామరాజభూషణుడు చూపిననైపుణ్య మనన్యసామాన్య మైనది. సూరకవి వర్ణనాంశముల కెడమీయక రాఘవపాండవీయమునందుఁ గథా కల్పనమునకె యెక్కుడుపాటువడెను. రామరాజభూషణుఁ డట్లుగాక కథాంశము నటులుంచి తన దవ్యర్థికావ్యమున అష్టాదశవర్ణనలకుఁ దావొసంగి కథాంశము తగ్గించినాఁడు. కావుననే హరిశ్చంద్రనలోపాఖ్యానము పాఠకలోకము నాకర్షించుచున్నది.

వసుచరిత్రము—వ్యాఖ్య.

ఈయుత్రమగ్రంథము వ్యాఖ్యానసహాయములేకున్నచోఁ గవిభావములన్ని యు నవగతమగుట కష్టము. పలువు రీగ్రంథమునకు వ్యాఖ్యలు వ్రాసిరిగాని యందు నిజానురాగమునందలి లేములవాడనివాసియు రాజేశ్వరస్వామిభక్తుఁ డును బహుగ్రంథకర్తయనగు సోమనాథకవికృతమగు విద్యత్రంజనీవ్యాఖ్య విపుల ముగ సరసముగా నున్నటులఁ దోచుచున్నది. ప్రాచీనముదితప్రతులం దన్నింటి యందును సోమనాథునివ్యాఖ్యానము సంగ్రహింపఁబడి ముదితమైయున్నది. గద్య మునందుఁగూడ ముద్రాపకులు సోమకవివ్యాఖ్యయందలి ముఖ్యాంశములు చేర్చితి

మని వ్రాసికొనిరి. సోమనాథునివ్యాఖ్య సంపూర్ణప్రతి మా కెటను లభింపదయ్యెను. ముద్రితవ్యాఖ్యాభాగ మసమగ్రముగ నుండెను. త్రొనుదొరవారు చిరకాలము క్రిందట వసుచరిత్రమునకు జూలూరు అప్పయ్యపంతులువారిచే వ్యాఖ్య వ్రాయించి ప్రకటించిరిగాని యది కేవలప్రతిపదార్థరూపమైనదిగఁ గోచరించెను. అందుచే సర్వజనోపయోగార్హముగా సోమనాథకవి వ్యాఖ్యానమునందులేని యనేకా పూర్వాంశములు దృష్టాంతములు అలంకారసమన్వయములు వ్యాకరణసిద్ధాంతములు సమకూర్చి యీముద్రణమున వ్యాఖ్యానమునందు బ్రహ్మశ్రీ వావిళ్ల వేంకటేశ్వరశాస్త్రిగారి యాజ్ఞానుసారముగా మిగుల విపులముగామేము వ్రాసియున్నారము. ఇంక విస్తృతః జేయవలసియున్నను బ్రకాశకులయాజ్ఞానుసార మింతతో ముగింపవలసివచ్చినది. సోమనాథకవివ్యాఖ్యానమునం దుదాహరించని యనేకసంస్కృతాంధ్రోదాహరణములను సోమనాథుని కీవలిగ్రంథములనుండి కొన్నిదృష్టాంతములను నీవ్యాఖ్యయందు మే మొసంగి వ్యాఖ్యానముమాత్రము కృతజ్ఞతానూచకముగా సోమనాథునిదిగనే యుంచితిమి. భవిష్యత్పరిశోధకు లుదాహృతగ్రంథములన్నియు సోమనాథుని వని నిశ్చయించి కాలనిర్ణయమునఁ బ్రమాదపడుదురేమో యని మేముచేసిన స్వల్పసేవ నిటఁ బ్రశంసించుకొనవలసివచ్చినది. పూర్వముద్రణమునందులేని యనేకముఖ్యాంశము లీముద్రణమునందుఁ జేర్చి వ్యాఖ్యానమువిపులీకరణము గావించితిమిగాన రసజ్ఞులగు భాషావిదులకు మే మొనరించినకృషి పూర్వవ్యాఖ్యతోఁ బోల్చి పరిశీలించినఁ దెలియగలదు. ప్రత్యంతరములతో మూలగ్రంథమునుబోల్చి కవ్యభిప్రాయానుసారముగాఁ గొని పాఠములు నిర్ణయింపవలసియున్నది. సోమనాథుని సంపూర్ణవ్యాఖ్యానహాయమున నింకను వ్యాఖ్యానము విపులము చేయవలసియున్నదిగాని చిరకాలముక్రిందనే వసుచరిత్రము ప్రతులు చెల్లి పోవుటవలనఁ ద్వరలో నూతనముద్రణము ముగింపకున్నఁ బాఠకలోకము నిదుతాహులగుదురని యిప్పటి కీవిధముగా నీగ్రంథరాజమును బ్రచురణమునకు సిద్ధపఱచితిమి.

ఆంధ్రభాషయందును సంస్కృతభాషయందును గల యమూల్యగ్రంథరాజములను విపులవ్యాఖ్యలతో నుచితములగు నవతారికలతోఁ బరిశుభ్రముగ ముద్రించుచు సారస్వతసేవయే లక్ష్యమునం దుంచుకొని యాంధ్రమాతృపరిచర్యగావించుటలోఁ దనవిసనని బ్రహ్మశ్రీ వావిళ్ల వేంకటేశ్వరశాస్త్రిగారి సదుద్యమమే యీపీఠిక వ్రాయుటకు వ్యాఖ్య విపుల మొనర్చుటకుఁ బ్రధానకారణమగుటచే ఆంధ్రలోకముతోఁబాటు మేమును వారియెడఁ గృతజ్ఞుల మగుచున్నారము.

నందిగారు,
10.1.26 }

ఇట్లు, భాషాసేవకులు,
శ్రీమద్రిరమణకవులు,
శతావధానులు,

శ్రీ రస్తు.

వసుచరిత్రము, సవ్యాఖ్యానము

ప్రథమాశ్వాసము.

—ॐ()ॐ—



భూపుత్రి వివాహవేళ నిజమంజీరాగ్రత్న స్వలీ
లాభివ్యక్తి వరాఘ్నిరేణుభవకన్యాలీల యంచు స్వదిం
దా భావింప శుభక్రమాకలనచే • దద్రత్నముం గప్పసి
తాభామాపతి ప్రోవుతం దిరుమలేంద్రశ్రీమహారాయనిన్. 1

అవతారిక:—వవననందన కరుణాసమాసాదిత సంస్కృతాంధ్రకవితాసామ్రాజ్యధురంధరుం
డును సంగీతసాహిత్యవిదుండును నగు రామరాజభూషణమహాకవి “శ్లో. కావ్యం యశనేర్థకృతే వ్యవ
హారవిదే శివేతరత్నతయే, సద్వ్యతి పరనిర్వృతయే కాంతానమ్మితతయోపదేశయజ్జే” అను కావ్య
ప్రకాశకారుని అలంకారవచన ప్రమాణానుసారముగ సమస్తఫలసాధన భూతమగునని తలంచి ‘కావ్యా
లాపాంశ్చ వర్ణయేత్’ అను నియమమును గ్రహించి వసుచరిత్రమును లోకోత్తరశృంగారకావ్యరత్నము
రచింప నుద్దేశించి “ఆశీర్వాదమస్మిన్” యావస్తునిర్దేశో వాపి తప్తుభిం” అను సాచార్యదండివాక్యాను
సారముగ గావ్యారంభము ఆశీర్వాదరూపముగ నైనను, నమస్కారరూపముగ నైనను, వస్తునిర్దేశరూప
ముగ నైనను గావచ్చునుగాన వాశీర్వాదరూపముగ నీవిధముగ గ్రంథారంభముఁ గావించెను.

శ్రీ=లక్ష్మీస్వరూపురాలైన, భూపుత్రి=పుడమిహుఁతులైన సీతాదేవి, ‘శ్రీరాపా భూపుత్రి
శ్రీభూపుత్రి’ అని సమాసము. శ్లో. ‘రాసువత్సేభవ తీతా రుక్మిణీ కృష్ణజన్మని, అన్యేషు చావ
తారేషు విష్ణో రేషాఽనపాయసి’ అను ప్రమాణముచేత లక్ష్మికి సీతాత్వము) వివాహవేళ=పెండ్లికా
లమందు, అనఁగా పరుఁడును దాను నొక్కచోఁ గూర్చున్న సమయమం దనుట. నిజ=తనసంబంధ
మైన, మంజీర=అందెయొక్క, ని. ‘పాదాద్గదం తులాకోటి ర్నజ్జీరో నూపురోఽస్త్రీయామ్, హం
సకః పాదకటకః’ అని యమరము. అగ్రరత్న=శ్రేష్ఠమైన రత్నమందుఁగల, అనఁగా ముఖముణియందుఁ
గలయనుట. ని. ‘పరాధ్యగ్రప్రాగ్రహరప్రాగ్రాగ్రాగ్రీయమగ్రియమ్’ అని యమరము. స్వలీలా
=స్వకీయమైన విలాసాకృతియొక్క, అభివ్యక్తి=ప్రతిబింబమును, తనమంజీరాగ్రత్నమందుఁ
బ్రతిబింబించిన తనస్వరూపము నని యర్థము. ఇక్కడ లీలాశబ్ద మాకారవరము. వర=పెనిమిటియైన
శ్రీరామమూర్తియొక్క, అంఘ్రిరేణు=పాదధూళివలన, భవ=పుట్టిన, కన్యా=కన్మియయొక్క, లీల
యంచు=విలాసమని, ఇక్కడ లీలాశబ్దము విలాసపరము. ని. ‘లీలావిలాస క్రియయోః’ అని ఆ.
శ్రీరాములపాదరేణుస్పర్శముచేతఁ బాహులు, అహల్యాదేవిరూపమును వహించెఁ గావున మంజీరా
గ్రరత్నంబును బాహులుజాతి యగుటంబట్టి తత్పాదరేణుస్పర్శముచేత (శ్రీ)రూపమును వహించెనో
యనియాశయము. మదిం దా భావింపజే=మనస్సునఁ దా నూహింపఁగా, శుభక్రమాకలనచే

శుభ=వెండ్లికాలమందలి, క్రమ=పాదవిన్యాసముయొక్క, ఆకలనచేత్ = చేయించుటచేత, తద్రత్నము = ఆముడిని, కప్పు=మఱుగుచేయునట్టి, సీతాభామావతి = సీతాంగనానాథుడైన శ్రీరామస్వామి, తిరుమలేంద్ర శ్రీమహారాయని = తిరుమలదేవరాయ శ్రేష్ఠుని, ప్రోవుత = రక్షించుగాత, అనికృతిపతి కాశీర్వచనము.

సీతాదేవి తనవివాహకాలమునందుఁ దనయందియముందుఁగల రత్నమునందుఁ బ్రతిబింబమును గాంచి శ్రీరామనిపాదస్పర్శనమువలన మంజీరరత్నము స్త్రీరూపము దాల్చుటచే నాయమలీల గాన విచ్చుచున్నదని తలంపఁగా సన్నెకల్లుఁ ద్రొక్కించునెవముచే మంజీరముఖస్థమగు రత్నమును మాటు పఱచి సీతాదేవిభ్రాంతిని బోదోలిన శ్రీరామచంద్రుఁడు కృతికర్తయగు తిరుమలరాయప్రభునకు సమస్తైశ్వర్యములు ప్రసాదించుగాత మనితాత్పర్యము.

ఇక్కడ వివాహవేళ యనఁగా సన్నెకల్లు ద్రొక్కించువేళ, క్రమ మనఁగాఁ బాదవిక్షేపము 'క్రముపాదవిక్షేపే' అని ధాతువు.

విద్యజ్ఞనరంజనియను వ్యాఖ్యానములో సోమకవి క్రముపాదవిక్షేపేయను ధాతువుననుసరించి సన్నెకల్లు ద్రొక్కించుట యనుమిషచే రాముఁడు రత్నము మాటుపఱచెననుట ప్రకారాంతరమనియు, సన్నెకల్లు ద్రొక్కుతఱి సీత నిలచియుండవలెనుగానఁ బ్రతిబింబము కానరాదనియు, శుభక్రమాకలనమునకు శుభపాదవిక్షేపణమను నర్థము చెప్పినయెడల "క్షిప్తంతదావగతి ర్హారదూరాయతోభవేత్" అను లక్షణానుసారముగాఁ గ్లిప్తనామకదోషము ప్రాప్తించుననియుఁ గవిభావ మదియైయైనఁ బదక్రమాకలనమనియే వ్రాసియుండుననియు వాకొని శుభక్రమాకలనమునకు శుభలీల యను నర్థము సాధించి యున్నాఁడు కాని శుభ, క్రమ, ఆకల మను మూడుశబ్దముల కర్థమువదలి శుభలీల యనుట సాధి ప్రాయము కాఁజాలదు. క్రమమనఁ బాదవిక్షేపమనుట ప్రయోగరూఢమగుటచేఁ గ్లిప్తనామదోషమున కిటు నవకాశము కానరాదుగానఁ బదక్రమాకలన మనవలసిన యవసరము కానరాదు. సీత భ్రాంతిని విస్తరించి వర్ణించినటుల రాముఁడు గావించిన భ్రాంతినివారణముగూడ విస్తరించి వర్ణించుట యావ శ్యకముగావున సన్నెకల్లు ద్రొక్కించుట యిటు ననుకూలముగనున్నది. వివాహవేదికపై నున్నతఱి సీతా మంజీరస్థప్రతిబింబము సన్నెకల్లు ద్రొక్కుటకు వివాహానంతరము సాచినపుడును సన్నెకల్లు ద్రొక్కునపుడును మఱుగుపఱచె ననుటలో సరసముగలదు. అపుడు శంక - శంకానివారణము విఫలముగఁ జెప్పినటులగును. కావున నిప్పట్లఁ బూర్వాధునిక వ్యాఖ్యాతలమతమే సోమకవి మతముకంటె గణనీయము.

"ప్రియోపలాలితానిత్యం స్వాధీనపతికామతా, ఏకాయత్తోఽనుకూలస్యాత్" అనులక్షణము వలన భర్తృలాలితయై ప్రణయకోపము నుజ్జగించిన సీతాస్వాధీనస్వాధీనపతికయనియు నేకపక్షీప్రతుఁ డును ఏకాయత్తుఁడనుగు శ్రీరామచంద్రమూర్తి అనుకూలనాయకుఁడనియు నెఱుంగఁ జనును.

ప్రతిభాకాలియగు రామరాజభూషణుఁ డీవశ్యమునఁ గథానూచనము గావించియున్నాఁడు. మంజీరాగ్రరత్నమునందలి ప్రతిఫలమువలన శుక్తిమతి కోలాహలాల కలయికవలనఁ గలిగిన గిరికాజనన ప్రకారమును, సన్నెకల్లు ద్రొక్కించుటఁ దెలుపు శుభక్రమాకలనమువలన వసురాజు కోలాహలని గోటితో మీటుటయు సువ్యక్తము లగుచున్నవి. ఇదియే కావ్యార్థసూచన మనఁబడును. సీతారాములు

కళ్యాణావసరము ప్రకృతపద్యమునఁ బ్రస్తావితమగుటచేఁ గృతికర్తయగు తిరుమలరాయనికి సమస్త శుభప్రాప్తి యగుననియు సీతారాముల ప్రణయకోపము ఊణములో నుపాయాంతరముచే విచ్చిన్న మైనటుల తిరుమలరాయనిరాజ్యమునఁ దోచు సామాన్యారిష్టములు తొలగి శుభప్రాప్తి యగుననియుఁ గవి యాశయము. రామునిగూడ సీతాభామాపతి యనుటవలనను ఇందు సీతకుఁ బ్రాముఖ్య మొసంగఁ బడుటవలనను సీతాపురుషకార మిట సూచితము.

కావ్యారంభమున శ్రీకారము శుభదాయకమనుట కీక్రిందిపద్యములు దృష్టాంతములు కాఁగలవు.

లే. “వేదములకెల్ల నోంకార మాదియైన, కరణి కృతులకు నెల్ల శ్రీకార మాది
కానఁ గవివరులెల్లను దాని దక్క, నితరవర్ణంబు లిడరు సత్కృతుల మొదల.”

క. పదపడి శ్రీకారము కృతి, మొదల నిలచి దోషపుంజము లడంచి శుభం

బొదవించుఁ బరుస మినుమును, గదిసి సువర్ణంబు నేయుకరణిన్ ధరణిన్.

ఈ పద్యమున మొదటిచరణమందు మండీరశబ్దమునకు, ‘మజ్జిరుచ్చమిరయతీతిమజ్జీరః’ అని వ్యుత్పత్తి విచారింపవలయు ‘మంజు ఈరయతి’ యన్నచోట ‘ఇకోయణచి’ అను పాణినీయూత్రము చేత మంజుశబ్దపు కొననున్న యుకారమునకు వకారము ప్రాప్తింపఁగా మండీరశబ్దము శకంధ్వాదిగణములోనిది గనుక, ‘శకన్ధ్వాదిషు పరరూపం వాచ్యమ్’ అను పరరుచివాక్యముచేత నది యపవాదింపఁ బడి యుకారమునకుఁ బరరూప మికారము వచ్చినది.

శ్లో. ‘శకన్ధరధకర్కన్ధాః కుద్దాలోఽలక్తపర్కటి, లాజ్జలీషా మనీషాచ హలీషా చ పతజ్జాలీః,
కుత్సీలాష్టిష మండీర మప్తిష్క కులటాదయః, తథా వృకన్ధ సీమన్తాశ్శకన్ధ్వాదిగణో స్త్యుతాః.’
అన్నందున నివి మొదలైన పదములయందు హల్లునకును మీఁద నదికిన యచ్చునకును విశ్రమము చెల్లును గనుక మండీరశబ్దమందు హల్లుయిన జకారమునకు విశ్రమము చెప్పినాఁడు ఇందుకు లక్షణము.

క. ‘విరతికి వ్యాకరణమునను, పరరుచిచేఁ జెప్పఁబడినవాక్యమువలనం
బరరూప మనిత్యంబై, పరగు శకంధ్వాదులకు నుభయముం జెల్లున్’

అని యప్పకవి. ఇది పరరూపయతి యనిపించుకొనును. పద్యాదియందు మగణము శ్రీప్రదము; ‘మో భూమి స్త్రిగురు శ్చియం వితనులే’ అని లక్షణము. తా భావింప ననుచో భ్రాంతిమదలంకారము.

శార్దూలవిక్రీడితవృత్తము:—

‘సారాచారవిశారదాయినయతిన్ శార్దూలవిక్రీడితా
కారంబై మసజమ్ము లిమ్ముగ సతాగప్రాప్తిమైఁ జెల్వుగున్.’

సీ. సకలలోకాభినంధ్యకలాకలాపంబు దొరయు నెవ్వోముచండురునితోడ
బహుదివ్యఫలపరిపాకసౌభాగ్యంబు నెరపుకెవ్వోవిమానికముతోడ
నవవయశ్రీనిధానంబు లై తగునురోభవను ధాపూర్ణకుంభములతోడ
సమ్మానసుమమాలింకాభిరూప్యముఁ దాల్చు లలితభుజాకల్పలతలతోడ

తే. నడరి జనకాభిషీమ రామాభిధాన
హరి కహీనగుణప్రోతహరశరాన
గిరిమథనయత్నమునఁ దోచుఁసిరి యశేష
రాజ్యము లొసంగుఁ దిరుమలఁ రాయమణికి.

2

ఈ పద్యములొక గర్భవదము సిరి యని చెప్పటచేత సీతాదేవియందు లక్ష్మీత్వారోపణముఁ జేసి యర్థస్వయము గలుగఁజెప్పినాఁడు.

ఎట్లనఁగా, సీతాపరమైన యర్థము. సకలలోకంసమస్తజనులచేత, ఆభినంద్యమిక్కిలి ప్రోతముచేయఁదగిన, కలా=లావణ్యమనెడు, కలాపంబు=భూషణమును, దొరయంపొందుచున్న, నెమ్మోము=చక్కనిముఖమనెడి, చందురునితోడ=సోమునితోడఁగూడను, [లక్ష్మీపరమైన యర్థము.] సకలలోకంసమస్తభువనములచేత, ని. 'లోకస్తు భువనే జనే' యని ఆ. ఆభినంద్యమిక్కిలియుఁ గొనియాడఁదగిన, కలా = పోడశకళలయొక్క, కలాపంబు=సమూహమును, ని. 'కలాపో భూషణే బర్హే తూణీరే సంహతా వసి' యని ఆ. దొరయంపొందుచున్న, నెమ్మోము=తనముఖమునుబోలిన, చందురునితోడ=సోమునితోడఁగూడను,

సీతాదేవి జనుల కొనియాడికలకునికెట్లుగుచు లావణ్యకళలచే నలరారు మోమనుచందమామచేఁ బ్రకాశించుచున్నదనియు లక్ష్మీదేవి పోడశకళాభిరాముఁడును పృథ్వీహోదకరుఁడునగు చంద్రుని బోలిన ముఖముగలదనియు భావము. ఇందుఁ గ్రమముగా లక్ష్మీముఖము మోవి స్తనములు భుజములు సమద్రసంభవములతోఁ బోల్చుట గమనింపఁదగినది.

[సీ] బహు=అధికములైన, దివ్యఫలంకల్పవృక్షఫలములయొక్క, పరిపాకసౌభాగ్యంబు=పరిపక్వసౌష్ఠవమును, అనఁగా మాధుర్యమును, 'దివి భవాని దివ్యాని' యని వృత్తి. 'దిగాదిభ్యో య' త్తని యత్ప్రత్యయము. నెరపు=ప్రకటించుచున్న, కెమ్మోవి=ఎఱ్ఱనిపెదవియనెడి, మానికముతోడ=మాణిక్యముతోడఁగూడను, [ల] బహు=అనేకులైన, దివ్య = దేవతలయొక్క, ఫలపరిపాకసౌభాగ్యంబు=వాంఛితార్థసిద్ధియొక్క సుభగత్వమును, నెరపు=ఘటించుచున్న, కెమ్మోవి=తనయరుణాధరమును బోలిన, మానికముతోడ = చింతామణిరత్నముతోడఁగూడను,

సీతాదేవి వేల్పుప్రాకుల ఫలరుచుల కీడుబోడగు పెదవియనుకెంపుతో నలరారుచున్నదనియు లక్ష్మీదేవి దేవతలకుఁ గామితములొసంగుచుఁ బ్రజ్వరిల్లు చింతామణిని బోలినమోవితో నలరారుచున్నదనియు భావము. మోవియనక కెమ్మోవియనుటచేఁ బెదవి యెఱ్ఱగానున్నదనియు నందుచే నడవకాంతిగల చింతారత్నమును గెంజాయయందుఁ బోలియున్నదని తెలియనగును.

[సీ] నవ = క్రొత్తయైన, వయస్క్రీ = యౌవనలక్ష్మికి, నిధానంబులై తగు=నివాసములై యొప్పుచున్న, ఉరోభవ = కుచములనెడు, సుధాపూర్ణకుంభములతోడ=అమృతపూర్ణ కలశములతోడఁ గూడను, [ల] నవవయస్క్రీ=ఆభినవయౌవన మనెడు ధనమునకు, నిధానంబులై తగు=నివాసస్థానములై యొప్పుచున్న, ఉరోభవ=తనకుచములనుబోలిన, సుధాపూర్ణకుంభములతోడ=అమృతపూర్ణ కలశములతోడఁగూడను, అమృతపానముఁ జేసినవా రెల్లవృషుడను యౌవనము గలవారై యందురని భావము.

సీతాదేవి వయసు పెంపుఁ దెల్పు నిబ్బరంపుటుబ్బుగుబ్బులనెడి యమృతకుంభములతో నొప్పు చున్నదనియు లక్ష్మీదేవి యెలజవ్వనమును ధనమునకుఁ గని యనఁదగి యమృతపూర్ణకుంభములతో జత యగు కుచములతోఁ దనరుచున్నదనియు భావము. క్షీరసముద్రము దఱచినపుడు జనించిన సుధాభాండ మొకటియై యుండ నిట బహుత్వమునకుఁ గారణము విచార్యము.

[సీ] అష్టాన=వాడని, సుమమాలికా=పూవుదండలయొక్క, ఆభిరూప్యము=చక్కఁదన మును, ఆభిరూపము=చక్కనిది. ఆభిరూపమయొక్కభావ మాభిరూప్యము. ని. 'ప్రాప్తరూపసురూ పాభిరూపాబుధమనోజ్ఞయోః' అని అ. తాల్పు=వహించుచున్న, లలిత=విష్ణుచున్నట్టి, భుజ=బాహువు లనెడి, కల్పలతలతోడఁ=కల్పవృక్షపుతీఁగలతోఁగూడను, [ల] అష్టాన=ఎప్పటికిని వాడకుండునట్టి, సుమమాలికా=పుష్పసమూహములయొక్క, ఆభిరూప్యముఁదాల్పు=సౌందర్యమును వహించుచున్న, లలిత=సుందరములైన, భుజ = తనబాహువులనుబోలిన, కల్పలతలతోడఁ = కల్పవృక్షపుతీఁగలతోఁ గూడను, అడరి=విప్పి,

సీతాదేవి వాడిపోవని పూవుదండల పొంకముగల భుజములను కల్పలలికలతో నలరారుచున్న దనియు లక్ష్మీదేవి యెన్నటికి వాడిపోవనిపూవులతో నిండ్లారుచున్న కల్పలతలకు సాటియగు భుజము లతో నొప్పుచున్నదనియుభావము. కల్పలతాప్రసవములు మానససరోవర కమలములు వాఁడిపోవనుట ప్రసిద్ధము. అటులె వేల్పుగరిత యగుకతన లక్ష్మీసైతము సదా యౌవనలక్ష్మితో నలరుననుట యూ హ్యము.

[సీ] జనక=జనకమహారాజునెడి, అభీనీమణ్=సముద్రప్రదేశమందు, రామాభిధానహరికిఁ= రాముఁడనుపేరుగల విష్ణుమూర్తికి, అహీన=అధికసారసమేతమయిన, లేక, సర్పములకుఁ బ్రభువగు శేషరూపమయిన, 'అహీనాం సర్పాణాం, ఇనః, ప్రభుః, అహీనః, శేషః, వాసుకిశ్చ' అని సమా సము. ని. 'ఇన స్సూర్యే ప్రభౌ' అని అ. గుణ = నారిచేత, గుణ మనఁగా నారియుఁ ద్రాడును, ని. 'గుణ స్తావృత్తిశబ్దాదిజ్యేష్ఠియాముఖ్యతస్తుః' అని వైజయంతి. ప్రాతః=కూర్చుబడిన, హరశరాస గిరి యనెడుపదమునకు నర్థద్వయము. హరశరాస=శివభనున్న నెడు, గిరి=మందరగిరియొక్క యనికానీ, హరశరాసగిరియని యేకపదముచేసి హరశరాసరూపమేరుగిరి యనెడు హరశరాసగిరియొక్క యనిశ్లిష్ట రూపకముచేసిగానీ చెప్పవచ్చును. హరశరాసగిరియనఁగామందరగిరి యనుటకు పుష్పత్తియెట్టులనఁగా, హరశర మనఁగా, శివునకు బాణమయిన విష్ణువు. కూర్మరూపముచేత నవతరించునపు డతనియందు నిలిచియున్నగిరికాఁగా హరశరాసగిరి, దానియొక్క, మథనయత్నమునఁ=చిలికెడుపూనికయందు, తోఁచు=సంప్రాప్తమయిన, సిరి=నీతయనెడులక్ష్మీ, [ల] జనకాభీనీమణ్=జన్మస్థానమయిన క్షీరసముద్ర గర్భమునందు, రామాభిధానహరికిఁ=మనోహరములైన నామములుగల విష్ణుమూర్తికి, అహీన=సర్పరా జైన వాసుకి యనెను, గుణ=కవ్యపుఁద్రాటిచేత, ప్రాతః=కూర్చుబడిన, హరశరాసగిరి=మందరగిరివలన నయిన, మథనయత్నమునఁ=త్రచ్చుటచేత, తోఁచు=ఆవిర్భవించిన, సిరి=లక్ష్మీ, లక్ష్మీస్వరూపురా లయినట్టి సీతాదేవి,

సీత రాముఁడను విష్ణునకు హరశరాసనభంగవశమున లభించెననియు లక్ష్మీదేవి వాసుకిని గవ్య పుఁద్రాడుగఁజేసి మందరగిరిచే సముద్రము మధింపఁగా జనించెననియు భావము. లక్ష్మీ సముద్రజాత

యగుటచేఁ జంద్రునికిఁ దనమోమునకుఁ జింతామణికిఁ దనమోవికిఁ అమృతకుంభములకుఁ దనకుచము
లకుఁ గల్పలతలకుఁ దనభుజములకుఁ బోల్కి గడింపఁగల్గెను.

తిరుమలరాయమణికిఁ=తిరుమలరాయశ్రేష్ఠునికి, ఆశేన రాజ్యములు = సమస్తరాజ్యములను,
ఓసంగుఁ=ఇచ్చుఁగాత మని యాశీర్వచనము.

లక్ష్మీదేవిముఖము చంద్రునిబోలియుండుటచే నిఖిలభువన సంతోషకరమనియు మోవి చింతా
మణినిబోలియుండుటచే వరప్రదానమునకుఁ దగినదియనియు స్తనములు అమృతకుంభములఁ బోలి
యుండుటచేఁ జిరంజీవత్వముఁ గృపనేయ సమర్థురాలనియు భుజములు కల్పలతికలఁ బోలియుండుటచే
నభీష్టసంపదల నొసంగసమర్థురాలనియు గ్రాహ్యము. ఇట్టియమానుష తేజోవిభవ సమృద్ధురాలగు
టచేఁ దిరుమలరాయనికి సమస్తసామ్రాజ్యము లొసంగుఁగాక యని కవియాశయము.

పూలతోనున్న కల్పలతికలకు భుజములకుఁ బోలికచెప్పుటవలనఁ దీరగకు భుజములకునుం బూ
వులకును హస్తములకును బోలికయని తెలియనగును.

పద్యాంత చరణాంత పదాంత నకారలోపమునకుఁ గారిక. శ్లో. 'వాక్యావసానగన్యస్యా ల్లో
పో న ప్రాయశోఽత్ర హి' యని యధర్వణాచార్యులు. వాక్యమనఁగా నిచట పదంబు, సీసాదుల
యందు వాక్యంబు ప్రతిపాదంబును, పృతాదులయందుఁ బూర్వార్థమును నుత్తరార్థంబు ననువాక్య
ద్వయంబునుగాఁ దెలియునది. ఈపద్యమున శ్లేష సంకీర్ణరూపకము. సీసలక్షణము.

‘అనిమిషపతి పట్కముపై, నినయుగ మగు సంక్రి దాన నిరుచోట్ల యతుల్

ననునది నాల్గుదుగులఁ బై,కొన నొకగీలియు నమర్చికొన సీస మగున్.’

మ. సకలామోదకతాళవృత్తగతులఁ + సంగీతసాహిత్యనా
మకవిద్యాయుగళంబు పల్కుఁజెలికిం + బాలిండ్లజోడై నిరుల్
ప్రకటింపక నఖరేఖలందు నలఘుఁప్రస్తారము లేయున
ర్వకలాకాంతుఁడు ప్రోమఁ దిర్తలమహాఁరాయక్షమావల్లభున్.

6

ఈపద్యమనఁ గుచపరంబుగను విద్యాపరంబుగను నర్థద్వయము గలుగఁజెప్పినాఁడు. ఎట్లనఁగా
[కుచపరమయిన యర్థము], సకలామోదక=సర్వానందకరమయిన, తాళవృత్తగతులఁ=తాళఫలవర్తు
లత్వముచేత [విద్యాపరమయినయర్థము], సకల=కలాసహితులకు, అనఁగా విద్వాంసులకు, ఆమోదక=
ఆనందకరమయిన, తాళ=ధ్రువాదితాళమార్దవములచేతను, వృత్తగతులఁ=కార్దూలాదివృత్తరీతులచేతను,
నూ. ‘అన్యస్యాః క్వచిద్భవేచ్ఛాన్యా’ యను నన్నయభట్టియసూత్రముచేతఁ దృతీయకు ద్వితీయా
విభక్తి, సంగీత = సాహిత్యములకుఁ గ్రమాలంకారము. సంగీత = సంగీతమును, సాహిత్య = సాహి
తియు ననెడి, విద్యాయుగళంబు=విద్యాద్వయము, పల్కుఁజెలికిఁ=సరస్వతీదేవికి, పాలిండ్లజోడై=
స్తనద్వంద్వమయి, శ్లో. ‘నల్గీతమపి సాహిత్యం సరస్వత్యా స్తనద్వయమ్, ఏక మాపాతమధుర మన్య
దాలోచనా మృతమ్మని ప్రమాణము. సిరులు=కాంతిసంపదలను, ప్రకటింపక=ప్రకాశింపఁజేయుచు
నుండఁగా, అందుఁ=ఆ స్తనయుగళమందును, అవిద్యాయుగళమందును [కు] నఖరేఖలు=నఖక్షతము
లను, అలఘు=అధికమయిన, ప్రస్తారములు గలవానిఁగా, చేయు=పినర్చునట్టి, లేక, అలఘు వనఁగా
గురువు; అది బాలచంద్రాకృతిగా ప్రాయఁబడుచున్నది. గనుక, బాలచంద్ర సదృశాంకములు గల

వానిగాఁ జేయుచున్నట్టి, [వి] నఖరేఖలు=అంగుళిరేఖలను, అనఁగా వ్రేల వాయువాఁతలను, అలఘుప్రస్తారములు=గురుప్రస్తారములు గలవానిగా, చేయు=చినర్చునట్టి, 'అలఘునామివ ప్రస్తారోయాఖిః' అని విగ్రహము. 'లోపంకవ్రాయ గురువగు, నేపంకయు లేక యున్న సెనఁగును లఘువై' యని లక్షణము. నఖశబ్దముచేతఁ దదాశ్రయమయిన యంగుళిలక్షిత మగుచున్నది. రేఖ యనఁగా లేఖ, రలల కభేదము. శ్లో. 'రలయో ర్లడయో స్తద్వల్లయో శ్వసయో రపి, వబయో ర్నణయో కాప్తే సవిసర్గావిసర్గయోః, సబిష్టకాబిష్టకయో స్సాన్య దభేదేన, కల్పన' మ్మని భోజరాజు, సకలచ్ఛం దములకును మొదట సర్వగురువృత్తము పుట్టుచున్నది గనుక గురుప్రస్తారమును జెప్పినాఁడు. నఖరేఖ లన్నచోట, 'తస్యాః ప్రథమా చ జడపదానాం స్యా' త్తనెడు నన్నయభట్టియసూత్రముచేత ద్వితీ యకుఁ బ్రథమ. అలఘుప్రస్తారము లన్నచో స్త్రీలింగవిశేషణ మయినను, 'ఉభయవిధమమహా తీనా' మనెడు సూత్రముచేత నపుంసకలింగము. సర్వ = సమస్తములైన, కలా=విద్యలచేత, కాంతుఁడు=విష్ణుచున్నవాఁడు, లేక, సర్వకలా=సరస్వతీదేవికి, కాంతుఁడు=పెనిమిటియయిన చతుర్ముఖుఁడు,

సరస్వతీ స్తనద్వయములలోఁ దొలుతదానిని సంగీతముగను రెండవదానిని సాహిత్యముగను నిర్వా పించి రెంటికి ననుకూలములగు ప్రస్తారములు వర్ణించుట కడుసరసముగనున్నది. అలఘుప్రస్తారము లనుట వలన స్తనములు తాళఫలౌచమానము లగుటవలనను బ్రహ్మదేవుఁడు సర్వకలాకాంతుఁ డగుటవలనఁ గ లలగ్రహించి (కళాకాంతరూపములగు) చంద్రరూపములగు నఖాంకములను (అర్థచంద్రాకారములగు) గురురేఖలను పాలిండ్లజోడుపైఁ జీత్రించెననుట స్వారస్యము. సంగీతమునకు స్వరప్రస్తారము ఛందము లకు ఛందఃప్రస్తారములు సుప్రసిద్ధములు.

సంగీత సాహిత్యములగు స్తనములపై నలఘుప్రస్తారములు గావింపఁదగినవాఁడు సర్వకలాకాంతుఁ డెగావున బ్రహ్మకు సర్వకలాకాంతుఁడనుటలో సరసముగలదు. సంగీతమున సరస్వతీ స్తనద్వయముల పై నలఘుప్రస్తారములు గావింపఁదగినవాఁడు సర్వకలాకాంతుఁ డెగావున బ్రహ్మకు సర్వకలాకాంతుఁడనుటలో సరసముగలదు.

సరస్వతీ స్తనములలో నొకటియగుసాహిత్యము ఆలోచనామృత మగుటవలననువేటొకటియగు సంగీతము ఆపాతరమృత మగుటవలనను సంగీతసాహిత్యములు సకలామోదకములని గ్రాహ్యము.

తిర్తలమహారాయక్షమావల్లభుక్=తిరుమలమహారాయభూపతిని, స్రోచుక్=రక్షించుఁగాత మని యాశీర్వచనము.

తాత్పర్యము. సమస్తజనులకు సంతోషములై యొప్పారుచుఁ దాటిపండువలె వట్టువగాఁ బట్టువుగా (తాళవృత్తరూపమగు సంగీతసాహిత్యాకారముతో) నున్న సరస్వతీదేవి గుబ్బలపై (నలఘు ప్రస్తారరూపములగు) గోటిగంటలు నెలకొల్పుచున్న సమస్తకళాధీశ్వరుఁడగు బ్రహ్మదేవుఁడు కృతికర్తకు సమగ్రాయురారోగ్యములఁ బ్రసాదించుఁగాత.

ఇక్కడ పల్కుఁజెలికిం బాలిండ్లజోడై యన్నచోట, పల్కుఁజెలికి ననెడునకారాంత పదముపై నున్నపకారము బకారమయినది, ఐదాంతనకారము బిందు వైనది. ఇందులకు లక్షణము.—

క. 'నాంతము లయినపదంబుల, పొంతంబై నున్నశబ్దముల కచటతవత్'

దొంతి గజడదబలగు న, య్యంత నకారంబు నున్న యభినవదండీ.'

దాపల బిందువు గదిసి యున్నందున బకారము రెండవచరణము మొదలనున్న మకారమునకు విశ్రమాక్షరమయినది. ఇది బిందుయతి యనిపించుకొనును. ఇందుకు, అప్పు.

క. 'పనిఁబూని నిలుచుఁ దమతమ, యనునాసికములకు బిందుయతు లన వెనుకన్'

గనుపట్టు నాల్గవిఘ్నలును, బెనుసున్నలు డాసి తమకుఁ బిఱుదఁ గదియుచోన్.'

అని లక్షణము.

మ. రమణీయాక్షసరాకృతిం బొలుచువర్ణశ్రేణి వీణానులా

పముచేతం గరఁగించి యందు నిజబింబం బొప్ప నచ్చామృత

త్వము నాత్మప్రతిపాదకత్వమును దృష్టాభియం దెల్లఁ బూ

ర్ణము గావించినవాణి తిర్తలమహారాయోక్తిఁ బొల్పుం గృపన్.

4

ఈపద్యమునందుఁ గవి బ్రహ్మోత్త కత్వము బ్రహ్మప్రతిపాదకత్వమును భంగ్యంతరమున వర్ణ పంక్తికి నధ్యవసించినాఁడు.—

రమణీయ=సుందరమయిన, అక్షసర=స్ఫటికాక్షమాలికయొక్క, ఆకృతి = ఆకారముచేత, పొలుచు=ప్రకాశించుచున్న, వర్ణశ్రేణి=ఆక్షరపంక్తిని, వీణా=వల్లకియొక్క, అనులాపముచేత = పలుకుఁబడిచే, కరఁగించి=నిరునేసి, అందున్ = కరఁగి నీరైన యాయక్షరపంక్తియందు, నిజ=తన యొక్క, బింబంబు=నీడ, పిప్పన్=కనుపడుచుండఁగా, అచ్చు=స్వచ్ఛమైన, అమృతత్వమును, బ్రహ్మ స్వరూపము నని యర్థము. నిర్మలాశకహాటనని భావము. ఆత్మప్రతిపాదకత్వమును, బ్రహ్మప్రతిపాద కత్వము నని యర్థము. బింబాపాదకత్వమునని భావము. కరఁగించి యందు నిజబింబం బొప్ప నన్నదియే యధ్యవసించినాఁడు. క్రమాలంకారము. తద్వర్ణాభియం దెల్లన్=ఆవర్ణశ్రేణియందంతట, పూర్ణము గావించిన = నిండింపఁజేసిన, వాణి=సరస్వతీదేవి, తిర్తలమహారాయ = తిరుమలదేవరాయనియొక్క, ఉక్తి =వాక్కునందు, కృపన్=దయచేత, పొల్పున్=వర్ణించుఁగాత మని యాశీర్వచనము.

భావయందలి వర్ణములు స్ఫటికమాలికవలె వర్తులాకారముగ నున్నవనియు సరస్వతీ వీణాగాన వశమున వర్ణరూపముగనున్న యక్షమాలిక గణిగి నీరయ్యెననియుఁ బిదప నిర్మలామృతత్వము నాత్మ ప్రతిపాదకత్వము నా రసమునందుఁ బూర్ణముగ నించి అచ్చామృతత్వము శుద్ధబ్రహ్మముగను ఆత్మ ప్రతిపాదకత్వము బ్రహ్మప్రతిపాదకత్వముగను నధ్యవసించిన బ్రాహ్మి యావధ్యమునఁ దేర్పొనఁబడుటచే ఆలం. రూపకాతిశయోక్తి.

తాత్పర్యము. అక్షసరాకారముగనున్న యక్షరపంక్తిని వీణాగానవశమునఁ గణిగించి యారస మునందుఁ దననీడ ప్రతిబింబింప నావర్ణశ్రేణియందు అచ్చామృతత్వము ఆత్మప్రతిపాదకత్వము నిండాంజేయు వాగ్రూపయగు సరస్వతీదేవి కృతికర్తయగు తిరుమలరాయని వాక్కులలో నిల్చుఁగాక.

తిర్తల యన్నచోట సమాసము నేయునపుడు, తిరు అను శబ్దమున రేఫముమీఁది ఉకారము లోపముచేసి తిర్తల యని చెప్పినాఁడు. ఇందుకు లక్షణము. గీ. 'కాంతచన్ద్రవ చనుగవ కాశ్చైఃపులుః, కారుమెఱుపులు' అని యప్పకవీయమున. తిర్తలమహారాయోక్తి అనుచోట, ప. 'ఇతరత్ర చ ద్వితీయా' అనెడు సూత్రముచేత సప్తమ్యర్థమందు ద్వితీయవచ్చినది.

శా. ఆమందాకిని మాళిఁ బూని నను నర్ధాంగీకృతం జేసి తా

నా మేల్లే లని యార్య యల్లఁ బ్రాణతుం • డై తత్పదాంభోజయో

గామర్థంబున గంగయు న్నోరయఁ జూఁడాభోగసమ్యక్క్రియా
సామర్థ్యంబున వేడుశంభుఁడు కృతిఁస్వామిం గృహం బ్రోవుతన్.

5

మందాకిని యనఁగా, 'మన్దం ఆకతి వృద్ధత్వ కృతాజ్ఞ తైథిల్వేన కుటిలం గచ్ఛతీతి మన్దాకినీ' ఆను వ్యుత్పత్తిచేత, ని. 'పృష్ఠి పర్వాతు మన్దాకినీ' అను నిఘంటువుచేతను, అఱువదినంపత్సరములు చెల్లిన ముసలిదానికిని, ని. 'మన్దాకినీ వియద్గన్ధా' అను నమరనిఘంటువుచేత, ఆకాశగంగకును నభిధానముగనుక, ఆమందాకిని మాశ్విబూని=ఆముసలిదానినెత్తి నెక్కించుకొని, ఆర్యయనఁగా, ('అరణీమా విలాసిభి రభిగమ్యే త్యార్యా') ఆను వ్యుత్పత్తిచేతను, (ని. 'ఆర్యా షోడశపత్సరా' అను నిఘంటువుచేతను) బదియాఱు సంవత్సరముల వయసుగల జవ్వనికిని, (ని. 'ఆర్యా దాక్షాయజీచైవ' అను నమరనిఘంటువుచేత) బార్హతికిని దేరు గనుక, నను నర్థాంగీకృతం జేసితి, బదియాఱేండ్ల వయసుగల భార్యనయిన నన్ను నర్థాంగీకారము చేయంబడినదానిఁగాఁ జేసితివి, ఔనా మేల్తలని యార్థ యల్లఁ = అవునవును బాగుబాగుని పార్వతీదేవి యలుక వహింపఁగా ననియర్థము. శివునకు నాకాశగంగ జటాజూటవాసిని యనియును, పార్వతీదేవి యర్థదేహముగాఁ జేయఁబడినదనియును భావము.

ముదుసలిదగు మందాకినిని నెత్తి నెక్కించుకొని బదియాఱుసంవత్సరముల జవ్వనినగు నన్ను సగము పాటించుట తగదని పార్వతివిచారమునొంద, ప్రణతుండై=నమస్కరించినవాడై, తల్ = నవతియైన యా పార్వతియొక్క, పదాంభోజ యోగ=పాదములు సోఁకుటవలననైన, అమర్తంబునఁ = శోపముచేత, గంగయు న్నోరయఁ = జటాజూటమందలి గంగయును మొఱవెట్టఁగా నని యర్థము. శివుఁడు శిరస్సువంచి పార్వతీదేవిపాదములకు నమస్కరింపఁగాఁ దలనుండు గంగ కదలఁబాఱి ధ్వని చేసినదనిభావము. చూడా + ఆభోగ = జటాపటలముయొక్క, సమ్యక్క్రియా, అనఁగాఁ (దలవంచి నప్పుడు క్రిందికి జాఱిన గంగవలనఁ జెదరఁగాఁ దిరుగఁ దానిం) జక్కపఱుచుకొనుట, దానియందలి, సామర్థ్యంబునఁ = నేర్పుచేత, అనఁగాఁ జక్కపఱుచుకొనుట యనెడు వ్యాజముచేత ననుట, వేడు = గంగనోదార్చుటకై ప్రార్థించునట్టి, శంభుఁడు=శివుఁడు, కృతిస్వామిఁ = కృతిపతియైన తిరుమలదేవరాయని, కృపఁ = దయచేత, ప్రోవుతన్ = రక్షించుఁగాతమని యాశీర్వచనము.

ఇక్కడ హరునిదక్షిణనాయకునిగా వర్ణించినాఁడు, వలువురియందు సమానుఁడుగా నుండు వాఁడు దక్షిణనాయకుఁడు 'తుల్యోఽనేకత్ర దక్షిణః' అని లక్షణము.

ప్రణతుండయ్యె ననుటచే బూర్ణముగ శివుఁడు తలవంచెననియు నందువలననే పదాంభోజ యోగము సంభవించి గంగ మొరసెనని గ్రాహ్యము. జడలలోఁ బదిలపఱుపఁబడినను అవమానము నహింపలేక మొరయుటచే నిరువురకు సవతికలహము గాటముగఁ గలదనియు శివుఁడు నేర్పు పరిహరించెనని భావము.

తాత్పర్యము. శివుఁడు (ముదుసలికత్తెయగు) మందాకినిని నెత్తి నెక్కించుకొని (పదునాఱేండ్ల ప్రాయముగల యార్థయగు) తనను నర్థాంగీకృతను గావించుటచేఁ బార్వతి కినుక నొందెను. పార్వతిశోపముఁ బోఁగొట్టనెంచి శంకరుఁడు, పాదానతుఁడు కాఁగా నాయవమానమునకు నోర్వక మందాకిని ప్రవాహధ్వనిమిషచే ననిష్ఠముఁ దలపెను. నేర్పరియగు శివుఁడు చెక్కుచెదరిన జడల

సవరించుకొనునెవమున గంగ నోదార్చెను. అట్టి శంకరుడు కృతికర్తకు మంగళములను బ్రసాదిం
చుఁగాత.

సీ. ఘనఘనాఘనలక్ష్మీః సెనయుకొ ప్పిరుగడ నిరుగడఁ దరుణాబ్జకృతవతంస
మురుచిత్ర కాగ్నిశిఖోన్మేష మిరువంక నిరువంకఁ గుండలిఁస్ఫురితకర్ణ
ముడివోనిమిన్కు లీనెడుపేరు లిరుదెస నిరుదెసఁ గమలబంధురకరంబు
నెఱి మించుచిలుతవఁన్నియచేల మిరుమేన నిరుమేన రతిమనోహరవిభూతి
తే. యమర నవ్యోన్యవేషభేదాసహిష్ణు, భావవిభవంబుఁ దెలుపుచుఁబరమమైత్రి
మగనిసామేననిలిచినయగతనూజ, ప్రథనజయ మిచ్చుచిరుమలఁరాయమణికి.

ఈపద్యమందు నాలుగు పాదములయందు నర్థద్వయమునకు నభేదాధ్యవసాయముచేసి శివపా
ర్వతుల కొకవేషమునే కవి ప్రతిపాదించినాఁడు. ఎట్లన్నను,

ఇరుగడఁ = రెండువైపులను, ఘనఘనాఘనలక్ష్మీ సెనయుకొప్పు, అనఁగా, శివునివైపున, ఘన =
అధికమైన, ఘనాఘన = వర్షించుచున్న మేఘముయొక్క, లక్ష్మీ = సంపదను, ఎనయు = పొందుచున్న
యాకాశము, కొప్పు = కేశబంధము శివుడు వ్యోమకేశుడౌట ప్రసిద్ధము, (ని. 'శక్ర ఘాతుక
మత్తేభ వర్షకాబ్దా ఘనాఘనాః' అని అ.) పార్వతివైపున, అధికమైన వర్షాకాలపు మేఘపుకాంతి
వంటికాంతిని బొందుచున్న కొప్పును, అబ్జశబ్దము చంద్రకమలములయందు వర్షించుచున్నది. (ని.
'అబ్జో ధన్వంతరా చంద్రేనిచుశే శబ్దపద్మయోః' అని వి.) ఇరుగడఁ = రెండువైపులను, తరుణాబ్జ =
బాలచంద్రునిచేత, కృత = చేయఁబడిన, వతంసము = శిరోభూషణమును, అవ యను నుపసర్గ
మొదటి యకారమునకు వికల్పముచేత లోపముగలదుగనుక, అవతంసము, వతంసము అని రెండువిధ
ములును గలదు. ఇందుకు, శ్లో. 'వష్టివాగురిరల్లోపమ వాప్యో రుపసర్గయోః' అని ప్రమాణము. పార్వతి
వైపున, నూతనకమలముచే జేయఁబడినశిరోభూషణమును, నీలమేఘమువంటి నల్లనిపెన్నెఱులతో
డను కర్ణావతంసితముగు కమలముతోడను బార్వతియు, మిన్నుసికతోడను శిరోభూషణముగు బాల
చంద్రరేఖతోడను శివుడును నుండిరిని భావము.

ఇరువంకఁ = ఉభయపార్శ్వములయందును, ఉరుచిత్ర కాగ్నిశిఖోన్మేషము, అనఁగా భవుని
పార్శ్వమందు, ఉరుచిత్రక = అధికాశ్చర్యకరమైన, అగ్నిశిఖా = ఫాలనేత్రాగ్నిజ్వాలయొక్క, ఉన్మేష
ము = వికాసమును, పార్వతీదేవిపార్శ్వమందు, ఉరు = అధికమైన, చిత్రక = తిలకరూపమైన, అగ్ని
శిఖా = కుంకుమయొక్క, ఉన్మేషము = వికాసమును, (ని. 'చిత్రం స్యా దద్భుతా లేఖ్య తిలకేషు')
(ని. 'కుంకుమేఽగ్నిశిఖం మతమ్' అని వి.) ఇరువంకఁ = రెండుప్రక్కలను, కుండలిస్ఫురితకర్ణము,
అనఁగా, శివునివైపున, కుండలి = వాసుకిచేత, స్ఫురిత = ప్రకాశించుచున్న, కర్ణము = చెవియును, పార్వతి
వైపున, రత్నకుండలముగలదై ప్రకాశించుచున్న చెవియును, కుంకుమతిలకముతోడను గుండలాలం
కృతవర్ణములతోడను బార్వతియు, జ్వాలారూపముగు నొసలికంటితోడను గుండలముగాఁజేయఁబడిన
సర్పముతోడను శంకరుడు నుండిరిని భావము.

మినుకులనఁగా, పలుకులును గాంతులును, ఇరుదెసఁ = రెండుదిక్కులయందును, ఉడివోనిమిన్కు
లు = శివునిదిక్కున ఉడిగిపోనిపలుకులు, అనఁగా వేదములు, వానిని, ఈనెడు = పుట్టించు బ్రహ్మముఖ

ములు, పేరులు=హారములు, అనఁగా బ్రహ్మకపాలమాలిక లనుట, పార్వతిదిక్కున, ఉడిగిపోని కాంతులఁ బుట్టించునవి రత్నములుగనుక ఇక్కడ నుడిగి యను పదమందలి శౌనయత్సరము లుష్టమైనది, కమలమనఁగా లేడియును, పద్మమును, (ని. 'స్వాత్కురజ్జేఽపి కమలః' అని ఆ.) ఇరుదెనఁ = రెండుదిక్కులను, కమలబంధురకరంబు, అనఁగా శివునిదిక్కున, కమల=లేడిచేత, బంధుర=సుందరమైన, కరంబు=హస్తమును, పార్వతిదిక్కున, పద్మముచే సుందరమయినహస్తమును, రత్నహారములతోడను, కమలాలంకృతహస్తముతోడను బార్వతియు బ్రహ్మకపాలమాలికలతోడను లేడితోఁగూడిన హస్తముతోడను శివుఁడు నుండిరనిభావము.

ఇరుమేనఁ = శరీరద్వయమందును, శివునిశరీరమందు, సెఱిమించు=బాగుమీఱు, చిఱుతవన్నియ చేలము=మూఁడువన్నెలుగఁగిసిన వ్యాఘ్రా)జినాంబరమును, పార్వతిశరీరమందు, చిత్రవర్ణముగల వస్త్రమును, విభూతి, అనఁగా భస్మమును, విశ్వర్యమును. ని. 'భూతి ర్భస్మని సమ్పది' అని ఆ.) ఇరుమేనఁ = శరీరద్వయమందును, రతి మనోహరవిభూతి, శివునిశరీరమందు, రతిమనోహర = మన్మథుని యొక్క, విభూతి=భస్మమును, పార్వతిశరీరమందు, మన్మథైశ్వర్యమును, లేక రతీదేవతఁ జక్కఁనైన శోభ, చిత్రవస్త్రముతోడను, రతీదేవతఁటి చెలువముతోడను బార్వతియు, పులితోలుతోడను, మన్మథుని బూదితోడను శంకరుఁడు నుండిరనిభావము.

అమరఁ = ఒప్పుచుండఁగా, అన్యోన్య = పరస్పరసంబంధమయిన, వేషభేద = భేదముగల వేషమందలి, అసహిష్ణుభావ=సహించనితాత్పర్యముయొక్క, విభవంబుఁ = వైభవమును, తెలుపుచుఁ = తెలియఁ జేయుచును, అనఁగా దంపతులక్షిద్దఱుకొక్కవేషమేయుండవలె నన్యతాత్పర్యముఁ దెలియఁ జేయుచు ననుట. పరమమైత్రిఁ = ఉత్కటమయిన స్నేహముచేత, మగనిసామేననిలిచిన=పెనిమిటి యొక్కయర్థశరీరమందు బాదుకొనియున్న, అగతనూజ=వర్తతపు త్రియైనపార్వతి, తిరుమలరాయమణికిఁ = తిరుమలరాయశ్రేష్ఠునికి, ప్రధనజయమిచ్చుఁ = యుద్ధములయందలిజయము నిచ్చుఁగాక యని యాశీర్వచనము.

ఇరుఁగడ దరుణాబకృతవతంసమన్నచోట ఋత్యసంబంధయతి చెప్పినాడు. ఇందుకు,

లే. 'సారిది గాదుల గలవట్లునుడులకెల్ల, ఋత్యమిత్రంబు లగునచ్చు లెనయ నైదు
చెల్లు హయలను స్వరమైత్రిఁ జెందునపుడు, వెలయు నివి ఋత్యసంబంధవతు లనంగ.'

అని యప్పకవీయము. ఇరు, అసేడిపదములోనిది రేఫగాని శకటరేఫగాదు.

తాత్పర్యము. అన్యోన్యప్రేమాతిరేకవశమున శివరూపమును ధరించి మగనిసామేను నలంకరించిన లోకమాతయగు పార్వతీదేవి తిరుమలదేవరాయలకు సంగ్రామ విజయమును ప్రసాదించుగాత. శివుఁడు సంహారదేవతయగుట శివకుటుంబినియగు పార్వతియు భర్తృభావానుసారముగ విరోధులఁ జెగటార్చి కృతిపతికి సంగ్రామవిజయము ప్రసాదించుగాతమని కవ్యాశయము. శివుఁడు పార్వతియు సభేదస్వభావులనుటకు "వాగ్ధావివ సంబృత్త" అనుకాళిదాసోక్తితార్కాణము.

అలంకా—శ్లేషమూలశోభేష్ట.

శా.దంతాఘట్టిత రాజతాచల చలః ధౌరిస్వయంగ్రాహముం

గంతుద్వేషిః గూర్చి శైలజకుః దఃధంగార్ధురాచాంతి న

త్యంతామోదము మున్ను గా నిడి కుమాః రాగ్రేసరుం డై పితృ

స్వాంతంబు ల్వైలయింపఁ జాలు నిభరాః డ్వత్తుం బ్రశంసించెదన్.

7

దంత=దంతమనుసంజ్ఞ గలకొమ్మచేత, ఆఘట్టిత=అంతట గట్టనచేయఁబడిన, రాజతాచల=వెండి కొండయందు, చలత్=భయకంపితురా తాచున్న, గౌరీ=పార్వతియొక్క, స్వయంగ్రాహము= తానే కాగిలించికొనుటను, కంతుద్వేషిః=మన్నభవిరోధియైనశివునకు, కూర్చి=సంఘటింపఁజేసి, శైలజకు=పార్వతికి, తత్=ఆశివశిరోవర్తనియైన, గంగార్ధుర=గంగాప్రవాహయొక్క, ఆచాంతి=ఆచమనముచేత, అత్యంతామోదము=అతిశయ సంతోషమును, మున్నుగానిడి=ముందుగాఁ గలగఁజేసి, (ఇక్కడ మున్నుగానిడి యని చెప్పట యేలయనఁగా, శ్లో. 'గర్భధారణ పోషాభ్యాం పితు ర్వాతా గరియసీ' గర్భధారణపోషణములవలనఁదండ్రీకంబై దల్లియధికురాలుగాన నామెకు సవతియైన శివశిరోగంగను శుండాగ్రముచేత నిశ్చేష్టముగాఁబీల్చి తల్లిని ముందుగా సంతోషింపఁజేసిచాడనియు గజముఖుఁడు గనుక గజములుముందుగా నుదకపానముచేసి తఱువాత సంతోషముచే వప్రక్రిడనేయు ట ప్రసిద్ధమయినందున ముందుగా గంగాప్రవాహజలపానముచేసి పిమ్మట శైలాసమందు వప్రక్రిడనలిపి నాడనియునుభావము.) కుమారాగ్రేసరుండు=కుమారులలో శ్రేష్ఠుఁడై యనియర్థము. (కుమారస్వామి కగ్రజుఁడనిభావము.) పితృస్వాంతంబు ల్వైలయింపఁజాలు=తల్లిదండ్రులమనస్సులనుల్లసిల్లఁజేయఁజాలిన, ఇభరాః డ్వత్తుం=గజముఖుఁడైనవిఘ్నేశ్వరుని, ప్రశంసించెదన్=మిగుల స్తోత్రముచేయుచున్నాడను. ఇక్కడ పితృశబ్దము తల్లిదండ్రులకుపేరు, (ని. 'మాతాపితరా పితరా' అని అ.)

ఈపద్యములో నాలవచరణము మొదట స్వాంతశబ్దమందు స్వశబ్దముమీఁద స్వరమున్నను స్వాం తసిద్ధాంతాదికములు నిత్యసమాసములుగనుకను, నిత్యసమాసమందు హల్లనకును హల్లుమీఁద నడికిన యచ్చునకును విశ్రమము చెల్లునుగనుకను స్వాంతశబ్దమందలి హల్లుయిన వకారమునకు విశ్రమము చెప్పినాడు. ఇందుకు లక్షణము, అప్పకవీయమున,

గీ. 'ఒక్కసమసమున శబ్దయుగముగూడి, పదము లేర్పాటుగాఁ గానఁబడనిస్థాన సంధులకు నిత్యసమసనక్రాంతులును న, ఖండవిశ్రమములు నన రెండుఁ జెల్లు.'

కన్యాకుమారి గౌరీతు ఆనునిఘంటు వాక్యానుసారముగఁ బార్వతిని గౌరియనుటచే నాయమ కౌమారావస్థలో నున్నదనియుఁ గాననే కుమారునిచేతకు వెఱచెననియు భావము. కంతుద్వేషియంతవా నికి వధూపరివ్వంగము సమకూర్చె ననుటచే వినాయకుఁడ ఘటనాఘటనధురీణుఁ డనియుఁ గాననే స్వయంగ్రహసౌఖ్యము శివునకుఁ జవిచూపెనని స్వారస్యము. గజసహజములగు చేష్టలు ప్రకృత పద్య మున నుల్లేఱింపఁ బడుటచే వినాయకుఁడనక కవి గజముఖుఁడని పేర్కొనుట సాధిస్తాయము.

అలంకార ముల్లేక్ష.

తాత్పర్యము. ఇభవత్తుండు కోరతో ఘట్టన మాచరించి రజతాచలము గదల్చుటచే వెఱచి శం కరుని గొగిలించికొనెను. అంతతో నూఱకుండక తుండముతో శివమాశిష్టమై గంగాజలమునంతయుఁ బీల్చెను. అప్రయత్నపరిరంభముచే బరమేశ్వరుని సవతిని జిన్నపుచ్చి పార్వతి నానందపఱచి

పుత్రధర్మము సార్థకము గావించుకొనిన శివుడు గృతికర్తకు గార్యారంభములందు విఘ్నముల బోకార్చుగాక.

సీ. తరుణార్కకబళనోద్ధతిః జూపె నెవ్వఁడు రుచులచే ఫలమోహారుచులచేత
నకలంకరామముద్రికఁ బూసెనెవ్వఁడు శయముచే హృత్కుశేశయముచేత
మున్నీరుఁ బల్వలంబుగ దాటె నెవ్వఁడు జవముచే గుణగణార్జవముచేత
నక్షశిక్షాప్రాధిఁ నలరారె నెవ్వఁడు రణముచే నియమధారణముచేత

తే. ధరణి నెవ్వఁడు దానపద్విరదవళన
విహృతిఁ దనకేసరికిశోరవృత్తిఁ దెలిపె
నతని మత్కావ్యభవ్యవాగమృతఘటన
మంజులస్వాంతు హనుమంతు మదిఁ దలంతు.

8

ఎవ్వఁడు=ఎవ్వఁడు, రుచులచేత = శరీరకాంతులచేతను, ఫలమోహారుచులచేత = ఫలమను భ్రాంతివలనఁబుట్టిన స్పృహచేతను, (ని. 'అభిషక్తేస్సహాయాంచగభస్తాపరుచిస్త్రియామ్' అని అ.) తరుణార్క=బాలసూర్యునియొక్క, కబళన=మ్రుంగుటయందును, తిరస్కరించుటయందును, ఉద్ధతి = ఎగురుపాటును, చూపె = కనుపఱచెనో, హనుమంతుడు రక్తవర్ణుడనందుకు నుదాహరణము. 'అరుణకమలవర్ణం ప్రజ్వలత్సవకాక్ష' మిత్యాది హనుమద్వర్ణనము. ఇటనాంజనేయుని వైశవక్రీడా దికములు దైవదత్తవరప్రభావాదికములు, అమానుషకార్యనిర్వహణములు సూచితములు.

ఎవ్వఁడు, శయముచేత = హస్తముచేతను, హృత్కుశేశయముచేత = హృదయకమలము చేతను, అకలంక=నిష్కళంకమయిన, ముద్రికయనఁగా, ఉంగరమును స్వరూపమును గనుక, రామ ముద్రిక = రామాంగుళీయకమును, రామస్వరూపమును, పూసె = వహించెనో, అనఁగా హస్తము చేత నుంగరమును హృదయముచేత స్వరూపమును వహించినాడని క్రమాలంకారము. (ని. 'పఞ్చ కాఖిళ్యయఃపాణిః శతవక్త్రంకుశేశయమ్' అని అ.) ఇట నాంజనేయుని జవపరాక్రమాదికములు స్వామికార్యనిర్వహణశక్తియు ననన్యసామాన్యకార్యఘటనశక్తియు సూచితములు.

ఎవ్వఁడు, జవముచేత = పేగముచేతను, గుణగణార్జవముచేత = గుణసమూహముయొక్క ఋజుభావముచేతను, మున్నీరు = సముద్రమును, పల్వలంబుగ దాటె = చవుటివడియమాత్రముగా దాటెనో, ఇక్కడ గుణగణార్జవముచేత ననియందు జెప్పటవలన సురసను జయించుట మొదలైన యుపాయసాధనములచేతఁగూడ ననిభావము. ఇటజవాతిశయము ననుసరిగర్వణబలాతిశయము నాంజనేయుని బ్రహ్మచర్యాది నియమపాలనరూపకమగు సుగుణసమృద్ధియు సూచితములు.

ఎవ్వఁడు, రణముచేత = యుద్ధముచేతను, నియమధారణముచేత = బ్రహ్మచర్యాదినీయమ ములయొక్క ధారణముచేతను, అక్షశిక్షాప్రాధి నలరారె = అక్షశబ్దము రావణపుత్రునియందు నిం ద్రియములయందును పర్చించుచున్నదిగనుక, అక్షాసురుని శిక్షాప్రాధిచేతను, ఇంద్రియనిగ్రహమం

దలి ప్రధిమచేతను నొప్పినవాడాయెనో. ఇక్కడ క్రమాలంకారము. అక్షశబ్ద మింద్రియవాచక మయినందులకు, (ని. 'అక్షమిన్ద్రియే' అని అ.) ఇట నాంజనేయుని వైరాగ్యాతిశయము బలబాహువీర్యసంగ్రామ వైపుణ్యాదికములు దుష్టసంహరణశక్తియు సూచితములు.

ఎవ్వఁడు, ధరణిఁ = భూమియందు, దానవద్విరదు లనఁగా, 'దానవా ద్విరదా ఇవ దానవద్విరదా' అని స. 'ఉపమితంవ్యాఘ్రాదిభిః' అనెడు పాణినీయసూత్రముచేత, ఉపమితసమాసము చేయఁగా రాక్షసశ్రేష్ఠులని యర్థము. ఇందుకు, (ని. 'స్వరుత్తరపదేవ్యాఘ్రపుష్టవ ర్షభ కుష్ఠారాః, సింహ శార్దూల నాగాద్యాః పుంసే శ్రేష్ఠార్థగోచరాః' అని అ.) దానవద్విరదము లనఁగా మదవద్గజములును, ఇందుకు ని. 'మదోదానం' అని అ. దానవద్విరద = దైత్యశ్రేష్ఠులనెడు, దానవద్విరద = మదవద్గజములయొక్క, ఇవట దానవత్ + ద్విరద. దానవ + ద్విరద. అను రెండుపక్షములయందును, ద్విరదశబ్దాదిదకారమునకు ద్విత్వమే ప్రాయవలయును. అన చి చ, 'అచశివరస్యయరోద్దేవాస్తోనత్సచి' అని పాణిని. అచ్చుకంటె బరమైన హకారేతరహల్లునకు బరమం దచ్చులేనప్పుడు ద్విత్వము వికల్పముగా నగును. దశన = భేదనమందలి, విప్యతిఁ = విహారముచేత, తన కేసరికిశోరవృత్తిఁ దెలిపెఁ = తనయొక్క సింహకిశోరవ్యాపారమును గనుపఱిచెనోయని యర్థము. కేసరి యనెడు వానరునికిఁ గుమారుడనిభావము అతనిఁ = అట్టిసద్గుణ విశిష్టఁడగును, మత్కావ్య = నాచేత రచించఁబడెడు కావ్యమందు, భవ్యవాక్ = శుభవాక్కులనెడి, అమృత = అమృతముయొక్క, ఘటన = పొందించుటయందు, మంజుల = మృదువైనట్టి, స్వాంతుఁ = మానసముగఁగినవాఁడునునగు, హనుమంతుఁ = హనుమద్దేవుని, మదిఁదలంతుఁ = మనస్సునందు ధ్యానముచేయుచున్నాను.

రామరాజభూషణుఁడు పవననందన కరుణాప్రాప్తకవితావైభవుఁడగుటచే మనోహరకవితా సిగ్ధికి నిష్ఠదేవతాస్త్రుతి నిటులఁ గావించెను. అర్థాలంకారము. శ్లేష. శబ్దాలంకారము ఛేకానుప్రాసము. ఇందుకు లక్షణము.

తా. బాల్యమున భాస్కరుని ఫలమని మ్రొంగఁబోయి యమానుషశక్తినిసాటి, సీతాస్వేషణమునకు శ్రీరామముద్రికను గైకొని స్వామికార్యనిర్వహణశక్తి ప్రకటించి, సముద్రమును పడియవలెదాఁటి జవాతిశయము సువ్యక్తమొనరించి, అక్షతుమారాదిరాక్షసులఁ దునిమి, సంగ్రామవైపుణ్యము ప్రకటించిన రాక్షసదంతావళములకుఁ గేసరికిశోరమగు (సింగపుంబిల్లయగు కేసరిపుత్రుఁడగు) నాంజనేయునకుఁ గవి మధురకవితార్థియై సమస్కరించుచున్నాఁడు.

సీ. భువిఁ గవితాకన్యఁ • బుట్టించె నెవ్వఁడు బడినాగమము లెల్ల • నడపె నెవ్వఁ
డేను నీ వనుమాట • లెనయించె నెవ్వఁడు కోవఁలపదలీలఁ • గూర్చె నెవ్వఁ
డనఘతులాకోటి • నలరించె నెవ్వఁడు నిఖిలగుణంబులు • నేర్చె నెవ్వఁ
డినకరసంప్రాప్తి • నెసఁగించె నెవ్వఁడు రహి నించె నర్థగౌరవము నెవ్వఁ
తే. డట్టి వాణిగురుత్వ మహత్త్వ ఖనుల
ఘనులఁ బ్రాచేతస వ్యాస • కాళిదాస
దండి భవభూతి మాఘసత్కవి మయూర
భారవుల భారవుల నాత్మఁ • బ్రస్తుతించు.

ఈపద్యమందు వాల్మీకిమొదలుగాఁగల సంస్కృతమహాకవులను గవితయనెడు కన్యకకు జననాద్యవస్థాసంపాదకులనుగా నేర్పఱచి యర్థద్వయమునకు నభేదాద్యవసాయము చేసి చెప్పినాఁడు.

ఎట్లన్నను, ఎవ్వఁడు=ఎవ్వఁడు, భువిక్ = భూమియందు, కవితాకన్యక్ = కవితయనెడు కన్యకను, పుట్టింపెక్=జనింపఁజేసెనో, అనఁగా వాల్మీకియని తెలియవలెను. వాల్మీకియే కవితాకన్యకు బుట్టింపె ననుటకు,

శ్లో. 'ఆదికవీ చతురాస్యో కమలజ వల్లీకజౌ పందే'

లోకశ్లోక విధాత్రో ర్యయోర్భిదాలేశమాత్రేణ.'

భువియ నెడుపదము ప్రథమాంతమైన తద్యవము. ఇందుకు శబ్దానుశాసనసూత్రము 'భూదివోస్తు జౌయత్తత్' భూ దివ్ శబ్దములకు సంస్కృతసప్తమ్యైకవచనమందుఁగల, భువి, దివి, అనురూపము లాంధ్రమందుఁ బ్రాతిపదికముగా నుండునని సూత్రార్థము. బడిక్=వెంబడిగా, ఎవ్వఁడు, ఆగమము లెల్ల నడిపెక్=పేదములనెల్ల విభజించి ప్రవర్తింపఁజేసెనో, అని కవితాపరమైన యర్థము. అనఁగా వ్యాసులని తెలియవలయు.

శ్లో. 'నమ స్సర్వవిదే తస్మై వ్యాసాయ కవివేదనే'

చక్రే పుణ్యం సరస్వత్యా యోవర్షమివ భారతమ్.'

ఆను శ్లోకమువలన వ్యాసుఁడు కవితాకాంతకు దేశికుఁడని స్పష్టమగుచున్నది. ఆగమోక్తధర్మముల జరిగించెనో యని కన్యాపరమైన యర్థాంతరము.

ఎవ్వఁడు, ఏనుసీవనుమాటలు='త్వమేవాహం నసంశయః' అని కాళిదాసునిఁగూర్చి సరస్వతీ దేవి చెప్పెను గనుక సరస్వతియైన నేనే నీవనుమాటలను, ఎనయించెక్ = వ్యాపింపఁజేసెనోయని యర్థము. నేను నీవనునవి మొదలుగాఁగల మాటలను బాల్యమందు నేర్పినాఁడని యర్థాంతరము. ఎవ్వఁడు, కోమల=లలితమైన, పదలీలక్=శబ్దవిలాసమును, కూర్చెక్=ఘటింపఁజేసెనోయని యర్థము. శ్లో. 'దర్శినః పదలాలిత్యం' మన్నాఁడు గనుక దండియని తెలియవలయు. కోమల=మృదువైన, పదలీలక్=పాదక్రియను, అనఁగా నడుగులు పెట్టి నడుచుటను, కూర్చెక్=ఘటింపఁజేసెనోయని యర్థాంతరము. (ని. 'లీలావిలాసక్రియయోః' అని ఆ.)

ఎవ్వఁడు, అనఘు=పవిత్రమైన, తులా=త్రాసుయొక్క, కోటిక్=ఒకప్రదేశమందు, అలరించెక్=కవితారూప సరస్వతి నొప్పునట్లు చేసెనోయని యర్థము. శ్లో. 'అహో మేసాభాగ్యం మమచ భవభూతేశ్వ ఫణితి తులాయా మారోఽప్య ప్రతిఫలతి తస్యాం లఘిమని, గిరాందేవీ సద్యశ్శృతికలిత కల్పారకలికా కళాయామాధుర్యం షీవతి పరిపూర్ణై భగవతీ' అన్నాఁడు గావునఁ గవితారూప సరస్వతిని దులయందుఁ దూచినవాఁడు భవభూతియని గ్రహింపవలయును. అనఘమైన, తులాకోటిక్=పాదభూషణమును అలంకరించెనని యర్థాంతరము. (ని. 'పాదాఙ్గం తులాకోటిః' అని ఆ.) ఎవ్వఁడు, నిఖిలగుణంబులు=శేషాదినమ స్తగుణములును, నేర్పెక్=తెలియఁజేసెనోయని యర్థము. శ్లో. 'దర్శినః పదలాలిత్యం భారవే రర్థగౌరవమ్, ఉపమా కాళిదాసస్య మాఘవైగ్ధీ త్రయోగుణాః' అన్నాఁడు గనుక నీగుణాశ్రయము గలవాఁడు మాఘుఁ డని తెలియవలెను. కన్యకు నమ స్తుగుణములఁ దెలిపెనో యని యర్థాంతరము.

ఎవ్వఁడు, ఇన=సూర్యునియొక్క, కర=కిరణములయొక్క, సంప్రాప్తి=పొందుటను, ఎనఁగించె=ప్రకటింపఁజేసెనో యని యర్థము. అనఁగా మయూరుఁడని తెలియవలయును. ఇన=పెనిమిటియొక్క, కరసంప్రాప్తి=పాణిగ్రహణమును, ఎనఁగించె=పినసూర్యునోయని యర్థాంతరము. (ని. 'ఇన 'సూర్యే నృపేవత్యో' అని వి.) ఎవ్వఁడు, అర్థగౌరవము = శబ్దమందలి యర్థాతిశయమును, రహి=పిచ్చనట్లు, నించె=నిండించెనో యని యర్థము. అనఁగా భారవియని తెలియవలెను. వివాహాంతరమందు ధనాతిశయత్వమును నిండించెనో యని యర్థాంతరము.

అట్టి=అటువంటి, వాణి=కవితారూప సరస్వతియొక్క, గురుత్వ=జనకత్వ ప్రయుక్తమయిన, మహత్త్వ=శ్రేష్ఠతను, ఖనుల=ఆధారభూతులైన, ఖనుల=శ్రేష్ఠులైన, భారవుల, భా=కాంతి యందు, రవుల=సూర్యులైన, ప్రాచేతస=వాల్మీకిని, వ్యాస=వ్యాసుని, కాళిదాస = కాళిదాసుని, దండి=దండిని, భవభూతి=భవభూతిని, మాఘసత్కవి=మాఘుఁడనెడు కవిశ్రేష్ఠుని, మయూర=మయూరుని, భారవుల=భారవిని, ఆత్మ=అంతరంగమందు, ప్రస్తుతింతు=స్తోత్రముచేయుచున్నాను.

అనఁగా గవితాకన్యఁబుట్టించె నన్నది మొదలగుని అర్థగౌరవము నించె నన్నవర్ణంతము చెప్పఁబడిన కార్యములకు వాల్మీకికాదిభారవిపర్వంత మహాకవులు క్రమముగాఁ గర్తలని క్రమాలంకారము గ్రహింపవలయు. కవితాకన్య యనుచోట రూపకాలంకారము. శ్లో. 'ఆరోఽహ్వయస్యస్యాదతిరోహితరూపిణః, ఉపరజ్ఞాక మారోఽహ్వ గుణం తద్రూపకం విదుః' అనిలక్షణము. అగమము లనునిది మొదలైన స్థలములయందు నర్థద్వయమునకు భేదమున్నను నభేదాభ్యసాయము చేసినాఁడు గనుక నతిశయోక్తి, ఇక్కడ శ్లేషములమని తెలియవలయును. రూపకాతిశయోక్తులకు సంగాంగీభావముచే సంకరము.

తాత్పర్యము. కవిత్వమును జన్మింపఁ జేసినవాఁడు (ఆదికవి) వాల్మీకిమహర్షి. పిదప వేదవిభాగము గావించినవ్యాసుఁ డాకవిత నభివృద్ధినిొందింప సరస్వతీ స్వరూపుఁడగు కాళిదాసుఁడు క్రొత్తనిగ్గులు గూర్చెను. అవల దండి మృదుతైలిలోఁ గవితారచనముగావింప భవభూతి మిగులమనోహరముగా నలరించెను. తరువాత మాఘుఁడు సమస్తగుణములు సమకూర్చి సూర్యశతకరచనముచే మయూరుఁడు అర్థగౌరవముచే భారతి కవితను శోభిల్లఁజేసిరి. ఇటుల గీర్వాణకవిత్వ వివిధాలంకృతుల సమకూర్చినసంస్కృత మహాకవులకు నమస్కరించుచున్నాఁడను (కన్యకరమగు నర్థము నుగమమగుటచే నుదాహరింపలేదు).

మ. మహి ము న్వాగనుశాసకుండు సృజియింపం, గుండలీంద్రుండు ద
న్తహసీయస్థితిమూల మై నిలువ, శ్రీనాథుండు ప్రోవ న్నహః
మహలై సోముండు భాస్కరుండు వెలయింపక, సొంపు వాటించునీ
బహుళాంధోక్తిమయప్రపంచమునఁ దత్త్వాగల్భ్య మూహించెదన్. 10

ఈపద్యమందు నన్నయభట్టాద్వాంద్రకవులను వర్ణించినాఁడు. ప్రపంచమనఁగా విస్తరమును విశ్వమును గనుక బహుళాంధోక్తిమయప్రపంచమనెడు ప్రపంచముచేత నని యర్థముచేసి యాంధోక్తిమయ ప్రపంచభరముగాను నర్థద్వయంబును జేయవలసినది.

మహి = భూమియందు, ముక్ = ముందు, వాగనుశాసనండు = శబ్దానుశాసనండున నన్నయభట్టును, సరస్వతీశాసనండున బ్రహ్మయును, సృజియింపఁ = నన్నయభట్టుపుట్టింపఁగానని యాంధ్రప్రబంధవిస్తారపరమయినయర్థము. బ్రహ్మదేవుండు పుట్టింపఁగానని ప్రపంచపరమయిన యర్థాంతరము. కుండలీంద్రుండు = కుండలేష్టిజేసి కుండలములు ధరించిన తిక్కనసోమయాజి క్షేప్తృండును, శేషహియును, తత్ = ఆయాంధ్రప్రబంధవిస్తారముయొక్క, మహనీయ = విప్లవమయిన, స్థితి = ఉనికికి, మూలమై = ఆధారమయి, నిలువఁ = నిలిచియుండఁగా ననియర్థము. ఆవిశ్వముయొక్క యునికికి నాధారమయి నిలువఁగానని యర్థాంతరము. శ్రీనాథుండు = శ్రీనాథుడనుకవి, ప్రోవఁ = పోషింపఁగానని యర్థము, విష్ణువు సంరక్షింపఁగానని యర్థాంతరము. మహామహులై = మహాతేజస్సుగలవారై, సోముండు = నాచనసోముండును, భాస్కరుండు = హుళిక్కి భాస్కరుండును వీరిద్దఱుకవులును, వెలయింపఁ = ప్రకాశింపఁజేయఁగా ననియర్థము. చంద్రసూర్యులు ప్రకాశింపఁజేయఁగానని యర్థాంతరము. సాంపువాటిండు = చక్కనగుచున్న, ఈబహుళాంధ్రోక్తిమయ ప్రపంచమునఁ = ఈయధికమయిన యాంధ్రప్రబంధవిస్తారమనెడువిశ్వముచేత, తత్ = ఆపూర్వోక్త కవులయొక్క, ప్రాగల్భ్యము = ప్రాధిమ్యము, ఊహించెదఁ = భావించుచున్నాను. ని. 'ప్రపంచస్స సృష్టయే ప్రోక్తో విస్తరే చ ప్రతారణే' అని విశ్వనిఘంటువు. మత్తేభవృత్తము. 'నలువొందఁ నభరత్ నమత్ యవలతోనం గూడి మత్తేభమిం, దలరారుం బదునాలుగొవరతిచే నానందరంగాధిపా.'

అలంకారము. వ్యంగ్యధ్వని.

తాత్పర్యము. నన్నయభట్టారకుండు తొలుత కవితాసతిని బుట్టించెను. తిక్కనసోమయాజి కవి తానతియభివృద్ధికి మూలమయ్యెను. శ్రీనాథుండు కవితాసతిని రక్షించెను. సోముండు భాస్కరుండు వెలయించిరి. ఇటులాప్పారు నాయాకవులనెన్ను నెన్నెదనని కవిస్తుతిపరమగు నర్థము. ప్రపంచమును దొలుత బ్రహ్మసృష్టిం చెననియు, శేషుండా ప్రపంచమును భరించెననియు, విష్ణువుపోషించెననియుసూర్య చంద్రులు వెలుగొందఁజేసిరినియు బ్రపంచసంబంధమగు నర్థాంతరము నీవధ్యమున నిమిడియున్నది.

శా.భావం బెక్కడ లేక, పృథ్వియమాపాయంబు జింతింప కెం,

దే వర్తించి పరార్థవంచనలచే దీపించి, మూర్ఖాళి సు

భావింపం గుకవిప్రణీతకృతి సామాన్యాకృతిం బూని వై

వైవన్నె ల్పచరింప దానిఁ దిలకింపం బోరు ధీరోత్తముల్.

11

ఈ పద్యమందుఁ గుకవినందనము రామరాజభూషణుండు చేయువాడై కుకవిప్రణీతకృతి సామాన్యాకృతిం బూని వైవన్నె ల్పచరింపనని చెప్పుటచేత సామాన్య యనఁగా వేశ్యగనుక గుత్తి తకవిచేతఁ జెప్పఁబడిన ప్రబంధపరముగాను వేశ్యాశ్రీ పరముగాను నర్థధ్వయము గలుగఁజెప్పినాడు. అది యెట్లనఁగా,

భావం బెక్కడలేక = భావమనఁగా వ్యంగ్యార్థమును, చిత్తమును, వ్యంగ్యమెక్కడ విచారించినను లేకయని కుత్తితకవి ప్రబంధపరమైనయర్థము, చిత్త మెవనియందును లేకయని సామాన్యపరమైనయర్థము. పృథ్వియమాపాయంబు జింతింపక, పృథ్వులనఁగా శార్దూలమత్తేభవిక్రీడితాది పృథ్వులును వ్యాపారములును, పృథ్వు = శార్దూలాది పృథ్వులయొక్క, నియమ = యతిప్రాసాది లక్షణముయొక్క,

అపాయంబు = హానిని, చింతింపక = విచారింపక యని యర్థము. వ్యాపారనియమముయొక్క హానిని విచారింపక యని యర్థాంతరము. ఎంచేవర్తించి = ఎక్కడనో యపండితులయొద్ద జడువఁబడినదై యని యర్థము. ఎట్లెడల వ్యభిచరించినదై యని యర్థాంతరము. పరార్థపంచనలచేత్ = పరకపులయు క్రిని దొంగిలించుటచేత, దీపించి = ప్రకాశించినదై యని యర్థము. పరద్రవ్యముల నవహరించుటచేతఁ బ్రకాశించినదై యని యర్థాంతరము. మూర్ఖాభి సంభావించుట = తెలిసీ తెలియనివారియొక్క శ్రేణి మెచ్చుఁగానని యర్థము. మూర్ఖురాలైన, ఆభియంతఃగాఁ జెలికత్తియ మెచ్చుఁగాననియర్థాంతరము. కుకవి ప్రణీతకృతి, కుకవి = కుత్సితకవిచేత, ప్రణీత = చెప్పఁబడిన, కృతి = ప్రబంధము, సామాన్యాకృతిఁ బూని ('విత్తమాత్రోపాధే స్సకలపురుషాభిలాషిణీ సామాన్యవనితా' అనులక్షణలక్షితయైన) వేశ్యయొక్క స్వరూపమును వహించి, బోగముదానిఁబోలినదై యనుట. పైపై వన్నెలచరింపఁ = పైపై మెఱుంగులు గనుపఱుపఁగా, దానిఁ = ఆకుకవిప్రణీతకృతిని, ధీరోత్తముల్ = పండితశ్రేష్ఠులు, తిలకింపంబోరు = విమర్శించి చూడరనియర్థము. దానిఁ = ఆ వేశ్యను, ధీరోత్తముల్ = శ్రోధాదులచేతఁ దింక్కురింపఁ బడనియంతఃకరణముగల ధైర్యశాలులు, తిలకింపంబోరు = కన్నెత్తిచూడరని యర్థాంతరము.

మొదటి పాదమునకు ప్రాదియతి. అర్థద్వయాభేదాద్యవసాయమువలన నలంకారము క్లేషము లకాతిశయోక్తి. ఆకృతిశబ్దము సాదృశ్యవాచకముగాన నలంకార ముపమ. ఉపమకు ఆతిశయోక్తికి సంకరము.

తాత్పర్యము. దుష్కృతుల కవిత్వము పంగార్థాధికావ్యగుణములును, శార్దూలాది వృత్తనియమములులేనిదై శబ్దార్థచార్మములచే నొప్పారి పామరజనస్తోత్రపాశ్రమై పైమెఱుంగులలో నుండునని యర్థము. వేశ్య నిలుకడతోనుండక నడవడిని గొంచెమేని పాటింపక విచ్చలవిడిగాఁ దిరుగుచు నితర ద్రవ్యహరణమె నియతిగావించుకొని మూర్ఖులగు చెలికత్తెలు పాటించుచుండ నంచరించుచుండును. కావున (దుష్కృతిత్వమును వేశ్యను) ధీరోత్తములు (పండితులు ధైర్యశాలురు) దానిని జూడనొల్లరని అర్థాంతరము.

వ. అని యిష్టదేవతానందనంబును సుకవికవితాభినందనంబును గుకవినిందనంబు నుం గావించి సనాతనాధునాతనాఖిలమహాకవిజనానుగ్రహంబునఁ బురాతన పుణ్యశ్లోకరాజుర్నివర్ణనాకర్ణనోత్కంఠిత సకలజనసేవ్యం బగు నొక్కమహాకావ్యంబు రసోచిత చమత్క్రియాకల్ప భవ్యంబుగా నొనరింపం బూని యున్న సమయంబున

12

అని = ఇట్లని, ఇష్టదేవతానందనంబును = ఇష్టదేవతలనుగురించిన నమస్కారమును, సుకవికవితాభినందనంబును, సుకవి = సత్కవిత్వరూపయొక్క, కవితా = కవిత్వముయొక్క, అభినందనంబును = స్తోత్రమును, కుకవినిందనంబును = కుత్సితకపులదూషణమును, కావించి = చేసి, సనాతన = ప్రాచీనమైనవారును, అధునాతన = నవీనమైనవారునునగు, ఆఖిలమహాకవిజన = సకలమహాకవులయొక్క, అనుగ్రహంబునఁ = అంగీకారముచేత, పురాతన = ప్రాచీనమైన, పుణ్యశ్లోక = పుణ్యకరమైన కీర్తిగలిగిన, రాజుర్ని = రాజుర్నియొక్క, వర్ణన = వర్ణనముయొక్క, ఆకర్ణన = వినుటయందు, ఉత్కంఠిత =

సంజాతోత్కంఠులైన, సకలజనసమస్తజనులచేత, నేవ్యంబగు=నేవింపఁదగిన, ఒక్కమహాకావ్యంబు=ఒకమహాప్రబంధమును, రసోచిత = శృంగారాదిరసములకుఁ దగియుండెడు, చమత్క్రియా=శబ్దచమత్కారముయొక్క, కల్పనా=రచనయనెడు, ఆకల్ప=అలంకారముచేత, భవ్యంబుగా=యోగ్యమానట్టులుగా, ఒనరింపఁబూని = నిర్మించుటకు సిద్ధపడి, ఉన్నసమయంబున = ఉన్నకాలమందు, దీనికి ముందరిపద్యముతో నన్వయము. 'ప్రకృత్యుక్తప్రకారేణ రచనారసరజ్జనీ' యని యధర్వణాచార్యుఁడు.

సీ. వసుమతీభాగధూర్వహత నెవ్వనియుర్వరావరాహాంక మర్థము వహించుఁ
కరగతచక్రవిక్రమశక్తి నెవ్వనిరామానుజత్వంబు రమణ కెక్కు
జీర్ణకర్ణాటలక్షీపునస్సప్తి నెవ్వనిలోకేశ్వరత్వము పొసంగుఁ
జటులశార్వరమగ్న సర్వవర్ణోద్ధారపటిమ నెవ్వనిరాజభావ మెసఁగు
తే. నతఁడు వీరప్రతాపరాజాధిరాజ, రాజవరమేశ్వరాష్టదిగ్రాజకులము
నోభయంకరబిరుదసన్నతజయాభి, రామగుణహారి తిరుమలారాయశౌరి. 18

ఇందుఁ దిరుమలదేవరాయనికిఁ ద్రిమూర్త్యుత్తకత్వముఁ బ్రతిపాదించి యర్థద్వయమునకు నభేదాధ్యవసాయముచేసి చెప్పినాఁడు. ఎట్లన్నను,

వసుమతీభార=భూభారముయొక్క, ధూర్వహత=భారవాహిత్యముచేత, అనఁగా భరించుటచేత, ఎవ్వని=వీరాజుయొక్క, ఉర్వరావరాహాంకము=భూవరాహరూపమైన బిరుదు, అర్థము వహించు = సార్థకత్వమును దాల్చునోయని యర్థము. వీరాజుయొక్క భూవరాహ మనెడుపేరు సార్థకత్వమును వహించునోయని యర్థాంతరము. రెండర్థములకు నభేదాధ్యవసాయము. అంక మనఁగా లాంఛనమునకును నామమునకును దేరు. 'అంక మత్సంగచిహ్నయోః' అను. తిరుమలదేవరాయలు భూవరాహరూపమగు బిరుదముగలవాఁడుగ నుండెనని భావము.

కరగత=హస్తగతమైన, చక్ర=రాష్ట్రములుగలిగిన, విక్రమశక్తి = పరాక్రమశక్తిచేత, ఎవ్వని=వీరాజుయొక్క, రామానుజత్వంబు=రామదేవరాయల సోదరత్వము, రమణ కెక్కు = పన్నె కెక్కునోయని యర్థము. కరగత=హస్తగతమైన, చక్ర=సుదర్శనముయొక్క, విక్రమశక్తి = పరాక్రమశక్తిచేత, ఎవ్వని=వీరాజుయొక్క, రామానుజత్వంబు = బలరామసహోదరత, అనఁగాఁ గృష్ణమూర్తియొట, రమణకెక్కునోయని యర్థాంతరము. (ని. 'చక్రం రాష్ట్రే చక్రం సుదర్శన' మని అ.) ఈరెండుచరణములయందును, రాజునకు భూవరాహసామమును గృష్ణరూపమును గలుగఁజెప్పినాఁడు గనుక నామరూపములు చెప్పఁబడినవిష్టవని గ్రహింపవలయును. తిరుమలదేవరాయలు హస్తమున రాజ్యచక్రము నిమిడిచిని స్వతంత్రముగా రాజ్యమును బరిపాలనము గావించుచున్నాఁడని భావము.

జీర్ణ=ఖిలమయిపోయిన, కర్ణాటలక్షీ=కర్ణాటరాజ్య లక్షీయొక్క, పునస్సప్తి=తిరిగి కలిగించుటవలన, ఎవ్వని=వీరాజుయొక్క, లోకేశ్వరత్వము=జనేశ్వరత్వము, పొసంగు = ఒప్పుచుండునోయని యర్థము. ఇక్కడ లోకేశ్వరత్వము జనవరము (ని. 'లోకస్తుభువనేజనే' అని. అ.) జీర్ణకర్ణాటకనఁగా పృథ్వీవతి పదవర్యాయముచేత నిండుఁడు, ఆతనినుండి, అట=దుర్వాసశ్యాపమువలనఁ జరించిన,

లక్ష్మీ=రాజ్యలక్ష్మీయొక్క, పునస్సప్రక్షిక్=పునరుద్ధరణముచేత, ఏరాజ్యయొక్క లోకేశ్వరత్వమనగా బ్రహ్మత్వము, పాసంగుక్=ఓవ్వుచుండునో యని యర్థాంతరము. ఈ యర్థము కవిహృదయముగాదని యును, వసుమతీభార ధూర్వహత యనెడుపదమువలె, జీర్ణకర్ణాటలక్ష్మీపునస్సప్రక్షిక్ యనెడుపదము శ్రిష్టముగాదనియును రాజును సృష్టిమాత్రముచేతనే సృష్టికర్తయైనబ్రహ్మగాఁ జెప్పినాడనియును గ్రహింపవలయును. తల్లికోటయుద్ధమునందు మహమ్మదీయాపహృతమైన యాత్మీయరాజ్యమును దిరుగ నుద్ధరించి జీర్ణకర్ణాటరాజ్యస్థాపనవిరుదమును బొందఁగలిగెనని భావము.

కార్వరశబ్దము, ఘాతుకులయందు సంభవమస్తునందును వర్తించును. వర్ణములనగా బ్రాహ్మణాదివర్ణములును శుక్లపీతాదివర్ణములును (ని. 'కార్వరం త్వన్దతమనే ఘాతుకే భేద్యలిక్ష్ణకం' వర్ణోద్విజాదాశక్లాదా' అని అ.) చటుల=పూరులైన, కార్వర=ఘాతుకులయందు, మగ్న=మనిగిపోయిన, సర్వవర్ణ = బ్రాహ్మణాదివర్ణములయొక్క, ఉద్ధారపటిమక్=ఉద్ధరించుటయందలి సామర్థ్యముచేత, ఎవ్వని=ఏరాజ్యయొక్క, రాజభావమెసంగుక్=ప్రభుత్వము ప్రకాశించునో యని యర్థము. చటుల =గాఢమైన, కార్వర=కటికఃపీకటియందు, మగ్న=లీనమయిన, సర్వవర్ణ=శుక్లపీతాదివర్ణములయొక్క, ఉద్ధారపటిమక్=ఏర్పాటుగాఁ దెలుపుటయందలి సామర్థ్యముచేత, ఏరాజ్యయొక్క, రాజభావము=చంద్రత్వము, ప్రకాశించునో యనియర్థాంతరము. (ని. 'రాజామృగాక్షేక్షత్రియే నృపే' అని అ.) చంద్రుఁడు శివుని యష్టమూర్తులలో నొకమూర్తి గనుక నిందువలన నీశ్వరత్వముఁ బ్రతిపాదించి నాఁడు. శ్లో. 'పృథివీ సలిలం తేజో వాయు రాకాశమేవచ, సూర్యాచన్ద్రమసౌ సోమయాజీ చేత్యష్టమూర్తయః' అని ప్రమాణము. ఇదివఱకు రాజునకుఁ ద్రిమూర్త్యాత్మకత్వముఁ జెప్పినాఁడు. తిరుమలరాయఁడు అంతరించివర్ణాశ్రమధర్మములు తిరుగనిలువఁబెట్టి యవనోపద్రవము మతములయెడ నపాయము గలిగింపకుండఁ గాపాడె నని భావము.

అతఁడు = ఆరాజు, వీరప్రతాప, రాజాధిరాజవరమేశ్వర, ఆష్టదిగ్రాజకుల మనోభయంకర, అనునట్టి, బిరుద=బిరుదులచేత, సన్నత=స్తోత్రముచేయఁబడిన, జయ=జయముచేత, అభిరామ = ఓవ్వుచున్న, గుణ=గుణములచేత, హరి=మనోహరుఁడైన, తిరుమలరాయకౌరి = తిరుమలదేవరాయపీరాగ్రణి యని యర్థము. ఇదియును ముందరిపద్యముతో నన్వయము. అలం. శ్లేషమూలకాతిశయోక్తి.

తాత్పర్యము. పరరాజాపహృతమగు రాజ్యము నుద్ధరించి స్వహస్తవశంపదము గావించుకొని జీర్ణమైనకర్ణాటరాజ్యమును బునరుద్ధరణము గావించి పరమతమగ్నములైన బ్రాహ్మణాదిమతములఁ దిరుగ నుద్ధరించి తిరుమలదేవరాయలు సమస్తభిరుదాబిరాముడై రాజ్యము పరిపాలించుచున్న సమయమందు (ముందరి పద్యముతోనన్వయము).

వ. వెండియుం బ్రచండరుచిపిచండిల మార్తాండమండల పాండిత్యభూషితభుజార్ద్రశనిర్ద్రవప్రతాప దీపిత ప్రకాశకౌశికీభూతకదనభూతలభితాభీతవిమతక్షమాధీశ్వరుండును, విశ్వవిశ్వంభరావిమతశాశ్వతైశ్వర్యధుర్యతామహేశ్వరుండును, సంభోధివసనసంభాసమాన కుంభిసీవలయసంభరణదీప్తసమారంభ సుభగంభాపుకగంభీరభేరిభాంకరణ దంభశుంభదంభోధరగర్జాసముజ్జ్వలంభణ సుభావితాత్మీయపట్టాభిషేకసమయసముత్తంభితశాతకుంభకుంభనిగుంభితాంభోవర్ష విద్రావి

త త్సుద్రస్యపాపద్రవతాపభద్రవద్రసానిత్య రసార్ద్రాతానుసంధాయక దైనందిన
దానధారాప్రవాహంబును, నసమనమరసముత్సాహసాహస హానితసితవా
హంబును, నభంగభువనమంగళసర్వస్వ మరకత చండపుండరీకాగ్రవర్ణనీయ
సువర్ణకలశకర్ణికాధిష్ఠిత రాజ్యలక్ష్మీరత్నోపధానాడంబర సంబోధకాంబురుహ
బంధుబింబానుబింబ వైభవుండును, దైలోక్యవినుత చాళుక్య నారాయణా
జ్ఞానకల్పితాశేష పోషణప్రాభవుండును, గృహాణకృష్ణనిర్వభ్యమాన రణా
ర్ణవనముత్పన్న విజయలక్ష్మీనిత్య విరుపమ నిరీక్షణనర్తకరమకరపతాకాలోకన
మాత్రసంపాదిత కంపస్వేదభీరూభవన్నానావజీర సేనామానభేదనుండును, శ్రీ
రామచంద్ర చరణకమలయుగళాభివాదనుండును, నాత్రేయగోత్రపావనుండు
ను, నఖిలకర్ణాటరాజ్యపునరుజ్జీవనుండును, శ్రీరంగరాజరత్నాకర పూర్ణ
చంద్రుండును నగు తిరుమలరాయదేవేంద్రుండు, నిస్తంద్రవిభవసాంద్రుండై
యొక్కనాడు వజ్రకీలీతద్వారబంధబంధురలక్ష్మీవిలాసంబు జననసమయజలాంత
ర్గత్యమాణజలజననాసరూగమనసంపదసౌంధ్య సంపాదింప సాభోగయనికా
భ్యంతరసర్వస్వముద్యతయంత్రపాంచాలికాసంచారంబులు జలుగుతరంగలమ
రుంగుదొరంగివచ్చు నచ్చరమెటుంగుబోండ్ల తెఱంగు లెటుంగింపఁ జంద్రకాంత
భిత్తిబింబిత చంద్రాననావదనంబులు తరంగభక్తిబహుకృత నవేందుబింబం
బుల యందంబు పొందుపటుప నభినవస్ఫటికోపలసంస్థాపిత పోషానపార్శ్వ
కరికరాకారరేఖావిశేషంబులు సప్రతిచ్ఛాయసంజాయమానసంక్రందనవేదం
డశుండాదండప్రచారంబులం బచరింపఁ గలశవా రాశిచెలువనం బొలు పలరు
విమలపట్టాంబరవితానవిద్యోతమాన మహాస్థానభవనరాజంబునం దెలిదివీతీవి
నలరు నమూల్యముక్తామయసింహాసనంబున నుఖాసీనుండై సామంతమకుట
ఘట్టనజాత జాతరూపరేణువరంపరఁ బీతాంబరత్వంబు వహించిన మిత్రవర్ధంబు
తో సారూప్యదేదీప్యమానభక్తికోపలాలనపరాయణుండగు నాదినారాయణు
కరణి సిరుల నిర వొందుచు.

14

వెండియుక్ = మఱియును, ప్రచండ=మిక్కిలితీక్షణమైన, రుచి = తేజస్సుచేత, పిచండిల =
చరిత్రార్థమైన, మార్తాండమండల = సూర్యమండలమువలె, పాండిత్య=సామర్థ్యముచేత, భూషిత=
ఆలంకరింపఁబడిన - అనఁగా సూర్యమండలమువలె నముజ్జ్వలమైన, భుజార్గళ=తలుపున కడ్డమువేయు
గడియమానులవంటి భుజములయొక్క, నిరర్గళ=ఆడ్డములేని, ప్రతాప=వరాక్రమముయొక్క, దీపిత=
తేజరిల్లుచున్న, వర్తమానార్థమందుక్తప్రత్యయము. ప్రకాశ=ప్రకాశముచేత, కాశికీభూత=గుడ్డగూ
బవలె సంఘటె నవారును, ఇంద్రులైనవారును, (ని. 'మహేన్ద్ర)గుగ్ధలూలాకవ్యాళగ్రాహిష కాశిక' అని ఆ.) కదనభూతల=యుద్ధభూమియందు, భీత=భయపడినవారును, ఆభీత=భయపడనివారునునగు,
విమతత్వమాధీశ్వరుండును=శత్రురాజులుగలవాడును, ఇక్కడ క్రమాలంకారము. అనఁగా నీరాజు
యొక్క మిక్కిలి తీక్షణమైన భుజవరాక్రమముచేత యుద్ధమందు భయపడి పాతపోయిన శత్రురాజులు

035, 1RB.1

F26

37315

గుడ్డగూబలవలె: గొండగుహలయందు జొచ్చిరనియు, భయపడక నిలిచి మృతిజొందినవార లిందుని వలె స్వర్గభోగము లనుభవించిరనియుం దాత్పర్యము.

తిరుమల దేవరాయల పరాక్రమము సూర్యమండలమువలె: బ్రకాశించుచుంటున్న విరోధులెదిరింపజాలక గుడ్డగూబలవలె గొండులలోఁ జేరిరనియు, పారుషకాలరగువా రాపరాక్రమమును సూర్యమండలము భేదించి స్వర్గమును జేరి యిందులై రనియు గ్రాహ్యము. అలంకారము సావయవరూపకము. (ప్రతాపము సూర్యమండలముతో సాదృశ్యముగాఁ జెప్పటచే విరోధు లిందు లైరనుటలో నంతగాఁబ్రయోజనములేదని యొకవ్యాఖ్యాతచెప్పెను గాని యదిగణనీయముగాదు. ప్రతాపముసూర్యమండలముగఁ జెప్పటచే ప్రతాపమున కడ్డంపడునటుల సూర్యమండలము భేదించెననియు నక్షతన విరోధినేన యింద్రత్వము నొందె ననుభావము సుగమము.)

విశ్వ=సమస్తమైన, విశ్వంభరా=భూమిచేత, ఆనఁగా భూమియందలి జనులచేత, వినుత=స్తోత్రముచేయఁబడిన, శాశ్వత=స్థిరమైన, విశ్వర్య=విశ్వర్యముయొక్క, ధుర్యతా=ధురంధరత్వమందు, మహేశ్వరుండును=శివుఁడైనవాఁడును,

అంభోధి=సముద్రమనెడి, వనన=వస్త్రముచేత, సంభాసమాన=మిక్కిలి ప్రకాశించుచున్న, కుంభి నీవలయ=భూమండలముయొక్క, సంభరణ=భరించుటయందలి, దీక్షా=దీక్షయనెడు, శుభారంభ=శుభకార్యారంభమందు, సుభగంభావుక=మనోహరమగుచున్న అని యర్థము. అంభోధివనసంభాసమాన=సముద్రమనెడు వస్త్రముచేత మిక్కిలి ప్రకాశించుచున్న, కుంభిని=భూదేవియొక్క, వలయసంభరణ దీక్షాశుభారంభ=కంకణధారణదీక్షాశుభారంభమందు, సుభగంభావుకమైన యని ప్రకారాంతరము. ఇక్కడఁ గుంభినికిని దద్దత స్త్రీ లింగగమ్యమయిన తాకికనాయికకును నభేదాధ్యవసాయము. సముద్రము దారణయోగ్య వస్త్రముగానున్న భూమండలమును భరించుటకుఁ దిరుమలరాయలు దీక్షవహించుటచే శుభసూచకముగ భేరులు మ్రోగెననియు, భూమిని యనుచేలున కంకణములదాల్చు శుభావసరమున మంగళధ్వనిరూపములుగ భేరులు మ్రోగెననియు భావము.

గంభీర=గుంభనముగలిగిన, భేరిభాంకరణ=భేరిభాంకారమనెడి, దంభ=మిషగలిగిన, శంభుత్=ప్రకాశించుచున్న, అంభోధరగర్హా = మేఘధ్వనియొక్క, సముజ్జంభణ = విజృంభణముచేత, సంభావిత=బహుమానింపఁబడిన, ఆత్మీయ=తనదైన, పట్టాభిషేకసమయ=పట్టాభిషేకకాలమందు, సముత్తంభిత=మిక్కిలియెత్తఁబడుచున్న, శాతకుంభ=సువర్ణవికారములైన, (ని. 'తవనీయం శాతకుమ్భం' అని అ.) కుంభ=కలశములనుండి, నిగుంభిత=వెడలింపఁబడుచున్న, అంభః = ఉదకమనెడి, వర్ష=వృష్టిచేత, విద్రావిత=పోఁగొట్టఁబడిన, (ని. 'వద్రావోద్ద్రావసంద్రావవిద్రావాః' అని అ.) క్షుద్రనృప=నీచప్రభువువలని, ఉపద్రవ=బాధయనెడు, తాప=తాపముగల, భద్రవత్=భద్రవలెయైన, రసా=భూమికి, నిత్య = ఎడతెగకుండునట్లు, రసార్ద్రితా=ఉదకముచేతఁ దడిసియుండుటకు, ఆనుసంధాయక=ఘటనపఱచుచున్న, దైనందిన=ప్రతిదినమందైన, దానధారాప్రవాహుండును=దానోదకధారాప్రవాహముగలవాఁడును, ఈచెప్పటచేత భూమికిఁ దాపనివారణ రూపఫలమును భద్రప్రాప్తియనఁగా నిష్టావాప్తిరూపఫలమును సిద్ధించెననియును రాజుయొక్క పట్టాభిషేకకాలమందే సకలభద్రవనివారణమాయెననియును పట్టాభిషేకానంతరమందు నిత్యమును నర్థుల కర్థము లెచ్చుచున్నాడనియును నాశయము.

భూమియనునది సీచన్పులవలని బాధయను తాపముచేఁ బరితపించుతఱి శిశిరకృత్యములచేఁ దాపమును బోఁగొట్టవలయును గావున దానధారలచే రసార్ద్రభావము సంతరించె ననియు, దానధారలు ప్రతిదినమును నతిశయించుటచే ధారాజలము ప్రవాహరూపము దాల్చెననియుఁ దిరుమలరాయలవతరించి భూకాంతసౌఖ్యము గడించుటచే భద్రవతి యయ్యెననియు భావము. భేరిభాంకరణము మేఘద్వనిగను పట్టాభిషేక సమయావర్జితకాతకుంభకుంభములు మేఘములుగాఁ జెప్పఁబడుటచే భూమికి రసార్ద్రత సమస్తావయవములకుఁ జెందెనని గ్రహింపవగును. అలంకారములు. అతిశయోక్తి రూపక కావ్యలింగ, అవహ్నవములు.

అనమ = సమానరహితమైన, సమర=యుక్తమందలి, సముత్సాహ=మిక్కుటమైన యుల్లాసముచేతను, సాహస=తెగులచేతను, హానిత=పరిహాసింపఁబడిన, సితవాహుండును = శ్వేతవాహనుడయిన యర్జునుడును,

అంభగ=భంగములేనిదియు, భువనమంగళసర్వస్వ=జగత్తంగళమునకు యావద్దనమైనదియు, మరకతదండ=మరకతరత్నమయమైన కాడగఁగినదియునగు, పుండరీక=శ్వేతచ్ఛత్రమనెడి, అభంగ=తరంగప్రసారములేనిదియు, భువనమంగళసర్వస్వ=నలలమంగళమునకు యావద్దనమైనదియు, మరకతదండ=మరకతమణివలె వచ్చునైవృణాళము గఱిగినదియు, (ని. 'భజ్జ స్తరణ్ణే రుగ్గే దే భేదే జయవివర్జయే, భువనం విష్ణుపే లోకే సలిలేపి వియత్యసి.' అని వి). (మకరవక్త్రాజ్ఞాతం మరకతం) మకరవక్త్రముపలన రత్నములు పుట్టునని ప్రసిద్ధి. శ్లో. 'ప్రసవ్యా మణి ముద్ధరే న్నకరవక్త్రదంష్ట్రాంతరాత్' అని భర్తృహరి. మకర వక్త్రమునందు రత్నము లుదయించు ననుటకు రత్నశాస్త్రమునందలి యీ వద్యము దృష్టాంతము కాఁగలదు.

క. "జలధరభణిఫణికీచక, జలచరకరిమ స్తకేతుశంఖవరాహా"

జ్వలదంష్ట్రశక్తు లుదరం, బుల ముత్యము లూదవు వర్ణములు వివిధములై."

ఈశబ్దమువలె వర్ణవృత్తయస్థిమైన శబ్దము లనేకములు గలవు. కశ్యపః, షశ్యకః, హింసీకా, సింహికాఞ్శ్యాదులు. పుండరీక=తెల్లతామరయొక్క, అగ్ర=ఊనయందలి, వర్ణసీయ=స్తోత్రముచేయఁదగిన సువర్ణ కలశ=శ్వేతచ్ఛత్రాగ్రమందలి బంగారపుకలశ మనెడి, కర్ణికా=విష్టయందు, అధిష్ఠిత=నివసించిన, రాజ్యలక్ష్మీ=రాష్ట్ర సంపదయొక్క, రత్నోపధాన=వద్దరాగమణిమయమైనయొరుగుడుబిళ్ళయొక్క, ఆడంబర = విశ్రంభణమునకు, సంబోధక = తెలివిడివఱచునట్టి, అనఁగా నొరుగుడుబిళ్ళయొక్క విలాసమును గనువఱచుచున్నట్టి, అంబురుహబంధుబింబ = సూర్యబింబమయొక్క, అనుబింబ=ప్రతిఫలించుటయొక్క, వైభవుండును = వైభవముగలవాఁడును, అనఁగా సీరాజయొక్క శ్వేతచ్ఛత్రసువర్ణకలశమందు సూర్యబింబము ప్రతిఫలించగా నెట్లుండుననిన నాశ్వేతచ్ఛత్రమనెడి శ్వేతవద్దమందు నివసించియుండు రాజ్యలక్ష్మీయొక్క కెంపులుగూర్చిన యొరుగుడుబిళ్ళయొ యనునట్లుండునని తాత్పర్యము. ని. 'పుణ్డరీకం సీతామృణే సితచ్ఛత్రేపి భేషజే' అని వి.

మరకతదండముతోడను వర్ణకలశముతోడను నొప్పారి భువన(లోక-జల)మంగళసర్వస్వమగు శ్వేతచ్ఛత్రము పుండరీకమని చెప్పఁబడుటచే ఛత్రదండము మృణాలమనియు ఛత్రాగ్రమునఁగల సువర్ణకలశమే కర్ణికయనియు నందు రాజ్యలక్ష్మీ నివసించుచున్నదనియుఁ బ్రతిబింబరూపముగ నున్న

సూర్యబింబ మొరుగుడుబిళ్ల యనియు నెఱుంగ నగును. శ్వేతచ్ఛత్రమునకుఁ బుండరీకమనియు నందుఁ బ్రతిబింబించు సూర్యునకుఁ అంబుజబంధుఁడనియుఁ జెప్పటచే రత్నస్థగితమగు శ్వేతచ్ఛత్రము సూర్య కిరణ ప్రసారముచేఁ బ్రజ్వలిల్లుచుండెనని స్వారస్యము.

త్రైలోక్య = మూఁడులోకములవారిచేత, వినుత=స్తోత్రముచేయఁబడిన, చాళుక్యనారాయణాంక = చాళుక్యనారాయణునిరుదనెడి నామముచేత, సంకల్పిత=సంకల్పించఁబడిన, అశేషపోషణ ప్రాభవుండును=సమస్తజనపోషణమందు సామర్థ్యముగలవాఁడును, నారాయణమూర్తి సర్వప్రపంచ పోషకుఁడౌట ప్రసిద్ధంబుకదా.

కృపాణ=భద్రమనెడు, కృష్ణ-కృష్ణనామముగల విష్ణువుచేత, నిర్వృథమాన=లేస్సగా మథింపఁ బడుచున్న, రణార్ణవ=యుద్ధమనెడుసముద్రమువలన, సమత్వన్న=ఉద్భవించిన, విజయలక్ష్మీ=విజయ సమృద్ధియనెడు సంపదచేత, నిక్షిప్త=ప్రసరింపఁజేయఁబడిన, నిరీక్షణ=చూపులయొక్క, సర్వకర= విలాసమునుగలుగఁజేయుచున్న, నిరీక్షణములో యన్నట్టులుగానున్న, మకరపతాకా=చిత్రితమకరాకారములుగల తెఱ్ఱెములయొక్క, అనఁగా బైతకునిషాసీలయొక్క, ఆలోకనమాత్ర=చూచుటమాత్రముచేత, సంపాదిత= సంపాదించఁబడిన, కంప=వడకును, స్వేద=చెమటయునుగలిగి, భీరూభవత్=భయశీలురగుచున్న, నానా = సమస్తమైన, వజీర=మేచ్చప్రధానులయొక్క, నేనా=నైన్యములయొక్క, మాన=గర్వమును, భేదనుండును=పోఁగొట్టినవాఁడును, మకరపతాకలు విజయలక్ష్మీ నిరీక్షణములవగటివి గనుక తదాలోకనముచేత వజీరనైసికులు కంపస్వేదరూపశృంగారానుభావములు గల వారైరనుట, కంపస్వేదములు శృంగార భయానకరస సాధారణములు గనుక భీరూభవద్వజీర సేనలయొక్క భయానకరసకార్యములైన కంపస్వేదములను శృంగారరసకార్యములైన కంపస్వేదములనుగా నధ్యవసించినాఁడు.

లక్ష్మీ సముద్రమథనమున జనించినటుల విజయలక్ష్మీగూడ జనించెను. ఎటులన, భద్రమను విష్ణువుచే మథింపఁబడిన సంగ్రామమునెడు సముద్రమునందు లక్ష్మీవలె విజయలక్ష్మీ జన్మించినదనియు నాయమ వాలారుచూపులవలె మకరపతాక లాఘటచే దురకవజీరులు కంపము స్వేదము (వణకుట, చెమర్చుట) శృంగార భావవికారముల నొందిరనిభావము. చూపులు రూపమునకంటె మోహకరములనుట నిర్వివాదాంశము. “విలాసీనీసమంచిత తరళాక్షి పాతములచే గెలువంబడి రింద్రముఖ్యులు” అను పద్యమిటు ననుసాధించుకో నగును.

శ్రీరామచంద్ర=శ్రీరామస్వామియొక్క, చరణకమలయుగళ=పాదకమలద్వంద్వమునుగూర్చి, అభివాదనుండును=నమస్కారములు గలవాఁడును, ఆశ్రేయగోత్రపావనుండును = ఆశ్రేయగోత్రమును బవిత్రముచేసినవాఁడును, అనఁగాఁ దద్గోత్రజుఁడనుట, ఆఖిలకర్ణాటరాజ్యపునరుజ్జీవనుండును, ఆఖిల = సమస్తమయిన, కర్ణాటరాజ్య = కర్ణాటరాజ్యముయొక్క, పునరుజ్జీవనుండును = మరల సుద్ధరించుటగలవాఁడును, శ్రీరంగరాజరత్న=శ్రీరంగరాజశ్రేష్ఠుఁడనెడు, రత్నాకర=సముద్రమునకు, పూర్ణచంద్రుండును = రాకాసుధాకరుండును, అగు=అయినట్టి, తిరుమలరాయ దేవేంద్రుండు=తిరుమలరాయశ్రేష్ఠుఁడు, ఇంతవర్యంతము జోడుగా నంత్యనియమములు చెప్పినాఁడు. నిస్తంద్రవిభవసాంద్రుండై=నిశ్చలమైన యైశ్వర్యముచేత సంపూర్ణుడై, ఒక్కనాఁడు=ఒకదినమందు,

ఇక్కడనుండి యారాజుయొక్క సభామంటపమును క్షీరసముద్రముగాను సింహాసనమును శ్వేతద్వీపముగాను రాజు నాది నారాయణమూర్తినిగాను వర్ణించుచున్నాడు. ఎట్లనిన, వజ్రకీలిత= వజ్రమణులుదాసిన, ద్వారబంధ=ద్వారబంధమందు, ఆనంగా లక్ష్మీకమ్మియందు, బంధుర=సుందరమాచున్న, లక్ష్మీవిలాసంబు=లక్ష్మీప్రతిమయొక్క విలసనము, జననసమయ=జన్మించుసమయమందు, జలాంతర్లక్ష్మ్యమాణ=ఉదకములోపల గనుపడుచున్న, జలజనదనా=లక్ష్మీదేవియొక్క, సమాగమనసంపద=వచ్చునట్టి వైభవముయొక్క, సొంపు=శృంగారమును, సంపాదించు=కనుపఱుప, సాభోగ=పరిపూర్ణతతోగూడిన, ఆనంగా విశాలమైన, యవనికా=తెరయొక్క, ఆభ్యంతర=లోపలనుండి, సద్యః=అప్పుడే, సముద్యత=బయలుపెడలి రాజుచుచున్న, యంత్రపాంచాలికా=కీలుబొమ్మలయొక్క, సంచారంబులు=ప్రచారములు, (ని. 'పాశ్చాలికా పుత్రికాస్యా ద్వస్త్రదస్తాదిభిశ్చ' అని అ.) జిలుగుతరంగలమరుగుదొరంగి వచ్చు=సాంద్రములైన యలలయొక్క మరుగునువిడిచివచ్చుచున్న, అచ్చరమెఱుంగుబోండ్ల=పల్లరః స్త్రీలయొక్క, తెఱుంగులెఱుంగింపజేయు=విధములను దెలియజేయుచుండగా, తరంగలనుటకు, క. పులకము లలకము లనంగా, బులక లలక లన దరంగములు నాంగ దరంగ, గలు తరగ లనగ హంసంబులు హంస లనంగ గృతుల బొలుచుముకుండా. అని యుదాహరణము. చంద్రకాంత=చంద్రకాంతమణినిర్మితములైన, భిత్తి=గోడలయందు, బింబిత=ప్రతిఫలించిన, చంద్రానావదనంబులు = చంద్రునివంటిముఖములుగల స్త్రీలయొక్క వదనములు, తరంగభక్తి = తరంగములయొక్క రచనచేత, బహుకృత=అనేకములుగాజేయబడిన, నవ = నూతనమైన, ఇందు బింబంబులు=చంద్రబింబములయొక్క, అందంబులు = చక్కదనములను, పొందుపఱుపజేయుచుండగా,

అభినవ=మిక్కిలి నూతనములైన, స్ఫటికోపల = స్ఫటికమణులచేత, సంస్థాపిత=స్థాపించబడిన, సోపానపార్శ్వ=మెట్ల ప్రక్కలయందలి, కరికరాకార=గజతుండాకృతులుగాఁ దీర్చబడిన, రేఖావిశేషంబులు=రేఖాభేదములు, సప్రతిచాప్య = ప్రతిబింబముతోగూడునట్లులుగా, సంజాయమాన=జన్మించుచున్న, సంక్రందనవేదంబు=విరావతముయొక్క, శుండాదండ=తుండముయొక్క, ప్రచారంబుల=విధములను, పచరింపజేయు=చప్పించుచుండగా, కలశవారాశిచెలువున=బొలుపలరు=క్షీరసముద్రమువలె నొప్పుచున్న, విమల=స్వచ్ఛమైన, పట్టాంబర=పట్టువస్త్రముయొక్క, వితాన=మేలుకట్టుచేత, (శ్లో. 'అస్త్రీవితానముల్లోచో' అని అ.) విద్యోతమాన=మిక్కిలియు బ్రకాశించుచుండెడు, మహాస్థానభవనరాజంబున = ఘనమైన యాస్థానమంటపశ్రేష్ఠమందు, తెలిదీవితీవినలరు = శ్వేతద్వీపమువలె నొప్పుచున్న, తీవీయనుపద మన్యదేశ్యము. అమూల్యముక్తామయసింహాసనంబున - అమూల్య = విలువలేనట్టి, ముక్తామయ = ముత్తెయములుగూర్చిన, సింహాసనంబున = సింహాసనమందు, సుఖాసీనుండై = హాయిగాఁ గూర్చున్నవాడై, సామంత = సమానప్రతిపత్తిగలరాజులయొక్క, మకుట=కిరీటములయొక్క, ఘట్టన = ఒరయికలచేతను, జాత = పుట్టిన, జాతరూప రేణు = బంగారపురజముయొక్క, (శ్లో. 'చామికరం జాతరూపం' అని అ.) పరంపర = పరుసలచేత, సీతాంబరత్వంబువహించిన = వచ్చనివస్త్రములుగలగుటనుదాల్చినవిష్ణుసారూప్యమువహించిన, మిత్రవర్గంబుతో = స్నేహితులసమూహముతో, అనంగా సామంతరాజుఃకిరీటములు రాపాడిరాలిన బంగారపురజముచేత దగ్గరనున్న స్నేహితుల వస్త్రములన్నియు బంగారువస్త్రములవలె నుండెనని

భావము. సారూప్య=సమానరూపత్వముచేత, దేదీప్యమాన=మిక్కిలి ప్రకాశించుచున్న, భక్త=వీకారం
తులయొక్క, ఉపలాస=మన్ననయందు, పరాయణుండగు=ఆసక్తుడైన, ఆదినారాయణుకరణిక్ =
శ్వేతద్వీపనివాసుడైన యాదినారాయణమూర్తివలె, సిరుల నిరవొందుచుక్=నకలైశ్వర్యములచేత
నొప్పచున్నవాడై, అని ముందర కన్వయము.

సీ. కటకేంద్రుఁ డంపినఁగంధసింధురము లాత్మ స్వామిమారుహఁస్తములు మొగువ
హయనాథుఁ డంపినఁహరులుకైజామోర లార్పుచుఁ బలికి జోహారు సేయ
నావాడపతిపంపినయమూల్యకటకముల్ కర్తపేరుగఁ బదాగ్రములఁ బెనఁగఁ
బాండ్యేశుఁ డంపినఁభర్తంబు లధిపతి ప్రతిగా నిజాంకముద్రలు వహింప
తే. శౌర్యకీర్తులతో వచ్చునకలదిబ్బ
రేంద్రరాజ్యేందరిలమాడ్కి • నిగురుబోండ్లు
చటులమాణిక్యమయదండఁచారుచామ
రములు వీవంగఁ జేరోలఁగమున నుండి.

15

కటకేంద్రుఁడు=కటకపురిరాజు అనఁగా గజపతి, అంపిన=పంపించిన, గంధసింధురములు=మద
పుటేనుగులు, ఆత్మ స్వామిమారు=తమరాజు ప్రత్యామ్నాయముగా, హస్తములు మొగువక్=చేతులు
జోడించి మ్రొక్కగానని యర్థము. తుండములు ముడవఁగాననిభావము. ని. 'హస్తోనక్షత్ర భేదేస్యా
త్కరేభకరయోరపి' అని వి.

కటకపాలకుఁడు గజపతియగుటచే నేనుఁగులను బంపెననియు నవి హస్తములను మోడ్చి తమ
యజమానులకు బదులుగా రాజభక్తి సామంతధర్మము ప్రచురింపసాగెను.

హయనాథుఁడంపిన=ఆశ్వపతిపంపించిన, హరులు=గుఱ్ఱములు, కైజామోరలార్పుచుక్=కైజా
మోరలనఁగా, కల్లెముతో వెనుకబిగించిపెట్టిన మూతులు, వానినల్లార్పుచుక్=విచ్చుచు, పలికిక్=
తమరాజునకుఁ బ్రతిగాననుట, జోహారు సేయక్=దండములు పెట్టఁగా,

ఆశ్వపతులగు మహమ్మదీయులంపిన జాలిగుఱ్ఱములు కల్లెపుఁబూనిచ్చే మెడలు మూతులు బిగఁ
బట్టి కదలించుచు నుంట నమస్కారసమయమునందలి తలకదల్చుటతో సమముగా నుండెననియుఁ
దమ ప్రభువులకు మాణివి నమస్కరించుచుండెనని యెఱుంగనగును.

నావాడపతిపంపిన=నావాడదేశాధిపతిపంపించిన, ఇక్కడ నావాడ యనఁగా దేశవిశేషవాచ
కమగు నకారాదిపదము, అమూల్యకటకముల్=విలువలేనట్టి గండపెండెరములు, కర్తపేరుగక్=
తమరాజు పేరుగా, పదాగ్రములఁబెనఁగక్=పాదాగ్రంబులయందుఁ బెనుచుకొనఁగా,

నావాడదేశ ప్రభువుపంపిన కటకాద్యాభరణములు ప్రభువునకు మాటుగాఁ బాదములను పెనఁగి
విడువకుండెను. దోఁపులగువారు పాదములపైబడి వదలక పునఁగింటులఁ గటకములుండెను.

పాండ్యేశుఁడంపిన=పాండ్యదేశాధిపతి పంపిన, భర్తంబులు=సువర్ణంబులు, అధిపతి ప్రతిగాక్=
తమరాజునకు బదులుగా, ఇక్కడ ప్రతి యనునది దేశ్యపదము గాని సాంస్కృతికావ్యయము
గాదు. 'ప్రతిమాటలేటికిఁ బలుకవయ్య' యని శబ్దానుశాసనుప్రయోగము. నిజ=తనయొక్క, అంక
ముద్రలు వహింపక్=తిరుమలరాయఁడు పరాహఘ్నజుఁడు గనకలాంఛనమైన పరాహముద్రల తొమ్మన

ధరింపఁగానని యర్థము. ఉరస్థులముచే ముద్రలుపఱించుట దాస్యలక్షణము. నామముద్రలు పఱింపఁగానని భావము.

పాండ్యరాజు పంపినసువర్ణము తమరాజునకు మాఱుగాఁ దామె ప్రభునామాంకచిహ్నితములై నాణెములై యొప్పారుచుండెను.

కౌర్యకీర్తులతోపఱుచు=వారివారి ప్రతాపకీర్తులతోఁగూడవచ్చిన, సకలదిన్నరేంద్ర రాజ్యేందిరలమాడ్కి=సమస్తదిక్కులయందుండరాజులయొక్క రాజ్యలక్ష్యులొ యన్నట్టులుగా, ఇగురుబోండ్లు=స్త్రీలు, చటులు=ప్రకాశములైన, మాణిక్యమయ=వద్దరాగమణి వికారములైన, దండ=కాండలచేత, చారు=సుందరములైన, చామరముల=వెల్లచోరీలచేత, వీవంగ=వినరుచుండఁగా, ఇక్కడ ప్రతాపమెఱుగిదియుఁ గీర్తి తెల్లనిదియుఁ గనుకఁ బ్రతాపమునకును బద్దరాగమణిదండములకును గీర్తికిని జామరములకును రాజ్యలక్ష్యులకును జామరగ్రాహిణులైన స్త్రీలకును సువమానోపమేయభావము. పేరోలగముననుండి=వెదకొలుపునందున్నవాడై, దీనికి ముందరిపద్యముతో నన్వయము.

అలంకార ముత్పేక్ష. మూడునాలుగుపాదములం దతిశయోక్తి దిగ్విజయరాజవైభవాదికములు పేర్కొనఁబడుటచే ఉదాత్తాలంకారము.

తాత్పర్యము. కటకేశ్వరుండంపిన మాతంగములు అశ్వపతులంపిన యశ్వరాజములు కొలువు సావడిలో నందముగనుండఁ గటకరాజంపిన యాభరణములను ధరించి పాండ్యాధిపుడొసంగిన సువర్ణమును నాణెములుగా సుపయోగించుచుఁ బూవుబోండ్లు పరరాజన్యుల కీర్తిప్రతాపములఁబోలు వింజామరలను గెంపులుచెక్కిన పిడుగుల వానినిధరించి వీచుచుండఁ దిరుమలరాయలు కొలువుతీఱి. (ముందఱపద్యముతో నన్వయము.)

మ. నను శ్రీరామపదారవిందభజనానందుఁ జగత్ప్రాణనం

దనకారుణ్యకటాక్షలబ్ధకవితాధారాసుధారాశినం

జనితైకైకదినప్రబంధఘటికాసద్యశ్శతగ్రంథక

ల్పను, సంగీతకళారహస్యనిధిఁ బిల్వం బంచి పల్కెం గృపన్.

16

శ్రీరామ=శ్రీరామునియొక్క, పదారవింద=పాదపద్మములయొక్క, భజన=సేవయందలి, ఆనందు=సంతోషముగలవాడనైన, జగత్ప్రాణనందన=వాయుకుమారుడైన హనుమద్దేవునియొక్క, జగత్ప్రాణజబ్బము సాభిప్రాయముగానఁ బరకరాజులారాలంకారము. శ్లో. 'సాభిప్రాయే విశేష్యేతుభవే త్వరికరాజురం' అని లక్షణము. జగత్తులకుఁ బ్రాణభూతుడు గనుక నధికమాహత్యముగలవాడని యభిప్రాయము. కారుణ్యకటాక్ష=కృపాకటాక్షముచేత, లబ్ధ=పొందఁబడిన, కవితాధారా=కవిత్వధారయనెడు, సుధారాశి=అమృతరాశివల్ల, సంజనిత=ఉద్భవించుచున్న, ఏకైకదిన ప్రబంధ=ఒక్కొక్కదినమునకు నొక్కొక్కప్రబంధముయొక్కయును,

కవితాధారయే యమృతరాశిగాఁ జెప్పఁబడుటచే రామరాజభూషణునికవిత సజీవమైనదనియు, నేకైకదినప్రబంధాదికములు ఆయమృతవారాశిలో సుష్పతిల్లు నమృతబిందువులనియుఁ గవిభావము.

ఘటికాసద్యశ్శతగ్రంథ=ఒకగడియకు నొకశతకముయొక్కయును, కల్పను=కల్పించుట గలిగినవాడనైన, సంగీతకళా=సంగీతవిద్యయొక్క, రహస్య=మర్మములకు, నిధి=స్థానభూతుడ

నైన, ననుక్ = నన్ను, పిల్వంబంచి = పిలుపించి, కృపక్ = దయారసముచేత, పల్కెక్ = సంభాషించెను. ఆ సంభాషించిన క్రమమును ముందరివద్యములోఁ జెప్పుచున్నాఁడు.

తాత్పర్యము. శ్రీరాముని నేవాసంబంధముగు నానందమున మునిగి తేలువాఁడును, అంజనేయ కరుణాలబ్ధి కవితావిభవుఁడును, సంగీతరసవిదుఁడును నగు రామరాజభూషణుని గాంచి తిరుమలదేవరాయ టిటులఁ గృపాపూర్వకముగఁ బల్కెను.

శా. శ్రీరామక్షీతిపు న్నదగ్రజు జయశ్రీలోలు నానాకళా
పారీణుక్ బహుసంస్కృతాంధ్రకృతులం బల్తాఱు మెప్పించి త
త్కారుణ్యంబున రత్నహారహయవేదండాగ్రహారాదిన
త్కారం బందితి రామభూషణకవీ ధన్యుడ వీ వన్నిటన్.

17

నానాకళాపారీణుక్ = నమ స్తమైనవిద్యలయందుఁ దుదముట్టినవాఁడును, జయశ్రీలోలుక్ = జయలక్ష్మీయం దాసక్తుఁడైనవాఁడును, మదగ్రజుక్ = నాయన్నయైనవాఁడునునగు, శ్రీరామక్షీతి పుక్ = సంపద్యక్తుఁడైనరామదేవరాయలను, బహుసంస్కృతాంధ్రకృతులక్ = అనేకములైన సంస్కృతాంధ్రభాషాకావ్యములచేత, పల్తాఱుమెప్పించి = మాటిమాటికి మెప్పించి, తత్కారుణ్యంబునక్ = ఆతనిదయచేత, రత్నహార = మణిహారములును, హయ = గుఱ్ఱములును, వేదండు = వినుఁగులును, అగ్రహార = అగ్రహారములును, ఆది = మొదలుగాఁగల, సత్కారంబు = బహుమానమును, అందితి = పొందితిని, రామభూషణకవీ = రామభూషణనామధేయముగల కవి, ఈపు = నీవు, అన్నిటన్ = నమ స్తవిధములచేత, ధన్యుడవు = కృతార్థుడవు.

వేదండుమన్నచోట, 'వేద స్సామవేదః ఆండోజననకారణంయస్యేతివేదండుః' సామవేదమే జననకారణముగాఁగలిగినదిగనుక వేదండుమని విగ్రహము. ఈశబ్దము శకంధ్వాదిగణాంతఃపాతి గనుక సవర్ణదీర్ఘమురాక పరరూపమువచ్చినది. శకంధ్వాదులయందు స్వరవ్యంజనములు రెండును విశ్రమము లగునుగానఁ దకారవిశ్రమము చెప్పినాఁడు.

అలంకారము. కావ్యలింగము.

తాత్పర్యము. తిరుమలరాయఁడు రామ(రాజ)భూషణునిగాంచి నమ స్తవిద్యాపారంగతుఁడును విశేషించి నా కగ్రజుఁడునగు రామరాయలమెప్పించి నమ స్తనత్కారములనొంది సంస్కృతాంధ్ర గ్రంథరచనము గావించియున్నాఁడవు. నీ వన్నిటఁ గృతార్థుడవని పలికెను.

తే. తరుతటాకాదిసంతతుల్ధరణి నెచట, నిలిపి రచటనె యుండువానిని గృతిము
ఖంబుననె విశ్వవిఖ్యాతిగానఁ గృతియె, సంతతివతెంస మది మాకుఁసంఘటింపు.

తరుతటాకాదిసంతతులు, తరు = వృక్షవన ప్రతిష్ఠయను, తటాక = చెరువు ప్రస్థించుటయను, ఆది = మొదలుగాఁగలిగిన, సంతతులు = సంతానములు, ధరణిక్ = భూమియందు, ఎచటనిలిపిరి = ఎక్కడఁ బ్రతిష్ఠనేయుచున్నారో, ఆచటనేయుండుక్ = అక్కడనేయుండును, సప్తసంతానములనఁగా, వనము, తటాకము, ధననిశేపము, అగ్రహారము, దేవాలయము, కుమారుఁడు, కృతి, ఆసునివి. ప్లో. 'బ్రహ్మ ప్రతిష్ఠా సంతానం తటాకో వన మేవచ, కృతి దేవాలయం చైవ నిశేపః సప్తసంతతిః' అని ప్రమాణము. క. 'తనయఁడు చెఱువును గావ్యంబు నిధానము గుడి వనంబు భూదేవస్థా, వనమును

ననునియ్యెడును, జనుకాశ్రమములందు సప్తసంతతు లనఁగఁక. అప్పు. ఇందుఁ గృతిగాక తక్కినసం-
తానములు ప్రతిష్ఠ నేసినచోటనే యుండుననియును గృతిమాత్రము సర్వత్ర వ్యాపించునదియని
యును దాత్పర్యము. వానికిని=తక్కిన యాసంతానములకును, కృతిముఖంబుననే=కృతిమూలముచేత
నే, విశ్వవిఖ్యాతిగానఁ=ప్రపంచమునందుఁ బ్రసిద్ధిగలుగునుగనుక, కృతియే=ప్రబంధమే, సంతతి
వతంసము=సంతానములలో శ్రేష్ఠమైనది, అది మాకు సంఘటింపు=కాఁబట్టి యాకృతి మాకు ఘటించునట్లు
యగుదుము. అనఁగాఁ బ్రబంధము చెప్పి యది మాకుఁ గృతి యివ్వనుట.

తాత్పర్యము. సప్తసంతానములలోఁ జేరిన తరుతటాకాదికములు ఎటనిలిపిన నచటనే యుండును.
వానికి వ్యాపకశక్తిలేదు. సమస్తమునకుఁ గృతివలననే పేరు ప్రతిష్ఠలు కలుగునుగాన కృతి
రచనము గావించుమని కృతికర్త కవిని గోచెను.

ఉ. కేవలకల్పనాకథలు • కృత్రిమరత్నము | లాద్యసత్కథ
ల్యావిరిపుట్టురత్నము | ల • వారితసత్కవికల్పనావిభూ
షావహూర్వృత్తములు • సానలఁ దీరినజాతిరత్నముల్ |
గావున నిట్టిమిశ్రకథ • గా నొనరింపుము నేర్పువెంపునన్.

19

కేవలకల్పనాకథలు=పురాణాదులయందుఁ జెప్పఁబడక కేవలము కవితేతఁ గల్పించఁబడినకథలు,
కృత్రిమరత్నములు=గాజుపచ్చలు ముహూయుముత్యములు మొదలైనవానివంటివి, ఆద్యసత్కథ
థల్ = పూర్వరాజచరిత్రలు, వావిరిపుట్టురత్నములు = పుట్టినవి పుట్టినట్టుగానే యుండువృత్తములు
మొదలైనవానివంటివి, అవారిత=నివారింపఁబడిన, సత్కవికల్పనా = శ్రేష్ఠుడైనకవియొక్కరచన
యనెడు, విభూషా=అలంకారమును, పహ=పహించిన, పూర్వవృత్తములు = పూర్వలయొక్క కథ
లు, సానలఁదీరినజాతిరత్నముల్ = వజ్రపుసానలఁదీర్చఁబడిన యుత్తమరత్నములవంటివి. కావునఁ=
కాఁబట్టి, నేర్పువెంపునఁ=నిపుణత్వాతిశయముచేత, ఇట్టిమిశ్రకథగా నొనరింపుము = ఈలాటి
మిశ్రకథగానుండునట్లు రచియింపుము, అనఁగాఁ గవికల్పనాచమత్కృతియును బూర్వరాజవృత్తాంత
మును గూడియుండునట్లు లాకకృతి రచియింపుమనుట. అలంకారము. రూపకము.

తాత్పర్యము. కేవలము పురాణకథావస్తు విశేషములేక కల్పించఁబడిన కథావస్తుకావ్యములు
పచ్చలు గాజుతాళ్యవంటి కృత్రిమరత్నములు. పురాణకథలు గనినుండి యపుడెత్తిన రత్నపుమాఁగ
తాళ్యవంటివి. కల్పనామనోహరములగు పూర్వకథావిశేషములు సానలలేఱిన మణులవంటివి గావున
మిశ్రకథ నేర్పుమెయి గావించుమని భావము.

వ. అని సబహుమానంబుగాఁ దాంబూలజాంబూనదాంబరాగ్రహారాది ప్రదా
నంబుల నాదరించుటయు నేను నానందకందళితాంతరంగుండ నై కృతిపతి
వంశావతారం బభివర్ణించెద.

20

అని=ఇట్లుపలికి, సబహుమానంబుగాఁ=బహుమానపూర్వకముగా, తాంబూల=కర్పూరతాం
బూలమును, జాంబూనద=నువర్ణమును, అంబర = చీనాంబరములును, అగ్రహార=అగ్రహరములును,
ఆది=మొదలుగాఁగలవానియొక్క, ప్రదానంబులఁ=ఈవులచేత, ఆదరించుటయుఁ=మన్నననీయఁ
గా, ఏనుఁ=నేనును, ఆనంద=సంతోషముచేత, కందళిత=పల్లవించుచున్న, అంతరంగుండనై=అంతః

కరణముగలవాడనై, కృతివతి = కృతీశ్వరుడైన తిరుమలదేవరాయలయొక్క, పంశావతారంబు = పంశావతారమును, అభివర్ణించెదన్ = వర్ణించుచున్నాను. అది యెట్లనగా-

అవ. ఈపద్యమునందు గృతికర్త మూలపురుషుడగు చంద్రునిపరముగను బాలయావనాద్య వస్త్రావేశేష విశిష్టుడగు నొకమహాపురుషుని పరముగను సర్వద్యయము చెప్పబడుచున్నది. ఎటులనిన:-

సీ. జనకనేత్రఫలం బయినపాలపాపడు వరవృద్ధి గాంచుజైవాత్మకుండు

శ్యామాభిరాముడై యమరురేఖాశాలి రహిఁ గళల్వూను సర్వజ్ఞమూలి

కువలయానందంబుఁగూర్చు చల్లనిరాజు తమ మెల్ల నడచు సత్సభవిహారి

ననువులు గురియుడివ్యవదాన్యతలకుండు లచ్చితో బుట్టినలక్షణాధ్యుఁ

తే. డంబుజాసనుఁ డన విధుఁడనఁగ సోముఁ, డన నెగడి హంససంగతిఁడర సురలఁ

బ్రోవ దాక్షాయణీప్రేమఁబూననేర్పు, జాణచంద్రుండు కాంతిని స్తంద్రుడలరు.

జనకనేత్రఫలంబయిన = తండ్రికినేత్రసాఫల్యకరుడైన, పాలపాపడు = పాలుద్రావుచిన్నవాఁడనియర్థము. జనకుడైనయత్రిమునియొక్క నేత్రమువలనఁ బుట్టినవాఁడనియును శ్రీరసమద్రునికుమారుఁడనియునుభావము. ఫలంబయినయన్నచోట, వికారమునకు నయి యను నాదేశము వచ్చినది. ('వాయిరవృక్షతమా' అని న.) పత్రముమలనఁగా నైకారాకారములు, వికారమునకు, అయి యనియు, ఔకారమునకు ఆవు అనియు నాదేశంబులు వికల్పంబుగానని సూత్రార్థము. వరవృద్ధిగాంచు = ఘనమైనయభివృద్ధినిబొందుచున్న, జైవాత్మకుండును = దీర్ఘాయుష్షుఁడుడనియర్థము. శక్లపక్షమం దభివృద్ధినిొందుచున్నవాఁడనియును, జైవాత్మకనామముగలవాఁడనియును భావము. (ని. 'జైవాత్మకః కృశేచంద్రో భేషజాయుష్వతోరసి' అని వి.)

పాలపాపడు. జైవాత్మకుడను పదమువలన నిందుసూచితమైనమహాపురుషుండు తొలుత శివపుగను బిడప నభివృద్ధినిొందుచున్నవాఁడుగ నుండెననుట గ్రాహ్యము.

శ్యామాభిరాముడై = శ్యామలనఁగా యౌవనమధ్యస్థులైన శ్రీలు, వారికి మనోహరుడై, అమరు = బిష్ణుఁడనై, రేఖాశాలి = హలకులిశాదిభాగ్యరేఖలచేత నొప్పుచున్నవాఁడనియర్థము. శ్యామయనఁగా రాత్రి, రాత్రియం దభిరాముడనియును, రేఖాకారముచే నొప్పువాఁడనియును భావము. (ని. 'శ్యామా యౌవనమధ్యస్థా త్రివృతా శారిభా నిశా' అని నానార్థరత్నమాల.) రహిఁ = బిప్పిదముగా, కళల్వూను = విద్యులవహించినట్టి, సర్వజ్ఞమాళి = సర్వజ్ఞశ్రేష్ఠుడని యర్థము. హంసకళలను ధరించినవాఁడనియును సర్వజ్ఞనామముగలశివునకు శిరోభూషణమైనవాఁడనియును భావము.

శ్యామాభిరాముండు సర్వజ్ఞమాళియను విశేషములవలన నిందు సూచితుడైనవాఁడు యౌవనుఁడనియు సమస్తవిద్యావిదుఁడనియు గ్రాహ్యము.

కువలయానందంబుఁగూర్చు = భూవలయమునకు సంతోషమును ఘటించఁజేసెడు, చల్లనిరాజు = చల్లని ప్రభువనియర్థము. కలువలకు వికాసము పుట్టింపఁజేయువాఁడనియు జైత్రగుణముగలవాఁడనియు రాజనామముగలవాఁడనియునుభావము. తమ మెల్లనడచు = తమమనఁగాఁ దమోగుణమును సంధికారమును, తమోగుణమునంతయుఁ బోగొట్టునట్టి, సత్సభవిహారి = సత్సభము శ్రేష్ఠార్థమందును నత్తములయందును వర్తించును గనుక సన్సార్గప్రవర్తకుడని యర్థము. అంధకారమునంతయుఁ బోగొట్టు

వాఁడనియును నక్షత్రమార్గమందు, అనఁగా నాకాశమందుఁ బ్రవర్తించువాఁడనియును భావము.

కువలయానందకరుఁడు తమోహరి యను విశేషణములవలన నిట సూచితుఁడైనవాఁడు. లోకానందకరుఁడును అహంకారాది దుర్గుణములఁ బోఁదోలువాఁడై యావనము నాంశమున సుప్రసిద్ధుఁడై యుండెనని గ్రాహ్యము.

వసువులుగురియు = వసువులనఁగా ధనములును, కిరణములును గనుక ధనముల వెదఁజల్లునట్టి దివ్యవదాన్యతలకుండు=శ్రేష్ఠులైనదాతలకు భూషణమైనవాఁడని యర్థము, కిరణములను బ్రసరింపఁ జేయువాఁడనియును, దివ్యులనఁగా దేవతలు, శ్లో. 'ప్రథమాం పిబతే వహ్నిర్ద్వితీయాం పిబతే రవిః' అను రీతిగా దేవతలకుఁ గళాప్రదానముచేత దాతృశ్రేష్ఠుఁడైనవాఁడనియును భావము. ని. 'దేవభేదే సరేరక్షా వసూ రత్నే ధనే వసు' అని వి. లచ్చితోఁబుట్టిన=ఆగర్భశ్రీమంతుఁడైన, లక్షణాధ్యుఁడు= వికాలఫాలత్వాది శుభలక్షణసంపన్నుఁడనియర్థము. లక్ష్మీదేవికిఁ దోడఁబుట్టినవాఁడనియును మృగలాంఛనుఁడనియును భావము.

వసువులు గురియుట లచ్చితోఁబుట్టుట యనువిశేషణములవలన నిందుఁ బేర్కొనఁబడినవాఁడు దాతయనియు నైశ్వర్యసమృద్ధి గలవాఁడనియు గ్రాహ్యము.

అంబుజాననుఁడనఁ = బ్రహ్మయనునట్టులుగాననియర్థము. కమలములను దిరస్కరించువాఁడని భావము. విధుఁడనఁగఁ = విష్ణువనునట్టులుగాననియర్థము. విధునామముగలవాఁడనిభావము. సోముఁడనఁ = శివుఁడనునట్టులు గాననియర్థము. సోమనామముగలవాఁడని భావము. నెగడి = ప్రకాశించి, హంససంగతినడరఁ = హంసవాహనసంగతిచేతఁ బ్రకాశించుటకు నని యర్థము.

సూర్యసంగమముచేఁ జంద్రుఁడు ప్రకాశించుననుటకు

తే. ఇనకర నర్మనంబున నింపుమిగిలి, చిన్నిసారంగధరుఁడు భ్రాజిల్లునట్లు

ఇనకరస్వర్మనంబున నింపుమిటి, చిన్నిసారంగధరుఁడు భాస్విల్లసాగె.

సారంగధరచరిత్రము.

సూర్యసంగమముచేతఁ బ్రకాశించుటకనిభావము. (ని. 'రవౌ శ్వేతచ్ఛదే హంసః' అని అ.) సురలఁబ్రోవఁ = దేవతలరక్షించుటకు ననియర్థము. అమృతకళాదానముచేత దేవసంరక్షణమునేయుట కనిభావము. సురలనెడుపదమునకు శ్రీత్వబహుత్వములు వచ్చుటకు, న. 'శ్రీత్వబహుత్వే సురా దేరసమానే' అని న. దాక్షాయణీప్రేమఁబూనఁ = పార్వతీయందుఁ బ్రీతివహించుటకనియర్థము. అశ్వీర్యాదినక్షత్రములయందుఁ బ్రీతివహించుట కనిభావము. చంద్రునికి రోహిణీయందుఁ ద్రేమాతి శయము గనుక నిచ్చుట రోహిణీయందనిచెప్పిన విశేషము. ని. 'దాక్షాయణీ త్వపర్ణాయాం రోహిణ్యాం తారకానుచ' అని వి. నేర్చుకాణఁ నేర్చినచతురుఁడును, కాంతిని స్తంద్రుఁడు=కాంతియందు నిశ్చలుఁడైనవాఁడునైన, చంద్రుండు=చందురుఁడు, ఆలరుఁ = దివ్యుఁడును.

తాత్పర్యము. కృతికర్తకుఁ గూటఁగుఁడగుచంద్రుఁడు తొలుతఁ బాలసముద్రమున జనించి దిన దినాభివృద్ధి శుక్లపక్షమున నొందుచు రాత్రుల నలంకరించి పోడశకళాకాలియై కలువలఁ దనువుచుఁ జీకటులఁ బోఁదోలుచుఁ గిరణప్రసారము గావించుచు లక్ష్మీకి సహోదరుఁడై త్రిమూర్తిరూపముగ హంస సంగతితో నలరాచెను. సురలఁబ్రోవ దాక్షాయణీ (అశ్వినీ) ప్రేమదాల్చెను.

అలంకారము. కావ్యలింగము. సమాసోక్తి. రూపకము.

చ. అతనికి గల్గె సామ్యుడు గుణార్జవరమ్యుడతం డవార్యదో
 ద్యుతదివిజారిభైరవుఁ బురారవుఁ గాంచె జిరాయు వాయు వా
 కృతికి జనించె నానుకృతికిం గలిగె న్నహుషం డకల్పషం
 డతనికి బుట్టె శామ్యుదభియాతి యయాతి తదన్వయంబునన్.

22

అతనికిఁ=ఆ చంద్రునికి, గుణార్జవరమ్యుడు, గుణ = సుగుణములయొక్క, అర్జవ=బుజు
 భావముచేత, అనఁగా దిన్నదనముచేత, రమ్యుడు=సుందరుడైన, సామ్యుడు=అనఁగా మనోజ్ఞుఁ
 డైన బుధుడు, ఇక్కడ శ్లిష్టవిశేషణము. (ని. 'సామ్యో బుధో మనోజ్ఞస్యా దనుగ్రే సోమదైవతే'
 అని వి.) కల్గె=సంభవించెను. అతండు=ఆబుధుడు, అవార్యదోద్యుతదివిజారిభైరవుఁ, అవా
 ర్య=నివారింపకకృముగాని, దోద్యుత=భుజపరాక్రమముగల, దివిజా = రాక్షసులకు, భైరవుఁ =
 భయంకరుడైన, పురారవుఁ=పురారవుని, కాంచె=కనియెను. చిరాయువు=దీర్ఘాయుష్షుంతుఁ
 డైన, ఆయువు=ఆయువనెడిరాజు, అకృతికిఁ=కుశలుడైన యాపురారవునికి, జనించె=జన్మిం
 చెను. అనుకృతికిఁ = పుణ్యాత్ముడయిన యా యాయువునకు, అకల్పషండు=కల్పషరహితుఁ
 డయిన, నహుషండు=నహుషుడనెడిరాజు, కలిగె=పుట్టెను. అతనికిఁ=ఆనహుషునికి, శామ్యు
 దభియాతి, శామ్యుల్=నశించుచున్న, అభియాతి=శత్రువులుగల, యయాతి = యయాతియనెడు
 రాజు, పుట్టె=జనియించెను. తదన్వయంబునఁ=ఆయయాతియొక్క వంశమందు, ఇది ముందరి
 పద్యమున కన్వయము.

తాత్పర్యము. పూర్వోక్తగుణవిశిష్టుడగు నాచంద్రునకు గుణగణశోభితుడు మనోహర
 రూపుడగు బుధుడును, అతనికి రాక్షససమూహభయంకరుడగు పురారవుడును, నాతనికి జిరం
 జీవీయగు నాయువును, నతనికి బావరహితుడగు నహుషండును జన్మమొందిరి. ఆనహుషునకు
 విరోధులవీరము కాంతింపఁజేయు యయాతి జనించెను. ఆవంశమునందు.—

శా. ద్వీపప్రోద్భవసూక్ష్మచమమహావేదంబు దీపించె నే
 భూపాలోత్తముపేర భారతియు నేపుణ్యాత్మవంశస్తవం
 బాపాదించి కృతార్థ యయ్యె నతఁ డాశాంతక్షమాపాలన
 వ్యాపారాభిరతుండు వొల్చు భరతుం డాత్రేయగోత్రయుఁ డై.

23

ద్వీప=వీటినిడిదీనియందు, ప్రోద్భవ=ఉద్భవించిన వ్యాసులచేత, సూక్ష్మ=లెస్సఁగాఁ జెప్పఁబడిన,
 పంచమమహావేదంబు, (శ్లో. 'భారతఃపంచమోవేదః' అని చెప్పియున్నది గనుక) నయిదవ వేదమయిన
 భారతము. విభూపాలోత్తముపేర=వి రాజశ్రేష్ఠునిపేరిట, దీపించె=ప్రకాశించెనో భరతమధి
 కృత్యకృతోగ్రంథః భారతః అనఁగా భరతునధికరించి చేయఁబడినగ్రంథము భారతము. భారతియుఁ
 =సరస్వతీదేవియును, వి పుణ్యాత్మవంశస్తవం బాపాదించి కృతార్థయయ్యె=విధర్మాత్మనియొక్క
 వంశస్తవమును బ్రతిపాదించి కృతార్థురాలయెనో, అనఁగా భరతునివంశస్తవరూపమైన ధన్యత్వము
 నొందెనోయని యర్థము. భరతస్య పుణ్యాత్మనాగుణేనభారత్యాః కృతార్థత్వగుణోపర్జిత ఇత్యుల్లాసా
 లంకారః. (శ్లో. 'ఏకస్యగుణదోషాభ్యా ముల్లాసోన్యస్యతే'యది' ఇతిలక్షణమ్.) కృతార్థయనఁగా
 నన్వర్థయనియు భరతవంశస్తవపాదనమ్ముచే భారతియని యన్వర్థనామము గలదనియును గ్రహింప

వలయును. (భరతస్వేయంభారతీ, సరస్వత్యాః భారతీలినామప్రసిద్ధమ్, తస్యయోగతోన్యర్థప్రకల్పనాన్నిరుక్త్యలంకారః. శ్లో. 'నిరుక్తిర్యోగతోనామ్నమన్యార్థత్వప్రకల్పన'మితిలక్షణమ్.) అతండు, ఆకాంతక్షమా=దిక్కులంతముగాఁగల భూమియొక్క, పాలన=పరిపాలనరూపమైన, వ్యాపార=వ్యాపారమందు, అభిరతుండు=ఆసక్తుడైన, భరతుండు=భరతుఁడనురాజు, ఆలేయగోలేయఁడై=ఆలేయగోత్రమందు జన్మించినవాడై, పాల్కు=ప్రకాశించును. అనఁగాఁ బైఁజెప్పఁబడిన యయాతియొక్క వంశమందు భరతుఁడనురాజు సార్వభౌముడై ప్రసిద్ధి నొందెనని భావము.

ద్వీపశబ్దమునకు, 'ద్విధాగతాపః ఆలేతిద్వీపః, ద్వ్యంతరుపసర్గేభ్యోప ఈత్' అనెడు పాణినీయసూత్రముచేత ద్వీపశబ్దమునకుఁ బైఁ బరమైన యష్టబ్దముయొక్క యకారమునకు నీకారాదేశమువచ్చినది, నిత్యసమాసమందు స్వరవ్యంజనములు రెండును జెల్లును గనుక నీశబ్దమందలి వకారమునకు విశ్రమముఁ జెప్పినాఁడు, ఇది యఖండయతియనియు నిత్యసమాసయతియనియుఁ జెప్పఁబడుచున్నది.

క. లోకంబునఁ గర్ణాటవ, నాకోద్వీపాంతరీప వాస్తివదార్థా

నేకాన్యోన్యజనార్దన, నాకాదులు నిత్యసమాసములందు బుధుల్.

భారతికృతార్థాలు భరతుని వంశస్తవము గావించుకతన నయ్యె ననుటవలన భరతుని మహాన్మతస్థితి యిట సూచితము. కావుననే నతఁ డాకాంతక్షమాపాలకుఁడని చెప్పఁబడెను. భారతమని చెప్పక వంచమవేదమునుటవలన నాగ్రంథప్రాశస్త్యమును వ్యాసునకు ద్వీపప్రాధ్యపుఁడనుటచే నయోనిసంభూతత్వము సూచితమగుటవలన భారతముయొక్కయువ్యాసునియొక్కయు మహత్త్వములు గ్రాహ్యములు. అలంకారము. నిరుక్తి. ఉల్లాసాలంకారము.

తాము. భరతుండు వ్యాసకృత మహాభారతమునకుఁ గథానాయకుఁడై నిజవంశస్తవమువలన భారతీదేవిని బుసితముగావించునేర్పి నమస్తదిగంతములను దనవరిపాలనమునఁ జేర్చుకొని యాలేయగోత్రుఁడై ప్రశస్తి నొందెను.

ఉ. ఆభరతాన్వయంబున రణాధ్వరయూపభుజుల్ మహాధరి

శ్రీభుజులుద్భవించిరి యుధిష్ఠిరముఖ్యులు విశ్రుతాఖ్యులు

ర్వీభరణప్రవీణులు వివేకధురీణులు దానదీక్షితా

గ్రాభిహితు ల్సుధీయుతు లుదారవయాహృతయు ల్బుభోదయుల్.

24

ఆభరతాన్వయంబున=ఆ భరతునియొక్క వంశమందు, రణాధ్వరయూపభుజుల్, రణ = యుద్ధమనెడి, అధ్వర=యజ్ఞమందు, యూప = యూప స్తంభములైన, భుజుల్ = బాహువులుగల వారును, మహాధరి శ్రీభుజులు=ధరి శ్రీభుజులనఁగా భూమినిబాంతురాజులు గనుక మహారాజులైనవారును, విశ్రుతాఖ్యులు=ప్రసిద్ధమైననామధేయములుగలవారును, ఉర్వీభరణప్రవీణులు=భూభరణమందు నిపుణులైనవారును, వివేకధురీణులు=వివేకధురంధరులైనవారును, దానదీక్షిత = దానదీక్షగలవారిలో, అగ్రాభిహితుల్ = అగ్రగణ్యులైనవారును, సుధీయుతులు = యోగ్యమైనబుద్ధితోఁగూడినవారును, ఉదార=ఆతిశయమైన, దయా=దయ, హృదయులు = మానసమునందుఁగలవారును, శుభ= శుభకరమైన, ఉదయులు = అభ్యుదయముగలవారునునగు, యుధిష్ఠిరముఖ్యులు = ధర్మరాజుదులు,

ఉద్భవించిరి = సంభవించిరి, ధరిత్రీభుక్తజ్జమునకు సంస్కృతద్వితీయైకవచనమగురూపము ప్రాతిపదిక ముగా గ్రహించఁబడియె. 'గుణవద్దణోద్వితీయైకవచనతుల్యాభవేద్వికృతౌ' అని నన్నయభట్టియము.

తా. భరతునివంశమునందు సంగరకలాప్రవీణులు ప్రతిష్ఠాకారులు త్యాగమూర్తులు ధర్మస్వరూ పులునగు ధర్మరాజులు జనించిరి.

క. ఆసంతతి వైభవజిత, వాసవుఁ డగుతాతపిన్న వసుధాధిపుఁ డు

ద్యాసిల్లెఁ గీర్తిమయము, త్తాసౌధనువర్ణ కలశితవిభావసుఁ డై.

25

ఆసంతతిఁ = ఆధర్మరాజులయొక్క వంశమందు, (ని. 'సంతతిర్లోత్రజననకులాన్యభిజనా న్స్వయాః' అని అ.) వైభవ=విభవముచేత, జిత = జయించఁబడిన, వాసవుఁడగు = ఇంద్రుఁడుగల, తాతపిన్న వసుధాధిపుఁడు = తాతపిన్ననయనురాజు, కీర్తిమయ = కీర్తిరూపమైన, అనఁగా, తీర్తి రూపయినట్టి, ముక్తాసౌధ = ముత్యాలమేడయందు, నువర్ణకలశిత=బంగారుకలశముగాఁజేయఁబడిన, విభావసుఁడై=సూర్యుఁడుగలవాడై, ఉద్యాసిల్లెఁ = మిక్కిలియొక బ్ర కాశించెను. అనఁగా ధర్మ రాజులసంతతిలోఁ దాతపిన్నన యనెడురాజు సూర్యమండలవర్ణంతము వ్యాపించిన శుభ్రమ యిన కీర్తిగలవాడై ప్ర కాశించెననుట.

కీర్తి తెల్లగాఁ జెప్పట కవినమయము గావున నిటఁ గీర్తి ముక్తాసౌధముగాఁ జెప్పఁబడినను. ముక్తాసౌధ మనుటవలనఁ గీర్తి భూభాగమునందు విస్తృతముగ నుంటయేగాక యాకాశమునుగూడ నిరయుచున్నదని యాశయము. సూర్యుఁడు కనకకలశముగా నుంటవలనఁ గీర్తి దివము నంటెనని గ్రహించవలయును. విభావప్రభవ వసుద్రవ్య మస్య విభావసుః అను వ్యుత్పత్తివలన విభావసుఁడు కాంటియే ధనముగాఁగలవాఁ డగుటచే ముక్తాసౌధాగ్రమునః బ్ర కాశార్థముగ సూర్యుని గాంతి మంతముగనుండు కలశముగఁ జేసిరిని యాశయము.

తా. ఆవంశమునఁ గీర్తికాలియగు తాతపిన్నభూపాలుఁడు జనించి పేరెన్నికఁగాంచెను.

ఉ. ఆసుగుణాబ్ధికిం బ్రశమితాఖిలదోషుఁడు చక్రపాలనా

భ్యానుఁడు సోమదేవుఁ డనునదృఢతశీలుఁడు గల్లె నాకళా

భ్యాసికి నుద్భవించె దురహంకృతిమత్సరవాహినీశనం

త్రాసదబాణలాఘవుఁడు • రాఘవుఁ డాజిక్రతప్రమోదుఁ డై.

26

ఆసుగుణాబ్ధిఁ = ఆసుగుణసముద్రుఁడనెడు సముద్రునికి, ప్రశమితాఖిలదోషుఁడు = నిరసించఁబడిన సమస్తములైన రాత్రులుగలవాఁడని యర్థము. పోఁగొట్టఁబడిన సమస్తపాపములుగలవాఁ డని భావము. (ని. 'దోషస్సాన్య ద్దూషణే పాపే దోషా రాత్రౌ భుజేషి చ' అని వి.) చక్రపాలనాభ్యా నుఁడు = చక్రవాకపరిపాలనమం దభ్యాసముగలవాఁడని యర్థము. రాష్ట్రపరిపాలనమం దభ్యాసము గలవాఁడనిభావము. సోమదేవుఁడను నదృఢతశీలుఁడు = దేవుఁడనఁగా దేవతయను రాజును, చంద్రుఁ డును విరుద్ధగుణవిశిష్టుఁడని యర్థము. సోమఁడనెడు నదృఢతసద్వృత్తిగలరాజుని భావము. కల్లె = సంభవించెను. (ని. 'దేవ స్మరే ఘనే రాజ్ఞి' అని వి.) ఇక్కడ సముద్రునివలనఁబుట్టి రాత్రి నిరాస కత్వాది విరుద్ధగుణములతోఁగూడిన చంద్రుండయినాఁడు గనుక నదృఢతశీలుఁడని చెప్పఁబడినాఁ

డు. ఆకళాభ్యాసికో = కళలనఁగా పోడశకళలను, విద్యలును, ఆచంద్రునికని యర్థము. ఆరాజున కనిభావము. దురహంకృతిమత్ = దురహంకారయుక్తుడైన, వరుడనఁగా నుత్కృష్టుడను శత్రువును, పరఁజ్ఞోలకల్లోలమాలికలచేత నుత్కృష్టుడైన, వాహినీశ = వాహినియనఁగా నదియును, సేనయును నదీనాథుండయిన సముద్రునికి, సంత్రాసద = భయప్రదమాచున్న, బాణలాఘవుడు = శరలాఘవముగలిగిన, రాఘవుడు = శ్రీరామస్వామియని యర్థము. దురహంకారయుక్తులైన శత్రు సేనాధిపతులకు భయప్రదమాచున్న బాణలాఘవముగల రాఘవుడనురాజనిభావము. (శ్లో. 'పరస్మ్యై దుత్తమా నాప్తవైరి దూతేషు కేవలే, వాహిన్యాం చ తరజ్జిన్యాం సేనానైస్యప్రభేదయోః.' అని వి.) ఆజిఃఆజమహారాజా కుమారుడయిన దశరథునియందు, కృతఃచేయఁబడిన, ప్రమోదుడై = సంతోషము గలవాడయి యనియర్థము. యుద్ధరంగమందు జేయఁబడిన సంతోషముగలవాడయి యని భావము. ఉద్భవించెన్ = జన్మించెను. ఇక్కడఁ జంద్రునికి జన్మించిన చంద్రేతరవంశసంభవుడయిన రాముడను నద్భుతశీలుండేయని తెలియవలయు. కారణమయిన చంద్రునకుఁ గార్యమయిన రామునకు ను సారూప్యమున్నది గనుక సమాలంకారప్రభేదము. శ్లో. 'సారూప్యమపి కార్యస్య కారణేన సమం విదుః' అని లక్షణము. చంద్రరాఘవపరములను నర్థాంతరములుంటచే శబ్దమూలద్వంద్.

చంద్రుడు రాత్రుల నిరసించుటయుఁ జక్రవాకములను బాలించుటయు (నర్థాంతరముగ) జెప్పుట యద్భుతశీలహేతువులు. చంద్రుడు సహజధర్మమువదలుట యద్భుతక్రియగఁ బ్రశంసించఁబడినది. కళాభ్యాసి యనుటవలనఁ జంద్రుడు పోడశకలాభిరాముడయ్యుఁ బూర్వోక్తవివేకగుణవిజ్ఞుడగుట యద్భుతశీలము. దోషము శమింపఁజేయుట రాష్ట్రముల నేలుట యద్భుతశీలధర్మములు.

తా. తాతపిన్నరాజునకుఁ బుణ్యశీలుడు రాజ్యపాలనకుశలుడగు సోమదేవుడను నాతనికి విరోధినేనావినాశనహేతుభూతుడగు రాఘవరాజును జనించిరి.

క. ఆవిభవనకు నర్జునపరి, భావకుడై పిన్నశౌరిఃపగిది బొడమె వం

శావహుండు పిన్నశౌరి ర, మావల్లభుడతడను బుక్కఃమహిధవుఁ గాంచెన్.

ఆవిభవనకుఁ = ఆ రాఘవరాజునకు, అర్జునపరిభావకుడై = శౌర్యముచేత నర్జునుని దిరస్కరించి నవాడైయని రాజపరమైన యర్థము. అర్జునములనఁగా వేరుమద్దిచెట్లు, వానిని బెకలించినవాడని బాలకృష్ణపరమైన యర్థాంతరము. వంశావహుండు = వంశోద్ధారకుడని యర్థము. వేణువును ధరించిన వాడని యర్థాంతరము. రమావల్లభుండు = రాజ్యలక్ష్మీవల్లభుండని యర్థము. లక్ష్మీవల్లభుండని యర్థాంతరము. ఈపదత్రయమందును నర్థద్వయమున కభేదాధ్యవసాయము. అటువంటి, పిన్నశౌరియనురాజు, పిన్నశౌరిపగిది బొడమెన్ = బాలకృష్ణునివలె జనించెను. ఇక్కడ ధర్మసామ్యనామసామ్యములచేతఁ బిన్నశౌరితోఁ బిన్నశౌరిసమానుడని తాత్పర్యము. అతడు = ఆ పిన్నశౌరి, బుక్కమహిధవుఁ గాంచెన్ = బుక్కరాజును గనియెను. అలంకారము ఉపమ. అర్జునపరిభవాదులు శ్లేషములగుటచే నలంకారము శ్లేషమని యాధునికులు.

తా. రాఘవభూపాలునకు నర్జున పరిభవకరణ పరాక్రమశాలియగు పిన్నశౌరి జన్మించెను. అతనికి బుక్కరాజు తనయుడై జనించెను.

సీ. తనభవ్యధామంబు • తనభవ్యధామంబుకరణి మిత్రోన్మేషఃకరము గాఁగఁ

దనధర్మగుణములు • దనధర్మగుణములట్టతులితశ్రుతిమార్గగతుల నెసఁగఁ

దనమహాహవదీక్ష • దనమహాహవదీక్షపగిని నానావసీపకులఁ బెంపఁ
దనయంబకంబులు • దనయంబకములట్లు పరభీరునిముఖతఁ • బరిధవెల్లఁ
తే. బరఁగుఁ గఠినాద్రిజడలుతఁజ్జరతకమత, కూటకిటిగూఢచరణఁగోఁగ్గిటికరటి
కుటిలతౌసహాధూసౌఖ్యఁఘటనధూరి, భుజబలవిహారియార్వీటిఁబుక్కశౌరి. 28

ధామమనఁగాఁ బ్రతాపమును గృహమును (ని. 'గృహ దేహ త్విట్ప్రభావా ధామాని' అని
అ.) తన=తనయొక్క, భవ్యధామంబు=శుభకరమైన ప్రతాపము, తనభవ్యధామంబుకరణి=తనయొక్క
శుభకరమైన గృహమువలె, మిత్రోన్నేషకరముగాఁగఁ=మిత్రుఁడనఁగా సూర్యుఁడును, మిత్ర
మనఁగా బంధువును, (ని. 'మిత్రంసుహృదిమిత్రోర్కః' అని వి.) సూర్యప్రకాశకర మగుచుండఁగా
నని ప్రతాపవరమైన యర్థము. బంధుజనవికాసకరమగుచుండఁగా నని గృహపరమైన యర్థము.
బుక్కరాయలు బంధుజనపోషకుఁడనియు సూర్యునిమించిన పరాక్రమశాలియు ననిభావము.

ధర్మమనఁగా ధనస్సను, న్యాయమును, గుణమనఁగా నారీయును, గుణమును, (శ్లో. 'ధర్మః
పుణ్యే యమే న్యాయే స్వభావాచారయోః క్రతౌ, ఉపమాయా మహింసాయాం చాపే' అని వి.)
(మాన్వార్షింగ్రవ్యాఖ్యితేన త్త్వశుక్లసంధ్యాదికేగుణః' అని అ.) తన ధర్మగుణములు = తనయొక్క
చాపశింజిబలు, తనధర్మగుణములట్లు=తనయొక్క న్యాయగుణములవలె, శ్రుతియనఁగా గర్హమును
వేదమును, (ని. 'వేదేశ్రవణేశ్రుతిః' అని అ.) అతులిత = సమానరహితమగునట్లులుగా, శ్రుతిమార్గతు
లఁ=శ్రవణమార్గప్రవర్తనములచేత, ఎనఁగఁ=విప్లవచుండఁగానని ధనుర్గుణవరమైన యర్థము. వేద
మార్గ ప్రవర్తనములచేత నొప్పుచుండఁగానని న్యాయగుణవరమైన యర్థము. బుక్కరాయలు సంగర
మున నాకర్ణాంతము ధనువులాగుననియు శ్రుతిధర్మముల ననుసరించి సంచరించుననియు భావము.

ఆహవమనఁగా యుద్ధము, హవమనఁగా యజ్ఞము. (శ్లో. 'ఆజ్ఞాహ్వనాద్ధురాహవాః' అని అ.)
తన మహాహవదీక్ష=తనయొక్కయధికమైన యుద్ధదీక్ష, తనమహాహవదీక్షపగిని=తనయొక్క యు
త్కటమైన యజ్ఞదీక్షవలె, అవసీపకులనఁగా రాజులు, వసీపకులనఁగా యాచకులు, పెంపు అనఁగా
క్షయమును, వృద్ధియును, నానా=సమస్తమైన, అవసీపకుల=రాజులను, పెంపఁ=నాశము నొందిం
చుచుండఁగానని యుద్ధదీక్షాపరమైన యర్థము. సమస్తమైన యాచకులను వృద్ధిబొందింపఁగానని
యజ్ఞదీక్షాపరమైన యర్థము. బుక్కరాయలు యాగములయందు త్యాగగుణముచే యాచకులను దను
వుననియు సంగ్రామమున విరోధిరాజన్యులఁ దెగటార్చుననియు భావము. పెంపఁ=అనుటలో నాశ
నముచేయుట వృద్ధిబొందించుట యను నర్థద్వయముకలదు. పెంచుట=నశింపఁజేయుట యనుటకు-

ఉ. తెంపరివై పొరింబొరిని దేవికిఁబుట్టల ముద్దుబిడ్డలఁ

జంపితి పంతునైన నుపశాంతి పహింపక తాలమీద నఁ

బెంపితి విస్మిరో...

భాగవతము.

అంబకము లనఁగా బాణములును సేత్రములును, (ని. 'అంబకం సేత్రశరయోః' ఇతికోశః.) తన
యంబకంబులు=తనయొక్క బాణములు, తనయంబకములట్లు=తన సేత్రములవలెనీ, పరులనఁగా
శత్రువులను, అన్యులను, భీరువనఁగా భయశీలుఁడును స్త్రీభేదమును, పరభీరు=శత్రువులలో భయప
డువాండ్రవలన, విముఖతఁ=తిరుగుటచేత, పరిధవెల్లఁ=విప్లవచుండఁగానని బాణపరమైన యర్థము.
పరస్త్రీపరాశ్చుభిత్వముచేత నొప్పుచుండఁగానని సేత్రపరమైన యర్థము. ఇక్కడ నుపమానోపమేయ

ములు ప్రకృతములేగనుక సముచ్చయోపమాలంకారము. బుక్కరాయలు పిఱికివారిపై బాణములను బ్రయోగింప నొల్లఁడనియుఁ బరకాంతలను సందర్శింపనొల్లఁడనియు భావము.

కఠిన=కర్కశములైన, ఆద్రి=పర్వతములయొక్కయు, జడమనఁగా మాంద్యమును, జలమును, లడలక భేదము. జడ=మాంద్యములొనని యర్థము. ఉదకములొనని భావము. లుఠల్=పొరలుచుండెడు, జరతకమఠ=ముదితూర్త మయొక్కయు, తూటకిటి=కపటపరాహమయొక్కయు, గూఢచరణుఁడనఁగా గూఢప్రచారుఁడును బన్నగుఁడును, గూఢప్రచారుఁడైన శేషియొక్కయు, దిక్ష్మిటికరటి=దిగ్భాగములఁబడియుండెడు ఏనుఁగులయొక్కయు, కుటిలత=కుటిలత్వమును, ఆనఁగా శ్రూరభావమును, అసహ=సహించని, భూ=భూదేవికి, సౌఖ్య=సుఖభావమును, ఘటన=పొందించునట్టి, భూరి=అధికమైన, భుజబల=బాహుబలముచేత, విహారి=విహరించునట్టి, ఆర్ద్రిటిబుక్కశౌరి=ఆర్ద్రుడను రాజధాని కధిపతియైన బుక్కరాజు, పరగున్=విప్రును. ఆనఁగాఁ గులపర్వతములు మొదలైనవాని పరిస్పందము లేక యావద్భూభారము నీ బుక్కరాజు తన బాహుబలముచేతనే భరించియుండెనని భావము.

తా. భూభరణనియుక్తములగు కమఠము జడసంచారము ముదిమిగలదగుటయుఁ గిటి కాపట్టు స్థితి గలదగుటయు శేషపురహస్యముగనున్న నడవడిగలవాఁడగుటయు దిగ్భజములు మూలనున్నవియు నగుటచే భూదేవి తనకుఁ దాన బుక్కరాయలవరించి మిగుల సౌఖ్యములొందుచున్నదని భావము.

మొదటిపాలుగు పాదములందు శ్లేషమని యుపమ యని యందురు. మూడవపాదమున నలంకారము శబ్దశ్లేష. ఆయాతావుల వాక్యార్థహేతుక కావ్యలింగము. పదార్థహేతుక కావ్యలింగాలంకారములు గ్రాన్థములు. భవ్యధామము భవ్యధామము అనుచో ఛేకానుప్రాసము గీతమున తపర్ణములు మాఱివచ్చుట వృత్త్యనుప్రాసమును శబ్దాలంకారము.

క. ఆబుక్కున్మపతి కతులభు, జాబందీకృతమదాంధఃశత్రురమావే

జీబంధవిలసదసిధా, రాబంధురుఁడైనరామఃరాజు జనించెన్.

29

ఆబుక్కున్మపతి=ఆబుక్కురాజునకు, అతుల=సమానరహితమైన, భుజా=బాహువులచేత, బందీకృత=చెఱవెయ్యఁబడిన, మదాంధ=మదముచేతఁ గన్ను గానకయున్న, శత్రు=శత్రురాజులయొక్క, రమా=రాజ్యలక్ష్మియొక్క, వేణీబంధ=జడయేమోయన్నట్లుగా, విలసత్=ప్రకాశించుచున్న, ఆసిధారా=భిద్రధారచేత, బంధురుఁడైన=నుందరుఁడైన, రామరాజు=రామరాజునెడు కుమారుఁడు, జనించెన్=పుట్టెను. అలంకారము వస్త్రాల్పేక్ష.

తా. బుక్కరాజునకు రామరాజు జనించెను. అతని భిద్రము విరోధిరాజుల రాజ్యలక్ష్మిజడయే మోయనునటులుండెను. భిద్రమును దక్కఁజేసి వేణీతో (నల్లపునకుఁ) బోల్పుటకు-

సీ. పార్వభూమి నభీరు భటకదంబ కరాళ హేతిచ్చటాచ్చాయ లిరుకొనఁగ. మనుచరిత్రము.

సీ. ఏరాజుభూరి తేజోబీరుణాలొకంబు లొకంబుతమము నిఁరాకరించు

నేధన్యుబాహుధఃరాధరాభోగంబు భావంబు సవరించుభూమిసతికి

నేపున్యునభిరూపరూపానుభావంబు భావంబు గరఁగించుభూమినులకు

నేభవ్యశుభకీర్తి శోభావిహారంబు హారంబు దశదిశాఽయావతమున

తే. కతఁడు మతిమంతుఁ డతిశాంతుఁ డరికృతాంతుఁ

డనుపమస్వాంతుఁ డాశ్రితఃపనవసంతుఁ

డనఘతరకందనోలిమహాపురిని

ఞాంతుఁ డగురామమేదిసీఁకాంతుఁ డలరు.

30

విరాజా=వి ప్రభువుయొక్క, భూరి = అధికమైన, లేజరి=ప్రతాపమనెడు, అరుణ=సూర్యుని యొక్క, ఆలోకంబు=ప్రకాశము, లోకంబు=లోకముయొక్క, తమము=చీకటిని, నిరాకరించుకొ= నిరసించునోయనియర్థము. శోకమును బోగొట్టునోయని భావము. (శ్లో. 'అరుణో భాస్కరేషి స్యా ద్విర్జభేదే సతు త్రిపు' అని అ.) (శ్లో. 'రాహౌ ధ్వాంతే గుణే శోకే తమశ్శబ్దోభిధీయతే' అని వి.)

ప్రతాపమునకుఁ బోలికగా నితరభాస్కరనామములు చెప్పక అరుణనామము చెప్పటవలనఁ బ్రతాపము ఎఱుగనన్నదనిభావము. లోకంబు తమము అనుచో వృత్తికి ప్రథమాభిప్రాయము.

ప్రయోగము.—

చ. పరువడినొప్పునప్పురము భద్రగజంబుల పెల్లు నల్లన

త్తురగచయంబు పెంపున విదూషితగోనికరంబు పేర్చియున్. భోజరాజీయము.

ఏధన్య=ఏకృతార్థనియొక్క, బాహా=భుజమనెడు, ధరాధర=శేషునియొక్క, ఆభోగంబు=వరి పూర్ణత్వము, భూమిసతికికొ=భూకాంతత, భోగంబునవరించుకొ=సుఖమునుగలుగఁజేయునో, బాహు పులను శేషపుతోఁ బోల్పుటవలన నాజానులంబములనియు భూభరణసమర్థములనియు నాశయము.

ఏపుణ్య=ఏపుణ్యాత్మనియొక్క, అభిరూప=మనోహరమైన, రూప=చక్కఁదనముయొక్క, అనుభావంబు=ప్రభావము, భామినులకున్ = స్త్రీలకు, భావంబు=మనస్సును, కరఁగించుకొ=ద్రవంపఁ జేయునో, సౌందర్యము స్త్రీజనమనోహరముగ నుపభోగార్థముగ నున్నది. రూపము నాలంకారికు లిటుల నిర్వచించిరి.

శ్లో. అంగాన్యభూషితాన్యేవ ప్రజేపాదైర్విభూషణైః, యేనభూషితవద్భాతి తద్రూపమితికథ్యతే.

లక్ష్యము.—

సీ. తొడవులూడ్చిననైన తొయ్యలిరూపులొఁ జిన్నపోయినవట్లు చెన్నమిటు.

హరివం.

ఏభవు=ఏయోగ్యునియొక్క, శుభ = శుభకరమైన, కీర్తి = యశస్సుయొక్క, శోభావిహారంబు = కాంతిప్రచారము, దశదిశాయోవతమునకున్ = దశదిక్కులనెడు యువతినమూహమునకు, హారంబు=ముత్యాలహారమువలెనుండునో,

కీర్తికిఁగల దిగంతవ్యాపకత్వము మనోహరత్వము. శుభ్రకాంతి విశేషము నిచట సూచితము.

అతఁడు=అట్టి, మలిమంతుఁడు=బుద్ధిమంతుడైనవాఁడును, అతిశాంతుఁడు=మిక్కిలిశాంతిగుణముగ లవాఁడును, అరికృతాంతుఁడు=శత్రువులకు యముడైనవాఁడును, అనుపమస్వాంతుఁడు=ఉపమానరహితమైన మనస్సుగలవాఁడును, ఆశ్రితవనవసంతుఁడు = ఆశ్రితులనెడు వనములకు వసంతర్తునైనవాఁడును, ఆనఘతర=మిక్కిలి నిష్కల్పమైన, కందనోలిమహాపురి=కందనోలనెడు మహావృక్షమే, నిశాంతుఁడు=నివాసముగాఁగలవాఁడును, ఆగు=అయిన, రామమేదిసీకాంతుఁడు = రామభూమిశ్వరుఁడు, అలరున్ =విహ్వలించును. ఆలంకారము. రూపకము. సంస్కృష్టి శబ్దాలంకారము ఛేకానుప్రాసము.

తా. కందనోలిమహానగరమునెల రామధాతృశ్వరుఁడు సూర్యునిమించినవరాక్రమముతోడను భూభరణయోగ్యుడుగు భుజశక్తితోడను, యువతీమనోరంజకమగు రూపముతోడను దిశావిశ్రాంతమగు కీర్తితోడను నలరి విరోధుల వంచించుచు నాశ్రితుల రంజించుచు భూమండలమునఁ బ్రేరించెను.

శా. ఆరామక్షీతిభర్తకుం బ్రథితసః త్యాలాపధర్మోద్భవ
 శ్రీరమ్యుం డగుతిమ్మరాజు బలలక్ష్యధామభీమప్రథా
 పారిణం డగుకొండకొరి విజయప్రఖ్యాతచారిత్రుఁ డౌ
 శ్రీరంగేంద్రుఁడు గల్గి రైందవకులఁజేమంకరాకారులై.

31

ఆరామక్షీతిభర్తకుఁ = ఆరామరాజునకు, ప్రథిత = ప్రసిద్ధమయిన, సత్యాలాప = సత్యవాక్యములుగల, ధర్మోద్భవ = ధర్మరాజయొక్క, శ్రీ = కాంతిచేత, రమ్యుండుగు = విష్ణుచున్నవాడైన, అనఁగా ధర్మరాజయిన, తిమ్మరాజు = తిమ్మరాజును, అని యర్థము. ప్రసిద్ధమయిన సత్యవాక్యరూపధర్మములవలనఁబుట్టిన సంపదచేత నొప్పుచున్నవాడని భావము. బలలక్ష్య = బలసమృద్ధికి, ధామ = స్థానభూతుఁడైన, భీమ = భీమునియొక్క, ప్రథా = ప్రసిద్ధియందు, పారిణండుగు = దరిముట్టినవాడైన, అనఁగా భీముడైన, కొండకొరి = కొండలరాయఁడును, అనియర్థము. బలసమృద్ధికి స్థానభూతులైనవారలకు భయంకరమయిన ప్రసిద్ధియందు దరిముట్టినవాడని భావము. విజయ = ఆర్జునునియొక్క, ప్రఖ్యాత = ప్రసిద్ధమయిన, చారిత్రుఁడౌ = చరిత్రలుగలిగిన, అనఁగా నర్జునుఁడయిన, అనియర్థము. విజయప్రతిపాదకములైన ప్రసిద్ధచరిత్రలు గలవాఁడనిభావము. శ్రీరంగేంద్రుఁడు విందవకుల = చంద్రసంబంధమైన పంశమునకు, జేమంకర = జేమకరములైన, ఆకారులై = రూపములుగలవారై, కల్గిరి. ఇది ధర్మభీమాద్భుతులకు నీ ముగ్గురురాజులకును సాధారణవిశేషణము, కలిగిరి = సంభవించిరి.

ఆలంకారము పదార్థహేతుక కావ్యలింగము.

ఈమువ్వురు వీరులు నైందవకులజేమంకరులనుటకు సత్యాలాపసంస్కృతి, బలలక్ష్యధామత్వము, విజయప్రఖ్యాతియు హేతువులు. కావుననే జేమకరము, సత్యాలాపము ప్రథితమైనదనియు బలము భీమ మనియు విజయము ప్రఖ్యాతమనియు నాశయము. జేమంకర - “జేమప్రియ మద్రేఁబ్బా” అని. ఖ ప్రత్యయము. “అరుద్ధి వషదజస్త్యముష్” అని ముగాగమము. ఇటులెశభంకరాదు లాహ్వాములు.

తా. రామరాజునకుఁబరాక్రమశాలురగు తిమ్మరాజుకొండరాజు శ్రీరంగరాజు ఆనుమువ్వురు కుమారు లుదయించిరి. ఈమువ్వురు ధర్మరాజభీమాద్భుతులవలె సత్యబలవిజయసంశోభితులై ప్రతిష్ఠ గడించిరి.

శా. ఆరాజత్రితయంబులో ససమబాణారాతి విజ్ఞాతదో
 స్సారం డాత్తనుభద్రుఁ డర్జునగుణః శ్లాఘ్యుండు నై పొల్చునా
 శ్రీరంగేంద్రుఁ డశేషరాజ్యపదవీఁసింహాసనాక్షీణల
 క్షీరాజన్నిజసంతతిప్రథితుఁడై • మించెన్ ధరామండలిన్.

32

ఆరాజత్రితయంబులో = వైఁకృతబడిన ముగ్గురురాజులలోపల, ఇది నిర్ధారణపక్షి. శ్లో. ‘లోపలనిర్ధారణోద్భవాషష్ఠీ’ అనిన. అసమబాణ = మన్మథునికి, ఆరాతి = శత్రుఁడైన రుద్రునిచేత, విజ్ఞాత = ఎఱుంగఁబడిన, దోస్సారండు = భుజబలముగలవాడును, అని యర్థము. అసవ = సమానరహితమైన, బాణ = బాణములుగలిగిన, ఆరాతి = శత్రువులచేత, విజ్ఞాత = ఎఱుంగఁబడిన, దోస్సారండు = భుజబలము గలవాడని భావము. ఆత్మ = పొందఁబడిన, సుభద్రుఁడు = సుభద్రగలవాడును, అని యర్థము. పొందఁబడిన మృచితభగవంతులగు గలవాఁడనిభావము. అర్జునగుణశ్లాఘ్యుండు = అర్జునునియొక్క గుణములచేత

గొనియాడఁదగినవాఁడును, అనఁగా నర్జునుఁడని యర్థము. నిర్జలమయిన గుణములచేతఁ గొనియాడఁదగినవాఁడని భావము. వి=అయినవాఁడై, పొల్చు=ప్రకాశించుచున్న, ఆశ్రీరంగేంద్రుఁడు=ఆశ్రీరంగరాజు, అశేష=సమస్తమైన, రాజ్య=రాజ్యములయొక్క, పదవీ=వైభవముతోఁగూడిన, సింహాసన=సింహాసనసంబంధమైన, అక్షీణ=క్షీణముగాని, లక్ష్మీ=సంపదచేత, రాజత్=ప్రకాశించుచున్న, నిజసంతతి=స్వకీయమయిన సంతతిచేత, అనఁగాఁ బరిక్షిత్తుమొదలైనవారిచేత, ప్రథితుఁడై=ప్రసిద్ధుఁడై యని యర్థము. తనసంతతిచేతనని భావము. ఇక్కడ ధర్మజభీమాద్వనులలో నర్జునునిసంతతి రాజ్యసింహాసనాధిపత్యమునకు సంకురమై నిలిచినట్లొకమొదలైనవారిలో శ్రీరంగరాజుసంతతిమాత్రమే రాచరికమునకు నిలిచినదని తాత్పర్యము. ధరామండలి=భూమండలమందు, మించె=అతిశయించెను.

విజయప్రఖ్యాతచరిత్రుఁడగు శ్రీరంగరాయనియెడ నింకను నర్జునగుణాఘృణితిగలదు. అనమబాణాతివిజ్ఞాత దోశ్యక్తి. ఆత్మసుభద్రభుత్వము. ఇందుచే విజయప్రఖ్యాతచారిత్రము రూఢము. రాజ్యమశేషమైనదగుటచే లక్ష్మీయక్షీణయనిచెప్పఁబడెను. కావుననే సంపద సంతతికిఁగూడ యథావిధముగ సంక్రమించెనని యాశయము.

తా. పరాక్రమశాలురగు విరోధులను వంచించ నేర్పరియు శుభలక్షణలక్షితుఁడునగు శ్రీరంగరాజు సమస్తరాజ్యము నాక్రమించి తనరాజ్యము సంతానమునైతము యథేచ్ఛముగా ననుభవించఁదగిన కట్టుదిట్టములు గావించెను.

శా. ఊరీణీవిశ్రుతనిత్యదాననిధి యై • పొం పొందుశ్రీరంగరా

ట్పాణిం బాయనిసత్కృపాణి యదనం • బ్రత్యర్థిదానైకపా

రీణం చౌ టరుదే తదీయకరతా•దృఖిద్దవిధాహిత

శ్రేణు ల్గున్నుగఁ గర్ణభేచరవితీర్ణిప్రాధి వాటింపఁగన్.

౩౩

ఊరీణీ=భూమియందు, విశ్రుత=ప్రసిద్ధమైన, నిత్య=ఎడతెగని, దాననిధియై=దానమునకుస్థానమై, పొంపొందు=చక్కనాచున్న, శ్రీరంగరాట్=శ్రీరంగరాజయొక్క, పాణి=హస్తమును, పాయని=ఎడబాయకయుండునట్టి, సత్కృపాణి=శ్రేష్ఠమయిన ఖడ్గము, అదన=సమయమందు, ప్రత్యర్థి=ప్రతియోచకవిషయమయిన, దాన=త్యాగమందు, ఏక=ముఖ్యముగా, పారీణంబౌట=సమర్థమయినదౌట, అరుదే=ఆశ్చర్యమా, అనఁగా నాశ్చర్యము కాదని యర్థము. ప్రత్యర్థి=శత్రువులయొక్క, దాన=ఛేదనమందు, పారీణమయినదనిభావము. (ని. 'అభియోధిపరారాతిప్రత్యర్థిచరిషనిః.' అని ఆ. 'దానంగజమదేత్యాగే పాలనఁజేసె శుద్ధిమ' అని వి.) ఇక్కడ స్త్రీలింగమయిన కృపాణీశబ్దమునకు విశేషణంబైన ప్రత్యర్థిదానైక పారీణంబుననుపదము నపుంసకమయినందులకు (సూ. 'ఉభయవిధమనుహతీనామ్' అనిన.) అదను, అన్నపదముకారాంతముగనుక, (సూ. 'కేహంచిదుదంతానాంనేతి విభక్తాపునోలుక్యాత్' అను నన్వయభట్టియపునాత్రముచేత సప్తమివిభక్తి పరమగుచుండఁగా ఉన్నకు లోపమువచ్చినది.) తదీయకర=ఆశ్రీరంగరాజుహస్తమందలి, తాదృఖిద్ద=అలాటిఖడ్గముచేత, విధ్=వేధింపఁబడిన, అపిత శ్రేణుల్గున్నుగఁ=శత్రుసమూహములగుండ, కర్ణభేచరవితీర్ణిప్రాధివాటింపఁగఁ=కర్ణునివలెను వితరణమహిమను పహించె ననియర్థము. కర్ణునివలె నర్థమును భేచరునివలె బ్రాణమును నిచ్చెనని భావము.

కృపాణి శ్రీరంగరాయలహస్తమున పదలకుంటును ఊరీణీవిశ్రుతనిత్యదానమే హేతువు. కాననే యది సత్కృపాణి. తాదృగ్విశేషణవలన ఖడ్గమునెడల నుప్రసిద్ధగుణములు ఘాతీతములు కర్ణభేచర

విజ్ఞప్రాధియనుటలో శ్రీరంగరాయని భద్రధాటికి వెళిచి లోనైనరాజులు కర్ణులవలె ధనము హతులు భేదరునివలె బ్రాణముల నొసంగిరని భావముగాన నిచటను విజయప్రఖ్యాతి సూచితము.

తా. దాననిధియగు శ్రీరంగరాయలభద్రము హస్తమునందెడబాయకయుంటచే బ్రత్యర్థి(విరోధి-యాచక) దానైక (భండన-త్యాగ) పారీణమగుటలో నచ్చెరు వించుకేనిలేదు. ఆభద్రము చేమరణము నొందినవారుగూడఁగర్హనివలెద్యాగమునకు భేదరునివలె మరణమునకు నలవాటుపడియున్నారు.

భేదరుఁడనువాఁడు సర్వనగరము దొకానొక నాగకుమారునిమారుగాఁ దాను గరుత్తుంతున కాహారమయి ప్రాణత్యాగము నేయఁబూసెననుట పురాణప్రసిద్ధము. నిత్యదాననిధియైన రాజహస్తము నెడబాయనిభద్రము దానపారీణమాటయేమి వింతగా నగరమునందలి యాభద్రముచేత విద్దులైన శత్రువులును వితరణమహిమను బూనినారని యర్థము. ఇక్కడఁ బాణిస్థితకృపాణి వితరణగుణమహితశ్రేణులయందు నుల్లసితమగుచున్నదని చెప్పినాఁడు గనుక నుల్లాసాలంకారము. శ్లో. 'ఏకస్యగుణదోషాభ్యా ముల్లాసోన్యస్యతౌ యది' అని లక్షణము.

సీ. వెన విభీషణరాజ్యవిముఖుడై సహ్యాభూవలయంబు చేకొని • నిలువఁడేని
సప్తసాలాంతరస్థాయియై నిదురించుతటినీ జాగరణంబుఁ • దాల్చుఁడేని
శ్రుతిదూరభోగసక్తతః క్షిప్తిగీతాఁ జరణ మగ్రజుదెసః • జాపఁడేని
నలరారుసిరి దనఁయడుగునఁ గూర్చి గట్టిగ నీగిచేయి మాఁటికొనఁడేని
తే. రమణఁ బ్రతి నేయ వచ్చు శ్రీరంగశౌరి, సయదరిపుపురహారి నిర్భయవిహారి
యార్యసత్కారకారి యశాదార్యనిభవ, ధారియై మించుశ్రీరంగశౌరికెపుడు.

ఇందు శ్రీరంగశౌరియనఁగా శ్రీరంగనాయకస్వామి, శ్రీరంగశౌరికి ననఁగా సీపైఁ జెప్పఁబడిన శ్రీరంగరాజునకు నామసామ్యమున్నను గుణసామ్యములేనందున సమానుఁడు గాఁడని చెప్పినాఁడు. విలాగన్నను,

వెనక్ = కీఘ్రముగా, విభీషణరాజ్య = భయంకరులైన శత్రువులయొక్క దేశములకు, విముఖుఁడై = ఎదిరించిపోఁజాలనివాఁడై, సహ్యాభూవలయంచేసికొని = సహ్యమయినంతభూవలయము ననఁగా దనజీవనమునకుఁ దగినభూమిని గ్రహించి, నిలువఁడేనిక్ = అందులోఁ గాలముగడుపుచుండకపోయినట్టులాయెనేని అనియర్థము. విభీషణరాజ్యమనఁగా లంక, దానికిఁ బోకయున్నవాఁడనియు సహ్యాభూవలయమనఁగా సహ్యపర్వతమువల్లబుట్టిన కావేరియొక్కవలయము, దానిఁ బరిగ్రహించి నిలిచియున్నవాఁడనియు, అనఁగానుభయ కావేరిమధ్యస్థుడై యున్నవాఁడనియునుభావము. (స. 'సహ్యాంచ తత్ భూవలయంచ' అనియును, 'సహ్యత్పర్వత విశేషాద్భవతీతిసహ్యాభూః కావేరీ, తస్యాః పలయః, సహ్యాభూవలయః' అనియు నుభయత్ర విచారింపవలయును.) (ని. 'సహ్య శ్రైలాంతరారోగ్యసోధః శ్చేష ప్రచక్షతే' అని వి.)

సప్తసాలాంతరస్థాయియై = సాలమనఁగాఁ గోట ఏడుకోటలలోపల నున్నవాడై, నిదురించుతటినీ = నిద్రించునిశాసనయమందు, జాగరణంబునలుపఁడేనిక్ = కన్నమూయక నిద్రవేగించుచుండకపోయెనేని అని యర్థము. సప్తప్రాకారమధ్యగతుఁ డనుటకు.-

శ్లో. "సప్తప్రాకారమధ్యే సరసిజముకుళోద్భాసమానే విమానే

కావేరీ మధ్యదేశే ఫణిపతిశయనే శేషపర్వంకభాగే

నిద్రామూద్రాభిరామం”

అను శ్లోకముగూడ నాధారము కాంగలదు.

సప్తపాకారమధ్యగతుఁ డనియు దేవుఁడుగానఁ గన్న మూయక యున్నాఁడనియును భావము. విగ్రహముగనుక మూయలేఁడనియును జెప్పవచ్చును. నిదురించుతఱి ననఁగా జాతుర్వాస్యయందు జాగ్రదవస్థయైనయోగనిద్రను బొందినవాఁడనియైనను జెప్పవచ్చును. యోగనిద్ర జాగ్రదవస్థ యన్నందుకు, శ్లో. ‘నిద్రాజాగ్రతిరేవయస్యనిగమస్తోమావతంసోత్పలమ్’ శ్లో. ‘నిద్రామూద్రాం నిఖల జగతీరక్షణేజాగరూకా’ మనునవి ప్రమాణములు.

శ్రుతిదూర = వేదబాహ్యమయిన, భోగ = సుఖమందలి, సక్తతత్ = ఆసక్తిచేత, విష్ణువీఁగి = గర్వించి, తాత్ = తాను, చరణమగ్రజుడనఁజూపఁడేని = అన్నయగుటచేఁ బూజ్యుఁడయిన యింద్రుని దిక్కునఁ గాళ్లసాపి వరుండక పోయినట్టాయెనేని యనియర్థము. ఇక్కడ నింద్రావరజశబ్దార్థ మను సంధించిచెప్పినాఁడు. శ్రుతిదూర = చెవులులేని శేషహియొక్క, భోగ = శరీరముయొక్క, సక్తతత్ = సంపర్కముచేత, అనఁగా శేషగాత్రమందుఁ బవళించుటచేత, విష్ణువీఁగినాఁడనియును దూర్పు దిక్కునఁ బాదములు చాపి పడమటికిరస్సుగాఁ బవ్వళించియున్నాఁడనియునుభావము. (ని. ‘భోగ స్సుఖే ధనే చాహే శృరీరఫణయో ర్తతః’ అని అ.)

అలరారు = బిచ్చుచున్న, సిరి = ధనమును, తనయడుగునఁ గూర్చి = తనక్రిందదాచిపెట్టు కొని, గట్టిగఁ = దృఢముగాను, ఈఁగిచేయి = దానమిచ్చెడు కుడిచేయ్యి, మాటికొనఁడేని = ముడిచి పెట్టుకొనియుండకపోయెనేని అనియర్థము. సిరియనఁగా లక్ష్మి, ఆమెకు పాదసేవ ఘటించఁజేసినాఁడని యున్న గుడిచేయ్యి తలక్రిందఁబెట్టుకొన్నాఁడనియును భావము.

“కటినికటశిరః పార్శ్వవిన్యస్తహస్తం”

అను శ్లోకభావమువలన శ్రీరంగనాయకుల హస్తవైఖరి దెలియవచ్చును.

భయద = భయంకరులైన, రిపు = శత్రువులయొక్క, పుర = పట్టణములను, హరి = హరించు వాఁడును, నిర్భయ = భయరహితమానట్లులుగా, విహరి = విహరించువాఁడును, ఆర్య = పూజ్యుల యొక్క, సత్కార = పూజను, కారి = చేయువాఁడును, దౌదార్భవిభవధారి = వితరణవైభవమును వహించినవాఁడును, వి = అయినవాఁడయి, మించు = అతిశయించుచున్న, శ్రీరంగశౌరికి = శ్రీరంగరాజునకు, ఎపుడు = ఎప్పుడును, శ్రీరంగశౌరి = శ్రీరంగనాయకస్వామి, రమణి = యుక్తమానట్లుగా, ప్రతిసేయవచ్చున్ = ఈడుచేయవచ్చును.

అనఁగా రాజైన యీ శ్రీరంగశౌరి భయంకర శత్రుపట్టణములను, హరించువాఁడు గనుక నితనికి వైఁజెప్పఁబడిన భయంకర శత్రురాజ్యవిముఖుఁ డయిన శ్రీరంగశౌరి సమానుఁడుకాఁడనియు భయరహితమానట్లుగా విహరించు శ్రీరంగశౌరికి నేడుకోటలోపలనుండియు భయముచేతఁ గన్న మూయకయుండునట్టి శ్రీరంగశౌరి సమానుఁడుకాఁడనియుఁ బూజ్యులయినవారియొక్క పూజసేయు నట్టి యీరంగశౌరికిఁ బూజ్యుఁడయిన యన్న నవమానించిన శ్రీరంగశౌరి సమానుఁడు కాఁడనియు వితరణవైభవమునువహించిన యీరంగశౌరికి ధనము దాచిపెట్టికొనియిచ్చునట్టి చెయ్యి ముడుచు కొన్న శ్రీరంగశౌరి సమానుఁడు కాఁడనియును దాత్పర్యము.

అలంకారము యథాసంఖ్యము. వ్యతిరేకము,

తా. విరోధులకు వెఱచి రాజ్యమును వదలి తరలుట ఏడఁకోటల చాటుననుండియు జాగరణా వస్థలో నుండుట శ్రుతిదూరమగు భోగసక్తి (వేదాచారవిరుద్ధవర్తనము) సిరినడుగునజేర్చి దానహస్తము దాచుటలోనగు హావములవలన శ్రీరంగనాయకులు ప్రకృత పంశమూలపురుషుఁడగు శ్రీరంగ శారికి సాటిగాఁడు. (అర్థాంతముచే శ్రీరంగనాయకుల గుణగణము లాహ్వాములు.)

క. ఆమనుజేంద్రునకుఁ బురం, శ్రీమణి యగుతిమ్మమాంబ * శ్రీరామునకుఁ భూమిజ సుత్రామునకుఁ బులోమజయునుబలె జగంబులో నుతి కెక్కున్. 35

ఆమనుజేంద్రునకుఁ = ఆ రంగరాజునకు, పురంద్రీమణియై = భార్యగర్భమై, తిమ్మమాంబ = తిమ్మయనునామె, శ్రీరామునకుఁ = శ్రీరామస్వామికి, భూమిజ = సీతాదేవియును, సుత్రామునకుఁ = దేవేంద్రునకు, పులోమజయునుబలె = శచీదేవివలె, (ని. 'పులోమజాశచీంద్రాణీ' అని అ.) జగంబులోనుతి కెక్కున్ = జగత్తునఁ బ్రసిద్ధికెక్కియుండును.

తిమ్మమాంబ యనుటలో నంబాశబ్దముమీద నంబాశబ్దమునకుఁ గవి ప్రయోగములు చాల గలవు.

శ్లో. "ఆర్యాంబాదికశబ్దాస్సృజిత్రశేష్టత్వగోచరాః,
తతస్తదంత్యభ్యో నైవశ్రేష్ఠత్వగోచరాః." (అధర్వణ)

తా. ఆ శ్రీరంగరాయలకు ధర్మపత్నియగు తిమ్మమాంబ శ్రీరామునకు సీతవలె నింద్రునకు శచీదేవీవలె నొప్పి భర్తృప్రియముగా నంచరించెను.

సీ. ధర యేయపాంసులతల మాపరాకుండఁ దనకూర్చితేని నఁపుననె ముంచెఁ గమల యేనిశ్చలఁరమణుపేరెదకు మో పై నిల్చి యతనిపే * రడుగుపటచె సతి యేయచండిక * పతిఁ జట్టుకూతురై జగడాలు పచరించి * సగము చేసె వాణి యేమితనూక్తి * వదలదు తలవాకిలి నిజేశు మాటమోచె ననఁ జేసె తే. ననుచు భూకాంతశ్రీ కాంతఃపారుని కాంత, నజుని కాంతను నిరసించి * యాసిరంగ పార్థివుని కాంత తిమ్మాంబ * పతికిఁ గుశల, కీర్తిబలవృద్ధినిర్మల * స్ఫూర్తు లొసఁగు.

పాంసులయనగా జారిణి (ని. 'స్వైరిణీపాంసులాధస్యాత్' అని అ.) అనఁగాఁ బతివ్రత, ధర్మభూకాంత, ఏయపాంసుల = ఏ పతివ్రత, అనఁగా గాదనుట, ఏమన్నను, తలమాపరాకుండఁ = తల యెత్తుకొని పిరుగఁగూడకుండునట్లు, తనకూర్చి టేనిఁ = తన ప్రాణేశ్వరుని, అప్పుననెముంచెఁ = అప్పులతోనే మునింగిపోవునట్లు చేసెను అని యర్థము. పాంసువనఁగాఁ బరాగము. అదిగలవి పాంసుల, అదిగానిది యపాంసుల గనుక భూమియే పరాగరహితురాలు, అనఁగాఁ బరాగసహితురాలనియును దలగానరాకుండునట్లుగాఁ ధన్యుధరించినకూర్మరాజును నీటమునింగియుండునట్లులు చేసినదనియును భావము. కూర్చి టేడన్నచోట కూర్మశబ్దముమీద జీవీవిధింపఁబడినదిగనుకఁ గూర్మమనిచెప్పవలసి నందుకుఁ గూర్చి టేడని చెప్పినాఁడు.

కూర్మమనుటను కూర్చి టేడనుట అపుష్టార్థదోషమైనను (తల్లక్షణము 'ప్రకృతానుపయుక్తార్థ మపుష్టార్థం తదుచ్యతే') వైషమ్యనందు అపుష్టార్థదోషముండ దనునధర్వణాచార్యుని "అపుష్టార్థోపిసాధు స్యాత్ యతిచేత స్ఫుఖావహాః" కారికవలన హృదయరంజకనాక్యమున దోషవిచారణము తగదని సోమకవివ్యాఖ్యలోఁ గలదు.

కమలయేనిశ్చల=శ్రీకాంత యేనిశ్చలురాలు, అనగా నిశ్చలురాలుకాదనుట, అదేమన్నను, రమణుపేరెదకుమోపైనిశ్చి=పెనిమిటియైన విష్ణుమూర్తియొక్క అగ్రమునకు బరువగునట్లుగాఁ ద్రొక్కి వట్టినదై, అతనిపేరడుగుపడిచె=ఆయనపే రడఁగిపోవునట్లులుగాఁ జేసెనని యర్థము. లక్ష్మీ యేనిశ్చలురాలు, అనగాఁ జంచలరాలేయనియును దెనిమిటి వత్సస్థలమందునిలిచి యాయనయొక్క పేరును, అనగా హారమును గ్రందుపడిచినదనియును భావము. లక్ష్మీనారాయణాదినామములయందుఁ దనపేరు ముందుగాఁ బలుకఁబడుచున్నది, గనుక యాయననామమును గ్రందుపడిచినదని ప్రకారాంతరము.

సతి=అనగా హరునికాంత, ఏయచండిక=ఏటిసాధ్వి, అనగా సాధ్విగాదనుట, ఏమన్నను, పతి=నాథుడైన హరుని, చట్టుకూతురై=రాలికిఁబుట్టినదై, అనగాఁ గతినురాలై, జగడాలుపచరించి=జగడాలాడి, సగముచేసె=కృశించి సగమగునట్లుగాఁజేసెనని యర్థము. చండికానామముగ లదియును, హిమవంతునికిఁ గూతురైనదనియును జగడాలుపచరించి జగ+డాలు, అనగాఁ బ్రకాశరూపమైన కాంతిగలుగఁజేసి పతి నర్ధనారీశ్వరునిఁజేసినదనియును భావము.

వాణి=అనగా నజానికాంత, ఏమితసూక్తి=ఏ మితభాషిణి, అనగా బహుభాషిణి యనుట, వదలదుతలవాణిలి=బయటవాణిటనే నిలుచును, నిజేశుమాటమోచెననఁజేసె=తన పెనిమిటిని నిందపాలాయె ననునట్లులుగాఁజేసెననియర్థము. వాగ్రూపిణి గనుక సరస్వతి యేమితసూక్తి యనగా సకలార్జీస్వరూపురాలనియును నోరడఁబాయదనియును నిజేశ్వరుని వాణివహుఁడనఁజేసె ననగా వాణియుక్తముఖునిఁ జేసెననియును భావము.

అనుచు=ఇట్లు పలుకుచు, భూకాంత=భూదేవిని, శ్రీకాంతు=లక్ష్మీదేవిని, హరుని కాంత=పార్వతీదేవిని, అజానికాంత=సరస్వతీదేవిని, నిరసించి=తిరస్కరించి, ఆసిరంగపార్థివునికాంత=ఆశ్రీరంగరాజుయొక్క భార్యయైన, తిష్ఠాంబ=తిమ్మమ్మ, పతి=పెనిమిటికి, కుశల=క్షేమమును, కీర్తి=కీర్తిని, బలవృద్ధి=బలనంపత్తిని, నిర్మలస్ఫూర్తులు=మాలిన్యరహితమైన స్ఫూర్తులను, ఓసంగు=కలుగఁజేయునని క్రమాలంకారము. భూమివలన గూర్చుమునకు లోపించిన కుశలత్వము లక్ష్మీపలన విష్ణునకు లోపించినకీర్తి పార్వతిపలన శివునకు లోపించిన బలము సరస్వతిపలన బ్రహ్మకు లోపించిన నిర్మలస్ఫూర్తి గుర్తించి తిష్ఠమాంబ యీశుభోదయములు తనభర్తకుఁ గలుగఁజేసెను.

తా. భూదేవియు లక్ష్మీదేవియుఁ బార్వతియు సరస్వతీదేవియు భర్తృసేవావిధులలోఁ జాలలోపములు గావించిరని తిష్ఠమాంబిక గుర్తించి పతికి కుశలము యశస్సు బలము నిర్మలత్వమును గూర్చి భర్తృసేవాపరాయణురాలై పొగడిక గాంచెను. అలంకారము వ్యతిరేకము.

శా. చేతోజాతసమానమూర్తి యగునాశ్రీరంగధాత్రీధవుం

దాతిష్ఠాంబికయందుఁ గోనవిభుఁ దిష్ఠాధీశు రామప్రభుఁ

ధూతాశేషవిపక్షు శ్రీతిరుమలేంద్ర స్వేంకటాఖ్యానవి

భ్యాతుం గాంచె సురద్రుపంచకము నాయ్యంభోధిరాజుంబలెన్.

37

చేతోజాతసమానమూర్తియగు=మన్వభునికి సమానమైన యాకృతిగలవాడైన, ఆశ్రీరంగధాత్రీధవుం=ఆశ్రీరంగరాజు, ఆతిష్ఠాంబికయందు=భార్యరత్నమైన తిమ్మమ్మయందు, కోనవిభు=

కోనమరాజును, తిమ్మాధీశుఁ=తిమ్మరాజును, రామప్రభుఁ=రామరాజును, ధూతాశేషవిపత్తుఁ= కంపింపఁజేయఁబడిన సమస్తశత్రువులు గలిగిన, శ్రీతిరుమలేందుఁ=సంపద్యుక్తుడైన తిరుమలదేవరాయలను, వేంకటాఖ్యానవిఖ్యాతుఁ=వేంకటరాయఁడను ప్రసిద్ధిగలవానిని, సురద్రుపంచకముఁ= కల్పవృక్షపంచకమును, అయ్యంభోధిరాజుంబలెఁ= ఆక్షీరసముద్రుఁడువలెనే, కాంచెఁ=కనెను. అలంకారము ఉపమ.

అంభోధిరాజుంబలెఁ అనుటలో సోమకవి అంభోధిరాజుఁ అని విడఁచిసి ద్వితీయైకవచన మనెనుగాని కవిప్రయోగానుసారముగా నది ప్రథమవిభక్తియై. పూర్వానుస్వారము సుగాగమనకు బదులు ఆదేశసరళపూరస్థమగుటచే వచ్చియుండును. వాఁడుంబోలె, నీవుంబలె, అనుపదములు ప్రయోగరూఢములు.

తా. సముద్రమునకు సంతానము మొదలగు కల్పవృక్షములైదు జనించినటుల శ్రీరంగాధిపు నకుఁ దిమ్మాంబికయందు కోనరాజు తిమ్మరాజు రామరాజు తిరుమలరాజు వేంకటరాయలు అనునైదు గురు కుమారులు జననము నొందిరి.

క అం దగ్రజుండు రాజపు, రందరుఁ డన వెలసెఁ గోనరాజు నిజభుజా

సందీపితానిభిదుర, స్పందనిపాలితమహావిఃపక్షోత్కరుఁడై.

38

అందుఁ=ఆ కుమారులయందు, అగ్రజుండు=పెద్దవాఁడైన, కోనరాజు=కోనమరాజును కుమారుఁడు, నిజ=స్వకీయమయిన, భుజా=బాహువునందు, సందీపిత=మిక్కిలియుఁ బ్రకాశించుచున్న, అని=ఖడ్గమనెడి, భిదుర=వజ్రాయుధముయొక్క, స్పంద=చలనమాత్రముచేత, నిపాలిత=కొట్టివడవేయఁబడిన, మహత్=అధికమైన, విపక్ష=శత్రువులయొక్క, ఉత్కర=సమాహము లనెడు, మహత్=అధికమైన, అవి=కులపర్వతముయొక్క, (ని. 'అనిశ్చలేరవేమేషే' అని వి.) విపక్షోత్కరుఁడై=తెక్కలగమిగలవాడై, రాజపురందరుఁడనఁ=రాజులలో సింధ్రుఁడనునట్లులుగా, వెలసెఁ=ప్రకాశించెను. అలంకారము రూపకము.

తా. వారిలోఁ పెద్దవాఁడగు కోనరాజు దేవేంద్రుఁడు తనవజ్రాయుధముతోఁ గొండల తెక్కలను నఱికి పరాక్రమించినటులఁ దనకరస్థమగు ఖడ్గముతో విరోధులఁ జెండి పేరు ప్రతిష్ఠల నొందెను.

శా. శ్రీరంగాధిపుకోనభూవిభునికీర్తిస్వచ్ఛతుండాంకతే

జోరాజద్భిర్విజరాజు తీవ్రగతిచే నూర్యుతిగుండై నభం

బారోహించి పనిఁ హసించుచు నహీనారాతులం జించి త

త్సారహర్షిశగుప్తవాసవసుధకం సాధించు జిత్రంబుగన్.

39

శ్రీరంగాధిపుకోనభూవిభుని = శ్రీరంగరాజుకుమారుడైన కోనమరాజుయొక్క, కీర్తి=కీర్తియనెడు, స్వచ్ఛ=తెల్లనైన, తుండ=ముఖమే, అంక=చిహ్నముగాఁగల, లేజః=ప్రతాపమనెడు, రాజత్=ప్రకాశించుచున్న, ద్విజరాజు=గరుత్మంతుఁడు, తీవ్రగతిచే నూర్యుతిగుండై = తీవ్రమనఁగా నత్యుష్ణము నత్యంతమును గనుక నత్యుష్ణగతిచేత నూర్యునిఁ దిరస్కరించినవాడైయనియు, అత్యంతగతిచేత నూర్యమండలమును దాటినవాడయనియునర్థము. (ని. 'తీవ్ర మత్యుష్ణ కటుక నితాంభే

వ్యవస్థవంతమై' అని ఆ.) నభంబారోహించి=ఆకాశముపైకిబోయి, పవిత్రహసించుచు=వజ్రాయుధమును దిరస్కరించుచు ననియును వజ్రాయుధమును లక్ష్మ్యమునేయక యనియునర్థము. ఆహీన=అధికులైన, అరాతుల=శత్రువులను, చించి=చీరికెలుచేసియనియును, అహి + ఇన=అమృతరక్షకసర్వశ్రేష్ఠులనెడు, అరాతులంజించియనియు నర్థము. తత్=ఆయధికులైన శత్రువులయొక్క, సార=బలముచేత, అహర్నిశ=దివారాత్ర ములును, గుప్త=రక్షింపఁబడుచున్న, వాన + వసుధ=నివాసభూమినియనియును, తత్=ఆసర్వశ్రేష్ఠులయొక్క, సార=బలముచేత, అహర్నిశ=గుప్తమయిన, వానవ=ఇంద్రునియొక్క, సుధ=అమృతముననియునర్థము. చిత్తంబుగ=ఆశ్చర్యమొనర్లుగా, సాధించు=స్వవశముగాఁ జేసికొనును, అనఁగా రంగరాజుపెద్దకుమారుడయిన కోనమరాజు సూర్యునిమించిన వేడిమిగల ప్రతాపముచేత బలవంతులైన శత్రువుల సంహరించి వారివారి నివాసభూములన్నిటిని దనవశముచేసికొన్నాడని భావము. అలం. రూపకము.

తేజోద్విజరాజు రక్తవర్ణుడనియు నాతని తలకీర్తి యను స్వచ్ఛవర్ణము గలదనియు భావము. పరాక్రమము తొలుత సూర్యమండలమును ఆవలనాకాశమును ఇంద్రులొకమును దాటుటచే దిగంత లోకాంతర వ్యాపకశక్తి దానికి సహజమనియుఁ గాననే ఆహీన+అరాతినిరాసము సాధ్యమయ్యెనని యాశయము.

తా. కోనభూపాలుని పరాక్రమము సూర్యమండలమును మించి యాకాశమునంటి వజ్రాయుధమును దిరస్కరించి బలవంతులగు విరోధులను జెండాడి వారిచే సురక్షితమగు వసుధ నార్జించుచున్నది. (గరుడుడు అమృతముదెచ్చుటకు సూర్యమండలము, ఆకాశము దాటి యింద్రుని లక్ష్మ్యపెట్టక సర్పములఁ జెండి యమృతముఁ దెచ్చుట యర్థాంతరము.)

క. ఆతనితమ్ముండు తిమ్మ, త్కౌతలపతి వొగడుఁ గనియె • ఘనుఁ డనఁ గీర్తి

వ్రాతనినూతనకై తక, జాతద్యోతనకృపాణః చపలాన్వితుఁ డై.

40

ఆతనితమ్ముండు=ఆకోనమరాజు తమ్ముడయిన, తిమ్మత్కౌతలపతి=తిమ్మరాజు, కీర్తివ్రాత=కీర్తనము దాయకునెడు, వినూతన=మిక్కిలి నూతనమైన, కైతక=కేతకీపుష్పములయొక్క, జాత=సమూహము నకు, ద్యోతన=సూచకమైన, కృపాణ=భిడ్డమనెడు, చపలా=మెఱుపుతోడ, అన్వితుఁడయి=నూడు కొన్నవాడయి, ఘనుఁడన=మేఘుఁడనునట్లుగానని యర్థము. మహత్తుఁడనునట్లుగా ననిభావము. వొగడుగనియె=స్తోత్రముఁజెందెను. (ని. 'తటిత్సేదామనీవిద్యు చ్చచ్చలా చపలాపిచ' అని ఆ.) భిక్కుడ మేఘవాచకమయిన శబ్దమునకు మువర్ణకమురావలసినను, సూ. 'వివక్షాతః ప్రవృత్తిశ్చ ప్రత్యయస్యకృచ్చితక్ష్పచిత్' అను సధర్వణవచనముచేత మహద్వివక్షచేసి ఘనుఁడని చెప్పినాడు. అలం. రూపకము.

తా. మెఱుపు మెఱయఁగనే మొగడిపూయట సహజము. తిమ్మరాజు ఘనుఁడు (మేఘుఁడు) గావున నతనికృపాణమును మెఱుపులకాంతు లతిశయింపఁగనే కీర్తియను మొగలితేకు లుదయించుచున్నది. (తిమ్మరాజునకుఁ బరాక్రమచిహ్నమగు భిడ్డము కీర్తికరముగ నున్నదని భావము.)

సీ. ధాత్రీశ్వరులు గాని • ధాత్రీశ్వరులు గారు పురుడు పొగనుభూతిః పూరితుల
మానవేంద్రులు గాని • మానవేంద్రులు గారు పోల్కి నయాభోగః భోగకళల

రాజహంసులు గాని • రాజహంసులు గారు సరి సత్కలాసార • సారరుచుల
నరపుంగవులు గాని • నరపుంగవులు గారు తర మెన్న వరధర్మ • ధర్మభృతుల
తే. జగతిసీమేటికనిపుపుల్వొగడనెగడ, నేబిరుదురాయరాహుతా • హితవధూభు
జంగబిరుదాంకపుంఖత • సమరవిజయ, కాహళు. డులిమ్మనిభుఁ డాజి • దోహళుండు.

జగతి = భూమియందు, ఈమేటికి = ఈరాజశ్రేష్ఠునికి, వాగనుభూతి, వాక్ = విద్యయొక్క, అనుభూతి = అనుభవముయొక్కయు, భూతి = విశ్వరూపుయొక్కయు, గతుల = మార్గములచేత ననియర్థము. ఇక్కడ వాగ్దేవీపరిపాలనముచేతను భస్మముచేతను నని యర్థాంతరమును గ్రహించి యభేదాధ్యవసాయము చెప్పవచ్చును. పురుషు = ఈడు, ధాత్రీశ్వరులుగాని = ధాతయు నీశ్వరుడుగాని, అనగా బ్రహ్మరుద్రులుగాని, ఇక్కడ క్రమాలంకారము. నాల్గుపాదములయందు నీలాగే యని తెలియవలెను. ధాత్రీశ్వరులనుచో ఇకోయణచి యను సూత్రానుసారముగ రేఫాదేశము వచ్చునుగాన ధాతాచ ఈశ్వరశ్చ ధాత్రీశ్వరా యని యొకచోటను ధాత్ర్యాః ఈశ్వరాః + ధాత్రీశ్వరాః అని వేటొకచోటను విగ్రహమును జెప్పకొనవలయును.

ధాత్రీశ్వరులుగారు = భూమిశ్వరులుగారు, నయాభోగ = సీతిపరిపూర్ణతయొక్కయును, భోగ = భోగములయొక్కయు, కళుల = విశదభావములచేత, పోల్కి = పోలిక, మానవేంద్రులుగాని = మనువునిండుడుగాని, 'ఆత్రమనురేవమానవఇతివృత్తిః ప్రాజ్ఞఇతివత్' మానవేంద్రులుగారు = నరేంద్రులుగారు, మానవశ్చ + ఇంద్రశ్చ మానవేంద్రై అనువిగ్రహముచే మానవుడే మనువనియు, మానవానాం + ఇంద్రాః, మానవాః + ఇంద్రఇవ మానవేంద్రాః మానవశ్రేష్ఠుడనియు విగ్రహము చెప్పకొనవలయును.

సత్కలాసార = శ్రేష్ఠమైన చతుష్పత్తికలాసారముచేత ననియర్థము, యోడశకళలచేత ననిభావము. సారరుచుల = బలమైనతేజస్సుచేతను, సరి = సాటి, రాజహంసులుగాని = చంద్రసూర్యులుగాని, రాజహంసులుగారు = రాజశ్రేష్ఠులుగారు, ఇక్కడ సూర్యవాచకమైన హంసశబ్దమునకు డుష్టిధాన మావశ్యకముగావున నుకారయుక్తమైన పాతము సాధువని గ్రహింపవలయును. రాజాచ హంసశ్చ రాజహంసో యనియు, వేటొకచో రాజానో హంసాఇవ రాజహంసాః యనియు విగ్రహము.

వరధర్మ = శ్రేష్ఠమైనధర్మస్సుయొక్కయు, ధర్మ = న్యాయముయొక్కయు, భృతుల = భరణములచేత, తరమెన్న = సామ్యమెంచిమాడగా, నర = అర్జునుండును, పుంగవులుగాని = ధర్మదేవతయైన వృషభముగాని, నరపుంగవులుగారు = రాజులుగారు, ఇక్కడ పశువాచకమైనపుంగవశబ్దముమీఁద మహద్వివక్షచేసి డుష్టు విధించినాడు. ఈవిషయము ౪౦ వ పద్యమందు ఘనుడన్నచోట సుప్తికృతంబై యున్నది. నరశ్చ పుంగవశ్చ నరపుంగవో యనియు, నరాః పుంగవాఇవ నరపుంగవాః అనియు విగ్రహము.

అని = ఇట్లు, నృపుల్వొగడ = రాజులు స్తోత్రముచేయఁగా, బిరుదరాయరాహుత, అను నదియు, ఆహితవధూభుజంగ, అనునదియునగు, బిరుదాంక = బిరుదావళులచేత, పుంఖత = నిండింపబడిన, సమర = యుద్ధమందలి, విజయ కాహళుండు = విజయ ప్రయుక్తమైన కాహళులు కలిగినవాడును, ఆజి = యుద్ధమందు, దోహళుండు = వికాసముగలిగినవాడును నగు, నితిమ్మనిభుండు = నిత్యరాజు,

నగడె=వృద్ధిఁబొంది ప్రకాశించెనో, యెత్తుగీరియందలి యచ్చబ్బము (విశబ్బము)నకును ముందరివచ నపు మొదల నున్నతచ్చబ్బమునకును నన్వయము. అలంకారము శ్లేషమూలకపరిసంఖ్య.

తా. తిష్ఠరాజు విద్యచే బ్రహ్మను విశ్వరూపముచే శంకరుని నీతిచే మనువును, ఇంద్రునికళలచే ఇంద్రుని ప్రకాశముచే సూర్యుని ధన్వన్త్యులో నర్జునుని ధర్మమునందు ధర్మదేవతను మించి సాటి రాజులలోఁ జేరెన్నికనొంది రాయరాచుత్త, అహితవధూభుజంగాదిబిరుదుములొంది కీర్తి గాంచెను.

ప. తత్క్రమంబున.

42

ఆ తిష్ఠరాజుయొక్క కలమువరుసయందు.

తే. రవికులం బలరింప శ్రీరాముఁ డైన, శౌరి తనరెండుకన్నులుసరియె కాంగఁ
దలచిసోమాన్వయము పవిత్రంబు సేయ, నవనిశ్రీరంగవిభు రాముఁడై జనించె.

రవికులంబలరింపఁ=సూర్యవంశమును బ్రకాశింపఁజేయుటకొఱకు, శ్రీరాముఁడయినశౌరి= శ్రీరామావతారమునొందిన విష్ణుమూర్తి, తన రెండుకన్నులు సరియెకాంగఁదలచి=తనయొక్క రెండు కన్నులను సమానముగ నెంచి, ఇక్కడ విష్ణుమూర్తియొక్క కన్నులు సూర్యచంద్రులని భావము. సోమాన్వయము పవిత్రంబుసేయఁ=చంద్రవంశముఁ బవిత్రముచేయుటకు, అవనిఁ=భూమియందు, శ్రీరంగవిభురాముఁడై=శ్రీరంగరాజుకుమారుడైన రామరాజై, జనించె=జన్మించెను.

అలంకారము సంబంధాతిశయోక్తి, రూపకమును.

తా. సూర్యచంద్రులు విష్ణువునకుఁ గనులు గావున విష్ణువు తొలుత సూర్యవంశమున దశరథు నకుఁ దనయుఁడుగాఁబుట్టి రెండవకన్ను గారవించుట కిప్పుడు చంద్రవంశమున శ్రీరంగవిభునిపుత్రుఁ డగు రామరాజుగా జనించెను.

నీ పట్టాభిషేకవిశ్వరూపంబునఁ బ్రోలు వెడలి ప్రియానుజుఁ లైవొంటఁ గొలువఁ
జిత్రకూటాభిఖ్యఁ జెలఁగు పెన్దొండసాంద్రహరిద్విపేంద్రనాదవనిఁ జెంది
ఖలజనస్థానవాసులఁ బల్కుర నధించి మహిమ సలకఖరస్తయ మడంచి
హరివీరభటము పాళాధతి నభి గంపింప దురమునఁ గదిసి తద్దోహిఁ దునిమి
తే. యనఘతరపార్థివేందరఁ నధిగమించి, సాధుకర్ణాటవిభవసంస్థాపనంబు
పూనిశరణాగతులనెల్లఁ బ్రోచెరాముఁ, డతఁడునిజచరితంబురామాయణముగ.

ఈపద్యమునందలి రాముఁ డతఁడు అను వాక్యమును బట్టిచూడ రామరాజువరముగా శ్రీరా మునివరముగా నర్థద్వయము కనుపట్టుచున్నది.

రాముఁడతఁడు=రాముడైన యారాజు, నిజ=స్వకీయమయిన, చరితంబు=చరిత్రము, రామా యణముగఁ=రామాయణకథ యగునట్లులుగా, అభేదాధ్యవసాయముచేత ననుట, ఇక్కడ రాముని చరిత్రము రామాయణము కావలసినదేయని యానురూప్యము గ్రహింపవలయును. పట్టాభిషేక విశ్వ రూపంబునఁ=పట్టాభిషేకముయొక్క పృథ్వీయమందు, రామస్వామికివలె రామరాజునకును బట్టాభి షేకము విష్ణుమయినదని చెప్పచున్నాఁడు. ప్రోలువెడలి=పట్టణమును బయలువెల్లి, ప్రియానుజు లైవొంటఁగొలువఁ=ప్రియులైన యనుజులు, అన్యఁగాఁ దిరుమలరాయఁడు వేకుటరాయఁడు నను తమ్ములు వెంబడిఁ గొలిచిరాఁగానని రామప్రభువరమయిన యర్థము. ప్రియయనఁగా భార్యయైన సీతయు ననుజుఁడనఁగాఁ దమ్ముడైన లక్ష్మణుఁడును దోడఁ గొలిచిరాఁగా నని శ్రీరామవరమయిన యర్థాంతరము.

అభిఖ్యాయుగ నామము, ప్రథమము, చిత్ర=విచిత్రములైన, హుట=శృంగములయొక్క, అభిఖ్యో=ప్రభుచేత, చెలగు=విలసిల్లుచున్న, పెన్దొండో=పెన్దొండనున్న, సాంద్ర=నట్టమయిన, హరి=గుఱ్ఱములును, ద్విపేంద్రో=మదపుటేరుగులునుగలిగిన, ఆదవని=ఆదవనియనెనుపట్టణమును, చెంది=ఆక్రమించి యని యర్థము. చిత్రహుటాభిఖ్యో=చిత్రహుటమనెడుపేరుచేత, చెలగు=విష్ఫుచున్న, పెన్దొండో=మహావృక్షమందు, సాంద్ర=నిబిడమయిన, హరి=సింహములయొక్కయు, ద్విపేంద్ర=గజశ్రేష్ఠములయొక్కయు, నాద=స్వనులుగలిగిన, వని=అరణ్యమును, చెంది=ప్రవేశించియని యర్థాంతరము. (ని. 'అభిఖ్యా నామశోభయోః' అని ఆ.)

ఖల=పాపాత్ములైన, జనస్థానవాసుల=జనపదనివాసులను, పల్వరవధించి=అనేకులసంహరించి, మహిమ=ప్రభావముచేత, సలక=సలకుండను, ఖర=హరునియొక్క, స్తయమడంచి=గర్వమునడంచి యని యర్థము. ఖల=పాపాత్ములయిన, జనస్థానవాసుల=జనస్థానమందున్న రాక్షసులను, పల్వరవధించి=అనేకులను సంహరించి, మహి=భూమియందు, మసలక=జాగునేయక, ఖర=ఖరాసురుని యొక్క, స్తయమడంచి=గర్వనాశముచేసి యని యర్థాంతరము.

సలకము తిష్ఠురాజును సలకనామమున వ్యవహరింతురనుటకు దృష్టాంతము.—

శ్లో. మహత్తరే మానవలోకశాసితృ నోఽనుకూలా మహిషీచరే తదా,

కృతాభిషేకా సలకశీతిశితు గ్వరాత్తజానీ ద్వరదాంబికావధూః.

అచ్యుతరాయాభ్యుదయము, మూడవసర్గము ౪ వ శ్లో.

హరి=గుఱ్ఱములయొక్కయు, వీరభటు=శూరులైన భటులయొక్కయు, మహాధర్మి=అధికమైన యాధర్మముచేత, అభిగంపిం=సముద్రము చలించునట్టులుగా, దురమునగదిసి=యాధమందుఁ దారించి, తద్దోహి=దునిమి=పూర్వమందుఁజెప్పఁబడిన సలకనామకద్రోహిని వధించి యనియర్థము. హరివీరభటు=కసివీరులయొక్క, మహాధర్మి=అధికాధర్మముచేత, అభిగంపిం=దక్షిణసముద్రము వణకఁగా, దురమునగదిసి=యాధమందుఁ దారించి, తద్దోహి=దునిమి=ప్రసిద్ధుడైనరావణుని వధించి యని యర్థాంతరము.

అనఘతర=మిక్కిలి నిష్కల్మషయైన, పార్థివేంద్రి=రాజలక్ష్మిని, అధిగమించి=బొంది యని యర్థము. అనఘతర=నిష్పాపురాలైన, పార్థివేంద్రి=పృథివీకిఁగొమార్చెయైన లక్ష్మిని ఆనఁగా సీతాదేవిని, అధిగమించి=కలిసికొని యని యర్థాంతరము. సాధు=లెస్సైన, కర్ణాటవిభవసంస్థాపనంబు=కర్ణాటరాజ్యవైభవసంస్థాపనమును, పూని=వహించి యని యర్థము. సాధు=యోగ్యులైనవారియొక్క, కర్ణాట=కర్ణగోచరమైన, విభవసంస్థాపనంబు పూని=వైభవముయొక్క సంస్థాపనమును వహించి యని యర్థాంతరము. శరణాగతులస్వల్పచే=శరణునఁగా గృహమును రక్షణమును, గృహమునుగూర్చి వచ్చినవారిసందర్శిం రక్షించెనని యర్థము. రక్షణమునుగూర్చి వచ్చినవిభీషణాదులను సంరక్షించెనని యర్థాంతరము. (ని. 'శరణం గృహరక్షిత్రోః' అని విశ్వము.) అలంకారము శ్లిష్టరూపకము.

తా. రామరాజు పట్టాభిషేకప్రయత్నము భంగముగా గనే సోదరసహితుడై ఆదోనికిఁజేరి యచటిదుష్టుల బెక్కండ్రను బెగటార్చి సలకముతిష్ఠయగర్వ మడచి నైన్యముతో నిజరాజధానికిఁజేరి కర్ణాటరాజ్యస్థాపనఁజేయెను. ఇతనిచరిత్ర మాయావిశేషయుక్తమై రామచరిత్రమగు రామాయణమును బోలియున్నది.

మ. హరిశ్చంద్రుం డగురామభూవిభునితీవ్రాటోపవద్యాహిసీ
 శరవేగంబున నాత్మమూలబలము ధర్మార్థ దళాడంబరం
 బరుగం గొప్పులు వోవ లావరి నిజామాదు ల్వజీరు ల జిం
 తురు నమ్రత్వముఁ గానలో ముసలిమానుల్లా వితర్కింపఁగన్.

45

హరి శ్చంద్రుండగు=సింహముయొక్క పరాక్రమమువంటి పరాక్రమముగల, రామభూవిభుని= రామరాజుయొక్క, తీవ్ర=అత్యంతమయిన, ఆటోపవత్=యుద్ధత్వరతోఁగూడిన, వాహిసీ=సేనయొక్క, శరవేగంబున=బాణవేగముచేతనని యర్థము. తీవ్రాటోపవత్ = అత్యంతాడంబరముతోఁగూడిన, వాహిసీ=సేనయొక్క, శరవేగంబున=జలవేగముచేతనని యర్థాంతరము. అత్మమూలబలములు= తమకు నవ్వుకమయిన మూలబలములు, జారత్ = చలాయనమయిపోఁగా ననియర్థము. తమయొక్క ప్రేక్షనత్తువ హరించిపోఁగా నని వృక్షపరమయిన యర్థాంతరము. దళాడంబరంబరుగన్=దళమనఁగా రాణువయును బత్రమును, రాణువయొక్క విజృంభణము నశింపఁగా ననియర్థము. ఆకులయొక్క విజృంభణము నశింపఁగానని యర్థాంతరము. 'దశోంశే శ్రీభటే భేదే' అని వి. 'దశంపర్ణంధదఃపు మాణ్' అని ఆ. కొప్పులువోవన్=పుత్ర పౌత్రాదులు హతులుకాఁగా నని యర్థము. కాఖలు విరిగిపడి పోఁగా ననియర్థాంతరము. ఇంతవఱకు నర్థద్వయమునకు నభేదాధ్యవసాయము. లావరి=బలముచేడి, నిజామాదుల్వజీరుల్=నిజాము మొదలైన ప్రభువులుఁ బ్రధానులును, కానలో=అరణ్యమందు, ముసలి మానుల్లావితర్కింపఁగన్=ముదిమ్రాసులోయని (జనులు) ఊహించునట్లులుగా మానులన్నచోట రేఫసంక్షేపము లేమికిఁ గారణము మృగ్యము. తురకలని భావము. నమ్రత్వము=చంగుటను, భజియింతురు= అంగీకరింతురు. ఇక్కడ సుభయసాధారణ్యము.

అర్థద్వయమునకు నభేదాధ్యవసాయము సం. 'జీర్ణవృక్షగతఫర్వసంబంధేన నిమిత్తేన ప్లేచ్చానాం వృక్షత్వేనోత్పేక్షణా దుత్పేక్షాలంకారః హరిశ్చంద్రవిశేషణస్యప్లేచ్చాది నమ్రాకరణహేతుతయా కావ్యలింగభేదః అనయోన్యంకరః.'

ముసలిమ్రాకులని బహువచనమునందుంటకు బదులు ముసలిమానులనుట అర్థాంతరము గాపాడుటకుఁ గవి యొనరించిన నియమోల్లంఘనము. ముసలిమానులనుచోట ముసలి యనువిశేషణము ప్రాణివాచకమున కర్హముగాని యచేతనమున కర్హము గాదనువాద మొకటికలదు. ఇట్టి ప్రయోగములు కలవు.

సీ. సఖవనప్రియవతంస మితంశు గాఁడైన మునియరికొప్పులః గదియకున్నె.

చంద్రాంగదచరిత్రము.

తా. రామభూపాలుని వాహిసీశరవేగమున శోరునఁజాలక మూలబలములు శోలుపోయి దళములు కొప్పులు పోవ నిజామాది యవనప్రభువులు నమ్రులై ముసలిమానులుగాఁ బరిగణింపఁబడుచున్నారు.

సీ. ఎదలవైఁ బొదలుపయ్యెదలు జారఁగఁ బారు బిబ్బీలకు ముసుంగులబ్బుఁ జేసె
 ఘనభేరికాధ్వనుఁ ల్విని గుండియలు నీల వ్రాలుమల్కలకు గోలీలు సేసె
 నుడుగనిలిభ్రాంతిఁ దడగాల్లో వడ నిల్పు ఖానులు డాగఁ జీఁకటులు సేసె
 గడ లేనికాందిశీకత నేగుదమ కుర్చి జడధు లెల్లను గాలిఁనడలు సేసె.

తే. ననుచు శిరములఁ దాల్చు రెవ్వనిసమగ్ర
నైన్యధుతధూళిఁ జకితు లై * చనుసపాద
కుతుపశాహినిజామాదికుతలపతు ల
తండు నృపమాత్రుడే రామధరణివిభుఁడు.

46

ఎదలపైబోదలు=వక్షస్థలములమీఁద నొప్పారెడు, పయ్యెదలు=పైఁటచెఱుగులు, జారె=జారి పోవునట్లులుగా, పారు=పరుగిడునట్టి, బిబ్బిలకు=నిజామాదుల యంతఃపురస్త్రిలకు, ముసుంగులబ్బు=జేసె=ముసుంగులు గలుగునట్లుగాజేసెను. నైన్యధూళికిఁగల ప్రసరణశక్తి=సూచితము. ఆ ప్రసరణము భయార్తలై తొలంగినపైఁట నెఱుంగని యవనాంతఃపురకాంతలకు (గోమాగాపాడు) ముసుంగుటయే ధూళి శిరోధారణ మగుటకు హేతువు.

ఘనభేరికాధ్వనులువిని=ఘనమైన రణభేరియొక్క భాంకారధ్వనులువిని, గుండియల్పిల=గుండెలు పగులగా, వ్రాలు=నిర్జీవులై కూలిన, మల్కలకు=తురకలకు, గోలీలుసేసె=గోలీలేర్పఱచెను. ఇచట ధూళికిఁగల వ్యాపకనిబిడత్వములు సూచితములు. ఆనాథలై గలించిన మల్కలకు గోలీలేర్పఱచుటయే ధూళిఁ దలఁ దాల్చుటకు హేతువు.

ఉడుగనివిభ్రాంతి=తీరకయందెడు భయవిభ్రాంతిచేత, తడగాల్లవడె=కాల్లతడబడఁగా, నిల్చు=కదలలేక నిలిచిన, ఖానులు=ఘోషప్రభువులు, దాగె=దాగుటకు, చీకటులుసేసె=చీకట్లు గల్పించెను. ఇట నిబిడత్వమునకుఁగల పరిమాణధి సూచితము. ఇందుచే బ్రాణభయార్తులగు పిఱికివాండ్రకు దాగ. నవకాశము గలుగుటయే ధూళి తలఁ దాల్చుటకు హేతువు.

కడలేనికాండికీకతనేగు=తుదిముట్టని భయపలాయనముచేతఁ బోవుచున్న, తమకు=తమకు, ఉగ్గి=భూమియందు, జడధులెల్లను=సముద్రముల నన్నిటిని, కాలినడలుసేసె=నడిచిపోఁదగిన లోతుగలవానిగాఁ జేసెను. ఇట ధూళికిఁగల సముద్రపర్యంతవ్యాప్తి సూచితము. సముద్రతరణమున కవకాశము గల్గించుటయే ధూళిని దలదాల్చుటకు హేతువు.

అనుచు=ఇట్లుచుచు, ఎవ్వని=ఏ రాజయొక్క, సమగ్ర=సంపూర్ణ మైన, నైన్య=నేనలచేత, ధుత=ఎగరఁగొట్టఁబడిన, ధూళి=పరాగమును, చకితులైచను=భయపడి పోవుచుండు, సపాదకుతుపశాహినిజామాది=సపాదులు మొదలైన, కుతలపతులు=ప్రభువులు, శిరములఁ దాల్చురు=శిరసావహింతురో యని యర్థము. ధూళి శిరస్సులమీఁదఁ బడననిభావము. ఆతఁడు=అట్టివాఁడైన, రామధరణి విభుఁడు=రామరాజు, నృపమాత్రుడే=అందఱురాజులపంటివాఁడా, అనఁగాఁ గాఁడనుట. సేనాపరాగము తమపై వ్యాపించుచుండఁగా శత్రురాజులు పలాయితైరిని భావము. ఇచట ఘోషులకు సేనాధూళులయందు ముఖావరణాదికల్పనాసంబంధము లేకున్నను. సంబంధమును జెప్పఁజేసెననియొక్కలంకారము. అది శిరస్సుచే పహించుట యనెడు జ్ఞానుననురూపకమును నిలుపుచుండుటచే రెండిటికిని సంకరము.

రామరాయలు మహమ్మదీయుల జయించినను వారియరిలేపురికాంతల యభిమానమునకు మహమ్మదీయులత ధర్మమునకు వ్యతిరేకముగ వర్తింపలేదని యాశయము. సమగ్రనైన్యధూళి గావుననే యంతవ్యాప్తి నొందినది. ఇందుఁజెప్పఁబడిన సపాదుని నిజమగుపేరు పహాబాతు.

పయ్యెద అనుటకుత్పత్తి. వైయెడకు వక్రీకిని బయ్యెదయ్యె. ఆభ్యుకబ.

035, IRB. 1

37315

F 26

“వయ్యోదేత్యాదిసామగత యకారస్యాపి ఇతివృథగేత్వవిహితమేవ-

డోలాభూషోత్తరీయాణి వినైత్వం నాస్తి మధ్యయః.”

ఆహోబలపండితీయము.

వయ్యోద యని వయ్యోద యని రెండురూపములును గలవు.

తా. రామరాజునేనాధూళి బిబ్బిలకు ముసుగులుగను మల్కలకుఁ గోలీలుగను, ఖానులకుఁ జీకటులుగను, సముద్రము కాలినడగను జేయుటచే నుపకారకృతజ్ఞతాసూచకముగా నిజామాదియవన ప్రభువులు తలఁదాల్చుసాగిరి.

శా.విశ్వామిత్రునిఁ గొల్చి రాముఁ డతఁ డుర్విం జెందెఁ గళ్యాణము

న్విశ్వామిత్రులు గొల్వ రాముఁ డితఁ డుర్విం జెందెఁ గళ్యాణమున్

శశ్వత్కీర్తులు రాము లయ్యిరువురున్ సాధించుకళ్యాణలా

భైశ్వర్యంబులు ధర్మనిర్మలధర్మార్థాలంబనవ్యక్తముల్.

47

విశ్వామిత్రునిఁగొల్చి=విశ్వమునకు శత్రుడైనవానిఁ గొల్చి యని యర్థము. విశ్వామిత్రమహామునిని నేవించి యని భావము. రాముఁడతఁడు = ఆ దశరథపుత్రుడైన రాముఁడు, ఉర్వింజెందెఁ గళ్యాణమున్ = భూమియందు వివాహమంగళమును బొందెను. విశ్వామిత్రులుగొల్వన్ = విశ్వామిత్రమహామునులే తన్నుఁ గొల్వఁగా, రాముఁడితఁడు=ఈ రామరాజు, ఉర్వింజెందెఁ గళ్యాణమున్ = భూమియందుఁ గళ్యాణమును బొందెనని యర్థము. కల్యాణప్రాప్తి యిక్కడ సమానధర్మము. విశ్వ =నమస్తమైన, ఆమిత్రులు = శత్రువులు, కొల్వన్ = నేవించఁగా, ఉర్వియందుఁ గళ్యాణమునెడు పట్టణమును బొందినాడని భావము. శశ్వత్కీర్తులు = ప్రకాశించుచున్న కీర్తిగలిగిన, రాములయ్యిరువురున్=ఆ ఇద్దఱురాములును, సాధించు = సాధించిన, కల్యాణలాభైశ్వర్యంబులు = కల్యాణప్రాప్తిరూప వైభవములు, ధర్మమనఁగా న్యాయమును జావమును గనుక, ధర్మనిర్మల = న్యాయవిధ్వంసముచేతను, ధర్మాలంబన = న్యాయావలంబనముచేతను, వ్యక్తములు = ప్రకటములైనవియని యర్థము. చాపఖండన చాపావలంబనములచేతఁ బ్రకటములైనవి యనిభావము. అనఁగా ధర్మనిర్మలధర్మ వ్యాపారమువలనఁ గల్యాణలాభమును బొందినరామునికంటె ధర్మావలంబనవ్యాపారముచేతఁ గల్యాణమునుబొందిన రామప్రభుం డుత్తముఁడని చమత్కారము గ్రహింపవలయును.

అలంకారము వ్యతిరేకము.

తా. రాముఁడు విశ్వామిత్రుని నేవించి కళ్యాణమొందును. రామరాజు విశ్వ + ఆమిత్రులుగొల్వ కళ్యాణ(నగర)మును బడసెను. ఇరువురును గల్యాణమునొందిరిగాని శ్రీ రాముఁడొందిన కల్యాణప్రాప్తి ధర్మనిర్మలధర్మరూపము (ధర్మగుణరూపము) రామరాజొందిన కళ్యాణము ధర్మాలంబనరూపము- (ధర్మస్థావరరూపము.)

సీ. ప్రబలావలేపవిఁగ్రహజాయమానాగ్రహముడించి బహుధావనాస్తిఁ గాంచుఁ
బురమెల్లఁ బ్రత్యగ్రహతీపాలుగఁ జేసి యచిలాసనాభ్యాసిఁయై కృశించు
రతినిభ రామానుఁగతమైతివై రోసి కల నైనఁ గల్యాణఃకాండ యిడఁడు
సరవి బ్రాణాయామఁసందిద్ధికై సారెసారెకుఁ గుండలిఁస్థాన మంటు
తే. మానకినిజాముఁ డపవర్ణమార్గపుత్తిఁ బెరయువరబుద్ధి నెవ్వనిఁపేరు దలఁచి

యతఃకుశ్రీరాముఃక్షణలసంస్తుతికిఁ దగఁడె, నేతుకాశీతలాంతరఃఖ్యాతయశుఁడు.

రామరాజు నిజామునకుఁగావించిన పరాజయపరముగను శ్రీరామకృతమగు నవర్ణ పరముగను నీపద్యమున కర్థద్యయము గలదు.

మానక=విడువక, నిజాముఁడు=నిజాముసాహేబు, పరబుద్ధిక్ = శత్రుబుద్ధిచేతనని యర్థము. పరబ్రహ్మబుద్ధిచేత నని యర్థాంతరము. ఎవ్వనిపేరుదలఁచి=ని రామరాజు నామమునెంచి యనియర్థము. ఏ శ్రీరాముల పేరుదలఁచి యని యర్థాంతరము. ప్రబల=ఉత్కృష్టమైన, అవలేప=గర్వము చేతనైన, విగ్రహ=విరోధమువలన, జాయమాన = పుట్టుచున్న, ఆగ్రహముక్=కోపమును, డించి = విడిచిపెట్టి, బహు = తఱచుగా, ధావనాష్టిగాంచుక్=పలాయనమును బొందునోయని యర్థము. ప్రబల=మిక్కుటమైన, అవలేప=వ్యాప్తిగల, విగ్రహ = దేహమువలన, జాయమాన = పుట్టుచున్న, ఆగ్రహముక్ = అభిమానమును, డించి = పరిత్యజించి, బహుధా = పలుదెలుగులుగా, వనాష్టిగాంచుక్ = అరణ్యమునుబొందునోయని యర్థాంతరము. నిజాము రామరాజుధాటికి వెఱచి విరోధము మఱచి యడవులకుఁ జేరఁబోయెననుట.

పురమెల్లక్ = పట్టణమంతయును, ప్రత్యగ్ర = సూతనమైన, భూతిపాలుగఁజేసి = బూడిద పాలుచేసి, అచలాసనాభ్యాసీయై = కొండలలోనుండు నలవాటుగలవాఁడై, కృశించుక్ = ఊడించు నోయనియర్థము. పురమెల్లక్ = దేహమంతయు, ప్రత్యగ్ర భూతిపాలుగఁజేసి, అనఁగా నొంటి నిండఁ బూడిదెఱుఁగిని, అచల = నిశ్చలమైన, ఆసన = పద్మాసనము మొదలైనవనియందలి, అభ్యాసీయై = పరిచయముగలవాఁడై, కృశించుక్ = ఊడించునోయని యర్థాంతరము. (ని. 'పురం పురి శరీరేచ' అని వి.) నిజాముఁడు రామరాజునకుఁ దనరాజ్యము కైవసముజేయనొల్లక దహించి యడవుల కేగెననుట.

ఇభరామ = ఇభరాం అనెడువానియందు, అనుగత = పొందఁబడిన, మైత్రివైక్ = స్నేహ ముమీఁదనుండెడు, రతిక్ = ఆసక్తిని, రోసి = మానుకొని, కలనైక్=స్వప్నమందెనను, కల్యాణ కాంక్షయిడఁడు = కల్యాణమును పట్టణముమీఁదివాంఛ మనస్సునఁ బెట్టకయుండునోయని యర్థము. రతినీభ = చక్కదనమందు రతీదేవితో సమానురాలైన, రామా = శ్రీలయందు, అనుగత=పొందఁ బడిన, మైత్రివైరోసి = స్నేహముమీఁద నిరక్తిఁజెంది, కలనైక్=స్వప్నమందెనను, కల్యాణకాంక్ష యిడఁడు = కాంచనాభిలాషచేయకుండునో యని యర్థాంతరము. నిజాముఁడు ఇభరాంవైగల ప్రేమ గూడ మఱచి కలనైనఁ గళ్యాణనగరమును దలంచుట లేదనుట.

సరవిక్ = యుక్తమానట్టులుగా, ప్రాణాయామసంసిద్ధికై = ప్రాణదైర్ఘ్యముకొఱకు, అనఁ గాఁ జావుదప్పించుకొనుకొఱకు, సారసారెక్తుక్ = మాటిమాటికి, కుండలిస్థానమంటుక్=నర్పములకు స్థానమైన పుట్టపై నెక్కుననియర్థము. ఇక్కడఁ బుట్టనెక్కినవానిని బూరిగఱచినవానిని బారిపోవు వానిని యుద్ధమందుఁ జంపరని సంప్రదాయము. ప్రాణాయామమనెడు యోగాంగసిద్ధికొఱకుఁ గుంభ కావిష్టమాననుడగుచుఁ గుండలీశక్తి స్థానమైన మూలాధారమంటునని యర్థాంతరము. నిజాముఁడు చావుదప్పించుకొనుటకుఁ బుట్టలనెక్కి బ్రతుకుచున్నాడనుట.

అపవర్గమార్గవృత్తిబెరయు = వర్గమనఁగాఁ బుత్ర పౌత్రాదికము, అపగతమైన పుత్ర పౌత్రాది కముయొక్క మార్గమరదలి వృత్తినిబొందునోయని యర్థము. అపవర్గమనఁగా మోక్షము, మోక్షమార్గ

స్మృతని బొందునోయని యర్థాంతరము. అతడు = అనగా నిజముడు, పరబుద్ధిచేత నెవరిపేరు దలంచి వ్రేసికెప్పిన ప్రకారముగాఁ బ్రవర్తించునో యతడైన, శ్రీరాముడు, శ్రీ = సంపద్యుక్తుడైన, రాముడు = రామ ప్రభుడని యర్థము. శ్రీ = లక్ష్మీయుక్తుడైన, రాముడు = శ్రీరాముడని యర్థాంతరము. ఆఖలనన్ను తికిదగఁడె = సకలమైనవారియొక్క స్తోత్రమునకు నర్పించుకాఁడా, అనగాఁ గాదగుననుట. అతడు మఱియు నెట్టివాఁడనఁగా, నేతుకాశీతలాంతరఖ్యాతయశుడు = నేతుకాశీ గలమధ్యభూమియందుఁ బ్రసిద్ధమైన కీర్తిగలవాఁడని యర్థము.

కుం డ లి స్థా న ము.

శ్లో. భుజంగాకారరూపేణ మూలాధారం సమస్థితా, శక్తికుండలీనామ బిసతంతునిభావభా.

ప. దేహమధ్యస్థానంబున మూలాధారచక్రం బలరు నదిమొదలుగ సహస్రారంబు తుదగాఁ బుష్పభాగంబున వీణాదండంబుభంగి సమస్తనాడికామూలకందంబై మూలార్ధ్యచ్ఛిన్నవంశాభంబై పదాధారసమన్వితంబై యుండుదీర్ఘస్థి బ్రహ్మదండి యనంబరగు. నాబ్రహ్మదండి మూలాధారచక్రతోణ న్దయై కుండలీనామపరాశక్తియుక్తయై ప్రాణాగ్నిబిందునాదనిలయయై సావిత్రిసరస్వతీనామికయై బ్రహ్మరంధ్రగతయై సుఖమ్నానాడి ప్రవర్తిల్లు. సీతారామాంజనేయసంవాదము.

గుడస్థానమునందున్న మూలాధారచక్రమునందు అధఃకుండలిగలదనియు శిరస్సునం దూర్ధ్వకుండలికలదనియుఁ జెప్పదురు. కుండలినే కుండలిని యందురు.)

తా. రామభూమి విభునిపేరువన్నంతనె నిజముడు మోక్షశీలుఁడై వనవాసియగుటకు గర్వాదు లుజ్జగించి మేన విభూతిఁబూసి కాంతాకనకములపై నాసమాని ప్రాణాయామాభ్యాసమునఁ గుండలిస్థానమంటి ఆపవర్గమునకుఁ బాటుపడెను. (నిజముడు రామరాజు నెదిరింపఁజాలక పొందిన పరాజయ మాయాతావులనూచితములు.)

చ. అరిజయకీర్తిసాంధ్రుఁ డగుఁనయ్యభిరామనరేంద్రసోదరుం

దిరుమలదేవరాయల నుతింపఁ దరంబె తదీయ హేతిశాం

శర యతిలోహితావయవఁగాఁ దను నాత్మహృదంతరంబులం

దరలక తాల్చువారలకుఁ • దార్పు సురీవరణీయవైఖరుల్.

49

అరిజయ = శత్రుజయమువలని, కీర్తి = యశస్సుచేత, సాంధ్రుఁడగు = సమగ్రుడైన, అయ్యభిరామనరేంద్రసోదరుఁ = ఆరామనృపునితమ్ముడైన, తిరుమలదేవరాయలఁ = తిరుమలదేవరాయలను, నుతింపఁదరంబె = స్తోత్రముచేయశక్యమా, అనగా శక్యముగాదనుట. ఆదేమనిన, తదీయ = ఆతిరుమలరాయనిసంబంధమైన, హేతి = ఖడ్గమనెడు, కాంకరి = కాంకరీనామకశక్తి, అతిలోహితావయవఁగాఁ = మిక్కిలిరక్తముగల మూర్తిగలదానిఁగా, తనుఁ = తన్ను, ఆత్మహృదంతరంబులఁ = స్వకీయవక్షస్థలాంతరములయందు, తరలకతాల్చువారలకుఁ = చలింపకధరించినవారికి, సురీవరణీయవైఖరుల్ = దేవతాశ్రీలకు పరింపఁదగిన వైఖరులను, తార్పుఁ = ఘటనపఱుచును, అని ఖడ్గపరమైనయర్థము. అనగా వారిని హతముగావించి స్వర్గమందలి యపురశ్రీప్రాప్తిగలుగఁజేయునని తాత్పర్యము. ఉదయభాస్కరునిరీతిగా నత్యంతరక్తిమతోఁగూడిన దేహముకలదానినిగాఁ దన్ను స్వకీయఘాతసాంతరములయందు భ్యాసముచేసి నిలికినవారికి దేవతాశ్రీవశీకరణసామర్థ్యమునిచ్చునని శక్తి

పరమయిన యర్థము. శాంకరి నరుణాకారముగలదానిగాను నామెదేహకాలిచేత ముందుగానే భూమి నరుణితమైనదానిగాను ధ్యానముచేసినవారికి స్త్రీవశీకరణస్థియగునని యాగమరహస్యమున నిట్లు చెప్పబడెను.

శ్లో. “ యావత్కాశ్చానిమగ్నాయో దివం భూమించ చింతయేత్,

తస్య సర్వావశం యాతా స్త్రైలోక్యవనితాధ్రువమ్.”

యద్ధనిహతులకు సురాంగనాసమాగమము కలుగు ననుటకు-

క. ఆతని యనుజాండు చినమ, ల్లతరుణిరేజశరుండు లలి నొప్పెమ హో

న్నతగాయక నుతసాయక, హతనాయక ఘటితసౌర హరిణేక్షణుడై.

చంద్రి కాపరిణయము.

తా. రామరాజసహోదరుడగు తిరుమలదేవరాయలు మహావీరుడై శత్రురక్తారుణితమగు ఖడ్గము దాల్చి పేరించెను. అతనిఖడ్గముచే దెగిన ప్రతిపక్షవీరులు సురకాంతాసమాగమమునొంది స్మర్తమున సుఖంపనగిరి.

క. ఆ రాయమణికి జగతీ, హారాయితకీర్తిఘృణికి • ననుసంభవుఁడై

నారాయణాంశభవుఁడీతఁ, డౌరా యన వేంకటేశమాధిపుఁడలరున్. 50

జగతీ=భూమికి, హారాయిత=మత్స్యాలహారమువలె నాచరించుచున్న, కీర్తిఘృణి=కీర్తి యొక్క శుభ్రకాంతిగలిగిన, ఆరాయమణికి = ఆతిరుమలదేవరాయశ్రేష్ఠునికి, అనుసంభవుఁడై = తోడఁబుట్టినవాడై, అనఁగాఁ దమ్ముడై, నారాయణాంశభవుఁడీతఁ డౌరా యనక = ఇతఁడు నారాయణమూర్తియొక్క యంశమువల్ల జన్మించినవాఁడవురా యనునట్లులుగా, వేంకటేశమాధిపుఁడలరున్ = వేంకటరాయభూమిశ్వరుఁ డొప్పుచుండును. అలం. ఉపమ.

తా. ఆతిరుమలదేవరాయల తరువాతివాడగు వేంకటరాయలు లోకమునకు హారమువలె నున్న కీర్తిగలవాడై నారాయణాంశభవుఁడనుకొనునటులఁ బ్రసిద్ధినించెను.

సీ. నిరతంబు దుర్వార్గనిరతు లౌతురకల నతులసన్వార్గసంగతులఁ జేసె

ననియతమోహంధు • లౌపారసీకుల స్వస్త్రీసుఖైకనిశ్చలులఁ జేసె

నతినిర్దయాత్ము లౌయవనుల భూతసంతానతృప్తిప్రదాత్తుకులఁ జేసె

ద్విజపక్షపాతంబు • దెగడుపాశ్చాత్యుల ద్విజపక్షపాతభావితులఁ జేసె

తే. ననుదుఁ గడు మెచ్చి జయలక్ష్మి • యాజరంగ

కాతరబరీదకేతనఁఘటితభద్ర

కలశ మెదురుగఁ బూని యేఁఘనునిఁ జెందె

నతఁడు సామాన్యుడే వేంకటాద్రివిభుఁడు.

51

నిరతంబు = ఎల్లప్పుడును, దుర్వార్గనిరతులౌ = దుర్వార్గముం దాసత్తులౌచున్న, తురకలక = తురక లను, అతులసన్వార్గసంగతులఁజేసెన్ - అతుల=సమానరహితమైన, సన్వార్గ=సజ్జనమార్గముతోడ, సంగ తులఁజేసెన్ = తూడుకొన్నవారినిగాఁజేసెనని యర్థము. సత్ + మార్గమనఁగా నక్షత్రమార్గమగునాకా శము, ఆకాశసంగతులఁజేసెనని యర్థాంతరము. వేంకటరాయలు దుర్వార్గులగు తురకల మంచిత్రోవ ను ద్రిప్పెనని స్మర్తాభిముఖులఁ గావించెనని భావము,

అనియత=నియతములేని, మోహ=కాముకత్వముచేత, అంధతా=కన్ను గానకయున్న, పార
సీకుల=ప్లేచ్చులను, స్వస్తి=స్వకీయ లైసభార్యలవలని, సుఖ=భోగమందు, ఏక = ముఖ్యమాన
ట్టులుగా, నిశ్చలుల=జేసే=చలించనివారినిగా జేసెననియర్థము. స్వర్గస్థి సుఖాసక్తులనుగా జేసెనని
యర్థాంతరము. ఇచట స్వ + స్థి = తమయాడుది, స్వః + స్థి స్వర్గస్థి అని యర్థము. ఈరెండు
పక్షములయందును స్థి శబ్దసకారమునకు ద్విత్వముగాని, స్వరశబ్దవిసర్గమునకు ఏకల్పలాపముగాని
చేయవచ్చును. మోహంధులగు పారసీకుల గులకాంతాలోలురుగ నొనర్చెనని దేవకాంతాసుఖుల
లురుగ జేసెనని భావము.

అతనిర్దయాత్మతా = అత్యంతనిర్దయాంతరణులైన, యవనుల=యవనదేశపుతురకలను,
భూతసంతానత్వ ప్రిప్రాత్త కులజేసే = ప్రాణికోటికిఁ దృప్తిప్రదమైన మనస్సుగలవారినిగా జేసె
ననియర్థము. పికాచగణమునకుఁ దృప్తిప్రదమైన, అనఁగా దినఁదగినదై తనివిఁ జెందించునట్టి దేహ
ముగలవారినిగా జేసెనని యర్థాంతరము. ఇక్కడ నాత్మశబ్దము దేహపరము. (ని. 'ఆత్మాయత్నో
భృతిర్భుద్ధి స్వభావో బ్రహ్మవర్తచ' అని అ.) నిర్దయాత్మలగు యవనుల భూతదయావరతంత్రులుగఁ
జేసెననియుఁ బికాచాదుల కాహారముఁ జేసెననియు భావము.

ద్విజపక్షపాతంబుఁదెగడు=బ్రాహ్మణపక్ష పాతమును నిందించునట్టి, పాశ్చాత్యుల= పశ్చిమదే
శములైన తురకలను, ద్విజపక్షపాతభావితులజేసే = అనఁగా బ్రాహ్మణపక్షపాతమందుఁ జిత్తముగల
వారినిగా జేసెననియర్థము. ద్విజ=కంకగృధ్రాదిపక్షులయొక్క, పక్షపాత=పక్షవిక్షేపముచేత, భావి
తులజేసే = పొందఁబడినవారినిగా జేసెననియర్థాంతరము. (ని. 'బంధప్రాప్తంపిన్నంపి త్తంభావితమా
సాదితంఛభూతంచ' అని అ.) బ్రాహ్మణద్వేషులగు పాశ్చాత్యుల బ్రాహ్మణాభిమానులుగఁ జేసెననియుఁ
బక్షులపక్షవిక్షేపములు గావించె ననియు భావము.

అనుచు = ఈలాగుపలుకుచు, కడుమెచ్చి = మిక్కిలియు స్థాపించి, జయలక్ష్మీ=జయలక్ష్మీయ
నెడనాయక, ఆజిరంగ=యుద్ధరంగమందు, కాతర=భయశీలుడైన, బరీద=బెడదతోటనబాబుయొక్క,
కేతనభుటిత=స్వజమందునిలువఁబడిన, భద్రకలశము=సువర్ణకలశమునెడు పూర్ణకలశము, ఎదురుగఁబూ
ని=ఎదురుగఁ బట్టుకొనివచ్చి, ఏఘనునిఁ జెంచెన్=ఏమహానుభావునిఁబొందెనో, ఆతఁడు=అట్టి, వేంక
టాద్రివిభుఁడు = వేంకటరాయఁడు, సామాన్యఁడే = అందఱురాజులవంటివాఁడా, అనఁగాఁ
గాఁదనుట. అలంకారము పర్యాయాక్తి. అతిశయోక్తి. జయలక్ష్మీ యిచట నభిసారికగాఁ జెప్పఁబడెను.
అభిసారికాలక్షణము.—

“మదనానలసంతప్తా యాభిసారయత్రియం, జ్యోత్స్నీతమస్మినియానయోగ్యాంబరవిభూషణా.

స్వయంవాభినరేద్యాతు సాభవేదభిసారికా, అన్యో స్సంతాపచింతాద్యా విక్రియాస్త తథోచితం.”
రసార్ణవమధాకరము.

ఇట జయలక్ష్మీ దివాభిసారిక:—

తా. వేంకటరాయలు దుష్టులగు విరోధులనందఱును సాధించి సత్ప్రవర్తకులనుగా (నిహతు
లనుగా) జేయుటచే జయలక్ష్మీ యానందించి బెడదతోట నబాబుకేతనముపై గలసువర్ణ కుంభమును
గొని యెదురుగావచ్చి వరించెను.

మ. కడిమి నే్వొంకటరాయశౌరి నెదురుంఁగా లేక యత్యాహితం
బడరన్ గౌతమి దాంటువేళ నిజకాంతాశ్రుప్రవాహాష్టి గా

ల్పద దృష్టా జడుఁడై నిజాముఁ డుడుపాఁలంబును దాటి యె
క్కడఁ గన్న నృజియుంచునయ్యుడుపరేఖ న్నామమోహంబునన్.

52

కడిమిన్ = పారుషములచేత, వేంకటరాయశౌరి నెదురంగాలేక = హరవంశసంజాతుఁడైన వేం
కటరాయల నెదిరించి నిలువఁజాలక, అత్యాహితంబదరన్ = మహాభయము ద్రేకింపఁగా, గౌతమిదాఁ
టువేశన్ = పారిపోవుచు గోదావరిని దాటునయమందు, నిజ = స్వకీయమైన, కాంతా = భార్య
యొక్క, అశ్రు = శోకబాష్పములవల్లనైన, ప్రవాహ = వైసీటిపొద్దుయొక్క, ఆక్షిక్ = కూడికచేత, కాల్పద
దృష్టా = కాల్పదకుఁ బాదియ్యకపోఁగా, జడుఁడై = విభ్రాంతిఁ బొందినవాఁడై, నిజాముఁడు = నిజాము
సాహేబు, ఉడుపాలంబునుదాటి = ఉడుపశబ్దము తెప్పయందును జంద్రునియందును వర్తించును,
తెప్పకొయ్యయొక్క యాధారముచేతదాటి, ఎక్కడఁగన్నన్ = ఏకడఁజూచినను, అయ్యుడుపరే
ఖన్ = నెలపొడుపునాఁటిచంద్రరేఖను, నామమోహంబునన్ = ఏకనామభ్రాంతిచేత, భజియించున్ =
సేవించును. అనఁగా నుడువరేఖ యావత్కాలమందుఁ దమ్ము నుద్ధరించుటచేత నుడువరేఖానామము
గల చంద్రరేఖను సేవించునని తాత్పర్యము. నెలపొడుపునాఁడు తురకలందఱు చంద్రునిఁ జూచుట
ప్రసిద్ధము గదా. అలంకారము హేతుత్పత్తి. ఆతిశయోక్తి.

మహమ్మదీయులు చంద్రుని భజింతురటకు-

క. 'గోవధము చేయుతురకల, దైవంబు నీవు మొదలఁ దక్కఁగఁ బొంద

స్త్రీవధము నేయ రోయుడె, నీవర్తన మేమిచ్చెప్ప నీరజవైరీ.' మనుచరిత్రము.

తా. మహమ్మదీయులు వేంకటరాయల నెదిరింపలేక గోదావరిదాటి పాటిపోవుతఱివిద్వీలకన్నీటి
ప్రవాహముచే గాలినడత ప్పెను. అంత ఉడుపసహాయమున గోదావరి దాటి నామసామ్యముచే నుడు
వ(పదవ)కృతమగు మేలునకు ఉడువరేఖకు (బాలచంద్రునకు) మ్రొక్కుచున్నారు.

ఉ. ఏకసపాదలక్షమిత • మింద్రజుదోశ్చరితప్రబంధ మ

స్తోకమె యంచుఁ జాపజితధూర్జటి వేంకటశౌరి శౌర్యదీ

క్షాత్పతి కర్ణభీష్మజయశక్తి ననేకసపాదలక్షసం

ఖ్యాతమనీయభూరివిభావై పి వహించు నువంచితోన్నతిన్.

53

ఇంద్రజు = ఇంద్రుడు మారుఁడైన యర్జునునియొక్క, దోశ్చరితప్రబంధము = భుజవరాక్రమచరి
త్రమయిన ప్రబంధము, అనఁగా భారతము, ఏకసపాదలక్షమితము = పాదసహితమయిన లక్ష
యనెడు నిబంధముగలది, అస్తోకమె = అది మిక్కిలియు సధికమయినదా, అనఁగాఁ గొంచెము,
అంచున్ = అనివచ్చించుచు, చాపజితధూర్జటి = చాప = భయస్సుచేత, జిత = జయింపఁబడిన, ధూర్జటి = శివుఁ
డుగలిగిన, అర్జునునివలె, అని యర్థము. ధూర్జటియనెడు పరరాజుగలవాఁడని భావము. వేంకట
శౌరి = వేంకటరాయఁడు, శౌర్యదీక్షా = పరాక్రమదీక్షయందు, కృతి = కుశలుఁడైనవాఁడందు, కర్ణభీష్మ
జయశక్తి = అర్జునునివలె గర్జుని భీష్ముని జయించుటయందలి సామర్థ్యముచేత, చెవులకు భయంకర
మైన జయశక్తిచేత నని భావము. అనేక = మితములేని, సపాదలక్ష = పాదసహితములైన లక్షయనెడి,
సంఖ్యా = సంఖ్య చేత, కమనీయ = ఉచ్చుచున్న, భూరి = అతిశయమయిన, విభావై = పరాక్రమప్రబం
ధవిభవప్రాప్తిని, ఉదంచితోన్నతి = మిక్కిలియు నొప్పుచున్న యాన్నత్యముచేత, వహించున్ =

పొందించుకొనును, అని యర్థము. అనేకులైన సపాదులయొక్క లక్షణములందును కాంచనవిభవము యొక్క ప్రాప్తిని బొందించుకొనునని భావము. అనగా నద్దనునికంటె నితఁడు పరాక్రమచరిత్రమం దధికుఁడని ఫలితార్థము. ఇక్కడ భూరిశబ్దము కాంచనవాచకము. (ని. 'భూరిప్రాజ్యసువర్ణయోః' అని విశ్వము.) అలం. శ్లేషాత్థాపితవ్యతిరేకము.

తా. సపాదులక్షణోకపరిమితిగల యద్దన దోశ్చరితము దెలుపుభారతము గొప్పదియూ యని నిరసించి చాపవిద్యలో ధూర్జటి (యనువాని) ని జయించిన వేంకటపతిరాయలకీర్తికృతి కర్ణభీష్మ జయశక్తి (చెవికి భయంకరమగు గెల్పుబీరముతో) నొప్పి యనేక సపాదులక్షణసంఖ్యల (సపాదుల యొక్క) భూరి (సువర్ణ) విభవముతోఁ బేరెన్నికను గాంచెను.

ఉ. ఆయనుజు ల్విశుద్ధహరిః పంథమహాకరిదంతకాంతిరే

ఖాయతకీర్తులై కొలువః గౌతమిసీట నరాతిఘాతికౌ

క్షేయకరక్తము ల్గడిగి శ్రీరమణీవరమూర్తిరామభూ

నాయకుఁ డుర్వి నేలె భువనస్తవనీయజయభిరాముఁ డై.

54

ఆయనుజుల్ = పైనిఁజెప్పఁబడినతమ్ములు, అనఁగాఁ దిరుమలరాయఁడు వేంకటరాయఁడు నను వారు, విశుద్ధఃస్వచ్ఛమయిన, హరిదంతః=దిగంతములయందలి, మహాకరిదంతః = మహాగజదంతముల యొక్క, కాంతిరేఖాః=కాంతిశ్రేణివలె, ఆయతః=విస్తారమయిన, కీర్తులై=యశస్సుగలవారై, (కాంతి రేఖాయిత అని పాఠముఁజేసినచో యతికి భంగములేకుండును, కాంతిరేఖవలె నాచరించునట్టి యని యర్థము. ఇదియే కవిహృదయమని తోచెడిని.) కొలువః=నేమింపఁగా, గౌతమిసీట=గోదా వరీజలమందు, ఆరాతి=శత్రువులను, ఘాతి=ఖండించిన, కాక్షేయకః=భిద్యమయొక్క, రక్తములగడిగి= నెత్తురులను గడిగెవైచి, అనఁగాఁ గందనోలు మొదలుకొని గోదావరివర్యంతము తనభిద్యముచేత శత్రు సంహారముచేసి గోదావరిలోఁ గత్తిగడిగినాఁడని భావము. (ని. 'కాక్షేయకో మణ్డలాగ్రః కరవాలః కృపాణవత్' అని అ.) శ్రీరమణీవరమూర్తి=లక్ష్మీకాంతకు నాథుఁడైన నారాయణునివంటి స్వరూప ముగల, రామభూనాయకుఁడు=రామభూమిస్వరూఁడు, భువన=లోకములచేత, స్తవనీయః=స్తోత్రము చేయఁదగిన, జయః=శత్రు జయముచేత, అభిరాముఁడై=పప్పుచున్నవాఁడై, ఉర్విక=భూమిని, పలెక=పరిపాలించెను. కాంతిరేఖాయితకీర్తులనుచోట నుపమాంకారము.

గౌతమీజలమున భిద్యమును గడుగుట పరాక్రమచిహ్నము.

'గౌతమీవారి తరవారి కడిగినాఁడు.'

శ్రీనాథుఁడు.

ఆరాతులు గౌతమిదాఁటిపోవుటవలననే గౌతమీజలమున భిద్యము గడుగవలసివచ్చెను. రామ రాయసోదరులకీర్తి కువమానముగ దిగంతదంతములు చెప్పఁబడుటచే వారలకీర్తి దిగంతవిశ్రాంత మయ్యెనని యాశయము.

తా. సోదరు లీవిధముగాఁ గీర్తికాలురై పరాక్రమధురంధరులై తోడుపడుచుండ రామరాజు గౌతమీజలమున శత్రురక్తారుణితమైన భిద్యము గడిగి నిర్విరోధముగాఁ బ్రతాపవంతుఁడై రాజ్యమును బరిపాలింపసాగెను.

క. ఆరామశౌరిపిమ్మట, ధీరామరశాఖ వీరః పరిమలరాయం

ధారామనేతుపీమవ, త్త్వైరమణీరమణుఁ డై జంగంబు భరించెన్.

55

ఆరామశౌరిషిష్టట్=ఆరామదేవరాయని యనంతరమందు, ధీరామరశాఖి=విద్వాంసులకుఁ గల్గువృక్షమున, అనఁగాఁ గల్గువృక్షమువలెఁ గోరినపదార్థములనెల్ల నిచ్చువాఁడనిభావము. వీరతిరు మలరాయండు=శూరుఁడైన తిరుమలదేవరాయఁడు, ఆరామనేతుహిమవత్త్వైరమణీరమణుఁడై=రామ నేతువుమొదలుకొని హిమవత్స్వర్ణతపస్యంతయైన భూకాంత కధిపతియై, జగంబుభరించెఁ=జగత్తును భరించినవాఁడాయెను. ధీరామరశాఖి యనుచో రూపకాలంకారము.

తా. రామరాయలపిదపఁ బండితులపాలి పారిజాతమగు తిరుమలరాయలు నేతువుమొదలు హిమవంతమువఱకుఁగల విశాలరాజ్యమును బరిపాలింపనాగెను.

సీ. కావుకా వనువారిఁ • గదిసి తుంగపయోధరపదాంతరంబు చేరంగనీదు
వివృతాగ్రదనులై • వ్రేళ్లు చీఁకెడువారి మోముచేర్చి శిరంబుమూరుకొనదు
పదములు దొట్రిలఁ • బరువు లెత్తెడివారి ననురక్తవృత్తి వెన్నాడి చనదు
పలుచాపలములఁబుట్టలుమెట్టఁజనువారిఁ దత్తరంబునగుచ్చి • యెత్తుకొనదు
తే. కాంచదోవిజయశ్రీలఁ • బెంచదోప్ర, తాపబాలార్కులనుశుభో • దయముమీఱ
నౌర తిరుమలరాయబా • హసిపుత్రి, యఖిలలోకాద్భుతకీడ • నతిశయిల్లు. 56

ఈపద్యమందుఁ దిరుమలరాయనియొక్క బాహసిని బుత్రవతియైన పుత్రికనుగా నధ్యవసించి యర్థద్యయమును గలుగఁజెప్పినాడు. ఎట్లనిన,

కావుకావనువారిఁ=రక్షించురక్షించుమనువారిని, కదిసి=సమీపించి, తుంగ=ఉన్నతములైన, పయోధర=మేఘములకు, పద=స్థానమైన యాకాశముయొక్క, అంతరంబు = మధ్యస్థదేశమును, చేరంగనీదు=ప్రవేశించునట్లులుగాఁజేయదు, అనఁగా నట్టివారిని హతముచేసి యూర్ధ్వలోకగతులను గాఁజేయదని ఖడ్గపరమైన యర్థము. కావుకాపురని పోరుపెట్టియెద్దెడు శిశువులను దగ్గిరఁబోయి యున్నతకుచమధ్యస్థదేశమందుఁజేర్చుకొనదని పుత్రికాపరమైన యర్థాంతరము. ఇక్కడఁ బయోధరశబ్దము స్తనపరము. ని. 'స్త్రీస్తనాద్వై పయోధరౌ' అని అ. పసికూన లేడ్చునపుడు తల్లులు పాలుబుచ్చుచునుదోయమధ్యఁజేర్చుట తల్లులకు సహజము. అసిపుత్రి యటలఁజేయదు.

వివృత=తెఱవఁబడిన, అగ్రదనులై=ముందరిపండ్లుగలవారై, వ్రేళ్లుచీఁకెడువారిఁ=వ్రేళ్లునోటఁగఱచుకొన్నవారిని, మోముఁజేర్చి=మొనవాఁడితాఁకించి, శిరంబుమూరుకొనదు=శిరస్సును భిన్నముగాఁజేయదని యర్థము. వివృతాగ్రదనులై=కానఁబడిన ముందరిపండ్లుగలవారై, వ్రేళ్లుచీఁకెడువారిఁ=వ్రేళ్లుగఱచుకొనుబాలకులను, మోముఁజేర్చి=ముఖమానించి, శిరంబుమూరుకొనదు=మూర్ఛాఘోణమునేయదని యర్థాంతరము. నోటఁజేయివేసికొను విరోధి పరాజయమున కొప్పుకొన్నటులగునుగాన నట్టివానిని జంపకవిడుచుట రాజధర్మమును సంగరధర్మమును నై యున్నది.

పదములు దొట్రిలఁ బరువులెత్తెడువారిఁ=కాశ్మతడఁబడఁగాఁ బారిపోవువారిని, అనురక్తవృత్తివెన్నాడిచనదు=అనుగతమైన రక్తముగల వృత్తిచేత వెంటఁదరుముకొనిపోదని యర్థము. తప్పుటడుగులుపెట్టి నడుచునట్టి చిన్నవాండ్ర ననురాగయుక్తమైనవృత్తిచేత వెంటబడించిపోదని యర్థాంతరము. ప్రతిపీరున కెదురునడవక తడగాళ్లతోఁ బరుగెత్తుట భీరులక్షణము. అట్టివారల వెన్నాడుట తునుమాడుట వీరధర్మమునకు వ్యతిరేకము.

వలు=అనేకవిధములైన, చావలముల=చిత్తచాంచల్యములచేత, పుట్టలుమెట్టజనువారీ= పుట్టలపై నెక్కజోవువారిని, తత్తరంబున=గుచ్చి యెత్తుకొనదు=త్వరపాటుచేత గుచ్చి లేవనెత్తదని యర్థము. బాల్యచావల్యముచేత బాముపుట్టలమీదికి బోవుచున్న బాలురను గుచ్చి కౌగిలించుకొనదని యర్థాంతరము. పుట్టలమెట్టలకేగుట దాగుకొనుటకు సలుపుప్రయత్నము కాననే యట్టివారిని ఖండింపడు. కావుకావనుతటి బురిటికందువనియు వ్రేళ్లుచీకెడితటి నెలలబిడ్డయనియు దప్పటడుగులు వేయుతటి నేడాదిశిశువనియు బుట్టలుమెట్టలెక్కుతటి నొకటిరెండేండ్లశిశువని విజయశ్రీ యనుబాలికను ప్రతాపార్కుండనుబాలుని గ్రహింపవలయును.

శుభోదయముమీఁక=శుభకరమైన యభ్యుదయ మతిశయించునట్లులుగా నని యర్థము. జనన మతిశయించునట్లులుగా నని యర్థాంతరము. కాంచదోవిజయశ్రీలక్=విజయసమృద్ధులను బొందలేదాయని యర్థము. విజయలక్ష్ములను బాలికలను కనలేదా యని యర్థాంతరము. పెంచదో ప్రతాపబాలార్కులను=బాలసూర్యులవంటి ప్రతాపముల నతిశయింపజేయలేదా యని యర్థము. ప్రతాపములనెడు బాలసూర్యులను, అనగా బాలురను, పెంచలేదా యని యర్థాంతరము. ఔర=భక్తా, తిరుమలరాయ బాహుసీపుత్రి=తిరుమలదేవరాయని బాహువునందలి యసి యనెడు, అనగా ఖడ్గలత పుత్రికయు, అఖిలలోకాద్భుతక్రీడనతిశయిల్లం=సమస్తలోకములకు నాశ్చర్యకరమైన విహారముచేత నతిశయించును.

(ని. 'స్వాచ్ఛక్త్రీచాసిపుత్రీచ ధురికాచాసిధేనుకా' అని ఆ.) అనగా తిరుమలదేవరాయని బాహువునందలి ఖడ్గమనెడు క్త్రీ విజయశ్రీలనెడు కొమార్తెలను బ్రతాపములనెడుబాలసూర్యులవంటి కొమాళ్ళను గనిపెంచిన బిడ్డలతల్లియయ్యండినను బై నాల్గుచరణములయందును భేదాధ్యవసాయముచేత బ్రాహ్మమైన బిడ్డలతల్లులయందుఁ గనుపడని చరిత్రచేతను నద్భుతక్రీడయని యావిష్కృతము చేసినాడు. కావుకావనుచోఁ గృపాణపరమైన యర్థమందు మధ్యమపురుషైకవచనముగనుక మువర్ణకము రావలసినది (సూ. 'ప్రార్థనార్థేముకేక త్వేకధ్యతేమధ్యమార్థకః, విభాషాంతం వదంత్వేకే న ప్రాణేతుకదాచన') అనునధర్మణవచనమువల్ల మొదటికావనుపదముమీద హల్లుపరమగుచుండఁగా వైకల్పిక మువర్ణకమురాకున్నను, రెండవకావనుపదమున కచ్చుపరమగుచుండఁగా నిత్యముగా రావలసినది గనుక నీకొడ 'శబ్దకాస్త్రవిరుద్ధం హి చ్యుతసంస్కార మివ్యతే' అనులక్షణముచేత చ్యుతసంస్కారదోషము ప్రాప్తమగుచున్నదని శంకింపఁగూడదు. ఎందువలనననిన, (సూ. 'తజ్ఞానమాచదేశ్యాగ్రామ్యుచైవం చతుర్విధా భవతి' అను న.) సూత్రోక్తమంబున నాంధ్రభాష నాలుగువిధములు గలది, అందు నిది గ్రామ్యైక్తి, ఈ గ్రామ్యైక్తిప్రయోగము తత్తత్స్వభావవర్ణనయందు యుక్తమని యధర్మణాచార్యాదులమతము, కావున శ్లేషైకతానుండగు నీకవి కిది దోషముగాదు.

"కావుము" పదమునకు హల్లుపరమైనపుడు మువర్ణము లోపించుటకలదు. అచ్చుపరమగుచో లోపించుట వ్యాకరణవిరుద్ధమైనను గవిప్రయోగము లిట్టికార్యమునకుఁ గానవచ్చెడిని.

కావుకా వనుట రక్త-సులమూకనె

(పాండురం.)

ఆడిద నీదు పంపెము

(కళాపూ.)

భవచ్చిత్రేస్థితం బెద్ది చెప్పనిన్

(మార్కం.)

ఇక్కడఁ గాందిశీకస్వభావవర్ణనయందే చెప్పినాడు గదా. సం. 'అత్రాసిపుత్రీత్యపుత్రవత్యా

అపి పుత్రపోషణ కృత్యవైధుర్యేణాద్భుతచరిత్రం వ్యభిచితే నాత్ర సమాసోక్తిః క్లేషోవా విశేషస్యా
సి శ్లిష్టత్యాత్. అలం. వ్యంగ్యము. మీఁదినాల్గుపాదములు శ్లేషమూలాతిశయోక్తి.

తా. తిరుమలదేవరాయభిక్షపుత్రి విజయశ్రీలను కుమారితలఁ గాంచియుఁ బ్రతాపార్కుండను
కుమారునిగాంచియు (శిశుపోషణమునందును శత్రుసంహారమునందును బూర్వోక్తసందర్భములలో
జోక్యము గలిగించుకొనకున్నను) లోకాద్భుతవిధముగఁ గనిపెంచుటలోఁ బేరొందెను.

చ. కిరి కసహాయజీవనము • కేవలగండము లద్రిశోటికిం

గరులకు దుస్సహప్రకటఃఖర్జువు శ్వేతపుమేను చక్రి కీ

విరసులఁ బొంద నొల్ల నని • వేడ్క భజించె ధరాపురంద్రి శ్రీ

తిరుమలదేవరాయజగత్తీరమణుఁ రమణీమనోభవున్.

57

కిరికిఁ=అదివరాహమునకు సహాయసంపత్తిలేని బ్రదుకు, అని యర్థము. ఒంటిగాఁదిరుగుట యని
భావము. (సి. 'శోలఃపోత్రీకిరికిటిః' అని అ.) అద్రిశోటికిఁ=కులపర్వతములకు, కేవలగండములు=
అన్నియుఁ బ్రాణగండములేయని యర్థము. గండశిలని భావము. కరులకుఁ=దిగ్గజములకు, దుస్సహ=
సహించకకష్టముగాని, ప్రకటః=స్ఫుటమైన, ఖర్జువు=అనఁగా గజ్జియని యర్థము. కంఠూతి యని భా
వము. చక్రికిఁ=శేషహికి, శ్వేతపుమేను=అనఁగా బొల్లివిడిచినదేహమని యర్థము. ధవళదేహమని
భావము. (సి. 'చక్రీజాలికభిత్కొకకులఁలాజాహిసూచకే' అని మే.) కాఁబట్టి, ఈవిరసులఁబొంద
నొల్లనని=ఈతోఁతగొట్టువాండ్రను బొందనొల్లనని, ధరాపురంద్రి=భూకాంత, రమణీమనోభవుఁ
=శ్రీజనమన్నభుండైన, శ్రీతిరుమలదేవరాసుఁగత్తీరమణుఁ = సంపద్యుక్తుడైన తిరుమలదేవరాయ
ప్రభువును, వేడ్కఁ=వేడుకచేత, భజించెఁ=సేవించెను. అలం. ఉత్పేక్ష. కావ్యలింగము.

అసహాయజీవనము అను ఒంటరితనము. వరాహములలో గుంపును జీవి విడిగా సంచరించు
వానిని ఒంటరికాఁడు, ఒంటికాఁడనుటకుఁ బ్రమాణములు-

సీ. 'కమ్మినొంటరికానిదొమ్మినొంచుయశంబు బయటివల్లెలు గూల్చు బల్లికల్తి'

(చంద్రాంగదచ. ఆ. ౧)

సీ. 'అసురక్తిరేచునూతనసారసాటోప మొంటికాండ్రకుఁ బెంపు లొనఁగు నెచట'

హరిశ్చంద్రార్థమున నొంటికాఁడు పంది. నలార్థమున వియోగి. (హరిశ్చంద్రనలో. ఆ. ౨)

తా. వరాహ మొంటరిదనియు, శైలములు గండములు గలవనియు, ఏనుఁగులు కంఠూతిగల
వనియు, సర్పము బొల్లివిడిచినదనియుఁ దలంచి యీవిరసులనందఱను భూసతి విసర్జించి సుందరాకా
రుడగు తిరుమలదేవరాయలను భజించెను.

సీ. బహుమహీధరకూటఃపటలిపాలుగఁ జేసె గంధాంధసిందురఃకుటల నెల్ల

శాఖశాఖాశిఖాఃచయములఁ దగిలించె నమితకోదండదండముల నెల్ల

శరధికుటుంబినీఃర్షురులవెంబడిఁ బంచె రామాకుచాగ్రహఃరముల నెల్ల

దుర్గమకర్దమఃస్తోమంబులో వైచె విజయమంగళశంఖఃపితతి నెల్లఁ

తే. దగవరి గదా నిజాముఁ డుద్ధండజయప, టిప్పతిరుమలరాయధాటికిఁ జలించి

పటనునెడశక్తిమఱచియుఁమఱువఁడయ్యెఁద త్తదుచితప్రవేశసంధానయుక్తి.

గంధాంధ=గర్వాంధములైన, సింధురఘటలనెల్ల = గజఘటలనన్నిటిని, ఘటయనఁగాఁ బండ్రించేనుఁగులగుంపు, (ని. 'కరిణాంఘటనాఘటా' అని అ.) బహుమహీధరమాట=అనేకములైన పర్వత శిఖరములయొక్క, పటలిపాలుగఁజేసెన్ = సమూహముపాలగునట్లులుగాఁజేసెను, ఆమితకోదండ దండములనెల్ల = మితములేని వింటిబద్దలనన్నిటిని, శాఖి = వృక్షములయొక్క, శాఖా = కొమ్మలయొక్క, శిఖా=అగ్రములయొక్క, చయములన్ = సమూహములయందు, తగిలించెన్ = సక్తములుగాఁజేసెను, రామా=భార్యలయొక్క, కుచ=స్తనములయందలి, అగ్ర = శ్రేష్ఠములైన, హరిములనెల్ల = ముత్యాలహరిము లన్నిటిని, శరధి=సముద్రునియొక్క, కుటుంబిని = భార్యలైన నదులయొక్క, ఝరులవెంబడి = ప్రవాహములవెంబడి, పంచెన్ = పంపెను. విజయ=జయప్రయత్నములైన, మంగళ=శుభకరములైన, శంఖి=శంఖములయొక్క, వితలినెల్ల = సమూహమునంతయు, దుర్దమ=సహింపఁగూడని, కర్దమస్తోమంబులొక = బురదలొంకిలో, వైచెన్ = పడవైచెను, నిజాముఁడు=నిజాంఖానుఁడు, తగవరి గదా=మర్యాదగలవాఁడుగదా, విమనిన, ఉద్దండ=పరాక్రమప్రయత్నమైన, జయ=విజయమందు, పటిష్ఠ=సమర్థుడైన, తిరుమలరాయ=తిరుమలదేవరాయలయొక్క, ధాటికిఁజలించి=దాడికిఁజంచలించినవాడై, ధాటిలక్షణము, (సం. 'శత్రు నేనావమర్దాయసద్యస్సభటఘోటకైః, విజిగ్మప్రవృత్తిర్యాసాధాటితనిగద్యతే.' పఱుచునెడన్ = పారిపోవునప్పుడు, శక్తిమఱియున్ = తనసామర్థ్యముమఱిచిపోయినను, తత్తల్ = వానివానియొక్క, ఉచితప్రవేశ=తగినచోటఁ బ్రవేశించుటయొక్క, సంధాన = కూర్చుంటయందలి, యుక్తి = ఉపాయమును, మఱువఁడయ్యెన్ = విస్తృతినొందఁడాయెను.

శక్తిమఱియు నుచితప్రవేశసంధానశక్తి మఱిచిపోవకుంటవలసిన నిజాముఁడు తగవరి (ఉచితజ్ఞాఁడయ్యెను) నిజామునకు మదపుటేనుఁగులు ధనుర్ధారులు విజయశంఖములు గలవని చెప్పటలొక గవి హైందవసాంగ్రామికవస్తుసముదాయము మహమ్మదీయులకుఁ జెప్పటవలన సహజమునకు విరుద్ధము. కావున నిది సమయవిరోధమను కావ్యదోషము. ఇందులకుఁ గవిజనాశ్రయమున దృష్టాంతము-

క. ఘనదండకాష్టకృష్ట, జీనములు సొగయింప నొక్కజీనముని చనుచెం

చె ననఁగ సమయవిరోధం, బనికవులకుఁ జెప్పఁ గవిజనాశ్రయం డొనరన్.

ఇటులఁ గొందఱుందురు. తిరుమలరాయలధాటి ఉద్దండ జయపటిష్ఠ మనుటవలనను నిజాముఁడు చలించిపఱచె ననుటవలన నాయక ప్రతినాయకులగు పీరు లిరువురు నములని తెలియును. నిజాముఁడసామాన్యఁ డనుటకు సింధురఘటలు, ఆమితకోదండములు, రామాకుచాగ్రహరిములు, శంఖవితతి తార్కాణము.

తా. తిరుమలదేవరాయనిదాడికి నిలువలేక పారిపోవునప్పు డేనుఁగులను బర్వతశిఖరములకై పారఁదోలి, వింటిబద్దలు చెట్లకొమ్మలకుఁదగిలించి భార్యలయొక్క ముత్యాలహరిములు నదులలోఁబారవైచి విజయశంఖములు బురదలోఁజైచిపోఁగా నది వానివాని జన్మస్థానములయందు వానివానిని బ్రవేశపెట్టుట యుచితమని విచారించి ప్రవేశపెట్టినాఁ డనునట్లులనుండెను. (ఏనుఁగులు పర్వతములయందు జన్మించుటయును వింటిబద్దలు వృక్షశాఖలచేతఁ జెయ్యఁబడుటయును ముత్యములు జలధియందుఁ బుట్టుటయును శంఖములు బురదలోఁ బుట్టుటయును లోకంబునఁ బ్రసిద్ధంబకదా.) అలం. హేతూత్పేక్ష.

చ. తిరుమలరాయ శేఖరుని ♦ ధీరచమూభటరాజి యాజిభీ

కరయవనేశ్వరప్రహితఃఖానబలంబులఁ జక్కు సేయ ని

ద్ధరఁ పెనుగొండకొండలు మదద్విపచర్తకపాలమాలికా

పరికరభూషితంబు లయి ♦ బల్వీడిఁ గాంచె గిరిశభావమున్.

59

తిరుమలరాయ శేఖరుని = తిరుమల దేవరాయ శేఖరునియొక్క, ధీర = ధైర్యయుక్తమైన, చమూభటరాజి = సేనాభటసమూహము, ఆజి = యుద్ధమందు, భీకర = భయంకరమైన, యవనేశ్వరప్రహితః = నవాబులచేఁ బంపఁబడినట్టి, ఖానబలంబుల = తురకలపాజులను, చక్కు సేయ = ఖండింపఁగా, (మహమ్మదీయు లాజిభీకరు లగుటచేత నే యెదిరించి విజయ మొందుటకు తిరుమలరాయలు ధీరచమూభటరాజిని నియోగించెను. సేన యవనేశ్వరప్రహిత మనుటవలన నాసంగమునకు నవాబులు నైనిటులను మాత్రమే పంపిరనియుఁ దాము రాలేదనియు నాశయము.)

ఇద్ధర = ఈ భూమియందు, పెనుగొండకొండలు = పెనుగొండనంబంధమైనకొండలు, మదద్విప = మదపుటేనుఁగులయొక్క, చర్త = చర్తములను, కపాలమాలికా = కపాలమాలిక లనునట్టి, పరికర = ఆలంకారసామగ్రిచేత, భూషితంబులయి = ఆలంకరింపఁబడినవియై, గిరిశభావము = రుద్రభావమునని యర్థము. పర్వతరాజత్వమునని భావము. (ని. 'గిరిశో గిరిశో మృడః' అని ఆ.) బల్వీడిఁగాంచె = తత్క్షణమేపొందెను. మదద్విపచర్తకపాలమాలికా పరికరభూషితత్వము గిరిశవనకును పెనుగొండ కొండలకును సమానధర్మము.

తా. తిరుమలదేవరాయని సేనాభటులు, తురకలయొక్క చతురంగబలములను సంహరింపఁగాఁ బెనుగొండకొండలపై సేనుఁగులయొక్క చర్తములను దలపుఁజ్జెలయొక్క పంక్తులును బడియుండుటచేత నాకొండలు గజచర్తకపాలమాలికాధరుడైన రుద్రునివలె నుండెనని ఆలంకారము. కావ్యలింగభేదము. శ్లేషసంకీర్ణము.

సీ. కప్పవాటింపదు ♦ గగనమధ్యంబుపై నుప్పొంగువృక్షులపఁ యోధరముల

నలఁత నొందదు విని ♦ ర్నలసుధాధామకోపరిసమారోహవై ♦ భవమునందుఁ

దడబాటుఁ బూనదు ♦ త్తమరసజ్ఞాస్థానవాటిఁ బాటిలునాట్యఃపాటవమున

శ్రమము నొంద దశేపఁకమలకరాభోగతరుణకేళీమహేళా ♦ వ్యమమునందు

తే. ననుపమాకల్పపరిపూర్తి ♦ నతిశయిల్లు, ననిశనిస్తంద్రగతిఁ బొల్పుఁనఖిలభువన

గర్భగౌరవ మేరితిఁ గాంచెనొక్కొ, వీరతిరుమలరాయభూవిభునికీర్తి.

ఈ పద్యమందుఁ తిరుమలదేవరాయని కీర్తియందలి స్త్రీలింగస్వారస్యముచేత గర్భిణీస్త్రీత్వార్థోపణమచేసి యర్థద్యయమునకు నభేదాభ్యవసాయముఁగాఁ జెప్పినాఁడు. ఎట్లనఁగా,

వీరతిరుమలరాయభూవిభునికీర్తి = వీరుండైన తిరుమలరాయని కీర్తియనెడుస్త్రీ, ఆఖిలభువన = సమస్తప్రపంచమనెడి, గర్భ = గర్భముయొక్క, గౌరవము = భారమును, ఏరితిఁగాంచెనొక్కొ = ఎట్లు పొందినదోగాని, (ఆఖిలభువన = సమస్తలోకములయొక్క, గర్భ = మధ్యభాగమునందు, గౌరవము = గొప్పతనము అని యర్థాంతరము.)

గగనమధ్యంబుపై = ఆకాశమధ్యమందు, ఉప్పొంగు = అభివృద్ధియగు, వృక్షుల = విస్తారమయిన, యోధరముల = మేధుములచేత, కప్పవాటింపదు = నల్లఁబడదని కీర్తిపరమైన యర్థము. కీర్తి నిరుపా

ధికస్వచ్ఛవస్తువుగనుక సంపర్కదోషముచేత మలినము కానేరదని భావము. గగనమధ్యంబుపైఁగగనమువలె సూక్ష్మమైన మధ్యప్రదేశముమీఁద, ఉష్ణాంగు=పొంగుచున్న, పృథులవయోధరములఁపీనస్తనమాచుకములయందు, ఇక్కడ సప్తమ్యుర్థమందు ద్వితీయవచ్చినందుకు, న. 'అన్యస్యాః క్వచిద్భవేచ్ఛాన్యా' అని, కప్పవాటింపడు=నైల్యమును వహింపదని గర్భిణీశ్రీప్రథమయిన యర్థాంతరము. గర్భిణీకి సూక్ష్మమధ్యత్వమును నాశ్చర్యమే యని తెలియవలయును.

వినిర్మల=మిక్కిలియు స్వచ్ఛమయిన, సుధాధామక=చంద్రునియొక్క, ఉపరి=మీఁదికి, సమారోహ = వ్యాపించుటయొక్క, వైభవమునందుఁ = వేడుకయందు, అలతనొందదు = వెనుకదీయదని కీర్తిపరమయినయర్థము. వినిర్మల=మిక్కిలియుఁడెల్లనైన, సుధాధామక=నున్న పుగచ్చుచేసిన సౌధములయొక్క, ఉపరి=మీఁదికి, సమారోహ=ఎక్కుటయొక్క, వైభవమునందుఁ = విలాసమందు, అలతనొందదు=ఆయాసమునుబొందదని గర్భిణీవరమైన యర్థాంతరము. గర్భవతియయ్యు నున్నతములగుభవనముల నెక్కుతటి నలసటనొందక పోవుట యొకవిశేషము. పృథులవయోధరముల ప్రేగుని తంబభరము గర్భభారము నలసటగూర్చుని యాశ్చర్యము.

ఉత్తమ=సత్పురుషులయొక్క, రసజ్ఞ=జిహ్వయనెడు, ఆస్థానవాటిక=ఆస్థానప్రదేశమునందు, పాటిలు=ప్రవర్తించుచున్న, నాట్యపాటవమునఁ=నటించు నేర్పునందు, అనఁగాఁ గొనియాడఁబడుటయందనుట, తడబాటుఁబూనదు=విపర్యాసమును వహింపదని యర్థము. (ని. 'రసజ్ఞారసనాజిహ్వ' అని అ.) ఉత్తమ=శ్రేష్ఠులైన, రసజ్ఞ=శృంగారాదిరసముల గురైఁగినవారియొక్క, ఆస్థానవాటికపాటిలు=సభాస్థలియందుఁ బ్రవర్తించుచున్న, నాట్యపాటవమునఁ=తాండవనైపుణ్యమందు, తడబాటుఁబూనదు=శ్రమచేత దడబడదనియర్థాంతరము. సాధారణము నొంటిరిపాటునఁ జెలికత్తెలముందునఁగాక రసజ్ఞుల యాస్థానవాటికలలో నాట్యమునలుపుచుండినను శ్రమనొందకపోవుట విశేషము. (రసజ్ఞుల యాస్థానిలో నృత్యప్రకటనము తడబాటునకు హేతువు.)

అశేష=సమస్తమయిన, కమలాకర=కమలమనఁగా నుదకము, దానికి నాకరములైనవి సముద్రములు వానియొక్క, ఆభోగ=పరిపూర్ణతయొక్క, తరణకేళి=దాటుటయనుక్రీడయొక్క, మహోద్యమమునందుఁ=అధిక ప్రయత్నమునందు, శ్రమమునొందదు=కష్టముఁజెందదని యర్థము. అశేష=సమస్తమయిన, కమలాకర=సరోవరములయొక్క, ఆభోగ=పరిపూర్ణతయొక్క, తరణకేళి=జలక్రీడావిహారముయొక్క, మహోద్యమమునందుఁ=అధిక ప్రయత్నమునందు, శ్రమమునొందదు=ప్రయాసపడదని యర్థాంతరము. (ని. 'సలిలంకమలంజలమ్' అని అ.) జలక్రీడ పరిపూర్ణమైనదగుటచేతను, ఆదిసరోవరముగాక కమలాకరమగుటచే మెలపునఁ జరింపవలసియుంటవలనను నామహోద్యమమున శ్రమసహజము శ్రమలేమియాశ్చర్యము.

ఆనువమ=సమానరహితమైన, ఆకల్పపరిపూర్ణి=కల్పపర్యంతపరిపూర్ణతచేత, అతిశయిల్లు=అతిశయించునట్టి, అని యర్థము. ఆకల్పమనఁగా నలంకారము వస్త్రాభరణమాల్యాద్యలంకారపరిపూర్ణిచేత నతిశయించునని యర్థాంతరము. (ని. 'ఆకల్పవేషానైవధ్యమ్' అని అ.) అనిశ=ఎల్లప్పుడును, నిస్తంద్రగతిఁబొల్పు=నిరుపద్రవగతిచేతఁ బ్రకాశించునని యర్థము. మాంద్యములేని నడకచేతఁ బ్రకాశించునని యర్థాంతరము.

తా. (వీరతిరుమలరాయని కీర్తికాంత యశులభువనగర్భభారమును వహించి గర్భిణియైయుం
డియు స్తనచూచుకములందు నైల్వము వహింపకపోవుట మొదలైన గర్భిణీవ్యతిరేకధర్మములచేతఁ
బ్రవర్తించెను గనుక నాగౌరవమును నెట్టులుపొందెనో) తిరుమలదేవరాయనికీర్తి మేఘమండలము
నావరించి చంద్రమండలము నతిక్రమించినదనియు నుత్తమజనులచేతఁ బ్రశంసించఁబడుచున్న దని
యును సముద్రములను దాటిపోయినదనియును బ్రహ్మకల్పవర్ణంతము నిలిచియుండుననియును సర్వ
కాలమును నిరుపద్రవగతిచేతఁ బ్రకాశించునదియును ఫలితార్థము.

మ.ధర నెవ్వనికి వ్రాయు బద్ధజుఁడు వ్రాత ల్వానితో నేగు న
స్థిరము ల్భావ్యతకీర్తి యతాతిరుమల శ్రీరాయనారాయణుం
డు రహి న్నాగ్నిసాక్షరము లుండుం బుత్రపౌత్రాన్వయ
స్థిరవృత్తిం బృథుకాక్షరంబులు గురు శ్రీవర్ణతుల్యంబులే.

61

ధరక్=భూమియందు, ఎవ్వనికీ=ఎవ్వనికి, పద్ధజుఁడు=బ్రహ్మ, వ్రాయుక్=నొసటవ్రాయు
చున్నాడో, వ్రాతలు=అవ్రాలు, వానితో నేగుక్=అపురుషునితో నడంగును, అస్థిరములు=శాశ్వ
తములుగానివి యని యర్థము. 'అస్థీనిరాంతిగృహంబీత్వస్థిరాణి. రా ఆదాసే' అనుపుష్పవృత్తిచేత నను
లను గ్రహించినవనిభావము. శాశ్వతకీర్తియకా=శాశ్వతమైన కీర్తిగలిగిన, తిరుమలశ్రీరాయ=తిరుమల
దేవరాయఁడనెడు, నారాయణుండు=నారాయణమూర్తి, ఇక్కడ శాశ్వతకీర్తియనెడు పదమారోఽప్య
మాణారోపవిషయములగు సాధారణవిశేషణము. రహిక్=తెన్నగా, వ్రాసిన శాసనాక్షరములు=ఎవరి
కైనను వ్రాసియచ్చినశాసనములమీఁదివ్రాలు, పుత్ర=కొమార్లు, పౌత్ర=మనమలు, ఆన్వయ=వానివం
శము, అంతవర్ణంతమైన, స్థిరవృత్తిక్=శాశ్వతవృత్తిచేత, ఉండుక్=ఉండును. పృథుకకల్ప మర్భకుని
యందును బ్రహ్మయందును వర్తించును. బ్రహ్మవరమైనప్పుడు, (ని. 'పృథుర్వహోక్ బ్రహ్మ') అని
యర్థము గ్రహించవలసివచ్చింది. (ని. 'పోతఃపాశోర్భక్తోడింభః పృథుకశ్చాబకశ్చైవ' అని ఆ. 'మారులే
వేధసిబ్రహ్మేపుంసికః' అని ఆ.) తిరుమలశ్రీనారాయణుండన్నాఁడు గనుకఁ దిరుమలదేవరాయని
నారాయణుడని చెప్పవలయును. పృథుక=అర్భకుడైన బ్రహ్మయొక్క, అక్షరంబులు=వ్రాలు, గురు
=జనకుడైన నారాయణునియొక్క, శ్రీవర్ణ=శుభాక్షరములతోడ, తుల్యంబులే=సమానములొనా,
అనఁగాఁ గావనుట, పృథుకుడనఁగా బ్రహ్మయును, గురుశ్రీయనఁగా గురుతరసంపత్తిగలవాఁడు
రాజునని భావము.

బ్రహ్మవ్రాతకంఠేఁ దిరుమలరాయఁడు వ్రాసినవ్రాత శాశ్వతమయినదని ఫలితార్థము. (ని.
కీర్తిస్తునారాయణే) అన్నాఁడుగనుక నారాయణునికీర్తి శాశ్వతము. పృథుకుండనఁగా బ్రహ్మదేవుండు
గనుక బ్రహ్మదేవునివ్రాలు గురువైన నారాయణునివ్రాలతో సమానమవునా యని ప్రకారాంతము.
ఇచట నప్రకృతమైన బ్రహ్మ శుభాక్షరమునకుఁ బ్రకృతమైన తిరుమలదేవరాయ శాసనాక్షరముతో
సామ్యునిష్పత్తి వర్ణించుటచేఁ బ్రతీపాలంకారభేదము. అది అస్థిరాదిపదగతజ్ఞేషచే జీంచినది. (శ్లో.
వర్ణేనాన్యస్యోపమాయా ఆనిష్పత్తివచశ్చ తత్' అని లక్షణము.) (మాతృశ్రీయన్నటులఁ దండ్రిని
గురుశ్రీయనుటఁ దగునుగాన గురుశ్రీయనఁ దండ్రియని కొందఱందురు.)

తా. బ్రహ్మదేవుండు మానవుల ఫలములపై వ్రాసినవ్రాతలు వారితోనే పోవును. స్థిర
తీర్థిశాలియగు తిరుమలరాయ నారాయణుని వ్రాతలగు శాసనవర్ణము లటులగాక తరతరముప

కరించును. బ్రహ్మవాసినవ్రాత యతనితండ్రియగు నారాయణుని వ్రాతతో సమానము కాజాలదు.

సీ. ఘనసీధుర క్తలోఁచనయుక్తి గడ నుండు మాతంగతతి నంటుమలిన మెల్ల
గరదుఁడై వెన నధోఁగతిఁ బడ్డయవ్వుహఃపీనుని నెనసినయేవ మెల్ల
నరక హేతుహిరణ్యహరణవృత్తిఁ జరించుకొమ్ముకాని భజించుకొదవలెల్ల
రౌరవాధారఘోరప్రపాతకు లైన విషమగోత్రుల నంటుపుజిన మెల్లఁ
తే. గడిగి కొనియె వసుందరాఁకమలనయన, యశార వీరప్రతాపరాజాధిరాజ
రాజదేవేంద్రతిరుమలారాయచంద్ర, సాంద్రపట్టాభిషేకాంబుసముదయమున.

సీధువనఁగా మధ్యమును, నేనుగులకన్నులయందుఁ బుట్టెడుమదమును. ఇందుకు-

ఁ. చెక్కున దాన మత్తులను సీధువు వీనులసాగరంబుచే

ముక్కున శీర్షకంబు చనుముక్కున శిశ్యము శేఫసిన్తదం

బక్కున దానవారి విపులాంఘుల మేఘము జారుచుండఁ బెం

వెక్కి కరింద్ర మొప్పె నెలయేఱులతోడి నగేంద్రమో యనక. అని ప్రయోగము.

మాతంగతతియనఁగాఁ జండాలసమూహంబును, గజసమూహంబును, ఘన=అధికమైన, సీధు=మధ్యపానమువలన, రక్త=ఎఱ్ఱనైన, లోచన=కన్నులయొక్క, యుక్తి=సంయోగముచేత, కడనుండు=వెలిగానుండెడు, మాతంగతతి=చండాలసమూహమును, అంటు=అంటుకొన్న, మలినమెల్ల=మాలిన్యమంతయును, అని యర్థము. అధికమైనసీధు వనెనుమదముచేత నెఱ్ఱనైన కన్నులతో దిక్కులయందున్న గజసమూహము నంటియున్నదని భావము.

గరదుఁడై=గరదుఁడనఁగా (శ్లో. 'అగ్నిదో గరదత్తైవ శస్త్రపాణి ర్ధనావహః, తేత్రదారావ హర్తావ పడేరేవ్యతతాయినః' అని చెప్పియున్నది గనుక) విషప్రయోగముచేయునట్టి యాతతాయియై, వెనక=శీఘ్రముగా, అధోగతిఁబడ్డ=అధోగతిపాలైన, అవ్వుహఃపీనుని=ఆయెత్తించుని, ఎనసిన=కలిసిన, ఏవమెల్ల=అనవ్యమంతయు అని యర్థము. విషప్రదుఁడై పాతాళలోకమందున్న, అవ్వుహఃపీను, మహాత్ + అహి + ఇను ననఁగా నామహావన్నగస్వామిని గలిసికొనియున్నదని భావము. శేఘుని గరదుఁడని మహాపీనుడని యధోగతి నొందినవాడని తలంచితలంచి భూకాంత విసర్జించెను.

నరకహేతు=నరకమునఁబడుటకుఁ గారణమైన, హిరణ్యహరణవృత్తి=స్వర్ణస్తేయవృత్తిచేత, చరించు=ప్రవర్తించునట్టి, కొమ్ముకాని=అగసాలవానిని, భజించు=నేమించిన, కొదవలెల్ల=తక్కువలన్నియును అని యర్థము. నరకహేతు=నరకాసురోత్పత్తిహేతువైన, హిరణ్యహరణవృత్తి=హిరణ్యాక్షసంహారవ్యాపారముచేత, చరించు=సంచరించిన, కొమ్ముకాని=కొమ్ముగలిగిన యజ్ఞవరాహమూర్తిని భజించినదనిభావము. హిరణ్యశబ్దము హిరణ్యాక్షపరమైనందుకు-శ్లో. 'క్రిడాభిన్న హిరణ్యకుక్షీతుహర' మ్మని ప్రయోగము. ఆదివరాహమయొక్కయు భూమియొక్కయు సంయోగమువలన నరకాసురుండు జనించెను గావుననే వరాహము నరకహేతుభూతుఁడయ్యెను.

రౌరవ=రౌరవమనెడు నరకమునకు, ఆధార=ఆధారమైన, ఘోరప్రతాపకులైన=భయంకరోత్కృష్టపాపములు గలవారైన, విషమగోత్రుల=ఎగుడు దిగుడులైన కులము గలవారిని,

చెందు=పొందిన, వృజినమెల్లఁ=పాపమంతయును అని యర్థము. రారవ=రురుమృగసమూహము నకు, అనఁగా జింకగుంపులకు, ఆధార=ఆధారభూతములైన, ఘోర=భయంకరములైన, ప్రపాతకులైన=దరులుగలిగినట్టి, విషమగోత్రులఁ=విషమసంఖ్యగల అనఁగా సప్తసంఖ్యగల కులపర్వతములని యును విషమాకారముగల పర్వతములనియును జెప్పఁదగినవానిఁ బొందియున్నదనిభావము. ఇక్కడ, శ్లో. 'వివక్షాతః ప్రవృత్తిశ్చ ప్రత్యయస్య క్వచిత్క్వచిత్' అను నధర్వణవచనముచేతఁ బుస్త్యము విధించినాఁడు.

వసుంధరాకమలయన=భూకాంత, వీరప్రతాప, రాజాధిరాజరాజదేవేంద్రయనెను బిరుదులుగల, తిరుమలరాయచంద్ర=తిరుమలరాయచంద్రునియొక్క, సాంద్ర=దట్టమైన, పట్టాభిషేక=పట్టాభిషేకసంబంధమైన, అంబుసముదయమునఁ=జలసమూహముచేత, కడిగొనియెఁ=కడిగివైచి కొనెను, అనఁగాఁ బోఁగొట్టుకొనెననుట, ధౌర=ఆశ్చర్యము, అనఁగాఁ దిరుమలదేవరాయనికిఁ బట్టాభిషేకము కాఁగా భూదేవి యాజలముచేతఁ దడుపఁబడినదై యిదివఱకుఁ దనకు సాంగత్యముగలిగియున్న దిగ్గజములను శేషహిని యజ్ఞపరాహమను గులపర్వతములను నిరసించి తిరుమలదేవరాయలను బొందినదని భావము. ఇచటఁ దిరుమలదేవరాయ పట్టాభిషేకోదకమునకు భూదేవివృజినమౌనముఁ జేయుటతో సంబంధములేకున్నను దత్సంబంధముఁ జెప్పటవలన నతిశయోక్త్యలంకారము. అది శ్లేషతో సంకరమైనది.

తా. భూదేవి తొలుత మాతంగసమూహమువలన నంటినయేవమును మహాహీనసంస్కృతివలన నెనసినయేవమును కొమ్ముకానిచెలిమిచే నొందిన కొడువను విషమగోత్రసంస్కృతివలన నంటిన కలుషమును తిరుమలదేవరాయల పట్టాభిషేక జలమువలనఁ గడిగొని శుద్ధురాలయ్యెను. (అనఁగాఁ దిరుమలరాయల పట్టాభిషేక సమయజలము భూభాగమునందంతట ప్రవహించెనని భావము.)

తే. అవిభునిదేవి శ్రీవెంగళాంబ పుట్టి, నిల్లుమెట్టినయిల్లు వర్ధిల్లఁ జేసెఁ బుట్టినింటికి మధనంబుఁమెట్టినంటి, కమితదోషాహతియుఁగూర్చుకమలఁ దెగడి. అవిభునిదేవి=తిరుమలదేవరాయనిభార్య, శ్రీవెంగళాంబ=సంపద్యుక్తురాలైన వెంగళమ్మ, పుట్టినింటికి మధనంబు మెట్టినంటి కమితదోషాహతియుఁ గూర్చుకమలఁ దెగడి=పుట్టినింటికి రాపాటమును మెట్టినంటికి మితములేని దోషంబులచేతఁ గొట్టుపడుటయును గలంగఁజేసిన లక్ష్మీదేవిని దిరస్కరించి, పుట్టినిల్లు మెట్టినయిల్లు వర్ధిల్లఁజేసెన్=పుట్టినయిల్లును మెట్టినయిల్లును వృద్ధిఁబొందఁజేసెను అని యర్థము. లక్ష్మీదేవికిఁ బుట్టినయిల్లు క్షీరసముద్రమును మెట్టినయిల్లు పద్మమును గనుక, పుట్టినింటికి=క్షీరసముద్రమునకు, మధనంబు=మందరాచలమధనమును, మెట్టినంటికి=పద్మమునకు, అమితదోషాహతియుఁ=మితములేని రాత్రి వేధయుననిభావము. పుట్టినిల్లు, మెట్టినయిల్లు అనుచోట, నూ. 'వాతకి' న. అనుసూత్రముచేత ఆకారమునకుఁ బరమైనయికారమునకు వచ్చుసంధి వైకల్పికమని తెలియవలయును. ఇచట నుపమానమైనలక్ష్మీనిబట్టి వెంగళాంబయందు గుణవిశేషవర్ణనవలన వృత్తిరేకాలంకారము. అదియో దోష అను పదగతశ్లేషచే జీవించినది.

తా. పుట్టినిల్లు గు సముద్రమునకు మధనమును మెట్టినయిల్లు గు తామరపూవునకు దోషాహతి(రాత్రివలనిబాధ) కలుగఁజేసిన లక్ష్మీని నిరసించి తిరుమలదేవరాయల ధర్మపత్నియగు వెంగళాంబ పుట్టినిల్లు మెట్టినయిల్లు నలంకరించి మిగులఁ జేరొందెను.

ఉ. ఉంచినయగ్రహరముల • సున్నతవైఖరివిద్య లెల్ల ర
 ప్పించినవిప్రవక్తముల • బెంచిననన్యవనోత్కరంబుల
 నించినబల్లటాకముల • నెమ్మి గనం దగువెంగళాంబ య
 భ్యించితకీర్తిసౌధవిశ•దాక్షరసూననరాళరాజ మే.

64

ఉంచినయగ్రహరముల = ఆమెనిలిపిన యగ్రహరములయందును, ఉన్నతవైఖరి = మహా
 న్నతముగా, విద్యలెల్లరప్పించిన = వేదశాస్త్రాదివిద్యల నన్నిటిని వచ్చునట్లులు చేయఁబడిన, విప్రవక్త
 ముల = బ్రాహ్మణులయొక్క ముఖములందును, బెంచిననన్యవనోత్కరంబుల = వృద్ధిఁబొందింపఁబడిన
 నూతన వన సమూహములయందును, నించినబల్లటాకముల = నిండింపఁబడిన గొప్పచెరువులయం
 దును, వెంగళాంబయభ్యించితకీర్తి = వెంగళమ్మయొక్క మిక్కిలి యొప్పదమగుచున్నకీర్తి, సౌధ విశ
 దాక్షర సూననరాళరాజమే = సున్నపుగచ్చుచేసిన మేడలును బరిశుద్ధములైన యక్షరములును జెల్లని
 పుష్పములును హంసశ్రేష్ఠములును నయినదై, నెమ్మి = ప్రీతిచేత, కనందగు = చూడఁదగియుండునని
 క్రమాలంకారము.

అనఁగా వెంగళమ్మపైని జెప్పఁబడిన యగ్రహరాది సంతానము లనేకములుగాఁజేసి బహు
 తీర్తిఁబొందినదని తాత్పర్యము. సౌధవిశదాక్షరసూననరాళరాజ మన్నది సమాహరద్వంద్వము. ఇచటఁ
 గీర్తిని సౌధాద్యనేకవిధరూపముగా నూహించుటవలన నుల్లేఖాలంకారము. శ్లో. 'ఏకస్యబహుధోల్లేఖా
 దుల్లేఖాలంకృతి ర్నతా' అని సాహిత్యదర్పణము.

కీర్తి సౌధరూపముగ నున్నదనుటచే నాకాశపర్యంతవ్యాప్తి, అక్షరరూపముగ నున్నదనుటచే
 స్థిరత్వము, హంసరూపముగ నున్నదనుటచే భూస్వర్గవ్యాప్తము, సూనరూపముగ నున్నదనుటచే జనవశి
 కరణాదికములు సూచితములు.

తా. వెంగళాంబకీర్తి యామె ప్రతిష్ఠించిన యగ్రహరములలో సౌధరూపముగను విద్య
 చేప్పించిన బ్రాహ్మణముఖముల నక్షరరూపముగను నెలకొప్పిన వనములందు సుమరూపముగను బాదుకొ
 వ్చిన తటాకములందు మరాళరూపముగ నున్నది.

సీ. వసుమతి దా నయ్యు • ఐరుని వారింపదు కందమూలంబుల • గడుపుపెంప
 శ్రీ కాంత దా నయ్యు • బ్రియు నిరోధింపదు క్రిందై విరోధికి • గేలు సాప
 దానురుక్మిణీయయ్యు • దగ దన దాత్త నాయకుఁ డొకనరుక్రింద • హరుల బట్ట
 దా నన్న పూర్ణాభి • థాన యయ్యును మాన్ప దొకనాఁడు • ననతేఁడు • బికిరమెత్త
 తే. ననుచు ధరనిందిరనుభోజితనయ నార్య, నార్యసుతనార్యమేయచ • ర్యలహసించి
 పతికి నభిమతభోగసౌ • భాగ్య మొసఁగు, విమలసద్గుణనికురుంబ • వెంగళాంబ.

వసుమతిదానయ్యు = వసువులనఁగాధనములు, తాను ధనవంతురాలై యుండియు, వరుని
 = పెనిమిటిని, కందమూలంబులగడుపుపెంప = దుంపగడ్డలు చేర్చ మొదలైనవానిచేతఁ బొట్టఁబోసి
 కొనుచుండఁగా, వారింపదు = వలదని మాన్పదు, అనియర్థము. భూదేవి వసుమతీనామముగల
 దనియు నామెకు పరుడైన వరాహమూర్తికి దుంపగడ్డలు మొదలైనవి యాహరము లనియును
 భావము.

శ్రీకాంతదానయ్యుఁ = శ్రీయనఁగా సంపద, తాను సంపదచేత నొప్పుచున్నదనియును, ప్రియుఁ = పెనిమిటిని, క్రిందై విరోధికిఁ గేలుసాపకఁ = శత్రువునికిఁ గ్రిందుపడి చెయిచావఁగా, నిరోధింపదు = వలదని నివారింపదు అని యర్థము. లక్ష్మీదేవి శ్రీకాంతానామము గలదనియు నామె పెని మిటియైన విష్ణుమూర్తి వామనుడై విరోధియగు బలిచక్రవర్తిని యాచించినాడనియును భావము.

రుక్మిణీదానయ్యుఁ = రుక్మమనఁగా బంగారము, అదిగల శ్రీ రుక్మిణి, తాను బంగారముగల దయ్యిండియు, ఆత్మనాయకుఁడు = ప్రాజ్ఞేశ్వరుఁడు, ఒకనరునిక్రింద హరులఁబట్టకఁ = ఒకమనుష్యునిక్రింద గుఱ్ఱములను బట్టెడుఱిలువు నేయఁగా, తగదనదు = ఇదిహూడదనిచెప్పదు, అనియర్థము. భోజ తనయ రుక్మిణీనామము గలదనియు నామెకుఁ బెనిమిటియైనకృష్ణుఁ డద్దనునికి సారథియైనాడని యును భావము.

తా నన్నపూర్ణాభిధానయ్యును = తా నన్న సమృద్ధిచేత సంపూర్ణురాలను పేరుగలదైయుం డియును, తనఁజేడు వికిరమెత్తకఁ = తననాకుఁడు భిక్షమెత్తుచుండఁగా, ఒకనాఁడుఁ = ఒక్కనాఁడై నను, మాన్యదు = నివారింపదు, అనియర్థము. పార్వతీదేవి యన్నపూర్ణయను నామధేయము గలదనియు నామెకు నాకుఁడైన హరుఁడు కపాలహస్తుడై భిక్షమెత్తినాడనియును భావము. వికిరమనునది వికిర శబ్దమునకుఁ దద్భవము.

అనుచుఁ = ఈలాగుపలుకుచు, ధర్మఁ = భూదేవిని, ఇందిరను = లక్ష్మీదేవిని, భోజతనయఁ = రుక్మిణీ దేవిని, ఆర్యఁ = పార్వతీదేవిని, ఆర్యనుత నార్యమేయచర్యుఁ = ఆర్యనుత = పతిసేవాపారతంత్ర్యము వలనఁ బూజ్యులైనవారిచేత స్తుతిచేయఁబడిన, నారీ = స్త్రీలయొక్క, ఆమేయ = ఎన్నశక్యముగాని, చర్యుఁ = చర్యలచేత, హసించి = తిరస్కరించి, విమలసద్గుణనికురుంబ = నిర్మలమైన సద్గుణ సమూహము గల, వెంగళాంబ = వెంగళమ్మ, పతికిఁ = పెనిమిటియైన తిరుమలదేవరాయనికి, ఆభిమతభోగసౌభాగ్య మొసంగుఁ = ఇష్టమైన భోగములయొక్క సౌష్ఠవమును గలుగఁజేయును, అనఁగా వెంగళాంబ పతి వ్రతా శిరోమణియై పెనిమిటియొక్క సేవ సేయుచుం నని తాత్పర్యము. ఇచట వ్లేషచే నిలువఁబ డిన వ్యతిరేకాలంకారము. ఆర్యయనుశబ్ద మనేకపర్యాయములా వృత్తియౌటచే వృత్త్యను ప్రాస మనుశబ్దాలంకారము.

తా. పనుమతి (భూదేవి) తనభర్తయగు నాదివరాహము కందమూలములు భుజించుచుండవా రింపలేదనియు శ్రీకాంత (లక్ష్మీదేవి) క్రిందుపడి యాచించువామనుని నడ్డగింపలేదనియు రుక్మిణి తన భర్త యొకసామాన్యనిగుఱ్ఱములఁ బట్టుట మానుపలేదనియు అన్నపూర్ణ శివునిభిక్షావృత్తి మానుపలేద నియు వారివారిలోభస్మభావములను దెగనాడి భర్త కభిమతభోగాదికములు సంతరించుచు వెంగళాం బపేరించెను.

శా. రా రాజద్గుణశాలి తిర్మలమహః • రాయండు శ్రీ వెంగళాం

బా రామామణియందుఁ గాంచె సుతులం • బ్రఖ్యాతసస్త్రిర్మి ల

క్ష్మీరాముఁ రఘునాథభూమిరమణుఁ • శ్రీరంగరాయాగ్రణిఁ

శ్రీ రామావనినాథుఁ బ్రాభవనిధిఁ • శ్రీ వేంకటేశ్వరహన్.

68

రా రాజత్ = మిక్కిలియుం బ్రకాశించుచున్న, ఇది యజుగంతముపై శత్రుప్రత్యయంతము. గుణసద్గుణములచేత, శాలి = పిచ్చుచున్న, తిర్మలమహారాయండు = తిరుమలదేవరాయఁడు, శ్రీ వెంగళాం

బారామామణియందుకొనపద్యుక్తురాలైన వెంగళమ్మయను పనితారత్వమునందు, సుతులకొనమాళ్ళను, కాంచెకొనకనెను. ఎవరిననఁగా, ప్రఖ్యాతసత్కీర్తి=ప్రసిద్ధమైన మంచికీర్తియందు, లక్ష్మీరాముకొనారాయణుడైన, ఇక్కడ, 'కీర్తిస్తునారాయణే' అనుపచనప్రకారము నారాయణసామ్యము చెప్పినాడు. రఘునాథభూమిరమణుకొనరఘునాథరాజును, శ్రీరంగరాయగ్రాణికొనశ్రీరంగరాయ శ్రీప్రసిద్ధి, శ్రీరామావనినాథుకొనశ్రీరామరాజును, ప్రాభవనిధికొనప్రభుత్వమునకు నిధియైన, వేంకటాక్షావరుకొనవేంకటరాయని, కాంచెకొనకనెను. అనియన్వయము.

తా. గుణశాలియగు తిరుమలదేవరాయ నృపాలుండు వేంగళాంబికయందు రఘునాథభూపాలకుండు, శ్రీరంగరాయలు, శ్రీరామరాజు, వేంకటరాయలు అనునామములుగల నలుగురు కుమారులఁ గాంచెను.

క. ఆజగదభినుతసుగుణస, మాజులలో నగ్రజుండు • మహనీయయశో

రాజీవాసనుండు సుధీ, రాజీవాసనుండు వెలసె • రఘునాథుఁ డిలన్.

67

ఆజగదభినుతసుగుణసమాజులలోకొనజగజ్జనులచేత మిక్కిలియు స్తోత్రముచేయఁబడిన సుగుణ సమూహముగల యారాజులలోపల, అగ్రజుండు=శ్రేష్ఠుడైనవాడును, మహనీయ=ఽహ్మచున్న, యశః=కీర్తియందు, రాజీవాసనుండు=చంద్రుడైనవాడును, (ఇక్కడ, 'రాజీవాని+ఆస్యం'లే షీప్యంతేఅ నేనేతి రాజీవాసనః, అనుషీవణే'యనెనుధాతువువలన రాజీవము లితనిచేతఁదిరస్కరింపఁబడుచున్నవి గనుక రాజీవాసనుఁడనఁగాఁ జంద్రుఁడనియర్థము)సుధీరాజీవాసనుండు, సుధీ=యోగ్యమైనబుద్ధియందు, రాజీవాసనుండు = బ్రహ్మయైనవాడునగు, రఘునాథుండు = రఘునాథరాజు, ఇలకొనభూమియందు, వెలసెకొనప్రకాశించెను. ఇచట రఘునాథరాజును గీర్తిబుద్ధిరూపవిషయ భేదముచే జంద్రబ్రహ్మలుగా నెంచుటచే నుల్లేఖాలంకారము. శ్లో. 'ఏకస్యబహుధోల్లేఖేవ్యసౌ విషయభేదతః' అని లక్షణము.

తా. లోకోత్తరులగు నా నలువురుకుమారులలోఁ బెద్దవాఁడగు రఘునాథరాజుచంద్రునివంటి ధవళయశము గలవాఁడై పవిత్రశీలమునందు నలువను బురడించుచుఁ బేరొంచెను.

సీ. బలువాహినుల మించు•మలకల మననాఘకంబులు దూల మూలంబు లెత్తుఁ

బ్రతిరోధివరణవర్గము ద్రోచి తన్వహాభోగశాలిక్షేత్రములు హరించు

వల గొన్న బహురాజువంశగుల్మంబులఁ బలుదెఱంగులగుచ్చి • పారవైచు

వడిఁ జొచ్చి కలఁచి యావనరాసుల సమగ్రజీవనం బెల్ల దుఃస్కీర్తిఁ గలుపు

లే. నవని నసహాయశూరత • నధిగమించు, ననఘతిరుమలరాయనం•దనసమిద్గ

భీరరఘునాథభుజపీఠిఁ • బీట వెట్టు, సాహసోదగ్రబిరుదనం•రాహమూర్తి. 68

ఈపద్యగీతివివర బిరుదపరాహమూర్తి యని చెప్పటచేత బిరుదపరముగాను పరాహపరముగాను నర్థద్వయము విచారింపవలసినది. ఎట్లనఁగా,

బలు=బలవంతములైన, వాహినులకొననేనలచేత, మించు=అతిశయించుచున్న, మలకల=మేఘచ్ఛ

లయొక్క, ఘననామకంబులు దూలకొనఘనమైనపేళ్లడఁగిపోవునట్లులుగా, మూలంబులెత్తుకొన=మొదట్లలాగివైచు నని బిరుదపరమైన యర్థము. బలువాహినులమించు=బలువైన నదులయందు నతిశయించు చున్న, మలకల=మలుపులయందలి, ఘననామకంబులు దూలకొన=మేఘనామములన్నియుఁ దుంగలకుఁ

జెల్లునుగనుక ఘననామకంబులనఁగాఁ దుంగలు, అవి తూలిపోవునట్టులుగా, మూలంబులెత్తుకొనఁవాని దుంపలు పెల్లగించునని పరాహపరమైనయర్థాంతరము. (ని. 'కురవిన్దో మేఘనామా ముస్తా ముస్తక మస్త్రీయామ్' అని అ.)

ప్రతిరోధివరణవర్గముః ద్రోచి=ప్రతిరోధి లనఁగాఁ జోరులు, వారియొక్కవరణవర్గమునఁగాఁ బ్రాకారసమూహము, దానిఁబడఁగొట్టి, తల్=ఆచోరులయొక్క, మహాభోగశాలి=అధికభోగములచేత నొప్పుచున్న, షేత్రములు=కళత్రములను, హరించుకొ=చెఱఁబట్టును అనియర్థము. (ని. ప్రతిరోధిప రాస్కందిపాటచ్చరమలిష్టుచాః, ప్రాకారోపరణస్సాః' అని అ.) ప్రతిరోధివరణవర్గముఃద్రోచి=ఆవ రోధక మైన చుట్టుకంచెలు మొదలైనవాని సమూహమును బడఁద్రోచి, తల్=ఆయావరణవర్గమందలి, మహాభోగ=అతివిస్తృతములైన, శాలిషేత్రములు=పరిమల్ల ను, హరించుకొ=తిను నని యర్థాంతరము. (ని. 'షేత్రం శరీరే కేదారే సిద్ధస్థానకళత్రయోః' అని వి.)

పలఁగొన్న=చుట్టువైచిన, బహురాజ=అనేకశత్రురాజులయొక్క, పంశ=వర్గముయొక్క, గు ల్తంబులకొ=నేనలను, పలుతెఱంగుల గ్రుచ్చిపారవైచుకొ=అనేక విధములచేత గ్రుచ్చి నఱికివై చును అనియర్థము. పలఁగొన్న = ఆవరించిన, బహు=అనేకములైన, రాజవంశ గుల్తంబులకొ=శ్రేష్ఠ మైన పెదురుబొదలను, పలుతెఱంగులకొ=దంష్ట్రప్రచారములచేత, గ్రుచ్చి పారవైచుకొ=గుచ్చి నెలగివేయు నని యర్థాంతరము. (ని. 'గుల్తారుక్తంబ నేనాశ్వు' అని అ.) పలుతెఱంగులన్నచోటఁ దకారంబు చెప్పవలయును. రాజపక్షమందుఁ గర్తృధారయసమాసముగనుకను,

గీ. 'సంధిగూర్పంగఁ బ్రథమాంతశబ్దవితతి, వైఁ గచటతపలకు వికల్పంబుచెల్లఁ

గాకు సంబోధనావ్యయకర్తృధార, యంబుల నచేతనంబుల నబ్జనాభ.'

అని చెప్పియున్న ప్రకారముగాఁ గర్తృధారయమందుఁ దకారాదేశము వైకల్పికముగనుక నిక్కడ తకారంబ యుక్తమని యెఱుంగునది.

పడిఁజొచ్చి కలఁచి=త్వరగాఁజొచ్చి కలగుండువడఁజేసి, యావనరాసుల=యావనదేశ సంభవులైన తురకలయొక్క, సమగ్రజీవనం బెల్లకొ=నిండారులైన బ్రతుకంతయును, దుష్ప్రీతిగలుపుకొ= ఆపశ్చిత్తిపాలుగాఁ జేయుననియర్థము. పడిఁజొచ్చి కలఁచి=పడిగాఁ బ్రవేశించి కలకపారునట్టులు చేసి, ఆ వనరాసుల=ఆ సముద్రములయొక్క, సమగ్రజీవనం బెల్లకొ=సంపూర్ణమైనయందకమునంతయును, దుష్ప్రీతిగలుపుకొ=కీర్తియనఁగా నిక్కడ బురద, కొఱిమాలిన బురద పాలునేయునని యర్థాంతరము. ('కీర్తిర్వశసికర్దమే' అ.)

అవని నసహాయశూరత నధిగమించుకొ=భూమియందు నసహాయశూరత్వముచేతఁ బ్రవర్తించు నని యర్థము. ఒంటిగాఁ దిరుగునని యర్థాంతరము.

(56-వ పద్యమువద్ద పరాహమునకుఁ గల ఒంటరికాఁడను పేరునకుఁగల యసహాయశూరపద ప్రయోజనము కొంతపఱకు సూచించఁబడినది.)

అసఘ=పుణ్యాత్మఁడైన, తిరుమలరాయ నందన=తిరుమలదేవరాయని కుమారుడైన, సమిద్ధభీ ర=యుద్ధమందు గంభీరఁడైన, రఘునాథభుజపీఠిఁ బీటవెట్టు=రఘునాథరాజుయొక్క బాహుపీఠమందుఁ గూర్చున్నయట్టి, సాహసోదగ్ర=సాహసమునం దుత్కృష్టమైన, బిరుదపరాహమూర్తి =లాంఛనపరా హమూర్తి, వైనిఁ జెప్పఁబడినకార్యములు నేయునని సంబంధము.

ఇందులో వరాహలాంఛనముగల రఘునాథరాజు చేసిన కార్యములన్నిటిని లాంఛనమైన వరాహమూర్తిపరముగా నభేదాభ్యవసాయము చేసి చెప్పినాడు. ఇచట బిరుదవరాహవిశేషము క్లేషించి నందున నప్రకృతవరాహవిషయమైన శబ్దశక్తిమూలధ్వని. కాని క్లేషాలంకారముగాదు. ఉభయ క్లేషయందు విశేషము క్లేషించదు.

భోగకాలిత్రములనుచో పోలికవడి.-

క. పోలింపఁ బుభుభులకు ము, పోలికవడి శీల ముల్లమున కెన యనఁగా

శీలం బుల్లం బనఁగా, భూలోకం బమరలోకమున కెన యనఁగన్.

తా. తిరుమలదేవరాయల కుమారుడగు రఘునాథరాయలు కూరశిరోమణియై వరాహలాంఛనంధై స్థైచ్చనేల రూపుమాసి, విరోధలతోటల నుగ్ధనూచముగావించి, విరోధిరాజకుటుంబములఁ దెగటార్చి యవనసేనలఁ బరాజయరూపమగు నవకీర్తిపాలు గావించి షరాక్రమించి పేరొందెను.

శా. యాదోరాశిగభీరమూర్తి రఘునాథాధీశుఁ డుద్దండబా

హదర్పాంధసపాదమల్కికనిజామానీకముల్ ద్రుంప జ

న్యాదూరక్షీతిఁ బారకృష్ణకును గృష్ణాంకంబు నాఁడబ్బె వి

బ్రీదీవ్యన్నయనాబ్జ కజ్జలజలాభీల ప్రవాహంబునన్.

69

యాదోరాశి=సముద్రనివలె, గభీరమూర్తి=గంభీరుడైన, రఘునాథాధీశుఁడు=రఘునాథరాజు, ఉద్దండ=ఉత్కటమైన, బాహదర్ప=భుజగర్వముచేత, అంధ=కన్ముఁగానకయన్న, సపాద=సపాదులయొక్కయు, మల్కి=చులకలయొక్కయు, నిజామ=నిజాముయొక్కయు, అనీకములు=పై న్యములను, త్రుంప=సంహరింపఁగా, జన్య=యుద్ధమునకు, ఆదూరక్షీతి=సమీపభూమియందు, పారు=ప్రవహించుచున్న, కృష్ణకు=కృష్ణానదికి, బిబ్బి=స్థైచ్చశ్రీలయొక్క, అనఁగా బూబులయొక్క, దీన్యత్=ప్రకాశించుచున్న, నయనాబ్జ=పద్మములవంటి కన్నులయందలి, కజ్జలజల=కాటుక నీళ్లయొక్క, ఆభీలప్రవాహంబున=భయంకర ప్రవాహముచేత, కృష్ణాంకంబు=కృష్ణయనుపేరు, నాఁడబ్బె=నాఁడుకలిగెను. కృష్ణానదిజన్యాదూరక్షీతిని బ్రవహించుటవలననే సంగరరంగమున గుఱారముల నాశ్రయించియున్న యవనాంగనలు కజ్జలబాష్పములు విడిచి ప్రవాహమును గృష్ణనామాంకితముఁ జేయ పిలువడినది. నిజామాదులను రఘునాథరాయలు ద్రుంచుటకు వారియుద్దండబాహదర్పాంధతయే కారణము. కన్నీటిప్రవాహము ఆభీలమగుటవలననే కృష్ణకు గృష్ణాంకము సమకూర్చఁ జాలినదని పదప్రయోజనము వ్యక్తమగుచున్నది.

తా. రఘునాథరాయనిచేత యుద్ధమందు హతులైన తురకలభార్య లందఁ జేడువఁగా వారి కాటుకకన్నీళ్లయొక్క ప్రవాహము కృష్ణలోఁగలిసి నదీజలమెల్ల నల్లఁబడినందున నాఁటనుండి యా కృష్ణకు కృష్ణయనుపేరుగలిగెను. (కృష్ణానదీజలమంతయు నల్లనగుటకుఁదగిన కాటుకకన్నీళ్ల ప్రవాహమై పారుచుండుట కెంతమంది శ్రీ లేడవలసి యుండునో యంతమంది తురకలను రఘునాథరాయఁడు వధించినాఁడని భావము.)

ఇది నిరుక్త్యలంకారము. శ్లో. 'నిరుక్తి ర్యోగతో నామ్న మన్యార్థత్వప్రకల్పనమ్' అనిలక్షణము. మఱియు నదికిం కృష్ణాభిఖ్యను గూర్చి హేతువుగాని యంజనాశ్రుప్రవాహమును హేతు

పుంశాః శైవ్యపలన నుత్పేక్షాలంకారము. అంజనాశ్రుప్రవాహమునకు నదీతైల్యసంపాదకత్వ సంబంధములేకున్నం దత్సంబంధముః శైవ్యపలన నతిశయోక్తియు. ఈరెండలంకారములకు సంకరము.

మ.హరిమై సాదిశిరంబు సాదిమెయి జాత్యశ్వోత్తమాంగంబు గూ

డ రణోర్వి రఘునాథశౌరి యసిఁ జెండుక దివ్యమందారపు

ష్టి రహిం బ్రాణయుతంబు లై గగనవాటిం బర్వ గంధర్వ కి

న్నర రూపంబులు దాల్చి సారె కవి యానందించు దచ్చౌర్యమున్.

70

హరిమై = గుఱ్ఱపుకళేబరమందు, సాదిశిరంబు = రాతులయును, సాదిమెయి = రాతుకళేబరమందు, (ని. 'అశ్వారోహ స్తు సాదినః' అని అ.) జాత్యశ్వోత్తమాంగంబు = ఉత్తమాశ్వముయొక్కతలయును, మాడక = అంటుకొనునట్లుగా, రణోర్వి = యుద్ధభూమియందు, రఘునాథ శౌరి = రఘునాథరాయఁడు, అసిఁజెండుక = ఖడ్గముచే నఱుకఁగా, దివ్య మందారపుష్పిన్ = దేవతలు గురించునట్టి పారిజాతపుష్పవర్షముచేత, రహిం = లెస్సఁగా, ప్రాణయుతంబులై = ప్రాణములతోఁ గూడుకొన్నవియై, గగనవాటింబన్వి = ఆకాశపీఠికి నెగసి, గంధర్వ కిన్నరరూపంబులుదాల్చి = ఇక్కడ వ్యుత్క్రమము, ఏలాగనిన, గుఱ్ఱపుకళేబరమందు, రాతుతల చెలంగఁగాఁ గిన్నరులై నారనియును రాతుకళేబరమందుగుఱ్ఱపుతల చెండఁగా గంధర్వులై నారనియు చెలియవలయు. అశ్వదేహమును మనుష్యముఖమును గలవారు కిన్నరులు, మనుష్యదేహము నశ్వముఖమును గలవారు గంధర్వులు గనుక నీవద్యముల వ్యుత్క్రమముగాఁ జెప్పఁబడినది.

ఇందుకు మాఘునిప్రయోగము-

'బింబోష్ఠం బహుమనులే తురగ్దవక్త్ర శ్చంద్రబంతం. ముఖమిహకిన్నరంప్రియాయాః,

శ్లివ్యంతంముహురితరోపి తన్నిజశ్రీముత్తుకస్తనభరభక్తభీరుమధ్యామ్.' అని.

సారెకు = మాటిమాటికి, అవి = ఆ కిన్నర గంధర్వరూపములు, తచ్చౌర్యము = ఆరఘునాథరాయని శూరత్వమునుగూర్చి, ఆనందించు = సంతోషించును. ఇచట అసంబంధసంబంధాతిశయోక్తి లంకారము.

అశ్వశిరము మనుష్యుని మొండెమువద్దను మనుష్యశిర మశ్వకళేబరము వద్దను బడునటులఁ జెందుటవలన రఘునాథరాయల ఖడ్గలాఘవము సూచితము. ఖండితులు దివిచేరి యానందించుట రఘునాథరాయశౌర్యమునకు గొప్ప దృష్టాంతము.

తా. రఘునాథరాయలు తనఖడ్గముతో రాతులను సంగరమునఁ జెండుకగా గుఱ్ఱముల మొండెములకడ రాతులతలలు రాతుల మొండెములకడ గుఱ్ఱముల తలలు వడెను. సంగ్రామ వినోదాగతులగు దేవతలు గురియు కల్పకుసుమవర్షమువలన హతులు కిన్నరులంగను గంధర్వులంగను మాటి దివికెగసి రఘునాథరాయల పరాక్రమము ప్రశంసింప సాగిరి.

చ. హరిపదభక్తిశీలుఁ డగునారఘునాథనృపాలుకూర్చిపో

దరుఁడు సిరంగ రాయవసుఁధావరుఁ డాత్మగుణప్రమోదవ

త్తిరుమలరాయ శేఖర విఃతీర్ణ మహాయువరాజపట్టబం

ధురుఁ డయి సర్వభూభువనధూర్వహశక్తి వహించు నెంతయున్.

71

హరివదభక్తిశీలండుగు=విష్ణుమూర్తియొక్క పాదములయందలి భక్తియే స్వభావముగాంగల, ఆరఘునాథన్యపాలుకూర్చి సోదరుడు=ఆరఘునాథరాయనిముద్దుతమ్ముడు, సిరంగరాయపసుధావరుడు =శ్రీరంగరాయభూమిశ్వరుడు, ఆత్మ=తనయొక్క, గుణ=సుగుణములకు, ప్రమోదవల్=సంతోషము గల, తిరుమలరాయ శేఖర=తిరుమలదేవరాయ శ్రేష్ఠునిచేత, వితీర్ణ=ఇయ్యించడిన, మహల్=ఉత్కృష్టమైన, యువరాజుపట్ట బంధురుడయి=యువరాజుపట్టాభిషేకముచేత నొప్పినవాడై, ఎంతయు= అతిశయముగా, సర్వభూభువన=సమస్త భూలోకముయొక్క, ధూళి=భారమును, వహ=వహించునట్టి, శక్తి=సామర్థ్యమును, వహించు=వహించుచుండు.

రఘునాథరాయలువహించగిన యువరాజుపదవిశ్రీరంగరాయలొందుటకు హేతువూహ్యము. రఘునాథరాయ లొకవరాక్రమమునందె పేరొందెను. శ్రీరంగరాయలు పరాక్రమమునందునను ఆత్మగుణసమృద్ధిచే (పితృజ్ఞానిర్వహణముచే) దండ్రి నలరించుటచేతను యువరాజుపదవి నొందెనని తలంపవచ్చును.

తా. శ్రీరంగరాయలు తన సుగుణసముదయముచే దండ్రియగు తిరుమలదేవరాయల నలరించి తండ్రి వలన యువరాజుపదవి నొంది భూభరణయోగ్యుడుగు శక్తిసామర్థ్యములు గలిగి హరివదభక్తిచే బేరొందెను.

చ. ఉరమున నేగుఁ గుండలి పయోధరధారల నాను నెప్పుడు
గిరులు కరుల్ రజోవిహృతికిం జను వెళ్ళుడు నేల కూర్చు
ఖరుఁ డిది యేల బాలజనకల్పితసౌఖ్య మటంచు ధారుణీ
తరుణి సిరంగరాయవసుధావరుఁ జేరెఁ గుమారమన్నభున్.

72

ఈపద్యములో భూభరణమైన శేషి మొదలైనవారియందు బాలత్వారోపణ చేసి యందు వలన భూమి వారిని బరిత్యజించి కుమారమన్నభుడైన శ్రీరంగరాయని జేరెనని చెప్పినాడు.

ఎట్లనిన, ఉరమున నేగుఁ గుండలి=కుండలి యనఁగా శేషుడు, ఉరమున నేగు=అమ్మయ్యతో బారియాడు ననియర్థము. సర్పముగనుక అమ్మననడుచు నని భావము. గిరులు=అనఁగా గులపర్వతములు, ఎప్పుడు=నిరంతరమును, పయోధర ధారల నాను=స్తవ్యపానము సేయు నని యర్థం=రము. మేఘజలధారలచేత దడియునని భావము. కరులు=దిగ్గజములు, రజోవిహృతికిం జను=దుష్టుల బూసికొను నాటలకు బోవునని యర్థము. ఏనుగులుగనుక మన్ను చల్లకొనునని భావము. కూర్చు=కూర్చురాజు, వెళ్ళుడునేల = నేలంటు వదలఁడని యర్థము. భూమికాధారమై యుండు నని భావము. ఇది యేల బాలజనకల్పిత సౌఖ్య మటంచు=ఇదియేమి పసిబాలురచేత గల్పించబడిన సంయోగసౌఖ్యం బని యాలోచించి, ధారుణీతరుణి = భూమియను కొమరుఁబ్రాయముగలస్త్రీ, కుమారమన్నభు=యౌవనపురుషులలో మన్నభునిపంటివాడైన, సిరంగరాయ పసుధావరుఁజేరె=శ్రీరంగరాయ భూమిశ్వరునిఁ జేరెను. (శ్లో. 'యథాయావ స్తద్వత్సరమరమణీయాపి రమణీ కుమారాణామంతకరణహరణం వైవకురుతే' అనునీశ్లోకార్థము ననుసంధించి చెప్పినాడు.)

అనఁగా శ్రీరంగరాయుడు భూభరణసామర్థ్యమందు శేషి మొదలైనవారికంటె సధికుడని తాత్పర్యము. పయోధరధారలనెడి పదము కొననున్నకార మునుననెడి పదము మొదటనున్న

స్వరముతో నడుకునపుడు సంది గాంచినదనియు, నాను ననెడిపదము మొదటనున్ననకారము పరమగు చుండఁగా లోపమును బొందినదనియును దెలియవలయును. ఇచట భూకాంతకు శ్రీరంగరాయనిం బొందుటను గూర్చి శేషాదుల బాలత్వము హేతువుగాకున్నను హేతువుగా వర్ణించుటవలన హేతు త్రేప్తి. ఆదియుఁ బయోధరేత్యాది పదగతజ్ఞేషచే నిలిచినది.

భూదేవి తరుణిగాన బాలజనకత్వితసౌఖ్యము నిరాకరించెను. కావుననే యుపభోగార్హుఁడగు కుమారమన్వథుని పరించెను. బాలరకు యువతుల మెలఁకువ లెఱుంగరా వనుటకు-

‘జవరాలు చెక్కుగీ,టివ వసవల్పుబాలకుఁడు డెందమునం దలరంగ నేర్చునే.’

యను నైవధవద్యము గ్రాహ్యము.

తా. సర్పము తొమ్ముతోఁ బోవుట, శైలములు పయోధరధార లానుట, కరులు రజోవిహృతి సంచరించుట, కూర్మము నడువఁ జాలక పోవుట శిశుచిహ్నములుగా భావించి బాలరతోఁ గలసి యుండుట సుఖముగాదని కుమారమన్వథుఁడు శ్రీరంగరాయలను వలచి ధారుణీతరుణి చేరెను.

సీ. కుంతలస్థలికి నేగుణగర్విష్ఠనిచీటి కమనీయకేతకీగర్భదళము
మంజులలాటసీమకు నేమహాభాగులేజంబు కాశ్చీరతిలకరేఖ
వత్సభాగమున కేవైభవాధికుని యపారకీర్తిమతల్లి హారవల్లి
కాంచిదేశమున కేసునుని సంతతదానవారి నిర్మరధారహీరరశన

తే. యంగమున కెవ్వనిచమూతురంగకోటి, ధాటికాధుతధూళి మాంధాళిపట్టు
సమధికాకల్పరుచిఁబూనుజగతికతఁడు, రాజమాత్రుండె శ్రీరంగరాయశౌరి. 73

సమధిక=అత్యంతాతిశయమైన, ఆకల్పరుచి=ఆకల్పమనఁగా వస్త్రాభరణ మాల్యానులేపన రూపమైన చతుర్విధ శృంగారాత్మక నైవధ్యమునకుఁ బేరు గనుక నట్టి చతుర్విధశృంగారముయొక్క శోభను, (‘చతుర్థాలంకృతిర్యాసో భూషామాల్యానులేపనైః’ అని లక్షణము.) (ని. ‘ఆకల్పవేషా నే పథ్యమ్’ అని అ.) పూను=వహించునట్టి, జగతికి=భూదేవియను స్త్రీకి, కుంతలస్థలికి=కుంతలదేశ మనె ఁడు కుంతలదేశమునకు, అనఁగా శిరస్సునకు, ఏగుణగర్విష్ఠనిచీటి=గుణశ్రేష్ఠుఁడైన యేరాజుయొక్క యాజ్ఞాపత్రిక, కమనీయ=మనోహరమైన, కేతకీ=మొగలియొక్క, గర్భదళము=గర్భములోపలి తేకాయెనో, అనఁగా లేతగేదఁగిపూవు తేకాయెనో,

మంజుల = మనోహరమైన, లాటసీమకు = లాటసీమయనెడు, మంజు = సుందరమైన, లలాటసీమకు = ఫాలప్రదేశమునకు, ఏమహాభాగు=మహాభాగుఁడైన యేరాజుయొక్క, లేజంబు=ప్రతాపము, కాశ్చీరతిలకరేఖ=కుంకుమబొట్టుయొక్క రేఖయాయెనో, లేజము (ప్రతాపము) రక్త పర్ణముగాఁ జెప్పట కవిసమయము గావునఁ గుంకుమపూవు తిలకముతో నిటఁబోక చెప్పఁబడెను. తిలకము రేఖాకారముగ నున్నదనుటచేఁ బ్రతాపము జగద్వ్యవక మొందుచున్నదని భావము.

వత్సభాగమునకు=వత్సదేశ మనెను వత్సోభాగమునకు, ఏవైభవాధికుని=వైభవచేత నధికుఁ డైన యేరాజుయొక్క, అపారకీర్తిమతల్లి=అంతములేని కీర్తిమతల్లిక, మతల్లికాశబ్దము ప్రశస్తవాచకము. (శ్లో. ‘మతల్లికామచర్చికా ప్రకాండముద్భుతల్లజౌ, ప్రశస్తవాచకాని’ అని అ.) హారవల్లి=తీగ పంటిముత్యాలహారమాయెనో, వత్సమన వత్సోభాగమునకుఁ జెల్లననుటకు-

ని. 'వత్సరేకుటజేవత్సస్సు, తాదా తర్జకే త్రిపు' వత్సస్య త్రీచా నానార్థరత్నమాల.
క. తోరముగ వత్సదోగ్ధృ, క్షీరంబులు. విష్ణుపురాణము.

కాంచీదేశమునకుఁ = కాంచీదేశము నెడు కాంచీదేశమునకు, అనఁగాఁ గటిభాగమునకు, ఏఘను
నిఁఘనుఁడైన యేరాజుయొక్క, సంతత = ఎడతెగని, దాన = దానసంబంధమైన, వారి = ఉదకముయొక్క,
నిర్ఘరధార = ప్రవాహధార, పీఠరశన = వజ్రమణిమయమైన మొలనూలాయెనో, (ని. 'స్త్రీకట్యాం మే
ఖలా కాంచీ సప్తకీరశనాచసా' అని అ.) పీఠకాంతి జలధారకాంతియు సమముగా నుంటచే
నుపమానోపమేయములు యుక్తముగ నున్నవి. పీఠరశన జలధారను బోలియున్నదని భావము.

అంగమునకుఁ = అంగదేశమును నంగమునకు, అనఁగా శరీరమునకు, ఎఙ్గని = ఏ రాజుయొ
క్క, చమూతురంగకోటి = సేనాసంబంధమైన యశ్వసమూహముయొక్క, ధాటికా = దవుడుచేత, ధుత =
ఎగరఁగొట్టఁబడిన, ధూళి = పరాగము, మాంధాళిపట్టు = మదుపువస్త్రిగల పట్టువస్త్ర మాయెనో, ఇంత
వఱకుఁ బ్రథమచరణమందు మాల్యశృంగారమును రెండవచరణమందు దనులేపనశృంగారమును మూడవ
చరణమందును, నాలవచరణమందును నాభరణశృంగారమును నెత్తుగీయందు వస్త్రశృంగారమును
నాయెనని తెలియఁపలయును. అతఁడు = అట్టి, శ్రీరంగరాయకౌరి = శ్రీరంగరాయశ్రేష్ఠుఁడు, రాజమా
త్రుండె = సాధారణరాజువంటివాఁడా, అనఁగాఁ గాఁడనుట. అనఁగాఁ బైనిఁజెప్పఁబడిన కుంతలాది
దేశములనన్నిటిని స్వాధీనముచేసికొని యేలినాఁడని తాత్పర్యము. ఇచటరూపకాలంకారము. అదియుఁ
గుంతలేత్యాదులయందు శ్లేషించినది. తక్కినచోట శ్లేషించలేదు.

తా. శ్రీరంగరాయల యాజ్ఞాపత్రము భూసలి కుంతలస్థలమున మొగలితేకువలెను పరాక్ర
మము నొసట (లాటదేశమున) కుంకుమపూవు లిలకముగను కీర్తి వత్సభాగమున హారముల రీతిగను
దానజలము కాంచీదేశమునకు వజ్రముల మొలనూలువలెను నైన్యధూళి మదుపువస్త్రి పట్టువలువలెను
జతుర్విధాలంకారదాయకముగ నుండెను.

మ. జలధిక్ దానపయోధునీర్ఘరులచేఁ • చంద్రున్ యశోలక్ష్మీచే
జలదవ్రాతము నాత్మకారితమహాః, సత్రాగ్నిధూమంబుచేఁ
జెలు మొప్ప న్వలయింపఁ జాలు భళిరే • శ్రీరంగరాయక్షమా
లలనావల్లభుఁ డెల్లదాతలకు నెల్లన్ దాత యూహింపఁగన్.

74

జలధిక్ = సముద్రుని, దాన = దానసంబంధమైన, పయః = ఉదకముచేతనైన, ధునీ = నదుల
యొక్క, ఘరులచేఁ = ప్రవాహముచేతను, చంద్రున్ = చంద్రుని, యశోలక్ష్మీచేఁ = కీర్తిశోభచే
తను, జలదవ్రాతమున్ = మేఘసమూహమును, ఆత్మకారిత = తనచేతఁ జేయింపఁబడిన, మహాసత్ర =
మహాయజ్ఞములయందలి, (ని. 'సత్రమాచ్ఛాదనేయజ్ఞే సదాదాసేవనేపిచ' అని వి.) ఆగ్ని = ఆగ్నిసం
బంధమైన, ధూమంబుచేఁ = పొగచేతను, చెలుమొప్పన్ = బాగొప్పగా, వెలయింపఁజాలు = ప్రకా
శింపఁజేయింజాలును, భళిరే = మర్హురె, శ్రీరంగరాయ క్షమాలలనావల్లభుఁడు = శ్రీరంగరాయభూ
పతి, ఊహింపఁగన్ = విచారింపఁగా, ఎల్లదాతలకు నెల్లన్ దాత = దాతలైనవారికందఱికిని దాతయోను,
అనఁగా లోకములో సముద్రుఁడును చంద్రుఁడును మేఘుఁడును దాతలలో శ్రేష్ఠులని చెప్పఁబడుచు
న్నారు. గనుక వారలకు నీ శ్రీరంగరాజు దాతయైనాఁడని యర్థము. దానోదకనదీప్రవాహముల

చేత సముద్రునికి జలసమృద్ధిని శబ్రయశస్సుయొక్క శోభచేతఁ జంద్రునికిఁ గాంతిసమృద్ధిని యాగా
గ్నిధూమముచేత మేఘునికి రూపసమృద్ధిని గలుగఁ జేసినాఁడనిభావము. వెలయింపఁజాలును అనువతి
కు వాక్యముచేత రాజునందు దాతలకు దాతృత్వమును సమర్థించుటవలనఁ గావ్యలింగాలంకారము.

ఈపద్యమున శ్రీరంగరాయల దానాతిశయము కీర్తివైభవము యజ్ఞనిర్వహణము సూచి
తములు.

తా. శ్రీరంగరాయలు దానజలముచేత సముద్రమును కీర్తివైభవముచేత శశాంకుని యజ్ఞధూ
మముచేత మేఘములను నభివృద్ధినిొందించి పేరొందెను. అందువలన దాతలని పేరుగొన్న సముద్రము
చంద్రుఁడు జలదములకంటఁ శ్రీరంగరాయల దాతయని భావము.

శా. తుంగక్షౌధరకోటు లెక్కి కమలాప్త నిగ్రింగి వీరారిశౌ

ర్యాంగారంబుల నొక్కగ్రుక్కఁ గొని సద్యశ్రాంతి మానంగ నా

నుం గల్గోలవతీభుజంగజలసంహదోహంబు లెల్ల సమి

ద్రంగప్రాధసిరంగరాయవృతనారంగద్రబోజాలముల్.

75

సమిద్రంగ=యద్ధరంగమందు, ప్రాధ=సమర్థుడైన, సిరంగరాయ = శ్రీరంగరాయనియొ
క్క, పృతనా=సేనాసంబంధమైన, రంగల్=విష్వచుండెడు, రజోజాలముల్=వరాగ సముదాయ
ములు, తుంగ క్షౌధరకోటు లెక్కి=పొడవైన పర్వతసమూహముల నెక్కి (లేక పర్వతాగ్రముల నెక్కి),
కమలాప్త మ్రింగి=సూర్యునిఁగ బిల్చించి, వీరారిశౌర్యాంగారంబుల్=వీరులైన శత్రువులయొక్క శౌర్య
ముల నెడునివ్వలను, ఒక్కగ్రుక్కఁగొని=ఒకసారిగదిగమ్రింగి, సద్యశ్రాంతి మానంగ్=అప్పుడుపాం
దిన శ్రమనివారణ మగునట్టులుగా, కల్గోలవతీ=నదులకు, భుజంగ=విటుండైన సముద్రునియొక్క,
జలసంహదోహంబులెల్ల=ఉడకనసమూహముల నన్నిటిని, ఆను=త్రాగును. (ని. 'భుజజ్ఞో విటసర్వ
యోః' అని అ.)

తా. శ్రీరంగరాయలయొక్క చతురంగబలపాదఘట్టనమువల్లఁ బుట్టినవరాగము కమ్మకొను
చుండఁగాఁ గులపర్వతములు కప్పఁబడియెననియు సూర్యబింబము కనుపడక పోయెననియుఁ బరాక్ర
మవంతులైన శత్రువుల శౌర్యములు నశించెననియు సముద్రములన్నియుఁ బూడిపోయె ననియును
భావము.

ఇచట సేనాధూళి సముద్రపానముఁ జేయుటకుఁ బర్వతారోహణాదులవలనం గలిగిన యా
యాసముఁ బోఁగొట్టుకొనుటఫలముగాకున్నను ఫలముగా నుల్పేక్షించుటచే ఫలాత్పేక్ష. అర్థావృత్తి.
సమాసోక్తి.

నైన్యదూళి యాకాశమువఱకు నంటుననుట కవిసంప్రదాయము.

మ. తలపంజోప్పడి యొప్పెనప్పుడు తదుద్యజ్ఞైత్రయాత్రాసము

త్కలికాసంఖ్య దసంఖ్య సంఖ్య జయవత్కంఠాణరింఠావిశృం

ఖల సంఘాత ధరావరాగ పటలాక్రాంతంబు మిన్నే అన

ర్గళభేరిరవనిర్దళగనచేఖాలేప పంకాకృతిఁ.

రాఘవపాండవీయము.

శ్రీ. భూరిభుజంగికాంభుక్త నిర్దుక్తుఁడై వారక బుసకొట్టువానిఁ దెగడి

పంకనిశ్చంకుఁడై • పారదారికవృత్తి వదలక పల్లొత్తువాని నెడని

మధుపాంగనాసంగమప్రాధి నెపుడు వోవనిచెక్కుచెమరులవాని రోసి
 బింకపుసానులవంక రావడి నెలవంక వైఁ బూనినవాని మాని
 తే పుడమిచెలి చెందె నకలంకభోగభాస, మాను నక్షయసౌకర్యమానితాను
 భావు నమలినదానవైభవు నకూట, రాగనిస్తంద్ర శ్రీరంగరాయచంద్రు. 76

భూరి=అనేకులైన, భుజంగికా=జారస్త్రీలచేత, భుక్త=భోగింపఁబడి, నిర్దుక్తడై=విడువఁబడిన
 వాడై, వారకబుసకొట్టువానికొ=విడువక నిట్టూర్పులు పుచ్చుకేపుని, తెగడి=నిరసించి యని యర్థము.
 భూరి=అనేకులైన, భుజంగికా=ఆడుపాములచేత, భుక్త=భోగింపఁబడి, నిర్దుక్తడై=కుబుసము విడిచిన
 వాడై, ని. 'నిర్దుక్త ముక్తకల్పకః' అని ఆ. వారకబుసకొట్టు=విరామము లేక పూర్తార్థము
 సేయుచున్నవాడని భావము.

పరకాంతాభుక్తనిర్దుక్తగాత్రుఁడు రాజ్యపాలనమున కనర్హుఁడని భూకాంత పరిత్యజించెనని
 యాశయము.

పంక=పాపవిషయమై, నిశ్శంకుడై=శంకలేనివాడై, పారదారికవృత్తి = పరస్త్రీకాముక
 వృత్తితోడ, వదలకపల్లార్తువానికొ=విడిచిపెట్టక దంతక్షతములుసేయు యజ్ఞపరాహుమును, ఎడసి=ఎడఁ
 బాసి యని యర్థము, పంకమనఁగా బురద, దానికి, సంజేహింపనివాడై, పారదారికవృత్తి =
 పారదృశాతీతి పారదారీ, సపవ పారదారికః. అనఁగా దరులనురలండ్రియు వ్యాపారముతోడ నెల్ల
 పుడును, దంష్ట్రాగ్రములచేత ఘట్టనముసేయువాడని భావము. ని. 'పజ్జుకర్దమపాపయోః' అని వి
 పరదారావృత్తి మిగుల పాపదాయకము. అట్టిదుర్మీతిని విడువఁజాలనివాడు రాజ్యపాలన
 కనర్హుఁడని భూకాంత విడనాడెను.

మధుపాంగనాసంగమప్రాధి=మధ్యపానముజేయు స్త్రీలతోడి సంభోగమందలి ప్రాధిమ
 చేత, ఎపుడువోవని చెక్కుచెమరుల వానికొ=ఎపుడునుబోవకుండెడు చెక్కుచెమటలుగల దిగ్గజమును,
 రోసి=అనన్యహృది యనియర్థము. మధుపాంగన లనఁగా నాఁడుతువైదల వానియొక్క సాంగత్య
 ప్రాధిమ్యగలవాడు, ఎప్పుడును గండనలమదధారలు గలవాడును అనిభావము.

స్త్రీగమనమై పాపమైయుండ మధుపానముచేయునతుల గవయుట మిగుల దోషకరము. కాన
 నట్టివారిని వర్జించెను.

బింకంపుసానులవంకరావడి=సానియనఁగా వారకాంత, సానువనఁగాఁ బర్వతపుపెద్దచరియ,
 బింకముగల వారకాంతలవల్ల రాపిళ్ళఁబడి, నెలవంక వైఁబూనినవానికొ=నభిక్షతములు వహించిన
 కులపర్వతమును, మాని=విడిచిపెట్టి యని యర్థము. పెద్దచరులయొక్క మలకలయందు రాపిళ్ళఁబడి
 చంద్రికలను ఔధరించినది. అనఁగా నత్యున్నతమై యుండునది యని భావము.

వారకాంతాలోలురను గూడ భూతరుణి వివర్ణించును. అందు సామాన్యపుసానులుగాక బింకపు
 సానులగుట రాజులకు వారివలన నాపదలు చిక్కులుగూడ నెక్కువగునని యాశయము.

పుడమిచెలి=భూకాంత, అకలంకభోగ భాసమానుకొ = కళంకరహితమైన భోగముచేతఁ బ్ర
 కాశమానుడైనట్టియు, అని రాజపరమైన యర్థము. శేషుఁడు కళంకరహితమైన భోగముగలవాఁ
 డగుట. ఇది ప్రథమచరణమునకుఁ గ్రమమని తెలియవలయును. భోగములనఁగాఁ బడగలు నల్లని

మచ్చలుగల పడగలచేత నొప్పుచున్నవాడని భావము. (స్లో. 'మూర్ధ్నాముకున్దపదపక్వజముద్రితేన' అని) శేషశిరోవిశేషణముగాఁ జెప్పఁబడియున్నది. (ని. 'కళింగజ్జోజ్జ్వాపవాదయోః' అని అ.) అక్షయ=క్షయములేని, సౌకర్య=లిన్దదనముచేత, మానిత = ఒప్పుచున్న, అనుభావుఁ=ప్రభావము గలిగినట్టియు, అని రాజవర్ణమైన యర్థము. యజ్ఞవరాహము క్షయముగల సౌకర్యముతోఁ గూడినద నుట. ఇది రెండవచరణమునకుఁ గ్రమము. క్షయమనఁగాఁ గల్పాంతమును, సౌకర్యమనఁగా నూకర భావమును, కల్పాంతసూకరత్వముతోఁ గూడినదని భావము. (ని. 'క్షయఃకల్పాంతశ్చక్రసి' అని అ.) ఆమలిన=మాలిన్యరహితమైన, దానవైభవుఁ=త్యాగముయొక్క వైభవము గలిగినట్టియు, అని రాజ వర్ణమైన యర్థము. దిగ్గజము మాలిన్యరహితమైన త్యాగవైభవముగల దనుట. ఇది మూడవచరణ మునకుఁ గ్రమము. దానమనఁగా మదము, మలినమైన మదవైభవము గలదనిభావము. (ని. 'దానం గజమదేత్యాగే' అని వి.) అకూట = కపటములేని, రాగ=అనురాగముచేత, నిస్తంద్రుఁ = నిశ్చలుఁ డైనట్టి, అని రాజవర్ణమైనయర్థము. కులపర్వతము కపటముగల యనురాగముతోఁ గూడినదనుట, ఇది నాలవచరణమునకుఁ గ్రమము, కూటములనఁగా శిఖరములు శిఖరములయందలి ధాతురాగముతోఁ గూడినదై చలించని దనిభావము. (ని. 'మాయానిశ్చలయన్తేషు కైతవాన్యతరాశిషు, ఆయోఘనే తైల శృణ్వే సీరాణ్ణే కూట మస్త్రియామ్' అని అ.) శ్రీరంగరాయచంద్రుఁ = శ్రీరంగరాయశ్రేష్ఠుని, చెందెఁ=పొందెను. అనఁగా భూకాంత తనకు భర్తలైన శేషిపి మొదలైనవారియందు శబ్దశ్రేష్ఠ చేత సంప్రాప్తమైన దుర్బిటభావములను విచారించినదై వారిసాంగత్యము నిరసించి యుత్తమనాయక ధర్మములుగల శ్రీరంగరాయప్రభువును బొందెనని యర్థము. ఇచట శ్లేషోత్థాసిత వ్యతిరేకాలంకారము.

తా. శేషుండు భుజంగికాభోగని ర్దుక్తుడగుటవలనను వరాహము పారదారికవృత్తి నుంటవల నను దిగ్గజములు మధుసాంగనాసంగముతో నుంటవలనను పర్వతములు పెద్దసానులతో నలరారుటవల నను భోగయోగ్యములు కావనిగ్రహించి భూకాంతయే తాదృగ్దోషరహితుడగు శ్రీరంగరాయల వరించి సుఖదీపనము చేయసాగెను.

మ. ఘనశౌర్యుండు సిరంగరాయనరలోకస్వామితోఁబుట్టు రా
మన్మపాలాగ్రణి సహ్యాజాంబుధిపయోమద్యోర్వి శ్రీరంగవ
ట్టనలంకానగరంబు పుణ్యజనపీఠావార్త లేకుండఁ గై
కొనియె మిత్రభవోపకారనిరపేక్షుం డై విచిత్రంబుగన్.

77

ఘనశౌర్యుండు=అధికపరాక్రమముగలిగిన, సిరంగరాయనరలోకస్వామితోఁబుట్టు=శ్రీరంగ రాయజననాఘుని తమ్ముడైన, రామన్మపాలాగ్రణి=రామనరపాలశ్రేష్ఠుండు, తోఁబుట్టు, అన్నచోట ('పువర్ణతోభవేద్యత్ర క్వచిన్వత్యోక్వచిత్తువా') అను సధర్మణవచనమువలన పువర్ణతము వైకల్పికము గనుక తోఁబుట్టువులు అని చెప్పఁబడలేదు. సహ్యాజా=కావేరియనెను, అంబుధి=సముద్రముయొక్క, పయః=ఉదకముయొక్క, మధ్యోర్విఁ = మధ్యభూమియందలి, శ్రీరంగపట్టణంకానగరంబు=శ్రీ రంగపట్టణమునులంకాపురమును, పుణ్యజనపీఠావార్తలేకుండఁ=సజ్జనబాధ యనెడమాట లేకుండున ట్టులు, మిత్ర=స్నేహితులనలన, భవ=కలిగిన, ఉపకార=సహాయమందు, నిరపేక్షుండై=అపేక్ష లేనివా డై, అనఁగా నసహాయుండై, కైకొనియె=సాధించి పుచ్చుకొనెను. అనియర్థము. దశరథరాముండు మిత్రభవోపకారము నపేక్షించినవాడై, పుణ్యజనులకు బాధగలుగునట్లులుగా నముద్రోదకమధ్యభూమి

యందలి లంకాపట్టణమును సాధించినవాడనుట, మిత్రభవుఁ డనఁగా సూర్యనివలన సంభవించిన నుగ్రీవుఁడుగనుక నతనిసహాయ మపేక్షించినాఁడనియునుఁ బుణ్యజనులనఁగా రాక్షసులు. ని. 'యాతు ధానః పుణ్యజనః' అని ఆ. వారలకుఁబీడగలుగునట్లులుగా సాధించినాఁడనియును భావము. ఇచట రామనరపాలుఁడనెను రామనరపాలుఁడని రూపకము. అనియు 'సహ్యాజాంభోధీ' త్యాదిరూపకములచే సాహాయ్యము చేయఁబడుటచే సావయవరూపకము. తొల్లిటియవస్థకంటె రాజభావావస్థయందు మిత్ర భవోపకార నిరపేక్షత్వాది శ్లేషచే ననుగ్రహింపఁబడినవిశేషముం జెప్పటచే నధికాభేదరూపకము. ఘనకౌర్యత్వ విశేషముచే మిత్రాపేక్ష లేకయే లంకాసాధనమును సమర్థించుటవలనఁ గావ్యలింగా లంకారము. ఈరెంటికిని సంకరము.

రాముఁడు పుణ్యజనపీడ మిత్రభవోపకారాపేక్షతో లంకానగరముచేకొన రామరాజపుణ్యజన పీడారహితముగ మిత్రభవోపకారానపేక్షముగ నాయానగరములు చేకొనుట విచిత్రము. పుణ్య జనుల పీడించుట మిత్రభవోపకార మానించుట లేమిచే శ్రీరామునకంటె రామరాజే యుత్తముఁడు కాననే ఘనకౌర్యుఁడు.

తా. రామరాజు శ్రీరంగపట్టణమును పుణ్యజనపీడారహితముగా మిత్రభవోపకార నిరపేక్ష ముగఁ గైకొని పరిపాలింపసాగెను.

శా. రామత్నైవరు దానతోయతటిసీవ్రాతంబు కల్లోలిసి

స్వామిం జెంద యశంబు మేఘములఁ బర్వం గల్లునర్వాశర

స్సమానాధికరణ్యైర్భి కచటం • జక్రయుధం డొందు ని

ద్రాముద్రానుగతప్రబోధములఁ జిత్రం బేకకాలంబునన్.

78

రామత్నైవరు=రామభూమిశ్వరునియొక్క, దానతోయతటిసీవ్రాతంబు=దానజలదీపముదా యము, కల్లోలిసిస్వామిం జెందజ్=నదీనాయకుడైన సముద్రునియందుఁ బ్రవేశించుచుండఁగా, యశంబు=కీర్తి, మేఘములఁబర్వజ్=మేఘములయందు వ్యాపింపఁగా, కల్లు = సంప్రాప్తమగుచున్న, వర్షాశరత్సమానాధికరణ్యైర్భిక్=వర్షాకాలశరత్కాలములయొక్క యేకకాలావస్థానమునకు, అచ ట్=అక్షీరసముద్రమందు, చక్రయుధండు=శ్రీమహావిష్ణువు, నిద్రాముద్రానుగత ప్రబోధములక్=నిద్రాజాగరూకతలను, ఒందుక్=పొందుచుండును.

నిద్రాప్రబోధము లేకకాలమున నొందుట చిత్రము. దానతోయము తటిసీవ్రాతమగుట వల్లనే విష్ణువు వర్షాకాలవాహినులని గుర్తింపఁగలిగెను. తటిసీవ్రాతము సంగమించుటవల్లనే సము ద్రుఁడు కల్లోలిసిస్వామి యనిపించుకొనెను. యశముమేఘములఁ జెల్లఁజేయుటవలనఁ బొందురవర్ణ విశేషము. ఆకాశవర్ణంతవ్యాప్తి సూచితములు.

తా. విష్ణుమూర్తికి వర్షర్షునందు నిద్రయును శరదృతువునందు మెలఁకువయును గనుక సీరామ ప్రభువు నేయుచుండెడు దానములనుగురించి విడువఁబడిన యుదకము నదులై ప్రవహించి క్షీర సముద్రమందుఁ బ్రవేశించుచుండఁగా నప్పుడే యితనియొక్క శుభ్రయశస్సుచేత మేఘములన్నియుఁ జెల్లనగుటయుఁ గలుగఁగా నక్కడ శయనించియుండెడు విష్ణుమూర్తి నదులు సముద్రమందుఁ బ్రవేశించుటచేత వర్షాకాలమని నిద్రను, మేఘములు తెల్లఁగానుండుటచేత శరత్కాలమని జాగరూకతను బొందుచుండెను. ఇచట మూఁడు సంబంధాతిశయోక్తులకు సంకరము.

క. ఆరఘునాథప్రభృతిభారమణేంద్రులకు మువ్వరకు సోదరుడై
సారమతి వేంకటపతి, త్సారమణీప్రియుండు వెలయు * శత్రుఘ్నుఁ డనన్. 79

ఆరఘునాథప్రభృతిభారమణేంద్రులకు మువ్వరకు సోదరుడై=రఘునాథుండు మొదలైన
యా ముగ్గురు రాజశ్రేష్ఠులకును దమ్ముడై యని యర్థము. రామ లక్ష్మణ భరతులకుఁ దమ్ముడై యని
యర్థాంతరము. సారమతి=యోగ్యమయిన బుద్ధిగలిగిన, వేంకటపతిత్సారమణీప్రియుండు=వేంకటపతి
యనురాజు, శత్రుఘ్నుఁడనన్=శత్రుసంహారకుఁడనునట్లులుగా నని యర్థము. శత్రుఘ్నుఁడనునట్లు
లుగా నని యర్థాంతరము. వెలయున్=ప్రకాశించును. ఇందు రఘునాథాదులకు మువ్వరకుఁ దమ్ముఁ
డౌట యను భర్తనిమిత్తముచేత శత్రుఘ్నునిరూపాశ్చేష్టిక.

తా. రఘునాథరాయలు మొదలగు మువ్వరు సోదరులకుఁ గడసారివాఁడై శత్రుఘ్నుఁడేమో
యనునటుల వేంకటపతిరాయలనువాఁడు పొగడొంచెను.

సీ. చెక్కు నొక్కదె యంచు * దిక్కురిగ్రామణి,
యక్కు జేరదె యంచు * రిక్కురాయఁ
డఱుత నొందదె యంచు * హాలాహాలాహారి,
కంటి కబ్బదె యంచు * దంటచిలున
యంక మొందదె యంచు * యదుకులశ్రేష్ఠుండు,
మోముఁ జూడదె యంచు * మొదటిగిబ్బ
యదుగు ద్రొక్కదె యంచు * నమృతంపుమున్నీరు,
చాయ నుండదె యంచు * సౌరశాఖ

తే. తనచెలిమి కాసపడ నొచ్చె * మునికి వారిఁ
దెగడి యాత్మసవర్ణల*భికిఁ జరాచ
రంబునఁ జరించుఁ దిరుమల*రాయతనయ
ధీర వేంకటరాయన*త్కిర్తికన్య.

80

చెక్కునొక్కదెయంచున్=చెక్కిలి నొక్కి ముద్దయినను బెట్టుకొనదాయెనని, దిక్కురిగ్రా
మణి=దిగ్గజశ్రేష్ఠమయినయైరావతమును, అక్కుజేరదెయంచున్=అొమ్ముపైకెనను రాదాయెనని,
రిక్కురాయఁడు=చంద్రుండును, అఱుత నొందదె యంచున్=కంతాశ్లేషమైన జేసికొనదాయెనని,
హాలాహాలాహారి=శివుండును, కంటికబ్బదె యంచున్=కంటికైనదక్కదాయెనని, దంటచిలువ=ప్రథ
సర్పమును, ఆనగా శేషుండనుట, అంకమొందదెయంచున్=అొడమిడికి రాదాయెనని, యదుకుల
శ్రేష్ఠుండు=బలరాముండును, మోముఁజూడదెయంచున్=మొగమయిన జూడదాయెనని, మొదటి
గిబ్బ=ఆది పృథభమును, అదుగుద్రొక్కదెయంచున్=కాలుద్రొక్కయైనబోయెనని, అమృతంపు
మున్నీరు=క్షీరసముద్రుండును, చాయనుండదెయంచున్=సరసనైన నుండదాయెనని, సౌరశాఖ=కల్ప
వృక్షమును, ఇంతవఱకుఁ జెక్కునొక్కదెయంచున్, అక్కుజేరదెయంచు నిత్యాది విశేషణము
వలన వైరావతచంద్రాదులయందు నాయకవ్యవహారస్ఫూర్తియగుచున్నది, తనచెలిమికాసపడన్=తన

సాంగత్యమునకు నాశించుటగా, ఒచ్చెమునికిఁ=లోపమున్నందున, వారిఁదెగడి=పైనిఁజెప్పఁబడిన వారిని దిరస్కరించి, ఆత్మసవర్ణలబ్ధికిఁ=తనకుఁదగినవారు లభించుకొనుటకు, తిరుమలరాయతనయ ధీరవేంకటరాయసత్త్వికస్య = తిరుమలదేవరాయలకొమారుఁడైన ధీరుఁడైన వేంకటరాయలయొక్క శ్రేష్ఠమయిన కీర్తియనుకన్య, చరాచరంబునఁజరించుకొ = చరాచరాత్మకమయిన ప్రపంచమందంతట సంచరించునని యర్థము.

తా. వేంకటపతిరాయలకీర్తి నిష్కళంకమయిన ధావశ్యముగలదిగనుకఁ దనతో సామ్యమును బొందవలయునని విచారించిన యైరావత చంద్రాదులకుఁ గ్రమముగా లోపము లుండుటచే అనఁగా నైరావతమునకు గండస్థలమందు మదజలమాలిన్యమునుఁ జంద్రునకు వక్షోభాగమందు గళంకమును శివునకుఁ గంతమందు నైల్వమును శేషునికిఁ గన్నులయందు నీలిమయును బలరామునికిఁ దొడలయందు నీలాంబరమును నాదివృషభమునకు ముక్కున నల్లమచ్చలును క్షీరసముద్రునికి నడుగున ననఁగా నధః ప్రదేశమందు నల్లనిబురదయును గల్పవృక్షమునకు ఛాయయందు నీలిమయును ననునవి కలిగియుండుటచేత సామ్యమును బొందలేరై గనుక వారిని దిరస్కరించి తనతో సమానమయిన వస్తువును వెదకునిమిత్రమయి తిరుగుచున్నదో యనునట్లుగా జగత్తునందంతటను వ్యాపించెనని భావము.

చెక్కు నొక్కడే యనునది మొదలైనవిశేషణములవలన దిక్కిరించంద్రాదులయందు నాయక స్ఫూర్తి గలుగుచున్నది గనుక సమాసోక్త్యలంకారము. మదజలకళంకాదిమలినీభూతగండస్థల వక్షస్థలాదియుక్తము లయినదిక్కిరించంద్రాద్యుపమానములకంటెఁ గీర్తియం దాధిక్యముస్ఫురించుచున్నది గనుక వ్యతిరేకాలంకారము, శ్లో. 'విశేషణానాంతోల్లేన యత్రప్రస్తుతవర్తినా, అప్రస్తుతస్యగమ్యత్వే సాసమాసోక్తిరివ్యతే. భేదప్రధానసాధర్మ్య ముపమానోపమేయయోః, ఆధిక్యాదల్పకథనా ద్వ్యతిరేక స్స ఉచ్యతే.' అని లక్షణములు కీర్తికన్య జగమునం దిరుగుటకు సవర్ణస్రాప్తిఫలముగా నుల్లేఖించుటచే ఫలాల్లేఖ.

మ. హరుఁ డాతారకశైలదుర్గమున సఃఖ్యాసీనుఁ డై రాజశే
ఖరవిఖ్యాతి వహించుఁ జంద్రగిరిదుర్గంబందు శ్రీ వేంకటే
శ్వరుఁ డొప్పెన్ బహురాజశేఖరసదాసంసేవ్యుఁ డై యశార యి
ద్ధర బంటేలికవాసి తద్దిరులకుం • దదన్వల్లభ శ్రీలకున్.

81

హరుఁడు=శివుఁడు, ఆతారకశైలదుర్గమునఁ=నక్షత్రముపేరిటి యావర్ణతదుర్గమందు, ఆధ్యా సీనుఁడై=నివసించినవాఁడై, రాజశేఖరవిఖ్యాతివహించుకొ=రాజశ్రేష్ఠుఁడను ప్రసిద్ధిచేత నొప్పుచుండు ననియర్థము. వెండికొండయందు నివసించినవాఁడనియుఁ జంద్రశేఖరనామము గలవాఁడనియును భావము. శ్రీ వేంకటేశ్వరుఁడు=సంపద్యుక్తుఁడైన వేంకటరాయఁడు, చంద్రగిరిదుర్గంబందుఁ=చంద్రునిపేరిటి పర్వతదుర్గమందు, బహురాజశేఖరసదాసంసేవ్యుఁడై = బహురాజశ్రేష్ఠులచేత నెల్లప్పుడును సేవించఁబడినవాఁడై, ఒప్పెన్=వెలయుచుండెను. ఔర=భుళి, ఇద్ధరన్=ఈభూమియందు, తద్దిరులకున్=ఆతారకగిరి చంద్రగిరులకును, తద్వల్లభ శ్రీలకున్=ఆతారకగిరి చంద్రగిరుల కధిపతులైన హర వేంకటేశ్వరుల సంపదలకును, బంటేలికవాసి=బంటుదొరవాసి యని యర్థము. చంద్రమనఁగా బంగారముగనుకఁ జంద్రగిరియనఁగా బంగారుకొండయనిచెప్పి వెండికొండకును బంగారుకొండకును

బంధేలికవాసియనియునుఁ బ్రకారాంతరము. (ని. 'వసుచన్ద్రం చార్జునంచ కశ్యాణం భూర్నిగైరికమ్' అని అమరశేషము.) ఇచట మొదటిరెండువాక్యములయందుఁ దారకగిరి చంద్రగిరులకు వానియేలికలకును భృత్యరాజాంతరమును సమర్థించుటచే వాక్యార్థహేతుకకావ్యలింగాలంకారము. అది శ్లేషచే లేవనెత్తఁబడినది.

తా. శివుఁడు వెండికొండపై రాజశేఖరనామముతో నొప్పెను. వేంకటపతిరాయలను వేంకటేశ్వరుఁడు చంద్రగిరి (బంగారుకొండ)పై ననేకరాజశేఖరులు గొలువ కొలుపుదీరించి యుండెను. కావున శివునకు వేంకటేశ్వరునకు (వేంకటపతిరాయలకు) బంటునకు రాజునకుఁగల యంతవ్యత్యాసముగలదు.

సీ. చుట్టఁ జుట్టుకొని శేషుఁడు నిద్రపోవును ముదిపన్నగములలోఁ మొదటివాఁడు మొనయకాదిమకూర్చఁము ముడుంగుమేను మోపినపెద్దవారిలోఁ బెద్దవాఁడు సమధికాశాస్త్రి హస్తము చాచుఁ బద్మినీవైరి దిక్కురి తలవడఁకువాఁడు తనయొంటిపంటిచేతనె యంటునాదికాలముఘోణి పాండురోఁమములవాఁడు తే. కదలలేడది బహువయఃక్రమమువాడఁటంచు వారలనిరసించియవనికాంత తనభుజాదండమున నుండఁదనరుచుండు, భావజనిభుండు వేంకటఃత్త్వావిభుండు.

చుట్టఁజుట్టుకొని శేషుఁడు నిద్రపోవును=శేషుఁడు శరీరమంతయుఁ గుదియఁదీసికొని యెప్పుడును నిద్రించుచుండును. అదియునుంగాక, ముదిపన్నగములలో మొదటివాఁడు=ముదిసినపాములలో నగ్రగణ్యుఁడు, అదిమకూర్చము, అనఁగా భూమికిముందుగాఁ బుట్టినకూర్చము, మేనుమోపిన=శరీరముమోపఁగా, మొనయక=వైకొనక, ముడుంగు=ముడుచుకొనిపోవును. అదియునుంగాక, పెద్దవారిలోఁ బెద్దవాఁడు=వృద్ధులలో మిక్కిలివృద్ధు, దిక్కురి=దిగ్గజము, సమధిక=మిక్కిలియు సధికమైన, ఆశాస్త్రి=ఆశనుబొందుటచేతను, హస్తముచాచు=చేఁజాచుచుండును, అనఁగా లేకతనముగా యాచించును. అదియునుంగాక, పద్మినీవైరి=పద్మినీజాతిస్త్రీలకుఁ గొఱగానివాఁడును, తలవడఁకువాడ=తలవణకించుముసలివాఁడు, అని యర్థము. ఆశలనఁగా దిక్కులు, ని. 'ఆశాత్పష్టాదికాప్రోక్తా' అని ఆ. హస్తమనఁగాఁదుండము, (శ్లో. 'హస్తోనక్షత్రభేదేస్యాత్కరేభకరయోరపి' అని వి.) పద్మినీయనఁగాఁ బద్మలత. (ని. 'పద్మినీస్త్రీవిశేషేసి సరస్యా మంబుజేపిచ' అని వి.) కనుక దిక్కులయందుఁ దుండముసాచువాడనియును దామరతీగెలనుఁ ద్రెంచివేయువాడనియును, శిరశ్చాంచల్యమే స్వభావముగాఁగలవాడనియును భావము. అదికాలముఘోణి=అనఁగా నాదివరాహము, తనయొంటిపంటిచేతనె యంటు=ఒంటిపల్లనఁగా నన్నిపండ్లు నూడిపోఁగా మిగిలినపల్లని యర్థము. దానిచేతనే నొక్కుననియును, అదియునుంగాక, పాండురోమముగలవాఁడు=నెరసినవెండ్రుకలుగలవాడనియును అర్థము. ఒంటికోఱగలవాడనియు శ్వేతవరాహముగనుక తెల్లనివెండ్రుకలు కలదనియును భావము. (దంష్ట్రీఘోణీస్తబ్ధరోమా' అని ఆ.)

కదలలేడది=అద్రియనఁగాఁ గులపర్వతుఁడు కదలలేడు, కూర్చున్నచోటినుండి యివతల నవతల కదలలేడు. అదియునుంగాక, బహువయఃక్రమమువాడు=బహు=అనేకములైన, వయః=బాల్యకౌమారయావనములయొక్క, క్రమమువాడు=క్రమించుటగలవాడు, అని యర్థము. అచల

మనియు ననేకములైన పక్షులయొక్క గతిగలిగినవాడనియును భావము. ఇక్కడ వయశ్యబ్రహ్మ పక్షిపరము. (ని. 'వయః పక్షిణి బాల్యాదౌ వయో యౌవనమాత్రకే' అని వి.) అటంచుకొనుచోలా గని, వారలనిరసించి=వృద్ధధర్మములుగల శేషుడు మొదలైనవారిని నిరాకరించి, ఆవనికాంత=భూ కాంత, తనభుజాదండముననుండకొనుచున్న బాహుదండమందు నివసించుగా, భావజనిభుండు= ఈపదము సాభిప్రాయము, మన్తధనమానుడైన, వేంకటాద్వైవిభుండు=వేంకటరాయభూమిశ్వరుడు, తనరుకొనుచున్నప్పుడును. ఇక్కడ దిక్కురి ఘోషాద్రులకు మహద్విపక్షచేసి చెప్పినాడు. అలంకారము శ్లేషాత్థాపితహేతుత్పేక్ష. కావ్యలింగము పరికరమును.

ఆవనికాంతగఁ జెప్పఁబడుటఁ బడుచుగొల్పెత యని తెలియవలయును. కాంత కావుననే ముదుసలివారలందఱిపొందును విడనాడి భావజనిభుండుగనున్న వేంకటపతిరాయల వరించెను. భుజాదండములనుటచే వేంకటపతిరాయలు నడిమివయస్సువాడని గరిడీసాములలో నారిలేరి దేహపటుత్వము గడించినాడనియుఁ గాననే ధర్మకాంతావహనయోగ్యమగు భుజపటుత్వముగలదని యెఱుంగునది.

తా. శేషుడు, ఆదికూర్తము, మాతంగము, ఆదివరాహము, భూమిధరము అనువీరలు తనను భరింపఁదగినవారు కారని ముదుసలివాండ్రనిభావించి భూకాంత భావజనిబోలు మనోహరాకారముగల వేంకటపతిరాయల భుజాదండము నాశ్రయించి సుఖదీపనము గడపసాగెను.

మ. అతిధీరుం డతిదానశూరుం డతిరఘ్నాకారుం డత్యంతసు

ప్రతుం డంచుం దను సన్నుతించు కవివాగ్వాప్యపార మెల్ల యథా

ర్థతమం బై విలసిల్లఁ దిర్మలమహారాయేంద్ర శ్రీవేంకట

తీతినాథోత్తముం డంచు నిందు గతిఁ గల్పించెం గవిశ్రేణికిన్.

88

అతిధీరుండు=అత్యంత ధైర్యము గలవాడును, అతిదానశూరుండు=అతిశయమైన దానమందుఁ జెగువగలవాడును, అతిరఘ్నాకారుండు=మిక్కిలి మనోహరమైన రూపముగలవాడును, అత్యంత సుప్రతుండు=అత్యుత్కృటమైన నియమముగలవాడును, అంచుకొనుచున్న, తనరుకొనుచున్న, సన్నుతించు=స్తుతిచేయుచున్న, కవి=కవులయొక్క, వాగ్వాప్యపారమెల్ల=వాగ్వాప్యతీతమయ్యును, యథార్థతమంబైవిలసిల్ల=మిక్కిలి యథార్థమై యుప్పునట్లులుగా, తిర్మలమహారాయేంద్ర శ్రీవేంకటతీతినాథోత్తముండు=తిరుమలదేవరాయని కుమారుడైన వేంకటరాయభూనాథశ్రేష్ఠుండు, కవిశ్రేణికిన్=కవిసమూహమునకు, అందునిందుకొనుచున్న=అనఁగా బరలోకమందు నీలోకమందును, గతిగల్పించుకొనుచున్నదిగలుగఁజేయును. ఇక్కడ నపరిమితధనప్రాప్తిచేత సైహికమును ధీరత్వము మొదలైన యర్థగుణములతోఁ గూడిన పుణ్యశోకునిసన్నుతిచేత నాముష్మికమును గవిశ్రేణికిఁ గలుగఁ జేయఁనని యాశయము.

క. ఆతనయులు జగతీవి, భూత నయులు గొలువ శాశ్వతైశ్వర్యకథా

స్వీతుండు తిర్మలరామో, ద్వీతలనాయకుండు వెలయుచువిభవోన్నతుం డై. ౪4

జగతీ=భూమియందు, విభూత=ప్రసిద్ధమయిన, నయులు=నీలిగల, ఆతనయులు=పూర్వోక్తులైన రఘునాథప్రముఖకుమారులు, గొలువకొనుచున్న=నేచిందుచుండఁగా, శాశ్వతైశ్వర్యకథాస్వీతుండు=స్థిర

మయిన వైభవముతోఁ గూడిన, తిర్తలరామోద్భవతలనాయకుఁడు = తిరుమలదేవరాయ భూమిశ్వరుఁడు, విభవోన్నతుఁడై=విశ్వర్థముచేత నధికుఁడై, వెలయున్=ఽవృన్.

తా. శాశ్వతైశ్వర్యశాలురును కీర్తిశాలురునగు సీనలుపురుషమారులు తన్నుఁ గొలుచుచుండ తిరుమలరాయుఁడు మిగుల విభవముతో రాజ్యమును బాలింపసాగెను.

సీ. ఎంతకాలము మహాశాంతసంగతి దివ్యదంతావళంబులు • దరల కుండు
నెంతకాలము వరాహేంద్రుఁ డద్వంద్యుఁడై కల్పము ల్వనరాశిఁగడపుచుండు
నెంతకాలము భుజం గేశకుఁ డాదిమభిక్షుపదనిషేవణిష్ఠుఁ • బాయ కుండు
నెంతకాలము గిరుల్సంతతాభ్యున్నతి నలహంసపద్ధతి • నంటి యుండు
తే. నంతకాలముఁ దనయందఁయచలయై యనంతయై రత్నగర్భయై • యవని యలర
నలరుఁ గర్ణాట రాజ్యసింహాసనాధి, రాజ్యశుభశాలి తిరుమల • రాయమాళి. 85

ఎంతకాలము = ఎంతమట్టుకు, మహాశాంతసంగతి = మహాశాంతులైనవారి సాంగత్యముతోడ, దివ్యదంతావళంబులు=దిగ్గజములు, తరలకుండున్=కదలకుండునో యని యర్థము. దిగంతసంగతి నెంతకాలముండునో యని భావము. ఎంతకాలము=ఎంతమట్టుకు, వరాహేంద్రుఁడు=యజ్ఞవరాహమూర్తి, అద్వంద్యుఁడై=సుఖదుఃఖాది ద్వంద్వరహితుఁడై, వనరాశిన్=వనసమూహమందు, కల్పములు=అనేకకల్పములు, కడపుచుండున్ = తపము సేయుచుండునోయని యర్థము. అనహయుఁడై జలరాశియందుఁ గల్పములు గడపుచుండునోయని భావము. ఎంతకాలము = ఎంతమట్టుకు, భుజంగేశుఁడు=శేషుఁడు, ఆదిమభిక్షు=పురాతనభిక్షుకులయొక్క, పదనిషేవణిష్ఠుఁడాయకుండున్=పాదనేవాసిష్ఠను బాయకుండునోయని యర్థము. ఆదిమభిక్షువనఁగా శివుఁడు, ఆతని పాదభూషణమయి యుండునో యనిభావము. ఎంతకాలము=ఎంతమట్టుకు, గిరులు=కులపర్వతములు, సంతతాభ్యున్నతిన్ = నిరంతరాతిశయముచేత, అలహంసపద్ధతినంటియుండున్=ఆయోగిమార్గ మవలంబించియుండునో యని యర్థము. ఇక్కడ హంసశబ్దము యోగిపరము, ఔన్నత్యముచేత సూర్యమార్గమైనగగనము నంటియుండునోయని భావము. ఇక్కడ హంసశబ్దము సూర్యపరము. ఎంతకాలము=ఎంతమట్టుకు, అనఁగా దంతావళప్రభృతు లెంతకాలము వైరాగ్యదశలతోనుండురో యంతకాలమనియర్థము. శాశ్వతకాలమనుట. దిగంతప్రభృతులకు దిగంతసంగతిమొదలైనవి శాశ్వతముగా సంభవించుట ప్రకటము, తనయందఁ=తనయందే, అవని=భూమి, అచలయై=చలింపనిచైయని యర్థము. అచలానామముగలదై యని భావము. అనంతయై = అంతములేనిదై యనఁగా నాశములేనిదై యనియర్థము. ని. 'మృతావవసీతేరమ్యేనమాప్తావస్తా' అని వి. అనంతానామము గలదై యనిభావము. రత్నగర్భయై=రత్నపరిపూర్ణయై యని యర్థము. రత్నగర్భానామముగలదై యని భావము. ని. 'జగతీరత్నగర్భాచ' అని ఆ. అలరన్=ఽవృన్చుండఁగా, కర్ణాటరాజ్యప్రయుక్తమైన, సింహాసన=సింహాసనమందలి, అధిరాజ్య=అధిరాజభావము నెడు, శుభ=శుభముచేత, శాలి=ఽవృన్చున్న, తిరుమలరాయమాళి=తిరుమలదేవరాయశ్రేష్ఠుఁడు, అలరున్=ప్రకాశించును.

భూమిభరణిలైన శేషాహిప్రభృతులకు సురమునగేగుండలి యనెడుపద్మములో బాల్యావస్థయును భూరిభుజంగికా యనెడుపద్మములో యోవనావస్థయును జుట్టజుట్టుకొని యనెడుపద్మము

లో వార్ధకావస్థయును నెంతకాలము మహాశాంతసంగతి యనెడు నీవద్యములోఁ దుర్యావస్థయును జెప్పఁబడెనని గ్రహింపవలయును.

ఇచట దిగ్గజాదులయందు విశేషణసామర్థ్యమువలన నప్రస్తుతయోగివృత్తాంతముతోఁచుచుండుట వలన సమాసోక్త్యలంకారము. ప్లో. 'విశేషణానాం తోత్యేన యత్ర ప్రస్తుతవర్తనామ్, ఆప్రస్తుతస్య గమ్యత్వే సా సమాసోక్తి రివ్యతే.' అని లక్షణము.

తా. దిగ్గజములు దిక్కుల భరించునంతకాలమును, ఆవివరాహము ఆదిశేషువు శైలములు భూ భరణప్రశస్తిచే నలరునంతకాలమును గర్హటరాజ్యసింహాసనము నధిష్ఠించిన తిరుమలదేవరాయల పరిపాలనమునం దీయవసీకాంత శాశ్వతసుఖాలొలయై వర్తించుగాక.

ప వ్యం త ము లు.

క. ఏవంవిధవివిధగుణ, శ్రీవారిధి కఖిలసుజనః సేవధికి ధనురి

ప్రాప్తీన్యశరధిశరధికి, ధావద్రిపుసంఘలంఘితదిశావధికిన్.

86

ఏవంవిధః=ఈవిధమైన, వివిధగుణః=నానావిధములైన సుగుణములయొక్క, శ్రీ=సంబంధకు, వారిధికి=సముద్రుడైనవానికి, గుణశ్రీయనెడు శ్రీకి ననఁగా లక్ష్మికి, వారిధికి, ఉత్పత్తిస్థానమైనవానికిని, అని ప్రకారాంతరము. అఖిలసుజనః=సమస్తసుజనులకు, సేవధికి=నిధియైనవానికిని, ని. 'నిధి ర్నా సేవధి' అని ఆ. ధనుఃప్రాప్తీన్య=విలువిద్యయొక్క సామర్థ్యమందు, శరధి=సముద్రమే, శరధికి=అమ్మలపొదిగాఁగల రుద్రుడైనవానికిని, ధావత్=పారిపోవుచున్న, రిపు=శత్రువులయొక్క, సంఘ=సమూహముచేత, లంఘిత=దాటఁబడిన, దిశావధికి=దిగంతముగలవానికిని, ఈవద్యముమొదలు కృతి కర్తకు నైదువద్యములవఱకు వ్యవ్యంతులు చెప్పచున్నాఁడు. ప్రతివద్యమున నంత్యప్రాసము కడ వఱకుఁ జెప్పఁబడుచున్నది. ఉల్లేఖాలంకారము.

క. ఉన్నతజయజన్యబిరుద, మన్నెవిభాళాదిబిరుదః మాన్యునకు మహే

ద్యన్ని బిడజన్యపటహజ, ధాన్ని నదక్షరదరిచ్ఛటానైన్యునకున్.

87

ఉన్నత=ఉత్కృష్టమైన, జయ=విజయమువల్ల, జన్య=సంభవించిన, బిరుదమన్నెవిభాళాది=మన్నెవిభాళుఁడనెడి బిరుదుమొదలైన, బిరుద=బిరుదులచేత, మాన్యునకు=పూజ్యుడైనవానికిని, సీసపాదము. 'శౌర్యధుర్యునకు లాంఛనమునకును నామమగు బిరుదనుటవన్నగవిభూష' అని యాంధ్ర నిఘంటువున, మహత్=ఉత్కృటముగా, ఉద్యత్=ప్రకాశించుచున్న, నిబిడ=సాంద్రమైన, జన్యపటహజ=రణభేరివలనఁబుట్టిన, ధాన్నినద=ధాంకారధ్వనివలన, దక్షరత్=నశించుచున్న, అరిచ్ఛటా=శత్రుసమూహముయొక్క, నైన్యునకు=సేనలుగలవానికిని, అనఁగా నితనిరణభేరియొక్కనాదము వినఁగా గుండెలుపగిలి శత్రునైన్యులన్నియు నశించుననుట.

క. త్వేభారుతమనఁగా సింహనాదము, ని. 'త్వేభాతు సింహనాద స్సాన్యత్' అని ఆ. త్వేభారుత

పాలికి బరిపాలితనర, పాలీదత్తద్విపాద్యుపాయనతతికిన్.

88

త్వేభారుతమనఁగా సింహనాదము, ని. 'త్వేభాతు సింహనాద స్సాన్యత్' అని ఆ. త్వేభారుత శీల=సింహనాదమేస్తుభావముగాఁగలిగిన, అనఁగా బరాక్రమవంతులైన, అహిం=శత్రువులయొక్క, ఫాల=నొసళ్ళనుండి, ఆహృత=హరింపఁబడిన, లిపిసిభ=అక్షరపంక్తివలెనున్న, అసి=శిద్ధముయొక్క,

భాసి=ప్రకాశమానమైన, ఛాయాపాళిక్=చాయలవరుసగలవానికిని, పరిపాలిత=స్వీకరింపఁబడిన, నర
ప=రాజులయొక్క, ఆశీ=సమూహముచేత, దత్త=సమర్పింపఁబడిన, ద్విపాది=వినుగులుమొదలైన,
ఉపాయనతతిక్=కానుకలసమూహముగలవానికిని, ని. 'ఉపాయన ముపగ్రాహ్య ముపహార స్తో
పదా' అని యనురము. అలం. ఉత్పేక్ష.

క. ఉద్ధతరిపువిధతపన, పద్ధతి కరిభవనదవనిఃపటంబుధిసం

పద్ధరణసముద్ధరణస, మిద్ధరణరజోవ్రజోద్యుదిభమదసృతికిన్.

89

ఉద్ధత=ఉత్కటమానట్లులుగా హతులైన, రిపు=శత్రువులచేత, విధ=భేదింపఁబడిన, తపనపద్ధ
తిక్=సూర్యమండలముగలవానికిని, స్తో. 'ద్వావిమా పురుషౌలోకే సూర్యమజ్జలభేదిసా, పరివ్రాడ్యో
గయుక్తశ్చ రణేచాభిముఖోహతః.' అనెడు వచనమువలన యుద్ధాభిలాషచేత నెదిరించి హతులైన
శూరులు సూర్యమండలమును భేదించుకొనిపోయి వీరస్వర్గమును బొందుచున్నారనిసంప్రదాయము. అరి
=శత్రువులకు, భవనల్=దాగియుండెడు గృహమగుచున్నట్టియు, అవని=భూదేవికి, పటల్=నక్షత్ర
మగుచున్నట్టియు, అంబుధి=సముద్రముయొక్క, సంపద్ధరణ=జలరూపమైనసంపత్తియొక్క హరణము
చేత, సముద్ధరణ=ఆసంపత్తియొక్క పునరుద్ధరణముచేత, సమిధ=ప్రకాశమానములైన, రణరజోవ్రజ=
యుద్ధరంగమందలిపరాగసమూహమును, ఉద్యల్=ఉదయించుచున్న, ఇభమద=గజమదజలముయొక్క,
సృతిక్=ప్రవణముగలవానికిని, ఇది క్రమాలంకారము. సముద్రము శత్రువులకు డాగందగినగృహ
మైనందున రణధూళిచేత సంపద్ధరణము చేసినాఁడనియును నవనికాంతకునాచ్చాదనపటమైనందున నిభ
మదజలప్రవాహముచేతఁ బూరించినాఁడనియును దెలియవలయును. అలం. అతిశయోక్తి—కావ్య
లింగము.

క. ధీరవివిధారిగిరివవి, ధారికి గర్జాటకాంధ్రధరణీపునరు

ధారికి దిరుమలదేవమ, హారాయాగ్రణికి వితరణామరమణికిన్.

90

ధీర=చైర్యవంతులైన, వివిధారి = నానావిధశత్రువులనెడు, గిరి=పర్వతములకు, పవిధారి
క్=వజ్రాయుధధరుడైనవానికిని, అనఁగా నింద్రుడైనవానికిని, గర్జాటకాంధ్రధరణీపునరు ధారి
క్=కర్ణాటభూమిని నాంధ్రభూమిని మరల సుధరించినవానికిని, అనఁగాఁ గర్ణాటాంధ్రదేశములు
ష్టేచ్ఛులచేత నాక్రమింపఁబడియుండఁగా వాండ్రనుజయించి తిరుగా నేలినాఁడని తాత్పర్యము.
తిరుమలదేవమహారాయాగ్రణిక్ = తిరుమలదేవరాయశ్రేష్ఠునికిని, వితరణామరమణిక్=దాతృత్వ
మందు నమరమణి యనఁగాఁ జింతామణియైనవానికిని. అలం. రూపకము. ఉపమ.

వ. అభ్యుదయపరంపరాభివృద్ధిగా నాయొనర్పం బూనినవసుచరిత్రం బనుమహా

ప్రబంధంబునకుఁ గథాక్రమం బెట్టి దనిన.

91

అభ్యుదయ పరంపరాభివృద్ధిగా=పైనిఁజెప్పఁబడిన తిరుమలదేవరాయనికి శ్రేయశ్చరం
పరయొక్క యభివృద్ధి యగునట్లులుగా, నాయొనర్పంబూనిన=నేను రచింపఁబూనిన, వసు
చరిత్రంబను మహాప్రబంధంబునకుఁ=వసుచరిత్రమనెడు మహాప్రబంధమునకు, కథాక్రమం బెట్టి
దనిన=కథయొక్క క్రమ మెట్టి దనఁగా,

క థా ప్రా రం భ ము.

శా. శ్రీరమ్యం బగునైమిశంబునః దపశ్రీరాజితావ్యాజలే
 జోరాజుల్ శుకశౌనకాదిమునిరాజుల్ సూతజం జూచి ము
 స్తేరాజేంద్రుడు దివ్యచిహ్నధరుడై యేలెక్ మహీమండలం
 బారాజేంద్రుని చెల్లు మా కన నతం డత్యంతహర్షంబునన్.

92

శ్రీరమ్యంబగు-శ్రీ=వనలక్ష్మీచేత, రమ్యంబగు=మనోహరమైన, నైమిశంబున=నైమిశారణ్య
 మందు, తపశ్రీ=తపస్సంపదచేత, రాజిత=ప్రకాశించుచున్న, అవ్యాజ=దంభరహితమైన, లేజో
 రాజులు=లేజస్యమూహము గలిగిన, శుక శౌనకాది మునిరాజులు=శుకుండు శౌనకుండు మొదలు
 గాంగల మునిశ్రేష్ఠులు, సూతజంజూచి = సూతునిపీక్షించి, మున్ను=పూర్వకాలమందు, ఏరాజేం
 ద్రుడు=ఏరాజశ్రేష్ఠుడు, దివ్యచిహ్నధరుడై=దేవతా లాంఛనములను ధరించినవాడై, మహీ
 మండలంబు=భూమండలమును, ఏలెక్=పరిపాలించెనో, ఆరాజేంద్రుని చెల్లుమాకన=ఆరాజ
 శ్రేష్ఠుని మాకు చెలియఁజెప్పమని పలుకగా, అతండు=ఆసూతుండు, అత్యంతహర్షంబున=
 మిక్కిలి సంతోషముతో, ఇది ముందరివద్యముతో నన్వయము. తెలుపుమాకనుచోట మధ్యమ
 పురుషైకవచన మైనందువలన మువర్ణకము రావలసినదయినను (న. 'పరేహలివికల్పేన మువర్ణః
 ప్రార్థనార్థకే') ఆను నధర్వణవచనమువల్ల హల్లుపరమగుచుండగా వైకల్పికమువర్ణము రాదయ్యె.

దృష్టాంతము:—

క. తగునే యిట్లు కృతార్థుడ, వగునీ కురి కొఱుక కిట్లు లాలస్యము నేఁ

దగుట కృతఘ్నతకును నెల, వగు టూప్సనె కొఱుకు కడక నద్రోహుడవై.

(భారతము - శాంతిపర్వము.)

తా. ప్రకృతిసౌందర్యముచే మనోహరముగానున్న నైమిశవనమందు శౌనకాదిమహామునీం
 ద్రులు సూతునిగాంచి భూమండలము నేరాజు దివ్యచిహ్నములను ధరించి పరిపాలించెనో యాతని
 చరిత్రమును మాకు నెఱింగింపుండనికోరగా సూతుండు మిగుల సంతోషముతో (నిటులఁ జెప్పెను.)

శా. శత్రుపానితదివ్యచిహ్నధరుడై చంచద్విమానాధిరా
 జక్రీడాపరుడై యమానుషమహాసత్త్వాధ్యుడై చేదిభూ
 చక్రేశుండు ధరిత్రియేలె వసుసంజ్ఞం దచ్చరిత్రంబు ని
 ర్వక్రప్రాధిమ విన్నవించు నని వాగై వచిత్రితో నిట్లనున్.

93

శక్ర=దేవేంద్రునిచేత, ఆ పానిత=పాండింపఁబడిన, దివ్యచిహ్నధరుడై=దేవతాలాంఛనము
 లను ధరించినవాడై, చంచల్=ప్రకాశించుచున్న, విమానాధిరాజ=విమానశ్రేష్ఠమందలి, క్రీడా=
 విహారమందు, పరుడై=ఆసక్తుడై, ఆమానుష=మనుష్యసాధారణముగాని, మహాసత్త్వాధ్యుడయి=
 మహాబలముచేతనధికుడయి, చేదిభూచక్రే శుండు=చేదిదేశాధీశ్వరుండు, వసుసంజ్ఞ=వసువనెడిపేరు
 చేత, ధరిత్రియేలెక్=భూమిని బరిపాలించెను, తచ్చరిత్రంబు=ఆతనికథను, నిర్వక్రప్రాధిమ=
 సరళమైన ప్రాధిమచేత, విన్నవించునని=విన్నపము చేయుచున్నానని, వాగై వచిత్రితో=వాక్యచ
 మత్కృతితోడ, ఇట్లున్=ఈపద్ధత్యుమాణప్రకారముగాఁ బలికెను. తచ్చరిత్రంబు నిర్వక్రప్రాధిమ

ననుచో ద్రుతమునకు స్థిరమగువిపర్యయము పరముగానున్నందున ('లుగ్వాద్రుతప్రకృతికాత్పరతస్సరశే స్థిరేనస్యస్యాత్' న.) అనుసూత్రముచేత లోపమువచ్చినది. ఇచట ననుధాతువు తద్ధర్మార్థక రూపము భూతార్థమునం బ్రయోగింపఁబడెను.

తా. దేవేంద్రునివలన దివ్యచిహ్నముల నొంది విమాన సంచారియై మనుష్యాతీతశక్తికలియై చేదిదేశపురాజగు ప సుమహారాజు భూమండలమును బరిపాలించెను. అతని చరిత్రమును మీ కెఱింగి గింతునని చిత్రవాక్కులైనతో నూతుఁడు మనుల కీకథ తెలుప సాగెను.

సీ. వరసుమనోభవ్యతరుల కావాల మత్యలఘుకలాపాలి • కలరుభరణి

సరి లేనితెలిము తెఱసరులకొటారు కళ్యాణపరంపరలతోలుదీవి

సురుచిరమణుల కాకరసీమ శ్రుతిహితభాషితద్విజకోటిపట్టు గొమ్మ

సరసుల కారామసరణి శ్రీరంగగోపాక్రోడవాసిని • కాటపట్టు

తే. వెలయునావరణాంబుసంపీతహాట, కాండమోహదపరిభావృతాంఘ్రివజ్ర

దంతరప్రాంతగంగానిరంతరాగ్ర, భూరివరణం బధిష్ఠానపురవరంబు.

94

వర=శ్రేష్ఠులును, సుమనః=మంచిమనస్సుచేత, భవ్యతరులు=అత్యంతయోగ్యులు ననెడు, వర సుమనో భవ్యతరులకు-వర=శ్రేష్ఠములయిన, సుమనఃపుష్పములచేత, భవ్య=యోగ్యములైన, తరుల కు=వృక్షములకు, ఆవాలము=పాదైనదియు, అత్యలఘు=అత్యధికములయిన, కలా=విద్యలయొక్క, పాలికలు=సమూహములనెడు, అత్యలఘు=అత్యంతఘనమైన, కలాప=భూషణములయొక్క, ఆలికల కు=సమూహములకు, భరణి=సాములుంచెడు భరణియైనదియు,

సరిలేని=సమానము లేని, తెలిము తెసరుల=శుభ్రములైన ముత్యాలహారములనెడు, సరిలేని తెలి ముతైనరుల=సమానములేని తెల్లము తెసరి వడ్డయొక్క, కొటారు=ధాన్యపురాసులుంచెడు స్థలమైనదియు, కళ్యాణపరంపరల=శుభపరంపరలనెడు, కళ్యాణపరంపరల = సువర్ణపరంపరలయొక్క, తోలుదీవి=జం బూద్వీపమైనదియు, (ని. 'కల్యాణ మక్షయే స్వర్ణే కళ్యాణం మద్గళేపిచ' అని వి.) తోలుదీవి యను టలో "జంబూష్ణక్షతశక్రాంచ"యనితోలుదొలుత జంబూద్వీపము లెక్కింపఁబడుననియు దీవులలోఁ దేరెన్నిక గలదని భావము.

సురుచి=మంచికాంతిగలిగిన, రమణులు=శ్రీలనెడు, సురుచిర=లేస్సగాఁ బ్రకాశించునట్టి, మణులకు=రత్నములకు, ఆకరసీమ=గనియైనదియు, శ్రుతిహిత=వేదవిహితములైన, భాషిత=వాక్య ములుగల:ద్విజకోటి=బ్రాహ్మణసమూహమనెడు, శ్రుతిహిత=చెవులకింపైన, భాషిత=పలుకులుగల, ద్విజ కోటి=శుకపికాది పక్షిసమూహముయొక్క, పట్టుగొమ్మ=అపలంబశాఖయైనదియు,

సరసులు=శృంగారాదిరసజ్ఞులనెడు, సరసులకు=సరస్సులకు, ఆరామసరణి=ఉద్యానవాటిక యైనదియు, శ్రీరంగగోపాక్రోడవాసినికి-శ్రీరంగగోపా = శ్రీరంగమేమందిరముగాఁగల విష్ణుమూర్తి యొక్క, క్రోడవాసినికి=వక్షస్థులవాసినికి, అనఁగా లక్ష్మికి, లక్ష్మీయనెడు, శ్రీరంగగోపాక్రోడవాసి నికి-శ్రీ = శోభాయుక్తమైన, రంగగోపాక్రోడవాసినికి=నాట్యమందిరాంతరవర్తిని యగు నర్తకికి, ఆటపట్టు=నాట్యస్థానమైనదియు, (ని. 'ననాక్రోడంభుజాన్తరం' అని అ.)

ఆపరణాంబు=మహాజలముచేత, సంపీత=ఆవరింపఁబడిన, హాటకాండ=హిరణ్యమైనబ్రహ్మం

డమోయనునట్టి, మోహద=భ్రాంతి గలుగఁజేయుచున్న, పరిఖావృతాంఘ్రి - పరిఖా=అగడ్తచేత, వృత=పరివేష్టించఁబడిన, అంఘ్రి=అడుగు మట్టుగలిగినదియు, వజ్రదంతరప్రాంత=వజ్రమణులచేతఁ జెక్కఁబడిన పార్శ్వభాగము గలిగినదియు, గంగానిరంతరాగ్ర-గంగా = ఆకాశగంగతోడ, నిరంతర=ఎడములేకయున్న, అగ్ర=అగ్రభాగము గలిగినదియు, భూరి=సువర్ణమయమయిన, వరణంబు= కోటగలిగినదియు, (ని. 'స్వర్ణేషి భూరి' అని ఆ. (ని. 'ప్రాకారో వరణస్సారి' అని ఆ.) అధిష్ఠాన పురవరంబు=అధిష్ఠాన మనెడు పట్టణశ్రేష్ఠము, వెలయున్=ప్రకాశించును.

ఇందు శ్రీష్టరూపకము. అందు కలాపాలికలు సురుచిరమణులు అన్న రెండుచోట్ల శబ్దశ్రేషఠము. తక్కినది యర్థశ్రేషఠము. ఆకరసీమేత్యాదులయందుల్లేఖాలంకారము. రెంటికి సంకరము.

తా. అధిష్ఠానపురము పూవుఁదీగలకు, బుద్ధివంతులకు, విద్యులకు, విభూషణములకు, శుద్ధహక్తికములకు, తెలియుతైములను వడ్లకు, శుభములకు, సువర్ణమునకు, ప్రకాశవంతములగు మణులకు, సుందరాంగులకు, విద్యావంతులగు విప్రులకు, విహగరాజములకు, సరసులకు, సరోవరములకు, లక్ష్మీకి, సర్తకురాండ్రకు సునిశితమైన పరిఘాజలముచేతను బార్శ్వభాగ వజ్రకాంతులచేతను అగ్రభాగము సందు సందు లేకున్న గంగాజలముచేతను నావరింపఁబడిన బంగారపుకోట మహాజలముచేత నావరింపఁబడిన హిరణ్మయమైన బ్రహ్మాండమువలె నొప్పుఁ దనరారును.

చ. అలఘుతరగ్రహంశుగుణితాగణితాభినుతాగ్రత్నకం
దళరుచి బొల్పువీటివరణంబు గతావరణం బొనర్ప ని
చ్చలు నలకోటకొమ్మబలునందులపొందుల నేగఁగాఁ జూమీ
యలవఱచెం బతంగుఁ డసహాయరథాంగముగా శతాంగమున్.

95

అలఘుతర=మహత్తరములైన, గ్రహంశు=సూర్యునివగ్రహకాంతులచేత, గుణిత=రెట్టింపఁ జేయఁబడిన తత్త్వద్రావణమానవర్ణములు గలిగినవియు, అగణిత=యెన్నఁశక్యముగానియవియు, అభినుత=మిక్కిలితొనియాడఁదగినవియునగు, అగ్రత్నకం=దళరుచిబొల్పు=అగ్రభాగమందలి పద్మరాగాది రత్నాంకురముల కాంతిచేత నొప్పుచున్న, వీటివరణంబు=అధిష్ఠానపురముయొక్క కోట, గతావరణం బొనర్పన్=గతమనఁగా గతి, దానికి (నావరణ మనఁగా నిరోధము) గతి నిరోధము సేయఁగా, నిచ్చులన్=నిరంతరమును, అలకోటకొమ్మబలునందులపొందులనేగఁగాఁజూమీ = ఆకోటకొమ్మలయొక్క బలమైనసందులవెంటబడిగాఁ బోవుటకేనుమీ, వతంగుడు=సూర్యుడు, శతాంగమున్=రథమును, ని. 'శతాంశ స్సర్వస్థనో రథః' అని ఆ. ఆసహాయరథాంగముగాన్ = జతలేనియొంటిబండికల్లు గలదానిని గా, అలవఱచెన్=పనుపఱచెన్, గ్రహంశుగుణిత, అన్నచోట గ్రహమండలము సంటియున్నందున సూర్యాంగారకులు రక్తవర్ణముగలవారును శుక్రచంద్రులు శ్వేతవర్ణము గలవారును గురుబుధులు పీత వర్ణముగలవారును శని నీలవర్ణముగలవాఁడును రాహుకేతువులు ధూమ్రవర్ణముగలవారునని చెప్పి యున్నది గనుక నాయాగ్రహకాంతులచేత నాయావర్ణసామ్యముగల పద్మరాగాదిమణులకాంతు లినుమడింపఁబడినవని యర్థము. ప్లో. 'భాస్కరాఙ్గారకౌ రత్నైశ్చైతాశుక్రనిశాకరా, గురుసోమాత్త జౌషీతౌకృష్ణవర్ణశ్శనిస్తథా, రాహుకేతుధూమ్రపర్ణా గ్రహవర్ణాప్రక్షీరితాః' అని నవగ్రహవర్ణము లకు లక్షణము. నవరత్నములకును దత్తద్వర్ణసామ్యమూలకముగా నవగ్రహము లధిదేవతలు. ఎట్లన,

గా, శ్లో. 'మాణిక్యం తరణే స్ఫుజాతమమలం ముక్తాఫలం శీతగో ర్హాహేయస్యతు విద్రుమో మరకతం సౌమ్యస్య గారుత్తతమ్, దేవేజ్యస్య తు పుష్పరాగ మనురామాత్యస్య వజ్రంశనే ర్మీలం నిర్మల మన్య యోశ్చ కథితే గోమేధ వైదుర్యకే' అని ప్రమాణము. అలం. ఫలాత్ప్రేక్ష.

సూర్యుడు వతంగుడు (వక్షి) గాన కొమ్మలసందునఁ బోవ సాగెను. సూర్యగమన నిరోధి యగుటచేఁ గోటపైఁగల రత్నములకాంతి సూర్యకాంతి నెంతయో యతిశయించి యుండెననుట. సూర్యునకు గమన నిరోధ మొకనాటిదికాదు. నిచ్చలు జరుగునది. కావుననే యసహాయరథాంగమును జేసికొనెను.

తా. నవగ్రహదుల కాంతులచేఁ బ్రతిష్ఠానపురపుఁ గోటపైఁగల రత్నములకాంతులు మైకి వ్యాపింప సూర్యుఁ డాకాంతిపుంజమునుండి పోవఁజాలక గోటకొమ్మల సందులనుండి యెటులోఁ బోవుటకు అసహాయచక్రముగల రథము నేర్పఱచుకొని ప్రయాణ మువపఱచుకొనెను.

చ. పురిపరిభ్రామహంబునిధిః పూరిగభీరతరాంబుపూరముల్

సరభసవృత్తిఁ బొచ్చి బలిఃసద్వృత్తలం బతలం బొనర్పఁగాఁ

చరణకృతప్రచారములు • సాగవు వీరికి నంచు నబ్జజం

దురగులఁ జేసెఁ బన్నగకుఁలోద్భవులఁ వడిఁ దేలి యాడఁగన్.

96

పురి=అధిష్ఠానపురసంబంధమైన, పరిభ్రా=అగడ్తయనెడు, మహంబునిధి=మహాసముద్రముయొక్క, పూరి=అతిశయమును, గభీరతర = మిక్కిలిలోఁతునైన, అంబుపూరములు = జలప్రవాహములు, సరభసవృత్తిఁబొచ్చి = వేగముతోఁజొరఁబారి, బలిసద్వృత్తలంబు=రసాతలమును, (ని. 'అథోభువన పాతాళ బలిసద్వరసాతలమ్' అని అ.) అతలంబొనర్పఁగాఁ = స్వరూపరహిత మైనదానిఁ జేయఁగా నని యర్థము. (ని. 'అథస్వరూపయోరస్త్రితలమ్' అని అ.) అతలమనఁగాఁబాతాళము గనుక నిక్కడ స్వారస్యము గ్రహింపవలయును. (శ్లో. 'భూపాపేటిభువనమతలమ్') ఇత్యాది ప్రయోగములు విచారింపవలయును, చరణకృతప్రచారములు సాగవువీరికినంచుఁ=వీరికి ననఁగా సీసర్పములకు, చరణకృతప్రచారములు=పాదములచేతఁజేయఁబడిన సంచారములు, సాగవు=జరుగ నేరవు, అంచుఁ=అని విచారించి, అబ్జజండు=బ్రహ్మదేవుఁడు, పన్నగకులోద్భవులఁ=సర్పకులసంభవులను, వడిఁ దేలియాడఁగఁ=వడిగా నీటిపైఁ దేలియాడెడుకొఱకు, ఉరగులఁజేసెఁ=ఉరముచేత నడుచువారిఁగాఁ జేసెను. పన్నగ పదంబు సాభిప్రాయ మని తెలియవలయును. ('ఉరసాగచ్ఛంతీత్యురగాః పద్భిః నగచ్ఛంతీతిపన్నగాః' అని వ్యుత్పత్తులు.) అలం. అతిశయోక్తి. ఉత్ప్రేక్ష. నిరుక్తి.

పన్నగకులోద్భవుల నురగులఁ జేసెననుటవలనఁ దొలుత నడువనే లేకుండి రనియు నిందులకుఁ బాతాళ మతల మగుటయే కారణమనియు ఉరగులగుటచే నిపుడు దేలియాడఁగలిగిరనియు భావము. పరిభ్రాజలము మహంబుధిరూపముగను గభీరాంబుపూరరూపముగ నుండుటవలననే బలిసద్వము సరభసవృత్తిఁ జేరఁగలిగెను.

తా. అధిష్ఠానపురపు అగడ్త మిగుల లోతు గలిగి పాతాళలోకమువఱకు నుంటచే నందలిజలము పాతాళలోకమునంతట నిండి యతలము (ప్రదేశము లేనటులు) గావింప నచట నుండు పన్నగములు నడువఁజాలకుంటచే బ్రహ్మ కరుణించి యురగములుగా (ఉరముతోఁ బోవువానిగా)ఁ జేసెను. కావుననే నీళ్లపై లేలి యాడుచు నురముతోఁ బాములు పోవుచున్నవి.

మ. చతురాస్య ల్పురుషోత్తము ల్బుధగురు • ల్సర్వజ్ఞమూర్తు ల్మహా
శతమన్యు ల్బుచిధర్త పుణ్యజనతా • శ్లాఘ్యు ల్ప్రచేతు ల్నదా
గతు లక్షీణనవార్థక ర్తలు కళా • కాంతు ల్జగద్బంధు లా
క్షీతిదేవు ల్పురి దేవతామహిమలం • జెన్నొందుట ట్చిత్ర మే.

9/

ఈపద్యములో నధిష్ఠానపురమందలి బ్రాహ్మణులయందు దేవత్వమారోపించి యర్హద్యయమునకు నభేదాధ్యనసాయముగాఁ జెప్పినాఁడు. అదియెట్లనఁగా, చతురాస్యోత్త=ఆస్యమందుఁ బుట్టినది యాస్యము, అనఁగా వాక్యము, చతురములైన (అనఁగాఁ బ్రాధమ్యములైన) వాక్యములు గలవారును అవి యర్థము, చతురాస్యజడనఁగా నాలుగుముఖములు గలవాఁడు బ్రహ్మగనుక బ్రహ్మలని యర్థాంతరము. పురుషోత్తమోత్త=పురుషశ్రేష్ఠులనియర్థము, విష్ణుమూర్తులని యర్థాంతరము. బుధగురుత్త=పండితులైనవా రిని గురువులు, (అనఁగా హితాహితోపదేశ్యులనియర్థము.) బుధబృహస్పతులని యర్థాంతరము. సర్వజ్ఞమూర్తుత్త=సకలము జెలిసినవారని యర్థము, దుద్రమూర్తులని యర్థాంతరము. మహాశతమన్యుత్త=మహత్తరములైన యనేకయజ్ఞములు చేసినవారని యర్థము. మహేంద్రులనియర్థాంతరము. శుచిధర్త=పనిత్రతచేతను, పుణ్యజనతా=నుజనత్వముచేతను, శ్లాఘ్యులు=కొనియాడఁ దగినవారని యర్థము, అగ్నియమ నిర్మతు లని యర్థాంతరము. ప్రచేతుత్త=ప్రకృష్టమైన మనస్సుగలవారని యర్థము, పరుణులని యర్థాంతరము. (ని. 'ప్రచేతాపరుణః పాశీ' అని అ.) సాంతవదాంత సకారమునకు వికల్పము చేత లోపము గలదు గనుక నిక్కడ లోపమువచ్చినది. ('సాంతాదవయః ప్రభృతీస్థానో స్తేషాంచ ప్రయోగమహితానామ్' అని న.) సదాగతులు=శ్రేష్ఠమైన యాగమనముగలవారని యర్థము, వాయుదేవులని యర్థాంతరము. అక్షీణ=క్షీణముగాని, నవ=నూతనమైన, అర్థక ర్తలు=అర్థకల్పనములు చేయువారని యర్థము, నవార్థములనఁగా నవసంఖ్యగలవిధులు వానికిఁ గర్తలనఁగా గుజేరులని యర్థాంతరము. (ని. 'అర్థోభిధేయైవస్తు ప్రయోజననివృత్తిభిః' అని అ.) అక్షీణసదర్థక ర్తలని పాతాంతరము కళాకాంతుత్త=విద్యులకధిపతులని యర్థము, చంద్రులని యర్థాంతరము. జగద్బంధులు=జగజ్జనుల కాత్తులని యర్థము, సూర్యులని యర్థాంతరము. (ని. 'ఖద్యోతో లోకబాన్ధవః' అని అ.) ఇట్టివారైన, అక్షీతిదేవుత్త=ఆ బ్రాహ్మణులు, పురిత్త=పట్టణమందు, దేవతామహిమలక్=దేవప్రభావములచేత, చెన్నొందుటత్త=ఓప్పుచుండుటలు, చిత్రమే = ఆశ్చర్యమా. అనఁగా శబ్దశ్లేషచేత ప్రాప్తములైన బ్రహ్మదేవతాధర్మములుగల బ్రాహ్మణులు దేవతామహిమలచేతక జెన్నొందుట యేమివంత యని యర్థము. అలం. శ్లేష. కావ్యలింగము.

తా. ఆపురమందలి బ్రాహ్మణులు విద్యులందు నేర్పరులై పురుషశ్రేష్ఠులై పండితులకుఁ గూడ గురువులై పుణ్యాత్ములై బుద్ధిశాలులై యజ్ఞరతులై దేవతామహిమలతో నుండిరి. (పురు బ్రాహ్మణులు బ్రహ్మస్వరూపులు శివస్వరూపులు బృహస్పతి శుక్రస్వరూపులు నయి క్షీతి దేవులుగావునదేవతాస్వరూపముతో నలరారు చుండిరిని యర్థాంతరము.)

సీ. పగలైనఁ దెల్పిఁ గో • ల్బుడనిరాజులు శరంబులు చన్న వెలవెలఁబోనిఘనులు
ధనదాశఁగేలుమో • డ్పనిసార్యభౌమాంకు లనివెన్నముందుఁజూ • డనికుమారు
లరి మొచ్చు గరములు • నెరపనియిను లాలమునవాలుమఱువని • పురుషసింహు
లనయంబు నడకఁ దా • ప్పనిగోత్రపతు లెప్పుడును నీదరము లేని • యనఘభోగు

తే. తార వీరన వీరనఁయొకపరులు, వరలుదురు వీటఁ బుష్పపద్యంశ్యు లగుటఁ గువలయాధారకమలానుఁగుణవిహార, సారసౌజన్యధరులు రాజన్యవరులు. 98

ఈపద్యమునందు నధిష్ఠానపురమందలి రాజుల నభివర్ణించి చెప్పినాడు. పగలైనఁ దెల్వఁ గోల్పడనిరాజులు, పగలనఁగా విరోధములును దివాభాగమును, రాజులనఁగా త్పత్రియులుఁ జంద్రులును, తెల్వయనఁగా ముఖికాసంబును గాంతియును, పగలైనఁ = విరోధములు ప్రసక్తమయినను, తెల్వఁ గోల్పడని=ముఖికాంతిఁదప్పని, రాజులు=రాజులైన త్పత్రియులు అనియర్థము. ఇందువలన రాజైన చంద్రుఁడు విరోధము ప్రసక్తమైనప్పుడు ముఖికాంతి దప్పెడువాఁడని తెలియఁబడుచున్నది. దివాభాగమందుఁ జంద్రుఁడు కాంతిహీనుఁడగుచున్నాఁడని భావము. ఇక్కడ నభేదాధ్యవసాయములకమైన వ్యతిరేకాలంకారము. ఉత్తరత్ర యారీతిగా గ్రహింపవలయును. శరంబులు చన్న వెలవెల బోని ఘనులు=శరములనఁగా బాణములును నీళ్లును, ఘనులనఁగా నధికులును మేఘములును, శరంబులు చన్నఁ =బాణము చెల్లిపోఁగా, వెలవెలబోని తెల్లపోకయందెడలు, ఘనులు=అధికులైనరాజులు అని యర్థము. ఘనులైన మేఘములు బాణములు చెల్లిపోఁగానే తెల్లపోవునట్టి వనుట. ఉడకములున్నంపఁ బడఁగా మేఘములు తెల్లఁబడుచున్నవని భావము.

ధనదుఁడనఁగా ధనమిచ్చువాఁడును గుబేరుఁడును, ఆశయనఁగాఁ దృప్తయను దిక్కును, సార్వభౌముఁడనఁగాఁ జక్రవర్తియను నుత్తరదిగ్గజమును, (ని. 'ఆశాత్పష్టాదికాప్రాక్త' అని వి.) (ని. 'సార్వభౌమ స్సర్వప్రఖ్యాపాలకే దిగ్గజాన్తరే' అని నా.) ధనదాశ=ధనమిచ్చువానియందలి యాశచేత, కేలుమోడ్పని=చేయిముడుచుకొని యాచింపని, సార్వభౌమాంకులు=చక్రవర్తిచిహ్నములు గలవారని యర్థము. సార్వభౌమనామక దిగ్గజము ధనదాశచే హస్తముపట్టి యడుగుకొనునది యనుట, కుబేరుని దిక్కునఁ దుండము ముడిచికొనియున్నదని భావము. కుమారుఁడనఁగా = రాజకుమారుఁడును గుమార స్వామియును, అనిక =యుద్ధమందు, వెన్కముందుఁజూడని=సంకోచింపని, కుమారులు=కొమరు ప్రాయ ముగల రాజులని యర్థము. కుమారస్వామి యుద్ధమందు వెనుకముందు చూచువాఁడనుట, వజ్రాఖుండు ముందుమూఁడుముఖములతోడను వెనుకమూఁడుముఖములతోడను జూచునని భావము.

అరియనఁగా శత్రువును జక్రవాకమును, కరములనఁగాఁ బన్నులును గిరణములును, ఇనుఁడ నఁగాఁ బ్రభువును సూర్యుఁడును, అరమనఁగాఁజక్రాంగము. (ని. 'అరంశీమేచచక్రాణ్ణే' అని వి.) అరాణ్యస్యసంతియనెడు వ్యుత్పత్తిచేత నరియనఁగా బండిగారెకుఁ బేరు గనుకను బండిగారెపేళ్లన్ని యుఁజక్రవాకములకుఁ జెల్లునుగనుకను నిక్కడ నరిశబ్దము చక్రవాకములయందును వర్తించుచున్నది. (ని. 'కోక శ్చక్ర శ్చక్రవాకో రథాణ్ణావ్యయ నామకః' అని అ.) (ని. 'బలిహస్తాంశపఃకరాః' అని అ.) (ని. 'ఇనస్సూర్యేణునే రాణ్ణి' అని అ.) అరిమెచ్చుఁ = శత్రువు మెచ్చునట్లుగాఁ బన్నులియ్య ని ప్రభువులని యర్థము. ఇనుఁడైన సూర్యుఁడు శత్రువు మెచ్చునట్లుగాఁ బన్నుచ్చువాఁడనుట, సూర్యుఁడుచక్రవాకము మెచ్చునట్లుగాఁ గిరణప్రసారణము నేయుచున్నాఁడని భావము. వాలు=అనఁగాఁ గత్తి, పురుషసింహుఁడనఁగాఁ బురుషశ్రేష్ఠుఁడును, నరసింహుఁడును, ఆలమునఁ =యుద్ధమందు, వాలు మఱువని=కత్తియేమఱిని, పురుషసింహులు=పురుషశ్రేష్ఠులని యర్థము. నరసింహుఁడు యుద్ధమందుఁ గత్తి యేమఱిసవాఁ డనుట. నరసింహుఁ డాయుధములేకయే హిరణ్యకశిపుని వధించినాఁడని భావము.

నడక యనఁగా నడవడియు, సంచారమును, గోత్రపతులనఁగాఁ గులపతులును బర్హతశ్రేష్ఠములును, అనయంబు = సర్వకాలమును, నడకఁదప్పని=నడవడిఁదప్పని, గోత్రపతులని=కులపతులని యర్థము. గోత్రపతులైన పర్హతశ్రేష్ఠములు నడవడి దప్పినవనుట. పర్హతము లెప్పుడును సంచారము లేకయుండునని భావము. సీదర మనఁగా శృంగారభావంబును కుబుసమును, భోగులనఁగా రాజులును సర్పములును, (ని. 'భోగీ భుజ్జమే రాజ్ఞి' అని వి.) ఎప్పుడును = విసమయమందును, సీదరములేని=ఱోతగొట్టుతనములేని, అసఘభోగులు=భోగపరులైన రాజులనియర్థము. సర్పములెప్పుడును సీదరముగా నుండుననియునుట. పాములు నిరంతరమును గుబుసము గలవియనియును భావము.

జౌరవీరనక్ = జౌరావీరు అనునట్లుగా, వీరనయైకపరులు = వీరసీతీయందు ముఖ్యానక్తిగలవారును, పుష్పవద్వంశ్యులగుట = పుష్పవంతులనఁగాఁ జంద్రసూర్యులు, (ని. 'ఏకయోక్త్యాపుష్పవంతౌ దివాకరనికాకరా' అని అ.) వారివంశమందుఁ బుట్టినవారు పుష్పవద్వంశ్యులు, పుష్పవద్వంశ్యులగుటవల్ల, కువలయం=కులవలకు, ఆధార=ఆధారమైనదియు, కమలానుగుణం=పద్మముల కనుకూలమైనదియునగు, విహార=సంచారములుగలవారనియును, బుష్పవంతులవంశమందుఁబుట్టినవారుగనుకఁ బుష్పపరిపాలనము నేయచున్నవారనియు నర్థద్వయము. కువలయమనఁగా భూవలయము, కమల అనఁగా, లక్ష్మీయుఁ గావున భూవలయోధారరాజ్యలక్ష్మ్యునుగుణవిహారములు గలవారని భావము. సారసౌజన్యధరులు=యోగ్యమయిన సుజనత్వమును వహించినవారనయిన, రాజన్యవరులు=రాజశ్రేష్ఠులు, పీటక్ = అధిష్ఠానపురమందు, వరలుదురు=ప్రకాశింతురు.

ఇవట రాజభునాదిపదములు శ్లేషించుటచేఁ బ్రకృతమాత్రమందు విశ్రమించిన శక్తిగలవైనను బగలైనఁ దెట్టిఁగోల్పడనీత్యాది వ్యతిరేకవిశేషముల సామర్థ్యముచేఁ దోచుచున్నచంద్రమేఘాదులయందు వైరకాలవైరూప్యాదిదోషములు దోచుటచేత రాజులయందుఁ జంద్రాది ప్రతియోగికవ్యతిరేకము దోచుచున్నది. అలం. వ్యతిరేకాలంకారధ్వని. సమాలంకారము.

తా. ఆపురమందలి రాజకుమారులు సూర్యచంద్రవంశజులు, భూభరణసమర్థులు, లక్ష్మీవిహితప్రవర్తకులును. ఇంటియకాక యెంతవిరోధమందేని ప్రతిభఁ గోల్పింపరు. బాణములుముగిసినను తెల్లఁబోరు. ఎన్నఁడును యోచింపరు. సంగరమున ముందు వెనుకలు చూడరు. పన్నులు విశేషముగా విధింపరు. సంగరమునఁ గత్తి యేమిటరు. నీతిని దప్పరు. వారినడవడిలో ఱోతగొట్టుతనమనునది లేదు.

చ. చెలిపులిగూడు మానుపనిశ్రీదుని గా దని మిత్రు నక్షయో

జ్వలవసుఁ జేయ మిత్రవసుఁసంపద కై నఘనావరోధము

స్వలివడఁ జేయ నేర్తురు మణివిపణితపనీయరాశిపే

శలరుచిఁ గోటికోటివిలసద్ధ్వజికోటిఁ బురీకిరాటకుల్.

99

చెలి=స్నేహితుఁడైన హరునియొక్క, పులిగూడు=భిక్షాన్నమును, మానుపని=విడిపింపలేని, శ్రీదుని=కుచేదని, కాదని=నిందించి, ఇక్కడ శ్రీదశబ్దము సాభిప్రాయము. పురీ=అధిష్ఠానపురమందలి, కిరాటకుల్=కోమట్లు, మణివిపణి=రత్నమయములైన యంగడిపిఠులయందలి, తపనీయరాశి=సువర్ణరాసులయొక్క, పేశలరుచిన్=నిద్రంపుకాంతిచేతను, కోటికోటి=ప్రతికోటిధనమందును, ఈశబ్దము లాక్షణికము. విలసత్ = ప్రకాశించుచున్న, ధ్వజికోటి=పడగలసమూహముచేతను, మిత్రుక్=స్నేహితుఁ

దై నసూర్యుని; అక్షయము అక్షయము లేనిదియు, ఉజ్జ్వలము ప్రకాశమానమైనదియునగు, వసు=ధనము గలవానిగా, చేయక=చేయుటకును, మిత్రవసుసంపదకైన ఘనావరోధము నెవలవడజేయక=అతని ధనసంపదకువచ్చిన ప్రబలవిరోధమును బోగొట్టుటకును, నేర్తురు=నమర్థతాదురని యర్థము. (ని. 'మిత్రంసుహృదిమిత్రోర్మః' అని వి.) సుహృద్వాచకమైనమిత్రశబ్దము నిత్యనపుంసకమైనను బులింగ ప్రయోగంబును గలదు. (ని. 'క్వచిదర్థవిశేషేతుక్తి బేభ్యుభయలిఙ్గతా') అని యధర్వణవచనము. (ని. 'దేవభేదే నరే రక్షా వసూరత్నే ధనే వసు' అని అ.)

అనఁగానిష్టావాప్త్యనిష్ట పరిహారరూప ఫలద్వయ సంపాదకుతాదురనుట. సువర్ణరాసులయొక్క నిష్టమైనకాంతిచేతను, నక్షయోజ్జ్వల వసుజేయననగా నక్షయరశ్మి వంతుని జేయను, రశ్మికే దటస్థమైనఘనావరోధముననగా మేఘావరోధమును, కోటికోటివిలసద్వృక్షకోటిచేతను, అనఁగా ధ్వజపట జనితవాయువులచేతఁ బోగొట్ట నేర్తురనిభావము. అనఁగా నాపట్టణమందుండెడుకోమట్లు సూర్యమండల మేఘమండలములవర్ణంతమువ్యాపించియుండెడు సువర్ణరాసులును ధనరాసులును గలిగి కుబేరుని దిర స్కరించుచున్నారని తాత్పర్యము. ఇచటఁ గోమట్లకుఁ గుబేరునికంటె ఆధిక్యమును వర్ణించుటవలన వ్యుతిరేకాలంకారము.

తానుశ్రీదుండయ్యుఁ జెలికాని భిక్షావృత్తి బోగొట్టలేమి లోపము. కాననే వానిదిరస్కరించి మిత్రునకు వసుసంపదఁ గూర్చిరి. అంతఁబోక ఘనావరోధములఁ దొలగించిరి. కానపురికిరాటులు మిత్రజనోపకారులు. ఇంతియేగాక వారికోటు లపరిమితగలధనరాసులుగూడఁ గోటులై యున్నవిగాన నైశ్వర్యమునను మిన్నై.

తా. కుబేరుఁడు తనచెలికాండగు శివుఁడు భిక్షాన్న మారగించుట నివారించనందులకుఁ బురవై శ్యులు నిరసించి తాము మిత్రునకు (సూర్యనకుఁజెలికానికి) వసుసంపద (కిరణసమృద్ధిధనము) తమ సువర్ణరాసులకాంతలచే నమకూర్చి వారికిఁగల్గు ఘనమేఘములవలని (గొప్పవియగు) నిర్బంధములు కోటలపై నెత్తిన పెక్కిముల సాహాయ్యమున నివారించఁగలిగిరి.

మ. బలిచూడామణు లందు విష్ణుపదజుల్ • వాటించుధాన్యంపుచి

ప్పలు చంద్రామృతసాంద్ర సేకమునఁ బై • పై మోసు లెత్తంగఁద

త్కలమాంకూరపుఁబంపు మేయునెలజింకక సారె వారించు వా

రలతోఁబుట్టువు గంగ పద్మముఖనిర్వృద్ధ్యంగనాదార్భటిన్.

100

బలిచూడామణులు=బలవంతులలో శ్రేష్ఠులైన యని యర్థము. శూద్రులు విష్ణుపదజులగునక బలిచక్రవర్తి శిరోభాగము విష్ణుపాదాక్రాంతమైనందున దానికిఁ జూడారత్నములని ప్రకారాంతరము. విష్ణుపదజుల్=శూద్రులు, అందఁనెడుపదము తత్కారమైన దేశ్యపదము. (న. 'సాశ్రయానాశ్రయాపి స్యా త్తత్కార్యతనప్తమి' అని యధర్వణోక్తి.) అందుక=ఆ పట్టణమందు, పాటించు=రచించునట్టి, ధాన్యంపుచిప్పలు=ధాన్యరాసులు, చంద్రామృతసాంద్ర సేకమునక=చంద్రసంబంధమైన యమృతము యొక్క దట్టమైన తడుపుటవలన, పైపై మోసు లెత్తంగక=పైపైని మొలకలెత్తగా, తత్కలమాంకూరపు=ఆవరిమొక్కపైరుయొక్క, పంపు=ప్రదేశమును, మేయు=తినునట్టి, నెలజింకక=చంద్రునిలో నున్న జింకను, వారలతోఁబుట్టువు=ఆ శూద్రులకుఁ దోడఁబుట్టినదైన, అనఁగా శూద్రులును గంగ యును విష్ణుపాదమందుఁ బుట్టినారుగనుక వారలతోఁబుట్టువని చెప్పినాఁడు, గంగ=ఆకాశగంగ,

పద్మముఖ=పద్మమనెడు ముఖములవలన, నిర్మల్=బయలువెడలుచున్న, భృంగనాద = తుమ్మెదలయొక్క ఝంకారమనెడు, ఆర్భటిక్=అంతచేత, సారెక్=మాటిమాటికిని, వారింఛుక్ = మేయకుండఁ దోలును, అనఁగా నాపట్టణమందుండు శూద్రులు పండించుధాన్యరాసులు చంద్రమండలము నంటి యుండు ననుట. విష్ణుపదజాల్పించెను, అని పాఠాంతరము. అలం—కావ్యలింగము.

చంద్రుడు ప్రకాశించుటయుఁ దామరపూవులు వికసించుటయు నేకకాలమునందు జరుగవ నియుఁ గవి చెంటి నేకకాలమునఁ జెప్పట యొకదోషమని కొందఱందురు. కాని యట్టిదోషమున కిటు నవకాశములేదు. (ముఖించిన) తామరపూవులనుండి తుమ్మెదలధ్వని బయలువెడలుటచెప్పబడుటచే నిదియుక్తియుక్తము.

తా. ఆపురమునందలి శూద్రులు ధాన్యరాసులు చంద్రమండలము నంటునటులఁ బోయఁ జం ద్రామృత నేకమునఁ బైభాగమున మొలకలెత్తెను. చంద్రునియందలి లేడి యామొలకల మేయఁ బోవ శూద్రులతోఁబుట్టువగు గంగ పద్మముఖమునుండి వెలువడు తుమ్మెదల నాదముచే నాలేడిని వారిం ప సాగెను.

చ. పరబలభంగచంగము లభంగురతుంగమతంగజంబు ల

పూరిఁ బరికిర్ణకర్ణపుటఁ పూరితపూరితరానిలాహతి

న్విరియఁగఁ దోల మేఘములు • నింగిఁ దొఱంగి తదంఘ్రిమూలముల్

శరణము నందఁ బోలు ననిశంబు పదంబుమదంబుపేరిటన్.

101

పరబల=శత్రుసైన్యముయొక్క, భంగ=భంగక్రియయందు, చంగములు = సమర్థములైన ట్టియు, అభంగుర=జయవిపర్యయములేనట్టియు, తుంగ=అత్యున్నతములైనట్టి, మతంగజంబులు=ఏ నుఁగులు, అప్పరిక్=ఆపట్టణమందు, పరికిర్ణ=మిక్కిలివ్యాప్తమైనదియు, కర్ణపుటపూరిత=దోష్పలవంటి కర్ణద్వయముచేత నిండింపఁబడినదియు, పూరితర=అత్యధికమైనదియునగు, అనిల=వాయువుయొక్క, ఆహతిక్ = తాఁకుడుచేత, విరియఁగక్ = విచ్చిపోవునట్టులుగా, తోలక్ = పారఁగొట్టఁగా, మేఘములు=మొయిళ్లు, నింగిఁదొఱంగి=ఆకాశమునువిడిచి, తదంఘ్రిమూలముల్=ఆయెనుఁగులయొ క్క పాదములనుగూర్చి, శరణమునందఁబోలుక్ = శరణుఁజొచ్చియుండఁబోలును. ఏలాగనిన, అనిశంబు=నిరంతరమును, పదంబుమదంబుపేరిటక్ = పాదములవలనఁబుట్టెడు మదవ్యాజముచేత, శరణము నందఁబోలునని సంబంధము. ఏనుఁగులకుఁ గపోలద్వయాదులైన యష్టస్థానములయం దష్ట మదములు పుట్టుచున్నవనియు నందుఁ బాదములయందు మేఘమను మదముపుట్టుచున్నదనియుఁ చెలి యునది. ఇందుకు-

శ్లో. 'దానం కపోలయో స్సీధురక్షో శ్శృతోస్తు సాగరిః,

కరాగ్రే శీకర స్సిక్యం ప్రనాగ్రే మేహనే మదః.

హృదయే ఘర్తనఙ్గలం మేఘస్తు చరణప్రజే,

సంజ్ఞయాప్తమదా హ్యేతే జాయంతే భద్రదన్తిరామ్.'

అని యమరశేషమునఁ జెప్పఁబడియున్నది. అనఁగా నాపట్టణమందలి యేనుఁగులు మేఘ మండల పర్యంతమైన పొడవుగలిగి యున్నవని యాశయము. అలం. అతిశయోక్తి. ఉత్పేక్ష. ఆపహ్నావము.

తా. విరోధులబలములను రూపుమాపు నాపురమాతంగములు చెవిగాడ్పులతో నింగినున
మేఘములను విరియఁదోల నవి (యేనుఁగులపాదములను బుట్టుమదజలముపేరు మేఘము గావున) మద
వ్యాజమున నేనుఁగులను శరణు గోరుచుండవచ్చును.

మహాస్రగ్ధర, పరభూభృత్ప్రాప్తినభిం • బదురవిహరులం • ప్రాధీ బాటింప వెందున్
సరిగాఁ దధిక్కుతు లై న్నిచక రవి హరి యై • చాయకున్ రా నడంచుం
జరణోద్యద్ధూళిఁ దద్వాసతఁ దగుహరియున్ • సప్తిగాఁ బాదధారా
స్ఫురణం జేవితయంచుం • బురిహరులు నగుం • బూర్ణ ధారాసమృద్ధిన్. 102

ఈపద్యమున నధిష్ఠానపురమందలి యశ్వములవర్ణించినాఁడు. విలాగనిన, పురి=ఆ పట్టణసంబం
ధమైన, హరులు = గుఱ్ఱములు, పరభూభృత్ప్రాప్తి = శత్రురాజప్రాప్తివలన (భయపడి), (ని.
'భూభృత్ దూమిధరే నృపే' అని అ) అభింబడు=సముద్రముగఁ బడునట్టి, రవిహరుల్ = సూర్య
శ్వములను, ప్రాధీ = ప్రాధిమ్యచేత, సరిగా = తమకు సమాన మానట్టులుగా, ఎందున్ = విసమయ
మందును, పాటింపవు=విచారింపవు అని యర్థము. సూర్యశ్వము లస్తాచలస్తాప్తిచేత సముద్రములో
మునుఁగుచున్న పరిభావము. తధిక్కుతులై న్నిచక=తనగుఱ్ఱముయొక్క యవమానములను సహింపక,
రవి=సూర్యుఁడు, హరియై=తానుగుఱ్ఱమై, చాయకున్ రాన్ =పోలికకురాఁజూడఁగా, చరణోద్య
ద్ధూళిన్ = గొరిసెలవల్ల నెగురుచున్న పరాగముచేత, అడంచున్ = అడఁచును అనియర్థము. సూర్యుఁడు
హరియ నెను నామముగలవాఁడనియును లేక సంజ్ఞాదేవి నూఱిడించుకొనితన నశ్వమయినాఁడనియును
మధ్యాహ్నసమయమందు నీడక్రిందికి జలపానార్థమయివచ్చు గుఱ్ఱములయొక్క ఖురధూళిచేత
నాచ్ఛాదితుఁ డగుచున్నాఁడనియును భావము. తద్వాసతఁదగు, ఆసూర్యునియందలి నివాసత్వముచేత
నొప్పుచున్న, హరియన్ = విష్ణుదేవుఁడును, (శ్లో. 'ధ్యేయస్సదా సవిత్పమండలమధ్యవర్తి నారా
యణి' అని యున్నది.) సప్తిగాన్ = సూర్యతిరస్కారమును సహింపక తాను గుఱ్ఱముగాఁగా, పాద
ధారాస్ఫురణంజేవితయంచున్ = ధారయనఁగా నాస్కందితము, (ధౌరితకము, రేచితము, వల్లి
తము, పుతము అనెడు గతిభేదములకుఁ బేరు.) పూర్ణత్వములేక పాతికపాలయిన ధారాస్ఫురణ మేమి
యాశ్వశ్వమని పలుకుచు, పూర్ణ ధారాసమృద్ధిన్ = సంపూర్ణమయినధారాసమృద్ధిచేత, నగున్ = పరిహా
సమునేయునని యర్థము. విష్ణుదేవుఁడు హయగ్రీవమూర్తియైనాఁడనియును బాదమందు గంగాజల
ధారాస్ఫురణము గలవాఁ డనియును భావము. (ని. 'పాదారత్నశ్రీతుర్యాంశాః' అని అ.)
(శ్లో. 'ఆస్మన్దితం ధౌరితకం రేచితం వల్లితం పుతమ్, గతయోమూః పక్షాధారాః' అని అ.)
అనఁగా నధిష్ఠానపురమందలి గుఱ్ఱములు సూర్యశ్వములు మొదలైనవానిఁ దిరస్కరించిన వేగముగల
వని ఫలితార్థము.

ఇందు సూర్యశ్వములకు సముద్రపతనమునుగూర్చి జ్ఞేషచే ననుగ్రహింపఁబడిన పరరాజ
ప్రాప్తిని హేతువుగాఁజెప్పటవలన హేతుాత్మేక్ష. మఱియు సూర్యవిష్ణువుల కశ్యత్వమునొందుటకు
నిజాశ్వపరిభవాసహత్వమును సూర్యమండలవాసమును హేతువులుగాఁ జెప్పటవలన రెండుహేతు
త్వేక్షలు. ఈమూఁడిటికి సంకరము. ఇది మహాస్రగ్ధరావృత్తము. 'లసదుద్యత్ప్రీతివల్లీలలితగుణ
గణాలంకృతాంగా సతాన, స్థనరాగంబు ల్కహాస్రగ్ధరకు పసుమునిస్థాన విశ్రాంతియొప్పన్' అని
అక్షణము.

తా. ఆపురమునందలి యశ్వములు సూర్యుని యశ్వములను దిరస్కరించును. అవమానము నహింపక మింటిమొగమున నవి పైకిరాఁగా గట్టలదుమ్ముచేఁగవ్వును. సూర్యమండలస్థుఁడగు విష్ణువు గుఱ్ఱమై యెదిరింపరాఁగాఁ బాదధారాస్థితికిఁ బరిహసించి పంచధారాప్రశస్తిచేఁ బరాభవించును. మ. అలఘుస్యందనకోటి వీటిమణిరఁధ్యావాటికాహాటకా

కలితక్షోణుల నేగుచోఁ జటులచక్రక్షుణ్ణతత్త్వోదముల్

గలయం బర్వి సుపర్వలోకనదిలో • గాంగేయపంకంబు బొ

బ్బిలఁ జేయం దటు పై జనించి యచటం • పెం పొందు బొందామరల్. 103

అలఘుస్యందనకోటి=అధికమయినరథసమూహము, వీటి=పట్టణముయొక్క, మణి=రత్నస్థాపితములయిన, రథ్యావాటికా=రథ్యయనఁగా రథములకు హితమైనత్రోవ, (ని. 'రథ్యాప్రత్యోభివిభా' అని అ.) వానియొక్క శ్రేణియందలి, హాటకాలిత క్షోణుల్=సువర్ణమయములైన కట్టడపునేలలయందు, ఏగుచో=పోవుచుండెడు సమయమందు, చటుల=చంచలములైన, చక్ర=బండికండ్లచేత, త్షుణ్ణ=నలిగిన, తత్త్వోదముల్=అబంగారపు చూర్ణములు, కలయంబర్వి=అంతటఁ గలయఁబ్రాకి, సుపర్వలోకనదిలో=దేవతానదియైన యాకాశగంగలో, గాంగేయపంకంబు జొబ్బిలఁజేయఁ=బంగారపు బురదను అొంగియోనట్టులు చేయఁగా, (ని. 'తపనీయం కాతమంభం గాఙ్గేయం భర్తకర్మరమ్' అని అ.) తఱుచైజనించి=దట్టమైజన్మించి, అచట=అయాకాశగంగయందు, పొందామరల్=బంగారపు కమలములు, పెంపొందుల్=వృద్ధిబొందుచుండును. ఇచట రథ్యాపరాగములకు నాకాశగంగయందు వ్యాపించుటకు సంబంధము లేకున్నను సంబంధముఁ జెప్పటచేత నతిశయోక్త్యలంకారము.

పొందామర, పొన్ను + తామర పొందామర. సూ. సమాసంబులందుఁ బ్రాతాదుల తొలియచ్చులమీదివర్ణంబులకు లోపంబు లుప్తశేషంబులకుఁ బరుపంబులు పరంబగునపుడు నుగాగమంబగు ననుసూత్రములచేఁ బైరూపసిద్ధి.

స్యందనములు అలఘు అనుటచే భారముగనున్నవనియఁ గోటియనుటచే నసంఖ్యాకములనియుఁ జక్రక్షుణ్ణము చటులము లగుటవలననే త్త్వోదము జనించినదనియు నది కలయఁబర్వటవలననే యాకాశగంగలోన నైతముఁ బడెనని యాశయము.

తా. ఆవీటి రాచబాటలు బంగారుకట్టడములుగలవి గావున రథము లాప్రదేశమునఁ బోవు తఱి బంగారుధూళి లేచి యాకాశగంగలోఁ బడఁగా నందు బంగారు తామరలు జనించెను.

క. అన్న గరనాట్యశాలలఁ, జెన్నగుమురజములరవళిచే నటియించున్

గన్నియలకన్న మున్నుగఁ, బన్నగభ క్తతులు దృష్టిపాత్రము లగుచున్. 104

అన్నగర=అయధిష్ఠానపురసంబంధములైన, నాట్యశాలల్=నాటకశాలలయందు, చెన్నగు=ఒప్పిదమగుచున్న, మురజములరవళిచే=మృదంగములయొక్క నాదములచేత, (ని. 'మృదఙ్గా మురజా' అని అ.) కన్నియలకన్నమున్నుగల్=నాట్యముచేయవలయు పడుచులకంఠెముందుగా, పన్నగభుక్=నెమళ్ళయొక్క, తతులు=సమూహములు, ని. 'మయాలోబద్ధిణోబద్ధీనీలకణ్ఠోభుజ్జఙ్గభుక్' అని అ. దృష్టిపాత్రములగుచున్ = దర్శనయోగ్యములగుచు, (స. 'దృష్టియైక్తందృష్టినదృశచిహ్న

యుక్తం + పాత్రంపత్రసమాహోయేషాంతే) అనెడు సమాసముచేత దృష్టిసదృశములైన చిహ్నముల తోఁగూడిన యీకలగలవగుచు అని యర్థద్వయము, నటియించుకొనాట్యమునేయును. నెమలి యీకలమీఁదఁ గన్నులవలెఁ బొడలు గలిగియుండుట ప్రకటము. మృదంగభృనియందు మేఘభృని భ్రాంతి జనించెనని భావము. ఇందు భ్రాంతిమదలంకారము వ్యంగ్యము. శ్లో. 'కవిసమృతసాదృశ్యా ద్విషయేషిహితాత్మని, ఆరోవ్యమాణానుభవోయత్ర సభ్రాంతిమామతః' అని లక్షణము. అదియును నటనరూపవాచ్యసిద్ధ్యంగమైనది గావున గుణిభూతవ్యంగ్యము.

తా. ఆనగరమునందలి నాట్యశాలలలోని మద్దెలమ్రాత లుఱుములనుకొని నృత్యమునేర్చు చెలువలకంటె మున్నుగ నెమిట్లు నటించుసాగును.

ఉ. చందనగంధు లిందుమణిసాధతలంబుల గొండ్లి సల్పఁగా
నందలిదివ్యచిత్రములయం దొక రై యనిమేషభామినుల్
కందళితాద్భుతస్ఫురణఁ గన్గొని తన్నటనాంతగీతని
ష్యందసడివచిత్రములనుందడి నేగుదు రప్పురంబునన్.

105

అప్పురంబున్ = ఆయధిష్ఠానపురమందు, చందనగంధులు = స్త్రీలు, ఇందుమణిసాధతలంబుల్ = చంద్రకాంతమణి నిర్మితములైన మేడలయందు, గొండ్లిసల్పఁగా = నాట్యము నేయఁగా, అందలి దివ్యచిత్రములయం దొకరై = ఆమేడలయందలి దివ్యములైన చిత్రప్రతిమలయందుఁ దాము నొక చిత్రప్రతిమలవలె నున్నవారై, అందలి యన్నచోట నల్యాగమము వచ్చినందునకు, (సూ. 'జేరలిచ' అని న.) (శ్లో. 'అల్యాగమస్సాన్య దంద్విద్వోః' అని యధర్వణవచనము.) అనిమేషభామినుల్ = ఆప్పపాటులేని దేవతాస్త్రీలు, ఇక్కడి దేవతాస్త్రీలు ఆప్పపాటు లేనివారు గనుక ఆప్పపాటు లేని చిత్రపు బొమ్మలలోఁ గలిసి యేర్పడకయుండిరని యాశయము. కందళితః = అంకురించుచున్న, అద్భుతస్ఫురణః = ఆశ్చర్యస్ఫూర్తిచేత, కన్గొని = ఆయాటచూచి, తన్నటనాంతః = ఆనాట్యపుతీరుగడ యందలి, గీతః = గానామృతముయొక్క, నివ్యందః = ప్రసరముచేత, సడివః = ప్రాణయొక్తములైన, చిత్రముల = చిత్రపుబొమ్మలయొక్క, సందడి = తొట్టుపాటునందు, విగుదురు = పోవుచుందురు. అనఁగా నాపట్టణమందలి మేడలు స్వర్గము నంటియున్నవనియు నక్కడనున్న స్త్రీలయొక్కనాట్య మప్పుర స్త్రీలకును వింతయై కనుపడుచున్నదనియు నా నాట్యమందు జరిగెడు గానరసమందు నచేతన ములను సచేతనములుగాఁ జేయుసామర్థ్యము గలిగి యున్నదనియుఁ దాత్పర్యము. అలంకారము సామన్యము.

వేల్పుచెలువలు చిత్రములలోఁ గలిసిపోవుటకు అనిమేషభామినులగుట తోడ్పడినది. అంగ చలనముచే ద్యోతకము కాకుంటుట అద్భుతస్ఫురణవలని మ్రాన్నాటు తోడైనది. ఆశ్చర్యమువలన మ్రాన్నాటు కలుగుననుటకు.

శ్లో. స్తంభోహర్షభయామర్ష విషాదాద్భుతసంభవః

అనుభావా భవం త్యేతే స్తంభస్య మునిసమ్మతాః.

అద్భుతాద్యథా. తన్మితశ్రవణైకాగ్రాసంసదత్రముఖబభౌ

హిమనివ్యందినీప్రాతః నివాతేనజనస్థలీ.

అత్ర కుశలవగీతమాధుర్యాతిశయేన శ్రవణైకాగ్రతారూప విస్తయేన స్తంభః.

తా. చెలువలు మేడలపై నాట్యముచేయుచుండ వేల్పుచెలులు చూడవచ్చి ములలోఁగలసి యొరుల గురుతింపరానటుల వర్తించి గానామృతప్రసరణమునఁ జిత్త చలించుచుండ నానందడిలోఁ దమదారిని బోవుదురు.

చ. ఓనరుఁ బురాధిరాజమున • సుజ్జ్వలవజ్రకలాపగోపురా
గ్రనిహితహేమకుంభములు • గాంగహిరణ్యయకంజమంజిమం
దనరంగ నిక్కి దిక్కురులతండము తుండము సాచు నంచునుం
చినవెఱబొమ్మలో యనఁగఁ • జిత్రితసాంద్రమృగేంద్రరూపముల్.

పురాధిరాజమునఁ=అధిష్ఠానపట్టణశ్రేష్ఠమునందు, ఉజ్జ్వల=ప్రకాశమానములైన మణులయొక్క, కలాప=సముదాయముతోఁగూడిన, గోపుర=పురద్వారములయొక్క భాగములయందు, నిహిత=ఉంచఁబడిన, హేమకుంభములు=బంగారపు కలశములు, రంతు గోపురమ్ అని అ. గాంగ=ఆకాశగంగా సంబంధమైన, హిరణ్యయకంజ=సుయొక్క, మంజిమ=సౌందర్యముచేత, అనఁగా సువర్ణకవలములవలె, తనరంగఁ=ది నిక్కి=పైకి నుబికి, దిక్కురులతండము=దిగ్గజములసమూహము, తుండముసాచునంచున్ జాఁపి పట్టఁబోవునని, ఏనుఁగులు తుండములతోఁ గమలములంబట్టి త్రొంచివైచు వాడు సువర్ణకమలభాంజితచేతఁ బట్టి పెకలంపఁ బోవునని తాత్పర్యము. ఉంచినవెఱబొమ్మలో నిలిపిన బెదురు జంత్రపురూపములో యన్నట్టులుగా, చిత్రితసాంద్రమృగేంద్రరూపః చిన దట్టమైన సింహరూపములు, ఓనరుఁ=ఓవ్వచుండును. అనఁగా గోపురాగ్ర సువ గోపురస్థాపితములైన పజ్రమణులయొక్క తెల్లని కాంతులపైని స్వచ్ఛమైన యాకాశగం బ్రకాశించెడు సువర్ణకమలములవలె సుండెననియు నాకలశములు దిగ్గజములను మించి య భావము. ఇచట గోపురాగ్ర సువర్ణకలశముల నాకాశగంగాకమలములనుగా నుత్తే స్వరూపిత్వేక్ష. అచట సింహప్రతిమాస్థాపనమునకు దిగ్గజకర ప్రసారణనివృత్తిఫలము క్షించుటవలన ఫలోత్పేక్ష.

తా. గోపురములపైఁగల కనకకలశములు బంగారు తామరపూవులని దిగ్గజములు సాచకుండుటకై నెలకొల్పిన వెఱబొమ్మలవలె బురమునందు జిత్రితములై సింహప్ర బడుచుండును.

సీ. ఘనులఁగొండలపాలుఁగాఁజేసినకొఱంత ద్విజరాజు నెపుడుఁ గుంఁదిం
కువలయంబు దినంబుఁగూల్చునాడిక బంధుజీవ మామోదిగాఁ • జేం
కల్యాణగోత్రంబుఁగరిమ వంచినదూరు సరసుల నింకించుఁపరుసఁదనము
దానికే ల్వసులక్షిఁ • బూనఁ జేయనిరట్టు తమ్ములఁ బంకాక్షిఁదార్చుఁ
తే. నలువ వారిండుకొనియె దఁన్మగరసతుల
నెఱికురులు ముద్దుమోములు • నిడుదకన్ను
లలతిమోవులు బిగిగుబ్బ • లరిచినాభ
లలరుదొడలును మృదుపదంబులు నొనర్చి.

గొండలపాలుగాఁ జేసినకొంత=ఘనులనఁగా మహాత్ములను మేఘములును, మహాత్ములైన
 గాలుగాఁజేసిన తక్కువ యని యర్థము. మేఘములను బర్హతములయందు వ్యాపింపఁ
 గావము. ద్వితరాజు నెపుడుఁగొందించుకొదవ=ద్వితరాజునఁగా బ్రాహ్మణోత్తముఁడును, చం
 ద్రాహ్మణోత్తముని నెల్లకాలము విచారపడఁజేసిన వెలితియని యర్థము. చంద్రునిఁ బ్రతిపక్ష
 పంపఁ జేసినాఁడని భావము. కువలయంబుదినంబుఁ గూల్చినాడిక=కువలయమునఁగా
 మ, గలువయును, భూవలయమును బ్రతిదినమును గూలిపోవునట్లుచేసిన యపవాదమని
 వలను దివాభాగమందు ముకుళింపఁజేసినాఁడని భావము. బంధుజీవమామోదిగాఁజేయ
 వమనఁగా బంధుజనజీవంబును, మంకెనపువ్వును, బంధుజనుల జీవమును సంతోషముగల
 కపోయిననింద యని యర్థము. మంకెనపువ్వును పరిమళహీనమైనదానిగాఁ జేసినాఁడని

బన్ధుతో బన్ధుజీవకక' అని అ.) కళ్యాణగోత్రంబుగరిమవంచినదూరు=కళ్యాణగోత్ర
 శ్లోకరమైన వంశమును, కాంచనాచలమును, ని. 'కళ్యాణ మక్షయే స్వగ్రే మజ్జశేసి న
 మే. మంగళకరమైన వంశముయొక్క గౌరవమాను బోఁగొట్టినదూషణయని యర్థము,
 యిక్క యాన్నత్యమును వంచి హరునకు విల్లుగాఁజేసినాఁడని భావము. సరసులనింకించు
 తరసులనఁగా రసజ్ఞులును, సరోవరములును, రసజ్ఞులైనవారిని దగ్ధపఱచిన పరుషత్వమని
 వరముల నెండకాలముం దింకిపోవునట్లులు చేసినాఁడని భావము. దానికేల్వములక్ష్మీ
 క్షి=దానియనఁగా దాతయు, నేనుఁగును, కేలనఁగా హస్తంబును, గజతుండంబును,
 గా ధనసంపదయును, గాంతిసంపదయును, దాతయొక్క హస్తము ధనసంపదను పహిం
 మునర్దయని యర్థము, ఏనుఁగుతుండము కాంతిసంపదను పహింపఁజేసినాఁడు గాఁడని
 బంకాక్షి దార్చునగడు=తమ్ములనఁగా సోదరులును, దామరలును, వంకమనఁగాఁ
 రదయును, సోదరులను బాపప్రాప్తియందుఁ బొందించిన రవ్వయని యర్థము, తామ
 లుచేసినాఁడని భావము.

బ్రహ్మదేవుఁడు, తన్నగరసతుల=ఆయశిష్ఠానపురస్త్రీలయొక్క, నెఱికురులు=చక్కని
 ప, ముద్దుమోములు = మనోహరములైన మొగంబులను, నిడుదకన్నులు=సోఁగలైన
 మోపులు=సన్నపు వెదపులను, బిగిగుబ్బలు=దృఢములైనకుచంబులను, అరిదినాభులు=
 ను, అలరుదొడలును=ఽప్పిదమయినతొడలను, మృదుపదంబులును=కోమలములైన
 నర్చి = సృజించి, వారింపుకొనియెక్ = నివారింపుకొనియెను. ఘనులఁ గొండలపా
 కొంత యనునది మొదలుకొని తమ్ములఁబంకాక్షి దార్చునగడు ఆనుపర్యంతంబును సం
 ముపవాదంబును బోఁగొట్టుకొనెనని యర్థము. మేఘంబులనుఁ గొండలపాలుగాఁ జే
 చునునది మొదలుకొని తామరలను బురదపాలుచేసిన యగడు, అగెడు పర్యంతము
 లగుచున్న మేఘాదు లుపమానంబు లగుచున్నట్టులుగా శిరోజంబులుమొదలైన యప
 , జించినాఁడని భావము. ఇది క్రమాలంకారము. శీర్షాది పాదపర్యంతంబు వర్ణించి

తా. నాపట్టణపు స్త్రీలు మేఘంబులవంటి నల్లని తలవెండుకలును, జండునివంటి మనోహరంబులైన మొగంబులును, గలువతేటలవంటి సోఁగలైన కన్నులును, మంకెనపువ్వువంటి యెఱ్ఱనిపెదవులును, బంగారుకొండలవంటి బటువైన చన్నులును, సరోవరంబులవంటిలోతుగల నాభులును, నేనుఁగుతుండంబులవంటి చక్కనితొడలును, తామరపువ్వులవంటి మృదువైనపాదంబులును గలవారని ఫలితార్థము. అలంకారము రూపకము. యథాసంఖ్యము.

మ. పురిపూఁదోటలతావి మి న్నలమ వేల్పుల్ మెచ్చి తద్భూజభా

స్వరసంతానములన్ దివిం బెనుప నాసంతానముల్ దివ్యని

ర్పు రిణీనిర్మలవారిపూరపరిపోషం బందియుం దన్దహ

తరులక్షీపరిపూర్తి గాన కెనఁగెం దత్కల్పశాఖప్రథన్.

108

పురి=ఆయధిష్ఠానపురసంబంధమైన, పూఁదోటల = పువ్వుతోటలయొక్క, తావి=పరిమళము, మిన్నలమల్=ఆకాశము నావరింపఁగా, వేల్పుల్మెచ్చి=దేవతలాపరిమళమును మెచ్చి, తద్భూజ=ఆపువ్వులచెట్లయొక్క, భాస్వరసంతానములన్=ప్రకాశమానములైన పిలకలను, దివింబెనుపన్=స్వర్గమందు నాటి పెంపునేయఁగా, ఆసంతానములు=ఆపిలకలు, దివ్యనిర్పు రిణీ=ఆకాశగంగయొక్క, నిర్మల=స్వచ్ఛమైన, వారిపూర=జలనమృద్ధిచేత, పరిపోషంబందియున్=మిక్కిలి పోషణముఁ జేసినదయ్యును, తన్దహ=తరులక్షీపరిపూర్తిగానక = ఆ మొదటిచెట్లయొక్క శోభానమృద్ధిని బొందఁజాలక, తత్కల్పశాఖప్రథన్=వానికంటెఁగొంచెముతక్కువైనవియను ప్రసిద్ధిచేత, ఎనఁగెన్=ప్రకాశించెను, అనియర్థము. కల్పప్రత్యయ మీషదనమాప్తియందుఁ జెప్పఁబడి యున్నది. దేవతరుచుచకమునకును గల్పతరువ్యవహారము గలదు గనుక సంతానములు తత్కల్పశాఖప్రథనఁగాఁ బ్రసిద్ధమైన కల్పవృక్షవ్యవహారముచేతఁ బ్రకాశించె ననిభావము. అనఁగా నాపట్టణోద్యానములయందలి వృక్షములు స్వర్గమందుండెడు కల్పవృక్షములకంటెఁ నతిశయించి యున్నవని యాశయము. పూఁదోటయనుచోట పూపుతోట యని యుండఁగా ప్రాతాదిగణములోనిది గనుక తొలియచ్చుమీఁదివర్ణములకు లోపమును శేషమునకు నుగా గమమును దాని కనుస్వారాదేశమును రాఁగాఁ బూఁదోట అను రూపము. ఇచట దేవవృక్షములకు యోగముచే నన్యార్థకల్పనవలన నిరుక్త్యలంకారము. అతిశయోక్తియు.

దేవ భూరుహములకు సంతానము లనుదేరువచ్చుట భూమిలోని వృక్షముల సంతతి యగుట వలనననియుఁ గల్పవృక్షములని పేరువచ్చుటనుగంధాదులయందు భూలోకవృక్షములకంటె తక్కువ యై యుంటవలననే యని యాశయము.

తా. పురమునందలి పూఁదోటలతావులు మిన్నంట వేలుపులుమెచ్చి యాపూఁదోటల మొలకలు కొన్ని స్వర్గమున వేల్పులు నాటిరి. ఆ మొలకల నాకాశగంగాజలముచేఁ బెంపొందించిరి. అవి భూలోకవృక్షములకంటెఁ గొంతఁబడియుంటచేఁ గల్పవృక్షము లని పేరొందెను.

సీ. పొన్న పూ వొడి నేలఁపొదివితే చెలి యది పొడమె బల్లివిపైఁబొదువ వలదె
చెలువమాటితి వేల * కలువచా లదియుఁ గప్పఁగ రాదె మిన్నుల * బావికడది
మొగడతప్పుల నేలఁమూసి తేసతి మూయఁ దగదె మానసభూని * ధానము లవి
తరుణి పూరెప్పుయె * త్రవదేల యది హేమశిఖరిదావుది బయ * త్రేయఁదగునె

తే. యనుచు రసమర్తసరసోక్తులాడునట్టి, జట్టికాండ్ర యథోచితసరసవచన
రచనఁ దేల్పుచు వివిధవిభ్రమమువరల, విరులువిలుతురుపుష్పలాంఛికలు వీట.

పద్యములో నధిష్ఠానపురమందలి పుష్పలమైడు పడుచులతోఁ బుష్పలకొనవచ్చిన కోడెకాండ్రు
పలికెడు మర్తగర్భిత నర్త వాక్యములకు నారీతిన ప్రత్యుత్తరములిచ్చుచు వారు పుష్పలమ్ముటను వర్ణించి
నాఁడు. విలాగన్నను,

పొన్నపూ వొడినేలపొదివితేచెలి యదిపొడమె బల్లీవిపైఁ బొదువవలదె=ఇక్కడఁ బొన్నపూ
పుష్పమానము నాభి యుపమేయము, బల్లీవి యుపమానము జఘన ముపమేయము. ఉపమానములచేత
నుపమేయముల గ్రహింపవలయును. ఇది రూపకాతిశయోక్త్యలంకారము. శ్లో. 'రూపకాతిశయో
క్తిస్సాన్య స్మిగ్ధ్యధ్యపసానతః' అని లక్షణము. నాభి నొడిలోఁగనుపడకుండఁ బొదుపుకొన్నా వేమే
యని మర్తము, పొన్నపుష్పను జూపక యొడిలో దాచినావేమేయని మర్తగర్భితమైన నర్తము. [ఇది
జట్టికాండ్రప్రశ్నము] అది, ఆనాభి = జఘనముమీఁదం బొడమైన బొదువవలదా యని మర్తము,
ఆపొన్నపుష్ప బలువైన ద్వీపాంతరముమీఁద నుద్భవించెనుగనుక నపురూపమైనది దాని దాచవలదా
యని మర్తగర్భితమైన నర్తము. [ఇది పుష్పలాంఛికలప్రత్యుత్తరము] ఉత్తరత్ర యీలాగున మర్త
నర్తములను బ్రశ్నితరములను విచారింపవలయును.

చెలువమాటిలిచేల కలువచాలు=చిన్నదానా నల్లగలువలచాలు కప్పిపెట్టిలిచేమేయని నర్తము,
నూఁగారు కప్పిపెట్టిలిచేమేయని మర్తము. [ఇది ప్రశ్నము] అదియుఁ గప్పంగరాదె మిన్నులబావి కడది
=ఆకలువచాలు మిన్నులబావికడది యనఁగా నాకాశగంగదాపుది గనుకఁ గప్పిపెట్టఁదగదా యని
నర్తము, మిన్ననఁగా నడుము బావియనఁగా నాభి, ఆనూఁగారు నడుముపైనున్న నాభిదాపుదిగనుకఁ
గప్పిపెట్టఁదగదా యని మర్తము. [ఇది యుత్తరము] మిన్నులబావియన పొక్కిలి యనుటకు-

శ్లో. 'నాపీకాసిన్ధురతి గగనే తత్పథే సూక్ష్మపద్యా.' (కువలయానందము.)

మొగడతమ్ముల నేలమూసిలే సతి=ఓచిన్నదానా తామరమొగ్గల నేలమూసిపెట్టిలిచే యనినర్త
ము, గుబ్బచన్నుల నేలమూసిపెట్టిలిచే యనిమర్తము. [ఇది ప్రశ్నము] అవి=ఆతామరమొగ్గలు, మానస
భూనిధానములు=మానస సరోభూమియందలి నిక్షేపములు, మూయఁదగ దె=మూసిపెట్టఁగూడదా యని
నర్తము, అవి=ఆగుబ్బచన్నులు, మానస భూనిధానములు=మానసభూమి యనఁగా పక్షస్థలము తన్ని
క్షేపములు, లేక మానసభూమి అనఁగా మన్మథుఁడు మన్మథనిక్షేపములు గనుక మూసిపెట్టఁగూడదా యని
మర్తము. [ఇది యుత్తరము]

తరుణి పూరెప్పుయెత్తవదేల = లేతవయస్సుగల యొచిన్నదానా పూఁడిఁగె యేలయెత్తవే
యనినర్తము, బాహువు నేటి కెత్తవేయని మర్తము. [ఇది ప్రశ్నము] అది=ఆపూరెప్పు, హేమశిఖరి
దాపుది=మేరుపర్వతముకడనుండనది, బయల్పేయఁ దగునె=బయలుపఱుపవచ్చునా యని నర్తము,
బాహువు స్తనసమీపముననున్నది బయలుపుచ్చవచ్చునా యని మర్తము. [ఇది యుత్తరము]

అనుచు=ఈలాగుపలుకుచు, రసమర్తసరసోక్తులాడునట్టి=మోహరస గర్భితములైన సరసవా
క్యములు పలుకునట్టి, జట్టికాండ్ర=పుష్పలకొనవచ్చిన కోడెకాండ్రను, యథోచిత సరస వచన
రచనఁ దేల్పుచు=పానికిఁదగిన సరసవాక్యములయొక్క రచనచేత సంతోషింపఁ జేయుచు, వివిధవిభ్ర

మమువరల్ = నానావిధమైన విలాసము లొప్పగా, వీటల్ = ఆయధిష్ఠానపురమందు, పుష్పలావికలు = పుష్పలంఘనమువనితలు, విరులు విలుతురు = పుష్పలమ్మచుందురు. అలం. రూపకాతిశయోక్తి.

మ. అమరుం దత్పురిచెంతఁ గాంతకనకాబ్జాలంబరొలంబ శు

క్తిమతీవాహిని సారసారణులు తత్కేదారకోదారస

స్యము ముక్కూరును బండఁ జేయ దివివారల్ వీటిసత్రాన్నభా

గము లాసింపఁగఁ దత్పురాలయనదీఖ్యాతిక విడంబించుచున్.

110

తత్పురిచెంతఁ = ఆయధిష్ఠానపుర సమీపమందు, కాంత = మనోహరములైన, కనకాబ్జ = సువర్ణ కమలములే, అలంబ = అవలంబనముగాఁగల, రోలంబ = తుమ్మెదలు గలిగిన, (సి. 'ఇన్నిదిర శ్చక్చరీకో రోలంబో బంభరశ్చ సః' అని అ.) ఈవిశేషణము శక్తిమతీనదికి నాకాశగంగకును సాధారణవిశేషణము. శక్తిమతీవాహిని = శక్తిమతీయను పేరుగలనది, సార = బలమైన, సారణులు = కాలువలు, (సి. 'సారణీ చల్పసరితి' అని వి.) తత్ = ఆపట్టణసంబంధమైన, కేదార = పరిమళ్యయందలి, సస్యము = పైరును, ముక్కూరునుబండఁజేయఁ = మూడుకార్లయందును బంకునట్టులు చేయుచుండఁగా, దివివారల్ = స్వర్గసంబంధులు, అనఁగా దేవతలు, వీటిసత్రాన్నభాగము లాసింపఁగఁ = సత్రమనఁగా యజ్ఞము. (సి. 'సత్ర మాచ్ఛదనే యజ్ఞే సదాదానేవనేపిచ' అని అ.) ఆపట్టణమందలి యజ్ఞాన్నభాగములు, అనఁగా హవిర్భాగములు కోరి వచ్చియుండుటచేత, తత్పురాలయనదీఖ్యాతిక విడంబించుచున్ = హవిర్భాగములనిమిత్తమయి వచ్చి దేవతలెప్పుడు నాపట్టణమంద యుండుటచేతఁ బట్టణము సురాలయముగా నుండునుగనుక శక్తిమతీనది సురాలయనదీఖ్యాతిని విడంబించుచు, అనఁగా స్వర్గ గంగాఖ్యాతిచే బ్రకాశించుచు, అమరున్ = ఓప్పుచుండును. అనఁగా నాపట్టణప్రాంతమందలి శక్తిమతీ యనెడునది బంగారుకమలములుగలిగి యుండుటచేతను, యజ్ఞాన్నభాగములొకకై దేవతలు వచ్చి యెప్పుడునుండుటచేతను నాపట్టణము స్వర్గమువలెనేయుండును గనుక దానిచెంతఁ బ్రవహించుచుండుటచేత నానదియు స్వర్గస్థదివలె నొప్పుచుండునని యాశయము. ఇచట శక్తిమతీనదికి సురాలయనదీఖ్యాతి న్విడంబించుచున్, అనుటచే సాదృశ్యవర్ణనవలన నుపమాలంకారము.

ముక్కూరుల బండుటకు జలప్రళస్తియే కారణముగాని భూసారణము కారణము గాదనుటకును. విలసత్సారణికానుయాయ విబుధద్విషి న్యనర్హమృతం

బుల ముక్కూరును బండుకాలులు,

(చంద్రికాపరిణయము.)

తా. పాండవులఁదేసె శ్రోలు లేటుల కిరవగు శక్తిమతీనదికాలువల సహాయమున నావీటి యందు ముక్కూరు పరివండును ఆధాన్యసహాయమునఁ బారులు యజ్ఞములు చేయుచుండ దేవతలు హవిర్భాగములకై వచ్చుచుండువలన శక్తిమతీ యాకాశగంగవలె బేరొంచెను.

శా. వీటల్ మీటగుజోటు లేటివరదల్ • వేమాలు గ్రీడింపఁ ద
త్పాటిరాంకిసంకశంఖగతముక్తాశ్రేణి యవ్యాసనన్
బాటించున్ మృగనాభిసంకయుతభామాకంబుకంఠాప్తి నే
నాటన్ మిన్నులు గల్లువారి కగు జన్మస్థానసౌఖ్యోన్నతుల్.

111

జోటియనఁగా స్త్రీ, ఇది యోషిచ్ఛబ్ధతద్భవము. వీటక=ఆయధిహానపురమందు, మీటగు=శ్రేష్ఠలయిన, జోటులు=స్త్రీలు, ఏటివరదక=శక్తిమతీనదీప్రవాహమందు, జేమాఱు=గ్రీడింపక=పలుమాఱును జలశ్రీడలాడుచుండుటచేత, తల్=ఆపురస్త్రీలసంబంధమైన, పాటిర=శ్రీచందనమే, అంక=చిహ్నముగాఁగలవై పరిమళించునవియు, సపంక=బురదతోఁగూడుకొన్నవై నల్లనైనవియునగు, శంఖ=నదీగర్భస్థములైన శంఖములను, గత=పొందిన, అనఁగా నాశంఖములయందుఁ బుట్టిన, ముక్తాశ్రేణి=మాత్రికసమూహము, అవ్వాసనక=ఆ సంస్కారముచేత, మృగనాభిపంకయుత = కస్తూరికాపంకముతోఁ గూడుకొన్న, భామాకంబుకంఠంకంబుగ్రీవయనఁగా మూడురేఖలుగల కంఠము, ని. 'కంబుగ్రీవాత్రికేభాసా' అని అ. స్త్రీలయొక్క రేఖాత్రయయుక్తకంఠములయొక్క, ఆప్తి=ప్రాప్తిని, పాటిండుక=పొందును.

అనఁగాఁ జందనపరిమళముతోఁగూడిన కర్దమమంటిన మూడుచుట్టుగలశంఖములయందు మునుపున్నవి గనుక నా సంస్కారముచేత నాశంఖములకుఁ బ్రతినిధియైన కస్తూరికర్దమయుక్తరేఖాత్రయ సహిత కాంతాకంఠప్రదేశములను బొందుచున్నవనుట. ఏనాట నిన్దులుగల్గెవారికగు జన్మస్థానసౌఖ్యాన్నితుల్=మిన్కులనఁగా ధనములు, అవి గలిగినవారికి జన్మస్థానసౌఖ్యాన్నితులు గలుగునని యర్థము. మిన్కులనఁగాఁ గాంతులును, ముత్తియములు కాంతులుగలవని భావము. శక్తిమతీనదీగర్భగత శంఖజనిత ముక్తాఫలములు పురకాంతాకంఠదేశములయందు హారములై ప్రకాశించునని ఫలితార్థము. శంఖములయందు ముత్యములు పుట్టుట రత్నకాస్త్రప్రసిద్ధము. ఇందుకుఁ బ్రమాణము. రత్నపరీక్షయందు,

క. 'వరశంఖజనితమాత్రిక, మరయఁ గపాతాండమువలె నత్యుజ్జ్వలమై,
పరఁగునది మంత్రసాధన, పరులకుఁ దక్కుంగ దుర్లభం బితరులకు'

ఇచట ముత్యములకు స్త్రీకంఠప్రాప్తిని గూర్చి శంఖోత్పత్తివాసనకారణమాటచే హేతుత్వేప్రిక్ష. ఏనాటక ఇత్యాదికముచేతసామాన్యముచేఁబ్రకృతార్థమును సమర్థించుటవలన నర్థాంతరన్యాసము.

తా. శక్తిమతీనదియం దాపురకాంతలు పలుమాఱు జలశ్రీడఁ గావించుటచే నది యందలి శంఖములందలి ముత్యములకునైత మాతావి పట్టువడెను. అందుచే మాత్రికములను దండలుగా గ్రుచ్చి యుఱుతఁ దాల్చెను.

ఉ. చెన్నగునన్నదీపులినసీమల దాఁగిలిమూత లాడుచుక

వెన్నెలరేలు కప్పురపువిప్పుటనంటులనీడ సీగురా

కన్నెలతోయునన్నులకుః • గన్నులు మూయుఁ దదీయవాసనల్

మన్ననఁ గాంచి కప్రపుదుఃమారము రేచుసమీరడింభముల్.

112

చెన్నగు=చక్కనగుచున్న, ఆన్నదీపులిన సీమలక=ఆశక్తిమతీనదియొక్క యిసుకలిన్నెలయందు, దాఁగిలిమూతలాడుచుక=దాఁగిలిమూతలనఁగాఁ జిన్నపడుచులాడెనునాట (అదియేలాగనిన, నొకతెకూర్చుండి ముందుగా నొకదానికిఁ గన్నులు గట్టిగామూసి పట్టి కడమపడుచులందఱుఁ బోయి యెక్కడెక్కడనో దాఁగియున్నతర్వాత దీనివిడిచిపెట్టినఁ బోయి వెదకి దాఁగినవాండ్రుల సెవరినైనఁ దాఁగినఁ దాఁకఁబడినవాండు) కన్నులుమూయించుకొనవలయునదిగా నాడునాటకు

జేరుగనుక) అట్టియాటయాడుచు, వెన్నెలరేలు=వెన్నెలగలరాత్రులు, కప్పురపువిప్పుటనంటుల= గొప్పలైన కర్పూరపరచిచెట్లయొక్క, నీడ=నీడయందు, ఈగు=దాగియుండెడు, రాకన్నె ల్=రాచకన్నియలను, తోయు=వెదకునట్టి, అన్నులకు=స్త్రీలకు, కప్రపుదుమారమురేచుసమీర డింభముల్=కర్పూరపుధూళిసెగరఁగొట్టుచున్న పిల్లవాయువులనెడుపిల్లలు, ఇక్కడ సమీరడింభము లనెను డింభములని రూపకాలంకారము. తదీయ=ఆదాగియున్నస్త్రీలయొక్క, వాసనల్=దేహ వాసనలను, మన్ననఁగాంచి=మన్ననచేత గ్రహించి, కన్నులుమూయు=కన్నులుమూయును, అనఁగా నాదాగియున్నస్త్రీలవాసనలుగాంచినవై యాదాగినస్త్రీలకు సహాయముగా వెనుకవచ్చిన స్త్రీలకుఁ దమచేత రేచఁబడిన కర్పూరపు దుమారముచేతఁ గన్నులు కనుపడకుండఁ జేయునని భావము. అలం. సాహస్యాలంకారము. హేతుత్పేక్ష.

తా. వెన్నెలరేలయందుఁ జెలువల్ శక్తిమతీపులిసముల దాగిలిమూఁతలాడుచుండునెడఁ గొందలు కర్పూరపుటరఁచిచెట్లనీడలలో దాగ వారిని వెదకవచ్చు చెలలకనులనిండఁ గప్పురపుదు మారము నిండినగాలి పీచుటచే గనులు మూఁతపడుచుండును.

చ. వల నగునవ్వుహాతటినిఁవారి నవారితకేళిసల్పుకాం

తలచనుమిట్టలం దొఱఁగుఁదట్టపుతట్టుపునుంగువాసనల్

చిలుకుచు వీటిరాజనపుఁచేలకు దిద్దినకాల్వవెంట రా

దళముగ నాని యప్పును.గుఁతావులె వల్పుఁ దదీయధాన్యముల్.

1:8

వలనగు=యుక్తమైన, అవ్వుహాతటినివారి=ఆ మహానదియొక్క యుదకమందు, ఆవారితకేళి సల్పు=ఆనివారితమానట్టులుగా జలక్రీడలాడుచుండెడు, కాంతల=స్త్రీలయొక్క, చనుమిట్టలందొ ఱఁగు=మిట్టచన్నులవలననుండి వదలుచున్న, దట్టపు=దట్టమైన, తట్టుపునుంగు=తట్టుపునుంగువాసనలు, చిలుకుచు=పరిమళమువెదచల్లుచు, వీటిరాజనపుచేలకు దిద్దినకాల్వవెంటరా=ఆపట్టణసంబంధమైన రాజనపువరిచేలకుఁ బారునట్టులుతీర్చిన కాలువవెంటబడిరాఁగా, దళముగనాని=బలమానట్టులుగా నా తట్టుపునుంగును గ్రహించి, తదీయధాన్యముల్=ఆరాజనపుధాన్యములు, అప్పునుగుతావులె వల్పు= ఆ పునుంగువాసనలనే పరిమళింపఁజేయును. అనఁగాఁ బునుంగువాసన గఱియుండుననుట. ఇచట ధాన్యములకుఁ బునుంగువాసనసంబంధములేకున్నను సంబంధముఁ జెప్పటచేనతిశయోక్త్యలంకారము.

వలనగుననుటవలన శక్తిమతి జలక్రీడోచితముగ నున్నదనియు నది మహాతటినియైనను జరు పునది యవారితకేళి గావునఁ జెలువల గుబ్బలపై దువాళించుపునుగుతావులు జలములలోఁ గఱిసి పోవఁగలిగెనని యాశయము. చనుమిట్టలనుటచే జలకేళి యవారితమనుటవలనను స్నానమాడువారు ప్రాథకాంతలం గ్రాహ్యము.

తా. శక్తిమతీజలమునందుఁ బునుంగుతావులాయు గుబ్బలుగలజవరాండు జలక్రీడగావింప వారిగుబ్బల పూఁతతావులు నీటఁగఱిసి కాలువలవెంటబోవుజలము పరిమళ్యకుఁ జేరుటచే నం దుద యించువరి పునుంగుతావుల వెదచల్లును.

చ. పగడపుడిట్టలల్ మనికిపట్టుగఁ గట్టినపట్టుజీనువుల్

జిగి బిగి మించుచుండువులఁ ఁ డించినచో రసపూర ఘూరఁ జె

న్నగురసదాడిగుంపులు పురాంతికశీమలశాలిపాలికా

జగదభినంద్యగానరససంగతిఁ గన్నుల సీరు గన్గతిన్.

114

వగడపుజీట్టలఁ=శక్తిమతీతీరమందున్న పవడపుదీఁగెలబిట్టిపొదలను, మనకివట్టుగఁగట్టిన=నివాసభూమిగా గ్రహించిన, పట్టుజీనువులు=పట్టుజీనువులనెడు పక్షివిశేషములు, జిగి=కాంతిచేతను, బిగి=కాంతిన్యముచేతను, మించు=అతిశయించుచున్న, చంచువులఁ=ముక్కులచేత, చించినచోఁ=బ్రద్దలుచేసినయెడల, రసపూరమూర్తఁ=రసప్రవాహ మూరుచుండగా, రసదాడిగుంపులు=తెల్లచెఱుకుగుంపులు, పురాంతికశీమలఁ=పట్టణసమీపప్రదేశమందలి, శాలిపాలికా=చరిచేలుకాపాడెడు పశుచులయొక్క, జగదభినంద్య=జగజ్జనులచేతఁ గొనియాడఁదగిన, గానరస=సంగీతరసముయొక్క, సంగతిఁ=ఆనభవముచేత, కన్నులసీరుగన్గతిఁ=కన్నుల నానందబాష్పములు పహించినట్టులుగా, చెన్నగున్=విప్పచుండును. ఇక్కడఁ జెఱుకులయందుఁ గన్నులు అనఁగాఁ గణుపులు గలవు గనుకఁ బక్షివిశేషములయొక్క చంచున్నటనముచేతఁ గన్నులయందైన రసపూరోదయమును రసదాడిగుంపులయందు నానందబాష్పములుగా నుత్పేక్షించినాఁడు. మఱియు గానరసప్రభావముచేత మోల్లభిగుర్చుట తాత్కాలికముగఁ బొందలైనవి కవినమయసిద్ధములై యున్నవి గనుక నచేతనములైన యిత్తుకాండములయందానందబాష్పోదయము యుక్తమే యని విచారించవలయును. మ్రోకులు చిగిర్చుటకు దృష్టాంతము. భారతచంపువు 'మొదటి స్తబకమున,

శ్లో. 'ఆలాపకాలసమవల్లవితాంకపీణా సౌరభ్య పాతిమధుపారవసంకులస్య,

తంత్రీస్వరస్యసమితౌ తరుణీస్వనస్య జానాతి యత్రచతురోపి న తారతమ్యమ్.'

ఆను సీపద్యమున నాలాపకాలమునకు సమముగా నొడియందలి వీణబిగిచ్చెనని చెప్పఁబడియెను. ఉల్లేపిక్షాలంకారము.

తా. శక్తిమతీతీరముననున్న వగడపుదీఁగెలలో గూండ్లుగట్టిన పట్టుజీనువులను పక్షులు తెల్లచెఱుకుఁ జెట్టులను జంచువులతోఁ జీల్చి నూరుచున్న రసపూరము శాలిపాలికలపాటచే నుదయించు నానందబాష్పోదయమువలె నొప్పును.

క. ఆరాజధాని కధిపతి, యై రాజిలువసున్పపాలుఁ డతఁ డసిధారా

ధారాధరధారాజల, భారాహతరాజహంసపద్మోదయుఁ డై.

115

ఆరాజధానిఁ=ఆ యధిష్ఠానపురమునకు, అధిపతియై=ప్రభువై, వసున్పపాలుఁడు=వసురాజు, రాజిలుఁ=ప్రకాశించును. ఏలాగనిన, ఆతఁడు=ఆ వసురాజు, అసిధారా=ఖడ్గధారయనెడు, ధారాధర=మేఘసంబంధమైన, ధారాజలభార=ధారారూపమైన యుదకభారముచేత, ఆహత=ఊట్టఁబడిన, రాజహంస=రాజశ్రేష్ఠులయొక్క, పద్మా=సంపదయొక్క, ఉదయ=అభ్యుదయమునెడు, రాజహంస=రాజహంసలయొక్కయు, పద్మ=కమలములయొక్కయు, ఉదయుఁడై = అభ్యుదయముగలవాడై, ప్రకాశించునని సంబంధము. అనఁగా మేఘసంబంధిధారారూపజలభారము రాజహంసలయొక్కయుఁ గమలములయొక్కయు నభ్యుదయము నేలాగున హరించునో యాలాగుననే వసురాజుయొక్క ఖడ్గధార రాజశ్రేష్ఠులయొక్క సంపదభ్యుదయమును హరించునని భావము. పక్షజలధారలు రాజ

జేరుగనుక) అట్టియాటయాడుచు, వెన్నెలరేలు=వెన్నెలగలరాత్రులు, కప్పురపువిప్పుటనంటుల= గొప్పలైన కర్పూరపరచిచెట్లయొక్క, నీడకో=నీడయందు, ఈగు=దాగియుండెడు, రాకన్నె లకో=రాచకన్నియలను, అోయు=వెదకునట్టి, అన్నులకుకో=స్త్రీలకు, కప్రపుదుమారమురేచునమీర డింభముతో=కర్పూరపుధూళి నెగరగొట్టుచున్న పిల్ల వాయువులనెడుపిల్లలు, ఇక్కడ సమీరడింభము లనెను డింభములని రూపకాలంకారము. తదీయ=ఆదాగియున్న స్త్రీలయొక్క, వాసనతో=దేహ వాసనలను, మన్ననగాంచి=మన్ననచేత గ్రహించి, కన్నులుమూయుకో=కన్నులుమూయును, అనగా నాదాగియున్న స్త్రీలవాసనలుగాంచినవై యాడాగిన స్త్రీలకు సహాయముగా వెనుకవచ్చిన స్త్రీలకుఁ దమచేత రేచబడిన కర్పూరపు దుమారముచేతఁ గన్నులు కనుపడకుండఁ జేయునని భావము. అలం. సామన్యాలంకారము. హేతూత్సేక్ష.

తా. వెన్నెలరేలయందుఁ జెలువలు శక్తిమతీపులినముల దాగిలిమూఁతలాడుచుండునెడఁ గొందఱు కర్పూరపుటరచిచెట్లనీడలలో దాగ వారిని వెదకవచ్చు చెలులకనులనిండఁ గప్పురపుదు మారము నిండినగాలి వీచుటచేఁ గనులు మూఁతపడుచుండును.

చ. వల నగునమ్మహాతటిని వారి నవారితకేళిసల్పుకాం

తలచనుమిట్టలం దొఱగుదట్టపుతట్టపునుంగువాసనల్

చిలుకుచు వీటిరాజనపుచేలకు దిద్దినకాల్వవెంట రా

దళముగ నాని యప్పును గుతావులె వల్పు దదీయధాన్యముల్.

1:8

వలనగు=యుక్తమైన, అమ్మహాతటినివారికో=ఆ మహానదియొక్క యందకమందు, అవారితకేళి సల్పు=ఆనివారితమానట్టులుగా జలక్రీడలాడుచుండెడు, కాంతల=స్త్రీలయొక్క, చనుమిట్టలందొ ఱగు=మిట్టచన్నులవలననుండి వదలుచున్న, దట్టపు=దట్టమైన, తట్టపునుంగు=తట్టపునుంగువాసనలు, చిలుకుచుకో=పరిమళము వెదచల్లుచు, వీటిరాజనపుచేలకు దిద్దినకాల్వవెంటరాకో=ఆపట్టణసంబంధమైన రాజనపువరిచేలకు బారునట్టులుతీర్చిన కాలువవెంటబడిరాగా, దళముగనాని=బలమానట్టులుగా నా తట్టపునుంగును గ్రహించి, తదీయధాన్యముతో=ఆరాజనపుధాన్యములు, అప్పునుంగుతావులెవల్పుకో= ఆ పునుంగువాసనలనే పరిమళింపఁజేయును. అనగాఁ బునుంగువాసన గలీగియుండుననుట. ఇచట ధాన్యములకుఁ బునుంగువాసనసంబంధములేకున్నను సంబంధముఁ జెప్పటచేనతిశయోక్త్యలంకారము.

వలనగుననుటవలన శక్తిమతి జలక్రీడోచితముగ మన్నదనియు నది మహాతటినియైనను జరు పునది యవారితకేళి గావునఁ జెలువల గుబ్బలపై దువాళించుపునుంగుతావులు జలములలోఁ గలసి పోవఁగలిగెనని యాశయము. చనుమిట్టలనుటచే జలకేళి యవారితమనుటవలనను స్నానమాడువారు ప్రాథకాంతలని గ్రాహ్యము.

తా. శక్తిమతీజలమునందుఁ బునుంగుతావులాయు గుబ్బలుగలజవరాండ్రు జలక్రీడగావించ వారిగుబ్బల పూఁతతావులు నీటఁగలసి కాలువలవెంటఁబోవుజలము పరిమళ్యకుఁ జేరుటచే నం దుద యించువరి పునుంగుతావుల వెదచల్లును.

చ. పగడపుజిట్టలకో మనికిపట్టుగఁ గట్టినపట్టుజినువుల్

జిగి బిగి మించుచంచువులఁ జించినచో రసపూర ఘోరఁ జె

న్నగురసదాడిగుంపులు పురాంతికీమలశాలిపాలికా

జగదభినంద్యగానరససంగతిఁ గన్నుల నీరు గన్గతిన్.

114

వగడపుజిట్టలఁ=శక్తిమతీతీరమందున్న పవడపుఁదీఁగెలచిట్టిపొదలను, మనికివట్టుగఁగట్టిన= నివాసభూమిగా గ్రహించిన, పట్టుజీనువులు=పట్టుజీనువులనెడు పక్షివిశేషములు, జిగి=కాంతిచేతను, బిగి=కాంతిన్ముచేతను, మించు=అతిశయించుచున్న, చంచువులఁ=ముక్కులచేత, చించినచోఁ= బ్రద్దలుచేసినయెడల, రసపూరమూరఁ=రసప్రవాహ మూరుచుండఁగా, రసదాడిగుంపులు=తెల్ల చెఱుకుగుంపులు, పురాంతికీమలఁ=పట్టణసమీపప్రదేశమందలి, శాలిపాలికా=పరిచేలుకాపాడెడు పడుచులయొక్క, జగదభినంద్య=జగజ్జనులచేతఁ గొనియాడఁదగిన, గానరస=సంగీతరసముయొక్క, సంగతిఁ=ఆనందభవముచేత, కన్నులనీరుగన్గతిఁ=కన్నుల నానందబాష్పములు పహించినట్టులుగా, చెన్నగుఁ=విప్లవించును. ఇక్కడఁ జెఱుకులయందుఁ గన్నులు అనఁగాఁ గణుపులు గలవు గనుకఁ బక్షివిశేషములయొక్క చంచుస్ఫుటనముచేతఁ గన్నులయందైన రసపూరోదయమును రసదాడిగుంపుల యందు నానందబాష్పములుగా నుత్పేక్షించినాఁడు. మఱియు గానరసప్రభావముచేత మోల్లచిగు ర్చుట తాల్గగఱుగుట మొదలైనవి కవిసమయసిద్ధములై యున్నవి గనుక నచేతనములైన యిత్తు కాండములయం దానందబాష్పదయము యుక్తమే యని విచారించవలయును. ప్రాఁకులు చిగిర్చుటకు దృష్టాంతము. భారతచంపువు మొదటి స్తంభకమున,

శ్లో. 'ఆలాపకాలసమవల్లవితాంకవీణా సారభ్యపాతిమధుపారవసంకులస్య,

తం త్రీస్వరస్యసమితౌ తరుణీన్వనస్య జానాలియత్రచతురోపి న తారతమ్యమ్.'

ఆను నీవద్యమున నాలాపకాలమునకు సమముగా నొడియందలి వీణబిగిరెన్నని చెప్పంబడియెను. ఉత్పేక్షాలంకారము.

తా. శక్తిమతీతీరముననున్న వగడపుఁదీఁగెలలో గూండ్లుగట్టిన పట్టుజీనువులను పట్టులు తెల్ల చెఱుకుఁ జెట్టులను జంచువులతోఁ జీల్చు నూరుచున్నరసపూరము శాలికాపాలికలపాటచే నుదయించు నానందబాష్పదయమువలె నొప్పును.

క. ఆరాజధాని కధిపతి, యై రాజీలువసున్పపాలుఁ డతఁ డసిధారా

ధారాధరధారాజల, భారాహతరాజహంసపద్మోదయుఁడై.

115

ఆరాజధానిఁ=ఆ యధిపానపురమునకు, ఆధిపతియై=ప్రభువై, వసున్పపాలుఁడు=వసురాజు, రాజీలుఁ=ప్రకాశించును. ఏలాగనిన, అతఁడు=ఆ వసురాజు, ఆసిధారా=ఖడ్గధారయనెడు, ధారాధర=మేఘసంబంధమైన, ధారాజలభార=ధారారూపమైన యుదకభారముచేత, ఆహత=ఓట్టఁబడిన, రాజహంస=రాజశ్రేష్ఠులయొక్క, పద్మా=సంపదయొక్క, ఉదయ=అభ్యుదయమనెడు, రాజహంస= రాజహంసలయొక్కయు, పద్మ=కమలములయొక్కయు, ఉదయుఁడై = అభ్యుదయముగలవాడై, ప్రకాశించునని సంబంధము. అనఁగా మేఘసంబంధిధారారూపజలభారము రాజహంసలయొక్కయుఁ గమలములయొక్కయు నభ్యుదయము నేలాగున హరించునో యాలాగుననే వసురాజుయొక్క ఖడ్గధార రాజశ్రేష్ఠులయొక్క సంపదభ్యుదయమును హరించునని భావము. పద్మజలధారలు రాజ

హంసలకును బద్ధ ములకును నసిద్ధముతాట ప్రసిద్ధంబకదా. ఇచట ఖడ్గాదులను మేఘాదిరూపముచే రూపించుటవలన రూపకాలంకారము.

తా. సుగమము.

సీ. తనయశోవిశదముఁక్తాసౌధపాళికి నంబుదాయనము వాఁతాయనముగఁ
దనశౌర్యశిఖిశిఖాఁతతికి జాంబూనదభూధరం బవరంజిపూదె గాఁగఁ
దనబలొద్ధతరబోదంభకుంభినికి దారాగ్రహంబులు గర్భరత్నములుగఁ
దనదానధారాఖ్యవనధికి మిన్నేలు కల్లోలధుతవారిఁకణము గాఁగఁ
తే. దనవినూతనసుగుణసంఁతానవల్లి, సముదయంబున కంభోజసంభవాండ
భాండములఖండఫలపరంపరలుగాఁగ, పరలుభవ్యవిభావిభావను డు వసుండు.

భవ్యఁఉత్కృష్టమైన, విభాఁతేజస్సునందు, విభావసుండుఁసూర్యుడైన, (ని. 'విభావసు ర్ని హపతిః' అని అ.) వసుండుఁవసురాజు, తనఁతనయొక్క, యశఃఁకీర్తియనెడు, విశదఁస్వచ్ఛమైన, ముక్తాసౌధపాళికిఁమూత్యాలమేడయొక్క సమూహమునకు, అంబుదాయనముఁఆకాశము, నఁతాయనముగఁగవాత మగుచుండఁగా, ఆనఁగాఁ గగనముకంటెఁ గీర్తి యతిశయమైనదనిభావము. ఉత్తరత్ర యీలాగుననే గ్రహింపవలయును. తనఁతనయొక్క, శౌర్యఁప్రతాపమనెడు, శిఖిశిఖా తతికిఁఅగ్నిజ్వాలాసమూహమునకు, జాంబూనద భూధరంబుఁకాంచనాచలము, అవరంజిపూదెగాఁ గఁబంగారుపూదె యగుచుండఁగా,

తనఁతనయొక్క, బలఁనైన్య (వదఘట్టన)ముచేత, ఉద్యతఁఎగిరిన, రజఃఁపరాగమనెడు, దంభకుంభినికిఁకృత్రిమభూమికి, తారాగ్రహంబులుఁనక్షత్రములును సూర్యాది గ్రహములును, గర్భరత్నములుగఁగర్భస్థములైన రత్నములగుచుండఁగా భూమి రత్నగర్భయగుట ప్రసిద్ధము. తనఁ తనయొక్క, దానధారాఖ్యవనధికిఁ దానధారాజులమనెడు సముద్రమునకు, మిన్నేలుఁఆకాశ గంగ, కల్లోలఁమహాతరంగములవలననుండి, ధుతఁఎగిరిన, వారికణముగాఁగఁఉదకబిందు వగు చుండఁగా,

తనఁతనయొక్క, వినూతనఁఆపూర్వమైన, సుగుణసంతాన = సుగుణసముదాయ మనెడు, సంతానవల్లి సముదయంబునకుఁకల్పలతాసమూహమునకు, అంభోజసంభవాండభాండములుఁబ్రహ్మాం డభాండములు, ఆఖండసంపూర్ణమైన ఫలపరంపరలుగాఁగఁఫలములయొక్క దొంతరలగుచుండఁగా, పరలుఁప్రకాశించును. ఇచట నైదు పరంపరితరూపకములకుసంపృష్టి. ఈరూపకములవలనంగీర్త్యాదుల కతివైపుల్యము ధ్వనించుచుండెం గావున నలంకారముచే వస్తుధ్వని.

తా. వసురాజు విశాలమగు యశము నసమానమగుశౌర్యము నధికజలసమృద్ధియు విశేషమగు దానగుణముగలవాడై నన్దణవంతుడని పేరొందెను.

చ. మసలక నెల్లకాలమును • మారుతపారణధార్యమాణ యై
యసమశిలోచ్చయంబుల నఁనంత యనంతతపం బొనర్చి తా
వసుమతి యై తదీయగుణఁవాసన గంధవతీప్రతీతియుం
బొసఁగఁగఁ దెల్పె రత్న పరిపూర్ణమహాకటకాభిరూప్యమున్.

టీ. అనంతఃభూదేవి, (ని. 'భూర్భూమిరచలానస్తా' అని ఆ.) మసలకఃశాగునేయక, ఎల్లకాలమును నిరంతరమును, మారుతపారణః = వాయు భక్షణముచేత, ధార్మమాణయై = ప్రాణధారణము చేయుచున్నదై, అసమఃవిషమకారములైన, అనఁగా దుర్గమములైన, శిలోచ్చయంబులకే = పర్వతములయందు, అనంతతపఃబోధస్య = అంతములేని తపస్సుచేసి, అనఁగా జీరకాలము తపస్సుచేసి యని యర్థము. మారుతపారణమనఁగా వాయువాహారము గాఁగలది సర్వముగనుక శేషుండని చెప్పవలయును. అతనిచేత ధరింపఁబడుచున్నదనియు, అసమశిలోచ్చయంబుననఁగా సప్తసంఖ్యగల కులపర్వతములయందు నిలిచియున్నదనియును భావము. తా వసుమతియై = అనఁగా వసురాజుగలదై యని యర్థము. వసుమతీనామముగలదై యని భావము. (ని. 'సర్వంసహా వసుమతీ వసుధో ర్భీ వసుధరా' అని ఆ.) తదీయగుణవాసనకే = ఆవసురాజుయొక్క గుణవాసనచేత, ఇక్కడ గుణప్రకాశమునువాసనగా నధ్యవసించినాఁడు. గంధవతీ ప్రతీతియై = గంధవతియను ప్రసిద్ధియును, పౌనఃగఁగ్ = విప్పుచుండఁగానని యర్థము. (ని. గంధవతీ పృథివీ) అని చెప్పఁబడియున్నది గనుక భూమిగంధవతియని భావము. రత్నపరిపూర్ణ మహాకటకాభిరూప్యముకే = కటకశబ్దము హస్తకంకణములయందును బర్వత సానువులయందును వర్తించును గనుక రత్నములచేతః బరిపూర్ణమైన కంకణసౌభాగ్యమును, తెల్పకే = ప్రకటింపఁజేసెనని యర్థము. (ని. 'కటకం వలయే సానౌ రాజధానీ నితంబయోః' అని వి.) రత్నకటకమనఁగా రత్న సానువైన మేరుపర్వతము, దానిచేతఃజేయఁబడిన సౌభాగ్యమును దెల్పెననిభావము. (ని. 'మేరు స్సుమేరు ర్ద్వైమాద్రీ రత్నసాను స్ఫురాలయః' అని ఆమరము.) ఇచట భూమికే గులపర్వతనివాసమును దవశ్చర్యగా నధ్యవసించుట వసుమతీత్వప్రాప్తి హేతువౌటచే నుపన్యసించుటవలన హేతుత్వే ట్. అదియు క్లేషచే జీవించినది రూపకాతిశయోక్తితో సంకరమైనది.

భూదేవి మారుతపారణగావించి యసమత్వైలాదులకడఁ దపస్సుచేసి వసుమతి (వసురాజు గలదియు ధనవంతురాలు) యై తత్త్వ్యావాసన వలన గంధవతి (మాల్యాది సుగంధవస్తువులుగలది భూదేవి) యను పేరిందు రత్నకటకాభిరూప్యము (మేరుపర్వతము కర్ణికగానుండు కంకణసౌభాగ్యము) కలిగి వెలయుచున్నది.

సీ. మీఠినరాజు బల్లి నడంప లో నైన నభినవస్థితిఁ బెంప • నతఁడె నేర్చు
దేటి చూచినఁ దీవ్ర • దీప్తి జూప జనాళి కక్షి సాఫల్య మీ • నతఁడె నేర్చు
సింధు లింకఁ బ్రతాపఃశిఖఁ బూన విశ్రాణి తాంబుల నపి నింప • నతఁడె నేర్చు
సమిదుస్సుఖునితేజఃము వలంపఁ బాదంబు లంటిన వెలయింప • నతఁడె నేర్చు
తే. మండలముఁదాల్చి హరిదేసః మైత్రినిలుప, నలఘుసన్మార్గగతిఁ దెల్పి • నతఁడె నేర్చు
నాజగద్బంధునకు వసు • రాజనామ, మిడినచతురాస్యకౌశలం • బెన్న సరిది. 118

ఈపద్యమునందు వసురాజును శబ్దశ్లేషచేత సూర్యునిగా నధ్యవసించి యర్థద్వయమునుగలుగఁజెప్పినాఁడు. ఏలాగనిన,

మీఠినరాజు బల్లి నడంప లో నైన నభినవస్థితిఁ బెంప నతఁడె నేర్చుకే = రాజనఁగా నొకానొక రాజును జండును, గర్వించి తన్ను నధిపకరించిన రాజుయొక్క బల్లి నడగించుటకును లోకువయైన సంతకంతకు వృద్ధిఁబొందించుటకును నతఁడ నేర్చునని రాజవరమైనయర్థము, తనకంటె మీఁదనున్న

చంద్రునియొక్క కాంతిసంపద నణగించుటకును దర్శయందుఁ దనతోఁగూడిన వెనుక స్వకీరణప్రాప్తిచేతఁ గళాయుక్తునిఁగాఁ జేయుటకును నతఁడనేర్చునని సూర్యపరమైన యర్థాంతరము. సూర్యనికీరణములే చంద్రునియందు సుధాభూతములవుచున్నవని శాస్త్రము.

శ్లో. 'సలిలమయశశినిరవేర్దిధితయోమూగ్నితాస్తమోనైశం,

క్షపయంతి దర్పణోదరనిహితా ఇవమన్దిరస్యాస్తః'

అని ప్రమాణము.

లేటిచూచినఁ దీప్తిజ్ఞాప జనాభి కక్షిసాఫల్యమినతఁడే నేర్చుకొ = ఎదిరించి చూచిన వారికిఁ దీక్షమైన ప్రతాపమును గనుపఱుచుటకును దదితరజనులకునుఁ బ్రసన్నభావముచేత నేత్రానందము నేయుటకును నతఁడే నేర్చునని రాజపరమైనయర్థము. తనమీఁద దృష్టినిలిపినవారికిఁ దీక్షకాంతి గనుపఱుచుటకును సకలపదార్థప్రకాశముచేత జనులకు నేత్రసాఫల్యముఁ గలుగఁ జేయుటకును నతఁడే నేర్చునని సూర్యపరమైనయర్థాంతరము. సింధులింకఁ బ్రతాపశిఖః బూనవిశ్రాణితాంబుల నవినింప నతఁడే నేర్చుకొ = సింధుశబ్దము సముద్రములయందును నదులయందును వర్తించునుగనుక సముద్రము లింకిపోవునట్లులుగాఁబ్రతాపము గనుపఱుచుటకును దానోదకములచేత నాసముద్రములను మరల నిండింపఁజేయుటకును నతఁడే నేర్చునని రాజపరమైన యర్థము. ఇక్కడ విశ్రాణితశబ్దమునకు భావార్థమందు క్తప్రత్యయము గనుక దానమని యర్థము, నదు లింకునట్లుగా నెండగాయుటకును దిరుగ మేఘు జనితజలధారలచేత నింకిపోయిననదులను నిండింపఁజేయుటకును నతఁడే నేర్చునని సూర్యపరమయిన యర్థాంతరము, ఇక్కడ విశ్రాణితశబ్దమునకుఁ గర్తార్థమందు క్తప్రత్యయము. ని. 'సిన్ధు స్సముద్రేనద్యాంచ' అని ఆ. సూర్యకీరణములచేతనే వర్షముకలుగుచున్నదని శ్రుతిప్రమాణము.

సమిదుస్తుఖునిలేజము మలంపఁ బాదంబులంటిన వెలయింప నతఁడే నేర్చుకొ = సంగరోస్తుఖుఁడైనవానిప్రతాప మడఁగించుటకును గాళ్ళమీఁదఁ బడిన బాగుపఱుచుటకు నతఁడే నేర్చునని రాజపరమైన యర్థము. సమిదుస్తుఖుఁడనఁగాఁ గఱులకెదురెక్కెడువాఁడు-అగ్ని, అతనిలేజస్సును బగటివేళఁ బోఁగొట్టుటకును స్వకీరణప్రాప్తినిఁ జెందఁగానే రాత్రివేళఁ బ్రకాశింపఁజేయుటకును నతఁడే నేర్చునని సూర్యపరమైన యర్థాంతరము. ని. 'పాదారత్నశ్రుజ్ఞితుర్యాంశాః' అని ఆ.

మండలముదాల్చుకొ = దేశమువహించుటకని యర్థము. మండలాకారమునువహించుటకని యర్థాంతరము. (ని. 'మణ్డలం పరిధౌ శోష్ఠే దేశే ద్వాదశరాజసు, క్షీదే థ నివహే బింబే త్రిపు' అని మే.) హరిదాసమైత్రినిలుపకొ = హరియనఁగా నింద్రుఁడును శ్రీకృష్ణుఁడును, మైత్రియనఁగా స్నేహమును ('మిత్రస్య సూర్యస్యాపత్యం ప్రీతైత్రీ') అనెడు పుత్యత్వత్తిచేత సూర్యపుత్రియైన కాళిందియును, ఇంద్రునియందు స్నేహము నిలుపుటకని యర్థము, శ్రీకృష్ణునియందుఁ గాళిందికన్యను సమర్పించుటకని యర్థాంతరము. అలఘు సన్మార్గగతిఁ దెచ్చుకొ = శిష్టాచారప్రవర్తనముచెలియఁజేయుటకని యర్థము, గగనగతిఁ చెలియఁజేయుటకని యర్థాంతరము. అతఁడే నేర్చుకొ = ఆరాజే నేర్చునని యర్థము, ఆసూర్యుఁడే నేర్చునని యర్థాంతరము. ఆజగద్బంధునకుకొ = జగజ్జనులకునాత్మఁడైన యారాజునకని యర్థము. జగద్బంధుఁడనఁగా సూర్యుఁడుగనుకనిక్కడ సారస్వము గ్రహింపవలయును. వసురాజనామమిడిన = వసురాజనఁగా వసువనెడు రాజును వసువులనఁగా రత్నములు వానికిరాజు సూర్యుఁడు గనుక నతనికివసు రాజునెడు పేరుపెట్టిన, చతురాస్యకౌశలంబు = బ్రహ్మదేవునినిపుణత్వము, ఎన్ననరిది = ఎంచుటకు శక్యముగానిది, ఇక్కడఁ జతురాస్యశబ్దము చతురములైన ముఖములు గలవాఁడని సాఖిప్రాయముగావునఁ

బరికరాంకురాలంకారము. ఇచట శబ్దశక్తిమూలధ్వని లేక శ్లేషము. సాభిప్రాయమని విచారింప వలయును.

తా. వసురాజు తన్నుమించిన రాజులవంచించుటకు లోబడినవారిని వృద్ధినిొందించుటకును, ప్రజల నాగ్రహముజూచి లోబఱచుకొనుటకుననుగ్రహదృష్టితోఁగాంచుటకును, పరాక్రమము వెలయించుటకు బౌదార్థము ప్రకటించుటకును, ఎదిరించినచోఁ దేజము వెలయించుటకు బాదములంటిన ననుగ్రహించుటకు, గత్తిపట్టుటకుఁ జెలిమి నెఱుఁపుటకు ననుర్థుడై వసురాజనామములోనొప్పెను.

మ. జననాథాగ్రణి యొక్కనాడు హిమవంజ్ఞాతుండు కోలాహలా
ఖగనగాధీశుడు వ్రాలి శుక్తిమతి నాగై వేగ లేగవ్వ మీ
టినసూటిక బొటవేలిగోట నెగమిఁజెం గుంతితాహార్యశా
సనగర్వాగ్రహుడై బలారి తనతో సఖ్యంబు వాటింపఁగాన్.

119

జననాథాగ్రణి=రాజశ్రేష్ఠుడైన యావసురాజు, ఒక్కనాడు=ఒకదినమందు, హిమవంజ్ఞాతుండు=హిమవంతునివలన సంభవించిన, కోలాహలాఖగనగాధీశుడు=కోలాహలుడనెడు పేరుగలపర్వత శ్రేష్ఠుడు, వ్రాలి=వైఁగావచ్చి ప్రవేశించినవాడై, శుక్తిమతినాగై=శుక్తిమతీనది నడ్లగింపఁగా, వేగై=శీఘ్రముగా, లేగవ్వమీటినసూటిక=చిన్నగవ్వ నెగమీటినటులుగా, బొటవేలిగోట=కాలిబొటన వేలిగోటిచేత, ఎగమిఁజెం=ఎగిరిపోవునట్లులుగా మీటివైచెను. ఏరాగిన, బలారి=దేవేంద్రుడు, కుంతిత=మొక్కపోయిన, ఆహార్యశాసన=పర్వతశిక్షవలనఁబుట్టిన, గర్వాగ్రహుడై=గర్వకౌర్యములు గలవాడై, తనతోసఖ్యంబు వాటింపఁగై=తనతోన్నేహమునేయునట్లులుగా, ఎగమిఁజెంని సంబంధము. ఇంద్రుడు తాను పశ్చాత్తాపముచేఁజేసిన పర్వతశిక్షవసురాజుయొక్క కాలిగోటిచేఁ జెయ్యఁబడెను గనుకఁ దనయొక్క పర్వతశాసన గర్వకౌర్యములను విడిచిపెట్టి వసురాజుతో న్నేహముచేసెనని తాత్పర్యము. అలంకార-వ్యతిరేకము. కావ్యలింగము.

బొటవేలనుటకు-

సీ. ఘనసారచూర్ణ మొక్కలతాంగి తెచ్చిన బొటవేలనే చుక్కబొట్టు వెట్టె. మను. అ. 3.
కోలాహలుండు హిమవంజ్ఞాతుఁ డనుటవలన మిగులగొప్పవాడనియు నగాధీశుఁ డనుటవలన నున్న తోన్నతశైలరాజములలో నొకటియని భావము. కాననే మహాతటిని యగుశుక్తిమతినీ నాగినది. దేవేంద్రుడు సఖ్యమువాఁటించుటకు లేగవ్వను మీటునటుల బొటనవేలిగోట నెగమిటుటయే కారణము. ఈకార్యము వేగ జరిగిన దగుటచే బలలాఘవాదికములు సూచితములు.

తా. కోలాహలపర్వత మొకమాటు శుక్తిమతి కడ్డము వ్రాలిదానిగమన నిరోధముగావింప వసురాజా పర్వతమును గాలిగోటితో నెగమిఁచెను. అందులకు మెచ్చి యింద్రుడు వసురాజుతో న్నేహముచేయఁ దొడఁగెను.

తే. ప్రబలకోలాహలాహార్యపతనరుద్ధ, విపులశుక్తిమతీమగ్నవిపుల కతని
చరణసఖిరేఖసంవర్తసమయజలధి, సుద్ధరించినకిటికంస్త్రి యొఱపుఁదెలిపె.

ప్రబల=బలిష్ఠమయిన, కోలాహలాహార్య=కోలాహలపర్వతముయొక్క, పతన=పడుటవలన, రుద్ధ=అడ్డగింపఁబడిన, విపుల=విస్తారయివున్న, శుక్తిమతీ=శుక్తిమతీనదియందు, మగ్న=మునిగియున్న, విపు

లకుఁ=భూమికి, (ని. 'విపులాగహ్వరీధాత్రీ' అని అ.) అతని=అవసురాజుయొక్క, చరణనఖరేఖ= రేఖాకృతిగల పాదనఖము, సంవర్తనమయజలధిఁ=ప్రళయకాలసమద్రమువలననుండి, ఉద్ధరించిన= పైకెత్తిన, కిటిపంపు=యజ్ఞవరాహమూర్తి కోరియొక్క, ఒరిపుఁదెలిపెఁ=రీతిని గనుపఱచెను. ఇ క్కడఁ బ్రళయకాలసమద్రమునకును శుక్తిమతీనదికిని వరాహదంష్ట్రకును వసురాజుపాదనఖమునకును నుపమానోపమేయభావమని విచారించవలయును. ఉపమాలంకారము స్పష్టమే.

తా. కోలాహలము వ్రాలుటచే మగ్నమైన భూమి నుద్ధరించుటలో వసురాజుపద నఖరేఖ ప్రళయమున భూమి నుద్ధరించిన వరాహదంష్ట్రవలె నుండెను.

చ. బలరిపుమిత్రుఁడైనయలఁపార్థివతల్లజుపాదపల్లవో

జ్వలనఖరేఖదండ నగఁపండవిఖండనచండిమంబు తా

వలముగ నభ్యసించెనొకొఁ వజ్రము రాజశిరోవిభాగభా

గలఘుకిరీటవజ్రకలికాకృతి నిచ్చలు నాశ్రయించుచున్.

121

వజ్రము=వజ్రాయుధము, (ని. 'వజ్రోస్త్రీహిరకేపవో' అని అ.) రాజ=సామంతరాజులయొక్క, శిరోవిభాగ=శిరః ప్రదేశములను, భాక్=పొందిన, అలఘు=అతిశయములైన, కిరీట=కిరీటములయందలి, వజ్రకలికాకృతిఁ=మొగ్గలుగాఁ దీర్చబడిన వజ్రమణిస్వరూపముచేత, నిచ్చలునాశ్రయించుచుఁ= నిరంతరమును నాశ్రయించినదై, బలరిపుమిత్రుఁడైన=దేవేంద్రునికి స్నేహితుడైన, అలపార్థివతల్లజు=రాజశ్రేష్ఠుడైన యావసురాజుయొక్క, పాదపల్లవ=చిగురుటాకువంటి పాదమందు, ఉజ్వల= ప్రకాశించుచున్న, నఖరేఖ=రేఖాకృతిగల నఖముయొక్క, దండఁ=సమీపమున, నగపండ=వర్ష తనమూహములయొక, విఖండన=భేదనమందలి, చండిమంబు=తీక్షణత్వమును, తావలముగఁ=స్థిరమాన టులుగా, అభ్యసించెనొకొఁ=నేర్చుకొనఁబోలును. పాదనఖరేఖ పల్లవోజ్వలము గావున వజ్రముకలికా కృతినొందెను. ఆశ్రయించినదినిచ్చలు, విద్యనభ్యసించినది తావలముగ, రాజువద్దవజ్రాయుధము విద్య నభ్యసించుట బలరిపుమిత్రుఁడగుటవలన, పార్థివతల్లజుఁడుగాననే దేవేంద్రునకు మిత్రుఁడైనది.

తా. వసురాజుయొక్కపాదనఖము వర్షతభేదనముచేసినది గనుక నాసామర్థ్యము తనకు లభించుకొనుటసామంతరాజుమకుటసంఘటిత వజ్రకలికారూపముచేత నాశ్రయించి యాయన పాదనఖసన్నిధానమందు బర్హతసమూహభేదనపాండిత్యమును నేర్చుకొన్నది.

ఈచెప్పటచేత వసురాజు కాలిగోటిచేతఁ బ్రబలమయినవర్హతము నెగమిఱినబలముగలవాఁడనియును సామంతరాజులచేత నిరంతరమును బాదప్రణామము చేయఁబడుచున్నవాఁడనియును దెలియఁబడుచున్నది. అలం. ఉత్పేక్ష.

చ. ఘనుఁడతఁడేగుదెంచి సరిగడ్డియ నుండ నగారి శైలఖం

డనకథ చారణాళి వొగఁదక్ష నిజసన్నతి కోసరించునే

ర్పునఁదల వంచి పీతతటఁ హాథమణిఁ బొటవ్రేల మీటు న

య్యనఘుఁడు కొండ మీఱినమహాద్భుతకృత్యము దెల్పుకై వడిన్.

122

ఘనుఁడు=గుణాధికుడైన, అతండు=ఆవసురాజు, ఏగుదెంచి=వచ్చినవాడై, సరిగడ్డియనుండఁ=సహనముగా గడ్డెమిఁదఁ గూర్చుండఁగా, నగారి=వర్హత ద్వేషియైన యింద్రుఁడు, శైలఖండన

కథ=తాను బర్హతములను ఖండించినకథను, చారణాశ్వివాగడ=స్తోత్ర పాఠకసమూహము స్తోత్రము నేయంగా, నిజసన్నతికోసమిచ్చు నేర్పునక=ఆత్మస్తుతికి సహింపకపోయినట్లులుగా, అనగా నామిష చేతననుట, తలవంచి=తలవంచుకొని, పీఠతట=గడ్డపీటయొక్క దరియందు, రూఢ=స్థాపించబడిన, మణి=ఒకానొకరత్నమును, బొటవేలమీటు=కాలిబొటనవేలితోమీటును, విమితాత్వర్యముచేతనంగా, అయ్యనఘండ=నిష్కల్మషుడైన యావసురాజు, కొండమీటిని=కోలాహలపర్వతమును కాలిబొటనవేలిగోటితో నెగమీటిన, మహద్భుతకృత్యము=అత్యాశ్చర్యకరమైన కార్యమును, తెల్పుకైవడి=తెలియజేయునటులుగా, పీఠతటరూఢమణిని బొటనవేలమీటునని సంబంధము.

తా. వసురాజు దివ్యవిమానారూఢుడై స్వర్గమునకుఁబోయి దేవేంద్రునితోఁగూడ సరిగద్దియ మీఁద గూర్చున్నసమయమందు దేవేంద్రుఁడు పర్వతభేదనముచేసిన మహిమను జారణలు కైవారము నేయంగా నాత్మస్తుతికి లబ్ధించినవానివలె దలవంచుకొని బొటనవేలితోఁ బీఠపార్శ్వగత రత్నమును మీటుచుండుట వసురాజీప్రకారముగా బొటనవేలిగోటిచేతఁ బర్వతమును మీటివైచినాఁడు. ఇట్టివాని సన్నిధానమందు నేను వజ్రాయుధముచేతఁ బర్వతభంజనముచేసినకథ యేమిగొప్ప యని పొగడుచున్నారు కాఁబట్టి పొగడవద్దని తెలియజేసినట్లులుగా నుండెను.

ఇచట లబ్ధ కనుభావమైన పీఠలేఖనమందు వసురాజొనర్చిన పర్వతసముత్సారణవ్యాపారముం దెలుపుట సుత్ప్రేక్షించుటచే సుత్ప్రేక్షాలంకారము.

మ. అనఘాత్మీయపదోపకంఠమునఁ బ్రాణాచారముం బూనురీ

తి నితాంతానతశృంగ మై నిభృత మై • దిక్కేది యొక్కండ యుం

డిన గొన్నాళ్లకుఁ గేళిలైలముగఁ బాటించె న్నహిజాని మ

న్ననఁ దచ్చైలశిరంబువై మృదుపదఃస్యాసంబు గావించుచున్.

123

అనఘ=కల్పపరహితమైన, ఆత్మీయ=స్వకీయమైన, పద=పాదములయొక్క, ఉపకంఠమునక=సమీపమందు, అనియర్థము. పదోపకంఠమునక=స్థానమైన పట్టణముయొక్క సమీపమందనిభావము. ప్రాణాచారముం బూనురీతిక=ప్రాణాచారము పడ్డట్లులుగా, నితాంత=మిక్కిలియు, అనత=వంపబడిన, శృంగమైన=శిఖరముగలదై, నిభృతమై=నిశ్చలమైనదై, దిక్కేది=దిక్కుచెడి, అొక్కండయుండినక=ఆ కోలాహలపర్వతముండఁగా, గొన్నాళ్లకు=కొన్ని దినములమీఁద, మహిజాని=వసురాజు, (మహిజాయా ఆన్యేతి మహిజానిః జాయాని. జితి సమాసాన్తో నిజాదేశః) బహుప్రీహియందు జాయాశబ్దంబు జానియగు (బాలవ్యా.)

మన్ననక=ఆదరముచేత, తచ్చైలశిరంబువై=ఆ పర్వతశిరోభాగముమీఁద, మృదుపదస్యాసంబు గావించుచుక=మృదువైన పాదవిన్యాసము నేయుచు, కేళిలైలముగఁపాటించె=క్రిడా పర్వతముగా నంగీకరించెను. ఇందు నితాంతానతశృంగత్వ నిభృతత్వా నన్యగతికత్వాదులు ప్రాణాచారలక్షణములని తెలియవలయును. ఉత్ప్రేక్షాలంకారము.

కోలాహలుఁడు పరాభవించబడి శృంగము వాల్చి చలింపక కొంతకాల మున్నపిదప వసురాజు కరుణించెను. వెంటనే కరుణించుటదు. కరుణించుటకు హేతువు ప్రాణాచారపడుటయే. నితాంతానతశృంగమగుటవలననే నగాధీశుఁడు కేళిలైలమగు నవకాశము కలుగుట.

తా. తనవదోపకంఠమున శృంగము వ్రాల్చి నిశ్చలముగాఁ బ్రాణాచారముపడుటచేఁ గోలా హుని వసురాజు కొన్నాళ్లకుఁ గరుణించి శ్రీ డాతైలముగఁ గొని తైలశిఖరమున విహరింపసాగెను.

ఉ. ఆనరలోకపాలకు మహామహనీయభుజోపగూహన

శ్రీ నిర వొందుచుం బుడమి * చేడియ గోత్రము లూఱడిల్ల సం

తానసమృద్ధిచే శుభవి*తానముతానక మయ్యె నేకసం

తానముఁ గన్నదై వతవ*తంసపురిం బురణించి నవ్వుచున్.

124

ఆ నరలోకపాలకు=ఆ వసురాజుయొక్క, మహల్=అధికమైన, మహనీయ=విప్లవము, భు జోపగూహనశ్రీ=భుజాలింగనసంపత్తిచేత, ఇరవొందుచు=విప్లవము, పుడమిచేడియ=భూకాంత, గోత్రములూఱడిల్ల=వంశములూఱడిల్లగానని యర్థము, కులపర్వతములు ధరాభరణశ్రమమునుబాసి విక్రాంతినిొందగానని భావము. సంతానసమృద్ధిచే=సంతానపరంపరలచేత ననియర్థము, సప్తసంతాన సమృద్ధిచేత ననిభావము. ఏకసంతానముఁగన్న=ఒక్కకొడుకు కొడుకుగాఁడన్న సామెతగా నొకసంతు గలిగి కదళీవంధ్యయైన, వైవతవతంసపురి=ఇంద్ర పట్టణమయిన స్వర్గమును, పురణించినవ్వుచు= విజృంభించి పరిహాసమునీయుచు, శుభవితానముతానకమయ్యె=శుభసముదాయమున కాస్పదమాయె నని యర్థము, స్వర్గమందు సంతానవృక్ష మొక్కటియే యున్నదని భావము. (ని. 'సంతాన సృతతే' గోత్రే స్యా దవత్యే శురద్రుమే' అని విశ్వము.)

పుడమిచేడిగాన నరలోకపాలకుని భుజోపగూహన మొందెను. ఉపగూహనము మహామహనీ యము. శుభవితానములు సంతానసమృద్ధిగోత్రాంగీకరణము. నవ్వుట సోపీత్కర్తానూచకము.

తా. భూకాంత వసురాజు భుజోపగూహనములతో నానందించుచు గోత్రములు (భూమిని భరించువైలములు) ఊఱడిల్ల శుభాస్పదమగు సంతానసమృద్ధితో నలరి యేకసంతానము (ఒకకల్పవృక్షము) గల యమరావతిని నవ్విసాగెను.

క. ఆగతి సభిమతభోగ, శ్రీ గలభువి కొనుగె నుల్ల*నితపత్రలతా

సౌగంధ్యము నవకళికా, సౌగంధ్యము చైత్రలక్ష్మీ * సైరంద్రిక్రియన్.

125

ఆగతి=పూర్వోక్త ప్రకారముగా, అభిమతభోగశ్రీగల=అభిష్టసుఖసంపత్తిగలిగిన, భువికి= భూకాంతకు, చైత్రలక్ష్మీ=వసంతలక్ష్మీ, సైరంద్రిక్రియన్=సైరంద్రియనగా బాతివ్రత్యహనిలేకుండఁ బరగృహమందు స్వాధీనురాలై యుండి రాజకన్యకలకు మకరికాపత్ర రచనాదికృత్యములొనరించునట్టి శ్రీకిషేరుగనుక నట్టిసైరంద్రివలెనే, (ని. సైరంద్రి పరవేశస్థా స్వవశా శిల్పకారికా' అని అ.) ఉల్లసిత =వికసించిన, పత్రలతా=తీగెలుగా వ్రాయఁబడు మకరికాపత్ర రచనలయొక్క, సౌగంధ్యము=సంబంధసహితత్వమునని యర్థము, ఆకులయొక్కయు దీగెలయొక్కయు సంబంధసహితత్వమునని భావము. సౌగంధ్యశబ్దమునకు నిక్కడగంధమనఁగా సంబంధము సంబంధసహితమయినది సగంధము సగంధభావము. సౌగంధ్యమని విచారించవలయును. (ని. 'గన్ధో గన్ధక ఆమోదే లేశే సంబన్ధ గర్వయోః' అని వి.) నవకళికా=కొంచెముగా వికసించిన మొగ్గలయొక్క, సౌగంధ్యము=సారభ్యమును, ఒకగె=ఇచ్చిన దాయెను. అనఁగా భూమియందు వసంతర్తువు ప్రవేశించి వృక్షలతాదులను జిగిరింపఁ జేసి పుష్పింపఁ జేసెనని భావము.

శ్రీగల యన్నచోటఁ బ్రథమాభిభక్తియైన శ్రీశబ్దమునకంటెఁ బరమందున్న కల యనెడుపద మందలి కకారమునకు గకారాదేశమువచ్చినది గనుకం బ్రాసముగాఁ జెప్పినాఁడు. ఇది సంధిగతప్రాస మనంబడును. దీనికిఁ బ్రమాణము.

తే. 'సంధిఁగూడిన న్నాల్పప్రాసంబులైన, నవియే సంధిగతాఖ్యల నమరుచుండు

దివిజు లాశ్చర్యమొంద శౌరివడ్డవైచె, జెంగి పోనీక మధురలో నంగరినన.'

అలం. కావ్యలింగము. ఉపమ.

ఆప్యకవీయము.

తా. భూదేవి రాజన్యనకు నభీష్టసుఖములఁ గూర్చుచుండ నంతలోఁ జైత్రలక్ష్మిసైరంధ్రవతః బత్తలతాసాగంధ్యము కళికాసాగంధ్యము సమకూర్చి భూదేవి నలరింపసాగెను. (అంతలో వసంత ము వచ్చె ననుట.)

సీ. లలనాజనాపాంగ • వలనావనదనంగ తులనాభికాభంగ • దోగిప్రసంగ

మలసానిలవిలోల • దళసానవరసాల ఫలసాదరశుకాల • పనవిశాల

మలిసిగరుసనీక • మలిసికృతధునీకమలిసిసుఖతకోక • కులవధూక

మతికాంతసలతాంత • లతికాంతరనితాంత రతికాంతరణతాంత • సుతనుకాంత

తే. మృత్యుతకామోదకురవకా • వికలవకుల, ముకులసకలవనాంతప్ర • మోదచలిత

కలితకలకంతకులకంత • కాకలీవి, భాసుగము వొల్చు మధుమాస • వాసరంబు.

లలనాజన=శ్రీజనముయొక్క, అపాంగ=శ్రేగంటిచూపులయొక్క, వలన=చలనమందు, అవ నత్=నివసించిన, అనంగ=మన్వ భునీతోడ, తులన=సమానధర్మముగల, అభిక = కామకులయొక్క, (ని. 'కమనః కామనో భికః' అని అ.) అభంగ = అంతరాయములేని, దోగిప్రసంగము=ఆలింగన ప్రచారములు గలిగినదియు,

మన్వ భుండు చెలువల కడగంటిచూపుల కదలికల నాశ్రయించి యుండుననుట ప్రసిద్ధము.

జ్ఞో. "నూన మాజ్ఞా కరస్తస్య సుభ్రువో మకరద్వజః,

యత స్తన్నేత్ర సంచార సూచితేష ప్రవర్తతే."

భర్తృహరి.

అతఁ డనంగుండు గావుననే శ్రేగంటిచూపుల నాశ్రయించి బ్రతుకవలసివచ్చినది. పురుషులు మన్వ భసమానులగుటవలనఁ జెలువలు కౌగిలింతలు ఆభంగముగా నెఱుపేర్చుచున్నారు.

అలస=మందగతిగల, అనిల=వాయువుచేత, అనఁగా మలయమారుతముచేత, విలోల = మిక్కిలి యుం జలించుచున్న, దళ=చిగురుటాకులుగలిగినవియు, సాసవ=ఆసవ మనఁగా మకరందము, మక రందముతోఁ గూడుకొన్నవియునగు, రసాల = తియ్యమామిడిచెట్లయొక్క, (ని. 'ఆమ్ర శ్చూతో రసాలో సా' అని అ.) ఫల=ఫలములయందు, సాదర = ఆదరముతోఁ గూడుకొన్న, శుక=చిలుకల యొక్క, ఆలపన=ఆలాపముచేత, విశాలము=విస్తారమయినదియు,

గాడ్పులు మందముగా పీచుచున్నవి. ఫలములు ఆసవము విరివిగానున్నది. ఫలాశచేఁ జీలుకలు కలస్వనము చేయుచున్నవి. చిలుకలకు ఫలాశదీక్షుకున్నదనియు ఫలోత్పత్తికాలమనియు నెఱుంగనగు. భరిమళభారవాహములగుటచే గాడ్పు లలసముగనుండెను.

అలిసి=ఆడుతున్నదలయొక్క, గరుల్=అక్కలయొక్క, అనీక=సమూహముచేత, మలిసి

కృత=నల్లనివిగాఁజేయఁబడిన, ధునీ=నదీసంబంధములైన, కమలినీ=తామరతీఁగలయందు, సుఖిత = సంజాతసుఖములైన, శోకకులవధూకమ=చక్రవాక శ్రీలుగలిగినదియు,

పుష్పరసము విరివిగా లభించుటచేఁ దుష్పదలు మెఱుంగెక్కినవనియు వానితెక్కుల కాంతలచేఁ దమ్ములు నల్లఁగ నున్నవనియు భావము.

అతికాంత=అత్యంతమనోహరములైన, సలతాంత=పుష్పసహితములైన, లతికాంతర=తీఁగల యిండ్లలోపల, నితాంత=ఎడతెగని, రతికాంతరణ = మన్తధయధమందు, తాంత=అలసిన, సుతను కాంతము=శ్రీపురుషులుగలిగినదియు,

వసంతర్తువు మనోహరముగనుటచే శ్రీపురుషులు నిరంతరకేశికల మెలఁగసాగిరి. కాననే బడలిరి. పొదరిండ్లు ప్రసవావృతములై కామోపభోగములకుఁ దగియుండును. మొదటిపాదమున దట్టపుఁగాఁగిలింతలు ఇందు రతియుఁ జెప్పఁబడినది. వసంతమునఁ బొదరిండ్లు భోగార్హములనుట.

అకృతక=కృత్రిమముగాని, అనఁగా స్వభావసిద్ధమయిన, ఆమోద = పరిమళముగలిగిన, కుర పక=గోరంటపువ్వులుగలిగినదియు, అవికల=విచ్చిన్నములుగాని, వకుళ=పొగడచెట్లయొక్క, ముకుళ =మొగ్గలుగలిగిన, సకల=సమస్తములైన, వనాంత = వనమధ్యములయందు, ప్రమోద=సంతోషము చేత, చలిత=సంచరించుచున్న, కలిత=పిప్పిదములగుచున్న, కలకంఠ=కోయిలలయొక్క, కుల=సమూహముయొక్క, కంఠకాకలీ=కంఠసంబంధమయిన యవ్యక్తమధురధ్వనిచేత, భాసురము=ప్రకాశించుచున్నదియగు, మధుమాసవాసరంబు=వసంతవాసరము, పొల్పుకొ=ప్రకాశించును. ఈసీసపద్యపు ప్రతిపాదమునను నాలుగంత్యప్రాసములు గలుగఁజెప్పినాఁడు.

తా. వసంతమునందు పొగడలు గోరంటలు పూచియుఁబొగడలు మొగ్గలు తొడిగియునుండఁ గోకిలు కూయసాగెను. కాముకులు కొఁగిలింతలసుఖ మనుభవించసాగిరి. చిలుకలు తీయమావిపైఁ జేరి మధురముగ భాషించసాగెను, తుష్పదతెక్కులచే నల్లనైన తప్పిటీవియలలోఁ జక్కవలు మెలఁగఁ దొడఁగెను. శ్రీపురుషులు వసంతవశమునఁ బుష్పితములై మనోహరముగానున్న పొదరిండ్లలో నల సట గలుగునటులఁ గామకేశికల దేలిరి.

చ. బసర హిమావకుంతనము • లూడ్చి తెమల్చినపత్రభంగముల్

సన నసియాడుచుకొ మొగడ • చన్నులు పల్లవపాణి గప్పునూ

తనలతికాలతాంగుల ను • దారగతిం జలి వాపి నెయ్యపుం

బెన.కువ నేర్చె దక్షిణసమీరణుఁ డొయ్యనఁ దాపు లంటుచున్.

127

బసరకొ=పిప్పిదమగునట్టులుగా, హిమ = మంచనెను, అవకుంతనములు = వైమునుంగులను, డొడ్చి=విడచి, తెమల్చిన=చలింపఁజేయఁబడిన, పత్రభంగముల్=భంగములనఁగాఁ బరంపర లును రచనలును, భంగములనఁగాఁ బరంపరలనుట.

శ్లో. 'కస్తూరీవరపత్రభంగనికరో భ్రష్టో న గండ్లలే.'

శృంగారలిలకము.

పర్ణపరంపరలనెడుకస్తూరికాపత్ర రచనలు చెదరిపోవుచుండఁగా, అసియాడుచుకొ = కంపించుచు, మొగడచన్నులు = పూమొగ్గలనెడు లేతచన్నులను, పల్లవ=చిగురుటాకులనెడు, పాణి = హస్తములచేత, కప్పు = అచ్ఛాదించుచుండెడు, నూతన = కొత్తవైన, లతికా = తీఁగ

లనెడు, లతాంగుల = స్త్రీలను, అనఁగా నవోధలను, ఉదారగతి = ఉదారశబ్ద మతిశయ మందును దాతయందును వర్తించుచున్నదిగనుక నతిశయగతియనెడు ముక్తాహారాది ప్రదాన ముచేత, చలివాసి = శైత్యనివారణము చేసి యనియును గంపము పోఁగొట్టి యనియును నర్థము. దక్షిణసమీరణుఁడు = దక్షిణవాయువనెడు దక్షిణనాయకుఁడు, ఓయ్యన = తిన్నఁగా, తావు లంటుచు = తావులనఁగాఁ బరిమళములును స్థానమును గనుకఁ బరిమళములంటుచు ననియును గళాస్థానములంటుచు ననియును నర్థము. 'నెయ్యపుంబెనుకువనేర్పె' పెనుకువ యనఁగా నల్లిక యును గలయికయును గనుక నిష్టమైన యల్లిక నేర్పెననియును గలయిక నేర్పెననియు నర్థము. అనఁగా శీతకాలముపోయి వసంతకాలము రాఁగానే మలయమారుతము వ్యాపించి నూతనపుష్పిఁగల యందుఁ జిగురుటాకులను పూమొగ్గలను సుత్పాదించి తీఁగలంతట నల్లుకొనునట్లులుగాఁ జేసెనని తాత్పర్యము. ఆలం-రూపకసావయవము. శ్లిష్టమును.

ఇట లతాంగులు నవోధలు. కాననే నూతనలతికాలతాంగు లనఁబడిరి. మొగడచన్నులు చేతు లఁ గప్పుకొనుట, హిమావకుంతనము గీలించికొనుట స్వభావగుణములు. బహుప్రియాసదృశశీలుఁడు దక్షిణనాయకుఁడు గావున దక్షిణసమీరుఁ డిట దక్షిణనాయకుఁడని తెలియునది. లతాంగులయొడ నదృశముగా వర్తించుటయే యిందులకుఁ దార్కాణ.

నవోధాలక్షణము. రసమంజరినుండి-

శ్లో. బలా స్త్రీతా పార్శ్వం ముఖ మనుముఖం నైవ కరుతే
ధునానా మూర్ధానాం క్షిపతి వదనం చుబసనవిధౌ,
హృది న్యస్తం హస్తం క్షిపతి గమనారోపితమనా
నవోధా వోధారం రమయతి చ సస్తాపయతి చ.

తా. మంచుముసుగులు తొలగించి పత్రాదులు చెదర మొగడచన్నులు చేత మాటుపఱచు కొను నూతన లతాంగుల (నవోధలను-తీవీయలను) జలివాసి దక్షిణ సమీరుఁడు తావులు (సుగంధ ములు-కళాస్థానము) తాఁకుచు బెనుకువ నేర్పచుండెను.

మ. ఆలరుంగైదువుజోదుకూర్చిసయిదో • డై మాధవశ్రీతపః

ఫల మై యాడుమరుత్కుమారుఁ బ్రియ మొప్పం దేనె నీరార్చి పెం

దెలిపూజొంపపుపాత్తులం బొదివి ధా•శ్రీజాతముల్ జోలవా

డె లసత్పల్ల వడోల నుంచి కలకంఠీనాదగీతంబులన్.

128

ఆలరుంగైదువుజోదు=పుష్పాయుధుఁడైన మన్మథునియొక్క, కూర్చిసయిదోడె=ముద్దుతమ్ముడై, మాధవశ్రీ=వసంతలక్ష్మీయనెడు లక్ష్మీదేవియొక్క, తపఃఫలమై=తపస్సునకుఫలరూపమై, యాడు=క్రీడించుచుండెడు, మరుచ్ఛబ్దము వాయువునందును దేవతలయందును వర్తించును. (ని. 'మరుతో పప నామరా' అని అ.) మరుత్కుమారుఁ=కుమారవాయువనెడు దేవతాకుమారుని, ప్రియమొప్పం = ప్రేమతిశయమొప్పఁగా, తేనెనీరార్చి=పువ్వు దేనియలచేత జలకమాడించి, పెందెలి పూజొంపపుపాత్తులంబొదివి=విశాలమైన తెల్లని పువ్వుగుత్తులనెడు పాత్తులలోఁ బొదివి, లసల్=విష్ణుచున్న, పల్లవః చిగురుటాకులనెడు, డోలనుంచి=తొట్లలోఁ బరుండఁబెట్టి, కలకంఠీనాద = ఆడుకోయిలయొక్క

ధ్వనియనెడు, గీతంబులకొరకు పాటలచేత, ధాత్రీజాతముల్ = వృక్షములనెడు పెంపుడుతల్లులయొక్క సమూహములు, జోలవాడెక్ = జోలపాడెను. (సి. 'ధాత్రీ స్యా దుపమాతాపి క్షీతిర ప్యామలక్యపి' అని విశ్వము.) అలం-పరికరము. కావ్యలింగము.

తా. మన్మథుని చెలికాడును, మాధవ (వసంత-విష్ణు) తపఃఫలమునగు మరుత్కుమారుని (చిటాగాడ్పులు-దేవపుత్రుడు) తేనెనీటి దానమాడించి పూజింపంపుఁ బొత్తులఁ బరుండఁబెట్టి పల్లవ డోలికనుంచి కోయిలలనాదముతో ధాత్రీజాతములు (వృక్షములు-దాదులు) జోలఁబాడ సాగెను.

సీ. మునుమునునోరాగమునవసంతము సూపెఁ గాననేందిర యశోకంపుఁగొమ్మ కాకొమ్మ నగుచు నెఱియ్యమునఁ గ్రొన్నతేనె మెలఁగెడుసరసాళిమీఁదఁజల్లె నాసరసాళిసోయగపుఁబాటలతోడఁ జని మాధవి ప్రవాళశాటిఁ దుడిచె నామాధవి పరాగ మక్షిరాగము మించఁ బఱతెంచుకలకంఠిపై విదిర్చె తే. నిట్లు లలికలు హితకోటిఁనెనని యపుడు, మదనదేవోత్సవక్రీడఁబొదలు ననిన పరులుఁ దరుణులువిరులయోవరులవరలు, సిరులవలరాచజాతర లేయుటరుదె.

మును=ముందుగా, కాననేందిర=వసంతమునెడు నొకానొక స్త్రీ, అశోకంపుఁగొమ్మకు = అశోకతరుకాఖ యనెడు శోకరహిత స్త్రీకి, సుమనోరాగమునన్ = మంచి మనోరాగముచేత, లేక కుసుంబాపువ్వులయొక్క పుష్పాడిచేత ననియర్థము, పుష్పరక్తిమయనిభావము. వసంతముసూపె = రంజకద్రవ్యవిశేషమును గనుపఱచెను, అనఁగా వసంతము చిలికెననియర్థము. వసంతర్తుధర్మమును గనుపఱచెనని భావము. ఆకొమ్మ=ఆయశోకపుకొమ్మ, నగుచున్ = పరిహాసముచేయుచు, నెయ్యమునన్ = చెలిమిచేత, గ్రొన్నతేనె=గ్రొత్తపూఁదేనియ, మెలఁగుడు = తిరుగుచున్న, సరసాళిమీఁదఁజల్లె = సరసమైన తుమ్మెదయనెడు సరసురాలైన సఖిమీఁదఁజల్లెను.

ఆసరసాళి=అనఁగా సరసమైన యాతుమ్మెద యనియెడు సరసురాలైన యాసఖియని యర్థము. సోయగపుఁబాటలతోడఁజని=శృంగారయుక్తమైన పాటలుపాడుచుఁబోయి, మాధవి=యనఁగా బండి గురువిందతీఁగె, అది యనెడు మాధవీనామముగలయొకానొక స్త్రీయొక్క, ప్రవాళమనఁగా జిగురు టాకు, అదియనెడు వస్త్రముచేత, తుడిచెన్=ఆ పూఁదేనియను దుడిచివైచెను, ఆమాధవి, అనఁగా బండిగురువిందతీఁగెయనెడు మాధవీనామముగల యాస్త్రీ, పరాగము, అనఁగా రంజకద్రవ్యవిశేష మును అని యర్థము, పుష్పాడి యనిభావము. అక్షిరాగముమించఁ బఱతెంచుకలకంఠిపై విదిర్చెన్ = స్వాభావికమయిన నేత్రరక్తిమ మించుచుండఁగాఁ బరుగెత్తివచ్చుచున్న యాడుకోయిలమీఁద విది లించెననియును ద్వరితముగావచ్చుచున్న యవ్యక్తమధుర కంఠస్వరముగల స్త్రీమీఁదను గన్ను లెఱ్ఱఁ బడునట్లులుగా విదలించెననియును నర్థము విచారింపవలయును. ఇచట నభేదాధ్యపసాయము సేయ వలయును.

ఇట్లు=ఈ ప్రకారముగా, లలికలు=లీలగాలు, హితకోటిఁనెనని = ఇవ్వసమూహమును గలిసికొని, అపుడు=ఆవసంతర్తువునందు, మదన దేవోత్సవక్రీడఁ బొదలుననిన్ = మన్మథదేవతాసంబంధమయిన యుత్సవక్రీడచేత నొప్పుచుండునని చెప్పుచుండఁగా, పరులుఁదరుణులు=పురుషులును స్త్రీలును, విరుల

యోవరుల్ = పూజ్యవరులయందు, వరులసిరుల్ = ప్రకాశించుచుండెడు సంపదలచేత, వలరాచజాతరల్నేయుటరుచె = మన్ననోత్సవములునేయుట యాశ్చర్యమా, అనఁగా నాశ్చర్యముగాదనుట. ఆలం-క్షేపము. ఆర్థాపత్తి.

తా. ఆశోకాదులు పుష్పింప నామకరందమును దుష్టెదలు పానముజేసి పాటలుపాడసాగెను. బండిగురివెందలు పుష్పాడులతో నలరెను. కోకిలలు సంచరింపఁదొడఁగెను. ఇదియంతయు లలికలొనరించు వసంతక్రీడవలెనుటచే స్త్రీపురుషులు వసంతోత్సవములు జరుపుటలో నచ్చెరువేమున్నది?

మ. అరిగాఁ బంచమ మేవగించి నవలాంబవ్యేళ హిందోళవై.

ఖరి సూపం బికజాత మాత్తరవభంగవ్యాకులం బై వసీ

ధర నాలంబితపల్లవప్రతవిధుఁ ట్టాల్పం దదీయధ్వనిఁ

సరిగాఁ గైకొనియెక్ వసంతము మహాసంపూర్ణభావోన్నతిన్.

120

నవలాంబ = అనఁగా స్త్రీలు, ఇది. దేశ్యపదముగనుక ప్రాస్వమురాలేదు. ఇందుకు, (ని. దీర్ఘాకాంప్రాస్వస్యాన్నచదేశ్యపదేనచైకవర్ణేపి' అని న.) ఆవ్యేళక్ = ఆవసంతాదియందు, అరిగాఁ బంచమ మేవగించి = కోవెలకుఁ బ్రతికూలమగునట్లులుగాఁ బంచమస్వరమును విసర్జించి యని యర్థము. రి, అనఁగా ఋషభస్వరమునకు సంజ్ఞగనుక ఋషభస్వరరహితమగునటులుగా నని భావము.

శ్లో. 'ప్రథమశ్రవణాచ్ఛబ్ద శ్చూయతే ప్రాస్వమాత్రకః,

సాశ్రుతి స్సమ్మరిత్యేయా స్వరావయవలక్షణా,

శ్రుతిభ్యస్సుగ్ని స్వరాష్ట్రజ్వరభగాంధార్యమధ్యమాః,

పంచమో దైవతశ్చాథ నిషాద ఇతి సప్తతే,

తేషాంసంజ్ఞా స్ఫురిగమపథనీతి స్వరామతాః.'

అని సంగీతశాస్త్రమున, హిందోళవైఖరి సూపక్ = హిందోళమనఁగా హిందోళరాగము, అది ఋషభపంచమస్వరములు రెండునుగాక కడమ యయిదుస్వరములతోఁ గూడుకొన్న యాడవరాగమనియును శిశిరద్వపసంతర్దువులయొక్క సంధికాలమందు గానముచేయఁబడునదియనియు సంగీతశాస్త్రప్రసిద్ధముగనుక వట్టి హిందోళరాగముయొక్కవైఖరిని గనుపఱుపఁగా, అనఁగా నారాగమును బాడఁగా ననుట.

శ్లో. 'శిశిరస్య పంసతస్య సప్థో హిందోళరాగకః' అనియును,

శ్లో. 'బౌడవః పంచభిః ప్రోక్త స్సైరైష్ట్యేషామతాః,

సంపూర్ణ స్పృహ ధైర్య ఏవంరాగాస్త్రీధామతాః.'

అనియు నిత్యాదులు సంగీతశాస్త్రముందుఁ జెప్పఁబడియున్నవి. పికజాతము = కోకిలసమూహము, ఆత్తరవ = స్వీయమయిన పంచమస్వరముయొక్క, భంగ = తిరస్కారమువలన, వ్యాకులంబై = విచారముగలదై, వసీధరక్ = వనభూమియందు, ఆలంబిత = ఆవలంబింపఁబడిన, పల్లవ = చిగురుటాకులుగల, ప్రత = నియమముయొక్క, విధులు = విధానములను, తాల్పక్ = పహింపఁగా, అనఁగాఁ బర్ణభక్షణముచేసి తపస్సుచేయఁగా ననుట, తదీయధ్వనిక్ = ఆకోకిలసమూహముయొక్క రవమును, అనఁగా బంచమస్వరమును, వసంతము = ఋషభరాగము, మహాసంపూర్ణభావోన్నతిక్ = మహత్తయిన సంపూర్ణభావాతిశయము.

యముచేత, సరిగాఁ=కోకిల కనుకూలమానట్టులుగా నని యర్థము. ఋషభసహితమగునట్టులుగా నని భావము. కైకొనియె=అంగీకరించెనని యర్థము. వసంతర్తు ప్రవేశముకాఁగానే స్త్రీలు ఋషభపంచమములతోఁగూడ సప్తస్వరసహితమయి సంపూర్ణసంజ్ఞగలవసంతరాగమును బాడిరని యాశయము.

“కేచిదాడవసంపూర్ణాః కేచిత్పాడవపూరణాః, కేచిత్సంపూర్ణ రాగాశ్చ” అని పాడవపాడవములును పంచషడ్స్వరముల నొప్పి సంపూర్ణము లగుటవలన సప్తస్వరసహితమైన వసంతరాగమును సంగీతకలారహస్యనిధియగు రామరాజభూషణుఁడు మహాసంపూర్ణవిశేషణవిశిష్టముగాఁ జెప్పెను.

మ. కరఘాతంబుల కోర్వ లేక హిమసంఘాతంబు శీతక్షమా

ధరదుర్గంబు భజింపఁగా నలజగత్కంఠప్రదాస్తోకభీ

కరదోషాయతిశాలిఁ జుట్టుకొని లగ్న ల్వట్టి ధట్టింతు నం

చరవిందావుఁ డుదీచి కేగెఁ బ్రబలుం • డై మాని దాక్షిణ్యమున్. 131

కరఘాతంబులకోర్వలేక=ముష్టిఘాతములకు సహింపలేక యని యర్థము. కిరణములవేడిమికి తాళలేకయని భావము. హిమసంఘాతంబు=మంచుయొక్కగుంపు, శీతక్షమాధరదుర్గంబుభజింపఁగాఁ=హిమవత్సర్వతదుర్గము నవలంబింపఁగా నని యర్థము. స్వకీయస్థానముగనుక శీతక్షమాధరదుర్గమును శీతసంఘాత మాశ్రయించెనని యాశయము. అల=ఆ, జగత్కంఠప్రద=జగత్తులకుఁ దొందరనిచ్చుచున్నదనియు, అస్తోకభీకర=అధికభయమును బుట్టించునదియు, దోష=పాపముయొక్క, ఆయతి=దైర్ఘ్యముచేత, శాలి=పిచ్చుచున్నట్టి హిమసంఘాతంబు అని యర్థము. జగత్తులను జలిచేత నడకించుననియు మిక్కిలి భయంకరమయియుండుననియు దోషాయతిశాలియనఁగా రాత్రియొక్క దైర్ఘ్యము చేత నొప్పుచుండుననియును భావము. శీతకాలపురాత్రియొక్కవగా నుండుట ప్రకటముగదా. చుట్టుకొని=ఇట్టిహిమసంఘాతమునఁ జుట్టవైచికొని, లగ్నల్వట్టి=ఆవరణముదాఁటి, ధట్టింతునంచుకొ=మర్రింతుఁగాక యని, అరవిందావుఁడు=కవలములకు హితుఁడయిన సూర్యుఁడు, మానిదాక్షిణ్యమున్=మోమోటము వదలి యని యర్థము. దక్షిణసింధువు మునియనిభావము. ప్రబలుండు=బలాధికుఁడయి, ఉదీచికేగెన్=ఉత్తరపుదిక్కునకుఁబోయెను. మంచువలన నరవిందములు చెడిపోవుచున్నవి గనుక సూర్యుఁడరవిందావుఁ డయినందున మంచును శీతీంపఁ బోవుట యొక్క మనునభిప్రాయమును గ్రహింపవలయును. అలం. హేతూత్పేక్ష. కావ్యలింగమును.

మంచువలనఁ దామరపూవులు చెడిపోవుటఁ జూచి యరవిందావుఁడు తనయూర్జభావము ప్రకటింప నెంచెను. కావుననే దాక్షిణ్యమును విడనాడెను. తామరలు మంచుచేఁ జెడిపోవు ననుటకు-

శ్లో. అథవా మృదువస్త హింసితం మృదువైవా రభతే ప్రజాంతకః,

హిమనేకవిపత్తిరత్ర మే నలసి పూర్వనిదర్శనం మతా.

మ. చివురుంగైదువువేల్పు చైత్రమున నాక్షిణ్యజోత్సేవవై

భవుఁ డై తెమైర తేరివైఁ గదలి రాఁ • బ్రత్యగ్రసాలాగ్రహ

ర్శ్యవిటంకంబులు ప్రాకి వల్లివనజాన్య ల్లల్లి రుత్సుల్ల వ

ల్లవహస్తంబుల భావిభావుకఫలోల్లాసంబుతోఁ గ్రొవ్విరుల్. 132

చివురుంగైదువువేల్పు=అనఁగా మన్మథుఁ డనెడుదేవుఁడు, చైత్రమునకొ=చైత్ర మాసమందు, అక్షిణ్య=తక్కువగాని, ధ్యజోత్సేవవైభవుఁడై=మీనధ్వజారోహణమనెడు పట్టాంబరధ్వజారోహణ

వైభవముగలవాడయి, తెప్పెరతేరిపై గదలిరాక మలయమారుతమనెడు రథముమీద నెక్కి రాగా, ప్రత్యగ్ర=నూతనములయిన, సాలాగ్ర=వృక్షాగ్రములనెడు, హర్ష్యవిటంకంబులప్రాకి=సాధాగ్రములపైకెక్కి, వల్లివనజాస్వలు=తీగలనెడు స్త్రీలు, ఉత్పల్ల=వికసించిన, పల్లవ=చిగురు తాకులనెడు, హస్తంబులకొ=హస్తములచేత, భావి=ముందురాగలిగిన, భావుక=భవ్యమయిన, ఫలాల్లాసంబుతోకొ=పండ్లయొక్క యల్లాసమనెడు ఫలాల్లాసముతోడ, క్రొవ్విరులు=క్రొత్తగా వికసించినపుష్పములను, చల్లరి=చల్లినవారైరి.

తెప్పెర తేరుగాఁగలవాఁ డగుటవల్ల నే జేబువు. తెప్పెర రథముగాన నరదమునకంటె పెక్కి మెత్తగానుండవలయుఁ గాన నది యక్షీణమైనది. కాననే క్రొవ్విరులు చల్లుటకు సాలాగ్రహర్ష్యవిటంకము తెక్కవలసి నచ్చినది. చైత్రమున మన్మథోత్సవములు గావించుట సుప్రసిద్ధము. మీనధ్వజమిట ధ్వజోత్సవవైభవము, రథోత్సవము తెప్పెరతేరిపై గదలివచ్చుట యని తెలియునది.

లోకములో నొకానొక దేవునికి సంఘోషోత్సవము జరిగించునెడల నాదేవుఁడు ధ్వజారోహణవైభవము నంగీకరించి క్రమముగా రథారూఢుడై పచ్చుచుండఁగాఁ బురస్థి లారథముమీద జోసిశృంగ బువ్వులు మొదలయినవి చల్లెడు సంప్రదాయముగనుక దాని ననుసంధించి మన్మథరథోత్సవవిషయముగాఁ జెప్పినాఁడు. ఆలం. రూపకము. సావయవము.

తెప్పెర. తెం. దక్షిణపు ఎరత్ గాలిగావునఁ దెప్పెరలు అనవుత్సత్తివలనఁ దెప్పెరలు అను శబ్దమె యుక్తము. పూర్వకపు లీశబ్దములు వర్ణాంతముగఁ బ్రయోగించిరి. ఇటీవలికవులు ఏకవచన రూపము తెప్పెర యని భ్రాంతిపడిరి.

మ. మహిళామండలమంజులప్రమరకామర్దంబు శ్యామాముహూ

ర్దుహారుస్తీలితపత్రభేదనిపుణంబుం బద్ధిసీకంఠ

గ్రహణాపాదియు నై సగంధపిటపఃప్రాప్తిక్ విజృంభించుచుక్

విహరించెక్ మధుమత్తగంధవహ మువ్వేళక్ వనాంతంబునన్.

138

ఈపద్యమునందు మధుమానమునందలి గంధవహవరముగను మధ్య సానముగావించిన గర్వాత్మని వరముగాను ఆర్థద్వయమును గవి చెప్పియున్నాఁడు.

మహిళా=ప్రేంకణపుత్రీగలయొక్క, (శ్లో. 'శ్యామాతుమహిళాహ్వాయా, లతాగోవిందసీగున్దా) ప్రియః ఫలినీఫలీ' అని ఆ.) మండల=సమాహమందు, మంజుల=మనోహరములయిన, భ్రమరక=తుష్పెదలయొక్క, ఆమర్దంబు = సమర్థము గలిగినదియునని యర్థము. మహిళామండల=స్త్రీ సమాహమయొక్క, మంజుల=శోమలములయిన, భ్రమరక=ముంగురులయొక్క, ఆమర్దంబు=పీడనము గలదని యర్థాంతరము. (శ్లో. 'అలకాశ్చూర్ణకున్తలాః, తే లలాపే భ్రమరకాః' అని ఆ.) శ్యామా=లతావిశేషముయొక్క, ముహూర్దుహారుస్తీలిత = మాటిమాటికిని వికాసమును బొందుచుండెడు, పత్ర=ఆకులయొక్క, భేద=భేదనమందు, నిపుణంబుక్=సమర్థమయినదియును, అని యర్థము. శ్యామా = యావనమధ్యస్థురాలయొక్క, ముహూర్దుహారుస్తీలిత=మాటిమాటికిని రచియింపఁబడుచుండెడు, పత్ర=మకరికాపత్రములయొక్క, భేద = భిన్నపఱచుటయందు, నిపుణంబుక్=సమర్థమయినదని యర్థాంతరము. పద్ధిసీ=పద్మలతాసంబంధమయిన, కంకణంబు=జలభిందువులయొక్క,

గ్రహణ=గ్రహించుటను, ఆపాదియౌ=ఆపాదించుచున్నదియనని యర్థము. పద్మినీ=పద్మినీ జాతిస్త్రీయొక్క, కంకణగ్రహణాపాదియను, ఇక్కడఁ గంకణశబ్దముచేత హస్త ముపలక్షిత మగుచున్నదిగనుక హస్తగ్రహణాపాదనము నేయుచున్నదని యర్థాంతరము. ఐ=ఇట్టిదై, సగంధ=పరిమళయుక్తమయిన, విటప=తరువిస్తారముయొక్క, ప్రాప్తి=పొందికచేత, విజృంభించుచు=గర్వించుచును అని యర్థము. (ని. 'విస్తారో విటపోస్త్రీయామ్' అని అ.) సగంధ=గర్వసహితుఁడయిన, విటప=విటనాయకునియొక్క, ప్రాప్తి=సాంగత్యముచేత, విజృంభించుచు=విజృంభించుచు అని యర్థాంతరము. మధు = మధుమాసమందు, మత్త=మ్రోవైన, గంధవహము = వాయువు అని యర్థము. మద్యముచేత మదించినదని యర్థాంతరము. (ని. 'గంధో గంధక ఆమోదే లేశే సమృద్ధగర్వయాః' అని వి.) అప్పేక్ష=ఆకాలమందు, వనాంతంబున=వనమధ్యమందు, వివారింఛే=సంచరించెను.

మధుమత్తగంధవహము నమహన్న పుంసకమునకుఁ బుంస్తవవివక్షచేయుట కవినమ్మతము-

ఉ. శ్రీయుతమూర్తి యోపురుషసింహు! సింహముపాలిసొమ్ము గో

మాయువు గోరు...

(భాగవతము)

తా. మారుతము వసంతునిన్నేహమున నుల్లసిల్లి ప్రేంకణపుఁజెట్లవైఁగల తుమ్మెదల నొత్తిడి గూర్చుచు, లతావిశేషములఁ జివురాకులను వేఱుపడునటులఁ గదిలించుచు, తమ్మిపూలవైఁగల జల కణములంటుచుఁ దావులాలయుఁ జెట్ల నాశ్రయించి వనాంతరము సంచరింపసాగెను. (మధుమత్తుఁడగు పురుషుఁడు చెలువలముంగురులఁ దొలంగఁ ద్రోయుచు చెలువలమకరికాపత్రాదులఁ జెదర జేయుచుఁ బద్మినీజాతిస్త్రీలహస్తములఁ దాఁకుచు విటులచెలిమితోఁ జెలరేగెనని యర్థాంతరము.)

సీ. ఏపారుపాదరిండ్ల • నాపాటలాశోకదీపార్పిఁ గనకకలాప మరనె

సాలావలులు దాఁటి • యేలాలతావారబాలాతతివరాగంపటము లూడ్చె

నానామధుపనవ్యఃగానామృతము మెచ్చి సూనాసవము లెల్లఁ • జూర లిచ్చె

శంకారహితధీరహుంకారశుకభటాహంకారముల ఫలాహతి యొనర్చె

తే. ననుచు నాగంధవహానిధా • ర్త్యములుదెలుపు, లీలవిరిసినవిరులురా • లినరజంబు

లాలికినరసంబు లురిలినఃఫలము లధిపు, మ్రోలనిడిపల్కి రుద్యానఃపాలురపుడు.

వసంతవాయువును దొలుత గంధవహశబ్దసారస్యముచే గర్విగాఁ జెప్పి దుండగములను జూపి యిపుడు గంధవహనామ మానుకూలముగఁ గావించిన ధౌర్త్యములు వనపాలకులు రాజునకు దృష్టాంత సహితముగా నెఱింగించునటులఁ జెప్పచున్నాఁడు.

ఏపారు=అతిశయించుచున్న, పాదరిండ్ల=లతాగృహములనెడు గృహములయందు, ఆపాటలాశోకదీపార్పి- ఆపాటల = అంతటనెఱునైన, ఆశోక=రక్తాశోకపుష్పమునెడి, దీపార్పి=దీపజ్వాలితచేత, కనకకలాపమరనె=కనకమనఁగా సంపెంగయును బంగారమును, బంగారము పేళ్లన్నియు సంపెంగకుఁ జెల్లును. సంపెంగపువ్వులనెడు కనకస్తోమము గాంచెను. పాదరిండ్లు గావునఁ దలుపులు ద్వారబంధములు లేనివి. అందు ఆపాటలములగు నశోకపుష్పములను దీపములు గలవు. కాన కనకకలాప మరయఁ గలిగెను పరద్రవ్యసందర్శనమె యట ధౌర్త్యము.

సాలాపలులుదాటి=సాలమనఁగా వృక్షమును ప్రాకారమును, (ని. 'అనోకహః కుటస్సాలః' అని అ. ని.) ('ప్రాకారో వరుణ స్సాలః' అని అ.) వృక్షసమూహములనెడు ప్రాకారసమూహములు దాటి, ఏలాలతా=ఏలకిరీఁగలనెడు, వారబాలా=వేశ్యాంగనలయొక్క, తతి=సమూహముయొక్క, పరాగ=పుష్పాడియ నెడు, పటములు=వస్త్రములను, ఊడ్చె=విడిపించెను. మధుపశబ్దము తుమ్మెద యందును మద్యపాయయందును వర్తించును. లతావారః దీవెలచాలను బాలాః బాలికలయొక్క యనుట తగును. వార్త్రస్త్రీ సర్వజనపరిగ్రహణయోగ్యురాలు గాన నట ధార్మ్యమునకుఁ దావులేదు. ఉండెఁబో బాలాపటము లూడ్చునంత ధార్మ్యముగాదు.

నానా=సమస్తములయిన, మధుప = తుమ్మెదలనెడు మద్యపాయలయొక్క, నవ్య=నూతన మయిన, గానామృతముమెచ్చి=అమృతప్రాయమయిన సంగీతమునుమెచ్చి, సూనాసవములెల్లఁ జూర లిచ్చె=సూనాసవమనఁగా పూఁదేనియు నివ్వపువ్వు మొదలైన పువ్వులచేతఁ జేయఁబడిన మద్యం బును, పూఁదేనియలనెడు నివ్వపూసారా మొదలైనవానిఁ జూరలిచ్చెను. మధుపులు త్రాగుఁబోతులు గాన వారలగానమునకు మెచ్చుట వారలకు పుష్పసవము (సారాయము) కాన్కగా నొసంగుట ధార్మ్యము. ఇందుల కొలికినరసము తార్కాణము.

శంకారహిత=శంకలేనట్టి, ధీర=సమమైన, హుంకార = హువ్వునెడు ననుకరణశబ్దముతోఁ గూడుకొన్న, శంక=చిలుకలనెడు, భట=భటులయొక్క, అహంకారములకే=గర్వములచేత, ఫల= పండ్లయొక్క, ఆహతి=పతనమనెడు, ఫలాహతి=వస్తులాభభంగమును, ఒనర్చె=చేసెను. చిలుకలు బంటు. కాననే జంతుగొనరు. వాఁకొఱకు ఫలాహతిగావించుటయు ధార్మ్యమే. ఫలాహతి యనుటలోఁ గార్యఫలము చేఱుచుటయు నగుగాన నదియ యుక్తమని యాశయము.

అనుచు=అనిపలుకుచు, ఆగంధపహుని=గంధపహుఁడనఁగా వాయువును గర్వగ్రస్తుఁడును= ఆవాయువనెడు గర్వగ్రస్తునియొక్క, ధార్మ్యములు దెలుపులీలకే=మందగములు తెలియఁజేసినట్లు లుగా, విరిసినవిరులు=ఊడిపడినపువ్వులను, రాలినరజంబులు=రాలినపుష్పాడులును, ఒలికినరసంబులు= క్రుచ్చరిల్లినపూఁదేనియలును, ఊరినఫలములు=రాలిపడిన ఫలములును, అని క్రమాలంకారము. అధి పుష్పాలనిడి=పసురాజుముందర నుంచి, ఉద్యానపాలురు=వనపాలకులు, అపుడు=ఆసమయమందు, పలికిరి=ఒకవాక్యమును బలికిరి. ఉద్యానపాలు రన్నచోట (ని. 'లంజసోలంజసోలాంతాల్లాంతాత్తురు రోతయోక్రమేణస్తః.' న.) అనుమాత్రముచే నకారపరక లకారాంతశబ్దమగు నీవనపాలశబ్దము నకు బహువచనమున రువర్ణకము వచ్చినది. అలం. ఉల్లేఖ. క్రమము. క్లేషాత్కాపితము.

క. స్వామీ యే మని పొగడెద, మామనికికొ మనికి యైన • యారామమునం
గామనిశితాస్త్రములు ద, తోమలతరలతలు చిగురుకొమ్మలచేవల్. 135

స్వామీ=వీలినవాఁడా, ఆమనికికొ=వసంతమునకు, మనికియైన=నివాసస్థానమైన, ఆరామము నకొ=ఉద్యానవనమందు, కొమలతరలతలు=ఇక్కడ లతాశబ్దమువలనఁ దజ్జన్మములైన పుష్పములు లక్షితములగుచున్నవి. కొమలతర=అత్యంతసుకుమారములైన, లతలు=తీగలయందుండుపుష్పములు, కామనిశితాస్త్రములు=మన్తభక్తతోరబాణములు, చిగురుకొమ్మలకొ=లేతకొమ్మలను సారములుకాఁబట్టి, ఏమనిపొగడెదము=ఏమనికొనియాడఁగలము. అనఁగాఁ గొనియాడఁజాలమనుట. అత్యంత సుకుమార

త్రము లనేకములుగా నున్నవనియు వృక్షవిస్తారములు సూర్యకిరణములఁ జేరనియ్యక నీడలచేతఁ జీకట్టు కమ్మించుచున్నవనియును భావము. అలం. ఉత్పేక్ష.

గొజ్జంగిని రుహంగుచుంటవలననే కప్రపుటనంటి కప్రపుడిప్పలను గప్పంగలిగినది. కాన నాజలమునకుఁ గర్పూరసుగంధముగూడఁ గలదు. జలమందు వేగముంటవలననే జలయంత్రములనుండి తుంపురులుగా జారఁగలిగినది. ఇందువలన జలయంత్రములు కప్పురపుటనంటులు గొజ్జంగులు నావన మున మిగులఁ గలవనియు వనము వసంతమున విహారయోగ్యముగా నున్నదని భావము.

తా. గొజ్జంగిని రావనములొని కప్పురపుడిప్పల మంచి ప్రవహించి కేళామూర్తిలోఁజేరి యందుండి జలయంత్రములనుండి తుంపురులుగా జారుచున్నది. చెట్లును దట్టముగాఁ బెనఁగొని చీకటుల వలె నీడలు గ్రమ్మియున్నవి.

శా. ఆయారమ్ములఁ బొల్పుకొమ్మలబెడం • గాపల్లవశ్రేణిరం

గాయాతావులమించుపూఁబఱపు లాహః యెన్నఁగా శక్యమే

యాయుద్యానముసాటి చైత్రరథ మెట్టా నాయతశ్రీయుతం

బై యొక్కొక్కనగంబె చైత్రరథ మైయందు విజృంభింపఁగన్.

140

ఆయారమ్ములఁబొల్పు=ఆపాదరిండ్లయందుఁ బ్రకాశించునట్టి, కొమ్మల=శాఖలయొక్కయు, శ్రీలయొక్కయు, బెడంగు=చక్కదనంబును, ఆపల్లవశ్రేణి=ఆచిగురుటాకుల పంక్తియొక్కయు, విటశ్రేణియొక్కయు, (శ్లో. 'పల్లవశీసలేషిదే' అని వి.) రంగు=సాగనును, ఆయాతావులమించు పూఁబఱపులు=ఆయాపరిమళములచేత నతిశయించుచున్న పుష్పవిస్తారములును, ఆయాస్థలములయందుతిశయించుచున్న పుష్పశయ్యలును, అహః=ఆశ్చర్యము, ఎన్నఁగా శక్యమే=గణించుటకు శక్యమా అనఁగా శక్యము గాదనుట. ఆయుద్యానము సాటిచైత్రరథమెట్టాను = చైత్రరథమనఁగా గుబేరవనము. (శ్లో. 'అసోద్యానం చైత్రరథమ్' అని అ.) ఆయుద్యానవనమునకు సమానము కుబేరవన మేరీతిగా నవుచున్నది యనఁగా సమానము గాదనుట. ఎందువలన ననిన, ఆయత=విస్తారమైన, శ్రీ=సమృద్ధి తోడ, యుతంబై=మాడుకొన్నదై, ఒక్కొక్కనగంబె=ఒక్కొక్కవృక్షమే, చైత్రరథమై=కుబేరవనమై యని యర్థము. శోభాయుక్తమయినదియఁ జైత్రునికి ననఁగా వసంతునికి రథమయినదియు ననిభావము. అందున్విజృంభింపఁగన్=ఆవనమందుఁ బ్రకాశించుచుండఁగా, ఆయుద్యానవనమునకు సాటి చైత్రరథమెట్టానని సంబంధము. శ్లేషానుప్రాణితార్థాపత్తి. కావ్యలింగము.

కుబేరుని యుద్యానవనమంతయుఁ జైత్రరథమనఁబడుచున్నది. ఈవనమందున్న యొక్కొక్క వృక్షమే చైత్రరథమనిపించుకొనుచున్నది. కాన నుద్యానము పెక్కు చైత్రరథములకలది. కుబేరుఁ డొకచైత్రరథము కలవాఁడు. కుబేరచైత్రరథమునకును, చైత్రుని (వసంతుని) రథములకు నెలవగు నీయుద్యానవనమునకు సాటినేయఁదగదు.

తా. కొమ్మలసొంపు, పల్లవరీతి, తావులమించు, పూఁబఱపుల యొఱపుఁగల యాయుద్యానమునకుఁ జైత్రరథ మెన్నటికి సాటిగాదు. ఆయుద్యానవనమందలి ప్రతివృక్షమును చైత్రరథమువలె నొప్పుచున్నది.

సీ. ఇమ్ములై మరుహజారమ్ములై పొదలుండఁ బూజవికలు వేతె • పూనవలదు

తెప్పలై నెత్తావికుప్పలై పుష్పాల్లరుల గందవాడిత్రోవ • జిలుకవలదు

సారమై హిమజలాః సారమై పూదేనై నెఱయః కేళాకూళిః నింపవలదు
మొత్తమై మారుతాయత్తమై గంబూర మెగయవితానముల్ బిగియవలదు
3. స్వామి యారామశుభవై భవములు సూడ
నెపుడు విచ్చేయుదురొ యంచు నెదురు సూచు
సహజసౌభాగ్యములు గూర్పుచైత్రుడతఁడు
కూర్చి భవదీయవనపాలకుండు గాఁడె.

141

ఇమ్ములై=విశాలములై నవై, మరుహజారమ్ములై=మన్నధునికిఁ గొలుపుకూటములై, పొదలుం
=పొదరిండ్లుండఁగా, పూజవికలు వేతెపూనవలదు=పువ్వుచప్పరములు ప్రత్యేకముగా నిర్మాణము
ము నక్కఱలేదు. పొదరిండ్లు మరుహజారములను మించియున్నవి. అనఁగా రత్నాతిక్రీడలకుఁ
యున్నవనుట. ఇమ్ముగా మన్నకతనఁ బ్రమదాజనమున కెందఱికిని చాలునని యాశయము.

తెప్పలై=తెట్టెలు తెట్టెలై, నెత్తావికుప్పలై=పరిమళరాసులై, పుప్పొట్లై=పువ్వువరాగములు,
రెల్ల=రాలుచుండఁగా, గందవొడిచి=మూర్ఖుని, త్రోనక్=మార్గముండు, చిలుకవలదు=చల్ల
కఱలేదు. గందవొడిలో నొకవిధముగ సుగంధమేగలదు. పుప్పొడిలో వివిధసుగంధము లిమిడి
ంన్నవి. అట్టి పుప్పొడి తెప్పలై తావులకుప్పలై యున్నపుడు వనము పువ్వువల్లికలచే నెంత మనో
రముగమన్నదో యెంత సుగంధబంధురముగ మన్నదో తెలిసికొన్ననుట.

సారమై=బలమై, హిమజలాసారమై=మంచువానవలెనున్నదై, పూదేనై=మకరందము, నెఱ
=వ్యాపించుచుండఁగా, కేళాకూళినింపవలదు=బెతుఖానాలో నీళ్లునింపనక్కఱలేదు. మంచు
వలెఁ దేనియ గురియుటచేఁ బ్రసవబాహుళ్యము సూచితము. ప్రసవవల్లికలు పొదరిండ్లుగ,
వానల నొసంగునవిగ, మకరందవాహినుల నుండెననుట.

మొత్తమై=రాశియై, మారుతాయత్తమై = వాయువళమై, గంబూరమెగయక్=పచ్చకర్పూర
పెరుచుండఁగా, వితానముల్బిగియవలదు=మేలుకట్టుకట్టనక్కఱలేదు. చిఱుతగాడ్పులకై పచ్చకర్పూ
రమూరము లేచుచున్నది. అది చాందినివలెనున్నది. పచ్చకర్పూరము వాయువులో లీనమై మేలుకట్టు
నున్నదని భావము.

స్వామి=దేవరా, ఆరామ=ఉద్యానవనసంబంధమైన, శుభవై భవములుసూడక్=శుభసంపద
జిత్తగించుకొఱకు, ఎపుడువిచ్చేయుదురొయంచుక్=ఎప్పుడువిజయముచేయుదురోయని, సహజ
భావసిద్ధములైన, సౌభాగ్యములు=శృంగారములను, కూర్పు=ఘటనపఱిచెడు, చైత్రుడు=వసం
కు, ఎదురుసూచుక్=ఎదురెదురుచూచుచుండును. ఏమనిన, అతఁడు=ఆ వసంతుండు, కూర్చిక్
త్రై చేత, భవదీయవనపాలకుండుగాఁడె=దేవరవారియొక్క తోటమాలికాఁడా యని యర్థము.
తుండు వనములను బాలించువాడని భావము. పొదరిండ్లు మన్నధుని కొలుపుకూటములుంటుంట,
రజము రాసులై త్రోవలనిండియుండుట, పూవుదేనియలు కేళాకూళిలలోఁ బూర్తిగనుండుట,
కర్పూరపుష్పాళి మింటికెగసి చాందినీవలెనుండుట యారామశుభవై భవములగు సహజసౌభాగ్య
౨. వీనిని సంతరించుటవలననే చైత్రుండు వనపాలకుఁ డగుచున్నాడని భావము.

తా. ప్రభువులు వనవిహారార్థమై వత్తురని వనపాలకు లుద్యానవనమందుఁ బూలపందిళ్ళు వేసి
మందు మెత్తగానుండుకొఱకు గందవొడిచల్లి యాతుఖానాలో నీళ్లునింపి మైని మేలుకట్టుకట్టి సిద్ధ

పలుపలయునని మర్యాదగనుక నివి మేముచేయనక్కఱలేకయే వసంతుండు దేవరవారివనపాలకుఁ డయినందున వీనికిమారుగాఁ బైఁజెప్పఁబడిన పాదరిండ్లు మొదలైనవాని సిద్ధపఱచి తఁ గాకడ కెదురు చూచుచున్నాఁడు. ఉద్యానవన మింతరమ్యముగానున్నది గనుక వనవిహారార్థముగాఁ దేవరవారు విజయము చేయఁదగినదని వనపాలకులు విజ్ఞాపనముచేసిరిని ఫలితార్థము.

అలం. ఉదాత్తము. కావ్యలింగము.

క. అని వనపాలురు చెలిపిన, జనపాలున కనఘపూగఁసాలావళినూ
తనపాళీఘనకేళీ, వనపాళీదర్శనోత్సవం బిగురించెన్.

142

అని=ఈలాగని, వనపాలురు చెలిపిన=వనపాలకులు విన్నపమునేయఁగా, జనపాలునకు=రాజునకు, అనఘ=నిష్కల్మషమైన, పూగసాల=పోకచెట్లయొక్క, ఆవళి=పంక్తులయొక్క, నూతన=నవీనమయిన, పాళి=సముదాయముతోఁగూడిన, ఘన=అధికమయిన, కేళీవనపాళి=క్రీడావనప్రదేశముయొక్క, దర్శన=చూడటయందలి, ఉత్సవంబు=వేడుక, ఇగురించెన్=అంతురించెను.

అలం. పృత్యనుప్రాసము.

తా. ఇటుల వనపాలురు తెలుప వసురాజునకుఁ బోకమ్రాకులచేఁ గనువిందుఁగూర్చు వనములందు విహరింపఁ గోర్చికలిగెను.

తే. నృపుఁ డలవనీపకుల నవఁసీపకుల నొ
నర్చి యచ్చో నిజారామఁనవవసంత
సమయసౌభాగ్యములు చూడఁ జనుమనోర
ధంబున రథంబుఁ దెచ్చునఁ దడయ కపుడు.

143

నృపుఁడు=వసురాజు, అలవనీపకుల=ఆవనపాలకులనని యర్థము. యాచకులనని యర్థాంతరము. అవనీపకులనొనర్చి=అనేక గ్రామములు నగ్రహారములనునిచ్చి దేశాధిపతులను జేసియని యర్థము. యాచకులు గానివారినిగాఁ జేసియని యర్థాంతరము. (ని. 'వనీపతో యాచనకః' అని అ.) అచ్చో=ఆ సమయమందు, నిజారామ=స్వకీయమయిన యుద్యానవనమందలి, నవ=నూతనమయిన, వసంతసమయ=వసంతర్తుసంబంధమయిన, సౌభాగ్యములు=వైభవములను, చూడఁజను=చూడఁబోవునట్టి, మనోరథంబున=అభిలాషచేత, రథంబుదెచ్చున=రథముదెచ్చుని యాజ్ఞాపింపఁగా, తడయక=జాగునేయక, అపుడు=ఆ సమయమందు, దీనికి ముందరివద్యముతో నన్వయము.

అలం. విరోధాభాసము. శబ్దా. పృత్యనుప్రాసము.

తా. వసురాజు వనపాలురకు ధనాధికముల నొసంగి గౌరవించి తన యారామమునందుఁ గల వసంతముతు సౌభాగ్యములను సుదర్శింప నెంచి రథము నాయత్తము గావింపుమని యాజ్ఞా నొసంగెను.

సీ. జతఁ గూర్చి తారవఁజ్రాలఁ బుష్పినకమ్మి గ్రమ్మినమణిరథాంగములగములు
నీలాలదృష్టిపూఁనిననక్రముఖములఁ దగుచచ్చుచనిగఁనిగనినొగలు
ముత్యాలబవిరెకెంపులచట్టము తదంశుధట్టంబుమాడ్కిఁ గెంబట్టుపఱపు
పగడాలకంబాలఁజిగిమింపుపువ్వరాగపులోపవైదూర్యఁకుంఠికలును

కీ. దశతశనిమానికంబులకలశమును జ
యాంకకేతనమును గల్లునరద మొకటి
మనసుతోసస మెలంగుసామ్రాణికాశ్వ
రత్నముల బన్ని తెచ్చి సారథి యొకండు.

144

జతఁగూర్చి=జోడించి, తారవజ్రాల=తారశబ్దము ముత్యములు మొదలైనవానియొక్క సంశుద్ధి
సంధు వర్తించుచున్నది. శ్లో. 'తారో వానరభిన్నుక్తా విశుద్ధా శుద్ధమాక్తికే' అని మే. వజ్రాలన్నం
కు, సూ. 'వికృతౌక్వచిచ్ఛలోపామార్దిర్ఘశ్చాతదిమన్యభవేత్' న. అనుసూత్రముచేతను, శ్లో.
ప్రాయశోవైకృతపదేలోపాద్దిర్ఘశ్చమార్దతః' అను నధర్మణవచనమందలి ప్రాయశ్శబ్దగ్రహణము
లనఁ గొన్నియెడలఁ దత్సమశబ్ద మువర్ణకమునకు లోపంబును దత్సూర్వవర్ణమందలి యకారమునకు
ర్ణంబును వచ్చునని వేద్యముగనుక నిచట వజ్రాలని ప్రయోగించినాఁడు. పరిశుద్ధములైన వజ్ర
లచేత, పన్ని=నిర్మించిన, కమ్మి=కట్టుట చేత, కమ్మిన=పొదిగిన, మణిరథాంగములములు=పద్మ
ంగ మణిమయములైన చక్రములయొక్క నముదాయములును,

నీలాలదృష్టిపూనిన=నీలమణులే దృష్టులుగాఁబెట్టిన, నక్రముఖములక=మకరపక్రములచేత,
గుంపిచ్చుచున్న, పచ్చపని=మరకతమణిరచనచేత, నిగనిగని=నిగనిగమెరియునట్టి, నొగలు=ధూర్ధండ
లలును, అనఁగా నొగకట్టులును, మరకతమణి మొసలిమేనిచాయవలె బసుపురంగుగాఁగూడ నుం
ను. ఇందులకుఁ బ్రమాణము.

. . . మెరుగుడుపురుగుమే మెరియుచందంబునఁ గొమరుమిగిలిన పాలకొమ్మచాయ

జగి దళకొత్తు రాచిలకఁజుక్కలవన్నె పాలుపారు దిరిసెంపుఁబూవువన్నె

1. గ్రాలు నెనిమిదిరంగుల డాలుగలిగి, శుద్ధమరకతంబు. (రత్నపరీక్ష.)

ముత్యాలబవిరె=ముత్యాలగూర్చిన పలయముగల, కెంపులచట్టము = కెంపులుచెక్కిన చట్ట
మను, తదంశుధట్టంబుమాడ్కికొ=ఆ కెంపులయొక్క కాంతిపుంజమో యన్నట్టులుగానున్న, కెం
ట్టుపఱిపు=పిఱిపట్టుపఱిపును, ముతైములపలయమునకుఁ గెంపులు తావడముచేసిరి. కెంపులకాంతి
ంజమువలె నెఱిపట్టుపఱిపు వైసమర్పఁబడియున్నది. ముతైములకాంతిని గెంపులకాంతిమించి కెంజా
స తులకించుటచే నాకాంతులే పఱిపువలె నున్నవనుట. ఆలం. ఉల్లేఖ.

పగడాలకంబాలజిగిమించు=పవడపుస్తంభములయొక్క కాంతిచేత నతిశయించుచున్న, పువ్వ
ంగపులోప=పువ్వరాగ మణిమయమయిన చప్పరపుపలయమును, వైదూర్యఘంటికలును=వైదూర్య
ణివికారములైన చిఱుగంటలును, వైదూర్యము లోహకాంతి గలిగియుండును. వైదూర్యలక్షణము-

1. పగలు గొందె గానఁబడిన బిడాలంపుఁ, గన్నువోలే వెలుగు గలిగి నూలు

లిరిగినట్లు మీఁదఁ జెరబారువైదూర్య, రత్నమున కతిప్రయత్నమునను. (రత్నపరీక్ష.)

తశతశనిమానికంబుల=గోమేధికమణివికారమయిన, కలశమును = వైకలశమును, ఈమట్టుకు
వరత్నములును గలుగఁజెప్పినాఁడు. ఇందునకుఁ బ్రమాణము. రత్నపరీక్షయందు-

. 'కురువింద వజ్ర మాక్తిక, వరమరకత శక్రసీల వైదూర్య మనో

హరపువ్యరాగ విద్రుమ, నరసుత గోమేధికములు నవరత్నంబుల్.'

జయోంకశేతనమును=జయ ప్రయత్నముయిన బిరుదులగులభ్యజమును, కల్లు=కలిగిన, అరదమొకటి=పికా నొకరథమును, మనసుతోననమెలంగు=మనస్సు ప్రకారముగా నడుచునట్టి, అనంగా మనోవేగముగల, సామ్రాజికాశ్వరత్వములఁ బన్ని=సామ్రాజీసంజ్ఞగల యశ్వశ్రేష్ఠములనుగట్టి, ఇక్కడ రత్నమయ మయిన రథమునకు నశ్వరత్వపంయోగమర్హమని విచారింపవలయును. తెచ్చెసారథియొకండు=పిక సారథి తీసికొనివచ్చెను.

ఈ వద్యములో మొదటిచరణమందు మణిరథాంగములనియును, మూడవచరణమందుఁ గెంపులచట్టమనియును జెప్పటవలనఁ జౌనరుక్త్య మనఁదగదు. పద్మరాగమునకుఁ గెంపునకును భేద ముగలదనియుఁ బద్మరాగము కలియుగమందు లేదనియుఁ బూర్వయుగములయందుఁ గలదనియును స్ఫురింపఁజేయుకొఱకు మణిశబ్దమును గ్రహించినాఁడని తెలియవలయు.

క. 'ధరఁ బద్మరాగమెందును, దొరకడు కలియుగమునందుఁ దోచినవై
నిరుపమనిర్మలరుచిగల, కురువిందపు కెంపుగలదుకోరి ధరింపన్.'

అని రత్నపరిక్షయందుఁ జెప్పబడియున్నది. అలం. ఉల్పేక్ష. ఉదాత్తము.

తే. తెచ్చిన ననేకచక్రసంధీప్తమును న, తీతహరిదశ్వమును జగద్విశ్రుతోరు
సారథియునైనయమృహాసారసహితు, నరదమరుదయ్యె జనలోచనాబ్జములకు.

తెచ్చిన=సారథి రథమును దోలుకొనిరాఁగా, అనేక = అనేకములైన, చక్ర=బండికండ్ల తోడ, సంధీప్తమును=మిక్కిలియుఁ బ్రకాశించుచున్నదియు నని యర్థము. సూర్యరథ మొకబండి కల్లు గలదనుట. అతీత=అతీతమింపఁబడిన, హరిత్=దిక్కులుగల, ని. 'దిశ్చ కకుభఃకాష్ఠా ఆశా శ్చ హరితశ్చతాః' అని ఆ. ఆశ్వము=గుఱ్ఱాలుగలదియునని యర్థము. సూర్యరథ మతిక్రమింపఁబడ కున్న దిక్కులుగల గుఱ్ఱముగలదనుట. హరిద్వర్ణముగల గుఱ్ఱముగలదని భావము. జగద్విశ్రుత=జగ త్ప్రసిద్ధుడైన, ఉరు=ఘనుడైన, సారథియును=సారథిగలదియునని యర్థము. సూర్యరథము జగ ద్విశ్రుతోరుసారథిలేదనుట. జగత్ప్రసిద్ధుడైన యనూరునితోఁ గూడుకొన్నదని భావము. ఐన = అయినట్టి, అమృహాసారసహితు నరదము = సారసహితుడనఁగాఁ బద్మబాంధవుడైన సూర్యుడు, ఆ మహాసూర్యునియొక్క రథమని యర్థము. మహాబలనమేతుడైన యా వసురాజురథమని భావము. జనలోచనాబ్జములకు=జనులయొక్క నేత్రములనెడు కమలములకు, అరుదయ్యె=అశ్చర్యకర మాయెనని యర్థము. ప్రసిద్ధసూర్యరథవిలక్షణము గనుక జనలోచనాబ్జముల కరుదయ్యెనని తెలియవల యును. అనర్హమణిమయమయినదిగనుక జనులయొక్క నేత్రకమలములకువంతగాఁగనుపడెననిభావము.

తా. అనేకచక్రములతోఁ గూడియున్నదియు, సూర్యాశ్వములవంటివాఁలఁ బూనినదియు నేర్పరియగు సారథికలదియు నగువసురాజురథము చూపరులకు మిగుల నాశ్చర్యకరమగు నుండెను.

మ. ద్రవిణాధీశ్వరుఁ డాత్మరూఢవసునాథఖ్యాతిభీతిం గరం

బు విమానోత్తమ మంపెనో యన రుచిం బొల్పారునాస్యందనం

బవనీనాయకుఁ డెక్కె నొక్క మొగి శంఖారావము ల్వందిపుం

గవవాచావిభవంబు వేత్రధరహంకారంబు దోరంబుగన్.

146

ద్రవిణాధీశ్వరుడు = ద్రవిణమనఁగా ధనము, దానికధిపతియైన కుబేరుడు, ఆత్మ=తన యందు, రూఢ=ప్రసిద్ధమైయుండెడు, వసునాథఖ్యాతి=(వసునితినాథః వసునాథః అని విగ్రహము.)

వసువసేడురాజునట్టి ప్రఖ్యాతివలనబుట్టిన, లేక వసురాజునకు నాథుడనునట్టి ఖ్యాతివలనబుట్టిన, భీతిఁ=భయముచేత, అనఁగా నిట్టి ప్రసిద్ధికి నితఁ డర్హుఁడైనాయని వసురాజునకుఁగోపమువచ్చు ననుభయముచేతనని యర్థము. వసువనఁగా ధనము దానికి నాథుఁడనిభావము. (వసూనాం ధనానాం నాథః వసునాథః అని విగ్రహము.) ఈయర్థమున కనుగుణముగా ద్రవిణాధీశ్వరపదమును బ్రయోగించినాఁడు. కరంబు = అప్పనమగునట్టులుగా, విమానోత్తమ మంపెనోయనఁ = విమానశ్రేష్ఠమును, అనఁగాఁ బుష్పకమునంపినాఁడోయనునట్టులుగా, రుచింబొల్పారు=రత్నకాంతిచే నొప్పచున్న, ఆస్యందనంబు=ఆ రథమును, ఒక్కమొగి = ఏకకాలమందు, శంఖారావముల్=శంఖనాదములును, వందిపుంగవ = స్తుతిపాతశోత్తములయొక్క, వాచావిభవంబు=వాక్యవైభవమును, వేత్రధర=వెండి బెత్తములవారియొక్క, హంకారంబు=హుచ్చునెడు నదలింపులును, తోరంబుగఁ = అతిశయించునట్టుగా, అవసీనాయకుఁడు=వసురాజు, ఎక్కిఁ=ఎక్కినవాడాయెను. అలం. పరికరము. ఉత్పేక్ష.

కుబేరుఁడు ద్రవిణాధీశ్వరుఁడు గావున నితరులు వసునాథులై యుండ వెఱచుట సంభవించినది. కాననే యాత్మరూఢమగు వసునాథఖ్యాతి గాపాడుకొనవలసినచ్చినది. రత్నభుచితమగుటవలన రుచింబొల్పారి రథమొప్పెను. కావునఁ గుబేరు డంపినటుల నుండెను. తొలుత శంఖనాదములు పిదపఁ బ్రయాణానుకూలముగ వందిస్తోత్రములు మూగిన ప్రజలఁ బోదోలుటకు వేత్రహస్తలయదలింపులు క్రమముగా నెఱవేర్చఁబడెనని భావము.

తా. కుబేరుఁడు వంపినవిమానమువలెనున్న యలంకృతమగు రథముపై వసురాజెక్కి బయలుదేరెను.

చ. పొడఁగన వేళ యబ్బె నని • పొంగి కళింగశశాంకముఖ్యుల

య్యెడ నెడ యీక క్రందుకొని • యెల్లెడలఁ వెడలంగ వారిబల్

తొడవులరాలి ముత్యములు • తోరము లై తోరఁగెం బురంబున

ల్లడలఁ బ్రసూనకోరకని • కాయము నింపినసొంపు పెంపునన్.

147

పొడఁగనవేళయబ్బెనని=దర్శనమునేయుటకు సమయముదొరకెనని, పొంగి=సంతోషించి, కళింగశశాంకముఖ్యులు = కళింగదేశ శకదే శాంగదేశాధిపతులు మొదలైనవారు, అయ్యెడఁ=ఆ సమయమందు, ఎడయీక క్రందుకొని=సందియ్యక దొమ్మిగూడి, ఎల్లెడలన్వెడలంగఁ=అన్నిదిక్కుల నుండి బయలుదేరఁగా, వారిబల్తొడవులరాలి=ఆ రాజులయొక్క ఘనమైనఘోషణములనుండి రాలి, ముత్యములు=ముక్తాఫలములు, తోరములై=అధికములై, పురంబునల్లడలఁ=పట్టణపునాల్పదిక్కుల యందును, ప్రసూనకోరకనికాయము=పూమొగ్గలయొక్క గుంపులును, నింపినసొంపుపెంపునఁ= నిండుగాఁబోసిన చందముగా, తోరఁగెఁ=రాలిపడెను. అలం. నిదర్శనము.

ఎడయీక క్రిక్కిరిసినటులుంటవలననే ఘోషణస్థమాక్షికములు రాలెను. రాజముఖ్యులు ఎల్లెడల వెడలుటవలననే పురము నలుగడల ముత్తైములు రాలు నవకాశము కలిగెను. దర్శనోత్సాహమునఁ బొంగినకతనఁ బరస్పరఘట్టనములు మాక్షికములు రాలుట గమనింపలేదని భావము.

తా. రథముచెక్కి బయలువెడలు వసురాజును సందర్శించుట కితరదేశాధిపతులగురాజులు క్రిక్కిరిసివచ్చుటవలన వారివిభూషణభూషణములు పురమునఁ బూవులు మొగ్గలు చల్లినటుల నొప్పెను.

ప. అప్పు డప్పురందరవైభవుండు మణిచాపశరకలాపరాజితంబును మదాంధ రాజహంసోద్వేజకకూజితంబును మంజుతరకంజరాగపుంజపింజరితమరీచిమంజరీ సంజనితసమంజససౌదామసీధామంబును మాక్తికవితానదంతరితాంతరాభి రామంబును మసారసారకీర్ణాధోరణీసంస్తారితవిసీలశరదంబును నగు నరదంబు నధివసించి సముజ్జ్వలితహేతిధరవిభ్రమంబులు నుద్దండదండధరసంభ్రమం బును నున్నిద్రపుణ్యజన వాగ్విశేషంబులు నుజ్జ్వలభితవాహినీశ్వరరసోన్మేషం బులు నుద్ధూతకేతనానిలకోలాహలంబును నున్నతరాజరాజభజనకౌతూహలం బులు నుగ్రసేనాగణకలకలంబులు నచధరించుచు నానందనోద్యానరాజంబుఁ జేరం జనుసమయంబున.

148

ఈ వచనపు మొదట వసురాజును బురందరవైభవుండని చెప్పటచేత రాజవరముగాను నింద్ర వరముగాను నర్హద్యయము నాలోచింపవలయును. ఏలాగనిన,

అప్పుడు=ఆ ప్రయాణసమయమందు, అప్పురందరవైభవుండు=ఇంద్రవైభవముగల యా వసు రాజు, మణిచాప=రత్నమయచాపముచేతను, శరకలాప=బాణతూణీరములచేతను, రాజితంబును= ప్రకాశించుచున్నదియును, అని రాజవరమైన యర్థము. మణిచాప = ఇంద్రధనువుచేతను, శరక లాప=జలసముదాయముచేతను, రాజితంబును=ప్రకాశించుచున్నదియు నని మేఘరూప మహేంద్ర రథవరమయిన యర్థాంతరము. (ని. 'శరంశిరే శరకాణ్డే' అని వి. 'కలాపా భూషణే బల్లే తూణీరే సంహతేపిచ' అని అ.) మదాంధ=మదముచేతఁ గన్నులుగానకయున్న, రాజహంస=రాజశ్రేష్ఠులకు, ఉద్వేజక=పీడాకరమయిన, కూజితంబును=సేమిధ్వని గలదియును, అని యర్థము. సేమియనఁగా రథచక్రముయొక్క యంచులు, మదాంధములైన రాజహంసలకుఁ బీడాకరమయిన గర్వాధ్వనిగలది యునని యర్థాంతరము. మంజుతర = మిక్కిలియు మనోహరములైన, కంజరాగ=పద్మరాగమణుల యొక్క, పుంజ=సమూహముయొక్క, పింజరిత = సాంద్రమగుచున్న, మరీచి=కాంతులయొక్క, మంజరీ=గుచ్ఛములవలన, సంజనిత=పుట్టిన, సమంజస=చక్కనైన, సౌదామనీ=మెఱుపుతీఁగెలవంటి, ధామంబును=కాంతిగలిగినదియునని రథవరమయిన యర్థము. మంజుతరకంజరాగపుంజపింజరితమరీచి మంజరివలె సంజనితమగుచున్న మెఱుపుతీఁగెలయొక్క కాంతిగలదియు నని మేఘవరమయినయర్థాం తరము. ని. 'తటిత్సౌదామనీ విద్యుచ్ఛృంఖలాచపలాపిచ' అని అ. మాక్తిక=ముత్తయములుగూర్చిన, వితాన=ఘేలుకట్టుచేత, దంతరిత=విరళముగాఁజేయఁబడిన, అంతర=మధ్యప్రదేశముచేత, అభిరామం బును=ఓప్పుచున్నదియు నని యర్థము. (ని. 'అస్త్రీవితానముల్లోచశి' అని అ.) మాక్తికవితాన=ముక్తా ఫలసమూహముచేత, దంతరిత=వ్యాపింపఁబడిన, అంతర=ఉదరాంతరముచేత, అభిరామంబును= ఓప్పుచున్నదియు నని యర్థాంతరము. (ని. 'పూగోవితానం ప్రకరశి' అని యమరశేషము.) మేఘ మందు ముత్యాలుపుట్టుచున్నవన్నందుకుఁ బ్రమాణము.

ఉ. 'సీరదముల్ దిగంతముల నిండి తటిద్దనగర్జితంబు లే
పార మహోగ్రవృష్టి గురియం బ్రభవించి నితాంతకాంతితో
నారయఁ గుమ్మటాండసమమై పడుముత్యము లంతరిక్షసం
చారులు పట్టుకొందురు వెనక్ వసుధం బడకుండ నేర్పునన్.'

అని రత్నపరిక్షయందుఁ జెప్పఁబడియున్నది.

మసారసార=ఇంద్రసిలమణిశ్రేష్ఠములయొక్క, (ని. 'మసారమిన్ద్రసిలంస్సాల్' అని వి.) కిర
ణ=కాంతులయొక్క, ధోరణి=సరణి చేత, సంస్కారిత=లెస్సగా స్వరింపఁజేయఁబడిన, విసీల=మిక్కిలినల్ల
నైన, శరదంబును=మేఘముగలదియునని యర్థము. మసారసారకిరణధోరణిసంస్కారితమయినసీలమేఘమని
యర్థాంతరము. ఆగు=అయినట్టి, ఆరదంబు నధివసించి=రథము నెక్కి తూర్పున్నవాడై, సముజ్జ్వలిత=
మిక్కిలియుఁ బ్రజ్వలిల్లుచున్న, హేతి=ఖడ్గములను, ధర=ధరించినవారియొక్క, విశ్రమంబులును=వీర
విలాసంబులునుననియర్థము. హేతియనఁగానగ్నిజ్వాలకునుబేరుగనుక హేతిధరుడనఁగా నగ్నిదేవుడు,
సముజ్జ్వలితుడగుచున్న యగ్నియొక్కవిలాసములను, అని యర్థాంతరము. (ని. 'రవే రచ్చిచ్చ శస్త్రంచ
పహ్నిజ్వాలాచహేతయః' అని వి.) ఉద్దండదండధరసంభ్రమంబులును=ఉద్దండులైన దండధరులనఁగా
బాణాకణ్ఠులు ధరించినవారు. వారియొక్క ఉత్సాహములను, అనియర్థము. ఉద్దండుడైన యముని
యొక్క యుత్సాహములను, అనియర్థాంతరము. ఉన్నిద్ర=వికాసయుక్తులైన, పుణ్యజన=సజ్జనులయొ
క్క, వాగ్విశేషంబులును=వాక్యవిశేషములను, అని యర్థము. పుణ్యజనుడనఁగా నైర్మలి-ఉన్నిద్రు
డైన నైర్మలియొక్క వాగ్విశేషములను, అనియర్థాంతరము. ఉజ్జృంభిత=ఉత్కటముగా విజృంభించు
చున్న, వాహినీశ్వర=సేనానాయకులయొక్క, రసోన్మేషంబులు=వీరరసవికాసములను, అని యర్థమున
వాహినీశ్వరుడనఁగా నదులకు రాజైనవరుణుడు, రసమనఁగా జలము, ఉజ్జృంభితుడగుచున్న వరు
ణునియొక్క జలోన్మేషములను, అని యర్థాంతరము. ఉద్ధూత=ఎగరఁగొట్టఁబడుచున్న, కేతన=ధ్వజప
టములసంబంధమయిన, అసీల=వాయువుయొక్క, కోలాహలంబులును=కలకలధ్వనులను, అని యర్థము.
ఉద్ధూతకేతనుడైనవాయువుయొక్క కోలాహలమును అని యర్థాంతరము. ఉన్నతరాజరాజభజనకా
తూహలంబులును=రాజాధిరాజులయొక్క సేవాకాతూహలములను అని యర్థము. రాజరాజనఁగాఁ
గుబేరుడు, అతనిసేవాకాతూహలములను, అని యర్థాంతరము. (ని. 'రాజరాజో ధనాధిపః' అని అ.)
ఉగ్ర సేనాగణకలకలంబులును=ఉగ్రమయిన సేనాసమూహమందలి కలకలములను, అని యర్థము.
ఉగ్రుడనఁగా రుద్రుడు, అతని సేనారూపమయిన ప్రమథగణములయొక్క కలకలములను, అని
యర్థాంతరము. అవధరించుచు=చిత్తగించుచును, ఆనందనోద్యానరాజంబుఁ జేరఁ జనుసమయంబునన్
=ఆనందకరమయిన యుద్యానవనశ్రేష్ఠమును సమాపించిపోవుచున్న సమయమునందని యర్థము. ఆనం
దనోద్యానమును సమాపించిపోవుచున్న సమయమందని యర్థాంతరము. ఇచట నందనోద్యానమనఁగా
రింద్రునియుద్యానవనమునకుఁ బేరు. ఎట్లనఁగా, (ని. 'నన్దనంవనమ్' అని అ.) దీనికి ముందటిపద్య
ముతో నన్వయము. శ్లేషాలంకారము.

తా. పసురాజు సమస్తప్రస్తుతసంపూర్ణముగనున్న రథమునధిష్ఠించి పరిజనుల ప్రసంగమున కానం
శించుచు మహేంద్రవైభవముతో నలరి యుద్యానమునకు బయలుదేరెను.

సీ. నృపమాభిభవనుః*ర్థపరాగములు సువర్ణపరాగములు నభిన్నత వహించెఁ
గమనీయతపనీయః*కదళికాపవనంబు కదళికాపవనంబు * కలిసి మెలఁగె
లలితమాగధలోకః*కలకంఠ గానంబు కలకంఠ గానంబు * నలమిఁకొనియెఁ
దతవాదకసమీరః*హతకిన్నరీరుతుల్ కిన్నరీరుతులు నేఁకీభవించె
తే. నవుడు సేరంగవచ్చిన*యవనిజాని, కవనిజానీక మచట సాష్టాంగ మెఱుంగె
గేలివనబహిరంగణాః*క్షీణమధుర, మధురసర్పరానుబింబసంభావనమున. 149

నృప=రాజులయొక్క, మాభిభవ=కీరిటముల రాషిడివలన రాలిన, సువర్ణపరాగములు=బంగారు రాపాడులును, సువర్ణపరాగములు=బంగారుపేళ్లు సంపెంగకుఁజెల్లును గనుక సువర్ణమనఁగా సంపంగి, సంపంగి చెట్లయొక్క పుష్పాడులును, అభిన్నతవహించె=వేరులేక పోవుటను వహించెను, కదళియనఁగా ధ్వజమును గదళివృక్షమును, (ని. 'కదళివైజయస్త్రాం చ రంభాయాం హరిణాస్తరే' అని వి.) కమనీయ=సుందరమైన, తపనీయ=సువర్ణవికారమునైన, కదళికా=ధ్వజసంబంధమైన, పవనంబు=వాయువును, కదళికాపవనంబు=కదళివృక్షసంబంధమైన వాయువును, కలిసి మెలఁగె=కలిసి కొని ప్రవర్తించెను. కలకంఠమనఁగా మధురధ్వనిగల కంఠంబును గోయిలయును, లలిత=ఓప్పుచున్న, మాగధలోక=గానరూపముగా స్తుతిచేయు మాగధజనముయొక్క, కలకంఠగానంబు=మధురధ్వనిగల కంఠములచేత బాడెడు సంగీతంబును, కలకంఠ=కోయిలలయొక్క, గానంబు=పంచమస్వరగానములును, అలమిఁకొనియె=మిళితమాయెను.

శ్లో. 'రాజ్ఞః పురజనస్యాపి మజ్జశాచారశంసినః,

మాన్యై ర్నాగధికాగీతై ర్నాగధా ఇత్యుదీరితాః.' అని మాగధలక్షణము.

తతవాదక=వీణలు వాయించువారియొక్క, (ని. 'తతం వీణాదికంవాద్యమ్' అని అ.) సమీరహతకిన్నరీరుతుల్=వాయువుచేత గొట్టఁబడుచున్న తీఁగెలుగల కిన్నరీసంఖ్యగల వీణలయొక్క నాదములును, కిన్నరీరుతులును=కిన్నరపక్షి కాంతానినాదములును, ఏకీభవించె=ఓకటియాయెను.

అవుడు=ఆసమయమందు, సేరంగవచ్చిన=సమీపించవచ్చిన, అవనిజానికే=వసురాజునకు, అవనిజ=వృక్షములయొక్క, అనీకము=సముదాయము, అచట=ఆ ప్రదేశమున, కేళివన=ఉద్యానవనముయొక్క, బహిరంగణ=బైటిముంగిలియందలి, అక్షీణ=తక్కువగాని, మధుర=తియ్యని, మధురస=మకరందముయొక్క, ధుర = ప్రవాహమందయిన, అనుబింబసంభావనమున=ప్రతిబింబ మనెడు మిషచేత, సాష్టాంగమెఱుగె=సాష్టాంగమగునట్లుగా నమస్కరించెను. అనఁగా వనబాహ్యప్రదేశమందలి మకరందప్రవాహమందు వనతరుసమూహము ప్రతిఫలించుగా నేలాగుననుండెననిన, వచ్చిన వసుతాజునకు వనవృక్షములన్నియు నమస్కరించినట్లులుగా నుండెనట. అలం. సహోక్తి. వ్యాజోక్తి. శబ్దాలం. ఛేకానుప్రాసము.

తా. రాజుదాల్చిన సొమ్ముల యొకషిడివలన రాలినపరాగము పుష్పాడియుం, డెక్కెములు గాడ్పులు నరఁటిచెట్టులగాడ్పులును, మాగధగానము శోకిలగానమును, వీణాగానము కిన్నరీపక్షిగానము గలసిపోయెను. కేళివనసమీపముననున్న లేనెయ్యేయందు బ్రతిబింబించిన యాకృతులతో వృక్షరాజములు రాజునకు సాష్టాంగనమస్కృతు లాచరించెను.

క. కలవతియు వేత్రధరు లా, త్రిలి సాంగు భళా యనంగఁ • దేరు డిగి మహీ
శుల ననిపి బలము నచటనె, నిలిపి యుపవనంబు సొచ్చి • నిజహితయుతుఁడై.

కలవతియొక్క = వంశకర్తయైన వసురాజును, వేత్రధరులు = వెండిబెత్తములవారు, బత్రిలి = ఒకవైపునకు నోరసిట్టి, సాంగుభళాయనంగ = సాంగుభళాయని హెచ్చరికనేయంగా, తేరుడిగి = రథముపైనుండిదిగి, మహీశులననిపి = తనతోఁ గూడవచ్చినరాజులను బంపించి, బలము నచటనె నిలిపి = సేనలవారి నావనబాహ్యమంద నిలిపి, ఉపవనంబుసొచ్చి = ఉద్యానవనములలోఁ బ్రవేశించి, నిజహితయుతుఁడై = తనయిష్టసఖునితోఁ గూడుకొన్నవాఁడై, దీనికి ముందరిపద్యముతో నన్వయము.

తా. వేత్రహస్తలు బరాబరులునేయ వసుమహారాజు రథము దిగి పరివారమునంతయు నటనుంచి హితులతోఁగలసి యుద్యానవనమునఁ బ్రవేశించెను.

తే. ఘనతరఫలానతాఖండఃకదళికలును, గీరరాజీకృతసజీవఃతోరణములుఁ
బొంగునెలమావికురుజులఁభంగనవఫ, లావళులుఁగాంచెన్మృదువఁనాగ్రసీమ.

ఘనతర = అధికతరములైన, ఫల = పండ్లగెలచేత, ఆనత = వంగియున్న, ఆఖండ = సంపూర్ణములైన, కదళికలును, అరటిచెట్లును, కీరరాజీ = శుకపంక్తులచేత, కృత = చేయఁబడిన, సజీవతోరణములు = ప్రాణసహితములైన తోరణములును, బొంగు = ఉల్లసిల్లుచున్న, ఎలమాని = గుఱ్ఱమిమ్మిమ్మయొక్క, కురుజులు = జొంపములును, ఆభంగ = చిలుకలు మొదలైనవానిచేత కొట్టఁబడనివియును, నవ = నూతనమైనవియునగు, ఫలావళులొక్క = ఫలసమూహములును, వనాగ్రసీమ = ఉద్యానవనము ముందరను, నృదు = వసురాజు, కాంచె = చూచెను.

రాజాధిరాజు వచ్చునపుడు పట్టణముముందరఁగాని క్రిడావనముముందరఁగాని పండ్లగెలలతో నుండెడు నరఁటిచెట్లు నుభయపార్శ్వములయందు నిలిపి పచ్చనితోరణములుగట్టి మామిడిచిగురు జొంపములు ప్రేలగట్టి భిన్నములుగాని ఫలముల నాస్వాదించి యారీతిగా నలంకరించుటయును రాజాయలంకారమునఁ జూచుచుఁ బ్రవేశించుటయునుఁ బ్రసిద్ధముగనుక వనాగ్రసీమయందు స్వతస్సిద్ధములుగానున్న కదళీస్తంభాదులను వసుమహారాజు చూచెనని భావము. ఆలం. సమాసోక్తి.

తఱచుగానగరాలంకారములయందు ఖండితకదళికలు నిర్ణీతములగు చివురుతోరణములు త్రెంపినఫలము లుపయోగించుట సహజము. ఇట నటులఁగాక యరఁటిచెట్లు తామున్నచోటన నఖండితముగఁ జీలుకగుంపులు బాఱులుగఁ దిరుగుచు సజీవతోరణములుగ ఫలావళులు తమనెలవులనే పక్షిచంచూహతులచే భిన్నములుగాక యభంగములుగానుండి నేత్రోత్సవము గలిగించెను.

తా. అరఁటిచెట్లు ద్వారస్తంభములుగ నిలిపి చిలుకలబాఱులు తోరణములుగఁజేసి మాచిచివురులు, ఫలములు, ప్రేలగట్టినటులున్న వనాగ్రసీమ రాజు చూచెను.

మ. అలచైత్రాంచితసత్రశాలికల నిఃష్ఠాహారత్పత్తిం గుతూ
హలము ల్లాంచుద్విజావళుల్ శ్రుతిహితాఃవ్యాజానులాపంబుతో
నలఘుశ్రీకరశాఖకాంచలవినిఃస్యత్కేసరాద్ధాక్షతం
బులు రాల్చెన్ నరదేవరత్నమకుటీఃభూషావిశేషంబుగన్.

అల=ఆ, చైత్ర=వసంతునిచేత, అంచిత=ఓప్పుచున్న, సత్రశాలికలక్ = వనప్రదేశములయందు
 డని యర్థము. చైత్రాంచిత=చైత్రమాసము దొప్పిదములగుచున్న, సత్రశాలికలక్ =యజ్ఞశాలయందు
 డనియైనను నిరతాన్నదానశాలయందనియైనను నని యర్థాంతరము. (ని. 'సత్ర మాచ్ఛాదనే యజ్ఞే
 నదాదానే వసేషిచ' అని అ.) ఇష్టాహారతృప్తిక్ = ఇష్టమైన యాహారమువలని తృప్తిచేత, తుతూ
 హలముల్లాంచు = సంతోషములను బొందుచున్న, ద్విజావభుత్ = శుకపికాదులైన పక్షులయొక్క
 నముదాయములని యర్థము. బ్రాహ్మణ సమూహములని యర్థాంతరము. శ్రుతిహిత = చెవులకింపును,
 అవ్యాజ=దంధరహితమునైన, అనులాపంబుతోక్ = ముహూర్తాపహముతోడ, అలఘు=అధికములను,
 శ్రీకర = శోభాకరములునైన, కాఖాకా = కొమ్మలయొక్క, అంచల=అగ్రములవలన, వినిర్మల్ =
 జారుచున్న, కేసరాద్ధాక్షతంబులు=ఆద్ధాక్షతములవంటి యనఁగాఁ బసపుచేతఁ దడువఁబడిన యక్ష
 తలవంటి, కేసరములు = కింజల్కములను, నరదేవ = వసురాజుయొక్క, రత్నమకుటీ = మణిమయ
 కిరీటమునకు, భూషావిశేషంబుగ్ = అలంకారవిశేషమానట్టులుగా, రాల్పెక్ = చల్లెను, అనియర్థము.
 శ్రుతిహితావ్యాజ = వేదహితమైన, అవ్యాజమైన, అనులాపంబుతోక్ = వాక్కుతోడ, అల
 ఘుశ్రీ=అధికశోభాకరములైన, కరకాఖాకా = అంగుళులయొక్క, (ని. 'అన్తశ్యకి కరకాఖాస్సృతిః'
 అని అ.) అంచల=అగ్రములనుండి, వినిర్మల్ = జారుచున్న, కేసరాద్ధాక్షతంబులు = కింజల్కనదృ
 శములైన యాద్ధాక్షతములను, నరదేవరత్నమకుటీభూషావిశేషమగునట్టులుగాఁ జల్లెనని యర్థాం
 తరము. బ్రాహ్మణాశీర్వాద మంత్రాక్షతములు రాజకిరీటాలంకార మగుట ప్రకటంబకదా. అలం.
 బ్లిష్టరూపకము.

చైత్రము యజ్ఞాదులకు వసంతునకు ననుకూలమైనది. కావుననే సత్రశాలిక లంచితములైనది.
 కేసరాద్ధాక్షతలు అలఘుశ్రీకరకాఖాకాచ్యుతములు గావుననే సువర్ణచ్ఛాయాశోభితములుగనున్నవి.
 కావున మకుటమునకు భూషావిశేషముగ నొప్పెను. పూవులు విరియఁబూచి తమంతరాలుచున్నవి
 గానఁ గేసరాద్ధాక్షతచ్ఛాయములని గ్రాహ్యము.

తా. వనప్రదేశమునఁ జెల్లువెఁగల స్వరముతోఁ బలుకుచున్న చిలుకలు కదలుచుంటవలన
 విరియఁబూచిన కొమ్మలనుండి వచ్చు కింజల్కములు వసురాజు కిరీటముపై భూషణస్థాయముగా
 రాలెను.

ఉ. ఆదరణీయరామకథానాంకశుకోక్తులతోడఁ దీవము

తైదువచాలు శోభనపుటారతు లెత్తె సదాగతిం గిరి

క్షోదపినోదికిం జిగురుజొంపపుఁగెంపులపల్లెరంబులం

బ్రోది దనర్చునగ్గలపుఁమొగ్గలు ముత్తైపుమ్మగ్గు లీనఁగన్.

153

ఆదరణీయ=మన్నింపఁదగిన, రామకథనాంక = రామరామ యనెడుకథనమే చిహ్నముగాఁ
 గల, శుకోక్తులతోడక్ = చిలుకపలుకులనెడు రామనామాంకములైన, చిలుకపలుకులవంటి పలుకుల
 తోడ, తీవముతైదువచాలు=తీఁగెలనెడునువాసినులపంక్తి, సదాగతిక్ = వాయువుచేత నని యర్థము.
 శుభాగమనముచేత నని యర్థాంతరము. చిగురుజొంపపుఁగెంపులపల్లెరంబులక్ = ఎత్తని చిగురుటా
 కులగుతులనెడు కెంపులతోఁ జేసినపల్లెరములయందు, ప్రోదిదనర్చు = పెంపుచేత నొప్పుచున్న,

అగ్రలపుమొగ్గలు=మిక్కుటమైన తెల్లనిపూమొగ్గలు, ముత్తైపుముగ్గులినఁగఁ =ముత్తైపులరంగవల్లులను గల్పించుచుండఁగా, గిరిక్షోదవిసోదికిఁ = శోలాహలవర్షత భంజనవిసోదియైన వసురాజునకు, శోభనపుటారతులైత్తెఁ =మంగళహారతులైత్తెను. అనఁగా నుద్యావనమందుఁ బుష్పలత తెల్లనిచిగురు టాకుల జొంపములతోడను చెల్లనిపూమొగ్గులతోడను మలయమారుతముచేతఁ గదిలి యాడుచుండఁ గా వానిమీఁదనుండి చిలుకలు రామరామయని పలుకుచుండె నని తాత్పర్యము. ఆలం. రూపకము.

సత్ + ఆగతికి నానందించి ముత్తైదువులు సంతసముతో నాగతునకు హారతినిచ్చుట యాచారము. కాన శోభనపుటారతులైత్తిరి. శోభనపుటారతి భావిశుభసూచకము. పల్లెరము చిగురుజొంపము. పల్లెరమందలి ముత్తైపురంగవల్లు అగ్రలపుమొగ్గలు. ఆరతినిచ్చువారు తీవముత్తైదువులు. ఇవి వసంతసౌభాగ్యమునకు రాజన్యని శుభస్రాప్తికిఁ గారణములు. ఆవనమునఁ బువ్రతీగలు మొగ్గులప్రేగుచేఁ గదలుచు రాజున కారతినిచ్చునటులుండెనని యాశయము.

మ. అలరారఁ నెలతాలఁ గట్టినమహిజావాలము ల్లోన్ని స
తృలసాంద్రంబులు గొన్ని పల్లవరుచిప్రాగ్భారపట్టాంబర
జ్వలము ల్లోన్ని సమగ్ర శారదరజోజాలంబు లై మాధవుం
డులుపానించినరాష్ట్రపాత్రికలు నా నొప్పెన్ నృపాగ్రంబునన్. : 54

వసవృక్షములు సాష్టాంగపడుట, రంభాస్తంభములు శుకములు ద్వారాలంకరణములగుట, శుకాదిస్థనముతోఁ దీవియవడఁతులు మంగళపుటారతులు బాడుటచెప్పి వసంతుఁడు వసురాజునకుఁ గానుక లాసంగుటను తెప్పచున్నాఁడు.

అలరారఁ = బిప్పెనలరఁగా, నెలతాలఁగట్టిన = చంద్రకాంతమణులతోఁగట్టిన, మహిజావాలముల్ = వృక్షములయొక్క పాదులు, గొన్నిసతృలసాంద్రంబులు = గొన్నిశ్రేష్ఠమయిన ఫలముల చేత నిండింపఁబడియున్నవియును, గొన్ని = ఒకగొన్ని, పల్లవరుచిప్రాగ్భార = ఎఱ్ఱని చిగురుటాకులయొక్క కాంత్యుతిశయమనెడు, పట్టాంబర = ఎఱ్ఱపట్టుతాపాలచేత, ఉజ్వలములు = ప్రకాశించుచున్నవియును, గొన్ని = మఱిగొన్ని, సమగ్ర = సంపూర్ణమయిన, శారదరజోజాలంబులు = శారదములనఁగా నేడాకుల యరఁటిచెట్లు, వానియొక్క రజోజాలమనఁగాఁ గర్పూరసముదాయము, అదిగలవియును (ని. 'సప్రవర్ణే వికాలత్వ క్షారదో వివమచ్ఛదః' అని అ.) వి = ఆయినవై, మాధవుండు = వసంతుండు, (ని. 'మాధవస్త వసంతే స్యాత్' అని వి.) ఉలుపానించిన = కానుకలచేతనింపిన, రాష్ట్రపాత్రికలునాఁ = వెండిపల్లెరము లనునట్టులుగా, నృపాగ్రంబునన్ = వసురాజుముందట, ఒప్పెన్ = బిష్ణుకుండున. రాజులకు వెండిపల్లెరములయందు మంచిమంచిఫలములను బట్టుతాపాలును గర్పూరమును నుంచి యెడుటఁ గానుక పెట్టుట ప్రకటంబకదా. చంద్రకాంతములచేతఁ గట్టినపాదులను రాష్ట్రపాత్రికలుగాను నందు రాలినఫలాదులను గానుకలుగాను జెప్పినాఁడని తెలియవలయు.

ఆలం. రూపకము. ఉత్ప్రేక్ష.

నెలతాలపాదులు వెండిపల్లెరములవలె నున్నవి. అందుఁ దమంతరాలైన ఫలములు, చివ్రళ్ల కాంతియను పట్టువలువలు, ఏడాకుల యరఁటిచెట్ల కవ్వరపుఁబోడి వసంతుండు సమకూర్చిన కానుక

వలెనున్నది. వసంతుడు మాధవుడు (లక్ష్మీశ్వరుడు) గాన నైశ్వర్యకాలమైన రాజనకుఁ దగిన కానుక సంతరించెనని భావము.

తా. చంద్రకాంతశిలలతో రబించిన పాదులు పట్టెములవలెను, అందు రాలినపండ్లు, చివురులను పట్టువస్త్రములు, కప్పురపురజము కానుకకు వసంతుడు నేకరించిన వస్తుసముదాయమువలె నుండెను.

మ. కలకంఠార్థటి నొండొరుం బిలుచుచున్ • గాఢచ్చదాచ్ఛాదికల్
వొలయంగా నవగంధబంధురరజంబు ల్సిందఁగా జాలకం
బులు గాసిం బడఁగా వికుంజవిలయంబుల్ మీటి వాయుత్వగం
దల నూపెం బ్రతీసతీవితతి గోత్రాకాంతుఁ డేలేరగన్.

155

గోత్రాకాంతుఁ డేలేరగన్ = భూకాంతుడైన వసురాజు రాఁగా, ప్రతీ=తీగెలనెడు, సతీ=స్త్రీలయొక్క, వితతి=సమూహము, కలకంఠార్థటి = కలకంఠములనఁగాఁ గోయిలులు వానియొక్క నాదమనెడు కలకంఠార్థటి ననఁగా మధురమైన కంఠనాదముచేత, ఒండొరుంబిలుచుచున్ = ఒకరినొకరు పిలుచుచు, గాఢ=దృఢమైన, ఛద = ఆకులనెడు, ఆచ్ఛాదికల్ = మేలుముసుగులు, పొలయంగా=తొలఁగిపోవఁగా, నవగంధబంధురరజంబుల్సిందఁగా = గంధమనఁగాఁ బరిమళమును మైపుఁతకుఁ దీసినగంధమును, నవ=నూతనమైన, గంధ = పరిమళముచేత, బంధుర=మనోహరమగుచున్న, రజంబులు=పుష్పరాగములనెడు, రజంబులు=అనఁగా సంగరాగములు, చింపఁగా = చెదిరిపోఁగా, జాలకంబులు గాసింబడఁగా = జాలకములనఁగాఁ బూమొగ్గులుగవాక్షములు పూమొగ్గులనెడు గవాక్షమును గలఁగిపోఁగా, (ని. 'జాలం గవాక్ష ఆనాయే శోరకే దంభబృందయోః' అని వి.) నికుంజ = పొదరిండ్లనెడు, నిలయంబుల్ = గృహములను, మీటి=ఆక్రిమించి, వాయుత్వగం = వాయువుయొక్క వేగముచేతనని యర్థము. వాయువేగమువంటి వేగముచేతనని యర్థాంతరము. తలచూపెన్ = పొడచూపెను. అనఁగా నుద్ఘాతవనమందు మలయమారుతము వీచుచుండఁగా బొదలలోపలనున్న తీగెలు శోవెలు నాదములుచేయఁగాఁ బై యాకులు తొలఁగిపోఁగాఁ బుష్పాదులు రాలఁగాఁ బూమొగ్గులు గాసిపడఁగాఁ బొదరిండ్లు దాటి పైకి వచ్చెనని యాశయము.

తా. రాజు నగరము ప్రవేశించుతటి పురకాంతలు మేడలెక్కి సందర్శించుట సహజము గావున రాజు వనమున కేతెంచుతటి వనసుందరులగు చివురుతీగబోండ్లు కలకంఠస్వరమున నొకరినొకరు బిల్వకొనుచుఁ జిగురాకుమునుగు తొలఁగిపోవ గంధరజము రాసిడిచేఁ జారిపోవుచుండ జాలకములు (గవాక్షములు మొగ్గులు) ఒరయునటుల వాయుత్వరతో సందర్శింపవచ్చిరి.

అలంకారము శ్లిష్టరూపకము.

చ. జనపతి దారసిల్ల నొకఁసంపఁగితావులకొమ్మ రాగవ
ధ్యననుమనోభిరామ యయి • కాంక వహింపఁగఁ బోలుఁ గానిచో
ననుపమపంచసాయకకఁరాంచలచంచలచాపశింజినీ
జనితకఠోరఝంకృతులు • ప్లేచక యున్నె పరాగపాండు వై.

156

జనపతిదారసిల్లక్ = వసురాజు సమీపమునకు రాఁగా, ఒకసంపంగితావులకొమ్మ = ఒకానొక సంపంగితెట్టుయొక్క వాసనలు గలకొమ్మయనెడు సంపంగిపువ్వులవాసన గలస్త్రీ, ఇది కర్తృపదము. రాగవల్ = అనురాగము గలిగినదియు, ఘన = అతిశయమైనదియు, సు = లెస్సైనదియునగు, మనః = మనస్సుచేత, ఆభిరామయయి = ఒప్పుచున్నదైయని యర్థము. రాగవల్ = గౌరవర్ణముగల, ఘనసుమనోభిరామయయి = ఘనమైన పుష్పములచేత నొప్పుచున్నదని భావము. కాఁక వహింపఁగఁబోలున్ = విరహతాపమును వహింపఁబోలును, అని యర్థము. సంపంగిపువ్వులయందుఁ గాఁకగుణము గలదనిభావము. కానిచోక్ = లేకపోయినట్లులయ్యెనేని, పరాగ పాండువై = పరాగమువలెఁ దెల్లనివర్ణముగలదై, అనఁగా విరహతాపముచేతఁ దెల్లఁబడినదేహముగలదై యని యర్థము. పుష్పాడిచేతఁ దెల్లఁగా నున్నదనిభావము. అనుపమ = ఉపమానరహితమైన, పంచసాయక = మన్నఘనియొక్క, కరాంచల = హస్తాగ్రమందు, చంచల = చలించుచున్న, చాప = ధనువుయొక్క, శింజీని = తుమ్మెదచాలుచేతఁ గల్పింపఁబడిననారివల్ల, జనిత = పుట్టించఁబడిన, కతోర = పరుషములైన, ఝంకృతులు = ఝంకారములను, సైఁపకయున్నై = సహింపలేకపోవునాయని యర్థము. అనఁగా విరహతాపమును బొందకయున్నట్లైన సహించునుగదా యనుట. విరహాలు మన్తధచాపశింజీనిధ్వనులను సహింపలేకపోవుట ప్రసిద్ధంబకదా. సంపంగికిని దుమ్మెదలకును విరోధముగనుక సంపంగికొమ్మ తుమ్మెదలయొక్క ఝంకారమును సహించదని భావము. మధుపఝంకారములను మన్తధచాపగుణధ్వనులనుగా వర్ణించినాఁడు. అనఁగా వసురాజుసమీపముం దొకసంపంగిపువ్వులకొమ్మ స్వభావసిద్ధమయిన యుష్ణగుణము గలిగి పుష్పాడిచేతఁ గల్పఁబడినదై తుమ్మెదలు లేక కనఁబడె ననుట.

అలం. రూపకము. పర్యాయోక్తము.

పంచసాయకుని చంచలశింజీని తుమ్మెదలబారు. కావున నారిమ్రోత ఝంకృతిగఁ జెప్పఁబడెను. సంపంగికొమ్మ రాజునుజూచి తొలుతరాగము వహించెను. ఆవల విరహతాపమొందెను. తుమ్మెద నారిమ్రోతలు కతోరములయ్యెను. పిదపఁ బరాగ పాండుతనొందెనని యాశయము.

మన్నఘనినారి తుమ్మెదచా లనుటకు-

శ్లో. మోర్ఖిలోలంబమాలా ధనురధవిశిఖాః కాసుమాః పుష్పకేతోః

భిన్నంస్యా దస్యబాణై ర్యువజనహృదయం స్త్రీకటాక్షేణ తద్వల్. (సాహిత్యదర్పణము)

చ. చలితలతాంతకాంతి యనుచందురుకావిచెఱంగు దాఁటి న
మిళితవయోవిలాసముల • మీఠిన విచ్చుఫలస్త్రాగ్రము
ల్వలువడఁ గప్పెఁ దత్తణు • వేల్లితదోహదధూపధూమకుం
తలములు విప్పి దాడిమలతాలలితాంగి నృపాలుచెంగటన్.

157

నృపాలుచెంగటన్ = వసురాజుసమీపమందు, దాడిమలతా = దాడిమశాఖయనెడు, లలితాంగి = స్త్రీ, చలిత = కదల్చఁబడిన, లతాంతకాంతియను = ఎఱ్ఱనిపూవుయొక్క కాంతియనెడు, చందురుకావిచెఱంగు దాఁటి = చంద్ర కావివైటకొంగును దొలఁగఁద్రోచికొని, సమిళిత = సమకూడియున్న, వయోవిలాసములన్ = పక్షిచంచులవిలాసములచేత నని ఫలపరమయినయర్థము. యౌవనవిలాసములచేత నని స్తనపరమయినయర్థము. మీఠినవిచ్చు = మీఠి తేలికవినిపోవుచున్న, ఫల = ఫలములనెడు, గోటమీఠి

లే విచ్చిరావునట్లుగానున్న, ఫలస్తనాగ్రములు=ఫలములవంటి కుచములయొక్క కొనలు, వెలువడకో= బయలుపడఁగా, తత్త్వణమ=అప్పుడే, వేల్లిత=వక్రమయిన, ని. 'ఆవిధం కుటిలం భుగ్నం వేల్లితం వక్ర మిత్యసి' అని అ. దోహదలక్షణము.

శ్లో. 'తరుగుల్తలతాదినా మకాలే కుశలైః కృతమ్,
పుష్పాద్యుత్పాదకంద్రశ్చం దోహదంస్యాత్తుతత్త్రియా.'

దోహద మనఁగాఁ దరుగుల్తలతాదులకు నకాలమందుఁ బుష్పములు మొదలైనవానిని బుట్టించు ద్రవ్యమునకును నట్లుచేసెడు క్రియకునుబేరు. అట్టిదోహదసంబంధమయిన, ధూపధూను=ధూపము యొక్క ధూమరేఖయనెడు, ఇక్కడ దానివృత్తెట్టునకుఁ జేయుదోహదము ధూపములు వేయుట యని తెలియవలయును. కుంతలములువిప్పి = తలవెండ్రుకలు విడఁదీసి, కప్పెక్=ఫలస్తనాగ్రములను గప్పెను. వస్త్రహీనత సంభవించినప్పుడు తలవెండ్రుకలచేత మానసంరక్షణముచేసికొనుట స్త్రీలకు స్వభావమని తెలియవలయును. అనఁగా పసురాజునకుఁ జేరువ నొక దాడివృత్తెట్టుకొమ్మ యెఱ్ఱని పువ్వుయొక్క కాంతి నతిక్రమించి చిలుకలుమొదలైనవి యంటినంతనఁ బిలిచిపోవు మొనలుగలవై, దోహదధూపధూమముచేతఁ గప్పఁబడిన పక్ష్యఫలములలోఁ గనుపించెనని తాత్పర్యము.

గుబ్బలు పయంటదాఁటుట నమకూడిన పయను పొంకమువలన. స్తనాగ్రములంటిన విచ్చు నటులుండె నటుటవలన జవ్వనపుబింకము సూచితము. మోహమునఁ బోలఁతులకు గుబ్బలుబ్బుననుట ప్రసిద్ధము. కాననే గుబ్బలు మీఠిన విచ్చునటులున్నవని చెప్పఁబడెను. ఇట్లులే మోహోపస్థలో నున్న పరూధినిని తెచ్చుచు "మీఠినవిచ్చుగబ్బిచనుమిట్టని" పెద్దన చెప్పెను.

ధూమాదిదోహదములు ఫలవృక్షముల కకాలఫలకును మోత్పత్తులకై గావించుట యాచారము.

ఉ. దోహదధూపధూమములలోఁ గనుపట్టెడి తత్పురీవన

పూహము నోసమస్తవిబుధోత్తమ చూచితే .. (ప్రభావతీప్రద్యుమ్నము)

దాడిమకు ధూపక్రియయు దోహదవిశేషమే.

'మేమిమిమింబుసంసేక స్తలేశామిషధూపనమ్,

శ్రేయానయం ప్రయోగః స్యాద్దాడిమిఫలవృద్ధయే.

మత్యాజ్యత్రిఫలాల్పై ర్దాంనై రాజావిశోభ్యవైః,

లేశితాధూపితా సూతే ఫలంతాళీపదాడిమి.'

సీ. చిగురుకెంగేలు సాఁచె రసాలవల్లరి తేటిమాపులఁ జూచె • తిలకలతిక
పిక్గీలిఁ బాడి చూపె బ్రియాళులత పల్కెఁ గిరభాషలఁ గర్ణి • కారశాఖ
ముఖరక్తినింపె నింపు గలసంపఁగికొమ్మ వన్నెగా నగియె లేఁబొన్నతీఁగె
సురభిశ్శ్వసనంబు • నెరపె సింధుకపల్లి గ్రుచ్చెఁ దావులు పోఁకఁగ్రోవిరెమ్మ
తే. యాత్మరుచిరోపచారంబు • లభిపకల్ప, కంబునకుఁ దత్తదామోదఁగరిమఁబెనుప
సంగనానిత్యకలితదోహదవిశేష, సన్నుతాచారములసడిసన్నకతన. 158

ఈపద్యములో రసాలవల్లర్యాదులయందు స్త్రీలింగమహిమచేత స్త్రీతత్వద్యోతనమగుచున్నది గనుక వానియొక్క పల్లవస్పర్శాదులు పసురాజునందుఁ జేయఁబడిన కరస్పర్శాదినర్తచేష్టలు

గాను పసురా జనెడు కల్పవృక్షమునకుఁ జేయఁబడిన దోహదవిశేషములుగాను జెప్పినాఁడు. ఏ లాగుననెన,

రసాలవల్లరిమొదలైన, అంగనా=స్త్రీలచేత, నిత్య=నిరంతరమును, కలిత=తమకుఁ జేయఁబడు చుండెడు, దోహదవిశేష = పూర్వోక్తదోహదవిశేషరూపములైన, సన్నతాచారముల=ప్రసిద్ధాచార ములయొక్క, సడిసన్నకతన=సంజ్ఞచేత, ఆత్మరుచిరోపచారంబులు = తాము సేయుచున్న మనో హరములైన కరస్పర్శాదిదోహదోపచారములు, అధిపకల్పకంబున=పసురాజనెడు కల్పవృక్షమునకు, తత్తదామోదగరిమఁబెనుపజ్జ - తత్తత్=ఆయా, ఆమోద = ఆనందముయొక్క లేక పరిమళము యొక్క, గరిమ=ఆధిక్యమును, పెనుపజ్జ=వృద్ధిఁబొందించునట్లులుగా, రసాలవల్లరి=తియ్యమామిడి కొప్పుయనెడు రసాలవల్లరియను పేరుగల నాయిక, చిగురుకెంగేలుసాఁచె = చిగురనెడు హస్త మును పసురాజుపైకి జాఁపెను. అనఁగా హస్తస్పర్శము చేసెననుట. ఇది కరస్పర్శరూపమైనదోహ దము, తియ్యమామిడి హస్తస్పర్శరూపమైనదోహదముచేతఁ బూచునదిగనుక నాచరిచితిచేత హస్తస్పర్శ చేసెనని భావము. సర్వత్ర యీలాగున నాయాదోహదపరిచితిగల పృథ్వీశాఖాంగనలవలన నాయా దోహద మాచరింపఁబడినదని తెలియవలయును.

తిలకమనఁగా బొట్టుగుచ్చెట్లు, తిలకలతిక=బొట్టుగుచ్చెట్లుయనెడు తిలకలతికానామకనాయిక, లేఁటిచూపులజూచె = తుమ్మెదలనెడు చూపులచేతఁ జూచెననియర్థము. ఇది వీక్షణరూపమయిన దోహదము. ప్రియాభవనఁగాఁ బ్రేంకణము. ప్రియాభవత=ప్రేంకణపుత్రీఁగెయనెడు ప్రియాభవతా నామకనాయిక, వికగీలఁబాడిమాపె = కోకిలగానమనెడు పాటఁబాడెనని యర్థము. ఇది గానరూపమయిన దోహదము. కర్ణికారకాఖ = కొండగోఁగుకొప్పు యనెడు కర్ణికారకాఖానామక నాయిక, కీరభాషల = చిలుకపలుకులవంటి పలుకులచేత, పల్కె = భాషించెను, అనియర్థము. ఇది సల్లాపరూపదోహదము. ముఖరక్తి యనఁగా శాఖాముఖపుష్పరక్తిమయను ముఖమిచ్చుటయును. ఇంపుగలసంపంగికొప్పు = సంపంగికొప్పు యనెడు సంపంగికొప్పుయను పేరుగల నాయిక, ముఖరక్తినింపె = శాఖాముఖమనుమరక్తియనెడు ముఖమిచ్చుటను గలుగఁజేసెనని యర్థము. ఇది ముఖరాగరూప దోహదము. లేఁబొన్నతీఁగె = లేఁతపొన్నతీఁగె యనెడు లేఁబొన్నతీఁగెయను పేరుగల నాయిక, పన్నెగానగియె = పన్నెయనఁగాఁ బుష్పకాంతియును సొగసును, పుష్పకాంతియనెడు నవ్వుచేత సొగసుగా నవ్వెను. ఇది హానితరూప దోహదము. శ్వసనమనఁగా వాయువును విశ్వాసమును, సింధుకవల్లి = వావిలికొప్పుయనెడు సింధుకవల్లి నామక నాయిక. (ని. 'అథ సింధుకః, సింధువారేంద్ర) సురసౌ నిర్దణ్డీప్రాణికేత్యపి' అని అ.) సురభిళ = పరిమళయుక్తమైన, శ్వసనంబు = వాయువనెడు నిశ్వాసమును, నెరపె = పొదించెను. ఇది ముఖవాయురూపదోహదము. తావులనఁగా వాస నలును గళాస్థానములును, గ్రోవిరెప్పు = గ్రోవికొప్పు యనెడు గ్రోవిరెప్పు యనుపేరుగలనాయిక, తావు లుసోఁక = పరిమళములనెడు కళాస్థానము లంటునట్లులుగా, క్రుచ్చె = కొంగిలించెను. ఇది యాలింగనరూపదోహదము.

కల్పక మభీష్టఫలదాయి గనుక సకలదోహదక్రియాయోగ్యమని తెలియవలయును. ఆయాపృ థములకుఁ జేయఁదగిన దోహదక్రియలకుఁ బ్రమాణము.

శ్లో. 'ఆశోకశ్చరణాహత్యా వకుళో ముఖసీధునా,
ఆలీకనా త్కురునక స్తీలశో వీక్షణేనచ,
కరస్పర్శేన మాకన్దో ముఖరాగేణచవృకః,
సల్లావతః కర్ణి కార స్సిన్ధుశారో ముఖానిలాత్,
గీత్యాప్రియాభర్షితరాం నమేరు ర్హసిలేనచ'

అనఁగా నశోకవృక్షము పాదతాడనముచేతను బొగడచెట్టుమియుటచేతను నెఱ్ఱపువ్వులపెద్ద గోరింట యాలింగనముచేతను దిలకవృక్షము చూచుటచేతను మామిడిచెట్టు హస్తస్పర్శముచేతను సంపెంగచెట్టు ముఖరాగముచేతను గొండగోరుచెట్టు సల్లావముచేతను వావిలిచెట్టు ముఖవాయువుచేతను ద్రేంకణపుచెట్టు గానముచేతను నురపొన్న నవ్వుటచేతను బుష్పించుచున్నవి. అనఁగా నాయావృక్షము లాయాదోహదములచేత నకాలమందును బుష్పించుచున్నవని శాస్త్రప్రసిద్ధము.

అంగనాదోహదములచే శిక్షితములు గావున లతలు ఉపచరించెను. రాజు ఆధిపకల్పకము గావున రసాలపల్లర్యాదులు ఆమోదగరిమ పెంచెను.

తా. వసురాజు వనములోనికి రాఁగానే తియ్యమాచివురులు నిక్కెను. బొట్టుగుతీఁగ తుష్టెదలతో నిండియుండెను. ప్రేంకణపుఁదీఁగ శోకిలగానములతో నలరెను. కొండగోరు చిలుకపలుకులతో నొప్పెను. సంపెంగ కెంజాయలతోఁదనరెను. పొన్నపూచెను. వావిలిపూలతావితో నెనఁగెను. శ్రోవినుగంధానిలములకుఁ దానకమయ్యెను. ఇవి రాజున కుపచారములు చేయునటులండెను.

అలం. రూపకము. సమాసోక్తి.

మ. చను వొప్పక నగి పల్కి పాడి కని యాశ్వాసంబు నొందించి చే
కొని మోమిచ్చి కవుంగిలించి తరులం • గొన్నింటి మన్నించి యం
గన లయ్యో మము నెంతచేసి రనుచుం • గంకేళియుం గేసరం
బును భూజానికి మ్రొక్కె గుచ్చవినతిం • బూదేనెకన్నీటితోన్.

149

చనువొప్పక = మన్ననయొప్పునట్టులుగా, నగి=నవ్వి, పల్కి=సంభాషించి, పాడి=గానముచేసి, కని=పీక్షించి, ఆశ్వాసంబునొందించి = ఊరటఁబొందునట్టులుచేసి, చేకొని=అంగీకరించి యని యర్థము, కరస్పర్శచేసి యనిభావము. మోమిచ్చి=ముఖరక్తినిసంగి, కవుంగిలించి=అలింగనముచేసికొని, తరులంగొన్నింటిమన్నించి=వైవద్యములలో జెప్పఁబడిన రసాలాదివృక్షముల నెనిమిదింటిని మన్నించి, అనఁగాఁ బైనిజెప్పఁబడిన హాసము మొదలుగాఁగలదోహదక్రియ లెనిమిదియును మన్ననచేత జరిగించెను నర్హచేష్టల ననుసరించినవి యయినందున నాక్రియలచేత వాని మన్నించినారనుట. అంగనలు=స్త్రీలు, అయ్యో=అక్కటా, మము నెంతచేసిరనుచున్=మమ్ము నెంతయవమానముచేసికాని చూచితివాయని, అనఁగాఁ దన్ని యుముసినారనుట. అశోకము తన్నినఁ బూయునది యనియుం బొగడయుమినఁ బూయునదియనియును దెలియవలయును. కంకేళియున్=అశోకమును, కేసరంబును=పొగడయును, గుచ్చవినతిన్=పుష్పగుచ్చభారమువలని వంగుట యనెడునప్రత్యక్షముచేత, పూదేనెకన్నీటితోన్=మకరందమునెడు కన్నీటితోడ, భూజానికి మ్రొక్కెన్=వసురాజునకు నమస్కరించెను. అలం. ఉత్పేక్ష.

అంగనలు ముద్దెంత చేసిరిని చేసినయవమానము చెప్పకొనకపోవుటవలన నశోకమునకుఁ గేసర మునకుఁ గలిగిన యవమానాతిశయము సూచితము. సాటివారిలో గౌరవములేకపోగా నగౌరవము కలుగుటచేఁ జెలులయ్య రాజుమందుఁ జెప్పకొనవలసివచ్చినది. పూఁదేనె కన్నీరనుటవలన నశ్రులు నయనాంచలపూరములుగ నున్నవనియుఁ బూలప్రేగున వంగుట చనుగవప్రేగున వంగినటులున్న దనియు భావము. కేసరకంకేభులు పూలతోఁ దేనెతో నలరెననుట.

తా. ఇతరలతల సగౌరవముగ దోహదములచేఁ దృప్తినిొందించి యంగనలు తమవమానించిన పూలప్రేగుచో వంగిన తేనియచాలాలయు కంకేళికేసరములు రాజుమందు నమస్కరించి కన్నీరు విడచుచున్నటులుండెను.

మ. లలితై కాంకశిలాలవాల మనుకేళాకూళిలో నీరుపైఁ

జెలు వొప్పక ధరియించి తోడనె మిళిచ్చిక్రోడదంష్ట్రానళ

త్ఫలరంధ్రంబులచే వెలార్చి జలసూత్రస్తంభముం బోనియ

గ్గలపుంజాయలగుజ్జనారికెడముం గాంచెక్ విభుం డయ్యెడన్.

160

లలిత=ఓప్పుచున్న, ఏకాంకశిలా=చంద్రకాంతశిలలచేత రచింపఁబడిన, ఆలవాలమును=పాదమునట్టి, కేళాకూళిలో=కుండులో, అనఁగా నాతుభానాలో, నీరుపైఁ జెలువొప్పక ధరియించి=ఉపరిభాగమందుగాయలలో నీళ్లుధరించి, అనఁగాఁ బైనున్న కాయలలోనికి నీళ్లెగఁబీల్చియనియర్థము. తోడనే=వెంటబడిగానే, మిళితే=సమకూడుచున్న, చిక్రోడ=ఉడుతలయొక్క, ని. 'చిక్రోడ స్థూల దంతకః' అని యమరశేషము. దంష్ట్రా=కోఱుచేత, దళితే=బద్దలగుచున్న, ఫల=కాయలయొక్క, రంధ్రములచేఁ=రంధ్రములచేత, వెలార్చి=బయలు వెడలించుచున్నదై, జలసూత్రస్తంభముం బోని=జలయంత్రనాళమువలెనున్న, అగ్గలపుంజాయల = దట్టమైన నీడలుగల, గుజ్జనారికెడముం=గున్న కేంకాయచెట్టును, అయ్యెడన్=ఆవనస్థలియందు, విభుండు=వసురాజు, కాంచెక్=చూచెను. ఆలం. రూపకానుప్రాణితమగు నుచు.

గుజ్జనారికెడము గావున సమోన్నతమగు జలసూత్రస్తంభమువలె నుండెను. అగ్గలపుంజాయల గుజ్జనారికెడమచుటవలన ఫలరంధ్రములనుండి జలము, నీడనాసించినచ్చినవారిపై సరాసరిగఁ బడుచు నంతటియెత్తుగానుండెనని తోచును. అగ్గలపుంజాయల నారికేళము గావుననే చంద్రకాంత శిలాలవాలములోని జలమును జల్లబఱచుటకుఁ దగియున్నదని యెఱుంగవచ్చును. దళితే ఫలరంధ్రములను టవలన నుడుత లపుడే కోఱులతో గంట్లువేయుచున్నవనియుఁ గాననే మితముగ బిందురూపముగఁ దుంపురులు రాలచున్నవనియు జలయంత్రమువలె వసంతర్తువున నారికేళములుంటచే రాజు చూచెనని తెలియవచ్చును.

తా. చంద్రకాంతశిలాలవాలమునందున్న కొబ్బరిచెట్టు జలసూత్రస్తంభమువలె నుండెను. ఉడుతలకొఱకు కొబ్బరికాయలలోనినీరు వడియుచు జలయంత్రమువలెనుండ రాజు చూచెను.

లే. నృపునెదుటఁ దేనెవాకలో • నిబిడవిచల

ధతనుపత్రాళిఫలసాంద్ర • మగుదు నొక్క

నగము కైవ్రాలి యేటిలో • నాటియున్న
నాటియున్న తనగ రాజు • నలుపుఁ దెలిపె.

161

నృపు నెదుటఁ = పసురాజుముందఱు, తేనెవాఁకలాఁక = పూఁదేనెకాలువలో, నిబిడఁదట్ట మానట్టులుగా, విచలత్ = చలించుచున్న, ఆతను = గొప్పతన, పత్రాశి = ఆకులచేతను, ఫల = కాయల చేతను, సాంద్రమగుచుఁ = దట్టమైనదై, ఒక్కనగము = ఒకవృక్షము, కైవ్రాలి = ఒరగఁబడినదై, ఏటి లోఁక = శక్తిమతినదిలో, నాటియున్న = పాదుకొనియున్న, నాఁటి = ఆకాలముందలి, ఉన్నతనగరాజు = పొడవుగలిగిన కోలాహలపర్వతశ్రేష్ఠునియొక్క, నలుపుఁదెలిపెఁ = చందమును దెలియఁజేసెను. అనఁగా శక్తిమతీ ప్రవాహాస్థితకోలాహలపర్వతస్త్వతి నుదయింపఁజేసెననుట. (ని. 'శైలవృక్ష' నగా వగో' అని యమరము.) అలం. నిదర్శనము.

తా. తేనియ ప్రవాహములోఁ బ్రతిబింబించు ఆకులలోఁ బండ్లతో నలరువృక్షము శక్తి మతినదిలో నొరగి నాటుకొనియున్న కోలాహలపర్వతమును పసురాజునకు జ్ఞాపకము చేయుచుండెను.

ఉ. ఉన్నతి నన్న గాగ్రమున • నున్న యొకానొకకిన్నరద్వయం
బన్నిఖలోక్తివేది కపు • ఉన్యదురాసద మైవయొక్కయా
సన్న శుభంబుఁ దిన్ననిప్రసన్ననిజోత్తులఁ దెల్పి తోన యే
గెన్నరదేవపాదపనిఁఖన్నబృహన్నగకూటవాటికిన్.

162

ఉన్నతిఁ = సుఖాతిశయముచేత, అన్న గాగ్రముననున్న = ఆవృక్షగ్రమునందున్న, ఒకానొక కిన్నరద్వయంబు = ఒకకిన్నరపక్షిమిథునము, అన్నిఖలోక్తివేదికిఁ = నకలజంతువులయొక్క పలుకుదెలిసిన యాపసురాజునకు, అపుడు = ఆసమయముందు, అన్యదురాసదమైన = మఱియొకరికిఁ బొందశక్యముగాని, ఒక్కయాసన్న శుభంబుఁ = ఒకసమీపకాలశుభమును, తిన్నని = మృదువైన, ప్రసన్ననిజోత్తులఁ = ఆదరముతోఁగూడిన స్వకీయభావలచేత, తెల్పి = తెలియఁజెప్పి, తోన = వెంటనే, నరదేవ = పసురాజు యొక్క, పాద = పాదమునెదు, పని = వజ్రాయుధముచేత, ఖన్న = భేదపెట్టఁబడినదియు, బృహత్ = మిక్కిలి గొప్పదైనదియునగు, నగ = కోలాహలపర్వతముయొక్క, కూటవాటికిఁ = శిఖరశ్రేణికి, (ని. 'మాటో స్త్రీశిఖరం శృంగమ్' అని అ.) ఏగెన్ = పోయెను. అనఁగా పసురాజును కోలాహలపర్వత గమనోత్సుకునిగా నొనర్చునోయన కిన్నరమిథునంబు పర్వతశిఖరతలమున కరిగెనని భావము.

వృక్షమునకు శైలమునకు నర్థమగు నగమునె మరల చెప్పుటవలనను గిన్నరశబ్దము పక్షివిశేష మునకుఁ గిన్నరులకు సరిపడుటవలనను జెట్టుపైఁ గిన్నరపక్షిమిథునముండెననియు శైలాగ్రమునఁ గిన్న రులు విహరించుచుండిరినియు భావాంతరము స్ఫురించును. కిన్నరసూక్తిభావమును పసురాజునిఖలోక్తి వేదిగావుననే గ్రహింపఁగలిగెను. అన్యదురాసదమగు శుభముగాన పసురాజు అనన్యసాధ్యమహిమా సంపన్నుడనుట. నగాగ్రమునండి నగాగ్రమున కేగుట కిన్నరసహజము. కోలాహలపర్వతముపైకిఁ గిన్నరమిథునమేగుట యానగరమునకేగ పసురాజున కుత్సुकము కలిగించుటకు.

తా. కిన్నరద్వయము నగముపైఁ జేరి పలుకుచుండ రాజు త్వరలో ననన్యసాధ్యమగు శుభము తనకు నమకూడనున్నదని తలంచెను. వెంటనే' కిన్నరద్వయము కోలాహలపర్వతముమీఁదికి వెడలి పోయెను,

క. ఆలోకాద్భుతవిహగయు, గాలోకప్రీతివలన నతిలోకవయః

కోలాహలకోలాహల, లీలాహలహళిక చెంగళించెన్ బతికిన్.

163

ఆ=ఆటి, లోకాద్భుత=లోకాశ్చర్యకరమైన, విహగయుగ = కిన్నరపక్షిమిథునముయొక్క, ఆలోకప్రీతివలన=దర్శనమువలన బుట్టిన మక్కువచేత, పతికిన్=వసురాజునకు, అతిలోక=లోకాతీతమైన, వయః=పట్టులయొక్క, కోలాహల = కలకలధ్వనులుగలిగిన, కోలాహల=కోలాహల పర్వతమందలి, లీలాహలహళిక=లీలావిహారోత్సవము, చెంగళించెన్=ఉద్రేకించెను. కిన్నరపక్షులు భూలోకమునకు నాశ్చర్యకరములైనవియ కదా.

తా. లోకాశ్చర్యకరములగు కిన్నరపక్షులను జూచినంతన రాజునకు వేడుక గలిగెను. అది కోలాహలపర్వతమువైచేరి కలకలధ్వనులు గావించుచుంట నాలించి యటకుఁ బోవనెంచెను.

ఆశ్వాసాంతము.

మ అవిలోర్వీనవఖండఖండపరశుఃఖ్యాభోగిసాభోగభో
గవిభాన్వద్భుజదండ దండధరవీఃతూరూక్షనానావిప
క్షవిభుక్షేపకకాండ కాండభయకృద్గంభీరభేరిమహా
రవద్విర్ణాద్రిపిచండ చండబలధౌరంధర్యహర్యగ్రజా.

164

అవిత=రక్షింపఁబడిన, ఉర్వీనవఖండ=భూమియొక్క భరతఖండము మొదలైననవఖండములు గలవాఁడా, ఖండపరశు=శివునియొక్క, (ని. 'భూతేశః ఖడ్గపరశుః' అని ఆ.) జ్యా=బింటిసారియైన, భోగి=సర్పముయొక్క, అనఁగా శేషహియొక్క, సాభోగ=అతిదీర్ఘత్వముతోఁగూడిన, భోగ=శరీరమువలె, (ని. 'భోగస్సుఖే స్త్రాన్యదిభృతావహేశ్వ ఫణికా యయోః' అని వి.) విభాన్వత్=విలసిల్లుచున్న, భుజదండ=బాహుదండములు గలవాఁడా, దండధర=యమునియొక్క, వీక్ష= (క్రూర)దృష్టివలె, రూక్ష=తీక్ష్ణమైన, నానా=సమస్తమైన, విపక్షవిభు=శత్రురాజులను, క్షేపక=చిమ్మివైచునట్టి, కాండ=బాణములుకలవాఁడా, (వృ. 'కస్య బ్రహ్మణః ఆర్ణః కాణ్డః' అనువ్యుత్పత్తిచేతఁ గాండమనఁగా బ్రహ్మాండము.) కాండ = బ్రహ్మాండమునకు, భయకృత్=భయంకరమైన, గంభీర=గంభీరమైన, భేరి=రణభేరియొక్క, మహత్=గొప్పదియైన, రవ=ధ్వనిచేత, దిర్ఘ=బ్రద్దుల చేయఁబడిన, అద్రిపిచండ=పర్వతోదరములుగలవాఁడా, (ని. 'పిచణ్డ ముదరే విద్యా త్వశో రవయ వేపిచ' అని వి.) చండ=సమర్థమైన, బల=బలముయొక్క, ధౌరంధర్య=భారమును వహించుట యందు, హర్యగ్రజా=బలరాముడైనవాఁడా, అనిసంబోధనము. ఈపద్యము ముక్తపదగ్రస్తముగాఁ జెప్పఁబడియెను.

క. శ్రీకర్ణాటేశ్వర వి, శ్వాకర్ణితబిరుదశాసనాంక వితీర్ణ

శ్రీకర్ణ దశదిశాలల, నాకర్ణాభరణసుగుణానవరత్నఖని.

165

శ్రీ=సంపద్యుక్తమయిన, కర్ణాట=కర్ణాటరాజ్యమునకు, ఈశ్వర=ప్రభువైనవాఁడా, విశ్వ=ప్రపంచముచేత, ఆకర్ణిత=విసఁబడిన, బిరుదశాసనాంక=బిరుదులతోఁ గూడిన శాసనచిహ్నములు గలవాఁడా, వితీర్ణశ్రీ=విశరణసమృద్ధియందు, కర్ణ=కర్ణుడైనవాఁడా, దశదిశా = పదిదిక్కులనెడి, పూర్వాదిక చతుర్దిక్కులును నాగ్నేయాదిక చతుర్దిక్కులును మూర్ధ్వాధకిప్రదేశములునుగూడ నీ

పదియు దశదిక్కులనంబడును. లలనా=స్త్రీలకు, కర్ణాభరణ=కర్ణభూషణములైన, సుగుణ=సుగుణములనెడు, నవరత్న=నూతనరత్నములకు, భిషి=గనియైనవాడా, ఈవద్యము ద్విప్రాసముగలదిగాఁ జెప్పబడియెను.

పృథ్వీ కబంధహరధీరతాఃకర కరాసికృత్తత్తుట
త్కబంధపరిపంథిసంగ్రధితసూర్య మార్యర్చిత
ప్రబంధరసబంధురాఽర్థపదబంధ బంధుస్వధి
నిబంధన యబింధనాఽగ్ని నిభనిత్య తేజోనిధి.

166

కబంధహర=కబంధాసురసంహారకుడైన శ్రీరామునియొక్క, ధీరతా=ధైర్యమునకు, ఆకర=స్థానమైనవాడా, అనఁగా శ్రీరామునితో సమానమైన వరాక్రమము గలవాఁడని భావము. భరాసి=తీక్షణమైనభద్రముచేత, కృష్ణ=భండితులై, త్తుటత్=తెగిన, కబంధ=మొండెములుగల, ని. 'కబంధోస్త్రీక్రియా యుక్తమపమూర్ధకశేబరమ్' అని అ. పరిపంథి=శత్రువులచేత, సంగ్రధిత=భేదింపఁబడిన, సూర్య=సూర్యమండలముగలవాడా, సూరి=విద్యుత్కవులచేత, అర్చిత=సమర్పించఁబడిన, ప్రబంధ=ప్రబంధములయందలి, రస=శృంగారాది రసములచేత, బంధుర=సుందరమగుచున్న, ఆర్థ=ఆర్థంబును, పదబంధ=పదసందర్భమునుగలవాడా, బంధు = బంధువులయందు, స్వధీనిబంధన=తా నెదుబుద్ధిని బంధనముగలవాడా, అనియైనను, బంధువులకు స్వాధీనుడవైనవాడా, అనియైనను ఆర్థము. అబింధనాగ్ని=బడబాగ్నితోడ, నిభ=సమానమైన, నిత్య=శాశ్వతమైన, తేజః=ప్రతాపమునకు, నిధి=స్థానమైనవాడా, ఈవృత్తము ముక్తపదగ్రస్తముగాను ద్విప్రాసముగలదిగాను జెప్పబడియె. ఈ పృథ్వీవృత్తమునకు జన జన య వ గణములును బండ్రెండవ యక్షరము యతిస్థానమునుగా నుండవలయును. ఇది పదియేడవధందం బగు నత్యష్టిధందంబునఁ బుట్టిన వృత్తము.

లక్షణము-

ప్రియంబగుచు రుద్రవిశ్రమము పృథ్వీకానంజీకా
హ్వయంబగు జనంబుతో జనయవంబులు గూడినకా.

కాని యాధునికకవులు పృథ్వీవృత్తమునకు తొమ్మిదింట యతివాడియున్నారు.

గద్యము. ఇది శ్రీరామచంద్రచరణారవిందపందనపవననందన ప్రసాదసమాసాదిత సంస్కృతాంధ్రభాషాసామ్రాజ్యసర్వంకష చతుర్విధ కవితానిర్వాహక సాహిత్యరసపోషణరామరాజభూషణ ప్రణీతం బైనవసుచరిత్రంబునందుఁ బ్రథమాశ్వాసము.

ఇది శ్రీమదాశ్రేయకులకలశాంభోనిధి సంపూర్ణసోమ సోమాభిధాన మంత్రివరపాత్రుండును సోమసుతసిద్ధేశ్వరమంత్రిశ్వరపుత్రుండును శ్రీమత్సార్వభౌమరాజేశ్వరవరప్రసాద సమాసాదిత హృద్యానవద్య నిఖిలవిద్యావికారదుండును నగుసోమకవిచేత విరచితం బయినవిద్యజ్ఞసరంజనీనామకప్రతిపదటికారూపం బగువసుచరిత్రనామ కాంధ్రకావ్యరత్నవ్యాఖ్యానమునందలి ప్రథమాశ్వాసము.

శ్రీ రస్తు.

వసుచరిత్రము సవ్యాఖ్యానము.

ద్వి తీ యా శ్వా స ము.

—(౧౦)—



తిరుమలరాయ జయ

శ్రీతరుణీరమణ సుగుణశీతల యాకా

శీతలసేతుధరాతిధు

రాతతభుజదండ మూరురాయరగండా.

1

శ్రీ=సంపద్యుక్తుడవైన, తిరుమలరాయ = తిరుమలరాయ నామము గలవాడా, జయశ్రీ శీ రమణ=జయలక్ష్మీనాథుడ వైనవాడా, సుగుణ=శుభగుణములచేత, శీతల=చల్లనైనవాడా, త్వము సర్వజనాప్తోదగుణనూచకము. ఆకాశీతల=కాశీ ప్రదేశముమొదలుకొని, ఇక్కడ ఆజనె రిపాతము, అభివ్యాప్త్యర్థకము. (ని. 'ఆ జీషదధే భివ్యాప్తే సీమాధే ధాతుయోగజే' అని అమ .) నేతు=నేతుపర్యంతమైన, ధరా=భూమియొక్క, అతిధురా=అత్యంతభారముచేత, తత= వైమైన, భుజదండ=బాహుదండముగలవాడా, మూరురాయరగండా=మూరురాయరనగా అశ్వ నరపతి, గజపతులు, వారికి భర్తవైనవాడా యని యర్థము. అనగా సీముగ్ధుడు రాయలను మించినాని వికాలమగు భూచక్రము నిర్వక్రవరాక్రమముతో బరిపాలించుచున్నాడనుట.

అవధరింపుము శౌనకాద్యఖిలసన్తుసింద్రులకు రామహర్షణి యిట్లు పలుకు నవ్వహిజాని నిజవిహారాచలేంద్ర, దివ్యసౌభాగ్యములు చూడఁదిపురుటయును.

అవధరింపుము=చిత్తగింపుము, శౌనకాద్యఖిలసన్తుసింద్రులకు = శౌనకుడు మొదలుగాఁగల స్త మునిశ్రేష్ఠులకు, రామహర్షణి యిట్లుపలుకు=రామహర్షణి పుత్రుడైన సూతుడు, ఈలా పలుకును. ఏమనిన, అవ్వహిజాని=అవసురాజు, నిజ విహారాచలేంద్ర దివ్యసౌభాగ్యములు డఁ దిపురుటయును=స్వకీయమైన శ్రీడావర్షత మగుచున్న కోలాహలాద్రియొక్క దివ్యమైన వములు చూచుటకొఱకుఁ బ్రయత్నముచేయఁగాను.

ఆయెడ నొక్కనర్కసచివాగ్రణి యిట్లును నోయఖండతే

జోయుత యద్భుతం బొకటి చూచితిఁ జూపెద నీకు నాదుచే

చాయనె చూడు మభ్రమునఁ జక్కఁగ నల్లదె నల్లమబ్బులోఁ

బాయపు కొన్ని మ్రాఁకులు నృపా యవుఁ జుచ్చవి నాకభూజముల్.

3

ఆయెడఁ=అసమయమందు, ఒక్కనర్కసచివాగ్రణి=ఒకయిష్టుడయిన మంత్రిశ్రేష్ఠుడు, చుక్=పశ్యమాణప్రకారముగాఁ బలికెను. హియఖండతేజోయుత = అఖండ తేజస్సంపన్నుండ యోరాజాగ్రణి, అద్భుతం బొకటి చూచితిఁ=నేనొక యాశ్చర్యమును జూచితిని, చూపెద

నీకు నాదుచేచాయన చూడుము = నీకు గనుపఱుచుచున్నాను నాయొక్కచేతివెంబడిగానే చూడుము. ఆభ్రమనఁ జక్కఁగను=ఆకాశమందు సూటిగాను చూడుమని వెనుకకన్వయము. అల్లదె నల్లమబ్బులోఁ బాయపు కొన్నిమ్రాఁకులు=అల్లవిగో నీలమేఘములోఁ గొన్నివృక్షము లెడతెగకయున్నవి, నృపా=వసురాజు, అవి=ఆకనుపడెడు వృక్షములు, నాకభూజముల్=కల్పవృక్షములు, ఆవుఁజుమ్ము=అవునుజుమీ. భూలోకవాసులకు దేవవృక్షదర్శన మద్భుతము. ఆకాశమునందున్న నల్లమబ్బులోనుండి వృక్షము లగుపడుటయే దేవభూరుహభ్రాంతిహేతువు.

తా. వసురాజు నాతనిప్రియమంత్రిచూచి రాజా! నేనొకయాశ్చర్యమును జూచితిని. నీకు గూడఁ జూపెదను. నాప్రేలిచాయను దిలకింపుము. ఆకాశమునందలి నల్లమబ్బులో నెడతెగక కాన వచ్చునవి దేవవృక్షములు సుమా! అనెను.

చ. అన విని నవ్వి సూక్ష్మగతి • నారసి యారసికావతంసుఁ డి

ట్లును మనకేళికైల మది • యల్లది తన్మఘవాళ్ళకూట మ

మ్మనికిమహిజము ల్బదలు • మ్రాఁకు లటంచు భ్రమించి పల్కె దై

నను మృష గాదు నీపలుకు • నాకనగంబులె తద్ద్రుమావళుల్.

4

అనవిని=నర్మ సచివుఁ డీలాగు చలుకఁగా విని, నవ్వి=నవ్వి నవాడై, సూక్ష్మగతినారసి= సూక్ష్మమార్గముచేత విచారించి, అరసికావతంసుఁడు=రసికజనశ్రేష్ఠుడైన యావసురాజు, ఇట్లునుక= ఈలాగనిపలికెను. విమనియనిన, మనకేళికైల మది=ఆకనఁబడునది మనక్రీడాపర్వతము, అల్లది= అదిగో కనఁబడునది, తల్=ఆక్రీడాపర్వతసంబంధమైన, మఘవాళ్ళ=ఇంద్రనీల మణిమయమైన, కూటము=శిఖరము, అమ్మనికిమహిజముల్=అయింద్రనీలమణి శిఖరమందలి వృక్షములు, చదలు మ్రాఁకులటంచు భ్రమించి పల్కెడు=ఆకాశవృక్షములని భ్రమపడి పల్కుచున్నావు. వినును=అయి నవ్పటికిని, మృషకాదు నీపలుకు=నీమాట యబద్ధముగాదు. విమనిన, తద్ద్రుమావళుల్=మనక్రీడా పర్వతసంబంధమైన యింద్రనీలమయ శిఖరములయందలి వృక్షములు, నాకనగంబులె=నీవుచెప్పినట్లుగా నాకనగంబులె, అనఁగా నాకాశవృక్షములే యని యర్థము. స్వర్గసంబంధమైన కల్పవృక్షముల పంటివే యనిభావము.

నాకశబ్దము ఆకాశమందును స్వర్గమందును వర్తించుచున్నది. ని. 'ఆకాశే త్రిదివే నాకః' అని ఆమరము. ఇందులో సచివుఁడు భ్రమనొందినవాఁడు రాజు భ్రమనివారణము చేసినవాఁడును గనుక రాజునకంటె సచివుఁడు కొంచెము తక్కువవాడైనందున పీతమద్దుడని తెలియవలెను. ఇందు నకు, శ్లో. 'కించిదూనః పీతమర్దః' అని లక్షణము. మంత్రి స్థూలగతినారయకచెప్పినది గావున రసికా వతంసుడగు రాజు దానిని సూక్ష్మగతి నారయుటయు నర్థాంతరముచే సమర్థించుటయు రసికావతం సత్వమునకు హేతువులు. సచివాగ్రణినే ఇంద్రనీలశిఖరము మేఘసమూహముగను తైలోపరివృక్ష ములు దేవవృక్షములుగను భ్రమింపఁజేయుట శిఖరప్రకాశమునకు ఔన్నత్యాతిశయమునకు సూచన లు. మనకేళికైలమునే గురిలింపలేకపోలివా? యిదియేనా నీవు కనిపెట్టిన విచిత్రమని రాజు నవ్వెను.

అలం. పరికరము. నిరుక్తి.

తా. రసికాగ్రేనకుడగు వసురాజు మంత్రిమాటలాలకించి నవ్వి సూక్ష్మదృష్టితోఁ జూచి ఓయీ! నీవు భ్రమపడుచున్నాడవు. అదే మనక్రీడాశైలము. నీవు మేఘములనినవి ఇంద్రనీలవుఁ

జటియలు. నాకభూజములన్నవి శిఖరస్థవృక్షములు. ఐనను నీమాట తప్పుగాదు. అవి నాకభూజములే.

సీ. అచటిసానులు రత్నఃకుచిరంబు లననేల వానివంశములెల్ల • సీను మణుల [లు
ద్రుమములెల్లను సురాఃగమములొటరుదె నిత్యసురాగములుతదీయాంకురము
లతలు సంజీవను • ల్లావె యచ్చట వానితావులు నతనుసంజీవనములు
రసములెల్లను సిద్ధఃరసములొటెంత తత్ప్రసవంబులును సిద్ధఃరసము లచట
తే. నచటిమణిచిత్ర భూములు • నచట నమరు, నమరతరువులగుమురులు • నచటి తీవ
లచటిపొందమ్మికొలకులు • నభవునింట, నైన నాదంటబలువింట • నైన గలవె.

అచటిసానులు = ఆశోలాహలాద్రియందలి చఱులు, రత్నకుచిరంబులననేల = మణులచేతఁ
బ్రకాశమానములైనవని వేఱ చెప్పనేల, వంశమనఁగా సంతతులును వెదుళ్లును, (ని. 'వంశో వేదౌ
కులే వర్గే పృథ్వీవయవే పితౄ' అని విశ్వము.) వాని=అచఱులసంబంధమైన, వంశములెల్ల=సంత
తులన్నియుఁగూడ, ఈనుమణుల=రత్నముల నుత్పాదించును, అనియర్థము. అచఱులయందలి
వెదుళ్లు ముత్యములను బుట్టించుచున్నవని భావము. వెదుళ్లయందు ముత్యాలు పుట్టుచున్నవనుటకు-
క. 'విదితముగ బొంగువెదురున, నొదవినమాత్తికము తారశోజ్జ్వలము శుభ'

ప్రదము' అనిరత్నకాస్త్రము.

ద్రుమములెల్లను = అక్కడివృక్షము లన్నియును, సురాగమములొటరుదె - సుర+అగములు=దేవతా
సంబంధమైనవృక్షములు, అనఁగాఁ గల్పవృక్షములొట ఆశ్చర్యమా అనఁగాఁ గాదనుట. ఏమనిన,
తదీయాంకురములు = ఆవృక్షములయొక్క చిగుళ్లుఁగూడ, నిత్య=నిత్యములయిన, సురాగములు =
కల్పవృక్షములే యని యర్థము. సు+రాగములు శోభనరక్తిమ గలవని భావము. లతలు సంజీవ
సుల్లావె=తీగలు సంజీవనీలతలుగావా, అనఁగా అవుననుట. ఏమనిన, అచ్చట = ఆశోలాహలాద్రి
యందు, వానితావులును = ఆతీగలయొక్క వాసనలుగూడ, అతను సంజీవనములు=అధికసంజీవను
లని యర్థము. అతను=దేహరహితు లయినవారికిని, సంజీవనములు=బ్రతికించునవి యని ప్రకారాం
తరము. అతనుఁడనఁగా మన్మథుఁడు గనుక మన్మథోద్దిష్టకములని భావము. రసములెల్లను = జలము
లన్నియును, సిద్ధ=ప్రసిద్ధమైన, రసములొట = మధురరసములొట, ఎంత=విమిగొప్ప, అచట=ఆపర్వత
మందు, తత్ప్రసవంబులు=ప్రసవ మనఁగా గర్భమోచనము, ఆజలములయొక్క శిశువులుఁగూడ,
సిద్ధరసములు=ప్రసిద్ధ మధురరసములే యని యర్థము. ఆజలములయందలి ప్రసవములనఁగా పుష్ప
ములు, సిద్ధమైన మకరందము గలవని భావము.

శ్లో. 'స్యాదుత్పాతే ఫలే పుష్పే ప్రసవో గర్భమోచనే' అని అమరము.

కాఁబట్టి, అచటిమణిచిత్ర భూములు = అక్కడి రత్నప్రచురము లైనభూములును, అచట
నమరు నమరతరువుల గుమురులు=అక్కడ నొప్పుచుండెడు దేవతావృక్ష సమూహములును, అచటి
తీవలు=అక్కడి తీగలును, అచటి పొందమ్మికొలకులు = అక్కడనుండెడు బంగారు తామరలు
గలకొలకులును, అని క్రమాలంకారము. అభవునింట నైన=హరునకు గృహమైన కైలాసపర్వత
మందైనను, ఆదంట=ఆహరునియొక్క, బలువింటనైన= గొప్పవిల్లయిన మేరుపర్వతమందైనను,
కలవె=ఉన్నవా, అనఁగా లేవనుట, అనఁగాఁ గైలాస మేరు పర్వతములకంటె మహిమాలిశయము
గలదనిభావము. అలం-క్లేహనుప్రాణితార్థాపత్తి.

తా. కోలాహలవర్షతమునందలి చఱియలు రత్నమయములై యుంటయేకాదు. అచటి పెద్దళ్లయందుఁగూడ రత్నములు (ముత్యములు) జనించుచున్నవి. చెట్లు కల్పవృక్షములవలె నలరి త్రొంజిపుళ్ళతోఁ దనరుచున్నవి. తీగలు మన్నఘోదీపనకరములై తావులాలయుచున్నవి. జలము తేని యచవు లాలుకుచున్నది. శీవుని మనికియగు కైలాసముగాని విల్లగు మేరువుగాని యీవిధముగ విహార యోగ్యమైనవైనప్పటికి నలరుటలేదు.

మ. అది గాదే మనకేళిభూధరము దావ్యా చూత మాయద్రీసం
పద లంచుం గయిదండఁ బూని ధరణీపాలుండు లీలాగిరిం
గదియన్ నర్తనఖుండు వల్కు నచటం • గల్పద్రుహళారసో
న్తద వైమానికమానినీ మధురగానస్వాన సానందుడై.

6

అదిగాదే మనకేళిభూధరము = అదేకాదా మనక్రీడాపర్వతము, అనఁగా ఆకనఁబడునట్టిది గాదా మనక్రీడాపర్వతమైన కోలాహలాద్రి యనుట. దవ్యా=దూరమా, అనఁగా దూరము కా దనుట. కాఁబట్టి, చూత మాయద్రీసంపదలంచున్ = ఆపర్వత సంబంధమైన సౌభాగ్యముల నన్ని టిని జూతమనిపలుకుచు, కయిదండఁబూని = హస్తావలంబనముచేసి, ధరణీపాలుండు = వసురాజు, లీలాగిరింగదియన్ = క్రీడాపర్వతమును చేరఁబోఁగాను, అచటన్ = ఆసమీపించిన స్థలమందు, కల్ప ద్రు=కల్పతరుసంబంధమైన, హళారస=సురాపానముచేత, ఉన్తద = మత్తుగొనియున్న, వైమానిక మానినీ=దేవతాస్త్రీలయొక్క, మధుర = మనోహరమైన, గానస్వాన = సంగీతనాదముచేత, సానం దుడై = ఆనందపహితుడై, నర్తనఖుండు = ప్రియసఖుండు, వల్కున్ = పక్ష్యమాణప్రకారముగాఁ బలికెను.

తొలుత కిన్నరీమిథునకోలాహలములు రాజు నుత్సుకపఱుప నిపుడు వేల్పుచెలువలగానము మ టింత సంతోషాతిశయము గూర్చెను. కైలము మిగుల సమీపమునందుంటవలననే రాజు మంత్రి కైదండతో నేగెను. వేల్పుచెలువలు కల్పవృక్షానవము గ్రోలి పాటలు పాడుచుంటచేతనే వారి గానము మధురము, ఆనందకరమునైయుండెను. కంతస్వరము మధుపానమువలన మధురమగు ననుటకు.

ఉ. ఆశ్రియుఁబోలె నివ్వడు పనాశి యమార్గమునం జరించు ని

న్నీలలితాంగి కాదనుచు నున్నది మందసమీరణంబునన్

గ్రాబుప్రవాళమంజరులు కమ్రకరంబుల విభ్రమంబుగా

బాలరసాలపుష్పరసపాయి వనప్రియకంఠహుంకృతిన్.

శ్లో. 'రతిపతిప్రహితేనకృతక్రథః ప్రియతమేషు వధూ రనునాయికాః,

వకుళపుష్పరసానవపేశల ధ్వనిరగాన్నిరగాన్తధుపాశినః.'

మాఘము.

తా. రాజు మంత్రికయిదండగొని మిగుల సమీపముననున్న కోలాహలవర్షతమునందలి విశే షముల దర్శింపవలయునని యత్సాహపడి దరియ కల్పవృక్షానవము గ్రోలి పాటలపాడు వేల్పుము గుదల మధురగానము వినవచ్చెను. ఆనందముతో నాపాట నాలించి యిటులఁ జెప్పఁదొడంగెను.

సీ. ఒకచాయ ననపాయఃపిక గేయసముదాయ మొకసీమ నానామఃయూరనినద
మొకపంక నకలంకఃమకరాంక హయ హేష లాకక్రేవ వనదేవఃయువతిగీత

మొకచెంత సురకాంతల కరాంతతనాద మొకదారి నవశారీకోదితంబు
 లొకయోరం బటుచారణకుమారఫణితంబు లొకదండ నలిమండలికలగాన
 తే. మొక్కమొగిమ్రోయ గదళీగృహపాపపన్న, కిన్నరీబృందబృందసంగీతరీతి
 నమరునతి వేలకోలాహలములకలిమి, నధిపయ్యాద్రికోలాహలాఖ్యమొక్కొ.

ఒకచాయ్ = ఒకదిక్కున, ఆనపాయ = ఎడఁబాటులేని, పిక = కోకిలయొక్క, గేయ =
 గానములయొక్క, సముదాయము = సంఘంబును, ఒకసీమ = ఒకప్రదేశమందు, నానా = ననుస్త
 మయిన, మయూర = నెమళ్ళయొక్క, నినదము = కేకారపంబును, ఒకవంక = ఒకవైపున, ఆక
 లంక = తొట్టుపాటులేని, మకరాంకహయ = మన్తభాష్వములయొక్క, అనఁగా చిలుకలయొక్క,
 హేమలు = సకిలించులను, అనఁగా పలుకులను, ఒకక్రేవ = ఒకపార్శ్వమందు, వనదేవయవతిగీత
 ము = వనదేవతాస్త్రీలయొక్క గానమును, ఒకచెంత = ఒకపార్శ్వమందు, సురకాంతల = అపూర్వః
 స్త్రీలయొక్క, కరాంత = హస్తాగ్రములయందలి, తత = వీణాదివాద్యములయొక్క, నాదము = స్వని
 యును, ఒకదారి = ఒకమార్గమందు, నవ = నూతనమయిన, శారికా = గొరవంకలయొక్క, ఉదితం
 బులు = భాషితములును, (ని. 'ఉక్తం భాషిత ముదితం' అని అమరము.) ఒకయోరం = ఒకవైపున, పటు =
 సమర్థులైన, చారణకుమార = కిన్నరవయసుగల చారణులయొక్క, ఫణితంబులు = స్తుతివాక్యములును,
 ఒకదండ = ఒకవైపున, అలిమండలి = తుమ్మెదగుంపులయొక్క, కలగానము = అవ్యక్తమధురమైన
 గానంబును, ఇవన్నియు నేకసమయమునందుంటాయే యేకగతి మ్రోయుటగాఁ జెప్పఁబడెను. ఈమ
 ధురధ్వనులన్నియుఁ గలసిపోవుట నదియంతయుఁ గోలాహలముగ నుండెను. అలంకారము - నిర్దుక్తి.
 ఉత్పేక్ష.

ఒక్కమొగిమ్రోయ = ఏకరీతిగా స్వనించుచుండఁగా, కదళీగృహ = అరటిచప్పరముల
 యందు, ఉపపన్న = తూడుకొనిన, కిన్నరీబృంద = కిన్నర స్త్రీసమూహముయొక్క, బృందసంగీతరీతి =
 సముదాయగానముయొక్క వైధిరీతి, అమరు = అమృతమందు, అతివేల = అతిశయమయిన, కోలా
 హలములకలిమి = కలకలధ్వనులు గలిగియున్నందున, అధిప = వసుమహారాజా, ఈయద్రి = ఈపర్వ
 తము, కోలాహలాఖ్య మొక్కొ = కోలాహలమనెడు పేరుగలదాయెనో యేమొ.

తా. ఈపర్వతమునం దెడతెగని కోకిలపాటలు, నెమళ్ళయపులు, చిలుకలపలుకులు, వన
 దేవతాగానములు, వేల్పుచేలువల వీణాగానములు, గొరవంకలనుడువులు చారణయవకుల భాషణ
 ములు తుమ్మెదలఱుంకారములు కలసి మెలసి మ్రోయఁ గిన్నరీబృందగీతరవమందు లీనమై కోలాహల
 ముగానుంటచేఁ గాఁబోలు కోలాహలనామ మీశైలము పొందినది ?

మ. ఘనజాంబూనదరౌవ్యరత్నరుచులం • గన్పట్టు నీగట్టుఁ జు
 ట్టినగండోపలమండలంబు గనుఁగొంటే మేదినిశైలశా
 సన యుష్మచ్ఛరణావధూత మగునీశైలంబు నూరార్చగా
 ననుకంపామతిఁ జేరుమేరుముఖగోత్రాధీశులం బోలెడిన్.

ఘన = అధికమయిన, జాంబూనద = బంగారుయొక్కయు, రౌవ్య = వెండియొక్కయు,
 రత్న = మణులయొక్కయు, రుచుల్ = కాంతులచేత, కన్పట్టు = కనుపడుచున్న, ఈగట్టుఁజుట్టిన

గండోపలమండలంబు = ఈకోలాహలవర్షతమను జుట్టుకొనియున్న గండశిలయొక్క సమాహమును, కనుఁగొంటే=చూచితివా, మేదిని = భూమియందు, శైలశాసన=ఇంద్రుఁడవైన వసురాజా, ఈసంబోధనము కోలాహలవర్షతభంజనాభిప్రాయగర్భము. యుష్మత్=మీయొక్క, చరణ=పాదముచేత, ఆవధూతమగు=ఎగురఁగొట్టఁబడిన, ఈశైలంబును=ఈకోలాహలవర్షతమను, డోరార్పఁగాఁ=ఊరడించుకొఱకుఁ గాను, అనుకంపామతిఁ=దయామతిచేత, చేరు=వచ్చి ప్రవేశించిన, మేరుముఖ గోత్రాధీశులం బోలెడికొ=మేరువు మొదలయిన వర్షతాధిపతులను బోలుచున్నవి చూచితివాయని సంబంధము. ఇందులో గండోపలములు జాంబూనద రావ్య రత్న కాంతులచేతఁ గానఁబడుచున్నవి గనుక నీకాంతులగల మేరు శైలాన రోహణాదులు మొదలయిన వర్షతములే వచ్చియున్నట్లుగానే యున్నవని యర్థము. గండోపలములు మేరుముఖ వర్షతరాజములవలె నున్నవని చెప్పటచేతఁ గోలాహలవర్షతమనకు లోకాతీతమైన మహత్త్వము ధ్వనితమౌచున్నది.

అలంకారవిచారము-అత్ర గండోపలమండలస్య జాంబూనదరావ్యరత్నమయత్వాసంబంధేఽపి తత్సంబంధోక్త్యా అతిశయోక్తిః తయానుప్రాణితయా గండోపలానాం మేరుముఖవర్షతతోష్ఠేష్ట్రేషు డాయా కోలాహలస్యలోకాతిశయా మహత్త్వం ధ్వన్యత ఇత్యలంకారేణ వస్తుధ్వనిః. అను సోపకవివాక్యమువలన సలంకారము అతిశయోక్తి. చస్తుధ్వని.

తా. ఓ భూదేవేంద్రా! కోలాహలవర్షతముచుట్టునుగల బంగారుగండశిలలు మేరువువలెను, మెడిగండశిలలు శైలానమువలెను, రత్నమయములగు శిలలు రోహణవర్షతమువలె నున్నవి. నీకాలితాఃకిడిచే నొచ్చిన నీనగరాజు నోదార్పుటకు వచ్చిన శైలరాజములవలె నీగండశిలలున్నవి.

ఉ. అక్కట నీయుదగ్రచరణాహతి కోరువ లేక యేగతి

స్రక్సేనా గట్టురాచకొమరుం డలనాఁడు కపోతహంకృతిం

గ్రక్కున మూల్గుచుం బిలముఖంబున నేడును గంటె నెత్తురుల్

గ్రక్కిడుధాతువు ల్పెదరఁగా నరుణాంబుర్పురీమిషంబునన్.

9

అక్కట=అయ్యయో, నీ=నీయొక్క, ఉదగ్ర=ఉత్కృటమయిన, చరణాహతిఁ=పాదప్రహరమునకును, ఓరువలేక=సహించలేక, గట్టురాచకొమరుండు=వర్షతాధిపతియైన హిమవంతుని కుమారుండు, అనఁగా నీకోలాహలండు, అలనాఁడు=తన్నఁబడిన యానవయమందు, ఏగతిఁ=స్రక్సేనో=ఏప్రకారముగా సొప్తునీలైనో తెలియదు. కపోత=గుప్పలయొక్క, హంకృతిఁ=హంకారమనెడు హంకారముచేతను, అనఁగా ఆయాసముచేత హంకారమెడల అనుకరణధ్వని చేత, గ్రక్కునమూల్గుచు=నిల్చులేక మూల్గుచును, బిలముఖంబున=గుహయనెడు ముఖముచేత, ధాతువుల్పెదరఁగాఁ=నాడులు చెదరఁగా ననియర్థము. గైరికాదిధాతువులు చెదరఁగానని భావము. ఆరుణ=ఎఱ్ఱనైన, అంబు=ఉదకమయొక్క, ఝరి=ప్రవాహమనెడు, మిషంబున=వ్యాజముచేత, నేడును=ఇప్పుడును, నెత్తురుల్ గ్రక్కిడుఁ=నెత్తురు గ్రక్కుచున్నాఁడు, కంటే=చూచితివా. ఝరిమిషంబున అనుచోట అపహ్నవాలంకారము. రూపకము. శ్లేషము. ఆర్థాపత్తి.

చరణాహతి ఉదగ్రమైనదగుటచేతనే గట్టురాకొమరు డోరువలేకపోయెను. అనఁగా నంత వానిని నొప్పించెనుట. ఆనాటియవస్థ యెటుల సహించెనోగాని యానాటికి నేడ్చుచున్నాఁడు. కాననే నీవు మేదినిశైలశాసనుఁడవని సారస్యము.

కపోతఘ్నవిని హుంకృతిగా మూల్గుటగాఁ జెప్పదురనుటకు దృష్టాంతము-

శ్లో. పరిణతరవిగర్భవ్యాకులాపారుహూతీ

దిగఽమదకపోతీ హుంకృతైః క్రందతీవ.

భోజచరిత్రము.

శ్లో. ఆలీవపశ్యప్రతిషేధతీయం కపోతహుంకారగిరావనాభిః.

నైషధము. తృ. స.

మ. నను నువ్వెత్తుగఁ బాట మీటితివి నానాధైర్యసామగ్రి మఁ
జ్జనకుఁ మున్నె తృణీకరించితి కృపాస్వాంతంబునం బ్రోవు మిం
క నరేంద్ర యని గట్టు వేడెడి నినుం గంటే తృణగ్రాహినూ
తననీలాశ్శదరీముఖాగ్రవిచలదావృతూలమంద్రధ్వని.

10

ననుఁ = నన్ను, ఉవ్వెత్తుగఁ బాటమీటితివి = బొత్తిగా నెగిరిపోవునట్లు గోటమీటితివి,
నానాధైర్యసామగ్రిఁ = నానావిధమైన ధైర్యసంపదచేత, మజ్జనకుఁ = మాతండ్రి యైన హిమవంతుని,
మున్నె తృణీకరించితివి = మునుపే తృణస్థాయముగాఁ జేసితివి. కాఁబట్టి, కృపాస్వాంతంబునఁ =
దయాసహితమైన మనస్సుచేత, ఇంకఁ = ఇంకమీఁదను, ప్రోవుము = రక్షింపుము. నరేంద్రయని =
పసురాజాయని, తృణగ్రాహి = గణికగఱచుకొన్న, నూతన = నవీనమైన, నీలాశ్శ = మహానీలముల
యొక్క, దరీ = గుహయ నెను, ముఖ = ముఖమయొక్క, అగ్ర = చివరను, విచలత్ = చరించుచున్న,
వాతూల = వాయుసంబంధముయిన, మంద్రధ్వనిఁ = గంభీరధ్వనియ నెను హీనస్వరముచేత, గట్టు
ఈశోలాహలాద్రి, వేడెడినినుఁ = నిన్ను ప్రార్థించుచున్నది, కంటే = చూచితివా. అనఁగా లోక
మందు బలవంతునిచేత నవమానమును బొందినవాఁడు భయపడి నోట గణిక గఱచుకొని హీనస్వర
ముచేతఁ గాంచి రక్షింపుమని వేడుకొనుట ప్రసిద్ధము. మాతండ్రియగు హిమవంతుని తొలుతనే గడ్డి
పఱకగ ధైర్యసంపదచే నిర్ణించితివి. నన్నో పాటమీటితివి. కాననే రక్షింపుమని శోలాహలుఁడు ప్రార్థి
చెను. ప్రార్థించుతఱిగడ్డికఱచుట వధింపవలదని తెలుపుట. విచారాతిశయమున భయాతిశయమునఁ బ్రార్థి
చుతఱి కంతముగ దృఢికమై సంకుచితస్వరమగును గానఁ గంతరవము మంద్రధ్వనిగఁ జెప్పఁబడెను.

అలం, రూపకము. శ్లేష. అపహ్నావము. అర్థాపత్తియును.

వ. మఱియు నిక్కులాచలసంతానంబు, సంతానకుసుమవాసనాసమాగతసారంగ
సంగీతభంగీతరంగంబు లుపాంగంబులుగాఁ బాడు వేల్పుగాణీలపాణీరిత
మాణికశ్రవీణామధురరాణామృతంబులఁ గరఁగి జరగుకురువిందకందళంబుల
జలంబులఁ బద నైనగైరికతలంబులం బొడమినకారణగుణంబునఁ బగడంబు
డంబు విడంబించునిగనిగనితొగరునిగుడనెగుడనగణితలతావితానంబుల నొ
య్యనొయ్యన యొయ్యారంబుల నుయ్యెల లూగునజరగజరాజయానలయు
పరివిస్మమరచరణకంఠమంజుతరగ్గంజీరంబులఁ బెచ్చుపెరుగునచ్చులబచ్చులచా
యలు మెచ్చులు సేయఁ బచ్చికల మచ్చికల విచ్చలవిడిఁ గ్రచ్చుకొని మెసవ
నుంకించునకపురాజింక జంకించి మగుడరాఁ దివియునెడ పెగడి తొడిబడఁ
దడఁబడ నడుగు లిడఁ గందుచందురునిమేనఁ జిందుసుధాబిందుసందోహంబుల
ఘండున డిందుపడి భవదరుణచరణనిహతిఁ బెకలినకఱకుఁ బెఱకలు మగుడ నిగి

రించినతెఱంగునఁ బరఁగుకార్తృగులతెగలను గని సమదసామజసమాజంబు
 లని యరసి మెఱసినమెఱపునొఱపు లుపరిపరిక్షిర్ణగై రికపరాగంబు లనియు
 నుఱుము లురుముఖబృంహితంబు లనియు రేసి యేసగాఁ దివిసి తడవిండ్ల నేసి
 క్రైవ్యనం గూసి డాసి తదుదరకరకనికరములు జలజలఁ దొరంగినం జూచి
 గుత్తంపుముత్తియంబు లని యేటి సారెసారె గీరనగింజలాడం దలంచుచెం
 చుముద్దియలయశ్రాంతమృగయాపరిశ్రాంతి నివారించుపటిరతరువాటికలున్పు
 బటిరతరువాటికావిటసములు నికటకూటకోటివిటంకంబుల నొరయ నెరయు
 సురభిశరజంబులతోఁ బరిపుల్లహల్ల కపరాగపూరంబులు పరిక్షుణ్ణకాశ్చీరకేస
 రాసారంబులు పరిమృదితకై లేయసారంబులుఁ బసిమి యేసగ సగపాలు మేళ
 వించి యభ్యంచితకాంచనవ్రససారభసమాగమంబునం బువ్వగట్టి గంధవ
 హండు నవరించినయందంపుగందవొడి నెఱవలపులు వలపులరేనికలనం గల
 యలపు లవనయింప నింపుసొంపునఁ బెంపుమిగులుకింపురుషచంపకామోదలకు
 దాపు లగు సేవంతిపూఁబొదలును, సేవంతిపూఁబొదలజనుకున నసఘహిమన
 లిలములు నెలచలప దొనలఁదొట్టి జలజలన జాలుగొని వెల్లువ లై మల్లడి
 గొని యల్లనల్లన నతిశీతలశిలాతలంబుల మెలఁగుకస్తూరిమెకంబులమదభరం
 బులం దొరఁగునాభీరక్తంబు లిగిరి గనిగట్టిననిగరములు గరఁచికొని పఱచి
 యవలఁ గమ్మనఁ బరిమళించుకఱ్ఱజవ్వాదికలయికలఁ గలనిగ్గుల నగ్గలంబు లై
 కదలి కర్పూరకదళికలపుప్పొడితిప్పలయొప్పు నప్పళించి గ్రక్కునఁ జిక్కనైన
 యాచొక్కపుకదంబంబులు పూయువిద్యాధరీకదంబంబు ల యా ట పా ట ల కు
 మెచ్చి యచ్చట వనదేవత లెత్తునారవతిపల్లెరంబులకరణిఁ దనరుతరణికాంత
 పట్టికలను దరణికాంతపట్టికలఁ బుట్టుదట్టంపునెకలపై నెట్టుకొనునతిచిరప్ర
 నాతచమరీస్తన్యంబులు పొంగిన గనుంగొని చెంగటిమునిజనతపోవనసవన
 భవనంబులఁ బ్రవర్త్యారంభంబు లని విందులకు ముందుముందుగాఁ గ్రందుకొని
 వచ్చుబృందారకసందోహంబులునుం గలిగి, నవరతామోదసిద్ధమహిళాకులం
 బయ్య నవరతామోదసిద్ధమహిళాకులం బై, నిశాకరకాంతరాజీవరాగచ్ఛా
 యం బయ్య ననిశాకరకాంతరాజీవరాగచ్ఛాయం బై, మేరుభూరిప్రభాభాస
 మానం బయ్య నమేరుభూరిప్రభాభాసమానం బై వెలయు చున్నయది
 విలోకింపుము.

11

మఱియును, ఇక్కులాచలనంతానంబు = కులవర్సతమైన హిమవంతునిసంతానమపుచున్న
 యీ కోలాహలపర్వతము, సంతానకుసుమ = పారిజాతపుష్పములయొక్క, వాసనా=పరిమళమును
 గూర్చి, సమాగత = వచ్చిన, సారంగ = తుమ్మెదలయొక్క, సరస=మనోహరమైన, సంగీత=గాన
 మయొక్క, భంగీ=రీతియొక్క, తరంగంబులు=పరంపరలు, ఉపాంగంబులుగా=శ్రుతులనట్లుగా,
 పాడు=గానమునేయుచున్న, వేల్పుగాణి = గానమునేనెడునచ్చరలయొక్క, పాణి = హస్తముల
 చేత, ఈరిత = పరికింపఁబడుచున్న, మాణిక్యవీణా = పద్మరాగమణినికారములైన వీణలయొక్క,

మధుర=మనోహరమైన, రాణామృతంబులగరగి = రాణయనగా రాగము, అమృతప్రాయములైన
 రాగములచేత నీరుగాగరగి, జరగు=ప్రవహించుచున్న, కురువిందమనగా గెంపు:-నీ. 'సులలితమత్త
 కోకిలలోచనద్యుతి నలరారు గురువింద మనెడుకెంపు' అని రత్నశాస్త్రము. కురువిందకందశంబు
 ల=మొలక కెంపులనంబంధమైన, జలంబుల=ఉదకములచేత, పదనైన=తడిసి బురదయ్యెయన్న, గైరి
 కతలంబుల = గైరికాది ధాతుప్రదేశములయందు, పాడమినకారణగుణంబున = అనగా
 నెఱుగైన కెంపులనీటిచేత బురదపదనైన రక్తధాతుప్రదేశములయందు బుట్టిన హేతువువలన, పగడం
 బుడంబు విడంబించు=పగడపుకాంతిని బ్రకటమునేయుచున్న, నిగనిగని = నిగనిగమెఱయునట్టి,
 తొగరునిగుడ = రక్తిమయతీతయింపగా, నెగడు=వృద్ధిబొందుచున్న, అనగా పగడపుతీగెలవలె
 నున్న, అగణిత=ఎన్నశక్యముగాని, లతావితానంబుల = తీగెమొత్తములయందు, ఓయ్యునొయ్యున
 = తిన్న తిన్నగాను, ఓయ్యారంబుల = విలాసములచేత, ఉయ్యెలలూగు = ఉయ్యెలలూగునట్టి,
 అజరగజరాజయానల = దేవతాస్త్రీలయొక్క, ఉపరి = ఊర్ధ్వభాగమందు, విస్మయర=వ్యాపించు
 నట్టి, చరణకంజ = పాదకమలములయందు, మంజుతర = మిక్కిలియు మనోహరములొచ్చుచున్న,
 మంజీరంబుల = అందెలయందు, పెచ్చుపెరుగు = అతిశయించుచున్న, అచ్చపుపచ్చల = పరి
 శుద్ధములైన మరకతమణులయొక్క, చాయలు = కాంతులు, మెచ్చులునేయ = మనోరంజనము
 నేయగా, పచ్చికలమచ్చికల = పచ్చగడ్డిపరకలనెడు ప్రమతచేత, విచ్చలవిడి గ్రచ్చుకొని =
 స్వేచ్ఛగా కదియఁబడి, మెసవనుంకించు = మేయఁజూచుచున్న, అంకపురాజింక = లాంఛన
 రాజకురంగమును, జంకించి = అదలించి, మగుడఁదివియునెడ = వెనుకకు దిరుగఁదీసెడు
 సమయమందు, బెగడి=బెదురుకొని, తొడిబడ = వెంబడివెంబడిగా, తడఁబడు నడుగులిడ =
 తవ్వటడుగులువెట్టి త్రొక్కగా, కందు=కమలిన, చందురునిమేన = చంద్రునిదేహమునందు,
 చిందు=వెడలిపడుచున్న, సుఖాబిందునందోహంబుపొందున = అమృతబిందున చూహముయొక్క
 సాంగత్యముచేత, డిందుపడి = పూర్వమందడఁగిపడి, భవత్ = నీసంబంధమైన, అరుణ = ఎఱ్ఱ
 నైన, చరణ=పాదముయొక్క, నిహతి = బెబ్బుచేత, పెకలిన=వెల్లగిలి ఊడిపోయిన, కఱకులెఱ
 కలు=కర్కశములైన రెక్కలు, మగుడనిగిరించిన తెఱంగునంబరంగు=మరల నిగురువెట్టినవో యన్న
 ట్లుగానున్న, కార్తాగులతెగలనుగని = నల్లని మబ్బుగుంపులను జూచి, మద = మదయుక్తములైన,
 సామజ=వినుగులయొక్క, సమాజములని = సమూహములని, ఆరసి=విచారించి, మెఱసినమెఱపు
 నొఱపులు=ఆమబ్బుగుంపులయందు మెఱసినమెఱపుతీగెలయొక్క కాంతులను, ఉపరి=మీఁదను,
 పరికిర్ణ=వ్యాపింపఁబడిన, అనగా చల్లుకొనఁబడిన, గైరిక=గైరికధాతుసంబంధమైన, పరాగంబులని
 యును=జాజురేఖలనియును, ఉఱుములు=గర్జితములు, ఉరుముఖబృంహితంబులనియు = అధికతర
 ములైననోటియందలి ఘోరకారములనియును భ్రాంతిని బొందియని భావము. రేసి=ఉద్రేకించి, అనగా
 చెలరేగి, ఏనగాఁదివిని = ఏటవాలుగాఁదీసి, తడవిండ్లనేసి = తడవింటిబద్దలచేత బాణములువేసి,
 క్రైష్ణనంగూని=ఉత్సాహముచేత క్రైష్ణనకేకవేసి, డాసి=సమీపమునకుఁబోయి, తదుదర=ఆమేఘ
 గర్భములయందలి, కరక=వడగండ్లయొక్క, నికరములు = సమూహములు, ని. 'వర్షోపలస్తు కరకః'
 అని యమరము. జలజలఁ దొరగినంజూచి=జలజలరాలఁగాఁ జూచి, గుడ్డంపుము త్రియంబులని=బిగు
 వైన ముత్తెములని బ్రమసి, ఏఱి=ఏఱిపుచ్చుకొని, సారెసారెకు = మాటిమాటికిని, గీరనగింజలాడం

దలరిచు = అచ్చెనగండ్లాడవలెనని తలంచుచున్న, చెంచుముద్దియల = చెంచుకన్నె పడుచులయొక్క,
అక్రాంత=ఎడతెగని, మృగయా=వేటయందలి, పరిక్రాంతి = ఆయాసమును, నివారింపు=పోగొట్టుచున్న, పటిరతరువాటికలును = శ్రీచందనతరువులయొక్క సమూహములును,

గీరనగింజలన ఓమనగుంటలయాట యని పూర్వవ్యాఖ్యాతలు వ్రాసియున్నారు గాని యది గణనీయముగాదు. ఓమనగుంటలయాటకు గట్టివి యనవసరము. కావున బిగితములగు తాలతో నాడఁ దగుసాట అచ్చనగండ్లాడె యని తెలిసికొనవగును. గీరనగింజలన అచ్చనగండ్లయాటతో నొకవిధమగు భేదముగలయాట. ఇందులకుఁ బ్రయోగము-

ఉ. చారుచిరత్నరత్నమయసౌధములన్ బురివైశ్యకన్యకల్

గీరనగింజలాడుతటిఁ గ్రిందను జిందినదివ్యరత్నముల్

పూరులు ద్రోక్తుచుం జనఁగఁ బాదుకొనన్ ధరణీపురంధ్రికే

వారకరత్నగర్భ యనునామముపెట్టిరి సత్కవీశ్వరుల్. తారాశకాంకము. ఆ. 2.

పటిరతరువాటికావిటవములు = శ్రీచందనతరు సమూహములయొక్క విస్తారములు, నికట= సమీపమందలి, కూట=శిఖరములయొక్క, కోటి=అంచులయొక్క, విటంకంబులను=ఆగ్రభాగములను, పిరయన్=రాపాడఁగా, నెఱయు=రాలిన, సురభిశరంజంబులతో=పరిమళయుక్తమయిన రాపాడి తోడ, పరిఫుల్ల=లెస్సగావికసించిన, హల్లక=ఎఱ్ఱకలువలయందలి, పరాగపూరంబులు = పుష్పాదుల యొక్క మొత్తములును, పరిక్షుణ్ణ=మిక్కిలి నల్లగిన, కాశ్చీర=కుంకుమపువ్వుయొక్క, కేసర=కింజల్కములయొక్క, ఆసారంబులు=ధారాపాతములును, పరిమృదిత=లెస్సగామర్దింపఁబడిన, కైలేయ=రాతి పువ్వుయొక్క, సారంబులు = స్థిరాంశములును, ఇది పరిమళయుక్తమైనదని తెలియవలయును. ని. 'కైలేయగన్ధీని శిలాతలాని' అని ప్రయోగము. పసిమియెసఁగ సగపాలు మేళవింది = పచ్చదన మొప్పునట్లుగా నర్థభాగముగూడఁగలిపి, ఆభ్యంచిత = మిక్కిలి యొప్పుచున్న, కాంచన ప్రసవ=సరి పంగిపువ్వులయొక్క, సారభ=పరిమళముయొక్క, సమాగమంబునన్ = చేరుటచేత, పువ్వుగట్టి=వాస నాయుక్తముచేసి, గంధపహుండు = వాయువనెడు బుక్కావాడు, నవరించిన=సిద్ధపఱచిన, అం దంపుగందపొడి = యోగ్యమయిన బుక్కాయొక్క, వలపులనఁగా వాసనలు. ఇందులకు ప్రయో గము. క. 'కుందనపుకమ్మ వలపుం, జెందిన చందమునఁ దెల్ల చెఱుకునబండై, సుందరి యగునక్క నియ, యందెల ప్రాయంబుదిడువ నాయిత మయ్యెన్.' అని కవికర్తరసాయనము. నెఱవలపులు =నిండువాసనలు, వలపులేని = మన్నఘనీయొక్క, కలనఁగల=యుద్ధమందు సంప్రాప్తమైన, అల యికలను=బడలికలను, అనఁగా సురతశ్రమములను, అపనయింపన్=పోగొట్టుచుండఁగా, ఇంపు సొంపునఁ బెంపుమిగులు = ఇష్టమైన విలాసముచేతను నతిశయించుచున్న, కింపురుష చంపకామౌద లకున్ = సంపంగిపువ్వు వాసనవంటి వాసనగల కింపురుష స్త్రీలకు, తావులగు=నివాసస్థానము లైన, సేమంతిపూజబొదలును=చేమంతిపువ్వు బొదలును, వలపులతోనికలయికలలోని యలసటఁ బోగొట్టఁ దగినవి వలపులేనని యాశయము.

సేమంతిపూజబొదలఁజనుకు = చేమంతిపువ్వు బొదలవలనఁ గురియుచున్న, అనఘహిమసలిల ములు=నిర్మలమైన మంచునీళ్లు, నెలవలపదొనలఁదొట్టి=చంద్రకాంతశిలామయములైన కొండదొనల

యందు నిండి, జలజలనజాలుగొని = జలజలజాఱునట్లుగాఁ జాలుగట్టి, వెల్లువలై మల్లడిగొని = వజ్రదలై చుట్టుకొని, అల్లనల్లన = తిన్నతిన్నఁగాను, అతిశీతల = మిక్కిలి చల్లనైన, శిలాతంబుల = రాతిబండలయందు, మెలఁగు = ప్రవర్తించునట్టి, కస్తూరిమెకంబుల = కస్తూరి మృగములయొక్క, మదభరంబుల = దొరఁగు = మదాతిరేకముచేత ప్రవించునట్టి, నాభీరక్తంబులు = నాభిసంబంధమైన నెత్తురులు, ఇగిరిగని గట్టిన = ఎడిగడ్డగట్టిన, నిగరములుగఁగిరిగొని = పెళ్ళికలను గఁగఁగదీసికొని, వజ్రది = ప్రవహించి, అవల = ఆవలను, గమ్మనఁబరిమళించు = గమ్మనునట్లుగాఁ బరిమళించుచున్న, కఱ్ఱజవ్వాదికలయికలఁగల = కఱ్ఱజవ్వాదియొక్క మేళనమువలనఁ గలిగిన, నిగ్గుల = నిగ్గులచేత, అగ్గలంబులై = అతిశయించినవై, కదలి = ఆక్కడనుండిసాగి, కర్పూరకదళికల = కర్పూరపరఁటులయొక్క, పుష్పాడితిప్పల = పుష్పాడితిన్నెలయొక్క, అనఁగాఁ గర్పూరపురాసులయొక్క, ఓవ్వును = ఓప్పిదమును, అప్పళించి = ఆలమికొని, గ్రుక్కునఁ జిక్కునైన = అప్పడేగట్టినదైన, అచొక్కపుకదంబంబులుపూయు = చొక్కమైన యాయనులేపనముల నలఁదుకొన్న, అప్పడే సమకూడిన కలవములనందుకొనినటులఁ దెలుపుట సుగంధాతిశయము సూచించుట. విద్యాధరీకదంబంబుల = విద్యాధరశ్రీసమూహములయొక్క, ఆటపాటలకు మెచ్చి = నృత్తగీతములకు మెచ్చుకొన్నవారై, విద్యాధరశబ్దము సాభిప్రాయము. వారు విద్యాధరశ్రీలు గావుననే నృత్తగీతముల ప్రశస్తి వెల్లడియగునటులఁ బ్రాగ్భ్యము చూపఁగల్గిరి. అచ్చట = ఆస్థలమందు, వనదేవతతత్తు = వనదేవతలపట్టిన, ఆరతిపల్లెరంబులకరణి = నివాళిపల్లెరములొనన్పట్టుగా, తనరు = ఓవ్వుచున్న, తరణికాంతపట్టికలును = సూర్యకాంతమణులయొక్క వట్టనిపలకలును,

తరణికాంతమణిపట్టికలవలనఁ బుట్టు = సూర్యకాంతమణిపట్టికలవలనఁ బుట్టిన, దట్టంపునెకలవై = దట్టమైనకాఁకలమీఁద, నెట్టుకొను = వ్యాపించిన, అనతిచిరప్రసూత = అతిచిరప్రసూతలుగాని అనఁగా సూతనముగా నీనిన, చమరీ = చమరీమృగములయొక్క, స్తన్యంబులు = చనుపాలు, అనఁగా స్తనములకు మిక్కిటచుయి తమకుఁ దాము ప్రవించుచున్న చనుపాలనుట, పొంగినఁగనుంగొని = పొంగఁగాఁ జూచి, చెంగటి = అక్కడికిసమీపమందున్న, మునిజనతపోవనసవనభవనంబులు = మునిజనులయొక్క తపోవనములయందుండిడు యజ్ఞశాలలయందలి, ప్రవర్ణారంభంబులని = యజ్ఞమందు పాలతోఁ జేయఁబడెడు ప్రవర్ణహోమములయొక్క ప్రారంభములనుకొని, విందులకు = హవిర్భాగములకు, ముందుముందుగా క్రందుకొనివచ్చు = ఒకరికంటె నొకరు ముందుగా సందడిపడివచ్చునట్టి, బృందారక సందోహంబులును = దేవతాసమూహములును, సూర్యకాంతశిలలు సూర్యరశ్మి సోఁకినంతనఁ దాకరానంతవేడి పహించును. కావున నటఁబడి సవరపుమృగములపాలు పొంగఁగలిగినవి. సూర్యకాంతములపై జలముపడిన మ్రోతకలిగి పొంగు ననుటకు-

నభిసీదాంధవభానుతప్తరవికాంతస్యందిసీహరకం

దళచూత్కారపరంపరత్.

మను. ద్వితీ. 12.

కలిగి = కలిగియుండి, నవరత = ప్రథమసురతమందలి, ఆమోద = ఆనందముతోఁగూడిన, సిద్ధమహిళా = సిద్ధాంగనల, కులంబయ్యును = సమూహముగలదైనను, అనవరతామోదసిద్ధమహిళాకులంబై అనివోధము. అనవరత = ఎల్లప్పుడును, ఆమోద = సౌరభముచేత, సిద్ధ = సిద్ధమైయుండిడు, మహిళా = ప్రేంకణపులిఁగలచేత, ని. 'శ్యామాతు మహిళావ్యయా, లతా గోవిద్ధపిగుస్తా)' అని అమరము. ఆకులంబై = వ్యాప్తమైనదియు నని విరోధపరిహారము. నికారకాంతరాజీవరాగచ్ఛాయం బయ్యు

ననిశాకరకాంత రాజీవరాగచ్ఛాయంబై యనివిరోధము. నిశాకరకాంత=చంద్ర కాంతములయొక్క, రాజీ=నమూహంబును, పరాగచ్ఛాయంబయ్యును=శ్రేష్ఠమైన పృథ్విచ్ఛాయలును గలదియనియును, లేక చంద్ర కాంతములును పద్మసంబంధిరక్తచ్ఛాయలును గలదనియును, అనిశ=నిరంతరమును, ఆకర=గనులయందు, కాంత=మనోహరములైన, రాజీవరాగ=పద్మ రాగమణులయొక్క, ఛాయంబై=కాంతులుగలదియును అని విరోధపరిహారము. మేరు=మేరుపర్వతమువలె, భూరిప్రభా=కాంచనప్రభల చేత, భాసమానంబై=ప్రకాశమానమైనదనియు, నమేరు=సురపొన్న పృథ్విములయొక్క, భూరి=అధికమైన, ప్రభా=శోభలచేత, భాసమానంబై=ప్రకాశమానమైనదనియును విరోధపరిహారము. ని. 'భూరిప్రాజ్య సువర్ణయోః' అని విశ్వము. వెలయుచున్నయది=ప్రకాశించుచున్నది, విలోకింపుము=కటాక్షించి చూడుము.

చ. కొలఁకులపజ్జ సజ్జికపుఁగొజ్జఁగిఁపూఁబొదరిండ్ల జోరునం
జిలుకుహిమాంబుపూరములు • శీతకరోపలపట్టికాటటం
బుల దుముకం బుటం బెగయుఁభూరితుషారకణంబు లెల్లెడ
న్వలఁగొన నిన్నగంబు హిమఁవన్నగ మం దనరారు భూవరా.

12

భూవరా=వసురాజు, కొలఁకులపజ్జ=తామరకొలఁకులయొక్కచేదవను, సజ్జికపు=మనోహరమైన, గొజ్జఁగి పూఁబొదరిండ్ల=గొజ్జఁగిపూఁబొదలయందు, జోరునంజిలుకు=జోరునగురియునట్టి, హిమాంబుపూరములు=మంచునీళ్ళధారలు, శీతకరోపలపట్టికా=చంద్రకాంత శిలామయములైన పలకలయొక్క, తటంబుల=దరులయందు, దుముక=వడిగాఁ బడుచుండగా, పుటంబెగయు=మీఁదికెగురుచున్న, భూరి=అధికమైన, తుషార=మంచుయొక్క, కణంబులు=తుంపురులు, ఎల్లెడన్వలఁగొన=అంతటం బరివేష్టించుగా, ఇన్నగంబు = ఈశోలాహలపర్వతము, హిమవన్నగమ=హిమవత్పర్వత మనునట్లుగా, తనరారు=బిడ్డచుండును. అనగాఁ దండ్రిని బోలియుండునని భావము. హిమవన్నగమ=హిమవత్పర్వతము, అత్తనరు=అనునొప్పిదమును, ఆరును=నిండియుండునని యొక వ్యాఖ్యయందు గలదు. అత్త అనుదాని కనునటుల ననునర్థముచెప్పటకు వలనుపడదు. అనత్త అనుదానికి హస్తరూపముగ అత్త అనుట విచార్యము. అత్తదానిని తద్ధర్మార్థకోకారముగాఁ గొనుటకంటె గ్రంథకర్త స్వతంత్రించి అనత్త అనుటకు అత్త అని యనెనుటయే సమయోచితము సరసమునైయున్నది. తనరు విశేష్యముగాఁగొని ఆరుక్రియగాఁగొని అత్త తద్ధర్మార్థక్రియగాఁగొనుట సరసముగాదు.

తా. సరస్సులనంటియున్న గొజ్జఁగి పొదరిండ్లనుండి మంచునీరురాలి చంద్రకాంతశిలపైఁ జిందులువార-ఎల్లెడల మంచువానలు గుఱియుచుండ జల్ల దనమున కునికిపట్టుగానున్న యీశోలాహల పర్వతము మంచుకొండ యనఁదగియున్నది.

అలం. కావ్యలింగము.

మ. అని కేళీసచివుండు దెల్పు నిజలీలాహార్య మాసింహసం
హసనం డెక్కి తదీయనిర్వృతసమీరాందోళితైలానుగం
ధినికుంజాంతనవేందుకాంతమణివేదిం బ్రోదిమై విశ్రమిం
చిన నందొక్కకలస్సనంబు విన వచ్చెన్ మాధురీధర్య మై.

13

అని=ఇట్లు, కేళీనచివుండుదెబ్బ=శ్రీ డాసహాయుడైన మం త్రి విజ్ఞాపనమునేయఁగా, నిజ= స్వకీయమైన, లీలాహార్యము = శ్రీ డాపర్వతమును, ఆసింహసంహననందెక్కి = సింహసంహననం డనఁగా శ్రేష్ఠములైన యంగములతోఁగూడినవాఁడు, అట్టివసురాజెక్కినవాఁడై, (ని. 'పరాశ్రూసో పేతో'య స్సింహసంహననోహిసః' అని ఆమరము.) తదీయ=ఆ శ్రీ డాపర్వతసంబంధమైన, నిర్దుర= సెలయేటి ప్రవాహముయొక్క, సమీర=వాయువుచేత, ఆందోళిత=చలింపఁజేయఁబడుచున్న, ఏలా=ఏలకిఁగలచేత, సుగంధి=మంచినపరిమళముగల, నికుంజ=పొదరింటియొక్క, అంత = సమీపమం దలి, (ని. 'అన్తస్తు ప్రాన్తికే నాశే స్వరూపే' అనివిశ్వము.) నవ=నూతనమయిన, ఇందుకాంతమణి= చంద్ర కాంతమణికల్పితమైన, వేదిక=అరుగుమీఁదను, ప్రోదిమై = సుఖహానట్టులుగా, విశ్ర మించిన=కూర్చుండియుండఁగా, అందు=ఆపర్వతమందు, ఒక్కకలస్వనంబు=ఒకానొక అవ్యక్త మధురమైననాదము, మాధురీధుర్యమై=మాధుర్యాతిశయమును వహించినదై, వినవచ్చె=శ్రవణ గోచరమాయెను. వసురాజు విశ్రమించినది చంద్ర కాంతశిల. వసంతమునఁ బ్రోదిమై విశ్రమింపఁదగి నది. సెలయేటిగాడ్చుచే నేలకీసుగంధమట నొలయుచున్నది. కలస్వనము మాధుర్యముగ వినవచ్చినది. ఇవి కిన్నరీవచనముల కనుకూలఫలనూచరలు.

తా. శ్రీ డాసచివునితోఁ గూడి వసురాజు శోలాహలపర్వతమెక్కి యొకచంద్ర కాంత శిలపై విశ్రమించియుండ కలస్వనాభిరామమగు మధురగానము వినవచ్చెను.

క. వీనులవిం దై యమృతపు, సోనలపొం దై యమందఃసుమచలదళిసీ

గానముక్రం దై యాస్వన, మానందబ్రహ్మ మైన • నధిపతి వల్కెన్. 14

వీనులవిందై=చెవులపండువై, ఆమృతపుసోనలపొందై = ఆమృతవర్షములతో మైత్రిగలదై, అమంద=అధికమైన, సుమ=పుష్పములయందు, చలత్=సంచరించుచుండెడు, అళిసీ=ఆడుతున్నదల యొక్క, గానము=సంగీతమువంటి, క్రందై=నాదముగలదై, ఆస్వనము=(వినఁబడిన) యామధుర ధ్వని, ఆనందబ్రహ్మమైన=ఆనందజనకమయినపరబ్రహ్మముతో సహనముకాఁగా, అధిపతివల్కెన్ =వసురా జొకవాక్యము పలికెను. కలస్వనము గానము గనుక ఉద్దీపనవిభావమని తెలియవలెను. అళి గానముకంటె అళిసిగానము మిగుల మనోహరము. సుమచరదళిసీ యనుటవలనఁ బూవులపై జరిం చుచుఁ దేనియద్రావు తున్నదయని భావము. పుష్పాసవము కంఠరవమునకుఁ బ్రశస్తిగూర్చుగాన నాగాన మానందబ్రహ్మమునకుఁ జేరువలో నుండెననుట.

తా. చెవులకుఁ బండువుగ నమృతస్వరూపముగ భ్రమరీగానసమానముగానుండిన యాధ్వని యానందస్వరూపముగనుంటచే రాజు మంత్రితో నిటులనెను.

శా.నాదం బొక్కటి పిక్కటిల్లె దిశలన్ • నవ్యామృతావ్యాహతా

స్వాదం బై విన నయ్యెడిం బ్రియవయఃస్యా/వింటిచే పట్పదీ

నాదంబో కలకంఠనాదమొ మరున్నారీమణివల్లకీ

నాదంబో వివరింప రాదు పరమానందానుసంధాన మై.

15

పరమానంద=ఉత్తృప్తమైన యానందమునకు, అనుసంధానమై=సంఘటనము నేయునట్టిదై, నాదంబొక్కటి=ఒకానొకధ్వని, దిశలన్=దిక్కులయందు, పిక్కటిల్లె=పూర్ణిధవించెను, నవ్య=

నూతనమయిన, అమృతమువలె, అవ్యాహతముననుమానముగాను, ఆస్వాదంబై=అనుభవయోగ్యమై, వినయ్యుడి=వినఁబడుచున్నది, ప్రియవయస్యా=ఇష్టసఖిఁడా, వింటివే=విన్నావా, వట్పదీనాదంబో=ఆడుతున్నదలయొక్క నాదమో, కలకంఠనాదము=కోవెలయొక్క కంఠనాదమో, మరున్నారీమణి=దేవతాస్త్రిలయొక్క, వల్లకినాదంబో=వీణానాదమో, వినరింపరాదు=ఏర్పఱుట శక్యముగాదు. వసంతసౌభాగ్యసందర్శనార్థమువచ్చిన విబుధకాంతలవీణాగానమో పంచమస్వరమునఁ బాడు పరభృతములపాటయో తున్నదలరవళియో నేర్పఱుపరాకుండె ననుటచే నీమూటి నతిశయించి విలక్షణరూపముగ గానముండెనని యాశయము. దిక్కులఁ బిక్కిరింపటవలన పట్పదీ వల్లకికోకిలగానములలో నొకటికాదనుట. కావుననే యమృతమువలె ననుభవయోగ్యముగ నుండె ననుట.

తా. అమృతమువంటి గానము దిక్కులఁ బిక్కిరింపినది. లేటిపాటయో వీణాధ్వనియో కోకిలకూతయో యేర్పఱుపరానంత మనోహరముగానున్నది. మిత్రమా! విన్నాడవుగదా?

శా. నానాగాయనగాయనీమణులగానం బుర్వి నాలింపమో

నానాఁటక నగభేదివీటఁ గల గంధర్వాప్సరోగీతవి

ద్యానైపుణ్యము లెన్నియేని వినమో • యం దైన నిం దైన వి

దై నాదం బొనగూర్చునే మదికి ని • ట్లానందసందోహమున్.

16

ఉర్వి=భూమియందు, నానా=వివిధములయిన, గాయనగాయనీమణుల=సంగీతముపాడెడు పురుషులలోను స్త్రీలలోను శ్రేష్ఠులైనవారియొక్క, గానంబు=సంగీతమును, ఆలింపమో=విన్నవారు గామా, నానాఁటక=నాడునాడు, నగభేదివీటఁగల = నగభేదియైన యింద్రునిపట్టణమందున్న, అనఁగా స్వర్గమందున్న, గంధర్వ = గంధర్వులయొక్కయు, అప్సరః=అచ్చరలయొక్కయు, గీత విద్యా=సంగీతవిద్యయందలి, నైపుణ్యములు=నేర్పులు, ఎన్నిఏనివినమో=ఎన్నియైనప్పటికిని విన్నారము గామా, అందైన=ఇప్పుడు చెప్పఁబడిన యాస్వర్గమందైనను, ఇందైన=ఈభూమియందైనను, విందె=హితమైనదై, నాదంబు=శబ్దము, మదికి=మనస్సునకు, ఇట్లు=ఈ ప్రకారముగా, అనందసందోహమున్=సంతోషపరంపరను, ఒనగూర్చునే=సంఘటించెనా, అనఁగా లేదనుట.

తా. మనము పెక్కుండు గాయకులయొక్కయు గాయకురాండ్రయొక్కయు గానము వినుచున్నారము. స్వర్గమనందున్న వేల్పుజవరాండ్ర గానవిద్యావిశేషములు పలుచూటు దేవేంద్రుని కొలువుకూటములొక జవి చూచియున్నారము. కాని యిట్టి యానందదాయకమగు గానమును దొల్లి వినియెఱుగము.

చ. అన విని కేళికాసచివుఁ • డాస్వన మల్లన నాలకించి యో

జనవర వల్లకిరవముసంగతిఁ బాడెద రెవ్వరో వినూ

లేనగతి నివృహాద్రిపయి • దన్తద్రుపంచమషడ్వశయ్య కా

య్యన నెలుఁ గిచ్చె వింటె ప్రమదాకలకోకిలకేళిలోకముల్.

17

అనవిని=పసురా జట్టుపల్కుఁగా విన్నవాడై, కేళికాసచివుఁడు = శ్రీదాసహాయుడైన మంత్రి, ఆస్వనమల్లననాలకించి=ఆనాదము తిన్నఁగా విని, ఓజనవర=భీరాజా, ఎవ్వరో = ఎవరో

కాని, వల్లకీరవముసంగతి = వీణానాదముతోఁగూడ, పాడెదరు = గానము నేయుచున్నారు. వినుతనగతి = త్రోవరీతిగా, ఇష్టుహృదివయో = ఈకోలాహలపర్వతముమీద, పాడెదరని వెనుక కన్వయము. తత్ = ఆగానసంబంధమైన, మృదు = మృదులమయిన, పంచమషడ్జశయ్యకు = పంచమ స్వరశయ్యకును షడ్జస్వరశయ్యకును, ప్రమద = సంతోషముచేతఁగాని, ప్రకృష్టమయిన మదముచేతఁగాని, ఆకుల = తోట్రువడుచున్న, కోకిల = కోకిలయొక్కయు; కేకి = నెమళ్ళయొక్కయు, లోకముత్ = సమాహములు, ఒయ్యన = వెంబడిగానె, ఎలుగిచ్చె = ప్రతిధ్వనినిచ్చెను, వింటె = విన్నావా. సి. 'పికః కూజతి షష్ఠమం, షడ్జం మయూరో వదతి' అని చెప్పబడియున్నది. గనుక పంచమశయ్యకుఁ గోకిలను షడ్జశయ్యకు నెమళ్ళను, ఎలుగిచ్చె నని క్రమాలంకారము.

తా. రాజిటులఁజెప్పఁగాఁ గేళీసచివుడు మెల్లఁగ నాధ్వనినాలకించి యెవ్వరోవీణారవమువలెఁ గ్రోత్తపోకడలతో నీగిరిపైఁ బాడుచున్నారు. ఆగానమందలి పంచమస్వరము నాలకించి కోయిలలు షడ్జమస్వరము నాలకించి నెమళ్ళు ప్రతిధ్వనిచేయుచున్నవి వింటివా యనెను.

క. అనవుడు శశికాంతదరి, జనితప్రతినాద మైన ♦ సంగీతకల
స్వరము మనమున నొకానొక, యనురాగభరంబుఁ బెనుప ♦ నవనిపుఁ డనియెన్.

అనవుడు = నర్తనచివుఁ డిరీతిఁ బలుకఁగా, శశికాంత = చంద్రకాంతశిలామయమయిన, దరి = గుహలవల్ల, జనిత = పుట్టఁబడిన, ప్రతినాదమయిన = ప్రతిధ్వనికలిగిన, సంగీతకలస్వరము = నాన సంబంధమయిన ఆవ్యక్తమధురధ్వని, మనమునన్ = మనస్సునందు, ఒకానొక = ఒకానొకటైన, అనురాగభరంబు = ప్రేమాతిశయమును, పెనుప = పృథ్విఁబొందింపఁగా, ఆవనిపుఁడనియెన్ = వసురాజొకవాక్యము పలికెను.

గీతము పంచమషడ్జశయ్యలకు నెలవై వీణాగానమువలె నుంటయేగాదు. చంద్రకాంతశిలాతలములలోఁ బ్రతిధ్వనించినది. కావున శిలాతలముల సహజతైత్వవశమునఁ గలస్వనమై వినవచ్చినది. రసికావతంసుఁడు గాన వినికిడివలననే యనురాగభరము వహించెను.

అలం. శమాధివ్యంగ్యము.

ఉ. ఎచ్చటివారొ యీదరుల ♦ నీబలుకోనల సీనగాలిలో
నెచ్చట నున్నవారొ మది ♦ కింపులు నింపుకలస్వనంబుతో
నిచ్చటఁ బాడుచుండఁ గత ♦ మెయ్యదియో వివరించి క్రమృతఁ
వచ్చెదవే తదాయతనఁవాటికి బోవుద మీక్షణంబునన్.

19

ఎచ్చటివారొ = ఎక్కడనుండువారో, ఈ దరులన్ = ఈగుహలయందును, ఈబలుకోనలన్ = ప్రబలమయిన యీకోనలయందును, ఈనగాలిలో = ఈవృక్షశ్రేణిలోను, ఎచ్చట నున్నవారొ = విస్తృతమందునున్నారో, మదికి = మనస్సునకు, ఇంపులనింపు = ఇష్టముల నాపాదించుచున్న, కలస్వనంబుతో = ఆవ్యక్తమధురమయిన నాదముతోడ, ఇచ్చటఁబాడుచుండ = ఈపర్వతమందు గానమునేయుచుండుటకు, కతమెయ్యదియో = కారణమేమో, వివరించి = విమర్శించి, క్రమృతస్వచ్ఛేద = వేగ తిరుగవచ్చెదవా, తదాయతనవాటికి = ఆగృహవాటికి, ఈక్షణంబునన్ = ఇప్పుడే, పోవుదము = పోదము.

ఆ పాటపాడువారి సెలవున కీక్షణముననే పోవుదము వారెప్పురొ విమర్శించిరమ్మనుట యను రాగభరమునకు సూచన. క్రమ్యతివచ్చెదవే యనుటలో నాకర్షణకరమగు నాపాటవినుచునందెయుం దువేమో మనమిరువుర మేగుద మనుట.

తా. ఈగుహలయందు ఈకోనలలో ఈకొండలపై నింత మనోహరముగాఁ బాడుచున్న యా చెలువభవరో యిటఁ బాడుటకుఁ గారణమెద్దియో తెలిసికొనిరమ్మ. వారున్నచోటి కిపుడపోవుదము.

చ. అని యనుపక్ష వినోదసఖుఁ ♦ డచ్చటిపూఁబొదరిండ్లు చూచి కాం

చనమణికందరానదనఁసంతతు లారసి పక్ష్యగోస్తసి

ఘనతరకాయమానములు ♦ గన్దొని తిన్ననికన్నెమావిగుం

పునఁ బెనగొన్నమల్లియలఁ ♦ బూచినకోనలు గాంచి యొక్కచోన్. 20

అని=ఈలాగనిపల్లి, అనుపక్ష = పంపఁగాను, వినోదసఖుఁడు = నర్తనఖుఁడు, అచ్చటి= ఆకోలాహలపర్వతమందలి, పూఁబొదరిండ్లుచూచి = లతాగృహముల వీక్షించి, కాంచన=సువర్ణ మయములైన, మణి = రత్నమయములయిన, కందరా=గుహలనైపు, నదనసంతతులు = గృహసము దాయములు, ఇచ్చట కందరా శబ్దము ఆకారాంతస్త్రీలింగము.(ని. 'దరి తు కందరో వాస్త్రీ' అని అమరము.) ఆరసి=వెదకి, పక్ష్య=పండిన, గోస్తసి = ద్రాక్షలయొక్క, (ని. 'మృద్వీకా గోస్తసి ద్రాక్ష' అని అమరము.) ఘనతర=గొప్పలయిన, కాయమానములు=పండిత్య, కన్దొని=పరిక్షించి, తిన్నని=చక్కనైన, కన్నెమావి = గున్నమామిళ్ళయొక్క, గుంపున = సమూహమందు, పెనగొన్న = అల్లిన, మల్లియలు = మల్లెతీగెలు, పూచిన = పుష్పించియున్న, కోనలుగాంచి=వనప్రదేశములు సూచి, ఒక్కచోన్=ఒకానొకస్థలమందు, ముందరికన్వయము.

పొదరిండ్లు పూవులతో నిండియుంటయు గుహజాతము కాంచనమణినంపృతములై యుంట యుఁ గాయమానములు పక్ష్యద్రాక్షలతావృతములైయుంటయు మల్లియలు మావిగున్నలఁ బెనఁ గొనియుంటయు నైలము దర్శనీయముగ విహారయోగ్యముగ నున్నదనుటకు సూచనలు. ఆమనోగాన ము గావించువా రీప్రకృతినందరప్రదేశమునందుండువారై యుందురని వినోదసఖుఁడు పరికింప సాగెను.

సీ. రేలెల్ల నమృతమరిచి నంటున నంటఁగరఁగి నిర్తలపయోఁధురులఁ దొరఁగి

బలువిడి వెనులోయఁబడినకొన్నెలరాలచలులలో నిరుగడఁదఱచుమెఱచు

పటికంపుపణకులఁపజ్జ గొజ్జఁగిసీటి యేటిక్రేవలఁ జలిఁయిసుకవెట్టు

నేడాకుటనుటుల ♦ నెలమావిగుమురుల సురపొన్నపూటాలఁ జుట్టుకొనిన

తే. బండిగురువిందతీగెచఁపురము లెనసి, ముడిగొనినద్రాక్షపండిల్లఁనడుమఁ గిన్న

రీనినాదాసుకారిశాఁరీశుకాది, ఘోషఘుమఘుమితం బైనఁకోనఁ గనియె. 21

రేలెల్ల=రాత్రులయందంతయు, అమృతమరిచి=చంద్రునియొక్క, నంటున=సంపర్కముచేత, అంటఁగరఁగి = మొదలముట్ట నీరుఁగాఁగరఁగి, నిర్తలపయోధురుల=స్వచ్ఛమయిన జలప్రవాహ రూపముచేత, తొరఁగి=బయలువెడలి, బలువిడి=విస్తారమానట్టులుగా, వెనులోయఁబడిన=పెద్దసారి యఁబడిన, కొన్నెలతాల=చంద్ర కాంతశిలయొక్క, చలులలో=చలియలలో, ఇరుగడ=ఉధ

యపార్థ్యములయందును, తఱచుమెఱచు=అతిశయముగా ప్రకాశించుచున్న, వటికంపు=స్పటిక శిలలయొక్క, పణకుల=పేటలయొక్క, వజ్ర=చేరువను, గొజ్జగిసీటి=గొజ్జంగిపువ్వులనీరువలన నైన, ఏటి=ఏటియొక్క, క్రేవల=పార్థ్యములయందు, చలియసుకవెట్టు=కర్పూరమును గూడఁబెట్టుచున్న, (ని. 'ఘనసార శృద్ధి'సంజ్ఞ స్థితాభో) హిమవాలుకా' అని యున్నది గనుక చలియసుక యనునీపదము హిమవాలుకానామార్థమని తెలియవలెను.) ఏడాకుటనంటులను=కర్పూరపుట రంటులను, ఎలమావిగుమురుల=లేతమామిడిచెట్లగుంపులను, సురపొన్నకూటాల=కూటములవంటి సురపొన్నచెట్లను, చుట్టుకొనిన = అల్లుకొన్న, బండిగురువిందతీగెచప్పరములెనసి = బండిగురువింద తీగెలయొక్క చవికెలను గలసికొని, ముడిగొనిన=పెనగొన్న, ద్రాక్షపందిళ్ళ=ద్రాక్షపందిళ్ళయొక్క, నడుమ=మధ్యభాగమందు, కిన్నరీ=తంతికట్టువాద్య భేదములలో నొకటైన కిన్నెరయొక్క, నినాద=నాదమును, అనుకారి=పోలియున్న, కారీశుకాదిభోవ=గౌరవంకలు చిలుకలు మొదలయిన పక్షులయొక్క కలకలధ్వనులచేత, ఘుమఘుమతందైన=ఘుమఘుమయనెను శబ్దముగలదిగాఁ జేయఁ బడుచున్న, శోనఁగనియె=ఒకశోననుఁ జూచెను. ఆలం. సహజోక్తి.

తా. వినోదసచ్చిత్తుడు పోయిపోయి యొకశోన గాంచెను. అది చంద్రకీరణములు సోకి చంద్ర కాంతశిలలనుండి జాలువారిన జలమే చంద్ర కాంతశిలారూపముగనున్న లోయతో నలరుచుండెను. దానికిరుగడ వటికంపుబేటలుగలవు. చెంత గొజ్జగిసీటికాలువ పాటుచుండెను. చెంగటఁ జలియసుము గల యేడాకులయనంటులు మావిగుమురులు సురపొన్నగున్నలు నిండియుండెను. వీనినావరించి బండి గురువిందతీగెలు ద్రాక్షలు పందిరులవలె నుండెను. చిలుకలు గౌరవంకలు నచట పాటలు పాడుచు ఘుమఘుమారావములు జనింపఁజేయుచుండెను.

లయగ్రాహి.

ఓరఁగయివ్రాలిననఁమేరువులపుప్పొడులఁసారువులవెంట సహకారమిళ దేలా
ధారములజారుహిమఁవారికృతసారణులఁబైరయినచెంగలువఁయీరికలలోఁగా
శ్రీరకృతసేతువులదారిఁ జనుచో నచటఁగూరుకలహంసలగఁడై రొదలుసేయం
గీరములుసారెబెఱివారలిటుచేరి రసిచారణులఁ జీరవనువీరసఖుఁ డంతన్.

ఓరఁగయివ్రాలిన=ఓరగఁబడి వ్రాలిన, నమేరువుల=సురపొన్నలయొక్క, పుప్పొడుల=పుష్ప పరాగములయొక్క, సారువులవెంట=సారువులనఁగా గురుతరపస్తువులను మీఁది కెక్కించుటకు, గట్టిన సేతువులు, వానివెంబడిగానున్న, సహకార = తియ్యమామిళ్ళతోడ, మిళిత=కూడుకొన్న, ఏలా=ఏలకీతీగెలయొక్క, ఆధారముల = పాదులవల్ల నుండి, జాటు=ప్రవించుచున్న, హిమవారి= మంచునీరిచేత, కృత=చేయఁబడిన, సారణుల=కాలువలవలన, (ని. 'సారణీ చాల్పసరితి' అని విశ్వము). వైరైన=పెరిగిన, చెంగలు=మెట్టచెంగల్వలయొక్క, ఈరికలలో=చాల్పలలోను, కాశ్మీర ఉకుంఠమపువ్వుచేత, కృత=చేయఁబడిన, సేతువుల=కట్టలయొక్క, దారి=మార్గమునను, చనుచో=పోయెడుసమయమందు, అచటఁగూరు=అక్కడ నిద్రించుచున్న, కలహంసలు=ఘ్రామవర్ణముగల హంసలు, ఆగడై=బెదరుకొన్నవై, రొదలుసేయ=క్రేంకారములుసేయఁగాను, కీరములు=చిలుకలు, సారె=మాటిమాటికిని, వెఱవారలు=అన్యులు, ఇటుచేరిరసి=ఇక్కడికివచ్చినారని, చారణులఁ జీర=చారణులనువారిని బిల్వఁగా, పసువీరసఖుఁడు=శూరుడైన పసురాజయొక్క స్నేహితుఁడు,

అంతః=అమీఁదటను, పుష్పాడి సారపులవలె రాలుటవలన నమేరువులు పుష్పభరముచేఁ బూర్తిగ పంగియున్నవనుట. అలం. ఉదాత్తము.

తా. సురపాన్నతరువులు పుష్పభరముచే నొరగియుండఁ బుష్పాడికుప్పలు పంతెనలవలె నుండెను. దానివెంట గుఱ్ఱమావిడుల నల్లకొన్న యేలకిరీగలనుండి మంచుబిందువులురాలి జాలు బారు చుండ నిరుక్తేవలఁ జెంగలువ లచటఁ బైరగుచుండెను. కుంకుమపూవుకుప్ప లాచెంగలువతోఁటలకు గనిమలవలె నుండెను. వినోదసచివుఁ డాత్మోపను బోవుచుండ నటఁ గూర్కొప్పోవు కలహంసములు లేచి రొడలుచేయఁ దొడంగెను. చిలుక లారొడలవిని పరు లిటకువచ్చిరని చారణులఁ బిలుచుచుండు తఱి (ముందఱివద్యముతో నన్వయము.)

సీ. పగడాలకొణిగలనిగనిగ ల్వజ్రంపుజగతిక్రేవల నెఱుఁజాజు నింప
నీలజాలకజాలజాలోకములఖండకాలాగరుజఘాపకాంతిఁ బెనుప
ముత్యాలనవరంగములరంగు నవరంగ వల్లీవిభూతి ముంగిళ్ల నునుప
గారుత్తతద్వారచారుప్రభాపూరతోరణంబులహరిత్తులు పొసంగ
తే. భర్తపాంచాలికాపాణిపద్మరాగ, రాజినీరాజనోపచారముగ వఱులఁ
దరళవైదూర్యవలభికఁదైరలు నెరవ, నిరుపమం బైనదివ్యమంగిరము గనియె.

పగడాలకొణిగలనిగనిగన్=కొణిగె లనఁగా ముంజూరులు, పగడాలజాలరుగట్టిన ముంజూర్ల యొక్క నిగనిగని మెఱయునట్టికాంతిలేఖలు, జగతి యనఁగా వేదిక. 'గీ. 'జీలి యన నరు గనఁ గను జగతి యనఁగఁ, దిన్నె యన వేదికాఖ్యలై యెన్నఁ దనరు' అని ఆంధ్రనామసంగ్రహము. వజ్రంపుజగతిక్రేవలన్=వజ్రమణికల్పితములై నయరుగులయొక్క పార్శ్వభాగములయందు (ప్రతి ఫలించి), నెఱుఁజానింపన్=జాజుపట్టెలనెడు భ్రాంతి నుదయింపఁజేయఁగాను, వజ్రములకాంతి జాజు పట్టెలరంగుగాఁగూడ నుండును. అటులుండుట వజ్రప్రశస్తికిఁగూడ నొకతార్కాణం. ఇందులకు దృష్టాంతము-

“నర్మద్రవ్యాభేద్యం లఘ్వంభసితరతిర్శిమల్ స్నిగ్ధం

తటిదనలశక్రచాపోపమంచ వజ్రం హితాయోక్తం.”

బృహత్సంహిత.

నీల=ఇంద్రనీలమణిమయములైన, జాలక = గవాక్షములయొక్క, జాల=సమూహమువలన, జ=పుట్టిన, ఆలోకములు=కాంతులు, అఖండ=ఎడతెగని, కాలాగరు=కృష్ణాగరువల్లను, జ=పుట్టిన ధూపకాంతిన్=అనఁగా తదాశ్రయమయినధూపమును, పెనుపన్=వృద్ధిబొందించఁగాను, అనఁగా కృష్ణాగరుధూపధూమమునెడు భ్రాంతి నుదయింపఁజేయఁగా ననుట, ముత్యాలనవరంగములరంగు= నవరంగములనఁగా నవరంగపుచవికెలనెడు గృహవిశేషములు, ముక్తామయములైననవరంగముల యొక్క కాంతి, నవ=నూతనమైన, రంగవల్లీ=ముత్యాలముగ్ధులయొక్క, విభూతిన్=సంపదను, ముంగిళ్లన్=గృహంగణములయందు, ఉనుపన్=ఉండునట్లుచేయఁగాను, అనఁగాముత్యాలనవరంగపు చవికెలయొక్కకాంతి ముంగిళ్లయందు వ్యాపించి ముత్యపుముగ్ధులనెడు భ్రాంతి నుదయింపఁజేయఁ గాననుట. గారుత్తత=మరకతరత్నమయములైన, ద్వార = చాకిళ్ళయొక్క, చారు=నుందరమయిన, ప్రభాపూర=కాంతిసమృద్ధియనెడు, తోరణంబుల=తోరణములయొక్క, హరిత్తులు=పసురుచాయలు

పాసంగ్ = ఓవ్వగాను, అనగా మరకతద్వారకాంతిపూరములు తోరణభాగింతి నుదయింపజేయఁ గా ననుట.

భర్త = సువర్ణవికారములయిన; పాంచాలికా = బొమ్మలయొక్క, పాణి = హస్తములయందలి, పద్మరాగ = మాణిక్యములయొక్క, రాజి = పంక్తి, సీరాజనోపచారముగ పఱింపఁ = సీరాజనదీపపంక్తియొక్క నట్లు ప్రకాశించఁగాను, అనగా సీరాజనదీపభాగింతి నుదయింపజేయఁగా ననుట. తరళ = తెరలఁ బాటుచుండెడు, వైదూర్య = వైదూర్య మణిమయములయిన, వలభికల్ = స్తంభములమీఁద నుండెడు శ్రేణులు, తెరలు నెరువఁ = తెరపీఠముల గల్పింపఁగాను, అనగా వైదూర్య వలభికలయొక్క కాంతులు తెరలనెడు భాగింతి నుదయింపజేయఁగా ననుట.

ఆ. వె. 'పగలు గొంది గానఁబడెడి బిడాలంబు, కన్నుఁబోలె వెల్లు గల్గి నూలు
దిరుగునట్లు మీఁదఁ దెరబారువైదూర్య, రత్నమునకు దీప్తయత్నమునకు.'

అని రత్నకాస్త్రము.

నిరుపమంబైన = ఉపమానరహితమయియున్న, దివ్యమందిరము = యోగ్యతరమయిన గృహమును, కనియెఁ = చూచెను. అనగా నాగృహసంబంధములైన రత్నకాంతులే గృహాలంకారములై యొప్పుగా ప్రకాశించునట్టి యొకానొకదివ్యమందిరమును జూచెననుట.

అలం. స్వభావోక్తి. ఉత్పేక్ష. ఉదాత్తమును.

తా. శ్రీధానచివుఁ డాశోనలో నొకదివ్యమందిరమును గాంచెను. దానికిఁ బగడములతో ముంజూరులమర్మఁ బడియుండెను. అని పజ్ర వేదికలపైఁ బ్రతిబింబించి జాణపట్టెలవలె నుండెను. నీలపు గవాక్షులకాంతులు కాలాగురుధూపములవలె నుండెను. ముత్యములు చవికలనేలపైఁ బ్రతిబింబించి ముగ్ధులవలె నుండెను. గరుడపచ్చతోరణములు పచ్చనికాంతులఁ గ్రక్కుచుండెను. బంగరుబొమ్మల కేలగల పద్మరాగమణులు హారతులుగను వైదూర్య స్తంభశ్రేణులు తెరలవలె నుండెను.

క. కనుఁగొని మణిమందిరమున, మునుకొని కలధౌతభిత్తిఁ ముకురతలబహి

ర్జనితానుబింబనమ్ములు, వనితారత్నములు మెలఁగుఁవల నెఱింగింపన్. 24

కనుఁగొని = చూచినవాడై, మణిమందిరమున = రత్నమయమయిన గృహమునందు, మునుకొని = ముందుగానె, కలధౌత = సువర్ణమయమయిన, (ని. 'కలధౌతం రావ్యహే మ్నా' అని ఆమరము.) భిత్తిముకురతల = అద్దమువంటి గోడవలననుండి, బహిః = బాహ్యమునందు, జనిత = ఉదయించుచున్న, అనుబింబనమ్ములు = ప్రతిబింబములు, వనితారత్నములు = శ్రేష్ఠశ్రీలు, (ని. 'జాతౌ జాతౌ యదుత్కృష్టం తద్రత్న మితి కథ్యతే' అని ఆ.) మెలఁగు = ప్రవర్తించునట్టి, వలను = జాడను, ఎఱింగింపఁ = తెలియఁజేయుచుండఁగా, పైపద్యముతో నన్వయము. మందిరము మణిమయమయినది గనుక తదియ మణిమయమయిన కాంచనభిత్తిని ముకురతలముగాఁ బోల్చినాడు. అనగా ఆగోడచుట్టును బంగారు కుందనంబును మధ్యప్రదేశమందు రత్నఫలకములును గలిగియున్నదని భావము.

తా. ఆమణిమందిరమునకు రజతవికారములగు నద్దమువలె మెలుగులు గ్రక్కు గోడలు గలవు. అందుఁ బ్రతిబింబితములైన యాకారములు మందిరమునఁ జెలువలు గలరనుజాడఁ గ్రీధానచివున కెఱుంగఁజేసెను.

చ. తరువులపొంతఁ బొంచి వసుఁ ధావరమిత్తుఁడు గాంచె నచ్చటం
దరుణిఁ దమోవిసీలకఁచఁ • దామరసోదరసోదరప్రభం
దరభవిలోచనం దతనిఁతంబఁ దటిన్నిభగాత్రవల్లరిం
దరుణశశాంకఫాల నొకఁతస్విఁ దరంగనళిం దలోదరిన్.

25

తరువులపొంతఁబొంచి = చెట్లచాటున పొంచియుండి, వసుధావరమిత్తుఁడు = వసురాజు యొక్క స్నేహితుఁడు, (ని. 'అథ మిత్రం సఖాసుహృత్' అని మిత్రశబ్దము. నిత్యనపునకమగుట వలన మిత్రమని చెప్పవలసినదైనను, శ్లో. 'క్వచి దర్శవిశేషేతు క్షీణే ప్యుభయరూపతా' అనెడు అధర్వణవచనమువలన మిత్రుఁడని చెప్పినాఁడు.) అచ్చటఁ=ఆమణిమందిరమందు, తరుణిఁ=కొమరు ప్రాయము గలిగినట్టియు, తమకిఁ=చీకటివలె, విసీలఁ=మిక్కిలి నల్లనైన, కచఁ=తల వెండ్రుకలు గలిగినట్టియు, తామరసఁ=పద్మముయొక్క, ఉదరఁ=గర్భమునకు, సోదరఁ=సమానమైన, ప్రభఁ=కాంతిగలిగినట్టియు, తరళఁ=చంచలములైన, విలోచనఁ=నేత్రములు గలిగినట్టియు, తతఁ=విశాలమైన, నితంబఁ=కటిభాగము గలిగినట్టియు, తటిత్=మెఱుపుతోడ, నిభఁ=సమానమైన, గాత్రవల్లరిఁ=తీరగవంటి దేహముగలిగినట్టియు, తరుణశశాంకఁ=బాలచంద్రునివంటి, ఫాలన్=నొసలుగలిగినట్టియు, తరంగవల్లిఁ=తరంగములవంటి కడుపుమడతలు గలిగినట్టియు, తలఁ=ఆరచేతివంటి, ఉదరిఁ=గర్భముగలిగినట్టియు, ఒకతస్విఁ=ఒకానొక స్త్రీని, కాంచెఁ=చూచెను.

ఈపద్యమందు రీతియనెడు గుణము గ్రహించవలెను. ని. 'యథార్థక్రమనిర్వాహే రీతి రి త్యభిధీయతే'. అని లక్షణము. ఈపద్యమునఁ దన్ని యనుశబ్దమునకుఁ గలవిశేషణములన్నియుఁ దకారముతోఁ బ్రారంభించ బడినవి గావున, నొకతస్వి యనువిశేష్యమును దకారముతో నుండవలయు నని వ్యాఖ్యాత. ఒకదన్ని. యని దిద్ది ఒకదన్ని యనునది కర్తృధారయసమాసము గనుకను కర్తృధార యసమాసమందు గనడదవాదేశము వికల్పముగావచ్చును గనుకను తవర్గతృతీయవర్ణమే యని తెలియ వలెను అని వ్రాసియున్నాఁడు. అది శబ్దశాస్త్రసాహసముదక్క నన్యముగాదని వేటొకవ్యాఖ్యాత వ్రాసియున్నాఁడు. ఇటఁ గవ్యభిప్రాయ మిదియని తాయి గుద్ది యొకదన్ని యనుటయే గ్రంథకర్త మతమనుట యత్యుహ. తెనుగులమీఁది సాంస్కృతికపరుషములకు గనడదవాదేశము పూర్వకపుల కవితలోఁ దఱచుగఁ గానరాదు. కొలఁదిగనున్న నవి ప్రకృతమునకు లక్ష్యములు కావు. భారతాదులయందలి "ఎంతగుమత్తులైన" "ఇట్లు దపంబు నేయు" ఎవ్వండు వఱించులో నగుచోటులగల యాదేశగనడదపలు ప్రాససానములగుట రూఢములు. ఇటనో శబ్దాలంకారప్రియుఁడగు నీకవిదవర్ణమే పెట్టనెంచి ఒకదన్నియని యుండునని యూహ. ప్రథమమున పద్యము తకారముతో నారంభింపఁబడి నది. మూడవపాదము యతిస్థలమున నితంబయనుచో తవర్ణమే యతిలోఁ జేర్పఁబడినది. మొదటి పాదమున ధవర్ణము యతి. ఇంకనాలుగవపాదమున నొకదన్నియనెనని నిశ్చయించుట కవ్యభిప్రాయ మునకు భిన్నము. కాదుపో: కేవల ప్రయోగశరణ్యమగు సాంస్కృతికపరుషములవైఁగల గనడదవాదేశ మును దృక్పథమునందుంచికొని యొకదన్నియని శాసింపఁబోవుట యుచితముగాదు.

తా. చెట్లచాటుననుండి రాజమిత్తుఁడు పొంచి చీకటివంటి పెన్నెరియు తమ్మిగద్దియవంటి మేలిచాయయు నిలుకడలేని చూపులు ప్రేక్షన కటిభాగము మెఱుపువంటి మేనుదీగ బాలచంద్రునివంటి నుదురు తరగలవంటి వల్లరుగల యొకానొక నుందరిని గాంచెను.

మ. లలితామోదలతావితానవృత్తి*లాచంద్రశాలాతలో

జ్వలనీలాతతవేదిపై మొగులుక్రే*వణ మించుకొమ్మించు నా

నలు వై య త్తటి న త్తలోదరియు వీణావాదనప్రాధిచే:

జెలులక రంజిలః జేయుచున్కి నృపసం*సేవాపరుం డాత్మలోన్.

26

లలిత=సుందరమయిన, ఆమోద = పరిమళముగల, లతా=తీగెలయొక్క, వితాన = సమూహముచేత, వృత్త=ఆవరింపఁబడిన, లీలా=విలాసయుక్తమయిన, చంద్రశాలాతల = శిరోగృహప్రదేశమందు, (ని. 'చంద్రశాలా శిరోగృహం' అని అమరము,) ఉజ్వల=ప్రకాశించుచున్న, నీల=ఇంద్రనీలమణిమయమయిన, ఆతత=విశాలమైన, వేదిపై = అరుగుమీద, మొగులుక్రేవన్మించు = మేఘసమీపమం దలిశయించుచున్న, కొమ్మించునా = కొత్తమెఱుపోయన్నట్టుగా, నలువై = ఒప్పిదమై, అత్తటికే = ఆసమయమందు, అత్తలోదరియు = ఆశ్రయమును, వీణావాదనప్రాధిచే = వీణ వాయించుటయందలి ప్రాధిమత, చెలులక = చెలికత్తియలను, రంజిలఃజేయుచున్కి = సంతోషింపఁ జేయుచుండుటచేత, నృపసంసేవాపరుండు = వసురాజుయొక్క భృత్యకృత్యమునం దాసక్తుడైన యానర్త సఖుండు, ఆత్మలోన్ = తనలోను, ముందరిపద్యముతో నన్వయము.

ఉజ్వలనీలవేదిక యనుటవలనఁ జంద్రశాలయందంతటను వేదికాకాంతు లావరింపఁబడి యున్నవనియు నట సామాన్యమగు మెఱుపు ప్రకాశింపదుగాన తొలుకరిమెఱుపువలె గాంతామణి యున్నదనియు భావము.

తా. తావులాలయు దీవలచే బెనఁగొనియున్న చంద్రశాలయందలి నీలవేదికపై దొలుకరి మెఱుపువలెనుండి వీణియ నేర్పగా వాయించుచుఁ జెలికత్తియలఁ దనుపుచున్న కాంతామణిని రాజ మిత్రుండుగాంచి తనలో.

సీ. తనకప్పు నెఱిగొప్పుననె పూని గౌరీసమాఖ్య మించ జనించి*నట్టియార్థ

తనచాపలము చూపులనె చూపి సిరులెల్ల కడఁ జల్లవచ్చి*కమలపాణి

తనపాండిమము నవ్వులనె యుంచి గాంధర్వ మవనికి. దెచ్చి*హంసయాన

తనయదృశ్యత నడు*మనె తాల్చి సాంగయె. మొచసిన యతనుస*మ్రోహవిద్య

తే. గావలయు నీవెలఁదిదీని*కాంతి గుణక, భాభిరూప్యంబు లెఱిగించి*యామ హేళు

నా నగోధారకుని నాప్ర*జాధినాథు, నాజగన్తోహనుని దెత్తు*ననుచుఁ జనియె.

తనకప్పు = తనయొక్క శరీరస్తైర్యమును, నెఱిగొప్పుననెపూని = ఘనమైన కేశపాశమందే వహించి, గౌరీసమాఖ్యమించ = గౌరియనుపేరు మించునట్లుగా, జనించినట్టి=సంభవించిన, ఆర్య = ఆర్యాదేవి, అనఁగాఁ బార్వతియని యర్థము. (ని. 'ఆర్యా దాక్షాయణీ చైవ గిరిజా' అని అమరము.) గౌరవార్థముక్తురాలు గనుక గౌరియనియును, ఆర్యయనఁగాఁ గులీనురా లనియును అర్థము గ్రహించవలెను. (ని. 'మణికుల కులీ నార్థ సభ్య సజ్జన సాధవః' అని అమరము.) తనచాపలము=తనయొక్క చపలభావమును, చూపులనెచూపి = వీక్షణములయందే కనుపఱచి, సిరులు=సంపదలను, ఎల్ల కడకే = అంతటను, చల్లవచ్చిన = వెదచల్లెడునిమిత్తమయి వచ్చిన, కమలపాణి = లక్ష్మీదేవి యనియును, కమలములవంటి హస్తములు గలదనియును అర్థము. తనపాండిమము = తనయొక్క శరీరధావ శ్యమును, నవ్వులనెయొంచి = నవ్వులయందే యుంచి, గాంధర్వము=గానమును, అపనికిఁ దెచ్చిన=

భూమికిం దీసికొని వచ్చిన, హంసయాన = హంసవాహనముగల సరస్వతియనియును, హంసనడపుల వంటి నడపులు గలదనియును అర్థము. గాంధారమును బాడుట దేవతలకుమాత్రము సాధ్యముగాని మానవులకు సాధ్యముకాదు. గాంధారమును భూలోకమునఁ బ్రసరింపఁజేసినది తొలుత సరస్వతీదేవి యొకాన గాంధర్వమునుచో గాంధారమునుట యుచితమని కొందఱిందురు. గాంధారము దేవైకకోయ మనుటకు.

శ్లో. వడ్డమధ్యమనామానౌ గ్రామాగాయంతిమానవాః

నతగాంధారనామానం సలభ్యో దేవయోనిభిః.

తనయదృశ్యత = తనయొక్క కనుపడకపోవుటను, నడుమనెతాల్పి = మధ్యభాగమందేవహించి, సాంగఁడై మొనసిన = ఆకారసహితయై యవతరించిన, అతను సమైహవిద్య = మన్వభునియొక్క సమైహానవిద్య యనియును, అతను = అధికమయిన, సమైహానవిద్యయని యర్థము. నమమనెయన్నచోట, (ని. 'కేహించిదుదంతానాం నేతి విభక్తాపునోలుక్యాత్' అనుసూత్రముచేత, ఉన్నుకు లోపము వచ్చినది. ఎ-అనునది ఏవార్థకము.)

ఈవెలఁది అనఁగా నీకనఁబడుచున్న చిన్నపడుచు, కావలయున్ = పైమోహింపఁబడిన ప్రకారముగానే యుండవలెను. కాఁబట్టి, దీని = ఈచిన్నదనియొక్క, కాంతి = గౌరవర్ణమును, గుణ = నిశ్చలగుణమును, కళా = సంగీతవిద్యను, ఆభిరూఢ్యంబులు = సౌందర్యమును, ఎఱిగించి = తెలియఁజెప్పి, ఇక్కడ, తనకప్పు నెఱిగొప్పననెఱుని గౌరీసమాఖ్యమించ జనించినదని చెప్పటచేత, కాంతికి సార్వకాలి కత్వంబును సిరులవెదచల్లుటకు సర్వవిషయికత్వంబును గాంధర్వకళకు స్వర్గభూలోకములయందు నుభయత్ర ప్రకాశకత్వంబును సాంగఁడై మొనసిన దన్నందున నాభిరూఢ్యమునకు సద్భావమును అని తెలియవలెను. ఆమహేశ్వ = ఆమహేశ్వరు ననియర్థము, ఆమహాప్రభువు ననిభావము. ఆనగోధారకుని = ఆమందరధరుడైన నారాయణమూర్తిని యర్థము, ఆకొలూలపర్వతము నెత్తినవాని నని భావము. ఆప్రజాధినాథున్ = ఆబ్రహ్మనని యర్థము, ఆజననాథునని భావము. ఆజగన్తోహనుని = జగత్తును మోహింపఁజేయు నామన్వభునని యర్థము, జగన్తోహనకారునని భావము. ఆత్మననుచుఁ జనియెన్ = తీసికొనివచ్చెదనని పోయెను.

ఆచిన్నదానిం బార్వత్యాదులఁగాఁ జెప్పినాఁడు గనుక వసురాజు నీశ్వరాదులఁగాఁ జెప్పెను. కావున నీమె కాతఁడు తగినభర్తయని భావము. క్రమాలంకారము. ఇందులో తనకప్పు నెఱిగొప్పననెఱుని యన్నందునఁ గొప్పన కతివైల్యంబును, తనచాచలము చూపులనెఱాపి యన్నందున వీక్షణముల కతిచాంచల్యంబును, తనపాండిమము నవ్వలనె యించి యన్నందున నవ్వనకు ధావశ్యంబును, తనయదృశ్యత నడుమనె తాల్పి యన్నందున మధ్యమున కలిసూక్ష్మత్వమును సిద్ధించినది గనుక ఇందు వలన నత్యంతసౌందర్యద్యోతన మగుచున్నదని తెలియవలెను.

'మానవాః మాభితోవర్జ్యః దేవతాశ్చరణస్తథా' యను నాలంకారికనియమానుసారముగ గిరి కమనుజకాంత యగుటచే ముఖాదిగా నవయవవర్ణనము గావింపఁబడుచున్నది. గిరికను గౌర్యాద్యు పమానములతోఁ జెప్పటచే రూపకాలంకారము. శబ్దశ్లేషమువలన విశేషోక్తియుఁ గావలయునను నుత్పేక్షావాచకమునలన నుత్పేక్షయు మహేశాదిశబ్దసాభిప్రాయపశమున సమమును బరికరాలంకారమును గ్రాహ్యములు.

తా. ఈకాంత తన నల్ల దనము కొవ్వన నిమిడ్చినపార్వతియో చాంచల్యము చూపుల నిమిడించిన లక్ష్మియో పాండిమము నవ్వనం దిమిడించిన సరస్వతియో ఆదృశ్యత నడుమునందుంచిన మోహనవిద్యయో కావలయును. ఈచెలువ కలరూపుమాటేని కెఱుకజేసి యిటుకుఁగొనివత్తునని క్రీడానచివుఁ డటనుండి పోయెను.

చ. చని విభుఁ గాంచి పల్కు బలఁశాసనసన్నిభ సీదుపంపునం

బనివిని తీవెగుం పనక • పాండురనైకతనిర్వరీతటం

బనక దరీపుటం బనక • నన్నియు నారసి యొక్కచో విను

తనలవలీలతావళులతావులతావల మైనతావునన్.

28

చని=పోయి, విభుఁగాంచి=వసురాజును జూచి, పల్కు = పలికెను. ఏమనియనిన, బల శాసనసన్నిభ=ఇంద్ర సమానుఁడవైనస్వామి, సీదుపంపునన్ = సీయొక్క పంపకముచేత, బనివిని = పోయినవాడనై, తీవెగుంపనక=పొదరిండ్ల యనికాక, పాండుర = తెల్ల నైన, నైకత=ఇసుకదిన్నెలు గల, నిర్వ రీ = నదులయొక్క, తటంబనక = దరియనికాక, దరీపుటంబనక = గుహయనికాక, అన్నియు నారసి=సమస్తమునువెడకి, ఒక్కచో = ఒకస్థలమందు, వినుతన=మిక్కిలి సుతుమారములైన, లవలీలతావళుల = విలకితీఁగలగుంపులయొక్క, తావుల=వరిమళములకు, తావలమైన = స్థానమైన, తావునన్=ప్ర దేశమందు, ముందరిపద్యముతో నన్వయము.

తా. పోయి రాజునుజూచి రాజా! నీయానగాని తీవలు నైకతములుగల నెలయేళ్లు గుహలు తిరిగితిరిగి యొకానొక యేలకీలతల కునీకియగు ప్ర దేశమునందు.

శా.నాళీకాకరతీరసారకదళీనారంగపూగావళీ

పాళీవానిత మైనకోనఁ గని యాబల్కనలో గానలో

లాళిప్రేరకరత్నకోరకమయూఃఖాలీసమాలీధ మా

కేళీధామము గంటి భూరమణ యాకేళీనివాసంబునన్.

29

నాళీకాకర=వద్దాకరముయొక్క, తీర=దరియందు, సార=యోగ్యమైన, కదళీ=అరటియల యొక్కయు, నారంగ = నారింజచెట్లయొక్కయు, పూగ=పోకచెట్లయొక్కయు, ఆవళీ=సమూహముయొక్క, పాళీ=చౌకముచేత, వానితమైన = పరిమళింపఁజేయఁబడుచున్న, కోనఁగని=కోనను జూచి, ఆబల్కనలోన్=ప్ర బలమైన ఆకోనలో, గానలోల=ఝంకార రూపగానమునం దాసక్తి గలిగిన, అళి=తుమ్మెదలకు, ప్రేరక = ఉల్లాసమును గల్పించుచున్న, రత్నకోరక=మణిమయములైన మొగ్గలయొక్క, మయూఖాలి=కిరణసముదాయముచే, సమాలీధమా=వ్యాప్తమైన, కేళీధామమున్=క్రీడాగృహమును, కంటిక్ = చూచితిని, భూరమణ = వసుమహారాజా, ఆకేళీనివాసంబునన్=ఆ క్రీడాగృహమునందు, ముందరిపద్యముతో నన్వయము.

నాళీకదళీనారంగవానిత మగుటచే నటఁ దుమ్మెదలు మెండుగాఁ గలవనుట. అవి రత్నకోర కముల పనితనము జూచి నిజమగు మొగ్గలని తేనియఁ ద్రావి పాటలుపాడుచు వచ్చుచున్నవి. దీనిచే శిల్పాతిశయము సూచితము. ఆలం. భ్రాంతిమంతము.

తా. సుగంధబంధురమగు నొకకోనగలదు. అట నొకక్రీడాగృహముగలదు. దానికిఁ జెక్కిన రత్నకుట్టలములను నిజముగ మొగ్గలనిభ్రమసి తుమ్మెదలు దరియించున్నవి. రాజా! ఆక్రీడాగృహము శౌండు.

సీ. వలుదగుబ్బలు ప్రసేవకవృత్తి దగుగుబ్బకాయల కపరంజిఁచాయ లొసఁగ
 లలితాంగుళీదళంబులు సమేళములైన సారలపై రాగఁసంపద లిడఁ
 బాణికంకణదుతుల్ ప్రాణానుబంధంబు గల తాళగతి కనుగ్రహము లీన
 నాలాపభంగి యత్యక్తసంవాదిసమస్వరంబులకు గ్రామంబు లునుప
 లే. బ్రదురతానామృతములమూర్ఛనలచే న, చేతనంబులు చేతనఁరీతిఁ దనరఁ
 జేతనంబు లచేతనభాతి నొనర, వీణ వాయించునొకయలిఁవేణిఁ గంటి. 30

వలుదగుబ్బలు = వట్టువగుబ్బచన్నలు, ప్రసేవకవృత్తి = ప్రసేవకమనఁగా కరివెయనెడు
 వీణాంగము, దానివ్యాపారముచేత ననియర్థము. (ని. 'కకుభస్తు ప్రసేవకః' అని అమరము.) శ్రేష్ఠఁ
 డైన నేవకునియొక్క వ్యాపారముచేతనని యర్థాంతరము. తగు=అర్హమవునట్టి, గుబ్బకాయలకుఁ
 వీణకువేసిన కాయలకు, అపరంజిచాయలొసఁగఁ = అపరంజి బంగారపురంగుల నియ్యగాను, ఇది
 సాధారణపదము. అనఁగా వీణకాయలు కుచముల నొరయించుండఁగా కుచములయొక్క శుద్ధసవర్ణ
 చ్ఛాయలు ఆకాయలమీఁద ప్రసరించిన బంగారురంగుచేసినట్లులుగానున్నవని భావము.

లలిత=ఽహ్మచున్న, అంగుళీదళంబులు=చిగురుటాకులవంటివేళ్ళు, సమేళములైన=మేళమనఁగా
 నాయారాగమునకు అనుగుణముగా స్వరస్థానములయందు మెట్లు కుదిరికపఱచుట, అట్టిమేళముతోఁ
 గూడికొనియున్నదని యర్థము. కూడియున్నదని యర్థాంతరము. సారలపైఁ=మెట్లమీఁదను, రాగ
 సంపదలిడఁ=అనఁగా రక్తిమయొక్క సమృద్ధిలను, లేక రాగములయొక్క సంపదలను కలుగఁ
 జేయఁగా నని యర్థము. అనఁగా సంగుళులచేత వీణమెట్లపైఁతీగలు వాయించునప్పుడు అంగుళులు
 తమయొక్క సహజరక్తిమచేత మెట్ల నెఱునానట్లులు చేసినవనిగాని, లేక అంగుళ్యగ్రములచేత తీ
 గలమీఁద వాయించఁగా రాగములు పుట్టుచున్నవి గనుక రాగములు గలుగునట్లుగాఁ జేసినవనిగాని
 భావము. అనురాగములయొక్క సంపదల నియ్యగా నని యర్థాంతరము.

పాణికంకణ=హస్తకంకణములయొక్క, దుతుల్=ధ్వనులు, ప్రాణానుబంధంబుగల తాళగతి
 కిఁ=ప్రాణము లనఁగా, శ్లో. 'కాలో మార్గః క్రియాశ్చాని గ్రహా జాతిః కళాలయః, యతిః ప్రస్తా
 రకశ్చైవ తాళప్రాణా దశస్తృతాః.' కాలము, మార్గము, క్రియ, ఆంగము, గ్రహము, జాతి, కళ,
 లయ, యతి, ప్రస్తారము అను నివి పదియును, తాళప్రాణములు=ఆప్రాణములయొక్క, అనుబంధంబు
 గల=సంబంధము గలిగిన అని యర్థము. ప్రాణమైతి గలిగినదని యర్థాంతరము. తాళగతికిఁ = తాళ
 ప్రచారమునకు, అనుగ్రహములీనఁ=అనుగ్రహము లనఁగా, గీతము తాళము సమముగా నడుచునట్టి
 సమగ్రహములు, అట్టి సమగ్రహములను గలుగఁజేయఁగా నని యర్థము. శ్లో. 'గీతాతీతే త్వతీతస్సాన్య
 తాళాతీతే త్వనాగతః, సమ స్సమగ్రహశ్చైవ విషమో విషమగ్రహః.' అని సంగీతశాస్త్రము.
 ప్రసాదముల నిచ్చుచుండఁగా నని యర్థాంతరము.

అలాపభంగి=రాగసంచారమార్గము, అత్యక్త=అసంతృప్తనామకములయిన, శ్లో. 'అసంతృప్తా
 స్సమాజ్ఞేయా స్సంతృప్తా విషమస్వరాః' అని సంగీతశాస్త్రప్రామాణికపదము. సంవాది=అమాత్య
 సంజ్ఞగలిగిన, శ్లో. 'వాదీ రాజా స్వరస్తస్య సంవాదీస్యా దమాత్యవత్' అని సంగీతశాస్త్రము. సమ=
 సమసంజ్ఞగల, స్వరంబులకుఁ=పద్ధతపంచమాదిన ప్తస్వరములకని యర్థము. శ్లో. 'శ్రుత్యనన్తరభాషియ్య

స్వరోసు రణనాత్మకః, స్వతో రజ్జయతి శ్రోతృ చిత్తం సస్వరక్షచ్యుతే' అనియు, శ్లో. 'స్వయం | రజ్జయతే నాద స్వస్వరః పరిక్షీర్తితః' అనియును, సంగీతశాస్త్రస్వరలక్షణము. అత్యక్త=పరిత్యక్తములు గాని, సంవాది=సమ్యగ్వాదముగల, సమ=వైషమ్యరహితములయిన, స్వరంబులకు=కంతనాదముగల వానికి, అనగా నేకరీతిగా సమభావముచేత మంచిమాటలాడెడువాని కని యర్థాంతరము. గ్రామం బులునుపక్ష=గ్రామములనంగా స్వరసమూహములు, వానినియ్యంగా నని యర్థము. శ్లో. 'యథా | కుటుంబిన స్సర్వే ప్యేకీ భూతా భవన్తి హి, తథా స్వరాణాం సన్తోహో గ్రామైశ్చత్యభిధీయతే.' అని సంగీతశాస్త్రగ్రామలక్షణము. మొఖాసాగ్రామము లియ్యంగా నని యర్థాంతరము.

ప్రచుర=బహుళములయిన, తానామృతములక్ష=తానములనెడు అమృతములచేతను, మూర్ఛ నలచేసన ప్తస్వరములయొక్క ఆరోహణావరోహణములచేతను, శ్లో. 'క్రమాత్స్వరాణాం సప్తానా | మారోహ శ్చావరోహణమ్, మూర్ఛనే త్యుచ్యతే గ్రామ స్తా వితా,స్సప్తనప్తచ.' అనిసంగీతశాస్త్ర మూర్ఛనాలక్షణము. ఆచేతనంబులు=చేత రహితములైన దారుశిలాదులు, చేతనరీతిఁదనరక్ష=సచేత నములైన మనుజు పశు పక్షి మృగాదులవలె నొప్పగాను, చేతనంబులు=నర పశు పక్షి మృగా దులు, అచేతనభాలినొనరక్ష=అచేతనములయిన దారు శిలాదులవలె నొప్పగాను, వీణవాయిండు నొకయలివేణిఁగంటిక్ష=వీణవాయిండునట్టి యొక స్త్రీని జూచితిని. గానమహిమచేత అచేతనములయిన తాళ్లు గరఁగుట మోళ్లు చిగురించుటయును, చేతనములయిన నర పశు మృగాదులు పరవశతనుబొంది నిశ్చేష్టితము లగుటయును కవినంకేతసిద్ధమని తెలియవలెను. మూర్ఛనలవలన చేతనము లచేతనము లుగ మాటుచున్నవనియు (తాన) అమృతవశమున నచేతనములు చేతనములగుచున్నవనియు గ్రహించు నది. ఆలం. శ్లేషమూలకకావ్యలింగము. సమాసోక్తి.

తా. గుబ్బలమెఱుంగులు వీణకువేసిన గుబ్బకాయలపై బంగారుపూతఁబూయుచుండ, ప్రేళ్ల కాంతులు దంతపుసరికట్టవైఁ బ్రలింపింపింప, కంకణధ్వని తాళగతులతో నేకిభవింప ఆలాపము స్వర ములకు స్వరసమూహములఁ బ్రసాదింప నచేతనములను జేతనములుగను జేతనముల నచేతనములుగను మార్చునటుల మనోహరముగ వీణవాయిండు నొకసుందరిని గంటిని.

క. నరరాజకన్యలును గి, న్నరరాజకుమారిలు ఘోణాధర విద్యా

ధర వీణాధర శోణా, ధరలును నాతరుణి బోల్పొం దగరు నరేంద్రా. 31

నరరాజకన్యలును=మానవనాథులయిన రాజులయొక్క కొమార్తెలును, కిన్నరరాజకుమారిలు= కిన్నరశ్రేష్ఠులయొక్క కుమార్తెలును, ఘోణాధర=పన్నగులయొక్కయు, విద్యాధర=విద్యాధరులనెడు దేవయోనులయొక్కయును, వీణాధర=వీణాగాన ప్రవీణులయిన, శోణాధరలును=ఆరుణాధరశ్రేష్ఠము గల స్త్రీలును, ఆతరుణిక్ష=ఆచిన్నదాని, బోల్పొం=పోలిక నేయుటకు, తగరు=అర్హులుగారు, నరేంద్రా= పసుమహారాజా యని సంబోధనము.

తా. రాజేంద్రా! ఆచెలువ రూపరేఖావిలాసములందుఁ గిన్నరకాంతలను జిలువచెలువలను విద్యాధర్యరమణులను మించియున్నది.

తే. మేటిజమ్మేటియనటం గ్రొమ్మించుమించు, బొదివిమదనప్రతాపాగ్నిఁబుటము తమ్మిగడ్డియదాకటంగ్రమ్మి యట్టి, కొమ్మం గావింపఁబోలునెత్తమ్మిమాలి. [వెట్టి.

మేటి=శ్రేష్ఠమైన, జమ్మేటి=జంబూనదియొక్క, అసట=బురదచేత అనగా బంగారపు బురదచేత, క్రొమ్మించు=క్రొత్తమెఱుపుయొక్క, మించు=కాంతిని, పొదివి=పొదిగినవాడై, మధన ప్రతాపాగ్ని=మన్నభునియొక్క ప్రతాపమునెడు అగ్నియందు, పుటమువెట్టి=పుటమువేసి, తమ్మి గద్దియ=తామరపువ్వులొనుండెడు మిద్దెయనెడు, దాకట=దాగఁగొని, గ్రమ్మి=కమ్మిసాగించి, తమ్మి చూలి=వద్ద సంభవుఁ డైన బ్రహ్మ, అట్టి=అటువంటి, కొమ్మఁగావింపఁబోలె=స్త్రీని నిర్మించఁబోలును, అనగా మొదటనే మెఱుపులేఁగయొక్క కాంతి యత్యంత ప్రకాశమైనది. దాని బంగారుబురదలొ పొదిగి పుటమువేయుటచేత నతిశయకాంతి గలుగుటయును, దాని సువర్ణచ్ఛాయగల తామరమిద్దె మోద కమ్మిసాగించి చేయుటచేత ఆస్త్రీయొక్క దేహకాంతి మేలిమిబంగారు చాయకంటె నతిశయించియున్నదని తాత్పర్యము. అలం. ఉత్పేక్ష.

దేవకాంతియు సౌందర్యాతిశయముగల కాంతల మేనులు లోకోత్తరవస్తుసహాయమున నిర్మితములయ్యెనని కవులు తేల్చి క్షించుట యాయాతావుల తఱచుగాఁ గాననగును. ఇటులే-

సీ. గీ. నేరేటేటియనల్ దెచ్చి నీరజాపు

సానబట్టిన తాపాడి చల్లి మెదిసి

పదను సుధనిడి జేసెనో పద్మభవుఁడు.

మను.

సీ. పనితపాదములు ప్రవాళంబు లై మించు గటియచలాభోగకలనఁ బొదలు
పడఁతిగుబ్బలు మీలుభద్రకుంభనిరూఢి పదన మబ్జఖ్యాతి పదల కొనరుఁ
గలికిచెక్కులు చంద్రఖండంబు లై పొల్పు గన్నులు రాజీవగణనఁ గాంచు
వెలది వేనలి నీలవిషధరం బై తోచుఁ దనువెల్ల కాంచనం బనఁగ నెనుగుఁ
తే. బగడ మిగురాకు నిలచట్టుపనఁటులు కరి
కుంభములు దమ్మినెలనెలకూనఁగవుర
మబ్జములు మీలుమొగులుకాలాపిపసిఁడి
సంపగులఁ గూర్చి నలువ నిర్మింపఁబోలు.

33

పనితపాదములు=స్త్రీలయొక్క పాదములు, ప్రవాళంబులైమించు=పగడములవంటివి యును, చిగురుటాకులవంటివియును నయి అతిశయించునని యర్థము. పగడములయందలి రక్తిమ యును చిగురుటాకులయందలి మార్దవమును గలిగియున్నవని భావము. ని. 'ప్రవాళో స్త్రీకినలయే వీణాదండే చ విద్రుమే' అని మేదిని. కటి=విజుడు, అచలాభోగకలనఁబొదలు=అచల=భూమి యొక్కయు అచలపర్వతముయొక్కయు, ఆభోగ=పరిపూర్ణతయొక్క, కలన=సంపత్తిచేత, పొదలు=ఓవ్వనని యర్థము. భూమియొక్క విశాలత్వమును పర్వతముయొక్క యాన్నత్యమును గలిగియున్నదని భావము. (ని. 'అచలా వసుధాయాం స్యా దచలః కైలయోః' అని మేదిని.) పడఁతిగుబ్బలు=ఆచిన్నదానియొక్క గుబ్బుచెన్నులు, భద్రకుంభనిరూఢి=భద్రకుంభసువర్ణకలశముల యొక్కయు భద్రగజ కుంభములయొక్కయు, నిరూఢి=ప్రసాదిని, మీలు=అతిక్రమించునని యర్థము. సువర్ణకలశములయందలి కాంతియును భద్రగజకుంభములయందలి సమస్థియును గలిగి యున్నవని భావము. పదనము=ఆస్త్రీయొక్కముఖము, అబ్జఖ్యాతిపదలకొనరు=అబ్జ=కమలము

యొక్కయు చంద్రునియొక్కయు, ఖ్యాతిఁ=ప్రసిద్ధిని, వదలక=విడువక, ఒనరుకొ=ఒప్పుచుండును, అని యర్థము. కమలమందలి సౌందర్య పరిమళములును చంద్రునియందలి కాంతిప్రసన్నతలును గలిగియున్నదని భావము.

కలికైక్కులు = ఆస్త్రీయొక్క చెక్కిళ్లు, చంద్రఖండంబులై పొల్చుకొ=చంద్రశకలముల వంటివియును కర్పూరశకలములవంటివియును, అయి పొల్చుకొ=ప్రకాశించునని యర్థము. చంద్రశకలములయందలి నిగనిగమెయు కాంతియును, కర్పూరశకలములయందలి పరిమళస్నిగ్ధత్వములును గలిగియున్నవని భావము. (ని. 'చంద్రో కర్పూర కాంక్షిల్ల సుధాంశు స్వర్ణ వారిషి' అని మేదిని.) కన్నులు=ఆస్త్రీయొక్క కన్నులు, రాజీవగణన గాంచుకొ-రాజీవ=కమలములయొక్కయు, బెళుకుచేపలయొక్కయు, గణనకొ=ప్రఖ్యాతిని, కాంచుకొ=పొందునని యర్థము. కమలదళములయందలి విశాలత్వద్వైర్భ్యములును బెళుకుచేపలయందలి తళుకులును గలిగియున్నవని భావము. ని. 'రాజీవం నభినే నాతు భేదే హరిణమీనయోః' అని మేదిని. వెలది=ఆస్త్రీయొక్క, వేనలి=జడ, నీల=నల్లనైన, విషధరంబైతొఁచు=మేళుమువంటిదియు, కృష్ణసర్పమువంటిదియును అయి కనువడునని యర్థము. మేళుమందలి నైల్యమును కృష్ణసర్పమందలి పొడవును ఆఁదోఁకయును గలిగియున్నదని భావము. (ని. 'విషాత్వతి విషాయాం స్త్రీ విషంతు గరళే జలే' అని నా.) తనువెల్లకొ=ఆస్త్రీయొక్క శరీరమంతయు, కాంచనంబనఁగ నెనఁగుకొ=బంగారముననట్లుగాను, సంపఁగి యనునట్లుగాను ఒప్పుననియర్థము. బంగారమువంటి పచ్చనికాంతియును సంపఁగిపువ్వుల పరిమళమువంటి పరిమళమును గలిగియున్నదని భావము. బంగారముపేళ్ళన్నియు సంపఁగికిఁ బేళ్లగును.

కాఁబట్టి, పగడ మిగురాకును = పగడమును చిగురుతూకును, ఇలచట్టు = భూమినిని వర్షతమును, వనఁటులు కరికుంభములుకొ=కలశములను గజకుంభములను, తమ్మిశెల=పద్మమును చంద్రునిని, నెలకూనఁగపురము=బాలచంద్రునిని కర్పూరమును, అబ్బములుమీలు=కమలములను బెళుకుచేపలను, మొగులుకాలాహి=మేళుమును కృష్ణసర్పమును, పసిఁడిసంపంగులకొ=బంగారమును సంపఁగిపువ్వులను, కూర్చి=జతచేసి, నలువ=బ్రహ్మదేవుఁడు, నిర్మింపఁబోలుకొ=ఆనఁగా మైనిఁజెప్పఁబడిన పాదాద్యవయవములను నిర్మాణముచేయఁబోలును. ఇందులో ప్రవాళాద్యుపమానపదములకును అర్థద్వయము బోధపడునట్లుగా నీగీతిలో గ్రంథకర్త తానే చెప్పినాఁడు. అలం. శ్లేషసంస్కృష్టోత్పేక్ష.

తే. వదనవనజ హృతాంశుసర్వస్వఁ డగుచు:

గుందునిందుని దరహాసకందళమున

మనువు మని పాదముల వ్రాలి • చననివిధుని

కొవ్వు లన నింతిమ్మదుగుఖాంకురము లమరు.

34

వదన=ముఖమనెడు, వనజ=పద్మముచేత, హృత=హరింపఁబడిన, అంశు = కిరణములనెడు, సర్వస్వఁడగుచు=యావద్దనము గలవాఁడై, కుందు=కృశించుచున్న, ఇందునికొ=చంద్రుని, ఇక్కడ పద్మములను జయించిన చంద్రునకు పద్మముచేతనే సర్వధనాపహరణమగుట యత్యంతదుఃఖకరమని తెలియపలయును. దరహాస=చిఱునపువ్వుయొక్క, కందళమునకొ=అంకురముచేత, మనువుమని=వృద్ధిబొందించుమని, ఆనఁగా దరహాసము వెన్నెలవంటిది గనుక దీనిచేత అంశుహినుఁడైన చంద్రునిఁ గాంతియుక్తునిఁగాఁ జేయుమనిభావము. పాదములవ్రాలి=కాళ్లమీఁదఁబడి, చనని=లేచిపోకయున్న,

విధునికొప్పులనొకచంద్రునికి భార్యలైన నక్షత్రములొక యన్నట్లుగా, ఇంతి=ఆస్త్రీయొక్క, మృదు= కోమలములైన, నఖాంకురములు=మొలకలవంటిగోళ్లు, అమరు=పిప్పను. అనగా నాస్త్రీయొక్క ముఖము చంద్రుని జయించి పద్మముతో సమానమై యున్నదనియును, చిటునవ్వు వెన్నెలవలెనున్న దనియును పాదనఖములు నక్షత్రములవలె నున్నవనియును ఫలితార్థము. అలం. అతిశయోక్తి. ఉత్పేక్ష.

కిరణవిభవము పూర్తిగఁ గోలుపోయిన చంద్రునినగవుచే బునరుజ్జీవింపఁజేయుమనక చిటునగవుచే నుజ్జీవింపఁజేయుమనక చిటునగవు మొలకచే నుజ్జీవింపఁజేయుమనుటచే ముఖము చంద్రుని పెక్కురెట్లు మించియున్నదనుట. దీనిచే దరహాసధావశ్యాతిశయము సూచితము.

తా. ఆచెలవమోమును బోలఁజాలక చంద్రుఁడు తనకాంతినమ్మద్దిగోలుపోయికుందుచుండ భర్తృపరిభవముగాంచలేక చంద్రునిభార్యలగు నక్షత్రములు చిటునగవుమొలకచే నుజ్జీవింపఁజేసి పతి భిక్షపెట్టుమని యాకాంతపాదములపై వ్రాలి లేపనటులఁ బాదనఖములున్నవి.

ఉ. భామపదద్వయం బడుగుఁ • బాయక కొల్పునరోజరేఖలఁ

శ్రీ మెఱయఁ భరించి మధుఃకృంభణచే మొనచూపువల్లవ

స్తోమము సౌకుమార్యమును • శోభయు కైకొనఁబోలుఁ గానిచోఁ

గోమలతారణత్వములు • గోల్పుడునే యని నాఁడునాటికిన్.

85

భామపదద్వయంబు=ఆస్త్రీయొక్క పాదయుగళము, అడుగుఁబాయకకొల్పు=ఒకటిగఁడైన సెడఁబాయక కొలువునేయుచున్న, సరోజరేఖలఁ=కమలపంక్తులను అనియర్థము. అడుగులయందుండెడు పద్మరేఖలనని భావము. శ్రీ మెఱయఁ భరించి=సంపద ప్రకాశించునట్లుగా సహించి యని యర్థము. కాంతి ప్రకాశించునట్లుగాననిభావము. మధుకృంభణచే=మద్యపాన మదాతిరేకము చేత, మొనచూపు=ప్రతిఘటించుచున్న, పల్లవస్తోమము=విటసమూహముయొక్క, సౌకుమార్యమును=సుకుమారత్వమును, శోభయు=లేజన్యును, కైకొనఁబోలుఁ=హరించఁబోలును అనియర్థము. మధుకృంభణచే=మధుమాసవికృంభణముచేత, మొనచూపు=పాదచూపుచున్న, పల్లవస్తోమము=చిగురుజొంపముయొక్క, సౌకుమార్యమును=మృదుత్వమును, శోభయుఁ=అరుణకాంతిని, కైకొనఁబోలు ననిభావము. కానిచోఁ = ఆలాగున హరించకపోయినట్లాయెనేని, అవి=ఆపల్లవములు, నాఁడునాటికిఁ=నానాటికి, గోమలతా=మార్దవమును, అరుణత్వములు = రక్తిమను, గోల్పుడునే=పోఁగొట్టుకొనునా యని యర్థము. చిగురుటాకులు నానాటికి ముదిరి కఱకుపాటి పచ్చఁబడుచున్నవని భావము. అనగా ఆస్త్రీయొక్కపాదయుగళము తన్ననుసరించిన పదపంక్తులను ఆదరము చేత సంగీకరించి ప్రతిఘటించిన పల్లవస్తోమముయొక్క గర్వపరిహారము చేసెనని యాశయము. ఎట్టిదామరలనుబోలి చిగురుటాకులను తిరస్కరించి అత్యంతకోమలత్వరూణత్వములచేత నొప్పుచున్నదని ఫలితార్థము. భాగ్యముగల శ్రీలయడుగులందుఁ బద్మరేఖలుండును. ఇందులకు దృష్టాంతము.

శ్లో. చక్ర స్పృశిక శంఖాబ్జ ధ్వజ మీనాతప త్రవత్

యస్యాః పాదతలే రేఖా సా భవేత్ క్షీతిపాంగనా.

(సాముద్రికకాస్త్రము)

అలం. క్షేపములక హేతుత్పేక్ష. సమాసోక్తి.

తా. ఆచెలవపాదములు పద్మరేఖలతోఁ దనరాఁచి చివురుటాకులవంటి మెత్తఁదనము గలిగి కోమలతారుణత్వములతో మనోహరముగా నున్నవి.

తే. కలమగర్భహిరణ్యకాహశులు దొరయ
 సీతలును మ్రోతలును జూపి యెలమి మకర
 లీల లోఁగొని దొనల శరాళి ముంచి
 యబలమృదుజంఘికాప్రకాశౌఘ మడరు.

36

అబల=ఆస్త్రీయొక్క, మృదుజంఘికా ప్రకాశౌఘము = ఓఘమనఁగా బృందంబును జలప్రవాహంబును, (ని. 'ఓఘో వేగే జలస్యచ, బృద్ధే వరంపరాయాం చ' అనిమేదిని.) మృదు=కోమలమైన, జంఘికా=పిక్కలయొక్క, ప్రకాశౌఘము = ప్రకాశబృందమనెడు జలప్రవాహము, కలమగర్భహిరణ్య కాహశులు దొరయఁ=కలమగర్భము లనఁగా పరిపొట్టలును హిరణ్యకాహశులనఁగా బంగారుబూరలును, అనఁగా తుతారాలును, దొరయఁ = సామ్యమునకు తారసించిరాఁగా, ఈతలును మ్రోతలును జూపి=ఈనుటలును మ్రోయుటలును గనుపఱచి, అనఁగా నీయవగుణములచేత సామ్యయోగ్యములు గాకపోవుటను దెలియఁజేసియని జంఘాపరమైన యర్థము. ఈదులాటలును ధ్వనిచేయుటలును గనుపఱచినదని ప్రవాహపరమయిన యర్థము. ఎలమిఁ=చేడుక చేత, లీలయనఁగా విలాసంబును క్రియయును, మకరలీలఁ=మకరాకృతియొక్క విలాసమును, లోఁగొని = అపహరించి యని జంఘాపరమయిన యర్థము. మకరములయొక్క చేష్టను లోఁగాఁ జేర్చుకొన్నదని ప్రవాహపరమైన యర్థము. (ని. 'లీలా విలాస క్రియయోః' అని అమరము.) దొనలనఁగా అంపపొదులును బండలమీఁది జలాశయములును, శరమనఁగా బాణంబును ఉదకంబును, దొనలఁ=అంపపొదులను, శరాళిముంచి = బాణవరంపరలచేత ముంచి యని జంఘాపరమయిన యర్థము. అంపపొదులయందు బాణములు నిండియుండుట ప్రకటమేకదా. తాతిదొనలను జలసమూహములచేత నిండించినదని ప్రవాహపరమయిన యర్థము. అడరుఁ = ప్రకాశించును. అనఁగా ఆస్త్రీయొక్క జంఘలు పరిపొట్టలను బంగారు కాహశములను మకరాకృతులను అంపపొదులను తిరస్కరించిన చక్కఁదనముచేత నొప్పుచుండు నని భావము.

పరిపొట్టలు బంగారుసన్నాయిలు పిక్కలఁ బోలనెంచెనుగాన కలమగర్భముల కీతలుగలవు. ఇవి కాంతివిజృంభణమునకు వ్యతిరేకములు. కాహశులమ్రోత సోష్ణత్కర్మాసూచకముగావున నదియు దోషము. మకరలీల, దొనలు మున్నె లోఁగొనఁబడిన, శరాళి మునిగి, యంతరించినవికాననే జంఘాప్రకాశము ఆభివృద్ధినొందుట తటస్థించెను. కలమగర్భములు కాహశులు జంఘలసౌంధ్యను బోలనెంచి దొరయుటచేఁ దదాకారచిహ్నములుగ నున్నవనియు మకరలీల దొనలు తమంతఁ బరాభవింపఁబడుటచే జంఘాసౌష్ఠ్యమున కవి యంతగా సామ్యములుగావని భావము.

అలం. స్థిప్తరూపకము.

తా. ఆయింతిపిక్కలు పరిపొట్టలను, బంగారు సన్నాయిలను అమ్ములపొదులను మకరవైఖరులను మించి మనోహరముగఁ బ్రకాశవంతముగా నున్నవి.

మ. సతియూరుద్యుతిఁ జెందఁ బూని నిజదుఃశ్చర్తాపనోదక్రియా
 రతిఁ బాథోలవపూరితోద్ధరము లై * రంభేభహస్తంబు లు

న్నతటిక్ వీడె మరుద్విభూతిఁ గదలి • ద్వ్యగ్దోష మాచంచలో
ధృతశుండాతతిఁ బాయ దయ్యె నదె వో • తద్వైరమూలం బిలన్.

37

సలి=ఆస్త్రీయొక్క, ఊరు=తొడలయొక్క, ద్యుతిన్=శోభను, చెందఁబూని=పొందవలె నని యత్నముచేసి, నిజ=తనయొక్క, దుశ్చర్మ = దుష్టమైన చర్మముయొక్క, అనఁగా ఏక్కడ ఆరఁటియందుండు చొదుమును గజతుండమందు కర్మశత్రుంబును తెల్లపొడలును అనితెలియ వలెను. అపనోదక్రియా=పోఁగొట్టుకొనెనుకార్యమందలి, రతిక్=ఆసక్తిచేత, అనఁగా తమయందు సీదోషము లుండుటచేత ఊరుసామ్యము సిద్ధించదుగనుక ముందుగా సీదోషములు పోఁగొట్టుకొనవలె నన్నయాసక్తిచేత ననిభావము. పాథః=ఉదకముయొక్క, లవ=లేశమాత్రముచేత, పూరిత=నిండిం పఁబడిన, ఉదరములై=కడుపులు గలిగినవై, అనఁగా లోకమం దెవరైనను దోషనివృత్తికొఱకు మితా హారులై తపస్సు చేయవలసినది గనుక నివియు జలకణమాత్రప్రాశనముచేత నుదరపోషణము చేయు చున్నవై యనుట. ఆరఁటియందును గజతుండమందును సీరునిండియున్నదనిభావము. రంభా=ఆరఁటి చెట్టును, ఇభహస్తంబులు=గజతుండములును, ఉన్నతటిక్ = దీక్షచేసియుండఁగా, మరుద్విభూతిక్ = దేవతాసంపత్తిచేత ననియర్థము. వాయుసంపత్తిచేత ననిభావము. (ని. 'మరుతో పవనామరా' అని అమరము.) కదళిక్=ఆరఁటియందు, త్వగ్దోషము=అనఁగా దుశ్చర్మ దోషము, వీడెక్=వదలిపోయె నని యర్థము. గాలిగొట్టి పైచొదుము వీడిపోయెనని భావము. ఆచంచల=మొదటినుండి చాంచల్య గుణముగలిగిన, ఉద్ధత = ఎగురుపాటుగలిగిన, శుండాతతిక్ = గజతుండసమూహమందు, పాయద య్యెక్=అదుశ్చర్మదోషము వదలిపోదాయె ననియర్థము. ఏనుఁగులయొక్కతుండములయందు చపల గుణంబును, పైకియెత్తఁబడుచుండుటయును గలిగియుండుట ప్రకటమేకదా. ఇలక్ = భూమి యందు, తద్వైరమూలంబు=ఆయరఁటిచెట్టుకును గజతుండములకు నుండెడు విరోధమునకు హేతువు. అ దెవో=అదేనుమా. అనఁగా కదళి గజహస్తములుగూడ తపస్సుచేసినందులకు ఆరఁటులయందలిత్వ గ్దోషము నివారణమై తమయందలి త్వగ్దోషము నివారణము కాకపోయెనుగనుక ఆయిర్వ్యచేత గజతుండములు అరంటలు పెల్లగించివేయుచున్నవని యాశయము. ఏనుఁగులు అరఁటిచెట్టును బెల్ల గించి తినుట ప్రకటమేకదా. అనఁగా నాస్త్రీయొక్క తొడలు అరఁటిబోదలవలె నునుపుగలిగి గజతుండమువలె ఆదోకగలిగి యున్నవని ఫలితార్థము.

మరుద్విభూతి యన దేవతానుగ్రహముగావున దైవశక్తియే విజయకారణమైనది. తపశ్చర్య కై జలపానము రంభాస్తంభము కరికరము గావించినను మరుద్విభూతి కరికరమునకుఁ ద్వగ్దోషము వారింప లేదయ్యెను. అదియు దైవదుష్టివారముగ నుండెనుట. చంచలము, ఉద్ధతి యీరెండు తపశ్చర్యకు పృతిరేకము గావున సీదుర్గుణము మానసంతపఱకుఁ గరికరము త్వగ్దోషము తొలఁగించుకొనఁ జాలదు. చంచలతకుఁ దార్కాణము తపోనిశ్చలతలేమి, ఉద్ధతికిఁ దార్కాణ మాత్మలోపము గమనిం పక కదళితోఁ బోరాడుట.

అలం. హేతూత్పేక్ష. కావ్యలింగము. ఆతిశయోక్తి.

తా. ఆయమయూరువులు పైనితొడుపులాడిన యరఁటిబోదలవలెనున్నవి. ఏనుఁగుతుండ ములనుగూడఁ గొంతపఱకుఁ బోలియున్నవిగాని వానియందుఁ జంచలత యుద్ధతి యుండుచే సరిపడ

కున్నది. అరటియూరువులఁబోలెను నేను బోలనైనను మచ్చరముతో నేనుఁగులు కదళికాండములను జేష్ఠించుచున్నది.

చ. అతివనితంబబింబ మఖిలావనిభాగము నేలి దీవులం

చితరుచి నాక్రమించి యరిఁజ్ఞంభణవారణధుర్యమై సువృ

త్తతఁ బరిపూర్ణరాజరమఁ దాల్చి కదా గజమస్తకోపరి

స్థితమయి కాంచెఁ గాంచిగుణదీపితకాంచనపట్టబంధమున్.

38

అతివ=ఆశ్రమియొక్క, నితంబబింబము = కటిమండలము, అఖిలావనిభాగము నేలి=సమస్త భూవిస్తారమును లోకువఱచుకొని యనియును సర్వభూభాగమును పాలించియనియును అర్థము. దీవులు=ద్వీపములను, అంచితరుచిఁ = రుచియనఁగా సౌందర్యమును స్పృహయును, ఒప్పుచున్న సౌందర్యముచేతను, ఆక్రమించి = తిరస్కరించి యనియును, సప్తద్వీపములను ఒప్పుచున్న స్పృహచేత నాక్రమించియనియును అర్థము. అరియనఁగా రథచక్రంబును శత్రుఁడును, అరి = రథ చక్రముయొక్క, జ్ఞంభణ=గర్వసమృద్ధియొక్క, వారణ=పోఁగొట్టుటయందు, ధుర్యమై=సమర్థమైనదై యనియును, అరి=శత్రువులయొక్క, గర్వహరణమందు సమర్థమైనదనియును అర్థము. సువృత్తతఁ=యోగ్యమైన వర్తలత్వముచేత, పరిపూర్ణరాజరమఁ=సంపూర్ణచంద్రమండలసంపదను, తాల్చికదా=వహించియేకదా యనియును, సువృత్తతఁ=సత్ప్రవర్తనముచేత, పరిపూర్ణరాజరమఁ=సంపూర్ణరాజలక్ష్మిని, తాల్చికదా=వహించియేకదా యనియును అర్థము. గజమస్తకోపరిస్థితమై = గజకుంభముల నధఃకరించినదై యనియును గజస్కంధముపై నెక్కినదై యనియును అర్థము. కాంచిగుణ=బంగారు మొలనూ లనెడు, దీపిత=ప్రకాశించుచున్న, కాంచన=సువర్ణమయమైన, పట్ట = రాజ్యాభిషేక సమయమందు నొసటఁ గట్టఁబడెడు పట్టికయొక్క, బంధమున్ = కట్టుటను, కాంచెఁ=పొందినదాయెను. అనఁగా నాశ్రమియొక్క కటిప్రదేశము భూవిస్తారమునకంటె విశాలమైనదనియు, ద్వీపములకంటె నత్యున్నతమైనదనియు, రథచక్రముకంటె చక్కనైనదనియు, సంపూర్ణచంద్రమండలమునకంటె పట్టువయైనదనియు, గజకుంభములకంటె సమస్థితి గలిగినదనియు, ఉపరిభాగమందు బంగారు మొలనూలుగఁగి యొప్పుచున్నదనియు భావము.

బింబమనుటవలన నితంబము చక్రాకారముగ నున్నదనియు అఖిలావనిభాగము లేలెననుటవలన విశాలముగనున్నదనియు రథచక్రాకారముగ నుండుటవలననే రాజరమ నొందెననియు పట్టపుటేనుంగు నెక్కి కాంచనపట్టబంధము నలంకరించుకొనఁగలిగె ననుటవలనఁ గరికుంభసమాకారముగఁ గాంచీసమలంకృతముగా నుండెననిభావము.

అలంకారము సమాసోక్తిరూపకము.

తా. ఆచెలువనితంబమండలము విశాలమై చక్రాకారముగలదై కరికుంభములవలె సమతగలిగి కాంచీసమలంకృతమై దర్శనీయముగ నున్నది.

చ. కలికిముఖేందుకాంతికరఁకాంతవయోజలదాంతవేళ వ

ర్తలకుచగండలైలములు ఁదోపవళిత్రయశోషరేఖలిం

వలరంగ మధ్యకీమ బయఁ లై కటిసైకత మొప్పు బాల్యమ

న్ములునది యింకుచో మెఱుసె ఁ నాభిగభీరజలాశయం బనన్,

39

కలికి=ఆస్త్రీయొక్క, ముఖేందు = మొగమనెడు చంద్రునకు, కాంతికర=హావణ్యమనెడు ప్రకాశమునుజేయునట్టి, కాంత = మనోహరమైన, పయః = యావనమనెడు, జలదాంతవేళ = శరదాగమనమయమందు, సర్వల=వట్టువలెన, కుచ=స్తనములనెడు, గండశైలములు = పెద్దతాతిగుండ్లు, లోఽఞ్ = కానవచ్చునట్లుగాను, వశిత్రయ = మూడైన కడుపుమీది ముడుతలనెడు, శోషరేఖలు=నీళ్ళు ఎండిపోవుటవలన నేరుపడునట్టి యిసుకరేఖలు, ఇంపలరంగ = చక్కనై కనుపించునట్లుగాను, మధ్యసీమ బయలై = నడు మతిసూక్ష్మమై యని స్త్రీపరమైన యర్థము. మధ్యప్రదేశము ప్రవాహరహితమైయని నదీపరమైన యర్థము. కటి=పిఱుదనెడు, నైకతము=ఇసుకదిన్నె, దివ్య = దివ్యునట్లుగాను, బాల్మమను = బాల్మప్రాయ మనెడు, బలునది = గొప్పయేలు, ఇంకుచో = ఎండిపోవుచుండగా, నాభి=పొక్కిలి, గభీర=లోతైన, జలాశయంబన = మడుగోయన్నట్లుగా, మెఱిసె = ప్రకాశించెను. అనగా ఆవనితయొక్క బాల్మప్రాయము గడిచిపోయి యావనప్రాయమురాగానె ముఖకాంతి యతిశయించెననియు కుచము లున్నతములై కనుపించెననియును, వళు లేర్పడియె ననియు, నడుము మిక్కిలి నన్నగించె ననియును, పిఱుదు గొప్పదాయె ననియును, నాభి లోతుగా నుండె ననియును దాత్పర్యము. ఇట్లు చెప్పబడెడి ఆస్త్రీ యావనవంతురాలని సూచన చేయబడుచున్నది. ఈవధ్యములో ప్రకృతాప్రకృతములైన యావనశరదాగమములయందు వస్తుప్రకాశనము యథాక్రమముచేత జెప్పినాడు.

వయోజలదాంతవేళ యనుటవలన జవ్వనము శరత్కాలమువలె దర్శనీయముగ హృదయానందకరముగ నుండెననుట. వయస్సు నెమ్మెగమునకుఁ గాంతిగలిగించును. కాననే ముఖేందుకాంతికరమని చెప్పబడెను. శరత్కాలమున నదులొకినటుల వయోవశమున బాల్మచిహ్నము లంతరించి పొలం తిపాలువము మనోజ్ఞముగనుండి గుబ్బలవ్రేగు, త్రివళులు, మధ్యకార్మము కటిపటుత్వము పొక్కిలి పొలుపు కనవచ్చెను.

అలం. రూపకానుప్రాణితోత్పేక్ష.

తా. బాల్మమనునది యింక జవ్వనమును శరద్భుతు వాచెలువ నావరించెను. కాననే ముఖ చంద్రుడు ప్రకాశవంతముగను, కుచగండశైలములు పటువుగను, మధ్యసీమ బయలుగను, కటి నైకతమువలెను, నాభి జలాశయమువలెను నుండెను.

చ. అలికులవేణియారు నవః యావన మృవలరాచతోటలో

బొలుచునితంబవేదికడఁ బొక్కిలిడిగ్గియచెంత నీలసం

కలితనవాంబుయంత్ర మగుఁ గానియెడల రసగుంభనంబు సం

ధిలఁ బుటముబ్బునే నడుమ పనిల్చి ఘనస్తనసూనగుచ్చముల్.

40

అలికులవేణి = తుమ్మెదగుంపువంటి జడగల యాస్త్రీయొక్క, ఆరు=నూఁగారు, నవయావనమృ = నూతనతారణ్య మనెడు, వలరాచతోటలో = మన్నభోద్యానమందు, పొలుచు=ప్రకాశించునట్టి, నితంబవేదికడ = పిఱుదనెడు అరుగుదగ్గరను, పొక్కిలి డిగ్గియచెంత = నాభియనెడు బొడ్డనబావి సమీపము దుండునట్టి, నీలసంకలిత=ఇంద్రనీలములతోడఁ గూడుకొనిన, నవ= నూతనమైన, అంబుయంత్ర మగు = నీళ్ళుపాతెడు దోసెపెట్టె అవును. డిగ్గియ అనెడు పదము దీర్ఘి

కాశబ్దమునకు తద్భవము. కానియెడఁగ్ = అదిగాకపోయినపక్షమందు, రస = శృంగారరసమనెడు జలధారయొక్క, గుంభనంబు = కూర్పు, సంధిలక్ = ఘటనపడుచుండఁగా, ఘనస్తన సూనగుచ్ఛముల్ = గొప్పలైనకుచములనెడు పువ్వుగుత్తులు, నడుమనిల్చి = మధ్యభాగమందు నిలువఁబడి, పుటము బుట్టే = పైకినుబుకునా, అనఁగా, ఉబకకయేపోవుననుట.

ఆస్త్రీయొక్క యౌవనము మన్తభోద్యానమువలె సర్వజనమనోరంజకమయి యున్నదనియు, పిఱుండు అరుగువలె నున్నదనియు, నాభి బొడ్డనబావివలె నున్నదనియు, నూఁగారు నీలమణులు చెక్కిన జలయంత్రమువలె నున్నదనియు, కుచములు పువ్వుగుత్తులవలె నున్నవనియు భావము.

అలం. రూపకము.

స్తనములు ఘనగుచ్ఛములుగాఁ జెప్పఁబడుటవలన ఉబ్బునిబ్బరము సూచితము. యౌవనము మన్తభోద్యాన మనుటవలన సువభోగార్హముగ నుండెననియు, నితంబవేది యనుటవలన విరివియు నున్నదిగాని యుండెననియుఁ బొక్కిలిడిసి యనుటవలనలోతుగనుండెననియు నూఁగారు నీలములుదాసిన జలయంత్ర మనుటవలన నలుపుచే బొలుపారియున్నదనియుఁ దెలియును. మన్తఘనియుద్యానమునఁ గల ప్రసూనగుచ్ఛములు రసగుంభనముగ నుండెనుట నెలఁతచనుంగవ శృంగారభావముల నభివృద్ధి జేయుచు ద్రష్టవ్యములుగ నుండెనుట. మన్తఘనకుఁ బొలఁతులచనుంగవలే రసోదయస్థానములు కావుననే యట రసగుంభనోదయము చెప్పఁబడినది. ఇటులే భర్తృహరి-

శ్లో. కామిసీకాయ కాంతారే కుచ పర్వతదుర్గమే
మానంచరమనఃపాంధ త త్రాస్తే స్తరతస్కరః.

మ. ఘననాభీగుహచెంత నారుపొగ లేఁగొ నాని తా నాయనం
గుని మెప్పించి తదాత్మతం బొరయఁ గన్గో జాల కుజ్జృంభిత
స్తనయుగ్మం బతనుత్వ మొందె నధరోష్ఠం బిత్తుధర్మస్థితిం
దనరెం గన్నులు శంబరాహితగతిం * దాలైపు బయోజాస్యకున్.

41

బయోజాస్యకున్ = పద్మమువంటి ముఖముగల యాస్త్రీకి విచారింపఁగా, ఘన = శ్రేష్ఠమైన, నాభీ = పొక్కిలియనెడు, గుహ = బిలముయొక్క, చెంత = సమీపమందు, లేఁగొను = సూక్ష్మమైన నడుము, అరుపొగ = నూఁగారనెడు ధూమమును, అని = పానముచేసి, అనఁగా ఉగ్రతవస్సుచేసి, తాను = ఆనడుము, ఆయనంగుని మెప్పించి = శరీరవిహీనుడైన యామన్తఘని సంతోషింపఁజేసి, తదాత్మతం బొరయఁగ్ = అనఁగా తదాత్మ్యమును బొందఁగా, అనఁగా మన్తఘనసాయుజ్యమును బొందఁగానని యర్థము. అదృశ్యత్వమును బొందఁగాననిభావము. కన్గోజాలక = ఈమేలుచూచి నహింపలేక, ఉజ్జృంభిత = విజ్ఞప్తిగుచున్న, స్తనయుగ్మంబు = కుచద్వయము, అతనుత్వ మొందె = అతనుండఁగా మన్తఘండు, మన్తఘనసాయుజ్యమును బొందెనని యర్థము. ఆధిక్యమును పొందెనని భావము. అధరోష్ఠంబు = మోవి, ఇత్తుధర్మస్థితిం దనరెం = ధర్మమనఁగా విల్లును గుణంబును, చెఱుకుతుంటే విల్లుగాఁగల మన్తఘని సాయుజ్యమును బొందెనని యర్థము. ఇత్తుపుయొక్కధర్మము మాధుర్యము గనుక మాధుర్యస్థితిచేత నొప్పె ననిభావము. కన్నులు = నేత్రములు, శంబరాహితగతిందాలైపు = శంబరుండఁగా శంబరాసురుండు, శంబరమనఁగా లేడియును, శంబరాసురున కహితుడైన మన్తఘనియొక్క సాయుజ్యమును బొందె

నని యర్థము. లేడికన్నులను దిరస్కరించినవిధము వహించెనని భావము. (ని. 'శంబరం నలిలే పుంసీ మృగ దైత్య విశేషయోః' అని విశ్వము.) అనఁగా ఆస్త్రీయొక్కనాభి గుహవలె నున్నదనియు, నడుము కానరాకయున్నదనియు, నూఁగారు నల్లఁగా ధూమరేఖవలె నున్నదనియు, స్తనయుగళము గొప్పదై యున్నదనియు, పెదవి మధురమై యున్నదనియు, కన్నులు లేడికన్నులఁ దిరస్కరించు చున్న పనియు భావము.

కొనుననుచో కోయను నాదేశము పూర్వకపుల వద్యములందుఁ జూపట్టుచున్నది. తపశ్చర్య గావించుచుారు ధూమపానము గావించుచుంటయు సుప్రసిద్ధము. ఇందులకుఁ బ్రయోగము.

శ్లో. అథ ధూమాభితామ్రాక్షం పృక్షాకాఖావలంబినం

దదర్శకశ్చ దైత్యైక స్తవస్యస్త మధోముఖం

పృష్ఠనామాన్వయో రాజ్ఞా న కిలాచప్త ధూమవః

ఆత్మానంశంబుకంనామ శూద్రం సుర పదార్థినం

(రఘువంశము. దశమస్కంధము.)

అలం. ఉత్పేక్ష. క్లేమానుప్రాణితపర్యాయోక్తి. సమాసోక్తి.

తా. ఆచెలువ లేగౌను నారుపొగనాని యనంగుని మెప్పించి యనంగత్వము (కూన్యభావము) నొందఁజూచి యోర్వలేక చనులుగూడ నటులె యతనుత్వమును (మన్తధర్మావమును పటుత్వమును) నొందెను. పెదవి యిత్తుధర్మస్థితి (చెఱుకువిలుకానితనము చెఱుకురసమువంటి తీయదనము) నొందెను. కనులు శంబరాపితత్వము (లేడికన్నుల దిరస్కరించుట. మన్తధర్మము) నొందెను. ఆతన్మంగి యంగకములు మన్తధర్మములై యున్నవి.

సీ. క్షణవిలాసమె కాని * గజనిమ్మపండులు సరియె దుర్గాధివా*సమున మనినఁ
పైపూతరుచి గాక * ప్రతియె కిన్నరకాయ లరిది మేరువు తల*యంపి నిడినఁ
ప్రాద్దువన్నె లెకాని * యుద్దియె తమ్మి మొగ్గలు చక్రములఁ గూడి*దళముకొనినఁ
గాఁకచాయలె కాక * కనకకుంభము లీడె శ్రీకరులశిరో*గ్ర*సీమ నున్న
తే. మిలితఘనసారమై నున్న*మిగిలికదిసి, యంతరము సూత్రమున కీక*యలరిజోడు
వదల కమితరసప్రా*ధి*బోదలి మెఱయు, నన్ను తలమిన్నవలగుబ్బ*చన్ను*గవకు.

ఈపద్యమున గిరికాదేవియొక్క కుచవర్ణనముఁ జెప్పినాడు. ఏలాగనిన, గజనిమ్మపండులు = గజనిమ్మపండ్లు, క్షణవిలాసమెకాని = నిమిషమాత్రపుశృంగారమేకాని, దుర్గాధివాసమునమనినకొ = అనఁగా దుర్గమందలి ఉనికిచేత వర్తించినప్పటికిని అనియర్థము. పర్వతసహవాసము గలిగియున్నప్పటికిని అనిభావము. సరియె = సమానమానా? అనఁగా కావనుట. కిన్నరకాయలు = కిన్నరయనెడు వీణెకు వేసెడు గుబ్బకాయలు, పైపూతరుచిగాక = పైనబూసిన పూతరంగేకాక, అరిది = ఆశ్చర్యకరమయిన, మేరువుతలయంపినిడినకొ = బంగారుకొండ తలక్రింద నుంచుకొన్నప్పటికిని అని యర్థము. మేరువుపూసతోఁగూడుకొన్నప్పటికిని అనిభావము. ప్రతియె = ఈడెనా? అనఁగా కావనుట. తమ్మి మొగ్గలు = తామరమొగ్గలు, ప్రాద్దువన్నె లెకాని = వేళ వేళగుణములెకాని యనియర్థము. సూర్యునిచేతనైన వికాసములనిభావము. చక్రములఁగూడిదళముకొనినకొ = సేనలతోఁగూడి బలువుపాఱినప్పటికిని అని యర్థము.

ము. (ని. 'చక్రం చానీక మష్ట్రీయాం' అని అమరము.) చక్రవాకములతోఁగూడి యున్నప్పటికిని అని భావము. ఉద్దియే=జతయానా? అనఁగా జతగావనుట. కనకకుంభములు=బంగారుకలశములు, కాకచాయలెకాక=కాకలవలనవచ్చిన వన్నెలేకాక, శ్రీకరులనఁగా సంపద మాస్తమందుగలవారు అనఁగా భాగ్యవంతులు=వారియొక్క, శిరోగ్రసీమనున్న=తలమీఁద గూర్చున్నప్పటికిని అని యర్థము. శ్రీలక్ష్మీదేవిని స్నానముచేయించునట్టి, కరుల=దివ్యగజములయొక్క, శిరోగ్రసీమనున్న=కుంభములతోఁగూడుకొన్నప్పటికిని అనిభావము. ఈడె=ఈడెనా? అనఁగా కావనుట. ('లక్ష్మీ దివై ర్గజేంద్రై ర్నణిగణభిత్తై స్సాన్నిపితా హేమకుంభైః' అని ప్రయోగము.)

ఈనాల్గుచరణములయందును జెప్పఁబడిన గజనివృత్తపండ్లు పర్వతములును, కిన్నరకాయలును వారిమేరువును, తామరమొగ్గలును, చక్రవాకములును, సువర్ణకలశములును, గజకుంభములును ఈయెనిమిదియు ఉపమానములయందుండెడు లోపములచేత నివి సమానములు కావని చెప్పఁబడినవి. వేని కనినఁ జెప్పుచున్నాఁడు. మిథిత=కూడికొనఁబడి, ఘన=అధికమైన, సారమై=చేపగలదై యనియర్థము. కర్పూరముతోఁగూడినదని భావము. గజనివృత్తపండ్లయితే త్తణమాత్రవిలాసములు గనుక నల్పసారము లనుట. ఇక్కడ కుచద్వంద్వమునకు కర్పూరానుకూల్యమును నివృత్తపండ్లకు కర్పూరప్రాతికూల్యమును గనుక సీరీతిగ వ్యతిరేకమును జెప్పవచ్చును. 'కర్పూరప్రతికూలతా యది నచే త్త్వయ్యేవ సర్వే గుణాః' అని జంబీరఫలమునుగూర్చి చెప్పినాఁడు. నున్నమిగిలి=నున్నదనముచేత నతిశయించి యని యర్థము. పర్వతములయితే బర్హరములనుట. కదిసి=కదియఁబడి యని యర్థము, కిన్నరకాయలయితే యెడముగా నున్నవనుట. అంతరము సూత్రమునకీక=దారముదూఁతుడుమాత్రమైనను సందులేక యని యర్థము. మేరువుపున అయితే దారముచేత గ్రుచ్చఁబడుచున్నదనుట. అరి=ఉల్లసించి అనియర్థము. తామరమొగ్గలైతే వికాసమును బొందవనుట. జోడువదలక=జోడెడఁబాయుచున్నవనుట. అమితరసప్రాశ్నిఃబోధలి=మితము లేని శృంగారరసప్రాధిమ్యచేత నొప్పుచుండి యనియర్థము. సువర్ణకలశములైతే మితరసప్రాధిమ్యచేత నొప్పుననుట, మితజలపూర్ణము లనిభావము. మెరియు=ప్రకాశించునట్టి యని యర్థము. గజకుంభములైతే ప్రకాశించవనుట. అన్నతలమిన్న=కాంతాశిరోమణియైన యాస్త్రీయొక్క, వలి=చల్లని, గుబ్బు=గుబ్బలవలెనుండెడు, చన్నుఁగవతు=స్తనద్వయమునకు, అని సంబంధము.

గజనివృత్తపండ్లు దుర్గములను, కిన్నరకాయలు మేరువులను, తమ్మిమొగ్గలు చక్రములను, కనకకుంభములు శ్రీకరులకుంభములను దోడ్పఱచిగొనినను పొలఁతిగుబ్బలఁ బోలఁజాలకున్నవి. దుర్గాధివాసము, మేరువుతలయంపి, చక్రములచెలిమి, శ్రీకరులశిరోగ్రసీమ సహాయసంపత్తిగల తత్తదపమానవస్తువులె చరాభూతములగుట స్తనయుగళ సౌందర్యాతిశయమునకు ననుపమేయతకు దృష్టాంతములు. అలంకారము. వ్యతిరేకము. కావ్యలింగమును. స్తనములతొయిడి ద్రవ్యము సుఖము నొనగూర్చివరిని సుఖపెట్టునుగాన నీ వాకాంతను బరిగ్రహించిన నన్వర్థవసునామధేయఁడ వగుదువని సారస్యము. స్తనములకుఁగలవృత్తత్వము, ఘనత్వము, అవిషమత్వము, కఠినత్వము అర్థ సుఖావహమనుటకుఁ బ్రయోగము-(బృహత్సంహితనుండి)

శ్లో. మధ్యం స్త్రీయా స్త్రీపతి సార్థమలొమశంచ
వృత్తే ఘనా పవిషమా కఠినా పురస్యో

రోమాపవర్జిత మురో మృదు చాంగనానాం

గ్రీవాచకంబు నిచితార్థ సుఖానిధిత్రే.

చనుగవ సూత్రావకాశమేనిలేక హత్తుకొనియుంట యుపభోగార్హము సుఖదాయకమును. కావుననే రసప్రాధి పానరి మన్తభోజ్యవకములుగా నుండెననుట. ఇటులే కుమారసంభవమునఁ గాళి దానుడు గౌరీ స్తనములను వర్ణించెను.

✓ శ్లో. అన్యోన్య ముత్పీడయ దుత్పలాశ్వాః స్తనద్వయం పాండు తథాప్రవృద్ధం

మధ్యే యథా క్యామముఖస్య తస్య మృణాళసూత్రాంతర మవ్యులభ్యం.

తా. ఆపాలితిచనుగవ గజనిష్ఠువండ్లను దుర్గములను మించి ఘనసారవంతముగను, కిన్నర కాయలను మేరువులను మించి ననుభుగను, తప్తిమొగ్గలను చక్రవాకములను మించి యంతరము లేనట్లుగను, కనకకుంభములను కరికుంభములను మించి జోడువదలకయు మనోహరముగా నున్నవి.

చ. సతిహృదయాలవాలమున • జన్మనపుంబెనుకాకఁజేసి య

య్యతనుఁడు గుబ్బపొంబనఁటుల రనులోహశలాక నెత్తి యూ

ర్జితరుచి నింపఁగాఁ దుదలఁ • జెందినరాపొడి బాహుమూలజ

ద్యుతి యగుఁ గానిచో నచట • దోర్తయభర్తలత ల్జనించునే.

43

సతి=ఆప్రీయైక్కు, హృదయ=వక్షస్థలమునెడు, ఆలవాలమునకే=కుడుటియందు, జన్మ నపుం బెనుకాకఁ జేసి=యావనమనెడు పెద్దకాకచేత నిర్మించి, అయ్యతనుఁడు=ఆమన్న భుండనెడు అకసాలెవాఁడు, ఇక్కడ ఏకదేశవర్తిరూపకము, ఇందుకు లక్షణము. క. 'ఆవయవియు నవయవం బును, వివరింప నను స్తవస్తువిషయంబులలో, నవయవి యవయవగమ్యం, బవునది యేకతలవ ర్తి యగు నెట్లన్నక.' అని. గుబ్బ=స్తనములనెడు, పొంబనఁటులు=బంగారుకలశములు, అరను=నూఁగారనెడు, లోహశలాక నెత్తి=ఇనుపకడ్డిచేత నెత్తిచట్టి, ఊర్జితరుచినింపఁగాక=ఉచితమైన మెఱుంగువచ్చునట్లు సానఁబట్టఁగాను, తుదలఁజెందినరాపొడి=ఆకుచములనెడు బంగారు కలశములయొక్క చివరలయందు రాలినరజమే, బాహుమూలజ=భుజముల మొదటఁబుట్టిన, ద్యుతియగుకే=కాంతియైయుండును. కాని చోకే=అట్లు కాకపోయినట్లాయెనేని, అచట=ఆబాహుమూల ప్రదేశములయందు, దోర్తయ= బాహురూపములయిన, భర్తలతలే=బంగారుతీఁగెలు, జనించునే=సంభవించునా, అనఁగా బంగారపుభూమి గనుకనే బంగారుతీఁగెలు పుట్టినవనుట. కారణానుగుణములుగా కార్యములు పుట్టుట ప్రసిద్ధమేకదా.

గుబ్బలు సువర్ణకుంభములనుటచే వట్టువయుఁ గాంతియు గలిగి సమము చేగుగలిగి యున్న పనియూ రాపొడి తుదలఁ జెందిననుటచేఁ గుంభములు మెఱుంగుగనుంట్లకై సానబెట్టఁబడినవనియుఁ గాననే బాహుమూలకాంతి తాపొడివలె నున్నదనియు భావము. దోర్తయములె బాహువుల కుత్సత్తి స్థానములుగావున నట బాహులతలు జనించుటకు బంగారుదుష్టు విరివిగఁ జల్లఁబడినది. కాన నందు సువర్ణలతలు బాహురూపముగఁ జనించినవనుటచే హస్తములు లతలవలె నుంటయే సువర్ణకాంతుల పెదజల్లుచున్నవని భావము.

అలం. రూపకానుప్రాణితోత్పేక్ష.

తా. మన్మథుడను నగసాలి హృదయమును గుంపటిపైకి ఆరమకడ్డితోఁ జనులను బంగారు కుండలనెత్తి మెఱుంగునకై పైనిజల్లిన నువర్ణరజమువలె బాహుమూలకాంతులును, అందుండి జనించిన బంగారుతీగలవలె భుజలతలు తనరార నాకాంత దర్శనీయముగ నున్నది.

చ. విలసితమాక్షికంబులు సఃవిభ్రమరేఖలు నున్ని సాటి రాఁ
దలఁచి మహాధృతిఁ మొగసి • తన్నుదనాదవిలాసకౌశలం
బలవడమిఁ ముడింగి దర • మై తనలో వివరం బెఱింగి యా
వలమురి దాఁ బ్రదక్షిణము • వచ్చెనొ యాసతికంతలక్ష్మికిన్.

44

విలసిత=విక్సించి ప్ర కాశించుచున్న, మాక్షికంబులు=ముత్యాలపేరులును, సవిభ్రమరేఖలు= విభ్రమశబ్దము భ్రాంతియందును విలాసమందును వర్తించుచున్నది. (ని. 'విభ్రమో భ్రా'ని హావ యోః' అని ఆమరము.) విలాసయుక్తమైన రేఖాత్రయమును అని కంతపరమైన యర్థము.

శ్లో. 'లలాటే చ గళే చైవ మధ్యే చైవ వశిష్టయం,
స్త్రీపుంసయో రిదం జ్ఞేయం మహాభాగ్యైకసూచకం.' అని సాముద్రికకావ్యము,

ముత్యములును తిరుగుడుగల రేఖలును అని శంఖపరమైనయర్థము. ఉన్నిఁ=ఉన్నందువలన, అనఁగా విలసితమాక్షికంబులు సవిభ్రమరేఖలును కంతమందును శంఖమందును సాధారణముగా నున్నందున ననియర్థము. ఆవలమురి=శంఖము, సాటిరాఁ దలఁచి=ఆ స్త్రీకంతముతో సామ్యమును బొందఁదలఁచినదై, మహాధృతిన్తోటి=మహాత్తరమైన యెగువుచేత ధ్వనిచేసి, తల్=ఆకంతసంబంధ మైన, మృదు=శ్రావ్యమైన, నాద=స్వరముయొక్క, విలాస=సౌష్ఠ్యవమందలి, కౌశలంబు=నైపుణ్యము, అలవడమిఁ=లభించకపోవుటచేత, ముడింగి=సంకోచమును బొందియని యర్థము. నీళ్ళలో మునిగిన దని భావము. దరమై=భయమైయని యర్థము. దరమనెడి పేరుగలది యని భావము. తనలోవివరం బెఱింగి=తనలోనుండెడు యావద్వృత్తాంతమును చెల్లినీకొని అని యర్థము. రంధ్రము గల్గినదని భావము. ఆసతి=ఆ స్త్రీయొక్క, కంతలక్ష్మికిఁ=గళసౌందర్యలక్ష్మికి, తాఁ=తాను, ప్రదక్షిణము వచ్చెనో=అపరాధక్షమకొఱకు ప్రదక్షిణము చేసినది కాబోలును, ఇక్కడ శంఖగత దక్షిణావర్త త్వమును ప్రదక్షిణాగమనముగా నుత్పేక్షించినాఁడు. శంఖమునందు సతీకంతమునుబోలదగిన పోలిక లొకటికెందున్నను మృదునాదకౌశలములేదు. మహాధృతిఁ మొరయుటగలదు. కావున సామ్యమున కవకాశములేకపోయెను. వలమురియను శబ్దమునకుఁ బూర్వరూపము వలపురియనియు ననఁగా కుడి నుండి మెలికలు గలదనియుఁ గ్రమముగా నుచ్చరించుటలో వలమురియను రూప మేర్పడెనని శబ్ద విదులు వాగొందురు. వలమురియెగానఁ బ్రదక్షిణము గావించుచున్నటులున్నది. ప్రదక్షిణము కంత లక్ష్మికనుటచే శంఖము లక్ష్మినహజన్ములుగానఁ బోలికలకు నీలు బ్రదక్షిణమునకు సార్థకము గల్గినదనుట. ఆలం. హేతూల్పేక్ష. సమాసోక్తి.

తా. లోన మాక్షికములు రేఖలుగల శంఖము చెలువకంతముతోఁ బోలనెంచి మనోహరధ్వని తనకులేమిచే భయపడి తనగుట్టు తానెఱింగి యపరాధక్షమార్థము కంతలక్ష్మికి బ్రదక్షిణము గావించి నటుల దక్షిణావర్తముతో నలరియున్నది.

రోమాపవర్జిత మురో మృదు చాంగనానాం

గ్రీవాచకంబు నిచితార్థ సుఖానిధిత్రే.

చనుగవ సూత్రావకాశమేనిలేక హత్తుకొనియుంట యువభోగార్హము సుఖదాయకమును. కావుననే రసప్రాధి పొనరి మన్మథోజ్జీవకములుగా నుండెననుట. ఇట్లులే తుమారసంభవమునఁ గాళి దానుఁడు గౌరీ స్తనములను వర్ణించెను.

✓ శ్లో. అన్యోన్య ముత్పీడయ దుత్పలాత్మ్యః స్తనద్వయం పాండు తథాప్రవృద్ధం
మధ్యే యథా క్యామముఖస్య తస్య మృణాళసూత్రాంతర మవ్యులభ్యం.

తా. ఆపొలంతిచనుగవ గజనిమ్మపండ్లను దుర్గములను మించి ఘనసారవంతముగను, కిన్నర కాయలను మేరువులను మించి నునుపుగను, తమ్మిమొగ్గలను చక్రవాకములను మించి యంతరము లేనట్లుగను, కనకకుంభములను కరికుంభములను మించి జోడుపదలకయు మనోహరముగా నున్నవి.

చ. సతిహృదయాలవాలమున ♦ జవ్వనపుంబెనుకాఁకఁజేసి య
య్యతనుఁడు గుబ్బుపొంబనఁటులారా రనులోహశలాక నెత్తి యూ
ర్జితరుచి నింపఁగాఁ దుదలఁ ♦ జెందినరాపొడి బాహుమూలజ
ద్యుతి యగుఁ గానిచో నచట ♦ దోర్తయభర్తలత ల్జనించునే.

48

సతి=ఆస్త్రీయొక్క, హృదయ=వక్షస్థలమనెడు, ఆలవాలమునఁ=కుదుటియందు, జవ్వనపుంబెనుకాఁకఁ జేసి=యావనమనెడు పెద్దకాఁకచేత నిర్మించి, అయ్యతనుఁడు=ఆమన్నఘండనెడు అగసాలెవాఁడు, ఇక్కడ ఏకదేశవర్తిరూపకము, ఇందుకు లక్షణము. క. 'అవయవియు నవయవంబును, వివరింప నను స్తవస్తువిషయంబులలో, నవయవి యవయవగమ్యం, బవునది యేకతలవర్తి యగు నెట్లన్నఁ.' అని. గుబ్బు=స్తనములనెడు, పొంబనఁటులు=బంగారుకలశములు, ఆరసు=నూఁగారనెడు, లోహశలాకనెత్తి=ఇనుపకడ్డిచేతనెత్తిపట్టి, ఊర్జితరుచినింపఁగాఁ=ఉచితమైన మెఱుంగవచ్చునట్లు సానఁబట్టఁగాను, తుదలఁజెందినరాపొడి=ఆకుచములనెడు బంగారు కలశములయొక్క చివరలయందు రాలినరజమే, బాహుమూలజ=భుజముల మొదటఁబుట్టిన, ద్యుతియగుఁ=కాంతియైయుండును. కానిచోఁ=అట్లు కాకపోయినట్లాయె నేని, అచట=ఆబాహుమూలప్రదేశములయందు, దోర్తయ=బాహురూపములయిన, భర్తలతల్=బంగారుతీఁగెలు, జనించునే=సంభవించునా, అనఁగా బంగారపుభూమి గనుకనే బంగారుతీఁగెలు పుట్టినవనుట. కారణానుగుణములుగా కార్యములు పుట్టుట ప్రసిద్ధమేకదా.

గుబ్బులు సువర్ణకుంభములనుటచే వట్టువయుఁ గాంతియు గలిగి నమము ప్రేగుగలిగి యున్నవనియు రాపొడి తుదలఁ జెంచెననుటచే గుంభములు మెఱుంగుగనుటకై సానబెట్టఁబడినవనియుఁ గాననే బాహుమూలకాంతి తాపొడివలె నున్నదనియు భావము. దోర్తయములె బాహువుల కుత్సత్తి స్థానములుగావున నట బాహులతలు జనించుటకు బంగారుదుమ్ము విరివిగఁ జల్లఁబడినది. కాన నందు సువర్ణలతలు బాహురూపముగఁ జనించినవనుటచే హస్తములు లతలవలె నుంటాయే సువర్ణకాంతుల పెదజల్లుచున్నవని భావము.

అలం. రూపకానుప్రాణితోజ్జ్వీక్ష.

తా. మన్మథుడను నగసాలి హృదయమును గుంపటిపైకి ఆరనుకడ్డితోఁ జనులను బంగారు కుండలనెత్తి మెఱుంగునకై వైనిజల్లిన సువర్ణరజమువలె బాహుమూలకాంతులును, అందుండి జనించిన బంగారుతీగలవలె భుజలతలు తనరార నాకాంత దర్శనీయముగ నున్నది.

చ. విలసితహస్తాక్షికంబులు సవిభ్రమరేఖలు నున్ని సాటి రా
దలఁచి మహాధర్మి మొగసి • తన్మృదునాదవిలాసకౌశలం
బలవడమిన్ ముడింగి దర • మై తనలో వివరం బెఱింగి యా
వలమురి దాఁ బ్రదక్షిణము • వచ్చెనొ యాసతికంతలక్షికిన్.

44

విలసిత=మిక్కిలి ప్రకాశించుచున్న, హస్తాక్షికంబులు=ముత్యాలపేరులును, సవిభ్రమరేఖలు=విభ్రమశబ్దము భ్రాంతియందును విలాసమందును వర్తించుచున్నది. (ని. 'విభ్రమో భ్రాన్తి హావయోః' అని ఆమరము.) విలాసయుక్తమైన రేఖాత్రయమును అని కంతపరమైన యర్థము.

శ్లో. 'లలాటే చ గళే చైవ మధ్యే చైవ వశిత్రయం,

స్త్రీపుంసయో రిదం జ్ఞేయం మహాభాగైకసూచకం.' అని సాముద్రికశాస్త్రము,

ముత్యములును తిరుగుడుగల రేఖలును అని శంఖపరమైనయర్థము. ఉన్ని=ఉన్నందువలన, అనఁగా విలసితహస్తాక్షికంబులు సవిభ్రమరేఖలును కంతమందును శంఖమందును సాధారణముగా నున్నందున ననియర్థము. ఆవలమురి=శంఖము, సాటిరాఁ దలఁచి=ఆస్త్రీకంతముతో సామ్యమును బొందఁదలఁచినదై, మహాధర్మిన్మొగసి=మహాత్తరమైన యెగువుచేత ధ్వనిచేసి, తల్=ఆకంతసంబంధమైన, మృదు=శ్రావ్యమైన, నాద=స్వరముయొక్క, విలాస=సౌష్ఠవమందలి, కౌశలంబు=నైపుణ్యము, ఆలవడమిన్=లభించకపోవుటచేత, ముడింగి=నంకోచమును బొంది యని యర్థము. నీశ్యలో మునింగినదని భావము. దరమై=భయమైయని యర్థము. దరమనెడి పేరుగలది యని భావము. తనలోవివరం బెఱింగి=తనలోనుండెడు యావద్వృత్తాంతమును బెల్లినొని అని యర్థము. రంధ్రము గల్గినదని భావము. ఆసతి=ఆస్త్రీయొక్క, కంతలక్షికిన్=గళసౌందర్యలక్షికి, తాన్=తాను, ప్రదక్షిణము వచ్చెనో=ఆపరాధక్షమకొఱుట ప్రదక్షిణము చేసినది కాఁబోలును, ఇక్కడ శంఖగత దక్షిణావర్తత్వమును ప్రదక్షిణాగమనముగా నుద్ఘోషించినాఁడు. శంఖమునందు సతీకంతమునుబోలదగిన పోలిక లూకటికెండున్నను మృదునాదకౌశలములేదు. మహాధర్మిన్ మొరయుటగలదు. కావున సామ్యమున కవకాశములేకపోయెను. వలమురియను శబ్దమునకుఁ బూర్వరూపము వలపురియనియు ననఁగా తుడి నుండి మెలికలు గలదనియుఁ గ్రమముగా నుచ్చరించుటలో వలమురియను రూప మేర్పడెనని శబ్దవిదులు వాఁగొందురు. వలమురియెగానఁ బ్రదక్షిణము గావించుచున్నటులున్నది. ప్రదక్షిణము కంతలక్షికునుటచే శంఖము లక్షిసహజన్మలుగానఁ బోలికలకు వీలు బ్రదక్షిణమునకు సార్థకము గల్గినదనుట. అలం. హేతూల్పేక్ష. సమాసోక్తి.

తా. లోన హస్తాక్షికములు రేఖలుగల శంఖము చెలువకంతముతోఁ బోలనెంచి మనోహరధ్వని తనకులేమిచే భయపడి తనగుట్టు తానెఱింగి యపరాధక్షమార్థము కంతలక్షికిఁ బ్రదక్షిణము గావించు నటుల దక్షిణావర్తముతో నలరియున్నది.

సీ. కొమ్మవారెంతో గుణముఁ గైకొనవచ్చి కఠినవిద్రుమము చేకట్టఁబడియె
గోమలియధరంబుతో మొనల్పచరించి యరుచిబింబఫలము లవిసివడియె
మృగనేత్రపెదవితో సొగసుఁబూనఁ గడంగి కెంపునీరసముఁజెక్కించుకొనియె
సతిమోవితో రసస్థితులు చూపి సుగంధ వికలబంధూక మూరకయె విరిసె.

తే. డాయపగడంబునకుఁ బగఁడంబు బింబ
మునకు బింబంబు మెఱయుకెంపునకుఁ గెంపు
బంధుజీవంబునకుఁ దానఁబంధుజీవ
మౌర యాకుందరదనరఁదాంశుకంబు.

45

కొమ్మవారెంతో = ఆస్త్రీయొక్క మృదువైన పెదవితోడ, గుణముఁగైకొనవచ్చి = సమాన
ధర్మమును గ్రహించవచ్చినదై, కఠినవిద్రుమము = కాఠిన్యగుణముగల పగడము, చేకట్టఁబడియె =
చేతియందలి కట్టఁబడియెను. అనఁగా చేతులు గట్టివేయఁబడెనని యర్థము. గుణమనఁగా దారము
గనుక దారము గ్రుచ్చుబడి చేకట్టనెడు హస్తాభరణములయందుఁ జేరినదనిభావము. గోమలి యధ
రంబుతో = ఆస్త్రీయొక్క మధురమయినరుచిగల మోవితోడ, మొనల్పచరించి = ఎదిరించినవై,
అరుచిబింబఫలంబులు = రుచిలేని దొండపండ్లు, అవిసివడియె = గుప్పనఁగూలెనని యర్థము. మొన
లనఁగా ఫలములయొక్క క్రిందఁగనుపడెడు అగ్రములును గనుక మొనఁజూపి కుల్లిపడిపోవుచున్న
వని భావము. మృగనేత్రపెదవితో = ఆస్త్రీయొక్క రసయుక్తమైన యధరోష్ఠముతోడ, సొగసు
పూనఁగడంగి = సొగసనఁగా నిక్కడ కాంతియని చెప్పవలెను. కాంతినివహించుటకుదోగించి, కెంపు =
రసహీనమైన పద్మరాగము, నీరసముఁ జెక్కించుకొనియె = తేలికగుణమును జెక్కివేయించుకొనెనని
యర్థము. కాంతివహించుకొను సానవేయఁబడుచున్నదని భావము. సతిమోవితో = ఆస్త్రీయొక్క
సుగంధసహితమైన కెమ్మోవితోడ, రసస్థితులు చూపి = రసమనఁగా నిక్కడ స్నేహము-స్నేహముగలిగి
యొందుటను గనుపఱచి, సుగంధవికలబంధూకము = సుగంధరహితమైన మంకెనపువ్వు, ఊరకయె
విరిసె = నిష్కారణముగా విచ్చిపోయెనని యర్థము. రసమనఁగా మకరందంబును గనుక మకరందరస
స్థితులుచూపి తనకుఁ దానే వికసించుచున్నదని భావము.

బౌర = ఆశ్చర్యము, ఆకుందరదన = ఆస్త్రీయొక్క, రదాంశుకంబు = అధరోష్ఠము, డాయ =
తారసించిన, పగడంబునకు = విద్రుమమునకు, పగ = విరోధముయొక్క, డంబు = అతిశయరూపమైన
దియు, బింబమునకు = దొండపండునకు, బింబంబు = ప్రతిపక్షియైనదియు, మెఱయుకెంపునకు = ప్రకా
శించెడు పద్మరాగమునకు, కెంపు = శోభప్రయుక్తమైన రక్తిమగలదియును, బంధుజీవంబునకు = మంకె
నపువ్వునకు, ని. 'బన్ధూశో బన్ధుజీవక' అనిఅమరము. తానబంధుజీవము = తానేజ్ఞాతిజీవమైనదియును,
అని యర్థము. క్రమాలంకారము. ఇక్కడ మన్తధునకు మన్తధుఁడన్నట్లుగా, పగడంబునకు
పగడంబు, బింబమునకు బింబంబు, కెంపునకు కెంపు, బంధుజీవమునకు తానే బంధుజీవము
అని సారస్యమును గ్రహించవలెను. అనఁగా నితరవస్తువులకంటె విద్రుమబింబపద్మరాగబంధూకము
లకు నెట్టి ఆరుణత్వాతిశయముగలదో ఆవిద్రుమాదులకంటెను వర్ణనీయమైన ఆధరమునకు నెట్టి
ఆరుణత్వాతిశయముగలదని తెలియఁదగినది. కుందరదన యనుపదము సాభిప్రాయము, పలుపరుస

కుండకుసుమములవలె నుంటకతనఁ బెదవి మఱియుఁ గెంపువారి యుండెను. పెదవియనక యితర
పర్యాయపదములు చెప్పక రదాంశుకమనుటచే నొండొకటి యలంకారముగ నుండెనుట.

అలంకారము - వ్యతిరేకము. శబ్దాలంకారము. ఛేకానుప్రాసము.

తా. ఆపాలంతివాతెర కఠినస్వభావముగల పగడములను మృదుస్వభావముచేఁ దిరస్కరించి,
అరుచిగనుండు బింబఫలములను దీయని తనమోవిచే నోటుపుచ్చి నీరసము జెక్కించుకొను కెంపును
సాగనుచే నతిశయించి నుగంధకూన్యమగు బంధూకమును మోచిరసస్థితిచే నోడించి యలరుచున్నది.

ఉ ఇంతిమృదూక్తిమాధురికిఁ నితురసం బెన వోలఁ జాల కా
ద్యంతము నోడి మధ్యమగుఁజాశ్రయ మై నెఱకాఁక నెన్నిజ
స్తాంతరము ల్వహించియుఁ దనంతనె ఖండము లయ్యెఁ గాని యా
వంతయుఁ బూన దెంత వొడిఁ యయ్యు నఖండతదీయసంపదన్.

46

ఇంతిమృదూక్తిమాధురికిఁ=ఆస్త్రీయొక్క మృదువైనవాక్యమాధుర్యమునకు, ఇతురసంబు=
చెఱకుపానకము, ఎనవోలఁజాలక=సాటినివోలేక, ఆద్యంతమునోడి=ఆద్యంతములయందు నోడి
పోయినదై యని యర్థము. ('ఆదిశ్చ అంతశ్చ ఆద్యంతమ్' అని ఏకవద్యవము.) ఇక్కడ 'అన్యస్యాః
క్వచిద్భవేచ్ఛాన్యా' అనెను సూత్రముచేత సప్తమ్యర్థమందు ప్రథమవచ్చినది. చెఱకు మొదటికణ
పునందును చివరకణపునందును మధురరసములేనిదని భావము. మధ్యమగుఁజాశ్రయమై=ఉత్తమగుణ
ముగాక మధ్యగుణాశ్రయమై యని యర్థము. మధ్యభాగమందు మాధుర్యగుణాశ్రయమైనదని భావ
ము. నెఱ=గొప్పయిన, కాఁక=కోపముచేత ననియర్థము. ఘనమైనయన్ని చేత నని భావము. ఎన్ని
జస్తాంతరముల్వహించియుఁ=ఆనేకజన్తము లెత్తినప్పటికిని అని యర్థము. గుడశర్కరాదిభావములను
బొందుచున్నదని భావము. తనంతనె ఖండములయ్యెఁగాని=తనంతట తానే తునుకలై పోయెఁగాని
యని యర్థము. ఖండశర్కరయోచున్నదని భావము. ఎంతవోడియయ్యెను=ఎంతపొడిపొడియయి
నప్పటికి నని యర్థము. చూర్ణాకృతితోడ శర్కరాభేద మగుచున్నదని భావము. అనఁగా, నవా
యతు, పంచదార యోచున్నదనుట. అఖండ=సంపూర్ణమైన, తదీయసంపదన్=ఆస్త్రీయొక్కమృదు
వచనమాధుర్యసంబంధమైన సమృద్ధి, ఆవంతయుఁ బూనదు=అవగింజంతయైనను వహింపఁజాలదు,
అనఁగా ఆస్త్రీయొక్క వాఙ్మాధుర్యము గుడశర్కరాదులను తిరస్కరించునని భావము. చెఱకుఖండ
మగుటచే నఖండమగు మోవితీయఁదనమును బోలఁజాలదయ్యెను. జస్తాంతరమొందియు సామ్యమొం
దకపోవుటచేఁ జెఱకున కది యసాధ్యమనుట.

అలం. వ్యతిరేకము. కావ్యలింగము. సమాసోక్తి.

తా. ఆపాలంతిమాలల తీరుదనముతో సరిబోలనెంచి చెఱకురసము మొదటినుండి తుదివఱ
కోడిపోయి మధ్యమగుఁజాశ్రయమున నెన్నిజస్తాంతరములు కాకచే నొందినను దనంత ఖండఖండ
ములయ్యెగాని శర్కరారూపమున బోడియయ్య మాధుర్యసమత గడింపలేకపోయెను.

శా.నానాసూనవి తానవాసనల నానందించు సారంగ మే

లా న న్నొల్ల దటంచు గంధఫలి బల్కాకం దపం బంది యో

1. మానాసాకృతిః బూని సర్వసుమనఃసౌరభ్యసంవాస మై
పూనెం ప్రేక్షణమాలికామధుకరీపుంజంబు నిర్వంకలన్.

47

నానా=సమస్తమైన, సూన=పుష్పములయొక్క, వితాన=సమూహముయొక్క, వాసనల=బరిమళములచేత, ఆనందించు=సంతోషించునట్టి, సారంగము=తుమ్మెద, వీలా నన్నొల్ల దటంచు=ఎందుకు నన్నొల్లదని, గంధఫలీ=సంపదగి మొగ్గ. (ని. 'అథ చామ్యేయ శృమ్మకో హేమపుష్పకః, వితస్య కలికా గన్ధఫలీ స్యాత్' అని ఆమరము.) బల్కాక=బలువైన కోపముచేతననిగాని పంచాగ్నిమధ్యమందనికాని చెప్పవచ్చును. తపంబంది=తపస్సుచేసి యని యర్థము. తపమనగా గ్రీష్మకాలమును గనుక, అధికమయిన ఉష్ణగుణముతోడ, గ్రీష్మర్తువునందు బుట్టుచున్నదని భావము. (ని. 'ఉష్ణఉష్ణాగమ వ్రజః' అని ఆమరము.) యోష=ఆస్త్రీయొక్క, నాసాకృతిఃబూని=నానికారూపజస్తాంతరమునుపహించి, సర్వ=సమస్తమయిన, సుమనః=పుష్పములయొక్క, సౌరభ్య=సువాసనలకు, సంవాసమై=నివాసస్థానమైయని యర్థము. సకలకుసుమామోదములను గ్రహించుచున్నదని భావము. ప్రేక్షణమాలికా=వీక్షణపంతులనెడు, మధుకరీ=ఆడుతుమ్మెదలయొక్క, పుంజంబుల=సమూహమును, ఇర్వంకల=ఉభయపార్శ్వములయందును, పూనెం=పహించెను. తుమ్మెదలను నేపథులనుగా నేలి యుభయపార్శ్వములయందును నిల్వెనని ప్రకారాంతరము. అనగా ఆస్త్రీయొక్క నాసిక సంపదగి మొగ్గవలె చక్కనై యున్నదనియు, వీక్షణములు తుమ్మెదచాళ్లవలె నున్నవనియును తాత్పర్యము. సారంగము నానాకుసుమవాసనల కానందింపఁగలది. సంపెగయో ('గంధమేవఫలం ఆస్యాః ఇతి గంధఫలీ' అనువృత్తాంతిచే) సుగంధమే ఫలముగాఁ గలది. అట్లయ్యుం దుమ్మెదచే నామోదింపఁబడమి కొఱంతగా నెంచినది. తుమ్మెద పూపుతావుల కానందించుచుండఁ దన్వంగినాసిక సుమనఃసౌరభ్యసంవాసమైనది. అంతతో నూరకయుండక యిరువంకల తుమ్మెదలగుంపుల జూపులపేర నిలుపుట తన్నొల్లనందులకు దిగుగవచ్చుచుట. అలం. అతిశయోక్తి. ఉత్పేక్ష.

మ. తనరాజీవశరం బెటుంగదు నిశాతత్వంబు లేగల్వతూ

పునకుం జాలదు వేగలీల యని యాపూముల్కు లెగించి కొ

న్ననవిల్కాడు నవాంబుజోత్పలవితానం బీనుమీనాక్షిలో

చనము ల్వింట ఘటింప బొల్చె నవి నిస్తంద్రాంబకఖ్యాతులన్.

48

తనరాజీవశరంబు=తనయొక్క అరవిందబాణము, నిశాతత్వంబు=వాడిగలుగుటను, ఎటుంగదు=గుర్రెఱుంగదు. అనగా వద్ద బాణమునకు వాడిలేదనియర్థము. కమలము=నిశాన్మరూపము నెఱుంగదని భావము. లేగల్వతూపునకు=కోమలమైన నీలోత్పలబాణమునకు, వేగలీల=తీవ్ర గమనక్రియ, చాలదు=సరిపోలదని యర్థము. కలువకు, వేగ=తెల్లవారఁగానే, లీల=వికాసరూపవీలాసము చాలదనిభావము. ఈయర్థమందు వేగ=అనునది భిన్నపదము. (ని. 'లీలావీలాసక్రియయోః' అని ఆమరము.) అని=ఇట్లనిపించారించి, ఆపూముల్కు లెగించి=పురాతనములైన ఆపుష్ప బాణములను నిరసించి, కొన్ననవిల్కాడు=ఎఱ్ఱనిచిగురేవిల్లిగాఁగలమన్తఘండు, నవ=నూతనములైన, అంబుజ=పద్మములయొక్కయా, ఉత్పల=నల్లకల్వలయొక్కయా, వితానంబు=సమూహమును, అనగా నభినవాంబుజోత్పలబాణములను, ఈను = ఉత్పాదించుచున్న, మీనాక్షిలోఁచనముల్ = స్త్రీయొక్క నేత్రము

నలువ=బ్రహ్మ, త్రిశకతీ=జగత్త్రయమందలి, సుదతీ=స్త్రీలయొక్క, రూప=చక్కదనమును, విజయ=గెలుచుటచేతనైన, కీర్తి=యశస్సు, కలుగునని=కలుగుచున్నదని, ఇంతి=ఆస్త్రీయొక్క, ఫలభాగమునవ్రాసి=నుదుట వ్రాసినవాడై, ఆశుభవాచకంబులకు=ఆవ్రాయఁబడిన శుభవాక్యములకు, శ్రీలక్=శ్రీకారములను, మొదలఁచుదినియైననాఁ=మొదటను చివరనునిలిపినాఁడో యన్నట్లుగానే, కర్ణములు దనర్పు=చెప్పులాప్సమండును. అనఁగా ఆస్త్రీయొక్క కర్ణములు శ్రీకారములవలె నున్నవని భావము. అలం. ఉత్ప్రేక్ష.

త్రిలోకసుదతీరూపవిజయకీర్తి ఫాలమున వ్రాయఁబడెననుటచే నాకాంత త్రిలోకకాంతాతీ శయసౌందర్యవతి యనుట. ఫాలభాగమున శుభవర్ణములు వ్రాసెననుటచే నుదురు వికాలముగ ఫలకమువలె నుండెనని భావము. శుభవాచకములకు శ్రీకారములు వ్రాయుట లోకధర్మము.

తా. నలువ తొలుత నుదుట నీచెలువ ముల్లోకములచెలువలఁ జక్కదనముచే గెలువఁగలదని వ్రాసి ప్రక్కల శ్రీకారములఁ జాట్టినటుల కర్ణయుగళి యొప్పుచున్నది.

చ. అనయము నీలకంధరము • నభ్రము నన్న సమాఖ్యవారితో
నొసరియు నింతివేనలికి • నోడి యనిశ్చితరూపధేయ మై
చనియె మొగు ల్నుగావళికి • శబ్దగుణంబులు సూపువాని నె
ట్టనఁ బురివిచ్చువానిదరి • డాయుజడాత్మల కెన్ని నిల్కడల్.

50

అనయము = ఎల్లప్పుడును, నీలకంధరము నభ్రమునన్న సమాఖ్య వారితో నొసరియును = అనఁగా నీలకంధరము, అభ్రము, అనునట్టి తనకు సమానములయిన నామధేయములుగల నెవరితోడను ఆకాశము తోడను గూడుకొని యుండియును అనియర్థము. మేఘము మయూరమునకు ప్రియమయినదియును ఆకాశముతోఁ గూడుకొన్నదియు ననిభావము. ఇంతి = ఆశ్రయింక, వేనలికి = కొప్పునకు, పిడి = కాంతిచేత సమముగాలేక యోడి, అనిశ్చితరూపధేయమై = తెలియఁబడనిరూపముగలదై యని యర్థము, నానారూపములు గలదని భావము. మొగులు = మేఘములు, నగావళికి = పర్వతసమూహములకై, చని యె = వెళ్లెను. ఎందువలన ననిన, శబ్దగుణంబులు సూపువాని = ఇక్కడ గుణములనఁగా ఆవృత్తులు, శబ్దావృత్తులను గనుపఱచువానియొక్కయు, అనఁగా ఆడినమాటలే ఆడుచుండెడు వదరుపోతుయొక్కయు నని యర్థము. శబ్దగుణక మాకాశమని భావము. (ని. 'గుణస్తావృత్తిశబ్దాది జ్యేంద్రియా ముఖ్యతస్తుభ' అని వైధృతి.) నెట్టనఁ బురివిచ్చువాని = శ్రీఘ్రముగా పురికొనినవానియొక్కయు నని యర్థము. నెమలిసింఘము విప్పుచున్నదని భావము. ఇక్కడ వ్యుత్క్రమము. దరిడాయు = దాపున, జేరునట్టి, జడాత్మలకు = మందమతులకని యర్థము, జల మాత్మయందుఁ గలిగియున్నదని భావము. (లడయోరధేదః) ఎన్నినిల్కడల్ = స్థిరభాగములెక్కడివి, అనఁగా మందమతులకు స్థిరచిత్తములు లేవ నుట. అనఁగా ఆశ్రయింక కొప్పు మేఘమునకంటె నతిశయమయిన నీలకాంతిగలిగి నెమలిసింఘ మువలె విప్పుగలిగియున్నదని భావము. అలంకారము. హేతుత్పేక్ష. అర్థాంతరశ్చాసము. సమా సోక్తి.

తా. జడాత్మ యగు మొగులు నీలకంధరము. అభ్రముపేరుగలవారితో నలరి యాచెలువ వేసెనని గెలువసెంచి కడ కోడిపోయి నామరూపములు కోలుపోయి కొండలపాలయ్యెను. వదరు పోతులను పురివిచ్చువారిని తోడ్పాటుగాను జడాత్మల కవశయము సహజము.

సీ. కన్నె పాదము లజ్ఞఁ • గన్న మేటికి నైన బాలజంఘలు వరఁకాలి కైనఁ
బూఁబోడిజఘనంబు • భూరివేదికి నైన బొలఁతిపొక్కిలి సరఁకులకు నైన
సతికొను సర్వజ్ఞమతి కైన నతివచన్తవ ప్రసన్నాదిత్యఁకవుల కైన
రమణి నెమ్మోము పూర్ణకళానిధికి నైన పనితవేనలి ఘణిఁస్వామి కైన

తే. గుణము లన్నియును గ్రహింప • గోచరింప
వనిన మముబోంట్లకు నుతింప • నలవి యగునె
కువలయాధీశ నీవు గన్గొంటివేని
చెలువచెలు వాత్తఁ బాయక • నిలుచునేమొ.

51

కన్నె పాదములు=ఆకన్యకయొక్క యడుగులు, అజుంగన్న మేటికి నైనక = బ్రహ్మనుగన్న విష్ణుమూర్తికైన ననియర్థము. పద్మమునకయిననని భావము. బాలజంఘలు=ఆస్త్రీయొక్క పిక్కలు, వరశాలికైనక = వరములచేత నొప్పచున్నవాని కయినను, అనఁగా వరములుపడసినవానికైన ననియర్థము. వర=శ్రేష్ఠమయిన, శాలికీక=వరిపొట్టకైన నని భావము. పూఁబోడి జఘరంబు=ఆస్త్రీయొక్క కటిపురోభాగము, భూరివేదికి నయినక=మిక్కిలి తెలిసినవానికైన ననియర్థము, సువర్ణమయమయిన వేదికకైనప్పటికి ననిభావము. పొలలిపొక్కిలి = ఆస్త్రీనాభి, సరసులకునయినక = శృంగారరసయుక్తులకైన నని యర్థము. సరోవరములకయిన నని భావము. సలికొను = ఆపనితయొక్కనడుము, సర్వజ్ఞమలికైనక=సర్వజ్ఞుడయిన శివునియొక్క బుద్ధికయిన నని యర్థము. ఆకాశమునకయిన నని భావము. అతివచన్దవ=ఆస్త్రీయొక్క స్తనద్వయము, ప్రసన్నాదిత్యకపులకయిన = ప్రసన్నులయిన దేవతలుగల కపులకయిన నని యర్థము. ('కే జలే వయఃపక్షిణః' అనెను వ్యుత్పత్తిచేత) కపులనఁగా కలపత్తులు ప్రసన్నుడయిన సూర్యుడుగల కపులు చక్రవాకములు గనుక చక్రవాకములకైనప్పటికి నని భావము. రమణినెమ్మెము = ఆ సుందరియొక్క సుందరమయినముఖము, పూర్ణకళానిధికి నయినక=సంపూర్ణవిద్యానిధికైన నని యర్థము. సంపూర్ణచంద్రునకైన నని భావము. వనితవేనలి=ఆస్త్రీయొక్కజడ, ఫణిస్సామి కయినక = శేషునకయిన నని యర్థము, సర్వశ్రేష్ఠునకయిన నని భావము. పంజరములన్నియును గ్రహింపగోచరింపవు = అనఁగా నిక్కడ పాదములు మొదలైనవి అజుంగన్న మేటి మొదలయినవారికి గుణములన్నియును గ్రహింప గోచరింపవని యన్వయము. పాదములు మొదలయినవి విష్ణువు మొదలయినవారికి గుణములన్నిటిని దెలిసికొనుటకు గోచరించవని యర్థము, పద్మము మొదలయినవానికి గుణములన్నిటిని స్వీకరించుటకు గోచరించవని భావము.

అనినక=చెప్పుచుండఁగా, మముబోంట్లకు నుతింప నలవియగునె = మావంటివారికి స్తోత్రము రాయుటకు శక్యమానా, అనఁగా నలవిగాదనుట. కువలయాధీశ=ఓయి వసుమహారాజా, నీవు గన్గొంటివేని=నీవు చూచితివేని, చెలువ చెలువు = ఆస్త్రీయొక్క చక్కదనమును, అత్తఁబాయక నిలుచు=అంతఃకరణమున నెడఁబాయక నిలిచియుండునేమొ, అనఁగా నీవుచూచి తీరవలెఁగాని నేను చక్కదనమును కొనియాడను శక్తుడను గానవి భావము. ఆకాంతచెలువము లోకోత్తరమగుటచే 'కొక్కక్కయవయవము' 'కొక్కక్కవేలుపు' వర్ణింపలేకున్నాడు. ఒక్కొక్కలోకోత్తరవస్తువు 'మె' యవయవసౌందర్యమును బోలఁజాలకున్నది. కావున నాబోంట్లకు పొగడనలవికాదని యాశంబు. అలంకా - ఆర్థాపత్తి - ఉపమాన్వన.

తా. ఆచెలువపాదములు తామరపూలను, పిక్కలు పరిపొట్టలను, జఘనము అరుగును, పొక్కిలి స్సెలను, నడుము ఆకాశమును, చనుగవ చక్రవాకములను, ముఖము చంద్రుని పెన్నెటిశేషుని ంచియున్నది. ఆకాంతచక్కదనము శివుఁడు బ్రహ్మ శేషువు మొదలగు వేలుపులే పొగడఁజాలరు. ప్రకాంచినచో చిత్తమునందు హత్తుకొనునేమొ.

మ. కమనీయాకృతియోగ్యకీర్తనములం • గన్పట్టునాశ్యామ యా
 సుమబాణాంబక యాయమూల్యమణి యాచొక్కంపుపూబంతి యా
 సుమనోవల్లరి యాసుధాసరసి యాసాంపాండుడాల్దీవి యా
 కొమరుంబ్రాయపురంభ యాచిగురుటాకుంబోడి నీ కే తగున్. 52

కమనీయ=సుందరమయిన, ఆకృతియోగ్యకీర్తనములన్=అవయవయోగ్యకీర్తనములతోను, మస్తకాది పాదపర్యంతావయవయోగ్య కీర్తనములతోను అని యర్థము. లేక అవయవయోగ్యమైన శ్యామాదిపదములచేత జేయబడిన స్వవిషయకస్తుతులతోడను, కన్పట్టు = కనుపడుచున్న, ఇక్కడ శ్యామాదిపదములకు స్త్రీపరముగాను తత్కబర్యా ద్యవయవపరముగాను అర్థము చెప్పవలెను. ఆశ్యామ = ఆయావనమధుస్థురాలును, లేక శ్యామ యనగా ప్రేంకణపుతీగెయును గనుక ప్రేంకణపుతీగెవలె నున్నట్టిదియును; (ని. 'శ్యామాతు మహిళాహ్వయా' అని అమరము.) ఆసుమ బాణాంబకపదము మొదలుకొని రంభాపదము తుదిగానుండెడి ఉపమానపదములచేత నుపమేయ మయిన స్త్రీలక్షిత యగుచున్నది గనుక ఆభేదరూపాతిశయోక్త్యలంకారము. ఆసుమబాణ=ఆమన్న ధునియొక్క, అంబక=బాణములవంటి కన్నులుగలదియును, ఆ అమూల్య=విలువలేని, మణి=పద్మ రాగమణివంటి అధరోష్ఠముగలదియును, ఆచొక్కంపుపూబంతి = ఆసుందరమయిన పూలబంతుల వంటి కుచములుగలది, ఆసుమనోవల్లరి=ఆపూడిగెలవంటి బాహువులు గలదియును, ఆసుధాసరసి =ఆ అమృతసరోవరమువంటి నాభిగలదియును, ఆసాంపాండుడాల్దీవి = ఆచక్కనాచున్న కాంతిగల తిన్నైలవంటి పిఱుగుదులుగలదియును, ఆకొమరుంబ్రాయపురంభ = ఆతరుణవయస్సుగల రంభలవంటి అనగా నరటిబోడెలవంటి తొడలు గలదియునని యర్థము. ఇదియునుంగాక అమూల్యమణివంటి దియు, చొక్కంపుపూబంతివంటిదియు, సుమనోవల్లరివంటిదియు, సుధాసరసివంటిదియు, సాం పాండుడాల్దీవివంటిదియు, కొమరుంబ్రాయపురంభవంటిదియు, అని అవయవపరముగాను చెప్పవలెను. ఆచిగురుటాకుంబోడి = ఆచిగురువంటి మార్దవము గలదియును, ఇక్కడ పల్లవసౌందర్యముక్త మయిన పాదములు గలదియునని చెప్పవలెను. నీకేతగున్ = ఈచెప్పబడిన సౌందర్యము గలస్త్రీ నీకే తగును, అనగా ఆసుందరికి ఇతరులు తగరని భావము.

శ్యామాలక్షణము-

శ్లో. శీతే సుఖోష్ణసర్వాంగీ గ్రీష్మేతు సుఖశీతలా
 తప్తకాంచనవర్ణాసా స్త్రీశ్యామేతికథ్యతే.

ఇందు అవయవములనుబట్టి యవయవికి కమనీయాకృతియోగ్యకీర్తనములు చేర్చొనఁబడెను. ఇటులనుటచే నొక్కొక్కవిశేషణ మొక్కొక్కరీతిగా నవయవిపరముగ సరిపడును. పూబంతి యన్నచో జనుగవ పల్లరి యన్నచో బాహులతలు సుధాసరసియన్నచో బొక్కిలి యిటులె యవయవపరముగా గ్రహ్యము. అలం. ఆభేదరూపాతిశయోక్తి.

తా. చక్క దనముల కుప్పయగు నాపాలంతి సర్వవిధముల నీకేతరియున్నది.

తే. చిత్తజాకారయాచెల్వఁ చెలులచెల్వఁములవియె నుతింప వారువాఁమాక్షివలన
 గలికిచూపులుననవద్యఁగతులుబొరయఁ, గదిసిననురాహిరాజన్యఁకన్యలొక్కొ

చిత్రజాకారముననుభవించి రూపముగల పనుమహారాజా, ఆచెల్వచెలులచెల్వము = ఆస్త్రీ యొక్క చెలికత్తియల చక్కదనము, అలవియె నుతింపన్ = నుతినేయుటకు శక్యమ, అనగా శక్యము గాదనుట. ఏమనిన, వారు = ఆచెలికత్తెలు, వామాక్షివలన్ = సుందరమయిన సేత్రములుగల ఆవనితవలన, కలికిచూపులును = మనోహరములయిన బెళుకుచూపులను, అనవద్యగతులు = తొట్టు పాటులేని నడకలను, బొరయన్ = నేర్చుకొనుకొఱకు, కదిసినన్ = కదియవచ్చియున్న, సుర = దేవతలయొక్కయు, అహి = పన్నగులయొక్కయు, కన్యలొక్కొక్క = కన్నెపడుచు లయ్యుండురేమో, అని క్రమాలంకారము. అనగా దేవతాకన్యలు తెప్పపాటులేని చూపులు గలవారును నాగకన్యలు పాదప్రచారములు లేనివారును గనుక దేవతాకన్యలు తెప్ప లణ్ణార్చెడు చూపులను నాగకన్యలు పాదములచేత నడిచెడునడకలను ఆస్త్రీవలన నేర్చుకొనవలయు నని వచ్చిన దేవ నాగ కన్యలుగాని సాధారణపు మానవకన్యలు గారునుమా యని భావము. అలం. ఉత్పేక్ష.

చూపునిలకడగల వేలుపుకాంతలనుగూడ నాచెలువ కడకంటిచూపుల నేర్చుకొనుటకు శిష్యు రాండ్రనుగా బరిగ్రహించుట యౌరచూపుల పొంకమును, నడకయెఱుంగని చిలువజువరాండ్రనడక నభ్యసించుజేకొనుట విలాసమందయానము సూచించును. దీనిచే నాచెలువ వేల్పుచెలువల నాగ లోకకామినుల మించెనని భావము.

శా. ఆలావణ్యవతీమణుల్ గొలువఁగా • నాలేమ యాకోనలో
నాలీలాభవనంబులో ననభుకంఠాల ప్తిసౌభాగ్యముల్
వ్యాలోలాంగులిసంజ్ఞచే గఱపులేవన్ వీణ బల్కించువా
యాలాపంబె గిరిం దరీముఖర మై • యాలింపఁగా నయ్యెడిన్.

54

ఆలావణ్యవతీమణు ల్గొలువఁగాన్ = అట్టిస్త్రీరత్నములు సేవించఁగాను, అలేమ = ఆస్త్రీ, ఆకోనలోన్ = పూర్వమందుఁ జెప్పఁబడిన ఆకోనలోను, అలీలాభవనంబులోన్ = ఆక్రీడాగృహము గోపల, అనభు = నిష్కల్త పములైన, కంఠాలప్తి = గాత్రసంగతులయొక్క, సౌభాగ్యములు = సౌష్ఠవ యలును, వ్యాలోల = కదలుచున్న, ఆంగుళి = ప్రేళ్ళయొక్క, సంజ్ఞ చేన్ = నై గచేత, కఱపులేవన్ = కేర్పచున్నదో యన్నట్లులుగానే, వీణబల్కించు = వీణయందు బలికించుచున్న, ఆయాలాపంబె = రాగసంచారమై, గిరిన్ = ఈకోలాహల పర్వతమందు, దరీముఖరమై = గుహలయందు మారు ప్రియుచున్నదై, ఆలింపఁగా నయ్యెడిన్ = వినవచ్చుచున్నది. చెప్పినంతన గ్రహించునెడ బోధించు లో శ్రమపడ నవసరముండదుగాననే అంగుళిసంజ్ఞ చేబోధింప వీలుకలిగినది. వీణతంతులపైగల స్థల గాత్రసంగతులు నేరుపుచున్నటు లున్నవనుట.

తా. సుందరాంగులు పెక్కండు కొలిచియుండఁ గొండలోయలోని విలాసమందిరమునందు • సుందరి వీణకు సంగీతవిద్యగాత్రమాధుర్యము బోధించునటుల వీణవాయింపు చున్నది. ఆరాగ సంచారమై గుహల మాటుమ్రోగి వినఁబడుచున్నది.

• వైర్విహారధీర లగు సారసలోచన లున్న చోటికిన్
భోరున లాతివారు చొరఁబూనినచో రసభంగ ముంచు నేఁ
జేరక పువ్వుదీవియలఁచెంతనె నిల్చి లతాంగిరూపు క
న్నారంగఁ జూచి వచ్చితి నఁవాంబురుహాంబుక నీకుఁ దెల్పుగన్.

55

వైరవిహార = స్వేచ్ఛావిహారమందు, భీరగు = ప్రాథతన, సారసలోచనలు = స్త్రీలు, ఉన్నచోటికి = ఉన్న స్థలమునకు, భోరున = హతాత్తుగాను, లాతివారు = ఆన్యులు, చొరఁబూనిన చోట = చొచ్చిపోఁ జూచినయెడల, రసభంగమంతుఁ = అసారస్యముగా నుండునని, నేఁజేరక = నేను వారియెదుటికిఁబోక, పువ్వుదీవియలచెంతనె నిల్చి = పుష్పలతలయొక్క చాటుననే యుండి, లతాంగిరూపు = ఆస్త్రీయొక్క చక్కదనము, కన్నారంగఁ జూచి = నేత్రములకు తృప్తియానట్లు గాఁ జూచినవాఁడనై, నవ = నూతనమైన, అంబురుహ = తామరచేకులవంటి, అంబక = నేత్రములు గల వసుమహారాజా, నీకుఁడెల్లంగఁ = నీకుఁ డెలియఁజేయునిమిత్తమై, వచ్చితిఁ = వచ్చితిని. ఇక్కడ సారసలోచనలున్నచోటికి నవసారసలోచనుఁడనైన నీవు పోవుట యొక్కమని ఆన రూప్యము గ్రహించవలెను, నవాంబురుహంబక యన్నచోట నవమన్మథుఁ డనియును విచారించవలెను. రూపు అనెడు పదము ఉకారాంతము. (ఇందుకు, శ్లో. 'ధూర్తమూర్ఖా సీచవృద్ధావు దస్తాపసి సమ్యతే', ఉత్పేదైవ భవన్తస్య స్త్ర్యై ప్రయోగస్తత్రకారణమ్.' అని అభర్వణవచనము.)

వారు సారసలోచనలు. వారితోఁ గలిసిమెలసియుంటకు నవసారసలోచనుఁడవు మన్మథాకారుఁడవగు నీవు తగుదువు. నేను లాతినిగాన చాటుననుండి చూచితినినిభావము. అటనున్నచెలవలు సారసలోచనలు. లాతి నేనేగిన రసభంగమగును. అనఁగా రసశబ్ద మట లోపించుటచే నాలోచన లగుదురు. పరునిజూచి యాలోచనామగ్నులయ్యెదరు. కావునఁ గార్యభంగమగునని మరలితినిని సాదస్యము. ఇది శబ్దిచిత్రము. అలం. కావ్యలింగము. పరికరాంతరము.

తా. జవరాంధ్రు స్వేచ్ఛావిహారములు చేయుతరి నటకుఁ గ్రాత్రవారు పోఁదగదు. పోయిరేని రసభంగమగునుకావున నే నటకుఁజేరక పూవుఁదీగలచాటుననుండి యాచెలవ చెలవము చూచి నీకుఁ జెప్పవచ్చితిని.

చ. అని చెలి విన్న విండుటయు • నాపితవాక్యము మున్ను విన్నయ

న్నినరముకన్నఁ దిన్న నయి • సీరజలోచన యున్న కోనకుం

జనఁ దిరింపఁ దల్పియవఁచఁగ్గితికన్న విరాళి నించె న

జ్జనపతికిఁ మనోజభుజఁచాపలతాగుణగుంజితార్భటుల్.

56

అని చెలి విన్నవిండుటయును = మైనఁ జెప్పఁబడినప్రకారముగా ప్రియసఖుఁడు విజ్ఞాపనము నేయఁగాను, ఆపితవాక్యము = ఆప్రియవచనము, మున్ను విన్న = మునుపువిన్నట్టి, అన్ని నరముకన్న = ఆ సంగీతనాదముకంటె, తిన్న నయి = చక్కనై, సీరజలోచనయున్న కోనకుఁ = స్త్రీయున్నకోనకు, చ న్ = పోవునిమిత్తముగాను, తిరింపఁ = తీవరపెట్టుచుండఁగా, తల్పియవచస్థితికన్న = ఆప్రియసఖుని వాక్యసంగతికంటె, మనోజ = మన్మథునియొక్క, భుజ = బాహువునందలి, చాపలత = తీగెవంటిభుజున్నయొక్క, గుణ = నారియొక్క, గుంజిత = మ్రోతయొక్క, ఆర్భటులు = ఆడంబరములు, అజ్జనపతికిఁ = ఆవసురాజునకు, విరాళినించె = విరహమును పూర్ణీభవింపఁజేసెను. ఇక్కడ మధుపర్పుంకారములను మన్మథుంజినీటంకారములుగాఁ జెప్పినాడు.

హంసముఖమున విన నలునెడ దమయంతి కనురాగోదయమైనట్లు కృష్ణునకు వినిగిడివలన రుక్మిణిపై ననురాగోదయ మైనట్లుల వసురాజునకు నాఱుకయెడ ననురాగోదయము వినిగిడివలన నయ్యెను.

“ య త్వేమసంగమా త్సూర్యం దర్శనశ్రవణోద్భవం
పూర్వానురాగ స్పృహ్యే శ్రవణం తద్గుణశ్రుతిః
ప్రత్యక్షచిత్రస్వప్నాదౌ దర్శనం దర్శన మ్మతం”

అను నాలంకారికసూక్తివలన దర్శనము జనించినటుల గుణాకర్తృనమువలన నైత మనురాగోదయ మగునని వ్యక్తమగుచున్నది. చెలియగీతమే మనోహరమైనది. అంతకంటె నాయమసౌందర్యవర్ణనము మనోహరముగనుండెను. అంతకెక్కుడుగఁ దుష్టెదల మ్రోతలు మనోహరముగనుండి విరాళినించెను. అనఁగాఁ జెలువచెలువముగూర్చి విన్నంతన మన్తగుఁడు విల్లెక్కు పెట్టి వసురాజును లోఁబఱచికొనె నని భావము.

తే. కిన్నరవిహంగయుగళిచే • మున్ను విన్న, సన్న తాసన్న శుభదప్రసన్న ఫణితి
మదికిసరిదాకముదమునఁ బొందలిమేది, నీపతిహితాగ్రణినిద్రోవఁసూపుమనుడు.

కిన్నరవిహంగ యుగళిచేత్=కిన్నరపక్షి మిథునముచేత, మున్నువిన్న=మునుపు ఆకర్ణించిన, సన్నత=స్తోత్రముచేయఁబడిన, ఆసన్నశుభద=సన్నిహితశుభము నిచ్చునట్టి, ప్రసన్న=స్వచ్ఛమయిన, ఫణితి=వాయ్వరచన, మదికి=తనమనస్సునకు, సరిదాక=తార్కాణకాగాను, ముదమునఁ బొందలి=సంతోషముచేత పొదలుకాడి, మేదినీపతి=వసురాజు, హితాగ్రణి=హితులలో శ్రేష్ఠుడయినవర్తన ఖుని, త్రోవసూపు మనుడు=మార్గముచూపించు మని వలకఁగాను, ఇది మందరి కన్వయము.

తా. తొలుత రాజు కిన్నరవిహంగముల యజ్ఞపువలన గ్రహించిన యాసన్నశుభము హృదయ మునకు స్ఫురింప నానందించి చెలిమికానిని ఆచెలువ లున్నచోటునకుఁ ద్రోవఁజూపు మనెను.

సీ. ఈతాలఁ బో రాదు • హేరాళము జవాది యీరాలనడుచక్కి • నేగ వలయు

నాకాన నేకాల • మడరుఁ దేనియవాన లాకాన నేర్పున • నరుగ వలయు

నీవంక నేవంకఁ నెనసినతుహినాంబు లీవంకఁ బూఁదెప్ప • నీద వలయు

నామూలనునుమూలఁతామొత్తములచఱు లామూలముగఁ దీవఁలంటవలయు

తే. నధిప యిదిమానికపుఁగోనఁయది లతాంతరజము సాగువ యిదికప్పుఁరంపుటనఁటి
చప్పురం బలయదికాంతఁసవన మనుచు, నరపతికిఁ దెల్పె నరుగుచోఁనర్కసఖుఁడు.

ఈతాలఁబోరాదు=తాలనఁగా శిలులు, ఈశిలలమీఁదుగాఁ బోఁగూడదు. ఎందువల్లననిన, హేరాళముజవాది=జవాది బహువిస్తారము, అనఁగా జవాదిపిల్లలు ఆతాళ్లమీఁద జవాది నింపినందున దానిజిడ్డుచేత జారుచున్న వని భావము. ఇక నెటుపోవలెననిన, ఈరాలనడుచక్కి నేగవలయు=ఈరాలనఁగా పొదలు, పొదలనడుముగాఁ బోవలెను. ఆకాన=ఆ యడవియందు, తేనియవానలు=మకరందపర్వములు, ఏకాల మడరు=ఎల్లకాలము నతిశయించుచుండును. కాఁబట్టి, ఆకాన=ఆకులడ్డమగునట్లుగా, అరుగవలయు=పోవలయును. ఈవంక=ఈపార్శ్వమందు, నీవంకను=ఏదిక్కునను, ఎనసినతుహినాంబులు=కలియఁ బారియుండెను మంచునీళ్లు, కాఁబట్టి, ఈవంక=ఈనెలయేరును, పూఁదెప్ప=పువ్వుల తెప్పచేత, ఈదవలయు=దాటిపోవలెను. ఆమూల=ఆకోణమందు, నును=నునుపుగఁగిన, మూలరామొత్తముల=వజ్రచుణిసమూహమయమలైన, చరుట=చరియలు, కాఁబట్టి, ఆమూలముగ=మొదలంటుగా, తీవలంటవలయు=తీగెలనవలంబించవలెను. అనఁగా తీగెలుపట్టుకొని దిగవలెననుట.

అధిప=రాజా, ఇది మానికపుంగోన=ఇది మాచిక్కమయమైనకోన, అది=ఆకనుపించునదే, లతాం
తరణము=పుష్పాడియొక్క, సారువ=మేరువ, అనగా బరువైనవస్తువులు వైకెక్కించుటకై యున్నత
ముగా మంటితోఁబోసిన మేరువకు సారువయని పేరు గనుక నిక్కడ పుష్పాడినియని తెలియవ
లెను. ఇది కప్పరంపుటనఁజిచప్పరంబు=ఇదే కర్పూరపరఁజిచవికె, అల్లయని=అదిగో ఆకానవచ్చు
నదె, కాంతనదనము=నేను చూచిన స్త్రీయొక్కగృహము, అనుచుకొ=అని చెప్పచును, అరుగుచోకొ
=పోవుచున్న సమయమందు, నర్తనఖండం = ప్రియనఖండం, నరపతికిఁ దెల్పెకొ=వసురాజునకు విశ
దపఱచెను. శబ్దాలంకారము వృత్తనుప్రాసము.

తా. పోవునెడ రాజుతో మంత్రి యటలనెను. రాజా! యిచట శిలలపై జవ్వాది పేరియు
న్నది, కాలుజారును. ఆదె తేనియచాన, మెలఁకువగా నడువవలయును. అని మంచునీటిసెలయేట్లు,
పూవుఁ దెప్పలతో నీధనలయును. ఇవి ననుపుబాటినపజ్ర పుఁజఱియలు, దీవలంటిపై నడువవలయును.
ఇది మణిలోయ. అదియె యరఁజిచవికె. అదియె కాంతానదనము.

సీ. ప్రకటితోన్దేష కీపద్మిని కిసకరకౌతుకావాప్తి వేగనెఱుఁటించుఁ
దతవయోవిధవ కీలతకూన కాసన్నపున్నాగవిహృతి గొంబ్బుననె యబ్బు
విలసితామోద కీకలికొమ్మకు రాజసారంగయోగ మీక్షణమ కల్లు
భువనాభినంద్య కీనవరససరసికి మానసప్రియలీలతోన దొరకు
తే ననుచుఁ దప లోన లేదోట లరయుమగువ
లాడునుడువులు విన నయ్యెఁ నని యెఱింగి
నృప యువశ్రుతి వింటివే యిచట ననుచు
నావుఁ దెఱిగింప హర్షించె నధిపుఁ డవుడు.

59

ప్రకటిత=తెలియఁబడుచున్న, ఉన్దేషకుకొ=పరువముగఁగిన, ఈపద్మినికొ=ఈపద్మలతకు,
కిసకర=సూర్యకిరణములచేతనైన, కౌతుక=హర్షముయొక్క, అవాప్తి=ప్రాప్తి, వేగనె=ప్రభాత
సమయము కాగానే, ఘటించుకొ=చేకూడుననియర్థము. ప్రకటితోన్దేషకుకొ=ప్రకటితోల్లానయైన,
ఈపద్మినికొ=ఈపద్మినిజాతిస్త్రీకి, కిసకర=రాజహస్తముయొక్క, కౌతుకావాప్తి=అభిలాషప్రయు
క్తమైన ప్రాప్తి, వేగనెఱుఁచుకొ=శీఘ్రముగానే పొందుచున్నదని యర్థాంతరము. (ని. 'కౌతుకం
త్వభిలాషే స్యా దుత్సవే నర్తహర్షయోః, పరంపరాసమాయాతమద్గతే చ కుతూహలే' అని విశ్వము.)
వేగనెడ పదము, కుతూహిణపరితముగనుక మువర్ణ లోపముఁజేసినాఁడు. తత=విస్తారమైన, వయః=
శుకశానికాదివర్ణులయొక్క, విభవకుకొ=వైభవముగఁగిన, ఈలతకూనకుకొ=ఈలేతలీగకు, ఆస
న్న=సమీపమందున్న, పున్నాగ=పొన్నచెట్టునందలి, విహృత=విహారము, అనగా పొన్నచెట్టు
నలముగొనుట, గొంబ్బుననెయబ్బుకొ=త్వరితముగా నేలభించుననియర్థము. ని. 'పున్నాగే పురుష స్తుజ్ఞః
కేసరో దేవవల్లభః' అని ఆచారము. తతమైనయోవనభవముగల యీకన్యకు సమీపగతుఁడైన పురు
షునియొక్క విహారము త్వరగానే లభించునని యర్థాంతరము. విలసిత=పిచ్చుచున్న, ఆమోదకుకొ=
పరిమళముగల, ఈకలికొమ్మకుకొ=ఈసుందరమైనవృక్షశాఖకు, రాజసారంగయోగము=రాజభృంగ సం
యోగము, ఈక్షణమకల్గుకొ=ఇప్పుడేకలుగుచున్నదని యర్థము. విలసితమైన సంతోషముగల యీ

చక్కనిస్త్రీకి రాజకుంజరునియొక్క అనఁగా రాజశ్రేష్ఠునియొక్క సంబంధ మిత్రుణమందే కలుగుచున్నదని యర్థాంతరము. భువన=ఉడకముచేత, అభినంద్యుఁ=మిక్కిలిస్తోత్రముచేయఁదగిన, ఈనవరసన రసిక=ఈనూతనమైన మాధుర్యరసముగల సరోవరమునకు, మానసస్త్రియ=హంసలయొక్క, లీల=స్త్రీడ, తోనదొరకు=వెంటనే కలుగునని యర్థము. జగదభినంద్యమయిన శృంగారనరసికి మనోవల్లభస్త్రీడ వెంటడిగానే దొరకునని యర్థాంతరము. ని. 'భువనం విష్టపే సిన్యా త్సలిలే గగనే' అని మే.

అనుచు=ఇట్లుపలుకుచు, తమలోన=వరస్పరము, లేదోటలరయుమగువలు=లేతతోటలను బరిశీలించుచున్నస్త్రీలు, ఆమనుడువులు వినయ్యె ననియెఱింగి=ఆడుకొనుమాటలు వినబడెనని తెలిసికొన్నవాడై, ఆత్మడు=ప్రియసఖుఁడు, నృప=రాజా, ఇచట=ఈప్రదేశమున, ఉపశ్రుతి వింటిచే=ఉపశ్రుతివాక్యంబు విన్నావుగదా? ఉపశ్రుతి యనఁగా నొక కార్యార్థమై పోవునపు డేనియు మాటాడునపు డేనియు దదనుకూలముగా వినవచ్చునగుమాటల సముదాయము. అనుచు=అనిపలుకుచును, ఎఱింగింప=తెలియఁజెప్పఁగా, హన్చించి=సంతోషించి, అధిపుడు=ఆవసుమహారాజు, అపుడు=ఆ సమయమందు, ఈపద్యమునకుఁ బైపద్యంబుతో నన్వయము.

ఇందుఁ జెలికత్తియల సంభాషణము భావిశుభసూచనముగాఁ జెప్పబడెను. తోటలరయుమగువలు తమలోదామనుకొనుమాటలు తమకుఁ గలసివచ్చుటయే యుపశ్రుతి. మన్తధరాపగుణగుంజితార్థటులచే వివశఁడైయుంటచే రాజాప్రసంగభావము తానుగ్రహింపలేడయ్యెను. కావుననే మంత్రి రసికావతంస మగు రాజునకు నెఱుంగఁజేయవలసివచ్చినది.

క. కుతుకమున నచలసుత యగు, సలిక గనఁజనురాజమాళిచాడ్పున నపు డాక్షితిపతి సలిక జూచుతమిన్, హితనూచితసరణి గాన • కేతెంచునెడన్. 60

కుతుకమున్=సంతోషముచేత, అచలసుతయగు=హిమవత్సర్వతపుత్రియైన, సలిక=యువతిని అనఁగా బార్వతీదేవిని, కనఁజను=చూచునిమిత్తమైపోవునట్టి, రాజమాళిచాడ్పున్=చంద్రశేఖరుండైన హరునివలె, అనఁగా హరుఁడో యన్నట్టుగానే, ఇక్కడ అచలసుతయగు సలియనఁగాఁ గోలాపాలవర్చత పుత్రియైన గిరికాదేవి యనియును, రాజమాళియనఁగా వసురాజనియును అర్థాంతరము. ఇక్కడ నవీనమతమందు ఉపమాలంకారము. రాజమాళిత్వము సమానధర్మమని గ్రహించవలెను. రాజమాళిపదము ఉపమానవాచకంబును రాజమాళిత్వరూప సమానధర్మవాచకంబును నొచున్నదిగనుక నుభయధా చెప్పవలెను. అచలసుతాదిపదములకు సమానధర్మవాచకత్వముస్పష్టమే. ప్రాచీనులు విశేషణశ్లిష్టతయందు శబ్దమాత్రసాధర్మ్య మంగీకరించి ధర్మసామ్యము లేదుగనుక శ్లేషాలంకార మనిచెప్పిరి. అపుడు=ఆ సమయమందు, ఆక్షితిపతి=ఆవసు రాజు, సలికజూచుతమిన్=గిరికాదేవిని జూచెడు సఖిలావసుచేత, హిత=నర్తనఖునిచేత, సూచిత=తెలపఁబడిన, సరణి=మార్గముననే, తోనకేతెంచునెడన్=తోనకుం జేరవచ్చెడు సమయమందు, ముందరిపద్యముతో నన్వయము.

ఈపద్యము బ్రాహ్మదొరగాని వ్యాఖ్యాపనుచరిత్ర మునఁగానరాదనిరి. (౮3వ పద్యముగఁగలదు) సోమకవియు వ్యాఖ్య గావించియె యున్నాడు కావున బ్రక్షిప్తమన నీలులేదు. ఇందు గిరికవలసుత త్యాదులు శ్లేషచే స్థాపింపఁబడి యుంటచే గథావటుత్వమునకు రామరాజభూషణుని రచనాస్వప్ర

దాయమునకు భిన్నముగావునఁ గథారామణీయకముచు గుండిచ్చుచున్నదనుట సత్యము. ప్రత్యంతరము లలోఁ బరిశీలించి పద్యము ప్రక్షిప్తమేమో తెలిసికొనవలసియున్నది.

తే. తొలుదొలుత భద్రకుంభముల్ • దోఁపఁ బిదపఁ

బచ్చతామానికపునిచ్చు • బచ్చతోర

ణంబు వొడసూప వరుసఁ గన్య్యాగృహంబు

నరపతి కమూల్యకల్యాణగరిమఁ దెలిపె.

61

తొలుదొలుతఁ=మొందుమొందుగా, భద్రకుంభముల్=పూర్ణకలశంబులు గనుపడఁగా ననియర్థము. బంగారుకలశంబు లని భావము. (ని. 'భద్ర స్సాస్త్రి స్వజ్ఞశే హేమ్ని మస్తకే కరణా న్తరే' అని వి.) పిదపఁ=తర్వాత, పచ్చతామానికపునిచ్చుబచ్చతోరణంబు వొడసూపఁ=పచ్చ తోరణంబు గనుపింపఁగాననియర్థము. మరకతమణియైన బహిర్ద్వారమనిభావము. (ని. 'తోరణో స్త్రీ బహిర్ద్వారమ్' అని అ.) 'వరుసఁ=క్రమమంబుగా, కన్య్యాగృహంబు=ఆకన్యకయొక్క మందిరము, నరపతికఁ=వసురాజునకు, ఆమూల్య కల్యాణగరిమఁ దెలిపెఁ = అనర్హమైన శుభాతిశయమును దెలియఁబఱచెనని యర్థము. అనర్హమయిన కాంచనాతిశయంబు సెలంగించెనని భావము. ని. 'కల్యాణం మజ్జశే స్వజ్ఞే' అని నానార్థరత్నమాల.

ఈపద్యమునందలి నిచ్చ యనుపద మన్వయమునఁ గలియకున్నది. నిచ్చ అవ్యయము. వికృ తిని సమాసమధ్యగతమగుట పాసఁగదు. కవియాశయ మిట మృగ్యము. తొలుత భద్రకుంభములు తోఁచె ననుటవలన మందిరాగ్రస్థాపితములగుటచేఁ గనఁబడెననియు మందిరము సమీపించినగాని పచ్చలతోరణము కనఁబడలేదనియు భావము. కల్యాణము శుభమునకు వివాహమునకు సూచనము. కల్యాణ మప్రయత్నలభ్యముగాన నమూల్యము.

అలం. శ్లేషము. అనుమానము.

కా.అలోఁ గాంచనమందిరంబు నవరత్నాలోక ముల్లోక మై

యాలోకోత్సవ మాచరింపఁ బతి డాఁయం బోయి ప్రాచీనపుం

జాలుందీవెలచాటున న్నిలిచి వాఁచాలాభిషేకానిలా

లోలత్పల్లవజాలమార్గముల నాలోలాక్షి నీక్షించినన్.

62

అలోఁ=అంతలోన, కాంచనమందిరంబు=సువర్ణమయమైన గృహముయొక్క, నవరత్న = నవవిధ రత్నములయొక్క, అలోక=ప్రకాశము, ఉల్లోకమై=లోకాతీతమై, అలోకోత్సవమాచ రింపన్=సేత్రోత్సవము నేయఁగా, (ని. 'అలోకా దర్శనోద్యోతా' అని అ.) పతి=వసురాజు, డాఁయం బోయి = సమీపముగాఁబోయి, ప్రాచీనపుంజాలుందీవెలచాటునన్నిలిచి = ప్రాచీనమనఁగా నింటికిఁ జాట్టు వార నుండెడు కంచెకుఁజేరు. (ని. 'ప్రాచీనం ప్రాస్తతోవృతి' అని అ.) ప్రాచీన = అట్టి కంచెకోటసంబంధమైన చాల్సుగానున్న తీరగెలయొక్క మరుగుననుండి, ఇక్కడఁ జాలనెడుపద ముకారాంతముగనుక సమాసమందు సుమాగమము వచ్చినది. (శ్లో. 'సరళే పరుషేనైవ సమాసే సముతో భవేత్' అని యధర్వణునచము.) వాచాల = యుంకారధ్వనిసేయుచున్న, అభిషేకమైదల యొక్క, పక్ష=తొక్కులవలనఁబుట్టిన, అనిల=వాయువుచేత, అలోలత్ = అంతటఁ జలించుచున్న, పల్లవ=చిగురుటాకులనెను, జాలమార్గములన్=గవాక్షరంధ్రములనుండి, ఆ లోలాక్షిన్ = ఆగ్నికా

దేవిని, ఈక్షించినన్=మాడంగా అనఁగా గిరికాదేవిని వసుమహారాజు పొందుండి చూచె నని భావము. ఈపద్యమునకు మందరిపద్యముతో నన్వయము.

కంచెగానున్న తీవీయలచాటుననున్న మందిరమందలి జవరాలు కానరాకుండ వలసినదెకాని తుమ్మెద టెక్కలచే జీవుల్కుకదలుటవలన దర్శింప వీలుచిక్కినది తుమ్మెదలర్థుంకారములు వసురాజు రాకవలనఁ గలిగిన చప్పుడు మరుగుపఱచెను. తుమ్మెదలు అంతట చరించుటచేతఁ గంచెకు జాలమార్గము లేర్పడెననుట.

తా. అంతలో వసురాజు నవరత్నస్థగితమై ప్రశాశమున కాటవట్టుగానున్న యాదివ్యమందిరమును జూచి కంచెచాటున నిలిచి తుమ్మెదల టెక్కలచే గదల్చుటచు చివుల్కునందునుండి నతీమణిని సందర్శించెను.

చ. కనుఁగవ పూర్ణ కామ మగుఁ • గన్గవకన్నను బూర్ణ కామ మై
మన మతిచిత్రవృత్తి యగుఁమానసవృత్తికి మున్న చిత్ర మై
తనువు రసోత్తరంగ మగుఁ • దత్తనువై ఖరికన్న సంభ్రమం
బెనసి రసోత్తరంగ మగు • నీప్సిత మానగమానభేదికిన్.

63

ఆనగమానభేదికి=కోలాహలవర్షత గర్వభంగము చేసిన యావసురాజునకు, కనుఁగవ=నేత్రయుగళము, పూర్ణ=సంప్రాప్తమయిన, కామమగు=మనోరథముగలది యగును, మనము=మనస్సు, కన్గవకన్నను=పూర్ణకామమయిన నేత్రయుగళమునకంటె మిక్కిలియును, పూర్ణకామమయి=సంప్రాప్తమనోరథమయి యని యర్థము పూర్ణుడయిన మన్మథుఁడుగలదై యని భావము. (శ్లో. 'కామః స్త రేఽభిలాషేచ' అని వి.) అతిచిత్రవృత్తియగు=ఆత్యద్భుతవృత్తియగుననియర్థము. తనువు=శరీరమును, మానసవృత్తికిమున్న=అతిచిత్రవృత్తియయిన మనస్సుకంటెముందుగా, చిత్రమై=ఆత్యంతచిత్రవృత్తియయి యని యర్థము. చిత్రప్రతిమవలెఁ జేష్టారహితమయి యని భావము. (ని. 'చిత్రం స్యా దద్భు తాలేఖ్య తిలకేషు' అని వి.) రసోత్తరంగమగు=రసమనఁగా స్వేదజలము, దానిచేత సాంద్రమగునని యర్థము. ఈప్సితము=అభిలాషము, తత్తనువై ఖరికన్న=రసోత్తరంగమయిన యాశరీరమునకంటె మిక్కిలియును, సంభ్రమంబెనసి=తొట్టుపాటుఁ జెంది, రసోత్తరంగమగునని యర్థము. రసమనఁగా నిక్కడ ననురాగము. దానిచేత నతిశయించెనని భావము. (వి. 'శృంగారముఖ్యమధురాది సువర్ణరేతో నిర్వాసరాగగరళద్రవపారదేషు, ఆస్వాదనధ్వని సుధాంబుర సాఖ్యధాతుష్విప్తో రసోధరసనాధరణీరసాస్వాత్' అని నా.) అనఁగా గిరికాదేవిని జూడఁగానే వసురాజునకు నేత్రద్వయము పొందఁబడిన కోరిక గలదాయెననియును మనస్సు మన్మథాధీనమయి యద్భుతవ్యాపారయుక్తమాయె ననియును శరీరము చిత్రప్రతిమవలెఁ జేష్టారహితమయి స్వేదజలసాంద్రమాయె ననియును సఖిలాపము తొందరపాటుఁ జెంది యనురాగాతిశయముతోఁ గూడినదాయె ననియును భావము. ఇట్లఁ జక్షుఃస్మృతి, మనస్సంగము, లోనగుననంగదశలు వివరింపఁబడెను. చక్షుఃస్మృతియనఁ దర్క నేచ్ఛ; రసగంగాధరమునందలి 'తత్ర స్త్రీపుంసయోరన్యోన్యాలంబనః ప్రేమాఖ్యశ్చిత్తవృత్తివిశేషోరతిః స్థాయిభావః' అను వాక్యమువలన స్త్రీపురుషులకుఁ బరస్పరాలంబనమై ప్రేమయని చెప్పఁబడు చిత్రవృత్తివిశేషమురతి. అనిస్థాయిభావమగును. అనంగదశలు పదియని కొందఱు పండ్రెంకని కొందఱు అలంకారికులు సిద్ధించిచియున్నారు. పదియనుపక్షమే బహుజనగణసియము,

“చక్షుః ప్రీతి ర్ననస్సంగః సంకల్పాగ్రప్రజాగరః
 ✓ అరతిః సంజ్వరః కార్య్యం లజ్జాత్యాగో నృమోమృతిః
 దశానసాభవంత్యేతే విప్రలంభేభిలాషజే.”

తా. ఆచెలువమాపు మాచినంతనఁ గనులకు దర్శనోత్సుకత్వము మెండయ్యెను. మనస్సు చిత్ర
 పుత్తలకు నెలవయ్యెను. మేన స్వేదజలమూరెను. అన్నిటికంటె నతిశయముగా ననురాగము జనించి
 వసురాజును లోఁగొనెను.

మ. జననాథోత్తముఁ డింతిఁ జూడ ననిమేషత్వంబుఁ గాంతీంచు న
 య్యనిమేషత్వము కాంతకాంతముఖచంద్రానేననానందవా
 సనఁ బ్రాపించినఁ గోరు నప్పు డనిమేషస్వామిభావంబుఁ గ
 న్నొన నెందున్ నృపు లుత్తరోత్తరపదాన్మానస్సృహచంచలుల్.

64

జననాథోత్తముఁడు=వసురాజు, ఇంతిఁజూడన్=ఆగిరికాదేవిని చూచుకొనుట, అనిమేషత్వంబుఁ
 గాంతీంచున్=దేవత్వమును గోరునని యర్థము. తెప్పపాటులేకయుండుటను గోరునని భావము.
 అయ్యనిమేషత్వము=ఆదేవత్వమును, కాంత=సౌందర్యవతియైన, కాంత=గిరికాదేవియొక్క, (శ్లో.
 ‘కాంతం చారౌ శ్రీతు యోషి త్ప్రియక్లా పుపలే పినా’ అని నా.) ముఖ=వదనమనెను, చంద్ర=
 చంద్రకళామృతముయొక్క, ఆనేవన=నమగ్ర సేవనమువల్లనయిన, ఆనంద=సంతోషముయొక్క,
 వాసనన్=సంస్కారముచేత, ప్రాపించినన్=పొందఁగానని యర్థము. (శ్లో. ‘ప్రథమాంపిబలే వహ్ని
 ర్ద్వితీయాంపిబలే రవిః’ అను నిత్యాదివచనములవలన దేవతలకుఁ జంద్రకళామృతపానము స్వభావ
 ధర్మము.) గిరికాదేవిముఖము నత్యాదరముచేతఁ జూచుచుండుటవలన తెప్పపాటులేకయుండుట
 సిద్ధింపఁగా ననిభావము. అప్పుడు=ఆసమయమందు, అనిమేషస్వామిభావంబు=దేవాధిపతిత్వమును, అనఁ
 గా నింద్రత్వమునని యర్థము. వేయికన్నులు గలిగియుండుట నని భావము. కోరును=కాంతీంచును,
 కన్దోన్=చిచారింపిమాడఁగా, ఎందున్=ఎచోచుటను, నృపులు=రాజులు, ఉత్తరోత్తరపద=అంతకం
 తకు హెచ్చైనస్థానములందలి, అనూన=అధికమయిన, స్సృహ=ఆపేక్షయందు, అచంచలుల్=చలిం
 పనివారుగదా యని యర్థము. వీరునిన, వసురాజు మనుజుఁడైయుండి ముందుగా దేవత్వముఁగోరి
 యది సిద్ధింపఁగానే యింద్రత్వముఁ గోరినాఁడు గనుక రాజులంతకంతకు హెచ్చైనయధికారమునే
 కోరుచుందురనుట. (శ్లో. ‘అసంతుష్టా ద్విజానష్టా స్సంతుష్టా ఇవ పార్థివాః, సలజ్జాగణికానష్టా నిర్ల
 జ్జేవకులాన్తనా’ అనియున్నది.) అనఁగా వసురాజు గిరికాదేవిని జూచునెడల ముందుగా తెప్పపాటు
 లేని చూపులు గలుగుటను గోరి గిరికాముఖపీక్షణత్యాదరముచేత నది సిద్ధింపఁగా నంతటఁ దనివితీరక
 వేయికన్నులుగలుగుటను గోరెనని భావము. అలం. పరికరము. అర్థాంతరన్యాసము.

తా. ఆచెలువ చక్కదనము చూచుటకు తెప్పపాటు ఆటంకమగునేమో యని వసురాజు
 ‘మేషత్వము కోరును. ఆచెలువమోము జాబిల్లినినేమించుటచే ననిమేషత్వము సిద్ధింప నంతతోఁ దనిఁ
 సనక నిలువెల్లకన్నులైన నాసుందరిరూపరేఖ లింకఁ దృప్తిదీఱఁగనవచ్చుచుండాయని యనిమేషస్వామి
 భావము కోరెను. రాజులు అంతకంతకు హెచ్చగు పదవి కోరువారుగదా!

తే. కాంతపదమొంది యటయూరుఁ గ్రమ్మికాంచి, నీమనెనని పయోధరఁ శిఖరిదుర్గ
సంగతికిలాచున్పుపదృష్టిఁ చక్రశాస, నోన్నతస్థాన మపుడుగా • యొదవుఁ దనకు.

నృపదృష్టి=వసురాజుచూపు, కాంతపదమొంది=గిరికయొక్క పాదమందుఁ జేరి యనియర్థము. రమ్యమయిన స్థానమును బొందియని యర్థాంతరము. అటయూరుఁ గ్రమ్మి=ఆపివ్వుట తొడ నావరించియని యర్థము. గ్రామము నాక్రమించి యని యర్థాంతరము. కాంబిసీమనెనని=కటిప్రదేశము గలిసికొని యని యర్థము. మేఖలాసీమనెనియని యర్థాంతరము. వెంటనే ముందర శిఖరిదుర్గమని చెప్పినాడు గనుకఁ గాంబీపదము మేఖలాశబ్దార్థకమని గ్రహింపవలయును. మేఖలయనఁగాఁ బర్వతనితంబము. (ని. 'మేఖలా ఖద్గబస్థే స్యాత్త్రాంచీ తైలనితంబయోః' అని వి.) పయోధరశిఖరిదుర్గసంగతికి=కుచగిరులయొక్క దుర్గమయిన సంగతికి, అనఁగాఁ బొంద శక్యముగానిసంగతికి, లాచుక్=పెనఁగులాడుచున్నదియని యర్థము. మేఘయుక్తపర్వత దుర్గసంగతికి లాచుచున్నదని యర్థాంతరము. తనకు=అనఁగా నృపదృష్టియయిన తనకు, అపుడుగా=అనఁగాఁ బయోధరశిఖరిదుర్గసంగతి గలిగినప్పటికిఁగదా, చక్రశాసన=చక్రవాక నిరాసకమయిన ఉన్నతస్థానము, కుచప్రదేశము అని యర్థము. రాష్ట్రప్రతిపాలకమయిన యున్నతస్థాన మని యర్థాంతరము. (ని. 'చక్రం చ యే జలావర్తే రథాగ్నే రాష్ట్రనైన్యయోః, ఘటసాధనభేదేషి క్షిణే కోకేతు పుంస్యయమ్' అని నా.) ఒదవుక్=లభించును అని యర్థాంతరము.

అనఁగా వసురాజయొక్క దృష్టి ముందుగా గిరికాదేవిపాదములయందుఁ బ్రసరించి తర్వాతఁ దొడల నావరించి యాపివ్వుటఁ గటిప్రదేశమును గలిసికొని యక్కడనుండి గమింప శక్యముగాని కుచగిరులతోఁ గూడకొనుటకుఁగా నధికప్రయత్నము నేయుచుండెనని తాత్పర్యము. అనఁగా నంత పర్యంతము నొకలాగునవచ్చినవై యక్కడనుండి కుచములు దాటి పోఁజాలకుండెననుట. అర్థాంతరమందలి భావము. ఎవఁడైన నొకానొకఁడు నిరాశ్రయముగా నున్నవాడై ముందుగాఁ గొంచెము యుక్తమయినస్థలమును సంపాదించుకొని యాపివ్వుట నొకగ్రామ మాక్రమించుకొని యావెంబడి నొకసీమను, అనఁగాఁ దాలాకాను స్వవశముచేసికొని యక్కడనుండి పర్వతదుర్గము నవలంబించుటకుఁ దగినయత్నము నేయుట యుక్తమని తెలియవలయును. ఆలం. శ్లేషమూలకమగు సమాసోక్తి.

మ. నిరతిక్ నాభిసురంగ మీగియు వళినిశ్రేణిక హత్తియు
స్వరరోమావళిల్లరిగుణము సంఘటం బ్రాకియుం దత్పయో
ధరదుర్గంబుల నాక్రమించె నచలేంద్రదేవీషిచూ పార సం
గరసామోదవినిద్రవృత్తికి నశక్యం బెద్దియుం గల్గునే.

66

అచలేంద్ర=పర్వతశ్రేణుఁడైన కోలాహలనికి, దేవీ=శత్రువైన, లేక (ని. 'అచలో ద్రభు వ్యచలో' నా.) అనియుండుటవలన నచలశబ్దము పర్వతమందును, అచలాశబ్దము భూమియందును పర్వతమందును గనుక అచలేంద్రులనఁగా భూమిందులైన శత్రురాజులు, వారికి దేవీయైన వసురాజయొక్క, చూపు=దృష్టి, నిరతిక్=అధికానశ్చితేత, నాభిసురంగ మీగియుక్=గిరికాదేవియొక్క పాక్కిలియనెడు సొరంగములో దూరియును, వళి=ముత్తరులనెడు అనఁగా కడుపుమీఁద నుండెడు మూడుముడతలనెడు, నిశ్రేణిక=నిచ్చెనను, (ని. 'నిశ్రేణి స్వధిరోహిణి' అని అ.) హత్తియుక్

=హత్తుకొనియును, పర=శ్రేష్ఠమయిన, రోమావళివల్లరి=వల్లరియనఁగాఁ దీఁగెవలెనున్న నూఁగా రసెడు, గుణమును=లగ్నపట్టుత్రాడును, అంటంబ్రాకియన్ = చివరముట్టనల్లకొనియును, తల్=ఆ గిరికయొక్క, పయోధర=కుచములసెడు, దుర్గంబులన్=పర్వతదుర్గములను, ఆక్రమించెన్=స్వ వశముచేసికొనెను. ఔర=ఆశ్చర్యము, సంగరస=సంభోగానురాగమందలి, ఆమోద=సంతోషము చేతనైన, వినిద్రవృత్తిన్=నిద్రాపితవ్యాపారము గలవానికి, అనఁగా జాగరూకత గలవానికిని యర్థము. సంగర=యుద్ధమందు, సామోదవినిద్రవృత్తిన్=సంతోషయొక్కమైన జాగరూకతగల వానికిని యర్థాంతరము, ఆశక్యంబెద్దియుం గల్గునే=శక్యముగానివని యేదైననున్నదా, అనఁగా లే దనుట.

రాజుయొక్క దృష్టి సంభోగానురాగసమోదముచేత హేచ్ఛరికగలదై గిరికాదేవియొక్క నాభీభీలములఁ జొచ్చి వళిత్రయమును హత్తుకొని రోమావళివెంటఁ బ్రాకి కుచములమీఁదఁ బ్రస రించెనని యర్థము. అర్థాంతరమందలి భావము. ఎవఁడైన నొకఁడు యుద్ధమందలి యుత్సాహ ముతోఁ గూడిన జాగ్రత్తగలవాఁడై నేలసొరంగముఁ ద్రవ్వించి దానినుండి దూరిపోయియైనను లేక నిచ్చెనయొక్క సహాయముచే నెక్కియయినను లగ్నపట్టుత్రాళ్ళ వెంటఁ బ్రాకి యయినను దుర్గము సాధించి యాక్రమించుకొనుట యుక్తము గదా. అలం. సమాప్తోక్తి. అర్థాంతరన్యాసము.

ఉ. ఆమనుజేంద్రచూపు తిలకాంచిత మై నెఱదావి చల్లునా
రామముఖంబున నైరయఁవ్రాలును హాస మరందచిక్కిణం
బై మెఱుఁ గారుగండఘటకామృతభానుశిలాతలంబుల
నేమఱుజారి యూతఁ గొనునిద్రపుపెన్నెఱివజొంపముల్.

67

ఈపద్యమందంతటను రూపకమున్నందున రాజుదృష్టిని దుష్టైదగా నిరూపణము నేయఁ జనును. (కావుననే యేకదేశవర్తిరూపకము.) ఆమనుజేంద్రచూపు=ఆపసురాజుదృష్టి, తిలకాంచితమై=కస్తూరీతిలకముచేత నొప్పుచున్నదై, నెఱదావిచల్లు=నిండువాసనను వెదచల్లుచున్న, వ్యాపింపఁ జేయుచున్న, ఆ రామ ముఖంబునన్=ఆ గిరికాదేవియొక్క ముఖమందని యర్థము. తిలకవృత్తాంచితమయి పుష్పవాసనలను వ్యాపింపఁజేయుచున్న యుద్వానపనాగ్రమం దని యర్థాంతరము. ఆరామముఖంబున నన్నచోట రామయొక్క ముఖమనియు, నారామముయొక్క ముఖమనియును విచారింపవలయును. నెరయ వ్రాలుచున్=అంతటఁ గలయవ్రాలుచు, హాస=నవ్వునెడు, మరంద =పూఁదేనియచేత, చిక్కిణంబై=నునుపువారిందై, మెఱుఁగారు=మెఱియుచున్న, గండఘటక=పల కలపంటి చెక్కి శృనెడు, అమృతభానుశిలాతలంబులన్=చంద్రకాంత శిలాప్రదేశములయందు, నేమఱుజారి=పలుమాఱును జారి పడఁబోవుచు, నిద్రపు పెన్నెఱివజొంపముల్=స్నిగ్ధములైన గొప్ప తలవెండ్రుకలనెడు తీఁగెగుంపులను, ఊతఁగొనున్=గట్టిగాఁ బట్టుకొనును.

తా. పసురాజుయొక్క చూపు గిరికాదేవియొక్క కస్తూరీతిలకముచేత శోభిల్లుచున్న ముఖ సౌందర్యము నంతయు గ్రహించుచును నవ్వుచేత దట్టమై తళితళిమెఱియుచును జంద్రకాంతమణి శకలములవలె నున్న చెక్కిశృయందు నిబ్బరముగా నిలువలేక బెసికిపోవుచును నిగారమయి సోగతై యున్న తలవెండ్రుకలవై వ్యాపించి నిలిచెను. (అర్థాంతరమందలి భావము.) తుష్టైదతిలకవృత్తాం చితమయి పుష్పవాసనను గుఱుచుండెడు సుపవనాగ్రమందంతట వ్రాలుచును ఘకరందముచేత నునుపు

వారియున్న చంద్రకాంతశిలయందు వ్రాలి యచ్చటనిలువ నవకాశములేక తీగెగుంపుల నవలంబించియుండుట యుక్తంబ కదా.

అలం. శీఘ్రరూపకము.

సీ. పదములఁ బల్లవింపఁగనోపుఁ దొడల మంగళమహారంభాప్తిఁ గాంచ నోపుఁ గటిఁ గరిస్కంధాధిగమలీలఁ గన నోపు నసదుగా నెనసి మిన్నుండ నోపు గుబ్బులసిరికల్పిఁగొండఁ దాఁకఁగ నోపు నటులే నొక్కనిధానమరయ నోపు జక్కెరమోవి నిష్టఫలం బెనయనోపు శ్రుతుల శ్రీలనె యెదుర్కొనఁగనోపు లే. రమ్యపదనాబ్జమునఁ బూర్ణః కాజమండ, లాధిపత్యాశుభావాప్తిః • నలర నోపుఁ గురుల ఘనసంపదలు చూఱఁగొనఁగనోపు, నింతి నెట్టేనఁ బర్వః సుర్వీశదృష్టి.

ఇంతి నెట్టేనఁబర్వః=గరికాదేవియొక్క దేహమందు వ్యాపించిన, ఉర్వీశదృష్టి = పమరాజు యొక్క చూపు, పదముల = పాదములయందు వ్యాపించి, పల్లవింపఁగనోపు = పల్లవింపఁగ నోపునని యర్థము. చిగురుపెట్టనోపు నని భావము. పదరురూపపల్లవము గలదనుట. తొడల = ఊరుపులయందు, మంగళమహారంభాప్తిఁ గాంచనోపు = శుభారంభ ప్రాప్తిని బొందనోపుననియర్థము. మంగళార్థమయిన కదళీస్తంభాప్తిని గాంచనోపు నని భావము. ఊరుకాండరూప రంభాస్తంభాప్తిఁ గాంచుననుట. కటి = పిఱుందునందు, కరిస్కంధాధిగమలీలఁ గననోపు = నినుఁగునెక్కనోపునని యర్థము. గజమస్తకప్రాప్తిఁ గాంచనోపు ననిభావము. కటిరూపగజమస్తకప్రాప్తిఁ గాంచు ననుట. అసదుగా నెనసి = చూడ్చుమున మధ్య ప్రదేశమును బొందినదై, మిన్నుండనోపు = మిన్ను ముట్టనోపు నని యర్థము. గగనస్పర్శము సేయనోపు నని భావము. మధ్యరూప గగనమును స్పృశించుననుట, గుబ్బులసిరికల్పి = సిరియనఁగా సంపదయనియర్థము. కాంతియనిభావము. స్తనసంపత్సమృద్ధియందు, కొండఁదాఁకఁగనోపు = కొండతో డీకొననోపునని యర్థము. పర్వతస్పర్శ సేయనోపు నని భావము, పయోధరరూప పర్వతముల దాఁకుననుట. ఆఱుత = కంఠమందు, ఒక్కనిధాన మరయనోపు = అనిర్వాచ్యమయిన యొక నిక్షేపమును గననోపు నని యర్థము. శంఖమును గననోపుననిభావము. కంఠ రూపశంఖము నరయుననుట-ఇక్కడ నొక్కనిధానమని చెప్పటచేత, ని. 'మహావర్షశ్చ పద్మశ్చ' శంఖో మకరకచ్ఛపా, ముకుంద కున్ద నీలాచ వరశ్చ నిధయో నవ' అమరశేషము. అను స్థితమునఁ జెప్పఁబడిన నవనిధులలో నొకటైన శంఖము లక్షితమగుచున్నది. చక్కెరమోవి = పంచదారతోసమానమైన మాధుర్యముగల పెదవియందు, ఇష్టఫలంబెనయనోపు = ఆభీష్టఫలమును బొంద నోపు నని యర్థము. మాధుర్యమును బొందనోపునని భావము. అధరోష్ఠరూప మాధుర్యము సెనయు ననుట. శ్రుతుల = కర్ణములయందు, శ్రీలనెయెదుర్కొనఁగనోపు = సంపదల నెదుర్కొననోపునని యర్థము. శ్రీకారముల నెదుర్కొననోపు నని భావము. శ్రవణరూప శ్రీకారముల నెదుర్కొనుననుట.

రమ్యపదనాబ్జమున = సుందరమయిన పద్మమువంటి ముఖమందు, పూర్ణ = సంపూర్ణమయిన. రాజమండల = రాజసమాహమయొక్క, ఆధిపత్య = ప్రభుత్వముయొక్క, శుభావాప్తి = శుభ ప్రాప్తి చేత, అలరనోపు = సంతోషింపనోపుననియర్థము. సంపూర్ణచంద్రమండలాధిపత్యముయొక్క శుభావాప్తి నోపునని భావము. పదనరూప సంపూర్ణచంద్రమండలాధిపత్యముయొక్క శుభావాప్తిచేత నలరుననుట. కురుల = తలపెండు కలయందు, ఘన = అధికలయిన ఘరరాజులయొక్క, సంపదలు = విభవములు, చూఱఁ

గొనఁగనోవున్ = దోఁచుకొననోవునని యర్థము. మేఘసంపదలు చూఁగొననోవుననిభావము. కుంతల రూపమేఘసంపదలు చూఁగొనుననుట. రాజశృప్తి గనుక రాజోచితకార్యము లాచరింపఁ దగి యుండెనని తెలియవలయును.

ఇందుకుఁ బల్లవిందుట మొదలుకొని ఘనసంపదలు చూఁగొనుటకుదిగా రాజకీయములయిన యుత్తరోత్తరావస్థలను యథాక్రమముగాఁ జెప్పినాఁడు. పాదాది చితురవర్ణంతవర్ణనము స్పష్టము. ఇక్కడ సలిశయోక్త్యనుప్రాణితమయిన సమాలంకారము. కనుఁగవ పూర్ణకామ మగు ననెడి వద్యము మొదలుకొని యీవద్యమువఱకుఁగల యాఱువద్యములయందును వసురాజునకు మన్తధద్వాదశావస్థలలోఁ బ్రథమావస్థయైన నయనోత్సవంబును జెప్పినాఁడు. ఇందుకు, శ్లో. 'ఆదరా ద్దర్శనంచక్షుః స్త్రీ రిత్యభిధీయతే' యని లక్షణము. ఆదరముచేత నాయికంజూచుట నయనోత్సవమనుట. గీ. 'ద్వాదశావస్థ లీక్షణోత్సవము చిత్త, సంగమంబును సంకల్పసంప్రతాప, జాగరము కార్య మరతి లజ్జావిముక్తి, సంజ్వరోన్మాదమూర్ఛనాచరమములును.' ఇవి మన్తధద్వాదశావస్థలు. కొందఱు సంప్రతాప సంజ్వరము లనురెండవస్థలు విడిచిపెట్టి మిగులు పదియ యవస్థలని యెఱుఁగుదురు. రతి యంతురవల్ల వాద్యవస్తాపంచకముగలది. అందు అంతురావస్థయందుఁ బ్రేమామని పల్లవావస్థయందు మానమని కలికావస్థయందుఁ బ్రణయమని పుష్పావస్థయందు స్నేహమని ఫలావస్థయందు రాగమని భోగావస్థయందు ఆనురాగమని యాలంకారికులందురు. మొదటియైనను నభిలాషజన్యవిప్రలంభమునందును గడపదియగు భోగావస్థ సంభోగశృంగారమునందును జేరియుండును. ఇందులకుఁ బ్రమాణము.

శ్లో. అంతురః పల్లవః కలికా ప్రసూన ఫల భోగభాగ్యం క్రమశః

ప్రేమామానః ప్రణయస్నేహో రాగోఽనురాగశ్చ.

ఇయ మంతురితా ప్రేష్టా మానా త్పల్లవితా భవేత్

సరోరకాప్రణయత స్నేహో తుక్నుమితా భవేత్

రాగా త్పలవతీ నేయ మనురాగేణ భుజ్యతే.

తే. వాఙ్మనసగోచరేతరాఽద్వైతరాగ, జలధి నపు డోలిఁ దేలి రాఽజన్యమాళి
ఘనతరాశ్చర్యశాలియై • వనితరూప, వనితరాయత్త మగునాత్మ • నభినుతిం చె.

వాఙ్మనసగోచరేతర=వాక్కునకును మనస్సునకు గోచరముగానిదియూ, ఆద్వైత=అద్వితీయమయినదియనగు, రాగ=శృంగారస్థాయిభావమనెడు, జలధి=సముద్రమందు, అపుడు=ఆసమయమందు, ఓలి=యుక్తమానట్టులుగా, తేలి=ఓలలాడి, రాజన్యమాళి=వసురాజుశిఖామణి, ఘనతరాశ్చర్యశాలియై = అధికమయిన యాశ్చర్యముతోఁ గూడుకొన్నవాడై, వనితరూపము=గిరికాదేవియొక్క యాకృతిని, అనితరాయత్తమగు=పరాధీనము గాకయున్నట్టి, అత్త=తనహృదయములో, అభినుతించె=కొనియాడెను.

ఇక్కడ రాగమనఁగా స్థాయిభావము. సజాతీయమయిన నాయికాంతరాసక్తిచేతను విజాతీయమయిన క్రోధాదికముచేతను గొట్టఁబడక నిల్చి సజాతీయవిజాతీయములను స్వస్వరూపములనుగాఁ జేయు రాగము శృంగారస్థాయిభావ మనఁబడును. దీనికి, శ్లో. 'సజాతీయై ద్విజాతీయై రతిరస్కృత మూర్ఛితౌ, యావద్ద్రసంపర్తమానస్సాయిభావ ఉదాహృతః.' అని లక్షణము. రాగము జలధి

యనుటవలన జనసామాన్యము దానిని తరింపజాలరనుట. కావుననే దాని గొప్పతనము వాక్కునకు మనస్సునకు గోచరముకానిది. దానికి సాదృశ్యములేదు. గాననే యద్వైతము. రాగముచేనావరింపఁ బడుటయే హృదయము పరాధీనమగుటకు హేతువు. లోకాతిశయసౌందర్యము ఆశ్చర్యకరము.

సీ. ఘనలక్ష్మీనెసఁగునంగనముంగురులపేర భ్రమరకంబులు ధాత్రిఁ బ్రబలఁబోలుఁ
గమలావళినదల్పుఁవిమలాంగిమోముతో నొనఁగూడినన్మిత్రుఁడొనరఁబోలు
నమృతసంగత మైనయతివచక్కిరమోవి నీడ యై బింబంబు • నెగడఁ బోలు
మేలిమిగట్టు లొమెలఁతచన్నుల కనుం గై గోత్రవర్గ మింపలరఁ బోలు
తే. సాటి రాఁ బోలు సరులు భుజాలతలకుఁ
జక్ర మేల్బడి గాఁబోలు • జఘనరమకుఁ
దమ్ములు పదానుజన్తు లై • తనరఁ బోలుఁ
బ్రసవములు గోళ్లనినువు లై • యెసఁగఁ బోలు.

70

ఘనలక్ష్మీనెసఁగు = అధికసంపదచేత నొప్పుచున్న, అంగనముంగురులపేర = స్త్రీయొక్క నుడుటిపై కురులయొక్క పేరునువహించి, భ్రమరకంబులు = తుమ్మెదలు, ధాత్రి = భూమియందు, ప్రబలఁబోలు = వృద్ధిబొందఁబోలునని యర్థము. ఇక్కడ భ్రమరకములనఁగా ముంగురులును దుమ్మెదలును, (శ్లో. 'భృంగాలకా భ్రమరకా' అని నా.) ముంగురులు ఘనలక్ష్మీనెసఁగు ననఁగా మేఘకాంతిచేత నొప్పునని భావము. కమలావళినదల్పు = పద్మపంక్తిని ధిక్కరించుచున్న, విమలాంగి మోముతో = ఈ స్త్రీయొక్క ముఖముతోడ, ఒనఁగూడి = జతగలిసి, నన్మిత్రుఁడు = అనఁగా నతః త్రముల కావుండైన చంద్రుఁడు, ఒనరఁబోలు = నన్మిత్రుఁడై యొప్పుచుండఁబోలునని యర్థము. అనఁగా శ్రేష్ఠుడైన సఖుడై యొనరఁబోలుననుట. (శ్లో. 'సఖీనత్యే విదుషి శ్రేష్ఠే సాధౌ భవతి చ త్రిపు, సస్త్రిభ మృతే' అని నా.) ఇక్కడ ముఖమునకుఁ జంద్రునకును బద్మనిరాసకత్వమున మానకార్యము గనుక మైత్రికర్వతయని తెలియవలయును. అమృతసంగతమైన = సుధాపూరితమైన, అతివచక్కిరమోవి = ఈ స్త్రీయొక్క చక్కిరవలెఁ దియ్యనైన పెదవియొక్క, నీడయై = ఛాయయై, బింబంబు = దొండపండు, నెగడఁబోలు = బింబమనునట్టులుగాఁ బ్రసిద్ధిబొందఁబోలును. బింబమనఁగా నీడయును దొండపండును, (శ్లో. 'ప్రతిబింబే తత్ప్రకృతౌ ప్రతికృత్యాంచమండలే, వాంఛనే పిచ బింబో స్త్రీ నద్వయో స్థింబికాఫలే' అని సా.) మేలిమిగట్టులా = మేలిమిబంగారు కొండలైన, మెలఁతచన్నులకు = ఈ స్త్రీయొక్క కుచములకు, అనుంగై = నెనరంటినదై, గోత్రవర్గము = పర్వతసమూహము, ఇంపలరఁబోలు = గోత్రవర్గమనునట్టులుగా హితమై యొప్పుఁబోలును అని యర్థము. గోత్రవర్గమనఁగా నిక్కడ బంధుసమూహమును, పర్వతసమూహంబును గనుకఁ జెన్నులను బంగారుకొండలుగాఁ జెప్పి పర్వతములకు సంబంధము దెచ్చినాడు.

సరులు = అనఁగా హారములు, భుజాలతలకు = ఈ స్త్రీయొక్క తీగెలవంటి భుజములకు, సాటి రాఁబోలు = సరులనునట్టులుగా, అనఁగా సమానము లనునట్టుగా నీడుపడఁబోలును. సరియనఁగా సమానంబును, హారంబును, చక్రము = బండికల్లు, జఘనరమకు = ఈ స్త్రీయొక్క కటిపురోభాగసమృద్ధికి, ఏల్బడిగాఁబోలు = చక్రమనునట్టులుగా నేలుకోదగినదిగాఁ బోలును. చక్రమనఁగా నిక్కడ

గొలుచునట్టి నై న్యము, తమములు=కమలములు, పదానుజన్మలై=ఈ స్త్రీయొక్క పాదములకుఁ దోడ, బుట్టినవై, తనరఁబోలు=తమములనునట్టులుగా నొప్పఁబోలు నని యర్థము. తమములనఁగా నిక్కడఁ గనివృత్తాంతము. క. 'తమములు నాఁచేరగుఁ బ, ద్దమముల కనుజన్మలకును దరుజేందుధరా' అని యాంధ్ర నామసంగ్రహము. ప్రసవములు=పుష్పములు, గోళ్ళనినువులై=ఈ స్త్రీ నఖములయొక్క శిశువులై ఎనఁగఁబోలు=ప్రసవము లనునట్టులుగా వృద్ధిఁబొందఁబోలును. ప్రసవములనఁగా నిక్కడ శిశువులు-ఈపద్యమందు గిరికాదేవియొక్క యాకేశపాదవర్ణనము చేసినాఁడు.

తా. ఆచెలువముంగురులు మేఘములవలెఁ దుమ్మెదలవలె నున్నవి. మొగము తామరపూవు వలెఁ జందమామవలె నున్నది. పెదవి యమృతమురసమువలె దొండపండువలె నున్నది. చనుదోయి గట్టులవలెను భుజములు పూదండలవలెను పిఱుఁదులు బండికండ్లవలెను పాదములు తామరపూవుల వలెను గోళ్లు చివుళ్ళవలె నున్నవి. అలా. కావ్యలింగము. పరికరాంకురము. ఉత్పేక్ష. ఆంగి.

చ. బొమవిలు చూపుతూపులును • బూని మృగాంకుని గెల్చి యింటిమో
మవృత్తము మందహాసమున • నచ్చపుడాలు కపోలలీల ఫా
లమునఁ గలావీలాస మఖిలంబుఁ గొనం గని వెన్క జొచ్చె న
య్యమృతగభ స్తిభీతతిమి • రావళి వేనలిపెంపుసాంపునన్.

71

బొమవిలు=కనుబొమ్మయనెడుధనుస్సును, చూపు=చీక్షణములనెడు, తూపులును=బాణములును, పూని=ధరించి, మృగాంకునిగెల్చి=చంద్రునిజయించి, ఇంటిమోము=ఈ స్త్రీయొక్క ముఖము, అమృతము=చంద్రునిలోనుండు నమృతమును, మందహాసమున=చిఱునవ్వుచేతను, అచ్చపుడాలు=నిర్మలమయిన కాంతిని, కపోలలీల=చెక్కిళ్ళయొక్క విలాసముచేతను, ఫాలమున=నొనటిచేత, కళావిలాసము=చంద్రునిండుముయొక్క డంబము, అఖిలంబుఁగొనన్=నర్వమును హరింపఁగా, కని=చూచి నదై, అయ్యమృతగభ స్తిభీత=ఆచంద్రునివలన జడిసిన, తిమిరావళి=అంధకారసమూహము, వేనలిపెంపుసాంపునన్=ఈ స్త్రీయొక్క కొప్పనెడు మిషచేత, వెన్కజొచ్చెన్=శరణుఁజొచ్చి వెనుకఁ జేరెను అని యర్థము.

పగవారియొక్క పగవాఁడు బంధువనియున్నది గనుకఁ జీకటులు తమకు విరోధియైన చంద్రునిగెలిచిన ముఖమును మిత్రమునుగాఁ దలచి వెనుకఁ జొచ్చెనునుట. అనఁగా గిరికయొక్క కనుబొమ్మలు పంపఁబడినవిండ్లవలె నున్నవనియుఁ జూపులు బాణములవలె నున్నవనియు ముఖము చంద్రునివలె నున్నదనియు నవ్వమృతమువలె నున్నదనియుఁ జెక్కిళ్లు చంద్రప్రభవలె నున్నవనియు నొసలు చంద్రకళవలె నున్నదనియుఁ గొప్ప గాఢాంధకారమువలె మిగుల నల్లనై యున్నదనియు ఫలితార్థము.

చంద్రుఁడు మృగాంకుడగుటచే నకలంకమగు మొగము గెలువఁజాలినది. గెలుపొందిన వారోడినవారి సర్వస్వము వినియోగించుకొందురుగావునఁ జంద్రునియందలి యమృతము చిఱునవ్వున, వెన్నెలనిగ్గు చెక్కులయందును, కళలసాంపు ఫాలమునను నెలకొల్పెను. వేనలిపెంపునుటవలనఁ బెన్నెల జంపుగా విశేషముగ నుండెనునుట, అలం. ఆతిశయోక్తి. అపహ్నావము.

చ. బలితపుగుబ్బగుబ్బలులపై నిర వొంది మెఱుంగుదీఁగెచే
నలరి హృతాబ్జపూగరుచియై నిరవద్యకలారవామృతం

బులకలిమిం బికాంగనల మూకకు మూకత సంఘటించునీ
చిలుకలకొల్పికంధర భజింపగఁ జెల్లదె కంధరాంకమున్.

72

బలితపుగుబ్బ గుబ్బలులపై నిరవొంది=గొప్పవైన చనుఁగొండలమీఁద నొప్పుచున్నదై యని యర్థము. కొండలమీఁదనుండుట మేఘధర్మములని తెలియవలయును. మెఱుంగుదీఁగచే నలరి=మెఱుంగైన బంగారుతీఁగయ నెడు భూషణవిశేషముచేతఁ బ్రకాశించియని కంఠపరమైన యర్థము. మెఱుపుతీఁగచేత నలరియని మేఘపరమైన యర్థము. హృత=హరింపఁబడిన, ఆబ్జ=శంఖముయొక్కయు, పూగ=పోకమ్రాని కుత్తుకయొక్కయు, రుచియయి=శోభగలిగినదై యని కంఠపరమైన యర్థము. హృతాబ్జపూగ రుచియై యనఁగా హరింపఁబడిన పద్మసమూహాశోభగలదై యని మేఘపరమైన యర్థము. కమలమునకు మేఘము ప్రతికూలమగుటప్రకటముగదా. (ని. 'ఆబ్జోధన్వంతరాచంద్రే నిచుళే శంఖ పద్మయోః' అని వి. ని. 'పూగః క్రముక బృన్దయోః' అని ఆ.) నిరవద్య=అనింద్యమయిన, కల=అవ్యక్తమధురమైన, ఆరవామృతంబులకలిమి=అమృతప్రాయములైన స్వరములకలిమిచేత నని కంఠపరమైన యర్థము. నిరవద్యమయిన గర్హారవముయొక్కయు జలసందోహములయొక్కయు కలిమిచేతనని మేఘపరమయిన యర్థము. అమృతమనఁగా నుదకమునకును బేరు. ని. 'స్వాదృజ్ఞ శేషాంబు నభోరసాయన తీరాబ్జ సోమాన్న సుధాసు చామృతమ్' అని నా. పికాంగనల మూకకటక=ఆడుకొయిలలయొక్క సమూహమునకు, మూకతసంఘటించు=మూఁగతనము సంపాదించుచున్న, అనఁగా నీకంఠస్వర మాధుర్యముతోఁ దమకంఠనాదము సమానము గాదని సిగ్గుపడి కొయిలలు పలుకకుండునని తాత్పర్యము. వర్షర్తువునందుఁ గోయిలలు గూయుటలేదు గనుకఁ బిక సమూహములకు మూకత్వమును సంఘటించుటయు మేఘధర్మంబు యని విచారింపవలయును. ఈ చిలుకలకొల్పికంధర=ఈముద్దుగుమ్మయొక్క కంఠము, కంధరాంకము=కంధరమును మేఘనామమును, (ని. 'గ్రీవాయాం కంధరా మేఘే పుమాన్' అని నా.) భజింపగఁజెల్లదె=వహింపఁగూడదా? అనఁగా వృత్తిసామ్యంబును నామసామ్యంబును గలకంధర, కంధరాంకమును వహించుటకుఁ దగుననుట. వృత్తిసామ్యము నామసామ్యమువలనఁ గంధరాంకము తగియున్నది.

అలంకారము. కావ్యలింగము. పరిణామము.

తా. గుబ్బలకుఁ బై నలరి స్వర్ణభూషాలంకృతమై పోకబోదె చెలువమును మించి కలరవామృతముచేఁ గోయిలపులుగులకు వాకట్టుచు నాసతికంఠ మలరారుచున్నది.

మ. సమదాభంగమనోజసామజ మురోజగ్రావలీలాధిక

క్లమ మై నాభిసరోంతరంబున మునుంగం బొంగునుద్వేలభంగము లయ్యెన్ వళు లంతరాళమునఁ దద్గంధానుబంధంబుచే సమరుందుమైదచాలు నా నొనరె నూఁగ రింతిలేఁగొనునన్.

73

సమద=మదయుక్తమైనదియు, అభంగ = షరాజయములేనిదియునగు, మనోజ=మన్మథుఁడనెడు, సామజము=వీనుఁగు, ఉరోజ=స్తనములనెడు, గ్రావ=పర్వతములయందలి, లీలా = శ్రీడలచేత-అనఁగాఁ బర్వతములయందుఁ జేయఁబడిన పశ్రీడలచేత ననుట. అధికక్లమమై=అత్యంత

మయిన బడలికగలదై, నాభిసరోంతరంబునకే=పొక్కిలియనెడు కొలఁకులొకపల, మునుంగకే=మునుంగంకా, పొంగు=పైకినుప్పొంగిన, వశులు=కడుపుమీఁది మడతలు, ఉద్వేలభంగములయ్యెకే=ఉత్కటమయిన తరంగము లన్నట్టులుగానుండెను. అంతరాశమునకే=వశులనెడు తరంగములయొక్కనడుమ, తల్=అనాభీసరోవరమగ్న మయిన మన్మథమదసామజముయొక్క, గంధ=మదసారభమందలి, అనుబంధంబుచేకే=ఆన క్తిచేత, అమరుండుమైదచాలునాకే=ఽపిప్సచున్న భ్రమరపంక్తియేమో యన్నట్టులుగా, ఇంతిలెఁగొనునకే=ఈ స్త్రీయొక్క యతిసూక్ష్మమయిన నడుమునందు, నూఁగారు=రోమావళి, ఓనరుకే=ఽపిప్సను.

అనఁగా నీస్త్రీయొక్కతుచములు పర్వతంబులవలె గట్టిగానున్నవనియును నాభి కొలనువలె లోఁతుగలెఁయున్నదనియును గడుపుమీఁది మడతలు తరంగములవలె వెంబడిగానున్నవనియును నూఁగారు తుమైదచాలువలెనల్లనై సోగగా నున్నదనియును ఫలితార్థము. అమరుండుమైదచాలు, అన్నచోట అమరునెడు ఉకారాంతపదముమీఁదఁ బరుషవర్ణమయిన తకారము పరమగుచుండఁగా నుమాగమువచ్చినది. శ్లో. 'పరుషే సరళే చైవ సమానే నముతోభవేత్' అని యధర్వణవచనము.

సామజము మదించినది పరాజయము లేనిదిగావున గ్రామముతో లీలఁగోరాడఁ దొడంగెను. అక్కడికిఁ బరాజయమొందక బడలినది. బడలినవారు నీట మునుంగుటాచారము గావున సరస్సున మునిగినది. ఏనుఁగు చాలగొప్పదగుట తరంగము లుద్వేలములయ్యెను. మదపుటేనుఁగు గావుననే తుమైదచాలు ముసరికొనినది. కొను లేతదగుటచే నారుగూడ నూగుగానుండెను. గుబ్బలబింకము నడుమునన్నదనము ఆరుపలంచన సౌందర్యచిహ్నములు.

అలం. రూపకము. ఉత్పేక్ష.

నమదాభంగ యనుచో మదశబ్దము తరుణీయావసారికయనూచకము. తారుణ్యమదమునకు దృష్టాంతము.

శ్లో. దృష్టిస్తేరా ముఖేరాగః సస్తి తామంచితం వచః

లీలావిదగ్ధగత్యాద్యా క్షేప్తా న్మృ స్తరుణే మచే.

(రసార్ణవసుధాకరము.)

చ. పనితకుచాద్రులం బొడమి • వాటపుఁబొక్కిలి నిండి యుబ్బి జా
ల్లాని కటిచక్ర మాని మెఱుఁగుందొడలై విరవాసి వచ్చునూ
తనకిరణామృతౌఘముల • దండ హలాంకవదోత్థితంబులై
మను నుడివోనిగర్భకలమంబులు గావె లతాంగిజంఘికల్.

74

పనితకుచాద్రులంబొడమి=ఈస్త్రీయొక్క గుబ్బచన్నులనెడు కొండలయందుఁబుట్టి, వాటపుఁ బొక్కిలినిండి=కుదురైన నాభియనెడు నేలగుంతయందుఁ బూర్ణిభవించి, పొక్కిలి యనఁగా నాభిని నేలగుంతకును చేరు. ఉబ్బి=అందులోనుండి పైకినుప్పొంగి, జాల్లాని=జాలుగాఁ బ్రవహించి, కటిచక్రమాని=కటిచ్రదేశమనెడు రాష్ట్రమును లోఁగొని, మెఱుఁగుందొడలై = మెఱయుచున్న యూరురూపములై, విరవాసి=రెండుపాయలై, వచ్చు=వీతెంచుచున్న, నూతన కిరణామృతౌఘముల దండక, నూతన=అభినవమైన, కిరణ=కాంతియనెడు, ఆమృతౌఘముల=జలప్రవాహములయొక్క, దండక=చేరువ, హలాంక=హలరేఖాంకములైన, పద=పాదములనెడు, హలాంక=నాఁగటిదుక్కి

గల, పద=స్థానములవలన, అనఁగా నాఁగోటిచేత దున్ని వెదకేసిన మడిచేలవలన ననుట. (ని. 'పదం వ్యవసితత్రాణ స్థాన లక్ష్యాజ్ఞి' వస్తుభు' అని అ.) ఉత్థితంబులై=మొలిచినవై, మను = వృద్ధిబొందు చున్న, ఉడివోని=ఉడిగిపోతుండెడు, గర్భకలమంబులుగావె=పొట్టతోనున్న పరివైరులుగావా, లతాం గిజంఘికల్=ఈ చిన్నదానికీకలు, అనఁగా పరిపొట్టలే యవుననుట.

సౌందర్యకాంతులు గుబ్బలువలెనున్న గుబ్బలందును లోతుగానున్న పొక్కిలియందును గటి చక్రమందును తొడలందును వెల్లివిరియుచున్నవనుటచే బ్రత్యవయవము యావనవిలాసములకు నెలవుగానుండెననుట, పదములందు హలాంకములంట శబ్దసూచకములు.

ఇక్కడ నుడివోనిపిక్కులను నుడివోనిపరిపొట్టలుగా నుల్పేక్షించినాఁడు. ఘనలక్ష్మీనెనఁగు ననెడి పద్యము 'మొదలుకొని యాపద్యము తుదిగా నైదుపద్యములలో నవస్థాభేదమయిన ప్రలాప మును జెప్పినాఁడు. ఇందుకు, క. 'వెలయఁగ నతిఁ గొనియాడుట, దలఁపఁ బ్రలాపము' అని లక్షణము.

చ. అని పనితాలలామవినుతాంగతరంగితసౌకుమార్యముల్
గని కొనియాడు సమృదము గ్రమ్ముకొనం దల యూచు నవ్వన
వ్వనరుహసూతిచేతి యనివారితచాతురి మెచ్చు గాని య
య్యనఘుఁ డెటుంగఁ డయ్యె మనఁనాంతర మాంతరవిస్తయంబునన్. 75

అని=ఈ ప్రకారముగా, పనితాలలామ=సౌందర్యవతియైన యాస్త్రీయొక్క, (ని. 'లలామం త్రిపు రమ్యే స్యా వృత్తి సామర్థ్య లక్ష్య' అని వి.) వినుత=స్తోత్రముచేయఁబడిన, అంగ=అవయవ ములయందు, తరంగిత=తరంగస్థాయములుగాఁ జేయఁబడిన, సౌకుమార్యముల్=కోమలత్వములను, కని=చూచి, కొనియాడుకొ=స్తోత్రమునేయును, సమృదము గ్రమ్ముకొనకొ=సంతోష మాపరింపఁగా, తలయూచుకొ=శిరఃకంపముచేయును, నవ్వన=వెట్టినవ్వగా నవ్వను, అవ్వనరుహసూతిచేతి=కమల సంభవుడైన యాబ్రహ్మచేతియొక్క, అనివారితచాతురిమెచ్చుకొ=నివారింపఁబడని చాతుర్యమును మెచ్చుకొనును, కాని=ఇంతియకాని, అయ్యనఘుఁడు=పాపరహితుడైన యావసురాజు, (ని. 'దుఃఖే నోవ్యసనేవ్యఘుమ్' అని నా.) ఆంతర=హృదయమందలి, విస్తయంబునకొ=ఆశ్చర్యముచేత, మన నాంతరము=మఱియొక యాలోచనను, ఎటుంగఁడయ్యెకొ=గు రైటుంగఁడాయెను. అనఁగా విభ్రాంతి పడిచూచుచు నూరకుండెననుట.

తా. ఇట్లు వసురాజు పనితాలలామ సౌందర్యాతిశయముఁ గొనియాడుచు సంతోషవశమునఁ దలయూపుచు నవ్వచు బ్రహ్మసృష్టిని గొనియాడుచు నుండెనేగాని హృదయగతమగు నాశ్చర్యాతి శయమువలన వేటువిధమగు నాలోచన మెటుంగఁడయ్యెను.

మ. అపు డానర్చసఖుండు చేరఁ జని కన్యారత్నముం జూచితే
తపసియాచలధీర నాపలుకు తథ్యం నొక గదా యింక నే
జపివేషంబునఁ జేరఁ బోయి లలనాజన్మప్రకారంబు దే
ఘపడం గాంచెదఁ బంపు మన్నను నఖండప్రేమసామగ్రితోన్. 76

అపుడు=వసురాజేమియు నాలోచనతోచక యున్న సమయమందు, అనర్థసఖుండు=ఆప్రియ సఖుండు, చేరంజని=సమీపించబోయి, తపనీయాచలధీర=బంగారుకొండవలె, ఆనంగా మేరువువలె వైర్యయుక్తడవైన యోవసురాజా, కన్యారత్నముంజూచితే = కన్నెపడుచులలో రత్నమువలె నున్న చిన్నదాని లెస్సగాఁ జూచితివా, నాపలుకు తథ్యంబౌగదా=నామాట నిజమేకదా, ఇంక=ఇంక మీఁద, నే జపివేషంబునఁ జేరబోయి=నేను మునివేషముచేత సమీపముగాఁ బోయి, లలనాజన్మ ప్రకారంబు=ఈ స్త్రీయొక్క పుట్టుపూర్వక్రమమును, లేటపడంగాంచెదన్ = విశదపడునట్లులుగాఁ జెలిసికొనుచున్నాను, పంపుమన్నను=పంపుమనిపలుకగా, అఖండ=సంపూర్ణమైన, ప్రేమసామగ్రితోన్ = అనురాగభరముచేత=దీనికి ముందరిపద్యముతో నన్వయము.

లేటపడంగాంచెద నన్నచోట లేటయనెడుపద మచేతసార్థకము గనుకను నచేతసార్థకముల మీఁది క చటతపలకు గ సడద వా దేశము వైకల్పికముగనుకను పకారమునకు పకారము కలు గంజెప్పడయ్యె. శ్లో. 'పరుషావాస్వరూపేణ ప్రథమాంతోపరిస్థితాః, కాకాసంబోధనేచాపి త్వవ్యయే కర్తృధారయే, అచేతసార్థకేబద్ధితి శృంగారభూషణః' అనియు, గీ. 'సంధిగూర్పంగఁ బ్రథమాంతశ బద్ధితి, పై క చటతపలకు వికల్పముగఁ జెల్లుఁ, గాకు సంబోధనావ్యయ కర్తృధార, యంబుల నచేతనంబులనబ్జనాభ' అని లక్షణము.

తా. అపుడు వేడుకచెలికాడగు మంత్రి రాజు సమీపించి రాజేంద్ర! కన్యకనుగాంచితిని గద, నేను చెప్పినది నిజమేగదా! ఇంక నేను మునివేషముతో నాచెలువను డాయబోయి యాయమ జన్మప్రకారము తెలిసికొనివచ్చెదను. పంపుమాయన పసురా జనురాగాతిశయముగలవాడై.

లే. కుంభగతదీపశోభానిగుంభలీలఁ, గుంభకుచమేనఁ జూడ్కులాగుబ్బుకొనఁగఁ గాంచువిభుఁ డంగనాప్రసంగంబుకతన, మంత్రివరు నెట్టకేలకు మఱిచూచి.

కుంభగత=కుండలో నిమిడియున్న, దీప=దీపముయొక్క, శోభా=కాంతియొక్క, నిగుంభ లీల=వ్యాపనమువలె, కుంభకుచమేన=కలశములవంటి స్తనములుగల యా స్త్రీయొక్కదేహమందు, క. 'కాయముపేళ్ళయివెలయును, మే యన నొడ లనఁగ మేను మెయినాన్' అని యాంధ్రనామ సంగ్రహము. చూడ్కులు ఆగుబ్బుకొనఁగన్=చూపులు పిక్కటిల్లనట్లులుగా, కాంచు=చూచుచున్న, విభుండు=వసురాజు, అంగనా ప్రసంగంబుకతనన్ = ఆ స్త్రీసంబంధమైన ప్రసంగమేయైనందున, మంత్రివరున్=మంత్రిశ్రేష్ఠుని, ఎట్టకేలకున్=కొంతనేపటికి, మఱిచూచి=తిరిగిచూచినవాడై, ఈ పద్యమునకు ముందరిపద్యముతో నన్వయము.

రాజు పరధ్యానముననుంటచేత ఎట్టకేలకుఁగాని మంత్రివాక్యము వినఁజాలఁడయ్యెను. అంతటి మోహఃపద్ధలోనుండియుఁ జెలివిమై మంత్రివాక్యము వినఁగలుగుట యతఁ డెఱుంగఁజేయునది లల నాప్రసంగమగుటచేతనే. అలం. ఉపమ.

తా. కుంభమునందున్న దీపపువెలుగు కుంభమునందంతటను సమగ్రముగా వ్యాపించునట్లుల రాజుచూపు లాచెలువవై, చిక్కటిల్లెను. మంత్రిచేయుప్రసంగ మాయంగనను గూర్చినదగుటచే గడకు రాజు మంత్రిని చూచి.

ఉ. ఏగతి యోగిరూపము పఱిచెదొ యేగతిఁ బ్రాధి మించెదో

యేగతి వేళఁ గాంచెదవా • యేకత మున్న వధూజనంబు నీ

వేగతిః బల్కరించెదవో యిష్టసఖా భవదీయసీతికా

ర్యాగతి నేడు చూతము గదా యని యంపిన నాక్షణంబునన్.

78

ఏగతి యోగిరూపమువహించెదో=ఏప్రకారముగా మునివేషధారణము నేయుచున్నావో, ఏగతి శ్రాధిమించెదో=ఏప్రకారముగాఁ జతురత్వముచేత నతిశయించుచున్నావో, ఏగతి వేళఁ గాంచెదవో = ఏప్రకారముగా నమయముఁ గనిపెట్టుచున్నావో, ఏకతమున్నవధూజనంబున్ = ఏకాంతముగానున్న స్త్రీసమూహమును, (ని. 'జన సమూహే లాకేషి' అని నా.) సీవేగతిఃబల్కరించెదవో=సీవేప్రకారముగా మాటాడించుచున్నావో, ఇష్టసఖా = ఇష్టుడవైన చెలికాఁడా, భవదీయ సీతికార్యాగతి = సీసంబంధమైన సీతికార్యప్రచారము, నేడుచూతముగదా=ఈప్రాద్దు చూతముగదా, అనియంపినన్ = అనిపల్కినంపఁగా, ఆక్షణంబునన్ = తక్షణమందే, ఈవద్యమునకు ముందరివద్యముతో నన్వయము. ఏకతమనుపదము, ఏకాంతశబ్దతద్యవము.

ఇష్టసఖాయనుటచేఁగోరికల నొడఁగూర్చుదలఁచువాఁడవనుట. వధూజనము, అందునేకతము. కావునఁ బరిచయమునకు వేళయుఁ బల్కరించుటకు వెరవు నవసరము. కావునఁ జౌగిడి వలయును. ఈకార్యము నిర్వహించితివేని సీసీతికాశలము గణనీయమనుట.

తా. మిత్రమా! ఎటుల యోగివేషముదాల్చెదవో నేరుపు నెటులఁ బ్రచురించెదవో యెటులవకాశము గల్గించుకొని యొంటరిగానున్న యాచెలువలఁ బలుకరింతువో సీసీతి నేడు చూతము. పోయినప్పుని రాజు నర్చనముని బంపఁగా నతఁ డాక్షణముననే-

సీ. కనకవల్లిమతల్లికలపెంపు జడగుంపు పుష్పపరాగసంభూతి భూతి

కమనీయశాఖాప్రకాండంబు దండంబు తరుణపల్లవకోటి ధాతుశాటి

వల్కలధట్టంబు వరయోగవట్టంబు జాలకవిసరంబు జపసరంబు

ఫలరసాసారంబు పాత్రంబుపూరంబు కింజల్కములచాలు మాంజినులు

తే. నేయఁ జాలినయవృహఃశిఖరిశిఖర, రుచిరసురభూజరాజిచే నుచితవేష

మెనసినరపాలనిరపాయఃపితవిహార, హరిగడిదేరి యొకజడదారి యయ్యె. 79

కనకవల్లిమతల్లికలపెంపు=కువర్ణ మయములైన లతాశ్రేష్ఠములయొక్క సమృద్ధిని, జడగుంపు= జటాసమూహముగాను, పుష్పపరాగసంభూతి = పుష్పాడియొక్క సమ్యగ్భూతిని, అనఁగా లెస్సగాఁ గల్గియుండుటను, భూతి=భస్మముగాను, కమనీయ = రమ్యమైన, శాఖాప్రకాండంబు=శ్రేష్ఠమై యుండెడు కొమ్మను, దండంబు = యోగవేత్రముగాను, తరుణ = లేతయైన, పల్లవ=చిగురుటాకుల యొక్క, కోటి=సమూహమును, ధాతుశాటి=కాషాయవస్త్రముగాను, (ని. 'వసాదయస్సప్తకఫాదయస్త్రయో భూతానిపంచస్యగుణాశ్చ గైరికమ్, శిలావికారేంద్రియశబ్దయోనయో లోహంస్వభావ్యంకనకంచధాతవః' అని నానార్థరత్నమాల.) వల్కలధట్టంబు = వల్కలమనఁగాఁ జెట్టువైతాట, దానియొక్కబంధమును, పర=శ్రేష్ఠమైన, యోగవట్టంబు = యోగవట్టెడగాను, జాలక=మొగ్గల యొక్క, విసరంబు = పంక్తిని, జపసరంబు=జపమాలికగాను, ఫలరసాసారంబు=పండ్లరసముయొక్క ధారాపాతమును, పాత్రంబుపూరంబు = కమండలుజల సమృద్ధిగాను, కింజల్కములచాలు=కేసరములయొక్క పంక్తిని, మాంజినులు=దర్శములత్రాడును గాను,

చేయఁజాలిన=చేయుసామర్థ్యము గలిగిన, ఆ=పూర్వోక్తమైన, మహాశిఖరి = ఉన్నతమైన శోలాహలాద్రియొక్క, శిఖర=శృంగములయందు, రుచిర = ప్రకాశమానములగుచున్న, సురభూజ= కల్పవృక్షములయొక్క, రాజచేత్=సమూహముచేత, ఉచితచేష మెనసి=యోగియనుటకుఁ దగిన పేషమును బొంది, సరపాల=పసురాజయొక్క, నిరపాయ=ఎడతెగని, హితవిహార=ఇష్టవిహారమందుఁ హరి=ఒప్పుచున్న, నర్తసఖుఁడు, గడిదేరి=సంకోచములేనివాఁడై, ఒకజడదారియయ్యె=ఒకజటాభ రుఁడైన యోగీశ్వరుఁడయ్యెను. జటాశబ్దతద్భవము జడ. అలం. సమాధి.

తా. శోలాహలపర్వతశిఖరమునందున్న వేల్పుమాటల మహిమచే రాజసఖుఁడు తీవ్రియల జడగుంపుగను, బుప్పొడి విభూతిగను, కాఖను దండముగను, జివురుటాకులను గాషాయవస్త్రముగను, శెట్టుతాటను యోగవట్టముగను, మొగ్గలనుజపమాలికగను, ఫలరసము జలముగను, కేసరములు దర్భమొలత్రాడుగను గావించి తగినపేషము సంతరించికొని తెగువదారియగు జడదారియయ్యెను.

క. ఆమాయతపసి నియమ, స్థేమాయత నక్షసరముః • ద్రిప్పచు నెలమిన్

వామాయతనయనాజన, హైమాయతనంబుఁ జేరఁసరుగుచు నచటన్. 80

ఆమాయతపసి = ఆకృత్రమపుయోగి, నియమస్థేమాయతన్ = నియమనైర్ద్యమును బొందిన వాడగుటచేత, 'నియమస్థేమానంవిశీలి నియమస్థేమాయః తస్యభావః నియమస్థేమాయతా' అక్షన రముఃద్రిప్పచున్=స్ఫటికాక్షమాలికను వేళ్ళమీఁదఁ ద్రిప్పచును, ఎలమిన్=ఉత్సాహముచేత, వామ =సుందరమైన, (ని. 'వామా వర్ధ్వాం సవ్య రమ్య ప్రతీపే ప్షేషవాచ్యవత్' అని నా.) ఆయత= వికాలములైన, నయనా=నేత్రములు గలస్త్రీలయొక్క, జన=సమూహముయొక్క, హైమాయతనంబున్ = సువర్ణమయమయిన గృహమును, చేరనరుగుచున్ = చేరునట్లులుగాఁ బోవుచు, అచటన్=ఆ ప్రదేశమునందు.

తా. ఆమాయాముని జపమాలికను నియమానుసారముగాఁ ద్రిప్పచు సుందరులగువార్లంటులున్న సువర్ణమందిరమునకుఁ జేరఁబోవుచుండ నచట-

తే. గంధగజయానగీతప్రబంధకలన, నలరి యతి లియ్యమైవచ్చు • నరిది మగువ

లార కనుఁగొంటిరేయను • నాళివాక్య, మొకటివిననై ననిదె వేళ • యొసవె ననుచు.

గంధగజయాన=గర్జితగజగమనముపంటి గమనముగల గిరికాడేవియొక్క, గీతప్రబంధకలనన్=గీతప్రబంధరచనయందు - అనఁగా గీతములు చెప్పటయందు, అరిది = ఒప్పినదై, యతి=అనఁగా గణాదియైనవిశ్రమాక్షరము. (శ్లో. 'సంగీతకలనాయాంతు గణాదౌ యతిరుచ్యతే, ప్రాసోవా యతి సామీప్యే నాతిదూరే విధీయతే.' అని సంగీతశాస్త్రము.) లియ్యమయివచ్చున్=కూడఁగలిసికొని వచ్చుచుండును, అరిది = ఇది మిక్కిలివంత, మగువలార కనుఁగొంటిరేయను=చెలులారా చూచినారఁటే యనునట్టి, ఆళివాక్య మొకటివిననైన్=చెలికత్తెయొక్క వాక్యమొకటి వినరాఁగానే, ఇదె వేళయొదవె ననుచున్ = ఇదిసమయము దొరకెనని, ఈపద్యమునకు ముందరిపద్యముతో నన్వయము.

ఇందులోఁ జెలికత్తె సంగీతవిషయమయిన వాక్యము పలుకఁగా నర్తసఖుఁడు తనకు నిదియ సమయమని తలఁచుట యెట్లనఁగా, గీతప్రబంధకలన నలరి యతి లియ్య మయివచ్చునరిది యనెడిచోట గీతప్రబంధాకర్ణనముచేత సంతోషించి యొకానొక యతీశ్వరుఁ డీపాటతోనే కలిసి

వచ్చునని చెలికత్తియ పలికినట్లులుగా నర్థనముచేసి తనకు నిదియ సమయమని తలచె నని యర్థాంతరము. (ని. 'యతి ర్భిక్షో పుమాన్ స్త్రీతు నియమే శ్లోక విశ్రమే' అని నానార్థరత్నమాలాతో శము.) ఇది పాత్ర ప్రవేశసూచక మనునాటకరీతి.

ఉ. మేలు లతాంగి సీవలుకు • మెచ్చితినే యతి వచ్చుజాడ యే

లీల నెఱింగి తప్పు బహుభీకృతచాతురి మించునీవిపం

చీలలితారవామృతము • చిత్తము సోకినవార లీకథా

శాలినిఁ జూచి దీవెన లొసంగక పోవరు సుమ్ము నావుడున్.

82

మేలు=బాగుబాగు, లతాంగి=ఓచిన్నదానా, సీవలుకు = నిపువలికిన వాక్యము, నేక=నేను, మెచ్చితి=మెచ్చుకొంటిని, యతివచ్చుజాడయేలీల నెఱింగితప్పు=యతీశ్వరుడు వచ్చెడుసంజ్ఞ యేలాగున గుఱెఱింగితివచ్చు, బహుభీకృత=అనేక విధములుగాఁ జేయఁబడిన, చాతురిమించు=చమత్కారము చేత నతిశయించుచున్న, ఈవిపంబీలలితారవామృతము=ఈవీణయొక్క మనోహరమయిన నాదామృతము=అనఁగా సుధాప్రాయమయిన నాదము, చిత్తముసోకినవారలు=మనస్సునం దంటినవారు, ఈకథాశాలినిఁ జూచి=లావణ్యవతియైన యాచిన్నదానిని జూచినవారై, దీవెనలొసంగక పోవరుసుమ్ము=దీవెనలీయకపోరుమి, నావుడున్=అని యాకపటయతి చాటుననుండి వలుకఁగా.

తా. "సుందరి! మేలుమేలు సీమాటకు మెచ్చితిని. యతీశ్వరునిరాక సీవెటుల గ్రహించితివి. నేర్పులో వీణవాయించు సీచెలువ మనోహర గానామృతము హృదయమునకు సోకినవారలీ విద్యావతినిగాంచి దీవింపకపోరు" అని విదూషకుఁడనఁగా.

ఉ. అచ్చట నున్న యిందుముఖులందఱు నాపలు కాలకించి తా

నెచ్చటనుండియో యొకయతీంద్రుడు వచ్చెఁ గదమ్మ యంచు లో

నచ్చెరుపాటు సంభ్రమమునందుచు గడ్డియ డిగ్గి రంతలో

వచ్చెఁ దపోధనుండు జనవల్లభుఁడున్ మది మెచ్చె నెచ్చెలిన్.

83

అచ్చటనున్న యిందుముఖు లందఱున్=ఆగిరికాగృహమునందునున్న స్త్రీలందఱును, ఆపలుకులాలకించి = యతీశ్వరుండువలికిన యావాక్యము విని, తా నెచ్చటనుండియో యొక యతీంద్రుండు వచ్చెఁగదమ్మ యంచున్=తా నేప్రదేశమునుండియో యొకమునిశ్రేష్ఠుండు వచ్చెఁగదమ్మ యని యనుకొని, లోక్=మనస్సులో, అచ్చెరుపాటు=ఆశ్చర్యమును, సంభ్రమమున్=అందరయును, అందుచున్=పొందుచు, గడ్డియడిగిరి = కూర్చున్న గడ్డెపీటలపయినుండి దిగినవారైరి, అంతలో=అనఁగా నాస్త్రీలు లేచునంతలోపల, వచ్చెఁ దపోధనుండు=యతీశ్వరుండును సాగృహములోనికి వచ్చెను, జనవల్లభుండున్=తీఁగెలచాటునుండి చూచుచున్న వసురాజును, నెచ్చెలిన్=తనయొక్క నర్తనఖుని, మదిమెచ్చెన్=మనస్సున మెచ్చుకొనెను.

తా. ఆమునీంద్రునివలు కాలకించినంతన నచటనున్న పడంతుకలందఱు ఎచటనుండియో యతీశ్వరుండు వచ్చెనమ్మా యని హతాదాగమనమున కాశ్చర్యము సంభ్రమమునొందుచు భీతముల నుండి దిగిరి. రాజు నర్తనఖుని నేర్పరితనమునకు మిగుల నానందించెను.

చ. ముని యటు రాఁ దటాలున సమున్నతపీఠము డిగ్గి నిల్చునం

గననిరుపేదకౌను కుచఃగౌరవ మోర్వక కంప మొందఁగా

జనపతి చూడ్కితోడనే సఃసంభ్రమసంభరితానుకంపమై
యెనసి వలగ్నముం బొదివె నీశులు దీనదయాభుదర్శనుల్.

84

మునియటరాజ్ = యతీశ్వరుఁ డాప్రకారమురాఁగా, తటాలునజ్ = తెప్పన, సమున్నత
పీఠముడ్కి = మిక్కిలి యెత్తుగానున్న గడ్డమీఁదినుండిదిగి, నిల్పు = నిలువఁబడిన, అంగన = గిరికాడేవి
యొక్క, నిరుపేదకొను = కేవలమును బీదతనముగలిగియున్న నడుము, కుచగౌరవమోర్వక = స్తన
భారమును సహింపలేక, కంపమొందఁగాజ్ = వడఁకఁగా, జనపతిచూడ్కి = వసురాజుయొక్క
చూపు, తోడనే = ఆవెంబడిగానే, ససంభ్రమ సంభరితానుకంపమై = సంభ్రమమనఁగా నాదర
మును సంవేగమును, (ని. 'సంభ్రమ స్సాధ్యనే పిస్యా త్వంవేగా దరయో రపి' అని మే.) ససం
భ్రమ = ఆవేగముతోఁ గూడుకొన్నదియు, సంభరిత = లెస్సగాఁ బూర్ణిభంపఁబడినదియు, అనుకం
పమై = వణుకుగలదియైనై, అని యర్థము. ఆదరముతోఁ గూడుకొన్నదియును భరింపఁబడిన దయ
గలదియు నై యనియర్థాంతరము. (ని. 'కృపా దయానుకంపా స్యాత్' అని అ.) ఎనసి = మిశ్రిత
మయి, వలగ్నముంబొదివెజ్ = నడుమును బొదిగిపట్టుకొనెను. (ని. 'మధ్యమం చావలగ్నంచ మధ్యో
శ్రీద్వౌపరా ద్వయోః' అని అ.) 'వప్తివాగురిరల్లోప మవాప్యోరుపసర్గయోః' అను వచనమువలన
అవలగ్నమను పదముమొదటనుండు అకారమునకు లోపము గలదు గనుక వలగ్నమని చెప్పఁబడెను.
ఈశులు = ప్రభువులు, (ని. 'ఈశ శ్వంభౌ ప్రభౌ తుత్రి ష్విశా లాక్షలదక్షాకే' అని నా.) దీన = బీద
వాండ్రయందు, దయాభు = దయగలిగిన; దర్శనుల్ = చూపుగలవారు అనఁగా యతిని గిరికాడేవి
చూచినతోడనే గడ్డపేటదిగి నిలుచుండఁగా స్తనభారముచేత నడుము జవజవలాడుచుండఁగా నపుడు
చాటుగానున్నవసురాజు తొందరపాటును జలంబును గల చూపులచేత నానడుముయొక్క విలాస
మును జూచెనని భావము. నిరుపేదకొననుటచే మిగుల నన్నముగా నుండెననుట. కావుననే రాజు
చూపులు అనుకంపపహించినది. అనుకంపఁగూడ నిరుపేదలయొడఁ జూపవలసినదె గాన 'దుర్జలస్యబలం
రాజా' యనుధర్మము ననుసరించి ససంభ్రమసంభరితమైనది. అలం. అర్థాంతరన్యాసము.

తా. మునివచ్చినంతన నంగన పీఠము తటాలునడిగి నిలిచినంతనఁ జనుగవచ్చేఁగుచే నిరుపేద
నడుము వడఁకసాగెను. రాజుచూపులు తొందరపాటు దయగలవియై కొనునకు నాధారభూతములై
నిలిపెను. రాజులు దీనదయాభురుగదా!

తే. ఇంతియును నంత నంతంత నెదిగి పొదలు

నిబ్బరపుగబ్బిగుబ్బల యుబ్బుకతన

నోరగాఁ బాణికంజంబు లూడి మ్రొక్కె

మక్కువ సఖిమణులు దాను మానిమణికి.

85

ఇంతియును = గిరికాడేవియును, అంతజ్ = అంతట, అంతంతనెదిగిపొదలు = అంతకంతకు
వృద్ధిబొంది యొప్పుచున్న, నిబ్బరపు = దృఢములైన, గబ్బి = కదలనట్టి, గుబ్బల = స్తనములయొక్క,
ఉబ్బుకతనజ్ = పొంగిరింపువలన, అతిశయమువలన, నిబ్బరమనెడుపదము నిర్భరశబ్దముయొక్క
తదృశము, ఓరగాఁ బాణికంజంబులూడి = ఒకవైపుగా మాస్తకమలములు బోడించి, మక్కువజ్ =
ప్రీతిచేత, సఖిమణులు = చెలికత్తియలును, తానుజ్ = తానును, మానిమణికి = మునిశ్రేష్ఠునికి,

మొక్కై=దండము సమర్పించెను. జన్మనులగుబ్బ లంతంతకు ఉబ్బునిబ్బరముతో నొప్పారు ననుట కవినమయసిద్ధము. చూడుడు. బిల్వణీయము-

శ్లో. "ప్రతిక్షణవిజృంభణాదుభయబాహుకూలంకషత్

స్తనత్రుటితకంచుకం నమతయావనం యోషితాం."

గుబ్బులయుబ్బుతనము తెలుపుట యుభభోగయోగ్యము సూచించుట.

తా. మాటిమాటికి బొంగుచున్న గబ్బిగుబ్బలయుబ్బుచే నెటులో యోరఁగాఁ గేలుదమ్ములను మోడ్చి యాచెలువ సఖసహితయై మునికి నమస్కరించెను.

వ. అప్పు డప్ప్రతివతపోనిధి యొప్పులకుప్ప యగు నహ్వాబోడియనల్పవినయ కల్పనంబులకు నుప్పొంగి యో యనన్యకన్యాసామాన్యలావణ్యప్రభా వసువ ల్లభుం బెండ్లియాడు మని దీవించి తదీయవివిధపూజావిధానంబులం బ్రమోద మానమానసుం డై యాముద్దియలిడు పసిండిగద్దియ నధివసించె నయ్యెడం దొయ్యలులు నయ్యతివనువునం దమతమయుచితాసనంబుల నలంకరించి రంత నాకంజనయనయనుఁగుంజెలులలో సమంజసపచనచాతురీరంజిత యగు మంజువాణి యంజలిపట్టి యతికుంజరునితో నిట్లనియె.

86

అప్పుడు=ఆగరికాదేవి నమస్కరించిన సమయమందు, అప్ప్రతివతపోనిధి=సాటిలేనినూతన యతీశ్వరుఁడు, ఒప్పులకుప్పయగు=సౌందర్యరాశియైన, అహ్వాబోడి=ఆగరికయొక్క, అనల్ప వినయ కల్పనంబులకు=అధికమైన వినయోత్పాదనములకు, ఉప్పొంగి=సంతోషముచేతఁ బొంగిన వాఁడై, అనన్యకన్యాసామాన్య=ఇతరకన్యలకు సాధారణముగాని, లావణ్యప్రభావ=లావణ్యము నఁగా ముత్యములలోఁ గనుపించెడు కాంతియొక్క బెళుకువలె నవయవములయందుఁ బ్రకాశించెడు కళకుఁ బేరు. అట్టి లావణ్యమహిమగల యోచిన్నదానా, నువల్లభుం బెండ్లియాడుమని దీవించి= మంచి ప్రియపురుషుని వివాహము గవ్వుని యాశీర్వదించి యని యర్థము. అనన్యకన్యాసామాన్య లావణ్యప్రభా వసురాజుం బెండ్లియాడుమని దీవించి యనిభావము. తదీయవివిధపూజావిధానంబు ల్=ఆ గరికాదేవినంబంధమైన యర్ఘ్యపాద్యాది పూజావిధులచేత, ప్రమోదమానమానసుండై= సంతోషించుచున్న మనస్సుగలవాడై, ఆముద్దియలిడు పసిండిగద్దియ నధివసించె=ఆ గరికయొ క్క చెలికత్తెలు తెచ్చియుంచిన బంగారు గద్దెపీటమీఁదఁ గూర్చుండెను. గీ. 'పసిండి బంగారు బంగరు వైడిహొన్న, జాళువాపుత్తడి యనంగ స్వర్ణమమరు' అని ఆంధ్రనామసంగ్రహము. అయ్యెడం దొయ్యలులు నయ్యతివనువున్=ఆనమయమం దక్కడి స్త్రీలందఱు నాయతీశ్వరుని యనుజ్ఞ చేత, తమతమ యుచితాసనంబుల నలంకరించిరి=వారివారియొక్క యర్హ పీఠములను శోభిం పఁజేసిరి, అనఁగాఁ దమతమగద్దెలమీఁదఁ గూర్చుండిరనుట, ఆకంజనయన యనుఁగుంజెలులలో= ఆగరికయొక్క ప్రియసఖులలో, సమంజస=చక్కనైన, పచనచాతురీ = వాక్యచమత్కృతిచేత, రంజితయగు=ప్రకాశింపఁబడుచున్నదైన, మంజువాణి=మంజువాణియనెడు చెలికత్తియ, అంజలి పట్టి=దోసిలిపట్టుకొన్నదై అనఁగాఁ గేలుమోడ్చి, యతికుంజరునకిట్లనియె= యతిశ్రేష్ఠునితో నొక వాక్యము పలికెను.

ఉ. ఎచ్చటనుండి యెచ్చటికి • నేగుచు నిచ్చటి కద్భుతంబుగా
వచ్చితి కాశ్యపన్నత భ•వచ్చరణాబ్జనభేందుయుక్తిచే
నచ్చపుండెల్వీ వచ్చెదమ • మంతయు విచ్చె గళాకలాపముల్
హెచ్చె మదాలిభాగ్య మింక • నింద్రపురంధ్రుల కైన గల్గునే.

87

ఎచ్చటనుండి యెచ్చటికి నేగుచు నిచ్చటి కద్భుతంబుగా వచ్చితిరి=ఎక్కడనుండి యెక్కడికి బోవుచు నిక్కడి కాశ్యపగునట్టులుగా విజయముచేసితిరి, ఆశ్యపన్నత=పూజ్యులైనవారిచేత స్తోత్రముచేయఁబడిన మహాత్మా, భవత్=దేవరవారియొక్క, చరణాబ్జ = పాదపద్మములయొక్క, నభి=గోరనెడు, ఇందు=చంద్రునియొక్క, యుక్తిచేత్=కూడుకొనుటచేత, అచ్చపుండెల్వీవచ్చెత్=తెలివియనఁగా వికాసమును వెన్నెలయును గనుక, స్వచ్ఛమైన తెలివియనెను వెన్నెల వచ్చెను, తమ మంతయువిచ్చెత్=తమమనఁగా నజ్ఞానంబును జీకటియును, అజ్ఞానమనెడు చీకటి విచ్చిపోయెను, కళాకలాపముల్ హెచ్చెత్=బావణ్యకళలనెడు పోడకళాసమూహములతిశయించెను, మత్=నాయొక్క, ఆశి=చెలికత్తయైన గిరికయొక్క, భాగ్యము=అదృష్టము, (ని. 'దైవం దిష్టం భాగభేయం భాగ్యమ్' అని అ.) ఇంక=ఇంకమీద, ఇంద్రపురంధ్రులకైన గల్గునే=దేవతాశ్రీలకైన గలుగునా, అనఁగా గలుగనేర దనుట. అం. శిష్టరూపకము.

తా. మునీంద్రా! తా మెచటనుండి యెటకేగుచు నిచటి కేగుచెందితిరి. మీరాక మిగుల నచ్చెరువు కలిగించుచున్నది. మీరు మామందిరమునఁ గాలానుటచే మాకు నూతనవికాసము చేకూరెను. మాయజ్ఞానము నశించెను. మాచెలికత్తియ యదృష్టము వేటపులచెలువలకేని కలుగునా?

ఉ. అంబురుహోష్ఠతేజ భవదంఘ్రిల వ్రాలఁగఁ గల్గును త్రమాం
గం బది యుత్తమాంగము జగన్మహనీయ భవత్కథావిశే
షంబు నులింపఁగాఁ గలరసజ్ఞ రసజ్ఞ భవద్విభావనా
ప్తిం బరిపూర్ణ మై జరుగు•దిష్టము దిష్టము శిష్టకోటికిన్.

88

అంబురుహోష్ఠతేజ = సూర్యునితేజస్సువంటి తేజస్సుగలమహాత్మా, శిష్టకోటికిన్ = పెద్దలైన వారికి, భవత్=దేవరవారియొక్క, అంఘ్రిలవ్రాలఁగఁగల్గు=పాదములయందుఁ జేరఁగల్గిన, ఉత్తమాంగంబు=శిరమనునది యేదిగలదో, అది=అదియ, ఉత్తమాంగము = శిరస్సును నుత్తమమయిన యవయవంబును, (ని. 'ఉత్తమాంగం శిర శ్శీర్షమ్' అని అ.) జగన్మహనీయ=జగత్తులయం దధికుండ వైనవాఁడా, భవత్కథావిశేషంబునులింపఁగాఁగల=మీయొక్క చరిత్రాతిశయము గొనియాడఁగలిగిన, రసజ్ఞ=నాలుకయేదిగలదో, రసజ్ఞ=అదియనాలుకయును, సమస్తరసములను గుర్తెఱిగినది యును, (ని. 'రసజ్ఞం రసనా జిహ్వ' అని అ.) భవత్=దేవరవారియొక్క, విభావనాప్తి=ధ్యాన ప్రాప్తిచేత, పరిపూర్ణమైజరుగు = సంపూర్ణమై గలించునట్టి, దిష్టము=కాలమేదిగలదో, దిష్టము=అదియ కాలంబును శుభకరమయిన యదృష్టంబును, (ని. 'దిష్టం దైవేత కాలే స్యాత్' అని నిఘంటువు.)

తా. మునీంద్రా! మీపాదములపైఁ జేర్చి మొక్కఁగలిగిన తలయేతల, మీపావనచరిత్రవిశేషము గొనియాడఁగలుగు నాలుకయే నాలుక, మీధ్యానముచేత బూత్తమైన సమయమే సమయము.

క. లలనాలలామనీణా, కలనాదము మెచ్చి కరుణఁ ♦ గమనీయవరా

కలనాదరమున వచ్చిన, యలనాదప్రియుఁడవో మహాత్మా దెలుపవే. 89

లలనాలలామ=కాంతశిరోమణియైన మాచెలియొక్క, వీణాకలనాదముమెచ్చి=వీణాసంబంధమైన యవ్యక్తమధురధ్వని నంగీకరించి, కరుణఁ=దయచేత, కమనీయవరాకలనాదరమునకొకమనీయ=ఓప్పుచున్న, వరాకలన=వరములిచ్చుటయందలి, ఆదరమునకొక=ఆదరముచేతనని యర్థము. సుందరుడైన పెనిమిటిని ఘటనపఱుచు నాదరముచేత నని యర్థాంతరము. (ని. 'దేవప్రసాదే వరణే జామాతరి వరః పుమాన్, క్షీదేతు కుంభమే శ్రేష్ఠే త్రిష్విష్టే త్వవ్యయం వరమ్' నా.) వచ్చిన=విజయముచేసిన, అలనాదప్రియుఁడవో=ఆ గానప్రియుఁడవైన నారదుఁడవే మో, మహాత్మా=మహానుభావా, తెలుపవే=ఆనతియ్యవే.

తా. ఈకాంతాశిరోమణి వీణాగానమునకు మెచ్చుకొని మనోహరవరములు (వరుని) నమకూర్చుటకు నేతెంచిన నారదమహామునివా? నీవు చెప్పుము.

ఉ. ఓయతులప్రభావయుత ♦ యోయతిలోకమణీ యనంతర

త్నాయతతేజ తావకశుభాంకముఁ గన్న సువర్ణరేఖలం

బాయనికూర్చి దెల్పి యనఁపాయముగాఁగ మదీయకర్ణపా

లీయుగళీపరిష్కరణలీల ఘటంపఁ గదే ముదంబునన్. 90

ఈపద్యమందు యతిలోకమణీ, అన్నందున మునిపరముగాను మణిపరముగాను నర్థద్వయము విచారింపవలయును. వీలాగనిన, ఓయతులప్రభావ=సమానరహితమయిన ప్రభావముగలవాడాయని మునిపరమైన యర్థము. (ని. 'తులా సాదృశ్య మానయోః' అని మే.) తులయనగా మానమును, అతుల=మానము నతిక్రమించినదియు, ప్రభావ = ప్రభావయుతమయినదియు నని మణిపరమయిన యర్థము. ఓయతిలోకమణీ=ఓయతిజనశ్రేష్ఠుఁడా యని మునిపరమయిన యర్థము. అతిలోకమణీ=లోకాతిగమయిన మాణిక్యమని మణిపరమయిన యర్థము. అనంతరత్న=సూర్యునివలె, ఆయతతేజ=విస్తారమయిన తేజస్సుగలవాడాయని మునిపరమయిన యర్థము. అసంఖ్యములైన రత్నములయొక్క యాయతమైన తేజముగలదని మణిపరమయిన యర్థము. (ని. 'అనంతం గగనే క్షీదే పుమాన్ కేశవ శేషయోః, ఆనంతా పూర్ణమా దూర్వా విశల్యా శారిభా మహీ' అని నా.) తావకశుభాంకముఁ గన్న=నీయొక్క శుభమయిన నామముగా నేర్పడిన, సువర్ణరేఖలకొక=యోగ్యమయిన యక్షరపంక్తుల నని మునిపరమయిన యర్థము. మాణిక్యాంకిత కాంచనరేఖలని అనఁగా గర్ణాభరణవిశేషములని యర్థాంతరము. పాయనికూర్చి దెల్పి=ఎడతెగని ప్రేమచేత నానతిచ్చి, అనపాయముగాఁగ=అపాయరహితమగునట్లులుగా, మదీయ=నా సంబంధమయిన, కర్ణపాలీయుగళీ=కర్ణద్వయమునకు, పరిష్కరణలీలకొక=అనఁగా గర్ణస్పంకుప్తిని, ముదంబునకొక=సంతోషముచేత, ఘటంపఁ గదే=ఘటనపఱుపఁగదే యని మునిపరమయిన యర్థము. కర్ణాలంకారమును జేయఁగదే యని మణిపరమయిన యర్థము. అనఁగా గిరికాదేవియొక్క ప్రియసఖయైన మంజువాణి యతిని స్తోత్రముచేసి మీ నామధేయ మానతిచ్చి శ్రవణానంద మగునట్లులుగాఁ జేయవే యని యడిగెనని తాత్పర్యము. ఇది ప్రకృతాప్రకృతశ్లేషాలంకారము.

చ. అన మునిరాజుపల్కు వనితా జనతావినుతాభిధేయుఁడై
యొనరినగౌతముఁ మునికులలోత్రముఁ జెప్పఁగ విందువే కదా
యనఘతదన్వవాయకలశాంబుధిఁ బుట్టినవాఁడ గౌతమా
ఖ్య నెనఁగువాఁడ నే బరమహాసరసప్రతిభానుభావుఁడన్.

91

అనఁ=మంజువాణి యిట్లడుగఁగా, మునిరాజుపల్కుఁ=మునిశ్రేష్ఠుఁడు పలుకుచున్నాఁడు. విమనియనిన, వనితా=ఓచిన్నదానా, జనతా=జనసమూహముచేత, వినుత=స్తోత్రముచేయఁబడిన, అభిధేయుఁడై=పేరుగలవాఁడై, ఒనరిన=ఓప్పిన, మునికులలోత్రముఁ=మునికులశ్రేష్ఠుఁడయిన, గౌతమున్ =గౌతముని, చెప్పఁగవిందువేకదా=చెప్పకొనఁగా వినియుందువేకదా, అనఘ = దోషరహితమైన, తల్=అగౌతమునియొక్క, అన్వవాయ=వంశమునెను, కలశాంబుధిఁ=క్షీరసముద్రమందు, పుట్టిన వాఁడఁ=సంభవించినవాఁడను, గౌతమాఖ్య నెనఁగువాఁడఁ=గౌతముఁడనుపేరుచేత నొప్పుచున్న వాఁడను, నేఁ=నేను, పర=పరమపురుషునియందు, మహాసరస=అధికస్వారస్యముగల, ప్రతిభా=అష్ట టప్పటికి వికాసమును బొందుచుండెడు బుద్ధియొక్క, అనుభావుఁడఁ=ప్రభావముగలవాఁడను అని యర్థము. పరమ=ఉత్కృష్టమయిన, హాసరస = హాస్యరసమందలి, ప్రతిభా=ప్రభావముగలవాఁడనని యర్థాంతరము. (ని. 'ప్రజ్ఞాం నవనవోస్తేషశాలినిం ప్రతిభాంవిదుః') హాసరసము గలవాఁడనఁగా నాయికానుకూల్యమందు సహాయుడైన విదూషకుఁ డని తెలియవలయును. 'సంధానకుశల శ్చేటో హాస్యకారి విదూషకః.' ఈపద్యపు మొదటిపాదమున తా అనునక్షరముమీది సంబోధనవిశిష్టమయిన యాకారము యతిగాఁ జెల్లినది. ఇది కాకున్దరయతిగాని ప్లతయతిగాని యనంబడును. దీనికి లక్షణము, ని.

క. 'పలుకులతలగలవ్రాలకు, పలనగుచోఁ బ్లుతము నిల్పి వానికి రెండుఁ'

పళ్లులుగఁ జెప్పినఁ గావ్యం, బుల నది కాకున్దరంబు ప్లతవళియు నగుఁ.'

అని.

ఇది మొదలుకొని నర్తనచివునివాక్యములు గుణిభూత వ్యంగ్యములుగ నున్నవి.

తల్లక్షణము:—

శ్లో. కావ్యం ధ్వనిర్గుణిభూత వ్యంగ్యం చేతి ద్విధామతం

వాచ్యాతిశయిని వ్యంగ్యే ధ్వనిస్తత్కావ్యముత్తమం.

అపరంతు గుణిభూత వ్యంగ్యం వాచ్యా దనుత్తమే వ్యంగ్యే

తత్రస్యా దితరాంగం కాక్వాక్షిప్తంచ వాచ్యనిర్ధ్యంగం.

సందిగ్ధ ప్రాధాన్యం తుల్యప్రాధాన్య మస్ఫుటమగూఢం

వ్యంగ్యమ సుందరమేవం భేదా స్త సోఽదితా అష్టా.

సాహిత్యదర్శణము.

తా. అని మంజువాణి పలుకఁగా మునిరాజు తనవృత్తాంతము నిటులఁ దెలిపెను. సుప్రసిద్ధుఁ డగు గౌతముని వినియుందువుగదా! నే నాతనివంశమునఁ బుట్టినవాఁడను. నాపేరు గౌతముఁడు. (మహాప్రభావ సంపన్నుఁడను. హాస్యరస నిపుణుఁడనని యర్థాంతరము.)

ఉ. ఓపలమూనమీనమిగుఘ్నోపమలోలవిలోచనాంతకాం

తా వసునాథు నున్నతనఁగాహితపాదసనాథు నాత్మసం

సేవక సేవధిం దగ భజించి తదీయరహస్యమంత్రసం

భావనచే ననాదిమునిమార్గముఁ గాంచితి నద్భుతంబుగాన్.

92

పలమాన=బెళుకుచుండెడు, మినమిథున=వాలంగ చేఁజలజోడుతోడ, ఉపమ=సామ్యముగల, లోల
=చలించుచున్న, విలోచన=నేత్రములయొక్క, అంతఃకొనలుగల, కాంతా = హినుందరీ, ఉన్నత=
పాడవైన, నగ=వృక్షములయందు, అపిత=ప్రసరింపఁజేయఁబడిన, పాద=కిరణములతోడ, సనాథుక్
=కూడుకొన్నయని సూర్యపరమైన యర్థము. ఉన్నతనగ=మిక్కిలిపాడవైన కోలాహలపర్వతమునకు,
(ని. 'శైలవృక్షో నగావగా' అని అ.) అపిత=ప్రతిహలమైన, పాదసనాథుక్=పాదముతోఁ గూ
డుకొన్న యని రాజపరమైన యర్థము. (ని. 'పాదా రశ్మ్యప్రీతుర్భాంశాః' అని అ.) సంసేవక=లెస్సగా
సేవించినవారికి, సేవధిక్=నిధిమైన, (ని. 'నిధి ర్నా సేవధిః' అని అ.) ఈవిశేషణ ముభయసామా
న్యము. పసునాథుక్ = సూర్యుని ననియర్థము. పసురాజునని యర్థాంతరము. ఆత్మక్=మనస్సునందు,
తగభజించి=యుక్తమగునట్లులుగాఁ గొలిచి, తదీయ = ఆసూర్యసంబంధమైన, రహస్యమంత్ర=గోప్య
మైన మంత్రముయొక్క, సంభావనచేక్=నమ్మగ్నావనచేత, అనఁగా ననుష్ఠానముచే ననియర్థము.
ఆరాజయొక్క రహస్య కార్యాలోచనమందలి యూహచేత నని యర్థాంతరము. (ని. 'మన్త్రో వేద
భేదే స్యా ద్దేవాదీనాంచ సాధనే, గుప్తవాచే' అని అ.) అద్భుతంబుగాక్=ఆశ్చర్యమగునట్లులుగా,
అనాదిమునిమార్గముఁ గాంచితిక్=అనఁగా ('నవిద్యతే ఆదిర్యస్తాత్మః అనాదిః ఆనాదిశ్చాసౌ మునిశ్చ
అనాదిమునిః') అనెడువిగ్రహమువలనఁ బురాతనములయొక్క మార్గమును బొందితినిని యర్థము.
'ఆదిశ్చాసౌమునిశ్చ ఆదిమునిః, ఆదిమునిరన్నభవతీత్యనాదిమునిః' అనెడు విగ్రహమువలన నూతన
మునిమార్గమును బొందితినిని యర్థాంతరము. ఈపద్యపు రెండవపాదమునందును గాఢస్వరయతి యని
గ్రహించునది.

తా. హిదేదీసమీలవంటి చలియించు కడగంటి చూపులుగలపొలంబీ! పసునాథుని (సూర్యుని)
సేవించి తన్మంత్రశక్తిచే నచ్చెరువు గలుగఁజేయునీయనాది (ఆదినుండియులేని) మునిభావము గడించి
నాఁడను.

తే. నాఁతి విను మేను బిన్నట నాఁటనుండి

యును దదంఘ్రిసేవావృత్తి • నున్న కతన

నిచ్చె నాకుఁ బ్రసన్నుడై • యినుఁ డతండు

సకలపదముల నాత్మానుసరణ మహిమ.

93

నాఁతి=హిమగువా, వినుము=ఆలకింపుము. వినుపిన్నటనాఁటనుండియును=నేను చిన్ననాఁటనుం
డియును, నేను చిన్ననాఁటంగోలె, తత్=ఆసూర్యునియొక్క, అంఘ్రి సేవావృత్తిక్=అంఘ్రియనఁ
గాఁ గిరణము, కిరణాస్వాదనవృత్తిచేత, అనఁగాఁ గిరణపానతపోవృత్తిచేత, ఉన్నకతనక్=ఉన్నందు
చేతనని సూర్యపరమయిన యర్థము. తత్=ఆపసురాజయొక్క, అంఘ్రిసేవావృత్తినున్నకతనక్=
పాదసేవావ్యాపారమున మున్నందుచేతనని రాజపరమయినయర్థము. ప్రసన్నుడై=ప్రత్యక్షమయిన
వాడై యనియును, ఆనుగ్రహించినవాడై యనియును నర్థద్వయము. ఇనుఁడతండు=ఇనుఁడనఁగా
సూర్యుఁడును ప్రభువును, (ని. 'ఇనో భూపే రభౌ ఘంసీ ధనిక స్వామినో శ్రీఘ' అని. నా.)

సూర్యుడైన యతఁడనియును ప్రభువైన యతఁడనియును నర్థద్వయము. సకలపదముల నాత్మాను సరణ మహిమన్ = పదమనఁగా స్థానము నధికారమును, అనుసరణమనఁగా ననుగమనంబును ననుకృతి యును, మేరుకైలాసమందరాది స్థానములయందుఁ దనతోడ సంచరించు ప్రభావమునని సూర్య పరమయిన యర్థము. సకలాధికారములయందును స్వతంత్రప్రవర్తనమునేయుటనని రాజపరమయిన యర్థము. (ని. 'పదం వ్యవసిత త్రాణ స్థాన లక్ష్మ్యం ప్రీ వస్తుభు' అని అ.) నాకునిచ్చెన్ = నాకు దయచేసెను.

తా. ఓపడంతీ! వసితనమునుండి యామహానుభావుని యంప్రి నేన గావించుటవలన నాయెడఁ బ్రసన్నుడై యాయునుఁడు త న్ననుసరించు (చుఁ దిరుగు) శక్తినిసంగెను.

సీ. కావున నుద్యానగతుఁడైన మత్స్యామితోన మేరుసమేధః మానమంజు
లచ్చాయలఁ గరంబులరుచు నీలగ్రీవనిలయాభిరామసీమలఁ దెలియుచు [చు
సుమనోమనోజ్ఞాధామములు మెచ్చుచుఁ బుష్కరసరోవరోర్మిసంభ్రమముఁగను
రంభాదిలాస్యసంరంభము ద్విలకించుకొనుచుఁ గిన్నరపుడుఁధ్వనులు వినుచు
తే. శిశిరశిఖరిస్థలంబు లీఁక్షించిగొనుచుఁ, జంపకారణ్య మరయుచు • జగతి నద్భు
తం బయినపుండరీకకేదారసేతు, వైఖరికి నిచ్చగించుచు • వచ్చినచ్చి. 94

కావునన్ = అట్లుగుటవలన, ఉద్యానగతుడైన మత్స్యామితోనఁ = ఉద్యాయానమునుబొందిన నాన్యామితోఁగూడ, అనఁగా సూర్యునితోఁగూడ, మేరు = మేరుపర్వతమందు, సమేధమాన = లెస్సగా వృద్ధిబొందుచున్న, మంజుల = మనోహరములయిన, ఛాయల్ = కాంతులచేత, కరంబలరుచున్ = మిక్కిలియు సంతోషించుచును అని సూర్యపరమైనయర్థము. ఉద్యానగతుడైన మత్స్యామితోన్ = ఉద్యానవనవిహారము నంగీకరించిన మాప్రభువుతోఁగూడ, సమేరు = పొన్నచెట్లయొక్క, సమేధమాన = వృద్ధిబొందుచున్న, మంజుల = చల్లదనముచేత సంతోషపడుచుచున్న, ఛాయల్ = నీడలయందు, కరంబలరుచున్ = మిక్కిలి సంతసమునొందుచున్న, అని రాజపరమైనయర్థము. ని. 'ఛాయా సూర్య ప్రియా కాన్తిః ప్రతిబింబ మనాతపః' అని అ. నీలగ్రీవఁ = శివునికి, నిలయఁ = గృహమైన కైలాసమందు, అభిరామఁ = ఉన్నచుండెడు, సీమల్ = ప్రదేశములను, తెలియుచున్ = కనుపఱచుకొించు అని యర్థము. నీలగ్రీవములనఁగా నెమల్లెను, వానికి స్థానభూతములైన ప్రదేశములను జూచుచు అని యర్థాంతరము. సుమనః = దేవతలయొక్క, మనోజ్ఞ = సుందరములైన, ధామములు = మేడలు మొదలైన గృహములను, మెచ్చుచున్ = మెచ్చుకొనుచు అనియర్థము. సుమనః = పుష్పములచేత, మనోజ్ఞ = మనోహరము లగుచున్న, ధామములు = గృహములను, అనఁగాఁ బూజించుచున్న - మెచ్చుకొనుచునని యర్థాంతరము. పుష్కరసరోవరఁ = పుష్కరమనెడు తీర్థమందలి, ఊర్మిసంభ్రమము గనుచున్ = తరంగసంవేగమును జూచుచునని యర్థము. పుష్కరశబ్దము కమలమందును వర్తించును. పుష్కరసరోవర = తామరకొలఁ కులయందలి తరంగసంచలనమునుజూచుచు నని యర్థాంతరము. రంభాది = రంభ మొదలుగాఁగల అప్ప రస్త్రీలయొక్క, లాస్యసంరంభములు = నాట్యవిజృంభణములను, తిలకించుకొనుచున్ = చూచు కొనుచు నని యర్థము. రంభాది = అరంట్లు మొదలైన వృక్షములయొక్క, లాస్యసంరంభములు = చలనసంరంభములను జూచుకొనుచునని యర్థాంతరము. కిన్నర = కిన్నరులనెడు దేవయోనులయొక్క, అనఁగాఁ

దురంగవస్త్రులయొక్క, మృదుస్వనులవినుచుకొనుచును సౌమ్యములైన సంగీతనాదముల నాకర్షించుచు నని ఆర్థము. కిన్నరపక్షినాదములను వినుచునని ఆర్థాంతరము.

శిశిరశిఖరిస్థలంబు లీక్షించికొనుచుకొనుచును సౌమ్యములైన ప్రదేశంబులను జూచుకొనుచు నని యర్థము, శిశిరశిఖరిస్థలంబులు=చల్లనైన పృథ్విప్రదేశములను, జూచుకొనుచునని యర్థాంతరము. (ని. 'తరుతైతా శిఖరిణౌ' అని అ.) చంపకారణ్య మరయుచుకొనుచును చంపకారణ్యమునెడు పుణ్యభూమిని జూచుచు నని యర్థము. సంపంగిలోటలు చూచుచు నని యర్థాంతరము. జగతినద్భుతంబయిన = లోకమందాశ్చర్యకరమైన, పుండరీక కేదార సేతువైఖరికి నిచ్చగించుచుకొనుచు = పుండరీక, కేదార, సేతువులనెడు పుణ్యక్షేత్రములయొక్కరితికి నిష్ఠమునుబొందుచు, అనగా సేవించుచునని యర్థము. పుండరీకకేదార=పద్మములగుల మశ్యకట్టులయొక్క, (ని. 'పుణ్డరీకం సితచ్ఛత్రే కువ్వభేదే సితాంబుజే, నా త్వాప్రే రజతే వ్యాప్తే దిగ్గజే కుజ్జరే స్వరే' అని నా.) సేతువైఖరికొనుచు = కట్టలం డెడు పొదికకు, ఇచ్చగించుచుకొనుచును మెచ్చుకొనుచునని యర్థాంతరము. వచ్చివచ్చి=వచ్చుచువచ్చుచు నున్నవాడనై. అలం. శ్లేషాలంకారము.

తా. వనవిహారతత్పరుడగు మారాజుతోఁగూడ బయలుదేరి సురపొన్నలు నెమిట్ల పూలగుత్తులు సరోవరతరంగములు అరటిచెట్టులయందములు దిలకించుచుఁ గిన్నరపక్షులగానము లాలించుచుఁ జల్లనిచోటుల మెలగుచు సంపంగిలోటలు తమ్మిలొలకులుఁ జూచుచువచ్చి (ఆర్థాంతరము) ఆకాశయానముగావించు మాయజమానితోఁగలసి మేరుపర్వతభాగము కైలాసము మానససరోవరము రంభాద్యపురోన్మత్తములు జూచుచుఁ గిన్నరగానము లాలించుచు, మంచుకొండ వేల్పులకూటములు గాంచుచుఁ జంపకారణ్యముఁజూచి సేతుకేదారాది క్షేత్రదర్శనమునకు వచ్చి.

చ. సరసదరీర్షురీనికచఃసారససౌరభసౌరపూరితాం

బర మగునిమ్మహానగముఃపజ్జనై యాననపద్మసీమనో

హరుఁడు వెలుంగ నాయన కుఃసాయన మిచ్చటఁ గూర్చువాడనై

యరయుదుఁ బద్మసీమముదయం బని వచ్చితి నమ్మ నెచ్చెలి.

95

సరస=యోగ్యమయిన, దరీ=గుహాప్రాంతములయందలి, ర్షురీ=ప్రవాహములయందు, వికచ=వికసించిన, సారస=కమలములయొక్క, సౌరభసార=శ్రేష్ఠమైన పరిమళముచేత, పూరిత=నిండింపఁబడిన, అంబరమగు=ఆకాశముగలదైన, ఇమ్మహానగ సుపజ్జనై=ఈమహాత్తయిన కోలాహల పర్వతముయొక్క ప్రాంతమందే, ఆనవపద్మసీ మనోహరుఁడు వెలుంగకొనుచు = పద్మసీమయనగాఁ బద్మలతయును బద్మసీజాతిస్త్రీయును, (ని. 'పద్మసీ కరిణీ స్త్రీస్త్రీ సరోజంబ నశిసీమ చ' అని నా.) ఆ, నవపద్మసీ మనోహరుఁడు=నూతనమయిన పద్మలతకుఁ బ్రియుడైన సూర్యుఁడు, ప్రకాశింపఁగా ననియర్థము. నూతన పద్మసీజాతిస్త్రీలకుఁ బ్రియుడైన వసురాజు విలసిల్లఁగానని యర్థాంతరము. ఆయన కుఃసాయన మిచ్చట గూర్చువాడనై=కుఃసాయనమనగాఁ గానుక, ఆసూర్యునకుఁ గానుక సమర్పించుటకు ఘటనపఱచుచువాడనై యనియును నావసురాజునకుఁ గానుక యియ్యందలఁచినవాడనై యనియును సర్థయ్యము. అరయుదుఁ బద్మసీమముదయంబనివచ్చితి నమ్మ=పద్మలతాసమూహమును వెదకుదుఁగాక యని యేతెంచితి నమ్మా యనియర్థము. పద్మసీజాతి స్త్రీసముదాయమును వెదకుదుఁగాక అని వచ్చితి నమ్మా అని ఆర్థాంతరము. నెచ్చెలి=సఖిమణి అని సంబుద్ధి.

తా. ఇచటి నెలయేళ్లయందలి వచ్చిన తామరపూవు లాకాశమంతటనుఁ దావులొలయుచు చుండ మాపద్మినీ మనోహరుఁడు (రాజు-సూర్యుఁడు) ఇట నిలిచెను. అతని కుపాయనముగఁ బద్మినీ నమదయమును (తామరకాడలను-వద్దినీజాతిస్త్రీలను) సమకూర్చుట కరుగుదెంచితిని.

క. అని తెలిపి మఱియు నిట్లును, పనితా యీకన్య ననఘు • వైభవధన్యం

గనుఁగొన వాత్సల్యంబును, నరుకంపయు నద్భుతంబు • నయ్యెడుమాకున్. 96

అని తెలిపి=ఇట్లని తెలియఁజెప్పి, మఱియునిట్లును=మఱల సీలాగ నెను. పనితా= ఓమగువా, అనఘ=దోషరహితమైన, వైభవ=విభవముచేత, ధన్య=కృతార్థురాలైన, ఈకన్య= ఈకన్యాయను, కనుఁగొన=చూడఁగా, మాకు=మాకు, వాత్సల్యంబును=ప్రేమయును, అనుకంప యు=కరుణయును, (ని. 'కారుణ్యం కరుణా ఘృణా, కృపా దయా నుకంపా స్యాత్' అని అ.) అద్భుతంబు=అశ్చర్యంబును, అయ్యెడు=అవుచున్నది.

తా. చెలువా! విభవముచే గృతార్థురాలుగనున్న యీకన్యాయను జూచినంతన మాకుఁ గరుణ ప్రేమ ఆశ్చర్యము జనించుచున్నది.

చ. అనుపమభాగ్యలక్షణసమన్విత యీరమణీలలామ యీ

మనసిజరాజరాజ్యరమ • మానసవీధిఁ దలంప సింధునం

దన యచలేంద్రనందన యనం గన నయ్యెడి సీలతాంగిపా

వనకులగోత్రభూతి చెలువా చెలువారంగఁ దెల్పవే యనన్. 97

అనుపమ భాగ్యలక్షణ సమన్విత = సమానరహితములయిన భాగ్యచిహ్నములతోఁ గూడిన, ఈరమణీలలామ=ఈసుందరీశిరోభూషణమైనదియు, ఈమనసిజరాజరాజ్యరమ=మన్తధరాజరాజ్యలక్ష్మి యైనదియు నగు నీకన్య, మానసవీధిఁదలంప=మనస్సునందు విచారింపఁగా, సింధునందన=లక్ష్మి దేవి యను, అచలేంద్రనందన=గౌరీదేవియును, అనంగనయ్యెడి=అన్నట్టులుగాఁ జూడఁదగియున్నది అని అర్థము. (ని. 'సింధుస్తు వారిధౌ, దేవే నదే గజమదే నా నద్యాంతు స్త్రీయా మయమ్.' అని నా.) సింధుశబ్దము నదియందును పర్చించుచున్నదిగనుక శక్తిమతీనదీపుత్రిక యనియును నచలేంద్ర నందన అనఁగాఁ బర్వతశ్రేష్ఠుడైన శోలాహలుని పుత్రిక అనియును గిరికావరమైన ధ్వనితార్థము. ఇక్కడ నప్రకృతవాచకములయిన సింధునందనాదిపదములందు సూచనావ్యాపారమని గ్రహింపవల యును. చెలువా=ఓమగువా, ఈలతాంగి=ఈచిన్న దానియొక్క, పావనకులగోత్రభూతి=కులగోత్ర ములనఁగా వంశంబును, నామంబును పవిత్రకుల గోత్ర వైభవ మని అర్థము. పావనమనఁగా నుద కంబును, (ని. 'పావనం తు జలై కృచ్ఛే') అని వి.) కులగోత్రమనఁగాఁ గోలాహలపర్వతంబును, వీనివలన సంభవమని ఆర్థాంతరము. చెలువారంగఁదెల్పవే అన=చక్కనగునట్టులుగాఁ దెలియఁ జెప్పవే అని అడుగఁగా.

సాటిలేని భాగ్యలక్షణములు కలదిగావుననే లక్ష్మి యనుకొనుట తటస్థించినది. మనసిజరాజరాజ్య రమ యనుటచే జక్కదనములకు నెలవనుట, లచ్చియో గౌరియో కాదగును కావుననే యామె కులగోత్రములు పావనమైనవనుట. సింధునందనయనుటచే నదీపుత్రియని అచలేంద్రనందన యను టచే గోలాహలపుత్రియని యర్థశక్తిచే భావము సంతరించి పలికెననుట పొసంగదు. ఇతఁ డీకన్య కొలము గోత్రము నెఱుంగఁడు. కాననే యాదృచ్ఛికము సూటిపడెనని కవిచెప్పినాఁడు.

తా. సుందరియగు నీచెలువ సింధుపుత్రియై శైలపుత్రియై యైయుండును. ఈయమకుల గోత్రాదులను చెలువుము.

మ. అతులప్రాధవచోనుభావముల ప్రో • వై మించునావంచనా
యతియాదృచ్ఛికసూక్తి సూటిపడ నన్యోన్యననాలోకనా
యతనానాదృతలీలఁ దేలి మునిమాహాత్మ్యంబు వర్ణించి రా
శతపత్రేక్షణ లెల్ల నుల్లముల విశ్వాసంబు సంధిల్లగన్.

98

అతుల=అనమానములైన, ప్రాధవచక=ప్రగల్భవచనములయందలి, అనుభావముల = ప్రభావములకు, ప్రోవై = రాశియై, మించు=ఆతిశయించుచున్న, ఆవంచనాయతి = అకృత్రిమమునియొక్క, యాదృచ్ఛికసూక్తి = తనంతనేపలికిన గిరికాదేవి వృత్తాంతసూచకమయిన వాక్యము. (ని. 'వ్యాహర ఉక్తిర్వపితం భాషితం వచనం వచః' అని అ) సూటిపడ = వాస్తవముగఁ దార్కాణపడఁగా, అన్యోన్యననాలోకన=పరస్పరముఖ వీక్షణముతోఁగూడిన, ఆయత=అతిశయమయిన, నానా=బహువిధములైన, అదృతలీలఁ దేలి = ఆశ్చర్యమందు మునిఁగి లేలినవారై, ఆశతపత్రేక్షణలెల్ల = అక్కడి స్త్రీలందఱును, విశ్వాసంబు సంధిల్లగన్ = అప్రత్యక్షజ్ఞాని యనెడు నమ్మకముచిక్కఁగా, మునిమాహాత్మ్యంబు = ఆయుషియొక్క సామర్థ్యమును, వర్ణించిరి = స్తోత్రముచేసిరి. ఇచట రెండవపాదమం దన్యోన్యశబ్దముభయవశులలోనిదిగావున, 'య' అనుదానితో సంబంధించినది. ఇది యుభయయతి అన్య + అన్య, అనుచో సంధికత మగునన్యోన్యశబ్దమునకుఁగల పూర్వరూపానుకూలముగ యతికూర్చబడినది. "అన్యోన్యవిరుద్ధభాషణములాడిన తత్ఫల మాతఃకంఠెడిన్" భారతము. మాట సూటిపడుట విశ్వాసము కలుగుటకు హేతువు. ఇది మునిమాహాత్మ్యమునుకొనుటయే యదృతలీలకు, ఒకరిమొగము నొకరు చూచుకొనుటకుఁ గారణము.

తా. మాటలాడుటలో నేర్పరియగు నామాయాతపసి పలికినపలుకు సూటిపడినంతన నీమునిమ హత్వము గలవాఁడని కొనియాడి యాకాంతలందఱు మునియెడ నమ్మకము గలవారైరి.

ఉ. అయ్యెడ మంజువాణి వినయమ్మున నమ్మునిరాజాఁ బల్కు నో
యయ్య సమస్తలోకభరణాభరణాత్మమహామహేజ్జ్వలున్
నెయ్యము మీఱఁ గొల్చి మహానీయశుభోన్నతిఁ గాంచి యున్ననీ
కియ్యఖిలప్రపంచకథలెల్ల నెఱుంగుతెఱుంగు చోద్యమే.

99

అయ్యెడ = ఆనమయమందు, మంజువాణి = మంజువాణీయనెడు చెలికత్తియ, వినయమ్మునన్ = నమ్రభావముచేత, అమ్మునిరాజాఁ బల్కున్ = ఆమునిశ్రేష్ఠునిఁగూర్చి పలుకుచున్నది-విమనిన, పీయయ్య = పీతంజ్రీ, సమస్తలోక = సకలభువనములయొక్క, భరణ = భరించుటయే, ఆభరణ = భూషణముగాఁగల, అత్త = స్వకీయమయిన, మహల్ = అధికమయిన, మహా = ఉత్సవములచేత, ని. 'మహ ఉద్ధవ ఉత్సవః' అని అ. ఉజ్జ్వలున్ = వెలుంగుచున్న సూర్యుని, నెయ్యముమీఱఁగొల్చి = ఆప్తభావమతిశయించునట్లుగా నేవించి, మహానీయ శుభోన్నతిఁగాంచియున్ననీకున్ = ఒప్పిదమయిన శుభాతిశయమును బొందియున్న నీకు, ఇయ్యఖిలప్రపంచకథలెల్ల = ఈసమస్తప్రపంచమందలి వృత్తాంతములన్నియును, ఎఱుంగు తెఱుంగు చోద్యమే = గురైతిఁగియుండుట యాశ్చర్యమా?

అనఁగా దేవరవారికి నీ ప్రపంచములోఁ గలవారివృత్తాంతములన్నియుఁ దెలిసియే యున్నవి గనుక నీ కన్యయొక్క వృత్తాంతమును దెలిసియుండునని భావము. నాలవచరణమందు - ఇయ్యళిల ప్రపంచకథ లన్నచోట, ఇదమ్ శబ్దార్థమయిన ఈశబ్దమునకు ప్రాస్థంబును నుపర్యక్షరమునకు ద్విత్వంబును జేసి ద్విత్వవిశిష్టమయిన యుపర్యక్షరమును బ్రాసముగాఁ జెప్పినాఁడు - ఇందుకు, ని. 'ఇతమద నేతద్వత్తచ్చబ్దాశ్చబ్దాంతరాన్వయేబహుళమ్, ప్రాస్థం ప్రపద్యదీర్ఘాద్విత్వ ముపర్యక్షరన్యజనయంతి.' అని న. ని. 'ఊష్టరేఫాన్విసాద్విత్వ మయ్యుక్తస్య హలోమతమ్' అను నధర్వణావచనము. ప్రథమచరణమందు తచ్చబ్దార్థమైన ఆశబ్దమునకు నిట్లే.

చ. అనుపమభాగ్యలక్షణసమన్విత యారమణీలలామ యీ

మనసిజరాజరాజ్యరమః మానసవీధిః దలంప సింధునం

దన యచలేంద్రనందన యఃనం గన నయ్యేడి నంచు నిట్లు పే

ర్హినియును గ్రమ్మఱం దెలియః గోరుట కూరిమిపెంపునం గదా.

100

అనుపమ=నరిలేని, భాగ్యలక్షణ=భాగ్యలక్షణముతో, సమన్విత=కూడిన=ఈరమణీలలామ=ఈ సుందరీ శిరోభూషణమును, ఈమనసిజ రాజ రాజ్యరమ=మన్దభరాజ రాజ్యలక్ష్మియు నైనయాకన్యక, మానసవీధిః దలంప=మనస్సునందు విచారింపఁగా, సింధునందన=శక్తిమతీనదీపుత్రికయును, అచలేంద్రనందన=కోలాహలాద్రి పుత్రికయును, అనంగననయ్యేడినంచు=అనునట్టులుగాఁ గనుపమచున్నదనుచు, ఇట్లు=ఈప్రకారముగా, పేర్కొనియును=పేరువాడినవారైయుండియు, క్రమ్మఱం దెలియఁ గోరుట=మరలఁ దెలిసికొనవలయు నని యిచ్చయించుట, కూరిమిపెంపునంగదా = ప్రేమాతిశయము చేతనే కదా. అనుపమయనెడు-97 డప పద్యమందు మాయాముని వాక్యమున నర్థద్వయము గలుగు నట్టులుగాఁ జెప్పఁబడిన సింధునందన, అచలేంద్రనందన యనెడుపదములకు మంజువాణి శక్తిమతీ నదీపుత్రియనియుఁ గోలాహలాద్రి పుత్రియనియును నర్థమునుగ్రహించి యీవద్యమందు నీరితిగాఁ గపటమునితోఁ బలికెనని తెలియవలయును.

కూరిమి పెంపునకు దార్కాణ తెలిసికొనినయంశము తెలియనటుల నటించిచెప్పట, మీరు చెప్పినశుభలక్షణములతోఁ గూడిన యీచెలువమీరు నిశ్చయించినటుల సింధునందనయే (నదీపుత్రియే) అచలేంద్రపుత్రియే (కోలాహలుని తనూజాతయే) ఇది మీరలే పేర్కొనిన యంశమనిభావము.

క. కావున సీవనజానన, పావనజననక్రమంబు యభవదీయదయా

శ్రీవలన విన్నవించెద, నే విను మని యవ్వలసిసీమణి వలికె.

101

కావున=కాఁబట్టి, ఈవనజానన=ఈకన్యకయొక్క, పావనజననక్రమంబు = అనఁగాపవిత్రమైన జన్మప్రకారమని యర్థము. వనజాననపావనజననక్రమంబు అనుచోటఁ దెనుఁగు షష్ఠీసమాసము గావున వనజాననాశబ్దమునకు ప్రాస్థముగఁగిరినది. పావనమనఁగా నుదకంబును గనుక జలమయశక్తి మతియందలి జననప్రకారమని యర్థాంతరము. భవదీయదయాశ్రీవలన=దేవరవారియొక్క కృపా సంపత్తిచేత, నే=నేను, విన్నవించెద=విన్నపమునేయుచున్నాను, వినుమని=చిత్తగింపుమని, అవ్వలసిమణి = ఆమంజువాణి, వలికె = (వట్టిమాణిప్రకారంబుగా) వచించెను. విజ్ఞాపనశబ్దమునకుఁ దద్భవము విన్నపము.

తా. సుగమము.

మ. కలఁ డుల్లోకమహోమహోగ్రహుతభుగ్దాలావళీనిర్జల
స్థలదంభోనిధిలక్ష్మ్యహైమవతపక్షక్షోదదక్షోరుది
గ్వలభీదుర్భరభేరికాభయదభాంకారై కసంప్రీణితా
చలవైరిస్తుతకీర్తిసాంద్రుడు వసుత్క్తౌపాలచంద్రుం డిలన్.

102

ఉల్లోక=లోకాతీతమైన, మహా=ప్రతాపమనెడు, మహోగ్ర = అత్యంతతీక్షణమైన, హుత
భుక్=అగ్నియొక్క, శ్వాలావళీ = శ్వాలాసమూహముచేత, నిర్జలస్థలత్ = జలశూన్యప్రదేశముగా
నాచరించుచున్న, అంభోనిధి = సముద్రమందు, లక్ష్మ్య=మాడందగినది, అనంగా = గనఁబడుచున్న,
హైమవత = హిమవత్పర్వత పుత్రుడైన మైనాకునియొక్క, పక్ష=తెక్కలయొక్క, క్షోద =
చూర్ణీకరణమందు, దక్ష=సమర్థమైనదియు, ఉరు = అధికమయినదియునగు, దిగ్వలభీదుర్భర=దిగం
తములచేత భరింపశక్యముగానట్టి, భేరికా = రణభేరియొక్క, భయద=శత్రుభయప్రదమయిన, భాం
కార=భాం అనునట్టి యనుకరణధ్వనిచేత, విక = ముఖ్యమగునట్లులంగా, సంప్రీణిత=సంతోషపెట్టఁ
బడిన, ఆచలవైరి=పర్వతద్వేషియైన యింద్రునిచేత, స్తుత=స్తోత్రముచేయఁబడిన, కీర్తి=యశస్సుచేత,
సాంద్రుడు=పూర్ణుడైన, వసుత్క్తౌపాలచంద్రుండు=వసురాజశ్రేష్ఠుండు, ఇలన్=భూమియందు, కలఁడు=
ఉన్నాడు. అనంగా = దనయొక్క ప్రతాపాగ్నిశ్వాలలచేత సమస్తోదకము నింకింపఁ జేయఁజాలిన
కౌర్యముగల వసురాజునెడు రాజశ్రేష్ఠుండు కలఁడని యర్థము. (హైమవతపక్షచ్ఛేదదక్షత్వస్య విశేషణ
గత్యా భేరిభాంకరణజనితసంప్రీణనే హేతుత్వాత్కా-వ్యలింగమలంకారః.) అలం-అతిశయోక్తి. కావ్య
లింగము.

తా. వసురాజును నృపాలుండు కలఁడు. లోకాతీతమగు నాతని వరాక్రమాన్నిచే సముద్ర
మంతయు నింకుటచే నందుఁదలదాచుకొను మైనాకుండు బయటబడి భేరిభాంకారధ్వనిచే బక్షకూ
న్యఁడగుటవలన దేవేంద్రుండు శైలపక్షచ్ఛేదరూపమగు తనవని నెరవేర్చినందులకుఁ గొనియాడు
చుండును.

శా. స్వారాజ్యంబునుబోలె నింద్రున కధిష్ఠానం బధిష్ఠాన మై
యారాజన్యున కింపుసొం వెసఁగు నిత్యశ్రీలతావాల మై
యారామస్తయమానమానమకరం దాసారశై వాలినీ
ధారావర్ధితమాధురీగుణలసత్కాంతారకాంతార మై.

103

ఇంద్రునకుఁ=దేవేంద్రునికి, స్వారాజ్యంబునుబోలె=స్వర్గరాజ్యమువలె, అధిష్ఠానంబు=అధి
ష్ఠానమనెడు పట్టణము, అధిష్ఠానమై=నివాసస్థానమై, ని. 'అధిష్ఠానం పూః ప్రభావ చక్రేష్వధ్యాననే
పిచ' అని నా. నిత్య=శాశ్వతమైన, శ్రీ=సంపదయనెడు, లతా=తీగెకు, అవాలమై=పాదై, ఆరామ=
ఉద్యానవనములందు, స్తయమాన=నికొనించుచున్న, మాన=పుష్పములయొక్క, మకరంద=పూదేనె
యొక్క, ఆసార = ధారాసంపాతమువలనఁ బుట్టిన, శై వాలినీ=నదియొక్క, (ని. 'తరజ్జిణీ శైవజీనీ
తటిసీహా)దినీ ధునీ' అని అ.) శైవలినీశబ్దము శైవాలినీశబ్దమునకు రూపాంతరము. ధారా=అల్పప్రవా
హముచేత, వర్ధిత=వృద్ధిబొందింపఁబడుచున్న, మాధురీగుణ=మాధుర్యముచేత, లసత్=బిప్పుచున్న,
కాంతార=చెఱుకుయొక్క, కాంతారమై=తోటలుగలదై, ఆరాజన్యునకుఁ = ఆవసురాజునకు,

ఇంపుసాం పెనగుణ్ = మనోహరమయి యొప్పుచుండును. కాంతారశబ్దమునకు (ని. 'ఇహుదజ్జిప్రభేదే స్యా త్కాంతారః' అని వి.వి. 'కాంతారో శ్రీవనే రుద్రవర్త స్యతాంతరేతునా' అని నానార్థరత్నమాల.) అలం. రూపకము.

తా. సమస్తసంపదల కాటపట్టయి సొంపలరు అధిష్ఠాననగర మతనిరాజధాని. స్వర్గము నిండుఁ డేలినటుల నతఁడు భూచక్రమును బాలించును. అధిష్ఠానపురమందలి యారామములొని పూడేనియ సోనచే మధురరసావృతములగు చెఱకుదోటలు పెంపఁబడుచున్నవి.

తే. రత్న భూషిత యైనయా రాజధాని, యటుత నురుతరముక్తాఫలాభిరామ దామకం బనః జాలి నిఁద్దంపుఁజవులఁ, బరంగు శుక్తిమతీనామభవ్యతటిని. 104

రత్న = మణినిబద్ధమైన, భూ = భూమితోడ, ఉషితయైన = ఉండినదియు, రత్నాలంకృతమైన దియునగు, రాజధాని = ఇక్కడ శ్రీలింగసారస్వముచే నొకానొక శ్రీ స్ఫురించుచున్నది గనుక రాజధానియనెడు శ్రీయొక్క, అఱుణ్ = కంఠమందలి, ఇది అఱుణ్బిపు సప్తమ్యంతము. ఉరుత = మిక్కిలి గొప్పలైన, ముక్తాఫల = ముత్యములతోడ, అభిరామ = బిచ్చుచున్న, దామకంబనన్ = హరి మోయనునట్లులుగా, చాలి = అర్హమై, శుక్తిమతీనామభవ్యతటిని = శుక్తిమతియనెడిదివ్వనది, నిద్దంపుఁ జవులన్ = స్నిగ్ధమయిన మధురరుచులచేతను, మాక్తికములచేతను, పరంగున్ = బిచ్చుచుండును.

చవులనఁగా రుచులకును మాక్తికములకును బేరు. ఇందుకుఁ బ్రమాణము. ని. క. 'చవులనఁగా నభిదానము, లవు నస్రచులకును ముత్తియంబుల కభవా' అని యాంధ్రనామసంగ్రహము. అనఁగా నధిష్ఠానమనెడు పేరుగల రాజధానియనెడు శ్రీయొక్క కంఠమందుఁ బ్రకాశించు ముత్యములతోడ మోయన్నట్లులుగా జలసూధుర్యముచేతను ముత్యములచేతను నొప్పుచున్న శుక్తిమతీనదిపట్టణ ప్రాంతమందుఁ బ్రవహించుచుండునని తాత్పర్యము. శుక్తిమతియందు ముత్యపుచిప్పలుండుటయు, వానియందు ముత్తియములు పుట్టుటయుఁ బ్రకటంబకదా. దీనికింబ్రమాణము.

క. 'ఒప్పెనఁగుఁ బలుదెఱంగులఁ, జిప్పలలో స్వాతివానచినుకులు మున్నే చొప్పనఁబడు నప్పురుసున, నొప్పొదవును మాక్తికంబు లొక్తాకభంగిన్' అని రత్నచరిత్రయందుఁ జెప్పఁబడియున్నది.

"అఱుణ్" అనునది యఱుణ్బిమ్మనకుఁ గలసప్తమ్యైకవచనరూపము. జౌహరిభక్తికము. "అఱుణ్" అనుటవలన శుక్తిమతి పట్టణమున కుపకంఠమునఁ బ్రవహించుచున్నదనుట. అలం-రూపకాత్మాపిఠోచ్చేక్ష.

ఉ. జీవన మెల్ల సత్కవినిషేవిత మాశయ మెల్ల నచ్చతా పావనతాగభీరతలఁపట్టు ప్రచారము లెల్ల విశ్వథా త్రివలయత్రికాలఫలదేశికము ల్నవకంబు లెల్ల ముక్తాఫలినీమ్రమాస్పదము లానదివెంపు నుతింప శక్యమే 105

ఈపద్యమునందునందు శుక్తిమతీనది ధార్మికరాలగు శ్రీగనునదిగను నర్థద్వయముచే నర్థింపఁ బడుచున్నది.

జీవనమెల్లసత్కవినిషేవితము = జీవనమనఁగా నుదకంబును బ్రతుకును, (ని. 'సంలేచ జీవనమ్' అని నా.) కవులనఁగా జలపక్షులును కవిజనులును, ఉదకభంతయు శిష్టలయన జల

వత్సలచేత ననుభవించబడుచున్నదని యర్థము. బ్రతుకంతయును శ్రేష్ఠులయిన కవిజనులచేత ననుభవించబడుచున్నదని యర్థాంతరము. ఆశయమెల్ల నచ్చతాపావనతాగభీరతలపట్టు = ఆశయమనఁగా మడుగును మానసంబును, మడుగంతయును నిర్మలత్వముయొక్కయుఁ బావనత్వముయొక్కయు నగాభత్వముయొక్కయును స్థానమని యర్థము. మానసము నిష్కల్మషత్వముయొక్కయుఁ బవిత్రత్వముయొక్కయు గంభీరత్వముయొక్కయు స్థానమనియర్థాంతరము. ప్రచారములెల్ల విశ్వధాత్రీవలయత్రికాలఫలదేశికముత్ = ప్రచారములనఁగాజలప్రవాహములును బ్రవర్తనములును జలప్రవాహములన్నియు, విశ్వధాత్రీవలయఃసమస్త భూవలయములకును, త్రికాలఫలదేశికముత్ = ముక్తార్దుపంటలుగలుగఁజేయుచున్నవని యర్థము. ప్రవర్తనములన్నియు సమస్తభూజనులకును గాలత్రయఫలంబులను జెలియఁజేయునట్టి వని యర్థాంతరము. అనఁగా భూతకాలపుణ్యనూచకంబులును, భవిష్యత్కాల శుభహేతుకములును, వర్తమానకాల దురితభంజకములును నని యాశయము. నవకంబులెల్ల ముక్తావళివిభ్రమాస్పదములు, నవఃనూతనమయిన, కంబులెల్లఁ = శంఖములన్నియు, ముక్తావళిః = మౌక్తికసముదాయములకును, విభ్రమః = చుట్టురేఖలకును, ఆస్పదంబులు = ఆధారములనియర్థము. ఇక్కడ విభ్రమశబ్దము పునఃశ్రయములయిన ఆరేఖలఁ జెప్పచున్నది. నవకంబులు = కోమలత్వములు, అనఁగాఁ జక్కఁదనములు, నవకమనునది దేశ్యశబ్దము. ముక్తావళిః = ముక్తలైనవారికిని, విభ్రమాస్పదములు = మోహాస్పదములని యర్థాంతరము. (ని. 'పరిత్యక్తేషి ముక్తస్సన్యిక్తౌ ముక్తాఫలే స్త్రియామ్' అని నా.) ఆనదిపెంపు నులింపశక్యమే = కాఁబట్టి యాశుక్తిమతీనదియొక్క ఘనత కొనియాడ నలవియగునా, అనఁగా నలవిగా దనుట. అలంకృతము.

శంఖములతోఁగూడ ముత్తములు జనించును.

శ్లో. "కరీంద్రజీమాతపరాహశంఖ మత్స్యాహి శుక్త్యధ్వవేణుజాని

ముక్తాఫలాని ప్రథితాని లోకే"

తా. ఆనదియందలి జలము నీటివత్సలకు నేవాపాత్రము. అందలిమడుగులు నిర్మలములు. పవిత్రములు. లోతుగలవి. నదిగమనము భూచక్రమున సస్యరూపఫలప్రదములు. శంఖములు ముత్తేపుఁబుట్టువుల కాటపట్టులు. నదిపెంపు కొనియాడ వశమా? (ఆర్థాంతరము) బ్రతుకు కవిసేవితము. హృదయము పరిశుద్ధము. పవిత్రము గంభీరము. గమనము భూతభవిష్యద్వర్తమానఫలబోధకము. చక్కదనము ముక్తలకుఁగూడ భ్రమాస్పదము.

సీ. అనుకూలఁ ఘేలనాఁ యత్తజీవనమైత్రి నడరి నర్పద బోటి • యై భజింప
నూర్తి కాకంకణాఁ ద్యుతికలాపము దోఁప బాహుద కైదండఁ • బరిధవింప
సముదితాఁ రావసం • భ్రమసాంద్ర యై సారెసారె వేత్రవతి హేఁ చ్చురికఁ దెల్ప
గంభీరరసగుంభఁ సంభృతప్రాధిమతో సరస్వతి పల్కుఁ • దోడు గాఁగఁ

తే. గులములోఁ బెద్దయ నమూఁబ్యఁ గుణమణిప్ర

కాండపరిపూర్ణయును గాన • గారవమున

నఖిలనదులునుఁ దనుఁ గొల్వ • ననుదినంబు

నలువకొలుపున కేగు నన్నది యతీంద్ర.

ఈపద్యమునందును నదీవరముగను స్త్రీపరముగను నర్థద్వయము చెప్పఁబడుచున్నది.

యతీంద్ర=ఓమునీంద్రుడా, అనుకూల=ఇష్టమైన, ఖేలన=క్రీడయందు, ఆయత్త=అధీనమయిన, జీవనమైత్రిక్=ప్రాణన్నేహముచేత, ఆడరి=ప్రకాశించి, నర్తద=నర్తదానదియనెడు నర్తప్రదయైన, చెలికత్తియ, బోటియైభజింపఁ=పరిచారికయై కొలువఁగాననియర్థము. అనుకూలఖేలనాయత్త=కూలమనఁగాఁ దీరము, తీరములనానుకొని విహరించుటయందధీనమైన, జీవనమైత్రిక్=జలమైత్రిచేత, ఆడరి=ప్రకాశించి యనిభావము. బాహుద యనఁగా బాహుదానదియను గైదండయొసంగు స్త్రీయును, ఊర్తికా=ఊంగరములయొక్కయు, (శ్లో. 'అజుఘీయకమూర్తికా' అని అ.) కంకణ=బంగారు గాజులయొక్కయు, (శ్లో. 'కంకణం కరభూషణమ్' అని అ.) ద్యుతికలాపము=కాంతినముదాయము, తోఁపఁ=ప్రకాశింపఁగా, బాహుద=బాహుదానదియనెడు కైదండయిచ్చెడు చెలికత్తియ, కైదండఁబరిధింపఁ=చేయుఁతయిచ్చుటయందొప్పచుండఁగాననియర్థము. ఊర్తికా=తరంగసంబంధములైన, కంకణ=జలబిందువులయొక్క, ద్యుతికలాపమదోపఁ=కాంతినమూహము విలసిల్లఁగా ననిభావము. వేత్రవతియనఁగా వేత్రవతీనదియును వెండిబెత్తము పట్టుకొని కొలువుచేసెడు స్త్రీయును గనుక వేత్రవతీనదియనెడు వేత్రహస్తరాలయిన స్త్రీ, సముదితారావ=యోగ్యమయిన వాక్యద్వయలయొక్క, సంభ్రమ=తోట్టుపాటుచేత, సాంద్రయై=పూర్ణయై, సారెసారె=మాటిమాటికిని, హెచ్చరిక చెలువఁ=పరాకుదెలుపఁగాను అనియర్థము. ప్రవాహసముదితద్వని సంభ్రమముగలదియని భావము. సరస్వతియనఁగా సరస్వతీనదియును, వాగ్దత్తియను, సరస్వతియనెడు మాటకారియగు చెలికత్తియ, గంభీర=నిగూఢమయిన, రస=శృంగారరసముయొక్క, గుంభ=పూర్తిచేత, సంభృత=భరింపఁబడిన, ప్రాధిమతోక్=ప్రాగల్భ్యముతోడ, పల్కుదోడుగాఁగఁ=సహోక్తిప్రత్యుత్తుల జరిగించునదియగుచుండఁగానని యర్థము. గంభీర=అగాధమయిన, రస=ఉదకముయొక్క, గుంభసంభృతిప్రాధిమతోక్ = పూర్తిభరితప్రాగల్భ్యముతోనని భావము. నర్తదాదిపదములు నర్తప్రదానాది యోగ్యతాభిప్రాయగర్భితములయిన విశేష్యములు గనుకఁ బరికరాఙ్కురాలంకారము. (ని. 'సాభిప్రాయే విశేష్యేతు భవేత్పరికరాఙ్కురః' అని లక్షణము.)

కులములోఁ బెద్దయొక్క = వంశశ్రేష్ఠురా లని యర్థము. స్వజాతిగణములో గొప్పది యనిభావము. అనఁగా పెద్దనదియనుట. అమూల్యగుణమణి ప్రకాండపరిపూర్ణ యునుగానఁ=ప్రకాండశబ్దము శ్రేష్ఠవాచకంబును సమూహవాచకంబును, అమూల్య=విలువలేని, మణి ప్రకాండ=మణిశ్రేష్ఠములవంటి, గుణ=గుణములచేత, పరిపూర్ణయునుగానఁ=సంపూర్ణమయినదియును గాఁబట్టి యని యర్థము. అనర్ఘ్యగుణములుగల రత్నసమూహముచేతఁ బరిపూర్ణయని భావము. గారవమునఁ=ప్రేమచేత, అఖిలనదులును దన్నుఁగొల్వఁ=సమస్తనదులును దన్నుఁగొలిచిరాఁగా, అనుదినంబు=ప్రతిదినము, అన్నది=ఆశక్తిమతీనది, నలువకొలుపునకేగుఁ = బ్రహ్మదేవునిసభకుఁ బోవుచుండును. అనఁగా నాశక్తిమతీనది స్త్రీరూపధారణము చేసి నర్తదాదినదులును స్త్రీరూపముచేత మీఁదఁజెప్పిన ప్రకారముగాఁ బరిచర్య నేయుచుఁ గొలిచి వెంటరాఁగాఁ బ్రతిదినంబును బ్రహ్మసభకుఁబోయి వచ్చుచుండు నని యర్థము.

ముగ్ధుని ప్రాధిమ ఇత్యాదులకు ఇమనిచ్చిత్యయమువిచార్యమని వాచునునిమితము. శబ్దరత్నాకరమున సీపదముగలదు. 'గంభీర వాక్పాధిమ' అని శ్రీ నాథుఁడును, 'పాటలీచంపకోత్పల ప్రాధిమములు' అని ముక్కుతిమ్మనయుఁ బ్రయోగించియున్నారు. సాధుత్వమునకాధారములమృగ్యములు.

క. ఆలీల నవ్వుహానది, నాళీకజు గొల్చి యొక్కనాడు ప్రియాళీ
కేళీసంభ్రమవినుతము, రాళీగతు లడగ మరలిరా నొకచోటన్.

107

ఆలీల = అప్రకారముగా, అమృహానది = అగోష్ఠనదియైన శక్తిమతి, నాళీకజుగొల్చి = కమల
జుండైన బ్రహ్మదేవుని నేవించి, ఒక్కనాడు = ఒకానొకదినమందు, ప్రియాళీ = ప్రియసఖులతోడి,
కేళీ = క్రీడయందలి, సంభ్రను = తొట్టుపాటుతోఁగూడిన, వినుత = స్తోత్రముచేయఁబడిన, మరాళీగ
తులు = అడుగు హంసనడువులవంటి నడువులు, అడరక్ = ప్రకాశింపఁగా, మరలిరా = తిరిగివచ్చు
చుండఁగా, ఒకచోటన్ = ఒకస్థలమందు, ముందటిపద్యముతో నన్వయము.

తా. ఈవిధముగా శక్తిమతీనది చెలికత్తియలుగొలుప విలాసగమనముతో బ్రహ్మణులుపునకరిగి
తిరిగి వచ్చుచుండ నొకానొక ప్రదేశమునందు,

సీ. సుమనోధివాసభానుశిఖోన్నతివాడు ఘనసారతిలకవాసనలవాడు
ఘనసంకుమదసాంద్రగండభాగమువాడు నవపద్మరాగదంతములవాడు
కలితోపకంఠనక్షత్రమాలికవాడు హరిచందనచ్చాయనమరువాడు
తపనీయమేఖలాధాశధశ్యమువాడు మణిపాదవలయథామంబువాడ
తే. నర్మరత్నావళీవిచిత్రాంబరాభి
రామశృంగారములవాడు హైమగర్భ
గేహమున కేగువాడు కోలాహలాఖ్యుఁ
డొకధరాక్షికుఁడెదురయ్యెను వివిధ కవుడు.

108

ఈపద్యమునందుఁ గోలాహలవర్ణనము పర్వతపరముగను పురుషపరముగను గావింపఁబడు
చున్నది.

అధివాసమనఁగా గంధమాల్వాదులచేతఁ జేయఁబడు సంస్కారము. (సి. 'సంస్కారో గంధమా
ల్వాద్యై ర్యస్యాన్తి తదధివాసనమ్' అని అ.) సుమనోధివాస = పుష్పాధివాసముచేత, భాసుర = ప్రకా
శించుచున్న, శిఖోన్నతివాడు = సిగముడియొక్క హెచ్చుగలవాఁడును అనియర్థము. సుమనోధివాస
= దేవతానివాసముతోడ, (సి. 'సుమనాః పుష్పమాలత్యో స్త్రిదశే' అని వి.) భాసుర = ప్రకాశించు
చున్న, శిఖోన్నతివాడు = అగ్రభాగముయొక్క యున్నతిగలవాఁడును అని భావము. ఘనసారతిలక
వాసనలవాడు = కర్పూరతిలకముయొక్క పరిమళములు గలవాఁడును అనియర్థము. కర్పూరపరఁటుల
యొక్కయుఁ దిలకపృథ్వుములయొక్కయు సౌరభముగలవాఁడును అని భావము. ఘన = అధికమయిన,
సంకుమద = జవ్వాదిచేత, సాంద్ర = దట్టమయిన, గండభాగమువాడు = చెక్కిల్లగలవాఁడును అని యర్థము.
జవ్వాదిచేత నిండిన గండశిలలు గలవాఁడును అనిభావము. నవ = నూతనమయిన, పద్మరాగ = పద్మరాగము
జులవంటి, దంతములవాడు = రదనములు గలవాఁడును అని యర్థము. పద్మరాగమణిమయములయిన
సానువులు గలవాఁడును అని భావము.

పద్మరాగములవంటి దంతములనుటవలనఁ బెదవికెంజాయచే ముత్యములవంటి దంతములు కెం
జాయచే నొప్పారె ననిభావము. దృష్టాంతము -

శ్లో. తామ్రాదరేషు పతితం ద్రుమవల్లవేషు నిర్ధౌతహరగుళికావీకదం హిమాంభః

ఆభాతి లబ్ధపరభాగతయాధరోష్ఠే లీలాన్తితం సదశసార్పి రివత్స్వదీయరి. రఘు-వరి-20 శ్లో.

(ని. 'దంతోద్రి కటకే ఖడ్గో రదనే పున్నతోపలే' అని నా. 'దంత స్సానుని కధ్యతే' అని వి.) నక్షత్రమాలికాయనఁగా నిరుపదియేడు ముత్యాలుగూర్చిన హారము. (ని. 'నైవ నక్షత్రమాలాస్యా త్సప్తవింశతిమా క్తికైః' అని అ.) కలిత=హాడుకొనఁబడిన, ఉపకంఠ = కంఠప్రాంతమందలి, నక్షత్రమాలిక వాఁడు=నక్షత్రమాలిక కలవాఁడును అని యర్థము. సమీపమందలి నక్షత్రసమూహము గల వాఁడును అని భావము. (ని. 'ఉపకణ్ఠాన్తి కాధ్యర్ణా భ్యగ్రాః' అని అ.) హరిచందనచ్ఛాయ సమదు వాఁడు=పీతవర్ణముగల చందనానులేపన కాంతిగలవాఁడు, అని ఆర్థము. హరిచందన పృక్షచ్ఛాయచేత నొప్పుచున్న వాఁడును అని భావము. (ని. 'హరిచందన మాఖ్యాతం గోశీర్షే సురపాదపే' అని వి.) తప నీయ = సువర్ణమయమయిన, మేఖలా = మొలనూలుయొక్క, ధాశ్మధశ్యమువాఁడు = ధశ్మధశ్యుని కాంతిగలవాఁడును అని యర్థము. కనకమయమయిన నితంబప్రదేశము గలవాఁడును అనిభావము. ఇక్కడ మేఖలాశబ్దము తైలనితంబవరము. (ని. 'మేఖలా ఖడ్గబంధేస్యా త్కాఞ్చీతైలనితంబయోః' అని వి.) మణి=రత్నభిజితములైన, పాదపలయ=కాశ్యయంబయొక్క, ధామంబువాఁడు=కాంతిగల వాఁడును అని యర్థము. రత్నమయమయిన ప్రత్యంతపర్వతావరణముగలవాఁడును అని భావము. (ని. 'పాదాః ప్రత్యంతపర్వతాః' అని అ.)

అనర్ఘ్య=విలువలేని, రత్నావళి = రతనములసమూహముచేత, విచిత్ర=వింతగానున్న, అంబర =వస్త్రములవలన, అభిరామ=ఓప్పుచున్న, శృంగారములవాఁడు=సింగారములుగలవాఁడునుఅనియర్థము. అనర్ఘ్య=అమూల్యములైన, రత్నావళి=నానావిధ రత్న కాంతులచేత, విచిత్ర=నానావర్ణమైన, అంబర =గంగనభాగముగ లిగిన, అభిరామ=సుందరములైన, శృంగ=శిఖరములయొక్క, ఆరములవాఁడు=అందులు గలవాఁడునుఅనిభావము. హైమగర్భ=బ్రహ్మదేవుని సంబంధమైన, గేహమునకుఁ=సభామందిరమునకు, వీగువాఁడు=పోవుచున్న వాఁడును, కోలాహలాఖ్యుఁడు = కోలాహలుఁ డనెడు పేరుగలవాఁడనగు, ఒకధరాశీశుఁడు=ఒకరాజు అని యర్థము. వర్వతాశీశ్వరుఁడు అనిభావము. ఉవిదకుఁ=స్త్రీరూ పధారిణియయిన శక్తిమతికి, అపుడు=ఆనమయమందు, ఎదురయ్యెన్ = ఎదురుపడెను.

అలం. శ్లేషము.

చ. అనుపమభాగ్యశాలి కచలాధిపమౌళికి బుత్తుఁడై జగ

జ్ఞానని కనుంగుడమ్ముఁడయి శంకరుముద్దుమఱిదిపట్టియై

మను తనభాగధేయమహిమంబున మిన్నులు ముట్టి వచ్చుద

న్యుని నతనిన్ భజించి నదియున్ వినయంబున నోరయై చనన్.

109

అనుపమ భాగ్యశాలికి=సమానరహితమయిన భాగ్యములచేత నొప్పుచున్న, అచలాధిపమౌళి కి=పర్వతరాజశ్రేష్ఠునికి, అనఁగా హిమవంతునికి భూపతిశ్రేష్ఠునకనియైన నర్థము గ్రహింపవచ్చును. పుత్తుఁడై=కుమారుడై, జగజ్జ్ఞాననికి=లోకమాతయైన పార్వతికి, అనుంగుడమ్ముఁడయి=ప్రేమాన్నదుఁడైన తమ్ముడై, శంకరుముద్దుమఱిదిపట్టియై=శివునియొక్క ముద్దులపిన్నమఱిదియై, మను = పృథ్విఁ బొందుచున్న, తన=తనయొక్క, భాగధేయమహిమంబునన్=భాగ్యాతిశయ ప్రభావముచేత, మిన్నులుముట్టివచ్చు ఉపాంగిమిన్నుముట్టివచ్చుచున్న, ధన్యునినతనిన్ భజించి=కృతార్థుఁడైనయాకోలాహలం ని సేపించి, నదియున్=శక్తిమతీనదియును, వినయంబునన్=నమ్రత్వముచేత, ఓరయైచనన్=ఓరగాఁ

దోలఁగి పోవఁగా, ఇందులో మిన్నులు ముట్టివచ్చుచున్నచోటఁ బర్వత మత్యున్నతమగుటచేత మిన్ను ముట్టుటయును, ఓరయయిచన నన్నచోట నది పర్వతప్రాంతముల నోరసిల్లి ప్రవహించుటయును స్వ భావమని గ్రహింపవలయును. అలం. సమాసోక్తి.

తా. విశ్వర్యవంతుఁడును హిమవంతునకుఁ గుమారుఁడును, బార్హతీసహోదరుఁడును, శంకరుని బావమఱిదియునగు శోలాహుఁడు మిన్ను ముట్టివచ్చుచుండ శక్తిమతి యోరఁగాఁ దోలఁగెను. ఇట్లు తొలంగ.

సీ. బాలకూర్మవిలాసఃపదములు కాంతరంభాప్రతిబింబోరుఃభవ్యరుచులు
సరసనైకతసారఃజఘనసౌభాగ్యంబు నతనాభిరూపవంశభ్రమంబు
బెడఁగారుదరుల యొప్పిదమును నామిఁదఁ జనుజక్కవలనిక్కుఁచక్కదనము
కమలకోమలముఖఃకామసీయకము నుత్పలమంజులాలోకవిలసనంబు
తే. ఘనఘటాసీలవేణియుఁ గలతరంగిణీరమణీనిత్యనిర్మలాకారకాంతి
ధార ధారున నెదిరినంతనె నగేంద్రుఁ గాఢతరఙ్గైర్యమువ్వెత్తుఁగా హరించె.

నదీపరముగ శ్రీపరముగ సీపద్యమున కర్థద్వయము కలదు.

బాలకూర్మ=విన్నతాఁ బెళ్లయొక్క, విలాసపదములు = విలాసయుక్తములైన స్థానములును, బాలకూర్మవిలాసములవంటి విలాసములుగల మీఁగాట్లును, కాంత=మనోహరములైన, రంభా=ఆరటి చెట్లయొక్క, ప్రతిబింబ=ప్రతిచ్ఛాయలయొక్క, ఉరు=అధికమయిన, భవ్య=యోగ్యమైన, రుచులు=కాంతులును, రంభాస్తంభప్రతిరూపములైన యూరువులయొక్క భవ్యకాంతులును, సరస=జలయుక్తములైన, నైకతసార=సారములైన అనఁగా శ్రేష్ఠములైన యిసుకదిన్నెలవలనఁ బుట్టిన, ఘన=అధికమైన, సౌభాగ్యంబు=సౌభాగ్యమును, శృంగారరసయుక్తమును నైకతసారపద్యమును నైన జఘనముయొక్క సౌభాగ్యంబును, (ని. 'సారో బలే స్థిరాంశే చ న్యాయ్యోక్తిబంధవరే త్రిమ' అని అ.) నత=గంభీరమయిన, నాభిరూప=నాభినదృశమయిన, వంశభ్రమంబు = నీళ్లునుడిగుండమును లేక గంభీరమయినదియును, నాభిరూప=సుందరముగానిదియు, అనఁగా భయంకరమయిన నీళ్లునుడిగుండమును గంభీరనాభ్యావృత్తమును, బెడఁగారు = మెఱుంగారుచున్న, దరుల=తీరములయొక్క, ఒప్పిదమును=చక్కదనమును తరులనఁగావళులు, మెఱుంగారుచున్న వళులయొక్క చక్కదనమును బెడఁగారు దరులన్నచోటఁ గర్మధారయనమాసమును గనుక వికల్పముచేత తకారమునకు దకారము వచ్చినది. ఆమిఁదఁ=ఆతీరముమీఁద, చను = సంచరించుచున్న, జక్కవల=చక్రవాకములయొక్క, నిక్కుచక్కదనము=నిక్కుడవు చక్కదనమును, ఆమిఁదఁ=ఆవళుల మీఁదనున్న, చనుజక్కవల = చక్రవాకములవంటి కుచములయొక్క, నిక్కుచక్కదనము, నిక్కుడవు సౌందర్యంబును, కమల=పద్మముయొక్క, శోమలముఖః=శోమలమైన యగ్రభాగములయొక్క, కామసీయకమును=సౌందర్యమును, కమలమువలెఁ గోమలమైన పదనముయొక్క సౌందర్యమును, ఉత్పల = నల్లగలువలయొక్క, మంజుల = మనోహరమైన, ఆలోక = ప్రభయొక్క, విలసనంబు=విలాసంబును, ఉత్పలములవలె మనోహరములైన వీక్షణప్రభలయొక్క విలాసంబును, (ని. 'ఆలోకౌ దర్శనద్యోతౌ' అని అ.) వేణీశబ్దము నదీప్రవాహమందును గచోచ్ఛయమందును వర్తించును. (ని. 'వేణీ నదీప్రవాహేచ కచోచ్ఛయే' అని వి.)

ఘనఘటా=జలపానాగత మేఘమాలికచేత, నీల=వల్లనైన, వేణీయౌక్=ప్రవాహంబును, ఘనఘటా=మేఘమాలికవలె, నీల=వల్లనైన, వేణీయౌక్=జడయును, కల=కలిగియున్న, తరంగిణీరమణి=నదీకాంతయొక్క, నిత్యనిర్తలాకార కాంతిధార=నిరంతరనిర్తలస్వరూప కాంతిగల సలిధారయును నిత్యనిర్తలమయిన యాకారముయొక్క కాంతిధారయును, ధారుననెడిసంతసె=హతాత్తుగా నెదురైనంతమాత్రముచేతనే, నగేంద్ర=పర్వతశ్రేష్ఠుడయిన కోలాహలనియొక్క, గాఢతరదైర్యము=మిక్కిలి దృఢమయిన ధైర్యమును, ఉష్మెత్తుగా హరించెన్ = బొత్తిగా హరించెను. నదీప్రవాహధారలు, పర్వతములను దెగఁగోయుచున్నవని భావము.

శక్తిమతీనది స్త్రీసహజములగు తనసుందరావయవములచేతఁ గోలాహలని నిలుకడను దొలగించి మోహితునిగావించెననియు, శక్తిమతీ ప్రవాహధారలు కోలాహలపర్వతము దిట్టతనము చెడునటు లొరసి ప్రపహించెననియు భావము. అలం-శ్లేషోపమానుప్రాణితమగు క్యాలింగము.

క. ఆకరణి దరంగిణి నగ, లోకేశ్వరుడైర్వ మెల్ల • లోఁగొనిరా నీ

రాకరగభీర! యాను, శ్లోకుండు నాచెలువచెలుపు • లోఁగొని చనియెన్. 111

ఆకరణి=ఆప్రకారముగా, తరంగిణి = శక్తిమతీనది, నగలోకేశ్వరుడైర్వమెల్ల=పర్వతరాజైన కోలాహలని ధైర్యమంతయును, లోఁగొనిరాన్=తనలోఁ జేర్చుకొనిరాఁగా, నీరాకర గభీర=సముద్రునివలె గంభీరుడవైన యతీంద్రా, ఆనుశ్లోకుండును=యోగ్యమయిన కీర్తిగల యాకోలాహలుండును, (ని. 'పద్యే యశసీ చ శ్లోకః' అని అ.) ఆచెలువచెలుపు లోఁగొనిచనియెన్=ఆశక్తిమతియొక్క చక్కదనమును దనలోఁ జేర్చుకొనిపోయెను. అనఁగాఁ గోలాహలుండు శక్తిమతియొక్క సౌందర్యావలोकనమువలన ధైర్యహీనుడై యాసౌందర్యమును మనస్సునందు నిలుపుకొనిపోయె నని యర్థము. నదులు గట్టును దెగఁదీయుటయును గట్టు నదీజలము లోఁగొనుటయును స్వభావము లని గ్రహింపవలయును.

తా. మునీంద్రా! ఆశక్తిమతి కోలాహలని దిట్టతనమునంతయు లోఁగొనిపోవఁ గోలాహలుఁడా చెలువ చెలుపులోనఁ దలంచుచుఁ జనెను.

మ. అలఘుశ్రీనిధి యానగేంద్రతనయుం • డానైకతశ్రీణియొ

ప్పలు తెప్పార్చక చూచి చన్నమొదలుం • బొంగారి వైవై రసం

బులు జృంభించు భ్రమించు నాశయము కూర్చు ల్పించ దీపించు ను

త్కలికాచాపలము ల్లనోనిబిడచిం • తాతన్నయత్వంబునన్.

112

అలఘు=అధికమైన, శ్రీ=విశ్వరూపమునకు, నిధి = స్థానమయినదని యర్థము. గురుత్వనిధియని భావము. ఆనగేంద్రతనయుండు=పర్వతరాజపుత్తుడైన యాకోలాహలుండు, ఆనైకతశ్రీణియొప్పులు=ఆయిసుకదిన్నైలవంటి పిఱుఁదులుగలవానియొక్క చక్కదనములని యర్థము. శ్రోణివంటిసైకతముగలదని భావము. తెప్పార్చకచూచి చన్నమొదలున్ = తెప్పవాల్చక చూచిపోయినది మొదలుకొనియును, మనః=మనస్సునందు, నిబిడ=సాంద్రమయిన, చింతా=చింతచేతనైన, తన్నయత్వంబునన్=శక్తిమతీమయమయిన యంతఃకరణవృత్తి గలుగుటచేతననియును, శక్తిమతీస్వరూపత్వముచేత ననియును నర్థవ్యయము. అర్థవ్యయమునకు నభేదాధ్యవసాయముచేసి శక్తిమతీధర్మములైన

జలాశయములు మొదలైనవి పొడఁజూపినవి చెప్పవలయును. ఇక్కడఁ జీతయనెడు సంచారి భావము. ('ఇష్టావధిగ మధ్యానంచితాశూన్యత్వతాపకృత్') పొంగారివైవైరసంబులు జృంభించుకొనుచున్న యర్థము. అతిశయద్యోతనార్థము బహువచనము. పొంగారి=ఉప్పొంగి, వైవైన్=మీఁదమీఁదను, రసంబులు=అనురాగములు, జృంభించుకొను=విజృంభించుననియును, ఉప్పొంగి మీఁదమీఁద రసములనఁగా జలములు వెల్లువవెట్టుననియును నర్థద్వయము. భ్రమించునాశయము= ఆశయమనఁగా మానసంబును, (ని. 'ఆశయ స్సృజభిప్రాయే మానసాధారయో రసి' అని మే.) మానసము, భ్రమించుననఁగా మోహితమగునని యర్థము. భ్రమణమనఁగా వైచిత్ర్యము గనుక మోహమనెడి సంచారిభావము. (ని. 'మోహస్తు మూర్ఛసం భీతి దుఃఖావేశానుచింతనైః' జలాధార స్థలము సుశృంబమననియును నర్థము. కూర్చుల్లిండుకొను = ప్రేమలలితయించును, ఇక్కడఁ జెప్పఁబడిన ప్రేమలకును లోపలఁ జెప్పఁబడిన యనురాగములకును నవస్థాభేదమువలన భేదమని తెలియవలెను. ఏలాగనిన, శ్లో. 'రాగోఽనువృత్తిః విచిచ్ఛన్నమనురాగముదాహృతమ్, సప్రేమాయన్ని ధోయూనోర్ని రూఢంభావబంధనమ్.') ఉత్కలికాచాపలముల్ = బొత్తుకల్పంబును చాపల్కంబును, దీపించుకొను = ప్రకాశించునని యర్థము. ఇక్కడ నొత్తుకల్పచాపల్యములనెడు సంచారిభావద్వయము, ('కాలాక్ష మత్స్వమాత్సుకృ మప్రాప్తేరిష్టవస్తునః, చాపల్కమనవస్థానం రాగద్వేషాదిసంభవమ్.') కూర్చుల్లిండుకొను = ఆడుతాఁచేట్లల్లసిల్లఁగా, ఉత్కలికాచాపలముల్ = తరంగచాంచల్యములు, దీపించుకొను = ప్రకాశించు ననియు నర్థము. (ని. 'కక్షితో త్కలితో త్కణ్ఠా హేలా సలిలవీచిభి' అని మే.) ఈవద్యమునఁ జీంతామోహమాత్సుకృచాపల్యము లనెడు నాలుగుసంచారిభావములు చెప్పఁబడినవి.

కోలాహలుండు తన్నుఁ గాంచి పోయినదాది శక్తిమతియుఁ జంచలము దాల్చెనని భావము. నిమేషశూన్యదర్శనము (తెప్పలార్చని చూపులు) లోకోత్తరవస్తుదర్శనమువలనఁ గలిగినవిప్లవము నకు సూచన. విస్తయలక్షణముల నాలంకారికు లిటుల నిర్వచించి యున్నారు.

శ్లో. లోకోత్తరవదార్థానా మపూర్వాలోకనాదిభిః

విస్తార శ్చేతసోయస్తు విస్తయ స్సనిగద్యతే.

తా. కోలాహలుండు వలపుచే తెప్పలార్చక తనను జూచినదాదిగ శక్తిమతియుఁ జీంత మోహములోనగు మనోవికారములకు లోనయ్యెను.

సీ. తనకూటములఁ బ్రోదింఁదాల్చురంభాదులు సరసభావముఁ దప్పి • శిరము వంపఁ దనలోలతలఁ బెంపుఁ • గనుకలకంఠులు చేరి వై వ్రాలక • చెదరి పలుకఁ దనవంక నలదుపొద్దిను లెల్లఁ దమిఁగానకయవాడిమోములఁగ్గలము ముడువఁ దనమహాభోగంబుల నెసంగుభోగినుల్ దెరలి నిట్టూరుపుఁదెరలు నెఱవ

తే. నకటకట మంచుమలపట్టి • యతనుతాప

వహ్నిపాలయ్యె ఝరబొప్పివారి యగుచు

నిత్యశుక్తిమతీధ్యాననిశ్చలాత్మః

డగుచు సంచితగహనరోమాంచు డగుచు.

118

ఈవద్యమునందు తైలములంధుఁగల ధావాగ్నిపరముగ మోహగ్నిపరముగను నర్థద్వయము గలదు,

కూటమియనఁగాఁ గలయిక, తనకూటములకే = తనయొక్క కలయికలచేత, ప్రోదిఁదాల్చు = పెంపుపహించుచున్న, రంభాదులు = రంభ మొదలయిన దేవకాంతలు, సరసభావముఁదప్పి = సరసత్వము మాని, శిరము వంపకే = తలవంచుకొఁగానని యర్థము. కూటమనఁగా శిఖరము, తనశిఖరములయందుఁ బెంపుపహించుచున్న రంభాదితరువు లార్ద్రత్వముదక్కి వాడుచూసిన యగ్రభాగములను వంపఁగా నని భావము. (ని. 'శిరోఽగ్రం శిఖరం వానా' అని అ.) తనలోలతలకే = తనయొక్క యాసత్తులచేత, పెంపుగను = ఘనతఁబొందుచున్న, కలకంఠులు = అవ్యక్తమధురమైన కంఠనాదముగల స్త్రీలు, (ని. 'కలకణ్ఠస్తు కోకిలే, హంసే పారావతే చాపి త్రిపు త్వేషకలస్వరే.' అని నా.) చేరి పైవ్రాలక = దగ్గరవచ్చి పైకొనక, చెదరిపలుకకే = తొలఁగి మాటాడఁగానని యర్థము. తనయందలి లతలయందుఁ బెంపుఁగను కోకిలుచేరి తనపైవ్రాలక తొలఁగి తూయఁగా నని భావము. తనవంకకే = తనవలన, ఆలరు = సంతోషించునట్టి, వచ్చి నుల్లెల్లకే = వచ్చి నీజాతి స్త్రీలందఱును, (ని. 'వచ్చి నీ కరణీ స్త్రీస్త్రీ సరోఽబ్జనశిఖ చ' అని నా.) తమిఁగానకయ = తనవలని తమకము నెంతమాత్రము గనుపఱుచు కొనలేకయే, వాడి = వికాసముదప్పి, మోము లగ్గలముముడువకే = ముఖములు మిక్కిలి ముడిచిపెట్టు కొనఁగాను అని యర్థము. వంకయనఁగా నేఱు, తనవంకకే = తనసంబంధమయిన నెలయేటియందు, ఆలరు = వికసించియుండెడు, వచ్చి నుల్లెల్లకే = వర్షలతలన్నియును, తమిఁగానకయ = రాత్రిని జూడకయే, అనఁగా రాత్రికాకమునుపే, (ని. 'రజనీ యామినీ తమి' అని అ.) వాడిమోము లగ్గలము ముడు వకే = వాడుదేరి యగ్రములు ముఖభింపఁగా నని భావము. తనమహాభోగంబులకే = తనయొక్క యధిక మయిన సంభోగములచేత, ఎసంగు = బిచ్చుచున్న, భోగినులు = పట్టపుదేవిగాక యితరలైన రాజభార్యలు, (ని. 'కృతాభిషేకా మహిషీ భోగినోఽన్య నృపస్త్రీయః' అని అ.) తెరలి = చంచలించి, నిట్టూరుపు డెరలు నెఱిపకే = నిత్యాన వరంపరల నింపఁగా నని యర్థము. తన = తనయొక్క, మహల్ = అధిక ములయిన, ఆభోగంబులకే = విస్తారములయందు, ఎసంగు = బిచ్చుచున్న, భోగినులు = ఆఁడుపాములు, తెరలి నిట్టూరుపు డెరలు నెఱిపకే = చంచలించి పూత్యారములు నింపఁగా నని భావము.

ఆకటకట = అయ్యయ్యో, మంచుమలపట్టి = శిశువత్పర్వతపుత్రుఁడైనకోలామాలుఁడు, అతనుతాప వహ్నిపాలయ్యెకే = మన్దభతాపమనెడు నగ్నిపాలయ్యె ననియర్థము. అతనుశబ్దము అసంగశబ్దవర్ణా యపదము. (ని. 'కందరోఽదర్శకోఽనన్తః కామః పంచశరః స్వరః' అని అ.) పర్వతముగనుక నధికతాపదావాగ్నిపాలగుచున్నదని భావము. ఇక్కడ మంచుమలపట్టి యయ్యయ్య నదాపముపాలయ్యె నని విరోధము గ్రహింపవలయును. ఝర = జలప్రవాహమువలె నుల్పఁగించుచున్న, బాష్పవారియగు చున్ = అశ్రుజలధారలు గలవాఁడగుచు ననియర్థము. బాష్పమనఁగా నూష్ణంబు, ప్రవాహములయం దలి యూష్ణయుక్తజలములు గలవాఁడగుచున్నాఁడనిభావము. (ని. 'బాష్పోనేత్రజలొష్ణణోః' అని వి.) ఈపైఁజెప్పఁబడిన యతనుతాపవహ్నిపాలయ్యె ననెడిచోటనున్న భావార్థ మిప్పుడు చెప్పఁ బడిన భావార్థమునందును మిఁదఁజెప్పఁబడిన భావార్థములయందును పేరువుగా గ్రహింపవలయు ను. నిత్య = ఎడతెగని, శుక్తిమతీధ్యాన = శుక్తిమతివిషయమయిన చింతచేత, నిశ్చల = క్రియారహిత మయిన, ఆత్మఁడగుచున్ = గాత్రము గలవాఁడగుచునని యర్థము. పర్వతుఁడుగనుక జలింపఁడని భావము. అంచిత = బిచ్చుచున్న, గహన = నిశితరూపమయిన, రోమాంధుఁ డగుచున్ = గగురుపాటు గల వాఁడగుచు నని యర్థము.

(ని. 'రోమాభ్యాం రోమహర్షణమ్' అని అ.) ఈచెప్పబడిన వికారములు గలవాఁడగుచు నతనుతాపపన్నుపాలయ్యెనని తెనుక కన్యాయము. బాష్పవారియు, నిశ్చలాత్మత్వంబును, రోమాం చంబును నీమూఁడును సాత్త్వికభావములు.

శ్లో. 'అశ్రునేత్రోద్భవం వారి దుఃఖ రోష ప్రహర్షణమ్,
స్తంభస్సన్న్య నిష్క్రియాక్షత్వం రాగభీత్యాదిసంభవమ్,
సుఖాద్యతిశయా జ్ఞాతో రోమాభ్యాం రోమవిక్రియా.' అని చెప్పబడియున్నది.

తా. కోలాహలుఁడు శక్తిమతిని గాంచినదాది వలపునకు లోనై మన్తధవన్నీచేఁ గ్రాగుచుఁ గన్నీరు విడచుచు మాటిమాటికి శక్తిమతిని దలంచుకొనుచు గగురుపాటు గలవాఁడగుచుండెను.

అలం. శ్లేషానుప్రాణితరూపకము.

చ. కులగిరిరాజనందనుఁడు * కూరిమి నాభువనాభినందితం
దలఁచఁ దలంపులోపలనె * దర్పక కేతనవల్లనంబు లం
చలయెలగోలు నంబుజవిశాలశిలీముఖతాండవంబు లు
త్పలదళమండలాగ్రములు * వైకొను నెట్టివా తత్ప్రభావముల్.

114

కులగిరిరాజ నందనుఁడు=కులపర్వతశ్రేష్ఠుఁడైన హిమవంతుని కుమారుఁడగు కోలాహలుఁడు, కూరిమి=ప్రేమచేత, ఆభువనాభినందిత=లోకసన్నతయైన యాశక్తిమతి నని యర్థము. జలాభి నందితయైన నదినని భావము. ('భువనం ఖాంబు లోకేషు' అని నా.) తలఁచఁ=తలఁచఁగా, తలంపు లోపలనె=తలఁచుకొన్నంతలోపలనె, దర్పక కేతన వల్లనంబులు=మన్తధునియొక్క ధ్వజచలనము లని యర్థము. దర్పక కేతనము మినముగనుక మత్స్యచలనములని భావము. అంచలయెలగోలు= హంసరూపములైన మన్తధుని యెలగోలుమూఁకలని యర్థము. హంసలయొక్క కోలాహలములని భావము. అంబుజవిశాలశిలీముఖతాండవంబులు=అరవిందరూపబాణపతనములని యర్థము. (ని. 'అర వింద మహాకంచ చూతంచ నవమల్లికా, నీలోత్పలం చ పక్షైస్తే షష్టాబాణస్య సాయకాః.' ఆమర శేషము.) అంబురుహవిహారి పక్షుడ నటనములని భావము. శిలీముఖశబ్ద మిక్కడ మధుప్రతపరము. (ని. 'అభి బాణో శిలీముఖా' అని అ.) ఉత్పలదళమండలాగ్రములు = ఉత్పలదళరూపఖడ్గములని యర్థము. ఉత్పలదళమండలముయొక్క యగ్రభాగములనిభావము. వైకొను=కమ్మకొనును, ఎట్టివా తత్ప్రభావముల్=ఆశక్తిమతిమహిమలెట్టివో అనఁగా విచిత్రాస్పదము లనుట. కోలాహలుఁడు శక్తి మతిని దలంచుకొనినమాత్రముచేతనే మన్తధావిర్భావముగలవాఁడవు నని యర్థము. మినవల్లనాది నదీ ధర్మములను మన్తధకేతనచలనాది ధర్మములుగా నధ్యవసించినాఁడు.

నాయకుఁడు కులగిరిరాజనందనుఁడు నాయక భువనాభినందితయనుటవలన వీరిదాంపత్యమాను కూల్యమును ఆనురూప్యమునని భావము. మదనుతాపపన్నుపాలయ్యెనని చెప్పబడుటచేఁ గోలాహ లుని దిట విదివఱకె తొలంగెననియుఁ గావుననె తలంపులోననే దర్పకబలముచుట్టుముట్టు నపకాశము చిక్కినదని యాశయము. తొలుత మన్తధునిపెక్కిము గనిపించెననియుఁ బిదపఁ బరివారకలకలము ఆవల ధనుష్టంకారములు ఆపిదప నాయుధహస్తలగుభటులు నాయకుని దరిసిరిని భావము.

అలం. శ్లేషానుప్రాణితరూపకము.

తే. మరునినాళీకసాయశోత్కరము కరము

ధరముఁ దరమిడి మెరము టేయరిది సారిది

నురిది నవి మెట్లు తెగఁ గోయునురునదీర్పు

రంబుల జనింపవో శతారములు గావొ.

115

మరుని=మన్వ ధునియొక్క, నాళీకసాయశోత్కరము = పద్మరూపబాణవరంపర, కరము= మిక్కిలి, ధరము= శోలాహలవర్షతమును, తరమిడి మెరముట = అంటి మర్త భేదనమునేయుట, నియరిది=నిమి యాశ్చర్యము, అనఁగా నాశ్చర్యము గాదనుట. నిమనిన, సారిది=యొక్కమగునట్లు లుగా, అవి=ఆపద్ద బాణములు, ఉరిది=ఉరువడిచేత, మెట్లు తెగఁగోయు నురునదీర్పురంబుల జనింపవో=కొండలు తెగునట్లులుగాఁ బారునట్టి గొప్పనదీప్రవాహములయందుఁ బుట్టినవి కావా, శతారములుగావొ=పర్వతములను భేదించెడు నూతించులుగల వజ్రాయుధములు గావా, కాఁబట్టి శోలాహలవర్షత భేదనమునేయుట యాశ్చర్యముగాదని యర్థము. వజ్రాయుధము నూతించులది యనుటకు, (ని. 'శతకోటి స్వరు శృష్ట్యా దమౌళి రశని ర్ద్వయోః' అని అ.) శతారమనఁగాఁ జిద్దము నూఱుకొనుటగలదనుట. (శ్లో. 'సహస్రపత్రం కమలం శతపత్రం కుశేశయమ్' అని అ.) మరుని సాయకములనక సాయశోత్కరమనుటచే నసంఖ్యాకబాణములచే మర్త భేదనముకలిగి తీరు ననుట. బాణములు శతారములు గావుననే పర్వతక్షోభకారణములయ్యెను. బాణములె గాదు. బాణ జన్మస్థలములగు ఝరులు నైతము శైలములనొరయుచు మెట్లు తెగఁగోయుట సహజము. ఆలం. కావ్య లింగము. ఆధాపత్తి. శ్లేషము.

చ. కపురపుఁగమ్మతావిఁ జలిఁగ్రమైదుగొజ్జఁగిపువ్వనీట న

చ్చపు నెలతాలవెల్లువలఁ జందనవాసన నేమిట న్నగా

ధిపు నతితీవ్రతాపశిఖి • దీరకపోయె గతాగతక్రియా

నిపుణఘనాళినీతతటిఁనీలలితామృతధారఁ దక్కఁగాన్.

116

కపురపుఁగమ్మతావిఁ=కర్పూరముయొక్క మనోహరమైన పరిమళముచేతను, చలిగ్రమైదు గొజ్జఁగిపువ్వనీట=చల్లందనము గ్రమ్ముచుండెడు గొజ్జంగిఘనాళినీచేతను, అనఁగాఁ జల్లని పన్నీటి చేతను, అచ్చపు=స్వచ్ఛమైన, నెలతాలవెల్లువలఁ=చంద్ర కాంతశిలలుగఁగి ప్రవహించు ప్రవా హముచేతను, చందనవాసనఁ=శ్రీచందనపువాసనచేతను, ఏమిట=ఏనిలో దేనిచేతను, నగాధి పుఁ=శోలాహలవర్షతశ్రేష్ఠునియొక్క, అతితీవ్రతాపశిఖి=అత్యంతతీక్షణమైన విరహతాప మనెడు నగ్ని, దీరకపోయె=శమింపకపోయెను. కర్పూరపరఁటులును, గొజ్జంగులును, చంద్ర కాంతశిలలును, శ్రీచందనవృక్షములును నివి పర్వతమందుఁగల పస్తువులని గ్రహింపవలయును. ఇక నేమనిన, గతా గత=పోవుచువచ్చుచునుండెడు, క్రియానిపుణ=కార్యసఫలీకరణమందు నేర్పుగల, ఘనాళి=ప్రాథ మశిఖిజనములచేత నని యర్థము. మేఘపంక్తిచేత నని భావము. నీత=పొందింపఁబడిన, తటిసి=శుక్తి మతీనదియొక్క, లలిత=మనోహరమైన, అమృతధారఁ దక్కఁగాన్=అమృతమనఁగా నుదకంబును గనుక నుదకధార యనెడు సుధాధారచేతఁదప్ప మఱియొకదానిచేత శమింపకపోయె నని సం భంధము. అనఁగా శుక్తిమతీనదీవిషయమైన శోలాహలవర్షతునియొక్క విరహతాపానలఘు

కేవల శైత్యప్రదములైన కర్పూరాదులచేత శమింపక మేఘము శుక్తిమతీజలములను ద్రావివచ్చి యాజలములను గోలాహలనిపై వర్షింపఁగా నందువలనఁ గొంత యుపశమించుచుండె ననుట. కమ్మ తావి యన్నందుకు,

గీ. 'జగతిఁ జప్పనికూరకుఁ జప్పకూర, జనును జక్కనిచాయకుఁ జక్కచాయ

హెచ్చు పచ్చనితోఁటకుఁ బచ్చతోఁట, గరిమఁ గమ్మనితావికిఁ గమ్మతావి.' అని అప్పకవి.

విరహవేదనను తాపమనక అతితీవ్రతాపశిఖి యనుటచే దుర్భరముగ నుండెననియుఁ గావుననే సామాన్యశైత్యజనకములగు శిశిరోవచారములు తగ్గింపఁజాలవయ్యెననియు భావము. తొలుతఁ జలి గ్రమ్మ గొజ్జఁగిల్పావునీరు పిదప చంద్రకాంతశిలాజలప్రవాహము చందనకర్దమము నిరుపయోగము లయ్యెననుటవలనఁ దాపాతిశయము సూచితము. సామాన్యప్రతిక్రియలవలనఁ దీరినియీతాప మప్పు తనేవనమునఁ దీతె ననుటవలన నమృతరూపిణియగు శుక్తిమతియే తాపనివారిణియనుట.

అలం. సమాసోక్తి. శ్లేషానుప్రాణితము.

ఉ. శైలకులేంద్రుఁ డిట్లు మదఁ శాలిశుకాభిషికాభిశారికా

జాలకనీలకంఠరవఁసంగతిఁ దాలిమి నిల్పఁ జాల కు

ద్యేలకరాశకంతుశరఁవేదన దీర నదీరసోర్తికం

దేలక యేల కల్లు మహానీయసుఖం బని నిశ్చితాత్ముఁడై.

117

శైలకులేంద్రుఁడు=కోలాహలపర్వతశ్రేష్ఠుఁడు, ఇట్లు=ఈచెప్పఁబడిన ప్రకారముగా, మద శాలి=మదముచేత నొప్పుచున్న, శుక=చిలుకలయొక్క, అశి=తుష్టెదలయొక్క, (ని. 'ద్విరేఫ ఛివ్వలి డృష్టంగ పట్నద భ్రమరాశయః' అని అ.) పిక=కోకిలయొక్క, (ని. 'వనప్రియః పరభృతః కోకిలః పిక ఇత్యపి' అని అ.) ఆశి = సమూహములయొక్క, శారికాజాలక = గోరువంకపిట్టల గుంపులయొక్కయు, నీలకంఠ = నెమళ్ళయొక్కయు, (ని. 'నీలకంఠో శిఖిశ్వరౌ' అని నా.) రవ=కలకలధ్వనులయొక్క, సంగతి= కూడికచేత, తాలిమి నిల్పఁజాలక=ధైర్యము నిలువలేక, ఈద్యేల=అతిశయించుచున్న, కరాళ=భయంకరమైన, కంతు శర=మన్మథబాణ సంబంధమయిన, వేదన=తాపము, తీరక = శమించునట్లులుగా, నదీ=శుక్తిమతియొక్క, రసోర్తిక=సంభోగశృంగార రసతరంగమందు ననియర్థము. సలితరంగమం దనిభావము. లేలక=ఓలలాడక పోయినపక్ష మందు, మహానీయసుఖంబు=అతిశయమున సౌఖ్యము, విలకల్లక=ఎట్టుగలుగుచున్నది, అని నిశ్చితాత్ముఁడయి=అనుకొని నిశ్చయింపఁబడిన యంతఃకరణముగలవాఁడై దీనికి ముందఃపద్యముతో నన్వయము.

తా. కోలాహలుఁడు మన్మథోద్దీప్తనకరములగు కోకిల గోరువంక నెమిలి లోనగు పక్షులకలకల మువలనఁ దమినిలుపఁజాలక మన్మథవేదనఁ దీఱుటకై నదీవతంసమగు శుక్తిమతిని గవయనిశ్చయించి-

క. రుచిరాజితమణిభూషా, రుచిరాజి వెలుంగ దివ్యరూపాంజ్వలుఁడై

యచలాధీశ్వరుఁ డొకనాఁ, డచలామణిహరి మగుమహానదిఁ జేరెన్. 118

రుచిర=ప్రకాశమానములైన, అజిత=విలువకులోఁబడని, అనఁగా ననర్థ్యములైన, మణి= రత్నమయములైన, భూషా=అభరణములయొక్క, రుచిరాజి=కాంతిపుంజము, ని. 'రుచిన్తు కిరణేకాం

తా వభిషక్తా భిలాపయోః' అని నా. వెలుంగ్=ప్రకాశింపఁగా, దివ్య=సౌందర్యయోగ్యమైన, రూప=ఆకృతిచేత, ఉజ్జ్వలుడై=ప్రకాశమానుడై, అచలాధీశ్వరుడు = కోలాహలుడు, ఒకనాడు=ఒకానొకదినమందు, అచలా=భూమికి, మణిహారమగు=మూత్యాలహారమువలెనున్నట్టి, మహానదిక్=గోపునదియైన శక్తిమతిని, చేరెక్=సమీపించిపోయెను. శబ్దా. యమకము.

తా. వివిధభూషణముల నలంకరించుకొని కోలాహలుఁ డొకనాడు శక్తిమతిని సమీపించెను.

శా.చేరెక్ రా నదియుం దటోద్ధతర్పురీఃసీమాదికోదగ్రసం
చారశ్రీ నెదు రేగి యూర్జిమయహఃస్తన్యస్తరాజీవరా
జీరాజన్మణిభాజనంబుల రజఃశ్రీగంధకింజల్కరే
ఖారక్తాక్షతము ల్వహించి వరుసం గావించె బూజావిధుల్.

119

చేరెక్ రా=కోలాహలుడు సమీపమునకు రాఁగా, నదియుక్=శక్తిమతినదియును, తటోద్ధత=తీరమునతిక్రమించి వైకించిన, ఝరీ=ప్రవాహముయొక్క, సీమాధి కోదగ్రసంచారశ్రీక్=సీమయనఁగా నిక్కడిమర్యాద, (ని. 'సీమసీమే ఇమే షేత్రే కూల మర్యాదయో రపి' అని నా.) మితి మీటి యుక్కుటమగుచున్న సంచారసంపత్తిచేత, ఎదురేగి=ఎదురుగాఁ బోయియని యర్థము. సీమయనఁగాఁ బొలిమేర, పూజ్యులైనవారు తనయొద్దకు వచ్చుచుండఁగాఁ బొలిమేర దాఁటి యెదురుగాఁ బోవలసినది న్యాయమైనందున సీమాధికోదగ్రసంచార మనఁగాఁ బొలిమేర దాఁటిపోవుట యని యర్థాంతరము. అర్థద్వయమునకును నభేదాన్యవసాయము. ఊర్జిమయ = తరంగరూపములైన, హస్త=చేతులయందు, స్తన్య=ఁకంపఁబడిన, రాజీవరాజీ=పద్మసమూహమునెడు, రాజన్మణిభాజనంబులక్=ప్రకాశించుచున్న రత్న పాత్రములయందు, (ని. 'భాజనం యోగ్యపాత్రయోః' అని నా.) రజఃపుష్పాడియనెడు, శ్రీగంధ=శ్రీచందనమును, కింజల్కరేఖా=కేసరశ్రేణులనెడు, రక్తాక్షతములు=ఎఱ్ఱనియక్షతలను, అక్షతశబ్దము కుశాదిగణములొక జేరినదయ్యు, (ని. 'లుగ్భవే త్కుశాదే ర్లోః' న.) ఆను సూత్రముచే రావలయు మువర్ణలూపము. 'చరితాదికశబ్దానాం స్వరూపచ యథా భవేత్' అని యధర్వణుడు చెప్పటచేత హంసాక్షతాదిశబ్దములకు వికల్పముగాన నిచట అక్షతములని ప్రయోగింపఁ బడియెను. పహించి=ఁకంచుకొని, వరుసక్=ఆర్ఘ్యపాద్యాదిక్రమముచేత, పూజావిధులు=అర్చావిధానములను, కావించెక్=చేసెను. అనఁగా లోకమందు బూజ్యులైనవారు తన యింటికి వచ్చుచుండఁగాఁ దెలిసికొని పొలిమేరకవతలికి నెదురుగాఁబోయి వెంటఁబెట్టుకొని వచ్చి వశ్యరములయందు గంధాక్షతలుంచుకొని యర్ఘ్యపాద్యాదివిధులచేత బూజచేయవలయునది మర్యాద గనుక నాప్రకారముగాఁ గోలాహలునికి శక్తిమతినది పూజచేసి నని యర్థము.

అలం. రూపకానుప్రాణితోత్పేక్ష.

తే. గిరియునుదదంతికోత్తుంగతరచిరత్న, రత్న తటపీఠి జెందె గౌరవము వఱల
వరలలితవాహినీవైభవంబు గాంచి, గాంచె బహుపద్మనిధిలాభకౌతుకంబు.

గిరియును=కోలాహలాద్రియును, తల్=ఆశక్తిమతియొక్క, అంతిక=సమీపమందలి, ఉత్తుంగతర=ఉన్నతమైన, చిరత్నరత్న=ప్రాచీనరత్నమయమైన, తట=తీరమనెడు, పీఠి=పీఠమును, చెం

జే=అధిష్ఠించెను. ఏలాగునననిన, గౌరవము వలనత మ్మీఱునట్లులుగా ననియర్థము. దుర్భరత్వ మొప్పుగా ననిభావము. వర=శ్రేష్ఠమును, లలిత=దీప్తిదమును నైన, వాహినీవైభవంబు = శక్తి మతీనదియొక్క వైభవమును, కాంచి=చూచి, కాంచెబహువద్ద నిధిలాభకౌతుకంబు=అనేకములైన వద్ద నిధులయొక్క ప్రాప్తివలని సంతోషమును బొందెనని యర్థము. అనేకవద్దాకరలాభకౌతుకమును బొందెననిభావము. ఈవద్యము ముక్తపాదాంత్యగ్రస్తముగాఁ జెప్పబడియె.

లలితశబ్దము సౌకుమార్య సౌందర్యద్యోతకము. వర, వైభవములను విశేషములవలన సౌకుమార్య సౌందర్యముల యతిశయము సూచితము. రత్నమయమగు నొడ్డను సింహాసనమున గోలాహలుండు కూర్చుండి నదీసౌందర్యమునుగాంచి యానందించెనని భావము. లలితము నాలంకారికు లిటుల నిర్వచించిరి.

శ్లో. విన్యాసభంగిరంగానాం భ్రూవిలాసమనోహరా

సుకుమారాభవే ద్యుత లలితం తదుదీరితమ్.

(రసార్ణవనుధాకరము.)

వ. అప్పు డప్యణ్యతరంగిణి యన్న గాగ్రణితో నిట్లనియె.

121

అప్పుడు=అనమయమునందు, అప్యణ్యతరంగిణి=పుణ్యనదియైన యాశక్తిమతి, అన్నగాగ్రణితో నిట్లనియె=వర్షతశ్రేష్ఠుడైన యాశోలాహలునితో నీరితిగాఁ బలికెను. ఏమని యనిన,

సీ. అతులశైవలవతీశతములీ నెడుమీకు నాయిచ్చు విమలార్ఘ్యతోయ మెంత ప్రాలేయనిలయసంభవముఁ గాంచినమీకుఁ బన్నీట నొనరించుపాద్య మెంత సరసమందార మంజురల రంజిలుమీకుఁ జెనఁచి పూదండ లర్పించు టెంత గోరత్నదోహన • గురులక్ష్మీగల మీకు నుపదగామణివర్గ • మొనఁగు టెంత తే. యనఘ యెవ్వారలైనఁ గొండంతవారి, కవనిఁ గొండంతపూజసేయంగఁగలరె భక్తి నే నిచ్చునీపుష్పవత్రతోయ, మాత్రములు గైకొనుటకాకఁగోత్రతిలక.

ఈవద్యమునకు నున్నతవంశసంభవునివరముగఁ గోలాహల వర్షతవరముగా నర్పద్యయము గలదు.

అతుల=సమానరహితమయిన, శైవలవతీశతములు=నదీశతములను, ఈనెడుమీకు=ఉత్పాదనము చేయుచుండెడు మీకు, నాయిచ్చు=నేనునమర్పించునట్టి, విమలార్ఘ్యతోయమెంత=నిర్మలమయిన యర్ఘ్యల మెంతమాత్రము, అనఁగా నెక్కువలోనిది గాదనుట. ప్రాలేయనిలయఃహిమజలములకు నివాసమయిన వర్షతమువలన, అనఁగా హిమవంతునివలన, (ని. 'ప్రాలేయం మిహికా చాథ హిమానీ హిమసంహతిః' అని అ.) సంభవముఁ గాంచిన=జన్మించిన, మీకు=మీకు, పన్నీటనొనరించు పాద్యమెంత=వరిమళయుక్తమయిన స్వల్ప హిమజలముచేత నిచ్చునట్టి పాద్య మెంతలోనిది, సరస=మకరందయ్యుక్తమయిన, మందారమంజురల=కల్పవృక్ష సంబంధములైన పువ్వుగుత్తులచేత, రంజిలుమీకు=రక్తిమఁ జెందుచుండెడుమీకు, చెనఁచి పూదండ లర్పించుటెంత=కలియఁజెనఁచి పుష్పమాలికలర్పించుట యెంతలోనిది, గోరత్నదోహనగురులక్ష్మీగలమీకు=గోశబ్దము గోవునందును భూమియందునుప ర్తించును. ని. 'స్వర్గేషు వశవాగ్విజ్రదిజ్జేత్ర ఘృణిభూజలే, లక్ష్మ్యదృప్యో త్ప్రీనియాం పుంసి గౌః' అని అ. గో=గోరూపయైన భూమివలన, రత్నదోహన=రత్నములను బితుకుట

గలిగిన, గురు=తండ్రియైన హిమవంతునియొక్క, లక్ష్మీగలమిత్రుఁ=సంపదగలమిత్రు, ఉపదగా మణి వర్గ మొనఁగుటెంత=కానుకగా రత్నసమూహము నిచ్చుట యెంతలానిది. 'ని. 'ఉపాయన మున గ్రాహ్య ముపహార స్తథోపదా' అని అ. భూదేవి గోరూపిణియైనదనియు, హిమవత్పర్వతము వత్స రూపం బయినదనియు, రత్నాదులు పితృకంబడినవనియును బ్రసిద్ధము.

అనఘ=నిష్కల్మ ఘండవైన యో కోలాహలాద్రి, ఎవ్వారలైన=లోకములలో నెవ్వరైనప్పు టికిని, కొండంతవారికి=కొండపొడుగు ఘనతగలవారి కని యర్థము. పర్వతమున కని భావము. అనన్=భూమియందు, కొండంతపూజ నేయంగఁ గలరె=కొండపొడుగుపూజ నేయఁగలరా, అనఁ గాఁ జేయలేరుగదాయనుట. ఇంక నేమనిన, భక్తినేనిచ్చు=భక్తిచేత నేనిచ్చునట్టి, ఈ పుష్ప పత్ర తోయమాత్రములు=ఈపుష్పము పత్రము ఉదకము ఇంతమాత్రములు, కైకొనుటెకాక=గ్రహింప వలయు నదియన్యాయముకాక, నే నమర్పించినవి మీకెంతమాత్రమని యర్థము. గోత్రలిక=వంశ శ్రేష్ఠుఁడా యని యర్థము. పర్వతశ్రేష్ఠుఁడా యని భావము. ఈపద్యమునఁ గోలాహలపర్వత పరిహాస వరముగను నొక యర్థము. స్ఫురించుచున్నది. అలం. విభావన.

తా. ఓకోలాహలేంద్రా! నీవు మిగుల గొప్పవాడవు. నేనొసంగు పాద్యము అర్చ్యము పుష్పము కానుకలు స్త్రీతితో స్వీకరింపుము. కొండంతవారి కెవ్వరు కొండంతపత్రి పెట్టఁజాలరు గావున భక్తికూచకముగ నేనొసంగు నీస్వల్పములగు పుష్పములు పత్రములు తోయము పరిగ్రహింపుము.

చ. విలసితరత్నకూటములు • వేలుపుకన్నెలకూటము ల్సుధా
కలితసరఃకృపీటములు • కామితనూతనవస్తుజాలదో
హలసురభూజవాటము లొకప్పుడు వాయక కల్పనీకు న
వ్వల నొకయర్థసియ మగుఁవస్తువు గల్గునె ముజ్జగంబులన్.

123

విలసిత=మిక్కిలియు నొప్పుచున్న, రత్నకూటములు=మణిమయములైన శిఖరములును, ని. 'కూటో స్త్రీ శిఖరం శృంగమ్' అని అ. వేలుపుకన్నెల కూటముల్=దేవతాస్త్రీలయొక్క సాంగత్యములును, సుధా=ఆమృతమువలె, కలిత=మాధుర్యముచేత నొప్పుచున్న, సరఃకృపీటములు=సరోవర జలములును, (ని. 'వాతూలే విషవైద్యేచ కృపీట ముదరే జలే' అని నా.) కామిత=కోరఁబడిన, నూతనవస్తుజాల=అభినవ పదార్థసందోహములను, దోహల=ఇచ్చునట్టి, సురభూజవాటములు=కల్పవృక్ష సమూహములును, ఒకప్పుడు వాయకకల్పనీకుఁ=ఏకాలమందును నెడఁబాయక కలిగియుండెడు నీకు, అనఁగా నీచెప్పఁబడిన వస్తువులుగలవాడు దేవేంద్రుఁడుగనుక నింద్రవైభవముగల నీకు, అవ్వల=ఆవతల, ముజ్జగంబుల=మూఁడులోకములయందును, ఒకయర్థసియమగు వస్తువు గల్గునె=ఒకకోరఁ దగిన పదార్థము గలుగ నేర్చునా, అనఁగాఁ గలుగ నేరదనుట, ఇక్కడఁ గోలాహలపర్వతమందు నింద్ర వ్యవహార సమావోపణమువలన సమాసోక్త్యలంకారము.

తా. నీకు మణిమయములగు శిఖరములుగలవు గావున సంపన్నుఁడవు, దేవకాంతల చెలిమిగల వాడవుగావున భోగపూరుఁడువడవు, కోరినవస్తువులొసంగు కల్పవృక్షములు నీకుఁ గలవు గాన నిష్కామివి. ఇట్టి నీకుఁ బరులను యాచింపఁదగిన వస్తువు లీమూఁడులోకములలో లేదు.

క. ఏతాదృశగుణగరిమస, మేతాత్తులు మీర లించటి • కేతెంచుట యో

శీతాద్రితనయ మదుపరి, జాతాభినవానురాగఃసంప త్రిం గదా.

124

ఏతాదృశ=ఇటువంటి, గుణ గరిమ సమేతాత్తులు=గుణశ్రేష్ఠత్వముతోఁగూడిన యంతఃకరణము గలవారని యర్థము. దుర్భరత్వముతోఁ గూడిన మూర్తిగలవారని భావము. మీరలు=మీరు, పూజ్యార్థమందు బహువచనము ప్రయోగార్హము. ఇచటికేతెంచుట=ఇక్కడికివచ్చుట, ఓశీతాద్రితనయ=ఓహిమత్స్వర్నతకుమారా, మదుపరి=నామీద, జాత=పుట్టిన, అభినవ=నూతనమయిన, అనురాగసంపత్తిగదా=వాత్సల్యసమృద్ధిచేతఁగదా యని యర్థము. నామీద నుదయించిన స్త్రీవిషయానురాగ సమృద్ధిచేతఁగదా యని భావము.

మదుపరిజాతాభినవానురాగ సంపత్తి యనుచోఁ గొందఱు వ్యాఖ్యాతలు నాపయిగల సీళ్ల మీఁదఁదేలు కోరికయని యర్థము. శక్తిమతీవాక్యమునుండి యబుద్ధిపూర్వకార్థము జెప్పియున్నారు. “నిజంబ పల్కితి వపుణ్” అను పద్యభాగముచే నీయంశము నిర్ధారణ చేయుచున్నారు. ఇందు భావము క్లిప్తముగనుటచే నెంతవఱకుఁ గవ్యభిప్రాయము నిర్ణయింప వీలుగాదు. అనురాగ మన స్త్రీవిషయికుమగు ప్రేమయు వాత్సల్యముగాన నిట శక్తిమతి యబుద్ధికృతముగ భాషించెను.

చ. అన విని గట్టురాకొమరుఁ • డాననగహ్వరరోచమాననూ

తనతరదంతహీరరుచిఁధారలు వెల్వడ నొక్క లేతన

వృ సగి నిజంబ పల్కితి వపుణ్ భువనాశయసన్ని వేశవే

దిని సరసాగ్రగణ్యపు గఁదే యని యన్నదిఁ బలుకు వెంబడిన్.

125

అనవిని=శక్తిమతి యీలాగునఁ బలుకఁగా నాలకించి, గట్టురాకొమరుఁడు=వర్వతరాజనందనుడైన కోలాహలుఁడు, (గీ. ‘ఒప్పు గిరిపేళ్ళు మల గట్టు లిప్పు మెట్ట, కొండగుబ్బలి నామేరు కుధర చాప’ అని యాంధ్ర నామసంగ్రహము.) ఆననగహ్వర=గుహవంటిముఖమందు, రోచమాన=ప్రకాశమాన మగుచున్న, నూతనతర=మిక్కిలి నూతనమైన, దంతహీర=వజ్రమణులవంటి దంతములయొక్క, రుచి=కాంతియొక్క, ధారలు=అల్పప్రవాహములు, (ని. ‘ధారా పూజకాపి నేనాగ్రం పతదంబ్వాది సంతతిః, భిద్దాదినిశితప్రాంతే తురజ్గతిపఞ్చకే.’ అని నా.) వెల్వడన్=బయలుదేరఁగా ననియర్థము. ఆననగహ్వర=ముఖసదృశమయిన గుహయందు, (ని. ‘గుహా దంభ గహనేషు తు, గహ్వరమ్’ అని నా.) రోచమాన=ప్రకాశించుచున్నవియు, నూతనతర=మిక్కిలి నూతనమయినవియునగు, దంతశబ్దమిక్కడ సానువునందు వర్తించుచున్నది. (ని. ‘దంతస్సానుని కథ్యతే’ అని వి.) దంతహీర=సాను సముత్పన్నములైన వజ్రమణులయొక్క, కాంతిధారలు వెల్వడఁగానని భావము. ఒక్క లేతనవ్వు సగి=ఒక చిఱునవ్వునవ్వి, నిజంబపల్కితివపుణ్=ఆగును యథార్థమేవలీకినదానవు, భువనాశయ=జలాశయమందలి, సన్ని వేశ=సత్పురుష ప్రవేశమును, వేదిని = గుర్రెఱిగినదానా యనియర్థము. సారసాగ్ర గణ్యపుగదే యని=సరసమయిన హృదయముగలవారిలో శ్రేష్ఠురాలవుగదే యనియర్థము. సరసా = జలసహితమైననదులలో, సగ్రగణ్యపుగదే = ముందుగా స్తుతినేయఁ దగినదానవుగదే యని

భావము. అని=ఇట్లువచించినవాడై, అన్నది బల్కు పెండియన్ = ఆనదినిగూర్చి మరల నొక వాక్యమును బలికెను. అలం. శ్లేషము.

ఆనురాగము స్త్రీవిషయకరాగము వాత్సల్యముగావున స్త్రీవిషయక రాగముగనే యర్థము జేసికొని కోలాహలండు శక్తిమతిని భువనాశయ సన్నివేశినిని వరసాగ్రగణ్యవనెను. అనఁగాఁ బరేం గ్రాహిణిని రసికురాలవనుట. లేతనవ్వు ఉత్తమత్వసూచకము. గట్టురాకొమరుండు గాన నాయకుఁ డుత్తముండు.

శ్లో. శ్రేష్ఠానాం స్త్రీతహానితే మధ్యానాం విహానితా వహానితేచ

సీచానా మపహానితం తథాతిహానితంచ షడ్భేదాః.

(సాహిత్యదర్పణము.)

మ. వరమామోదముతో విశేషతటిసీపద్మాన్యలం గూడి సీ

వరవిందోద్భవుఁ గొల్చి యేగుతటి సీయచ్చాచ్చభావంబు సీ

సరసత్వంబును సీగభీరతయు సీసర్వంకవప్రాధి సీ

పరిపూర్ణత్వము గాంచి మెచ్చి మదిలో • భావించు ని న్నెప్పుడున్.

126

వరమామోదముతో = ఉత్కృష్టమయిన సంతోషముతోడ, ఆశేష తటిసీ పద్మాన్యలం గూడి=సమస్త నదీకాంతలను గూడుకొని, సీవు=ఈవు, అరవిందోద్భవుఁగొల్చి=బ్రహ్మదేవుని నేవించి, విగుతటి = పోవుచుండెడు సమయమందు, సీయచ్చాచ్చభావంబు = సీయొక్క యత్యంతస్వచ్ఛమయిన హృదయము ననియర్థము. నిర్మలత్వమునని భావము. (ని. 'భాషః పదార్థే సత్తాయాం క్రియా చేష్టా త్తయోనిషు, విద్వల్లీలా నభావేషు భూత్యభిప్రాయ జంతుషు' అని నా.) సీసరసత్వంబును = సీయొక్కరసీకత్వమునని యర్థము. జలసహితత్వము ననిభావము. సీగభీరతయు = సీయొక్క గాంభీర్యగుణము ననియర్థము. లోతు ననిభావము. సీసర్వంకవప్రాధి = సీయొక్క సర్వసంగ్రహప్రాధిమ నని యర్థము. సర్వవ్యాపక సామర్థ్యము ననిభావము. సీపరిపూర్ణత్వము = సీయొక్క సంపూర్ణభావమునని యర్థము. ప్రవాహపరిపూర్ణత్వమునని భావము. కాంచి=మంచి, మెచ్చి = మెచ్చుకొని, మదిలో = మానసమందు, భావించునిన్నెప్పుడున్ = ఎల్లప్పుడును నిన్ను భావనము నేయుచుందును, భావించునిన్నంతయున్ = అని పాఠాంతరము. నిన్ను = నిన్ను, ఎంతయున్, మిక్కిలి భావించున్ = తలంతును, అనియర్థము.

అచ్చభావము సరసత్వము గభీరత సర్వంకవప్రాధి, పరిపూర్ణత్వము ఉత్తమ స్త్రీధర్మములు. నదీధర్మములు. అశేషతటిసీసహితముగా నేగుచుంటి వనుటచే నదీగుణమునందుఁ బ్రధానత్వము సూచితము. మదిలో భావించునునుటచే సీగొప్పతనమును జిరకాలమునుండి యెన్నుచుంటినియు సీవది యంతవఱ కెఱుంగవనియు భావము. అలం. శ్లేషము.

శా. అపద్మోద్భవునోలగంబునకు దివ్యదీప్తిపిను వ్విచ్చు రా

రో పోరో మఱి యెందఱేనియును వాఁడున్ మేము సుధింపమో

యేపద్మాననఁ జూచినం జెలియ ని • స్థితీంచిన ట్లుండ దే

లా పల్లాటలు పూర్వజన్మకృతము • ల్లాఁబోలు సీనెయ్యముల్.

127

ఆపద్దోష్టపు=ఆ బ్రహ్మదేవునియొక్క, ఓలగంబునకు=కొల్లునకు, దివ్యద్వీపినుత్ = దివ్య నదులు, (ని. 'స్తోతస్వీనీ ద్వీపవతీ' అని అ.) నిచ్చు=నిరంతరమును, (గీ. 'ఎపుడు నెడవక యుడుగక యెట్లపు డన, నిచ్చ యనయంబు నాంగను నిచ్చ లనంగ, దనరు నాఖ్యలు సంతతం బనుట కభవ' అని యాంధ్ర నామసంగ్రహము.) మఱియొందఁజేసియును=ఇంక నెందఁజైనను, రాజోపా=పచ్చుచుం డలేదా పోవుచుండలేదా, వారు స్తేముసంధింప మో=వారును మేమును నెదురుకొనలేదా, విపద్ధా ననఁజూచినన్ = పద్ధమువంటి ముఖముగల యెక్కిని జూచినప్పటికి నని యర్థము. ఆననమువంటి వగ్ధములుగల యేనదిని జూచినప్పటికిని భావము. ని స్పీక్షించినట్లుండదు = నిన్నుఁజూచినట్లుగానుం డదు, ఏలాపల్కటలు=బహుభావలెందుకు, ఈనెయ్యములు=ఈమక్కువలు, పూర్వజన్మకృతము ల్లాఁ తోలున్=క్రిందటిజన్మమందుఁ జేయఁబడినవి కాఁబోలును. మేము ఆనుపదము పూజ్యార్థమందుఁ బ్ర యోగింపఁబడియెను.

వైఁబద్ధమున నమస్తనదీకాంతలు బ్రహ్మదర్శనమునకు వత్తురని చెప్పఁబడెను. ఇపుడు దివ్యనదీ కాంతలుగూడ వత్తురని చెప్పుచున్నాఁడు. వారలఁ గోలాహలుఁ డెదుర్కొనుచున్నాఁడు. సౌందర్యాతి శయము లటుండ నెవ్వరినిజూచినను శుక్తిమతినిగాంచినటు లుండకపోవుటకు హేతువు ఈనెయ్యము పూర్వజన్మకృతమగుటయే. పూర్వజన్మ వాసనావాసితమగు నెయ్యము తొలంగించుట యసాధ్యమనియు దాని బలిమితెలుపుట యసాధ్యముగాన పలుమాటలేల యనియు భావము.

ఉ. నావలనం బ్రియం బెఱిఁగిఁ నన్నొకమాటును బల్కరింప కీ

వే వెన నోరఁ జేసికొని • యేగుదు గాని సరిల్లలామ ని

న్నేవగఁ జేర వత్తు మది • కిం పగునీదునవోదితామృతం

బేవగఁ గ్రోలఁ గాంతు నని • యే నెపుడుం దలపోయుచుండుదున్.

128

నావలనంబ్రియంబెఱిఁగి=నావలననుండెడు నీవిషయమైన ప్రేమను దెలిసికొని, నన్నొకమా టును బల్కరింపక = నన్నొకసారియైనను మాటాడక, ఈవే వెననోరఁజేసికొని యేగుదుగాని= నీవే త్వరితముగాఁ దొలగుపాటుచేసికొనిపోదువుగాని - ఇంతవర్తంతము నదీస్వభావభరముగాను జెప్పవలయును. సరిల్లలామ=నదులకు భూషణమవైన శుక్తిమతీ, నిన్నేవగఁజేరవత్తున్=నిన్ను నే విధముచేత సమీపించివత్తును, మదికింపగు = మనస్సునకు హితమగుచున్న, నీదు=నీసంబంధమైన, నవ=నూతనమైన, ఉదితామృతంబు=వచోమృతమును అనియర్థము. ఆభినవోదితమైన సలిమను నని భావము. ఏవగఁ గ్రోలఁ గాంతున్=ఏవిధముగాఁ బాసముచేతును, అని = అనుకొని, ఏనెపుడుం దలపోయుచుండుదున్=నేనెల్లప్పుడును విచారించుచుందును. అనఁగా నామీఁద నీకుమాత్రమే మక్కువలేదు కాని నాకెల్లప్పుడును నీమీఁదనే మక్కువ గలిగియున్నదని యర్థము. ఏగుదు, చేరవత్తున్ అను పదములు క్రమముగా మధ్యమోత్తమపురుషైకవచనంబులు కాన, (ని. 'ఉత్ప యుతో వనకారా స్యాతాం మధ్యోత్తమైకవచనానామ్' న. అనుమాత్రముచే పువర్ణక నువర్ణకములు కలుగఁ బ్రయోగింపవలసియుండియు, ని. 'భూలేతయోర్వికల్పత్వ మితి కేచిద్బ్రాహ్మిరే' అనునధర్వణ వచనము ననుసరించి యీపదములును భూతార్థకద్యోతకములు గాన పువర్ణక నువర్ణక విరహితములుగా గ్రంథకర్త ప్రయోగించెను.) అలం. శ్లేషము.

తా. ఓనదీమణి! నేను నీవయి వలపుఁగొనియుండుట నీవెఱింగియు నన్నెపుడు వలుకరింపక తొలఁగి పోవుచుంటిని. నిన్నెటుల జేరనగును. నీమాట లేనియలు (నీజలము) ఎటులఁ గ్రోలఁ గలుగు నని చిరకాలమునుండి యుష్విభులారుచుంటిని.

తే. విమలమధురమనోహరఃపృత్తి వెలయు

వారిఁ గొనియాడ బుధు లెంతఁదూర మైనఁ

బోవుదురు గాన నేను నీఁపొందుఁ గోరి

ద వ్యనక వచ్చితి నశేషఃతాపశమని.

129

విమల=నిర్దోషమును, మధుర=ప్రియమును, మనోహర=చక్కనిదియనయిన, పృత్తి=పర్త నముచేత, వెలయువారి = ప్రకాశించెడువారిని అని యర్థము. నిమ్మలపంబును మాధుర్యముక్తం బును మనోహరంబును వైననీతిగలవారి ననఁగా నుదకముననిభావము. (ని. 'సాక్షుడు ప్రియాచ మధు రా' అని అ.) కొనియాడఁ=వర్ణించుకొఱకని యర్థము. కొని=గ్రహించి, ఆడఁ=స్నానమునేయు కొఱకనిభావము. బుధులు=తెలిసినవారు, అనఁగాఁ బెద్దలు, ఎంతదూరమయినఁ బోదురుగానఁ= ఎంతదూరమయిన నరుగుదురు గనుక, నేను నీపొందుఁగోరి=నేనును నీయొక్క సాంగత్య మభిలషించి, దవ్వనకవచ్చితి = దూరమని విచారింపక వచ్చినవాఁడనయితిని, అశేష = నిశ్శేషమగునట్టులుగా, తాప=మనస్తాపమును, శమని=శమింపఁజేయఁగలదానా అని అర్థము. దాహము మొదలయిన తాప ములను శమింపఁజేయఁగలదానా అని భావము.

తాపమన దప్పియని మోహతాపమని యర్థము గావున నీసమస్తతాపములు శమింపఁజేయఁ దగినదానవు నీవు. కాననే నీవృత్తి విమలము, మధురము, మనోహరమును,—విమలమనుట జలవరముగ నిర్మలమనియు నదీవరముగఁ బుణ్యశీలముగలదానవనియు మధురమనుటచే నీజలము మాధుర్యమనియు నీనడవడి ప్రియము గూర్చునదియనియు మనోహరమనుటచే జక్కనిదానవనియు నెదటివారి మన సు లోఁగొనెదవనియు భావము. అలం. కావ్యలింగము. శ్లేషానుప్రాణితము.

ఉ. చెప్పెడి దేమి నాకుఁ గలఁజీవన మంతయు నీకుఁ గూర్చి యె

ల్లప్పుడు నిన్నుఁ బాయక ప్రియాచరణం బొనరింప నేర్తు నీ

చొప్పున కీవు నియ్యకొని • చొక్కపుజక్కవగుబ్బలాఁడి మేల్

దప్పక యంతరంగమున • దారిచి నన్ను నదీనుఁ జేయవే.

130

చెప్పెడిదేమి=ఇఁకమీఁదఁ జెప్పఁగలదియేమియున్నది. అనఁగా వేటొకమాట లేదనుట. నాకుఁ గలజీవనమంతయు నీకుఁగూర్చి=జీవనమనఁగాబ్రతుట, ఉదకమును, నాకుండెడు బ్రతుటబండాలము యావత్తును నీకేయింపుగించి అని అర్థము. నాయందుండెడు నిర్ఘరోదకముల నీయందచేర్చి యనిభా వము. ఎల్లప్పుడు నిన్నుఁబాయక = ఎల్లకాలమును నిన్నెడఁబాయక, ప్రియాచరణంబొనరింప నేర్తు = ప్రియ మాచరింపనేర్తునని యర్థము. ప్రియుఁడుచేయు కార్యముఁ జేయనేర్తుననిభావము. ఈచొప్పున కీవునియ్యకొని=ఈ మార్గమునకు నీవును నమ్రుతించి, చొక్కపుజక్కవగుబ్బలాఁడి=చక్కని చక్రవాక ములవంటి కుచములగలదానా యని యర్థము. చక్కనికుచములవంటి చక్రవాకములు గలదానా యనిభావము. మేల్దప్పక=మేలు చెఱుబకయని యర్థము. మోహమువిధునక యని భావము. (గీ. 'ప

లపు కూరిమి మేలు నా నలరుఁ బెట్ట, మోహమునకును కారదాంబుదనిభాంగ' అని యాంధ్రనామనం గ్రహము.) అంతరంగమునఁ దారిచి = హృదయమందుఁ జేర్చి, నన్ను నదీనుఁజేయవే = నన్ను దీనుఁడు గానివానిఁగాఁ జేయవేయని యర్థము. నదీనాథునిఁగాఁ జేయవేయనిభావము. అనఁగా నన్ను వరించి శుక్తిమతీనదీనాథుఁ డనునట్లులుగాఁ జేయవే యనుట. నాయకుఁడు నాయకకుఁ బ్రియాచరణ మొ నరించుట సహజముగావున నాజీవనమునే నీక్తిమతని కోలాహలుఁడనెను. అనఁగా శైలజలాధారము ననే నదులల్లసీల్లిననుట. కాననే నదీనునిగాఁ జేయఁగోరెను. నదీజననమునకుఁ గొంతపఱకు శైల ములై కారణముగాన నదీనాయకత్వము సార్థకముజేయ శుక్తిమతిని గోలాహలుఁడు కోరెను. ఆలం. శ్లేషము.

క. అన విని నగరాజుఘన, ధ్వనిగరిమకుఁ గలఁగి ముకుళితకరాంబుజ యై
వినయమునయంబుభయమును, మనమునఁ బెనఁగొనఁగశుక్తిమతియిట్లనియెన్.

అన విని = ఈలాగనిపలకఁగా, నాలకించి, నగరాజు = కోలాహలపర్వతునియొక్క, ఘన = అధిక మైన, ధ్వని = వాక్యధ్వనియొక్క, గరిమకుఁ = అతిశయత్వమునకు, కలఁగి = వ్యాకులపడియనియర్థము. మేఘధ్వనియొక్క గరిమకుఁ గలుషితమయిన జలములుకలదై యనిభావము. వినయము = నమ్రభావం బును, నయంబు = సీతియును, భయమును = భీతియును, మనమునఁ పెనఁగొనఁగ = మనస్సునందు సంతరితము కాఁగా, శుక్తిమతి యిట్లనియె = శుక్తిమతీనది యొకవాక్యముఁ బలికెను.

శుక్తిమతి తొలుతఁ గోలాహలుని నతిథియని పూజించెనుగాని వానివాక్యములు ధ్వనిరూప ములై పలపునెరింగింప వెఱపుజనించెను. తప్పకొన నుపాయముగానరామి తనదీవితము మిగులపేయ మైనదనియు సీవు మహానుభావుఁడవుగాన నన్నుగలిసి కలుషమతివి గాకుమని ప్రార్థించఁచొడఁగెను.

సీ. నిలు వెల్ల సీచాతిసీచోపసరణంబు ప్రకృతి యెల్లను జాడ్యపరిణతంబు
పెం పెల్ల నియతగాంభీర్యమానవిహీన మంతరం బెల్ల బంకావిలంబు
జీవనం బెల్ల నంఁచితబుద్ధుడప్రాయ ముదయ మెల్లను దుర్దిన్లోన్ముఖంబు
గతు లెల్ల గుటిలప్రకారకారణము లుత్సేకంబు లెల్ల భంకాకులములు

తే. నిలుకడ హలఁగిక్కి తావులు • పాలను వల్పు
నిట్టిమాబోంట్లతోఁ జెల్లి • యెట్లు పొసగు
నచలితోత్తుంగధైర్యున • కలఘుమతికి
ననఘగతికి నభంగశీలునకు నీకు

182

నిలువెల్ల = స్వరూప మంతయును, సీచాతిసీచోపసరణంబు = హీనాతిహీన ప్రవర్తనముగలది అని యర్థము. నిమ్నాతినిమ్నస్థలసరణముగలది, అనఁగా బల్లమునకంటె బల్లముగా నుండుచోటికిఁ బారునది యని భావము. ప్రకృతియెల్లను = స్వభావమంతయు, జాడ్యపరిణతంబు = మాంద్యముచేతఁ బరివర్తమయినదని యర్థము. శైత్యముచేతఁ బక్వమయినదని భావము. (ని. 'జడో మూర్ఛే హీమ గ్రస్తే' అని ఆ.) పెంపెల్ల = అభివృద్ధియంతయు, నియత = నియమయుక్తమయిన, గాంభీర్య = గంభీరభావముతోడను, మాన = చిత్తసమున్నతితోడను, విహీనము = తక్కువయైనది, అనఁగా గాంభీర్య మానములు లేనదనియర్థము. పెంపెల్ల = జలాధికమంతయు, నియత = నియతమైన, గాంభీర్య =

లోతుయొక్క, మానవిహీనము=ప్రమాణములేదని భావము. అంతరంబెల్లొ=హృదయమంతయు, పంకావిలంబు = పాపముచేత గలుగ్గితమయినదని యర్థము. జలాంతరభూమి యంతయును బురదతో సంకలిత మగుచున్నదని భావము. జీవనంబెల్లొ=బ్రతుకంతయు, అంచితబుద్ధుడప్రాయము=సీరుబుగ్గవంటిది, అనఁగా ఊణభంగురమని యర్థము. జీవనమనఁగా నుదకము, అది బుద్ధుడబాహుళ్యమైనదనిభావము. ఇక్కడఁ బ్రాయశబ్దము తుల్యార్థమందును వర్తించుచున్నది. ని. 'ప్రాయ స్వనశనే మృత్యో తుల్య బాహుళ్యయో రపి' అని వి. ఉదయమెల్లను=అభ్యుదయమంతయు, దుద్దినోన్ముఖంబు=దుష్టదినమునకు మీఁదు చూచునదియని యర్థము. ఉదయమెల్లను=ఉత్పత్తియంతయు, దుద్దిన=మేఘుచ్చన్నదినమునకు, ఉన్ముఖంబు=మీఁదు చూచుచున్నదని భావము. (ని. 'మేఘుచ్చన్నే హ్ని దుద్దినమ్' అని అ.) అనఁగా సూర్యుండు గనుపడకుండ మేఘముపట్టి వర్షించుటచేత నదులు జలవూరితము లగుచున్నవనుట. గతుల్లెల్లొ = నడకలంతయు, కుటిలప్రకార=కుటిలభావమునకు, కారణములు = మేతువులైనవని యర్థము. గమనములు చక్రములై యుండుననిభావము. అనఁగా నదులు పంకపంకలుగాఁ బ్రవహించుననుట. ఉల్లేకంబుల్లెల్లొ=ఉద్రేకములన్నియు, భంగాకులములు=అవజయసంకులములని భావము. (ని. 'భక్త స్తరజ్జేరుగ్భేదే భేదే జయవివర్యయే' అని వి.)

నిలకడహుళిక్కి=మతి స్థిరత్వములేదని యర్థము. నిలిచియుండుట యెన్నటికినిలేదని భావము. (గీ. 'బద్ధనా బంతు నాఁగ దబ్బర యనంగఁ, గల్ల నాఁగ హుళిక్కి నాఁ జెల్లుఁ బేళ్ళు, ధర నసత్యంబునకును' అని యాంధ్రనామసంగ్రహము.) తావులు=దేహవాసనలు, పొలమువల్పు=నీచవాసన వాసించునని యర్థము. స్థానములు నీచవాసించునని భావము. (క. 'తావులన స్థలములావ్వును, దావులు నా వాసనలకుఁ దగుఁబేరు శివా' అని యాంధ్రనామసంగ్రహము.) ఇట్టిమాబోట్లంతోకొ=ఇట్లుండెడు మావంటివాండ్రతోడ, అచలిత=చలించని, ఉత్తుంగ=ఉన్నతమైన, ధైర్యనకు=ధైర్యముగలిగిన, అలఘుమతికి=ఘనమైన మనస్సుగలిగిన, అనఘగతికి = పాపరహితమైన నడవడిగలిగిన, అభంగశీలనకు = భంగములేని సద్వృత్తిగలిగిన, నీకు=నీకు, చెల్లి యెట్లుపొసఁగున్=నహవాస మేరితిగా యుక్తపడును. అనఁగా యుక్తపడదనుట. ఇక్కడఁ గ్రహాలంకారము ప్రథమచరణమునకును జతుర్థచరణమునకును బ్రతిద్వంద్విగాఁ జెప్పిన అచలితోత్తుంగధైర్యాదికము గాంభీర్యాదులకుఁ బ్రతిద్వంద్విగాఁ జెప్పఁదగినవానికి నుపలక్షణమని గ్రహింపవలయును.

తా. ఓ యచలేంద్రా! మేము చలించువాండ్రము, నీవు చలించనివాడవు. మేము మహానీచులము, నీవు గొప్పవాడవు. మేము పారిపోవువాండ్రము, నీవు ధైర్యముచెడనివాడవు. మేము మందబుద్ధులము, నీవు గొప్పబుద్ధిగలవాడవు. మేము కుటిలప్రవర్తనముగలవాండ్రము, నీవు కుటిలప్రవర్తనములేనివాడవు. మేముభంగముతోఁగూడిన శీలముగలవాండ్రము, నీవు భంగములేని శీలము గలవాడవు. కాఁబట్టి యీలాటి దుర్గుణములుగల మాతోడ నిట్టిసుగుణగరిష్ఠుడవైన నీ కేలాగున సాంగత్యము పొసఁగును, అనఁగాఁ బొసఁగ నేరదని శక్తిమతి చెప్పెను.

క. వుడమి నచలేంద్రు లెచ్చుట, జడవాహిను లెచట నెచటిఁనఖ్యము వినఁ జొ
వ్వుడదు పొడ వడరుమీయెడ, నెడపక మారసము లెచటిఁకెక్కు మహత్తా.

పుడమిక్=భూమియందు, అచలేంద్రులెచ్చట=వర్షతశ్రేష్ఠులెక్కడ, జడవాహినులెచట=జనీమయములైన నదులెక్కడనని యర్థము. భూదేవేంద్రులైన రాజులెక్కడ సీశ్వకడపలుమోయు దాలజనము లెక్కడ నని యర్థాంతరము. ఎచటిసఖ్యము=ఎక్కడిన్నేహము, వినఁజొప్పడదు = వినుటకేయుక్తముకాదు, పొడవడరు మీయెడక్ = అతిశయత్వముచేత నొప్పుచున్నమివిషయమై, ఎడవక=ఎడవడక, మారనములు=మాయనురాగములు, ఎచటికెక్కుక్=ఎక్కడికందుచున్నవి అనియును బొడవుచేత నొప్పుచుండెడు మీయందుఁ గ్రిందనుండెడు మాజలము లెక్కడికెక్కఁ గలవనియును నర్థము. మహాత్మా=పూజ్యుడవైనవాఁడా యని యర్థము. పృథులమయిన దేహముగల కోలాహలుఁడా యని భావము.

సమానులయెడ నెయ్యము బొనఁగునుగాని యసమానులయెడఁ బొనఁగదు. మీరచలేంద్రులు, పొడవడరువారు. మేము జడవాహినులము. మననెయ్యము వినఁదగినదికాదు. మీయెడ మా కనురాగము కలుగదని శుక్తిమతి కోలాహలునితో ననెను. అలం. విషమము.

ఉ. నా విని గట్టుఁజేడు వదనంబున విన్నదనంబు దోఁప నో

శైవలీసీఖిఖామణి నిజంబు భవత్కమనీయకాంతిధా

రావళిలో మునింగితి దయామతిఁ బ్రోవక సుశ్మఁ బెట్టెదో

సీవికఁ గ్రుచ్చి యెత్తి ఘననిర్వృతిఁ దెప్పలఁ దేల్చెదో యనన్. 184

నావిని=శుక్తిమతి యీలాగని పలుకఁగా నాలించి, గట్టుఁజేడు=వర్షతనాథుడైన కోలాహలుఁడు, వదనంబున విన్నదనంబుదోఁపఁ=ముఖమందు దీనత్వము గనుపడఁగా, ఓకైవలీసీఖిఖామణి=నదీశిరోమణివైన యోశుక్తిమతీ, నిజంబు = సీమాటసత్యమే, అయినను, భవత్=నీసంబంధమయిన, కమనీయ=ఽప్పుచున్న, కాంతిధారావళిలో మునింగితిన్=కాంతియొక్క ధారాప్రవాహపరంపరయందు మునింగితిని భావము. దయామతిఁ ప్రోవక=కృపామతిచేత రక్షింపక, సుశ్మఁబెట్టెదో = నడుసు శ్మలఁ బెట్టుచున్నావో, లేక, సీవికఁ గ్రుచ్చియెత్తి=సీవికమీఁదఁ గ్రుచ్చి కాగిలించుకొని, ఘననిర్వృతిన్=అధికమయిన సౌఖ్యమందు, తెప్పలఁదేల్చెదో=తెప్పలఁదేలునట్టులుగాఁ జేయుచున్నావో, ఆనన్=అని కోలాహలుఁడు పలుకఁగా నని యర్థము. సుశ్మఁబెట్టెదో అన్నచోట నుడిగుండములలోఁ బడవైచుచున్నావో అనియు, తెప్పలఁదేల్చెదో అన్నచోట తెప్పలమీఁదఁ దేలునట్టులుగాఁ దేలఁజేయుచున్నావో అనియును సారస్యము గ్రహింపవలయును. అనఁగా సీయొక్క ధారాప్రవాహరూపమయిన లావణ్యమునకు మోహితుడనై యున్నాను గనుక నన్నవలంబించి సుఖంపఁజేయుచున్నావో లేక నిరసించి వ్యాకులపడఁ జేయుచున్నావో నీకే తెలియు నని కోలాహలుఁడు శుక్తిమతినిగూర్చి పలికె నని భావము.

కాంతిధారావళిలోఁ దెలిసియో తెలియకయో మునింగితిని. ఇది నిజము. నాకై సీవిక నుత్తీర్ణుడ కాఁజాలను. రక్షింపనెంచనేని నుడిగుండములలోఁ బడవేయుము. లేదా తెప్పలఁదేల్చి యుద్ధరింపుము. అనఁగా ముంచినను దేల్చినను నీవెదిక్కు. కర్తవ్యము నిశ్చయింపఁదగినది నీచే యనుట.

చ. వెలవెలఁబారి శుక్తిమతి • వెండియుఁ గొండలతేనిఁ బల్కు న

గ్గల మగుపంచసాయకవిఁకారమునన్ నిజగౌరవోన్నతు

బ్బలఁపపు గాని మాదృశజఁగితిఁ దెప్పలఁ దేలుచున్నమీ
కులగిరికోటిలోఁ గడులఁఘుత్వము గాదె తలంచి చూడుమా.

135

వెలవెలఁబారి==వెలవెలపోయి, అనఁగా వివర్ణతనుబొంది, శక్తిమతి వెండియుఁ గొండలఁజేరిఁ బల్కున్=శక్తిమతినది తిరుగాఁ బర్వతనాథుఁడైన కోలాహలునిఁగూర్చి పలుకుచున్నది ఏమనియ నిన, అగ్గలమగు=మిక్కుటమయిన, పంచసాయకవికారమున=మన్వధవికారముచేత, నిజ=స్వకీయ మయిన, గౌరవోన్నతుల్ = గౌరవంబును నొన్నత్యంబును, తలఁపపు గాని=విచారించుకొనపుగాని, మాదృశజఁగితిఁ దెప్పలఁ దేలుచున్న మీకులగిరికోటిలోఁ గడులఁఘుత్వముగాదె తలంచి చూడుమా= మావంటిజడులచేత నుద్ధరింపఁబడుట మహోత్కృష్టకులపర్వతసమాహములో మిక్కిలి లాభుపము గాదా విచారించిచూడుమా యనియును సీయొక్క గౌరవోన్నతులనఁగాఁ బృథులత్వమును బొడ వును విచారించుకొనక మాదృశజలస్థితిచేతఁ దెప్పలమిఁదఁదేలుచు నుండుట పర్వతశ్రేణిలోఁ జాల కదనముగాదా విచారింపుమా యనియును నర్థము.

నిన్ను సుశృణ్విత్తునుగాని యెటులనో తెప్పలఁ దేల్పెదననుకొమ్ము. దాన నీకుఁ దేలికతనము పచ్చును. నలుగురిలో నీకుఁ జెన్నతనమగును. మేము జడాత్తులము. మాకలయిక తెప్పలఁదేలుట సీగౌర వోన్నతులకు భంగము. 'కామాంధోస్తైవ పశ్యతి' యనునటులఁ బంచసాయకవికారమున నీవు హితా హితము తెలుంగకున్నాడవని కోలాహలునితో శక్తిమతి యనెను. అలం. శ్లేషమూలాభేదాధ్య పసాయము.

మ. మతిఁ గ్రీడారతి గల్గెనేని సకలఁక్షాపుణ్యదేశాళిఁ గాం

చి తపస్సున్ఫర్తిమెయిం గృశించి వనరాశిం జెందుమాబోంట్ల ను

ద్ధతిచేఁ గ్రమ్మగ నేల నీకుఁ గఱవే తారుణ్యలావణ్యజృం

భితరంభాదినిలింపభామ లన భూభృన్దోళి రాగాంధుఁడై.

136

మతిన్=బుద్ధియందు, గ్రీడారతిగల్గెనేని = సంభోగశ్రీడలయందలి యాసక్తిగలిగినట్టులాయె నేని, సకలక్షాపుణ్యదేశాళిఁ గాంచి = సమస్తపుణ్యక్షేత్ర సమాహమును జూచి యని తపస్వీసీపర మయిన యర్థము. సమస్తపుణ్యభూమిప్రదేశములయందు వ్యాపించి యని నదీపరమయిన భావము. తపస్సున్ఫర్తిమెయిం గృశించి=తపస్సుయొక్కస్ఫురణముచేత సన్నగించి యని యర్థము. గ్రీష్మర్తువు యొక్క విజృంభణముచేత శుష్కించి యనిభావము. వనరాశింజెందు=అరణ్యసమాహమును బొందు చున్న యని యర్థము. జలరాశిని బొందుచున్న యని భావము. (ని. 'వనే నలల కాననే' అని అ.) మాబోంట్లన్=మావంటి తపస్వీనులనని యర్థము. మావంటి నదులనని భావము. ఉద్ధతిచేఁ గ్రమ్మగ నేల=బౌద్ధత్యముచేతఁ బ్రకౌననేల, తారుణ్య=యౌవనముచేతను, లావణ్య=ముత్యపునీరువలెఁ బ్రకా శించెడు దేహకాంతిచేతను, జృంభిత = విజృంభించుచున్న, రంభాది నిలింపభామలు = రంభమొద లయిన దేవతాస్త్రీలు, నీకుఁగఱవా=నీకులేకయున్నారా, అనఁగా నున్నారగదా, అనన్ = అని శక్తిమతి పలుకఁగా, భూభృన్దోళి=పర్వతశ్రేణియందైన కోలాహలుఁడు, రాగాంధుఁడై=కామాతురత్వ ముచేతఁ గన్ను గాననివాడై. అలం. శ్లేషమూలాభేదాధ్యపసాయము.

మేము తపస్వినులము. మమ్ముదతిచేఁ గ్రమ్ముట సాహసము. శ్రీదారతి నీకున్న వయసుపాంకము చేఁ జక్కఁదనముచే విజ్ఞవీగురంభాద్యపురకాంతలు లేరా? తపానియమములతోఁ గృశించు తపస్వినులకంటెఁ గ్రీదారతులకు వయసుపాంకములతో నలరు వేల్పువెలయాండ్రే తగినవారు. సౌందర్య తారుణ్యదులచే శోభించు నీ కారంభాదులు కలుపుకారు!

సీ. అతనుభూతి ఘటంపదయ్యెనే చదలేటు సికఁ దాల్పునింఘానఁచిత్రకునకు
వరవంశవైఖరి • వదలెనే రవిసుతాపతి యైనదై తేయభంజనునకు
వసులాభసంపత్తి • మసలెనే జాహ్నువిఁ జేకొన్న శంతనుఁక్షీతిపమణికిఁ
గమలోదయఖ్యాతిఁదెనులెనే నానానదీకాంతుఁడైనరత్నకరునకు
తే. వారి కేలాఘవమువచ్చెఁవనితయెంత, మారుమనలెదు వట్టినేఁచుములు చాలు
నేలు నన్నని సతికమలాలివట్టు, ప్రబలతరదీర్ఘభుజశాఖా • బట్టుటయును. 137

చదలేటుసికఁ దాల్పు=ఆకాశగంగను జటాజూటమందుఘరించి, ఇంఘానచిత్రకునకుఁ=అగ్నియే తిలకముగాఁగల శివునకు, (సి. 'తమాలపత్ర తిలకచిత్ర కాణి విశేషకం' అని అ.) ఆతను=ఆధికమైన, భూతి=విశ్వరూపు, ఘటంపదయ్యెనే = కూడకపోయెనా, అనఁగాఁ గూడినదిగదాయని యర్థము. ఆతను=మనస్సునియొక్క, భూతి=ధన్యము, ఘటంపదయ్యెనే=ఘటంపకపోయెనా, అనఁగా ఘటించినదని భావము. రవిసుతాపతియైన = సూర్యునికొమా రయైన కాళిందికి భర్తయగు, జైతేయభంజనునకుఁ=శ్రీకృష్ణమూర్తికి, వర=శ్రేష్ఠమయిన, వంశవైఖరి = వంశవిస్ఫుర్తి, వదలెనే=వదలిపోయెనా, అనఁగా వదలిపోలేదుగదా యనియర్థము. శ్రేష్ఠవేణుగాన వైఖరిగలవాఁడని భావము. జాహ్నువిఁజేకొన్న=జహ్నుకన్యకయైన భాగీరథిని బరిగ్రహించిన, శంతనుక్షీతిపమణికిఁ=శంతనుఁడైనదుభూపతిశ్రేష్ఠునకు, వసులాభసంపత్తిమసలెనే = ధనలాభసంపత్తి గలుగకపోయెనా, అనఁగాఁ గలిగినదిగదా యని యర్థము. అష్టమవసువైనభీష్మఁడు గలిగినాఁడనిభావము. నానానదీకాంతుఁడైన = సమస్తనదులకును బెనిమిటియైన, రత్నకరునకుఁ=సముద్రునకు, కమలోదయఖ్యాతిఁదెనులెనే=సంపదదయప్రఖ్యాతి చలించెనా, అనఁగాఁ జలించిపోలేదుగదా యని యర్థము. లక్ష్మీదేవి పుట్టినదనెడుఖ్యాతి యనికాక లేక కమలమనఁగా జలముగనుక జలపూరితోదయఖ్యాతి యున్నదనిగాని భావము.

వారి కేలాఘవమువచ్చెన్=అనఁగా నదులైన యాకాశగంగను గాళిందిని భాగీరథిని ఇవి యదియనక నమస్తనదులను బరిగ్రహించిన శివుఁడు శ్రీకృష్ణఁడు శంతనుఁడు సముద్రుఁడు వీరి కేచిన్నతనమువచ్చినది, అనఁగాఁ జూకందనమురాలేదుగదా యనుట. పనిత=పిశుక్తిమతీ, ఎంతమారుమనలెదు=ఎంతగాఁ బ్రతికూలభావము పహించుచున్నావు, వట్టినేమములుచాలున్=పనికిమాలిన నియమము లింతటితోఁ జాలును, ఏలునన్నని=నన్నేలుకొమ్మని, సతి=శక్తిమతియొక్క, కమలాశి=పద్మసమూహమనెడు, పట్ట=పట్టువస్త్రమును, ప్రబలతర=మిక్కిలియూ బలిష్ఠమయిన, దీర్ఘభుజశాఖా = శాఖాసదృశమైన దీర్ఘబాహువుచేత, పట్టుటయును=పట్టఁగా అని యర్థము. శక్తిమతినదియొక్క కమలము లేటి స్థానము గలవి యనియును కోలాహలపర్వతము ప్రబలతరదీర్ఘబాహుసదృశశాఖలు గలదనియును భావము.

జడస్థితిఁ దెప్పలదేలు నదీకాంతలఁ దొల్లి పలువురు పెండ్లాడిరి. వారి కేలాఘవము రాలేదు. శివుఁడు గంగను, విష్ణువు కాళిందిని శంతనుఁడు జాహ్నువిని సముద్రుఁడు సమస్తనదులను బెండ్లా

డిరి గాన లాఘవము కల్గి. తపస్వినిగా నుండిననుట వట్టి నేమములు. ఇట్లు పరిహారముఁజెప్పి కోలా హలుఁడు శక్తిమతికొంగు పట్టుకొనెను. భుజశాఖఁ అనుచో తృతీయకు ద్వితీయ వికల్పము. అలం. శ్లేషములకమగు విశేషోక్తి.

ఉ. వేణి చలింపఁ గంపితనఃపీనమృణాళభుజాగ్రకంకణ

శ్రేణి నటంప లోలశఫఃపీనిబిరీసకటాక్షకాంతి వి

న్నాణము చూప హంసకగఃకర్షణనంబులు మీఱ నైకత

శ్రోణి వివ ర్తితాబ్జముఖశోభిత యై కడు సంభ్రమించినన్.

138

వేణినటింపఁ = వేణియనఁగా నేటిపాయకును సర్పాకారముగా నట్టిన స్త్రీలయొక్క జడకును బేరు. (ని. 'వేణీచ్రవాహే సరితాం మేళనే కేశబంధనే, దేవశాష్టే' అని నా.) జడ కదిలినాడుగా, కంపిత=చలించుచున్నదియు, నపీన = నూతనమయినదియునగు, మృణాళ = తామరతూండ్లు లనెడు, భుజ=బాహువులయొక్క, అగ్ర=కొనలయందు, కంకణ = జలబిందువు లనెడు, కంకణ=హస్తాభరణములయొక్క, (ని. 'స్యా త్కంకణం హస్తమాత్రే శిఖరే కటకే జలే' అని నా.) శ్రేణి=వంక్రి, నటింపఁ=వర్తింపఁగా, లోల=కదలుచున్న, శఫరి=మత్స్యవిశేషములనెడు, (ని. 'ప్రస్థీ తు శఫరీ ద్వయోః' అని అ.) నిబిరీస=నిబిడమయిన, (ని. 'నిబిడం నిబిరీసం చ దృఢం గాఢం ప్రచక్షతే' అని వై.) కటాక్ష=క్రేఁగంటిచూపులయొక్క, కాంతి=ప్రకాశము, విన్నాణముచూపఁ=చిప్పిదము గనుపఱువఁగా, హంసకములనఁగా హంసలును గాళ్ళయందెలును, (ని. 'హంసకః పాదకటకః' అని అ.) హంసక = హంసలనెను, కాళ్ళయందెలయొక్క, గణ=స్తోమముయొక్క, కర్షణనంబులు=అను కరణధ్వనులు, మీఱఁ=అతిశయింపఁగా, నైకతశ్రోణి = ఇనుకదిన్నెలనెను నినుకదిన్నెలవంటి పిలువ దులుగల శక్తిమతి, వివ ర్తిత=త్రిప్పబడిన, అబ్జ = కమలమువంటి, ముఖ=సెమ్మెగముచేత, శోభిత యై=చిప్పుచున్నదై, కడుశంభ్రమించినన్=మిక్కిలి తొందరపాటు నొందఁగా, ఈవద్యమునకు ముందగి పద్యములో నన్వయము. విన్నాణమునది విజ్ఞానశబ్దమునకుఁ దద్భవము. ఇందుకుఁ బ్రమాణము. సీ. 'విజ్ఞానమునకు భావంప విన్నాణంబు విజ్ఞానమునకు విన్నపంబు, సంజ్ఞకు సన్న యజ్ఞమునకు జన్నంబు నాజ్ఞప్తి కానతి యాజ్ఞ కాన్' అని అప్పకవి.

కోలాహలవర్షతము నది నడ్దగించుటచే నీటిపాయ చెదరె ననియుఁ దామరతూండ్లఁ గలఁ గెననియు జలకణములు చిందెననియు బేడిసమీ లెగిరిపడెననియు అంచలు ధ్వనిచేసెననియుఁ దామరతూండ్లు కలఁతనొందెననియు శక్తిమతికొంగు కోలాహలుఁడు పట్టుకొన జడ కదిలెననియు భుజములు వణకుటచేఁ గంకణములు మ్రోగెననియు ఓరగంటిచూపు లొప్పాటెననియుఁ గావె యందెలు మ్రోసెననియుఁ దొట్టుపాటుచే మోము ద్రిప్పెననియు భావము.

అలం. శ్లిష్టరూపకము. స్వభావోక్తి.

మ నిలువెల్లెన్ నిరపాయశంఖరమయోన్యేషంబునం బొంగురాఁ

గలకూలంకషగాఢగర్వనిధులం • గాంతానుకూల్యంబుచే

దలమే నిల్వఁగఁ బ్రాతికూల్యపరుషోద్యత్ప్రేక్షిఁ గా కండు న

య్యలఘుం డాస్యము జేవ్రరింప నిజరూపాటోపసంరంభి యై.

139

నిలువెల్లెన్ = స్వరూపమంతయును, నిరపాయశంఖరమయోన్యేషంబునన్ = శంఖరమనఁగా ఘోరయును జలమును గనుక, నిరపాయ=అపాయములేని, శంఖరమయ=శంఖు రాసురునియొక్కయు

మయునియొక్కయు, ఉన్మేషమునకే = వికాసముచేత, అనగా వాండ్రమాయవంటి మాయ చేత, పాంశురాగల = ఉన్మేషించెను, సూలంకష = పాశురమును, గాఢ = సాంద్రమునయిన, గర్వ = దర్పమునకు, అనగా నిర్లభ్యభావమునకు, నిధులకే = స్థానభూతలయిన, ధూర్జస్త్రీలను, కాంత = పురుషులయొక్క, ఆనుసూర్యంబునకే = అనుసూలభావముచేత, నిల్వంగకే = అతిక్రమించిపోక నిలుపుటకు, కలమే = శక్యమగునా, అనగా గాఢమట. ఇక నేమన్నను, ప్రాణిసూర్య = ప్రతిసూల భావముతోడ, పరుష = కఠినమయిన, ఉన్మేషప్రేక్షిగాక = ప్రకాశమానమయిన ప్రాగల్భ్యముచేత శక్యమగునుగాక, అంచుకే = అనిచెప్పించుచు నని యర్థము. నిలువెల్ల = స్వరూపమంతయు, నిరపాయ = నిర్నిరోధకమయిన, శంభరమయ = తలమయమయిన, ఉన్మేషమునకే = వికాసముచేత, పాంశురాగల = వెల్లువ వెల్లువలాన, సూలంకష = పిష్టిరాచిగొను ప్రవాహమయొక్క, గాఢ = దృఢమయిన, గర్వ = అహంకారమునకు, నిధులకే = స్థానములయినచినిని, అనగా వేగానిశయముగల నదులను, కాంత = అర్చనమయిన, ఆనుసూర్యంబునకే = సూలారుపరణముచేత, నిల్వంగకే = నిలువబట్టుటకు, కలమే = శక్యమగునా, ఇక నేమన్నను, ప్రాణిసూర్యపరుషప్రేక్షిగాకంచుకే = అద్భుతమయిన దుఃఖమయిన యగ్రశయప్రేక్షమచేతనే శక్యమగునుగాక యని చెప్పించుచును, అని నదీపరమయిన యర్థము. ఆచ్యులభుండు = అనుభవించుచును ఆచ్యులమయిన శక్తిమయగల సూలంకష = దనియును నర్థము. ఆచ్యముజేతంబకే = ముఖము ప్రధానమగుచుండగా, నిజ = స్వకీయమయిన, రూప = పద్మకరూపమనర్థమయిన, ఆటోప = ఉన్మేషముచేతనే ప్రకటించెను, సంరంభియై = క్షుధి కముగలవాడయి.

“వికాంగలకే సూలంకష” యనుచో ధూర్జస్త్రీలనని శకటరేఖరూపముగను, రాగల = వెల్లువ రాగలయని నదీరూపముగను, గాఢమయిన తెచ్చుచున్నారు. దృఢగతిగల సీతేశకటరేఖనియ నుము గ్రహ్యముగాను గాఢమని నీనిర్బంధము పాటించినను. పాంశురాగలకే సూలంకషగాఢ గర్వనిధులకే అనుచో స్త్రీరూపముగ ననుగ్రహ్యమగునది పాంశుగయ్యారలనను నర్థమును, పాంశు రాగల సూలంకషగాఢగర్వనిధులకే అనుచో నదీరూపముగ వెల్లువరాగానెన యొడ్డుల రాచిగొను ప్రవాహమగునీనిధుల ననునర్థమును కొంచెము వ్యాఖ్యానము చేర్చుచున్నారు. రాగల సూలంకషయనుచో కొంచెము ఘోర్వ్యాఖ్యానం పాంశురాగలనని యను నర్థముమాత్రముజెప్పి. శ్లేష మునకు రేఖసంకల్పముచేసి సూలంకషయనుపాదము ప్రసంగించెనని కొంచెము నూతనవ్యాఖ్యాన మందును. స్వప్నమగు శ్లేషకాసాది వ్యాఖ్యానియనములకు రామరూపభూషణముని నిలంగించె నవశ్యాము గాన ప్రకృతపాదమే గ్రహ్యము.

5. పట్టిన నాగట్టుచోరపట్టి పుట్టకేలను నట్టుమీసే గుట్టునం బట్టించినెవకం బునం పట్టుచోర కట్టులుకం గట్టులు కడ నేముపట్టడిన దునియంపనలకట్టియల బెట్టువం బుట్టు బెట్టికపునోప్పి పట్టి వట్టెపునెట్టెనుపుపాగలు విగుడుపాగ నునం కగులుమొగులుతెగల కచ్చల నచ్చటం బెచ్చుపెరుగుజాంబూన చొంబుబనకంబకాంబకాంబకాంబకంబంబులు వారించుచు రాగలం బై కొనుకోకానికపోదులం ప్రాణినయాకాంబంబంబునలువనం బెలు నలనుకలుచుచోచలుచుచ్చుల నెలకొన్న వెన్నలవెన్నల నుజ్జోలకల్లోలమాలికా

దోలికాకేళికాచతురచక్రబాలికాజాలంబులమేలంబులఁ దూలించుచుం దమిఁ
గొలుపునగ్గలపువలపునం గలయలపునం బొడముడగ్గుత్తికఁ దడఁబడ నుడువు
నుడువులవడువున మెఱయుసరయచంక్రమణచలదుపలఫలక మి శ ద ల ఘు త ర
ఘుమఘుమార్భటి నికటతటవిట వివిటపచ్చటారటపారకీరకిన్నరమిథునాదులం
జడల మెదలం జేయుచుఁ దనయహార్యభావగౌరవంబు కల్లోలిసీరయనివారణం
బునుం గామోపభోగసమయసముచితవిజనతాకారణంబునుం గందర్పబలసం
బాధబాధావధీరణంబునుం గాఁగ మాటిమాటికిం గూటములం బాటించు మని
యబోటిపదంబులం బడినవడువున నడుగున వ్రాలి యడ్డగించి యలముకొని
చెంగల్వతావులు చెదర వేణిఁ దెమలించుచు మకరికలు నులియ గండపాళి
నొక్కుచు మధురామృతంబులు వడయం బలుచెరసాబగు లానుచు మాత్రికం
బులు జడియం బయోధరంబులం బట్టుచు విశదాంశుకాంతస్థితి దొరలంగ నతి
విపులపులినజఘనారోహంబుల నుత్పలపత్రంబుల నెరపుచుం దనివి లేక
దద్దయు నాగద్దరి యమ్ముద్దరాలిం బెద్దయుం బ్రొద్దు నిరోధించుసమయంబున.

నెట్టనక = త్వరితముగా, ఆగట్టుదొరపట్టి = వర్షతరాజిమారుఁడయిన శోలాహుండు,
ఎట్టకేలకు = కొంతసేపటికి, మట్టుమీఱి = మితిమించినదయి, గుట్టునంబట్టరాని = గోష్ఠ్యముగా నిలువఁ
బట్టఁ గూడకయున్న, తమకంబునక = ఆభిలాషయందలి తొందరచేత, తట్టువడి = తిరస్కరింపఁ
బడి, కట్టలుకం గట్టలువడనేయం = అతిశయక్రొధముచేత మోపులయి పడునట్టులుగా చేయుచున్న
కడు+అలక, కట్టలుక అనిసంధి. కట్టడిమరుని = కఠినుఁడయిన మన్మథునియొక్క, అంపనెలకట్టియల
= అంపశోలయొక్క, అనఁగా శరకాండములయొక్క, బెట్టునంబట్టు = పటిమచేత సంభవించు
చున్న, బెట్టిదపునొప్పిదట్టి = మిక్కుటమయిన వ్యథ సంప్రాప్తించి, దట్టంపునిట్టూరుపు పొగలునిగు
డు సొగసునందగు = సాంద్రమయిన నిశ్వాసధూమములు వ్యాపించినవో యన్నట్టులుగానున్న,
మొగులు తెగలరచ్చల = తనయందలి మేఘసమూహములయొక్క సమృద్ధములచేత, అచ్చటం
బెచ్చుపెరుగు = అక్కడ అనఁగా శుక్తిమతియం దతిశయించుచున్న, జాంబూనదాంబుజ = సువర్ణ
కమలములయొక్క, కదంబక = సమూహమందు, ఆలంబ = ఆవలంబముగలిగిన, కాదంబక = కలహంసల
యొక్క, ఆడంబరంబులు = విజృంభణములను, వారిండుచుకొ = నివారిండుచును, అనఁగా శోలా
హుండు తనకు విరహోద్రేకమును జేయుచున్న శుక్తిమతీ సువర్ణకమల విహరమాణ హంసాధరంబర
ములను దననిశ్వాసధూమములొ యన్నట్టులుగానున్న తనయందలి మేఘమాలికలచేత నివారింపినాఁ
డనుట. ఇత్కిడ మేఘములకును హంసలకును విరోధమని తెలియవలయును. అలం. ఉత్పేక్ష.

రాకరాకలం బైకొను = రాకయనఁగా బున్నమ, (ని. 'రాకన్తు పూషణి, రాకా నవరజో
నార్యాం పూర్ణచంద్రితా వసి' అని వా.) పున్నమనాటి పచ్చటలచేతను గ్రమ్ముచున్న, శోకారి =
చంద్రునియొక్క, నెక = నెగయొక్క, సోకులంబ్రాఁకిన = అంటుకొనుటవలన వ్యాపించిన, ఆకార
పాండిమంబు నలుపునం జెలువలరు = నిరహతావసంజనిత శరీరపాండిమయో యన్నట్టులుగా నొప్పు
చున్న, కలువఛెలిచలువ = చంద్రకాంతశీలయొక్క, వన్నెలక = కాంతులచేత, నెలకొన్న = సంభవిం

చిన, వెన్నెలవెల్లువలకే = చంద్రికా ప్రవాహములచేత, ఉల్లాల = ఉప్పొంగుచున్న, కల్లాలమాలికా = శుక్తిమతీతరంగశ్రేణులనెడు, డోలికా = తొట్టయందలి, కేళికా = శ్రీడయందు, చతుర = ప్రవీణులైన, చక్రబాలికా = చక్రవాకస్త్రీలయొక్క, జాలంబుల = సమూహములయొక్క, మేలంబులకే = పరిహాసములను, తూలించుచుకే = భంగపఱచుచు, అనఁగా శుక్తిమతీ జలతరంగమాలికలయందుఁ దూఁగుచున్నవై, తనకు విరహోద్రేకమును జేయుచున్న చక్రవాకస్త్రీలను, పూర్ణిమాచంద్రునియొక్క కాఁకలు సోఁకుటచేత వ్యాపించిన తనయొక్క విరహపాండిమ మోయన్నట్టులుగా నున్నచంద్రకాంత శిలాకాంతులనెడు వెన్నెలలచేతఁ దిరస్కరించినాఁడనుట. ఇక్కడ వెన్నెలకును జక్రవాకములకును విరోధమని తెలియవలయును. అలం. ఉత్పేక్ష.

తమిగొలుపు = అభిలాషపుట్టించుచున్న, అగ్గలపువలపునంగల = మిక్కుటమయిన మోహమువలన సంభవించిన, అలపునంబోడము = ఆయాసముచేతఁబుట్టిన, డగ్గుత్తిక = గద్గదస్వరముచేత, తడఁబడ నుడువు = వ్యత్యయముగాఁ బలికెడు, నుడువులవడువునకే = పలుకులోయన్నట్టులుగా, మెరియు = ప్రకాశించుచున్న, సరయ = వేగముతోఁ గూడుకొన్నట్టులుగా, చంక్రమణ = చెంగలింపులచేత, చలత్ = దొరలుచున్న, ఉపలఫలక = పలకలవంటి రాళ్ళతోడ, (ని. 'పాషాణ ప్రస్తర గ్రావో పలాశ్చావ శ్శిలా దృవత్' అని అ.) మిశ్రత్ = కూడుకొనుచున్న, అలఘుతర = అధికమయిన, ఘుమఘుమార్పటి = ఘుమఘుమయ నెడు ననుకరణధ్వనిచేత, నికట = సమీపమందలి, తటవిటపి = శుక్తిమతీ తీరస్థిత వృక్షములయొక్క, విటపచ్చటా = తరువిస్తారసముదాయమందు, (ని. 'వృక్షో మహిరుహ శ్యాఖో విటపీ పాదప స్తయః' అని అ.) అనఁగా కాఖామండలమందు, రటల్ = రొదనేయుచున్న, అపార = అంతము లేని, కీరకిన్నరమిథునాదులకే = శుకదంపతులు కిన్నరపక్షిదంపతులు మొదలయినవాని, చదలమెదలం జేయుచుకే = మింటికెగసి తిరుగునట్టులుగాఁ జేయుచు, అనఁగా శుక్తిమతీతీర వృక్షకాఖలయందు రొదనేయుచును విరహోద్రేకమును జేయుచున్న కీరకిన్నరపక్షిమిథునము మొదలయినవాని, శుక్తిమతియందలి మోహాతిరేకముచేత డగ్గుత్తికవడి పలికెడు తనపలుకులోయన్నట్టులుగానున్న దొర్లిపడు రాళ్ళచప్పుడులచేత బెదురుకొని వైకెగిరిపోవునట్లు చేసినాఁడనుట. ఇక్కడ శిలావతనజాత ఘుమఘుమార్పటికిని బట్టలకును బ్రతికూలమని తెలియవలయును. అలం. ఉత్పేక్ష.

తనయహార్యభావగౌరవంబు = తనయొక్క పర్వతభావముచేత నైన దుర్భరత్వము నని యర్థము. (ని. 'అహా ర్యధర పర్వతాః' అని అ.) హరింఁదగినది హార్యము, హార్యముగానిది యహార్యము. అనఁగా సజాతీయములచేతఁ దిరస్కరింపఁబడని దనుట. ఈవిధమయినదని భావము. దానియొక్క గౌరవ మనఁగా నతిశయము. (ని. 'సజాతీయై ర్విజాతీయై రతిరస్కృతమూర్తిమాన్, యావద్దసం పర్తమాన స్థాయీభావ ఉదాహృతః.' అని యున్నది గనుక స్థాయీభావమని యర్థాంతరము.) కల్లో లిసీ = శుక్తిమతీనదియొక్క, రయ = ప్రవాహవేగముయొక్క, నివారణంబును = నివారకమయినదియును, కామోపభోగసమయ = సంభోగ కాలమునకు, సముచిత = అర్హమయిన, విజనతాకారణంబును = వికాంత స్థితికి హేతువైనదియును, కందర్పబల = మన్మథబలముయొక్క, సంబాధ = సప్తర్షిమువలన నైన, బాధా = వ్యధకు, అపధీరణంబును = తిరస్కారకమయినదియును, కాఁగకే = అపుచుండఁగా, మాటిమాటికికే = సారెసారెకును, కూటములంబాటించుమని = కలయికలయందు మన్నింపుమని, ఆబోటిపదంబులం బడిన కుడుపునకే = ఆ శుక్తిమతియొక్క పాదములయందుఁ బడినటులుగా, అడుగున వ్రాలి = జలాధక్తి ప్రదేశము

నందువారి, అడుగనగా బాదంబు గనుక నిక్కడ చమత్కారము గ్రహింపవలయును. అడ్డగించి యలముకొని=నిరోధించికొని, చెంగల్వతావులుచెదర వేణి=దెమలించుచు=చెంగల్వపువ్వుల వాసనలు చెదరిపోవునట్లుగాఁ జడఁబట్టి కదలించి యని యర్థము. (గీ. 'ఎసఁగుఁ జెందొగ చెంగల్వ యెఱ్ఱకలువ, యనఁగ రక్షోత్పలంబు' అని యాంధ్రనామసంగ్రహము.) చెంగల్వలుండెడు స్థలములను లిగిపోవునటులుగాఁ బ్రవాహము పొరలఁజేసినాఁడని యర్థాంతరము. అలం. శ్లేషానుప్రాణితరూపకము.

మకరికలుమలియక=మకరికాపత్రరచనలు చెదరిపోవునటులుగా, గండపాళికలనొక్తుచుక= చెక్కులు నొక్కుచు నని యర్థము. మొసళ్లు లొత్తుడుపడునటులుగా గండశిలల నొక్కినాఁడని యర్థాంతరము. మధురామృతంబువడయం బలుచెరసొబగులానుచుక=అనఁగా మధురమయిన సుధా రసప్రాప్తికొఱకు నధరపానముచేయుచును అని యర్థము. పలుతెరయనఁగా దంతాంశుక శబ్దార్థము. ఇక్కడఁ దత్పరుషసమాసము. మధురామృతమనఁగా మధురజలంబును, ఆజలము లభింపఁజేసికొను కొఱకుఁ బలుచెరసొబగులానుచు ననఁగా బహుప్రకారములైన తరంగములయొక్క సౌష్ఠవములను గ్రహించినాఁ డని యర్థాంతరము. ఇక్కడఁ గర్తృధారయసమాసము. మా క్తికంబులుజడియఁ బయో ధరస్థులటంచుక=ముత్యములు చిట్టిపడునటులుగాఁ గుచప్రదేశములంటుచు నని యర్థము. శుక్తిమతీ మాక్తికంబులు చెదరునటులుగా జలధరస్థలములంటినాఁడని యర్థాంతరము.

అలం. శ్లేషమూలరూపకము.

విశదాంశుకాంతస్థితిదోరలంగ నతివిపులపులిన ఇఘనారోహంబుల నుత్పలపత్రంబులు నెరపు చున్=విశద=శుభ్రమయిన, అంశుక=పత్రముయొక్క, అంతస్థితి=లోపలనునికి, తోరలంగక= కలుగునటులుగా, అతివిపుల=అత్యంతవికాసమయిన, పులిన=ఇసుకదిన్నెలవంటి, ఇఘన=కటిస్థలమందలి, ఆరోహంబులక=ఆరోహణములతోడ, ఉత్పలపత్రంబులు నెరపుచుక=ఉత్పలపత్రములనెడు నభి త్తవిశేషములను సంఘటించుచు అని యర్థము.

ఉత్పలపత్రములనఁగా సంఖ్యగకాలమున నితంబముపైఁ గూర్చునభిత్తములు. 'భవేదుత్పల పత్రం తద్దశేస్త్రీనభిత్తే' యని విశ్వము. 'కంతేతు మణిమాలాస్యాత్ కపోలే చంద్రరేఖకా, నితంబేచోత్పలంపత్రం స్థానే శంఖపదం స్త్రుతం' అని రతిరహస్యము.

విశదాంశు=శుభ్రాంశుడైన చంద్రునియొక్కవలె, ని. 'విధుస్సుధాంశు శృభాంశురోషధీశో నీశాపతిః' అని ఆ. కాంత=రమ్యమయిన, స్థితి=ఉనికి, తోరలంగక=కలుగునటులుగా, అతివిపుల=అతి విస్తృతమైన, పులినఇఘన=ఇఘనసదృశమైన యిసుకదిన్నెలయందలి, ఆరోహంబులక=ఎక్కుటల చేత, ఉత్పలపత్రంబులనెరపుచుక=నల్లగలువతీకులను వ్యాపింపఁజేయుచుననియర్థాంతరము. తనివి లేక=తృప్తిదీరక, తద్దయొక=మిక్కిలియు, ఆగద్దరి=భూర్తుడైన యా శోలాహలుఁడు, ఆముద్ధరాలిక=ఆశుక్తిమతిని, పెద్దయంబొద్దు = తడవుసేపు, నిరోధించుసమయంబునక=అడ్డగించియున్న సమయ మందు, ఈపద్యమునకు ముందరిపద్యముతో నన్వయము. అలం. పైనిచే.

తిర్యగాదిరతియు ననుభయనిష్ఠరతియునగు శుక్తిమతీశోలాహలుల సమాగమవర్జనము రసాభాస మునీయుఁ గావ్యముల వర్ణింపఁడగదనియుఁ జెప్పుచున్నారు. శృంగారానౌచిత్యలక్షణము.

శ్లో. “ఆనాచిత్వ ప్రబంధత్వే ఆభాసో రసభావయోః

ఉపనాయకసంస్థాయాం మునిగురుపత్నీ గతాయాంచ

బహునాయక విషయాయాం రతౌ తథానుభయనిష్ఠాయాం

ప్రతిసాయకనిష్ఠత్వే తద్వదధమపాత్ర తిర్యగాదిరతే

శృంగారేనాచిత్వం...”

సాహిత్యదర్పణము.

ఇది కథానాయక విషయికమైనదుష్టము. మూలకథలోని దగుటవలనను కథానాయకేతర మగుటవలనను గ్రాహ్యము.

ఉ. ఓవసుధామహేంద్ర కరుణోదధి యీతిశ వేల ప్రోవ రా

వే వసుధూప యంచు నెలుంగెత్తి వెనక మొఱ వెట్టుచాడ్పునక

శైవలిసీరవం బెనఁగె శైవలిసీనదంబుకన్న ము

న్నావిలభూరివారివిహంగారవగౌరవ మెచ్చె నెల్లడన్.

141

ఓవసుధామహేంద్ర=భూమిలోనిందునివంటివాడవును, కరుణోదధి=దయాసముద్రుడవును నయినట్టి, వసుధూప=ఓవసుమహారాజా, ఇందులో వసుధామహేంద్ర యనెడు వసురాజువిశేషణము శోలాహలవర్షతభంజనము కర్తవ్యమును నభిప్రాయగర్భము. ఈతడవేల = ఈయాలస్యమెందుకు, ప్రోవరావే=రక్షించుకొనుట నరుగుదేవే, అంచుక=అని వలుకుచు, ఎలుంగెత్తి=పెద్దగొంతుఁ జేసికొని) వెనన్తోటవెట్టుచాడ్పునక=శీఘ్రముగా మొఱపెట్టుచున్నట్టులుగా, శైవలిసీరవం బెనఁగె=శక్తిమతీ నదియొక్కధ్వని యతిశయించెను, శైవలిసీనదంబుకన్న మున్ను=నదియొక్క ధ్వనికంటె ముందుగా, ఆవిల=కలఁకనొందిన, భూరి=అనేకములైన, వారివిహంగ=జలపక్షులయొక్క, ఆరవ=ధ్వనులయొక్క, గౌరవము = అతిశయము, ఎల్లడన్=అన్నిదిక్కులయందును, ఎచ్చెన్=అధికమాయెను. అలం. ఉత్పేక్ష.

తా. ఓరాజేంద్రా! వసుధూపాలకా! ఆలస్యముచేయక నన్నురక్షింపుము. అని మొఱపెట్టు నటుల నదీఘోషము మిన్నముట్టెను. అంతకుమున్నె జలపక్షులు నైతము కలఁతనొంది రొదచేయుచుండెను.

మ. కలగుండై నెల వేది యిట్లు వరటాకారండవాదిద్విజా

వళి ఘోషించుటకన్న మున్న గిరిరాధ్యావిధకల్లోలిసీ

సలిలోపల్లుతభూజను వ్విజనివాసస్థేమసంశూన్య లై

కలకక ఘూర్జిలుఘోష మొక్కమొగి దిక్పక్రంబులం గ్రమ్మినన్.

142

కలగుండై=గజిబిజివడి, నెలవేది=నివాసస్థలమువిడిచి, ఇట్లు=ఈప్రకారముగా, వరటా=ఆడం హంసలును, (ని. ‘హంసస్యయోషి ద్వరటా’ అని అ.) కారండవ = కన్నెరేడుపక్షులును, ఆది= మొదలుగాఁగల, ద్విజ=పక్షులయొక్క, (ని. ‘శకున్తి పక్షీ శకుని శకున్త శకున ద్విజాః’ అని అ.) ఆవళి=సమూహము, ఘోషించుటకన్న మున్ను=రొదచేయుటకంటె ముందుగా, గిరిరాట్ = పర్వతా ధీశ్వరుడైన శోలాహలునిచేత, వ్యావిధ=మల్లించఁబడిన, కల్లోలిసీ=శక్తిమతియొక్క, సలిల=ఉద కముచేత, ఉపప్లుత=ముంపఁబడిన, భూజనులు=భూమియందలి మనుజులు, నిజ=స్వకీయమైన, నివాస=

గృహములయందలి, స్థేమసంశూన్యతై = ఉనికిలేనివారై, కలఁకక్ = భయవిహ్వలత్వముచేత, ఘూర్ణిలు=గుబ్బుటిల్లునట్టి, ఘోషము=కోలాహలధ్వని, ఒక్కమొగి=ఒక్కసారిగా, దిచ్ఛక్రంబులం గ్రమ్మినక్=దిగ్విలయములయందు వ్యాపింపఁగా ఈపద్యమునకు ముందరిపద్యముతో నన్వయము. అలం. శ్లేషములరూపకము.

శుక్తిమతీఘోషము వసురాజు వినినటులఁ జెప్పమికిఁగారణము శ్రీస్వరముగావున స్ఫుటముగా లేమియో అంతకెన్నియోరెట్లుగొప్పదియగు పక్షిసంఘఘోషము వినఁబడవలసినదెగాని నివాసశూన్య లగు జనులఘోషము దిచ్ఛక్రము లాక్రమించుటచే వివరాదయ్యెను. సలిలాపప్లతి జనతోభ గూర్పు టచే నన్నిటికంటె జనతోభమె మెండయ్యెననిభావము. ఒక్కమొగి దిచ్ఛక్రంబులక్ జనఘోషము వర్ష నమటవలనఁ బ్రవాహ మన్ని దెసల వెల్లిగొనెనని యాశయము.

మ. విని యాటంతు దురంతశైలమథనా విరూతసింధూద్ధత

ధ్వనియో కాక మహోదక ప్రళయసం త్రాసంబు లోకాళిఁ బై

కొని కారించెనో యీసుదుస్సహమహాః కోలాహలోద్వృత్తి కే

మి నిమిత్తం బని భర్త లోకభరణో న్నేషంబు వాటింపఁగాన్.

143

విని=విన్నవాడై, ఆటంతు = ఆరొద, దురంత = అంతములేని, శైల = మందరపర్వతముచేత; మథన=మథించుటవలన, ఆవిరూత=సంభవించిన, సింధు = సముద్రముయొక్క, ఉద్ధత = అతిశయ మైన, ధ్వనియో = ఘోషమో, అని యర్థము. కోలాహలుని బాధవలన నావిర్భవించిన శుక్తిమతీ ధ్వనియని యర్థాంతరము. కాక = లేక, మహోదక=మహాజలమందలి, ప్రళయ=నాశవమునుగూర్చి వచ్చిన, సంత్రాసంబు=మహత్తరమయినభయము, లోకాళి=జగజ్జాలమును, పైకొని = ఆక్రమించి, కారించెనో=బాధించెనో యని యర్థము. శుక్తిమతియొక్క మహోదకమునేయు ప్రళయమువలన వచ్చిన భయము జనసమూహము నాక్రమించి బాధించెనేమో యని యర్థాంతరము. సుదుస్సహ= విక్కిలి సహింపవలవిగాని, మహత్=అత్యధికమైన, కోలాహల=ఈకలకలధ్వనియొక్క, ఉద్వృత్తి=ఉద్రేకమునకు, వినిమిత్తంబు = విమిహేతువు అని యర్థము. కోలాహలుని యుద్వృత్తి కేమినిమిత్తమని యర్థాంతరము. అని=ఈలాగనివిచారించి, భర్త = ఆవసురాజు, లోకభరణో న్నేషంబువాటింపఁగ్ = జనసంరక్షణనుందలి యుల్లాసముదయింపఁగా, ఇక్కడఁ గోలాహలపర్వత వృత్తాంతము దెలియని వసురాజుయొక్క వచనమందు శ్లేషభంగిచేతఁ దద్వృత్తాంతదోషితకమైన సత్య వాక్యత్వము స్ఫురించుచున్నది. అలం. శమాసోక్తి.

తా. మందరపర్వతముతోఁ దఱచునాటి సముద్రధ్వనియో ప్రళయసంభంధమగు జనులయా క్రందనమో కాకున్న యీసహింపరాని కోలాహల విజృంభణమునకుఁ గారణమేమైయుండునని వసు రాజు లోకసంరక్షణోత్సాహియై యుండ.

క. నానాజనపదకటక, స్థానాశ్రయు లాక్షణంబ చనుదెంచి వసు

త్థానాథుఁ గాంచి పలికిరి, దీనానూనానులాపః దీపితభయు లై.

144

నానా=సమస్తమైన, జనపద=గ్రామములయొక్కయు, ని. 'జనే గ్రామే జనపదః' అని నా. కటక = పట్టణములయొక్కయు, స్థానాశ్రయులు = స్థలముల నాశ్రయించియున్నవారు, అనఁగాఁ

గాభరమున్నవారు, ఆక్షణంబు=ఆప్పుడే, చనుచెంచి=వచ్చి, వసుక్షానాధుఁగాంచి=వసురాజునుజూచి, దీన=దైన్యముతోఁగూడిన, అనున=అధికమయిన, అనులాప=ముహూర్తావసరములచేత, అనఁగా నాడిన మాటలే యాడుటలచేత, దీపిత=ప్రకాశితమగుచున్న, భయ్యులై=భయముగలవారై, పరికిరి=ప్రకారముగా వచించిరి. ఏమని యనిన, పల్లెలనుండియుఁ బట్టణములనుండియు వచ్చిన ప్రజలు వసురాజును గాంచి దీనాలాపములతో నిటులఁ బలికిరి.

సీ. ఇష్టకృత్యము నిర్వహించుఁ గాని దినంబు శుచిమలీమసగతుల్ • సూపవెఱచు దాక్షిణ్యము వహించి • తనరుఁగాని సదాగతి రజోభరభ్రాంతిఁదిరుగ వెఱచు జగతికిఁ దేజంబునమకూర్చుఁగాని మిత్రుఁడు చండకరశక్తిఁ • దొడర వెఱచుఁ గొలుచునాయమె చూపి • నిలుచుఁ గాని ధరిత్రి జీవనదంబు గర్జింప వెఱచున్.

దేవ తావకకరుణానుభావిశేష, పాపితాశేషసద్విషభూతలమున నేటితుదకీక్షణంబున • నాటుకొనిన, పాటుచుది జిత్తగింపవేపార్థివేంద్ర. 145

దేవ=దేవరా, తావక=నీ సంబంధమైన, కరుణానుభావిశేష=కృపయనెను సమృతవిశేషము చేత, పాపిత=పాపింపఁబడిన, అశేష=సమస్తమయిన, సద్విష=ద్విషములతోఁ గూడుకొన్న, భూతలమున = భూమియందు, అనఁగా నీవు పాలించుచున్న సద్విషములతోఁగూడిన ధరాతలమందనుట. శుచి=అన్నివోత్తమ యర్థము. పరిశుద్ధుఁడని యర్థాంతరము. (ని. 'శుచి ర్ద్రిష్ట్యా శృణ్వే శృణ్వే శృణ్వే శృణ్వే' శృణ్వే చ పుంసే భవశే శృణ్వే నువహతే త్రిషు' అని మే.) దినంబు = ప్రతిదినమును, ఇష్టకృత్యమునిర్వహించుఁగాని = హితమయిన కార్యమేచేయునుగాని, మలీమసగతు ల్సృజవెఱచున్ = కుత్సితమార్గములను జూపవెఱచునని యర్థము. యజ్ఞకార్యమేనిర్వర్తించునుగాని గృహారణ్యదుల కుపద్రవము నేయఁడని భావము. అనఁగాఁదా నిష్ఠకార్యనిర్వాహకుఁడుగుగృహస్థుఁడును గనుక గుణమవలంబించి దుర్గుణము విడిచినాఁడనుట. (ని. 'ఇష్టమాశంసిలే పిస్యా త్పూజితే ప్రేయసి త్రిషు, సప్తతన్తా పుమాన్ క్లిజే సంస్కారే క్రతుకర్తృణి' అని మే.) సదాగతి=వాయువు అని యర్థము. శుభాగమనము గలవాఁడని యర్థాంతరము. దాక్షిణ్యమేవహించి=మోమోటమేవహించి, తనరుఁగాని=పృథునుగాని, రజోభరభ్రాంతిఁ దిరుగ వెఱచున్ = రజోగుణప్రయుక్తమైన 'ఛాంచల్యము చేత' దిరుగఁడని యర్థము. దక్షిణదిగ్భవత్వమును బొందియుండునుగాని, అనఁగా మలయమారుతమై యుండునుగాని సుడిగాలియై తిరుగఁడని భావము. మిత్రుఁడు=సూర్యుఁడని యర్థము. న్నేహితుఁడని యర్థాంతరము. (ని. 'మిత్రం నుహృది మిత్రోర్మక' అని అ.) జగతికి = జగజ్జనులకు, లేజంబునమ కూర్చుఁగాని=జయప్రయుక్తమైన లేజమునే యిచ్చునుగాని, చండకరశక్తిఁ దొడరవెఱచున్ = దీక్ష మైన భుజశక్తిఁ జూపి నిర్జితులఁజేయఁడని యర్థము. అంధకారనివారణముచేసి ప్రకాశింపఁ జేయును గాని కీరణములచేడిమి చూపఁడని భావము.

జీవనదంబు=జలదమని యర్థము. జీవనప్రదాయకమని యర్థాంతరము. ని. 'జీవనం వర్తనే నీర ప్రాణ ధారణయోరసి' అని మే. ధరిత్రి = భూమియందు, కొలుచునాయమెచూపి నిలుచుఁగాని= కొలువుగొలిచెడుమర్యాదనే కనుపఱచి నిలుచునుగాని, గర్జింపవెఱచున్ = ప్రతిభటత్వముచేత ధిక్కు పించి పలుకవెఱచునని యర్థము. కొలుచునఁగా ధాన్యము - ధాన్యసంపద గనుపడఁజేయుఁగాని వ్యర్థ

ముగానుదుమదని భావము, గుణావలంబనమును దోషత్యాగమును సంతటను జెప్పవలయును. అనఁగా నగ్నిప్రభృతులు నీయొక్క రాజ్యములో స్వకీయశుచ్యాది నామానుగుణ్యముగా వర్తించినారనుట. ఈలాగుననుండఁగా, నేటితుదకుఁ = ఈదినమువఱకు వెఱచునని యన్వయము. ఈక్షణంబునఁ = ఈ సమయమునందు, నాటుకొనినపాటు = తగులుకొన్న యుపద్రవము, పార్థివేంద్ర = రాజాగ్రణి, మదిఁ జిత్తగింపజే = మనస్సున నవధరింపుము. (ని. 'ఆత్రగుణావలమ్మునేన దోషపరిత్యాగేనచాగ్నాదే స్స వ్య కీయనామానుగుణ్య ప్రవృత్త్యానువర్తనీయరాజప్రతాపాతిశయస్యగమ్యత్వా త్ప్రస్తుతాంకురాలంకారః' శ్లో. 'ప్రస్తుతే నాప్రస్తుతస్య ద్యోతనే ప్రస్తుతాంకుర' ఇతి లక్షణాల్.)

అలం. ప్రస్తుతాలంకారము.

తా. రాజా! నేటివఱకు నీపరిపాలనమున నెట్టికష్టము నెఱుంగక సురక్షితముగానుంటిమి నేటి కొకశ్రమ సంభవించెను. చిత్తగింపుము.

ఉ. అక్కట మిక్కుటం బగురంబున నెక్కడనుండి వచ్చెనో

యొక్కనగంబు వచ్చి నినదోధతి నొక్కట దిక్కటాహము

ల్పిక్కటిలంగఁ బెల్లున గుంభిల్లున శుక్తిమతీస్రవంతివే

రక్కున వ్రాలి యాఁగె భువనావళి నుద్భటవింధ్యవైఖరిన్.

148

అక్కట = ఆయ్యయో, మిక్కుటంబగు = అతిశయమైన, రయంబునఁ = వేగముచేత, ఎక్కడ నుండివచ్చెనో = విస్మయమునుండి వీలెంచెనో, ఒక్కనగంబువచ్చి = ఒకపర్వతమువచ్చి, నినదోధతిఁ = ధ్వనితోఁగూడుకొన్న యెగువుచేత, (ని. 'శబ్దే నినాద నినద ధ్వని ధ్వాన రవ స్వనాః' అని అ.) ఒక్కటఁ = ఏకకాలమందు, దిక్కటాహముల్పిక్కటిలంగఁ = కటాహమనఁగాఁగర్పరము, అనఁగా ముండ బొచ్చె, అట్టిదిక్కులు పూర్ణిభవించునట్లులుగా, పెల్లునఁ = ఉద్రేకముచేత, గుంభిల్లునఁ = గుంభిల్లుమనునట్లు గా, శుక్తిమతీస్రవంతి = శుక్తిమతీనదియొక్క, (ని. 'స్రవంతీ నిమ్నగావగా' అని అ.) పేరక్కునవ్రాలి = వికాలమయిన తోఁమ్మమీఁదవ్రాలి, భువనావళిఁ = లోకసమూహమునని వింధ్యగిరిపరమైన యర్థము. ఉద్భటఁ = పాపెచ్చిన, వింధ్యవైఖరిఁ = వింధ్యపర్వతమువలె, భువనావళిఁ = జలసమూహమునని కోలా హలపర్వతపరమైన యర్థము. అఁగెఁ = అడ్డగించెను.

తైలము ఒక్కటఁ వ్రాలెననుటచే హతాశ్చంభవమగుటచే గుఱుతింపఁజాలమైతిమనియుఁ గావుననే యాయాపదఁ దొలంగించుకొనలేకపోతిమనియు భావము. శుక్తిమతి పేరక్కున వ్రాలెననుటచే నదియందలి వికాలమగుప్రవాహభాగము నదియడ్డగింపుచే నర్వతోముఖముగ వెల్లువఁగొనెననుట.

క. గోత్రాజనవిత్రాసద, గోత్రార్భటి కోర్వ లేక ఘూర్ణి నదియున్

మాత్రాతీతభయభ్రమ, పాత్రాశయ యగుచు ధాత్రిఁ బదపడి యలమెన్.

గోత్రాశబ్దము భూమియందును గోత్రశబ్దము పర్వతమందును వర్తించును. (ని. 'గోత్రం నా మ్ని కులే షేత్రే గోత్రా భువి గవాక్షణే, గోత్ర త్రైలే' అని నా.) గోత్రాజనఁ = భూజనులకు, విత్రా సదఁ = మిక్కిలి భయప్రదమైన, గోత్రఁ = కోలాహలాద్రియొక్క, ఆర్భటికిఁ = ఆర్భటమునకు, ఘీర్వ లేకఁ = సహించలేక, ఘూర్ణి = గిరఁగిరిదిగిరి, నదియున్ = శుక్తిమతీనదియును, మాత్రాతీతఁ = మితి నిించిన, భయఁ = భయంకరమగుచున్న, భ్రమఁ = సుడిగుండములకు, పాత్రఁ = భోజనమయిన, ఆశయ

యగుచున్=జలద్రవ్యదేశములుగలిగినదై అని అర్థము. అతిమాత్రమైన భయశ్రమములకు భూజన మయిన మానసముగలదై అని అర్థాంతరము. ధాత్రిఁ బదపడి అలమెన్=ధాత్రి అనఁగా భూమి యను స్థలమును, భూమిని బ్రత్యాసక్తిచేత నబ్బలించెనని అర్థము. కల్లని గొంగిరించుకొనె నని అర్థాంతరము. (ని. 'ధాత్రి' బన న్యామలకీ వసుమ త్యుభమాత్మభు' అని వి.)

ఇక్కడ శక్తిమతీనదియందు, భయగ్రస్తబాలికావ్యవహారోపముచేసివాదని గ్రహింప నలయును. అనఁగా భూజనములకు భయప్రదమయిన కోలాహలపర్వతముయొక్క పశనవేగమును పహింపఁజాలక శక్తిమతీనది తిరుగుడుపడి వెల్లువపెట్టి భూమి నాచ్ఛాదించినదని అర్థము. కతిమఁ దగు జారుడుఁ బలవంతముగఁ ద్రైకొనుటచేఁ దొట్టుపాటున శక్తిమతి కల్లని గొంగిరించుకొనెనని భావము. ఆలం. సమాసోక్తి.

డి. ఏ మని చెప్ప నచ్చు ధరఃకీర్త్యర యాబలుసేగి తన్నహః
భూమిభరోపరోధమునఁ • బొంగునభంగసరిజ్ఞరంబు పై
పై మహి యెల్ల నల్లుకొనఁ • బల్వడి నం దనుబించితాభ్రరే
భూవ హిమంబు గాన నగు • గ్రక్తున మిన్నులు వడ్డైకై నడిన్.

148

భూకీర్త్య=వసుమహారాజా, ఆబలుసేగి=ప్రబలమైన యాకీడు, ఏమనిచెప్పనచ్చున్=ఎంతని చెప్పఁగూడదు, అనఁగాఁ తెప్పనలవికాదనుట. ఏమనిన, తన్నహఃభూమిభర = మహత్తరమయిన యా కోలాహలాద్రియొక్క, ఉపరోధమున్=ఆడ్డగింపుచేత, పొంగు=ఉప్పొంగిన, అభంగ= నిర్భంగమయిన, సరిజ్ఞరంబు=నదీప్రవాహము, పైపై=మీఁదమీఁద, మహియెల్లనల్లుకొనన్= భూమియంతయు వెల్లుకింపఁగా, బల్వడి=త్వరితముగా, అందున్=ఆ వెల్లువయందు, ఆనుమిది క=ప్రతిఫలించిన, అభ్రరేఖా=ఆకాశవర్షరూపముయొక్క, (ని. 'నభ స్వర్ణాంబుజే వ్యభ్రవ్' అని గా.) మహిమంబు=అశిశయము, మిన్నులువడ్డైకై నడిన్=ఆకాశమువచ్చి దానిలోఁ బడినట్లులుగా, భూవహిన్=మాదకద్రవ్యము. అనఁగా భూమియు నాకాశము నేకమైనట్లులుగా వెల్లివెరదపెట్టినది గిడుక పొందుపలన సంభవించిన యవప్రసము చెప్ప నలవికాదనుట. ఆలం. ఉత్పేక్ష.

ఈ. రాశాః! ఆమహావర్షతమువలనఁ గలిగిన మహాపాయము నేమనిచెప్పఁబంపఁగలము. తైలా దిశమున ప్రవాహములు భూమండలమునిండ నాక్రమించుటచే నందుఁ బ్రతిబింబితమగు నాకా శము మిన్నులు విలగి జలములోఁ బడినటులఁ గనఁబడుచున్నవి.

డి. స్వాస్త్వోసహఃచక్రంబు జడ మయ్యె గ్రామముల్ భంగసంగతము లయ్యె
నా దుప్రాణంబులననశూన్యము లయ్యె సాలము ల్పొండశేషంబు లయ్యె
వివిధజంతువిశౌనఁనిహృతి వారిత మయ్యె వస్తుజాతము లెల్ల • వంక లయ్యె
నకలోక మెల్లఁ గంఠగతజీవన మయ్యెఁ గలవంబు లస్తాప్తఃకలము లయ్యెఁ
డి. దోటచేనుకొటారంబుదొడ్డియనెడు, నాసః స్థియు నిమమంకలయ్యె స్వామి
పాదవర్తంబు లీక్షించుఁభాగ్యమువిడి, నప్పివచ్చితి మేము గోత్రానలేద్ర.

సర్వ=నమస్తమయిన, సర్వసహచక్రంబు=భూపలయము, జడమయ్యెన్=వృథమయ్యెను; అనఁగా నడఁగియున్నదాయెనని యర్థము. ఉదకమాయెనని యర్థాంతరము. గ్రామముల్భంగప

గతములయ్యెన్ = ఊళ్ళన్నియువై కల్యముతోఁ గూడినవాయెనని యర్థము. తరంగసహితములాయెనని యర్థాంతరము. ఆలయప్రాతరంబులు = గృహసమూహములన్నియు, అవనశూన్యములయ్యెన్ = అవనమనఁగా రక్షణము. రక్షాశూన్యము లాయెనని యర్థము. వనమనఁగా నుదకము. వనశూన్యములు గానివి యవనశూన్యములు. అనఁగా జలయుక్తములాయె నని యర్థాంతరము. సాలముల్ = పృక్షములు, ని. 'అనోకహాః కుట స్సాలః' అని ఆ. కాండశేషంబులయ్యెన్ = స్కంధశేషములాయెను, అనఁగాఁ గొమ్ములవిరిగి మోళ్ళయ్యెనని అర్థము. జలశేషములాయె నని అర్థాంతరము. వివిధ = నానా విధములయిన, జంతువితాన = ప్రాణినమూహముయొక్క, విహృత = విహారము, వారితమయ్యెన్ = నివారించఁబడిన దాయెనని అర్థము. సంజాతవారియయ్యె నని అర్థాంతరము. వస్తుజాలములెల్లెన్ = నమస్తవస్తువులును, వంకలయ్యెన్ = నానానదీగతములాయెనని యర్థము. వంకరయనఁగా నదికిఁ బేరు గనుక వస్తువులన్నియు నదులై ప్రవహించెనని యర్థాంతరము. నరలోకమెల్లెన్ = జనసమూహమంతయు, కంఠగతజీవనమయ్యెన్ = కంఠగతప్రాణమాయె నని యర్థము. జీవనమనఁగా జలము గనుకఁ గుత్తుకబంటిసీరుగలదయ్యెనని యర్థాంతరము. కలమంబులు = పరిపైరులు, ఆప్రాప్తఫలములయ్యెన్ = నష్టమయిన ఫలముగలవయ్యె నని యర్థము. అప్పులనఁగా జలములు, జలప్రాప్తఫలములయ్యెను. అనఁగా జలప్రాప్తిచే ముణిగిపోయెనని యర్థాంతరము. అ + ప్రాప్తము, అప్ + ప్రాప్తము, అను రెండు విగ్రహములు ఆప్రాప్త యను శబ్దమునుండి గ్రహింపవలయును. (అచః పరస్మయరోద్వేవాస్తోనత్వచి) యనుపాణిని సూత్రమువలన ఆప్వాప్తయనురూపము సిద్ధించినను క్లేషకార్యమునం దాద్విత్వము వికల్పమగును.

తోఁట చేను కొటారంబు దొడ్డి యనెడు = ఇదితోఁట ఇదిచేను ఇదికొటారు ఇదిదొడ్డి అను నట్టి, ఆనలన్నియున్ = ఆశలన్నియు, ఇనుమంతలయ్యెన్ = కించిన్నాశ్రములయ్యె నని యర్థము. స్వామి పాదపద్మంబు లీక్షించుభాగ్య మునికిన్ = దేవరవారి పాదారవిందదర్శనముచేసెడు భాగ్యముగలిగియున్నందున, గోత్రాతలేంద్ర = భూలోకదేవేంద్రుడవైన వసురాజుగ్రణీ, తప్పివచ్చితి మేము = మేమా యాపదకుఁదప్పి జీవముతో వచ్చినారము. ఇక్కడ రెండర్థములును బ్రకృతము లగుటవలనఁ బ్రకృతశ్లేషాలంకారము.

కొలాహలావరోధమున నది వెల్లివిరిసెను. మాపర్వస్వము నాశనమైనది. మీపదముల దర్శింపవలసిన ప్రాప్తముంటచే నెటులా బ్రతికివచ్చితిమని పౌరులు రాజున కెఱింగించిరి.

మ. అనుచున్ వారలు విన్నవించుటయు లోకానీకరక్షాకళా

కనదుత్సాహరసచ్చవిస్ఫురణమై • కన్దోయిఁ గట్టెట్టి దా

ర్హొన నుర్విజనవై న్యభంజనఘనః • భూభంగభంగీవిను

తనశక్రధ్వజ ముద్భవిల్ల ఖలగోత్రధ్వంసనోదగ్రుఁడై.

150

అనుచువారలు విన్నవించుటయున్ = వైఁ తెప్పినప్రకారము వారు విన్నవమునేయఁగా, లోకానీక = జనసమూహముయొక్క, రక్షాకళా = సంరక్షణమందు, కనల్ = ప్రకాశించుచున్న, ఉత్సాహరస = వీరరసస్థాయిభావమయిన యుత్సాహరసముయొక్క, భవి = అరుణవర్ణముయొక్క, స్ఫురణమై = స్ఫూర్తియొ యన్నట్లులుగా, ఇక్కడ సుత్సాహము వీరరసమునకు స్థాయిభావము

గనుక వీరరసముయొక్క యరుణవర్ణమే యుత్సాహవర్ణమని తెలియవలయును. కన్తోయిక్ = నేత్ర యంగళమందు, - కట్టెట్ట దాల్చినన్ = కేవలరక్తిమ వ్యాపింపఁగా, ఉర్వీజన = భూజనముయొక్క, దైన్యభంజన = దీనత్వమును బోఁగొట్టుటయందు, ఘన = సాంద్రమయిన, భూభంగభంగి = బొమ్మ ముడియొక్క రీతియనెడు, మాతనశక్తధ్వజము = శక్తధ్వజమనఁగా మత్సవకాలమందు వస్త్రము కట్టి నిలుపునట్టి ధ్వజముపేరు - అట్టి యభినవశక్తధ్వజము, ఉద్భవిల్లక్ = ఆవిర్భవింపఁగా - ఇందుకు రఘువంశమందుఁ జెప్పఁబడినది.

శ్లో. 'పురుహూత ధ్వజస్యేవ తస్యో న్నయనవత్క్రయః,
నవాభ్యుత్థాన దర్శిన్యో ననందు స్సప్రజాః ప్రజాః.'

ఖల = దుర్మార్గుడైన, గోత్ర = కోలాహలనియొక్క, ధ్వంసన = నశింపఁజేయుటయందు, ఉదగ్రుడై = ఉద్యుక్తుడై, ముందరివద్దముతో నన్వయము.

కనులు కట్టెట్టదనమువహించి ధ్వజపటమువలెనున్నవనియుఁ గనుబొమ్మలు ధ్వజదండములవలె నున్నవనియు భావము. ఇంద్రధ్వజము నెత్తునపుడు ప్రజలు ఈతిబాధాదినివృత్తికిని శుభప్రాప్తికిని నిరీక్షించునటుల రాజు కనుబొమ్మల ముడివైచి కనులెట్లుజేయఁగాఁ గోలాహలబాధానివారణరూప మగు సంతోషము ననుభవించిరని భావము.

వీరరసము ఎఱ్ఱఁగానుండుననుట కవిసమయసిద్ధము గాన వీరరసస్థాయిభావమగు సుత్సాహము పైతము కట్టెట్లుగాఁ జెప్పఁబడెను. వీరరస మెఱుపనుటకు -

ఆసతోపి నిబంధేనా నిబంధేనసతోపిచ,
నియమేనచ జాత్యాదేః కవీనాం సమయశ్రీధా.
ఆసతోపి నిబంధోయథా -

రత్నాని యత్ర కుతాదౌ హంసాస్సల్పజలాశయే,
... ..
తక్షత్వం కీర్తిహంసాదౌ కార్ణచాక్షీర్త్యఘాదిభి,
ప్రతాపే రక్తతోష్ణత్వే రక్తత్వం శ్రోధరాగయోః.

కవికల్పలత.

క. నరవరుఁ డభయం బొసఁగుచు, హరిరథనిరసనమనోరఁయంబున నరిగెం

గరిభరణఃరణపరిణత, కరుణాపరిణాహి యగుజఃగత్పతిలీలన్.

151

నరవరుఁడు = వసురాజు, అభయంబొసఁగుచున్ = ప్రజలకభయప్రదానముచేయుచు, హరి రథః = విష్ణుదేవునిరథమైన గరుత్మంతుననిగాని లేక హరియనఁగా సింద్రుఁడు గనుక నింద్రరథమైన మేఘముననిగాని లేక హరియనఁగాఁ గురంగముగనుక గురంగమే తురంగముగాఁగల వాయువునని గాని లేక హరియనఁగా సూర్యుఁడు గనుక సూర్యరథముననిగాని నాలుగర్థములు చెప్పవచ్చును. (ని. 'హరి ర్యమార్కాశ్వాగ్నిం దు విష్టిం ద్రాంశుశకేషునా, వాయుభేకాహి సింహేషు కపాచ కపిలే త్రిషు.' నానా.) నిరసన = తిరస్కరించునట్టి, మనోరయంబునన్ = మనోవేగముచేత, అరిగెన్ = కోలా హలవర్షతోత్పాటనార్థమై పోయెను. ఎటులనిన, కరి = గజేంద్రునియొక్క, భరణకరణ = రక్షణనేయు

టయందు, పరిణత=సిద్ధమయిన, కరుణా=కృపయొక్క, పరిణాహి=విశాలతగలవాడు, అగు=అయినట్టి, జగత్పతిలీలకే=నారాయణమూర్తివలె అరిగెనని యన్వయము. జగత్పతియన రాజునకు విష్ణువునకును నర్థమగును. కరిరక్షణమున విష్ణువు త్వరితగతి వెడలినటులఁ బ్రజారక్షణమున వసురాజు త్వరితగతి నేగెను. ఆర్తత్రాణపరాయణత్వమున వసురాజు శ్రీవిష్ణువువలె నప్రమత్తుడని భావము, మనోరయమున వసురాజేగిననుటచేఁ బ్రజాబాధానివారణరూపమగు క్రియాచరణమునకుఁ జూపు నుత్సాహము సూచితము. అలం. ఉపమ. శబ్ద. యమకము.

సీ. దశనశంబముల దుఃస్థరమహీధరకూటకోటి నుగ్గులు సేయుఁకుంజరములు
ఖురధూతగురుధూళిఃశరధిలీననగాలి గుట్టు ధట్టిందునాఁరట్టజములు
పటుచక్రచంక్రమాఁర్భటిఁగొండ లవియించు సమిదభంగశతాంగశతశతంబు
లెత్తు వడ్డమహాకుఁభృత్తుల నతులితధృతిఁ జీరికి గొననిఁధీరభటులు
తే. తడయ కప్పడు పతివెంటఁ • దవిలి నడువ
నమరుబృంహిత హేషితఃఘుమఘుమితధు
జాసమాస్ఫాళితంబులఁజడికి నడికి
కులకుధరమండలము గలఁగుండువడియె.

152

దశన=దంతములనెడు, (ని. 'రదనా దశనా దంతాః' అని అ.) శంబములకే = వజ్రాయుధములచేత, (ని. 'శతకోటి స్వరు శృంఖో దంభోళి రశని ర్ద్వయోః' అని అ.) దుర్ధర=ధరింపశక్యముగాని, మహీధర=పర్వతములయొక్క, కూటకోటికే=శిఖరసమూహములను, నుగ్గులునేయు = బొడిబొడిగాఁ జేయఁజాలిన, కుంజరములు=వీనుఁగులును, వీనుఁగులు శైలములదరిసి కోరాడుట నహజము. వీనుఁగులదంతములు వజ్రాయుధములవలె నుంటచే శైలభేదనసమర్థములై యుండెనని భావము. (ని. 'మత్తజ్ఞో గజో నాగః క్షుజ్ఞో వారణః కరీ' అని అ.) ఖుర=గిట్టలచేత, (ని. 'శఫం క్లి బే ఖురః పుమాకే' అని అ.) ధూత=ఎగురఁగొట్టఁబడిన, గురు=అతిశయమయిన, ధూళికే=పరాగముచేత, శరధి=సముద్రమందు, లీన=డాగియున్న, నగాళి=పర్వతసముదాయముయొక్క, గుట్టుధట్టింపు=మర్తమును భేదించునట్టి, ఆరట్టజములు=ఆరట్ట దేశసంభవములయిన గుట్టములను, అనఁగా నాగుట్టములగిట్టలవలన నెగసిన ధూళి సముద్రములోఁబడి నీళ్లనింకింపఁగా నీళ్ళలో డాగియున్న పర్వతములన్నియు బయిటఁబడుచున్నవని తాత్పర్యము. పటు=సమర్థమయిన, చక్ర=బండికండ్లయొక్క, చంక్రమార్భటికే=దూఁకుడువలనబుట్టిన ధ్వనిచేత, కొండలవియించు=పర్వతములను బ్రద్దలునేయఁజాలిన, సమితే=యంధ్రమందు, అభంగ=పరాజయములేని, శతాంగ = రథములయొక్క, శతశతంబులు = శతసహస్రములను అనఁగా నసంఖ్యములను, రథములు యుద్ధమునందు నభంగములనుటచే మిగుల దృఢతరముగా నిర్మింపఁబడినవనుట. కావుననే చంక్రమణములలోఁ జెడక కొండలనుగూడఁ బ్రతిఘ్ననిరూపమున నవియించుచున్నవని భావము. శతశతములనుటచే రథము లసంఖ్యాకము లనియొక గోలాహల గర్వభంగనూచనముగఁ దోలుతఁ దామె కొండలనవయించుచుంటువలన వసురాజురథబలసంపత్తియనుపమానము నసంఖ్యముగని ధూళియము. ఎత్తువడ్డమహాకుఁభృత్తులకే=లేవలేక యెత్తువడిన మహాపర్వతములను, అతులిత

భృతి = నిరుపమానమయిన ధైర్యముచేత, వీరికిఁగొనని = గణననేయని, ధీరభటులు = ధైర్యవంతులయిన కాలిబంట్లును, ఎత్తవడ్డమహాకుభృత్తులనన్నచోట పర్వతములునగములు గనుక నున్నచోటనుండి లేవనేరవని భావము.

తడయక = జాగ్రత్తయక, ఆవృడు = ఆసమయమందు, పతివెంట = పసురాజువెంటగా, తవిలి నడువక = అంటినడువఁగా, అమరు = వివృచున్న, బృంహిత = ముంకారముల యొక్కయు, హేషిత = సకిలింపులయొక్కయు, (ని. 'అత్వానాం హేషా హేషా చ నిస్సనే' అని అ.) ఘుమఘుమిత = ఘుమఘుమధ్వనులయొక్క, భుజాసమాస్ఫాళితంబుల = భుజములయందుఁ జేసెడు మల్లచరువులయొక్కయు నని క్రమాలంకారము. జడికి = అంతునకు, అడికి = భయపడి, కులకుధరమండలము = కులపర్వత సమూహము, కలగుండువడియొక్క = ఆకులత్వమును జొందెను. ఇందులో, (ని. 'హస్త్యత్వరథ పాదా తం సేనాగ్గంస్యా చ్చతుష్టయమ్' అని అ.) చెప్పఁబడిన చతురంగబలమును జెప్పి చతురంగబలమునకును పర్వత నిర్భేదన నిపుణత్వము గలుగఁజెప్పినాఁడు గనుక ముందరఁజెప్పఁగల కోలాహలపర్వత నిర్భేదనము నూచించఁబడినదని తెలియవలయును. ఇది ముద్రాలంకారము. (శ్లో. 'నూచ్యార్థ నూచనం ముద్రా ప్రకృతార్థపరైఃపరైః' అని లక్షణము.)

తా. పసురాజు కోలాహలని దర్పమడంచుటకుఁ జతురంగబలసహితుడై బయలువెడల నై న్య కలకలమునకుఁ గులకైలములు కలఁకనొందెను.

ఉ. అంత నసంతవేగభుజః గాంతకుఁ డమృహికాంతుఁ డాశ్రిత

స్వాంతము సంతసిల్ల సురఃచారణసన్నతి పర్వ నవ్వనా

భృంతరరోధకం బగుమహాద్రి నఖంబున మీటె నభ్రవి

భ్రాంతముగాఁగ దుందుభిః కబంధము మీటిన రాముకై వడిన్.

153

అంతన్ = అంతట, అసంత = అపరిమితమయిన, వేగ = గమనత్వరయందు, భుజగాంతకుఁడు = గరు త్తుంతుడైన యని రాజపరమయిన యర్థము. అసంతవేగముగల్గిన వాహనభుజగాంతకుఁడు గలవాఁడని శ్రీరామపరమయిన యర్థము. అమృహికాంతుఁడు = ఆపసురాజుని యర్థము. విష్ణుదేవుఁడని యర్థాంతరము. ఆశ్రితస్వాంతము సంతసిల్లన్ = ఆశ్రితజనహృదయములు సంతోషింపఁగా నని యర్థము. ఆశ్రయించిన సుగ్రీవుని హృదయము సంతోషింపఁగా నని యర్థాంతరము. సురచారణసన్నతిపర్వన్ = దేవతలయొక్కయుఁ జారణులయొక్కయు స్తోత్రము వ్యాపింపఁగా, అవ్వనాభృంతరరోధకం బగు = పనమనఁగా నుదకంబును నరణ్యంబును, (ని. 'వనే సలిల కాననే' అని అ.) అతక్తిమతీజలాభృంతరమున కవరోధకమయిన, అనఁగా జలముల కడ్డకట్టయిన యని యర్థము. అరణ్యమున కడ్డకట్టయిన యని యర్థాంతరము. మహాద్రిక్ = మహాత్తయిన కోలాహలపర్వతమును, ఆభ్రవిభ్రాంతముగాఁగఁ = మింటికెగిసి తిరుగునట్లులుగా, దుందుభియసెడు రాక్షసునియొక్క, కబంధమున్ = మొండెమును, మీటిన = చిమ్మిన, రాముకై వడిన్ = రఘురామునివలె, నఖంబునమీటెన్ = కాలిబొటనప్రేలిగోటిచేతఁ జిమ్మినవాఁడాయెను. అలం. శ్లేషానుసారితమగు నుపమ.

తా. పనాంతరసంచారమున కాటంకముఁ గలుగఁజేయు దుందుభికాయమును శ్రీరాముఁడు బొటనప్రేలుతో దూరముచిమ్మినటుల నదీజలమునకు నిరోధము కల్గించిన కోలాహలపర్వతమును

వసురాజుమింటికి నెగిరి తిరుగునటుల నెగఁజిమ్మెను. సురలు సంతోషించిరి. ప్రజలందఱు వసురాజుచేసిన పనికి మిగుల నానందించిరి.

క. వసురా జయ్యెడ బలవ, ద్విసృమరపాదప్రసారః దీర్ఘాచలుఁడై
యెసఁగఁగ వసుధాపరికి, ర్ణ సరిన్నిర్ఘరము తత్త్వఁబునఁ దిగిచెన్.

154

వసురాజు=వసుభూపాలుఁడని యర్థము. రక్తి పటలమునకు రాజైన సూర్యుఁడని యర్థాంతరము. అయ్యెడ=ఆసమయమందు, బలవత్=బలిష్ఠమయిన, ద్విసృమర=వ్యాపనశీలమయిన, పాద=చరణము యొక్క, ప్రసార=విశేషణముచేత, అనఁగాఁ జిమ్ముటచేత, దీర్ఘ=బ్రద్దలుగాఁజేయఁబడిన, అచలుఁడై=కోలాహలపర్వతముగలవాడయి యని రాజవరమయిన యర్థము. బలవత్=బలిష్ఠమయిన, ద్విసృమర=వ్యాపనశీలమయిన, పాదప్రసార=కిరణప్రసారణముచేత, (ని. 'పాదారశ్చయి' తుర్యాంశాః' అని అ.) దీర్ఘ=నెరియలు విచ్చునట్లులుగాఁ జేయఁబడిన, అచలుఁడయి=అచలయనఁగా భూమి, భూమిగలవాడై యని సూర్యవరమయిన యర్థము. ఎసఁగఁగ=ఒప్పుచుండఁగా, వసుధా=భూ భాగమందు, పరికిరణ = వ్యాపించిన, సరిత్ = శుక్తిమతీనదియొక్క, నిర్ఘరము=ప్రవాహము, తత్త్వఁబున=ఆక్షణమందే, తిగిచెన్=తీసిపోయెనని యర్థము. భూచక్రవ్యాపియైన నానానదీప్రవాహము తీసిపోయెనని యర్థాంతరము. ఇక్కడఁ బ్రాచీనులు శబ్దశక్తిమూలధ్వనియనియు నవీనులు ప్రకృతాప్రకృత శ్లేషాలంకార మనియును జెప్పినారు.

వసురాజు పాదప్రసారమువలనఁ గోలాహలుని యవయవములు నలినలియయ్యెననియు భూమియంతయు వెల్లివిరిసిన శుక్తిమతీప్రవాహమువెంటనే తీసెననియుఁ బ్రకృతార్థము. సూర్యుఁడు తనవేడికిరణములఁ బ్రసరింపఁజేయ భూమి నెరియలు బాటెననియు నదీప్రవాహములన్నియుఁ దీసెననియు నర్థాంతరము.

కా. మొక్కల్ వోయినతెక్క మొక్కగమితో • మూర్ఖులనత్వంబుతోఁ
జిక్కుల్ వడ్డలతాద్రుమావళులతో • శీర్ణోపలశ్రేణితో
నక్కోలాహల ముర్వి వ్రాలియును నెయ్యిం బొప్ప నయ్యేటికే
గుక్కిల్లింగుచు నుండె నండనె వసుఁక్షోణీధవత్రస్తమై.

155

మొక్కల్వోయిన = తునుకలయిన, తెక్క మొక్కగమితో = మొలకలవంటి తెక్కల గుంపులతోడను, మూర్ఖులనత్వంబుతో = మూర్ఖులనఁబుట్టిన దుర్బలత్వముతోడను, చిక్కుల్ వడ్డలతాద్రుమావళులతో = వృత్తానముగాఁ బెనుచుకొన్న తీగలయొక్కయుఁ జెట్లయొక్కయు సమూహములతోడను, శీర్ణ=జారిన, ఉపల = పాహణములయొక్క, శ్రేణితో = సమూహముతోడను, ఆకోలాహలము=అకోలాహలపర్వతము, ఉర్వివ్రాలియును=భూమిమీద నొరఁగియును, నెయ్యింబొప్ప = ప్రేమయొప్పుగా, అయ్యేటికే = ఆశుక్తిమతినిమిత్తమే, గుక్కిల్లింగుచు = గుట కలుపుంగుచు, వసుక్షోణీధవత్రస్తమై=వసురాజుచేత భయపెట్టఁ బడినదై, అండనె = సమీపమందే, ఉండెన్ = నిలిచియుండెను.

బహువచనంబు పరంబగునపుడందేకంబగు ద్విత్వరూపక శబ్దార్థకోశరము క్రియాపదములు పరంబగునపుడు ఉకారలోపము నొందుట కవిప్రయోగములందు దక్షుచుగాఁ గాననయ్యెడిని. 'అసి ధూర్వాడుచుపచ్చుచున్నయది కర్ణాటాంగసంగంటిచే' వీధినాటకము. ఇటుల గుక్కిల్లి + మింగు

అనుచో గ్రుక్కిశ్ + మ్రింగుననురూపమును రామరాజభూషణుడు గ్రహించెను. ప్రయోగములను బట్టిచూడ నిరూపము సాధ్యు.

తా. వసురాజుకాలితో నెగజిమ్మబిట్టెగసిపడుటవలన కోలాహలనితైక్కులుతునుకలయ్యెను. మూర్ఖజనించెను. తీగలు వృక్షములు తలక్రిందయ్యెను. తాళ్లుజాతెను. ఇటులాగిరిపడియుండెను వ్రేమ వశమున శక్తిమతికొఱకై గ్రుక్కులుమ్రింగుచు వసుభూషణికి భయపడి పడియుండెను.

ఉ. పోటనబంటి మీటుగతి • భూవరుఁ డంఘ్రినఖాంచలంబునన్

మీటిని గట్టు బిట్టెగసి • మేదిని వ్రాలుఘనస్వనంబునన్

హాటకశైలకూటకట • కాళిఁ బ్రతిధ్వని పర్వె నా నభో

వాటి నెసంగె నంత సుర • వారవధూమురవారవార్భటుల్.

156

పోటనబంటిమీటుగతి = పూలచెండు నెగమీటినట్టులుగా, భూవరుఁడు = వసురాజు, అంఘ్రినఖాంచలంబునన్ = కాలిగోటికొనచేత, మీటిన్ = ఎగమీటఁగా, గట్టు = కోలాహలాద్రి, బిట్టెగసి = మిక్కిలియు నెగసినదై, మేదిని వ్రాలుఘనస్వనంబునన్ = భూమిమీఁదఁబడెడుసమయమందైన గొప్పధ్వనిచేత, హాటకశైల = మేరుపర్వతముయొక్క, కూట = శిఖరములయొక్క, కటక = చరులయొక్కయు, (ని. 'కటకో' స్త్రీ నితంబోద్రేః' అని అ.) ఆళి = సమూహమందు, ప్రతిధ్వనిపర్వెనాన్ = మాఱుమ్రోత పుట్టినదో యన్నట్టులుగా, అంతన్ = ఆమీఁదట, సురవారవధూ = దేవతావేశ్యులయొక్క, అనఁగా రంభాదులయొక్క, మురవ = మృదంగములయొక్క, ఆరవ = ధ్వనియొక్క, (ని. 'ఆరవా రావ సంరావ విరావా' అని అ.) ఆర్భటులు = ఆర్భాటములు, నభోవాటి నెసంగెన్ = గగనావరణమందు నలిశయించెను. అలం. ఉత్ప్రేక్ష.

వసురాజు నఖాంచలమున బంటినిమీటినటుల శైలమును మీటుటవలన వసురాజుబలాతిశయము సూచితము. సామాన్యపర్వతము కాదుకావున ఘనస్వనముకలుగుటయు నాధ్వనిమేరుపర్వతపుగుహలయందు మాఱుమ్రోగుటయు జరిగెను. దీనిచే శైలోన్నతి వైశాల్యము సూచితము. దేవకాంతలానందించిమంగళవాద్యములు మ్రోగించిరనుటవలన మేరుశైలవిహారిణులగునచ్చర లాధ్వని నాలించి రనిభావము. మేరువు సురాలయముగావున శైలవతనధ్వని శిఖరముల చరియలలోనుండి యాలించిరని భావము.

క. నా విని పరమాద్భుతకల, నావినివేశమున మించి • నవముని యవధా

నావళితనేత్రుఁ డై చెలి, నావలికథఁ దెలుపు మనియె • నధికప్రీతిన్.

157

నా విని = ఇట్లుమంజువాణిచెప్పఁగా నాలకించి, పరమ = ఉత్కృష్టమయిన, అద్భుతకలనా = ఆశ్చర్యసంపదయొక్క, వినివేశమునన్ = ఆవేశముచేత, మించి = అతిశయించి, నవముని = వేషధారియైన నూతనయతి, అవధాన = ఆప్రమత్తతచేత, ఆవళిత = వికసితములైన, నేత్రుఁడయి = కన్నులుగలవాఁడయి-అనఁగా వినుటయందలి యత్యాదరముచేతఁ గన్నులు లెస్సగా దెఱచి చూచుచున్నవాఁడయినటు. చెలిన్ = మంజువాణిని, అధికప్రీతిన్ = అత్యంతప్రేమచేత, ఆవళికథఁ దెలుపుమనియెన్ = తరువాతికథ చెప్ప మని యడిగినవాఁ డాయెను.

ఆ క్వా సాం త ము.

శా.వర్ధిష్ఠప్రతిభాపరాశర శరఃస్వర్ధేనువాణీసుధా
 వార్ధిస్వర్ధియశోధురంధర ధరఃస్వంసిస్వరుశ్రీమహః
 దోర్ధామర్ధివిశేషభాసుర సురఃస్తోమస్తుతాజిక్షమా
 దుర్ధర్ష ధ్వజినీసముత్కర కరాఃధూతేందుధారాధరా

158

వర్ధిష్ఠ=వర్ధనశీలమయిన, ప్రతిభా = అప్పటప్పటికి వికాసముచేత నొప్పెడుబుద్ధియందు, పరా
 శర=పరాశరముని వైనవాఁడా, శర=తెల్లులోడను, స్వర్ధి=కామధేనువులోడను, వాణీ=సరస్వతి
 లోడను, సుధావార్ధి=తీరముద్రములోడను, స్వర్ధి=వివాదము గలిగియుండెడు, యశోధురంధర=కీర్తి
 భారమును వహించినవాఁడా యనియర్థము. ధరధ్వంసి=పర్వతగర్వహరుడైన మహేంద్రునియొక్క,
 శ్వరు=వక్రాయుధసమానమయిన, (ని. 'శతకోటి స్వరు శృంఖ' అని అ.) శ్రీ=శోభాయుక్తమయిన,
 మహత్=అత్యధికమయిన, దోర్ధామ=బాహు ప్రతాపముయొక్క, బుద్ధివిశేష=సమృద్ధివిశేషముచేత,
 భాసుర=ప్రకాశించుచున్నవాఁడా, సురస్తోమ=దేవతాసమూహముచేత, స్తుత=స్తోత్రముచేయఁబడిన,
 అజిక్షమా=యద్ధభూమియందు, దుర్ధర్ష =జయింపఁగూడని, ధ్వజినీ = సేనలయొక్క, (ని. 'ధ్వజినీ
 వాహినీ సేనా' అని అ.) సముత్కర=సమూహము గలవాఁడా, కరాధూత=కరాగ్రదానమహిమచేత
 నిరసింపఁబడిన, ఇందు=చంద్రుడును, ధారాధర=మేఘములును గలవాఁడా, అని కృతినాయకునిఁ
 గూర్చి సంబోధనము.

క. లజ్జావతీమనోజ ద, శజ్జాతిసుగంధిగుణ కళానళినీభే

లజ్జాలపాద సమరమి, శజ్జాంగలఖానహలహలతిపురహరా.

159

లజ్జావతీ=శ్రీలకు, మనోజ=మన్మథుండ వైనవాఁడా, దశత్ = వికసించుచున్న, జాతి=
 జాతిపువ్వులవలె, సుగంధి=పరిమళించుచున్న, గుణ=గుణములు గలవాఁడా, కళా=విద్యలనెడు, నళినీ
 =తామరలీలగలయందు, ఫేలత్=క్రీడించుచున్న, జాలపాద = రాజహంసవైనవాఁడా, సమర=యుద్ధ
 మందు, మిశ్రత్=తొరసించిన, జాంగలఖాన=జాంగలదేశాధిపుడైన స్త్రీయొక్కనెడు, హలహల=కాల
 కూటమునకు, త్రిపురహరా=రుద్రుండవైనవాఁడా, అనఁగా రుద్రుడు కాలకూటమును హరించి
 నట్లుగా జాంగలప్రభువును సంహరించినవాఁడా యనుట.

పంచచామరము.

వరాహవావదాతవాహ • వాహరాజగర్వశా
 ర్వరాహరిశ దోర్బటంకవజ్రపీఠాలితో
 ర్వరా హరిశవైభవాభిరామభూమ భూమహః
 వరాహ వారణాధిరాజవారిరాశిమందరా.

160

వర=శ్రేష్ఠమైన, ఆవహ=యుద్ధమందు, అవదాతవాహ=శ్వేతవాహనుడవైనవాఁడా, అనఁగా
 అర్జునుడవైనవాఁడాయనుట. వాహరాజ=అశ్వపతియొక్క, గర్వ=దర్పమునెడు, శార్వర=అంధకార
 ఘ్ననకు, అహరిశ=సూర్యుండ వైనవాఁడా యనుట, దోర్బటంక=భుజప్రదేశమనెడు, వజ్రపీఠ=వజ్ర

ందు, లాలిత=లాలనముచేయఁబడిన, ఉర్వరా=భూమిగలవాఁడా, హరీశ=హరిహరులయొక్క,
 క=విశ్వరూపుఁడని విశ్వరూపుఁడేత, అభిరామ=విభూచున్న, భూమ=మహత్త్వము కలవాఁడా,
 = భూచక్రమునకు, మహావరాహ = ఆదివరాహుడైనవాఁడా, అనఁగా ఉద్ధారకుఁడైనవాఁడా
 ట. వారణాధిరాజ=గజపతియనెడు, వారిరాజి=నముద్రమునకు, మందరా=మందరపర్వతమైన
 వా, అనఁగా గజపతిని మఢించినవాఁడా యనుట.

ము. ఇది శ్రీరామచంద్రచరణారవిందవందనపవనందన ప్రసాదసమాసాదిత
 సంస్కృతాంధ్రభాషాసామ్రాజ్యసర్వంకష చతుర్విధకవితానిర్వాహకసాహిత్య
 ససోషణరామరాజభూషణప్రణీతం బైనవసుచరిత్రం బనుమహాప్రబంధంబు
 ఁదు ద్వితీయాశ్వాసము.

ఇది శ్రీమదాశ్రేయకులకలశాంభోనిధినంపూర్ణసోమసోమాభిధానమంత్రి పరపాత్రుండునుసోమ
 ధ్వజేశ్వరమంత్రిశ్వరపుత్రుండును శ్రీమత్సార్వభౌమేశ్వరవరప్రసాదసమాసాదితహృద్యానవద్యనిఖిల
 విశారదుండును నగుసోమకవిచేత విరచితం బయినవిద్వజ్జనరంజనీనామక ప్రతిపదటీకారూపం బగు
 ౩ త్రనామకాంధ్రకావ్యరత్నవ్యాఖ్యానమునందలి ద్వితీయాశ్వాసము.

శ్రీ రస్తు.

వసుచరిత్రము, సవ్యాఖ్యానము.

తృ తీ యా శ్వా స ము.



శ్రీతిరత్నాదక్షణ

వీక్షాదక్షిణభుజాగ్ర వివిధారిపురి

శిక్షణఫాలేక్షణ శుభ

లక్షణధారేయ తిరుమలమహారాయా.

1

శ్రీ=లక్ష్మీ దేవియొక్కయు, శ్రీతి=భూ దేవియొక్కయు, రత్నా=రత్నముందు, దక్షణ=సమర్థమైన, వీక్షా=వీక్షణమును, దక్షిణభుజాగ్ర=కుడిభుజముయొక్క యగ్రభాగమునుగలవాడా, యథాసంఖ్యా లంకారము. అనగా జూపులయందు మహాలక్ష్మీయును భుజాగ్రమందు భూమియును గలవాడాయ నుట. వివిధారిపురి=సమస్త శత్రురాజ పట్టణముల నెడి త్రిపురములయొక్క, శిక్షణ=శిక్షించుటయందు, ఫాలేక్షణ =లలాటేక్షణముగల రుద్రుడవైనవాడా, విరోధిపురములను దహనముగావించినవాడాయ నుట. శుభలక్షణధారేయ = శుభప్రదములయిన సామృద్ధికలక్షణములను ధరించినవాడా, తిరు మలమహారాయా=తిరుమలమహారాయరాజాగ్రణీ-అని కృతిపతింగూర్చి సంబోధనము. దీని బద్ధపాదాంత్యానుప్రాసము చెప్పబడియెను.

తే. అవధరింపుము శౌనకాద్యఖిలసన్తు

సింద్రులకు రామహర్షణి యిట్లు వలుకు

మఱియు సప్తాయతపసితో మంజువాణి

మంజువాణివిలాససంపదల ననియె.

2

అవధరింపుము=చిత్తగింపుము, శౌనకాద్యఖిలసన్తుసింద్రులకు = శౌనకుడు మొదలుగాగల సమస్తమునిశ్రేష్ఠులకును, రామహర్షణి=రోమహర్షణపుత్రుడయిన సూతుడు, ఇట్లువలుకు=ఈ వక్ష్యమాణప్రకారముగా పచించెను. ఏమనియనిన, మఱియు=మరల, అమాయతపసితో=ఆకపటసన్యాసితోడ, మంజువాణి=మంజువాణియనెడు గిరికాదేవియొక్క చెలికత్తయ, మంజు=మనోహరమయిన, వాణివిలాస=వాగ్విలాసముయొక్క, సంపదల=సమృద్ధులచేత, అనియె=పలికెను. మంజువాణిగావుననే మనోహరములగు వాగ్విలాససంపదలొప్పు భాషింపఁగలెనని భావము.

క. మందారవర్షవర్ధన, బృందారకబృందదుందుభిధ్వని గర్జా

సందోహ మపుడు నృపజయ, నందితశక్రోపసర్పణం బెఱింగించెన్.

3

మందారవర్షవర్ధన=పారిజాతకుసుమవర్షమును వృద్ధిబొందించునట్టి, బృందారకబృందదుందుభిధ్వని - బృందారకబృంద = దేవసమూహములయొక్క, దుందుభి = దుందుభులయొక్క, ధ్వని =

చప్పుడు, నృప=వసురాజుయొక్క, జయ=శోలాహలవర్షత భంజనరూపమయిన విజయముచేత, సం
దిత=సంతోషపెట్టబడిన, శక్ర = ఇంద్రునియొక్క, ఉపసర్పణం బెఱిగించె=రాకను దెలియఁ
జేసెను. అనఁగా వసురాజు శోలాహలవర్షతమును గోటమీటినసమయమందు బారిజాత పుష్ప
వర్షము గురినెననియును దేవదుందుభులు మ్రొసె ననియును అవి యింద్రుఁ డక్కడికివచ్చుట నూ
చిరిచె ననియును భావము.

వర్షము నభివృద్ధినిందించునవి యుజుములెకాన దేవతలు కురియు పూవులవానకు దేవతలు
మ్రోగించు భేరులమ్రోతయే యుజుములుగనుండెను. వర్ష సమయమున నుజుములమ్రోత వి శేషముగ
నుండుగావున భేరులమ్రోగించువారు బృందారకులుకారు బృందారకబృందమని చెప్పబడెను. ఇది
పాత్రప్ర వేశ సూచనము. ఇంద్రుఁడు పర్వతగర్వభంజనుఁడు గానఁ దనవలెఁ బర్వతభంజన మాచరిం
చిన వసురాజును గౌరవింప నరుగుడెంచెనని భావము.

సీ. గోత్రవర్షము పాదుఁగొల్పిననయశాలి కరమున శతకోటిగలుగుమేటి
కల్యాణమయధామగరిమఁ గాంచినధన్యుఁ డహితబలచ్ఛేది • యైనజోదు
భూరిసంపదఁ దలపుపువ్వు వాడనిభోగి వరనుధర్తావాప్తిఁ • బరగుసుకృతి
సకలభారము పూనునైదోడు గలవెద్ద విద్యాధరుల నేలువినుతకీర్తి

తే. వేయికన్నులవేల్పు భూవిభునిమెచ్చి
యుచిత మగుపారితోషికం • బొసంగ వచ్చె
ననలుఁ డర్కజుఁ డనురేళుఁ • డబ్ధిరాజు
ననిలుఁ డరేళుఁ డలికలోచనుఁడు గొలువ.

4

ఈపద్యమునందు రాజవరముగను దేవేంద్రవరముగను అర్థద్వయము గలదు.

గోత్ర మనఁగాఁ గులంబును పర్వతంబును, (ని. 'గోత్రం కులే బలేనామ్ని గోత్రస్తు ధరణీధరే'
అని వి.) గోత్ర వర్షము = బ్రాహ్మణ్య త్రియాదికులసమూహమును, పాదుగొల్పిన=సంకరము కాకుండ
స్వస్థానములయందు నిలిపిన, నయశాలి = నీతిశాలియనియర్థము, పర్వతసమూహమును తెక్కలు
తెగఁగొట్టి స్వస్థానములయందు నిలిపినవాడని భావము. కరమున శతకోటి గలుగుమేటి=చేత ననేక
కోట్లధనముగల గొప్పవాడని యర్థము, హస్తమందు వజ్రాయుధము గలవాడని భావము. కల్యాణ
మనఁగా మంగళంబును - బంగారంబును, కల్యాణమయ=సకల మంగళరూపమైన, ధామ=గృహము
యొక్క, గరిమఁగాంచిన ధన్యుఁడు = గౌరవమునుబొందిన కృతార్థుఁడని యర్థము. కల్యాణమయ=
సువర్ణ మయమైన మేరుపర్వతమే, ధామగరిమ గాంచినవాడు = గృహముగాఁగలవాడని గౌరవ
ముఁ బొందినవాడని భావము. అహితబలచ్ఛేదియైనజోదు=శత్రునైనృచ్ఛేదియైన శూరుఁడని యర్థ
ము, అహితుఁడైన బలాసురునిఖండించినవాడని భావము. భూరిసంపద = అధికసంపదచేత, తల
పువ్వువాడనిభోగి=తలనున్న పువ్వు వాడునంతమాత్ర పు త్రమయైనను లేనిభోగము గలవాడని యర్థ
ము, అధికైశ్వర్యముతోడ నెప్పుడును వాడకుండెడు పారిజాతపుష్పము తలను ధరించినవాడని
భావము. పర=శ్రేష్ఠమైన, సుధర్మవాప్తి=శోభనమైన ధర్మప్రాప్తిచేత, పరగుసుకృతి=ప్రపరించెడు
పుణ్యాత్ముఁడని యర్థము, శ్రేష్ఠమైన సుధర్మ యను పేరిటి సభయొక్క ప్రాప్తిగలవాడని భావము.

సకలభారముపూను నైదోడుగల పెద్ద=సకలరాజ్యభారమువహించునట్టి తమ్ముడుగలవాడని యర్థము, ననుస్తభువనభారధురంధరుడైన యుపేంద్రుడు అనగా విష్ణుదేవుడు తమ్ముడుగాఁ గలవాడని భావము. విష్ణుదేవుడు దేవేంద్రునకుఁ దమ్ముడౌనట్లులుగా నదితిగర్భమందు వామనుడై పుట్టుట ప్రసిద్ధము. విద్యాధరులసేలు వినుతకీర్తి=విద్యావంతుల సేలెడు నెన్నికకెక్కిన కీర్తిగలవాడని యర్థము. విద్యాధరులనెడు దేవయోనుల సేలుచున్నవాడని భావము. ఆత్రతావదభేదాధ్యవసాయం వివా నఘటత ఇత్యతిశయోక్త్యనుప్రాణితః కావ్యలింగాలంకారః.

వేయికన్నులవేల్పు=సహస్రాక్షుడైన యింద్రుడు, భూవిభునిమెచ్చి=వసురాజును మెచ్చుకొన్నవాడై, ఉదితకుమఁ=అర్హమైన, పారిలోషికంబు=బహుమానమును, ఒనఁగవచ్చెన్ = ఇచ్చు నిమిత్తముగా వచ్చెను. ఏలగునననిన, అనలుండు=అగ్నిహోత్రుఁడును, అర్కజుండు=యముఁడును, అనురేఖుండు=నిర్మలియును, ఆద్ధిరాజు=వరుణుఁడును, అనిలుండు=వాయువును, ఆర్థేఖుండు=కుబేరుఁడును, అతికలౌచనుండు=ఈశానుండును, కొలువన్ =పరివేష్టించికొలిచిరాఁగా-వచ్చెనని సంబంధము.

తా. వర్ణాశ్రమధర్మ పాలకుఁడును వజ్రధారియు మేరుశైలవిహారియు బలాసురుని జంపినవాఁడును కల్పకుసుమముల చాల్చువాఁడును సుధర్మసభయందు మెలంగువాఁడును ఉపేంద్రున కగ్రజుఁడును విద్యాధరాదిదేవతలకు తోడునగు నింద్రుడు తక్కినదిక్పాలకులుగొలువ వసురాజుదర్శనము నకు వచ్చెను.

తే. వచ్చి యభివాదన మొనర్చు*వసున్పుపాలుఁ
గరము లాలించి కన్నులఁ • గప్పికొని య
మందమందారమకరంద*మధురవచన
రచన లిరవొంపఁ బలికెఁ బు*రందరుండు.

6

పురందరుండు=దేవేంద్రుడు, వచ్చి=విచ్చేసినవాడై, అభివాదనమొనర్చువసున్పుపాలున్ = తనకు నమస్కరించుచున్న వసురాజును, కరములాలించి=మిక్కిలిగారించి, కన్నులఁగప్పికొని=ఇక్కడఁ గన్నులఁ బెట్టికొనియె ననెడి లోకోక్తి ననుసరించి కన్నులఁ గప్పకొని యని యర్థము, వేయికన్నులు గలవాడుగనుక నాలింగన వ్యాజముచేతఁ గన్నుల నలముకొని యని యర్థాంతరము. ఒడలినిం డఁ గనులుకలవాడు గావున వసురాజుప్రశస్తి విని సాదరముమెయి కాంచవచ్చినవాడగుటచే వేయికనులు విప్పిచూచెనని భావము.

ఆమంద=అతిశయమైన, మందారమకరంద = పారిజాతపుష్పరసమువలె, మధుర=మనోహరమైన, వచనరచనలు=వాక్యగుభనములు, ఇరవొండన్ =ఒప్పుఁగా, పలికెన్ =సంభాషించెను. ఏమని యనినఁ జెప్పచున్నాఁడు.

కనులు విప్పి* నెడటివానిని జూచుట యుత్సాహమునకు సూచనము. ఇటులె శృంగారనైషధమునఁ జెప్పఁబడెను.

తే.గీ. ఇందుబిందాస్య నారాకకైదురుమాచు, నయనములు వేయు విరియించి నాకభర్త.

శృంగారనైషధము.

అలం. ఛోక్తి.

మ. వివిధోర్విపతులఁ జగన్నతుల ముఁ • వీక్షింపమో వారిపెం
పు పరీక్షింపమో నింపమో చెలిమి యేభూపాలునం దైన నీ
భువనత్రాణపరాయణోద్భటభుజాభూరిప్రభావంబు నీ
జవనాక్షిణబలంబుఁ గంటిమె వసుత్త్వమండలాఖండలా.

6

వసుత్త్వమండలాఖండలా = భూమండలమున కింద్రుడవైన వసురాజా, జగన్నతులఁ =
జగజ్జనులచేత స్తోత్రముచేయఁబడిన, వివిధోర్విపతులఁ = సమస్తభూపతులను, మున్వీక్షింపమో =
ముందు చూచినవారము గామా, వారిపెంపుపరీక్షింపమో = ఆరాజులయొక్క మాహాత్మ్యము విచా
రించినవారముగామా, నింపమోచెలిమి = వారియందు మైత్రి నిండించినాము గామా, అనఁగా వారి
యందు స్నేహభావ ముంచినా మనుట. ఏభూపాలునందైనఁ = ఏరాజునందైనను, ఈ = ఇటువంటి,
భువనత్రాణ = భువనమనఁగా లోకంబును జలంబును గనుక లోకరక్షణమందనియర్థము, శక్తిమతీజల
రక్షణమందని యర్థాంతరము. పరాయణ = ఆసక్తి గలిగిన, ఉద్భట = ఉద్బంధమయిన, భుజా = భుజసం
బంధమయిన, భూరి = అతిశయమయిన, ప్రభావంబుఁ = సామర్థ్యమును, ఈ = ఈలాటి, జవన = వేగ
ముతోఁగూడుకొన్న, అక్షిణ = తక్కువగాని, బలంబుఁ = పర్వతము నెగమీటుటయందలిశరీరబలమును,
కంటిమె = చూచినామా, అనఁగా జూడలేదనుట.

‘పెంపుపరీక్షింపమో యన్నచోట పెంపనెడుపదము జడవాచకము గనుక,

క. ‘జంగమపదములు దక్క ధరం గలపదములు ద్వితీయప్రథమయునగు రా
జంగదము లూడ్చెఁ బరినూ, త్సంగదములు దాల్చె నా నుదాహరణంబుల్.’

అను లక్షణోక్తిచే నీద్వితీయకుఁ బ్రథమ వచ్చినది. దీనికిఁ బ్రమాణము. ‘ఇతరత్రచద్వితీయా
తస్యాః ప్రథమాచజడపదానాంస్యాత్’ అని న.

క. ‘పాసఁగఁగఁ బల్కెడునెడఁ బెం, పెనఁగిన ప్రథమాంతములవయిం గలసి కడుం
బనమీటు క చట త ప లట, గ స డ ద వ ల్లోచి వచ్చుఁ గవిజనమిత్రా.’

అన్నందుచేతఁ బెంపనెడుపదముపైనున్న పరీక్షాశబ్దాదిమ పకారమునకు పకారము వచ్చినది.
‘నవికృతిశబ్దాత్పరతస్మాంస్కృతికానాంభవంతి గ స డ ద వాః’ న. అనుసూత్రముచేతఁ బెంపనెడు
వికృతిశబ్దమునకంటెఁ బరమయిన సంస్కృతసమమయిన పరీక్షాశబ్దముయొక్క పకారమునకు పకా
రాదేశము రాదని విచారింపవలదు. ఎందువల్లననఁగా,

‘గీ. ‘సంధిగూర్పంగఁ బ్రథమాంతశబ్దవితతి, పైఁ గ చట త ప లట వికల్పంబునెల్లుఁ
గాకు సంబోధనావ్యయర్తధార, యంబుల నచేతనంబులనబ్జనాభ.’

అని యీ యర్థవిశేషములయందు సంస్కృతాసంస్కృత సాధారణ్యముచేతఁ జెప్పఁబడి
యున్నది గనుక నచేతనార్థకమైన పెంపనెడు పదముపైనున్న పకారమునకు పకారాదేశము వచ్చి
నది. ఉక్తార్థవిశేషములయందు వికల్పము చెప్పటచేతఁ దక్కినస్థలములయందు నిత్యముగా రావలసి
నప్పటికిని సర్వత్ర యతిస్థానమునందు రాదనియుఁ బ్రాసస్థానమందు వచ్చుననియును గ్రహింప
వలయును.

క. ‘భిన్నపదప్రథమలపై, నున్నపకారంబు వత్వమొందును పశులఁ

మున్న జరూపము ప్రాసము, నన్న వరూపంబుఁ దాల్చు నాశీకాక్ష.' అని

యాంధ్ర భాషాభూషణము.

అని తెనుఁగులమీఁది సాంస్కృతికపరుషములకు గ స డ వాదేశము వైకలివికమని సాధించి యున్నాఁడు. సోమకవి తనవ్యాఖ్యలో పెంపు వితర్కింపఁజేయును పాఠమును జూపియున్నాఁడు. బహుగ్రంథములందుఁ బెంపు వర్తింపఁజేయును పాఠ ముంటవలన దానినే గ్రహించితిమి. ద్వితీయాశ్వాసములోని 25-వ పద్యముచెంత ఒకదన్ని యను పాఠసాధుత్వము విచారించుచుఁ దెనుఁగుల మీఁది సాంస్కృతికపరుషములకువచ్చు గ స డ వాదేశమునకుఁ బ్రయోగములిచ్చియుంటిమి. మహాకవిప్రయోగములందుఁ బ్రాసములందుమాత్ర మిప్రయోగము గనవచ్చెడిని. ప్రయోగాధారమును బట్టి యిది సాధువు. చిన్నయనూరి దీనిని నిషేధించెను.

ప్రపంచమున జగన్నుతులగురాజులు లేకపోలేదు. వారు మాకుఁ జెలికాండ్రెగాని లోకములను గాపాడఁదగిన మహాప్రభావముగాని అక్షీణముగు జవనబలముగాని వారికిలేదు. నీవు భూలోకదేవేంద్రుఁడవు గావున నీయం దీరెండుసుగుణములుగలవు. కావున నీతో స్నేహముగోరి వచ్చితి నని భావము.

చ. సరయనఖాపసారితరఃసాధర యీధరణీంద్రకోటిలో

నరయుడుఁ బెద్దగాఁ బృథునఃరాధిపుఁ గొంత తదీయశక్తి నీ

చరణనఖాంచలంబునకుఁ సాటియె వేయును నేల మద్భుజాం

తరపవిరేఖ నీయడుగునం బడదే శుభలక్షణాకృతిన్.

7

సరయ=వేగముతోఁ గూడుకొన్నట్టులుగా, నఖ = కాలిబొటనప్రేలిగోటిచేత, అపసారిత= చివ్వుఁబడిన, రసాధర=కోలాహలపర్వతముగల వసురాజు, ఈధరణీంద్రకోటిలో=భూమియందు నింద్రులనిసింహుకొన్న యీరాజసమూహములో, పృథునరాధిపుఁ=పృథుమహారాజును, కొంత= ఒకమాత్రముగా, పెద్దగాఁ=గొప్పవాఁడనునట్టులుగా, ఆరయుడు=విచారించును, ఇక్కడఁ బెద్దయనెడు పదము పృథుశబ్దార్థకమనియును విచారించవలయును. ('పృథు స్సాన్తి న్నహతి త్రిషు, త్వ క్షర్ణాన్ కృష్ణజీరే శ్రీ పుమా న్నాన్ నృపాంతరే' అని మే.) తదీయశక్తి=ఆ పృథుమహారాజు యొక్క సామర్థ్యము, సీచరణనఖాంచలంబునకు సాటియె=సీకాలిగోటికొనకు సమానమగునా, అనఁగా గాదనుట. వేయునునేల=బహుభాషలెందులకు, మల్=నాసంబంధమయిన, భుజాంతర= బాహుమధ్యమందలి, పవిరేఖ=రేఖాకృతిగల వజ్రాయుధము, శుభలక్షణాకృతిఁ = మహారాజ పురుషలక్షణమయిన వజ్ర రేఖరూపముచేత, నీయడుగునం బడదే=నీపాదమునందుఁ బ్రవేశించినదిగా దా, సీకాలికి నమస్కరించలేదా యనియు భావము.

గీ. 'చరణమునకు నధఃప్రదేశమునకును సమాఖ్య యై యొప్పు నడుగు నా నలికనేత్ర' అని యాంధ్ర నామసంగ్రహము. దీనికి శ్లో. 'చక్రా సి చాప వజ్రాభా రేఖాః కుర్వంతి భూపతిమ్' అని సాముద్రికకావ్యము. అనఁగా నావజ్రాయుధమునేయునట్టి పర్వతభంజనక్రియను పిలుచుదుగు చేసి నది గదా యని భావము.

పర్వతభంజనవిద్య నాహస్తమునందలి వజ్రాయుధమునకంటె సీచరణనఖాంచలమునకు బాగుగాఁ దెలియును గావున శుభలక్షణాకృతిచే నడుగునఁ బడుచున్నది. అనఁగా నున్నతవిద్యాభ్యసనము పాదనేవయొనర్పించేయుట ప్రసిద్ధముగాన పర్వతగర్వభంజనశక్తి సీనఖాంచలమువద్ద నావజ్రాయుధము నేర్పఁదగియున్నదని భావము.

తే. ప్ర బలఖలగోత్రహృతికి సీపదనఖంబె
చాలు శతకోటిసాధనం • బేల మాకు
నేడుగా సౌమనస్యంబు • నివ్వటిల్లే
నెల్ల సురలకు నీయంతఃపీతుఁడు గలుగ.

8

ప్ర బల = మిక్కిలియు బలవంతులును, ఖల = దురాత్ములనయిన, గోత్ర = పర్వతాధిపతుల యొక్క, హృతికి = గర్వాపహరణమునకు, సీపదనఖంబెచాలు = సీకాలిగోరెచాలును, శతకోటి సాధనం బేలమాకు = మాకువజ్రాయుధమొందుకు, అనఁగా దానితోనిమిత్తములేదనియర్థము. ప్ర బలులయిన దుర్జనులయొక్క వంశనిర్మూలము నేయుటకు నీయొక్క యల్పవయవమైన కాలిగోరె చాలును. శతకోటిసంఖ్యాకములయిన సాధనము లెందులకు మాకని యర్థాంతరము. ఇక్కడ సాధన శబ్దముచేత సాధనసముదాయము గ్రహింపఁబడుచున్నది. శతకోట్యవయవ సాధనసముదాయమనుట. ఎల్లసురలకు = సమస్తమయిన దేవతలకును, ('స్త్రీత్వబహుత్వే సురాదేరసమానే' న.) అను సూత్రముచే నీ సురశబ్దమునకు స్త్రీత్వమును బహుత్వమును వచ్చినది. నీయంతఃపీతుఁడుగలుగ = నీవంటి గొప్పవాఁడయిన యిష్టఁడుగలుగుటచేత, నేడుగా = నేటికిఁగదా, సౌమనస్యంబు నివ్వటిల్లే = విత్తస్వాస్థ్యముగలిగెనని యర్థము. దేవత్వముగలిగెనని భావము. ('సుమనసాంభాష సౌమనస్యం.') నేడుగా అనుశబ్దమందలి 'కా' అవధారణార్థము.

తా. దుష్టుల దండించుటకు (కైలదండనమునకు) సీకాలిగోరె చాలును. ఇంక శతకోటితోఁ బెక్కుసాధనములతోఁ) బనిలేదు. నేడు నీయంతఃపీతుఁడు కలుగుటవలన దేవతలకు దేవత్వము మనసుకుదురుబాటు) చేకూరెను.

౧. హితసుమనోమనోరథము • లెల్ల ఘటింపఁగఁ జాలులోకన
న్ను తునకు నీకు నిత్తు సుమనోరథ మొక్కటి గొ వ్వుటంచు దై
వతపతి రాజవద్యున కఃవార్యమహార్యమహార్యభీశుసం
యుతమణి ఘాసమాన మగునొక్కవిమానము చూపి యి ట్లనున్.

9

హిత = ఇష్టలయిన, సుమనః = దేవతలయొక్క, మనోరథములెల్ల = శోరికలనన్నిటిని, ఘటిం = గఁజాలు = సమకూర్పఁగలిగినట్టి యని యర్థము. హిత = హితులయినరాజులయొక్కయు, సుమనః = ాడితులయొక్కయు, మనోరథములెల్ల ఘటింపఁగఁజాలు = శోరికలను సమకూర్పఁగలిగినట్టి యని యర్థాంతరము. (ని. 'సుమనాః పుష్పమాలతోఽస్త్రియోం నా ధీరదేవయోః' అని మే.) లోక య్ను తునకునీకు = లోకములవారిచేత స్తుతించేయఁబడిన నీకు, సుమనోరథమొక్కటియిత్తు, కొవ్వు ంచు = సుమనోరథమనఁగా మంచిశోరికయును దేవతావిమానంబును గనుక, ఒకమంచి శోరిక నిచ్చె ను గ్రహింపుమనియును ఒకదివ్యవిమానమును ఇచ్చెదను గ్రహింపుమనియును నర్థద్వయము. ఇక్కడ

సూచ్యార్థమని గ్రహించవలయును. లేనియెడల సర్వధ్వయమునకును సభేదాభ్యవసాయము నేయవలయును. జైవతపతి=దేవేంద్రుడు, రాజవర్మనకు=రాజశ్రేష్ఠునకు, అవార్మ=నివారింపశక్యముగాని, మహత్=ఉత్కృష్టమయిన, ఆర్యమ=సూర్యునివలె, (ని. 'సూరసూర్యార్థ మాదిత్య ద్వాదశాత్త దివాకరాః' అని అ.) హరి=మనోహరములైన, అభీశు=కిరణములతోడ, ('అభీశుః ప్రగ్రహేరక్షా' అని నానార్థము.) సంయత=కూడుకొన్న, మణి=రత్నములచేత, భాసమానమగు=ప్రకాశమానమగుచున్న, ఒక్కవిమానముచూపి=ఒక దివ్యవిమానమును గనుపఱచి, ఇట్లనుకొ=ఈ ప్రకారముగాఁ జెప్పెను.

సుమనోమనోరథములు గూర్చుట సామాన్యకార్యముగాదు. అది లోకసన్నతులవని. అట్టివానికిఁ బ్రతిఫలముగా నీయఁదగినది సుమనోరథమే. ఇది యొసంగఁదగినవాఁడు సుమనఃపతియే! సుమనోరథము మణిభాసమానమైనది. ఆమణికాంతులు సూర్యకిరణములవలెఁ బ్రకాశించునవి. రాజవర్మఁడు గాన యసురాజు పరిగ్రహణయోగ్యుఁడు.

చ. జలనిధిసార్వభౌమతనుఃజా దనుజారులయేగుపెండ్లి నాఁ

డలఘుఁడు విశ్వకర్త యభివాబ్జభవాదులు మెచ్చఁ జేసెఁ గౌ

శలమున దీని దీనిపయిఁ జారురమాంపరమానుషంగుఁడై

యలరెఁ గదా గదాధరుఁ డహస్కరుపై నొఱపైనకైవడిన్.

10

జలనిధి=సముద్రములకు, సార్వభౌమ=చక్రవర్తియైన తీరసముద్రునియొక్క, తనుజా=కొమార్తెయైన లక్ష్మీదేవియొక్కయు, దనుజారుల=రాక్షసవిరోధియైన విష్ణుదేవునియొక్కయు, అనఁగా లక్ష్మీనారాయణులయొక్క, విగు పెండ్లి నాఁడు=పెండ్లియూరేగింపునాఁడు, అలఘుఁడు=మహాత్ముడైన, విశ్వకర్త=విశ్వకర్తయనెడు దేవశిల్పి, అభివాబ్జభవాదులు, మెచ్చు=శివబ్రహ్మదులు మెచ్చుకొనునట్లులుగా, దీనికొ=ఈవిమానమును, కాశలమునకొ=శివుమందలి ప్రవీణతచేత, చేసెన్=నిర్మించెను. దీనిపై= ఈవిమానముమీఁద, చారు = మనోహరమయిన, రమా=లక్ష్మీదేవియొక్క, పరమ=ఉత్కృష్టమయిన, అనుషంగుఁడయి=సాంగత్యముగలవాఁడయి, అనఁగా లక్ష్మీదేవితోఁ గూడియున్నవాఁడయి, గదాధరుఁడు=శ్రీమహావిష్ణువు, అహస్కరుపై= సూర్యమండలముమీఁద, (ని. 'భాస్కరా హస్కర బ్రహ్మ ప్రభాకర విభాకరాః' అని అ.) ఒఱపైనకైవడిన్= ప్రకాశించునట్లులుగా, అలరెఁగదా=ఒప్పుచుండెనుగదా.

'ధ్యేయస్య దాసవిత్పమండలమధ్యవర్తినారాయణః' అనియున్నది గనుక విష్ణుదేవుఁడు సూర్యమండలమధ్యవర్తి యగుట ప్రకటంబకదా! ఈవిమానము లక్ష్మీనారాయణుల పెండ్లినిమిత్రము సృజింపఁబడినదని చెప్పటచేత గిరికావసురాజివివాహమేతుత్వము స్ఫురించుచున్నది. (వృత్త్యనుప్రసానంకారము.)

విమానము అవార్మసూర్యమనోహరకిరణసంయతమణిభాసమానము గావున సూర్యబింబమువలె నుండెను. విమానమునెక్కిన విష్ణువు సూర్యమండలమందున్నటుల దోచెను. చేసినవాఁడు కాశలియగు విశ్వకర్త. పనితనమునకు మెచ్చినవారు శిల్పనిపుణులగు బ్రహ్మాదులు గాన విమానయానమమానుషభ్యమనుట.

ఉ. శ్రీసతిః బ్రేమ మించగ వరించి విరించిగురుండు కౌతుకా
వాసములో సురాళి గొలువం గొలు వై రవికోటిబింబసం
భాసిత మైనయీశుభవిమానముఁ దప్పక చూచునాదుపే
రాస యెఱింగి నైంధవగజాదులతో నొసఁగెం బ్రియంబునన్.

11

శ్రీసతిః=లక్ష్మీకాంతను, ప్రేమమించగవరించి=అనురాగ మతిశయించునట్లుగాఁ బరిగ్రహించి,
విరించిగురుండు=బ్రహ్మకుఁ దండ్రియైన విష్ణుదేవుఁడు, కౌతుకావాసములో=కల్యాణమండపమందు,
సురాళిగొలువంగొలువై=దేవతాసమూహము నేవింపఁగాఁగొలుపుదీరిహుద్భున్న వాఁడై, రవికోటిబింబ=
అనేకసూర్యబింబములవలె, సంభాసితమయిన = మిక్కిలిప్రకాశించుచున్న, ఈశుభవిమానము=
శుభాస్పదమయిన యీవిమానమును, తప్పక చూచు = విడువక చూచుచున్న, నాదు=నాయొక్క,
పేరాసయెఱింగి=అధికమైన యభిలాషమును దెలిసికొని, నైంధవగజాదులతో= నైంధవములనఁగా
సింధుదేశమందుఁ బుట్టినగుఱ్ఱములు - అట్టి నైంధవములు, ఏనుఁగులు మొదలయినవానితోఁగూడ, ప్రి
యంబున=నాయందలిప్రీతిచేత, ఒసఁగెన్=ఈవిమానము నాకిచ్చెను.

ఈపద్యపు మూఁడవపాదమున మొదటియక్షరంబగు బిందుపూర్వక భాకారంబునకుఁబడియవ
వర్ణమయిన మాకారము యతిగాఁ జెల్లినది. ఇది బిందుయతి యనంబడును, దీనికిం బ్రమాణము.

క. 'పంచమవర్గాక్షరములు, పంచమవర్ణములఁగూడి పరంగ నటించుం

బంచశరజనక పెఱినా, ల్లంచితముగఁ బిఱుడ సున్నలంటినచోటన్.'

అని యనంతునిధందంబునందు.

శుభవిమానమని చెప్పటవలన గిరికా కల్యాణరూపమగు శుభప్రాప్తికిది సాధనమని యాశ
యము. తప్పక (తౌష్ఠ్యార్థక) చూచుట యత్యంతాభిలాషమునకు సూచకమనుటకు.

ఉ. తౌష్ఠ్యలువాల్ప కష్టడమిఁకొని మనోహరమూర్తినిచ్చులన్

దప్పకచూచిజూచి విబుధప్రమదల్.

శృంగారనైషధము. ప్రథ.

క. భూనాయక యీదివ్యవిమానం బసమానదివ్యమణిశకలశలా

కానీకనిర్మితం బిది, నానాటి కనంతకాంచనంబులు గురియున్.

12

భూనాయక=పసురాజా, ఈదివ్యవిమానంబు=దేవతాసంబంధమయిన యీవిమానము, అస
మాన=సమానములేని, దివ్యమణి=చింతామణిరత్నముయొక్క, శకల=తునుకలయొక్కయు, (ని. 'భి
త్తం శకల భిక్షే వా' అని అ.) శలాకా-కమ్మలయొక్కయు, అనీక=సమూహముచేత, నిర్మితంబు=
నిర్మింపఁ బడినది. కాఁబట్టి, ఇది=ఈవిమానము, నానాటికిన్=ప్రతిదినమును, అనంతకాంచనంబులు
గురియున్=అపరిమిత సువర్ణములను వర్ణించును.

ఈవిమానము దివ్యము. ఇందుఁ జెక్కినవణులు దివ్యములు గావున విమానము యజమానికి
మితములేని సువర్ణప్రాప్తి కలుగఁ జేయును.

మణులను జెప్పక మణిశకలములను జెప్పట కాంత్యతిశయము దెలుపుట. మణిశకలములే
మణులకంటె బాగుఁగాఁ బ్రకాశించుననుటకు,

శ్లో. ప్రభిన్నవైదూర్యనిభైస్తృణాంకురైః,

సమంచితాప్రాతితకందభీదతైః.

ఋతుసంహరము.

సీ. పటుగాత్రయాచిత్రభానూజ్జ్వలమఖర్వ సర్వలోకాలోకసౌఖ్య మొసగు
 ధాత్రీశ యాదివ్యధామోన్నత మనంత వాహినీవిభవంబు • వరలఁ జేయు
 నరవరోత్తమ యీశునప్రకాశ మభంగ మణిచాపశరపరంపరలు గురియు
 సురమిత్ర యాశరఃజ్వోతిర్వరాకృతి శార్వరగర్వభంజన మొనర్చు
 తే. నిది యశేషదోషాంతకంబిది నితాంత, కాంతకల్యాణనిధి యిది కామరూప
 రమ్యమిదియమృతాన్న సారప్రదంబు, దీనిఁ గొనియాడఁదరమె వాఁగ్దానికైన.

పటుగాత్ర=అరోగదృఢగుత్తుడవైన వసురాజా, ఈచిత్రభానూజ్జ్వలము = చిత్రభానూ
 జ్జ్వలమయిన యాచిత్ర భానూజ్జ్వల మని యన్వయము. అంతటను సీరితిగానే యన్వయింపవల
 యును-అనఁగా, చిత్రభాను=సూర్యునివలె, (ని. 'చిత్రభాను ద్విరోచనః విభావసు ర్గ్రహపతిః'
 అని అ.) ఉజ్జ్వలము=ప్రకాశమానమగుచున్న, చిత్రభాను=చిత్రమణికిరణములచేత, (ని. 'భానుః
 కరో మరీచిః స్త్రీ పుంసయో ద్విధితిః స్త్రీయాం' అని అ.) ఉజ్జ్వలము=ప్రకాశించుచున్న యీ
 విమానము, అఖర్వ=అధికమయిన, సర్వలోక=సమస్తజనులయొక్క, (ని. 'లోకస్తు భువనేజనే' అని
 అ.) ఆలోకసౌఖ్యమొసగు=అక్షిసాఫల్యము నిచ్చునని యర్థము. (ని. 'ఆలోకా దర్శనోద్యోతా'
 అని అ.) అఖర్వమయిన సర్వభువనవిలోకనసౌఖ్యము నిచ్చునని భావము. గీతమునందలి నాలుగువిశే
 షణములు వరుసగా నాలుగుపాదములకుఁ దీసికొనవలయును. ఆశేషదోషాంతకమనుటవలనఁ జిత్ర
 కిరణకాంతులచే సమస్తగుత్తులను నాశనముచేయుననియు సమస్తపాపములు తొలంగఁజేయునని
 భావము.

ధాత్రీశ=భూమిశ్వరా, ఈదివ్యధామోన్నతము=దివ్యధామోన్నతమయిన యాదివ్యధామో
 న్నతము, అనఁగా, దివ్య=దేవతలకు, ధామ=ఆలయమయిన మేరుపర్వతమువలె, ఉన్నతము=పాద
 వైన, దివ్యధామ=దివ్యమయినప్రభుచేత, ఉన్నతము=అధికమయిన యీవిమానము (ని. 'ధామ జన్త
 ప్రభాస్థాన ప్రభావసుఖి పద్మసు' అని నా.) అనంతవాహినీవిభవంబు వరలఁజేయు=అనంతవాహిని
 యనఁగా నాకాశగంగ-ఆకాశగంగయొక్క విభవముఁ బొందునట్లులుగాఁ జేయునని యర్థము.
 అనంత=అపరిమితమయిన, (ని. 'అనంతం గగనే క్షీబే పుమాన్ కేశవ శేషయోః, అనంతా పూర్ణిమా
 దూర్వా విశల్యా శౌరిభా మహి.' అని నా.) వాహినీ=నేనయొక్క విభవము పొందునట్లులు చేయు
 నని భావము. (ని. 'వాహినీ స్యా త్తరజ్జిక్యాం నేనా వైస్య ప్రభేదయోః' అని వి.) విమానము దివ్య
 ధామము గావున మేరువు. మేరువును సురాలయమనుట సుప్రసిద్ధము. కావున నిది నితాంతకల్యాణ
 నిధి అనఁగా శుభములకునికీపట్టనియు బంగారమును నొసంగుననియు భావము. ఈవిమానము సువర్ణము
 పర్ణించుననుట పూర్వోక్తమే!

నరవరోత్తమ=రాజోత్తమా, ఈఘనప్రకాశము=ఘనమనఁగా మేఘము, మేఘప్రకాశము
 పంట్టి ప్రకాశముగల ఘనప్రకాశమయిన యీవిమానము, అభంగ=అభిండమయిన, మణిచాప=
 ఇంద్రధనుస్సును, శరపరంపరలు=జలసందోహములను, కురియు=పర్చించునని యర్థము. అభంగము
 లయిన రత్నమయధనుస్సులను బాణసమూహములను నుత్పాదించునని భావము. విమానము ఘనప్రకా
 శము గావున మేఘము. కావునఁ గామరూపరమ్యము. విమానముపైఁ గామరూపమున సంచరింపు

వచ్చుననియు మేఘము శరత్తునందు వసంతమున వర్షర్తున నిచ్చవచ్చినటుల వస్త్రైలచే మనోహరముగఁ గనవచ్చునటుల రత్న స్థితమగు నీవిమానమును రమ్యముగ నుండునని భావము.

సురమిత్ర=దేవసఖుఁడవయిన వసురాజా, ఈశరజ్ఞోతిర్వరాకృతి=జ్యోతిర్వరుఁ డనఁగాఁ దారాధిపతియయిన చంద్రుఁడు ఈరశ్మంద్రాకృతియైనవిమానము, శార్వరగర్వభంజనమైనర్పుక్=అంధకార నివారణ నేయునని యర్థము, ఘాతుకభంజనము నేయుననిభావము. (ని. 'శార్వరం త్వంధ తమనే ఘాతుకే భేద్యలిక్లకమ్' అని అ.) విమానము జ్యోతిర్వరాకృతియనుటవలనఁ జంద్రునివలెఁ బ్రకాశించి యంధకారమును బోనాఁడుననియు దుష్టశిక్షణమున కుపయోగించుననియు భావము. అమృతాన్నసారప్రదమునుటవలన దేవతలకుఁ గల ప్రసాదించుననియు దేవతలబలమువంటి బలము నొసంగుననియు భావము.

ఇది యశేషదోషాంతకంబు, అనఁగా నీవిమానము సర్వరాత్రి నిరాసకమని యర్థము. సకల దోషావహారి యని భావము. ఇది=ఈవిమానము, నితాంత=ఎల్లప్పుడును, కాంత=మనోహరమైన, కల్యాణ=కాంచనమునకు, నిధి=స్థానమైనదని యర్థము. శుభాస్పదమని భావము. ఇది కామరూప రమ్యము=ఈవిమానమనేకరూపములచేత మనోజ్ఞమైనదని యర్థము ఇది=ఈవిమానము, అమృతాన్న=అమృత మశనము గాఁగల దేవతలకు, సారప్రదంబు=బలప్రదాయక మని యర్థము. ఇవి రెండును సాధారణ విశేషణములు. కాఁబట్టి, దీనిక్=ఈ విమానమును, కొనియాడక్=స్తుతిచేయుటకు, వాఁగానికైన్క్=బ్రహ్మకై నను, తరమె=శక్యమగునా-అనఁగా శక్యముగాదనుట. అలంకారము. శ్లేషము. పరికరము.

తే. ప్రకటితామోదదివ్యపుష్పకసహస్ర, మాలికాధార మైనయీమణివిమాన
రాజమున కెట్లు సరి వసురాజు సారె, పుణ్యజనభర్త బాసినపుష్పకంబు. 14

ప్రకటిత=ప్రసిద్ధమైన, ఆమోద=ఆనందముగల, (ని. 'సౌగంధ్య హర్షా వామోదా' అనినా.) దివ్య=ద్యౌఃగమైన, పుష్పక=పుష్పకమనెను పేరుగలవిమానములయొక్క, సహస్రమాలికా=సహస్రశ్రేణులకు, ఆధారమైన=ఆకరమైన యని యర్థము. ప్రకటిత=ప్రసిద్ధమగుచున్న, ఆమోద=సౌరభముగలిగిన, దివ్యపుష్పక=పారిజాతపుష్పములుగల, సహస్రమాలికా=అనేకమాలికలకు స్థానమయిన దని భావము. ఈమణివిమానరాజమునకుఁ=ఈరత్నమయమయిన విమానశ్రేష్ఠమునకు, వసురాజు=వసురాజు, సారె=మాటిమాటికిని, పుణ్యజనభర్త బాసిన=కుబేరునెడఁబాసిన, పుష్పకంబు=పుష్పకాఖ్యవిమానము, ఎట్లుసరి=విరీతిగా సమానమగును-అనఁగాఁ గాదనియర్థము. పుణ్యజనభర్త బాసిన పుష్పకము=పుణ్యుడవును జనభర్తవు నైననిన్నుఁ బొందుచున్న యీవిమానముతో సరిగాదనియు కర్థము స్ఫురించుచున్నది. (ని. 'పుణ్యజన స్పృశనే స్యా ద్రక్షసి యతే' అని నానార్థరత్నమాల.) పుష్పకసహస్రములమాలికలుగాఁ దాల్చిన యీవిమానమునకుఁ బుష్పకము సాటిగాదు. పుణ్యజనభర్తను పొందిన యీవిమానము పుణ్యజనభర్తను బాసి పుష్పకముకంటెఁ బెక్కువిధములఁ బ్రశస్తమైనది. పుష్పకమును రావణుఁడు గ్రహింపెను. అదియు నొకమాత్రె గాన సారె యనువిశేషణములొ సారస్వములేదనియుఁ బలుమారు కుమారుఁడు పుష్పకమును గొనిపోయినటుల హేతుద్బుద్ధాంతములు మృగ్యములందురు. అలం. శ్లేషములకావ్యలింగము.

సీ. మానసియానంతఃమణికాంతధామ మై యిది హిమానీవేళ • నింపునింపు
శోణప్రవాళమంజులతానిశాంత మై యలరించు నిది వసంతాగమమునఁ
దరళముక్తాదీప్తిధారాధివాస మై వేసవి నిది మహాఘోష మొసంగుఁ
బ్రబలవజ్రోపలప్రాసాదభాస మై తొలుకరి నిది కుతూహలము నిలుపు
తే. జనవరోత్తమ యిది సర్వసమయసౌఖ్య, జనకమిందలియా లేఖ్యసాధ్యసిద్ధ
కిన్నరాంగనలవిగీతగీతనృత్య, వాద్యములు సూపి నిలుతురువలయునెడల. 15

మానసియా=మన్నింపఁదగిన, అనంతమణి=సూర్యునియొక్క, కాంత=మనోహరమైన, ధామ
మయి=కాంతిపండి కాంతిగలదై యని యర్థము. మానసియా=అంగీకరింపఁదగిన, అనంత=అపరిమితము
లైన, మణి=వర్షరాగమణులచేత, కాంత=సుందరములగుచున్న, ధామమై=గృహములుగలదై యని
భావము. (ని. 'ధామదేహేగృహేరక్షా' అని వాలాయుధము.) ఇది=ఈవిమానము, హిమానీవేళ=
శిశిరర్తువునందు, (ని. 'హిమానీ హిమసంహతిః' అని అ.) ఇంపునింపు=ఇప్పుడెప్పుడూ రినిజేయును.

శోణప్రవాళ=అరుణపల్లవములచేత, మంజు=మనోహర మగుచున్న, లతానిశాంతమై=లతా
గృహములుగలదై యని యర్థము. శోణప్రవాళ=ఎఱ్ఱనివగడములయొక్క, మంజులతా=మనోహరత్వ
మునకు, నిశాంతమై=ఆస్పదమైనదై యనిభావము. (ని. 'ప్రవాళో వల్లకిదణ్డే విద్రుమే నవపల్లవే'
అని వి.) ఇది=ఈవిమానము, వసంతాగమమున=వసంతర్తువునందు, అలరించు=సంతోషింపఁ
జేయును. శోణప్రవాళములనుటవలన మిక్కిలి లేఁజివురాకులని తెలియును. కంజివుళ్లతోనుండు
పొదరిండ్లు వసంతర్తువున నుపభోగయోగ్యములు. వసంతర్తువున వసవిహారమునకు బదులీమానసంచా
రము చాలును. సుఖదాయకముగ నుండుననుట.

తరళ=భాసురమయిన, ముక్తా=మౌక్తికములయొక్క, దీప్తిధారా=కాంతిధారలనెడు, ధారా
జలధారలకు, అధివాసమై=స్థానమై, ఇది=ఈ విమానము, వేసవి=గ్రీష్మర్తువునందు, మహాఘోష
మొసంగు=మహత్తరమైన యుత్సాహము నిచ్చును. వేసవిని ధారాగృహములు సౌఖ్యదాయక
ములు. తుంపురులు ధారాగృహమునుండి పడుచుండునపుడు వేసవితాపముతీరును ధారాగృహములు
గ్రీష్మతాపహరములనుటకు,

శ్లో. నిశాశృశాంకక్షతనీలరాజయః క్వచిద్విచిత్రం జలయంత్రమందిరం,
మణిప్రకారాః సరసంచచందనం శుచౌప్రియేయాంతి జనస్య నేవ్యతాం.

ఋతుసంహారము, గ్రీష్మర్తువు.

ప్రబల=బలీష్ఠములైన, వజ్రోపల=వజ్రమణిమయములైన, ప్రాసాద=మేడలతోడ, భాసమై=
ప్రకాశమానమయి, ఇది=ఈవిమానము, తొలుకరి=వర్షర్తువునందు, కుతూహలము నిలుపు=సం
తోషమును బొందించును. తొలుకరిమెఱపులు మనోహరముగఁ బ్రకాశించుచుండును. ఆప్రకాశ
మున కనుబొంబములుగనుండు వజ్రోపలప్రాసాదములు తొలుకరితట నివాసయోగ్యములు.

జనవరోత్తమ=రాజోత్తమా, ఇది=ఈ విమానము, సర్వసౌఖ్యజనకము=అనఁగా నుత్తావశిష్టము
లైన హేమంత శరదృతువులయందు యథాయోగ్యమయిన సౌఖ్యసముత్పాదకమని యర్థము. ఇం
దలి=ఈవిమానమందున్న, ఆలేఖ్య=చిత్రర్తువునందలి, సాధ్యసిద్ధకిన్నరాంగనలు=సాధ్యసిద్ధకిన్నరస్త్రీలు,

లయునెడల = కావలసినసమయములందు, అవిగీత=అనిందితమయిన, గీత నృత్య వాద్యములు
హాసి=గానము నాట్యము వాద్యము వీనిగనుపఱిచి, నిలుతురు = నివసించియుండురు-అనగా నీ
మానవ్రభావముచేత నిందలి చిత్రప్రతిమలు సచేతనములయి నృత్య గీత వాద్య క్రియలను జరిగించు
ని భావము.

శ్లో. 'హమ శిశిర వసంత గ్రీష్మ వర్షా శరత్పు స్తన తపన వసాం భో హర్ష్యగోక్షీరపానైః,
సుఖ మనుభవరాజన్ త్వద్ద్విషోమూంతినాశం దివసకమలలజ్జా శర్వరీరేణుపంకైః.'

అను సీగ్లోకార్థము ననుసంధించి గ్రంథకర్తచెప్పినాడు.

రాజా! ఈవిమానము అన్నియుతువులయందును దత్కాలానుకూలసుఖములకు నెలవుగ నలరారు
చున్నది. కావున సర్వసమయసౌఖ్యజనకము. ఇందలి విచిత్రగ్రహములందలి వేల్పుచెలవలు గీతాదిక
ములచే జనుల నానందపఱచెదరు.

చ. అరుదుగ నీవిమానము ప్రజాధిపుడుం బురుషోత్తముండు శం

కరుండును దక్క నన్యులకుఁగా దధిరోహ మొనర్ప వారిను

స్థిరకరుణావిశేషమున • జిష్ణుడ నై కయికొంటి దీని నే

నరవర సర్వసద్గుణగణంబుల ప్రోవగునీ కొసంగితిన్.

16

అరుదుగ్ = అద్భుతమగునట్లుగా, ఈవిమానము = ఈవ్యోమయానమును, ప్రజాధిపుడున్
బ్రహ్మాయను, పురుషోత్తముండున్ = విష్ణువును, శంకరుండును = మహేశ్వరుండును, తక్కన్ = చినా,
అన్యులకున్ = ఇతరులకు, కాదధిరోహమొనర్పన్ = ఎక్కుటకుఁ దగదు, వారి సుస్థిరకరుణావిశేష
మునన్ = ఆ బ్రహ్మ విష్ణు మహేశ్వరులయొక్క, కాశ్వతమయిన కరుణాతిశయముచేత, జిష్ణుడనై =
జయశీలుడనై యని యర్థము. జిష్ణునామము గలవాడనై యని భావము. (ని. 'జిష్ణు శ్వకే ధన
జ్ఞయే జిత్వరే చ' అని అ. దీనిని గైకొంటిన్ = ఈ విమానమును సంగ్రహించుకొంటిని, నేన్ = నేను,
నరవర = వసురాజా, సర్వసద్గుణగణంబుల ప్రోవగునీకున్ = సకలసద్గుణసమూహములకు రాశివైననీకు,
(గీ. 'ప్రగు కుష్ప వామి ప్రోవు తిట్ట యనంగ, రాశి కాఖ్య లగు ధరాకతాల్ల' అని యాంధ్ర నామ
సంగ్రహము.) ఒసంగితిన్ = ఇచ్చినవాడనైతిని.

ఇందులో వసురాజును సర్వసద్గుణగణంబుల ప్రోవనిచెప్పటచేత నావసురాజును ప్రజాధిప పురు
షోత్తమ శంకర జిష్ణుత్వములుగలవాడని గ్రహింపలయును. ప్రజల కధిపతిగావున ప్రజాధిపుడు.
(ప్రజానామధిపః) పురుషులయం దుత్తముండుగావునఁ బురుషోత్తముండు, పురుషాణాముత్తమః, పురు
షోత్తమః.) సుఖమును జేయువాడుగావున శంకరుండు, (శం సుఖం కరోతీతి శంకరః.) జయశీలుండు
గావున జిష్ణుండును అనిభావము. (జయశీలో జిష్ణుః.) ఇందఱయందున్న యిన్నిగుణములు నీయొక్కని
యందుంటచే నీపదఱును మించినవాడవనట. కావుననే నీవుసర్వసద్గుణంబుల ప్రోవుగఁ జెప్పఁబడెను.
విమాన గ్రహణమువలన నీవును విష్ణువు బ్రహ్మశంకరుండు నిందుండవలె సమస్తగుణపూర్ణువని స్పష్ట
పడెననిభావము. అలం-తుల్యయోగితాలంకారము.

మ. నలినీబాంధవతేజ యీశుభవిమానం బెక్కి వేడ్కన్ విని

ర్భులనన్తార్ధవిహారహారి వగుచున్ • మావీటికిన్ రాకపో

కలు గావింపు మ టంచు నిచ్చిన వసుత్తజాని యావ్యోమయా
నలలామంబుఁ బరిగ్రహించె భువనానందం బమందంబు గాన్.

17

నలినీబాంధవతేజఃసూర్యుని తేజస్సువంటి తేజస్సుగలవసురాజు, ఈశుభవిమానంబెక్కి = శుభా
స్వదమయిన యావిమానముపై నెక్కి, వేడ్క = వేడుకచేత, వినిర్మల=మిక్కిలియు స్వచ్ఛమయిన
సన్తార్ధ=ఆకాశమందలి, ('సతానంతత్రాణాంమార్గస్సన్తార్ధః') విహార = సంచారముచేత, హరివగుచు
= బిప్పినవాడవై, సన్తార్ధ మనఁగా సజ్జనమార్గం బనియును గ్రహింపవలయును. ఇక్కడ నలినీబాం
ధవతేజఃనకు నాకాశవిహారము యుక్తంబ యని తెలియవలయును. మావీటికి = మాపట్టణమయిన
స్వర్ణమునకు, రాకపోకలుగావింపుమటంచు = వచ్చుటలనుబోవుటలను జరిగించుచుండుమని, ఇచ్చి
న = ఇంద్రుఁడయ్యెగా, వసుత్తజాని=వసురాజు, ('త్వాభూమిజాయాభార్యాయస్యః త్వాజానిః')
ఆవ్యోమయానలలామంబు = ఆవిమానశ్రేష్ఠమును, (ని. 'వ్యోమయానం విమానో స్త్రీ' అని అ.) భువ
నానందం బమందంబుగా = జగజ్జనానందమతిశయించునట్లుగా, పరిగ్రహించె = పుచ్చుకొన్న
వాడాయెను.

నలినీబాంధవతేజ యనుటచే సూర్యునివలె బ్రకాశవంతమగు నీవిమానము నీకుఁదగియున్న
దనుట. సన్తార్ధసంచారులకు స్వర్గగమనము వలంబుననుప వసకాశము కలుగుఁగాన సన్తార్ధసంచారివి
కమ్మనిభావము. వసురాజు కోలాహలగర్భ భంజనరూపమున భువనక్షేమము సంతరించెగావున విమాన
ప్రాప్తికి భువనమంతయు నవరిమితానందమొందెను.

వ. ఇట్లు జంభారి కుంభినీపతి కప్రతిమానవిమానంబు సమర్పించి సుఖం బుండు
మని చనుటయు నవరిమితకుతూహలంబున నచటితపను లాన్వపతి కపుడు
పరిచరనామధేయం బంకించి సంకీర్తనంబు గావించి రనంతరంబ యనంత
విజయకీర్తిలాభసౌభాగ్యధన్యుం డగునారాజన్యుం డనన్యాదృశప్రమోద
భరంబునఁ బురంబునకు మరలి వచ్చి యఖిలజగజ్జేగీయమానవిమానమహి
మంబునం బ్రతిదివసజాయమానంబు లగుజాతరూపమణికలాపంబుల భూదేవ
దేతావరులకు సువర్యలు గావించుచు నిష్టాపూర్తంబులు నిర్వర్తించుచు
నొక్కొక్కయెడ నవిమానంబు నెక్కి నాకలోకాదిలోకంబులు నానాగవ
నానీకంబులు నవద్వయద్వీపసాగరంబులు నదీనదప్రచారంబులు నీక్షించుచు
శుక్తిమతీమహానది విహారదీర్ఘి కయును గోలాహలంబు లీలాచలంబునుంగా
మెలంగుచు నుండె నంత నిచ్చట.

18

ఇట్లు=ఈప్రకారముగా, జంభారి=ఇంద్రుఁడు, కుంభినీపతికి = వసురాజునకు, అప్రతిమాన
విమానంబు సమర్పించి=సమానరహితమైన విమానమునిచ్చి, సుఖంబుండుమని చనుటయు = సుఖము
గానుండుమనివలెపోఁగా, ఇచట సుఖశబ్దమునకు సుఖముకలది యని యర్థము. ఆపరిమితకుతూహ
లంబున = మితములేనిసంతోషముచేత, అచటితపనులు = ఆశుక్తిమతీ తీరవాసులైనమునులు, ఆన్వ
పతికి = ఆవసురాజునకు, అపుడు=ఆసమయమందు, ఉపరిచరనామధేయంబంకించి = ఉపరిచరుఁ
డనెడు నామముగలుగుచునీ, (ని. 'అంకో నాటకవిచ్ఛేదే సంఖ్యాయాం యుధిభూషణే, సమీపే
రూపకే స్థానే మతా పుత్రుః చిహ్నయోః' అని నా.) అనఁగా సుపరిచరుఁడనుపేరుపెట్టి, సంకీర్త

నంబుగావించిరి=స్తోత్రముచేసిరి. అనంతరంబు=అతరువాత, అనంత=అంతములేని, విజయ=జయప్ర
యుక్తమయిన, కీర్తి=యశస్సుయొక్క, లాభ = ప్రాప్తియొక్క, సౌభాగ్య=సౌష్ఠవముచేత, ధన్యుం
డగు = కృతార్థుడైన, ఆరాజన్యుండు = ఆవసురాజు, అనన్యార్థశ = నిరుపమానమయిన, ప్ర మోద
భరంబునకొ = సంతోషాతిశయముచేత, పురంబునకు మఱచివచ్చి=పట్టణమునకుఁ దిరిగివచ్చినవాడై,
అఖిలజగజ్జగీయమాన విమానమహిమంబునకొ = సమస్తజగత్తులచేతను మిక్కిలి కొనియాడఁబడుచున్న
విమానముయొక్క ప్రభావముచేత, ప్రతిదివసజాయమానంబులగు = అనుదినమును సంభవించు
చున్న, జాతరూప మణి కలాపంబులకొ = సువర్ణ రత్న సముదాయములచేత, (ని. 'చామికరం జాత
రూపం మహారజత కాశ్చనే.' అని అ.) భూదేవ దేవతావదులకుకొ = బ్రాహ్మణశ్రేష్ఠులకును, దేవతా
శ్రేష్ఠులకును, సవర్యులుగావించుచుకొ=పూజలు సలుపుచు, (ని. 'సవర్యా ర్హస్వాణాన్నమాః' అని అ.)
ఇష్టాపూర్తంబులు నిర్వర్తించుచుకొ=ఇష్టాపూర్తములనఁగా, (శ్లో. 'అగ్నిహోత్రం తప స్సత్త్వం వేదా
సాం చానుపాలనమ్, ఆతిథ్యం వైశ్వ దేవంచ ఇష్టమిత్యభిధీయతే. వాపీ తూప తటాకాది దేవతాయత
నాని చ, అన్నప్రదానమారామః పూర్తమిత్యభిధీయతే.') అని యున్నదిగనుక నట్టియిష్టాపూర్తముల
నాచరించుచు, ఒక్కొక్కయొక్క నన్నిమానంబెక్కి=ఒక్కొక్కసమయమందు నింస్తుండిచ్చిన యావి
మానమునెక్కి, నాకలొకాదిలోకంబులు=స్వర్గలోకము మొదలైన లోకములను, నానానగవనానీకం
బులు=సకలపర్వతారణ్యసమూహములను, నవద్వయద్వీపసాగరంబులు=అష్టాదశద్వీపములను సముద్రము
లను, నదీనదప్రచారంబులకొ=నదులనఁగాఁ దూర్పుసముద్రములొక బ్రవేశించునట్టి యేఱులు, నద
ములనఁగాఁ బశ్చిమసముద్రములొక బ్రవేశించునట్టి యేఱులు, అట్టి నదీనదములయొక్క గమనవిశే
షములను, ఈక్షించుచుకొ=చూచుచు, శక్తిమతీమహానది=శక్తిమతీనది, విహారదీర్ఘి కయును=క్రీడాస
రోవరంబును, కోలాహలంబు=కోలాహలపర్వతము, లీలాచలంబునంగాకొ=క్రీడాపర్వతంబును నగు
నట్టులుగా, మెలంగుచుండకొ=ప్రవర్తించుచుండెను. అంతకొ=అంతట, ఇచ్చటకొ=ఇక్కడ, ఈ
పద్యమునకు ముందరిపద్యముతో నన్వయము. ద్వీపములకు సప్తసంఖ్యవలెనే యష్టాదశసంఖ్యయు
సుప్రసిద్ధము. ఇందులకు-

సీ. వితతనవ ద్వయద్వీపనానాజయ శ్రీవధూటీ సమాశ్లిష్ట భుజుండు. శృంగారనైవధము.

సంగ్రామ నిర్విష్ట సమాస్త బాహుః, అష్టాదశ ద్వీపనిఖిత యూపః

అనన్య సాధారణరాజశబ్దో, బభూవ యోగీకిల కార్తవీర్యః. రఘువంశము.

పనుచరిత్రమునందు పసురాజునకు ఉచితచరప్రసూనునామము మనులు పెట్టినటులున్నది. భారత
మున నటులగాక దేవేంద్రుడే యాతని నుపరిచరపసుననినటులున్నది చూడుండు.

శ్లో. దైవోపభోగ్యం దివ్యంత్య మాకాశేస్సాటికం మహత్

అకాశగంత్యాం మద్దత్తం విమాన ముపవత్స్యతే

త్వమేకః సర్వమర్ద్రేఘ విమానవరమాస్థితః

చరివ్యస్యపరిసోహి దేవో విగ్రహవానివ.

మహాభారతము.

తే. అఖిలభువననిరోధకాహార్యరాజ, గంధనిర్గంధనునిరాకకలిమి నలమి

కొన్నయలజడియుడుగఁ బ్రసన్న యైన, యేటికొయ్యనగర్భంబు ♦ దేటపడియె.

అఖిల=సమస్తమైన, భువన=ఉదకములకు, నిరోధక=నిర్బంధకుడైన అనఁగా నుదకములనడ్డఁ
గట్టిన, అహార్యరాజ=కోలాహలపర్వతాధిపునియొక్క, గంధ=గర్వమునకు, నిర్గంధనుని=పరిహారకుడైన

పసురాజుయొక్క రాకకలిమి = పచ్చుటచేతననియర్థము. సమస్తలోక నిరోధక వింధ్యాచలగర్వపరి హారకుడైన యగస్త్యునియొక్క యుదయముచేత నని యర్థాంతరము. ఆలమిశొన్న యలజడియుడు గ్ = ఆనఁగాఁ బొందిన యాదుగఖము దీరఁగా నని యర్థము. (క. 'అలజడి నెంజిలి బిస్తుటి, సిలుగు త్తలపాటు పంత నేగి నెగు ల్కొం, దల మల మటడరు గోడు, వృలిక మనఁగఁ గుందు నా నమరు దుగఖాఖ్యల్.' అని యాంధ్రనామశేషము.) ఆలమిశొన్న = వ్యాపించిన, అలజడియుడుగ్ = అజడి వాన యుడుగఁగా నని యర్థాంతరము. ప్రసన్నయైనయేటికి = కలఁకదేతిన శక్తిమతీనదికి, ఒయ్య న్ = తిన్నఁగా, గర్భంబు తేటపడియె = గర్భ మేర్ప డెననియర్థము. నడియేటు గానవచ్చెనని యర్థాం తరము. అగస్త్యోదయము చెప్పటచేత శరత్కాలముచెప్పఁబడుచున్నది. అనఁగా శక్తిమతీనదికి గోలా హలపర్వత సంయోగముచేత గర్భమేర్ప డెననియు నప్పుడు శరత్కాలసమాగమమైనందుననిర్వలభావం బును జలశోషణంబును సంభవించెననియుఁ దాత్పర్యము.

అగస్త్యోదయము శరత్కాల సూచకమనుటకు-

తే. మలయ దుర్ధరగి గుహామందిరుండు, తామ్ర వర్ణజల స్నానధాతమలుండు

కలుషితాంభిప్రవాహైకకతకఫలము, శోమలియుఁ దాను నేతెంచె గుంభభవుండు.

భీమఖండము.

మ. స్ఫుటభూయో హృతిశంక వార్ధినరత్నల్ మిన్నుజేర్పం దటి

చ్చట లార్వంబుగఁ గారుగొంచు ఘనమై త్తా దీర పర్వింప న

చ్చొటనుండోచి గ్రసింపఁ బోలుకలశీసునుండు గాకున్న నొ

క్కొటఁ దారాగ్రహ భాస్కరేందు మణితత్తుల్ వృక్షమై తోచునే.

విష్ణుచిత్తీయము అశ్వా ర. ౧౪౫

సీ. నాళీకముఖికి నెన్నడుము గానఁగ నయ్యెఁ దనరునెత్తలులబిత్తరము దరలె
శఫరాక్షి కున్నతఃస్థలు లగమ్యము లయ్యె బడిబడి నడ లెల్ల ధ జడనుపడియెఁ
జారువేణికి వింతఃచవుల నింపులుమీతెఁ గనుపట్టె విశద మై ధ గండరేఖ
కంబుకంఠికి సాంద్రఃకంకణంబులు జారె నాదంబు మందమంధత వహించె
తే. హంసయానకు నలిమేచఃకాంచలముల

గుబ్బపొందమ్మిమొగ్గలు ధ కొమరు మిగిలె

బ్రకటితావర్తనాభి కేర్పడియె నంత

రుచిరతరశైవలశ్యామఃరోమరాజి.

20

ఈపద్యమందు గర్భిణీశ్రీప్రముగాను శరత్కాలనదీపరముగాను నర్థద్వయముఁ గలుగఁ జెప్పినాడు. ఏలాగనిన, నాళీకముఖికి = పద్మమువంటిముఖముగలదానికి, నెన్నడుముగానఁగ నయ్యె = నెఱి + నడుము నెన్నడుము అని సంధిపచ్చినది. నడుము దొడ్డుపారి కనఁబడియెనని గర్భిణీపరమయిన యర్థము. ముఖమువంటి పద్మముగలదానికి నడియేటు గానవచ్చెనని శరత్కాల నదీపరమయిన యర్థాంతరము. తనరునెత్తలులబిత్తరముదరలె = తలులనఁగా వళిలు వళిత్రయ నిలాసము వదలెనని యర్థము. పళినదృశతరంగవిలాసము వదలెనని యర్థాంతరము. శఫరాక్షి =

శఫరమనగా మినము - మినములవంటి కన్నులుగలదానికి, ఉన్నతస్థలు = ఉన్నతసాధాదులు, అగమ్యములయ్యెన్ = పొందశక్యముగాని వాయెనని యర్థము. కన్నులవంటి మినములుగలదానికి సున్నతప్రదేశము లగమ్యములాయెనని యర్థాంతరము. బడిబడి నడలెల్ల జడనుపడియె = క్రమక్రమముగా నడకలు మందగించె నని యర్థము. ప్రవాహవేగము మందగించెనని యర్థాంతరము. చారువేణి = సుందరమయిన జడలగలదానికి, వింతచవుల నింపులుమీఁతెన్ = ఆహారద్రవ్యములయందలి క్రొత్తరుచులయం దిష్టము లతిశయించెనని యర్థము. సుందరమయిన ప్రవాహముగలదానికి మాధుర్యరుచులచేత నింపులుమీఁతె నని యర్థాంతరము. కనుపట్టె విశదమై గండరేఖ = కపాలపాళిక తెల్లనై కనుపించె నని యర్థము. గండశిలయొక్క సమూహము ప్రకటమయి కనుపడియె నని యర్థాంతరము. (ని, 'గడ్డో వ్రణే కపాలే పిటకే గర్వే మృగాంతరే యోగే, మూలాదిదుష్టభాగే హయభూషణే బుద్ధుడే పుష్పాయే చ.' అని నా.) కంబుకంఠిక్ = శంఖమువంటి కంఠముగలదానికి, సాంద్రకంఠంబులుజారెన్ = బిగువైన హస్తకంఠములు వదులై జారెనని యర్థము. కంఠమువంటి శంఖముగలదానికి సాంద్రజలబిందువు లుడిగిపోయెనని యర్థాంతరము. (ని, 'స్యాత్కంఠం హస్త సూత్రే శిఖరే కటకే జలే' అని నా.) నాదంబు మందమందతనహించెన్ = సస్వరము గద్గదికనహించె నని యర్థము. ప్రవాహాధ్వని నన్నగించెనని యర్థాంతరము.

హంసయానకున్ = హంసనడకలవంటినడకలుగలదానికి, అలి = తుమ్మెదలవలె, మేచక = నల్ల నైన, అంచలములన్ = అగ్రములచేత, గుబ్బపొందమ్మి మొగ్గులు = బంగారుతామర మొగ్గులవంటి గుబ్బ చన్నులు, కొమరుమిగిలెన్ = బిచ్చెననియర్థము. హంససంచారములు గలదానికి దుమ్మెదలచేత నల్లనైన యగ్రములచేత గుబ్బలవంటి బంగారుతామర మొగ్గులు కొమరుమీఁతె నని యర్థాంతరము. ప్రకటితా వర్తనాభిక్తి = ప్రసిద్ధమయిన యావర్తముతోఁగూడిన నాభిగలదానికి, అంతన్ = ఆమీదట, రుచి రతర = మిక్కిలి ప్రకాశమానమైన, తైవల = నాఁచుటఁగెవలె, 'జలనీలీతు తైవాల తైవలే' అని అ.) శ్యామ = నల్లనైన, రోమరాజి = నూఁగారు, నిర్పడియెన్ = స్ఫుటముగాఁ గనుపడియెనని యర్థము. శ్రీలకు నాభియొక్క బిలమావర్తయుక్తమై యుండవలయునని శాస్త్రము. (శ్లో. 'గంభీరా దక్షిణా వర్తనాభి స్సృతి త్సఖిసంపదే' అని సాముద్రికశాస్త్రము.) నాభి యనఁగా మధ్యప్రదేశంబును ప్రకటితమయిన యావర్తయుక్తమధ్యప్రదేశముగలదానికి శ్యామరోమరాజివంటి రుచిరతరతైవల మేర్పడియె నని యర్థాంతరము. (ని. 'నాభి ర్మధ్యే ప్రధానాక్షే కస్తూర్యాం త్పత్రియే నృపే' అని నా.)

గుబ్బపొందమ్మలన్నచోట శ్రీపరమయిన యర్థమం దుపమిత సమాసమును, నదీపరమయిన మర్థమందు మధ్యమపదలోప సమాసంబును జెప్పవలయును. ఆంధ్రభాషయందు సకలసమాసములు గలవు. 'ద్విగుకర్త ధారయాతత్పురుషద్వంద్వోబహుప్రీహిః, అన్యేకకేచిదుపమానోత్తరపదలోపరూప కాఖ్యాద్యాః. పరివృత్త్యాఇహ' అని నన్నయభట్టియము. నాళికముఖి, శఫరాక్షి, చారువేణి, కంబు గంఠి, హంసయాన ఆవర్తనాభియను నామములు నదీపరముగ శ్రీపరముగ వ్యవహృతములు. అలం. శ్లేషము.

3. ఆపన్న సత్త్వి యాపగ, యాపగిదిన్ సీరుమోసి • యధిగత సేవా
వ్యాపారద్విజమహిళ, ల్లాపాశ్చంగ నొక్కచుణ్యిలగ్న మునందున్,

సత్త్వమనఁగా జీవుఁడు (శుద్ధేశ్వరవేసత్త్వస్వకర్తవేసాదితః, గర్భస్సంపద్యతేయంతి
వశాద్గ్నివివారణౌ.' అనియున్నది.) ఆపన్నసత్త్వ యనఁగా గర్భిణియని యర్థము. (ని. 'ఆపన్నసత్త్వ
స్యాద్ధ్వజ్యంతుతర్వత్తీ తు గర్భిణీ' అని అ.) సత్త్వములనఁగా జంతువులుగనుక నావత్ప్రప్తమైన జల
జంతువులు గలదని యర్థాంతరము. (ని. 'ఆపన్న ఆపత్ప్రప్త స్సాన్యత్' అని అ. 'సత్త్వమస్త్రీ, తు
జంతుషు' అని అ.) ఆపగ యనఁగా నది, (ని. 'స్తోతస్త్వీనీ ద్వీపవతీ స్రవంతీ నిమ్నగా వగా' అని
అ.) అనఁగా గర్భిణియైన శుక్తిమతీనది, ఆపగిదిన్నీరు మోసి=అప్రకారముగా నీరువట్టియని యర్థము.
జలస్వరూపమువహించి యని యర్థాంతరము. అధిగత=పాండవబడిన, సేవావ్యాపార=పరిచర్యవృత్తి
గల, ద్విజమహిళలు=బ్రాహ్మణస్త్రీలు, కాపాడఁగఁ = రక్షణముసేయఁగా ననియర్థము. ద్విజమహిళ
లనఁగా హంసాంగనలు గనుకఁ బాండవబడిన యనుసరణవృత్తిగల హంస లనుద్విజాంగనలు కాచు
కొనియుండఁగా నని యర్థాంతరము. (ని. 'అభద్విజో విప్రే భగే రజే ద్విజా భాగ్యే రేణుకయోః'
అని నా.) ఒకపుణ్యులగ్నము నందుఁ = ఒకయోగ్యమైన ముహూర్తమునందు ఈపద్యమునకు ముందరి
పద్యముతో నన్వయము. అఖిలభువననిరోధకాదిపదత్రయమునందును నభేదాధ్యవసాయమని గ్రహిం
పవలయును.

చ గురుతరనవ్యవేతసనీకుంజము రంజిలుచోట హల్లకో

త్కరకరదీపదీధితులు * గ్రమైడుచోట నవారవిందబం

ధురమకరందతైలములు * నూల్కొనుచోట బరాగరక్షచే

గర మరు దై నచోట నది * గాంచె గుమారు గుమారి కామణి.

22

గురుతర=అధికతరమును, నవ్య=నూతనమునైన, వేతసనీకుంజము రంజిలుచోట = ప్రబు
లిపాద యొప్పుచుండునదియు, (ని. 'ద్వౌ పరివ్యాధ వితుతా నాదేయా చాంబువేతసే' అని అ.)
హల్లక=ఎఱ్ఱగలువలయొక్క, (ని. 'హల్లకం రక్తసంధ్యకమ్' అని అ.) ఉత్కర = సమూహమనెడు,
కరదీప=దివిటీలయొక్క, దీధితులు=కాంతులు, గ్రమైడుచోట = వ్యాపించుచుండునదియు, నవార
వింద=నూతనమైన కమలములయందు, బంధుర=రమ్యమగుచున్న, మకరంద=పూచేనెయనెడు, (ని.
'మకరందః పుష్పరసః' అని అ.) తైలములు=చమురులు, నూల్కొనుచోట = సంఘటితమైయుండు,
నదియు, వరాగ=పుష్పాడియనెడు, రక్షచే = విభూతిచేత, (ని. 'భూతిర్భసిత భస్మని, త్సారో రక్షా
చ' అని అ.) కరమరుదైనచోట = మిక్కిలి వింతగానుండునదియునగు నొకానొకస్థలమందు, నది=
శుక్తిమతి, కుమారు = ఒకకుమారుని, కుమారి కామణి = ఒకచక్కని కొమార్తెను, కాంచె =
కనియెను.

సదీగర్భమునఁ బ్రబులిదుబ్బులు విశేషముగానుండును. గాన వేతసనీకుంజము ప్రసూతిగృహ
ముగఁ జెప్పఁబడెను, గురుతరము, నవ్యము అను విశేషణములవలన బొదరిల్లు దట్టముగఁ గ్రొంచి
పుల్లచే నలరారుచుండెననుట. దీపములు ఎఱ్ఱకలువమొగ్గలు. తైలము క్రొత్తగావిచ్చిన తమిళుఁడనియ.
రక్షాద్రవ్యము వరాగము. ప్రకృతిసహజములగువస్తువుల ప్రయత్నముగా సూతికాగృహముగ నుప
యుక్తమగుటవలననే యాభోటు కరుదైనదని చెప్పఁబడెను.

తే. ఆనదీనందన జనించు • ననఘవేళ, నిందుతారాప్రసాదంబు • లెన్నదరమే
తారకాధర్తనుముఖత • దాల్యేదార, కలు శుభాంఘులనఖరవై • ఖరివహించె.

ఆనదీనందన = ఆశక్తిమతి కొమార్తె, జనించు ననఘవేళ = పుట్టిన పుణ్యసమయమందు, ఇందు
తారాప్రసాదంబు లెన్నదరమే = చంద్ర తారా నుగ్రహముల సెంచశక్యమూ, అనగా శక్యముగా
దనుట. అదేమనిన, తారకాధర్త చంద్రుడు. సుముఖతదాల్యే = సుముఖత్వమును పహించెనని
యర్థము. ముఖాకృతిని పహించినాడనిభావము. తారకలు = నక్షత్రములు, (ని. 'నక్షత్రమృతంధం
తారా తారకా పుష్కల వాస్త్రియామ్' అని అ.) శుభాంఘుల = శుభకరమైనపాదములచేత, ఆఖ
రవై ఖరివహించె = ఖరమనఁగాఁ దీక్షము, (ని. 'తిగ్గం తీక్షణం ఖరం తద్వత్' అని. అ.) అదిగానిది
యఖరము అనగా ననుగ్రహము, అనుగ్రహవైఖరిని పహించెనని యర్థము. శుభలక్షణాస్పదము
లైన పాదములయందలి నఖాకృతిని పహించినవని భావము. ముఖము చంద్రునివలెనందుటయు నఖ
ములు తారకలవలెనందుటయు సౌభాగ్యాతిశయమునకు సూచనము. బాలజన్మకాలమునందు నక్షత్ర
ములు చంద్రుడు ననుకూలస్థానములందుండి శుభదాయకులుగ నొప్పిరని తాత్పర్యము. అలం. శ్లేషము.

ఉ. అయ్యెడ శీతశైలతనయాగ్రణియున్ ముద మంది నెయ్యపుం

దొయ్యలియందు: గల్గినతనూభవసంపదపేర్చి బావనం

బయ్యె మదన్వయంబు కృతి • నైతి న టంచు పసుక్షీతీంద్రుచే

ప్రయ్యలు వడ్డనెవ్వగ ల • వంబుఁ దలంపక యుండె నెవ్వుదిన్.

24

అయ్యెడ = ఆసమయమందు, శీతశైలతనయాగ్రణియున్ = హిమవత్పర్వత పుత్రులలా
శ్రేష్ఠుడైన కోలాహలుండును, ముదమంది = సంతోషమునుబొంది, నెయ్యపుందొయ్యలి యందున్ =
ప్రేమాస్పదురాలైన శక్తిమతియందు, కల్గినతనూభవసంపదపేర్చి = సంభవించిన సంతానసంపత్తి
యొక్కఘనతచేత, మదన్వయంబు = నాయొక్క వంశంబు, పావనంబయ్యె = పవిత్రమాయెను, కృతి
నైతి = కృతార్థుడనైతిని, అటంచు = అనితలంచుచు, పసుక్షీతీంద్రుచే = పసురాజుచేత, ప్రయ్య
లువడ్డనెవ్వగ = బ్రద్దలుచేయఁబడిన మహావ్యథాబ్రద్దలగుటచేతనైన మహావ్యథయనుట. ఇట్టిప్రయో
గము లాంధ్రమునంగలవు. నెఱి + వగ = నెవ్వగ అని సంధి. లవంబు దలంపక = లేకమాత్రమయినను
దలంచుకొనక, నెవ్వుదిన్ = స్వస్థచిత్తతచేత, నెఱి + మది నెవ్వుది, ఉండెన్ = ఉన్నవాడాయెను.
అనగా నీ సంతానలాభజనిత మయిన సంతోష మావ్యథను బోగొట్టె నని భావము.

శీతశైలతనయాగ్రణియనుటచే గోలాహలుండుత్తమ పురుషుడనుట సువ్యక్తము. ఉత్తముఁ
డవమానము సహింపఁజాలకపోయినను అన్వయపావనత విచారమును బోదోలినది. ప్రయ్యలువడ్డనె
వ్వగలవంబు దలంపకయుండెననుటచే మేనిగాయములుమానకున్నను సంతోషాలిశయమున బాధారూ
పమగు విచారముమఱిపునకు వచ్చెనని భావము. నెయ్యపుందొయ్యలి యని శక్తిమతినిగోలాహలుండు
తలంచుట యసమంజసమని కొందఱందురు. శక్తిమతిప్రేమింపకున్నను నైలరాజు ప్రేమించెగాన
నైలరాజునకు శక్తిమతినెయ్యపుం దొయ్యలియనుట యుక్తమే.

మ. అమితానందరసద్విజారవము చెన్నారం గుమారోదయ

ప్రమదారంభవిబృంభమాణ యగుచుం • బద్ధాస్య శైలావరో

ధము వారించి తనున్ ధరించె వసుపాదం బుంచు నూహించి నే
య్యము దైవార నొనర్చె దద్వసుపదాఖ్యానంబు తొల్పొలికిన్.

25

అమితమితములేని, ఆనందరసంసంతోషముగలిగిన, ద్విజారవము=బ్రాహ్మణాశీర్వాదనాదము, చెన్నార్=విష్వంగా నని యర్థము. అమితానంద=అధికానందముగలిగిన, రసద్విజారవము చెన్నార్=జలపక్షి కోలాహల మొప్పంగానని యర్థాంతరము. కుమారోదయ = పుత్ర జననమువలనఁబుట్టిన, ప్రమదారంభ=సంతోషప్రారంభముచేత, విజృంభమాణయగుచున్=విజృంభించుచున్నదై అని యర్థము. ఉప్పొంగినదై యని యర్థాంతరము. పద్మాస్య=పద్మమువంటి ముఖము గలిగినదని యర్థము. ఆస్యము వంటి పద్మముగల దని యర్థాంతరము. శైలావరోధమువారించి=పర్వతమునలనైన నిర్బంధమును బోగొట్టి, (ని. 'అవరోధో రాజగృహే శుద్ధాంతే వ్యవరోధనే' అని నా.) వసుపాదంబు=వసుమము రాజయొక్కకాలు, తనున్ ధరించెన్=తన్నురక్షించెను, అంచునూహించి=అని విచారించి, నెయ్యవో దైవారన్=భక్తిన్నేహ మతిశయింపఁగా, తొల్పొలికిన్ = తొలుతఁబుట్టినకుమారునికి, తద్వసుపదాఖ్యానంబు=ఆవసుపద నామకరణమును, ఓనర్చెన్ = చేసెను. అనఁగా వసుపదుఁడని పేరువెట్టెనని భావము.

బ్రాహ్మణాశీర్వాదనహితముగ నామకరణముగావించుట యాచారముగావున శక్తిమతిపుత్ర దయానందమునఁ గృతజ్ఞతాసూచకముగ వసుపదుఁడని పేరిడెను.

క. గిరిరాజతనయకై వడి, సిరి రాజిల వెలయు నీసుశీల యనుచు నా
గిరికన్య కచటిమానులు, గిరికాశుభనామ మిడి రఃకిల్బిషఫణితిన్.

26

గిరిరాజ తనయకైవడిన్ = హిమవత్పర్వతరాజ పుత్రియైన పార్వతివలె, సిరిరాజిలన్=విశ్వ ర్యము ప్రకాశింపఁగా, ఈ సుశీల=మంచిస్వభావముగల యాచిన్నది, వెలయున్=ప్రసిద్ధురాలగును, అనుచున్=అనిపలుకుచు, ఆగిరికన్యకున్=కోలాహలపర్వతుని కూతురైన యాచిన్నదానికి, అచటి మానులు=శక్తిమతి తీరవాసులైన మునీశ్వరులు, ఆకిల్బిషఫణితిన్=నిర్దోషవాక్యముచేత, (ని. 'కిల్బిషం త్వఘే, ఆపరాధేషి' అని నా.) గిరికాశుభనామ మిడిరి=గిరికయనెడు శుభయుక్తమయిన పేరు పెట్టిరి. ఈయమయు గిరిరాజతనయగావున గిరికానామ మొప్పి యున్నదని భావము. శివుఁడణిమాద్యుత్తైశ్వర్యశోభితుఁడు గావున గిరితనయ భర్తృసాహచర్యమున సిరిచే భాసిల్లునటుల నైశ్వర్యశోభితుఁడగు ననుకూలవరప్రాప్తిచే గిరికశోభిల్లఁగలదని భావము.

చ. జలకము లార్చి పాండుజలజచ్ఛదపాలిక గప్పి తప్తిసం
కులఁ దెలిదేనె లుగ్గు లిడి కొండరంగల్ గదలించుకల్వతో
తైలలఁ గుమారుఁ గూతును ఘటించి భజించు నదీలరామ కో
మలకుముదాగతాళికులమంజురవంబున జోల వాడుచున్.

27

జలకములార్చి=స్నానములుసేయించి, పాండుజలజ=తైలతామర పువ్వులయొక్క, ఛదపాలిక గప్పి=పత్రశ్రేణి యనెడుపత్రశ్రేణిని గప్పి, (ని. 'పత్రం ఫలాశం ఫదనం దళం పర్ణం ఛదశి పు మాన్' అని అ.) తప్తి=కమలములనెడి, సంకుల = శంఖపాత్రలచేత, తెలిదేనెలు=స్వచ్ఛమయిన

గ్రందములనెడు తెల్ల దేనియలు, ఉగ్గులిడి = ఉగ్గులుపెట్టి, గ్రందరంగల్ గదలించు = గ్రందరంగ
 : గాఁ గ్రొత్తరంగములుగాన నవియ నెడుదాడు లూచుచున్న, కల్వత్తోట్టెలలక్ = కలువపువ్వులనె
 నుయ్యెలలయందు, కుమారుఁ గూతును ఘటించి = కొడుకునుఁ గూతుబరుండఁబెట్టి, నదీలతామ =
 భూవణమయిన శక్తిమతి, కోమల = లేతలయిన, కుముద = తెల్లగలువలనుఁ గూర్చి. (ని. 'సీతేభ
 వ కైరవే' అని అ.) ఆగతాశిఖల-ఆగత = వచ్చిన, అశిఖల = తుమ్మెదగుంపులనెడు, ఆశిఖల = సభ
 ాహమయొక్క-ఇచట ఆకారము ఆకారమును సవర్ణదీర్ఘ మువలనం బ్రశ్లేషించినవి. మంజురపం
 క్ = మధురమయిన ఝంకారధ్వని యనెడు లాలిపాటచేత, (ని. 'సుందరం రుచిరం చారు సుష
 సాధుశోభనమ్' పల్ల వామం హరి శాలి రమణీయం మనోహరమ్, కాంతం మనోహరం రుద్ర్యం
 గోజ్ఞం మజ్జుమజ్జుశమ్' అని అ.) జోలవాడుచుక్ = జోలలుపాడుచును, భజించుక్ = ఎడఁబాయక
 పాడుచుండును. ఈపద్యమందు శ్లిష్టాశ్లిష్ట్యపధికరణైక దేశవర్తిరూపకములు తెలియఁదగినది.

శక్తిమతి తనకూతును గొమరుని తెలిదమ్మి తేకు పొత్తులలోనుంచి తెలిదేనియనుగ్గుబెట్టి తర
 చేఁ గదలుకలువపూవు టుయ్యెలలనూపుచుఁ దేటిపాటలతో జోలబాడుచుండెను.

మందయానము నేర్పు * నిందిందిరాజీవ రాజీవరాజ న్న * రాశ రాజ
 కలికిపల్కులు నేర్పు * లలితనానావాస నావాసనికట కాననశుకాళి
 గొనబుపాటలు నేర్పు * గుముదరసామోద సామోదమధువ శుద్ధాంతసమితి
 నటనలీలలు నేర్పు * దటరూఢకల్పగ కల్పగచర నీలకంఠవితతి
 యన్నదీకన్య కఖిలభాగ్యములు గలుగ, మునిపురంధ్రీజనంబు దీవనలొసంగు
 నతివనైరంధ్రులై దాదులై వయస్యలై విపినదేవతలు ప్రోతురనుదినంబు.

అన్నదీకన్యకుక్ = శక్తిమతీనదీ పుత్రికయైన యాగిరికాదేవికి, ఇందిందిర = తుమ్మెదలయొక్క,
 వ = జీవికలైన అనఁగా జీవనోపాయములైన, ని. 'ఆజీవో జీవికావార్తా' అని అ. రాజీవ =
 లములయందు, రాజల్ = ప్రకాశించుచున్న, మరాళరాజ = హంసశ్రేణి, మందయానమునేర్పుక్ =
 న్ని నడకనేర్పును, లలిత = మనోహరమయిన, నానావాసనా = సమస్త పరిమళములకును, వాస =
 మయిన, నికటకానన = సమీపవనమందలి, శుకాశి = శుకశ్రేణి, కలికిపల్కులు నేర్పుక్ = ముద్దు
 లు నేర్పును, కుముద = కలువపువ్వులయందలి, రస = మకరందమందును, ఆమోద = పరిమళమం
 , సామోద = సంతోషయుక్తము లగుచున్న, మధుపశుద్ధాంత = ఆడుతుమ్మెదలయొక్క,
 తి = సమూహము, ఇక్కడశుద్ధాంతశబ్ద మంతశివురస్త్రిలయందు వర్తించుచున్నది. గొనబుపాట
 ర్పుక్ = విప్పిదమయిన పాటలను నేర్పును, తట = శక్తిమతీతీరమందు, రూఢ = మొలిచిన, కల్పగ
 = కల్పవృక్షసమానములైన, ఆగ = వృక్షములయందు, చర = సంచరించునట్టి, నీలకంఠవితతి =
 మూరశ్రేణి, (ని. 'మయూరో బర్హిణో బర్హీ నీలకంఠో భుజిగ్భుక్' అని అ.) నటనలీలలునే
 = నాట్యవిలాసములు నేర్పును, మునిపురంధ్రీజనంబు = తాపసస్త్రిజనము, (ని. 'స్యాత్తు కుటుం
 పురంధ్రీ' అని అ.)

ఆఖిలభాగ్యములు గలుగక్ = సమస్తైశ్వర్యములును గలుగునట్లులుగా, దీవనలొసంగుక్ =
 స్వాదములనిచ్చును అనఁగా దీవించునట్లు. విపినదేవతలు = వనదేవతలు, వైరంధ్రులై, (ని.

నైరంధ్రీ) పరవేత్తస్థా స్వవశా శిల్పకారికా) అని యున్నదిగనుక, నైరంధ్రీయనఁగాఁ బాతివ్రత్య ధర్మముచేతఁ బరగృహమందుంచి రాజకన్యల కలంకారము చేసెడుస్త్రీకిఁ జేరుగనుక నట్టినైరంధ్రులు కొందఱగుచును, దాదులై=కొందఱు పెంపుడుతల్లులగుచును, వయస్యలై=కొందఱుచెలికత్తెలగుచును, ని. 'ఆళి స్సఖీ వయస్యా చ' అని అ.) అతివత్=గిరికాదేవిని, ప్రాతురనుదినంబు=ప్రతిదినమును సంరక్షణము చేయుచుందురు.

ఈ చెప్పటవలన గిరికాదేవి, హంసనడకలవంటినడకలుగలదియును జిలుకపలుకులవంటి పలుకులుగలదియును దుష్టెదలయొక్క గానమువంటి గానముగలదియును నెమిళ్లయొక్క నాట్యముగలదియును నాయెనని భావము. ఈపద్యపు పెద్దపాదములన్నియుం బాదార్థము క్షపదగ్రస్తములు గలవిగాఁ జెప్పఁబడెను. శుద్ధాంతమనభార్యయని వ్యవహరించుట కలదు.

ఉ. సంతసమొందినే నపుడు కావజలంబులు పారఁజల్లివే

దాంతవచో మహోపనిషదర్థమయిన్ శుభరూపవృద్ధి

మందిని కాశికానగరమధ్యనివాసిని విశ్వనాథుశ

ద్ధాంతము డాయఁబోయితిఁ బ్రియంబును భక్తియునుం దలిర్పఁగన్. భీమఖండము-ద్విత్తి. ఆ.

సిద్ధాంతంశూలపాణి శుద్ధాంతం-ఆర్యాశతకము.

మ. వెలఁదుల్ దానును గూఢరత్నసికతాఁజ్వేషంబుఁ గావించుచుం

జెలి బాల్యంబున నిక్కువల్ గనకయుం • జే సాచి యాత్మప్రసూ

పులినోర్విన్ మణు లెందు నేనిఁ గొని రా • బోటుల్ భళి తల్లి ని

న్ద్రెలిపించెన్ నిరికల్లి నంచు నగుచుం • గ్రీడింతు రబ్బాలతోన్.

29

వెలఁదుల్దానును = చెలికత్తెయలను దానును, గూఢరత్నసికతాఁజ్వేషంబుగావించుచున్ = గూఢరత్నమనఁగా బాలికలయొక్క క్రీడావిశేషము. అనఁగా నొకవిధమయిన యాట.

(ఇందుకు శ్లో. 'రత్నాదిభిర్వాలుకాదౌ గుప్తేర్ద్రవ్యవృక్షభిః, బాలికాభిఃకృతాక్రీడానామ్నా గూఢమణిస్త్వృతా' అనియున్నది గనుక నినుక మప్పలుచేసి యందొక మప్పయందుఁ జెలికత్తెలు గిరికాదేవికిఁ జెలియకుండునట్లు లొకరత్నము లోఁగా నుంచుటయును గిరికాదేవి యెద్దియేనియును నొకమప్ప పట్టుకొని యందు పెదకిన నందురత్న మెప్పుడు కనుపడుచున్నదో యప్పుడు గిరికాదేవి గెలిచినట్లును నంతపర్యంతము గెలుపు లేనట్లును నీప్రకారముగా నొకయాట యాడుచు.)

చెలి=గిరికాదేవి, బాల్యంబునన్=చిన్నతనంబుచేత, ఇక్కువల్లనకయున్ = దాచినచోట్లు కనుపఱుచుకొనఁజాలక పోయినప్పటికిని, చేసాచి = చెయ్యిచాపి, ఆత్మ = స్వకీయమయిన, ప్రసూ = తల్లియైన శక్తిమతియొక్క, (ని. 'జనయి శ్రీప్రసూర్తాతా జనసి' అని అ.) పులినోర్విన్=ఇనుకతిన్నెలుగలచోట, మణులెందునేనిఁ గొనిరాన్ = రత్నములెక్కడఁబట్టిన నక్కడనుండి తీసికొనిరాఁగా, బోటులు=చెలికత్తెలు, భళి = నెబ్బాను, తల్లి=నీతల్లియైన శక్తిమతి, నిరికల్లిన్=రత్నసంపదలు గలుగుటచేత, నిన్ద్రెలిపించెన్=నిన్ను గెలిపించెను, అంచు నగుచున్=అనిపలికి నప్పుడు, అబ్బాలతోన్=అగిరికతోడ, గ్రీడింతురు=ఆటలాడుచుందురు. అనఁగా నీచెప్పటచేత శక్తిమతీనీయందలి యినుక లో నెక్కడఁజూచిన నక్కడనెల్లను నానావిధ రత్నము లుండునని తాత్పర్యము.ఆటయందు గిరిక

నైపుణ్యముఁ జూపఁజాలకపోవుట బాల్యమువలననే; చేయిచూచుట బాలికాసహజమగు ముగ్ధభావము నకు నూచన. మాతృసహాయమున గిరిక గెలుచుటఁ జూచి తల్లిగెలిపించెననియు నదృష్టవంతురాలవు గావున విజయము సాధ్యమయ్యెనని చెలిమికత్తెలు పలుకుచు నింకను నాయమతోనాడు చుండుదు. గిరికాక్రీడనము సవయస్యల కుత్సాహకరముగ నుండెననుట.

వరుసగ నామకరణము శిశురక్షణము తప్పటడుగులుపేయుట యాటలాడుట లోనగు బాల్య విశేషములు వరుసఁగఁ జెప్పఁబడెను.

చ. గురుసవిధప్రదేశమునఁ • గోమలకల్పకపుష్పధూళిచే
ధరసుత బొమ్మరిల్నిలిపి • తన్నదుపల్లవపాత్రపంక్తి గే
సరములు ఖాద్యము ల్మధురఁసంబు ఘృతంబు ప్రసూనపుంజ మో
గిర మని పెట్ట నన్నియు సఃఖితతి కట్టివ యాఁ బ్రియంబునన్. 30

గురు=తండ్రియైన కోలాహల పర్వతునియొక్క, సవిధప్రదేశమునన్=సమీపస్థలమందు, (ని. సదేశా భ్యాన సవిధ సమర్థాద సవేశవత్' అని అ.) గోమల = మృదువైన, కల్పక = కల్పవృక్ష సంబంధమయిన, పుష్పధూళిచేత్=పుష్పాడిచేత, ధరసుత=పర్వతపుత్రియైన గిరికాదేవి, బొమ్మరిల్నిలిపి= బొమ్మరిల్లుగట్టి, తత్=ఆ కల్పకవృక్షముయొక్క. మృదు=గోమలమయిన, పల్లవ=చిగురుటాకులనెడు, పాత్రపంక్తి = పల్లెరములయొక్క బంతియందు, కేసరములు ఖాద్యములు = కింజల్కములను భక్ష్యములనియు, మధురసంబుఘృతంబు=మకరందమును నెయ్యి యనియును, ప్రసూనపుంజమోగిర మని = పుష్పసముదాయము నన్నమనియు, పెట్టన్=వడ్డింపఁగా, సఃఖితతికిన్=చెలికత్తియలయొక్క సమూహమునకు, అన్నియున్=ఆ వడ్డించినవన్నియును, ప్రియంబునన్=ప్రీతిచేత, అట్టివయాన్ = భక్ష్య ఘృతాన్నములే యవును. అనఁగాఁ గలవృక్ష ప్రభావముచే నారీతిగా నవుననుట. ఇందుగుఱ్ఱ నగూడులు వండుటయను క్రీడావిశేషము చెప్పఁబడినది. ఈక్రీడావిశేషమునుబట్టి గిరిక కించుక ప్రాయమువచ్చినదని తెలియును. గిరిక నదీపులినములనువదలి సమీపస్థమగు కైలముల చెంతకాట లాడఁ బోవసాగెనని భావము పయోనుహలములగు క్రీడావిశేషములు వరుసగాఁ జెప్పఁబడు చున్నవి.

ఉ. పంకజపాణిశంఖపరిభావకకంధరఁ దల్లి యేలఁగో
సంకులు గత్తె నంచుఁ గుల్లైలనుతాగ్రణి పాయఁ ద్రోచి ర
త్నాంకితహార ముంప బరు • వానునొ బిడ్డ కి వేల కర్కశా
లంకృతు లంచు వాల్లకకలాపము లుంచు నదీలలామయున్. 31

పంకజపాణి = పద్మములవంటి హస్తములుగల గిరికాదేవియొక్క, శంఖపరిభావక కంధరన్ = శంఖ తిరస్కారకమైన కంఠమందు, (ని. 'అనాదరః పరిభవః పరిభావ స్తిరస్క్రియా, రీడా వమాన నావజ్ఞానహేళనమసూర్షణి' అని అ.) తల్లి=తల్లియైన శక్తిమతి, ఏలఁగో సంకులు గత్తెనంచున్ = ఎందుకొఱిగో శంఖముల గట్టినదియని, అనఁగా శంఖమును దిరస్కరించిన కంఠమందు శంఖములను భూపకారముగాఁ గట్టుట యయుక్తమనిభావము. కుల్లైలనుతాగ్రణి=కులపర్వత కుమారశ్రేష్ఠుడైన కోలాహలుఁడు, పాయఁద్రోచి = ఆశంఖములను దీసివైచి, రత్నాంకితహారముంపన్ = రత్న

చిహ్నితమయిన హారముచేయఁగా, బిడ్డకుఁ = కూఁతునకు, బరువానునో = భారమగునేమో, ఇవేల కర్మశాలంకృతులంచుఁ = ఇవేందుకుఁ గఠినపుసౌములని పలుకుచు, నదీలలామయుఁ = శుక్తిమతి యును, హల్లక = ఎఱ్ఱగలువలయొక్క, (ని. హల్లకంరక్తసంధ్యకమ్' అని అ.) కలాపములు = సౌము లను, ఊంచుఁ = అలంకరించును. గిరికతండ్రి తైలకులాగ్రణియుఁ దల్లి నదీలలామయు ననుటచే నాభిజాత్యము సూచితము. కర్మశాలంకృతులఁ దొలఁగుట సౌఖ్యమార్యాతికయము సూచితము. హల్లక కలాపము లలంకరించుటవలనఁ బుష్పకోమలావయములకుఁ బూవులే యలంకారములగు నని భావము.

మ. అనుఁగుంగ్రీడల నెల్లవారలకు ని ధి ట్లల్లారుముద్దైనకూఁ

తునకుక వాహిని వాణిఁ దాల్చునుకవిఃస్తోమంబు రప్పించి త

ద్ధనవిద్యామహిమ ల్కరామలకము ధి ట్లావించె నాత్మీయనూ

తనపద్మోపచయం బశేషమును దఃత్వాప్రిప్తంబు గావించుచుక.

32

అనుఁగుంగ్రీడలఁ = ప్రియకరమైన యాటలచేత, ఎల్లవారలకు = సమస్తలకును, ఇట్లు = ఈ ప్రకారముగా, అల్లారుముద్దైన = గారాబముగానున్న, కూఁతునకు = కూఁతులైన గిరికాదేవికి, కూఁతుశబ్దపు ప్రథమయందుఁదప్ప రువర్ణకము తక్కిన విభక్తులయందు రాదు. కూఁతురులు; కూఁ తుళ్లు, కూఁతురునకుఁ, కూఁతుళ్లుకుఁ, మొదలగు బ్రయోగంబులు సత్ప్రబంధములయందు మృగ్యంబులు. వాహిని = శుక్తిమతి, వాణిఁదాల్చు = సరస్వతిని పఠించుచున్న అనఁగా విద్యాంసు లైన, సుకవిస్తోమంబున్ = సత్కవులయొక్క సమూహమును, రప్పించి = పిల్వనంపించి అనియర్థము. వాణిఁదాల్చు = మధురవాక్యములను పఠించుచున్న యనియైనను, సరస్వతీదేవిని వాహనములై పఠించుచున్న యని యైనను జెప్పవలయును. సుకవిస్తోమంబుఁ = కవులనఁగా నిక్కడ జలపక్షులు, సుకవులనఁగా జలపక్షి శ్రేష్ఠములైన రాజహంసలు, వానియొక్క సమూహమును, రప్పించి యని యర్థాంతరము. తల్ = ఆవిద్యత్కవులయొక్క, ఘనవిద్యామహిమలు = ఘనమయిన విద్యా ప్రభావము లను, కరామలకముల్లావించెన్ = కరతలామలకము లగునట్లులుగా అనఁగా సర్వము బోధపడునట్లులు గాఁ జెప్పించెనని యర్థము. ఆరాజహంసలయొక్క మధురవాక్యరూపము లైన విద్యాప్రభావములను నేర్పించెనని యర్థాంతరము. గిరికాదేవి పద్మినీజాతిస్త్రీ గనుకఁ బద్మినికి హంసవలంకు లర్హములని విచారింపవలయును.

పద్మినీజాతి లక్షణము.

శ్లో. 'ప్రజలెమ్మదుసలీలారాజహంసీవతస్మి త్రివళిలఽతమధ్యాహంసవాణీసువేషా,

మృదుశుచిలఘుభుజే మానినీగాఢలజ్జా ధవళకుసుమవాసావల్లభాపద్మినీస్యాత్'

అనియున్నది. మఱియుం గళాశాస్త్రమున సీసభాగము.

'రాజీవగంధి సద్రాంకేందుబింబాన్యనీలాత్పలశ్యామనిర్మలాంగి,

సద్గుణచారిత్ర సత్యవ్రతాచార తరుణ కురంగాబ్జధవళనేత్ర,

సౌటలాధరరక్తవల్లవమ్మదుఘాణిగానవిద్యాలోలదానవిభవ,

హంసభాషిణిమణిహార విభూషితమదమదావళయానమధురభుక్తి,

విమలవస్త్రంబుఁ బద్మినివేడ్కఁబట్టు'

అని చెప్పబడియున్నది. ఆత్మీయ=తనసంబంధమైన, నూతన=అభినవమైన, పద్మోపచయంబు= పద్మయనఁగా లక్ష్మీ, (ని. 'క్రమాత్సంస్థాపనా నీచిన్ద్యో ర్నిధి పూహాన్తరాహిమ, అదే శార్దూ శ్రియోః పద్మః శ్చే పుంస్యస్త్రియాం స్త్రియామ్.' అని అ.) లక్ష్మీనమృద్ధిని - అనఁగా సంపత్సమృద్ధిని, అశేషము=సమస్తంబును, తత్సాప్తంబు గావించుచున్ = ఆసక్తవిప్రాప్తముగాఁజేయుచును అని యర్థము. తన సంబంధమైన నూతనకమలస్తోమమును రాజహంసప్రాప్తముగాఁ జేయుచుని యర్థాంతరము. తద్ధనవిద్యామహిమ ల్గరామలకము ల్గావించెనని సంబంధము. వాణిదాల్చు నుక విస్తోమము గిరిక కుపాధ్యాయులగుటచే వివిధవిద్యలను బోధించుటకు, దెక్కండ్రుకవులను శుక్తిమతి నియోగించెనని భావము. కావుననే సర్వవిద్యలు అరచేతియుసిరికపండువలె సాధ్యమయ్యెననుట. రప్పించెననుటచే విద్యాబోధమునకు శుక్తిమతి యుత్తమోత్తములను వారివారి ప్రఖ్యాతులవిని రా వించెనని యాశయము. వారిశ్రమకుఁదగినట్లు సంపదనంతయు వారికి స్వాధీనపఱచుచుండెననుటచే న్నయముగఁ గుమారివిద్యాపరీక్షజేసి యెప్పటికప్పుడె సత్కరించుచుండెనని భావము. నదియంచల రప్పించి వానికి దనయందలి తమ్మిసిరి కైవసముచేసి నడబెడంగు నేర్పించెనని యర్థాంతరము.

సోమకవిమతమున అలంకారము. అభేదాతిశయోక్తి.

శబ్దశక్తిమూలధ్వని యనియుం బ్రకృతాప్రకృతాశ్లేషమని కొందఱు.

ఉ అన్నగశేఖరుండును మహామణికుటసమర్పణంబుచే
గిన్నరకోటులన్నిలిపి • గేయవిశారదఁ జేసెఁ గూఁతునుం
గిన్నరమీటవీణఁ బలికింపఁగ గీతములుం బ్రబంధము
ల్పన్నియఁ బాడఁ జెప్ప ననివారితచాతురి గల్గునట్లుగాఁ.

33

అన్నగశేఖరుండును=చర్మతశిఖామణియైన యాకోలాహలుఁడును, మహామణికుట సమర్పణంబుచే=కుటాశబ్దము రాశియందును బర్మతశృంగమందును వర్తించుచున్నది గనుక, మహాత్= అధికములయిన, మణికుట=రత్నరామలయొక్క, సమర్పణంబుచే=ఈవిచేత నని యర్థము. మహాత్తరములయిన మణిమయ శృంగములయొక్క సమర్పణంబుచేతనని యర్థాంతరము. కిన్నరకోటులన్నిలిపి=కిన్నరులనఁగా దేవయోనివిశేషాలు వారిని గొలుపుంచి, కూఁతునున్=కొమార్తెయైన గిరికాదేవిని, కిన్నరమీట=రెండుతీగెలుగట్టి వాయించునట్టి కిన్నరమీటుటకును, వీణః పలికింపఁగన్= వీణను వాయించుటకును, గీతములుం బ్రబంధము ల్పన్నియఁ పాడన్=గీతప్రబంధములు శృంగారముగాఁ పాడుటకును, చెప్పన్=నుఱియొకరికి శిక్ష చెప్పుటకును, అనివారితచాతురి గల్గునట్లుగాన్= అడ్డములేని చాతుర్యము గలుగునట్లుగా, గేయ=సంగీతవిద్యయందు, విశారదఁజేసెన్=ప్రగల్భ యగు నట్లుగాఁ జేసెను.

అనఁగా గిరికాదేవిని పూర్వపద్యములొక దల్లి సాహిత్యకవిత్వ విద్యాప్రవీణురాలిగాఁ జేయించెననియును నీపద్యములొక దండ్రీ సంగీతవిద్యాప్రవీణురాలిగాఁ జేయించెననియును దాత్పర్యము. ఈరెండుపద్యములయందును నభేదరూపాతిశయోక్త్యలంకారము.

ప్రబంధలక్షణము సంగీతమాడామణియందొట్టు చెప్పబడెను.

శ్లో. చతుర్థి ర్థాతుభిష్ట ష్ఠి శ్చాన్తైర్వస్తాత్పయిజ్యతే

తస్మాత్ ప్రబంధః కథితః.

తల్లి పద్ధోపచయము సమర్పించి సాహిత్యవిద్యచెప్పింపఁ దండ్రి మణిసమూహములు సమర్పించి కిన్నరులచే సంగీతము నేర్పించెను. శిఖరములు కిన్నరనివాసయోగ్యములగుటచేఁ గిన్నరకోటులు బోధకులగు నవకాశము చిక్కినది. సాహిత్యము కరతలామలకమైనట్లుగిరికకు సంగీతమున ననివారితచాతురి కలగెను. దీనిచే గిరికసంగీతసాహిత్యములలో నేర్పరియని తెలియును.

శా.వీణావాదనవేళలఁ ఘుమఘుమావిర్భూతి నింపఁ జగ

త్పాణాచంచలతైలశూన్యనవదీపశ్రేణి కాపాది యై

రాణింపఁ ముఖలక్ష్మీకిఁ ముకుర మై రంజిల్ల లేఁబట్టికిఁ

మాణిక్యాయతనం బొనర్చె గిరి యాత్మశ్రీప్రభావంబునన్.

84

వీణావాదనవేళలఁ=వీణవాయిండు సమయములయందు, ఘుమఘుమావిర్భూతి నింపఁ=ఘుమఘుమయనెను ఘుంకారముయొక్క యావిర్భావమును నిండించుకొనును, జగత్పాణి=వాయువువలన, అచంచల=చంచలములుగాని, తైలశూన్య=తైలాపేక్షలేని, నవ=నూతనములయిన, దీప=దీపములయొక్క, శ్రేణికిఁ=పంక్తికి, ఆపాదియయి=సంపాదకమయినదై, రాణింపఁ=ప్రకాశించుట కొనును, ముఖలక్ష్మీకి స్తుతరమయి రంజిల్లఁ=ముఖశోభకు అనఁగా ముఖము గనుపడుటకు నద్దమయి యొప్పుచుండెడు కొనును, లేఁబట్టికిఁ=లేఁతప్రాయముగల ముద్దుకూతునకు, గిరి=కోలాహలుఁడు, ఆత్మశ్రీప్రభావంబునఁ=తనయొక్క సంపత్ప్రభావముచేత, మాణిక్యాయతనంబొనర్చె=వద్దరాగమణి మయమయిన గృహమును గల్పించెను.

గిరిక వీణాదికములతో గానము చేయుచుంటుండు దండ్రి తనసంపత్ప్రభావమును మణిగృహము నిర్మించెను. అందుఁ జెక్కబడిన వద్దరాగములు గాలికారిపోని దీపములుగనున్నవి. ఆమందిరము గిరికముఖలక్ష్మీకి దర్శనముగానున్నది. రత్నములు పాషాణజాతులగుటచేఁ బ్రతిభస్వనించుటవలన గానము ఘుమఘుమావిర్భూతి నించుచుండె నని భావము. ముఖలక్ష్మీయగుటచే ముఖసౌందర్యాతిశయము సూచితము.

ఉ. ఆనగజాత యీతరుణి యావన దేవత లీవయస్య లా

మానవనాథపాదసఖిమర్దితభూధర మీనగోత్రమం

బీనగమకాలిపై నెసఁగు సీమణిధామము లీకొలంకు లీ

కోనలు సీనికుంజములు కుంజరయానవిహరరంగముల్.

85

ఆనగజాత యీతరుణి=ఆకోలాహలాద్రివలన జన్మించినదియ యీచిన్నది. ఆవనదేవత లీవయస్యలు=ఆవనదేవతలే యీచెలికత్తియలు, ఆమానవనాథ=ఆవినురాజుయొక్క, పాదసఖి=కాలిగోటిచేత, మర్దిత=పీడింపబడిన, భూధరము=పర్వతమే, ఈనగోత్రమంబు=ఈపర్వతశ్రేణిము, ఈనగమాలిపై నెసఁగు=ఈపర్వతశ్రేణిముపై నొప్పుచున్న, ఈమణిధామములు = ఈవద్దరాగమణియములయిన గృహములును, ఈకొలంకులు=ఈతామరగుంటలును, ఈకోనలు=ఈలోయలలోనున్న పనప్రదేశ

ములును, ఈనికుంజములు=ఈపొదరిండ్లును, (ని. 'నికుంజ కుంజౌ వాక్ష్మీ బే లతాదిసిహితోదరే' అని అ.)
కుంజరయానవిహారరంగములు=వినుంగు నడుపులవంటి నడుపులగల గిరికా దేవియొక్కవిహారస్థలములు.
(ని. 'మతద్గజో గజో నాగః కుంజరో వారణః కరీ' అని అ.)

తరుణికుంజరయానయనువిశేషణమువలన గిరికా ద్వితీయయావనము సూచితము. ద్వితీయ
యావన ముభోగ్యార్హము. ద్వితీయ యావనలక్షణము చనుగవయొక్కయుం బిరుందులయొక్కయు
వ్రేగుచే మందముగ నడుచుటయుం దరుణివదప్రయోగము సూచించును.

క. అని వనిత యుపరిచరవను, జననాయకుకథయుం గన్యజననాగతియుం

వినయంబున వినుసింపంగ, విని యమ్ముని సమ్మదాభివీచిక దేలెన్.

36

అని=ఈప్రకారముగా, వనిత=మంజువాణి, ఉపరిచరవను జననాయకు కథయుం=ఉపరిచర
నామముగల వసురాజుయొక్క వృత్తాంతమును, కన్యజననాగతియుం = గిరికా దేవియొక్క జన్మపు
రాకయు, వినయంబున వినుసింపంగ=నమ్ర భావముచేత వినుసింపంగ, అమ్ముని=ఆకపటయతి, విని=
ఆలకించినవాడై, సమ్మదాభి=సంతోష సాగరముయొక్క, (ని. 'మత్ప్రీతిః ప్రమదోహర్షః ప్రమోదా
మోద సమ్మదాః' అని అ.) పీచిక=తరంగమందు, (ని. 'భంగ స్తరంగ ఊర్విర్వా శ్రీయాం
పీచిః' అని అ.) తేలెన్=ఓలలాడెను.

తనకథయుం గన్యకాజననకథ విని వసురాజు మిగుల నానందించెనని భావము.

మ. లలికాసంపుతగాత్రుడై నిజకథాలాపంబు లాలించుధూ

వతి యచ్చోహితునేర్పు బోటివచనప్రాగల్భ్యముం గన్యయు

న్మతగోత్రోద్భవవైభవంబును మది • న్వర్జించి యూహించె ధ

న్యత నాశుక్తిమతీర్షరీజనితరత్నం బాత్మవిత్తంబుగాన్.

37

లలికా=తీగలచేత, సంపుత=లెస్సగా నావరింపఁబడిన, గాత్రుడై=దేహముగలవాడై-
ఆనఁగాఁ దీగలచూటునఁ గనుపడక యున్నవాడై, నిజకథాలాపంబు లాలించు=తనయొక్క వృత్తాం
తవాక్యములను వినుచున్న, భూపతి=వసుమహారాజు, అచ్చోహితునేర్పు=అక్కడ నర్తనభునియొక్క
చాతుర్యమును, బోటి వచనప్రాగల్భ్యముం=మంజువాణియొక్క వాక్పాఠిమయును, కన్యయున్నత
గోత్రోద్భవ వైభవంబును=గోత్రమనఁగా పంశంబును బర్వశంబును గనుక ఆచిన్నదాని యుత్తమ
పంశసంభవముయొక్క విభవమునని యర్థము. ఉత్తుంగపర్వతమువలని సంభవమని యర్థాంతరము.
మదిన్వర్జించి = తనమనస్సునందు మెచ్చుకొని కొనియాడి, ధన్యత=కృతార్థతచేత, ఆశుక్తిమతీ
ర్షరీ జనితరత్నంబు = ఆ శుక్తిమతీనదివలన జన్మించిన కన్యారత్నమును, ఆత్మవిత్తంబుగాన్=తన
సొమ్ముగా, ఊహించెన్=భావించెను. అనఁగా శుక్తిమతీనది తనయధీనమయి యుండినదిగనుక దాని
యందుఁ బుట్టిన యోగ్యవస్తువు లన్నియును దనసొమ్ములగుటచేత గిరికాదేవియును దనసొమ్ముని
యూహించెనని తాత్పర్యము.

కన్యయున్నతగోత్రజననము చెలిమికత్తె మాటలనేర్పు మిత్రునివైపుణ్యము తలంచినంత గిరి
కను తనధనముగా వసురాజు భావించెనని భావము. హితుడు నేర్పుచే గిరికను నమకూర్చుకలఁడు.
చెల్లికత్తె నేర్పరిగాన నెలులేని యనుకూలపఱుపంగలదు. గిరికయాభిజాత్యము పరిణయయోగ్య

ముగాన వసురాజు గిరిక నాత్మవిత్తముగ భావించెను. తనరాజ్యములోనున్న శక్తిమతీజనితరత్నములు తనవిత్తములై. “రత్నహారీతు పార్థివః” యన్నట్లు ప్రశస్తవస్తువులన్నియు రాజువెగాన తనవిత్తమని రాజుహించెను.

శా.మాయామానియు నంతః గొంతతడ వాత్మధ్యానవిజ్ఞానము

ద్రాయత్తంబున నున్న యట్లరి కాంతారత్నముం బల్కు లే
మా యే మాంతరదృష్టిఁ జూచితిమి భామాభావిభాగ్యోదయం
వీయబ్జాననఁ బెండ్లియాడు వసురాజేంద్రుండు వాలాయమున్. 98

మాయామానియొక్క = కపటమునీశ్వరుండును, అంతః = అమీఁదట, కొంతదడవు = కొంతసేపు, ఆత్మధ్యాన = పరమాత్మధ్యానమందలి, విజ్ఞానము ద్రా = చిన్నద్రయొక్క, ఆయత్తంబున = అధీనతచేత, ఇది భావప్రధాననిర్దేశము. ఉన్నయట్లు = ఉన్నవానివలె, అలి = పిన్ననవాఁడె = అనఁగాఁ జిన్నద్రపట్టి యొగనమాధియందు నున్నవానివలె నుండి యనుట. కాంతారత్నముంబల్కు = మంజువాణినిగూర్చి వలికెను. ఏమనియనిన, లేమా = ఓమంజువాణీ, భామా = గిరికయొక్క, భావి = భవిష్యత్కాలమందలి, భాగ్యోదయంబు = అదృష్టముయొక్క యున్నలిని, ఏమాంతరదృష్టిఁ జూచితిమి = మేము జ్ఞానదృష్టిచేతఁ జూచితిమి. అన్నచ్చబ్దమునకు బహువచనమున ‘ఏతయోర్భహుత్వేమః’ న. అనుసూత్రముచే మువర్ణకము రావలసియుండియు, (‘ప్రథమాయామేదస్తదః’ న.) అనుసూత్రముచే బ్రతిపదికమయిన నా అను నక్షరమునకు సర్వాదేశముగా ఏకారమువచ్చినది. గాన ఏమ అని యయినది. వసురాజేంద్రుండు = వసురాజశ్రేష్ఠుండు, వాలాయము = సిద్ధముగా, ఈ యబ్జాననఁ పెండ్లియాడు = ఈగిరికాదేవిని వివాహము చేసికొనఁగలఁడు అని వలికెనని సంబంధము.

మునికొంచెముసేపు ధ్యానముద్రతో నున్నటులనటించి నేనంతరంగదృష్టితోఁ గాంచితిని. ఈ బాలికను వసురాజేంద్రుండు పెండ్లియాడునని చెలికత్తెలకుఁ దెలిపెను.

లే. రమణి యిట్టికాంతాలోకరత్న మమరఁ, జేసినవిధాత వసువుతోఁ జేర్చఁడేని

నాతనినిసర్గవధురసఁగ్రానుభావ, మఖిలభువనప్రసాధనం • బగుటయెట్లు. 99

రమణి = ఓమంజువాణీ, ఇట్టి = ఇటువంటి, కాంతాలోకరత్న మమరఁజేసినవిధాత = శ్రీజనరత్నమయిన గిరికాదేవిని నొప్పిదమగునట్టులుగా సృజించిన బ్రహ్మ, వసువుతోఁ జేర్చఁడేని = వసురాజుతోఁ గూర్చకపోయినట్లు లాయెనేని అని యర్థము. కాంత = మనోహరమయిన, ఆలోక = ప్రకాశముగల, రత్న మమరఁజేసిన విధాత = మాణిక్యము నొప్పిదమగునట్టులుగాఁ బుట్టించిన బ్రహ్మ, వసువుతోఁ జేర్చఁడేని = కాంచనముతోఁ గూర్చకపోయినట్లు లాయెనేని అని యర్థాంతరము. ఆతని = ఆబ్రహ్మయొక్క, నిసర్గ = స్వభావముచేత, మధుర సర్గానుభావము = మంజులమైనసృష్టి ప్రభావము. అఖిల భువనప్రసాధనం బగుట యెట్లు = నకల జగదలంకార మగుట యేరితిగానని యర్థము. అనఁగాఁ గానేరదని భావము.

ని. ‘అనర్ఘ్యమసి మాణిక్యం హేమాశ్రయ మపేక్షలే’ అని యున్నది గనుక మాణిక్యము బంగారముతోఁజేరక యలంకారము. కాదని చెప్పినాఁడు. కావున నీకాంతా(లోకరత్నము) వసువుతో (బంగారముతో) బ్రహ్మ చేర్చఁడేని స్వభావమధురమగు బ్రహ్మ సర్గప్రతిభ వ్యర్థమగును. ఉత్తమవస్తు

పును ఉత్తమవస్తువుతోఁ గూర్చుటయే సమస్తజగదలంకారము. నేర్పరియగు బ్రహ్మ గిరికను పసురా జుతోఁ జేర్చుననుటకు వేఱు తార్కాణలవసరములేదు. తనశక్తి జగదలంకారము గావించుకొఱకేని యిరవురసమకూర్చుననిభావము. ఆతని నిసర్గ ఆనుచో 'లోపశ్చవిభక్త్యాదే శ్చబ్దేషుస్యా త్సమాసకా క్షేషు' న. అనుసూత్రముచే యొక్క యనువిభక్తికి లోపమువచ్చినది.

చ నెలఁతలలోఁ ద్రిలోకనుతఃస్థిర్నలయాపకలాపధన్య యీ

కులగిరిరాజకన్య నృపఃకోటులలో వసురాజు మేటి య

య్యఁ ఘుండు సీలతాంగియు లతాంతముఁ దావియుఁ బోలి యేక మై

వెలయఁగఁ గన్నులారఁ గనుఁ వేడుక వేగమ మీకు గల్గెడిన్.

40

నెలఁతలలోఁ = స్త్రీలలోఁపల, ఈకులగిరిరాజకన్య = ఈకోలాహలవర్షత రాజపుత్రియైన గిరికాదేవి, త్రిలోకనుతః = లోకత్రయముచేతను కొనియాడఁబడిన, స్థిర్నల = కళంకరహితమయిన, రూపః = రూపమనఁగా, (శ్లో. 'ఆలేప్యారోఘ్య నిశేష్య బంధనీయై రభూషితమ్, యద్భూషిత మివా భాతి తద్రూప మితికథ్యతే.') అని యున్నదిగనుక నాప్రకారముగా వస్త్రాభరణ గంధమాల్యములచేత నలంకరింపఁబడక యలంకరింపఁ బడినట్లుండుట - అట్టిరూపమనెడు, కలాపః = భూషణముచేత, ధన్యః = కృతార్థురాలైనది. ఇక్కడ రూపంబ యలంకారము గాఁగలది గనుక నలంకారాపేక్ష లేనిదని స్ఫురించుచున్నది. నృపఃకోటులలోఁ = రాజసమూహములలో, వసురాజుమేటి = వసురాజు సర్వోత్త ముండుకాఁబట్టి, ఆయ్యలఘుండుఁ = ఘనుండైన యావసురాజును, ఈలతాంగియుఁ = ఈగిరికాదేవి యును, లతాంతముఁ దావియుఁబోలి = పుష్పంబును బరిమళంబును నేలాగున నుండునో యాలాగున, ఏకమయః = భేదములేక, వెలయఁగఁ = ప్రకాశింపఁగా, కన్నులారఁగనువేడుక = కన్నులనిండఁ జూచెడు వేడుక, వేగమమీకుఁ గల్గెడిన్ = మీకు శీఘ్రముగాఁ గలుగఁబోవుచున్నది. (వ్యా. 'నెలఁతలలోఁ, నృపఃకోటులలోఁ') అను సీరెండుపదములను నిర్ధారణోద్ధవవష్టివిభక్త్యంతరూపములు. దీనికిం బ్రమాణము. 'లోపల నిర్ధారణోద్ధవవష్టి' అని నన్నయభట్టియము. లోపలవర్ణకము లోవర్ణకమున కుప లక్షణము.

గిరిక ద్రిలోకనుతఃస్థిర్నలయాపకలాపధన్యగాన స్త్రీలలో నుత్తమురాలు, వసురాజుమేటి, ఆల ఘుండు గాన నతఁడు పురుషులలో నుత్తముండు. తావిచే బూవువన్నె కెక్కినట్లు వసురాజును జెట్టఁ బట్టి గిరికయుఁ బూవిచే దావి వన్నె కెక్కినట్లు గిరికనుజెట్టఁబట్టి వసురాజు సేకీభావముగఁ దావనిబూ పును విడదీయరానటు లేకాభిప్రాయముతో నలగలరనిభావము. వేగముగ యీవేడుక చేతురుననుట వసురాజుసమీపమున నుండెనని సూచించుట. అలం. ఉపమ. సమము.

వ. అనిన నమృందయాన సందియంబున ని ట్లనియె.

41

అనినన్ = కవటయతి యాలాగని పలుకఁగా, అమృందయాన = ఆమంజువాణి, సందియంబు నన్ = సం దేహముచేత, ఇట్లనియెన్ = ఈలాగనిపలికెను.

ఉ. ఇన్నగరాజుఁ జూడ వసుఁ ధేశ్వరుఁ డెన్నఁడు వచ్చు వచ్చి యీ

క్రొన్ననలీవజొంపములఁకోనకు నెన్నఁడు డిగ్గు డిగ్గి యీ

కన్నియఁ గన్నులారఁ గుతుఁకంబున నెన్నఁడు గాంచు గాంచి తా

నెన్నఁడు గారవించు జెలు • లెన్నఁడు గాంతు రభీష్టునంపదల్.

42

ఇన్నగరాజుఁ జూడఁ=పర్యతశ్రేష్ఠుఁడయిన యీశోలాహునిఁ జూచుటకు, వసుధేశ్వరుఁ డెన్నఁడు వచ్చుఁ=వసురా నెన్నఁడు విచ్చేయును, వచ్చి=వితేరినవాఁడయి, ఈ శ్రొన్ననతీవ జొంపముల కోనకు నెన్నఁడు డిగ్గుఁ=శ్రొత్తపూఁదీఁగె గుంపులుగల యీశోనకు నెన్నఁడు దిగును. లే. 'తీఁగె తీవయ లత కూన తీవ యనఁగఁ, దనరులతపేట్ల పూవులు ననలు విరులు, పువ్వులరులునా నుమంబులగు సాంబ' అని సాంబనిఘంటువు. డిగ్గి=దిగినవాఁడయి, ఈకన్నయఁ=ఈగిరికాదేవిని, కన్నులారఁ=సేత్రానంద మగునట్టులుగా, కుతుకంబున నెన్నఁడు గాంచుఁ=హర్షముచేత నెన్నఁడు చూచును. కాంచి=చూచినవాఁడయి, తా నెన్నఁడు గారపించుఁ=తా నెన్నఁడు మన్నించును. చెలు లెన్నఁడు గాంతు రభీష్టసంపదలు=చెలిక త్రియ ల్లిప్తప్రాప్తి నెన్నటికిఁ బొందుచున్నారు. అనఁగా నిది యలభ్యమయిన కార్యముగదా యని భావము. మహారాజగు పసుపు పెక్కుక్రీడాశైలములగలవాఁడు. పన్నిటిని వీడి యిట కెప్పుడు వచ్చును. వచ్చుఁగాక యీమహాశైలముననున్న యీ పొదరింటికి ఆచ్చినఁగదా దర్శనప్రాప్తి. వివిధములగు గిరివిశేషములవదలి యీకన్నెను జూచుట యెటుల సమ కూరును. శుభదర్శనోత్సుకలగు చెలిమికత్తెలకోర్పులు తీరుట యెపుడు.

చ. అని జవరాలు వెండియుఁ బ్రియమ్మన నమ్మునిఁ జూచి యోతపో

ధనమణి యీలతాంగి వసుధావరు నెన్నఁడు చెట్ట వట్టునో

యని యనురక్తిపెంపుమెయి • నాడిలిఁ గాక శుభప్రసంగమం

గనకు నొసంగఁ గొంగుముడి • గాదె భవద్వచనంబు నాపుడున్.

43

అని=యిట్లుని, జవరాలు=మంజువాణి, వెండియుఁ = తిరుగా, ప్రియమ్మనఁ=ప్రీతిచేత, అమ్మునిఁజూచి=ఆకపటయతిని వీక్షించి, ఓతపోధనమణి=ఓమునిశ్రేష్ఠుఁడా, ఈలతాంగి=ఈగిరికాదేవి, వసుధావరుఁ=భూనాయకుఁడయిన వసురాజును, ఎన్నఁడు చెట్టవట్టునోయని=ఎన్నఁడు పాణి గ్రహణము సేయునో కదా యని, అనురక్తిపెంపు మెయినాడిలిఁ గాక=ఆనురాగాతిశయముచేత నంటినిగాని, భవద్వచనంబు=దేవరవారియొక్క వాక్యము, అంగనకుఁ=గిరికాదేవికి, శుభప్రసంగము=శుభసంగతిని, ఒసంగఁ=ఇచ్చుటకోరిక, కొంగుముడిగాదె=కొంగుముట్లగాదా. అనఁగా సిద్ధమయియున్నదియకదా యనుట. నాపుడుఁ=అనివలకఁగా, ఈవద్యమున వసుధావరుఁడెన్నఁడు ఆను పాఠముఁజేసి లతాంగి అని ద్వితీయచేసినచో స్త్రీ, పురుషునిఁ జేపట్టుట యనువ్యుత్క్రమము పోవును. తపోధనమణివాక్యము కొంగుముడి. అనినంతన సాధ్యమగునదనుట. కాని యెన్నఁడు జరుగునో యనుట మునిపైన విశ్వాసమునఁ గాదు. అనురక్తి పెంపుగ 'అతిస్నేహాపావశంకీ' యన్నటుల స్నేహాతిశయము సంశయములచేటు గావున నిటులంటిని. చెలిక త్రియ మునికి క్షమార్పణము చెప్పినది. మ. లలనా యీయెలనాఁగఁ బెండ్లి యగు వాఁలాయంబు చేదిక్షమా

తలనాథుం డిది నమ్మవేని నిజమం • త్రప్రాధి రప్పింతు నా

నల నాసత్యసమానుఁ జూడు మని పంఠం బొప్ప మాయాజపా

కలనాదంభము పూని మోని దిశ లాకర్ణించి మజ్నా యనన్.

44

లలనా=ఓమంజువాణి, ఈయెలనాఁగఁ=ఈగిరికాదేవిని, చేదిక్షమాతలనాథుండు=చేదిభూమీశ్వరుఁడయిన వసురాజు, వాలాయంబు=సిద్ధముగా, పెండ్లియగుఁ=వివాహముగాఁగలఁడు. ఇది

నమ్మ వేనికొ=ఈమాట నమ్మకపోయినట్టులాయెనేని, నల=నలచక్రవర్తితోడను, నాసత్య=అశ్వినీ దేవ తలతోడను, (ని. 'స్వర్వైద్యా వశ్వినీసుతే', నాసత్యా వశ్వినౌ దస్త్రా వాశ్వినేయా చ తావుభా' అని అ.) సమానుకొ=సౌందర్యమందు సమానుడయిన యావసురాజును, నిజమంత్రప్రాధిరస్విం తుకొ=నాయొక్క మంత్రప్రభావముచేత రస్వించుచున్నానని యర్థము. రహస్యాలోచన ప్రాధిచే రస్వించుచున్నానని యర్థాంతరము. చూశుమని=నాసామర్థ్యముచూశుమనిపలికి, పంతంబొప్పుకొ= శవధమొప్పునట్టులుగా, మాయాజప=అబద్ధపుజపముయొక్క, ఆకలనా=చేయుటయనెను, దంభము పూని=వ్యాజముపెట్టుకొని, (ని. 'కపటో స్త్రీ వ్యాజ దమ్భా పథయ శ్చద్వైతవే, కుస్మతి ర్వికృతి శ్చాత్యమ్' అని అ.) మాని=ఆమునీశ్వరుడు, దిశలకర్ణించి=విక్కులాలించి, మజ్జాయనకొ=మజ్జా యనెడు నాకర్షణోపయోగియయిన శబ్దమును బలుకఁగా.

ఇక్కడ శ్లో. 'సంధానకుశలశ్చేష్టిక' అని యున్నది గనుక సంధానకుశలత్వముచేతఁ గ్రీడా సఖునికీ జేటత్వము సిద్ధించుచున్నది.

మ. ఇది సంధింపఁగ వేళ యంచు వసురాజేంద్రుండు సీరంధ్రుని

రదవారప్రతిసీర వెల్వడినతాఃరాభర్తలీలకొలతా

చ్చదసంఛాదికఁ బాసి నిల్పె నెదుటకొ సారంగరాగభ్రమ

స్తదభృంగీరుతిమందిమాగధకథామాధుర్యముం దెల్పఁగన్.

45

ఇది సంధింపఁగవేళయంచుకొ=ఇది కలియుటకు సమయమని విచారించి, వసురాజేంద్రుం డు=వసురాజశ్రేష్ఠుడు, సీరంధ్ర=దట్టముయిన, సీరదవార=మేఘసముదాయమనెను, (ని. 'స్తోమాఘ నికర వ్రాత వార సజ్ఞాత సజ్ఞాయా' అని అ.) ప్రతిసీర=తెరపండి, (ని. 'ప్రతిసీరాయ పనికా స్యా త్తిరస్కరణీ చనా' అని అ.) వెల్వడిన=నిర్దమించిన, తారాభర్తలీలకొ=చంద్రునివలె, లతా చ్చద=తీఁగెలయొక్క యాకులవలన నయిన, సంఛాదికొ=ఆవరణమును, పాసి=వదలి - అనఁగా ముసుకును విడిచిపెట్టి, నిల్పె నెదుటకొ = స్త్రీలయొక్కయెదుట వచ్చి నిలిచెను. ఏలాగుననిన, సారంగ=మగతుమైదలవిషయమయిన, రాగ=అనురాగముచేత, భ్రమత్=తిరుగుచున్న, మద=మత్తు గొనియున్న, భృంగీ=ఆడుతుమైదలయొక్క, రుతి = ఝంకారమే, సారంగరాగ = సారంగనామక రాగమందు, భ్రమత్=సంచారముచేయుచున్న, మదభృంగీరుతి=మదించిన యాడుతుమైదలయొక్క నాదమువంటినాదముగలిగిన - ఈరెండర్థములకు నభేదాధ్యవసాయము. పందిమాగధ=గేయములయిన, కథా=చరిత్రలయొక్క, మాధుర్యముందెల్పఁగకొ=మధురభావమును దెలియజేయుచుండఁగా నిలిచె నని సంబంధము.

సంధింపఁదగిన వేళయని వసురాజు మాయాముని పంతముచేయఁగనే నిశ్చయించెను. అంతకు మున్ను చివురులతోఁబెనఁగొన్న తీవగుంపుచాటున వసురాజుండెను. సమయముగనివట్టి తీవలనిటునటు త్రోసిముందునకువచ్చెను. మేఘములమరుగునండి బయటికివచ్చినచంద్రునివలె రాజుప్రకాశించెను. రాజు తీవలఁగదల్పుటచే గోడెత్తుమైదలపై మరులుకొనియున్న మదించినయాడుతుమైదలు ధ్వని చేయసాగెను. ఈధ్వని రాజునకప్రయత్నముగ పంధిమాగధస్తోత్రములయ్యెను.

సీ. తలీరుత్రాయమువానిఁవలరాజు నలరాజు నలరాజుఁ దెగడుసోయగమువానిఁ

బసిఁడిఛాయలవానిఁ బగడంబుజగడంబు జగడంబు గలమోవిసాగసువానిఁ

దభ్రకుఁజెక్కులవానిఁదులకింపుపలుకెంపుపలుకెంపులొలయునఁవొల్లుకువానిఁ
జికిలిచూపులవానిఁసిరిమించుదొరయించుదొరయించుకాంచనాంబరమువాని
తే. నొఱపుగలవాని మకుటకేఁయూర హార, కటకకుండలచాకచక్రములవాని
నవ్వుహీజానిగనిలేచియమితవినయ, సంభ్రమముదోచ నిలిచి రఁబ్బాతముఖులు.

తలరుఁద్రాయమువానిఁ = లేతవయస్సుగఁగినవాఁడును, వలరాజుఁ = మన్మథుని. (గీ. 'మీను
మొనరిసిడంబులమేటిచంద, మామయల్లుఁడువలరాజు మరుఁడుఁబ్బి, కొమరుఁడనుపేళ్ళవిలసిల్లుఁగును
మధన్వి, విగతభవపాశ కాశీనివేశయాశ.' అని యాంధ్రనామసంగ్రహము.) నలరాజుఁ = నలచక్ర
వర్తిని, అలరాజుఁ = ఆచంద్రుని, తెగుడు = తిరుప్పరించునట్టి, సోయగమువానిఁ = చక్కఁదనము
గలిగినవాఁడును, పసిఁడిచాయలవానిఁ = బంగారపుకాంతివంటి కాంతులు గలిగినవాఁడును, పగడంబు
= పగడముయొక్క, జగఁ = శ్రేష్ఠమైన, డంబు = కాంతితోడ, జగడంబుగల = స్పర్థకలిగిన, మోవిసొగసు
వానిఁ = అధరోష్ఠముయొక్క సొగసుగలిగినవాఁడును, జగమనుపదమునకుఁ బ్రయోగము. (గీ. 'జ
గమెఱుంగుదాని జగమెఱుంగు' అని విజయవిలాసము ప్రథమాశ్వాసమందు ౪౪ వ పద్యము.) తభ్ర
కుఁజెక్కులవానిఁ = తళతళచుని మెఱయు చెక్కిళ్ళుగలిగినవాఁడును, తులకింపు = సొగసైన, పలు
కెంపు = దంతకురుపిందములయొక్క, పలు = ఆపరిమితములైన, కెంపులు = అరుణకాంతులు, (గీ. 'కెంపు
తోగరు తోవరు కెంజాయ యెఱు పెఱ్ఱి, యనఁగ నరుణకాంతి కాఖ్యలయ్యె' అని యాంధ్రనామసం
గ్రహము.) ఒలయు = వ్యాపించుచున్న, నవ్వులుకువానిఁ = నవ్వుచిందుచుండువాఁడును, చికిలిజాపుల
వానిఁ = లేటగలచూపులుగలిగినవాఁడును, సిరిమించుదొరఅనఁగా లక్ష్మీదేవిచే నతిశయించుచున్నశ్రీమ
హావిష్ణువు, ఆయనయొక్క, ఇంచు = న్యూనత్వమును, దొరయించు = పొసఁగఁజేయుచున్న, కాంచనాం
బరమువానిఁ = బంగారపువస్త్రము గలిగినవాఁడును, అనఁగా విష్ణుదేవుని పీతాంబరమువంటి కాంచ
నాంబరము గలిగినవాఁడును ననియర్థము.

ఒఱపుగలవానిఁ = లేజస్సుగలిగినవాఁడును, మకుట = కిరీటముయొక్కయు, (ని. 'అధమకుటం
కిరీటం పున్నపుంసకమ్' అని అ.) కేయూర = భుజిర్తులయొక్కయు, (ని. 'కేయూర ముగ్ధదం తుల్యే,
అని అ.) హార = ముత్యాల హారముయొక్కయు, (ని. 'హారో ముక్తావళి దేవచ్ఛందో సౌ శతయప్తికః'
అని అ.) కటక = కడియములయొక్కయు, (ని. 'కటకం కరభూషణమ్' అని అ.) కుండల = కర్ణాభర
ణములయొక్కయు, (ని. 'కుండలం కర్ణవేష్టనమ్' అని అ.) చాకచక్రములవానిఁ = చక చకాయమా
నములైన కాంతులుగలిగినవాఁడును, అవ్వుహీజానిఁ = ఆవసురాజును, కని = చూచి, లేచి = కూర్చున్న
చోటనుండి లేచినవారై, అబ్బాతముఖులు = స్త్రీలు, అమిత వినయ సంభ్రమముదోఁపఁ = ఆపరిమితమైన
వినయమును దొందరపాటును గనుపించఁగా, నిలిచిరి = నిలుచుండిరి.

ఈపద్యమునఁ బెద్దపాదములయందు వాని యనుపదము సంత్యప్రాసముగా నుంపబడియెను. ఆ
పాదములు పాదార్థము క్షపదగ్రస్తములుగాఁ జెప్పబడియెను. అలం. ఉపను.

మ. ఖీతిపాలోత్తముఁ డంత సంతసమునం • జేరంగ నేతెంచి 'చి

లితకల్యాణసమృద్ధి ర స్త'నుచు సున్మిత్రుండు దీనింపఁగాఁ
గుతుక స్థైరముఖారవిందుఁ డయి కోర్కెల్లీట నారిజనా
ర్చితజాంబూనదసీరిఁ బొల్చె జలజఃప్రేంఖన్దరాళం బనన్.

క్షీతిపాలాశ్రముఁడు=వసురాజు, అంతః = అమీఁదట, సంతసమునంజేరంగ నేతెంచి = సం
తోషముచేత దగ్గరకువచ్చి, చింతితకల్యాణసమృద్ధిరస్తుచక్ష - చింతిత=తలఁచుకొనఁబడిన, కల్యా
ణ=శుభములయొక్క, సమృద్ధిః=వరిపూర్తి, అస్తు=అవుఁగాక అని అర్థము. తలఁపఁబడిన వివాహ
సమృద్ధి యగుఁగాక యని భావము, అనుచుఁ=ఈలాగనిపలుకుచు, ('అనుకృతేస్తీవాక్యంతు' న.
అనియుండుటచేత ననుకరణమందు సంస్కృతవాక్యము ప్రయోగింపఁబడియె.) సత్తిత్తుండుదీపింపఁ
గాఁ=మునివేషధారణము చేసియున్న ప్రియసఖుఁ డాశీర్వాదింపఁగా, కుతుక=సంతోషయుక్తమైన,
స్తేర = నవ్వుచున్న, ముఖావధిందుఁడై = కమలనదృశమైన ముఖముగలవాఁడై, కోర్కుల్లిఁజ్జి =
కోరికలతిశయించుచుండఁగా, నారీజన=గిరికాదేవి చెలికత్తెలచేత, అర్పిత=నమర్పింపఁబడిన, జాం
బూనదపీఠిఁ=నువర్ణమయమైన పీఠమందు, (ని. 'రుక్మం కార్తస్వరం జాంబూనదమహ్లాపదోస్త్రీ
యామ్.అని అ.) జలజ=తామరపువ్వుమీఁద, ప్రేంభత్=తూఁగియాడుచున్న, మరాళంబనఁ=రాజ
హంసయో యనునట్టులుగా, పొల్పెఁ=ప్రకాశించెను. అనఁగా నువర్ణపీఠముమీఁద ముఖాసీనుఁడై
యుండెననుట.

రాజుతనమిత్తుని నైపుణ్యమునకుమెచ్చి సంతోషముతోఁజేరవచ్చెను. మిత్తుఁడు "చింతిత
కల్యాణ సమృద్ధిరస్తు" అని దీపించెను. తలంచినవివాహము నెరవేరుగాక యనియుఁ దలంచినశుభము
నెరవేరుగాకయనియు నర్థమొనంగుదీపన పద్దమువలె నుందరమగు రాజు ముఖమునఁ జిఱునవ్వును
జనింపఁజేసెను.

చ. అనుపమకాంతివై భవసామన్వితు నావసురాజుఁ గాంచుప
ద్విని సరసాంతరంగమున • మించె వినూతనరాగకందళం
బొనరె నఖండవాసనలు • నుత్కులిక ల్విలసిల్లె నల్లన
ల్లన విగిడెం బ్రమోదతరఃశస్థిత లై తమిఁజూపుతుమైదల్.

48

అనుపమకాంతివైభవసమన్వితుఁ = కాంతి యనఁగా లావణ్యంబును బ్రకాశంబును, (ని.
కాంతి శ్లోభా వశేణ్యయోః' అని అ.) ముత్యములోఁ దిరిగెడు నీరువలె నవయవములందుఁబ్రకా
ంచునది లావణ్య మనిపించుకొనును, అనుపమ = సమానరహితమైన, కాంతివైభవ = లావణ్యసంపద
గోడ, సమన్వితుఁ = కూడుకొనిన, అవసురాజుఁ = ఆ వసురాజునెడు అనుపమప్రకాశసంపదతోఁ
బడిన యా వసురాజు ననఁగా సూర్యుని ఇక్కడ వసువు లనఁగాఁ గిరణములు. (ని. 'వసుర్నా దేవ
దేభ యోక్త్యాఽన్యథానదాం శుభ్రమధురే తు త్రిపుక్షిదే నలిలే ధనరత్నయోః.' అని నా.) వానికి
జాగావున వసురాజుని సూర్యపరముగా విచారింపవలయును. కాంచు=చూచుచున్న, పద్మిని=పద్మిని
తిశ్రీ యయిన గిరికాదేవియనెడు పద్మలతయొక్క, సరసాంతరంగమునఁ = సరసమయిన
బుడయమనెడి జలయుక్తమయిన యంతఃస్థిత కందమందు అనఁగా మూలమంబయందు, వినూతన =
ఘనపమయిన, రాగకంసశంబు = అనురాగాంకురమనెడు నభినవారుణాంకురము, మించెఁ=అతిశ
ించెను. అఖండ=సంపూర్ణములయిన వాసనలు-అనఁగా సాత్త్వికభావములైన రోమాంచకంబన్న
దికములనెడు నఖండసౌరభములు, ఒనరెఁ = ఒప్పెను. ఇక్కడ నఖండవాసనా జన్యములైన
త్త్వికభావముల నఖండవాసనలని చెప్పినాఁడుగనుక జన్యజనకముల కభేదోపచారమని తెలియ

వలయును. ఉత్కృతికట్టలసిల్లె = ఉత్కృతికలనఁగా శంకాసూయాది సంచారిభావములని చెప్పవలయును.

ఉత్కృతిక యనఁగా సౌత్సుక్యమనెడి సంచారిభావము గనుక బహువచనమువలన శృంగార రసమందుఁ బ్రయోగింపఁదగిన సంచారిభావములు తెలియఁబడుచున్నవి.

శ్లో. 'శజ్జా-సూయా భయంభ్రాని ర్వాధి శ్చింతా స్త్యతిర్థతిః

దౌత్సుక్యవిస్తయా వేగా వ్రీడో న్నాదో న్నదా న్నథా.

విషాదో జడతా విద్రా వహితౌ చాపలం మృతిః

ఇతిభావాఃప్రయోక్తవ్యా శ్చృణ్వైరేవ్యభిచారిణః'

అనునివి భావములులేక ఉత్కృతికలనఁగాఁ దరంగములుగనుకఁ దరంగసదృశములైన సంచారి భావములు సుతృ-తిక లనఁబడుచున్నవని విచారింపవలయును. అట్టి యుత్కృతికలనెడు సుతృ-తికలు అనఁగా నుద్గతములైన మొగ్గలు విలసిల్లెను. ఇక్కడ సుతృ-తికలవలెనే యుత్కృతికలు అనఁగాఁ దరంగములవలెనే సంచారిభావములు చూడఁబడుచున్నవి. ఏలాగునననిన, సముద్రమందుఁ దరంగము లుద్గమించుచు లీనమగుచుండినవై యాసముద్రమునకు సుతృ-ర్నమును జేయుచును మఱిలఁ దత్స్వరూ పత్వమును బొందుచు నేప్రకారముగా వర్తించునో యాకారముగానే స్థాయిభావమైన రతియందు సంచారిభావములైన శంకాసూయాదులు వర్తించుచును ఆస్థాయిభావమును దమ్మును బోషించుచున్నవై రసాత్మకత్వమును బొందుచున్న వని విచారింపవలయును. ఇందుకు,

శ్లో. 'మజ్జంతశ్చనిమజ్జంతఃకల్లోలాస్తేయధార్ణవే

తస్యోత్కర్షం వితన్వంతి యాంతి తద్రూపతామపి.

తథాస్థాయినీర్తగ్నా ఉన్నగ్నా వ్యభిచారిణః

పున్యంతి స్థాయనం స్వాంశ్చ తత్రయాంతి రసాత్మతామ్.'

అని చెప్పఁబడియున్నది. అల్లనల్లన నిగిడెం బ్రమోదతరళస్థితులైతమిం జూపుతున్నెదలు-ప్రమోదతరళస్థితులై-ప్రమోదమనఁగా హర్షమనెడు సంచారిభావము. శ్లో. 'హర్షోమనస్సముల్లాసో దేవీగురుమహీభుజామ్, ప్రసాదాత్ప్రియసంగచ్చ భవేదిష్టారలాభకః' అనియున్నదిగనుక హర్షముచేతఁ జంచలస్థితి కలిగినవై, తమిక్ = తమకముచేత, చూపుతున్నెదలు = విక్షణములనెడు భ్రమరములు, అల్లనల్లననిగిడెం = అంతటంతటఁ బ్రసరించెను. నల్లనల్లన యనఁగానీలప్రకారమనిచెప్పవచ్చును. 'ప్రకారేగుణవచనస్య' యనెడు పాణిసీయసూత్రముచేత ద్వైర్యావము. 'ప్రకృతివద్వికృతిః' అని నన్నయభట్టారకుడు.

తా. మనోహరస్వరూపుఁడగు నావసురాజునుగాంచినంతనఁ బద్మినీజాతి చేలువయగు గిరికాదేవి కనురాగము హృదయమునజనించెను. పిదప రోమాంచాదులగు సాత్త్వికభావములు శంకాది సంచారిభావములు కలిగెను. చూపులువసురాజువైఁ బ్రమోదతరళస్థితిమైయొప్పెను. సూర్యుఁడుదయింపఁ దమ్మిడివియ దుంపయందు నెఱినిమొలక కొత్తగాఁబుట్టెను. తావులచేనల్లరి యందు మొగ్గులుతలసూపఁ దున్నెదలు సంతసముతోఁ బైచ్రాలుచుండెనని యర్థాంతరము.

అలం. శ్లిష్టావయవరూపకము.

రసవిచారము

ఇక్కడరసవిచారముచేయఁబడుచున్నది. భావమనఁగా మనోవికారము. (ని. 'వికారో మాన సోభావః' అని ఆ. భావము.) సజాతీయమైన సాయకాంతరాసక్తిచేతను, విజాతీయమైన భీత్యాది కముచేతను గొట్టఁబడక సజాతీయవిజాతీయముల స్వస్వరూపముగాఁ జేయుచు ననుభవవర్త్యంతము నిఁచియుండెనేని స్థాయిభావ మనిపించుకొనును.

శ్లో. 'సజాతీయై నిజాతీయై రతిరస్కృతమూర్తిమాన్
యావద్బంధం వర్తమానస్థాయీభావ ఉదాహృతః.
విరుద్ధైరవిరుద్ధైర్వా భావైర్విచ్ఛిద్యతేనయః
ఆత్మభావనయత్యన్యాయో స్థాయీపలవణాకరః.'

రతియనఁగా సంభోగవిషయమైన యిచ్ఛావిశేషము. ఇందుకుఁబద్ధము,
క. 'తరుణులుఁ బురుషులు నితరే, తరసంబంధేచ్ఛ నెలమిఁ దలకొనఁగాఁద
త్పరమతిఁ దివురుట శృంగార రసజ్ఞులమతమునందు రతియనఁబరగున్'

రతియనెడుస్థాయిభావమనకు నుత్పత్తికారణము విభావమనిపించుకొనును. శ్లో. 'విభావఃకథ్య
తేతత్త్ర రసోత్పాదనకారణమ్' రసమనఁగా రతియని తెలియవలెను. ఆవిభావ మాలంబనమనియు,
నుద్దిష్టనమనియు చెందు తెఱంగులై యుండును. ఆలంబనమనఁగా రత్యాదులకు విషయాభూతులైన
నాయికానాయకులు.

ఉద్దిష్టన కారణములు మలయానిల చంద్రాదులు
తత్ప్రబోధాయ మాల్వర్తుచందనేం దూదయాదయః
ఉద్దిష్టన విభావాస్తే సత్తైస్స రతిగచ్ఛతి
మాల్వవస్త్రవిభూషణాదయో మాల్వాదయః
ఋతువయోమదాదయో ఋత్వాదయః
చందనస్నాన దూపాదయ శృందనాదయః
చంద్రోదయో ఘనధ్వని రుణకోస్తరణ
మిత్యాద్యా శృంగోదయాదయః.

భోజని సరస్వతీకంతాభరణము.

ఉద్దిష్టనమనఁగా రూప యావన లావణ్యాది గుణములును హావభావాదిచేష్టలును నూపురాంగ
దావ్యులంకారములును మలయానిలచంద్రచందనాది తటస్థములును నిట్లు నాలుగువిధములుగలవై యుం
డును. శ్లో. 'ఆలంబనంతురత్యాదేర్విషయానాయకావిహ, ఉద్దిష్టనంతదుత్కర్త హేతుస్తచ్చ చతుర్వి
ధమ్. ఆలంబనగుణత్వైస్స తచ్ఛేష్టాతదలంకృతిః, తటస్తాశ్చేతివిజ్ఞేయా శ్చతుర్థోద్దిష్టనక్రమః. ఆలం
బనగుణోరూపయావనాదిరుదాహృతః, తచ్ఛేష్టాయోవనోద్భూత హావభావాదికామతాః.' శృంగార
చేష్టలు పదునెనిమిదివిధములైయుండును.

శ్లో. 'హావోభావశ్చ హేలాచ మాధుర్యం చైర్వ మిత్యపి
లీలా విలాసో విచ్ఛిత్తి ర్విభ్రమః కిలకించితమ్.
మోహాయితం కుటమితం బిబ్బోకో లలితం తథా,

కుతూహలంచ చకితం విహృతిర్దావ ఇత్యసి.

ఏవంశృంగారచేష్టాన్యైరప్టేదశవిభావతాః'

హృదయస్థితమైనరతి నభివ్యక్తమునెయ్యచున్న భూమిజేపకటాక్షాదిక మనుభావ మనిపించు కొనును. శ్లో. 'భూమిజేపకటాక్షాది వికారో హృదయస్థితమ్, భావంవ్యసక్తి యస్సోయ మనుభావ ఇతీరితః' పరగతములయినసుఖదుఃఖములయొక్క భావనచేతనయిన యంతఃకరణముయొక్క తన్మయీ భావము సత్త్వమనిపించుకొనును. 'సత్త్వేననివృత్తా సాన్వితి కాః'

క. 'పరగతసుఖదుఃఖాదుల, నరయగ భావించి యట్టులలరుట సత్త్వ

స్ఫురణము తద్భవభావము, లరయగ సాత్త్వికము లయ్యె నది యెట్లున్నా.'

శ్లో. 'స్తంభ ప్రళయ రోమాంచా స్వేదో వైవర్ణ్య వేపధూ

ఆశ్ర వైస్వర్య మిత్యప్టే సాత్త్వికాః పరికిర్తితాః.'

రతికి సహకారులయిన నిచ్చేరేద గ్లాని శంకాదులు వ్యభిచారిభావము లనిపించుకొనును.

శ్లో. 'ఏకత్రనియతాభావా రజ్యంతే వ్యభిచారికాః

తవివాన్యత్ర సంచారా త్సంచారిణ ఇతిస్మృతాః.'

క. 'అహరహము రసోత్పత్తికి, సహాయభావంబు లెలమి సంచారులగున్'

మహి నవి ముప్పదిమూడై, మహితములగు వీనికిం గ్రమము లేర్పఱున్.'

నిచ్చేద శ్రమ దైన్య జాడ్య నిద్రాశంకార్తిరుగ్ధర్వాసంగ చపలతాదులైన సంచారిభావములు ముప్పదిమూడని తెలియవలయును. ఇది స్థాయిభావవిభావాదుల నిరూపణము. రతియనెడు స్థాయి భావము కారణములైన యాలంబనోద్దీపన విభావములచేత నుత్పత్తినొందినదయి కార్యములయిన యనుభావములచేతను సాత్త్వికభావములచేతను నభివ్యక్తినొందినదయి సహకారులయిన సంచారిభావ ములచేతః బుష్టినొందినదయి యాస్వాద్యమానమగుచున్న శృంగార మనిపించుకొనును. భరతనాట్రము,

'విభావానుభావ వ్యభిచారి సంయోగా ద్రసనిష్పత్తిః

విభావానాం రసస్యచ కార్యకారణ భావలక్షణ సంబంధః,

తథానుభావానాం రసస్యచ జ్ఞాప్యజ్ఞాపక భావలక్షణసంబంధః

ఏవం చైతాదృ శాత్యంత యోగాద్యథాక్రమ ముత్పత్తిర్నైః పుష్టిశ్చభవతీతితదర్థః'

✓ శ్లో. 'విభావై రనుభావైశ్చ సాత్త్వికైర్వ్యభిచారిభిః

ఆసీయమాన సాన్విధుత్వం స్థాయిభావో రసస్త్వస్మృతః.'

క. పులకండంబులు గలిసిన, నలంపగునలిలము రసాయనం బగువగిదిన్

లలిత విభావాదులచే, నలఘుతరస్థాయిభావ మమరున్ రసమై.

విభావము ఆనుభావము సాత్త్వికము వ్యభిచారులచే నిర్భరానందరూపము నొందింపఁబడునది యగుస్థాయిభావమైరసము. కలకండ కలిసినతీయసినిరు మధురమగు పానకమగునటుల స్థాయిభావ ములు రసములగును. (రతిశృంగారముగను, హాసముహాస్యముగను, శోకముకరుణముగను, శ్రోధము రాద్రముగను ఉత్సాహము వీరముగను, భయము భయోనకముగను, జుగుప్సభీభత్సముగను, విస్తయ మద్భుతముగను శమము శాంతముగను ఘాటును)

శ్లో. 'యథాహి తంతవోవేమ తురీయాదిభి రన్వితః
పటాత్తనా పరిణతాః పటవాచ్యా భవంతిలే.
తథైవ స్థాయినోభావా విభావాదిభి రన్వితాః
రసాత్తనా పరిణతా రసవాచ్యాభవంతి లే'

ఇక్కడ ఆనుపమకాంతియను నీపద్యములో గ్రిరికాపరమయిన యర్థమందు సంపూర్ణమయిన శృంగారరసమును జెప్పినాడు. కాంతియుద్ధీపనభావము. వసురాజాలంబనవిభావము. సరసాంతరంగమున మించె వినూతనరాగకందళం బనగా ననురాగయుక్తమయిన యంతరంగమునం దాయసురాగము పూర్ణమయ్యెనుట. అనురాగమనగా రతియనెడు స్థాయిభావము. కందళపదంబు బరిపూర్ణత్వమును దెలుపుచున్నది. వినూతనపదము స్పష్టార్థము. మించె ననెడిపదము పూర్ణత్వమును జెప్పుచున్నది. అపరిపూర్ణమయిన స్థాయిభావమనియుఁ బరిపూర్ణమయిన రసమనియును గ్రహింపవలయును. అఖండవాసన లనగా సాత్త్వికభావములు. ఉక్తశ్రిక లనగా సంచారిభావములు. చాపులనగాననుభావములు. ఈరీతిగా విభావానుభావ సాత్త్వికసంచారి సముల్లసితమయి స్థాయిభావమయిన యనురాగకందళము సంపూర్ణమయిన శృంగారరసమని గ్రహింపవలయును. ఇక్కడ రసవిచారముఁ దెలియఁ జేయనియెడలఁ బద్యార్థము స్పష్టముగాఁ దెలియదుగనుక గ్రంథవిస్తరమగునని తలంపక విపులముగా వ్రాయఁబడెను.

చ. తొలుదొలుతక విలోలగతిఁ దొంగలేతెప్పల నాని కర్ణకుం
డలరుచి ధాళధళ్యములఁ దాపున నల్లనఁ బొంచి మించు లై
వెలువడి పూర్ణ చంద్రుపయి • వెన్నెలపుల్లలచాలు వ్రాలులీ
లల విభుమీఁద వ్రాలె ననఁబలావలాలితప్రస్థిజాలముల్.

49

నవలా=గ్రిరికాదేవియొక్క, నవలాలితప్రస్థిజాలములు=నూతన విలాసముగల వీక్షణసమూహములు, తొలుదొలుతక=ముందుముందుగా, విలోలగతి=ఆసక్తిచేతను చవలత్వముచేతను అని యర్థము. (ని, 'లోల శ్చ లన తృప్తయోః' అని వి.) తొంగలేతెప్పలనాని=విప్లవకలను తెప్పలయందుఁ గొంచెమునేపునిలిచి, కర్ణకుండల=చెవులకమ్మలయొక్క, రుచిధాళధళ్యముల = ధళధళయను కాంతులయొక్క, తాపున నల్లనఁబొంచి = చెంతను దిన్నఁగాఁ గొంతనేపునిలిచి, ఈచెప్పటచేత గర్భాంతవిశ్రాంతసేత్రాంతత్వము స్ఫురించుచున్నది. మించులయి = అతిక్రమించినవయస్సునియును మెఱుపులీఁగలపంటివయి యనియును అర్థము. వెలువడి = బయలుదేరి, పూర్ణచంద్రుపయి వెన్నెలపుల్లలచాలు వ్రాలులీ=సంపూర్ణ చంద్రునిమీఁదఁ జికోరపక్షిశ్రేణి వాలినట్టులుగా, విభుమీఁదవ్రాలె = వసురాజుమీఁదఁ బ్రవేశించెను.

ఈ పద్యార్థమందు లజ్జాలేశయము స్ఫురించుచున్నదిగనుక నాయిక ముగ్ధయని తెలియవలయును. శ్లో. 'ఉదయవ్యోవనాముగ్ధాలజ్జావిజితమన్తథా' లజ్జయనునది సంచారిభావము. శ్లో. 'చేతస్సంకోచనంపి'దా నక్తరాగస్తదాదిభిః' అని చెప్పఁబడియున్నది. దాఁపుకబ్బమునకు డత్వమువచ్చుటకుం బ్రమాణము.

లే. 'డంభడిండిర డోలికా డాడిమాది, శబ్దముల కాదివర్ణము ల్సంస్కృతమున

నువరివర్తత్యతీయమై యొప్పునట్లు, దెనుగున దకారముడవర్ణ మొనరుచుండు.'

తే. 'దాక దగ్గరి దిగ్గియ దాయఁబోయి, దాఁపలను దిగ్గుమను వైకృతముల మొదల
దాక దగ్గరి డిగ్గియ దాయఁబోయి, దాపలను డిగ్గుమని దాకడంగి నిల్పు.'

అప్పుకపీయము.

నవలాశబ్దము దేశ్యమగుటవలన 'దీర్ఘాణాంప్రాస్వంస్యాత్' అనుసూత్రము వ ర్తింపదు. 'నచదేశ్య
ఋజేయని చెప్పఁబడెనుగాన నీనియమము దేశ్యములందు వ ర్తింపదని భావము.

ప్ర మోదతరళిస్థితైస్ గిరికచూపులు విష్వలలోఁ జెప్పలలోఁ జలించుచుఁ గొంచెమునేపుండి
యాకర్ణాంతములగు కనుల కొనలకుఁజేరి కర్ణకుండల ధవళ కాంతుల దరిపొంచి వెన్నెలపులుగులు చు
ద్రునివయి వ్రాసునటుల రాజువ్రాలెను.

వెన్నెలపులును జూపులును శ్వేతగణములొనివి. (చూపులను నలుపుగఁ జెప్పువక్షముగూడఁ
గలదు. దాని నన్యత్రచూడనగును) చూపులు తెల్లగా నుండుననుటకు.

శ్లో. శుభ్రాణి భారతిధర్మ శేషేశతరుణేందవః

రేణుఃకేతక భర్జూర్మోః కటాక్షాహాసభ స్తనీ.

కావ్యకల్పలత.

చంద్రికత్, దనుకంజాచలతాంగి భూసురుప్రభులనేత్రవద్దంబులన్. మనుచరిత్రము.

క. వసుధాసుధాంశుఁ బొదవుచు, వెస మఱులుచు మరలి మగుడఁవెడలుచు లలనా
లసమానదృష్టిజాతము, లసమాంబకు చిత్రశరము • లై విలసిల్లెన్. 50

వసుధాసుధాంశుఁబొదవుచున్ = భూలోకచంద్రుడయిన వసురాజును గ్రమ్ముచును, వెస
మఱులుచున్ = వెంటనే మళ్ళుచును, మరలి = మల్లినవయి, మగుడవెడలుచున్ = తిరుగాఁ రాజుమీఁ
దికిఁ బోవుచును, లలనా = గిరికయొక్క, లసమాన = ఒప్పుచున్న, దృష్టిజాతములు = వీక్షణసమాహ
ములు, అసమాంబకు = మన్నభునియొక్క, చిత్రశరములయి విలసిల్లెన్ = గమనాగమనములు నేయు
బాణములయి ప్రకాశించెను.

చ. వనజదళాయతాక్షినిడు • వాలికచూ పనిమేషవృత్తి నా

ఘనునవకంబుపైఁ బొలసి • కాంతతదీక్షణజాలకంబు పై

కొనినఁ ద్రపాద్ధిఁ గ్రుంకియును • గోరికఁ గ్రవ్వుఁ గూడఁ బారు మో

హనగుణశక్తి నివృత్తిలు • నవ్వలరాయని నేర్పు వెంపునన్.

51

వనజదళాయతాక్షి = తామరతేకులవలె వికాసములయిన నేత్రములుగల గిరికాదేవియొక్క,
నిడువాలికచూపు = మిక్కిలియు సోగయయిన వీక్షణము, అనిమేషవృత్తిన్ = తెప్పపాటులేని
వృత్తిచేత ననియును, అనిమేష మనఁగా మిసముగనుక మిసవృత్తిచేననియు నర్థము. ఆఘనునవ
కంబుపైఁబొలసి = ఆవసురాజుయొక్క చక్కఁదనముమీఁదఁ బ్రసరించిననియును, ఘనుడనఁగా
మేఘుండును, కం = అనఁగా నుదకంబును గనుక నామేఘునియొక్క యభినవోదకముమీఁద
వ్యాపించి యనియును నర్థము. కాంత = మనోహరమయిన, తల్ = ఆవసురాజుయొక్క, ఈక్షణ
జాలకంబు - ఈక్షణ = వీక్షణము లనెడు, జాలకంబు = వల, (ని. 'జాలం సమాహ అనాయో గవాక్ష
క్షారకా వసి' అని అ.) జాలజాలకశబ్దములు సమానములు, వైకొనినన్ = మీఁద నావరింపఁగా

అని యర్థము. త్రపాభిః గ్రంథియును=లజ్జయనెడు సముద్రమందు మునిగినదయ్యెను, మోహన గుణశక్తిన్ = సమోహనగుణసామర్థ్యముచేత, నిష్పటిలు = ఆతిశయించుచున్న, అష్టలరాయని = ఆమన్నభునియొక్క, నేర్పు పెంపునన్ = నిపుణత్వాతిశయముచేతననియును, మోహనగుణశక్తినిష్పటిలు=గుణమనఁగాఁ ద్రాఁడుగనుక మోసపుచ్చునట్టి వలత్రాఁటియొక్క సామర్థ్యముతోడ నతిశయించుచున్న, అష్టలరాయని=వలకు రాయఁడయిన యా బెస్తవానియొక్క, నేర్పు పెంపునన్ = నిపుణత్వముచేత ననియును నర్థము. శోరికగ్రమ్మఱఁ గూడఁబారున్=అభిలాషచేతఁ దిరుగఁ బురి కొనునని యర్థము.

గిరికాదేవియొక్క చూపు వసురాజు చక్కఁదనముమీఁద వ్యాపించుచుండఁగా వసురాజు చూచునప్పుడు గిరికాదేవి సిగ్గుపడి చూపుద్రిప్పినదయి మన్నభోద్దీపనముచేతఁ దిరుగఁ జూచెనని భావము. ఇందులో గిరికాదేవియందు లజ్జయును మదనవికారంబును సమానంబులుగాఁ జెప్పటవలన మధ్యాత్మము స్ఫురించుచున్నది. శ్లో. 'సమాన లజ్జా మదనామధ్యా' అని లక్షణము. గిరిక తొలుత వసురాజును నిడువాలి చూపులతోఁ జూచెను. వసురాజాయమను జూచెను. అప్పుడు గిరికచూపులు లజ్జగొని వెనుదిరియు మన్నభుని నేర్పు పెంపుచేఁ వలపుఁగొని వసురాజుముఖము వైకిఁగూడఁ బాఁసని భావము. అలం. శ్లేషము.

తే. కాతుకము పూని యొండొరుఁ • గాంచఁ దివురు

చంచలాక్షికిఁ బతికి నేత్రాంచలములు

గూర్చె వలరాచయొజ్జ గోర్కులు దలిర్చు

నది గదా భావిశోభనవ్యంజకంబు.

52

కాతుకముపూని=అభిలాషపడి, ఒండొరుఁగాంచఁ దివురు = పరస్పర విలోకనమునేయుట కుద్యుత్తలగుచున్న, చంచలాక్షికిన్=గిరికాదేవికిని, పతికిన్ = వసురాజునకును, వలరాచయొజ్జ= మన్నభుఁడనెడు నుపాధ్యాయుఁడు, గోర్కులుదలిర్చున్=శోరికలు చేకూరునట్లుగా, నేత్రాంచలములు గూర్చెన్ = క్రింగఁటిచూపులను జతకూర్చెను, అదిగదా=అదియకదా, భావిశోభనవ్యంజకంబు=భావికాల శుభసూచనము.

నేత్రశబ్దము వస్త్రమందును పర్చించుచున్నది గనుక నేత్రాంచలమును గూర్చుట యన్నది వస్త్రాంచల సంయోజనరూపమయిన భావికాలశుభసూచకమని గ్రహింపవలయును. ని. 'నేత్రం వస్త్రే త్త్యై వైశాఖ గుణ భూరుహ మూలయోః' అని నా. వస్త్రాంచల సంయోగమనఁగాఁ బెండ్లి కాలమందు వధూవరుల యుత్తరీయపు చెఱిఁగులు రెండునుగూర్చి వేయు బ్రహ్మముడిఅనుపమ కాంతి యనెడి పద్మము మొదలకొని యీపద్మము తుదిగాఁగల యయిదుపద్మములలోఁ గిరికాదేవికిఁ బ్రథమావస్థయయిన నయనోత్సవమును జెప్పినాఁడు. అలం. రూపకము.

సీ. కను గలవింటఁ జొంక్కుచుచపు ల్బుట్టించి, నారిచేవిభ్రమోన్నతలు పెనచి
తమ్మితూవున రసోదగ్రత సవరించి, కంకేళిఁ బ్రబలరాంగంబు నించి
యెలమూవిఁ గేలఁటియెలమి మీఱఁగఁ జేసి, విరవాది నూమ్మభివృద్ధి నెఱిసి
కలువచేదమివెంపువెలయించిచిగురాకు, మొనలనాకు పాటుమొనయఁజేసి

తే. యసమశరవీరపుంగవుఁ డాత్మ సాధనముల నన్నింటిచే జూపి • కమించి పోటు గంటి దూరినరీతి వాల్గంటిమనము, నవనివరిచి త్రేమును దూరె • నాక్షణమున.

కనుగలవింటఁ జొక్కపుచవుల్వట్టించి = కనుగలవిల్లనఁగాఁ గణపులయొద్దనుండెడు గుంట లకుఁ గన్నులనిపేరుగనుక నవిగల చెఱుకువిల్లు ఆచెఱుకువింటిచేతను చవుల్వట్టించి యనఁగాఁ బ్రేమఁ బుట్టించియని యర్థము. ప్రేమలక్షణము. (శ్లో. 'సప్రేమాయన్నిధోయూనోర్నిరూఢంభావబంధనమ్.') అని బహువచన మతిశయద్యోతనార్థము. అనఁగాఁ జవులకాన్నదమైన సాధనముచేతఁ జవులు పుట్టించినాఁ డనుట. చెఱుకుంటలు తీసిగలవని భావము. కనుగలవిల్లనఁగా జాగరూకమైన విల్లని యును విచారింపవలయును. వారిచే విభ్రమోన్నతులు పెనచి=తుమైదనారిచేత భ్రాంత్యతిశయము లను బెనఁగొనఁజేసి యని యర్థము, భ్రాంతియనునది మోహమును సంచారిభావమున కనుభావము. (శ్లో. 'మోహస్త మూర్ఛనం భీతి ర్దుఃఖలేశా నుచింతనైః') విభ్రమోన్నతులగల సాధనముచేత విభ్రమోన్నతులు పుట్టించినాఁడనుట. తుమైదలు భ్రమణముగలవనిభావము. తమిత్వపున రసోదగ్రత సవరించి, రసమనఁగా ననురాగము, అరవిందబాణముచేత ననురాగాతిశయము గలుగఁజేసి యనియర్థము. రసోదగ్రతగల సాధనముచేత రసోదగ్రత్వముఁ గలుగఁజేసినాఁ డనుట. అరవిందము మకరందరసముగలదని భావము. కంకేళిఁ బ్రబలరాగంబు నింది=కంకేళి యనఁగా నశోకము. అశోక పుష్పబాణముచేత రాగాతిశయమును బూరించి యని యర్థము. ప్రబలరాగముగల సాధనముచేతఁ బ్రబలరాగమును నిండించినాఁడనుట. రక్తాశోకపుష్పము మిక్కిలి రక్తిమగలదని భావము. రక్తాశోకము మన్తధవృద్ధికరమని శాస్త్రము. (శ్లో. 'ప్రసూనకైరశోకస్తశ్వేతోరక్త ఇతిద్విధా, బహు సిద్ధికరశ్వేతో రక్తస్తు స్తరవర్ధనః.' అని.) ఎలమావిగేలంటి యెలమిమిఱుగఁ జేసి = చూతకును బాణముచేత హస్తమును స్పృశించి యుత్సాహ మతిశయించునట్లులుగాఁ జేసి యని యర్థము. కేలంటి యెలమిమిఱుగఁజేయు సాధనముచేత గేలంటి యెలమిమిఱుగఁ జేసినాఁడనుట. చూతము కేల నంటిన పుష్పించుచున్నదని భావము. విరవాది నూష్టాభివృద్ధి నెఱి=విరవాదియనఁగా నవమల్లిక నవమల్లికబాణముచేత సంతాపాతిశయము ఘటింపఁజేసి యనియర్థము. సంతాపమునునది చింతయను సంచారిభావమున కనుభావము. ('ఇష్టానభిగమాద్ధ్యానంచింతాశూన్యత్వతాపకృత్') ఊష్టాభివృద్ధి గల సాధనముచేత నూష్టాభివృద్ధిని ఘటింపఁజేసినాఁ డనుట. (ని. 'గ్రీష్మ ఊష్మకః' అని అ.) విరవాదులు గ్రీష్మర్తువందు వృద్ధిబొందుచున్నవని భావము. కలువచేఁ దమిపెంపు వెలయించి=తమియనఁగా నౌత్సుక్యము నీలాత్మలబాణముచేత నౌత్సుక్యాతిశయమును బ్రకటముచేసి యని యర్థము. ఇది యాంధ్రసమాసము. ఇక్కడ నౌత్సుక్యమనునది సంచారిభావము. (శ్లో. 'కాలాక్షమత్వమాత్సుక్యం మనస్తాపత్వరాదికృత్.') తమిపెంపుగల సాధనముచేతఁ దమిపెంపు వెలయించినాఁడనుట. తమి యనఁగా రాత్రి, (ని. 'రజనీ యామినీ తమి' అని అ.) కలువలు రాత్రియందు వికసించునట్టి వని భావము. ఇక్కడ మిశ్రసమాసము. చిగురాకు మొనల నాకులపాటు మొనయఁ జేసి=చిగురాకు లనెడి మొనలగల యాయుధములయొక్క మొనలచేత నాకులపాటునఁగా వ్యాకులత్వమును బొందించి యని యర్థము. వ్యాకులత్వ మనఁగాఁ జావల్యుఖనెడి సంచారిభావము. (శ్లో. 'చావలంత్వన వస్థానం రాగద్వేషాదిసంభవమ్') ఆకులపాటునకు హేతువైన సాధనముచేత నాకులపాటు నొందించి నాఁ డనుట. చిగురాకులు మొనలుచూపువేళఁ బండుటాకులు రాలించున్నవని భావము.

అసమశర వీరపుంగవుఁడు=మన్మథుఁడనెడు వీరపురుష శ్రేష్ఠుఁడు, ఆత్మసాధనముల నన్నింటిచేఁ జూపి=తనయాయుధము లెన్నికలనో యన్నిటిచేతను శూరత్వము గనుపఱచి, కమిచి=ఆక్రమించి, పోటుగంటి దూరినరీతికొ=పొడిచితిసి పోటుగంటిటో దూరినట్టులుగా, వాల్లంటిమనము = గిరికాదేవి యొక్క మనస్సును, అవనిపతి చిత్తమును = వసురాజుయొక్క మనస్సును, దూరె నాక్షణమునకొ= తల్క్షణమునందే ప్రవేశించెను.

అనఁగా గిరికాదేవియును వసురాజును నొకరినొకరు జూడఁగానే మన్మథుఁడు తనసాధనము చేత నుద్దీపనమును బుట్టించి వెంటనే తానును వారి హృదయములందుఁ బ్రవేశించెనని ఫలితార్థము. మదనవీరుఁడు తనబలమును బూర్తిగ నుపయోగించి తొలుతప్రేమ పిదపమోహము ఆవలననురాగము తరువాత ననురాగాతిశయము ఆవైని ఉత్సాహము సంతాపము ఔత్సుక్యతిశయము వ్యాకులభావము గిరికకు వసురాజునకుఁ గలిగించెను. తనయలరు బాణములచే నాయికానాయకులకు గంటల్లు గూర్చి యిరువురి హృదయము లందును ప్రవేశించెను. అలం - అతిశయోక్తి - సమము.

క. ఆరాజవదన హృదయము, నారాజవరేణ్య తలఁపు • నారసి మృదుగం

భీరతర వచనరచనా, పారీణత మంజువాణి • పలికెం బ్రేమకొ.

54

ఆరాజవదన హృదయము=ఆ చంద్రముఖయగు గిరికయొక్క మానసంబును, ఆరాజవరేణ్య తలఁపుకొ=ఆ వసురాజుయొక్క సంకల్పంబును, ఆరసి=విచారించి, మృదు=చల్లనైన, గంభీర తర = గూఢార్థయుక్తమైన, వచనరచనా పారీణతకొ = వాక్యరచనయందలి సామర్థ్యముచేత, మంజువాణి=మంజువాణియనెడు గిరికాదేవిచెలికత్తియ, ప్రేమకొ=ప్రీతిచేత, పలికెకొ=వచించెను. ఏమనియనిన- చిరకాల పరిచయమువలన గిరికహృదయము మంజువాణి యెఱుంగును. ముఖలక్షణాదులచే వసురాజు తలంపు నెఱుంగును. గావున పరస్పరదాంపత్యసంఘటనమునకు గంభీరతరవాక్య రచనా పారీణతమై పలికెను.

సీ. నేడు గా మాకనిందితపర్వసామగ్రి సవరించె నీరాక • కువలయేశ

నేడు గా మాతమోనివహంబు లడఁచె నీ యాలోకమహిమ లోకైకమిత్ర

నేడు గా మాకు నన్నియుఁ గూర్చు నభిమతార్థములు నీనన్నిధిరాజరాజ

నేడు గా మాకు మానితసౌమనన్యంబు లొసఁగె నీపాదాస్తి • వసుధరేంద్ర

తే. సురభిచరితుని నిన్ను నిచ్చో భజింపఁ

గాఁ గలిగెఁ గాన సఫలతాకలిత యై వె

లనె మదీయకాంతారాగలక్ష్మీ యింకఁ

దరమె మానాతిచిరభాగ్యగరిమఁ బొగడ.

55

కువలయేశ = కువలయమనఁగా భూవలయము, భూవలయమున కీశుఁడైనవాఁడా, నీరాక=నీ యొక్క యాగమనము, నేడుగా మాకుకొ = నేడుగదా మాకు, అనిందిత పర్వసామగ్రి=నిందితము గాని యుత్సవసామగ్రిని, సవరించెకొ=చక్కపఱచి నని యర్థము. అనఁగా నీరాక మాకు యోగ్యమైనపండుగయగునట్టులుగాఁ జేసెననుట. కువలయ మనఁగాఁ గలువ, కలువలకు రాజవైనచంద్రుఁడా నీరాకయనఁగాఁ బున్నమ. మాకు ననిందితమయిన పర్వకాలమును ఘటింపజేసె నని యర్థంత

రము. లోకైకమిత్ర=ఓయి సర్వజనముఖ్యాప్తుడా, నీ యాలోకమహిమ=నీయొక్క దర్శనప్రభావము, నేడుగా=నేడుగదా, మా తమోనివహంబు లడగించెన్=మాయొక్క యజ్ఞాన సమూహములను బోగొట్టెనని యర్థము. లోకైకమిత్ర యనగా లోకబాంధవుడవైన యో సూర్యుడా నీయాలోకమహిమ యనగా నీప్రకాశమహత్త్వము అంధకారపటలము నణచెనని యర్థాంతరము. రాజరాజ = ఓరాజాధిరాజ, సీసన్నిధి=సీసన్నిధానము, నేడుగా మాకు = నేడుగదా మాకు, అన్నియుఁ గూర్చె నభిమతార్థములు=అభీష్టవస్తువుల నన్నిటిని సమకూర్చెనని యర్థము. రాజరాజ నంగాఁ గుఱేరుడు. (ని. రాజరాజో ధనాధిపతి' అని అ.) ఓయి కుఱేరుడా నీ సన్నిధి యనగా శ్రేష్ఠమయిన నిధి కనకాద్యర్థముల నన్నిటిని సమకూర్చెనని యర్థాంతరము. (ని. 'అర్థో భిక్షేయై రై వస్తు ప్రయోజన నివృత్తిభి' అని అ.) వసుధరేంద్ర = వసునామధేయుడవైన భూమింద్రుడా, నీపాదాస్తి=నీచరణప్రాస్తి, నేడుగామాకు=నేడుగదామాకు, మానితసౌమనస్యంబు లాసగెన్=కొనియాడఁబడిన స్వస్థచిత్తతల నిచ్చెనని యర్థము. వసు ధరేంద్ర మనగాఁ గాంచన గిరింద్రము. ఇక్కడ వసువనగాఁ గాంచనంబును ధరేంద్ర మనగాఁ బర్వతేంద్రంబునని తెలియవలయును. (ని. 'మహీధ్రశిఖరి త్ప్రభృదహార్య ధర పర్వతాః' అని అ.) ఓయి కాంచనగిరింద్రుడా, నీపాదాస్తి యనగా నీప్రత్యంతపర్వతప్రాస్తి, (ని. 'పాదాః ప్రత్యంతపర్వతాః' అని అ.) మానితసౌమనస్యంబు లాసగె ననగా వ్రాజితమయిన దేవత్వముల నిచ్చెనని యర్థాంతరము. ఇంతమట్టునకు నాలుగు పాదములయందును ప్రకృతా ప్రకృతశ్లేషము.

సురభిచరితుని నిన్ను నిచోచ్చభజింపఁగాఁ గలిగె గానన్=పరిమళించుచున్న చరిత్రములు గల నిన్ను నిక్కడను సేవింపఁగలిగెను గనుక, (ని. 'సురభి హ్లా)జితర్పణః' అని అ.) మదీయ కాంతారాగలక్ష్మీ=మాగిరికాదేవియొక్క రాగలక్ష్మీయనగా ననురాగసంపద. సఫలతాకలతయయి వెలసెన్ = సఫలమయినదై ప్రకాశించె నని యర్థము. సురభిత యనగా వసంతర్తువు, (ని. 'వసంతే పుష్పసమయ స్సరభి' అని అ.) వసంతసమయచరితము గలవాడవయిన నిన్ను భజింపఁ గలుగుటచేత మాయొక్క కాంతారమందలి యగలక్ష్మీయనగా వృక్షసమృద్ధి ఫలసహితమాయెనని యర్థాంతరము. కాంతార మనగా వనము. ఇంకఁదరమె మానాతి చిరభాగ్యగరిమబొగడెన్ = ఇంకమీఁద మాగిరికయొక్క శాశ్వతమయిన భాగ్యైశ్వర్యమును గొనియాడ శక్యమా. మాన+ఆతిచిర=మిక్కిలిత్వరల సమకూరనున్న యనియర్థాంతరము. రాజా! నీరాకమాకుఁబండు వెన్నెలరాకవలె హృదయమున కా నందకరమయ్యెను. నీవుదయతోఁజూచుటచే మమ్మవరించిన తమోనివహము తొలంగెను. సీసన్నిధాన ప్రభావమువలన మాకభిమతార్థములు సమకూరెను. నీపాదప్రాస్తి మామనస్సులకు నిలుకడఁగూర్చెను. నిన్నుఁజూచుటచే మాచెలిరాగము సఫలమయ్యెను. సీసందర్శనమువలన మేము గడించి భాగ్యగరిమ పొడఁజాలము.

చ అనయము సీమహావనము ♦ నందినవారము గాని సజ్జనా

వనగుణధుర్య యేము కడ ♦ వారము గాము సుమయ్య సీవిసూ

తనవిజయాంక గేయముల ♦ దావక చాటుకథా సుధారసం

బున నలరింతు మీభువనమోహిని బిన్నటనాటనుండియున్,

సజ్జనావన గుణధుర్య = సుజనసంరక్షణరూపమైన గుణముయొక్క భారమువహించిన రాజా, అనయముక్ = నిరంతరమును, నీ మహావనము నందినవారముగాని = నీయొక్క మహత్తరమైన యవనమును, అనఁగా సంరక్షణమును బొందియున్న వారమే కాని, ఏము = మేము, కడవారముగాము సుమయ్య = దూరమున నున్న వారము గాము సుమా స్వామియని యర్థము. ఈగొప్పదియగు పనమునుబొందియున్న వారమే కాని మఱియొకచోట నున్న వారముగామని యర్థాంతరము. ఇదియునుంగాక, నీవి నూతన విజయాంకగేయములక్ = నీయొక్కయభినవ జయచిహ్నములతోఁగూడిన గానములచేతను, తావక = నీసంబంధముయిన, చాటుకథా = స్తుతియోగ్యమయిన చరిత్రమనెను, సుధారసంబునక్ = అమృతరసముచేతను, ఈభువన మోహినిక్ = జగన్తోహినియయిన యీగిరికాదేవిని, పిన్నటనాఁటనుండియుక్ = చిన్ననాఁటినుండి, అలరింతుము = నంతోపింపఁజేయుచుందుము, ఇక్కడ గానంబును గథాకథనంబును దటస్థోద్ధీపనవిభావములని తెలియవలయును. గిరిక చిన్నతనమునుండి నీవిజయాంకగీతములుపాడ నేర్పినది. మేముగూడ నీమనోహర కథాసుధాధారలఁ జవిజూపినారము కాన ననురక్తురాలగు గిరిక నీకుఁ దగియున్నది. భువనమోహినిగావున రూపవైభవసమృద్ధితో వెలయునీపాలఁతి పరిగ్రహణయోగ్యురాలు. మేము గిరికకు నీవైవలపుఁ జనింపఁజేయుట నీసంరక్షణమునందున్నందులకుఁ గృతజ్ఞునూచకముగాననుట.

మ. అనఘామూల్యమణి ప్రరోహముల సీకర్పించు నేదివ్యవా

హిని గౌరీపతికిఁ హిమాచలమునఁ బ్లేగట్టు సీకుఁ విహా

రనగం బై తగు నట్టిశుక్తిమతియుం • బ్రాలేయకై లేంద్రనం

దనుఁడుం గాంచిన కన్యఁగా నధిప యీతన్వంగి నెన్నం దగున్.

57

అనఘ = నిర్దోషములయిన, అమూల్య = విలువలేని, మణి ప్రరోహములక్ = రత్నాంకురములను. అనఁగా మొలక ముత్తియములను, సీకర్పించు నేదివ్యవాహిని = విదివ్యనది నీకు సమర్పించుచుండునో- ఈయర్థమందు శుక్తిమతియనెడు పనము సాభిప్రాయము. ఇక్కడ రత్నాంకుర సమర్పణి యని శుక్తిమతికిఁ జెప్పటచేతఁ దజ్జన్మయయిన గిరికాదేవిని రత్నాంకురముగా నభ్యవసించి యుత్తరత్ర రత్నాంకురసమర్పణిగాఁ గలవనెడి యభిప్రాయము సఖివాక్యమున నభివ్యక్తమగుచున్నదని గ్రహింపవలయును. గౌరీపతికిఁ = పార్వతీనాథుఁడయిన శివునకు, హిమాచలమునట్లు = హిమవత్పర్వతమువలెనే, ఏగట్టు = విపర్యతము, నీకు న్నిహారనగంబైతగున్ = నీకుఁ గ్రీడాపర్వతమయి యెప్పుచుండునో- ఇక్కడ గౌరీపతితో పనురాజునకును హిమవత్పర్వతముతోఁ గోలాహలపర్వతమునకును సాదృశ్యము చెప్పినాఁడు గనుక నీసాదృశ్యముచేత పనురాజునకు గౌరీసమానురాలయిన గిరికాదేవి పరిగ్రహణయోగ్యురాలని స్ఫురించుచున్నది. అట్టిశుక్తిమతియుక్ = అట్టి శుక్తిమతీనదియును, బ్రాలేయకై లేంద్రనందనుఁడుంగాంచిన = హిమవత్పర్వత రాజపుత్రుఁడయిన కోలాహలుఁడును గన్నట్టి, కన్యఁగాన్ = కొమార్తెనుగా, అధిప = రాజుగ్రణీ, ఈతన్వంగి = ఈచిన్నదాని, ఎన్నం దగున్ = విచారింపఁదగును.

అనఁగా నీకు ముక్తామణుల నిచ్చుచుండెడు శుక్తిమతీనదియును నీకుఁ గ్రీడాపర్వతమయి యున్న కోలాహలుఁడును గన్నకొమార్తె యగుటచేత నీచిన్నది నీకు స్వకీయయయినదేకాని యన్య

రాలు కాదని భావము. మంచుమలపట్టియు దివ్యవాహినియగు శక్తిమతియుఁ గన్నశివ వీగిరిక. జన సీజనకులాభిజాత్యులు. తనయందలి యమూల్యరత్నముల నీకర్పించు శక్తిమతి నీకీ కన్యారత్నము నర్పించుఁగలడు. గౌరీపతికి పిమాద్రి విహార తైలమైనటులనీకు కోలాహలతైలము విహారనగమై యున్నది. గావునఁ గోలాహలుఁడు పుత్రిసీతాసంగి బాంధవ్యము నెఱపుననిభావము. అలంకారము. వస్తుధ్వని.

సీ. అడుగు వెట్టదు నవ్యహారి చందనలతాంత సరణిపైఁ గాని యీయరుణచరణ
కేల నంటదు కోరఁకితపారిజాతవల్లరి గాని యీయతిఁలలితబాహ
తనువుఁ జేర్చదు నవోదారమందారమంజులశయ్యఁ గాని యీసురభిభాంగి
పెదవిఁ జేర్చదు కల్పపృథివీజఫలసంత తియె కాని యీమోవిఁతీపులాడి
తే. గురుకులక్రమాయాత మీఁగిరిజచల్లఁ, దనము జననైకరూఢ మీఁతటినిపట్టి
సరసగంభీరభావంబు • సహజసిద్ధ, మీనలినసోదరీమణిఁమేనితావి. 58

ఈయరుణ చరణ=ఎఱ్ఱచైన పాదములుగల యీచిన్నది, నవ్య=నూతనమయిన, హరిచందన = హరిచందనమునెఱుఁచేరుగల దేవతా వృక్షములయొక్క, లతాంత=చిగురుటాకులతోఁ గూడిన, సరణి పైఁగాని=మార్గముమీఁదనేకాని, అడుగు వెట్టదు=అడుగు మోపదు-ఆనఁగాఁ జిగురుటాకులకంపెనెఱిసుకు మారము లయిన పాదములు గలది గనుకఁ జిగురుటాకులమీఁదనే కాని నశువఁ జాలదనితాత్పర్యము. లతాంతశబ్దము పల్లవవరమయినందుకు,

శ్లో. 'నవపలాశపలాశ వనంపురస్ఫుట పరాగపరాగిత పక్కుజమ్

మృదులతాంత లతాంత ములోకయత్'

అని మాఘకావ్య పవనసర్గమునందుఁబ్రయోగము.

ఈయతిలలితబాహ=అత్యంతసుందరములయిన భుజములుగల యీచిన్నది, కోరకిత=మొగ్గయె త్తిన, పారిజాతమనెఱుఁచేవృక్షముయొక్క, వల్లరిగాని = తీఁగెనేకాని, కేలనంటదు=చేతముట్టదు, ఈసురభిభాంగి=వరిమళించుచున్న దేహముగల యీచిన్నది, నవోదార=నూతనాతిశయముతోఁ గూ డిన, మందార=చందారమనెఱుఁచేవృక్షమయమైన, మంజులశయ్యగాని=వృదువయినపాను పునందేకాని, తనువుఁజేర్చదు=పవ్వళింపదు, ఈమోవిఁతీపులాడి=అధరమాధుర్యముగలయీచిన్నది, కల్ప పృథివీజ=కల్పవృక్షముయొక్క, ఫలసంతతియె కాని=ఫలసమూహమునేకాని, పెదవిఁజేర్చదు=పెదవి మీఁదఁబెట్టుకొనదు. ఆనఁగా మఱియొకఫలముల ననుభవించు దనుట. నాలుగుపాదములయందును సమృద్ధిమద్వర్జన చేసినాఁడుగనుక నుదాత్తాలంకారము.

ఈనాల్గుచరణములలో హరిచందనాది దేవతరువులయొక్క-పల్లవకోరకిత వల్లరీ పుష్పఫలముల కును గిరికాదేయొక్కపాద బాహు గాత్రా ధరోష్ఠములకును సంబంధము సాదృశ్య పర్యవసాయి యగుచున్నది గనుక నుపమాంకారము-సాదృశ్యమునందు ఆరుణచరణాంకుర, అతిలలితబాహ, సుర భిభాంగి, మోవిఁతీపులాడి యనెడు గిరికానామము సాభిప్రాయము లగుచున్నవి గనుకఁ బరికరాంకు రాలంకారము. (శ్లో. 'సాభిప్రాయే విశేష్యేతు భవే త్వరికరాజ్కురః' అని లక్షణము.) పల్లవిత కోరకిత పుష్పిత ఫలితత్వరూపములయిన నాలుగవస్థలను గ్రహించి నాలుగు దేవతరువులనే చెప్పి నాఁడు.

ఈగిరిజ=పర్వతపుత్రియయిన యీచిన్నదానియొక్క, చల్లదనము=సౌమ్యభావము, గురుకుల క్రమాయాతము=శ్రేష్ఠమయిన వంశక్రమమువలన వచ్చినదని యర్థము. చల్లదనము = శ్రేష్ఠ్యము, గురు =తండ్రియయిన తోలాహలనియొక్క, కులక్రమ=వంశపరంపరవలన, ఆయాతము = వచ్చినదని యర్థాంతరము. హిమవంతుని నాటనుండివచ్చినదనుట. ఈతటినిపట్టి=శుక్తిమతీనదీ పుత్రికయయిన యీ చిన్నదానియొక్క, సరసగంభీరభావంబు=సరసత్వంబును గాంభీర్యంబునుబట్టగానే పుట్టినవనియర్థము. సజలత్వంబును లోతును దల్లియయిన శుక్తిమతీనదివలన జన్మించుటచేత వచ్చినవని యర్థాంతరము. ఈనలినసోదరీమణి = పద్మములకుఁ దోడఁబుట్టినదయిన యీచిన్నదానియొక్క, మేనితావి=శరీరసువాసన, సహజసిద్ధము=స్వభావసిద్ధమయినదని యర్థము. సహజములయిన-అనఁగాఁ దోడఁబుట్టినపద్మముల వలన సిద్ధమయినదని యర్థాంతరము. అర్థాంతరములయందు గిరిజ-తటినిపట్టి-నలినసోదరీమణి యనెడి గిరికాదేవి నామములు సాభిప్రాయములని తెలియవలయును.

చరణము లరుణములనియు మేను సురభిశమనియు బాహువులు మృదువులనియుఁ జెప్పట వలన గిరిక పద్మసీజాత్రిస్త్రీ రత్నమని యెఱుంగనగును. మోవితీపులాడి యనుటచే నధరము చుంబన యోగ్యమనియు సురభిశాంగియనుటచే మేను పరిరంభణయోగ్యమనియు భావము. ఇటులె పదప్రయోజనము గుర్తించునది.

నదచినహరిచందన ప్రవాళములపైననే! తోసినఁబారిజాతశోరకములనే! పరుండినమందారశయ్య యందే! రుచిచూచిన కల్పతరుఫలములనే! ఇవియాభిజాత్యసూచనములు.

అరుణచరణ, లలితబాహు, సురభిశాంగియను విశేషణములవలన గిరికాద్వితీయయావనము సువ్యక్తము. తల్లతము.

శ్లో. స్తనాపీనా తనర్తధ్యః పాణౌపాదే చరక్తిమా

ఊరూకరికరా కారా వజ్రంవ్యక్తాంగసంధికం

నితంబో విపులౌ నాభిర్గభీరా జఘనంఘనం

వ్యక్తారోమావభీ నైర్నగ్ధ్య మంగకే లలితాక్షిణి

ద్వితీయే యావనే.

రసార్ణవసుధాకరము.

మ. పద మెత్తం గలహంసలీల యధరఃస్పందంబు సేయన్ శుభా

స్పద మారాగకదంబకంబు శ్రుతి చూపన్ శ్రీవిలాసంబు కే

ల్లదలింపన్ సుకుమారపల్లవనవైలాలక్ష్మీ వీక్షింప వ

ట్పదియుం బొల్పుఁ దరంబె కన్నెఁ గొనియాడన్ గేయవాక్పాఠిమన్. 59

పదమెత్తన్ = పదసంజ్ఞగల గీత మారంభింపగానే, కలహంసలీల=రాగవిశేషవిలాసమునడువఁగానే రాజహంసవిలాసము అని యర్థాంతరము. అధరస్పందంబు సేయన్=పలుకఁగానే, శుభాన్నదమా=శుభముల కాధారమైన, రాగకదంబకంబు=స్వరసమూహము, పెదవి గదవఁగానే యెఱుపుగాన్పించు నని యర్థాంతరము. పొల్పున్ = ప్రకటమగును. ఈపొల్పు ననెడిపదము సర్వత్ర సంగతము సేయఁబడుచున్నది. హంసలీల యన్నచోట నిదర్శనాలంకారము. చరణాధరోష్ఠరక్తిమ పొలుచునని భావము. శ్రుతిచూపన్ శ్రీవిలాసంబు=శ్రుతియనెడు స్వరావయవము గనుపఱువఁగానే శ్రీరాగము పొలుచుననియర్థము. చెవిచూపఁగానే శ్రీకారవిలాసము పొలుచుననిభావము. కేల్లదలింపన్ =

చెయి కదలింపఁగానే, సుకుమార=కోమలమైన, పల్లవ=పల్లవమును గీతావయవముగల, నవ=నూతనమైన, విలాత్తు=విలాసానుకరణముగల పొలుచునని యర్థము. విలకిత=గెలయొక్క శోభ పొలుచునని భావము. ఇక్కడ నుభయత్ర భావములయందు నివర్తనాలంకారము. వీక్షింపఁ=చూడఁగానే, పట్పదియంబొల్పుఁ=పట్పది యనెడి గీతవిశేషము పొల్పుననియర్థము. ఆడుతుమైద స్ఫురించునని భావము. ఇక్కడ దృష్టిప్రభు భ్రమరీరూపముచేత నధ్యవసించినాడుగనుక రూపకాతిశయోక్త్యలంకారము. తరంబె కన్నెఁ గొనియాడఁ గేయవాక్పాఠిమఁ=గేయవాక్పాఠిమ యనఁగా సం గీతవాక్పాఠిమ, దానియందు, కన్నెఁగొనియాడఁ=ఈచిన్నదానివర్ణించుటకు, తరంబె=శక్యమగు నా-అనఁగా శక్యముగాదనుట. ఇచట బాదన్యాసాదులవలననే గానసమృద్ధి గాన్పించుచున్నది యని యాశ్చర్యము ధ్వనించుచున్నది.

పదము పాడమొదలిడెనేని కలహంసరాగవిశేషము, పెదవికదలించినంతన స్వరసమూహము, శ్రుతిజూచినంత శ్రీరాగసంపద, హస్తముగదలింపఁ బల్లవి చూచినంత పట్పదీగీతావిశేషము పాసఁ నును. ఇదిగిరికా సంగీతవిద్యాప్రాధికారార్కాణములు. గిరికగమనము మరాళయానము. పెదవికెంపు వలెనున్నది. కేలు చివురు, చూపులు తుమ్మెదలు. ఈయమరూప పొగడ నెంతవారికేని దరముగాదని యర్థాంతరము.

క. శ్రీనిధి భవదభినివిశ, స్తానస యీసింధుతనయ • మహానీయగుణ

శ్రీనుతికి నెక్కె నేడీ, మానిదయామందరాగమహిమము కలిమిఁ. 60

శ్రీనిధి=సంపదలకు నాస్పదమైనవాఁడా యనియును, లక్ష్మీదేవికి స్థానమైనవిష్ణుమూర్తియనియు ను, అర్థము. భవత్=నీయందు, అభినివిశత్=అభిని వేశముగలది యగుచున్న, మానస=మనస్సు గలిగిన, ఈసింధుతనయ=సింధుశబ్దము నదియందును సముద్రమందును వర్తించునుగనుక నదీసందనయైన యీ గిరికాదేవి యనియును సముద్రసందనయైన లక్ష్మీదేవియనియును నర్థము. నేడ=ఈ ప్రాద్దు, ఈమాని= మునీశ్వరుడైన యీయనయొక్క, దయా=కృపయనెడు, మందరాగ=మందరగిరియొక్క, మహిమ ముకలిమిఁ=ప్రభావము గలుగుటవలన, మహానీయ = అతిశయమైన, గుణశ్రీ=గుణసంపదచేత, నుతి కెక్కె=ఎన్నికెక్కెను.

గుణమనఁగాఁ ద్రాడునుగనుక వాసుకిరూపమైన యాకత్రాటియొక్కకలిమిచేతఁ బ్రసిద్ధికెక్కెననియును నర్థము. ఈపద్యము మొదటి చరణమందు భవదభినివసస్తానసయని కొన్ని ప్రతులలోను భవదభినవసస్తానసయని కొన్ని ప్రతులలోనున్నది. అయిన నిందుకు సోమనకవిచేసిన విద్వజ్జనరంజనీవ్యాఖ్యాయందు, భవదభినివిశస్తానసయనఁగా=నీయం దభినివేశము గలమనస్సుగలదని యర్థము వ్రాసి నాడు గనుక నావ్యాఖ్యానప్రకారముగానే టీకరచియింపఁబడినది. నీవు శ్రీనిధిగావున సింధు తనయయగు నీశ్రీతగును. భవదభినివసస్తానసగావునఁ బరిగ్రహణయోగ్యురాలు. కావునఁ బరిగ్రహింపుమని భావము.

అలం. శ్లిష్టరూపకము,

చ. అన జనభర్త వల్కు ముదితా విదితాతనుమంత్రజాలు ని

మునిఁ గొనియాడ శక్యమె సముజ్జ్వలరూపకలాప యైనమీ

యనుఁగువయస్యఁ గాంచునుకృతాతిశయం బవలీలఁ గూర్చె నీ
యనఁఘుఁ డితండు మాకుఁ బరఁమాఘండు గాక మునీంద్రమాత్రుఁడే. 61

అనన్=మంజువాణి యిట్టనిపలుకగా, జనభర్తవల్క్య = వసురాజు పలికెను. విమనియనిన,
ముదితా=పీమంజువాణి, విదిత=తెలియఁబడిన, అతను=అధికమైన, మంత్రజాలున్=మంత్రసముదా
యము గలిగినవాఁడని యర్థము. విదితమైన యతనుమంత్రజాలమనఁగా మన్తధమంత్రకలాపము
గలవాఁడని యర్థాంతరము. ఇప్తునిఁ గొనియాడకకృమె = ఈమునీశ్వరునిస్తోత్రమునేయ నలవియగు
నా-అనఁగా నలవిగాదనుట. ఏమనిన, ఈయనఁఘుఁడు=ఈపుణ్యాత్ముఁడు, సముజ్జ్వలరూపకలాపమైన-
సముజ్జ్వల=మిక్కిలి ప్రకాశించుచున్న, రూప=ఆకృతియే, కలాపమైన = భూషణముగాఁ గలదైన,
మియనుఁగువయస్యఁ గాంచు=మియొక్క ప్రియసఖియైన యాచిన్నదానిని జూచునట్టి, సుకృతాతి
శయంబు=పుణ్యాతిశయమును, కూర్చెన్=మాకు ఘటనపడునట్టులు చేసెను. కాఁబట్టి, ఇతండు =
ఈమహానుభావుఁడు, మాకుఁ బరమాత్తుఁడుగాక మునీంద్రమాత్రుఁడే = మాకుఁగేవలము, నిష్ఠుఁడును
మునీంద్రుఁడును నేకాక సాధారణపు మునీంద్రుఁడా యని యర్థము. మాకు విశ్వసనీయుఁడైన న్నే
హితుఁడేకాక మునీంద్రమాత్రుఁడా-అనఁగా మునీంద్రుఁడు గాఁడని యర్థాంతరము.

వసురాజు సత్యసంఘండుగటచే నబద్ధము చెప్పఁగూడదుగనుక నాతనియుక్తియగు నీపద్యము
న యథార్థవిషయముగ నొకయర్థమును పరభావానుకూలముగ దొకయర్థమును స్ఫురించుచున్నది.
సముజ్జ్వలరూపకలాపయగు కాంతనుగాంచుట సుకృతాతిశయము. అట్టి సుకృతము సామాన్యప్రయ
త్నలభ్యముకాదు. దానినవలీలఁగాఁ గూర్చుటకు అధికమంత్రశక్తికావలయును. (మన్తధంత్రము
లెఱుంగవలయును) ఇట్టి మాహాత్మ్యముగలవాఁడ నిచ్చాని నాకుఁ బరమాత్తుఁడని భావము.

వ. మఱియు నీతనిమంత్రప్రభావంబున భవాదృశ దివ్యభామిని మృదుమధురకోమ
లాలాపంబు లాలింపం గలిగె నని మనుజుపతి బహుకరించుటయు నవ్వూని
సమృద్ధమ్మనఁ గొమ్మనెమ్మోముఁ జూచి తప్తికంటి యకుంతిత భువన నిర్మాణచా
తురీధరీణుం డగుపితామహుం డేతాదృశయోగ్యవస్తుయోజనంబునం బోగడు
వడసి యపారపరీవాదపారావారభంగంబుల మునుంగఁడు సుమీ యదియు
నుంగాక తదీయఘటనావై భవాభంగరంగప్రసంగంబునకుం బూర్వరంగంబు
రసోత్తరంగం బగుట యెఱింగితిని గదా యింక సందియంబు వలవ దని
వీడ్కొని యవ్వసుంధరాధరునకు నవ్వరారోహకు నమూల్యకల్యాణకౌతుక
సమృద్ధియుం గావలయు నని దీవించి వారలవినయసంవిధానంబుల నానంద
మొందుచు మణిమందిరంబు వెడలి చని యనతిదూరంబునం దోరంబు లగు
మందారతరువారంబులయీటంబులలో సారం బగుతపోధనాకారంబు డించి
యథాపూర్వవేషంబుతో రాజు నస్వేషించుక్రమంబునం గ్రమ్మట నేలెంచి
యమృషీమండలాఖండలుం గాంచి యద్భుతంబు నటించి పరిసరంబున నిల్చు
నవసరంబున.

మఱియును=వెండియును, ఈతని మంత్రప్రభావంబునన్=ఈమునియొక్కమంత్రసామర్థ్యము
చేత నని యర్థము. రహస్యాలోచనముచేత నని యర్థాంతరము. భవాదృశ=నీపంటి, దివ్యభామిని =

దేవతాస్త్రిలయొక్క, మృదు=పరుషాక్షరవిరహితములును, మధుర=గంభీరార్థయు క్తములును, శోమ
ల=సౌకుమార్యములతోఁ గూడుకొనినవియు నగు, ఆలాపంబులు=వాక్యములు, ఆలింపంగలిగెనని=
వినఁగలిగెనని, మనుజుపతి = పసురాజు, బహుకరించుటయొక్క = మన్నననేయఁగా, అన్యూని=ఆ
కపటమునీశ్వరుఁడు, సప్తదమనక్ = సంతోషముచేత, కొమ్మనెమ్మోముఁ జూచి=మంజువాణియొక్క
మొగమువంకఁజూచి, తమ్మి కంటి=పద్మములవంటి కన్నులుగల యోమంజువాణీ, అకుంతిత=మొక్క
వోని, భువననిర్మాణచాతురీ=జగత్తులయొక్క కల్పనమందలి కుశలత్వమునందు, ధురీణుండగు=ధురంధ
రుఁడయిన, శిథామహంబు=బ్రహ్మదేవుఁడు, ఏతాదృశ = ఇటువంటి, యోగ్యవస్తు=శ్రేష్ఠద్రవ్యయుగ
ళముయొక్క, యోజనంబునక్=కూర్చుటచేత, పొగడువడినీ, మెప్పువడినీ, అనఁగా నీగిరికా వసు
రాజులవంటి యుత్తమ స్త్రీపురుషులను గూర్చి పొగడికఁ గనినవాఁడయి, అపార = అంతములేని,
పరివాద=నిందయనెడు, పారావార=సముద్రముయొక్క, భంగంబులక్=తరంగములయందు, మునుం
గఁడు సుమీ=మునిఁగిపోడు సుమా. అనఁగా నుత్తమ స్త్రీ పురుషులయిన యీగిరికావసురాజులను దంపతు
లనుగాఁ గూర్చి లోకమందు స్తోత్రము నే పొందుచున్నాఁడు సుమా యనిభావము. ఆదియునుంగాక
=అంతియకాక, తదీయ ఘటనావైభవ=ఆ బ్రహ్మకూర్చుటయొక్క సంపత్తియనెడు, అభంగరంగప్ర
సంగంబునకుక్ = వైకల్పరహితమయిన నాట్యప్రస్తావమునకు, పూర్వరంగంబు=పూర్వరంగమనఁగా
నాట్యమునకుఁ బూర్వమందు విఘ్నోపశాంతికొఱుక జేసెడు వినాయకతాళము. అనఁగా బ్రథమ
కార్యమనుట. ఇందుకు,

శ్లో. 'యన్నాట్యవస్తునఃపూర్వం రక్షవిఘ్నోపశాంతయే,

కుశీలవాః ప్రకుర్వంతి పూర్వరక్ష స్సకీర్త్యతే.'

అని చెప్పఁబడియున్నది. రసోత్తరంగంబగుట = భావసూచకమగుట, ఎఱింగిలివికదా=తెలిసి
కొన్నదానవైలివిగదా, ఇంకసందియంబు వలదని=ఇంకమీఁద సందేహింపఁబనిలేదని, వీడ్కొని=నెలపు
దీసికొని, అవ్వసుంధరాధరునకుక్=ఆపసురాజునకు, అవ్వరాఱోహకుక్=ఆగిరికాదేవికిని, ఆమూల్య
కల్యాణ=అనర్హమయిన శుభముయొక్కయు, కౌతుక=సంతోషముయొక్కయు, నమృద్ధియుంగావల
యు నని=పరిపూర్తిగావలయునని, దీవించి=ఆశీర్వదించి యని యర్థము. కల్యాణమనఁగా వివాహం
బును గౌతుకమనఁగాఁ గంకణంబుగమక వివాహదీక్షా కంకణసంపత్తి గలుగుఁగాక యని దీవించి
యనియర్థాంతరము. వారల=ఆగిరికావసురాజుల, వినయసంవిధానంబునక్ = వినయాచరణమువలన,
ఆనందమొందుచుక్=సంతోషించుచును, మణిమందిరంబు వెడలిచని=మణిమయమయిన గిరికాగృహ
ము బయలుదేరిపోయి, అనతిదూరంబునక్=కొంచెమయినదూరమందు, తోరంబులగు=విస్తారములైన,
మందారతరు వారంబుల యారంబులలోక్ = మందారములనెడు దేవతానృత్యసమూహములయొక్క
పాదలలోపల, సారంబగు=శ్రేష్ఠమయిన, తపోధనాకారంబు=మునిజేషము, డించి=సడలించి, అనఁగాఁ
దీసివైచి, యథాపూర్వవేషంబుతోక్=పూర్వపుమంత్రి వేషముతోడ, రాజునన్నేషించు క్రమంబునఁ
గ్రహ్మణనేతెంచి=రాజునువెదకుచు వచ్చినరీతిగా మరలవచ్చి, అచ్చహిమండలాఖండలంగాంచి=భూ
మండలమునకింద్రుఁడైన యావసురాజునుజూచి, అద్భుతంబునటించి = ఆశ్చర్యపడినవానివలె జేష్టులు
గనుబఱచి, పరిసరంబుననిల్చునవసరంబునక్=పార్శ్వభాగమందు నిలుచున్న సమయమునందు, ఈపద్య
మునకు ముందరిపద్యముతో నన్వయము.

తే. పడఁతు లారాజసచివునిపలుకుఁబడియు

మోముచాయయుఁ గని తొంటిమునియె కాఁగ

నరసి మందాక్షమందమంధాక్ష లగుచు

నగుచు భావించి రతని వాఁజ్జైపుణములు.

63

పడఁతులు=గిరికాదేవిచెలికత్తెలు, ఆరాజసచివుని=ఆరాజమంత్రియొక్క, పలుకుఁబడియు=మాటకవళికయును, మోముచాయయు=ముఖముకవళికయును, కని=చూచి, తొంటిమునియెకాఁగ నరసి=మునుపువచ్చిన మునీశ్వరునిగానే విచారించి, మందాక్ష=నిగ్లచేత, ని. ('మందాక్షం ప్రీ త్త్రు పా ప్రీ డా' అని ఆ.) మందమంద=సూక్ష్మప్రకారమయిన, అక్షలగుఱు=ఇంద్రియములుగలవారగుచును, ('మందాని అక్షాణియాసాంతా' అని విగ్రహము.) చూపులని యర్థము చెప్పినట్లైన, (మందాని అక్షాణియాసాంతా = మందాక్ష్యుఁ - దీనికిఁ దత్సమరూపము) మందాక్షులు అని యగును. నగుఱు=నవ్వుచును, అతని వాఁజ్జైపుణములు = అతనియొక్క వాక్యనిపుణత్వములను, భావించి=ఊహించినవారైరి.

తొలుత పలుకుఁబడియుఁ బడవ మోముచాయయుఁ జూచి రాజసచివుని తొల్లిటిమునియనుకొనిరి. తమపొరపాటు గుర్తెరింగి లజ్జనొందిరి. మాయామునిగవచ్చి భాషించిన మాటలయందలి నేర్పరితనమునకు నందఱు నవ్వుకొనిరి.

క. కోలాహలశైలాధిప, లీలాగతుఁడైనపతి యశీకయతీంద్రుఁ

నీలాలకావలోకక, భాలోలత ననిపె నని తలంచిరి ముదితల్.

64

కోలాహలశైలాధిప=కోలాహలపర్వతశ్రేష్ఠమందలి, లీలా=విహారార్థముగా, ఆగతుఁడైన=వచ్చిన, పతి=ఈరాజు, నీలాలకా=ఈగిరికాదేవియొక్క, అవలోకకళా=దర్శనక్రియయందలి, లోలతన్=ఆసక్తిచేత, అశీకయతీంద్రుఁ=కపటమునీశ్వరుని, అనిపెనని=పంపించినాడని, ముదితలు=ఆస్త్రీలు, తలంచిరి=భావించినవారైరి. చూపులు నలుపుగను దెలుపుగను వర్ణించుటగలదు. చూపులు తెలుపనుటకు నుదాహరణము లీయఁబడెను. నలుపనుటకు.

నీ. ఇందీవరంబుల నీనుక్రాన్తుల శరదీందుముఖులు చామరలువీవ. (మనుచరిత్రము)

చ. అపు డొకబాల మేలమున నల్లనఁ బల్కుచు నింతులార యీ

నృపమణిరాకచే నలరి యీగిరికానన మిప్పు డెంత చొ

క్కపుసిరిఁ దాల్చెఁ జూడుఁ డనఁ గన్నీయ మోమెదఁ జేర్చి సిగ్గు రా

గవుడమియుం బెనంగఁబ్రియుఁగాంచె గుచాంచలహారధారలోన్.

65

అపుడొకబాల=ఆసమయమం దొకచిన్నది, మేలమున=కోడిగముచేత, అల్లనఁ బల్కుచున్=తిన్నఁగాఁ జతురోక్తులు పల్కుచును, ఇంతులార = ఓచెలులారా, ఈనృపమణిరాకచే నలరి=ఈరాజశ్రేష్ఠునియొక్క యాగమనముచేత వికాసమును బొంది, ఈగిరికాననమిప్పు డెంతచొక్కపుసిరిఁ దాల్చెఁజూడుడు=ఈకోలాహలపర్వతారణ్య మిప్పుడెంతచక్కని శోభవహించినదో చూడుడు అని యర్థము. ఈగిరికాదేవియొక్క ముఖ మిప్పుడెంత చక్కని కళవహించినదో చూడుడు అని యర్థాంతరము. గిరి+కాననమని ఆరణ్యపరముగను గిరికా+ఆననమని కథానాయిక పరముగను బడవిభాగము చేయవలయును.

అనన్ = ఇట్లు పలుకఁగా, కన్నియ = గిరికాదేవి, మోమెదఁజేర్చి = ముఖము తొమ్ముపెఁ జేర్చుకొని - అనఁగాఁ దలవంచుకొని, సిగ్గు రాగవుఁడమియుం బెనంగన్ = లజ్జయును ననురాగము యొక్క తమకంబును బెనఁగులాడఁగా, కుచాంచల = స్తనపార్శ్వములయందలి, హారధారలోన్ = ముత్యాలహారముయొక్క కాంతిపూరమందు, ప్రియుఁగాంచెన్ = మనోహరుఁడైన వసురాజును జూచెను. అనఁగా హారహక్తికకాంతియందుఁ బ్రతిబింబించిన రాజుయొక్క రూపమును జూచెనని భావము.

సిగ్గు రాగవుఁడమియుం బెనంగ నని చెప్పినందున గిరికాదేవి లజ్జామన్తధమధ్యస్థురాలైన మధ్యమ నాయికయని తెలియవలయును. శ్లో. 'లజ్జామన్తధమధ్యస్థామధ్యమా' అని లక్షణము. గిరిక మొక మెత్తిన యెడలఁదాల్చిన చొక్కపుసిరి రాజునకుఁగానవచ్చును. లజ్జాహేతువుగాననటులఁ జూడఁజాలదు. రాగవుఁడమి యూహకుండనీయదు. కానఁదలవంచెను. బాహుకులంకషములగు నుబ్బుచనుల ప్రక్కనున్న ముక్తాహారకాంతియందు గిరిక వసురాజునుగాంచి రాగవుఁడమినఁచుకొనెను. అలం. నూత్న.

తా. గిరికచేతమన్న యొకబాలిక పరిహాసమునకుఁ జెలిమికత్తెలగాంచి చెలులారా? రాజు రాకచే గిరికాననము (గిరికముఖము. అటవీ ప్రదేశము) మిగులశోభవహించెననెను. గిరిక లజ్జనొంది తలవంపఁగాఁ గుచాంచలహారమునందుఁ బ్రియునిప్రతిబింబముగానవచ్చుటచే రాగవుఁడమి తీతెను. చ. అలికులవేణి కీ లెటింగి • యాచెలి వెండియు నేకతంబునం

బొలఁతుకలార యీచిగురుఁబోడికుచార్పిత హారనాయకో

జ్వలరుచిఁ గంటిరే యనినఁ • జంద్రముఖు ల్పిఱునప్పుఁ బూని రా

లలనలఁ జూచి కిన్కయుఁ గలంకయుఁ గొంకులు సంకురింపఁగన్.

66

అలికులవేణి = గిరికాదేవియొక్క, కీలెటింగి = మర్దము చెరిసికొని, ఆచెలి = మేలమాడుచున్న యాచెలికత్తియ, వెండియున్ = తిరుగ, ఏకతంబునన్ = ఏకాంతముగా, బొలఁతుకలార = చెలియలారా, ఈచిగురుఁబోడి = ఈగిరికయొక్క, కుచార్పిత = స్తనములయందుఁబూన్పఁబడిన, హార = ముత్యాలహారము నందలి, నాయక = నాయకమణియొక్క, ఉజ్వలరుచిన్ = విస్ఫుటమయిన కాంతిని, కంటిరే = చూచినారటే యనియర్థము. కుచార్పిత రత్నహారమందుఁ బ్రతిఫలించిన వసురాజుయొక్క యుజ్వలమయిన లావణ్యమును జూచినారటే యని యర్థాంతరము. నాయకశబ్దము హారమధ్యమణి యందును నధిపతి యందును వర్తించును. (ని. 'నాయకో నేతరిశ్రేష్ఠే హారమధ్యమణానపి, అని వి.) అనినన్ = అనిపలుకఁగా, చంద్రముఖు ల్పిఱునప్పుఁ బూనిరి = తక్కిన స్త్రీలందఱును ముసిముసినప్పును వహించిరి, ఆలనలఁజూచి = ఆరితిగాఁ బరిహాసభావము వహించిన స్త్రీలనుజూచి, కిన్కయున్ - అనఁగా నమర్దమునెడు సంచారి భావంబును, (ని. 'అమర్దస్సాస్యైత్వరాధేఘచేతః ప్రజ్వలనమ్' అని అ.) కలంకయున్ = తదనుభావమయిన మనశకాలువ్యమును ప్రీడయనెడు సంచారిభావమును, (ని. 'చేత స్సంకోచనంప్రీడా' అని అ.) అంకురింపఁగన్ = పొటమరింపఁగా, ఇందుకు ముందుపద్యముతో నన్వయము.

బొలఁతుకలార యన్నచోటఁ బొలఁతియనెడునామమునకు స్వార్థమందుఁ గప్రత్యమును నాకప్రత్యయము పరమగుచుండఁగా నుకారంబును వచ్చినది. ఇందులకు 'నామ్నశికవర్ణకస్యాన్యైత్యాన్విధే స్యాదుత్సవశివరేతస్తిక్' అని నన్వయభట్టియము.

గిరిక ఆమర్వాది భావములొందుట శృంగారమగ్నతను మరుగుపఱచుటకుఁ జెలికత్తెయొకాం తముగ నన్నమాటగావునఁ జెలులందఱు చిఱునవ్వునవ్విరి. ఇదిగిరిక శోపమునకుఁ గలఁతకుఁ గొంతు నకుఁ గారణమయ్యెను.

చ. సొలసి తటిల్లతాంగి జిగిసూపువెలుంగులచే గలధ్వను
ల్లలకలకంతులం గదిమిఁగాటపునెమ్మి నటంప హంసకం
బులు జడియం బయోధరసమున్నతి భంగురమధ్యపుష్కరాం
చల మరదోఁపగా నరిగెఁ జారు ఘనప్రతిసీర చెంతకున్.

67

ఇక్కడ గిరికను దటిల్లతాంగియనుటవలన నిటనాయికావరముగను దటిల్లతావరముగను సర్థ ద్వయము చెప్పవలయును.

సొలసి=కస్తీపడి, తటిల్లతాంగి=మెఱుపుతీఁగవంటిదేహముగల గిరికాదేవి-జిగి = కాంతిగలిగిన, చూపువెలుంగులచే=దృష్టిప్రభలచేత, కలధ్వనుల్లల = కంఠధ్వనులుగలిగిన-అనఁగా గొణగొణలాడు చున్న, కలకంఠుల=నఖులను, కదిమి=అదలించినదై యని గిరి కావరమయిన యర్థము. జిగిసూపువెలుం గులచే=కాంతిని గనుపఱచుచున్న ప్రకాశముచేత, కలధ్వనుల్లల=అవ్యక్త మధురధ్వనులుగల, కలకం ఠుల=అడుగొయిలలను, కదిమి=పోదోలి యని తటిత్పరమయిన యర్థము. గాటపు నెమ్మి నటంప =గాఢమయిన ప్రీతి విజృంభింపఁగా నని యర్థము. మయూరమునటంపఁగా నని యర్థాంతరము. హంస కంబులు జడియ = కాళ్ళయందెలు మ్రోయఁగా నని యర్థము. హంసలు భీతినొందఁగానని, యర్థాంతరము. పయోధరమున్నతి = కుచభారముచేత, భంగుర = కృశీభూతమగుచున్న, మధ్య పుష్కరాంచలము = పుష్కరమనఁగా నాకాశము గనుక నాకాశ సదృశమయిన నడుముయొక్క యగ్రభాగము, అరదోఁప = సగముగనుపింపఁగా నని యర్థము. పయోధరమున్నతి = మేఘా పరణముచేత, భంగుర=కనుపడకయున్న, మధ్య=నడిమిభాగము గలిగిన, పుష్కర=అకాశమయొక్క, అంచలము=అగ్రభాగము, అరదోఁప = సగముగనుపడఁగానని యర్థాంతరము. చారు = సుందరమ యిన, ఘన=గొప్పదైన, ప్రతిసీర=తెరయొక్క, చెంతకు = దాపునకు, అరిగె=పోయెనని యర్థము. (చారుఘన మనఁగా వర్షాకాలము గనుకఁ దెరవలెనున్న నీలమేఘము చెంతకుఁ బోయెనని యర్థాం తరము.)

గిరికాదేవిసఖులు సేయుచున్న పరిహాసములను సహింపక తెరచాటునకుఁ బోయెననుట. ఇక్కడ శ్లేషకృత సాధర్మ్యములమయిన యుపమాంకారము. జిగిసూపు వెలుంగులన్నచోటఁ జూపనెడు పదము మొదటిచకారమునకు రెండర్థములయందును సకారాదేశము వచ్చినది. గిరికావరమయిన యర్థ మందు జిగిగలచూపులని కర్తృధారయసహాసము గనుకను దటిత్పరమయిన యర్థమందు 'తస్యాః ప్రథ మాచజడపదానాంస్యాత్' న. అనెడు సూత్రముచేత జిగిననెడు పదమందుద్వితీయకుఁ బ్రథమ వచ్చి నది గనుకను సకారాదేశమువచ్చినది. వెలుంగులచే గలధ్వనులన్నచోట వెలుంగులచే ననెడుపదము కొననున్ననకారము గిరికావరమయిన యర్థమందు గకారము పరమగుచుండఁగా లోపమును బొం దినది-తటిత్పరమయిన యర్థమందు గకారము పరమగుచుండఁగా నర్థబిందు వగుచున్నది. సఖండనిర్బిం దువులకు శ్లేషయందు మేళనముగలదు. ఇందుకుఁ బ్రమాణము. 'శ్లేషేసఖండనిర్బిందోర్దేళనంకుత్ర చిన్తకమ్' అని యధర్వణవచనము.

వర్షాకాలమున మెఱుపులఁ గాంచి కోకిలములు బెదరికూయుటమానుటయు నెమిట్లనాట్యము చేయుటయు అంచలు బెదరి మానసమునకేగుటయు మేఘములవ్యాప్తిచే నాకాశము సగము కానవచ్చుటయుఁ బ్రసీద్ధములు.

తా. చెలులుగావించు పరిహాసములకు గిరిక కోపగించి వారలనందఱును జూపులచే బెదరించి రాజువైమక్కువ పిక్కటిల్ల నందెలు మ్రోయుచుండ గుబ్బులప్రేగుచే నడుము జవ్వాడఁ దెఱమాటున కేగెను.

తట్టిల్లత నిజప్రకాశముచేఁ గలకంతములబెదరించి నెమిట్లనటన మొనరించుచుండ నంచలు తెఱపునొంద మేఘవ్యాప్తిచే నాకాశము సగముగాన్వింప నీలమేఘమును దరియనేగెనని యర్థాంతరము.

క. పరమాణుమధ్య యీగతిఁ, దెరమాటున కరుగఁ దనివిదీరనిచూడ్కిం

బరమానురాగనూచన, పరమాననుఁ డగుచు ధరణిపాలకుఁ డంతన్. 68

పరమాణుమధ్య=(పరమాణు వనఁగా నున్నదనెడిప్రతీతి గలదై దృష్టిగోచరముగాక యుండెడు తేజువు.) నలునుపంటి నడుముగల గిరికాదేవి, ఈగతిఁ=పైనిఁజెప్పఁబడిన ప్రకారము, తెరమాటున కరుగఁ=తెరచాటునఁ బోవఁగా, తనివిదీరనిచూడ్కిఁ = తృప్తిఁబొందనిచూపుచేత; పరమానురాగ =ఉత్కృటమైన ప్రేమయొక్క, నూచన=కనుపఱుచుటయందు, పర=ఆసక్తమైన, మాననుఁడగుచుఁ =మనస్సుగలవాడై, ధరణిపాలకుఁడు=వసురాజు, అంతఁ=ఆమీఁదట-ఈపద్యమునకు ముందరిపద్యముతో, నన్వయము. ఈపద్యము ద్విప్రాసముగలదిగాఁ జెప్పఁబడియెను.

సీ. మెఱుఁగొప్పనెఱిగొప్పఁ నెఱగప్ప తఱిగప్ప జలదమాలికచొప్పఁ దెలుపలేదొ
బలువాలుగల నేలుఁతెలివాలుగనుడాలు కలువపూదెరమేలు • దెలుప లేదొ
నలు వైసకళ లీనఁగలలేనగవుసోనకలశాబ్ధి తెరమేన • నిలుప లేదొ
కనకంపునససాంపుకడ నుంపురుచిపెంపు పసిడితీఁగలగుంపు • మెసఁగ లేదొ
తే. ప్రాణసఖులార నెయ్యంపుఁటలుకఁబూని, యేల యీబాలయీవేళ • సీవిశాల
యవని కాభ్యంతరంబునఁకరిగెననఁగ, ననుఁగు నెచ్చెలి మఱియునెయ్యమునఁజేరి.

మెఱుఁగొప్ప=(ఆనఁగాఁగొప్పపక్షమందు నైగనిగ్యముచేతనొప్పటయును, జలదమాలికాపక్షమందు మెఱుపుతీఁగచేత నొప్పటయును గనుక నుభయత్ర సమానధర్తము.) నైగనిగ్యముచేత నొప్పచున్న, నెఱిగొప్ప=గొప్పయింప కొప్పయొక్క; నెఱగప్ప=సంపూర్ణమైన నీలకాంతి, తఱిగప్ప=తఱియనఁగా వర్షాకాలము - దానియందు నావరించునట్టి, జలదమాలికచొప్ప = మేఘపంక్తియొక్క రీతిని, తెలుపలేదొ=కనుపఱుపలేదొ-ఆనఁగాఁ గొప్పయొక్క నీలకాంతి కాలమేఘముగ్రమ్మినట్టులు గ్రమ్మి తన్నుఁగనుపడకుండజేయుచుండ తెలువతనంతట దాని కానరాకున్నది. ఇట్టిచోఁజాటునకేల పోవలసివచ్చెనో యనిభావము.

బలువాలుగలనేలు=వాలుగలనఁగా మీనవిశేషములు-వాని నేలుటయనఁగా సేత్రపక్షమందుఁ దిరస్కరించుటయుఁ గుమదుపక్షమందుఁ గ్రిందుపడఁ జేయుటయును గనుక నుభయత్ర సమానధర్తము. గొప్పలైన వాలుగచేఁచలను దిరస్కరించుచున్న, తెలి=ధవళకాంతిగలిగిన, వాలు = సోగలైన, కను=

ఉ. సీకనుదోయి వెన్నెలలు నిండక తోర్కులునాకు నిండునే. హరివంశము. ఆ. ౧

నన్నెచోడుని కుమారసంభవము, షష్ఠాశ్వాసము.

నరసభూపాలీయము.

కనకంపు ననసాంపు కడనుంపురుచి మెంపు=కనకమనఁగా సంపదించెట్టు ననయనఁగా బువ్వు
గనుక సంపదించువుయొక్క సాదృశ్యము శరీరలావణ్యమునకును బంగారుతీఁగెలకును సమానధర్తము.
సంపదించువుయొక్క సౌష్ఠ్యమును దిరస్కరించుచున్న శరీరలావణ్యాతిశయము. పసిఁడితీఁగెలగుంపు
మెనఁగలేదొ=బంగారుతీఁగెలగుంపు తెరను గలుగఁ జేయలేదా-అనఁగా శరీరలావణ్యాతిశయము బం
గారుతీఁగెలగుంపు గ్రమ్మినట్టులు గ్రమ్మితన్నఁ గనుపడకుండునట్లు చేయుచుండలేదా యనుట.

అలంకారము, ఉపమాధ్వని, సమాధి.

గిరిక నెఱిగంపు జలదమాలికవలెను, దెలిమాపులు కలువపూవుచెరవలెను, లేనగవుక్షీరసము ద్రతరంగములవలెను మేనుదీవ బంగారుతీవలవలెను నుండెననిభావము. ఆయాయవయవములే ప్రతి సీరవలెనుండఁ జాటునకుఁ బోనేలనని వసురాజు చెలికత్తియలనడుగుచున్నాఁడు.

తే. అభినవాలోకనోత్కంఠనధివుఁ డలర

నలరుఁబోడి సమగ్రలఁజ్ఞానుభావ

భావ యై తెరమాటునఁ బగటు చూపఁ

జూపఱకుఁ దోచెఁ బరిణయఁస్ఫూర్తి యనుడు.

70

అభినవాలోక నోత్కంఠక=తిరిగిచూచుట యందలి యాత్మకృముచేత ననియర్థము. (త్రో త్తగాఁ జూచుట యందలియుల్లాసముచేత నని యర్థాంతరము.) అధివుఁడలరక=అధివుఁ డనఁగా రాజుని యర్థము. (పెండ్లికుమారుడని యర్థాంతరము.) ఆలరక=ఒప్పుచుండఁగా, అలరుఁబోడి= ఈగిరికాదేవి, సమగ్ర=పరిపూర్ణమైన, లజ్జానుభావ = ముఖము వంచుకొనుట యనెడు లజ్జయొక్క- యనుభావముతోఁగూడిన, భావయై=రతియనెడు స్థాయిభావముగలదై, తెరమాటునఁ బగటుచూపక= తెరచాటున మురిపెముగనవఱుపఁగా, చూపఱకుక=చూచువారికి, పరిణయస్ఫూర్తి = వివాహస్ఫురణము, తోచెక=కనుపడెను, అనుడుక=అని యాదృచ్ఛికముగాఁ బలుకఁగా. అలం—స్తరణము.

తా. మరలమరల గిరికను గాంచుటకు వసురాజుత్సాహపడుటయు గిరిక లజ్జాభావముతోఁ చెరచాటున కేగుటయు వివాహ స్ఫురణమును గలుగఁ జేయుచున్నదని చెలిపలుకఁగా (ముందఱివద్య ముతో నన్వయము)

చ. విని కలకాకుఘోష మొదఁబించుమదాలిని బక్షగౌరవం

బెనయ నదల్చి మంజుగతి • నీవనజాతములో మదీయఘే

లనముల కెల్లఁ దోడయి మెలంగఁగ నాకలహంసి రాదొఱో

జననివయస్య యంచు నగజాత మదిం దలపోయు చున్నెడన్.

71

విని=ఆలకించి, కల=ఆప్యక్తమధురమయిన, కాకు = వికారస్వరముగలిగిన, ఘోషమొదవించు=అంతునేయుచున్న, మదాలినిక=మదయుక్తమైన తుమ్మెదను, పక్షగౌరవం బెనయనదల్చి=తన తొక్కలయొక్క యతిశయము ప్రకాశించునట్లుగా నదలించి యని యర్థము. మదాలిని=నాచెలిక తైను. అనఁగా మంజువాణిని, పక్షగౌరవంబెనయక=సహాయగురుత్వ మొప్పునట్లుగా. కనరుకొని యని యర్థాంతరము. (ని. 'పక్ష స్పహయేషి' అని అ.) ఆదల్చుటకుఁ గలహంసికర్త యని గ్రహింపవలయును. మంజుగతిక=మృదుగలిని, ఈవనజాతములోక=ఈవనసమూహములో, ఈ తామర యందని యర్థాంతరము.

మదీయ ఘేలనములకెల్లక = నాయొక్క యాటలకన్నిటికిని, తోడయి=సహాయమై, మెలంగఁగక=సంచరించుటకు, జననివయస్య=మాతల్లియైన తత్త్వమియొక్క సఖియయిన, ఆకలహంసి= ఆకలహంసస్త్రీ, రాదొఱో=రాదాయేమి, అంచుక=అనుకొనుచు, నగజాత=గిరికాదేవి, మదిం దల పోయుచున్నెడక=మనస్సున విచారించుచున్న సమయమునందు-జననివయస్య యనుపదమునకు జనన వయస్య యనుపాఠాంతరము గలదు. ఆపదమునకుఁబుట్టిన నాఁటనుండి సఖియయిన యాకలహంసి యని యర్థము. ఈయర్థమే విద్వజ్జనరంజనీవ్యాఖ్యాత యగుసోమకవిహృదయము.

కలహంసినాజనని చెలికత్తె, ఆయమవచ్చెనేని నావక్షుమాని చెలినదలించి నావనవిహారమును సార్థకమునరించును గదాయని గిరికాదేవి దలంచెననుట ప్రకృతార్థము.

కలహంసినాజననియగు శక్తిమతికిఁ జెలికత్తె. అదియిటునున్న వికృతస్వరముఁజేయు తుమ్మె దలనదలించి యాత్మమైకలకులలో విహరించుటలో సాయపడుఁగదా యని యర్థాంతరము.

చ. ఆకలహంసి వచ్చి యచలాత్తజఁ గాంచి కుమారి తాపసా
సీకము సీ కమూల్యశుభనిర్వహణంబు ఘటిల్లఁ గల్పకా
నోకహసూన రాజము లఁనూనమనూక్తులతో నొసంగినం
గైకొని తల్లి ని న్నిలువఁ గాఁ బరిచెన్ విరు లిచ్చు వేడుకన్.

72

ఆకలహంసివచ్చి = గిరికాదేవి యేకలహంసిని గూర్చి రాకపోయె నని విచారించుచుండెనో యాకలహంసి వచ్చినదై, అచలాత్తజఁ గాంచి = గిరికాదేవినిజూచి, కుమారి=ఓచిన్నదానా, తాప సాసీకము=మునిసమూహము, సీకున్ = సీకొకకు, అమూల్యశుభనిర్వహణంబుఘటిల్లన్ = అనర్హ మైన కల్యాణకార్యసిద్ధి సమకూడునట్లులుగా, కల్పకా నోకహ సూనరాజములు = కల్పతరువున్న శ్రేష్ఠములు, అనూన=పరిపూర్ణమయిన, మనూప్తులతోన్=ఆశీర్వాదవ్రవాక్యములతోఁ గూడ, ఒసంగినన్=ఇయ్యఁగా, గైకొని=గ్రహించి, తల్లి=మాతల్లియైన శక్తిమతి, విరులిచ్చువేడుకన్ = ఆపుష్ప ములు సీకియ్యవలెనను నంతోపముచేత, నిన్నిలువఁగాఁ బరిచెన్=నిన్నుఁబిల్వ నంపించెను-ఇచ్చట నంశ్లేషమువచ్చినది. ఈపద్యమునకు ముందరిపద్యముతో నన్వయము. అలం-శ్లేషము.

అమూల్యశుభ నిర్వహణము కల్యాణము. మంజువాణియనిన పరిణయస్ఫూర్తి క్రియరూప ముఁ దాల్చెను. మునిబృందము ఆశీఃపురస్కరముగాఁ గల్ప ప్రసూనరాజములను శుభ నిర్వహణము ఘటిల్లుట కొసంగిరి. కాన శుభస్రాప్తి యదిరమున నుండెను. కావునఁ బిలువఁబంచెనని భావము.

క. గా రమ్మనఁ గోమలి కుచభారమ్మన నడుము వడఁకఁ గ బడకటకర్పణ
తొరమ్మ లెసఁగఁ గుసుమా,సారమ్మలు కబరిఁ దొరఁగఁజనఁదిపురుటయున్.

రారమ్మన్=రమ్మరమ్మని పిలువఁగా, కోమలి=గిరికాదేవి, కుచభారమ్మన నడుమువడఁకన్= న్ననగౌరవముచేత నడుము జవజవలాడఁగా, పడకటక = కాశ్యయంచెలయొక్క, ర్పణతొరమ్మలు = ర్పణర్పణధ్వనులు, ఎసఁగన్ = అతిశయింపఁగా, కుసుమాసారమ్మలు = పువ్వులవానలు, కబరిఁదొరఁగన్=కొప్పనుండి విడివడి కురియఁగా-అనఁగా కొప్పలొక దురిమిన పూవులు రాలఁగా ననుట. చనఁ దిపురుటయున్=పోవ నుద్యోగింపఁగా అనఁగా బోఁజూడఁగాననుట. ఈపద్యము నకు ముందరిపద్యముతో నన్వయము. ఈపద్యము ద్విస్రాసముగలదిగాఁ జెప్పఁబడియెను. పడకట కములనఁగాఁ గాశ్యయంచెలు (ని. 'హంసకః పాదకటకః' అని యమరము.

చ. నెనరునఁ జెయ్యి వట్టి తరుణి ధరణీసరణీపురందరుం
డనుపక పోవు టెట్లు తగఁవా నగ వారడి వెట్టు నేంచు జ
వ్వనిఁ జెలు తెల్ల నిల్చి మహిఁవల్లభ మాచెలిమీఁదిప్రేమ సీ
మనమునఁ భాయ కుండు మని గ మానినిఁ దోడ్కొని పోవునంతటన్.

74

సెనరునఁ జెయ్యవట్టి=ప్రేమచేత మా స్తమును బట్టుకొని, తరుణీ=ఓగిరికాదేవీ, ధరణీ సరణీ పురందరుండు=భూమార్గకుండైన భూదేవేంద్రుండయిన వసురాజు, రాజనక పురందరుండనుటవలన వసురాజన్యసామాన్యుండనియు నతనిని బోలువారు వేల్పులెగాని నరులు గారనుట.

అనుపక=నెలవిచ్చి పంపకయుండగా, పోవుటెట్లు=పోవుటయెట్టిది, తగవా నగ వారడివెట్ట=హాస్యాప్రకీర్తనల బెట్టుట మర్యాదయే, అంచు=అనిపలుకుచు, జవ్వనిఁ జెలులెల్లనిల్పి=గిరికాదేవిని జెలిక త్రియలందఱును బోసీయక నిరోధించి, మహివల్లభ=రాజా, మాచెలిమిఁదిప్రేమ నీమనమునఁ బాయకుండుమని=మాచిన్న దానిమిఁది యనురాగమునీమనస్సునందువదలకయుండుమని పల్కి, మానినిఁ దోడ్కొనిపోవునంతట= గిరికాదేవిని వెంటఁబెట్టుకొని పోయినమిఁదట, సెనరనఁగాఁ బ్రియము.

తే. 'పేర్ని యర్చిలి మక్కువ కూర్చి నెమ్మి, సెనరు గాదిలి గారము నెయ్య మింపు,
ప్రేముడి యనుంగు ముద్దనఁ బ్రియములకును, నామధేయంబులయ్యెఁ బినాకపాణి.'

అని యాంధ్రనామశేషము.

ఈ వద్యమునకు ముందరివద్యముతో నన్వయము.

చ. శతప్రక్షణ వెంట నంటినవసుఁత్వాపాలకాలోకముం

బ్రతిరోధింపఁగఁ జాల దయ్యె భవనఁప్రాంతోరుకాంతారవే

ల్లిత వల్లివలయంబు తచ్చికురపాఁశీసీరదాశీమిశ

న్న ప్రతికేళీరసకేళిలోకగరుడుఁస్థిలన్దరుల్లోల మై.

75

శతప్రక్షణ వెంటనంటిన = తామరఁజేకులవంటి కన్నులు గలగిరికాదేవిని వెనుతగిలిన, వసుత్వాపాల కాలోకము = వసురాజు దృష్టిని, భవన = గిరికామణి మందిరముయొక్క, ప్రాంత = సమీపమందలి, ఉరు=అధిక మైన, కాంతార=అరణ్యమందు, వేల్లిత=వక్రములైన. (ని. 'వేల్లితంవక్ర మిత్యపి') అని అ.) వల్లివలయంబు=తీగెలగుంపు, తల్=గిరికాదేవియొక్క, చికురపాశీ=తలవెండ్రుకలయొక్క గుంపనెను, సీరదాశీ=మేఘపం క్తితోడ, మిశల్=కూడుకొనుచున్న, నృతికేళీరస=నాట్య క్రీడారతిగల, కేళిలోక=మయూర సమూహముయొక్క, గరుల్=తెక్కలవల్లనుండి, ఉస్థిలత్=ప్రసరించుచున్న, మరుల్=వాయువుచేత, లోలమై=చలించుచున్నదై, ప్రతిరోధింపఁగఁ జాల దయ్యె=అడ్డగింప లేదాయెను.

తా. గిరికాదేవిని హంసాంగన వెంటఁ బెట్టుకొనిపోగా మిక్కిలి ప్రేమచేత గిరికాదేవికై చూచుచున్న వసురాజు దృష్టికి నాగిరికామందిర సమీపమందలి వృక్షముల నవలంబించియున్న తీగెలగుంపు లడ్డముగానుండిన వయినను గిరికాదేవియొక్క తలవెండ్రుకలవలన మేఘభ్రాంతిజనియించి నాట్యము నేయుచున్న నెమఁగింపులయొక్క తెక్కలగాడ్పులచేతఁ జెదిరిపోవుచు సందిచ్చుచు నుండుటచేత వసురాజుయొక్క దృష్టి నివారింపఁ బడనిదై, గిరికాదేవి వెంటనే సాగిపోయెను.

అలంకారము-సమాధి. భ్రాంతిమతము. వ్యంగ్యము.

చ. వనతరువల్లికాకుసుమఁవాసన లొల్లక నైలకన్యకా

ఘనఘనవేణి కాభరముఁకమ్మనితావికిఁ జిక్కి మ్రోయుచున్

వెనుచనియెన్ ద్విరేఫములు • వేమలు భావివియోగచింతచే
వనరుచు వెంటఁ బోవుమహిఁవల్లభుచూపులప్రోవులో యనన్.

78

వన=అరణ్యమందలి, తరు=వృక్షములయొక్కయు, వల్లికా=తీఁగలయొక్కయు, తునుమ=పుష్పములయందలి, వాసనలొల్లక=వనిమళములయం దిష్టములేక, శైలకన్యకా = గిరికాదేవియొక్క, ఘన=మేఘసమానమును, ఘన=గొప్పదియు నయిన, వేణికాభరము=జడయొక్క, కమ్మనితావికిఁజిక్కి=మనోహరమయిన పరిమళమునకు లోఁబడి, మోయుచున్ = ఝంకారము నేయుచు, ద్విరేఫములు=తుమ్మెదలు, వెనుచనియెన్ = వెంటనంటి పోయెను. ఏలాగునననిన, వేమలున్ = మాటిమాటికిని, భావి వియోగ చింతచేన్ = ముందు సంభవించుబోవు నెడబాటువలని విచారముచేత, వనరుచున్ = విలపించుచు, వెంటఁబోవు = గిరికాదేవివెంటబడిగాఁ బోవుచున్న, మహివల్లభు చూపుల ప్రోవులో యనన్ = పసురాజుయొక్క దృష్టిసమూహములో యనునట్టులుగాఁ దుమ్మెదలు వెనుచనియెనని సంబంధము.

ఇందులో భావివియోగమనఁగా నభిలాషనామక మయిన విప్రలంభ శృంగారము. ఇందుకు-

చ. 'కలయకమున్న రాగ మధికంబగు నే నభిలాష యిద్దఱుం
గలసినమీఁదఁ బాయుట తగ స్వీరహంబు నిజేశుఁ డొండుతో
య్యలిఁ గవయంగ నవ్వనిత యల్లుట యీర్ష్యవిదేశవాసులై
నిలుచుట దాఁ బ్రవాసము గణించఁగ నిన్నియు విప్రలంభముల్.

నరసభూపాలీయము.

అలంకారము. ఉత్పేక్ష.

వనమునందలితరువులు. లతలు విరియఁబూచినను దుమ్మెదలు వానితావులొల్లక వేణికాభరమును ముసరియుండుటకుఁగారణము వేణికారభరమునఁ గమ్మనితావు లొలయుటయే, ఘనవేణికావునఁ దుమ్మెదలగుంపులకు నేపనీయమయ్యెను. తావికిఁ జిక్కినతేటులు మ్రోయుచుఁ బెన్నెరివెంట నేగినటుల రాజుచూపులు భావివియోగచింతచే వనరుచు గిరిక వెంట నేగెను.

తే. ఆలిహస్తావలంబనం • బడర నడుచు, కన్యఁ దదధీనవృత్తియై • కాంచునట్టి
వసుపతినిరంతరాలోకవైభవంబు, సాగనీ దయ్యెఁ గన్నీటిజడి గడంగి. 77

ఆలి=చెలిక త్తియయొక్క, హస్తావలంబనంబడరన్ = కైదండయొప్పుగా, నడుచు = నడిచి పోవుచున్న, కన్య=గిరికాదేవిని అనియర్థము. ('ఉత్తరాయాంత్రయః పాదాః హస్తచిత్తార్థం కన్యా') అనియున్నది గనుక హస్తానక్షత్రముయొక్క యవలంబన మొప్పుగా వర్ణించు కన్యారాశినని యర్థాంతరము. తదధీనవృత్తియై = గిరికావశమయిన మనోవ్యాపారము గలవాడై, కాంచునట్టి = చూచుచున్న, వసుపతి=పసురాజుయొక్క, నిరంతరాలోక వైభవంబున్ = ఎడతెగని దృష్టిసంపద నని యర్థము. కన్యారాశి కధీనమయిన వ్యాపారముగలవాడై ప్రాపించుచున్న సూర్యునియొక్క యెడతెగని తేజస్సంపదనని యర్థాంతరము. సాగనీదయ్యెఁ గన్నీటిజడి గడంగి=కన్నీటిజడియనఁగాఁ గన్నీరపై ముసురువాన, కడంగి=ఉద్రేకించి, సాగనీదయ్యెన్ = ప్రసరింపనియదాయ ననిపసురాజు దృష్టి పరమయిన యర్థము.

ముసురువాన బ్రసరింప నీయదాయె నని సూర్య తేజః పరమయిన యథాంతరము.

సూర్యుడు కన్యారాశియందు హస్తానక్షత్రగతుడైన ముసురుపట్టి వానగురియుట ప్రసిద్ధము గదా? ఇక్కడ వసురాజున కశ్రుసముద్రమును జెప్పినాడు గనుక నిది సాత్వికభావోదయ మని విచారించవలయును. ఇందుకులక్షణము,

క. 'సంతోషరోషదుఃఖా, క్రాంతస్వాంతులకుఁ బొడముకన్నులనీళ్ళం

జీంతింప నశ్రులని వర్జింతురు భావవిదులగు మనీషులు కృతులన్.'

అలంకారము. శ్లేషము.

భావివియోగచింతచే జూచుటయే తదధీనవృత్తిగాంచుట, కావుననే యాలోకనములు నిరంతరముగనుండుట, గిరికాసందర్శనలాలసములగు చూపులను నిఁక యేదియు నావఁజాలదయ్యెను. అని వార్యమగుకన్నీటి జడిచే జూపులు సాగవయ్యెను.

చ. కలకియు నాన్మపాలకునిఁ • గ్రమ్మఱ జూచుచు నేగె నేర్పుతో
నలఘుపదాంగదధ్వనికి • నంచలు మూఁగిన నిల్చి నెయ్యపుం
జెలువలఁ గూడఁ బిల్చుగతిఁ • జిల్కకుఁ బార్శ్వలతాంచలంబులఁ
ఫలము దెమల్పురీతి నలిపంక్తికి మోము మలంచుకై వడిన్.

78

కలికియుఁ = గిరికాదేవియును, నేర్పుతోఁ = ఉపాయముతోడ, ఆన్మపాలకునిఁ = ఆవసురాజును, గ్రమ్మఱజూచుచు నేగెఁ = తిరిగి చూచుచు బోయెను. ఏలాగునననిన, అలఘు పదాంగదధ్వనికి నంచలు మూఁగిన నిల్చి = ఆతిశయమయిన కాళ్ల యందెలమ్రోతకు స్వజాతి పక్షికుల కలధ్వని భ్రాంతిచేత హంసలు కాళ్లఁ జుట్టుకొఁగా నిలిచినదై, నెయ్యపుంజెలువలఁ గూడఁబిల్చుగతిఁ = ప్రియసఖులను గూడరమ్మని తిరిగిచూచి పిలుచునట్లులుగాను, చిల్కకుఁ పార్శ్వలతాంచలంబులఁ ఫలము దెమల్పురీతిఁ = చేతవ్రాలియున్న చిలుకకుఁ దనపార్శ్వభాగములనున్న కాభాగములయందలి పండును దిరిగి కోయునట్లులుగను, అలిపంక్తికి మోము మలంచుకై వడిఁ = కమల భ్రాంతిచేత వ్రాలవచ్చెడు తుమ్మెదచాలునకు ముఖము ద్రిప్పినట్లులుగను = అనఁగా నీచెప్పఁబడిన మిషలచేత వసురాజును దిరిగి చూచుచుబోయె నని సంబంధము. గిరిక వసురాజును దిలకించుటకు మెలకువమెయి మెలఁగెను. కాలియందెలు మిగులమ్రోయుచుండ నంచలడ్డమువచ్చెను. వానిని వారింపునట్లును, మెలకునున్నచెలి మికతైలను గలుపుకొనుటకుఁ బిలుచునట్లును, బ్రక్కకొమ్మనున్న ఫలముగోసి చిలుకనోటి కందించునట్లును నటించితిరిగిచూచుచు నేగెను. చూచిపోవుటకాక చూచుచుబోవుట యనురాగాతిశయమునకు హేతువు.

ఉ. ఆనగరాజభేదియును • నానఁగ రానిమనోరథంబుతో

మానిని నాత్మ నిల్చి ధృతి • మాని నిరంతరబాష్పవారిఁ గ

న్గోసల నాని మానికపు • గోసలలో నెలమావికానలో

నాననవిల్తుఁ డేవ నలి • నానన యేగినజాడ నేగుచున్.

79

ఆనగరాజ భేదియునుఁ = కోలాహలపర్వత రాజభంజనుడైన యావసురాజును, ఆనఁగరాని మనోరథంబుతోఁ = ఆవఁగూడని యభిలాషముతోడ, మానిని నాత్మ నిల్చి = గిరికాదేవిని హృదయమం

దుఃఖాదుకోర్చి, ధృతిమాని = ధైర్యమువిడిచి, నిరంతర = ఎడతెగక క్రమ్ముచున్న, బాష్పవారిక = కన్నీటిని, కన్దోనలనాని = నేత్రకోణములందు నాగఃబట్టి, మానికపుంగోనలలోను = మణిమయములైన చరియలలోను, ఎలమావికానలో = లేతమామిడి యడవిలోను, ఆ ననవిల్తుఁడేవక = ఆమన్మథుఁడు వేధింపఁగా, నలినానన యేగినజాడ సేగుచుక = పద్మమువంటిముఖము గల గిరికాదేవిపోయిన త్రోవ వెంటనే పోవుచు, ఈపద్యమునకు ముందరిపద్యముతో నన్వయము. ఇందులో మానిని నాత్మనిల్పి యని చెప్పినందున పసురాజునకు ద్వితీయావస్థ యైనమనస్సంగ మారబ్ధమాయెనని తెలియవలెను. సగరాజు భేదిగావున పసురాజు ధైర్యశాలి. అట్టిరాజు ధృతిమానుట మానిని నాత్మనిల్పుటవలననే. అతఁడు, దిట్టగావున పలవుచే వాపోవక దట్టమైనకన్నీటిని గన్దోనలలోనాపఁగలిగెను. ననవిల్తుఁడేవటచే మనసుచెదరి చెంతనున్న మానికపుంగోనలకు నెలమావి తోఁటలకునేగెను. అవియు మన్మథోద్దీపనములయ్యెను.

నెత్తము లుపభోగయోగ్యములనుటకు-

శ్లో. ఆమేఘులం సంచరతం ఘనానాం, ఛాయా మధస్సానుమతాం నిషేవ్య

ఉద్వేజితావృష్టిభిరాశ్రయంతే, శృంగాణియస్యాతప వంతిసిద్ధాః.

ఎలమావికాన శృంగారోద్దీపనమనుటకు-

శ్లో. పాంథస్త్రీ విరహానలాహుతి కలా మాతన్వతీ మంజరీ

మాకందేఘ పికాంగనాభిరభునా సోత్కంఠమాలోక్యతే. ఛర్తృహరిసుభాషితము.

సీ. కాఁబోలు నివి బాలకమనీయపదలీల లిచటఁ బల్లవజాల • మినుమడించె
గాఁబోలునిది బోఁటికనుఁగొన్న వనవాటి యిచటభృంగీకోటిరుచుల నెఱసె
గాఁబోలు నీవంక • కలికి పల్కినపొంక మిచటఁ దేనియవంక • లింక కొదవె
గాఁబోలునీచాయ • కాంత నవ్వినచాయ లిచట నూననికాయ • మింపుమెఱసె
తే. జూచితె వయస్య యనుచు నశోక తిలక, కర్ణికార నమేరు సంఘాతలతల
నలరునారామసరణిలో • నరసి యరసి, సరసిజాననఁ గానక • సంభ్రమించి. 80

ఇవి = ఈకనుపడునట్టివి, బాల కమనీయ పదలీలలు = గిరికాదేవియొక్క సుందరమైన పాదవిన్యాసములు, కాఁబోలుక = అయి యుండవచ్చును. ఎందువల్లననిన, ఇచటఁ బల్లవజాల మినుమడించె = ఇక్కడఁ జిగురుటాకులగుంపు రెట్టించెనది - అనఁగా గిరికాదేవి పాదములును జిగురుటాకులవంటివి యయినందునఁ జిగుర్లినుమడించిన వని భావము. ఇంతియకాక యీపద్యగీతిలో నశోకతిలక కర్ణికార నమేరు సంఘాతలతల నలరు నారామసరణిలో నని చెప్పుటచేతఁ గ్రమానుసారముగా నీచరణమందుఁ బాదవిన్యాసరూప దోహదవిశేషముచేత నశోకము చిగిరించుటవలనఁ బల్లవసముదాయ మినుమడించె నని చెప్పినాఁ డనియును భావము. ఇది = ఈకనుపడునట్టిది, బోఁటికనుఁగొన్న వనవాటి = గిరికాదేవిచూచిన వనశ్రేణి, కాఁబోలుక = అయియుండవచ్చును. ఎందువల్లననిన, ఇచట భృంగీకోటిరుచులు నెఱసె = ఇక్కడ నాఁడుతుమైదగుంపులయొక్క కాంతులు వ్యాపించెను. అనఁగా గిరికాదేవిచూపులు తుమైదలవంటివి గనుక వానియొక్క వ్యాప్తి తుమైదలుగాఁ గనుపడు చున్నదని భావము. ఇదిగాక యీచరణమందు పీక్షణరూప దోహదవిశేషముచేతఁ దిలకవృక్షము పుష్పించినదని చెప్పినాఁడనియును భావము.

ఈపంకజ్ = ఈపార్శ్వమందు, కలికి వల్కినపాంకము = గిరికాదేవి సల్లాపము జరిగించిన సంగతి,
కాఁబోలున్ = ఆయి యుండవచ్చును. ఎందువల్లననిన, ఇచటఁ దేనియవంకలింకకొదవెన్ = ఇక్కడఁ
బూఁదేనెకాలువ లిగిరిపోకయొప్పుచున్నది. అనఁగా గిరికాదేవి పలుకులును దేనియలవంటివి గనుక
వానివలనఁ బూఁదేనెకాలువలు మకరందసమృద్ధిని బొందిన వనిభావము. ఇంతియకాక యీచరణ
మందు సల్లాపరూప దోహదవిశేషముచేతఁ గొండగోఁగుచెట్టు పుష్పించి మకరందము గురియించిన
దని చెప్పినాఁడనియును భావము. ఈచాయన్ = ఈవైపున, కాంతసన్నిహితాయలు = గిరికాదేవి సన్నిహ
జాడలు, కాఁబోలున్ = ఆయియుండవచ్చును. ఎందువల్లననిన, ఇచట సూననికాయ మింపుమెఱ
నెన్ = ఇక్కడఁ బుష్పసమదాయముచూడ నింపుగానున్నది. అనఁగా గిరికాదేవి నవ్వులను బుష్ప
ములవంటివి గనుక వానివలన నిక్కడిపుష్పసమదాయ మింపగుచున్నదని భావము. పుష్పసామాన్య
మును శ్వేతగణములోఁ జేర్చుటకవిసమయసిద్ధము.

శ్లో. సామాన్య గ్రహణేవారి ముచాంకృష్టత్వ మేవహి

రక్తత్వమేవ రత్నానాం పుష్పాణాం శౌక్లమేవచ.

కావ్యకల్పలత.

దోహదవిధులు-

శ్లో. ఆలింగ నాత్మ్యరుపక కృంపణో ముఖదర్శనాత్

చూఱో యోషిస్కరస్పర్శాత్ తిలశో దృక్ప్రసారణాత్

ఆకర్ణనాత్కర్ణి కారస్త్యశోకః పాదతాడనాత్

దాడిమిధూమసందోహాత్ ప్రియాఘ్రాన దర్శనః.

ఇంతియకాక యీచరణమందు హసనరూప దోహదవిశేషముచేతఁ బొన్నచెట్టు పుష్పించినదని
చెప్పినాఁడనియును భావము.

చూచితే వయస్య యనుచున్ = చూచినావా న్నేహితుఁడా యని పలుకుచు, ఆశోకతిలకకర్ణి
కార నమేదు సంఘాతలతల నలరు = ఆశోకము, బొట్టుగు, కొండగోఁగు, సురపొన్న అనువాని సమూ
హములయొక్క కాఖలచేత నొప్పుచున్న, ఆరామసరణిలోన్ = వనమార్గమందు. అరసియరసి = మాటి
మాటికివెదకి, సరసిజాననఁ గానక = గిరికాదేవిని జూడక - అనఁగా నామె కాన్పించక, సంభ్రమించి =
తొందరపడినవాడై, ఈవద్యమునకు ముందరివద్యముతో నన్వయము. ఈవద్యము పెద్దపాదములు త్రి
ప్రాసముగలవిగను ననుప్రాసముగలవిగను తెప్పంబడియెను.

చ. కళికలు లేఁజిగుళ్లు నవఁకంపుటనంటులు కప్పరంపుది

వృలు ననగుత్తులున్ లతలు • పద్మములు న్నమదాళిజాలము

ల్యైలయ మనోజరాజభుజవీర్య మవార్ధ్య మొనర్చుకానలోఁ

గలయఁ జరించుభూపతికిఁ • గన్నియయాపమె తోఁచు నెల్లెడన్.

81

కళికలు = పూమొగ్గులును, లేఁజిగుళ్లు = లేతచిగురుటాకులును, కనకంపుటనంటులు = శోమల
మయిన యరఁటులును, కప్పరంపుదివృలు = కర్పూరపుఁ దిన్నెలును, ననగుత్తులున్ = పుష్పగుచ్ఛములును,
లతలు = తీఁగలును, పద్మములున్ = కమలములును, నమదాళిజాలములు = మదయు క్తములయిన తుమ్మెదగుం
పులును, వెలయన్ = బిచ్చుచుండఁగా, మనోజరాజభుజవీర్యము = మన్మథుఁడనెడురాజయొక్క బాహు
వరాక్రమమును, అవార్ధ్య మొనర్చు = నివారించ నలవిగానిదానిఁగాఁ జేయుచున్న, కానలోన్ = వన

ములోపల, కలయఁ జరించు=అంతటఁ గలయఁదిరుగుచున్న, భూపతికిఁ=పసురాజునకు, ఎల్లెడఁ=వి
స్థలమందును, కన్నియరూపమే లోఁచుకొ=గిరికాదేవియొక్కరూపమే కనుపడును. ఇక్కడ వనమం
దలితోరక పల్లవా ద్భ్యుపమానములచేత గిరికాదేవియొక్క నఖపాదాద్భ్యుపమేయములు స్ఫురించుచున్నవి
గనుకఁ గన్నియరూపమైలోఁచు నెల్లెడఁ-అని గ్రంథకర్త చెప్పినాఁడు. ఇందు గిరికాదేవి నఖాది
కేశ వర్ణంతావయవములకు నుపమానములు చెప్పఁబడెను. రాజువనములోఁ గలయఁ జరింపనాగెను.
పూర్వోక్తములగు నుపమానపస్త్రపులు కన్నియరూపమునె స్ఫురింపఁజేయుచుండెను. కానన మసామాన్య
మయినది. మన్తధుని భుజవీర్య మవార్యమొనర్చునది. గావున నెల్లెడ సతిరూపు కన్పించెను.

సీ. కనుఁగొంటి లతకూనఁ నని డాయుఁ గాకున్న నభినవతరలతాఁవాప్తిదెలుపుఁ
గంటిఁ బెట్టిని ననిఁ గమకించుఁ గాకున్న బరితాపగరిమఁ దామరలఁజూచుఁ
జూచితిఁ గొమ్మ నంఁచు నటించుఁ గాకున్న నలయు శాఖోపశాఁఖాసుర క్షీఁ
దమిఁ జూడఁ గంటి నూతనరంభ ననియేగుఁగాకున్న గదలిచెఁగట భ్రమించు

తే. నయ్యెడ ననంగశరశరఁవ్యాంతరంగ
కలితభావతరంగముఁ బల్పికోనఁగ
విభుఁడు చెలిమోల నాత్మీయఁవిభ్రమములు
దేటవడకుండ నేర్చునఁ మాటుపల్గుచు.

82

కనుఁగొంటి లతకూనని డాయుఁ=లతకూన యనఁగాఁ గన్నె పడుచును, లేతతీఁగెయును=
లేతతీఁగెను జూచి గిరికాదేవి పొడకట్టినట్లుండఁగాఁ జూచితిని దగ్గరకుఁ బోవును, కాకున్నఁ=
గిరికాదేవి కాకపోఁగా-నఖునికిఁ దనవిభ్రాంతి దెలియకుండునట్లులుగా, అభినవతరలతావాప్తిదెలు
పుఁ=అత్యంతమాతనమైన లతాప్రాప్తిని గనుపఱుచును. అనఁగా నొక లేతతీఁగెను గ్రహించినవాని
వలెఁ దెలియఁజేయునని యర్థము. అభినవమైన తరళత్వముయొక్క యనఁగా జాంచల్యముయొక్క
ప్రాప్తిని దెలియఁజేయునని యర్థాంతరము. కంటిఁబెట్టినిని గమకించుకొ=పెట్టిని యనఁగాఁ బెట్టిని
జాలిస్త్రీయును బద్ధలతయును గనుకఁ బద్ధలతను జూచి పెట్టినిజాలిస్త్రీయైన గిరికాదేవిని జూచితి
నని యుత్సహించును. కాకున్నఁ = గిరికాదేవిగాకపోఁగా, పరితాపగరిమఁ దామరలఁజూచుకొ=
వేదనాతిశయముచేతఁ బద్మములఁజూచును. అనఁగాఁ బద్మములకై బూచినవానివలెఁ గనుపడునని
యర్థము-పరితాపాతిశయముచేతఁ దాను దిరిగి చూచునని యర్థాంతరము.

చూచితిఁ గొమ్మనంచునటించుకొ=కొమ్మయనఁగా స్త్రీయును శాఖయును గనుకఁ బుష్పశా
ఖనుజూచి గిరికాదేవిని జూచితిని నటనమునలుపును, కాకున్నఁ=గిరికాదేవిగాకపోఁగా, శాఖ=
కొమ్మలయొక్కయు, ఉపశాఖా=చేరుపకొమ్మలయొక్కయు, అనురక్తిఁ=అనురంజనముచేత, అల
యుకొ=అలఁతనొందును. అనఁగాఁ గొమ్మలనుబట్టి విడుచుటయందలి యుల్లాసముచేత నలసినవాని
వలెఁ గనుపడునని యర్థము. బహువిధ జాతామరగముచేత నలయునని యర్థాంతరము. తమిఁజూడఁ
గంటి నూతనరంభ ననియేగుకొ=నూతనరంభయనఁగా రంభాసమానయైన స్త్రీయును నభినవకదలికావృ
క్షమును గనుక నభినవకదలికావృక్షమును జూచి యాసక్తిచేత గిరికాదేవిని జూచితిని పోవును,
కాకున్నఁ=గిరికాదేవి గాకపోఁగా, కదలిచెఁగట భ్రమించుకొ=కదలి కాతరు సమీపమందు సంచ

రించును. అనఁగా వినోదార్థమయిన కదళిపృథ్వీసమీపమందుఁ దిరుగుచున్న చానివలెఁ గనుపడునని యర్థము. చలించిచెంగట భ్రమనొందునని యర్థాంతరము.

అయ్యెడఁగిరికాదేవి గనుపడకయున్న యాసమయమందు, అనంగశర=మన్తధబాణములకు, శరవృగుఱియైన, అంతరంగ=అనఁగా రతియనెడి స్థాయిభావమందు, కలిత=కూడుకొన్న, భావతరంగములు=సంచారిభావపరంపరలు (అని యయినను భావములనఁగా సంచారిభావము లనెడు తరంగములని రూపకము చెప్పి యీరూపకమున కనుగుణముగా సంతరంగమనెడి సముద్రమని రూపకాంతరముగా నైనను జెప్పవచ్చును. ఏలాగనిన).

శ్లో. 'మజ్జంతశ్చ నిమజ్జంతః కల్లోలాశ్చ యథార్థవే,
తస్మైత్కర్ష్యంవితన్వంతి యాంతితద్రూపతామపి.
తథాస్థాయినీర్తగ్నా ఉన్తగ్నావృభిచారిణః,
పువ్యంతి స్థాయినంస్థాశ్చ తత్రయాంతి రసాత్తతామ్.'

అని స్థాయిభావమునకు సముద్రసామ్యమును సంచారిభావమునకుఁ దరంగసామ్యమును జెప్పఁ బడినది గనుక నీపద్యమందు మూఁడుసంచారిభావములు చెప్పినాఁడు. అవియెవ్వియనిన, గిరికాదేవిని జూచితినిని డాయఁబోవుట యున్తాదమనెడి సంచారిభావము.

శ్లో. 'ఉన్తాదస్తల్యవ రిత్వం చేతనాచేతనేష్యపి' అనిలక్షణము.
భ్రాంతిగోచనముసేయుట యవహిత్యయనెడి సంచారిభావము.

శ్లో. 'హర్షాద్యాకారసంగు ప్తిరవహితీతికథ్యతే' అనిలక్షణము.
తరళత్వాది చతుష్టయము చాపల్యమనెడి సంచారిభావము.

శ్లో. 'చాపలంత్వనవస్థానంరాగ ద్వేషాదిసంభవమ్' అనిలక్షణము.

ఈసంచారిభావములు, కస్పికొనఁగఁ=ఆవరించుకొనఁగా, విభుండు=వసురాజు, చెలిమోలకొ=నర్తనఖునియెదుట, అత్తియవిభ్రమములు=తనయొక్క విభ్రాంతివికారములు, తేటపడకుండఁ=తెలియఁబడకుండునటులుగా, నేర్పునమాటుపఱచుకొ=ఉపాయముచేత మఱుంగుపఱచును.

అలంకారము-శ్లేషము.

వసురాజు లతకూనను, పద్మినిని, పూఁగొమ్మను, అరటిచెట్టునుగాంచి మదనతాపవశంబున గిరి కయని తలంచి సమీపించి తనభ్రాంతిని దానే మాటుపఱచి కొనసాగెను. రాజు ప్రమాదమును నేర్పున మాటుపఱచి కొన్నవిధము కవి యపూర్వార్థకుటనారూపమగు శ్లేషముచే సమర్థించిన విధము మనోహరముగ నున్నది.

శా.ఆరామామణిమీఁదిప్రేమమున ని ధి ట్టారామసీమాసరో

వారంబు బ్లిలకించి యందు నతిధిదుర్వారంబు లై మీలుభృం

గారావంబుల చే ననంగరుజ వొంఁగారం గురంగాక్షిశృం

గారాగారముఁ జేచి తాల్చి నిలుపంఁగారాక గారామునన్.

88

ఆరామామణిమీఁది ప్రేమమునఁ=ఆగిరికాదేవిమీఁది యనురాగముచేత, ఇట్లు=పూర్వోక్త ప్రకారముగా, ఆరామసీమా=ఉద్యానవన ప్రదేశములయొక్కయు, సరో=కొలఁకులయొక్కయు

యు, వారంబులు=సమూహములను, లిలకించి=విమర్శించిచూచి, అందుకే = ఆయాస్థలములయందు, అతిదుర్వారంబులై=మిక్కిలియు నివారింపఁబడనివై, మీఱు = అతిశయించుచున్న, భృంగారాపంబులచేత=తుష్టెదలయొక్క ఝంకారధ్వనులచేత, అనంగరుజపాంగారక = మన్మథవ్యాధి పరిపూర్ణమగుచుండఁగా, కురంగాక్షి శృంగారాగారముఁ జేరి=గిరికాదేవియొక్క శృంగారగృహమునఁ దిరుగాఁబ్రవేశించి, తాల్చి నిలుపంగారాక=దైర్యము నిలుపఁగూడక, గారామునకే = ప్రేమచేత-ఈపద్యమునకు ముందరిపద్యముతో నన్వయము.

ఈపద్యములో ననంగరుజ యనఁగా వ్యాధి యనెడి సంచారిభావము.

శ్లో. 'మనస్తాపాద్యభిభవో జ్వరాది ర్వా్యాధిరివ్యతే' అని లక్షణము.

రాజు వనమందెల్లడఁదిగిరి గిరికమీఁదిప్రేమచే నామె సంచరించిన సరోవరప్రాంతము, ఆరామము చూచెను. తుష్టెదలడ్డ మాకలేక రొదలొనర్చెను. దానననంగరుజ రేకతైను. ఏకాంత ప్రదేశమున విశ్రమింత మనిరాజు గిరికాశృంగారమందిరమున కేగెను. ప్రియాసదనము తాల్చిని భేదించెను.

మ. అవసీనాఘండు పల్కుఁ జూచితె వయస్యా యీమణిధామ మా

ధవళాక్షీమణి యేగ శూన్యగతి యై తద్రూపచిత్రాహితో

త్వన మేతన్నద్యుగాన గుంభిత రసార్ధ్రం బైతదీయాంగరా

గ వరామోదము పూని మామకమనఃకంజాతముం బోలెడిన్.

84

ఈపద్యములో మణిధామము మామకమనఃకంజాతముంబోలెడికే అనిచెప్పటచేత మణి ధామపరముగాను వసురాజు మానసపరముగాను నర్థద్వయమును విచారింపవలయును. ఏలాగుననిన, అవసీనాఘండు పల్కుకే = వసురా జీలాగనిపలుకుచున్నాఁడు. చూచితెవయస్యా=పీయినేహితుఁడా చూచినావా, ఈమణిధామము = ఈ రత్నమయమందిరము, ఆధవళాక్షీమణియేగకే=ఆగిరికాదేవి పోగానే, శూన్యగతియై = పాడుపడిన రీతిగలదై, తద్రూప చిత్రాహితోత్వనమై=తల్=ఆగిరికయొక్క, రూప=ఆకృతిగా వ్రాయఁబడిన, చిత్ర=చిత్రరూపుచేత, ఆహిత=పొందింపఁబడిన, ఈత్వవమై = కనులపండువుగలదై యని మణిధామపరమైన యర్థము. తల్=ఆగిరికయొక్క, రూప చిత్ర=చిత్రరూపుబొవ్వువలె నిశ్చలముగా నిలిచియున్న రూపముచేత, ఆహితోత్వవమై=హర్షఁబడిన పేడుక గలదయియని మానసపరమయిన యర్థము. తన్నద్యుగానగుంభితరసార్ధ్రంబై=తల్ = ఆగిరికయొక్క, మృదుగాన=సపురైన సంగీతముచేత, గుంభిత = రచింపఁబడిన, రస=జలముచేత, అనఁగా సంగీతరసముచేతఁ గరఁగిన రత్న కందళజలముచేత ననుట. ఆర్ధ్రంబై=తడుపబడినదై యని మణిధామ పరమయినయర్థము. ఆగిరికయొక్క మృదుగానముచేతఁ బూరింపఁబడిన శృంగారరసముచేత స్తిమితమయిన దని మానసపరమయిన యర్థము. తదీయాంగరాగవరామోదముపూని - తదీయ = ఆగిరికాసంబంధమై, ఆంగరాగ=మైత్రాఁతయైన, పర=కుంకుమపువ్వుయొక్క, (ని. పరం కాశ్చీరజంతుతమ్ అని వి.) ఆమోదము=పరిమళమును, పూని=వహించియని గృహపరమయిన యర్థము. తదీయ=ఆగిరికాసంబంధమయిన, ఆంగ=ఆవయవ విషయమయిన, రాగ = అనురాగజనితమయిన, ఆమోదము = సంతోషమును, పూని=వహించి యని మానసపరమయిన యర్థము. మామకమనఃకంజాతముంబోలెడికే=నాయొక్క హృదయకవలమును బోలుచున్నది-చూచితె వయస్యా యని వెనుకకన్వయము.

ఇక్కడ మానసవరమయిన యర్థమందు శూన్యగతియైనదనఁగాఁ జింతయ నెడు సంచారిభావమున కనుభావము. గిరికాన్వరూపము నిశ్చలముగా నిలిపియుండుట చింతాఖ్యసంచారిభావము. గానముద్దీపనవిభావము. రసమనఁగాఁ బూర్ణమయిన శృంగారరసము. అంగ మాలంబనవిభావము. రాగము రతియనెడి స్థాయీభావము, ఆమోదమనఁగా శృంగారరసానుభావ మయిన ప్రమోదము. వీనికి లక్షణములు అనుబంధకాంతివైభవసమన్విత య నెడు వద్యముయొక్క వ్యాఖ్యయందుఁ జెలియఁ జేయఁ బడియున్నవి. మఱియు విశేషముగాఁ బ్రతాపరుద్రీయాదులయందుఁ జెప్పఁబడియున్నవి. అలంకారము-శ్లేషాను ప్రాణితమైన యుపమ.

సీ. శుచివృత్తి నెన్నాళ్లు • పచరించెనోతీర్థ సంవాస మిచటిహంసప్రజంబు
సురసాలముల నెన్ని వరఫలంబులఁ జెంది నిలిచెనో యిచటి రాచిలుకచాలు
సుమనోసురక్తి నెట్టిమహాసంబుల నందెనో యిచటిమత్తాలినమితి
యదన నెంతతపంబు • తుదిమీఱి నోచెనో యిచటిగంధాంధబద్ధిణగణంబు
తే. లతివవెనువెంటఁదిరుగనట్టాఁజీముద్దు, మోచిచవిగొనసతిమోముదావిగొసరఁ
గన్యధునకంకణనినాదగర్జనలరఁ, గాంచెనని యున్నురను మహీకాంతుండపుడు.

ఇచటి హంసప్రజంబు=ఇక్కడి మరాళసమూహము, శుచివృత్తి నెన్నాళ్లు పచరించెనో తీర్థ సంవాసము=శుచిమనఁగా బరిశుద్ధంబును, గ్రీష్మర్తువును, (ని. 'శుచి శ్శుద్ధే నుపహతే శృద్ధారాషాఢ యో స్పితే, గ్రీష్మే హుతవహేపి న్యా దుపధా శుద్ధమంత్రిణి' అని వి.) తీర్థమనఁగాఁబుణ్యక్షేత్రంబును జలంబును గనుకఁ బరిశుద్ధవ్యాపారముతోడ బుణ్యక్షేత్రనివాస మెన్నాళ్లుచేసెనో యని యర్థము. గ్రీష్మసమయ ప్రవర్తనముచేతఁ గాసారజలసంవాసము నేయుచున్నదని భావము.

ఇచటిరాచిలుకచాలు=ఇక్కడిరాజకీరశ్రేణి, సురసాలముల నెన్ని వరఫలంబులఁ జెంది నిలిచెనో=సురసాలము లనఁగా దేవతావృక్షములు. అనఁగాఁ గల్పవృక్షములు. మంచివైన రసాలములు. అనఁగా దియ్యమామిడిచెట్లు. దేవతావృక్షములవలన నెన్ని వరరూపములైన లాభములను బొంది యుండెనో యని యర్థము. మంచితీయమామిడిచెట్లవలన శ్రేష్ఠమైన పండ్లను గ్రహించియుంచున్న పని భావము. (సు+రసాలమనుచో మంచితీయమామిడియని యొకయెడను సుర+సాలమనుచో వేల్పు మ్రానని యొకయెడను నర్థద్వయము గ్రహించునది.)

ఇచటి మత్తాలినమితి=ఇక్కడి మదయుక్తమైన తుమ్మెదలగుంపు, సుమనోసురక్తి నెట్టిమహాసవము నందెనో సుమనశ్శబ్దము దేవతలయందును బుష్పములయందును వర్తించును. సవమనఁగా యజ్ఞమును ఆసవమనఁగా మకరందమునుగనుక దేవతలయందలి యనురాగముచేత నెట్టి మహాయజ్ఞము నాచరించెనో యని యర్థము. (ని. (యజ్ఞ సృవో ధ్వరో యాగః' అని అ.) పుష్పాసురక్తి చేత మకరందాస్వాదనము నేయుచున్నదని భావము.

ఇచటి గంధాంధ బద్ధిణగణంబులు=ఇక్కడి గర్భగ్రస్తమయూర సముదాయములు, ఆదనఁ=కాలమందు, ఎంతతపంబు తుదిమీఱినోచెనో=తపమనఁగాఁ దపస్సును గ్రీష్మర్తువును-ఎంతతపస్సు తుదిముట్టనట్టులుగాఁ జేసెనోయని యర్థము, తపంబు తుదిఁ=గ్రీష్మర్తువుయొక్క చివరయైన పర్వర్తువునందు, మీఱినోచెనో=అతిశయముగా నోచినపని భావము. (ఈలాగునఁ జెప్పటయందు కనిన),

అతివ వెనువెంటఁ దిరుగను=గిరికయొక్క వెంటవెంట దిరుగుటకును, అబ్బాక్షిముద్దుమోవి చవి గొనక=గిరికయొక్క మనోహరమయిన యధరోష్ఠము రుచిఁ జూచుటకును, చవిక=కాంతిని, గొనన్ =బొందుటకు అనియైనను చెప్పవచ్చును. సతిమోముతావిఁ గొనరక=గిరికయొక్క ముఖవాసనను మాటిమాటి కాస్వాదించుటకును, కన్యఘనకంకణనినాద గర్జనలరక=గిరికయొక్క యధికమయిన కంకణధ్వనియనెడు సురుమువలన సంతోషించుటకును, కాంచెనని=ఆర్థ తపహించెనని, మహికాంతుడు=వసురాజు, అపుడు=ఆసమయమందు, ఉస్సురనుక=ఉస్సురనెడు ననుకరణముతోడ నిట్టూర్పుచున్న.

ఇక్కడ గిరికాదేవియొక్క గమనాధర ముఖామోద కంకణధ్వనులయందలి సజాతీయ గమనారుణ ఫలకమ లామోద గర్జన భ్రాంతిచేతఁ దదనుసరణాదికమును జేయుచున్న హంసలు మొదలైనవానికి నభేదాధ్యవసాయముచేత లభింపఁబడిన తవశ్శాలిత్వరూప స్తుతిచేత హంసాదులు ధన్యములైనవి యనిస్తుతియును దదనుసరణాద్యభావమువలన నేనుధన్యుడఁ గాకపోతి ననెడు నిందయును దోచుచున్నదిగనుక వ్యాజ్యస్తుత్యలంకారము. శ్లో. 'ఉక్తిర్వ్యాజస్తుతిర్నిందా స్తుతిభ్యాం స్తుతినిందయోః' అని లక్షణము.

ఉ. మించినవేడ్కతో నచట • మినవిలోచన మున్ను వీణవా

యించినచోటు బోటు లలఁయింపఁగ మాటున నున్నచోటు న

య్యించితగాత్రి యేగఁ జెలు • లాఁగినచోటును గాంచి రాగముల్

గాంచు దమోమయావృతులు • గాంచు భజించు జలాచలత్వముల్. 86

మించిన వేడ్కతో = అతిశయించిన వేడుకతోడ, అచట = ఆమణిమందిరమందు; మినవిలోచన = గిరికాదేవి, మున్ను వీణవాయించిన చోటు=మునుపు వీణవాయించిన స్థలమును, బోటు లలయింపఁగ మాటున నున్నచోటు = చెలికత్తియలు కోడిగములాడి వేసటఁ బొందింపఁగాఁ జెరచాటునకుఁ బోయియున్న స్థలమును, ఆయ్యించితగాత్రి యేగ = ఆగిరికాదేవి బోఁజూడఁగా, చెలులాఁగినచోటును=సఖులడ్డగించిన స్థలమును, కాంచి=నూచినవాడై, రాగముల్లాంచు = శ్రీరాగాది రాగములను స్తుతికిఁ జెచ్చుకొనునని యర్థము. అనురాగాతిశయమును బొందుననియర్థాంతరము. ఇక్కడ బహువచన మతిశయద్యోతనార్థమని తెలియవలయును. త మోమయావృతులు గాంచు = అనఁగాఁ దిమిరప్రచురావరణములను గాంచుననియర్థము. మోహరూపములైనయావరణములను గాంచునని యర్థాంతరము.

ఇక్కడఁ దమస్పదృశ మగుటవల్ల మోహమునకుఁదమోవృషదేశము, భజించు జలాచలత్వములు మట్టిమల్లాడుట నూహించుననియర్థము. చాంచల్యమును బొందునని యర్థాంతరము. ఇక్కడ వీణావాదనాదిస్తుతిని చెప్పినాఁడు గనుక స్తుతియనెడు సంచారిభావము. చలాచలత్వమనఁగాఁ జాపల్యమునెడిసంచారిభావము. ఆర్థద్యయములకు నభేదాధ్యవసాయము. గానాదినివృత్తిస్థానమందు రాగాదినివృత్తి యుపయోక్తమని తెలియవలయును.

అలంకారము. శ్లేషము.

గిరిక వీణవాయించినచోటఁ జేరి వసురాజు రాగములు (అనురాగలీలలు శ్రీరాగాదిరాగములు) తలంచుకొనియు, బోటులు వేసటఁగూర్చుగిరిక మాటునకేగినచోట త మోమయావృతులు (వీకటితో

నిండిన యావరణములు మోహావరణములు) పొంది గిరికయేగుచుండఁ జెలికత్తిల యాపినచోట చలాచలభావము (చాంచల్యము చలమనునంచారిభావము) నొంది పరితపించెను.

చ. జనపతి యిట్లు పంచశరఃశాతశరాహతిః జంచలింపఁగాఁ

గని హితమంత్ర వల్కు మహిఃకాంత నిరంతరచింత నింతవిం

తనెగులు పూన నేల లలనానలినాస్తుడ నీపు నిన్నుఁ గ

న్గొవినలతాంగియీలువు మనోభవుఁ డింతకుఁ గొల్లలాడఁడే.

87

జనపతి=వసురాజు, ఇట్లు = ఈ ప్రకారముగా, పంచశర=మన్నధునియొక్క, శాత=వాడిగలిగిన, శర=బాణములయొక్క, ఆహతి=దెబ్బ తాఁకుడుచేత, చంచలింపఁగా=కంపింపఁగా, కని=చూచి, హితమంత్ర వల్కు=వృక్షనచివుడు పలికెను. ఏమనియనిన, మహిఃకాంత=భూమిశ్వరా, నిరంతరచింత=ఎడతెగనివిచారముచేత, ఇంతవంత నెగులుపూననేల=ఇటువంటి యద్భుతవృద్ధుని బొందనేటికి, ఈవు=నీవు, లలనానలినాస్తుడవు=రమణీమన్నధుండవు, నిన్నుఁ గన్గొవినలతాంగియీలువు=నిన్నుఁజూచిన మగువయొక్క ధైర్యమును, మనోభవుఁ డింతకుఁ గొల్లలాడఁడే=మన్నధుడు ముఖ్యముగాఁ జూతఁగొనఁడా-ఆనఁగా నభిమానముఁ దక్కునియ్యఁడనుట.

మన్నధువర్యాయపదములు చెప్పక పంచశరుడనుటచే నాతనిబాణములతాకిడి గాటమైనదనియుభావము. నీవు లలనానలినాస్తుడవుగాన నీరూపము స్త్రీలకు మోహజనకము. అట్టిచో నన్యోన్యసంధాతయగు మనోభవుడు సంకల్పసంభవుఁడుగానఁ జెలువయభిమానమును గూడఁగొల్లలాడుచుండును. తుల్యవస్థలోనున్న మిరియెరు కామనోభవుడే దాంపత్యము సమకూర్చగలఁడని యాశయము.

చ. అతివగురుండు తావకపదానతుఁ డంగనఁ గన్నతల్లి య

ద్భుతభవదీయశౌర్యరసఃపోషితజీవన కొమ్మనెచ్చెలు

ల్పతతము నీకథ ల్వాగడ • జాణలు బాల భవద్విలాసమో

హిత హితకార్యసంగతికి • నియ్యెడ సందియ మంద నేటికిన్.

88

అతివగురుండు=గిరికాదేవతండ్రియైన కోలాహలుడు, తావకపదానతుడు=నీయొక్క పాదాఁతుడని యర్థము. నీయొక్క పాదాహతి నొందినవాడని యర్థాంతరము. అంగనఁగన్నతల్లి=గిరికాదేవిని గన్నతల్లియైన శక్తిమతి, అద్భుత=ఆశ్చర్యకరమైన, భవదీయ=నీసంబంధమైన, శౌర్యరస=శూరత్వముచేత, పోషిత=వృద్ధిబొందింపఁబడిన, జీవన=బ్రతుకుఁగలిగినదనియర్థము. జలములకు జలములవలనఁ బ్రబల్యము గనుక శౌర్యరసమనెడి రసముచేతఁ బోషింపఁబడిన రసముగలదని చమత్కారాతిశయమును గ్రహింపవలయును. రసజీవనశబ్దములకు జలమర్థము. కొమ్మనెచ్చెలులు=గిరికాదేవియొక్క ప్రియసఖులు, సతతము=ఎల్లప్పుడును, నీకథల్వాగడజాణలు=నీయొక్కగుణకథనము నేయుటకుఁ ప్రాధులు, బాల=గిరికాదేవి, భవద్విలాసమోహిత=నీయొక్కవిలాసములచేత మోహింపఁబడినది కాబట్టి, హితకార్యసంగతికి=అభీష్టకార్యసిద్ధియొటకు, ఇయ్యెడ= ఈసమయమందు, సందియ మందనేటికి=సంశయింపనేటికి, అనఁగా నెవరిసంగతిచారించినను గేవలము స్వాధీనమయియున్నది గనుక గిరికాదేవిని నీవు పరిగ్రహించుటకు సందేహమెంతమాత్రమును లేదని తాత్పర్యము.

గిరికాజనకుడు నీకుఁబాదానతుఁడు. ఆయమతల్లి నీవరాక్రమముచే నునురుదాల్చినది. కొమ్మ చెలికత్తెలు నీగుణప్రశంసగావించు నేర్పరులు. గిరిక నీసాంపుఁజూచి వలచినది. కావున ననుకూలకార్యమునకుఁ గొంతుగాన నేలయని భావము. అలం. అథావత్తి.

క. బాలాపాణిగ్రహశుభ, వేళానిర్ణీతి కిపుడ * విచ్ఛేయము భూ
పాలావతంస యన విని, శైలారి యశీకధైర్యచాతుర్యమునన్.

89

బాలా=గిరికాదేవియొక్క, పాణిగ్రహ=వివాహనిమిత్తమయిన, శుభవేళా=శుభముహూర్తముయొక్క, నిర్ణీతికి=నిశ్చయమునకు, ఇపుడ=ఇప్పుడే, విచ్ఛేయము=పట్టణమునకు విజయమునేయుము, భూపాలావతంస=రాజశిఖామణి, అన=అని నర్తనఖుండు పలుకఁగా, విని=విన్నవాడయి, శైలారి = శోలాహలపర్వత భంజకుడయిన వసురాజు, అశీకధైర్యచాతుర్యమునన్ = లేనిధైర్యముయొక్క-అనఁగాఁ దెచ్చుకోలుధైర్యముయొక్క చతురత్వముచేత, ఈవద్యమునకు ముందరిపద్యముతో నన్వయము. (ని. 'అశీకం త్వప్రియే నృతే' అని అమరము.)

మనము యత్నింపవలసినదింక వివాహముహూర్తమునకె. ఆలస్యమునకెడములేదు. రాఁదగినదిందుల కిప్పుడ! అని యిష్టనఖుండు చెప్పఁగా నేరుపుగఁదెచ్చుకోలుధైర్యముతో నుండెను.

మ. అగకూటాగ్రము డిగ్గి సంభ్రమసమగ్రాధోరణాసీతగం

ధగజోత్తంసము నెక్కి చూడ్కి కెలమిం * దత్కుంభహస్తద్యతు

ల్నగజాచారుకుచోరువైఖరులు దెల్పం బుట్టుఘర్తంబు నే

ర్పుగఁ దత్కర్ణవిశీర్ణ చామరమరుతోత్పతంబులం దీర్చుచున్.

90

అగ=శోలాహలపర్వతముయొక్క, కూట=శిఖరముయొక్క, అగ్రము=అగ్రభాగమును, డిగ్గి=దిగినవాడై, సంభ్రమ సమగ్ర=సంపూర్ణమైన త్వరతోఁగూడుకొన్న, ఆధోరణము మావటినిచేత, (ని. 'ఆధోరణా హస్తీవకాః' అని ఆ.) ఆసీత=లేఁబడిన, గంధగజోత్తంసము=గర్వితగజశ్రేష్ఠమును, ఎక్కి=ఆరోహణముచేసి, చూడ్కి కెలమిం=నేత్రముల కానందమగునట్లుటగా, తల్=ఆగజశ్రేష్ఠముయొక్క, కుంభ = కుంభములయొక్కయు, హస్త=తుండముయొక్కయు, ద్యతులు = శోభలు, నగజా=గిరికాదేవియొక్క, చారు=సుందరములైన, కుచ=స్తనములయొక్కయు, ఊరు=తోడయొక్కయు, వైఖరులు=రీతులను, తెల్ప=తెలియఁజేయఁగా, పుట్టు=ఉద్భవించుచున్న, ఘర్తంబు=సాత్త్వికభావజనితమయిన చెమటను, ఇందుకు-

క. 'సమరతిఘర్తాదులచే, విమలశరీరములయందు విస్ఫుటమగు న

చెమటను నభిదానము స్వేదముఁగాఁ బలుకుదురు నమృదమున నభిజ్ఞున్.'

అనిలక్షణము.

నేర్పుగల్ = ఉపాయముగా, తల్ = ఆగజశ్రేష్ఠముయొక్క, కర్ణ=చేవులనెడు, విశీర్ణచామర = అక్షిణి చామరములయొక్క, మరుతోత్పతంబుల = పవనాంకురములచేత-అనఁగా బిల్లవాయువుల చేత, తీర్పు = పోఁజేసికొంచును-ఈవద్యమునకు ముందరిపద్యముతో నన్వయము. ఈవద్యములో శరీరమందుఁబుట్టిన స్వేదమును నేర్పుగా గజకర్ణచామర చాయువుచేతఁ బోఁగొట్టుకొన్నాఁడు గాని

వ్యజనాదులచేతఁ బ్రకటముచేసినవాఁడు గాఁడు. కనుక ఘర్షాకార గోపనరూపమయిన యపహిత్థ యనెడి సంచారిభావము చెప్పఁబడినది.

వనమంతయుఁ గాంతారూపముగాఁ గనిపించిన కామార్తునకు నుపమేయవస్తువులన్నియుఁగాం తావయవములను స్ఫురింపఁజేయుటలో వింతలేదు. కావున సామాన్యగజము కాని తానెక్కిన గంధ గజోత్తంసము కుంభములద్యుతులచేఁ జెలువగుబ్బలను తొండపుఁగాంతులచేఁ బొలఁతి యూరువు లను దలఁపించెను. దానసాత్వికభావజనితమగు చెమటజనించెను. గజములకుఁ గర్ణచాలనము సహజము గానఁదానజరించు చిటుగాడ్పులు చెమటఁబోకాల్చెను. ఆలం. వ్యాజోక్తి.

మ. అవసీభ ర్తవినూతనాతనుపతాకాలోకసంప్రేక్షణీ

యవిలాసంబు గజాధిరాజగమనోదారంబుఁ గాశ్చీరప

త్రవిచిత్రంబుఁ దటిర్విభాసీరుచి యకాతద్వాహినీజాతవై

భవమున్ లో వెలిఁ గాంచుచుం జనియె సంపత్ప్రేక్షికిన్ వీటికిన్.

91

ఈవద్యమునందు వాహినీ జాతవైభవమునుటచే నదీజాతయగు గిరికావరముగను నర్థద్వయము గలదు.

అవసీభ ర్త=వసురాజు, వినూతన=అభినవమైన, అతనుపతాకా=మన్న ధాంకములైనవినునముల పంటి, ఆలోక = చూపులయొక్క, ప్రేక్షణీయ = చూడఁదగిన, విలాసంబు = విలాసముగలిగినట్టిది యును-అని గిరికావైభవపరమైన యర్థము. వినూతన = మిక్కిలినూతనమయిన, అతను = అస్తోకము లయిన, పతాకా=ధ్వజములయొక్క, ఆలోక = కాంతులయొక్క, సంప్రేక్షణీయవిలాసంబు = చూ డఁదగిన విలాసము గలిగినట్టిదియును-అని సేనావైభవపరమయినయర్థము. (ని. 'పతాకావైజయంత్యాం చ సౌభాగ్యేంద్రే ధ్వజే పిచ' అని వి.) ('ఆలోకా దర్శనోద్యోతే' అని అ.) గజాధిరాజ=గజశ్రేష్ఠము యొక్క, గమన = నడకపంటినడకచేత, ఉదారంబున్ = అతిశయమయినదియు అనియర్థము. మత్త గజేంద్ర గతులచేత నతిశయమయినదియు అని యర్థాంతరము. కాశ్చీరపత్రవిచిత్రంబు=వత్తశబ్దము మకరికాపత్రములయందును అశ్వములయందును వర్తించుచున్నది. (ని. 'పత్రం స్యా ద్వాహనే వర్ణే పక్షేచ శర పక్షిణోః' అని వి.) కుంకుమపత్రరచనలచేత విచిత్రమయినదియును అని యర్థము. కాశ్చీర దేశతురంగములచే విచిత్రమైనదియును అని యర్థాంతరము. తటిల్ = మెఱుపులేఁగవలె, విభాసి= ప్రకాశించుచున్న, రుచి=లావణ్యము గలదియును అని యర్థము. తటిర్విభా = మెఱుపులేఁగయొక్క కాంతిపంటి కాంతిగల, అసి=కత్తులయొక్క, రుచి = దాగధగ్యముగలదియును అని యర్థాంతరము. ఔ=అయినట్టి, తద్వాహినీ జాతవైభవమున్ = శుక్తిమతీ నదీసంభవమైన యీగిరికాదేవియొక్క వైభవము నని యర్థము. సేనాసమూహ వైభవమునని యర్థాంతరము. లోవేలి జూచుచున్ = లోప లను వెలవలనుం జూచుచును - అనఁగా గిరికావైభవమును హృదయమందును సేనావైభవమును బాహ్యమందును జూచుచు, సంపత్ప్రేక్షికిన్ = సంపదలకుఁ బెద్దమందనపుపెట్టెయైన, వీటికిన్ = వట్టణమునకు, చనియెన్=పోయెను.

వసురాజు మీలవంటి చూపులసొంపు, మదపుటేనుంగువంటి నడకపెంపు, మకరికాదిపత్ర సౌభాగ్యము, మెఱుపుఁదీగవంటి మేనినిగ్గుగల గిరికాసౌందర్యము హృదయమునందును బతాకముల

వీలాసము, మదపుటేనుంగుల పాలుపు, తురంగముల యెఱపుంగత్తుల మెఱుపులు, నైన్యవిభవము బా
హ్యదృష్టిని దిలకించుచుఁ దన నగరమున కేగెను. అలం. శ్లేషము.

తే. నగరిపుసమానుఁ డీరీతి ♦ నగరి కరిగి, సింధురము డిగ్గిగాంధార♦సింధు కుకుర
కాశ ముఖ్యుల ననిసి ప్ర♦కాశవృతది, శాంత మగునాత్మకేళీని♦శాంత మొంది.

నగరిపుసమానుఁడు=ఇంద్ర సమానుడైన వసురాజు-ఇక్కడ నగరిపుశబ్దము సాభిప్రాయము. ఈ
రీతి నగరికరిగి=ఈచెప్పఁబడిన ప్రకారముగాఁ బట్టణమునకుఁబోయి, సింధురము డిగ్గి=వీనుఁగును దిగి,
గాంధార సింధు కుకుర కాశ ముఖ్యులననిసి = గాంధార సింధు కుకుర కాశ అనెడు దేశాధిపతులను
సెలవిచ్చి పంపించి, ప్రకాశవృతదిశాంతమగు = మణికాంతులచేత నావరింపఁబడిన దిగంతములుగల
దైన, ఆత్మకేళీ నిశాంతమొంది=తనయొక్క, క్రీడామందిరమును బొందినవాడై.

చ. అతివలు ద్రిష్టనారతుల♦యట్ల మనంబు భ్రమింపఁ గుంభిసీ
పతి జలకంబువేళ యని ♦ భామలు దెల్పఁగఁ బల్లెరంబు వె
ట్టితి మని తొయ్యలు ల్బడిబడి నడతేర ననాస్థతో యథో
చితవిధు లాచరించి పుపు♦సెజ్జకు నొయ్యన మేను దార్చుచున్.

93

అతివలు ద్రిష్టనారతులయట్ల మనంబు భ్రమింపఁ=స్త్రీలిచ్చుచున్న సీరాజనము లేతీరుగాఁ
దిరుగునో యాతీరుగా మనస్సు తిరుగుడు పడుచుండఁగా, కుంభిసీపతి=వసురాజు జలకంబువేళయని,
భామలుదెల్పఁగఁ=స్నానసమయ మని కొందఱు స్త్రీలు విన్నపము సేయఁగాను, పల్లెరంబు వెట్టితి
మని తొయ్యలు ల్బడిబడి నడతేరఁ=భోజనపాత్రము సిద్ధపఱచినామని కొందఱు స్త్రీలు వెంబడి
వెంబడిగావచ్చి మనవి చేయఁగాను, అనాస్థతో=దేనియందును నాసక్తిలేక, యథోచితవిధు
లాచరించి=అప్పటికిఁ దగినకృత్యములు నిర్వర్తించి - అనఁగా నొకమాత్రముగా మజ్జన భోజనాదులు
జరిగించినవాడై, పుపుసెజ్జకు నొయ్యన మేనుదార్చుచున్=పున్నశయ్యకుఁ దిన్నఁగాశరీరము హత్తిం
చుచును-అనఁగాఁ బూజాబాన్ధుమీఁద నొరుగుచును. ఈపద్యమునకు ముందరిపద్యముతో నన్వయము.
ఇందులో ననాస్థతో నన్నచోట నాలస్యమనెడి సంచారిభావము. ఇందుకు లక్షణము. (శ్లో. 'మం
దోద్యమత్వమాలస్యం కర్తవ్యేషు ప్రకీర్త్యతే') అని ఇంతవర్తంతము వసురాజునకుఁ జింతాసంగమును
జెప్పినాడు. జలకంబు వేళయనియుఁ బల్లెముపెట్టితిమనియుఁ గాంతలెఱింగించినను దేనియందును
నాసక్తిలేమిచే రాజు చాలసేపూటకుండెను. వెంటవెంటనే రాఁదొడంగిరి. మనస్సు చెలులుద్రిష్ట
చున్న యారతిపల్లెరమువలె మదనసంతాపజ్వాలాకులముగ నున్నను, అనాస్థపీడించుచున్నను యథో
చితవిధులనాచరింపక తప్పినదికాదు. భోజనానంతరము జరుగవలసిన తాంబూల చర్మణాదులమాని
బూలసెజ్జపైమేను మెల్లగాఁజేర్చుటయు నీరసమునకుఁ జిహ్నము.

సీ. గిరికన్యమేన నేకీభవించినఁగాని, తయ్యవిలుని నిరోధింప రాదు
సింధుజ నెద నుంచి*సిరులమించినఁగాని, మిహికాంశుఁగనుసన్న*మెలప రాదు
శుభవాణియభిముఖ*స్ఫురణఁజూపినఁగాని, పటచుటంచలఁగ్రిందు*పలుపరాదు
పద్మినిఁ గరముఖ*ప్రాడిఁ దేల్చినఁ గాని, రేల ముప్పురము వారింప రాదు

తే. నేర్పున నటంచు నృపతి యానెలతఁ దలఁచి
తలచి సగ మగు సాత్త్వికోదయదశాను
భావములఁ జెందు మున్నదప్రసవబాణ
బాణమగ్నతఁ గాంచుఁ దాపము వహించు.

94

నేర్పునకొకపాయముచేత, గిరికన్యమేన నేకీభవించినఁగాని = గిరికాదేవియొక్క శరీరముం దొక్కటిగా మిళితమైనఁగాని యని యర్థము. ఇక్కడవస్త్రీతత్పురుషసమాసము, పార్వతీదేవి తనశరీర ముం దేకీభవించినఁగాని - అనఁగా హరుఁడనైనఁగాని యని యర్థాంతరము. ఇక్కడ గిరికన్య యనునది కర్తృపదము. తియ్యి విల్పిని నిరోధింపరాదు=మన్మథోద్రేకనివారణముసేయనలవి గాదని రాజవరమయిన యర్థము. మన్మథసంహారము సేయఁ బోనఁగదని శివవరమైన యర్థము.

సింధుజ నెదనుంచి సిరుల మించినఁ గాని=నదీసంభవమైన గిరికాదేవిని తొమ్మిదవ శతాబ్దమునఁ జేర్చుకొని నైభవములచేత నలిశయించినఁగాని యని యర్థము. క్షీరాబ్ధిసంభవమైన లక్ష్మీని పక్షిస్థలమందు నిలిపినఁ గాని-అనఁగా విష్ణుఁడనైనఁగాని యని యర్థాంతరము. మిహికాంశుగనునన్న మెలపరాదు=చంద్రుని పశవర్తిగాఁజేసికొన నలవి గాదని రాజవరము. చంద్రుని నేత్రరూపముగాఁ బ్రవర్తింపఁ జేయఁ గూడదని విష్ణువరము. చంద్రసూర్యులు విష్ణుదేవునికి నేత్రములాట ప్రకటము.

శుభవాణి యభిముఖస్ఫురణఁ జూపినఁగాని=శుభవాక్కులుగల గిరికాదేవిముఖమిచ్చి హర్షిం చుటను గనుపఱచినఁ గాని యని యర్థము. శుభాస్పదురాలైన వాణీదేవి ముఖమందు నిలిచినఁగాని అనఁగా బ్రహ్మనైనఁ గాని యని యర్థాంతరము. పతిచుటంచలఁ గ్రిందుపఱుప రాదు=ధూర్తమరాళముల యొక్క యుద్రేక మణింప నలవిగాదని రాజవరము. హంసలను వాహనములుగాఁ జేసికొని క్రిందు పఱుపఁ గూడదని బ్రహ్మవరము.

పద్మినిఁ గరముఖప్రాధిఁ దేల్పినఁ గాని = పద్మినీజాతి స్త్రీయైన గిరికాదేవిని గరనఖరనైపుణ్య ముచేత నుల్లసించఁ జేసినఁగాని - అనఁగా స్తన జఘనాదులయందు సఖత్వములు చేసినఁగాని యని యర్థము. పద్మలతను గిరణప్రసారణముచేత నుల్లసించఁజేసినఁ గాని-అనఁగా సూర్యుఁడు నైనఁగాని యని యర్థాంతరము. లేలముప్పురము వారింపరాదు=రాత్రులసముద్రేకమును నివారింప నలవిగాదని రాజవర ము. రాత్రులను నిరసించఁ గూడదని సూర్యవరము.

ఆటంచుకొకపాయముచేత, నృపతి=వసురాజు, ఆనెలతఁ దలఁచి తలఁచి==ఆగిరికా దేవిని బలుమాటు దలఁచుకొని, సగమగుకొకృత్యమును బొందునని రాజవరమయిన యర్థము. అర్థ నారీశ్వరత్వమును పహించినాఁడని శివవరమయిన యర్థము. సాత్త్వికోదయదశానుభావములఁ జెం దుకొనకంప స్వేదాది సాత్త్వికోదయభావములను మన్మథాపస్థలఁ బదింటిని బొందునని రాజవరము. సత్త్వగుణోదయ దశాప్రభావములనుగాని, లేక సత్త్వగుణోదయమును, దశానుభావము లనఁగా దశాపతారములనుగాని బొందునని విష్ణువరము. ఉన్నద ప్రసవబాణ బాణ మగ్నతఁగాంచుకొన=మదో ద్ధతుఁడైన మన్మథునియొక్క బాణములయందు ముణిఁగిపోవుటఁ గాంచునని రాజవరము. ఉన్నదప్రసవ మనఁగాఁ బద్మము. ఆది బాణముగాఁగలవాడు గనుక ఉన్నదప్రసవబాణుఁడు, మన్మథుఁడు అతని బాణ మున్నదప్రసవము. అనఁగాఁ బద్మము. దానియందు నిరంతరనివాసము సేయునని బ్రహ్మవరము

గాఁ జెప్పవలయును. తాపమువహించుచుఁ=చింతాదికమువలనఁబుట్టిన వేదనను వహించునని రాజవరము. ఆతపతాపమును వహించునని సూర్యవరము. ఇందులో వసురాజునకు మొదటి నాల్గుచరణముల యందును సంకల్పవస్థయును గీతి మొదటిచరణమందుఁ గృత్యావస్థయును జెప్పఁబడియె.

గరికన్య, సింధుజ, శుభవాణి, పద్మినియను విశేషణములందలి యర్థాంతరములచే నాయిక లో కోత్తరభావము ద్యోతకమగును. వసురాజుగరికను శివుఁడుగౌరినివలెనే మేననేతీభవింపఁజేసి కొనవలయుననియు విష్ణువు లక్ష్మీనివలె నెదనుంచుకొనవలయుననియు బ్రహ్మ సరస్వతినివలె ముఖమందుంచు కొనవలయుననియు లేదా యాత్రిమూర్త్యాత్మకుఁడగు కరములచే నలరింపవలయునని తలంచుట మన్త భచంద్రాదులవలని బాధమాన్యుటకని యెఱుంగునది తొలి నాలుగు పాదములలో వసురాజుసంకల్పావస్థయు గీతమునఁ గృత్యావస్థయుఁ జెప్పఁబడెను. ఆలం. శ్లేషము.

మ. అనిశ ధ్యాతనదీసుతావయవుఁడై * యమ్మేటి యయ్యేటిశో

భనముక్తావళిలన్న నన్నదినవాఁజ్జం బన్న గోరంతనం

టును నొక్కింతముఖానురాగమును బూఁచుం గాని యేసొమ్ము గై

కొనఁ డేకానుక లిచ్చినం గొనఁడు గోఁర్కు ల్నిండి దైవారఁగాన్.

95

అనిశ=ఎల్ల వృదును, ధ్యాత=ధ్యానముసేయఁబడుచున్న, నదీసుతావయవుఁడై = నదీసుతయైన గరికాదేవియొక్క సకలావయవములు గలవాఁడై, అమ్మేటి=ఆవసురాజు, అయ్యేటి=ఆశక్తిమతీసంబంధమయిన, శోభనముక్తావళిలన్=మనోహరములైన మాక్తిక సమూహములని చెప్పినను, అన్నదినవాఁజ్జంబన్న=ఆశక్తిమతీనదీసంబంధమయిన పద్మమనిచెప్పినను, గోరంతనంటును=ఇనుమంత స్నేహమును, ఒక్కింతముఖానురాగమును=ఇంచుకంత ముఖప్రసాదమును, పూనుంగాని = వహించునేకాని అనఁగా ధ్యానము సేయఁబడుచున్న గరికాదేవియొక్క యవయవముల యందలి నభివదనసాదృశ్యముచేత గరికామాతయైన శక్తిమతియందుఁ బుట్టిన మాక్తికాబ్జముల నర్థాంగీకార మయినప్పటికిని జేయునుగాని అని యర్థము. అక్కడ గరికానభివదన సాదృశ్యమును గరికామాతృ సంబంధమును మాక్తికాబ్జాంగీకరణమందు హేతువులని తెలియవలయును. గోరంతయన్నపదములోను ముఖానురాగ మన్నపదములోను జెప్పఁబడిన గోరు, ముఖము అనెడి పదములు మాక్తికాబ్జోపమేయ భూత నదీసుతావయవస్ఫూర్తిని జేయుచున్నవని గ్రహింపవలయును. ఏసొమ్ముఁగైకొనఁడు = వైనఁజెప్పఁబడిన మాక్తికములుగాక మఱియేభూషణమును గ్రహింపఁడు. ఏకానుకలిచ్చినం గొనఁడు=వైనఁ జెప్పఁబడిన యబ్జముగాక యేకానుకలిచ్చినం బుచ్చుకొనఁడు. ఎందువలన ననిన, గోర్కుల్నిండి దైవారఁగాన్ =గరికా విషయమయిన యభిలాషములు పూర్ణీభవించుచుండఁగా ననిసంబంధము.

ఇందులో అనిశధ్యాతనదీసుతావయవుఁడై యని చెప్పినాఁడు గనుకఁ జింతయనెడి సంచారిభావము. ఏసొమ్ముఁగైకొనక చోవుటయును, నేకానుకలిచ్చినం బుచ్చుకొనక పోవుటయును అరతియనెడు నవస్థయని తెలియవలయును. ఇందుకు, శ్లో. 'అన్యత్రాస్మితి రరత్తి' అని లక్షణము.

గరికపై వసురాజునకుఁ గోర్కులునిండి నిబిడికృతములు కాఁదొడగెను. కావుననే నదీసుతావయవముల ననిశముధ్యానము చేయుచుండెను. ఆవయవచింత దప్ప నితరము లేమియును రాగాతిశయ ఘోచితము, వసురాజు నానందపఱచు వస్తువులులేవు. గరికాజన్మభూమి యగు శక్తిమతియందు ఇని

చిన మాత్రికములు తామరపూవులనుమాత్రము సొమ్ముగాఁ గానుకగాఁ గైకొనుచున్నాఁడు. నవాబు ములనుటచే నపుడుగోసి తెచ్చిన తప్తిపూవులనుట. మాత్రికములను గిరికానఖసాదృశ్యమును బట్టియు దామరపూవులను ముఖసాదృశ్యమునుబట్టియు గ్రహించుచున్నాఁడు. గిరికావయవధ్యానమునఁగోర్కులునిండినై వారు వానికిఁగావలసినవి యవయవోపమానపస్తువులెగదా! అవియు సొమ్ముగాఁ గానుకగా వచ్చినవగుటచేఁ బరిగ్రహించఁగలిగెను. నదీసుతావయవస్తరణగల వసురాజునకు గిరికానహజములగుట వలనను ఉపమానములగుటవలనను మాత్రికములపై గోరంతనెయ్యము. తమ్ములపై మొగమోటుము చూపుచున్నాఁడని భావము.

తే. కన్యలాపణ్యరససుధాః గాహనమున
విభునినయనము లస్వప్నవృత్తిఁ జెంద
మనసు తదురోజహేమాద్రిమనికి మరగి
మహితసురతానుభూతికై మలయుచుండు.

96

కన్య=గిరికాదేవియొక్క, లాపణ్యరస సుధాగాహనమున = కాంతియనెడు నమృతమందలి స్నానముచేత, విభునినయనములు=వసురాజుయొక్క నేత్రములు, ఆస్వప్నవృత్తిఁజెంద = దేవత్వమును బొందగాఁ నని యర్థము. నిద్రలేపండుటకుఁ బొందఁగాఁ నని భావము. మనసు=మానసము, తత్=ఆగిరికాదేవియొక్క, ఉరోజ=కుచభారమనెడు, హేమాద్రి=కాంచనాచలమందలి - అనఁగా మేరుపర్వతమందలి, మనికి=ఉనికి, మరగి=అభ్యాసము చేసికొని, మహిత = ఒప్పుచున్న, సురతా=దేవత్వముయొక్క, అనుభూతికై=అనుభవమునకుఁగాను, మలయుచుండు=యత్నము నేయుచుండు ననియర్థము. సంభోగానుభవమునకై యుద్రేకించునని యర్థాంతరము. ఇక్కడ వసురాజునకుఁ జతుర్థావస్థయైన జాగరమును జెప్పినాఁడు.

వసురాజు హృదయమున గిరికారూపము జూడఁదొడఁగెనుగాన నయనములు ఆయమలావణ్యాతిశయసుధారముల నాప్లావము గావింపసాగెను. దేవత్వసిద్ధి అమృతమువలనఁ జేకూరుటచే నస్వప్న భావముకూడ గలిగెను. అనఁగా వసురాజు గిరికను దలంచుచుఁ గనుకూర్కమానెను. మనసుకూడ సురతానుభావము వలచి గుబ్బులను బంగరుకొండను మరగెను. దేవతలకు హేమాద్రివాసము సుప్రసిద్ధము. అనఁగా వసురాజుమనసు గిరికగుబ్బులపై నిలిచి సురతసౌఖ్యమునకై యుద్రేకింప సాగెనని భావము. అలం. రూపకము.

సీ. శ్రమమునొందింపఁడోఁజగదద్భుతాఖండ, కాండప్రయోగలాఘవముఁదెలిపి
సాత్త్వికగుణసారఁసామగ్రి సనరింపఁ డోసుమనోభర్తఁమొనరఁ దాల్చి
సంకల్పసిద్ధియొసంగఁడోతగువేళ నమితప్రతాపసాహాయ్య మొంది
సవ్యసాహిత్యచింత వహింపఁ జేయఁడో నవరసభావవైభవముఁ జూపి

తే. యతనుఁ డతనికి సహృదయుఁ డై యమేయ

శక్తి నేమేమి గావింపఁజాలఁ డయ్యె

బలియు నితరప్రసంగసంభావనమునఁ

దవులక తదేకపరవశుఁ డవుట యరుదె.

ఈవద్యమున పనుకాజునకు మన్వభుఁడు బుకారములఁ జేసినటుల జ్ఞేషముచేఁ జెప్పి రాజునకుఁ గల త దేకపరతంత్ర భావము సమర్థించుచున్నాఁడు.

జగదద్భుతం=జగదాశ్చర్యకరమును, ఆఖండం=ఆప్రతిహతమునైన, కాండప్రయోగం=బాణప్రయోగమందలి, లాఘవము=కుశలత్వమును, తెలిపి=తెలియ నుపదేశించి, శ్రమము నొందింపఁజో=పరిశ్రమమును బొందించినాఁడు కాఁడా, అనఁగా నభ్యాసమును బొందించినాఁడు కాఁడాయనియర్థము. జగదాశ్చర్య కరములయిన యఖండబాణము లనఁగాఁ బుష్పబాణములు, వానియొక్క ప్రయోగమైన పుణ్యమును గనుపఱచి, అనఁగాఁ బ్రయోగించి వ్యథనొందించినాఁడని భావము.

సుమనోధర్మ మొనరఁదాల్చి = విద్వద్ధర్మము నొప్పిదమగునట్లులుగా వహించి, సాత్త్విక గుణ సారసామగ్రి=శమదమాది గుణములయొక్క యోగ్యమైన సంపూర్ణత్వమును, సవరింపఁజో=చక్కపఱచినాఁడు కాఁడాయని యర్థము. పుష్పకోదండము ధరించి సాత్త్వికభావసామగ్రిని సవరించినాఁడనిభావము. సాత్త్వికభావ సామాన్యలక్షణము.

క పరగత సుఖదుఃఖాదుల, నరయఁగభావించి యట్లయలరుట సత్వ

స్ఫురణము శద్ధవభావము, లరయఁగ సాత్త్వికములయ్యె ననియెట్లన్నఁ.

కావ్యాలంకారసంగ్రహము.

అమితం=మితములేని, ప్రతాపం=పరాక్రమముయొక్క, సాహాయ్య మొంది = సహాయతనుబొంది విశవాదై, తగువేళకే=యుక్తకాలమందు, సంకల్పసిద్ధి యొసంగఁజో=మనోరథసిద్ధిగలుగఁజేసినాఁడు కాఁడాయని యర్థము. అమితప్రతాపుఁడనఁగా వసంతుఁడనిచెప్పవలయును. వసంతసాహాయ్యమును బొంది విరహకాలమందు సంఖల్పాఖ్య మన్వభావస్థను బుట్టించినాఁడని భావము. మన్వధదశావస్థలలో సంకల్పము గూడనొకటియనుటకు,

శ్లో. చక్షుః శ్రీతిః ప్రథమంచితాసంగస్తతోధ సంకల్పః

నిద్రాచ్ఛేదస్తనుతా విషయనివృత్తి శ్రుపానాశః

ఉన్మాదోమూర్ఛామృతి రిత్థేతే స్తరదశాదైవస్సు

దృష్టినస్సంగసంకల్పా జాగరః కృశతారతిః

ప్రీత్యా గోష్ఠాద మూర్ఛాస్తా ఇత్యనంగదశాదశ

అభిలాషచింతనాను స్మృతిగుణ సజ్జీర్తనోద్ద్యేగాః.

నవరసభావవైభవముచూపి=శృంగారాది నవరసములయొక్కయు వాని భావములయొక్కయు వైభవమును తెలియఁజెప్పి, నవ్య సాహిత్యచింత వహింపఁజేయఁజో=నూతనమైన సాహిత్య విద్యాచింతన వహింపఁజేసినాఁడు కాఁడాయని యర్థము. నవరసం=అనురాగమనెడి స్థాయిభావముయొక్కయు, భావం=నిర్వేదస్థానిశంకాది సంచారిభావములయొక్కయు, వైభవముఁ జూపి=అనఁగా వైభవము నుదఁగుంపఁజేసి, నవ్యసాహిత్యచింతయనఁగా నూతనసంభోగచింతను వహింపఁజేసినాఁడనిభావము. సంచారికమభావములు.

శా. నిర్వేద క్రమదైన్యజాడ్యములు స్థానిత్రాసశంకార్తిరు

ధర్మావేగ భృతిస్సృతుత్ చపలతోగ్రత్వాపహితౌ త్రపాం

తర్వాక్లబ్ధమదోత్సుకత్వ మతినిద్రా మోహబోధాంతము

త్సర్వాలస్య వితర్కను ప్రహతాధ్యానభ్రమాపస్తృతుత్. కావ్యాలంకారసంగ్రహము. ఎవఁడనిన, అతనుఁడు=మన్మథుఁడు, అతనికిఁ=అవసురాజునకు, సహృదయుఁడై = అనఁగా నాత్మఁడై యనియర్థము. హృదయసంగతుఁడై యనిభావము. అమేయశక్తిఁ=ఎన్నఁకకృముగాని సామర్థ్యముచేత, ఏమేమి కావింపఁ జాలఁడయ్యెఁ=ఏమిచేయుటకుఁ జాలకపోయినాఁడు-అనఁగా నన్ని కార్యములు చేయఁజాలినవాఁడైనాఁ డనుట. కాఁబట్టి, పతియును పసురాజును ఇతరప్రసంగసంభావమునఁ దపులక = మన్మథేతరప్రసంగాదరమునందుఁ దగులొనక, తదేకపరపశుఁడవుట=మన్మథైక పరాధీనుఁ డగుట, అరుఁడె=అశ్చర్యమా-అనఁగా నాశ్చర్యముగాదనుట.

అలంకారము. ఉభయశేషము.

క. సుమనోమార్గణవశుఁడై, తుమ యెల్లను దగ్ధతంబుఁ ♦ గావించిన భూ రమణునిసాంగయశోజా,లములీలం బాండిమం బలరె నెప్పేనన్. 98

సుమనః=మంచిననస్సుగల, మార్గణ=యాచకులకు, పశుఁడై=స్వాధీనుఁడై, తుమయెల్లను=భూ భాగమంతయును; తగ్ధతంబుఁ గావించిన=వారలకు నమర్పించిన, భూరమణుని=పసురాజుయొక్క యని యర్థము. సుమనోమార్గణఁ డనఁగాఁ బుష్పములు బాణములు గాఁగల మన్మథుఁడు, అతనికి, పశుఁ డై=పీర్చుగుణము నంతయు నతనిపాలు చేసినవాఁడనిభావము. (ని. 'మార్గణో యాచకేశరే' అని వి.) ('క్షీతిక్షాంతోః త్తమా ప్రోక్తా' అని వి.) సాంగయశోజాలములీలఁ=సాకారమైనకీర్తిసముదాయమో యన్నట్లులుగా, నెప్పేనన్=శరీరమందు, పాండిమం బలరె = ధావశ్యమొప్పుచుండెను. ఇక్కడ సాత్త్వికభావమైన వైవర్ణ్యమును తెప్పించెను. యాచకులు సామాన్యులుగాక పండితులగుటవలనను జానము గూడకటలె సామాన్యముగాక త్తమయంతయు నొసంగుటగావున భూరమణుని కీర్తిసాంగ మయినది. మఱియు యశస్సు విస్తృతముగానజాలము. కావుననె మేనినిండఁ బాండుభావముకీర్తివలె నిండారెను. పసురాజు పూవుబాణములకు లోనై యొర్పుకోలుపోయి తెల్లబారెనని భావము. అలంకారము. క్లేషమూలకోల్పేక్ష.

సీ. పెనుగట్టు గోటమిఁటినమేటి కిపు డెంత యరు దయ్యెఁగన్యాకుఁచాద్రిగరిమ గగనఘంటాపథఁక్రమణీలున కెంత గగన మయ్యె లతాంగిఁకొనుచదలు బలుతెల్లి కిల యెల్ల ♦ నిలిపినఘను నెంత సుడిచెట్టు సతిదృగంశుప్రవంతి యనుదినవ్యయితనఁవ్యనువర్ణరాశి నెం తాసఁ గొల్పె వధూవిభానువర్ణ తే. మనుదు విస్తృతహృదయుఁడై ♦ కనికరించి,యవనిపతి కాంతరంగికుఁడగుఁ ననంగుఁ డనుపమోజ్జ్వలగాత్రినఁయ్యచలరాజ, పుత్రిఁ దదధీనమానసాంబుజనానర్య.

పెనుగట్టు గోటమిఁటిన మేటికిఁ = మహత్తయన కోలాహల పర్వతమును బదనఖముచేత పెగమిఁటిన పురుషశ్రేష్ఠునికి, కన్యాకుచాద్రిగరిమ = గిరికాదేవి చనుగొండలయొక్క గౌరవము, ఇపుడు = ఈసమయమందు, ఎంతయరుదయ్యెఁ = ఎంతఅశ్చర్యమాయెను - అనఁగా గిరికాస్తనపర్వతములు గోటమిఁటకకృముగాని వాయెననుట. గగన = ఆకాశమనెడు, ఘంటాపథ = రాజమార్గమందలి, క్రమణి = సంచారమే, శీలనకుఁ = స్వభావముగాఁ గలవానికి-అనఁగా దివ్యవిమానారూఢుఁడై యాకాశమార్గమందు సంచరించువాని కనుట, లతాంగి కొను చదలు=గిరికాదేవియొక్కమధ్య

ప్రదేశాకాశము, ఎంత గగనమయ్యెన్ = ఎంతదుర్లభమాయెను, ఆకాశము గగననామముగలదౌటన్వభావమే.

బలువెల్లికిన్ = బలిష్ఠమైన శక్తిమతీనదియొక్క వరదకు, ఇలయెల్లనిలిసినఘనున్ = భూమినంతయుఁ జెడకుండనిలిపిన మహాత్ముని, సతి = గిరికాదేవియొక్క, దృగంశు = చూపులయొక్క కాంతియనెడు, స్రవంతి = నది, ఎంతనుడివెల్లెన్ = ఎంతనుశ్శబ్దమెత్తును, అనుదిన = ప్రతిదినమందును, వ్యయిత = వ్యయముచేయఁబడిన, నవ్య = నూతనమైన, నువర్ణరాశిన్ = బంగారపు రాసులుగలవానిని, వధూ = గిరికాదేవియొక్క, విభా = కాంతియనెడు, నువర్ణము = బంగారము, ఎంతానఁగొల్పెన్ = ఎంతయాశవెల్లెను.

అనుచున్ = ఈలాగనిచలుతుచు, విస్తృత హృదయుఁడై = ఆశ్చర్యావిప్లమానముడై, కనికరించి = దయదలఁచినవాఁడై, అపనివతికిన్ = వసురాజునకు, ఆంతరంగికుండగు = మనస్సుగలిగినవాడైన యని యర్థము. ఆంతరంగమందుఁ బుట్టినవాడనిభావము. అనంగుఁడు = మన్మథుఁడు, అనువమోజ్జ్వలగా త్రిక్ = ఉపమానరహితమై ప్రకాశమానమయిన దేహముగలిగిన, అయ్యచలరాజపుత్రిక్ = శోలాహల వర్షత రాజపుత్రికయయిన యాగిరికాదేవిని, తదధీన మానసాంబుజ నొనర్చెన్ = వసురాజున కధీనమైన మనస్సుగలదానిఁగాఁ జేసెను - అనఁగా వసురాజునందు గిరికాదేవికిద్విలీయావస్థయయిన చిత్తసంగమమును బుట్టించెనని యర్థము.

వసురాజు సామాన్యుఁడుకాఁడు. గట్టుగోట మీటినవాఁడు, ఆకాశయానముగలవాఁడు, నదీవ్యాప్తినిర్వహించినవాఁడు. దాత, ఇట్టివాఁడు, మోహముచేలిని గలసికొనుటకె యశక్తుండయ్యెను. ఇదియే ఆంతరంగికుండగు ననుగున కాశ్చర్యమేతువు. కావున నింతగొప్పవాని కిట్టినిజగువాటిల్లెనేయని కనికరము. ఆంతరంగికునకుఁ గనికరము కలుగుటలో నచ్చెరువులేదు. అనంగుఁడిపుడూ తనయత్సార్వశక్తి నుపయోగించి గిరికను వసురాజు వైవలపుగలదానినిగాఁ జేయవలయునుగాన నామెను దదధీనమానసను జేసెను.

మ. లలనారత్నము నొయ్యనొయ్య మొనవ్రేల న్నేల వ్రాయించి ని
శ్చలవృత్తిక్ వరవర్ణపూర్ణఫలకాశంగంబు నొందించి మి
స్కులు వేచూటుఁ దదర్థచింతనలతో • నూల్కొల్పి నెయ్యంపుటా
జ్జలు పై పై నెనయింప సాగెఁ బటుశాస్త్రశ్రేణికాభ్యాసమున్. 100

ఈవద్యమునందు గిరికను విద్యాధినిగను మన్మథుని దేశికునిగను రూపించి చింతావేగముమొదలుపారవశ్యము వఱకుగల యవస్థలు అక్షరాభ్యాసము మొదలు కొన్నిగల శిక్షాక్రమముగా నిరూపించి చెప్పుచున్నాఁడు.

లలనారత్నమున్ = స్త్రీరత్నమైన గిరికాదేవిని, ఒయ్యనొయ్యన్ = తిన్నతిన్నఁగా, మొనవ్రేల న్నేల వ్రాయించి = పాదాంగుష్ఠముయొక్క యగ్రముచేత భూతలముమీఁద వ్రాయించి యని యర్థము. అనఁగాఁ జింతపుట్టించి కొనవ్రేలిచేత నేలవ్రాతలు వ్రాయించియని యర్థాంతరము. నిశ్చలవృత్తిక్ = చేష్టారహిత వృత్తిచేత నని యర్థము. స్థిరవృత్తిచేతనని యర్థాంతరము. వర్ణశబ్దము రూపమందును నక్షరమందును వర్తించుచున్నది. (ని. 'వర్ణో ద్వితాదౌ శ్శక్తౌ దౌ స్తతే రూపయుతాక్షరే' అని ఏ.)

వర=వరుడైనవసురాజుయొక్క, వర్ణ = రూపముచేత, పూర్ణ = నిండింపఁబడిన, ఫలకా = చిత్తరువు
 పలకయొక్క, సంగంబునొందించి=సాంగత్యమును జొందించి యనియర్థము. వర=గొప్పలైన, వర్ణ =
 ఆక్షరములచేత, పూర్ణ=నిండింపఁబడిన, ఫలకా=పలకలయొక్క, సంగంబునొందించి=సాంగత్యమును
 జొందించి అనఁగాఁ బలకలుపట్టించి యని యర్థాంతరము. మినుకులు=పలుకులు, వేమాటు=పల్కాటును,
 తదర్థచింతనలతో = రాజప్రాప్త్యర్థమైన యాలోచనలతోడ, నూల్కొల్పి = సందర్భపఱచి యని
 యర్థము. మినుకులనఁగాఁ జదువులును గనుక, చదువులు పలుమాటును దదర్థచింతనలతో నూల్కొల్పి
 యనఁగా నాశబ్దార్థములయొక్క వల్లనలతో సందర్భపఱచి యనియర్థాంతరము. నెయ్యంపుటొజ్జలు=
 ప్రణయోపాధ్యాయులైన మన్తభుంఁ దనియర్థము. ప్రేమగల యుపాధ్యాయులనియర్థాంతరము. పట్టు
 =సమర్థమైన, శాస్త్రశ్రేణికా=శాస్త్రమనఁగా నిక్కడ నాదేశము. అనఁగా నాజ్ఞ. (ని. 'నిదేశ
 గ్రంథయో శాస్త్రమ్' అని ఆ. (స్వకీయమైన యాజ్ఞాపరంపరయొక్క, అభ్యాసము = పరిచయము
 ననియర్థము. వ్యాకరణాది శాస్త్రాభ్యాసమునని యర్థాంతరము. పైపై నెనయింప సాగె = అంతకంతకుఁ
 బొందింప సాగెను. ఇందులో నిశ్చలవృత్తియనఁగా స్తంభమనెడి సాత్వికభావము.

ఇందుకు,

క. 'తలఁగిననరాగభీత్యా, దులకతమునఁజేష్టలెల్లఁదొరఁగి శిలాదా'

దులఁజేసినయట్లుండిన, కలిత స్తంభాఖ్యసాత్వికంబై వెలయున్.' అని లక్షణము.

గిరికాదేవిని మన్తభుండు లోఁగొని చింతాపరవశము ప్రేలునేల వ్రాయునట్లును, మ్రాన్పాటు
 నొందునట్లును బ్రయనించి తరువు వ్రాయునట్లును, బ్రయచింతనము పలుమాటుచేయునట్లును నొనరించి
 పలు త్రిప్పలఁబెట్టసాగెనని ప్రకృతార్థము.

గురువుతోలుత దిద్దఁబెట్టి ఆక్షరములు వ్రాయించి చదువు నేర్పినదివ శబ్దార్థములు మాటిమాటి
 కనుకొని పఠించునట్లుచేసి యర్థగ్రహణాంతరము శాస్త్రాభ్యాసము చేయించురని శ్లేషార్థము.

అలం. శ్లేషము.

శా. ఆతన్వంగి యనంగరూంకరణవఃజ్ఞ్యము క్తచూతాస్త్రని

ర్హతం బోర్వక తన్ము లండుఁ దటిసీగరై భకసంజాతకం

జాతవ్రాతముమాటుఁ జెంద నవి యేఁచన్ సాగె మున్నున్నగా

'జాతి శ్చే దనలేన కి' వ్వునెడివాఁచారూఢి సత్యంబుగన్.

101

ఆతన్వంగి=ఆగిరికాదేవి, అనంగ=మన్తభునియొక్క, రూంకరణవత్ = రూంకరణవత్ = రూంకరణవత్ అనెడివని
 లోఁగొడిన, జ్యో=నారివలన అనఁగాఁ దుష్టేదనారి వల్లనుండి, ముక్త=విడువఁబడిన, చూతాస్త్ర
 =చూతపుష్పాస్త్ర మయొక్క, నిర్హతంబు=ప్రహారమును, అనఁగా దెబ్బతాఁకుదును, ఓర్వక=సహింప
 లేక, తమ్ములండు = తమ్ములనఁగాఁ దోడఁబుట్టినవారును బద్ధములును, లోడఁబుట్టినవారిని, తటిసీ=
 తనతల్లియైన తక్కిమతియొక్క, గర్భ=గర్భమువలన, ఏక=ముఖ్యమగునట్లులుగా, సంజాత=పుట్టిన, కం
 జాతవ్రాతము=పద్మసముదాయమయొక్క, మాటుఁజెందన్ = చాటునకుఁబోఁగా, అవి=పద్మములు,
 మున్నున్నగా=ముందుముందుగా, ఏఁచన్ సాగె = వేధింపసాగెను. విలాగిన, 'జాతి శ్చే దనలేవక'
 వ్వునెడి వాఁచారూఢి సత్యంబుగన్ = జ్ఞాతియైన పక్షమందుఁ అనఁగా దాయాది యున్న పక్షమందు
 నన్నితో నేమి ప్రయోజనము అనునట్టి యనఁగా నన్నిచేసెడుకార్యము జ్ఞాతివలన నగుచున్నదని భా

వము. వాచారూఢి=వాక్యనిరూఢి, సత్యంబుగఁ = యథార్థమగునటులుగా, గిరికాదేవిని బద్ధములు వేధింపసాగె నని సంబంధము. ఇక్కడఁ గన్యకు వివాహమగుటకుఁ బూర్వము జ్ఞాతిత్వముగలదని కాస్త్రసిద్ధము గనుక శుక్తిమతియందు గిరికాదేవితోఁ గూడఁబుట్టిన హేతువువలన సంప్రాప్తమైన జ్ఞాతిద్వేషముచేతఁ బద్ధములు గిరికాదేవిని వేధింపసాగె నని యర్థము.

“యూం” అని నారిమ్రోగుట బాణనిర్ణాతాతిశయమును సూచించును. తన్వంగి (కృశించిన మేనుగలది) గావున నాగాటపు దెబ్బతోరువలేక తాపశాంతికిఁ దమ్ములను గప్పకొనెను. తమ్ములు తనవలెనే తట్టిసిగర్భజాతములుగాన శ్రమలోఁ బాలుపంచుకొందు రనుకొనెను. పెండ్లికిమునుపు స్త్రీలకు సోదరులతో జ్ఞాతిత్వముండును గాన జ్ఞాతివైరముచేఁ దమ్ములుమఱియుఁ దాపము గూర్చెను.

మన్తధర్మబాధావారణార్థము గిరికతమ్ములఁజేరుట యనౌచిత్యమని కొందఱుందురు. తమ్ములనునది శ్లేషమాత్రమెగావున నట్టిదోషమున కవకాశములేదు. మఱియుఁ దమ్ములచేతనములగుటచే నట్టిదోషావకాశము లేదు.

చ. ఎరువుగఁ జూడ సాగె హరిఃశేషణ పిన్నటనూఁటనుండియుం

బరిచితిఁ బూని మంజుగతిఃసూధురియున్ మృదువాగ్నిభూతియు

న్వరుసనె తెల్పి తల్లికడఁవారును దండ్రిభజించువారు నై

గరిమముఁ గన్న సద్విజశిఃఖామణులన్ వసులుబ్ధచిత్తయై.

102

హరిశేషణః=గిరికాదేవి, పిన్నటనూఁటనుండియుం = చిన్నప్పటినుండి, పరిచితిఁబూని = మచ్చికపడి, మంజు=మనోహరమయిన, గతిఃసూధురియున్ = నడకలయొక్క మురిపెమును, మృదువాగ్నిభూతియున్ = మృదువావ్యాసంపదను, వరుసనె తెల్పి = వెంబడివెంబడిగా నేర్పి యని హంస శుకపరమయిన యర్థము. సత్ప్రవర్తనమును దిన్ననివాక్యములను నేర్పినవారిని విప్రపరమయిన యర్థము. తల్లికడవారును దండ్రిభజించువారునై గరిమముఁ గన్న సద్విజశిఃఖామణులన్ = ద్విజశబ్దము పక్షులయందును విభులయందును వర్తించుచున్నది. తల్లియైన శుక్తిమతీనదియొక్క యుభయతీరములయందును నివసించినవియును దండ్రియైన కొలాహలపర్వతుని నేవించినవియును నై గౌరవమును బొందిన పక్షి శ్రేష్ఠములయిన హంసకీరములని యర్థము. తల్లివంకవారును దండ్రియొక్క పోష్యవర్గములోని వారును నై పెద్దరికముపహించిన విప్రశ్రేష్ఠు లని యర్థాంతరము. (ని. ‘దంత విప్రాజ్ఞానాద్విజాకి’ అని అ.) వసులుబ్ధచిత్తయై=వసురాజునం దభిలాషగల మనస్సుగలదై యని యర్థము. ధనలుబ్ధచిత్తయై యని యర్థాంతరము. ఎరువుగఁ జూడసాగెన్=అన్యథా బుద్ధిచేతఁ జూడసాగెను. ఉద్దిపనవిభావములైన హంసకీరములు గాధానురాగజనకములై యసహ్యములాయెను. గనుక నెరువుగఁ జూడసాగె ననుట.

వసులుబ్ధచిత్త(వసురాజునందాసగలది) గావున గిరికకు సద్విజశిఃఖామణుల (అంచల చిలుకల) ను వెగటుగాఁ జూడసాగెను. మోహతాపవశమున నుంటుండే జిరపరిచితములైనను హంసలనడలు చిలుకలపలకులు సంతాపకరములయ్యెనని భావము. ద్విజశిఃఖామణులెంతవారైనను (లోభులు) వసులు బ్ధులనాదరముగఁ గాంచుట సహజమని శ్లేషార్థము అలం. శ్లేషమూలక కావ్యలింగమని కొందఱు. శ్లేషోత్థాపిత సమాసోక్తియని కొందఱు.

తే. ఆకులాహార్యనందనః యలసపవన

జాలములఁ దూలగతిఁ జాలఁ దూలఁ దొడఁగె

గరిమఁ దా నెంతయచలేంద్రః కన్య యైనఁ

బలచ నగుఁ గాదె ఘనవసుః ప్రార్థనమున.

103

ఆకులాహార్యనందన = కులపర్వతపుత్రియైన యాగిరికాదేవి, అలసపవనజాలముల = మంద మారుత సముదాయములచేత, తూలగతి = దూదివలె, చాలఁదూలఁదొడఁగె = మిక్కిలి తూలిపో సాగెను. అదియుక్తమే. ఎట్లనిన, గరిమ = శ్రేష్ఠత్వముచేత, తానెంత యచలేంద్రకన్యయైన = అచలేంద్రుడనఁగా రాజగునక దా నెంత రాజకన్య యైనప్పటిని, ఘనవసుప్రార్థనమున = ఘన = అధికమయిన, వసు = అర్థవిషయమయిన, ప్రార్థనమున = యాచనచేత, బలచనగుఁగాదె = చులకడన మును బొందుచున్నదేకదా యని యర్థము. గరిమ = దుర్బరత్వముచేత, తానెంత యచలేంద్రకన్య యైన = తానెంత పర్వతరాజనందన యైనప్పటికిని, ఘనవసుప్రార్థనమున = ఘనుడైన వసురాజునిషయమయిన యాచనచేత, బలచనగుఁగాదె = కృతత్వము నొందుచున్నదేకదా యని యర్థాంతరము.

ఈపద్యమందు నర్థాంతర న్యాసాలంకారము. ఇదియునుం గాక, పూర్వమందుఁ గులాహార్య నందనకు నలస పవనజాలములచేతఁ జలన మయుక్తమని విరోధము కనుపడుచున్నది యగుచుండఁ గా ఆకులయైన యహార్యనందనయనెడ సమాసాంతరాశ్రయముచేతఁ దత్పరిహర మగుటవలన విరో ధాభాసాలంకారమును జెప్పఁదగినది. తానచలేంద్రకన్యగదా ! కొండమాతను కించుకేసి తండ్రిగుణ ముండకపోదు. ఇట్టిచోఁ దూలగతియెటులగలిగిన దన వసుప్రార్థనమునఁ (అర్థవిషయక ప్రార్థనముచే) బలుచనయ్యెను. ఆప్రార్థనము ఘనముగాన మణితపలుచనయయ్యెను. యాచకుడు దూదికంటెఁ జేలికయందురు.

శ్లో. తృణాదపిలఘుస్తూలః, తూలాదపిచయాచకః

నాయునాకింసనీతోసా, మామయం యాచయేదితి.

అలంకారము. అర్థాంతరన్యాసము.

చ. చెలితెలితెప్పము త్రియపుఁచిప్పల నొ ప్పగుబాష్పవారి చి

ప్పిలి చనుగట్టువై దొరఁగుఁ పెంపు నుతింపఁగ నయ్యె నయ్యెడ

స్వైలదిమనోగతం బరసి • వెల్వడి శుక్తిమతీస్రవంతి యా

యలికులవేణిఁ గాంచినమఃహాద్రిః దెల్పఁగ నేగుకై పడిన్.

104

చెలి = గిరికాదేవియొక్క, తెలితెప్ప = లేటగల కనుఁజెప్పలనెడ, ముత్తైపుచిప్పల = ముత్తైపు చిప్పలచేత, ఒప్పగు = ఒప్పుచున్న, బాష్పవారి = కన్నీరు, చిప్పిలి = వెల్లివిరిసి చనుగట్టువై, దొరఁగుపెంపు = స్తనశైలముమీఁదఁ బ్రపంచునట్టి యతిశయము, అయ్యెడ = ఆసమయమందు, నుతింపఁగనయ్యె = కొనియాడఁదగి యుండెను. ఏలాగనిన, శుక్తిమతీస్రవంతి = శుక్తిమతీనది, వెలది మనోగతం బర సివెల్వడి = కొమా రెయైన గిరికాదేవియొక్క యాంతర్యమును దెలిసికొని వెదలివచ్చి, ఆయలికులవేణిఁ గాంచిన మహాద్రిః దెల్పఁగ నేగుకై పడిన్ = ఆగిరికాదేవిని గన్న కోలాహల పర్వతునికిఁ దెలియఁజెప్పెడి కొఱకుఁ బోవుచున్నదో యన్నట్టులుగా, నుతింపఁగనయ్యెనని సంబంధము. కనుఁజెప్పల

నెడు ముత్తెపుచిప్పలచేత నొప్పుచున్న బాష్పవారి పూరమును ముత్తెపుచిప్పలుగల శక్తిమతీ నదీజలపూరమునుగా నుల్పేక్షించినాడు.

బాష్పవారి చిప్పిలుటచే గన్పిరవ్వారిగాఁ గార సాగెననుట. కన్నీటిధారను శక్తిమతీన్రవం తిగ నుల్పేక్షించుటచే బాష్పధారాతిశయము సూచితము. ఉబ్బుచున్నలు శోలాహలునకు సాటిగఁ జెప్పటచేఁ బటువుగను గట్టిగనుండెననుట. కావుననే ఆశ్రువులనుండి తొరఁగుట అలం. ఉల్పేక్ష.

చ. కొమిరె మనోవ్యథం బొగులఁగ్రచ్చి కవుంగిటఁ జేర్చి తల్లి శు

క్తిమతి తదీయతాపశిఖిఁకీల నింకఁగఁ బోలుఁ గానిచో

రమణిమెయిం బిసాంకురపఁరంపరలుఁ ఘనసారవాలుకా

సముదయముఁ సుజాతజలఁజాతదళంబులు నుల్లసిల్లునే.

105

కొమిరె=కూంతురైనగిరికాదేవి, మనోవ్యథంబొగులఁ = హృదయవేదనచేతఁ బరితపింపఁగా, గ్రచ్చి కవుంగిటఁ జేర్చి=గట్టిగాఁ గాగిలించుకొని, తల్లి శక్తిమతి=జననియైన శక్తిమతీనది, తదీయ =ఆగిరికాసంబంధమయిన, తాప=విరహవేదనమనెను, శిఖి=అగ్నియొక్క, కీలఁ=జ్వాలలచేత, ఇంకఁగఁబోలుఁ=ఇగిరిపోయియుండవచ్చును, కానిచోఁ=ఆలాగునఁ గాకపోయినట్లులయిన, రమణిమెయిం=గిరికాదేవిదేహమందు, బిసాంకుర పరంపరలుఁ=లేతతామర తూండులయొక్క సమూహములును, ఘనసార=కర్పూరమనెడు, వాలుకాసముదయముఁ = ఇనుక తేరయును, సుజాత=లెస్సగా సంభవించిన, జలజాత=కమలములయొక్క, దళంబులుఁ = ఊటలును ఆనఁగా సుమారుములయిన కమల గర్భదళములనుట, ఉల్లసిల్లునే=ఓప్పుచుండునా.

ఇక్కడ గిరికాదేవికి తైల్యోపచారార్థముగా శరీరమందు నిల్విన బిసాంకుర కర్పూరపరాగ పద్మదళములను గిరికాలింగనమందుఁ దద్విరహ తాపానల జ్వాలచేత శోషించిన శక్తి సంబంధములయిన బిసాంకురవాలుకా పద్మదళములనుగా నుల్పేక్షించినాడు. ఈచెప్పటచేత గిరికాదేవి విరహతాపాతి శయము ప్రకటించుచున్నది. ఇచ్చట బిసాంకురాదులవలన శక్తిమతి శోషము నూహించుటవలన ననుమానాలంకారము.

చ ప్రసవశరాఖ్యయోగి బహుభంగుల భావన లిచ్చి మర్దనం

బెసఁగఁగ ధాతు వేర్చి బలియించి రసంబు నిశాంత మంతయు

స్వసువుగఁ జేయ మైమఱచిఁ రాతి దళన్తణిభూష లెన్న దా

ప్రసఖులు చేరి పల్కిననుఁ బల్కుదు చూచియుఁ జూడ దెంతయున్

106

ఈపద్యమనందు మన్తధ్వజముగను యోగిపరముగను నర్థద్వయము చెప్పఁబడుచున్నది.

ప్రసవశరాఖ్య యోగి=మన్తఘోషనెడు రసవాదమునేయు యోగిశ్వరుడు, బహుభంగుల భావన లిచ్చి=ఆనేకవిధములుగా సంకల్పమును బుట్టించి యని మన్తధ్వజముయిన యర్థము. వృక్షరసముల చేత భావనలుచేసి యని యోగిపరమయిన యర్థాంతరము. మర్దనం బెసఁగఁగ ధాతువేర్చి=పీడన మొప్పుచుండఁగా నింద్రియ మూర్ఛనమును బుట్టించియని యర్థము. నూరుటయతిశయించుచునుండఁగా నశ్రుకాది గైరికధాతుయోగముచేసి యని యర్థాంతరము. (ని. 'ధాతు ర్నేంద్రియేషుఁ, శబ్దయోని ఘనాభూత తద్గణేషు రసాదిషు, మనశ్శిలాదౌ శ్లేష్మదౌవిశేషాద్దైగికే స్థిచ.' అని మే.) బలియం

చిరసంఖ్య=అనురాగమును సుస్థిరముగా నిలిపియుని యర్థము. పాదరసమును బద్ధముచేసి యని యర్థాంతరము. (ని. 'రసో గంధరసే జలే, శృంగారాదౌ విషే వీర్యే తిక్తా దౌ ద్రవరాగయోః, దేహధాతు ప్రభేదేచ పారదస్వాదయోఃపుమాన్.' అని మే.) నికాంతమంతయు స్వసువుగఁ జేయఁ=గృహమందంతట వసురాజు పాడకట్టినట్టులు చేయఁగానని యర్థము. గృహమంతయును బంగారమగునట్టులు చేయఁగానని యర్థాంతరము. మైమఱిచి=శరీరస్థితి యెఱుంగనిదై యని యర్థము. మదముచేత శరీర స్వరణ లేనిదై యని యర్థాంతరము. నాతి = గిరికాదేవి, గళన్తఱిభూషణన్నదు= జారిపోవుచున్న రత్నాభరణములను సవరింపదని యర్థము. ఆ ప్తసఖులు చేరి పల్కినను బల్కుదు= ఇప్తసఖులు దగ్గరఁ జేరి మాటలాడినను బల్కుదని యర్థము. ఇప్తసఖులు పల్కిరించిన మారుత్తరమిచ్చి యాదరింపదని యర్థాంతరము. చూచి యుఁ జూడదెంతయుఁ=సన్నిహితవస్తువులనుగూడఁ జూడదని యర్థము. కన్ను మిన్ను గానదని యర్థాంతరము.

ఈపద్యములో బహుభంగుల భావనలనఁగా సంకల్పమనెడి యవస్థావిశేషము. మర్దనమనఁగా నంతఃకరణ ద్రవీభవనము, ధాతు వేర్పట్టయనఁగాఁ బ్రళయమనెడి సాత్త్వికభావము. శ్లో. 'ప్రళయస్సుఖదుఃఖాద్యై ర్గాఢమింద్రియమూర్ఛనమ్' అని లక్షణము. బలియించిన రసమనఁగా రతియనెడి స్థాయిభావము. వసురాజును సర్వత్ర చూచుట యుష్మాదమనెడి సంచారిభావము. ని. 'ఉన్మాదశ్చిత్తవిభ్రమః' అని. ఆ. మైమఱిచుటయును గళద్యూషణము సవరింపకపోవుటయును సఖులకు మారుత్తర మియ్యకపోవుటయును మోహమనెడి సంచారిభావము. వీనికి లక్షణములు, అనుపమకాంతి యనెడు పద్యపు వాఖ్యయందు వ్రాయఁబడినవి. అలం. శ్లేషాను ప్రాణితమగురూపకము.

ఉ. కొంచక యంబుధిం బడినఁకొండల పత్త్రము లూడ్చ దయ్యె నూ
అంచులకత్తి దానియుదు • టంతయు నెంతని కంతుచేతినూ
అంచులకత్తి హత్తి జవఁరాలికుచాద్రుల ముంచెఁ బత్త్రరే
ఖాంచితవైభవం బెడల • నాతతబాష్పమహాపయోనిధిన్.

107

నూఱించులకత్తి=అనఁగా శతకోటియైన వజ్రాయుధము, కొంచక=భయపడక, అంబుధిం బడిన=సముద్రమందుఁబడిన, కొండల=పర్వతములయొక్క, పత్త్రములూడ్చదయ్యెన్ = అెక్కలు గొట్టివైచ దాయెను, దాని యుదుటంతయు నెంతని=ఆశతకోటియొక్క పొగకల్లయు నెంతలోనిది యని, కంతుచేతి నూఱించులకత్తి=అనఁగా మన్మథునిచేతనుండెడు శతకోటియని యర్థము. శత పత్త్రమని భావము. హత్తి=తగిలినదై, పత్త్రరేఖాంచితవైభవం బెడలన్=అెక్కలయొక్క చక్కదనము వీడిపోవునట్లులుగా నని యర్థము. మకరికాపత్త్ర రచనలయొక్క సొగసు చెడిపోవునట్లులుగా ననిభావము. జవరాలి కుచాద్రులన్=గిరికాదేవియొక్క చన్నులనెడు కొండలను, ఆతత= విస్తారమైన, 'బాష్ప'=కన్నీరనెడు, మహాపయోనిధిన్=మహాసముద్రమందు, ముంచెన్ = ముంచి వైచెను.

అనఁగాఁ బత్త్రములూడ్చక మైనాకాది పర్వతములను సముద్రమాత్రమందు మునుగునట్టులు చేసిన యింద్రునిచేతి నూఱించులకత్తికంటెఁ బత్త్రములు వీడిపోవునట్లుగా గిరికాకుచ పర్వతములను బాష్ప మహాసముద్రమందు ముంచిన కంతుచేతి నూఱించులకత్తి యెక్కువదియని యర్థము. ఆతిశ

యోక్తి రూపకానుప్రాణితమైన వ్యతిరేకాలంకారము. ఇక్కడ మూడవచరణమందు జవరాలన్న చోటనుండు ఆలనెడు పదముమొదట రేఖాగమము వచ్చినది గనుక విశ్రమము చెప్పినాడు. ఇందుకు,

తే. 'ఆలనుపదంబు మొదలనురాగమంబు, వచ్చుసంధికి నుభయంబు వడికిఁ జెల్లు

నతివ జవరాలు బాలింతరాలు ముద్దరాలు ధర్మాత్మరా లన రాక్షసారి.'

అని యప్పకవీయపు లక్షణము. ప్రయోగము 'ఏకాంతమునందునున్న జవరాండ్ర' మనుచరిత్రము.

బాష్పమాతమగుటవలన మహాదధియని చెప్పబడిన, సముద్రమునందున్న యొక కొండ తెుక్కల నూతించుల కత్తితో నిండ్రుడు నఱుకఁజాలఁడయ్యెను. వీరాధిపీరుఁడగు మన్మథుఁడో యట్టి నూతించుల కత్తితోనే కన్నీటిసముద్రమునందు మునుఁగునట్లు తుచాద్రులను రెంటిని బత్త చేదనమొనరించి ముంచెను.

క. కంజనయనావిలోకన, ఖంజనయుగ మెదకు వ్రాలఁ గని వసు వాలో

రంజిలుట దెలిసి శంబర, భంజనుఁ డతినిశితవిశిఖఃపంక్తి నగల్గెన్. 108

కంజనయనా=గిరికాదేవియొక్క, విలోకన=వీక్షణములనెఱుఁడు, ఖంజనయుగము=కాటుకపిట్టల యొక్క జోడు, (ని. 'ఖజ్జరీటస్తు ఖజ్జనః' అని అ.) ఎదకువ్రాలన్=హృదయప్రదేశమందు వ్రాలఁగా నని విలోకనపరమైన యర్థము. సంభోగార్థమై వ్రాలఁగా నని ఖంజనపరమైన యర్థము. కని=చూచి, వసువాలో రంజిలుటఁ దెలిసి=వసువనఁగా వసురాజును ధనంబును గనుక వసురా జాగిరికాహృదయ ములోఁ బ్రకాశించుట దెలిసినవాఁడై యని మన్మథపరమైన యర్థము. ధనము కాటుకపిట్టలు సంభోగార్థమై వ్రాలినభూమిలో నుండుట దెలిసినవాఁడై యని కిరాతపరమైన యర్థము. శంబర భంజనుఁడు=శంబరశబ్దము శంబరానురునియందును లేడియందును వర్తించుచున్నది గనుక శంబరానుర భంజకుఁడైన మన్మథుఁడని యర్థము. మృగభంజకుఁడైన కిరాతుఁడని యర్థాంతరము. (ని. 'శంబరో దైత్య హరిణ మత్స్య కైల జలాంతరే' అని వి.) అతినిశితవిశిఖపంక్తి నగల్గెన్=మిక్కిలి వాడిగలిగిన బాణపంక్తిచేత భేదించెనని యుభయత్ర నన్వయము.

కాటుకపిట్టలు సంభోగార్థమై వ్రాలినచోట ధనముండునని చెప్పినందులకు, గద్య. 'ఖంజరీట మిథుననిధువనసంచారోపజ్ఞాతనిధిగ్రహణ కాతుశితమతికిరాతఖన్యమానస్థపుటితాభ్యాశజలాశయా తస్మిన్నిధిర్భవతి మైథునమేలియస్తిక్' (బృహత్సంహిత)

గిరికాదేవి విచారాతిశయముచేఁ దలవ్రాల్చినాయమదృక్ఖంజనములు వక్షస్థలమున నలరెను. కాటుకపిట్టల జంటయున్నచో నిధులుండును. గిరికాహృదయము వసువుంటయెఱింగి మన్మథుఁడు తొమ్ముగాడ ములుకు లేసెను. వసువన సువర్ణమని నిధిపరమగునర్థము.

అలం. శ్లేషమూలకరూపకము.

తే. పూటపూట శరత్కృటి • పొడముకతన, విన్ననై యన్నదీకన్య•వేడి దూల సన్న గిలియున్న గతి నెన్న • జనునె యకట, యూర్కి కలుకంకణాకృతి • నొనరె నపుడు.

పూటపూట శరత్కృటి పొడముకతన=ప్రతిదినమందును సంవత్సర కోటి యుద్ధవిండు చున్న హేతువువలన, అనఁగా నొకదినము కోటి సంవత్సరములుగా నుండుటవల్ల ననుట. శరత్కృల

కోటి పుట్టుటవల్ల=ఇక్కడఁ గోటియనఁగా భాగమని తెలియవలయును. విన్ననైయన్నదీకన్య=చిన్న పోయినదై యాగిరికాదేవి, వేణిదూల = జడతూలి పోఁగాననియు ప్రవాహము తీసిపోఁగా ననియు నర్థము. సన్నగిలియున్నగలికొ=కృశించియున్న విధమును, ఎన్నఁజనునె=తలంపఁగూడునా, అనఁగా నెన్నశక్యము గాదనుట. ఆకట = అయ్యయో, ఆపుడు = ఆసమయమందు, ఊర్చి కలు కంకణాకృతి నొసరె = ఉంగరములు కంకణములాయె ననియు, తరంగములు జలబిందుప్రాయము లయ్యె ననియు నర్థము. ఇందులోఁ గార్భావస్థను జెప్పినాఁడు. ఇది సమాసోక్త్యలంకారము. శ్లేషానుప్రాణితము.

గిరికతుపూట కోటి సంవత్సరములగుటచే జిన్నబోయి పెన్నెఱిసవరింపక కృశించి యుం డెను. ఆయమసంతాపస్థితితెలుపఁ దరముగాదు. చిక్కుటచే నుంగరములు కంకణములయ్యెను. ఇట్లు నుటకు “చ. చిటికెనవ్రేలియంగరము సీతకుఁ గంకణమాయె రాఘవా” యను ఆంజనేయుని వాక్యము సరిచూచునది. శరదాగమముచే నదీప్రవాహము సన్నగిలుటచే దరంగములు జలబిందువు లుగా నుండెనని శ్లేషార్థము.

సీ. మదినున్న మరుఁడు పంపమహోగ్రగతివచ్చు కమ్మదెమైరలనఁగదసెనూర్పు
లూర్పుగాడ్పుల రాకఁకులికి పాండుమృణాళకుండలిపైఁ బూనెఁ • కుచసురాద్రి
కుచసురాద్రిగరంగెఘోరతాపార్చినాఁ బడసెఁ బుష్పాడితోడిఁచలపుఁజెమట
చెమట వెల్లువన ఫేనము లయ్యెఁ బెనుగాక నవసి నీరుగఁ బొంగుఁహారమణులు
తే. హారమణివారతాపఁసారమును గ
కోరమూర్ఛాంధకారవిస్తారమును న
పారమై రేయుఁ బగలు నేర్పఱుపకునికి
మగువకనుదమ్ము లరమోడ్పు • మరువపయ్యె.

110

మదినున్న మరుఁడు పంపకొ=మనస్సునందున్న మన్నభుండు పంపఁగా, మహోగ్రగతివచ్చు= మహారౌద్రముగా వచ్చుచున్న, కమ్మదెమైర లనకొ=మలయమారుతములో యన్నట్లులుగా, కదసె నూర్పులు=నిట్టూర్పులు తటస్థములాయెను. ఊర్పుగాడ్పుల రాక కులికి=అనిట్టూర్పులనెడు వాయు వులయొక్క యాగమనమునకు భయపడి, కుచసురాద్రి=స్తనమనెడు సురాద్రియనఁగాఁ గాంచనా చలము, పాండుమృణాళ=తెల్లని తామరతూడనెడు, కుండలి=శేషాహిని, పైఁబూనె = తనపై ధరించెను. తొల్లివాయువు ఆదిశేషువు నేను బలాధికుండను నేను బలాధికుండనని వివాదించిరి. ఆది శేషువు పడగవిప్పి మేరుపర్వతముపైనుండి కదలింపుమని వాయుదేవుండు తనసర్వశక్తులు వినియో గించి యోడిపోయిన పురాణకథ నిట ననుసరించునది.

ఊర్పులు తెమైరలుగా గాడ్పులుగాఁ జెప్పటచేతను మహోగ్రగతి వచ్చుచున్నవనుటచేతను దట్టము తెంపులేమి సూచితము. సర్పము వాయువును భుజించును గావునఁ జనుగట్టులు మృణాళకుం డలిని ధరించెను. విరహతాపము ఘోరతాపాగ్ని కావుననే చమగట్టులు కరిగి నీరయ్యెను. ఈపద్యము నందు గిరికావిరహతాపాతిశయము చెప్పఁబడినది.

అలం, ఉల్లేఖలంకారము. రూపకానుప్రాణితకావ్యలింగము.

హార=భయంకరమయిన, తాప=విరహతాపమనెడు, ఆర్పి=అగ్నిజ్వాలచేత, కుచసురాద్రి
=స్తనమనెడు కాంచనాచలము, కరం=గెనా=కరిగినదో యనునట్లులుగా, పడనె= బుప్పొడితోడి
వలపుఁ జెమట, పుప్పొడితోడి=పుష్పపిశంకవరాగముతోడ, వలపుఁజెమట = పరిమళయుక్తమయిన
శ్రమజలము, పడనె=స్రవించెను. చెమటపెల్లవకు=అశ్రమజలముయొక్క పెల్లివరదకు, పెను
కాక=మహత్తరమైన విరహతాపముచేత, అవినీ=కుమిలి, నీరుగఁబొంగు=నీళ్లుగాఁ బొంగుచున్న,
హారమణులు=హారహస్తములు, ఘనములయ్యె=సురుగులుగా నేర్పడియెను.

హారమణివార=హారహస్తములను, తారా=నక్షత్రములయొక్క, అపసారమును=
పోపుటయును, కతోర=కఠినమయిన, మూర్ఖ=పరవశత్వమనెడు, అంధకార=కాటుచీకటియొక్క,
విస్తారమును=అధికమయిన, ఆపారమై=దరిముట్టనిదై, రేయుఁ బగలు నేర్పలుపకునికీ = రాత్రి
యగుటయుఁ బగలుగటయు నేర్పలుగాకయున్నందున, మగువకనుదమ్ములు = గరికాదేవియొక్క
నేత్రములనెడు కమలములు, ఆరమోహ మరువవయ్యె=అర్ధనిమిలనమును మానకయుండెను.

గరికాదేవికి వసురాజ విషయమైన విరహాతిశయముచేత నిట్టూర్పు లుదయించెను; స్తనములు
తామరతూండ్లచేతఁ గప్పఁబడియెను; శరీరమంతయుఁ జెమటపట్టెను; తాపముచేత హారసంబంధము
లైన ముత్యములు పెట్టిలిపోయెను; మూర్ఖగ్రమ్మి కన్ను లరగన్నులు పడియెను అని యర్థము. ఈ
దృశ్య పాదములు ముక్తాంత్యపదగ్రస్తములుగాఁ జెప్పఁబడియెను.

సీ. వరగుణజాలసంఘననసామగ్రితోఁ బాశంబు లాశలఁ • బాదుకొల్పి
చటులతాపానలఁజ్ఞాల్లిక మైఱపి జీవన మంతయుఁ గలంచి • వనచరాల్లి
నిస్వసంబులు రేచి • నిగుడుకాతరనేత్ర శంబరంబులు వాడుఁశరభగండ
కములుదూలెడుచిత్రఁకాయలీలలఁపోయగములువీడ్చొనుభద్రఁగతులుజడియు
తే. నాతత స్తబ్ధరోమంబులలని వ్రాలు, ఘనసితాపాంగములుగాఁగఁగఁగఁడవృష్టిఁ
బఱపి వేటాడఁదొడఁగెశంఙ్కరవిరోధి, కాంతయావనరేఖలోఁగలయమెలగి.

ఈపద్యగీతియందుఁ జెప్పఁబడిన శంబరవిరోధి యనెడువిశేష్యపదమునకు మన్మథుఁడనియును
గిరాతుఁడనియును బ్రకృతాప్రకృతశ్లేషఁ గల్పించి యంతట నర్థద్వయము గలుగఁ జెప్పినాడు.
ఏలాగనిన, పర=పరుఁడైన వసురాజుయొక్క, గుణజాల=రూపయావనాది గుణ సముదాయ రూప
మయిన, సంవనసామగ్రితో=వశక్రియాసామగ్రితోడ నని మన్మథ పరమయిన యర్థము. పర=
దృఢతరమైన, గుణ=ఉరిత్రాళ్లయొక్కయు, జాల=వలయొక్కయు, సంవనస=వశక్రియలయొక్క
యు, సామగ్రితో=సాధనములతోడనని కిరాతపరమైన యర్థము. (ని. 'వశక్రియా సంవనసమ్'
అని ఆ.) పాశంబులాశలఁ బాదుకొల్పి=పాశము లనఁగా నిక్కడ బంధనములు, వానినాశలచేత
నాపాదించి, అనఁగా నాశాబంధములు గలుగఁజేసియని యర్థము. ఉరిత్రాళ్లు నానాదిక్కులమో
టించి యని యర్థాంతరము.

చటుల=తీవ్రమైన, తాప=సంతాపరూపమైన, అనలజ్ఞాల్లికలు=అగ్నిజ్వాలలను, నెఱపి=వ్యా
పింపఁ జేసియని యర్థము. తీవ్రతాపములైన యగ్నిజ్వాలలను నెఱపియని యర్థాంతరము. జీవనమం
తయుఁ గలంచి=బ్రతుకంతయును గలతఁబొందించి యని యర్థము. జీవనమనఁగా నుదకముగనుక

సరోవరోదకములను దుష్టవస్తువులు గలిపి కలుషితములుగాఁ జేసియని యర్థాంతరము. వనచరాళిని స్వనంబులురేచి=వనచరము లనఁగా శుకపికాదులును వనచరులనఁగా నెఱుకువాండ్రును, శుకపికాది పక్షినమూహముయొక్క కలకలధ్వనులు మీఱునట్లులుగాఁజేసి యనియర్థము. ఎఱుకువాండ్రయొక్క కూకలు బొబ్బలు నలిశయించునట్లు చేసి యని యర్థాంతరము.

నిగుడుకాశరనేత్ర శంబరంబులు=ఉల్బజించుచున్న చంచలనేత్ర జలములును అని యర్థము. బయలుదేరుచున్న దీనదృష్టులైన యెఱ్ఱజింకలును అని యర్థాంతరము. వాడు=వదలిపోవుచున్న, శరభ =శరమనఁగా తెల్లుపెన్ను గనుక దానియొక్క, భ=కాంతివంటికాంతితోఁగూడుకొన్న-అనఁగా విరహపాండురములైన, గండకములు=కపోలములును అని యర్థము. అలయుచున్న శరభగండక నామమృగములని యర్థాంతరము. శరభమనఁగా నెనిమిదికాళ్ళుగల మృగంబును గండకమనఁగా గొండామృగంబును, తూలెడుచిత్ర కాయలీలలు=తూలిపోవుచున్న చిత్రములైన గాత్రవిలాసములును అని యర్థము. తూలియాడుచున్న వ్యాఘ్ర లీలలును అని యర్థాంతరము. (ని. 'ద్వీపీ వ్యాఘ్ర శ్చిత్రకాయః' అని యమరశేషము.) సోయగమువీడ్కొను భద్రగతులు=సొంపుచెడిన శుభయాన ములును అని యర్థము. మందత్వమువిడిచిన వనగజవిశేషములయొక్క సంచారములును అని యర్థాంతరము. (ని. 'భద్రో మంద్రో మృగ శ్చేతి విజ్ఞేయా స్త్రివిధా గజాః' అని యమరశేషము.

బడియు=సమయించున్న, ఆతత=విస్తారములైన, స్తబ్ధ = నిట్టపొడిచిన రోమములును అని యర్థము. భయపడుచున్న యాతతములైన పరాహములును అని యర్థాంతరము. (ని. 'దంష్ట్రీ ఘోణీ స్తబ్ధరోమా' అని అ.) అలసి వ్రాలు ఘనసీతాపాంగములు=అలసతచేత వ్రాలుచున్న యధికధవళము లైన క్రేగంటిచూపులును అని యర్థము. గమన ప్రటుత్వము లేక వ్రాలుచున్న గొప్పనెమళ్ళును అని యర్థాంతరము. సీతాపాంగములనఁగా శుక్లాపాంగములని గ్రహింపవలయును. కాఁగఁ = అగునట్లులుగా, కాండవృష్టిబఱిసి=బాణవర్షము గురుపించి, శంబరవిరోధి=మన్నధుండని యర్థము. కిరాతుండని యర్థాంతరము. కాంత యౌవనరేఖలొక గలయ మెలఁగి=గిరికాదేవియొక్క యౌవన సౌష్ఠవములొక గలయ దిరిగి యని యర్థము. కాంతయౌవరమ్యమయిన, వనరేఖలొక = అరణ్య శ్రేణిలో, కలయమెలఁగి=కలయదిరిగి యని యర్థాంతరము. వేటాడఁ దొడఁగె =వేటాడఁజొచ్చెను.

మన్నఘండ గిరికాదేవిని విరహపరితాపాప్తిని బొందించె నని ఫలితార్థము, ఈపద్యములో నాలంబనోద్దిష్టన విభావ సాత్త్వికసంచారిభావములు గ్రంథవిస్తార భయమువలనవ్రాయలేదు.

మన్నఘండ వసురాజు గుణాదిసామగ్రినాధారముఁజేసికొని గిరి కామనోహరయౌవనరేఖలొక గలయఁదిరుగుచు నాయమకుఁదాపముగూర్చి శుకశారికాది ధ్వనులచే వలపు నినుమడింపఁజేసి కలఁత పఱచికనులనీరూరఁ, జెక్కులు తెల్లఁబాఱి, మేనిజిగితొలంగ నడలమురుపుచెడ, గుర్రాటు తలకూపఁ దెల్లనికడగంటి చూపులాలయ ములుకులు నాటవేసి వేటాడఁ దొడఁగెనని ప్రకృతార్థము.

అలం. ప్రకృతా ప్రకృత శ్లేషయని సోమకవి. శబ్దశక్తిమూలధ్వని యని యాధునికులు.

చ. అలిక్కులవేణి యిట్లు వలఁయాంకబిసాంకురపన్న గాలికిం

జలమరిచల్లగాలికిని * జక్కెరఖాణపు లేజిఁ దోలుపూ

వీలుతువయాళికిం జిగురువిందులనీలిగయాళికి హలా

హలగుళికాభదుర్దధుఃనాళికి నాళికి లోఁగి యాత్మలోఁ.

112

అలికులవేణి=గిరికాదేవి, ఇట్లు=ఈచెప్పఁబడినప్రకారముగా, వలయాంక = కుండలాకారమే చిహ్నముగాఁగల, బిసాంకుర=తామరతూండులనెడు, పన్నుగాళికి = సర్వశ్రేణికిని, చలమరి చల్లగాలికిని=చలపాదియైన మలయమారుతమునకును, చక్కెరఖాణపు లేజిందోలు పూవిలుతు వయాళికి = చక్కెరఖాణపు లేజియనఁగాఁ బంచదారయే దాణాగాఁగల గుఱ్ఱము - అనఁగాఁ జిలుక. దానినడిపించునట్టి మన్నఘనియొక్క, వయాళికి=అనఁగా వాహ్యళికిని, వయాళియనెడు పదము వాహ్యళిశబ్దమునకుఁ దద్భవము. వాహ్యళియనఁగా వినోదార్థమయిన సపరివార బలవిహారము. ఇందుకు,

తే. 'ప్రమదనిష్క్రందతరనేత్రవద్దు లగుచు, బారజనులు విలోకింపఁ బ్రమదలీల

సముచితానల్పపరివారసహితుఁ డగుచు, నవని నాధనుతుండు వాహ్యళి వెడలె.'

అని శృంగారనైషధమందును,

ఉ. 'సాలును నీరు నేటుపటుపంగల మాపుల వేదవీధివా

హ్యళి యొనర్చునేయలికులాలకతానితవర్ణయయ్యునే

బాలనువర్ణదేహమున భాసిలు నానలుమోమువేల్పు ప్రో

యాలుప్రవీణమామక మహాకృతినాథుఁ గృతార్థుఁ జేయుతన్.'

అని రామాభ్యుదయమునందును బ్రయోగింపఁబడియెను.

. చిగురువిందులనీలి గయాళికి=చిగురే విందుభోజనముగాఁగల నల్లనిగయాళికి, అనఁగాఁగోకి లకును, హలాహలగుళికాభ=కాలకూటపుముద్దతో సమానమయిన, దుర్దధ=దుష్టమయిన మదముగల, ఘన=గొప్పదైన, అళికి=తుమ్మెదకును, అళికి=చెలిక త్రియకును, లోఁగి=జడిసినదై, ఆత్మలోఁ = తనమనములో ఈపద్యమునకు ముందరిపద్యముతో నన్వయము.

దేశ్యమయిన లేజియనెడిపదమునకు, 'దీర్ఘాణాం హ్రస్వస్యాత్' న. అను సూత్రముచే హ్రస్వముప్రాప్తించి, 'నచదేశ్యపదే' న. అనెడుసూత్రముచే హ్రస్వప్రాప్తి లేకున్నను, 'నైకవర్ణే న దేశ్యేపి హ్రస్వో దేశ్యేతు వాక్యచిత్' అనెడుసంధర్వణవచనమువలన హ్రస్వమువచ్చినదని తెలియవలయును. గయాళి, గయాళి అని ద్విత్వాదిత్వ రూపభేదముచేత రెండువిధములుగను గలదు. ఇందుకుఁ బ్రమాణము. 'అద్విత్వంచ భేదేద్విత్వం దీర్ఘోహ్రస్వచ్చ కేఘచిత్' అని యధర్వణ వచనము. ఈపద్యములోఁ దటస్థోద్ధీపనములను జెప్పినాఁడు. తామర తూండ్లను సర్పములతోఁ బోల్చుటకవుల కాచారము.

తాపావశమనార్థము చేతికిఁగట్టఁబడిన కంకణరూపములగు తమ్మితూడుమొలకలు సర్పసదృశములయ్యెను. చల్లగాలిచలపాది. దానిసంగతి తెలువఁబనిలేదు. పూవిలుతుఁడే తాపముగూర్చువాఁడు. వానివారువము చెక్కెరదాణాగల చిలుక. దానివలుకులు చెవికిములుకులె. కోయిలగయాళి, చెవులు చిందరబోవఁ జివురులమేసి కూయఁదొడఁగును. తుమ్మెదవిసపుగుళిక. చెవిగుట్టు గ్రహించుటచే లజ్జమెండగునుగానఁ జెవియులోఁగఁదగినదే! అన్నియు మోహోద్ధీపనములే.

ఉ. అమృకచెల్ల ధైర్యవిభవాతిశయంబునఁ దండ్రిపెంపు లే
శమ్మును గాన నైతి జడజన్మమునక జనయిత్రి బోలి వైఁ
గ్రమ్మనిదాఘతాపహతిఁ గ్రాగుచుఁ జిక్కితి లోతు దక్కి ని
క్కమ్ముగఁ దండ్రిచాయ గలకన్యలు ధన్యులుగా వసుంధరన్.

113

అమృకచెల్ల=అనఁగా నేనేమి నేతుననుట. ఇది సంతాపవాక్యము. ధైర్య విభవాతిశయంబునక
=నిశ్చలత్వాతిశయముచేత, తండ్రిపెంపు లేశమ్మును గాననైతిక=తండ్రియైన కోలాహలపర్వతుని
యొక్క యతిశయమును లేశమాత్రమయినను బొందఁజాలనైతిని. అనఁగా సంతమాత్రమును దండ్రిని
బోలనైతినుట. జడజన్మమునం జనయిత్రి బోలివైఁ గ్రమ్మనిదాఘతాపహతిఁ గ్రాగుచుఁ జిక్కితి
లోతుదక్కి=జడమనఁగా స్తబ్ధత్వంబును జలంబును, ఇచట ల డ ల క భేదము. నిదాఘమనఁగా నుష్ణం
బును శ్రీష్టంబును, లోకతనఁగా గాంభీర్యమును నిమ్నత్వంబును, జడజన్మమునక=జడమయిన జన్మ
ముచేత, జనయిత్రి బోలి=తల్లియైన శక్తిమతినిబోలి, వైఁగ్రమ్మ=వైని, వ్యాపించుచున్న, నిదాఘ
తాపహతిక=ఉష్ణమయిన విరహతాపమయొక్క తాఁకుడుచేత, గ్రాగుచుకొ=తపించుచు, లోతు
దక్కి=గాంభీర్యముచేడి, చిక్కితిక=కృశించితిని యర్థము. తల్లినిబోలియన్నందునఁ దల్లి నదిగనుక
జలజన్మమును వైఁగ్రమ్మచున్న శ్రీష్టకాలాతపహతిచేతఁ గ్రాగుచును, నిమ్నత్వముమాని సన్నగిలుట
యును నదిధర్మములని గ్రహింపవలయును. (ని. 'నిదాఘో' శ్రీష్టకాలేన్యా తృప్త్యా స్వేదాంబునో
రపి' అని వి.) వసుంధరక = భూమియందు, నిక్కమ్ముగక=యథార్థముగా, తండ్రిచాయగలకన్యలు
=తండ్రిపోలికగల కన్యలు, ధన్యులుగా = కృతార్థులుగదా. ని. 'ధన్యాపితృముఖికన్యా ధన్యామాతృ
ముఖ స్సృతః' అనఁగాఁ దండ్రినిబోలిన కొమార్తె ధన్యురాలనియును దల్లిని బోలినకుమారుఁడు ధన్యుఁ
డనియును నున్నదికనుక నేను దండ్రిని బోలిక తల్లినిబోలినందున నింత వ్యభిచారైతి నని యర్థము.
అలం. అర్థాంతరన్యాసము.

మ. సయిదోడైన సువృత్తపాండురమణీజాలంబు మున్మున్నుగా
భయకృత్పల్లవసూచికాస్థితిఁ దపఃప్రారూఢిఁ బేరై నృపా
న్వయచూడాఁజుణిపేరురం బెనసె నే • నల్లయ్యుఁ బ్రాపింపలే
నయితిం దాదృశవైభవం బకుట భాగ్యయత్తము ల్లా సిరుల్.

114

పాండురమణీజాలము అనుపదమువలన రమణీజాలమునకు మణీజాలమునకు నర్థద్వయము కవి
సంఘటింపఁ జేసెను.

సయిదోడైన=తోడఁబుట్టిన, సువృత్త=మంచివర్తలములైన అని యర్థము. సద్వృత్తిగల అని
యర్థాంతరము. పాండురమణీజాలంబు=శ్వేతమణిసమూహము, అనఁగా ముత్తయములు అనియర్థము.
సువృత్త=మంచివృత్తిచేత, పాండు=నిర్మలమైన, రమణీజాలంబు=స్త్రీసమూహము అనియర్థాంతరము.
మున్మున్నుగక=ముందుముందుగా, భయకృత్=భయమును జేసెడి, పల్లవ=చిగురుపంటి, సూచికా=
సూదియందలి యని యర్థము. సూదులపంటి మన్మథ బాణములయందని యర్థాంతరము. సిరికొ=ఉ
నికిచేత సాధ్యమయిన, తపః=తపస్సుయొక్క, ప్రారూఢిక=నిశ్చయభావముచేత-ఇక్కడ ముక్తాఫల
ములు సూదులచేతఁ గ్రుచ్చఁబడుఁ గనుక ముత్యములకు సూచికాగ్రస్థితి సంభవించుచున్నది. పేరై=

హారమై యని యర్థము. ప్రసిద్ధికెక్కియని యర్థాంతరము. నృపాన్వయ=రాజకులమునకు, చూడా మణి=శిరోరత్నమయిన పసురాజాయొక్క, పేరురంబు=విశాలపక్షస్థలమును, ఎనసె=పొందిన దాయెను, ఎను=నేను, అట్లయ్యె=ఆముత్యములకుఁ గలిగిననువృత్తాదిలక్షణములు గలదాన నయ్యు ను, తాదృశ=అటువంటి, అనఁగా ముత్యములుగలుగఁజేసికొన్న, వైభవంబు = విభవతిశయమును, ప్రాసింపలేనయితే=పొందలేకపోతిని, అకట=అయ్యో, సిరులు=సంపదలు, భాగ్యాయ త్రముల్లా=పుణ్య స్వాధీనములై నవి గదా, అనఁగాఁ బూర్వజన్మ సంబంధమయిన సుకృతరూప భాగ్యనుగుణముగా సంపత్తు లుగలుగుచున్నవి.

మణిహారములు ముక్తాహారములు గ్రీష్మ తాపోవశమనము లనుటకుఁ బ్రయోగము.

శ్లో. నిశాశృశాంక క్షతసీలరాజయః, క్వచిద్విచిత్రం జలయంత్రమందిరం

మణిప్రకారాః సరసంచందనం, శుచౌప్రియా యాంతిజనస్యసేవ్యతాం.

శ్లో. నితంబ బింబైస్తుదుకూల మేఘులైః, స్తనైస్సహారా భరణైః సచందనైః

శిరోరుహైః స్నానకషాయవాసితైః, శ్రీయోనిదాఘం శమయంతికామినాం.

ఋతుసంహారము.

అలంకారము. వ్యతిరేకము. క్లేషోత్థాపితము.

ఉ. తల్లియుఁ దండ్రీయుఁ బహువిభంబులఁ గామితము ప్లటంపఁగా
నుల్లము చల్లనై సిరుల * నొందునుపర్వనరాహిరాట్పూరి
హల్లకపాణులం దొకతె * నై జనియింపక నొడ్ల నొంచుపె
స్వల్లికి తాతికిం బొడమి * వేటిఁడి నైతిఁ దలంపు లేటికిఁ.

115

తల్లియుఁ దండ్రీయుఁ=తల్లిదండ్రులు, బహువిభంబులఁ=అనేక విధములచేత, కామితము ప్లటంపఁగా=కోరికలను సమకూర్చుచుండఁగా, ఉల్లముచల్లనై=మనస్సు చల్లఁబడిన, సిరులనొందు= సంపదలను బొందుచున్న, సుపర్వ=దేవతలయొక్కయు, సర=మనుష్యులయొక్కయు, అహిరాట్= సర్వశ్రేష్ఠులయొక్కయు, పురీ=పట్టణములయందలి, అనఁగా స్వర్గమర్త్య పాతాళలోకమునందలి, హల్లక పాణులందుఁ=శ్రీలయందు, ఒకతెనై జనియింపక=ఒకదాననైపుట్టక, ఒడ్లనొంచు=పరులను వంచన నేయుచుండెడు అని యర్థము. తీరముల నురలఁ దీయుచుండు నదియని భావము. పెన్నెల్లికి=పెద్దవెల్లి వరదపెట్టెడు నదికిని, రాతికిఁ=పాషాణ మయమయినకొండకును, పొడమి= జన్మించి, వేటిఁడినైతిఁ=కొఱమాలిన దాననైతిని, తలంపులేటికిఁ=నాయొక్క తలంపులతో నేమి నిమిత్తము.

తా. స్వర్గమర్త్య పాతాళములయందు సాధారణముగాజన్మించెడు శ్రీలలో నొకదాననై జన్మించి నట్టియిన పసురాజ విషయమైన నాశోక్కిను దల్లిదండ్రులు ఫలంపఁ జేయుదురుగదా! ఆ లాగునఁగాక యేటికిని గొండకును జన్మించినందున నాశోక్కిసఫలముచేయువారు కనుపడరుగనుక నెందుకును గొఱగాని జన్మముగలదాన నైతిని.

తల్లియొడ్ల నొంచునది. తండ్రీ తాయి. ఈయిరువురకుఁబుట్టిన వారువేటి యగుటలోనచ్చె రువులేదు. కాననే తలంచిలాభములేదు, సుపర్వనరాహిరాట్పూరిసతులు తల్లిదండ్రుల తోడ్పాటుగల

వారుగాననే వారియుల్లము చల్లనగుట, సిరులొందుట తటస్థించినది. అలం. శ్లేషమూలక కావ్యలింగము.

వీటిండి రూపాంతరము వేఱిండి. ఇందులకుఁ బ్రయోగము భారతొ ద్యోగవర్జితప్రతీయాశ్వాసమునుండి.

“వేటిండియైన మానిసికెవెండి వివేకము గల్గినేర్పునే”

సీ. సోయగంబున వీణావాయింప మాయంపు జటిలుఁ డచ్చటికి నేమిటికి వచ్చె
వచ్చుఁగా కేమి యవ్వసుమహిపాలు బాలామనోభవుని నేలా తలంచె
దలఁచుగా కేమి మిథ్యాజపప్రాణి నా పృథివీశు నేల రప్పించి చూపె
జూపుఁగా కేమి మాయాపారికాంతీద ర్శితవసుభాగ్రింతి జెందితి ని దేల
తే. తల్లికొటిల్ల మెన్నఁడు • దలుగుఁ దండ్రి
హృదయ మెన్నఁటికి గరంగు • నీవియోగ
నీరనిధి నెట్లు గడతు శృంగారవనికి
నరుగ నన్నియుఁ జక్కనౌ • నచట ననుచు.

116

సోయగంబున = విలాసముచేత, వీణావాయింప = వీణావాయింపుచుండఁగా, మాయంపుజటిలుఁడు = కృత్రిమపు మునీశ్వరుఁడు; అచ్చటికి నేమిటికి వచ్చె = ఆమణిమందిరమునకు నేలవచ్చెను. వచ్చుఁగా కేమి = వచ్చిన నేమాయెను, బాలామనోభవుని = రమణీ మన్మథుఁడైన, అవ్వసుమహిపాలు = ఆవసురాజును, ఏలాతలంచె = ఎందుకుఁ దలంచెను, తలఁచుఁగా కేమి = తలఁచిననేమాయెను, మిథ్యాజప ప్రాణి = అబద్ధపు జపసామర్థ్యముచేత, ఆపృథివీశు = ఆవసురాజును, ఏలరప్పించిచూపె = ఎందుకు రప్పించి కనుపఱిచెను, చూపుఁగా కేమి = చూపించిన నేమాయెను, మాయాపారికాంతీ = కపటమునీశ్వరునిచేత, (ని. ‘తపస్వీ తాపనః పారికాంతీ వాచయమో మునిః’ అని అ.) దర్శిత = చూపఁబడిన, వసు = బంగారమందలి, భాగ్రింతి = భ్రమను, చెందితి నిదేల = ఈతీరుగా నెందుకుఁ జెందితిని అని యర్థము. వసురాజునందలి భాగ్రింతి నెందుకుఁ జెందితినినని భావము.

తల్లికొటిల్ల మెన్నఁడు దలుగుఁ = తల్లియైన శక్తిమతియొక్క కుటిలబుద్ధి మెన్నఁటికి నశింపఁ గలదు అని యర్థము. కుటిలప్రచార మని భావము. అనఁగా నదిగనుక వంకవంకలుగాఁ బ్రవహించుటయనుట. తండ్రిహృదయ మెన్నఁటికి గరంగు = తండ్రియైన శోలాహునియొక్క నిర్ణయ హృదయ మెన్నఁటికి గరగుచున్నది అని యర్థము. పాషాణమయహృదయ మనిభావము. ఈవియోగ నీరనిధి నెట్లుగడతు = ఈవిరహ సముద్రము నేలాగు దాటుదును, శృంగార వనికి నరుగ = శృంగార వనమునకుఁ బోయిన, అచట = అక్కడ, అన్నియుఁ జక్కనౌ = అన్ని కార్యములును జక్కపడును, అనుచు = అనితలంచినదై, ఈ పద్యమునకు ముందరి పద్యముతో నన్వయము.

వసురాజు బాలామనోభవుఁడు కూవుననే తనవలపుఁ జూఱఁగొనఁగలుగుట. తల్లి నది గాన సహజకుటిలగమనముగలది. తండ్రి కొండ గాన సంతకుఁ గఱగనివాఁడు. విరహమో యంతయులేని సముద్రము. శృంగారవనికే గి కాటేపముచేయనగునని గిరికాదేవి యుభవనమున కేగెను.

అల్ల. శ్లేషము.

క. సకియం గనుమొఱంగి మధుకర, చికుర నిజారామవాటిఁ • జేరి ప్రసూనాం
బక ధాటికీశుకఘోటీ, నిక రాటికనము మనము • నివ్వెఱపటుపన.

సకియం గనుమొఱంగి=చెలిక త్రియను, వంచనచేసి, అనంగా దప్పించుకొని, మధుకరచికుర=
తుమ్మెదలవంటి తలవెండ్రుకలు గల గిరికాదేవి, నిజారామవాటిఁ జేరి=తనయొక్క యుద్ధానవనప్రదే
శమందుఁ బ్రవేశించి, ప్రసూనాంబక = పుష్పములు బాణములుగాఁ గలమన్మథునియొక్క, ధాటీ=
దవుడునందలి, శుక ఘోటీనికర=చిలుకగుఱ్ఱపు గుంపులయొక్క, ఆటికనము = ఆగమనము, అనంగా
రాక, ('టిక్కగతొ')మనము నివ్వెఱ పటుపన=మనస్సు నాశ్చర్యమును బొందింపఁగా, నిండువెఱ
నివ్వెఱ, అని సంధివచ్చినది. ఈపద్యమునకు ముందరిపద్యముతో నన్వయము. ధాటిలక్షణము.

శ్లో. 'శత్రు సేనావమర్షాయ నద్య స్సుభటఘోటకైః,

విజిగీషాప్రవృత్తి ర్భా సా ధాటితి నిగద్యతే.' అని చెప్పఁబడియున్నది.

ఎటులో మన్మథునిబాఱినుండి తొలంగి బ్రతుకవచ్చునని యుపవనమునకుఁ బోగా గిరికాదేవీకి
వనమంతయు నుద్దీపనదాయకముగ నుండెను.

సీ. పవమానమానవఃప్లవమానకై రవ చ్యవమానరజము మైఃనంటఁ దివురుఁ
గరసారసాగ్రతామరసాతిసాంద్రసీ ధురసాప్తి గన్నీరుఁ • దుడువఁగోరు
మదనానలప్రభాఃసదనామ్రకోమల చ్చదనార్చిపైఁ జూపు • జరపఁ జూచు
సలయాహతలతాఃసలయాగమలయాగనిలయానిలునకూర్పు • దెలుపఁదలచు
తే. గుంజపుటగుంజదళిపుంజశింజితంబు, వెగ్గలం బై నఁ జెవి యొగ్గి • వివఁ గడంగు
బంచశ రభరాతపరిభూతఃపంచభూత, ములఁ దదీయస్థలంబులఁ • గలుపుకరణి.

పవమానమానవః=వాతపోతముచేత-అనంగా మందమారుతముచేత, ప్లవమానః=తూఁగియాడు
చున్న, కై రవః=కలువల వల్ల నుండి, చ్యవమానః=జారుచున్న, రజము=పుష్పాదినీ, మైఃనంటఁదివుర్ =
శరీరముచేత స్పృశింపవలయు నని యుద్వృక్తపడును. ఇందులో మానవ మనఁగా మాణవకము.
నణల కభేదమాటవలన మానవయిన దని తెలియవలయును. (శ్లో. 'రలయో ర్లడయో స్తద్వల్లళయో
శ్వసయో రపి, వబయో ర్నణయో శ్చాంతే సవిసర్గా విసర్గయోః, సబిందుకా బిందుకయో స్సాన్వి
దభేదేనకల్పనమ్.' అని భోజరాజీయము. దేహము పృథ్వీభూతము గావునఁ బృథ్వీభూతజన్యమగు
పరాగముతోఁ బృథ్వీభూతమగు మేనునుగలుపఁ జూచెనని భావము.

కరసారస=కమలమువంటి హస్తముయొక్క, అగ్ర=చివరయందలి, తామరస=లీలావద్దమందు,
అతిసాంద్ర=మిక్కిలి దట్టముగానున్న, సీధురస=మకరందముయొక్క, ఆప్తి=వ్యాప్తిచేత, కన్నీరుఁ
దుడువఁ గోరు=బాష్పజలములను గడుగఁగోరును, జలవికారమగు బాష్పములను జలవికారమగు
పూపుదేనియయందుఁ గలుపఁజూచెనని భావము. మదనానలప్రభాః=మన్మథాన్ని ప్రభలకు, సదన =
ఆలయమైన, ఆమ్ర=మామిడియొక్క, కోమలచ్ఛదన = చిగురుటాకులనెఱు, అర్చిపైఁ=శ్వాతికమీఁ
ద, చూపుజరపఁ జూచు=వీక్షణమును బ్రసరింపఁజేయఁ జూచును, మదనానల ప్రభాసదన మని
చెప్పటచేత నామ్రకోమలచ్ఛదనమందు నగ్నిత్వము తెలియఁబడుచున్నది.లయమనఁగా న్యూనాధికత్వ
రహిత తాళసామ్యము (ని. 'తాళః కాలక్రియామానం లయ స్సామ్యమ్' అని ఆ, మావి చిపుట్ల

మందుచున్న యగ్ని వలె బ్రజ్వరిల్లును గావున మామిడిచివురు మదనానల ప్రభాసదనము. చూపుకాంతుల కునికి పట్టుగాన లేజోవికారము. చూపులులేజక ప్రకృతిగాన బ్రవాళకాంతి యను లేజస్సతోఁ గలుపఁజూచెనని భావము.

సలయ=లయతోఁ గూడుకొన్నట్టులుగా, అహత=కొట్టఁబడుచున్న, లతాకిసలయ=శాఖాపల్లవముగల, అగ=వృక్షముగలిగిన, మలయాగనిలయ=మలయాచలమే నివాసముగాఁగల, అనిలనకుఁ =వాయువునకు-అనగా మలయమారుతమునకు, ఊర్పుఁజెలుపఁ దలచుఁ=నిట్టూర్పును గనుపఱుపఁ దలఁచును, ఊర్పు వాయువికారముగాన మందమారుతముతోఁ గలుపఁజూచునని భావము. కంజపుట =పొదరిండ్లయందు, గుంజల్ =మ్రోయుచున్న, అభిపుంజ=తుమ్మెదగుంపులయొక్క, శింజితంబు=ఝంకారధ్వని, వెగ్గలంపై న్ =మిక్కుటముగాఁగా, చెవియొగ్గివినఁగడంగుఁ=చెవిలోఁగలిగి బెట్టుకొని వినఁ జూచును, తుమ్మెదలరవభిశబ్దముగాన నాకాశవికారము. చెవి శబ్దేంద్రియముగాన నాకాశవికారము. రెంటినిగలిపెనని భావము.

ఎట్లన్న, పంచశర=మన్మథుఁడనెడు, భూత=పెనుభూతముచేత, పరిభూత=పరాభవమొందిన, పంచభూతములఁ=నిజ దేహస్థిత పంచభూతాంశములను, తదియస్థలంబులఁ=పంచభూతములయందు, కలుపుకరణిఁ=కలుపురీతిగా అని సంబంధము.

ఇక్కడఁ బుష్పపరాగము పృథివీతత్త్వము, మకరందరసము జలతత్త్వము, 'మదనానల ప్రభా సదనామ్రోమల చ్చదనార్చి' లేజస్తత్త్వము, మలయానిలము వాయుతత్త్వము, శబ్దగుణక మాకాశమని యున్నది గనుక మధుకర ఝంకారధ్వను లాకాశతత్త్వము వీనియందుఁ దనయందున్న పంచమహాభూతాంశములను గలుపుకరణినని యర్థము. ఇక్కడ మరణమనెడి వ్యభిచారిభావము. 'మరణం మరణార్థస్త ప్రయత్నః పరికీర్తితః' అని యున్నది. అలం. సమము. ఉల్లేఖి. రెంటి సంకరము.

క. ఈరీతిఁ బొదల మెదలుచు, నారీతిలకంబు మేనినచ్చిక యిచ్చుం

గోరక నవసహకారక, కోరక మూరుకొని వడి నిగుడ గమకించెన్.

119

ఈరీతిఁ=వైనిఁ జెప్పఁబడిన ప్రకారము, పొదల మెదలుచుఁ = పొదరిండ్లయందుఁ దిరుగుచు, నారీతిలకంబు=గిరికాదేవి, మేనినచ్చిక=శరీరపునమ్మకమును, ఇచ్చుంగోరక=మనస్సునం దభిలషింపక, అనఁగా దేహధారణనుం దాసక్తిలేకయనుట, నవ=నూతనమైన, సహకార=తియ్యమామిడి చెట్లయొక్క, కోరకము = మొగ్గను, ఊరుకొని = ఆఘ్రాణించి, వడి నిగుడగమకించెఁ=శీఘ్రముగా సంతమును బొందుట కుద్వేగించెను. ఈపద్యమందును గ్రంథకర్త మరణాభ్యుభావమునే చెప్పినాడు. సహకారకుసుమకేసర నికరభరామోదమూర్ఛితదిగంటే. భర్తృహరి శృంగారశతకము.

ఉ. అత్తటి బిత్తరిక మణిగృహంబునఁ గానక బోటిక త్రియ

ల్లత్తర మంది హః గిరిసుతామణి యెచ్చటి కేగితే కడుం

గ్రొత్త యటంచుఁ గేలివనఁకుంజము లారయ వచ్చి యెచ్చటం

జిత్తభల్లభన్న యగుఁచెల్వఁ గనుంగొని సంభ్రమంబునన్.

120

అ త్తటిక్=అసమయమందు, బిత్తరిక్=గిరికాదేవిని, మణిగృహంబునఁ గానక=మణిమందిరమందుఁ గానక, బోటిక త్రియలు=చెలిక త్రియలు, తత్తరమంది = తొందరపడి, హాగినుతామణి= ఆయ్యయో గిరికాదేవి, ఎచ్చటికేగిలే=ఎక్కడికిఁబోతివే, కడుంగ్రొత్త=సిక్కిలి వింతగా నున్నది, అటంచుక్=అనివలుకుచు, కేలివనకుంజము లారయవచ్చి=ఉద్యానవనమందలి పొదరిండ్లయందు వెదకునిమి త్తముగా వచ్చి, అచ్చటక్=అక్కడక్కడ, చిత్తజల్లభగ్నయగు = మన్మథబాణముల చేత భంగపడిన, చెల్వఁ గనుంగొని=గిరికాదేవినిజూచి, సంభ్రమంబునక్ = తొట్టుపాటుచేత, ఈపద్యమునకు ముందరిపద్యముతో నన్వయము. ములుకులు నాటుచున్న మన్మథుని వారితమన్న నతఁడు చిత్తజుఁడు. అందు గిరికబాణభగ్నయై యున్నది. కాననే సంభ్రమము. చెలువయనుటచే గిరికాలోతో త్తరసౌందర్యము ద్యోతకము.

చ. కటకట మమ్ము నొక్క త్రుటికాలముఁ బాయనిదాన వొంటిమై

నెటువలె వచ్చి తమ్ము చెలియచ్చటిప్రేకపుఁ దేనెవాఁక లీ

వెటువలె నీదు తమ్ము తెరువెల్లను బుప్పొడి నీపదాంబుజం

వెటువలె నోర్చె నమ్ము తరుణి తగు నమ్ము కడిందిచెయ్యముల్.

121

కటకట=ఆయ్యయో, మమ్ము నొక్క త్రుటికాలముఁ బాయనిదానవు=మమ్ము నొక్క త్రుటిమా త్రకాలమయిన నెడఁబాయనిదానవు, ఒంటిమై=ఒంటిగా, ఎటువలెవచ్చితమ్ము = ఓగిరికాదేవి, ఏలాగువచ్చితివమ్ము, చెలి=ఓగిరికాదేవి, ఇచ్చటి = ఇక్కడనున్న, ప్రేకపుఁదేనెవాఁకలు=అశక్యమయిన పూఁదేనెయేలులను, ఈవెటువలె నీదితమ్ము=నీచేలాగున నీది దాఁటితివమ్ము, తెరువెల్లను బుప్పొడి=మార్గమంతయుఁ బుష్పరాగమయము, నీపదాంబుజం వెటువలెనోర్చెనమ్ము=కమలమువంటి నీపాదమేలాగున నహించెనమ్ము, తరుణి=పిచిన్నదానా, తగునమ్ము కడింది చెయ్యములు = తగునటమ్మా యిట్టిసాహసపుచేష్టలు-అనఁగాఁ గూడవుగదా యనుట.

ఎపుడు నెడబాయని చెలువ యెంటిగావచ్చుటయే కడిందిచెయ్యదము. ప్రోవకడ్డముగాఁ దేనెవాఁకలున్నవి. అవియో ప్రేకమైనవి. పుప్పొడియో తెరువంతయు నావరించినది. కాన నీ రెంటిని దాటివచ్చుట సాహసముగాన గిరికను జెలులు తగునమ్మా యని మందలించిరి.

ఉ. ఇచ్చ హితాహితంబు గణియింపనిగోలవు గానఁ గానకుక్

వచ్చితి గా కయో పథికపర్ణము నొంటిఁ జరింప నిచ్చునే

యిచ్చటియన్యపుష్టచయ ♦ మిచ్చటిమత్తమధుప్రతప్రజం

లిచ్చటిపల్ల వోత్కరము ♦ లిచ్చటిపాంసులపంకజావళిల్.

122

ఇచ్చుక్=మానసమందు, హితాహితంబు గణియింపని=ఇష్టమును ననిష్టమును నెంచుకొనలేని, గోలవుగానక్=ముద్దరాలవుగనుక, కానకుక్ వచ్చితిగాక=వనమునకు వచ్చినావే కాక, అయో= ఆయ్యయ్యో, ఇచ్చటి యన్యపుష్టచయము=ఈవనమందలి శోకిలసమూహమును అని యర్థము. ధూర్తసమూహ మని యర్థాంతరము. ఆనఁగాఁ దలిదండ్రులకంటె నన్యులైనవారిచేతఁ బోషింపఁబడిన దిబ్బకాయలనుట, ఇచ్చటి మత్తమధుప్రతప్రజంబు=ఈవనమందలి మకరందపాన మత్తమధుకర సమూహమును అని యర్థము. మత్తులైన మద్యపాన పరాయణులయొక్క సమూహమని యర్థం

తరము. ఇచ్చటి పల్లవోత్కరములు=ఈపనమందలి చిగురుటాకుల గుంపులును అని యర్థము. విట నమూహము అని యర్థాంతరము. (ని. 'పల్లవో స్త్రీకిసలయే ప్షిదే' అని వి.) ఇచ్చటి పాంసుల వంకజా వళులు=ఈపనమందలి వరాగభరిత పద్మపంక్తులని యర్థము. పాంసులు=జారులయొక్కయు, ని. (పాంసులః పుంశ్చలే' అని వి.) వంకజ=పావసంభవులయొక్కయు, (ని. 'ఆస్త్రీ వంకం పుమాన్ పాప్తా' అని ఆ.) ఆవళులు=సమూహములని యర్థాంతరము. పథికవర్గము=వియోగి జనసమూ హము నని యర్థము. మార్గస్థులనని యర్థాంతరము. ఒంటిః జరింపనిచ్చునే = ఒంటిగా సంచరింప నిచ్చునా=అనఁగా సంచరించిన బ్రతుకనీయవనుట.

బాటసారులకు ధూర్జలవలనను బానరతులవలనను జారులవలనను బాపాత్తులవలనను నీలుగులు గలుగును గాన నొంటిఃబోఁజనదని శ్లేషార్థము. వియోగినిః గోయిలు, తుమ్మెదలు, చివురులు, తమ్మి కొలఁకులు నుద్దీపనహేతువులు గాన నొంటి రాఁజనదని ప్రకృతార్థము.

సీ. ఫలభంగములు సేయుచిలుకకు సాంగమై శ్రోధరసంబు ముక్కుననెయుండుఁ గాలభేదికి మహాకాలమూర్తికి దంటకోయిలఁజెఱమంట గురియుఁ గంట మదమరాళికి సదంభస్థితి యుడి వోదు ముఖరాగమును గళంబున విసంబు నలరుఁగొప్పులతావులార్చి యాసవపూర్తి నెడలించునలికి మేనెల్ల మలిన తే. మట్టియిట కేల వచ్చి తీయధరబింబ, మీతలిరుఁగేలునీభజామృదుమ్మకాళి కలును నీవుప్రవోమలాంగములుపూని, గట్టుదొరపట్టి వగుఁబెల్లఁగంటిమబల.

ఫలభంగములు సేయు చిలుకకు=ఫలమనఁగా లాభంబును, రసాలాదిఫలంబును, (ని. 'ఫలం జాతఫలే సన్యే హేతూత్థే పృష్ఠి లాభయోగ' అని మే.) లాభవైకల్యములను జేయు చిలుకకని యర్థము. రసాలాది ఫలభంగంబులును జేయు నని భావము. సాంగమయి శ్రోధరసంబు ముక్కుననె యుండు=సంపూర్ణమయిన కోవము ముక్కుననె యుండునని యర్థము. ఇక్కడ లోకోక్తి నను సంధించి శ్రోధరసంబు ముక్కుననె యుండునని చెప్పినాడు, చంచుగతారుణిమను నీగీర్ణముచేసి సాంగ శ్రోధరసరూపముచేత నధ్యవసించినాడు, శ్రోధరసమునకు ఫలభంగమును భావమని తెలియ వలయును.

కాలభేదికి=ఇక్కడఁ గాలశబ్దము మృత్యుభేదియైనదియు, మహాకాలమూర్తికి=మహాకా లుఁడనఁగా రుద్రుఁడుగనుక రుద్రమూర్తియైనదియునగు, దంటకోయిలకు=ప్రాధకోకిలమునకని యర్థము. వసంతకాలభేదియును మహానీలమూర్తియును అని భావము. (ని. 'కాలో మృత్యోమహా కాలే సమరే యమ కృష్ణయోగ' అని వి.) ఎఱమంటగురియుఁగంటి=కంటియం దెఱునైన వహ్నిజ్వాలను వర్షించుచుండునని యర్థము. ఇక్కడఁ గోకిలయొక్క నేత్రారుణకాంతిని నీగీర్ణముచేసి వహ్నిజ్వాలా రూపముచేత నధ్యవసించినాడు.

మదమరాళికి=మదించినయూఁడుహంసకు, సదంభస్థితి=కపటయుక్తమయినయొనికి, ఊడివోదు =మానదు. ఇదియునుంగాక, ముఖరాగమును గళంబున విసంబు=ముఖమందుఁ గోవప్రయుక్తారుణిమ యును గంతమందుఁ బరుషవాక్యరూపమునవివమును, ఇక్కడఁ బరుషవాక్యమును వివరూపము చేత నధ్యవసించినాడు. వివమనునది వివశబ్దతద్భవము, అనఁగా మొగ మెఱుచేసికొని వివము గ

క్కుచుండుననుట. హంసలకు శ్రేష్ఠమయినయంభస్సులయందలి ఆనఁగా జలములయందలి యునికి యును ముక్కులయందు రక్తిమయును గంతమందు బిసఖండమును గలదని భావము. వ బ ల క భేదమనియున్నది గనుక బిసమును విసమని చెప్పినాఁడు. బిసమనఁగాఁ దామరతూఁడు, (ని. 'మృ జాళం బిస మబ్జాది కదంచే' అని ఆ.)

అలరుఁగొమ్మలతావులార్చి యానవపూర్తి నెడలించునశిక్ష=కొమ్మలనఁగా స్త్రీలును శాఖ లును, తావులనఁగా నివాసములును బరిమళములును ఆనవపూర్తి యనఁగాఁ బ్రాణసంబంధిపూర్తియును మకరందపూర్ణత్వమును, అలరుఁగొమ్మల=సంతోషించుచున్న స్త్రీలయొక్క, తావులార్చి = కొంపలు గూల్చి, ఆనవపూర్తి నెడలించు=ప్రాణపూర్తిని పదలించుచున్న, అశిక్ష=తుష్టాశ్రయము, శుభ్రమైనవలెను =శరీరమంతయు నవవత్తమని యర్థము. పుష్పశాఖలయొక్క పరిమళములనుబోఁగొట్టి మకరందపూర్ణ త్వమును దొలగఁజేయుచున్న దనియును భావము.

ఆట్టి=అనఁగా నట్టితర క పి క హంసీకా మధుపము లుండునట్టి, ఇటకు=ఈవనమునకు, ఈయ భరదీంబము=దొండపండుపంటి యీమోవియును, ఈతలిరుఁగేలును=చిగురుపంటి యీహస్తంబును, ఈభూభా మృదుమృణాళికలును =మృదుమృణాళికలవంటి యీభూజములును, ఈపుష్పకోమలాంగములు =పుష్పములవలెఁ గోమలములయిన యాయవయవములును, పూని=ధరించి యని క్రమాలంకారము. ఏలవచ్చితివి=ఎందుకువచ్చితివి, ఆబల=ముగ్ధవైన యోగిరికాదేవీ, గట్టుదొరపట్టివగుఁడెల్ల గంటిమి = నీవు కైలరాజపుత్రివైన లక్ష్మణమంతయుఁ దెలిసికొంటిమి.

అనఁగాఁ గొండకు జన్మించినదానవు గనుక నింత గట్టి గుండె గలదానవైనా పనిభావము. తలిరుఁగేలు అన్నచోట, 'స్తనాదా ద్విత్వవిశిష్టాజాతికి' అనెడువామనవచనమువలనఁ గేలుశబ్దమునకు ద్విత్వమే చెప్పవలయునని శంకింపఁగూడదు. ఎందువల్లననిన నిది నిత్యైకవచనాంతశబ్దము. దీనికిం బ్రమాణము. ('బహుత్వం క్వచిదేకత్వం బహుత్వం ప్రత్యయేక్వచిత్' అని యాధర్వణాక్షి.)

మొదటిపాదము అతిశయోక్త్యుక్త ప్రాణితలాకోక్తియనియుఁ గడమమూఁడుపాదములు అతి శయోక్త్యలంకారమునని యెఱుంగునది.

చిలుకలు ఫలభంగముచేయునవి; నీపెదవి దొండపండుని గంటుపెట్టునవియే. కోయిలలు కాల భేదులు; నీకేలుచివురని తినునవియే. మరాళినదంభస్థితిగలది; నీభుజములు తమితాండని మెసపునడె. ఆళిశొమ్మల తావులార్చునది; నీకోమలాంగముల గుట్టునదియే. ఇట్టియెడకు నొంటిగారానగునా? మఱి చితిమి, నీవుగట్టుబిడ్డవుగాన నింతకుఁ దెలియవని గిరికతోఁ జెలులుభాషించిరి.

మ. గూరువిద్యేషికి విప్రయోగిహరణఃక్రూరుండు మారుండు దాఁ
బరమాప్తుండు తదీయభృత్యులు దలంపం గాంచనస్తేయత
త్వరగంధానిలము ల్మహామధుపము • బ్దస్తైత్రిఁ గాంచెం బిక
స్వరముం బంచమశబ్ద మిందుకు సుదృఙ్క్షాలంబు రాఁ జెల్లునే. 124

గూరు విద్యేషికి=గూరుతల్పగుండయిన చంద్రునకు, విప్రయోగి=విప్రుడైన యోగియొక్క-
అనఁగా బ్రాహ్మణజాతియైన మానియొక్క, హరణ=సంహరణముచేత, క్రూరుండు=కఠినుడైన, మారుండు=మన్మథుండు, తాఁ బరమాప్తుండు=తాను ముఖ్యస్నేహితుండు అని యర్థము, విప్రయోగమ

నఁగా విరహముగాన నదిగలవాఁడు విప్రయోగి. తదీయహరణమందుఁ గ్రూరుఁడైనవాఁడనిభావము. తదీయభృత్యులు దలంపఁ=ఆమన్నభుని కొలువుడుగాండ్రను విచారింపఁగా, కాంచనస్తేయ తత్పర గంధానిలములు=స్వర్ణ స్తేయమం దాసక్తిగల మలయమారుతములును, మహామధుపములు=అత్యంత సు రాపానతత్పరములయిన తుమ్మెదలును అని యర్థము. కాంచనమనఁగా సంపంగియును గనుక మలయ మారుతములు సంపంగిపువ్వులను రాల్చుచున్నవనియును దుమ్మెదలు తేనెలుగ్రోలుచున్న వనియును భావము. (ని. 'మధు మధ్యే పుష్పరసే త్నైద్రే' అని అ.) పికస్వరముఁ = కోకిల స్వరమును, తస్మై త్రిక్ = ఆపంచమహాపాతకి సంయోగముచేత, పంచమశబ్దము = అయిదవదియైన మహాపాతకిశబ్ద మును, కాంచెఁ=పొందెను అని యర్థము.

శ్లో. 'బ్రహ్మహా చ సురావశ్చ స్తేయాచ గురుతల్పగః
మహాపాతకిన తైచ తే తస్మయోగీచ వాఙ్మహః'

పికస్వర మిచ్చెప్పిన నాల్గింటికి నయిదవదాయెనని భావము. పంచమస్వర రూఢిని గాంచెనని యనుభావము. (ని. 'పికఃకూజతివాఙ్మహమ్' అని అ.) ఇందుకు-అనఁగా నీపంచమహాపాతకు లున్న చోటికి సుదృగ్జాలంబు రాఁజెల్లునే=వివేకి జనము రాఁజెల్లునా యని యర్థము. సు=శ్రేష్ఠములయిన, దృక్ = కన్నులగల శ్రీలయొక్క, జాలం=సమూహము, రాఁజెల్లునే=రావచ్చునా-అనఁగా శ్రీజన సమూహమురావచ్చునాయని భావము.

ఇందుకు-

చంద్రుఁడు, మారుఁడు, మలయమారుతము, తుమ్మెదలు పికము ఇవి పంచమహాపాతకులు, వీరి చెలిమి యుక్తాయుక్త వివేచనగలవారికిఁ (శ్రీలకు) దగదు. కాననిటకొంటిమై రాఁజెల్లదని భావము. అలం. శ్లేషమూలక కావ్యలింగము.

చ. అని చెలు లెల్ల దూరి ధవళాంబుజభాజనరాజి నావటిం

చినకుసుమాన్న రాశివయిఁ ♦ జక్కని చెందొవజోతి నిల్చి యు

వ్వనితకుఁ జొట్టు రాఁ బడసిఁవైచి సగంధపలాశవాటిఁ బా

యనియశరీరిబంటులకు ♦ నామితఁ జేసి రనేకభంగులన్.

125

అని=ఈలాగని, చెలులెల్ల దూరి=సఖులందఱును నిందించి, ధవళాంబుజం తెల్లతామరపువ్వులనె డు, భాజన=పల్లెరములయొక్క, రాజిఁ=సమూహమందు, ఆవటించిన = వడ్డించిన, కుసుమాన్నరాశి పయిఁ=పువ్వులనెడు నన్నపురాశిమీఁద, చక్కని చెందొవ జోతినిల్చి=చక్కనైన యెఱ్ఱకలువపు వ్వనెడు జ్యోతి మనిచి, అవ్వనితకుఁ=ఆగిరికాదేవికి, చుట్టురాఁ=చుట్టులిరిగి వచ్చునట్లులుగా, బ డసివైచి=దిగఁదుడిచివైచి, సగంధ పలాశవాటిఁబాయని యశరీరిబంటులకుఁ=అనఁగా సౌరభయుక్త వృక్షవాటిఁ బాయని శుక పికాది మన్తధభృత్యు లనెడు గర్భయుక్తమాంసాశివీధి నెడఁ బాయని దేతాశభృత్యులకు అనఁగాఁ బికాచములకు, (ని. 'పలాశీ వృక్ష రక్షసోః' అని వి.) అనేకభంగులన్ =బహువిధములుగా, అమితఁ జేసిరి=ఆహారము నొనర్పిరి.

పికాచాదులూ వేళించినవారికిఁ జెల్లనిపాత్రలో నన్నముంచినడుమ దివ్యబెట్టి దిగదుడుచుటయు గూపలనాయోహారము దూరముగభూతములకుఁ బాఱవై చుటయు నాచారము. అటులెచెబలు గిరికకు

తెలితమియాకులఁ బూవుల నన్నముగానుంచి చెంగలుజొలిచేర్చి దిగదుడిచి యశరీరి (మన్నభజేతా భాది) దశములకుఁ బాఱవైచిరనిభావము.

ఆలంకారము. రూపకము. శ్లిష్టము.

క. ఆవేశ మంజువాణి యనావిగతిఁ జేరి దుస్సహమిళిందపులిం

దావలి కావలికరువలి, యావలి కావలితహృదయ యగుసతిఁ బలికెన్. 127

ఆవేశ్ = ఆనమయమందు, మంజువాణి = మంజువాణియనెడు ప్రియసఖి, ఆనావిగతిఁ జేరి = నివృత్తులవగతిచేత సమీపమునకుఁబోయి, దుస్సహ = సహింప నలవిగాని, మిళింద = తుమ్మెదలనెడు, పుళింద = బోయలయొక్క, ఆవలికి = సమూహమునకును, పుళిందులనఁగా నిమిదజాతిభేదము గల వారు, (ని. 'భేదాః కిరాత శబర పుళిందా మ్లేచ్ఛజాతయః' అని అ.) ఆ వలికరువలి = ఆవల్లగాలి యొక్క, ఆవలికి = బాధకును, ఆవలితహృదయ యగు = వ్యాకులచిత్తురాలైన, సతి = గరికాదేవిని గూర్చి, పలికెన్ = ఒకవాక్యము పలికెను. ఏమనియనిన,

తే. కలికియలికిరమండలికలికి చూడ, వేల యీ వేలఁ బలుకవీ వేలగోల

నీకటాక్షోర్తివాక్సుధానీకమునకు, జాలిఁబడిగాదె యివియీకుఁజాలిఁబడియె.

కలికి యలి కీర మండలికి = సుందరమైన తుమ్మెదలకును శుకబృందమునకును, అలికి = భయపడి, చూడవేల = ఎందుకుఁ జూడవు, ఈవేశ్ = బలుకవీవేల = నీవెందుకు నీసమయమందుఁ బలుకకున్నావు, గోల = ముగ్ధుడైన గరికాదేవీ, నీకటాక్షోర్తి వాక్సుధానీకములకు = నీయొక్క కటాక్షవీక్షణ పరంపరలకును వాగమృత స్తోమమునకును, జాలిఁ బడిగాదె = భంగపడియేకదా, ఇవి = అనఁగా నీతుమ్మెదలును నీచిలుకలును అని క్రమాలంకారము. ఈకుజాలిఁ బడియెన్ = ఈవృక్షపం క్తియందుఁ బడిను. నీవుగోలవుగానఁ బ్రకృతమెఱుంగఁజాలకున్నదానవు. చూచినంతమాత్రమునఁ దుమ్మెదలుపలికినంతమాత్రమునఁ జిలుకలు చెట్లపాలుగానుండనుటకుట గోలతనము దెలుపుచున్నది. కీర ములు తుమ్మెదలు మండలియను కొందువేమో? నీపలుకులుసుధానీకము కటాక్షములూర్దులుగానజయింప వచ్చును. వచ్చునననేల యవిభంగపడియెనని భావము.

ఆలం. వ్యతిరేకము. హేతుత్పేక్ష.

సీ. సకలాగమాంతవాసనలు గాంచి విముక్త కాంచనం బగుమాధుఁకరకులంబు

వర్ణిత్వమున దృఢావాప్తిసంయమములై శౌరిఁ జేర్కొనుశుకఁసంతతులును

గన్న పెంచినవారిఁ గలయక మాధవా ర్పితనూక్తి మనువనఁప్రియచయంబు

పద్మాసనాభ్యాసఁపారవశ్యమున బ్రహ్మాధీనగతు లైనహంసతతులు

తే. వుష్పఫలపత్రజలమాత్రముల శరీర, యాత్ర గడపుచు సన్తాగ్ధ మధిగమించి

యెనుగునివి యెల్లనీ కేలయె గ్గొనర్చు, వనితయావంతయావంతఁవలవదవ్వు.

సకల = సమస్తమయిన, ఆగమాంత = వేదాంతములయొక్క, వాసనలుగాంచి = జ్ఞానములను బొంది, విముక్త = విడిచిపెట్టఁబడిన, కాంచనంబగు = సువర్ణముగలదైన, మాధుకరకులంబు = చిత్తుకకులం బును అని యర్థము. సకలాగమాంతవాసనలు గాంచి = సమస్తములైన యగమాంతములనఁగా లతాంత ములు = అనఁగాఁ బుష్పములు వానియొక్క పరిమళములను బొంది, విముక్త కాంచనంబగు = కాంచన

మనఁగా సంపదగుత్తు, విడిచిపెట్టఁబడిన సంపదగుత్తుగలదైన, మాధుకరకులంబు=భృంగసముదాయ మని భావము.

వర్ణిత్వమునకే=బ్రహ్మచారిత్వముచేత, (ని. 'వర్ణి స్యా ల్లేఖకే చిత్రకారేపిబ్రహ్మచారిణి' అని వి.) దృఢావాప్తి=దృఢమగునట్లులుగా, సంయమములై=జోడుగూడినవై, కౌరిఁబేర్కొను = రామ రామ యని పలుకుచుండెడు, శుకసంతతులును, చిలుకగుంపులని భావము. ఈయర్థమందు, ('ప్రశస్తా వక్షా హరితారుణావేషాంస్త ఇతివర్ణి నః') అని మతుబర్థమందు ఇనిప్రత్యయము. (శ్లో. 'భూమనిందా ప్రశంసాను నిత్యయోగేతికాయినే, సంబంధేస్తి వివక్షాయాం భవంతిమతుబాదయః' అని వచనము.) కన్న పెంచినవారిఁ గలయక=కన్నవారిని బెంచినవారిని - అనఁగాఁదల్లిదండ్రులు మొదలైనవారిలోఁ గలసియుండక, మాధవాన్నితనూక్తిమను = వాసుదేవునియందునమర్పింపఁబడిన సద్భాషణములచేత జీవించుచున్న, వనప్రియచయంబు = వనవాసప్రియసమూహములును, అనఁగా వానప్రస్థులును అని యర్థము. కన్నకోయిలలను బెంచినకాకులను గలయక, మాధవాన్నితనూక్తి ననఁగా వసంతర్తువు నందు వినియోగపఱుపఁబడిన మధురవాక్కులచేత మరుచున్నకోకిలసమూహ మని భావము. (వి. 'మాధవస్తు వసంతే స్యా ద్వైకాఖే గరుడద్వజే' అని వి.) ('వనప్రియః పరభృతః కోకిలః పిక ఇత్య పి' అని అ.)

పద్మాసనాభ్యాస పారసశ్యమునకే=యోగవిహితమయిన పద్మాసనముయొక్క యభ్యాసపరవశ త్వముచేత, బ్రహ్మధీనగతులైన=బ్రహ్మధీనములైనచిత్తవృత్తులుగలిగిన, హంసతతులు=యోగులును అని యర్థము. పద్మముల యందుఁ గూర్చుండెడునభ్యాసమువలని పరవశత్వముచేత బ్రహ్మధీనమయిన గమనములు గలవైన, అనఁగా బ్రహ్మకు వాహనములయిన రాయంచలనిభావము. పుష్పఫలపత్ర జలమాత్రములకే=పుష్పలు పండ్లు చిగురుటాకులు ఉదకము, ఇంతమాత్రపు స్వల్పహారముచేత, ఇక్కడఁ గ్రమాలంకారము. శరీరయాత్ర గడపుచుకే=శరీరవర్తనమును జరిగించుచు, సన్తాగ్రమధిగమించి= సద్వృత్తిని బొంది యనియర్థము, ఆకాశము నవలంబించి యని భావము. ఎనఁగు=విప్రుచుండునట్టి, ఇవియెల్లకే = ఈచెప్పఁబడినవి యన్నియును, నీకేల యెగ్గొనర్చుకే = నీకెందుకు గిట్టమినేయును. కాఁబట్టి, వనిత=పీరికాదేవీ, ఆవంత = ఆవిచారము, ఆవంత=ఆవగింజంతయయినను, వలవదమ్మ = అక్కఱలేదమ్మా-అనఁగా మనఃకథ భృత్యులగు తుమ్మెదలు చిలుకలు కోకిలలు హంసలు నీచెప్పఁబడిన సన్తార్థావలంబకు లనుట.

తుమ్మెదలు భీతుకత్వమవలంబించి ఫలమాత్రముచేతను, చిలుకలు బ్రహ్మచర్యమునూని ఫలమా త్రమునను, గోయిలలు వానప్రస్థముననుండి పత్రమాత్రమునను, హంసములు యతిత్వము నొందిజల మాత్రముచేతను దృప్తినొందుచున్నవి కాన నివి సన్తార్థమునొందినవి. ఇవిసీకు ఆవగింజంతయేని యెగ్గు చేయఁజాలవు. కాన నీవివలనిభయము మానఁదగినది. అలం. కావ్యలింగము. రత్నావళియు.

ఉ. సారసకైరవంబులకుఁ • జంద్రదినేంద్రవిరోధ మంచకుం
బారము లేనిమందగతిఁభారము దెచ్చరకుక ఫణిగ్రహ
కూరవిఫూత మంగజానఁకుం గడతేరనిభీమవీక్షణాం
గారకవైర మింత తలఁకం బని లేదు మనోజాఘాటికిన్.

సారస కైరవంబులకుఁ=పద్మములకును గలువలకును, చంద్రదినేంద్ర విరోధము=చంద్రనూ
ర్యులయొక్క ప్రాతికూల్యము-అనఁగాఁ బద్మములకుఁ జంద్రుఁడును గలువలకు సూర్యుఁడును వైరు
లని యర్థము. పద్మములు రాత్రియందు ముకుళించుచున్నవనియును గలువలు దివాభాగమందు ముకు
ళించుచున్నవనియును భావము. అంచకుఁ=హంసకు, పారము లేని మందగతిభారము = ఎన్నటికిని
గడముట్టని శనిగ్రహగతియొక్క భారము-అనఁగా హంసకు శని చాలఁడని యర్థము. ఎప్పటికిని
మందయానముయొక్క యతిశయము గలదని భావము. తెఘైరకుఁ=మలయమారుతమునకు, ఫణి
గ్రహక్రూరవిఘాతము=రాహుగ్రహముయొక్క కఠినమయిన విరోధము-అనఁగా మలయమారుతము
నకు రాహువు చాలఁడని యర్థము. వాయువు సర్పములచేత భక్షింపఁబడుచున్నదని భావము. అంగ
జునకుఁ=మన్మథునకు, కడలేరని = అంతముచిక్కని, భీమవీక్షణ = ఉగ్రదృష్టిగలిగిన, అంగారక
వైరము=అంగారకవిరోధము-అనఁగా మన్మథున కంగారకుండు చాలఁడని యర్థము. భీమశబ్దము
హరునియందును వర్తించుచున్నది గనుక హరనేత్రానల భస్మీకృతుఁడని భావము. కాఁబట్టి, వనిత=
ఓగిరికాదేవి, మనోజుఘాటికిఁ=మన్మథునియొక్క దాడికి, తలకంబునీలేదు=భయపడ నక్కఱలేదు-
అనఁగా గ్రహచారబలము చాలకయున్న మన్మథునివలనను నతని పరివారమువలనను నీకు భయము
లేదని తాత్పర్యము.

మన్మథుని బలగమంతయుఁ గడలేని యాపదలలో మునిగియున్నది. తమ్ములకుఁ జంద్రుఁడు
కలువలకు దినకరుఁడు వైరులు. అంచలు నడువఁ జేతగానివి. తెఘైరకుఁ బామువలనిభయము. ఇది
కాక మన్మథుఁడు శివునికంటి చిచ్చునకు బూదియైనవాఁడు గాన భయమున కెడమేలేదు. అలం.
విరోధాభాసము.

ఉ. నమ్మిక మీఱ నెత్తు వదలన మ్మిక నెమ్మది కోర్కి నెమ్మిలో
ని మ్మని యేము నీదయకు • ని మ్మని కమ్మనివింటిబోదుపా
దమ్మలు మెట్ట కెంపువెరిదమ్మలు చేర్చి భజింతు మమ్మరో
ర మ్మని బోటి కోమలికరమ్మనివార్యగతిం దెమల్చుగఁ.

180

నమ్మికమీఱఁ=నమ్మక మతిశయ మగునట్లులుగా, ఎత్తువదనమ్ము = వంచిన ముఖమెత్తుము,
ఇంకఁ=ఇంకమీఁద, నెమ్మదికోర్కిఁ=మనస్సునఁ గలవాంఛితమును-అనఁగా పనురాజు పరిగ్రహ
మును, నెమ్మిలోనిమ్మని=ప్రేమలోడఁ గలుగఁ జేయుమనియును, ఏము నీదయకునిమ్మని=మేము నీకృపకు
స్థానమనియును-అనఁగా నీకృపకుఁ బాత్రులమనియును, కమ్మనివింటి బోదుపాదమ్మలు=మన్మథుని
చరణములు, మెట్ట కెంపువెరిదమ్మలు చేర్చి=మెట్ట కెందామరపువ్వులర్పించి, భజింతుము=సేవించుచు
న్నాము, అమ్మరో రమ్మని=ఓతల్లి రావేయని, బోటి=చెలిక త్రియయైన మంజువాణి, కోమలి = గిరికా
దేవియొక్క, కరమ్ము=హస్తమును, అనివార్యగతిఁ=విడిపించుకొనఁ గూడనట్లులుగా, తెమల్చుగఁ=
చట్టితీయఁగా, ఈపద్యమునకు ముందరిపద్యములతో నన్వయము.

విరిదమ్ములన్నచోటఁ గర్తృధారయ సమాసముగనుక వర్గతృతీయ వర్ణమును జెప్పినాఁడు.
ఎత్తు వదనమ్ము అనుచో, 'ప్రార్థనార్థే మురేకత్వే కథ్యతే మధ్యహర్థకః, విభాషాంతపదవైకే నప్రా
ణేతు కదాచన' అని మువర్ణకమునకు వికల్పత్వము చెప్పఁబడియెఁ గాన నిక్కడ ఎత్తుము అని మువ
ర్ణము గలుగఁ బ్రయోగింపఁడయ్యె.

మన్మథుని పరివారము సన్తార్థసంగతము. ఇంక నాపదలో మునిగియున్నదిగాన నీకు మరుండు కీడుకలంపండు. మేము మన్మథునిపూజించి నుముఖుని గావించుము. సంశయము మానుచుని మధుర వాణి గిరికాదేవి హస్తమును బట్టుకొనెను. అలం. పర్యాయోక్తము.

క. సోలుచుఁ జెలి కెదురాడక, తూలుచుఁ గైదండ యొసఁగఁ తొయ్యలిమేనక
వ్రాలుచుఁ జింతాజలనిధి, దేలుచుఁ గై నేయుసఖులఁ దెగడుచుఁ గంటక.

సోలుచుఁ = సొటసొటలాడుచును, చెలికెదురాడక = చెలికత్తియకు నడ్డుమాటచెప్పక, తూలుచుఁ = తూలితూలివడుచును, కైదండయొసఁగఁ తొయ్యలిమేనక వ్రాలుచుఁ = చేయూత యిచ్చుచున్న చెలికత్తియొక్క దేహముమీఁద నొరఁగుచును, చింతాజలనిధిఁ దేలుచుఁ = విచార మనెడు సముద్రమందుఁ దేలియాడుచును, కై నేయుసఖులఁ = అలంకరింపవచ్చునట్టి చెలికత్తియ లను, గంటకఁ = కనుసంజ్ఞచేత, తెగడుచుఁ = అదలించుచును. ఈపద్యమునకు ముందరిపద్యముతో నన్వయము.

ఇందులో సోలుటయును దొయ్యలి మేనవ్రాలుటయును గ్లానియనెడి సంచారి భావమున కను భావము. 'గ్లానిర్బలస్యాపచయో వైవర్ణ్యరతి కారణమ్' అని లక్షణము. చెలికెదురాడక పోవుట ముగ్ధాలక్షణము. తూలుట యున్నాదానుభావము. శ్లో. 'విసాచిచారమాచార ఉన్నాద ఇతి లక్షణమ్' కంటఁతెగడుట యమర్నానుభావము. శ్లో. 'అమర్న స్సావరాధేభు మనః ప్రజ్వలనం మతప్' అని లక్షణము.

సీ. నిబిడదుస్సహదీర్ఘః నిశ్వాసపవనంబు పఱచు తేఁటలు బరాః బరులు సేయ
నుజ్జ్వలావయవతాః పజ్వాలికల వేడి చివురుజొంపములవై * నవఘళింప
లలితాననేందుమంః ధలపాండురచ్చాయ వనరుహావళివళాః పలి యడంప
శ్రమజలాభివృక్షః సహజ సాంకవమదా మోదంబు చిలుకలఁ మూల కొత్త
ఆ. నెసఁగుభసలములను * గిసలములను నీర, జాతములను గీర, జాతములను
విగ్రహింపనీనివిరహంబె తోడుగా, వెలచి వెడలె విపినివీధులకును. 132

నిబిడఁ = దట్టమును, దుస్సహఁ = సహింప నలవిగానిదియు, దీర్ఘఁ = పొడవునైన, నిశ్వాసపవనంబుఁ = నిట్టూర్పువాయువు, పఱచుతేఁటలుఁ = పరుగెత్తి పయికివచ్చెడు దుండగపు తుమ్మెదలను, బరాబరులు సేయఁ = పార్శ్వములకు దొలఁగఁ దోయఁగాను, ఉజ్జ్వలఁ = ప్రజ్వలిల్లుచున్న, అవయవతాపజ్వాలికల వేడిఁ = అవయవములయందలి విరహతాపాగ్ని జ్వాలలయొక్క వేడిమి, చివురుజొంపములవై నవఘళింపఁ = చిగురుటాకుల గుత్తులమీఁద వ్యాపింపఁగాను, లలితఁ = ఓప్పుచున్న, ఆననఁ = ముఖమనెడు, ఇందు మండలఁ = చంద్ర మండలమయొక్క, పాండురచ్చాయఁ = విరహపాండిమయనెడు చంద్రిక, వనరుహావళి = పద్మసమూహమయొక్క, వళావళియడంపఁ = అడావడి నడంపఁగాను, శ్రమజలఁ = చెనుటనీరువలన, అభివృక్షఁ = ప్రకటమయిన, సహజఁ = స్వభావసిద్ధమయిన, సాంకవమదా మోదంబుఁ = సాంకవమనఁగా జవ్వాదిగనుక జవ్వాదివాసన, చిలుకలమూలకొత్తఁ = చిలుకలను బరాభవ మొందింపఁగాను, ఇక్కడ జవ్వాదిసిల్లికిఁ జిలుకలు భయపడుచున్నవని యాశయము. స్త్రీలశరీరమందు సాంకవామోదము గల్గదనుట ప్రసిద్ధము. ఇందుకుఁ బ్రయోగము.

సీ. 'బింబోష్ఠియని నీవు బెదరింపకు శుకంబ సాంకవామోద యీసన్నతాంగి'

రసికజనమనోభిరామము.

ఎసఁగు భసలములను గిసలములను సీరజాతములను గీరజాతములను విగ్రహింపసీని = భసలము లనఁగాఁ దుమ్రెదలు, (ని. 'బంధరశ్చ మిళిందశ్చ హిందోశ భసలా సమా' అని) యాదవనిఘంటువు. కిసలము లనఁగాఁ జిగురుటాకులు, (ని. 'కిసాలయం కిసలయం కిసాలం కిసలం కిసమ్') అని ద్విరూప శోశము. ఇందుకుఁ బ్రయోగము,

సీ. 'జీర్ణపర్ణద్రు సంకీర్ణా హిమణి విభామాయాకిసలవంచమానసికము'

అని ప్రయోగింపఁ బడియున్నది. ఎసఁగు=విప్లంభించుచున్న, భసలములను=తుమ్రెదలను, కిస లములను=చిగురుటాకులను, సీరజాతములను=పద్మములను, కీరజాతములను=శుకసమూహములను, విగ్ర హింపసీని=విరోధము నేయనియ్యని, విరహంబెల్లోడుగాఁ=వియోగ మేసహాయముగానని క్రమాలంకారము. వెలది వెడలె విసిన పీఠులకును=గిరికాదేవి వనవాటికలకు బయలువెడలెను.

ఇందులో భసలములను గిసలములను, సీరజాతములను గీరజాతములను, విగ్రహింపసీని అని భసలాదులయం దనాదర భావద్యోతనము చేయునెడల విహితమయిన గిత్వము సూచితమయినదని స్వారస్యము గ్రహింపవలయును. ఇందుకు, శ్లో. 'కుత్రచి త్వర్వశబ్దానాం పునరుక్తిర్నదోషకృత్, తత్రస్యాద్దిత్వ మాద్యస్యసమతా హ్రస్వదీర్ఘయోః.' అని యధర్వణవచనము. శ్రమజలమన్నచోట శ్రమమనఁగా సంచారిభావము. శ్లో. 'శ్రమః ఖేదోద్వరత్యాదే ర్జాతస్వేదాతి భూమికృత్' ఇతర భావములన్నియు బుద్ధిమంతులచేత నూహ్యములు. అలం. కావ్యలింగము.

ప్రాద్దుగదుపుటకేదేని యుపాయము గావలయును గావున నుపవనమునందు విరియఁబూచి యున్న వివిధములగు పూవులసొంపులు దెలుపుచుండిరి.

క. లలనామణు లపు దుపవన, తలనానాసూనసంపదలు కలకంఠి

కలనాదకుఁ డెలిసిరి తత్కలనాదంభమునఁ బ్రొద్దుఁగడపుద మనుచున్. 188

లలనామణులు=చెలికత్తెలు, అపుడు=ఆసమయమందు, ఉపవనతల=ఉద్యానవనప్రదేశమందలి, నానా=సమస్తమైన, అనూన=తక్కువగాని, సంపదలు=వైభవములు, కలకంఠి=ఆడుకొయిలయొక్క పలె, కలనాదకున్=ఆవ్యక్త మధుకరమయిన కంఠనాదముగల గిరికాదేవికి, తెలిసిరి=తెలుపఁ బూనిరి. ఎందుకొఱకనిన, తత్కలనాదంభమునన్=ఆతెలుపుట యసెడు మిషచేత, ప్రొద్దుగడపుద మనుచున్ =ప్రాద్దు పుచ్చుదమని విచారించినవారై తెలిసిరిని సంబంధము. ఈపద్యము ద్విప్రాసముగలదిగాఁ జెప్పఁబడియెను.

సీ. కనకగంధము లెటుంగనివాని కిష్టాప్తి కాయహీనునకును ♦ గరణపటిమ

పెక్కు కాలపుమూఁగఁకెక్కుదువాళ్ళొధి యతిచంచలాత్మని ♦ కలఘువుత్తి

యిలఁ బుట్టుగ్రుడ్లకుఁహితదర్శనప్రీతి యగమకొటికిఁ బల్లఁవాభివృద్ధి

జడజాతమునకు శాశ్వతబోధసామగ్రి కోపనాపలికి భావోపశమము

తే. నెరవునిరుపమమాధవఁనిత్యసన్ని, ధానమునఁ బొల్పుభవదీయఁతాతపాద

సన్నిహితసద్గుణారామఁసరణియిడెల, తాంగిగనుఁగొనుమిచటిశోభాతిశయము.

కనకగంధములెఱుంగనివాని కిష్టాప్తి=కనకమనఁగా సువర్ణంబును జంపకంబును, గంధమనఁగా లేశంబును సౌరభంబును, (ని. 'గంధో గంధక ఆమోదే లేశే సంబంధగర్వయోః' అని వి.) సువర్ణ లేశము నెఱుంగనివాని కిష్టపస్తుప్రాప్తియును అని యర్థము. చంపక సౌరభములను గుఱెఱుంగని తుమ్మెదలకు మకరంద రసప్రాప్తియనిభావము. కాయహీనునకును గరణపటిమ=కరణశబ్దము గాత్రమందును సాధనమందును వర్తించుచున్నది. (ని. 'కరణం సాధకతమక్షేత్ర గాత్రేంద్రియేష్వపి' అని అ.) ఆశ రీరికి గాత్ర పటిమయును అని యర్థము, మన్మథునకుఁ బుష్పపల్లవరూప నానాసాధన పటిమయని భావము. పెక్కుకాలపు మూఁగ కెక్కుడువాక్పృథ్వి=బహుకాలమునుండి మాటలులేక యున్న మూఁగవానికి నలిశయమయిన వాక్పృథ్విమయును అని యర్థము. పదినెలల పర్యంతమును బలుకుట లేని కోయిలకుఁ గల స్వర మనిభావము. అతి చంచలాత్మన కలఘనృప్తి = ఆత్యంతచపలస్వభావము గలవానికి స్థైర్యవృత్తియును అని యర్థము. వాయువునకు వేగరహితవృత్తి-అనఁగా మందవృత్తియని భావము. ఇలక్=భూమియందు, పుట్టుగుడ్లకుక్=జాత్యంధులకు, హితదర్శనప్రీతి=హితజనదర్శనము కల్గినైన సంతోషమును అని యర్థము. ఇలఁబుట్టు గుడ్లనఁగా భూమియందు మొదట గుడ్లుగాఁ బుట్టునవి గనుక పక్షులని చెప్పవలయును. శుకపికాది పక్షులకు ఫలపల్లవా ద్యభివృద్ధి వస్తులాభజనిత ప్రీతి యనిభావము.) అగమకోటికిఁ బల్లవాభివృద్ధి=పల్లవమనఁగాఁ బాదవిలాసము-అనఁగా సంచార మనుట. (ని. 'లవో లేశే విలాసేచ' అని వి.) అగమకోటి యనఁగా గమనశక్తిలేని కుంటివాండ్ర యొక్క సమూహములును పృథ్వీతాదులయొక్క సమూహమును, కుంటివాండ్రకు సంచారసమృద్ధి యును అని యర్థము. పృథ్వీతాదులకుఁ గిసలయాభివృద్ధియని భావము.

జడజాతమునకు కాశ్వతబోధసామగ్రి=జడజాతమనఁగా నజ్జలయొక్క సమూహమును, జలజాతంబును అనఁగా బద్ధంబును, లడల కభేదముగాన జలము జడము అని చెండు రూపములు గలవు. అజ్ఞ జనసమూహమునకు సంతత జ్ఞానసామగ్రి యు నని యర్థము. పస్తమునకు సమ్యగుత్పన్నవికాస సంపూర్ణత్వమని భావము. (ని. 'పున స్పదార్థయో శ్వశ్వత్' అని అ.) కోపనాపఖికి భావోపశమము =కోపశీలులైనవారికిఁ జిత్తకాంతియని యర్థము. కోపనలనఁగాఁ గోపముగల స్త్రీలుగనుక వారికిఁ గోపకాంతియని భావము. (ని. 'కోపనా వైవభామినీ' అని అ.) నెఱుపు =ఘటనపఱుచుచున్న, నిరుపమ=సమానరహితుడయిన, మాధవ=విష్ణుమూర్తియొక్క, నిత్యసన్నిధానమునకు=ఎడతెగని సాన్నిధ్యముచేత, పొల్చు=విష్ణుచున్నయని యర్థము. వసంతునియొక్క నిత్యసాన్నిధ్యముచేత నొప్పుచున్నయని భావము. (ని. 'మాధవస్తు వసంతే స్యా ద్వైకాఖే గరుడధ్వజే' అని వి.) భవదీయతాత=నీతండ్రియైన కోలాహలనియొక్క, పాదసన్నిహిత=చరణసన్నిహితులైన, సద్గుణారామ-సద్గుణ=మంచి గుణములచేత, ఆరామ=ఆంతట మనోహరులైనవారియొక్క, సరణియిడె=మార్గమిడె సుమా యని యర్థము. కోలాహలాద్రియొక్క ప్రత్యంతపర్వత సన్నిహితమును సద్గుణసంపన్నమయిన యారామ సరణియు నిడేనుమా యని భావము. లతాంగి=పిగిరికాడేని, ఇచటి శోభాతిశయము=ఇక్కడనుండెడు వైలక్షణ్యాతిశయమును, కనుఁగొనుము=చూడుము.

ఈ ప్రదేశము మాధవసాన్నిధ్యమునఁ బొల్చు నీతండ్రి చెంతనుండు నుత్తమోత్తములకునికివట్టు. ఈమాధవుండు సామాన్యుఁడుకాఁడు. దరిద్రులకునువర్ణప్రాప్తి, దేహవిహీనునకు గాత్ర పటిమ, మూఁగలకు

మాటలాడునేరవు, చంచలంబకు స్థిరభావము, గ్రుడ్డివారి కవలోకనశక్తి కంటివారికిఁ బాదవిలాసము మందమతులకు జ్ఞానము, కోవశీలరకోర్పు ప్రసాదించును. ఈస్థలప్రభావము కంటివేయని భావము. తుమ్మెదలు మకరందపానము చేయుచున్నవి. మన్మథుఁడట నవయవసంపన్నుఁడై యున్నాఁడు. కోయిలలు గూయుచున్నవి. మారుతము మందమందముగా పీచుచున్నది. చెట్లుచివురులతో నలరుచున్నవి. పసంతసౌభాగ్యము చూచితివాయని యర్థాంతరము ఆలం. శబ్దశక్తిమూలధ్వని.

చ. పరిమిళితప్రవాళనసఃపట్టపటధ్వజచూతనూతన

స్తరరథరాజమున్ భ్రమరజాలగుణాంచితపాంసుచక్రము

లైరల మహాబలంబు దరలింప లతావనితాళి టువ్వలే

మరువపుబంతులట్ల శుకమండలి యాడెడి గంటె పైపయిన్.

175

ఈవద్యమునందు జాతవర్ణనమునందు రథోత్సవము సంపాదించి చెప్పచున్నాఁడు.

పరిమిళిత=కూడుకోఁబడిన, ప్రవాళ=ఆరుణవల్ల వములనెను, నవపట్ట పటధ్వజ = నూతనమైన పట్టువస్త్రపు టెక్కములుగల, చూత=మామిడిచెట్టనెను, నూతన=క్రొత్తదైన, స్తరరథరాజమున్ = మన్మథ దేవతయొక్క రథశ్రేష్ఠమును, భ్రమరజాల=తుమ్మెదబారులనెను, గుణ = మోటు త్రాళ్ళచేత, అంచిత = ఒప్పుచున్న, పాంసుచక్రములు = సుళ్ళునుళ్లుగాఁ దిరుగుచుండెను పుష్పవరాగపటలము లనెను రథచక్రములు, కెరల్=దోర్లునట్టులుగా, మహాబలంబు దరలింపన్-మహాబలంబు = వాయువనెను జాతరకువచ్చిన ప్రజలు, తరలింపన్=తరలింపఁగాను, లతావనితాళిఁబువ్వలే-టీగలనెను స్త్రీ సమూహము మీఁద టువ్వచున్న, లేమరువపు బంతులట్ల=లేతమరువముచేత గట్టఁబడిన బంతులొక యన్నట్టుగా, పైపయిన్=మీఁదమీఁద, శుకమండలి యాడెడిగంటె=చిలుకలగుంపు దిరుగుచున్నది చూచితివా. చివురుటాకులతో మావిచెట్టలరిపట్టువలువ టెక్కెముగాఁగల క్రొత్తరథములే నుండెనని యుం, తుమ్మెదలబాటు రథములాగు వగ్గములవలెను, సుళ్లుగా రాలుపుప్పొడులు రథచక్రముల రీతిగను, నలరి రథయానము సమకూర్చుచుండ లతలపైనుండిలేచి మానిపైవ్రాలు చిలుకలగుంపులు రథోత్సవసమయమున రథముపైనుండు మరువపుబంతులవలెనుండెనని భావము. అనఁగాఁ దీయమావులు చిదిరించనందుఁ తుమ్మెదలు వ్రాలుచున్నవనియు, బరాగము రాలుచున్నదనియు, గాలిపీచుటచేఁ జెట్లు కదలుచున్నవనియుఁ జిలుకలు లతాదికములవీడి రసాలముపై కేగుచున్నవనియు ఫలితార్థము. ఆలం. ఉత్పేక్ష.

చ. మరునకుఁ జైత్రమంత్రి వనమండలరాజ్యఫలైకకాంచనో

త్కరము కరం బొసంగుటయుఁ దావుల బచ్చులు చేరి తచ్చదా

వరణముఁ బాయ విప్పి పరువంబుగ నెన్నిక కెక్కఁ జేయుచున్

దొరయంగనీవు గంటె చెలిధూర్తవతంసమలీమసాళులన్.

136

మరునకున్=మన్మథుఁడనెను రాజానకు, చైత్రమంత్రి=వనమండలనెను మంత్రి, వనమండల రాజ్యఫలైక కాంచనోత్కరము=వనమండలమనెను రాజ్యమనియయినను, వనమనెడమండలరాజ్య మనియయినం జెప్పవచ్చును. వనమండలరాజ్య=వనమండలరాజ్యముయొక్క, ఫలైక = ఫలములలో ముఖ్యఫలమయిన, (ని. 'ఏకేముఖ్యా న్య కేవలా' అని అ.) కాంచనోత్కరము=సంపదగి మొగ్గగుంప నెను సువర్ణస్తోమమును, కరంబొసంగుటయున్=అప్పనమియఁగా, (ని. 'భాగధేయః కరో బలిః' అని అ.) తావులబచ్చులుచేరి=తావులనఁగా వాసనలును స్థానములును, బచ్చులనఁగా నాజెగాండ్లును

సరాబులును, తావులబచ్చులనఁగా వాసనల నాణెము దెలిసిన వాయువులనెడు నాస్థానమందుండెడు సరాబులును, చేరి=వచ్చినవారై, తల్ = ఆనంపఁగులయొక్క. ఛదావరణము = పత్రారణ మనెడు వస్త్రావరణమును, పాయవిప్పి=తొలఁగఁదీసి-అనఁగా ముల్లెలువిప్పి యనుట. పరువంబుగ నెన్నిక కెక్కఁజేయుచుకొ=అనఁగా వాయువులను పట్టునఁ బరువము కలుగునట్లుగా నుతికెక్కఁ జేయుచు ననియును, బచ్చులపట్టన నుత్సుక మగునట్లులుగా లెక్కపెట్టుచుననియును నర్థము. ధూర్తమనఁగా నుమ్రెత్తపువ్వు, (ని. 'ఉన్మత్తః కితవో ధూర్తో ధూర్తూః కనకాహ్వయః' అని అ.) ధూర్తవతంస= ఉమ్రెత్తపువ్వులయొక్క యగ్రములయందుండునట్టి, మలీమస=మలినములయిన, అఖలక్=తుమ్రెదలనని యర్థము. ధూర్తాగ్రే సరులయిన మలినజనులను, అనఁగాఁ జోరులని యర్థాంతరము. దొరయఁగ నీవు =చేరినిచ్చునవిగావు, చెలి=ఓగిరికాదేనీ, కంటె=చూచితివా.

బచ్చనెడు పదమునకుఁ బ్రయోగము. లే. 'పసుధఁ జెల్లింపఁ దరమె యెవ్వరికైన, మెచ్చు వాఁ డొరవలరాచబచ్చువాఁడు, అనియున్నది. (దొరయఁగనీవు అనుచోట దొరయఁగనీరు అని పాఠముఁజేసిన బచ్చులను కర్తృపదమునకు మహదర్థకక్రియతో సంబంధము బాగుగనుండును.)

మన్తధరాజునకు వసంతనచివుండు కాంచనములరాశి కట్న మొసంగెను. అనఁగా వికసితములగు సంపంగి పూవులను వసంతుండు, మన్తధస్త్రీతికరముగా వికసింపఁ జేసెను. కాంచనము రాశి బాగోగులు పరిశీలించువారు బచ్చులు. వారాపరిశీలనముచేయఁతఱి దుష్టులను జేరనీయక పోవుటసాజ మెకదా! అనఁగా నాసంపంగి పూవులతావులరయునవి మారుతములు, సంపంగిపూవులపై మలయుగా దుప్పలు తుమ్రెదల దరిచేరనీయమి సహజముగదా యని భావము. అలం. సమాసోక్తి.

సంపంగి పూవును దుమ్రెదమూర్ఖునదనుటకు.

శ్లో. చరన్యనాంతే నవమంజరీషు నవట్కుదీగంధ పలీమజ్జిమ్రుత్,

సాకిన్నరమ్య స చకిన్నరంతా బలీయసీకేవల మీశ్వరాజ్ఞా.

చ. రతిపతిధర్మకర్త ఋతురాజబలావళి నొంచి యేగుదు

ర్మతుల మధించి కైకొనిసమానధనంబుల ముద్ర వెట్టుచోఁ

ప్రతిపదీపికాశిఖఁ గఁగఁగెడులక్కయుఁ బోలె వంజుల

స్థిత ముని తేటి వెగ్గలపుఁదేనియ గ్రాయుటఁ గంటివే చెలి.

137

రతిపతిధర్మకర్త = మన్తధునియొక్క ధర్మస్థాపకుఁ డైన, ఋతురాజు = వసంతుండు అని యర్థము. వసంతుండు మన్తధునికి విల్లయిన పువ్వులకుఁ గర్తయని భావము. లేక మన్తధర్మమైన రాగమును బోషించువాడని యయినను భావము. ఈయర్థమందు రతిపతియనెడు మన్తధనామము అనురాగపర్యాయమైన రతికిఁ బతియని యర్థాంతర క్రోడీకారముచేత నుపయుక్తమగుచున్నది. (ని. 'రతిస్సర్వస్త్రియాయాంచ రాగేషి సురతేషిచ' అని వి.) ఆబలావళి నొంచి యేగుదుర్మతుల మధించి= స్త్రీజనమును విరహవ్యధ పాలుచేసి యెడఁబాసిపోవుచున్న పాంథులను మర్దించి, కైకొనిన మానధనంబులకొన్న మానమనెడి ధనములను, అనఁగా వారిప్రణయకోపము లనెడు ధనములను, ముద్రవెట్టుచోక్ = ముల్లెలుగట్టి సికాముద్రచేసెడు సమయమందు, ఆబలాశబ్దము దౌర్బల్యాభిప్రాయ గర్భమనియును దుర్మతి శబ్దము దౌర్జన్యాభిప్రాయగర్భమనియును గ్రహింపవలయును. ప్రతిపదీపికాశిఖఁ గఁగఁగెడులక్కయుఁ బోలె = ప్రతిపదీపపుష్పాడిమిఁదను గరఁగినదియుఁ గరఁగినచై

యించుకంత జారుచున్నదియనగు లక్కయొయన్నట్లు, వంజులమనంగా నశోకము. రక్తాశోకమనుట. (ని. 'వంజులో శోకే' అని అ.) వంజులస్థితమయిన=అశోక పుష్పాగ్రమందు నిలిచి, తేటి=తుమ్మెద, వెగ్గలపుఁ దేనియగ్రాయుట=వెక్కునమైన తేనెవెడలఁ గ్రక్కుటను, చెలీ=ఓగిరికా, కంటివేచూ చిలివా, ఇక్కడ దీవశిఖిని రక్తాశోక పుష్పాగ్రమునకును, దుమ్మెదలకును కరఁగి జారుచున్న లక్కర సమునకు దుమ్మెద వెడలఁ గ్రక్కుచున్న తేనియకునునుపమానోపమేయభావమని విచారించవలయును.

మన్మథుఁడు రతిపతి, స్త్రీ పురుషులకు రతి గలిగించువాఁడు. ఆతని ధర్మములను నిర్వహించు వాఁడు ఋతురాజు. కాననే రాజధర్మానుసారముగ దండ్యులను శిక్షింపఃబూనెను. అబలావళిని (చెలువలను, దుర్బలులను) వంచించిపోవు పంచకులు (బాటసారులను) శిక్షార్హులు. వారి మానవ ధనము హరించి బొక్కసమునఁజేర్చి వైఋతురాజు లక్కతో ముద్రయిండుట నపుడు కఱినలక్కవలెఁ బూచిన యెఱ్ఱయశోకమునుండి తేనియవడియుచున్నదని భావము. రక్తాశోకములు పూచెననియఁ వా నిపైఁదుమ్మెదలు చేరియుండెననియు నిది ప్రణయశోపపరపథులగు పాంథులకు విరహోద్దిగ్భవముగను ప్రోక్షితభర్తృకలకు విచారకరముగను నుండెనని భావము.

ఉ. తుమ్మెదదిమ్మరీఁడు పయిఁదోఁచుపిశంగిమపద్మినీనిశాం

కమ్మది తాఁ బరాగపటిఁ గప్పి మధుప్రతి జేరఁ బోవుచున్

నమ్మిక కంగజప్రహరఁణమ్మల ముట్టెడుఁ జూడవచ్చు ప

ల్లామ్మలఁ జెందువారలు తగు ల్విరియాటలు నేర కుందురే.

188

తుమ్మెదదిమ్మరీఁడు=దిమ్మరీఁ డనఁగా మిక్కిలి సంచరించువాఁ డని యర్థము. ఇక్కడఁ దుమ్మెద యనెడు ననేక స్త్రీ విహారముగలవాఁడు, పయిఁదోఁచు పిశంగిమ = పైనిఁ గనుపించునట్టి పసపువర్ణ మనెడు, పద్మినీనిశాంకమ్మ=పద్మినియనఁగాఁ బద్మలతయును స్త్రీవిశేషంబును, నిశాంకమనఁగా రా త్రిప్రాప్తమయిన చిహ్నమని యుభయత్ర చెప్పవలయును. పద్మలతాపక్షమందుఁ దుమ్మెదలు రాత్రి పద్మములయందుఁ జిక్కుపడుచున్నవి గనుక నిశాప్రాప్తమయిన పద్మపరాగాంక మని విచారించవలయు ను. స్త్రీపరమయిన యర్థమందుఁ బరపురుషునికి రాత్రిసంభోగము గలుగుచున్నది గనుక నిశాప్రాప్త మయిన చిహ్నమని విచారించవలయును. ఇక్కడ నిశాశబ్దము హరిద్రా వాచకంబును గనుక నిశాంక మనఁగా హరిద్రాసదృశాంకమును అని యుభయత్ర చెప్పవలయును. రాత్రి పేళ్లన్నియుఁ బసపునకుఁ జెల్లును. అది=ఆపద్మినీనిశాంకమును, తాన్ = తాను, పరాగపటిఁగప్పి = తెల్లని పుష్పాదీయనెడు పశ్చముచేతఁ గప్పి, మధుప్రతి జేరఁబోవుచున్ = మధుప్రతి యనఁగా నాఁడు తుమ్మెద గనుక, మధుప్రతియనెడు నాయకను గలయఁ బోవుచును, నమ్మికకున్=అనాయకకు నమ్మికపుట్టెడుకొఱకు, అంగజ ప్రహరణమ్మల ముట్టెడున్=మన్మథునియొక్క యాయుధములను ముట్టి బాసనేయు చున్నది యని యర్థము. మన్మథాయుధములు పుష్పములుగనుకఁ బుష్పముల నంటుచున్నదని భావము. చూ డవచ్చు=వీక్షింపవచ్చు, అయిన నిది వింతగాదు. ఏమనిన, పల్లామ్మలఁ జెందువారలు = అనేక స్త్రీలను బొందువారని విటపరమయిన యర్థము. అనేక తరుశాఖలను బొందువారని భృంగపరమయిన యర్థ ము. తగు ల్విరియాటలు నేరకుందురే =తగులును విరియాటలు అని పదవిభాగము. తగులన్నది యుభయత్ర సాధారణపదము. విరియాటలన్నది శ్లిష్టపదము. విరియాటలనఁగా స్వేచ్ఛావిహారములని విట

పరమయిన యర్థము. పుష్పక్రీడయని భృంగపరమయిన యర్థము. అనఁగా బహు స్త్రీలతోఁ బొందు నట్టి విటులు తగులాటమును స్వేచ్ఛావిహారములును నేరకుండురా యనియును ననేక తరుశాఖలను బొందెడు భృంగమును తగులాటమును బుష్పక్రీడలను నేరకుండునాయనియును నర్థము.

తుమైద త్రిమృరీడు కాననే పద్మినితో రేయిగడుపుటచేఁ గలిగిన పచ్చనిచిన్నెలు పుష్పాడి వలువతోఁ గప్పుకొనెను. ఎందుల కింతయాయాసమన మధువ్రతిని గలయఁబోవలయు నని, మధు వ్రతినవ్వునపుడు బాసచేయవలయునుగదా! అందులకె మన్మథాయుధములగు పూవులనంటుచున్నది. అదియే బాసచేయుట. మేలుబుద్ధిగలచెలువలయెడల విరియాటలుసాగును. పద్మపరాగము పసపు రంగుగా నుండును. ఇది పద్మిని నిశాంకముగ మధువ్రతి యనుమానింపఁ దగియున్నది. సామాన్యపుష్ప రజము తెల్లగానుండుగానఁ బుష్పాడివలువతోఁ గప్పెనని భావము.

చ. వెడలు మిళిందబృందములు వీపుశిశంగిని కైతవంబునన్.

(మనుచరిత్రము)

అలం. రూపకము. ఆర్థాంతరన్వాసము.

చ. అనిలకుమారకుండు మరుదధ్వనిరోధిపలాశిమండలీ

ఘనవనరాశిలోఁ బుడమి కానుపుపద్మిని చిక్కి స్రుక్కుఁగా

నినకరముద్రఁ జూపి వెలయించి తదంబుజరాగపాళిఁ గై

కొనుచుఁ బ్రవాళలేజమునఁ గూరిచెఁ గంటె పలాశవీధులన్.

139

ఈపద్యమునందు అనిలకుమారుండ నికర్తృపదముచెప్పఁబడుటచే నాంజనేయుని పరముగాను జిలుగాడ్చుపరముగను నర్థద్వయము కలిగియున్నది.

అనిలకుమారకుండు=పిన్న వాయువని యర్థము. హనుమంతుండని యర్థాంతరము. మరుదధ్వనిరోధి=భేదరమార్గమునడ్డగించిన, పలాశిమండలి=వృక్షమండలముచేత, ఘన=అధికమగుచున్న, వనరాశిలోన్=ఉద్యానవన సమూహములోనని యర్థము. మరుదధ్వనిరోధి=దేవతామార్గ నిరోధకమయిన, పలాశి మండలి=రాక్షసమండల మనెడి, ఘనవన రాశిలోన్=అధికమయిన సముద్రములోనని యర్థాంతరము. పుడమికానుపు పద్మినిచిక్కి స్రుక్కుఁగాన్=పుడమికానుపైన అనఁగా భూమియందుఁ బుట్టిన పద్మిని యనఁగా మెట్టతామరతీగ చిక్కుకొని వాడఁగా నని యర్థము. భూపుత్రియును బద్మినీజాతియు నయిన సీతాదేవి చిక్కుపడి వృథపడఁగా ననియర్థాంతరము. ఇనకరముద్రఁ జూపి వెలయించి=సూర్య కిరణ ప్రసారణమును గనుపఱచి, వికసింపఁజేసి యని యర్థము. వెనిమిటియైన శ్రీ రాముని చేతియం గరము గనుపఱచి సంతసింపఁజేసి యని యర్థాంతరము. తదంబుజ రాగపాళిఁ గైకొనుచున్=తదీయ కవలరాగపంక్తిని గ్రహించుచు నని యర్థము. ఇక్కడ రాగపదముచేత రాగాశ్రయమయిన పరా గమని చెప్పవలయును. సీతాదేవియొక్క పద్మరాగమణిపాళిని గ్రహించునని యర్థాంతరము. ఇక్కడఁ బాలియనఁగాఁ జిహ్నము అనఁగా నానవాలనుట. ప్రవాళలేజమునఁ గూరిచెఁ గంటె పలాశవీధులన్=వృక్షవాటికలను, ప్రవాళలేజమున గూరిచెఁగంటె=చిగురుటాకులయొక్క కాంతితోడఁ గూర్చును వీక్షించితివా యని యర్థము. పలాశవీధులన్=రాక్షసవీధులను, ప్రవాళలేజమునఁ గూరిచె ననఁగాఁ బ్రకృప్తమయిన వాలగతిపన్నితోఁ గూర్చెఁ జూచితివా యని యర్థాంతరము. ('లళయో రభేదః') అనియున్నది గాన నాలము వాళము అని రెండుర్థాపములు గలవు.

శా.అంచల్లీల హరించె గొంచక యయుక్తాఘటమాభోగముల్
పంచాస్త్రం డని యాకు లెత్తె గని పైపై గాంచనన్నాన మా
డించె మాధవుఁ డీసదాగతిని గంటే కన్నెపున్నాగ మె
క్కించె గోకిలకాహళు ల్హాటయ నేగించె వనీవీధులన్.

140

పంచాస్త్రండు = మచ్చకుండు, అయుక్తలనఁగాఁ దనతోఁగలియనివారు - అనఁగా శత్రు
లనుట. అయుక్తాఘట=శత్రుసమూహముయొక్క, ఘటమాభోగములు=భూమిని ధనాదులను, కొంచక
=సంకోచింపక, అంచల్లీల = ఒప్పిదమగునట్లులుగా, హరించె = పుచ్చుకొనెను, అయుక్తలనఁ
గా విరహి విరహిణీజనులు, వారి ఘటమనఁగా సహనము, దానియొక్క యాభోగము లనఁగాఁ బరి
పూర్ణతలు, వాని హరించినాడని భావము. అని యాకు లెత్తెగని=ఈలాగని పత్రికలెత్తెగాఁజూచి
అనియర్థము. పర్ణములు లేచునట్లులుగా వీచుటయని భావము. మాధవుఁడు = విష్ణుదేవుఁడు, ఈ
సదాగతిని=ఈశుభాగమనము గలవానిని, కాంచనన్నాన మాడించె = కనకన్నాన మాడించెనని
యర్థము. ఇక్కడ సదాగతి యనఁగా, సత్=యోగ్యమయిన, ఆగతి=ఆగమనము గలవాఁడు, సదా
గతి=అనఁగాఁ బుత్రవిజయ వార్తావోరి గనుక సదాగతియనుట. మాధవుఁడనఁగా పసంతుఁడును
సదాగతియనఁగా వాయువును గాంచనమనఁగాఁ జంపకంబును గనుక పసంతుఁడు మలయవాయు
వును జంపకపుష్పవ్యాప్తము గావించె నని భావము. కన్నె=ఓ గిరికాదేవీ, పున్నాగ మెక్కించె
= పురుషగజమునెక్కించెను, కంటే=చూచితివా యని యర్థము, కన్నెపున్నాగ మెక్కించె =
లేతపొన్న చెట్టెక్కించెను చూచితివా యనిభావము. కన్నెపున్నాగమన్నది యిక్కడ సమాస
పదము. 'సంస్కృతపదేన పరిమిత మాంధ్ర పదం కర్తృధారయో భవతి' యని న. గోకిల కాహళు
ల్హారయ నేగించె న్ననీవీధుల = గోకిలధ్వను లనెడు తుతారాలు మ్రోయఁగా వనవీధు లనెడువీధుల
యందు నూలేగించెను, చూచితివా యని సంబంధము. తమ కుమారులు దిగ్విజయమున కేగినపుడు విజ
యవార్త తెచ్చివానిని రాజులు మిగులగౌరవించుట ప్రసిద్ధము. మాధవుఁడు సదాగతునివలనఁ బంచా
స్త్రండు విరోధిబృందమును జయించివారి సమస్తైశ్వర్యములు లోఁగొనుట పత్రికారూపమునఁ గాంచి
స్వర్ణాభిషేకము వాద్యములతోఁగూడిన గజోత్సవము సదాగతున కొనరించెనని శ్లేషార్థము.

వియోగినుల యోరిమిసంపదసంతయు పసంతమున మన్మథుండులోఁగొని వారికి వలపుఁగూర్చె
ననియుఁ బండుటాకులు రాలసాగెననియు, సంపంగి పూఁదావులచే మారుతము మనోహరముగ పీచు
చున్నదనియు పున్నాగములు గోకిలకూతలు మనోహరములుగా నుండెనని ప్రకృతార్థము.

తే. కానఁ గడుమానియై పెద్దకాల ముండి, వాక్యసంసిద్ధి మాధవుఁడవలనఁ గన్న

మత్తగోకిలకవివాక్యమాజ మెల్లఁ, బంచమశ్రుతి వింటివే చంచలాక్షి. 141

కాన = అరణ్యమందు, కడుమానియై పెద్దకాలముండి=మిక్కిలి మానవ్రతముచేతఁ జిరకాల
ముండి యని యర్థము. పదినెలలనుట్టుకుఁ బలుకుట లేక యుండియని భావము. వాక్యసంసిద్ధిమాధవు
వలనఁగన్న=వాక్యపరిపాకమును విష్ణుదేవునివలనఁ బొందిన యని యర్థము. పలుకుట పసంతునివలనఁ
బొందఁ బడినదనిభావము. మత్తగోకిలకవి=మదింపిన గోయిల యనెడు కవియొక్క, గోకిలక=చిన్న
గోయిలయను, వి=వక్షియనియందు జెప్పవచ్చును. వాక్యమాజమెల్ల = పంచస్సముదాయ మంతయు,

పంచమశ్రుతి=పంచమపేదమయిన భారతమనియర్థము. పంచమ స్వరమని భావము. వింటివే చంచ
లాక్షి=ఓగిరికాదేవీ వింటివా యని యర్థము.

పంచమస్వరమును గోయిలపలుకుచున్నదని శాస్త్రము. పంచమశృతియనఁగా స్వరారంభ
కావయవమయిన శబ్దవిశేషము. శ్లో. 'ప్రథమశ్రవణాచ్చబృహస్పతి హస్తమాత్రకః, సాశ్రుతి
స్థంపరిజ్ఞేయా స్వరావయవలక్షణా.' అని సంగీత శాస్త్రమునఁ జెప్పబడియున్నది. చిరకాలము
తపముచేయుటవలననే మాధవానుగ్రహమున వాక్యసంసిద్ధిచే కూరినది. కావునఁ బలికినపలుకులు విదవ
పేదములైనవనియు వసంతానుగ్రహమునఁగోయిలలు పంచమశ్రుతితోఁ బలుకుచున్నవనియుభావము.
అలం. కావ్యలింగము.

మ నునుగప్రంపుటనంటివిప్పుపొర యన్వో కెక్కి మాడ్చిమహా
వనధిం బుప్పొడిదీవికిన్ మధుకరఁవ్యాపారు లేలేరఁ ద
ద్ధనకర్పూరపటంబు లందుకొని వేడ్కఁ గోరకవ్యూహమో
హనముక్తావళి దార్చె సీతరగుగాఁడృ బ్ధాక్షి వీక్షించితే.

142

మ నును గప్రంపుటనంటివిప్పుపొరయన్వోకెక్కి=జోకనఁగా దోసెగనుక నున్ననికర్పూరపరఁటి
విచ్చు పొర యనెనుదోసెపై నెక్కి, మాడ్చిమహావనధిన్=మకరందరస మనెడు గొప్పసముద్రమం
దు, పుప్పొడిదీవికిన్=పుప్పొడి తిప్పయనెడి ద్వీపమునకు, మధుకరవ్యాపారు లేలేరన్=తుమ్మెదలనె
డు జేరగాండ్రురాఁగా, తద్దనకర్పూరపటంబులందుకొని=వారలయొక్క కర్పూరములనెడి వస్త్రము
లను దీసికొని, ఈతరగుగాడ్పు=ఈతరగరివాయువు, వేడ్కన్=వేడుకచేత, కోరకవ్యూహ=మొగ్గల
యొక్క సమూహమనెడు, మోహనముక్తావళి = మనోహరములైన ముత్తియములను, తార్చెను=
పొందించెను. అనఁగా వస్త్రములను దీసికొని వానికి బదులుగా ముత్యాలిచ్చెననుట. అబ్ధాక్షి=ఓగిరికా
దేవీ, వీక్షించితే=చూచితివా. ఉపవనమునందు లేనియసముద్రమువలెనుండెను. పుప్పొడిద్వీపమువలె
ను గప్పురపుటనంటి విచ్చుపొరదోసెవలెను గాలి తరగరిగనునుండెను. ఆదోసె నెక్కినతుమ్మెద
జేరగాండ్రుకప్పురపుటనంటి వలువలనిచ్చి మొగ్గ లనుముతైములఁ బుచ్చికొని రసిభావము. తేనెసోర
వైన ననఁటిపొరలు దోసెలవలెఁ జేలియాడుచుండ నందు దుమ్మెదలు మెలంగుచున్నవనియు ననఁటిపొర
దోసెలు పుప్పొడితిన్నెకడకేగి యాగుచున్నవనియుఁ బుప్పొడిమఱుగున మొగ్గ లలరారుచున్న
వనియుఁ దెలియవలెను.

అలం. రూపకము.

మ. అలిసీలాలక కంటె చిల్క భవదీయాలాపలీలాప్తి నిం
వలరం గోరి విపక్వ దాడిమ తరువ్యాలంబి శాఖాఫల
జ్వలనావాఙ్ముఖ మై తపంబు సవరింపన్ సాగె నేగె నే లబ్ధిం
దలక్రిం దైన ననూనవాగ్గ్రహణమేఁధాశక్తి బింబాశికిన్.

143

అలిసీలాలక=ఓగిరికాదేవీ, కంటె=చూచితివా, భవదీయ=నీసంబంధమైన, ఆలాపలీలాప్తి
=వ్యాఖ్యానప్రాప్తిచేత, ఇంపలరంగోరి=ఇంపొందవలెనని కోరి, అనఁగా నీయొక్కవ్యాఖ్యానము తనకు
లభింపవలయు నని కోరినట్లే యనుట. విపక్వ = మిగులఁబండిపగిలిన, ధాడిమతరు వ్యాలంబిశాఖా

ఫల=దానివ్వుచెట్టుయొక్క వ్రేలుడుగొవ్వుయందలి ఫలమనునట్టి, జ్వలన=అగ్నికి, అవాఙ్మఖమై = అధో ముఖమై, తపంబు సవరింపజేసాగెన్ = తపస్సుచేయసాగెను. అయినను, బింబాశిక్తే=దొండ పండ్లు దినుదానికి, తలక్రిందైనను=తలక్రిందుగా తపస్సు చేసినప్పటికిని, అనూన=సంపూర్ణమయిన, వాగ్గ్రహణ=వాక్యగ్రహణమందలి, మేధాశక్తి=బుద్ధిబలము, వీలబృడిక్=ఎందుకులభించును-అనఁగా లభింపదనుట.

శ్లో. 'సద్యోబుద్ధిహరంబింబం సద్యోబుద్ధికరీవచా' అని చెప్పఁబడియున్నది గనుక, దొండపండ్లు తిన్నవారు బుద్ధిహీనులగుదు రనుట ప్రసిద్ధము. అందుచేఁ దలక్రిందుగాఁదపముగావించియు ఫలములేక పోయెను. ఘోరతపముచేయువారు తలక్రిందుగనుట ప్రసిద్ధము. తపస్సనకు నగ్ని పగిలినదాడిమి లోని యెఱ్ఱనిదిత్తులు. వివక్షఫలముగావున బీజములుకనుబడుచుండును. గాననే శుక మవాఙ్మఖముగ రసాస్వాదనము చేయుచుండుట. వాగ్గ్రహణ శక్తిదొండపండ్లు దిన్నవారికిఁ గలుగదుగానఁ జిలుక కష్టము వృథాయయ్యెను. గిరికాదేవి పలుకులు చిలుకపలుకులకంటె శ్రుతిహితముగా నుండెననుట.

అలం. ఉత్పేక్ష. పరిణామము.

మ. అనితాబ్జేక్షణ చూడు కేతకి శివత్యాగావవాదంబు దీ
ర్ప సముద్ధాలితధూళికాభసిత యై బద్ధాలిరుద్రాక్ష యై
యసిప్త్రాసికఁ బూని నిల్చుటయు సాయ్యప్తాత్మత్రైలోక్యజీ
వసముజ్జీవిక యైనమూర్తి దరియక్షఁవచ్చెన్ సదాక్షిణ్యతన్.

144

అనితాబ్జేక్షణ = నల్లకలవలవంటి నేత్రములుగల యోగిరకాదేవీ, చూడు = వీక్షింపుము. కేతకి = మొగలిచివుత్స, శివత్యాగావవాదంబుఁ దీర్చున్ = సాంబమూర్తిచేతఁ బరిహరింపఁబడుటవల్ల సంభవించిననిందను బోఁగొట్టుకొనెడుకొఱకు, ('సకేతక్యా సదాశివం' అనియున్నది.) సముద్ధాలిత = లెస్సఁగాఁ బూయఁబడిన, ధూళికా భసితయై=ధవళవరాగమనెడి భస్మముగలదై, బద్ధ=కట్టబడిన, అళి = తుమ్మెదబారులనెడు, రుద్రాక్షయై = రుద్రాక్షమాలికలుగలదై, అసిప్త్రాసికఁబూని = అసి పత్రమనఁగా మొగలియాకుగనుక నదియనెడు భద్రలతనుబూనుకొని, నిల్చుటయొక్క = నిలువఁగా- అనఁగాఁ బ్రమాణము చేసికొనుటకు సిద్ధపడఁగా నని భావము. ఆయ్యప్తాత్మ = ఆప్తమూర్తియైన యాసదాశివునియొక్క త్రైలోక్య = మూడులోకములయందలి, జీవ = జంతువులకును, సముజ్జీవిక = ఉజ్జీవనకరమైన, మూర్తి=అనఁగా నప్తమూర్తులలో నొక మూర్తియైన వాయువు, సదాక్షిణ్యతన్ = మోమోటముతోడ నని యర్థము. దక్షిణఁడనఁగా దక్షిణపుదిక్కునందుండెడువాడు, వానిభావము దాక్షిణ్యము. దాక్షిణ్యసహితుఁడు సదాక్షిణ్యఁడు, వానిభావము సదాక్షిణ్యత, గనుక సదాక్షిణ్యతతోడ నని భావము. దరియన్వచ్చెన్ = సమీప మగునట్లులుగా వచ్చెను. ప్రత్యక్షమాయె ననిభావము.

శివుఁడుతన బరిగ్రహింపలేదను వాడుఁబోఁగొట్టుకొనుటకై మొగలి పుష్పాడియను విభూతి మేనఁదాల్చి తుమ్మెదలను రుద్రాక్షలఁదాల్చి రేకనుకత్తిగొని ప్రాణత్యాగమునకు సిద్ధపడఁగా శివుఁడనుగ్రహించి తనయష్టమూర్తులలో నొకటియగు దక్షిణానిలమును బైఁబోలయించెననిభావము. వసం తమునందు మొగలిరేకులు పుష్పాడిచే నలరి తుమ్మెదకదుపులతోనుండి దక్షిణానిలస్వర్కచే నుగంధము దనలఁదోలుచున్నదనుట. అలం. హేతుత్పేక్ష. పరికరము.

తే. కన్నె మరునకుఁ బూఁదూపుఁలెన్ని లేవు, కన్నె గేదంగి విరి కెనఁగావు గాక
సూనబాణాభియాతికిఁ దీనిగాలి, సోఁకినను గాదు తలయేఱుఁసోఁకు నెపుడు.

కన్నె=ఓగిరికా, మరునకు=మన్నఘనకు, పూఁదూపు లెన్ని లేవు=పుష్పబాణము లెన్ని లేవు, ఆనఁగా ననేకము లున్నవనుట. అవియన్నియు, కన్నె గేదంగివిరి కెనఁగావుగాక=లేత మొగలిపువ్వు నకు సమానముగావుగాక-ఆనఁగాఁ బుష్పబాణము లనేకములున్నను లేత మొగలిపువ్వుతో సరిగా వనుట. అదేమనిన, సూనబాణాభియాతికి=మన్నఘనోధియైన హరునికి, దీనిగాలి సోఁకినను గాదు =దీనిగాలి పారినప్పటినికిని గొఱకాదు-ఆనఁగా గాలియును విరోధించుచున్నదనుట. తలయేఱు సోఁకు నెపుడు=దీనిగాలిసోఁకెనేని నెప్పుడును దలనొప్పి కనుపించునని యర్థము. శిరోగంగ యలముకొను ననిభావము.

మన్నఘనకుఁ బెక్కుబాణములున్నను నందు నసమానమైనది చివురు మొగలిలేకు. శివుఁడు తక్కినములుకులను లెక్కింపఁడు. మొగలిగాలిసోఁకినంతన గంగయలముకొనుననిభావము. శిరోబాధ కలుగుననుట. అలం. కావ్యలింగము.

చ. కనఁ బద మూనఁ బాడఁ బలుఁక న్నొగ మెత్తుకొన న్నధింపఁ జే
య నలమఁ జల్ల నూర్చ నగఁనంటను జాలపు గాక కాకచే
ఘనకుచ పువ్వు తీవె తిలఁకంబు నశోకము ప్రేంకణంబు గోఁ
గును కనకంబు కేసరము • గ్రోవియు వావిలి పొన్న మాలియున్.

146

ఘనకుచ=ఓగిరికాదేవీ, కాకచే=విరహతాపముచేత, కన=చూచుటకును, పదమూన=కాలుమోపుటకును, పాడ=గానము నేయుటకును, పలుక=సంభాషించుటకును, మొగమెత్తు కొన=ముఖరాగముఁ గనుపఱుచుటకును, మదింపఁజేయ=ముఖసీధువు నించుటకును, అలమ=కొఁగిలించుకొనుటకు, చల్లనూర్చ=చల్లనిముఖవాయువును గూర్చుటకును, నగ=నవ్వుటకును, అంట=కరస్పర్శము నేయుటకును, చాలపుగాక=ఓవక యున్నావు గాని, తిలకంబు=బొట్టుగు చెట్టును, అశోకము=అశోకవృక్షంబును, ప్రేంకణంబు=మంకెనఁతీఁగెయును, గోగును=కొండగోగు చెట్టును, కనకంబు=చంపకమును, కేసరము=పొగడచెట్టును, గ్రోవియు=కోవిదారమును, వావిలి=సింధువారమును, పొన్న=సురపొన్నయును, మాలియు=తియ్యమామిడియును, పువ్వులీపె=పుష్పములను సమర్పింపవా-ఆనఁగా నీవు వైనిఁ జెప్పఁబడిన వీక్షణాది దశవిధ దోహదవిశేషములను జరిగించి నట్టలయినఁ దిలకము మొదలైన పృక్షములు పుష్పింపవా యనియర్థము. దీనం గ్రమాలంకారము చెప్పఁబడియెను. పృక్షదోహదములు కొంతవఱకు వెనుకఁ జెప్పఁబడెను.

సీ. కలికి నీచేపట్టుఁగలది మాకందంబు సలి నీవు గనునది • సరసతిలక

మబల సీయెడఁజేరుఁనది తావిగ్రోవి తొయ్యలి నీవు పదముంచుఁనది యశోక
మతివ సీయిర వొందుఁనది దగుఁ బొగడ బిత్తరి నీవు నగునది • దా నమేరు
వమలాంగి నీదురాఁగము గన్నది ప్రియాభు వగజ నీ వెదిరించుఁనది సువర్ణ
తే. మింతిసీచేఁ గృతాశ్వాసమింద్రసురస, మళికచభవన్తదూక్షికఃస్థాభరణముఁ
గాంచునది కర్ణికారంబుఁగానఁ గాన, నెరవుసేయక చెలి వీనివిరులు గొనుము.

కలికి = ఓగిరికా, సీచేపట్టుగలది మాకందంబు = సీయొక్క కరస్పర్శము గలది రసాలవృక్ష మని యర్థము. సీయొక్క హస్తాపలంబమైన వస్తువే మాకు నందమైనదని యర్థాంతరము. లేక మా యనఁగా లక్ష్మీ గనుక లక్ష్మీస్థానమని యొనను జెప్పవచ్చును. (ని. 'ఇందిరా లోకమాతా మారమా మశ్లదేవతా' అని అ.) సలి=ఓగిరికా, సీవు గనునది సరసతిలకము = సీవుచూచునది తిలకవృక్ష మని యర్థము, సీచేతఁ జూడఁబడువస్తువే సరసశ్రేష్ఠమని యర్థాంతరము. అబల = ఓగిరికా, సీయొడఁ జేరునది తావిగ్రోవి=సీతొమ్మునఁ జేరునట్టిది పరిమళయుక్తమైన శోవిదార పృక్షమని యర్థము. సీవక్ష స్థూలమందుఁ జేరి యాదరింపఁ దగుచున్న వస్తువే పరిమళములకు స్థానమని యర్థాంతరము. తొయ్యలి = ఓగిరికా, సీవు పదముంచునది యశోకము=సీవు పాదము తాకింపఁగలది యశోకపృక్షమని యర్థము. సీచేత నడుగు మోపఁబడిన వస్తువే శోకరహితమైన దని యర్థాంతరము.

అతిప=ఓగిరికా, సీయిరవొందునది దగుఁబొగడ=సీయొక్క సురాగండ్లూపమును బొందునది యర్థమైన పొగడచెట్టని యర్థము. ఇక్కడ ఇరాశబ్దము సురయందు వర్తించుచున్నది. (ని. గంధో త్రమా ప్ర సన్నేరాకాదంబర్యః పరిస్తుతా' అని అ.)

బిత్తరి=ఓగిరికా, సీవు నగునది దానమేరువు=నమేరువనఁగాఁ బొన్న, సీవు దరహాసము నేయఁ దగినది పొన్నచెట్టని యర్థము. సీచేత మందహాసమును గూర్చఁబడువస్తువు తానే మేరువు అని యర్థాంతరము. అమలాంగి=ఓగిరికా, సీదురాగము గన్నది ప్రియాభువు=సీయొక్క గానమును గన్న దియ ప్రేంకణమని యర్థము. సీయనురాగమును బొందినది హృదయంగమ మని యర్థాంతరము. ఇక్కడ 'ప్రి యగతే' అనెడు ధాతువువలన హృదయమునుగూర్చి గమించునది గనుక ప్రి యాభువని విచారింపవలయును. అగజ=ఓగిరికా, సీవెదిరించునది సువర్ణము=సీవు ముఖరాగమును నించునది చంద కమని యర్థము. సీచేత నెదిరింపఁ బడువస్తువే బంగారమని యర్థాంతరము.

ఇంటి=ఓగిరికా, సీచేఁ గృతాశ్వాసము=సీచేతఁ జేయఁబడిన ముఖవాయువు గలది, ఇంద్రుని రసము=వావిలి చెట్టని యర్థము. సీచేతఁ జేయఁబడిన యూఱడింపు గలవస్తు వింద్రప్రియ మని యర్థాంతరము. అళికచ=ఓగిరికా, భవన్మదూక్తి=సీయొక్కమృదువైన సల్లాపముచేత, కర్ణాభరణము గాంచునది=కర్ణావతంసములై పుష్పముల నుత్పాదించునది, కర్ణికారంబు=కొండగోఁగుచెట్టని యర్థము. (ని. 'అథ ద్రు మోత్పలః, కర్ణికారః పరివ్యాధః' అని అ.) సీభాషణమును కర్ణభూషణము గాంచినవస్తువే కర్ణికాయుక్తమని యర్థాంతరము. అనఁగా నలంకృతములైన కర్ణముగలదనుట. 'కర్ణికాం కర్ణభూషణమియ ర్తీతి కర్ణికారః' అని సమాసము. 'ఋగతే' ని. 'కర్ణికా కర్ణభూషణే' అని అ. కాంచుటయనఁగా బ్రసూతియగుటయును బొందుటయును, కానక=కాఁబట్టి, కానసు= ఈవసమును, ఎరవునేయక=భేదముగా విచారింపక, చెలి=ఓగిరికా, వీనివిరులు గొనుము=ఈవృక్షముల యొక్క పుష్పములను సంగ్రహింపుము. అనఁగాఁ గరస్పర్శాది దోహదక్రియలు జరిగించి రసాలాది వృక్షముల పుష్పములను గ్రహింపు మని భావము.

('ఇతరత్ర చద్వితీయా తస్యాః ప్రథమా చ జడపదానాం స్యాత్' అనెడు శబ్దానుశాసనసూ త్రముచేత నిరాశబ్దము జడవాచకము గనుక ద్వితీయకుఁ బ్రథమవచ్చినది. ప్రథమకంటెఁ బరమగుట చేత పొందు ననెడిపదము మొదటి పకారమునకు పకారాదేశము వచ్చినది. ఇరవనఁగా సెలవు

నీయొక్క నెలవును బొందుచున్న పక్షువే పొగడఁ దగినదని యర్థాంతరము. తగుఁబొగడ యనునది క్రియాజన్య విశేషణసమాసము. వకారము క్రియాపదావయవము గనుక నిక్కడ లుగ్విషయము గాదయ్యెను. కాఁబట్టి పరమందున్న వకారమునకుఁ బకారమువచ్చినది. మించు గ్రొమ్మించు ఇత్యాది పదములయందు వలెనని గ్రహింపవలయును.

ఈవనమును వేటుగాఁ దలంపకుము. నీయను గ్రహపాత్రమైనది. కావున నుత్సాహము దీతి విరులను గోసికొనుము. అనుచుఁ జెలులు గిరికకుఁ దెలిపిరి. అలం. శ్లేషానుప్రాణితకావ్య లింగము.

క. ఆని వనితలు జవ్వని క, వ్వనివిభవముఁ దెల్పి కవ్వవలపులు గొనుగా
ద్వేనయమికి ఫణులఁ బెనచిన, యనువున జడలడరఁ గునుమహారణోత్సుకతై.

అని=ఈలాగని, వనితలు=స్త్రీలు, జవ్వనికి=గిరికాదేవికి, అవ్వనివిభవముఁ దెల్పి=ఆయు ద్యావన వైభవమును దెలియఁ జెప్పి, కవ్వవలపులు గొనుగాడ్పు=మనోహరమయిన పరిమళమును హరించునట్టి మలయమారుతము, ఎనయమికి=సోఁకక యుండుకొఱకు, ఫణులఁ బెనచిన యను వున=వాతాశనములయిన నర్పములను జత చేసికొన్నారో యన్నట్టులుగా, జడలడర=వేణీబంధ ములు ప్రకాశింపఁగా, కునుమ హారణోత్సుకతై=పువ్వులు గోయుటయం దుద్యుక్తతై ఈపద్యమునకు ముందరిపద్యముతో నన్వయము.

వనము వసంతావృతమగుటచేఁ గమ్మవలపుగాడ్పు లవ్వారిగా వీవసాగెను. విరహిణికి నుగంధ వాయుప్రసారము గ్రహకరముగావున వాయునిరోధమునకుఁ దగినది పాములు. కాన పాములవలె జడలువైచికొని వూలుగోయ నేగిరిని భావము. అలం. ఉత్పేక్ష.

వృ ష భ గ తి ర గ డ.

బాల బాలరసాల మిది పికపాలిపాలిటియమరసాలము
గేలిఁ గే లిడి గ్రుచ్చు గడు రాగిల్లు గిల్లుము తత్ప్రవాళము
కొవ్వు కొవ్వు గదల్చి ననన్గైకొనక కొన కదియేల నిక్కెడు
ర మ్మరమ్మన మోపఁ గురువక రాజి రాజిలు నెంత పొక్కెడు
నాతి నాతిచిర ప్రసూత ననంతి నంతి కదల్ప నేటికి
నీతి నీతిలకంబు వలపులునించు నించుక చూచుబోటికి
నోమి యోమితమధ్య నీవదముంచు ముంచు నశోకవాసన
లేమ లేమరువములు నీ కవలీల లీలల వీకలోఁ జన
రామ రా మన కొనరఁ గూర్పు సరాలు రాలుతు ననలు వైళము
భామ భామహాసీయ మగు సీపాట పాటవమునఁ బ్రియాళము
నింతు నింతులకంటఁ బుప్పొడి నెరను నెరనులు పల్క నింతయుఁ
గాంత కాంతముఖానురాగము కనక కనకము పూయ దెంతయుఁ
గ్రొవ్వి గ్రొవ్విరిమొగ్గ మరుబరిగోల గోల యి దేల దాఁటితి
నవ్వ నవ్వనవాటిఁ బొన్నలు ననుచు ననుచు నెలుంగఁ జాటితి

ముదిత ముదితమనోబ్జ యై తెలిఁమొల్ల మొల్లము మెచ్చె మాటికి
 మదిర మది రహిఁ బూని వకుళముఁమన్న మన్న న మధువకోటికిఁ
 జెలువ చెలువపుఁదావి యూరుపుఁసిందు సిందుర మింపు మీఱఁగ
 పలదు వలదురుమధుమధువ్రతఁవాసవాసంతికలు దూరఁగ
 వనిత వని తరు లతల యలరులఁవాడి వాడితి కొప్పువ్రేఁగున
 మనము మనమునఁ గోరి చెలులకు • మాట మాటలు వచ్చుగోఁగున
 వెలయ వెల యని చూపెదవు కురుఁవేరు వేరుగఁ బల్కు దగుదునె
 యలసి యల సిరిగండ మడరెడుఁనాడ నాడ భుజంగి చగుదువె
 వాసి వాసి తెమల్తురా విరఁవాది వా దిడ ఎత్తు ంతులు
 గాసిగా సిర మంఁటె నలవకఁకప్పు కప్పుర మేల అంతులు
 లలిక లలికమనీయకరణిఁలయములయమున నాడె నిత్రటి
 నతనునతనయశోభరం బన • నలరు నలరులు చూడ బిత్తరి
 తావితా విది గంధవహకంఁదళము దళముగ వీచు నెప్పుడు
 కావ కావలిజాజు లిపు డవి • ఘనము ఘనములు మిందు నప్పుడు
 మూలమూలల మల్లె లెంతటిఁమోహమో హరిణాక్షి దాచితి
 యేల యేలకిపొదలు వెదకెద • వింత వింతలె యెందుఁ జూచితి
 గోర గోరఁట నించితవా కలిఁగొట్టు గొట్టుగఁ గోయఁ బొసఁగవు
 నారి నారికడంపుబాలెలు • నాకు నాకులవృత్తి నొసఁగవు
 కలయ కలయకలంకకేతకి • కళిక కళికచ పఱచెఁ బిల్లమె
 యళిక యళిక వడంకె నీయిభఁయాన యూ ననవిల్తుఁ గొల్తమె

149

ఈరగడలో వనితలు పువ్వులు గోయు సమయమందుఁ బల్కువాక్యములు చెప్పఁబడి యు
 న్నవి గనుకఁ బ్రత్యేకముగా నన్వయము. ఏలాగనిన, బాల=పిచెలియా, బాలరసాలమిది=లేతదైన
 యీతియ్య మామిడిచెట్టు, పికపాలిపాలిటి యమరసాలము=కోకిలసమూహము పాలిటి కల్పవృక్షము-
 అనఁగాఁ జిగురుటాకులచేత నభీష్టసిద్ధి నేయనని భావము. గేలిఁ గేలిడి గ్రుచ్చు గడురాజిల్లు=
 శ్రీడచేతఁ జెయిపెట్టి గ్రుచ్చుగానే మిక్కిలి రంజిల్లును గనుక, తత్ప్రవాళము గిల్లుము=దానిపల్ల
 వము ద్రుంచుమనియర్థము. (శ్లో. 'కరస్వ ర్శేనమాకందః') అని యున్నదిగనుక హస్తస్పర్శరూప
 మైన దోహదముచేత రసాలము రంజిల్లుచున్నదని భావము. ఇక్కడఁ జరణాంతమందున్న యమరసా
 లశబ్దము ప్రథమాంతముగనుకఁ దత్పరమందున్న కేళికబాది కకారమునకు గకారాదేశము వచ్చినది.
 నకారాంతపదమునకుఁ బరమందున్నదిగనుక రెండవ కకారమునకు గకారము వచ్చినది. కొమ్మ=పిచె
 లియా, కొమ్మఁ గదల్చి=పువుగొమ్మను గదలించి, నన నైకొనక=పువ్వుమును సంగ్రహింపక, కొన కది
 యేల నిక్కెదు=శాఖాగ్రమున కేల ప్రాంతమున్నా వని యర్థము. రమ్మ = ఇటురమ్మ. ఉరమ్మన
 మోహక=వక్షస్థలమందు నానించుకొనఁగానే, కురువకరాజ రాజిల్లు=పిల్లిపువ్వులుగల పెద్ద
 గోరంటచెట్టు ప్రకాశించును, ఏలభాక్కెదు=ఎందుకుఁ జింతించుచున్నావు అని యర్థము. ('అలి

జ్ఞనా త్పూరువకః' అని యున్నది గనుక నాలింగన రూపమైన దోహదముచేతఁ గురువకవృత్తములు ప్రకాశించుచున్నవని భావము.

కొమ్మ కొమ్మ ననుచోట వర్తప్రథమవర్ణములుగాని వర్తతృతీయవర్ణములుగాని రెండును జెప్పవచ్చును. చరణాంత సంధియును సంబుద్ధ్యంతసంధియును వైకల్పికము. 'నస్యద్వాక్యవిరామేతు సంధిర్వాసాపి దోషకృత్' అను వచనముచేత సంధిరాదయ్యె. ఇక్కడ వాక్యమనఁగాఁ బదంబు.

గీ. 'సంధిగూర్పంగఁ బ్రథమాంత శబ్దవితతి, వైకల్పికతపలకు వికల్పంబునెల్లఁ

గాకు సంబోధ నావ్యయ కర్తృధార, యంబుల నచేతనంబుల నబ్జనాభ.' అనియున్నది.

నాతి=ఓచెలియా, నాతిచిరప్రసూతను=కొద్దిదినములనాఁడు గలవేసిన, అనంటి=అరఁటి చెట్టును, అంటి కదల్ప నేటికి=ముట్టి కదలింపనేల యని యర్థము. నీతి=నియమముతోడ, ఈతిల కంబు=ఈబొట్టుగుచెట్టు, ఇంచుకచూచుబోటికి=కొంచెముగాఁ దనవంకఁజూచిన స్త్రీకి, వలపులు నించు=వాసనలను నిండించును అని యర్థము. (శ్లో. 'తిలకో పీక్షణేనచ') అనియున్నది గనుక పీక్షణరూపమైన దోహదముచేతఁ దిలకవృత్తము పుష్పించుచున్నదని భావము. ఓమితమధ్య=సూక్ష్మమైన మధ్య ప్రదేశముగల యో చెలియా, ఓమి=పోషించి, నీపదముంచు=నీయొక్క పాదప్రాస్తిఁ గలుగఁ జేయుము. ఆలాగునఁ జేయఁగానే, ముంచు నశోకవాసన=అశోకపుష్ప పరిమళము గ్రమ్ముచున్నదని యర్థము. (శ్లో. 'అశోకశ్చరణాహత్యా') అనియున్నది గనుకఁ బదతాడన రూపమయిన దోహదముచేత నశోకము పూయు చున్నదని భావము.

లేమ=ఓచెలియా, లేమరువములు=లేత మరువములు, లీలలపీఠకలోఁ జన=లీలావిహారము నేయునెడల, నీకవలీల=నీకు సులభముగా లభింపఁబడునని యర్థము. రామ=ఓచెలియా, రా=రమ్ము, రాలుతుననలువైశము=శీఘ్రముగాఁ బువ్వులు రాలుచున్నాను, మనకొనరఁ గూర్పు సరాలు=మనకు సరిపోవునట్లులుగా దండలు గ్రుచ్చుము అనియర్థము. భామ=ఓచెలియా, నీపాట పాటవమున=నీయొక్కగాన వైపుణ్యముచేత, ప్రియాశము=ప్రేంకణము, భా మహనీయమగు=కాంతిచేత ఘనమవును అనియర్థము. ('గీత్యాప్రియాశః') అని యున్నది గనుక గానరూపమైన దోహదముచేతఁ ప్రేంకణము ప్రకాశించుచున్న దనిభావము. ప్రియాశుశబ్ద మకారాంతమును గలదన్నందుకు, ('చూతైః ప్రియాతైః పననైః') అని శ్రీభాగవతమందుఁ బ్రయోగము. ఇంతుల కంట=సఖులయొక్క కన్నులయందు, పుష్పాడినెరను=పుష్పవరాగపు నెరసులు, నింతు=నిండించుచున్నాను, నెరసులు వల్కు నింతయు=ఇంతైనను దవ్వులు వల్కునని యర్థము. కాంత=ఓచెలియా, కాంత ముఖాను రాగము కనక=గిరికాదేవియొక్క ముఖరక్తిమను గాంచక, కనకము=సంపదగి, పూయ దెంతయు=ఎంతమాత్రమును బుష్పింపదు అనియర్థము. ('శ్లో. 'మఖరాగేణ చంపకః') అనియున్నది గనుక ముఖరక్తిమ రూపమయిన దోహదముచేతఁ జంపకము పుష్పించుచున్నదని భావము. అనురాగపద మచేతనార్థకము గనుకఁ దత్పరమయిన కకారమునకు గకారాదేశము చెప్పినవాడు గాఁడు.

గోల=ముగ్ధులైన యో చెలియా, క్రొవ్వి=మదిచి, ఇది=ఈకనుపనునట్టి, క్రొవ్విరి=క్రొత్తఁగా వికసించిన పుష్పము, మరు బరిగోల=మన్నధుని బాణముగదా, ఏలదాఁటితి=ఎందుకు దాటితివే యని యర్థము. ఇక్కడఁ జరణాంత సంధినేయఁగూడదు, నవ్వు=నవ్వఁగాను, అవ్వనవాటి=అవనసిధి

యందు, పొన్నలు=పొన్నచెట్టు, ననుచుక్=పుష్పించును, అనుచు నెఱుంగఁ జాటిలిక్=అని తెలియఁ జెప్పితినిగదా యని యర్థము. (శ్లో. 'నమేరు ర్వాసిలేనచ') అనియున్నదిగనుక హాసనరూపమైన దోహదముచేతఁ బొన్నలు పూయనని భావము. ముదిత=ఇది ప్రథమైకవచనము-అనఁగా నాముదిత, ముదితమనోబియ్యె=సంతోషించినమనఃకమలము గల్గెదై, తెల్లమొల్లమొల్లము=తెల్లని మొల్లపువ్వుల యొక్క శృంగారమును, మాటికిక్=పలుమాటును, మెచ్చెక్=మెచ్చుకొనెను అని యర్థము. వకు శము=పొగడచెట్టు, మదిర=మధ్యముచేత, మదిరహిం బూని=అనఁగా వికాసమును వహించి, మన్నక్=ఁజిండినట్టియన, మధువకోటికిక్=భృంగసమూహమునకు, మన్నన=బహుమతి యగునుఅని యర్థము. మధువశబ్దము సాభిప్రాయమని విచారింపవలయును. (శ్లో. 'వకుశో ముఖసీధునా') అనియున్నది గనుక సురాగంధూషరూప మయిన దోహదముచేతఁ బొగడచెట్టులసిల్లుచున్నదని భావము.

చెలువ=ఓచెలియా, సిందురము=అనఁగా వావిలిచెట్టు, ఇంపుమీఱఁగక్=హితవుచేత నతిశయించునట్టులుగా, చెలువపుఁ దావియూరుపు=మనోహరమయిన సౌరభముగల ముఖవాయువును, చిందు=ప్రసరింపఁ జేయుము అని యర్థము. ('సిందువారో ముఖానిలాత్') అని యున్నది గనుక ముఖవాయురూపమయిన దోహదమువలన వావిలిచెట్టు పల్లవించుచున్నదని భావము. ఇక్కడఁ జరణాంతసంధి నేయలేదు. సంబద్ధ్యంత పదముకంటెఁ బరంబైన రెండవ పదమునకు సకారాదేశమురాలేదు. ఊరుపు ననెడిపదము జడవాచకము గనుక ద్వితీయకుఁ బ్రథమవచ్చి, ప్రథమాంత పదవరమయిన చిందనెమపదము మొదటిపదమునకు సకారాదేశము వచ్చినది. వలల్=సంచరించుచున్న, ఊరుమధు=అధికమరందము గలిగిన; మధుప్రత=తున్నెదలకు, వాస=నివాసములయిన, వాసంతికలు=బండిగురువంద తీఁగెలు, ('ని. వాసంతీ మాధవీలతా' అని అ.) దూరఁగక్=దూరిపోవఁగా, వలద=పద్దు అని యర్థము. మధుప్రతశబ్దము సాభిప్రాయము. వసిత=ఓ చెలియా, వసి=వనమందలి, తరులతల=వృక్షములయొక్కయఁ దీఁగలయొక్కయఁ, అలరుల్=పుష్పములను, వాడి=వ్యయ పఱచి, అనఁగాఁ బుష్పాపవయముచేసి, కొప్పవ్రేగునక్=కబరికాభారముచేత, వాడిలిక్=బడలి పోతి నని యర్థము. మనము మనమునఁ గోరి=మనము మాననమందాశపడి, చెలులకు మాటక్=తోడి చెలికత్తియల కియ్యక మాటితే, గోఁగునక్=ఈకొండగోఁగుమూలమున, మాటలు వచ్చుక్=వివాదములు రాఁగలవు అని యర్థము. ('సల్లాపతః కర్ణికారః') అని యున్నది గనుక సల్లాపరూప మయిన దోహదమువలనఁ గొండగోఁగుచెట్టు పుష్పించునని భావము.

కురువేరు=అనఁగాఁ బరిమళపత్ర విశేషము, వెలయుక్=శోభిల్లుచుండఁగా, వెలయని చూపెదవు=మిగుల విలువయని మాకుఁ గనుపఱుచుచున్నావు, వేరుగఁ బల్కుఁదగుదువె=భేదముగా మాట్లాడఁదగుదువటే యనియర్థము. అలసి=శ్రమముఁ జెంది, అలసిరిగంద మడచెడునాడక్=ఆశ్రీచందనవృక్షము ప్రకాశించుచుండెడుచోట, అడక్=శ్రీడించుటకు, భుజంగివగుదువె=సర్పాంగనవాయేమే యని యర్థము. భుజంగియనఁగా విటశ్రీకిని బేరుగనుకఁ బరిహాసగర్భవచన మనియును గ్రహింపవలయును. వాసివాసి=తారతమ్యమును బాసి, విరవాసి=విరజాజిని, తెమల్తురా=కదలింతురా, ఇంతులు=తోడిచెలులు, వాడిదవత్తురు=జగడమాడ వత్తురునుమి యనియర్థము. వాసియనెడు పదము జడవాచకమైనందున ద్వితీయకుఁ బ్రథమవచ్చినది గనుకఁ బరమందున్న పకారమునకు పకారాదేశము

వచ్చినది. గాసిగా సీరమంఠెం=బాధకమగునట్టులుగాఁ దలకెక్కినను, కప్పురము=కర్పూరమును, నలపక=నలిసి పొడిచెయ్యక, కప్పు=కప్పిపెట్టు, ఏలఱంతులు=కోలాహలము లేందుకు అని యర్థము. ఇత్తఱి=ఈసమయమందు, లలికలు=పువ్వుతీగలు, ఆలికమనీయ=ఆత్మంత సుందరమైన, కర కీసలయము=కరసదృశకీసలయమయొక్క, లయమున=లయప్రకారముచేత, ఆడెను=నర్తించెను అని యర్థము.

బిత్తరి=పీచెలియా, ఆతను=మన్తధునియొక్క, ఆతను=అధికమైన, యశోభరంబన=కీర్త్యతి శయ మనునట్టులుగా, ఆలరులు=పుష్పములు, ఆలరు=పిష్పసు, చూడ=చూడగా నని యర్థము. 'షష్ఠ్యాఙ్లోచినుమేచ' అనెడు శబ్దానుకాసన సూత్రముచేత మొదటిదైన యతను శబ్దాంతమందు నుమాగమమువచ్చినది, ఇది=ఈ ప్రదేశము, తావి=పరిమళముయొక్క, తావు=స్థానము, కాఁబట్టి, గంధపరకకందశము=పవనాంకురము-అనఁగా మందమారుతము, దళముగ=తఱుచుగా, వీచునెప్పుడు =ఎప్పుడును విసరుచుండును అని యర్థము. ఇక్కడఁ జరణాంతసంధిచేసి గసడదవాదేశము చెప్పఁ గూడదు, ఆవలిజాబాలు=ఆవలిజాజీతీగలను, ఇప్పుడు=ఈసమయమందు, కావతు=కనిపెట్టుతుము, ఘన ములు మించునప్పుడు=మేఘములలిశయించెడు సమయమందు-అనఁగా వర్షకాలమందు, అవి=ఆజా బాలు, ఘనము=అతిశయము-అనఁగా నావలిజాజీతీగలు వర్షకాలమందుఁ బూయుచున్నవి గాని యిప్పుడు పుష్పింపవు గనుక. వానిఁ గాచియున్నను వినియోగము లేదని యర్థము. జాజి వానకాల మునఁ బూయుననుట కవి సమయసిద్ధము.

ఓహరిణాక్షి=ఓచెలియా, ఎంతటి మోహము=ఎంత మోహమో కాని, మల్లెలు=మల్లెపువ్వులను, మూలమూలల=కనుపడకయుండునట్లు చాటుచాటులను, దాచితి=దాచిపెట్టుకొంటివి అనియర్థము. ఏలయేలకిపొదలు వెదకెదవు=ఎందుకొఱకు నేలకి పొదలు వెదకుచున్నావు, ఇంతవంతలే=అనఁగా నీటాటివంత లేకడనైనను గలవా, ఎందుఁజూచితివి=ఎక్కడఁజూచి నేర్చితి వని యర్థము. గోర గోరఁట సింఛితివా=గోళ్ళను గోరంటాకు పెట్టుకొంటివా యేమి, గోరంటాకునారి గోళ్ళకుఁబెట్టు కొనుట ప్రకటము, అయిన, కలిగొట్టు = పాటలీపుష్పములను, గొట్టుగ=అశక్యమగునట్టులుగా, కోయఁబొసఁగవు=కోయఁజాలవు అని యర్థము. అనఁగా గోరంటాకుపెట్టుకొన్న గోళ్లెఱ్ఱగా నుండుట చేతను గలిగొట్టుపువ్వులు నెఱ్ఱగానే యుండుటచేతను భ్రాంత్యవరోధము కలుగును గానఁ గోయఁ జాలవని భావము. నారి=ఓచెలియా, నారికడంపుఁబాశెలు=కొబ్బరిబొండ్లాలు, నాకు నాకులవృత్తి నొసఁగవు=నాకు వ్యాకులము నియ్యవని యర్థము. అనఁగా నవియెంతపొదవున నున్నప్పటికిని ననా యాసముగా నెక్కి కోయఁగలుగుదునని భావము. కలయక=నాతోఁగలయక, అల యకలంకకేత, కళికకు=కలంకరహితమయిన యామొగలి పూమొగయున్న దిక్కునకు, అళికచ=గిరికాదేవి, పతి చె=పరుగెత్తెను, పిల్లమె=ఆహ్వానముచేయుదమా యని యర్థము. అనఁగా మరణోద్యోగముచేసి యసిపత్రములుగల మొగలిపూ మొగ్గకై పతిచెను గనుకఁ బిలువమని యనుట.

ఈయిభయాన=ఈగిరికాదేవి, ఆళికి=భయపడి, ఆళికి=తుష్పెదకు, వడంకె=కంపించెనుకీ ఆననవిల్లుఁ గొల్తమె=ఆమన్తధునిఁ బూజింతమా యని యర్థము.

ఇది పృథగ్గతిరగడయనంబడు, దీనికి నిరుపది యెనిమిది మాత్రలండవలయు, లఘు వాక మాత్రగదియు గురువు రెండుమాత్రలు గలదియుఁ గాన నట్టిమాత్ర లిరుపది యెనిమిదియనుట, పది

యేనపమాత్ర మొదట యతియుండవలయును. రెండురెండుపాదంబు లాద్యంతప్రాసయు క్తంబులై యుండవలయును, ఇది సంఖ్యారహిత పాదవృత్తములలో నొకటి గనుక నిచ్చుకువచ్చినన్ని పాద ద్వయములు గలుగఁజెప్పవచ్చును. ఈరగడయందుఁ గావ్యగుణములలో నొకటి యగు కాంతిగుణము చెప్పఁబడియెను. కావ్యగుణములు పది, అవి యెవ్వియనఁగా శ్లేష, ప్రసాదము, మాధుర్యము, సౌకు మార్యము, సమతార్థము, దీపనము, ఔదార్యము, కాంతి, ఓజస్సు, సమాధి అనునవి. అందుఁ గాంతి యనఁగాఁ జిత్రవర్ణ క్రమస్థితులను మెండుగఁ గూర్చుట.

చ. అని వనకేళి సల్పి లలితాంగు లతాంతలతాంతకోటిలో
వనపవనానుషంగమున • వాసన వోవనివానిఁ దేనియ
ట్టానుకనివానిఁ బుష్పాడులు • దూలనివాని మదాళిమాలిక
లెప్పకనివాని భావభవుఁ సేవకు నేర్పున నేర్పరించుచున్.

150

అని=పైనిఁజెప్పినప్రకారముగా సల్లాపములుపల్కి, వనకేళిసల్పి=వనవిహారముచేసినవారై, లలితాంగులు=స్త్రీలు, అతాంత=వాడని, లతాంతకోటిలో=పుష్పసముదాయములో, వన పవ నానుషంగమున=వనవాయు సంపర్కముచేత, వాసన వోవనివాని=పరిమళము పోకయున్న వియు, లేనియట్టానుకనివాని=పూఁదేనియలు చిందిపోక యున్నవియు, పుష్పాడులు దూలని వాని=పుష్పాడులెగిరిపోకయున్నవియు, మదాళిమాలిక లెప్పకనివాని=మడించిన తుమ్మెదగుం పులు ముట్టకయున్నవియు నైన పుష్పములను, భావభవుసేవకు=మన్తధృతాశార్థముగా, నేర్పున నేర్పరించుచు=మెలకువచేత నేర్పఱచి సంగ్రహించుచును. ఈవద్యమునకు ముందరిపద్యముతో నన్వ యము. తావిపోనివి, లేనియతోలంగనివి, పుష్పాడిరాలనివి, తుమ్మెదలంటనివియగు పూవులు మన్తధృ తుజ కుపయుక్తములు. అట్టివానిని సమకూర్చుటలో నేర్పుకావలయును. విరులఁగోయఁదగిన వేస మువేసికొని చెలువలు మెలకువతోఁ బూజాకుసుమములు సమకూర్చిరని భావము.

స్తీ. కుసుమవాసన లెల్లఁగొల్లలాడితిమింకఁ బఱచుటామని యెంతఁపర్వ లిడునొ
చివురుజొంపములెల్లఁజిదిమివైచితిమింకఁ బగఱిగోయిలయెంతఁయెగసిపడునొ
ఫలపరంపర లెల్లఁనులిచివైచితి మింకఁ గొదమచిల్క లవెంతఁపదరుకొనునొ
కప్పుఁదేనియ లెల్లఁగుమ్మరించితి మింకఁ గట్టల్క నళు లెంతఁచుట్టుకొనునొ
తే. యెఱుంగ రా దింతులార యీఁతెఱవ నిచట
మసలఁగానీక తోతెండుఁమనము గొనిన
కుసుమ కిసలయ ఫల నవఁప్రసవరసము
లసమశరునకు నర్పిత • మనుచు వెడలి.

151

కుసుమవాసనలెల్లఁ గొల్లలాడితిమి=పుష్పవాసనల నన్నిటిని జూఱుపుచ్చితిమి, ఇంక=ఇంక మీఁదట, పఱచుటామని=ప్రల్లదపు వసంతుఁడు-పఱచు అనునది యుకారాంతశబ్దము గనుక టుగాగమము వచ్చినది. ఎంత పర్వలిడునొ=ఎంత పరుగులెత్తునో యని యర్థము. చివురుజొంప ములెల్లఁ జిదిమివైచితిమి=చిరురుటాకు గుత్తు లన్నిటిని ద్రుంచివైచితిమి. ఇంక=ఇంకమీఁదట, పగఱిగోయిల యెంత యెగిరిపడునొ=విరోధియై యున్న కోకిల యెంత యెగసిపడునో యని

యర్థము. ఫలపరంపరలెల్ల నులిచివైచితిమి=పండ్లగలల నన్నిటిని నలిపితిమి, ఇంకక=ఇంకమీఁదట, కొదమచిల్క లవెంత వదరుకొనునొ=తరుణవయస్సుగల యాచిల్క లెంత తవ్వకూతలు కూయనో యని యర్థము. కమ్మఁ దేనియలెల్లఁ గ్రమ్మరించితిమి=మధురమయిన మకరందములనన్నిటిని నొలకఁ బోసితిమి. ఇంకక=ఇంకమీఁద, కట్టల్క నశులెంత చుట్టుకొనునొ=మిక్కిలి శోపముచేతఁ దుమ్మెద లెంత చుట్ట వేసికొనునో అని యర్థము. ఇక్కడ పసంతుఁడు సర్వత్ర వ్యాపించు ననియును గోయిల పక్షి గనుక సెగసివ్రాలుచున్న దనియును జిలుకలు పరిపరివిధములుగాఁ బలుకుచున్నవనియును దుమ్మెదలు గుంపుగట్టి మునురుకొంచున్నవనియును భావము.

ఎఱుంగరా దింతులార=పీచెలియలారా తెలియ శక్యముగాదు, ఈతెఱవక=ఈగిరికాదేవిని, ఇచట మసలఁగానీక=ఇక్కడ నాలస్యముగా నుండనియ్యక, తోతెండు=వెంటఁబెట్టుకొనిరండు, మనము గొనిన=మనము సంగ్రహించిన, తుసుమ=పువ్వులును, కిసలయ=చిగురుటాకులును, ఫల=పండ్లును, నవప్రసవరసములు=నూతనమైన పూఁదేనియాలును, ఆసమశరునకు నర్పిత మనుచుక=మన్న భునకు నమర్పితమని పలుకుచు, వెడలి=ఆసనములోనుండి బయలుదేరి, ఈపద్యమునకు ముందరిపద్య ముతో నన్వయము. ఈపద్యములో శంకయనెడి సంచారిభావము చెప్పబడియె. శ్లో. 'అనిష్టా భ్యా గమోత్ప్రేక్షా శంకరోహదికారణమ్' అని లక్షణము.

క. మందారముకుశకుహళీ, కందళితమరంపతుందిశికిమిళిందవధూ

బృందాభినందితం బగు, మందానిల మొలయ విజితమార్గశ్రమ లై. 152

మందార=దేవతావృక్షభేదములయొక్క, మకుళ=మొగ్గలయొక్క, కుహళీ=గుత్తులయందు, కందళిత=ఉత్పన్నమగుచున్న, మరంద=మకరందమువల్ల, తుందిక=బలసిన, మిళిందవధూ=ఆడు తుమ్మెదలయొక్క, బృంద=సమూహముచేత, అభినందితంబు=మిక్కిలి స్తుతిచేయఁబడుచున్నది, ఆగు= ఆయినట్టి, మందానిలము=మందమారుతము, పిలయక=విసరఁగా, విజితమార్గశ్రమలై=జయింపఁబడిన మార్గాయాసముగలవారై, ఈపద్యమునకు ముందరిపద్యముతో నన్వయము.

కుహళీశబ్దము పూగుత్తియందు వర్తించినందుకుఁ బ్రయోగము.

చ. 'ప్రతివనచారు కేశరపరాగశలాటు మిళింద బృందచి

త్రితకుహళీయుగంబు గతిఁ గ్రేవలఁ గర్ణకలాపరత్నని
ర్ణతరుచిమంజరు ల్లనరఁగాఁ గ్రముకద్రుమ కంఠలక్ష్మీకిం
బ్రతిభటవృత్తిఁజూపెడును భామిని కంఠము'

అని సూరపరాజు చెప్పినాఁడు.

చ. వనజముఖు ల్లనుంగొని రఃవారితవారితరంగరంగన

ర్తనసలిలభ్రమభ్రమణరంగదభంగరథాంగథామముకే

మనసిజహోమకుండనిభమంజులకంజగతాభిధూమముకే

ధనదసరోజథామసమథామము నొక్కసరోలలామమున్.

153

వనజముఖులు = గిరికాదేవిచెలికత్తియలు, అవారిత=నివారింపఁబడిన, వారితరంగ = జల తరంగములనెడు, రంగ=నాట్యస్థానమందలి, నర్తన=నాట్యమందు, సలిలభ్రమభ్రమణ=నీళ్లనుడి

యందలి తిరుగుటయ నెడు నుడివలెఁ దిరిగెడు చక్ర నాట్యముచేత, రంగత్ = రంజితములగుచున్న, అభంగ = భంగములేని, రథాంగ = చక్ర వాకములకు, ధామముక్ = స్థానమయినదియ, మనసిజ = మన్త ధునియొక్క, హోమకుండ = హోమాగ్ని కుండములతోడ, నిభ = సమానములైన, మంజుల కంజ = మనోహరములయిన యెఱ్ఱదామరలను, గత = పొందియున్న, అభి ధూమముక్ = పొగలవంటితుమ్మెదలు గలిగినదియు, ధనద = కు బేరునియొక్క, సరోజ ధామ = వర్ష నిలయ మయిన మానససరోవరముతోడ, సమ = సమానమయిన, ధామముక్ = ప్రభ గలిగినదియనగు, ఒక్కసరోలలామముక్ = ఒకసరోవరమును, కనుంగొనిరి = చూచిరి. ఈపద్యము పృత్యనుప్రాసము గలదిగాఁ జెప్పెను.

వారితరంగము లవారితములు, అందలినుడిగుండములు చక్ర వాకములకు నాట్యరంగములవలె నుంటచే సరస్సుచక్ర వాకముల కునికివచ్చెయందముగనున్నది. తామరపూవులు మన్తధుని హోమకుండమువలెను దుమ్మెదలచాలు పొగవలెనున్నది. అనఁగా సరోవరము చక్ర వాక క్రీడాయోగ్యము వర్ష గత భ్రమరవాసమునై మానససరస్సువలెనుండెను.

శబ్దాలంకారము. పృత్యనుప్రాసము.

వ. కనుంగొని కురంగట మెలంగువనదేవత లాత్మీయచిత్రపత్రలతాతిలకజాలకా లోకంబు లాలోకింపం గోరి గమలాకరముకురంబు వేమఱు మెఱుం గిడఁ గ్రేవలం దొరంగురాపొడికై వడిం దటకటకరూఢప్రాధతరువటలపరిపతిత పరాగబృందంబులు నెరయునంగంబున కానందంబు నొందుచు, నందనారామ సీమావిహారపరిశ్రాంత లగుతమకు నుపభోగ్యంబుగా వినమ్రశాఖాంచలప్ర వాళతాళవృంతంబుల విసరివిసరి మృదులపవనవలన గళితకుసుమసముదయంబులం బువ్వుగట్టి యబ్జైకరవారపూరంబు నదీతుషారంబు నపారసారభోదారం బునుంజేయు శిశిరకిరణశిలాఫలపాళికాస్థాపిత సౌపానోపాంత కల్పితాలవాల మూల సలీల నేకసంవర్ధిత సేనంతికామల్లికాదివల్లికలయల్లికల కుల్లసేల్లుచుఁ బై తామహాశ్రమంబునం గిరణమాలిసాహాయ్యరంజితకింజల్కకీలీలామధ్యంబు నం బెక్కుకాలంబు నిల్చినకతంబున నాత్మమాలిన్యంబు దొఱంగి యభినవ సువర్ణతేజోవిరాజమానంబు లగుతెఱంగునఁ దరంగితతదీయరజోనుషంగ పిశంగితాంగంబు లగుభృంగంబులం గని యుప్పొంగుచుఁ దరుణతరణికిరణచ్ఛ దచ్చటాచ్ఛాదితంబును దపసీయవర్ణకర్ణికాధివాసంబును దామ్రకేసరవ్రాత జాతరూపస్తంభసంభార సంభృతంబును దటిద్రాగ పరాగ పరభాగ పరంపరిత పట్టాంబరవితానసంధీపంబును నగునిందిరామహాదేవి యెక్కినశోణారవింద స్యందనంబు క్రిందటం బటికంపుటిరునున సంఘటించినభర్తరథాంగయుగ్మంబుల భంగి సంగీకృతైకమృదుమృణాళకాండమండితతుండంబు లగురథచరణదంప తులసాంపున కింపు మీఱుచుఁ ద్రిభువనయువలోకమోహప్రపంచనిర్మాణచుం చుం డగుపంచశరవిరించునకుఁ బడివాగై పట్టినకలధౌతఖలీననూత్ర సంకలిత కంఖాణరాజంబు లై సంచలితచంచూపుటకోరకితసరసబిసఖండసంతాయ

మానతంత్రుసందానితాంసంబు లగుహంసంబులం బ్రశంసించుచుఁ దరళతరంగ
 మాలికాస్ఫాలననటత్కమలకరపుటసరయసముత్పతనపతనబంధుర గంధాంధ
 పుష్పంధయస్తనంధయదంభంబున జంభరిపుశిలాసంఘటితఘటికావినోదంబు
 లు సలుపునరోవరలక్ష్మీజలభ్రమతాటంకచక్రంబులం దళుక్కురనుతిర్యక్ష్ప
 సాదితకటాక్షచాకచక్యంబులపగిది నెగడుమగజేడిసమొత్తంబుల బిత్తరంబులు
 చిత్తగించుచు జలాధిదేవత తనకు నఖర్వసార్వకాలికసర్వతోముఖసమృ
 ధ్ధికై వరలక్ష్మీ నావహింపం జేసి కింజల్కపుంజరక్తాక్షతంబులుం గీర్ణపరాగ
 హరిచందనంబులుం గీలితాగ్రజైవలపలాశంబులుం గ్రీడదళితధూపధూమంబు
 లుం బరిధవిల్ల నోమినసుధాధౌతనూతనపూర్ణకలశంబులపొంపు సంపాదించు
 నమందమకరందపూరితోదరదర వికస్వరపుండరీకపండంబులమెందునకు నిండు
 వేడుక నెరపుచుఁ జంచరీకకుటుంబినీర్ఘంకారమంగళసంగీతనాదంబులతోఁ
 జలాచల క్రౌంచకారండవమండలీపక్ష పటపటత్కార పటహరవంబులతోఁ
 జపలతరతరంగభుజోత్తిప్తశీకరాచారలాజంబులతో విహారదీర్ఘిక యనతి
 దూరమ్మున వచ్చుతప్పునెదుర్కొనం గత్యంతరంబులు గడచి యేతెంచు
 సొంపు దెలుపునిజవదనచంద్ర చంద్రికావృత ప్రతీర చంద్రకాంతజాతనూతన
 ప్రోతోభరంబులయుబ్బునకు నబ్బురపాటు దొరయుచు మఱియుఁ దత్కా
 సారం బవరిమితపాండుపక్షవిశేషభూషితంబు గావునఁ బ్రదర్శితధార్తరాష్ట్ర
 ముఖశ్యామికం బై బహులహారివిలాసభాసురంబు గావునం బ్రథమానమీన
 కూర్మాద్యవతారధారకం బై యూర్తిలాభాసమానంబు గావున లక్ష్మణోప
 భోగభవనం బై మానసజయమహానీయంబు గావున సంతర్పస్థిలితనాళికోపరివి
 కస్వరకమలకర్ణికానిర్మిరోధబోధమాధురీధురీణం బై రాజించుట కుదంచిత
 రోమాంచకంచుకితదేహ లై యవ్వారోహలు ముదంబునం దదంబుభేల
 నాయత్తచిత్త లై.

154

కనుంగొని=చూచినవారై, కురంగటమెలంగు వనదేవతలు=సమీపమందు సంచరించు వనాధి
 దేవతలు, ఆత్మీయ = స్వకీయమయిన, చిత్ర=విచిత్రమయిన, పత్ర=ఆకులయొక్కయు, లతా=తీఁ
 గలయొక్కయు, తిలక=తిలకవృక్షములయొక్కయు, జాలక=పూమొగ్గలయొక్కయు, ఆలోకంబులు
 =ప్రకాశములను, ఆలోకింపంగోరి = చూడనిచ్చయించి యని వనవరమయిన యర్థము. స్వకీయమైన
 చిత్రిత మకరికాపత్ర లతారచనలయొక్కయుఁ గుంకుమాది రచిత తిలక జాలములయొక్కయుఁ బ్ర
 కాశములను జూడఁగోరియని దేవతాస్త్రీపరమయిన యర్థము. కమలాకరమువరంబుకొ = సరోవర
 మునెడి యద్దమును, వేమఱుమెఱుంగిడకొ = పలుమఱును మెఱుంగుపెట్టఁగా, క్రేవలందొరంగురా
 పొడికైవడికొ=పార్శ్వమునయందు రాలిన రాపొడియొ యన్నట్టులుగా, తటకటక=వలయాకారతీర
 మందు, రూఢ=మొలిచినవియును, ప్రౌఢ=ప్రపృథమైన, తరు=వృక్షములయొక్క, పటల = సమూ
 హమువల్లనుండి, పరిపతిత=ఆంతటరాలిన, పరాగబృందంబులు=పుష్పాడులకుప్పలు, నెరయునందం
 బునకుకొ=వ్యాపించియున్న శృంగారమునకు, ఆనందంబు నొందుచుకొ=సంతోషమును బొందుచును,

అద్దముధూళిగాని మెఱుంగుబాసినపుడు తాపాడితో మెఱుంగుబెట్టుట ప్రసిద్ధము. అద్దమునలుకెలంకుల నాతాపాడి జాఱును. వనదేవతలు తమవత్తరేఖాలికాదులఁ జూచుకొనుటకుఁ గమలాకరమను నద్దమునకు మెఱుంగిడ నలుగెలకులరాలిన తాపాడివలెఁ దరువతితపుష్పరజమలరారుచున్నదని భావము. అలం. శ్లేషమూలకోశ్చేక్ష.

నందన=సంతోషకరమయిన, ఆరామ = ఉద్యానవనముయొక్క, సీమా=చివరదనుకనైనట్టి, విహార=సంచారమువలన-అనఁగా దూరవిహారముచేత ననుట. సీమాశబ్ద మాకారాంత స్త్రీలింగము. (ని. 'సీమసీమే స్త్రీయో ముఖే' అని అ.) పరిక్రాంతలగు=మిక్కిలియు నలసినవారైన, తమకుఁ=తమకు, ఉపభోగ్యంబుగాఁ = అనుభవయోగ్య మగునటులుగా, వినమ్ర=మిక్కిలి వంగిన, శాఖ=కొమ్మలయొక్క, అంచల=అగ్రములయందలి, ప్రవాళ=చిగురుటాకులనెడు, తాళవృంతంబులఁ=వినన కఱ్ఱలచేత, వినరివిసరి = పలుమాఱును వినరి, వృదుల=కోమలమయిన, పవన=వాయువుయొక్క, వలన=చలనముచేత, గళిత=జారిన, కుసుమ సముదయంబులఁ=పుష్ప సమూహములచేత, పువ్వుగట్టి=వాసనాయుక్తముగాఁజేసి, అబ్జాకర వారిపూరంబుఁ=సరోవరమందలి జలసమృద్ధిని, అతిమౌరంబుఁ=అత్యంత శీతలముగాను, అపారసౌరభోదారంబునుఁజేయు=మితిలేని పరిమళముచేత నతిశయమగు నటులుగాను గాలికి రాలిపడిన పువ్వులచేతఁ బరిమళయుక్తమగునటులుగాను జేయుచున్నవని గ్రహింపవలయును. ఆలాగునఁ జేయుచున్నట్టి, శిశిరకిరణ=చంద్రసంబంధములయిన, శిలాఫలక=రాతిపలకలయొక్క అనఁగా ఇంద్రకాంత శిలలయొక్క, పాళికా=శ్రేణిచేత, స్థాపిత=కట్టఁబడిన, సోపాన=మెట్లయొక్క, ఉపాంత = సమీపమందు, కల్పిత=రచింపఁబడిన, ఆలవాల=పాదుకలయొక్క, మూల=మొదళ్ళయందలి, నవలినేక=నీళ్ళపోతచేత, సంపర్ధిత=వృద్ధిపొందింపఁబడిన, నేపంతికా=చేమంతులును, వాసంతికా=బండిగురువిందలును, మల్లికా=మల్లెలును, ఆది=మొదలుగాఁగలిగిన, వల్లికల=తీగెలయొక్క, అల్లికలకుఁ=అల్లుకొనిన వైఖరులకు, ఉల్లసిల్లుచుఁ=ఉల్లాసమునుబొందుచు, చంద్రకాంత శిలాలవాలములలో వాసంతికామల్లికాదులను నాటిసీరుపోసిపెంచిరి. అవిపెరిగి పెద్దవియై తీవియలుసాగి కొనలనున్నచివురు జొంపములచే పనవిహారక్రాంతలగు చెలువలకు వినరుచుఁ బూలతావిచే సరోవరజలమును సుగంధయంతముగను జివుళ్ళపైఁగలమంచు చినుకులచే తైత్త్యముగనుజేయుచుండెననియు లతలు రమణీయముగానున్నవనిభావము. అలం. ఉత్పేక్ష.

వైతామహాశ్రమంబునఁ = ప్రయాగయందని యర్థము.

శ్లో. 'తేత్రంప్రజాపతేః పుణ్యంసర్వేషామేవదుర్లభమ్,

లభ్యతేపుణ్యసంభారైర్నాన్యదార్థస్యరాశిభిః'

అని ప్రయాగమహిమానువర్ణనమందుఁ జెప్పఁబడియున్నది. వైతామహునకు ననఁగా బ్రహ్మకాశ్రమమయిన బద్ధమందనిభావము. కిరణమాలి సాహాయ్యరంజితకింజల్క కీడికీలాముఘ్యంబునఁ = కిరణమాలి యనఁగా సూర్యుడు. అతని సాహాయ్యముచేత రంజితములైన కింజల్కము లనెడు, అనఁగా బద్ధకేశసరములనెడు సన్నిజ్వాలలయొక్క మధ్యప్రదేశమందలి యర్థము. నాలుగుదిక్కులను బ్రజ్వరిల్లుచున్న యగ్నిచతుష్టయము సూర్యునితోఁగూడి పంచాగ్నులగుచున్నవి గనుక నిక్కడ సూర్యసాహాయ్య రంజితకింజల్క పుంజములయొక్క మధ్యప్రదేశమును బంచాగ్ని మధ్యప్రదేశమునుగా జెప్పి

నాఁడు. పెక్కుకాలంబు నిల్వినకతంబునఁ = అనఁగాఁ బైతామహశ్రమంబునఁ బంచాగ్ని మధ్యమందుఁ దడవుకాలము నిలిచి తపస్సు చేసిన హేతువువల్ల ననియర్థము. పద్మమందుఁ గింజల్కములనడుముఁ దడవుకాలము నివసించుచున్నవనిభావము. ఆత్మమాలిన్యంబు దొరంగి=మనోమాలిన్యమును విడిచి యని యర్థము. దేహనైల్యమును బోఁగొట్టుకొని యని యర్థాంతరము. ఆభినవసువర్ణ తేజోవిరాజమానంబు లగు తెఱిగునఁ = సువర్ణము బ్రహ్మవర్ణముగ నుక బ్రహ్మతేజోవిరాజమానములైనట్టులుగా ననియర్థము. బంగారపు కాంతివంటి కాంతిచేత విరాజమానము లైనట్టులుగా ననియర్థాంతరము. తరంగిత=తెర తెరలుగా వ్యాపించుచున్న, తదీయరజః=అపద్మసంబంధమైన పరాగముయొక్క, ఆనుషంగ=సంపర్కముచేత, పిశంగితాంగంబులగు=వసపుచాయగాఁ జేయఁబడిన శరీరములుగలిగిన, భృంగంబులంగని యు ఘ్నాంగుచుక=తుమ్మెదలునుజూచి మిక్కిలి సంతోషించుచు, పద్మకింజల్కములలోఁదడవు నివసించిన కతంబున మేనిమాఁనన్యముతోలంగి సువర్ణకాంతితో విరాజిల్లినటుల మేనఁబనిమిరంగుల్లసిల్ల మెలంగు తుమ్మెదలనుగాంచి గిరికయుఁ జెలిమికత్తెలుల్లసిల్లిరిని భావము. ఆలం. రూపకసంకీర్ణమగునుల్పేక్ష.

తరుణతరణి=బాలసూర్యునియొక్క, కిరణ=కిరణములనెడు, ఛద=వస్త్రములయొక్క, ఛటా = సమూహముచేత, ఆచ్ఛాదితంబున=కప్పు బడినదియును, తపనీయవర్ణ=సువర్ణచ్ఛాయగల, కర్ణికా= మిడైయనెడు రథకర్ణికకు, ఆధివాసంబును = స్థానమైనదియును, తామ్రకేసర = ఆరుణకింజల్కముల యొక్క, వ్రాత=సముదాయమనెడు, జాతరూపస్తంభ సంభార=కాంచనస్తంభ సమూహముచేత, సం భృతంబును=లెస్సగ భరింపఁబడినదియును, తటిద్రాగ=మెఱుఘులీఁగవలె నెఱుఱుగానున్న, పరాగ=పు ష్పడియొక్క, పరభాగ=గుణోత్కర్షణము లనెడు, (ని. 'పరభాగో గుణోత్కర్షణే') అని శోశము. పరం పరిత=పరంపరగా నాచరింపఁబడిన, పట్టాంబరవితాన=పట్టున వ్రుపు మేల్గుట్లుచేత! (ని. 'ఆశ్రీవితా నముల్లోచి' అని ఆ.) సందీపితంబును = లెస్సగాఁ బ్రకాశించుచున్నదియును, అగు=అయినట్టి, ఇం దిరామహాదేవి యెక్కిన లక్ష్మీదేవి యారోహణము నేసిన, శోణారవింద స్వందనంబుక్రిందటఁ=ఆరు ణకమలమనెడు రథముక్రింద, పటికంపుటిరుసున సంఘటించిన=స్పటికమయమగు నిరుసునఁ బూన్పి న, భర్తరథాంగ యుగ్మంబులభంగి=సువర్ణరథచక్రములో యన్నట్టులుగా, అంగీకృత=స్వీకరింపఁ బడిన, ఏక=ఒక్కటైన, మృదు=కోమలమైన, మృణాళకాండ=తామరతూఁడుచేత, మండిత=అలంక రింపఁబడిన, తుండంబులగు=చంచువులుగలిగిన, రథచరణదంపతుల=చక్రవాకమిథునములయొక్క, సౌం ఘున కింపుమీఱుచుక=చక్కఁదనమునకు నిష్ఠమువహించుచు, లక్ష్మీదేవి యెఱుఱుతామరతేరెక్కెను. ఆ తేరునకుఁ గింజల్కసమూహము కాంచనస్తంభములు, పుష్పాడిమేల్గుట్టులగుపట్టువలువలు, నోటఁ దమ్మితూడుగొనియున్న యంచజంటచక్రములు. నోటఁగల తూ డిరును. రథకర్ణికతమ్మిగద్దియ. సూర్య కిరణములు పట్టున వ్రుములుగా నున్నవనిభావము. దానినిగాంచి యానందించినట్లు.

ఆలం. రూపకము.

త్రిభువన=స్వర్గమర్త్యపాతాళములయందలి, యువలోక=యౌవనపురుషసమూహముయొక్క, మోహప్రపంచ=మోహవిస్తారమనెడు ప్రపంచముయొక్క, నిర్మాణ=సృష్టియందు, చుంచుండగు=ప్రసి ధ్ధుఁడైన, (నిర్మాణచుంచుం డనికలిసి యర్థము వ్రాయవలెను. చుంచుండని విడదీసినచో 'చుంచు' అను నది ప్రత్యయముగావునఁ బ్రకృతినివిడచి ప్రత్యయమున కర్థముఁ జెప్పరాదు.) ('తేనవిత్తశ్చంచుప్పకు ఘాః') అని ప్రసిద్ధార్థమందుఁ జూచుప్పిత్యయము. పంచశరవిరించునకు=మన్మథుఁడనెడు బ్రహ్మణ

'విరిఞ్చిః విరిఞ్చిః విరిఞ్చినః' అని మూఁడువిధములుగాఁ బ్రయోగములు గలవు. పడివాగెవట్టిన=జుల్ల తీలువట్టిన, కలధాత=వెండితోఁజేసిన, ఖలీనసూత్ర=కల్లెపుత్రాడులతోడ, సంకలిత = కూడుకొన్న, కంఘాణరాజంబులై=హయశ్రేష్ఠములై, సంచలిత=సంచలించుచున్న, చంచుపుట=దోప్పలవంటి ముక్కులయందు, కంచుకిత=దట్టమైయున్న, సరసబిసఖండ=పచ్చితామరతూఁడులయొక్క, శంతాయమాన=ద్విర్లుములగుచున్న, తంతు=సూత్రములచేత, సందానిత=కట్టఁబడిన, అంసంబు లగు=మూపులుగలిగిన వైన, హంసంబులకు = మరాళములను, ప్రశంసించుచుకు = గొనియాడుచును, మన్తధప్రపంచము మోహప్రపంచము, ఇతనియశ్వంబులు హంసములు అని తెలియునది. హంసము తనయంసమువలెను ప్రేలుచున్న తమితుఁడు నోటఁ గొనియుండెను. వెండికల్లెము నోటఁబెట్టి పొడవైనకల్లెపుఁబగ్గములు వీపుపై వైచిన మన్తభాశ్వములవలె నంచలు కనుపించుచున్నవని భావము. అలం. రూపకసంక్షిప్తోచ్ఛేష.

తరళ=చంచలించుచున్న, తరంగ = కరుళ్ళయొక్క, మాలికా=పంక్తులయొక్క, ఆస్థాలన=తాఁకుడులచేత, నటత్=కదలియాడుచున్న, కమల=పద్మములనెడు, కరపుట=దోయిలివల్లనండి, సరయ=వేగముతోఁ గూడుకొన్నట్టులుగా, సమత్వతన=పైకెగయుటచేతను, పతన=ఎగసి తిరుగాఁబడుటచేతను, బంధుర=సుందరములగుచున్న, గంధాంధ=మదాంధములైన, పుష్పంధయ=తుమ్మెదలయొక్క, స్తనంధయ=పిల్లలనెడు, దంభంబునకు=వ్యాజముచేత, జంభరిపు = ఇంద్రసంబంధమైన, శిలా=రాళ్ళచేతఅనఁగా నింద్రనీలమణులచేత, సంఘటిత=రచింపఁబడిన, ఘటికా=గుండ్లయొక్క, వినోదంబులు సలుపు = ఆటబాడుచున్న, సరోవరలక్ష్మీ=పద్మాకర లక్ష్మీయొక్క, జలభ్రమ = నలివా ర్తములనెడు, తాటంక చక్రంబులకు=చక్రాకారములైన పాజులకమ్మలయందు, తభుక్కురను=తభుక్కురని మెలియుచున్న, తిర్భుక్పసారిత=అడ్డముగాఁ బ్రసరించుచున్న, కటాక్ష=క్రేగంటి చూపులయొక్క, చాకచక్యంబులపగిదిక్=చకచకాయమానములొ యన్నట్టులుగా, నెగడు=ప్రకటమగుచున్న, మగబేడిన మొత్తంబుల = గండుబేడిన చేపతండములయొక్క, బిత్తరంబులు=విలాసములను, చిత్తగించుచుకు = మనస్కరించుచును, సరోవరలక్ష్మీ యాడుకొను బాలిక, తరంగముల తాకిడిచేఁ గదలతమిత్తూ లామె కరపుటములు, అందుండి యెగురుచు వ్రాలుచున్న తుమ్మెదలు ఇంద్రనీలశిలాకల్పితములగు నచ్చనగండ్లు, ఎగసిపడుచున్న బేడిసమీలు చెవినిగల వక్రాలకమ్మలపైఁ దభుక్కురను గడగంటి చూపులుగ నిందుఁ జెప్పఁబడెను.

అలం. రూపకసంక్షిప్తోచ్ఛేష.

జలాధిదేవత=సలిలాధిదేవత యనెడు దేవకాంత, తనకు=తనకు, అఖర్వ = ఉన్నతమును, సార్వకాలిక=శాశ్వతమునైన, సర్వతోముఖ=అంతటవ్యాపించునట్టి, సమృద్ధికై=సంపదకొఱకని యర్థము. అధికమును సర్వకాలస్థితము నైన సర్వతోముఖముయొక్క, అనఁగా నుదకముయొక్క సమృద్ధికొఱకని భావము. వరలక్ష్మీ నావహింపఁజేసి=వరలక్ష్మీ దేవిని నాహ్వానముచేసి యని యర్థము. పద్మములు లక్ష్మీ దేవికి విహారస్థానములని భావము. కింజల్కపుంజరక్తాక్షతంబులకు = పద్మకేశరములనెడి యెఱ్ఱనియక్షతలును, కీర్ణపరాగ హరి చందనంబులకు=వ్యాప్తమైన పుష్పాడియనెడు పచ్చని శ్రీచందనంబులును, కీలితాగ్రతైలపలాశంబులకు = అంతర్నిక్షిప్తము లైనమొదట్ల గల తైలములనెడు, అనఁగా నాచుత్రికగలనెడు నాకులును, క్రీడల్=విహరించుచున్న, ఆళి=తుమ్మెదలనెడు, ధూపధూపం

బులన్=అగరు సాంబ్రాణి ధూపములయొక్క పొగలును, పరిధవిల్ల=విప్రుచుండునట్టులుగా, నోమి
న=నోచినట్టి, సుధాధాత=సున్నముచేతఁ దెల్ల నైన, నూతన=నవీనములైన, పూర్ణకలశంబుల=జలపూరి
తములైన కలశములయొక్క, సాంపుసంపాశించు=శృంగారమును గలుగఁజేయుచున్న, అనఁగా వాని
వలెనే యున్నట్టివనుట. ఆమంద=ఆతిశయమయిన, మకరంద=పూఁదేనియ చేత, పూరిత=నిండింపఁబ
డిన, ఉదర=గర్భములుగలిగిన, దరవికస్వర=కొంచెముగా వికసించిన, దరవికస్వరములు గనుకఁ గలశముల
వలె నున్నవని చెప్పినాఁడు. అటువంటి, పుండరీక వండంబుల=శ్వేతపద్మ సమూహములయొక్క, మెం
డునకుఁ=పాహుశ్యమునకు, నిండుచేడుక సెరపుచుఁ = పూర్ణోత్సాహమును బ్రకటించుచు, కొం
చెమువిచ్చి తేనెనిండిన తామరపూవులు జలదేవత లక్ష్మీనాహస్వినముఁజేసి పూజించుపాత్రములటులున్న
వనియుఁ గింజల్కము లక్షతలవలెను, పరాగము గందమువలెను, నాచు పాత్రాంతమందుంచిన యాకుల
వలెను, తుమ్మెదలు ధూపమువలెను, లోనితేనియ పాత్రాంతరమునగల జలమువలెను నుండెనని భావము.
అలం. రూపకసంకీర్ణ నిదర్శన.

చంచరీకకుటుంబినీ=ఆడుతుమ్మెదలయొక్క, ఝంకార=ఝంకారములనెడు, మంగళ సంగీత
నాదంబులతోఁ=మంగళార్థకములైన సంగీతరవములతోడను, చలాచల = చలితములైన, క్రొంచ=
కొంగలయొక్కయు, కారండవ=కన్నెరేడు పులుగులయొక్కయు, మండలీ=సమూహములయొక్క,
పక్ష=అక్కలయొక్క, పటపటత్కార=పటపట యను ధ్వనులనెడు, పటహారపంబులతోఁ=తప్పె
టలయొక్క నాదములతోడను, చపలతర=మిక్కిలి చలించుచున్న, తరంగ=కరుళ్ళనెడు, భుజ=హస్త
ములచేత, ఉష్ణిష్ట=ఎఁగజల్లఁబడుచున్న, శీకర=తుంపురులనెడు, ఆచారలాజంబులతోఁ=మంగళా
చారలాజములతోడను, ఇందుకు, (శ్లో. 'ఆచారలాజైరివ పారకన్యాః') అని రఘువంశమందుఁ
బ్రయోగము. లాజములనఁగా వరిపేలాలు. విహారద్వీర్ణిక = శ్రీదాసరోవరము, అనలిదూరమునఁ=
సమీపమందు, వచ్చు=వచ్చుచున్న, తమ్ము నెదుర్కొనఁ=తమ్ము నెదురుకొనెడకొఱకు, కక్ష్యాంతరం
బులు గడచి యేతెంచుసాంపుదెలుపు=బలవంతులయొక్క యంతరములు దాటివచ్చునట్టి యొయ్యో
రము గనుపఱుచుచున్న, కక్ష్యయనఁగా బవంతి. (ని. 'కక్ష్య ప్రక్షోపే హర్షాదే' అని అ.) నిజ=
తమయొక్క, వదన=ముఖములనెడు, చంద్ర=చంద్రులయొక్క, చంద్రి కా=వెన్నెలచేత, ఆవృత=ఆవ
రింపఁబడిన, ప్రతీర చంద్రకాంత=తీరమందలి చంద్ర కాంతమణులవల్ల, (ని. 'కూలం రోధశ్చ తీరశ్చ
ప్రతీరశ్చ తటం త్రిపు' అని అ.) జాత=పుట్టిన, నూతన=నవీనములయిన, స్రోతః=జలప్రవాహముల
యొక్క, భరంబుల=ఆతిశయములయొక్క, ఉబ్బునకుఁ = హెచ్చునకు, అబ్బురపాటు దొరయ
చుఁ=ఆశ్చర్యమును బొందుచు, పాలఁతుకలమోము జాబిల్లిచలువచే సరోవరపుగట్టునఁగల చం
ద్రకాంతశిలలనుండి నీరుబుకుట చెలువల నెదుర్కొనవచ్చునట్లుగను, తేటిమ్రోతలు సన్నాయిగను
పక్షరవములు మద్దెలుగను, దరంగములనుండి లేచుతుంపురులు లాజములుగను నుండి స్వాగతవస్తు
సంతతివలె నలరెనని భావము. ముఖచంద్ర నివలనఁ జంద్ర కాంతశిలలు ప్రవించుట, కలువలు విక
సించుట లోనగునవి కవినయసిద్ధములు.

అలం. రూపకసంకీర్ణోత్పేక్ష.

మఱియుఁ దత్తాసారంబు=మఱియు నాకొలను, అపరిమిత=మితములేని, పాండు=పాండురాజ
సంబంధులైన యుధిష్ఠిరప్రభృతులయొక్క, పక్ష=భలముచేత, విశేష భూషితంబుగావునఁ=మిక్కి

లీయు నలంకరింపఁ బడినది గనుక, ప్రదర్శిత=కనుపఱుపఁబడిన, ధార్తరాష్ట్ర=దుర్యోధనాదులయొక్క, ముఖ్యామికంబై=ముఖవైవర్ణ్యము గలదై యని యర్థము. పాండుపక్షములనఁగాఁ దెల్లఁతొక్కలుగలహంసలు, (ని. 'హంసాస్తు శ్వేతగరుతః' అని అ.) ధార్తరాష్ట్రములనఁగా మిక్కిలి నల్లనైన ముక్కులును బాదములునుగల హంసలు, (ని. 'ధార్తరాష్ట్ర స్సీలేతరైః' అని అ.) కాఁబట్టి యపరిమితములైన హంసవిశేషములచేత శోభితమైనదియు ధార్తరాష్ట్రములనెడు హంసలయొక్క చంచుచరణ నైల్యముగలదియునని భావము. శ్లేషమూలక కావ్యలింగాలంకారము. బహుల = అపరిమితములయిన, హరివిలాస = నారాయణునియొక్క విలాసములచేత, భాసురంబు గావున = ప్రకాశమాన మయినదిగనుక, ప్రథమాన=ప్రసిద్ధమగుచున్న, మినహూర్వాద్యవతారధారకంబై=మత్స్యకూర్వాద్యవతారయు క్తమయినదై యనియర్థము. బహు=అనేకములయిన, లహరి=మహా తరంగములయొక్క, విలాసభాసురంబు=విలాసముచేతఁ బ్రకాశమానమయినదియును, మత్స్యకూర్వాదిజలజంతువులయొక్క, యావిర్భావములచేత ధారాళమయినదియు నని భావము. ఊర్విశాభాసమానంబు గావున లక్ష్మణోపభోగభవనంబై=ఊర్విశయనఁగా లక్ష్మణునిభార్య. ఊర్విశాదేవిలోడఁ బ్రకాశమానమయినది గనుక లక్ష్మణునకుఁ గేళీగృహమయినదై యని యర్థము. ఊర్వి = తరంగములయొక్క, లాభ=ప్రాప్తిలోడ, అసమానంబు=అసమానమయినదియు, లక్ష్మణా=ఆడుబెగ్గురుపత్నులకు, ఉపభోగభవనంబై=భోగార్హమయినదియునని భావము. లక్ష్మణాశబ్దము సారసములనెడు పేరుగల బెగ్గురుపత్నులయొక్క యాడుపత్నులకుఁ బేరు. (ని. 'హంసస్యయోషి ద్వరటా సారసస్య తు లక్ష్మణా' అని అ.) మానసజయమనాస్థియంబుగావున = మనోజయముచేత మహనీయమయినది గనుక, అంతరుస్థిలిత=అంతర్భిన్నమయిన, నాళికోపరి=పట్టుమలోపరిస్థితమయినట్టి, ఇక్కడ నాళికశబ్దము కమలపరము. వికస్వర కమలకర్ణికా=సహస్రారపద్మ కర్ణికాకార చంద్రమండలమువల్లనండి, నిర్నిరోధ=నిరర్థమగునట్లులుగా, బోధ=ఉద్భవమయిన, మాధురీ=సుధామాధురీకి, ధురీణంబై = ధురంధర మయినదై యని యర్థము. ఈ యర్థము సాంబభుజంగమందుఁ జెప్పఁబడినది.

శ్లో. 'త మో మోచక్రై రేచక్రైః పూరకాద్యై స్సముద్దీపితాధారపీఠ్యబ్జపట్నైః,
హతాల్లంబి కారాజయోగప్రభావా ల్లుతత్కుండలివృక్తముక్తావకాశామ్,
సహస్రారపద్మస్థితాపారవారాం సుధామాధురీం సాధురీత్యాపిబిభ్షిః.'

అని సాంబభుజంగమునఁ గలదు గనుక స్థిలోక్తార్థ మనుసంధింపవలయును. మానససరోవరజయముచేత మహనీయమయినదియు నంతరుస్థిలితనాళికములును అనఁగా లోపల నుత్పన్నమగుచున్న నాళిములును, ఇక్కడ నాళికశబ్దము నాళిపరము. ఉపరివికస్వరకమల=ఉపరిభాగమందు వికసించుచున్న కమలములును, కర్ణికానిర్నిరోధబోధమాధురి యనఁగా, కమలములయందలి మిదలయొక్క నిరోధాభావమయిన వికాసమును, పీనికి, ధురీణంబు అనఁగా భారవాహియైనదియు నని భావము. మాధురసంబంధమయినది మాధురి, మాధురియనఁగా నిక్కడ మనోహరత్వమని తెలియవలయును. రాజించుటకుఁ=ఈలాగంటివై యొప్పుటకు, ఉదంచితరోమాంచ=ఉత్కృష్టమయిన గగ్గురుపాటుచేత, కంచుకీత=వ్యాప్తమయిన, దేహలై = శరీరముగలవారై, ఆప్యరారోహః=ఆస్థీలు, ముదంబున = సంతోషముచేత, తదంబుఖేలనాయ త్తలై = ఆనరోవరజలక్రీడాధీనము లైన మానసములు గలవారై, ఈపద్మమునకు ఘుండరిపద్మములో నన్వయము.

సీ. తనయిల్లు దామరతంపమై మెఱయ సంపన్నలినాఁజీ గాపున్నచోటు
 వలరాజు ముజ్జగంబులు గెల్చి దర్ప మేర్పడ నిజాంకశరంబు • లిడినచోటు
 వలిగాలి పన్నగావలిగాహితగరాగ్ని ఘోరసంజ్వరము పీడ్మొనినచోటు
 తొగకొవ్వదమిగ్రవ్వుఁదగురాజుకరమంటి యెండక న్నెఱుంగక యెసగుచోటు
 తే. ఇందుముఖులార యిది నుండి • యిందుఁ గ్రుంకి
 మదనుఁ బూజింపఁ గోర్కులు • పొదలు ననుచుఁ
 దొడవు లటు వెట్టి వలిపెపావడలు గట్టి
 శృంగములు వట్టి నీరాడఁ • జేరునపుడు.

155

తనయిల్లు దామరతంపమై మెఱయన్ = తనయొక్క యిల్లు పుత్రపౌత్రాభివృద్ధి గలదై ప్ర
 కాశించునట్లులుగా, సంపన్నలినాఁజీ(సంపత్ + నలినాఁజీ)=లక్ష్మీదేవి, కాపున్నచోటు=కాపురమున్న
 స్థలము అని యర్థము. తామర యిల్లుగాఁ గలదైయున్నదని భావము. అభివృద్ధి విషయమై తామరతం
 పమనుట లాఁకొక్కిరియ్యమునకు నభేదాభ్యవసాయము. తనయిల్లు దామర తంపమై మెఱయ నని
 చెప్పటచేత నభివృద్ధికరత్వంబును సంపన్నలినాఁజీ కాపున్నదని చెప్పటచేత నిశ్చలసంపత్ప్రదత్వంబును
 జోటునకుఁ దెలియఁ బడుచున్నది. వలరాజు=మన్మథుఁడు, ముజ్జగంబులుగెల్చి = మూఁడు లోకము
 లను జయించి, దర్ప మేర్పడక=గర్వము లేటపడునట్లులుగా, నిజాంకశరంబు లిడినచోటు = అంక
 మనఁగా భ్వజంబును, శరములనఁగా బాణములును గనుకఁ దనయొక్క భ్వజబాణములను బెట్టియొచ్చిన
 స్థలమని యర్థము. మినములును బద్దములును గలిగియున్నదనిభావము. త్రిభువనజయసాధనాశ్ర
 యత్వము చోటునకుఁ దెలియఁబడుచున్నది. వలిగాలి=చల్లగాలి=అనఁగా మలయమారుతము, పన్న
 గావలి = మలయాచలమందలి సర్పసమూహమువల్ల, గాహిత = ప్రవేశించిన, గరాగ్ని = విషానల
 మయొక్క, ఘోర=భయంకరమయిన, సంజ్వరము=సంతాపమును, పీడ్మొనిన చోటు=పొంగొట్టు
 కొనిన స్థలమని యర్థము. శీతలోదకములు గలదని భావము. ఉపద్రవనివర్తకము చోటునకుఁ
 దెలియఁబడుచున్నది. తొగకొవ్వ=కుముదినీకాంత, తమిగ్రవ్వు=తమిళముగ్రవ్వుగా, తగురాజుకర
 మంటి=తగినరాజుయొక్క పాణిగ్రహణమువడసి, ఎండక న్నెఱుంగక యెసగుచోటు=కష్టలేశమును
 గుర్రెఱుంగక యొప్పుచున్న స్థలమని యర్థము. తమిగ్రవ్వు=రాత్రికాఁగానే, తగురాజు కరమంటి
 =యుత్పదైన చంద్రునియొక్క కిరణస్పర్శగలదై, ఎండక న్నెఱుంగక యెసగు=సూర్యరశ్మిని గుర్రెఱుం
 గక యున్నదని భావము. తగురాజుకరమంటియని చెప్పటచేత శుభపాతుత్వంబును, ఎండక న్నెఱుం
 గక యెసగుట యని చెప్పటచేత సుఖసంపాదకత్వమును జోటునకుఁ దెలియఁ బడుచున్నది.

ఇందుముఖులార యిదినుండి=పీచెలులారా యీపైనిఁ జెప్పఁబడిన గుణములుగల స్థలమునుండి
 యిది, ఇందుఁగ్రుంకి=తఁకొలనులో స్నానముచేసి, మదనుఁ బూజింపఁ గోర్కులు పొదలు ననుచున్
 =మన్మథునిఁబూజింపఁగాఁ గోరికలు సిద్ధించునని యొకరికొకరు చెప్పుకొనుచు, తొడవులటువెట్టి =
 ఆభరణములు లేని యొక్కచోటనుంచి, వలిపెపావడలుగట్టి=నన్నపుబట్టలుదొడిగి, శృంగములువట్టి=
 చిచ్చునఁగొల్పుటచేతఁబట్టుకొని, నీరాడఁజేరునపుడు=జలక్రీడనలుపునిమిత్తమై చేరినసమయమందు.

లక్ష్మీగృహము తామరతంపరయగుటయు వలరాజు మూఁడులోకములు గెలుచుటయు, వలి
 గాలి ఘోరసంజ్వరము తొలంగుటయుఁ గలువకన్నె యెండయెఱుంగక బ్రతుకుటయు సరోవర

ప్రశస్తిహేతువులు. ఇన్నియు మదనప్రీతికరములె గాన మన్మథపూజార్థ మిందు స్నానముచేయుట యొప్పియున్నదని భావము. ఆలం. ఆతిశయోక్తి. కావ్యలింగము.

చ. కరముల మూపు లూడుకొని • కన్నెలు చన్నులబంటి నొండొరుల్

బరిగొని నిల్వఁ దత్పరిధి • ప్రాంశుదృగంశుకలాపపూరితాం

తర ములు పొల్చె భావభవ • దైవతభావితహేమకుంభసం

భరితమృణాళమండలిత • పద్మమయప్లవమండలం బనన్.

156

కరములమూపులూడుకొని=హస్తములచేత భుజములుపట్టుకొని, కన్నెలు=పడుచులందఱును, చన్నులబంటి=కుచములవర్తంతమైన నీటియందు, ఒండొరు ల్బరికొనినిల్వఁ=పరస్పరమును జూట్టు రాఁ దిరిగినిలువఁగా, తత్పరిధి = ఆకన్నెలయొక్క పరివేషకారమండలము, ప్రాంశు=హెచ్చైన, దృగంశు కలాప=నేత్రకాంతి స్తోమముచేత; పూరిత=నిండింపఁబడిన, అంతరమయ=మధ్యప్రదేశము గలదై, భావభవ=మన్మథుడనెడు, దైవత=దేవునిగొఱు, భావిత=కల్పింపఁబడిన, హేమకుంభసంభ రిత=సువర్ణకుంభములచేత లెస్సఁగా భరింపఁబడినదియు, మృణాలమండలిత = తామరతూడులచేత మండలాకారముఁ జేయఁబడినదియునగు, పద్మమయప్లవ=తామరపువ్వుల తెప్పయొక్క, మండలం బనన్=వలయమో యన్నట్టులుగా, పొల్చె=ప్రకాశించెను.

ఇక్కడఁ గుచయుక్తమైనదియు భుజావలయిత మయినదియునగు మండల మధ్యప్రదేశ మందుఁ బ్రసరించిన నేత్రకాంతిస్తోమమును హేమకుంభ సంభరితంబును మృణాళమండలితము నైన మండలాకార పద్మప్లవమునుగా నుత్పేక్షించినాఁడు. బరియనెడు పదమందలి రేఫము శకటరేఫ మని సంశయింపఁ జనదు. గుబ్బలు పయికి గాసుపింపఁ జెలులు చక్రాకారముగా నీటిలోఁ దిరుగ నాగిరి. వారిగుబ్బలు కుండలవలెను, వారిచూపులు పగ్గములవలెనుంటచేఁ దెప్పయుత్సవమునాఁటి పడ వలవలెఁ జెలులు కాన్పించిరి. కాని జరుగవలసినది భావభవుని తెప్పయుత్సవము గాన గుబ్బలు తమ్మి మొగ్గలవలెను జూపులు తమ్మితూడులవలెనుండి వానితోఁ గట్టిన పడవవలె వారియునికి యుండెనని భావము. ఆలం. ఉత్పేక్ష.

చ. నెలఁతలు బంతి గట్టుకొని • నీ రెగఁ జల్లఁ దదీయమంజులాం

జలికలితోదకం బెగయు • జాడ నుతింపఁగ నయ్యెఁ దత్కుచాం

చలజఘనాభిఘాతములు • నైఁచక మోయుచుఁ బద్మయుక్త మై

కొలను సరోజబాంధవున • కున్ మొఱ వెట్టఁగ నేగుకైవడిన్.

157

నెలఁతలు బంతిగట్టుకొని=స్త్రీలు చుట్టుకైవారముగాఁ బంక్తిగట్టుకొని, నీరెగఁజల్లఁ=నీరు పై నెగఁజల్లఁగా, తదీయ=స్త్రీలసంబంధమైన, మంజుల=మనోహరములైన, అంజలి=దోసిళ్లయందు, కలిత=ఓప్పుచున్న, ఉదకంబు=నీరు, ఎగయుజాడ=ఎగనెడురీతి, నుతింపఁగనయ్యెఁ=కొనియాడఁ దగి యుండెను. వీలాగునననిన, తల్=ఆస్త్రీలయొక్క, కుచాంచల=స్తనాగ్రములయొక్కయు, జఘన= కటిపురోభాగములయొక్కయు, అభిఘాతములు=తాఁకుడుదెబ్బలను, నైఁచక=సహింపలేక, మోయు చున్=ధ్వనిసేయుచు, పద్మయుక్తమై=కమలములతోఁ గూడుకొన్నదై, కొలను=సరోవరము, సరోజ బాంధవునకు న్నొఱవెట్టఁగ నేగుకైవడిన్=కమలములకావ్రుడైన సూర్యునకు మొఱవెట్టుకొనుకొఱుకుఁ బోవుచున్నదో యన్నట్టులుగా, నుతింపఁగనయ్యె నని సంబంధము.

ఇక్కడ సంజలియుక్తములైన సరోవరసలిలములయొక్క సముత్పతనమును సరోజయుక్తమయిన సరోవరము సరోజబాంధవునితో మొఱచెప్పబోవుటగా నుత్పేక్షించినాడు. అనఁగా సరోవరము దనయందు బుట్టిన సరోజములతోఁగూడుకొని యాసరోజములకు బాంధవుడైన సూర్యుని యొద్దకు మొఱవెట్టఁ బోవునట్లుండెననుట. సెలఁతలు బంతిగట్టుకొని కుచాంచలాభిఘాతములు జను నాభిఘాతములానర్చుట దుస్సహమయ్యెను. కాన మ్రోయుటయే మొఱవెట్టుకొనుట. పద్మము లతోఁ గలసి సరోవరము మొఱవెట్టుకొననేగుట పద్మ బాంధవుని సహాయము బడయుటకు. అనఁగా సరోవరమందు సతులు జలక్రీడగావింప జలము కట్టోలమయ్యెననియు వినోదమునకై సతులు జల మెగఁజెప్పుచు జలక్రీడలు గావించిరినియు భావము. అలం. ఉత్పేక్ష.

మ. చిగురుంజిమ్మనగ్రోవిలో నొకతె రాజీవాసవం బుంచి వై
నిగిడింపఁ గమకింప నొక్కనవలానెమ్మైము వేఁ ద్రిప్పిన
న్వగజంపై నెఱిగుంపు గప్పకొనియె న్నత్తి ప్రమాధ్వీరసం
బు గొనం బంచినచంచరీకపుతనాపుంజంబుచందంబునన్.

158

చిగురుంజిమ్మన గ్రోవిలో = చిగురుటాకులచేత రచింపఁబడిన చిమ్మనగొట్టములో, ఒకతె = ఒకస్త్రీ, రాజీవాసవంబుంచి = పద్మసంబంధమైన మకరందమునునింపి, వైనిగిడింపఁ గమకింపఁ = వైనఁ జిమ్ముట కుద్యుక్తపడఁగా, ఒకనవలా = ఒకస్త్రీ, నెమ్మైము వేఁ ద్రిప్పిన = ముఖమును శీఘ్రముగా నవతలికి మల్లింపఁగా, జగజంపై నెఱిగుంపు = సొగసుమించి తలవెండ్రుకల యొక్క గుంపు, కప్పకొనియె = ముఖమును గ్రమ్ముకొనియెను. అనఁగా ముఖము ద్రిప్పఁగానే కొప్పవీడి వెండ్రుకలు పరవంకె నని యర్థము. ఏలాగనిన, తల్ = ఆమొదటిస్త్రీచేత, షీప్త = చిమ్మఁబడిన, మాధ్వీరసంబు = మకరందమును, కొనఁ = హరించుకొఱుట, పంచిన = పంపఁబడిన, చంచరీక పుతనాపుంజంబు చందంబునఁ = భ్రమర సేనాసమూహమో యన్నట్లులుగా కప్పకొనియె నని సంబంధము.

నెఱిగుంపుసొంపు నెఱిపె అని సోమకవిపాఠము. అనఁగాఁ గొప్పవీడ్చి వెండ్రుకలఁబఱచె ననుట. పెన్నెఱిజగజంపు (మిక్కిలిజంపు)గానుంట్వలనఁ జంచరీకములనక చంచరీకపుతనాపుంజమని చెప్పఁబడెను. తుష్టెదసేనలగుంపులు గానఁ జివురాకుగ్రోవిలోనితేనెఁ గ్రోలుట సామాన్యకార్యమే. అలం. ఉత్పేక్ష.

ఉ. కొందఱుమందగామినులఁకొమలపాణితలంబు లొక్కయిం

దిందిరసీలవేణితెలిసెమ్మొగ మంబుల ముంచునొప్పు నె
న్నం దగుఁ దాపుబల్కి నలిసమ్ములు దొమ్ములు గూడి క్రమ్మి పూ
ర్ణేందుని మున్ను గొన్నరుచు లిమ్మని నీటికి దార్చుకై వడిన్.

159

కొందఱు మందగామినుల = కొంతమంది స్త్రీలయొక్క, కొమలపాణితలంబులు = మృదువైన హస్తతలములు, ఒక్కయిందిందిరసీలవేణి = ఒకానొక స్త్రీయొక్క, తెలిసెమ్మొగము = తేటగల చక్కని ముఖమును, అంబులొ ముంచునొప్పు = జలములయందు ముంచుచున్న సొగసును, ఎన్నందగుఁ = కొనియాడఁదగును. ఏలాగనిన, తాపుబల్కి = స్థానబలముచేత, నలిసమ్ములు = కమలములు, దొమ్ములు గూడి క్రమ్మి = దొమ్మి చేసికట్టుకొని, పూర్ణేందుని = సంపూర్ణచంద్రుని, ఇక్కడ ముఖచంద్రుని

భావము. మున్నుగొన్నరుచులిప్పుని=మునుపులేసికొన్న కాంతులను-అనఁగా రాత్రిహరించినమాయొక్క శోభల నిప్పుని, నీటికిఁ దార్పకై వడిక=నీళ్లలోకిఁ బడలాగుచున్నవో యన్నట్టులుగా ఎన్నఁదగునని సంబంధము. ఇక్కడ స్త్రీలయొక్క హస్తతలములకును మఱియొక్క స్త్రీయొక్క ముఖమునకును బూర్ణచంద్రునకును నుపమేయోపమానభావ మని గ్రహింపవలయును.

వలుపురు చెలువలు కరములసాచి యొకచెలువమోమును నీటిలో ముంచసాగిరి. ఇది స్థానబల ముచేఁ దామరపూవులు దొమ్మిచేసి తమ్ము ముకుళింపఁజేసి కాంతిగొనిన పూర్ణచంద్రునిఁ దొల్లించి కాంతు లిప్పుని నీటిలోనికిఁ బడలాగుచున్నటులుండెను. అలం. ఉత్పేక్ష. సమాసోక్తి.

ఉ. బంగరుకొమ్ము పూని యొకప్రాధ రయంబున నీరు చల్ల ము

గ్ధాంగన యోర్తు వక్త్రకిరణాప్తి గరంగెడుచంద్ర కాంతపుక

శృంగము పూని దాని గెలిచెన్ వెన నక్షయకాండలబ్ధి ను

పొంగరె రాజరత్న పరిపూర్ణ బలంబున నెట్టివారలున్.

160

ఒక ప్రాధ=ఒక ప్రగల్భయైనస్త్రీ, బంగరుకొమ్ముపూని=బంగారపుచివ్వునగ్రోవిఁ బట్టి, రయం బున నీరుచల్లఁ=వేగముగా నీళ్లుచిమ్ముచుండఁగా, ముగ్ధాంగనయోర్తు=ఒక ముద్దరాలైనస్త్రీ, వక్త్రకిరణాప్తిగరంగెడు=ముఖకాంతి వ్యాప్తిచేత గరఁగి నీరగుచుండెడు, చంద్ర కాంతపుక శృంగముపూని=చంద్ర కాంతమణి కల్పితమైన చివ్వునగ్రోవిఁబట్టి, దానిగెలిచెన్=తనమీఁద నీరుచల్లుచున్న ప్రాధ స్త్రీ నిజయించెను. ఇక్కడ వక్త్రమందుఁ జంద్రభ్రాంతిని జెప్పవలయును. ఎట్టివారలున్=ఎటువంటి వారైనను-అనఁగాఁ బ్రాధిమి చాలనివారైనను, రాజరత్న పరిపూర్ణబలంబునన్=రాజశ్రేష్ఠునియొక్క పరిపూర్ణబలముచేతనైన, అక్షయకాండలబ్ధి = అక్షయబాణలాభముచేత, వెనన్ = శీఘ్రముగా, ఉపొంగరె=ఉత్పాహమును బొందరా యేమి యని యర్థము. రాజనఁగాఁ జంద్రుఁడు, రాజరత్న మనఁగాఁ జంద్ర కాంతమణి, దానియొక్క పరిపూర్ణ బలముచేతనైన యక్షయకాండలబ్ధి ననఁగా నక్షీణోదక లాభముచేత నుపొంగదా యనిభావము.

చంద్ర కాంతపుక శృంగము అన్నచోట 'సమానేషు నుమ్మాతః' అనెడు శబ్దానుకాసన సూత్రమందలి 'సమానేషు' అనెడు బహువచనముచేతఁ బుంపూర్వి వికారమునకంటె బరంబుగ నుమాగమమువచ్చునని యర్థము. క్షనుక నిక్కడఁ జంద్ర కాంతపుక శృంగమని నుమాగమము వచ్చి నది. కరంగుకురంగభృన్నణీశృంగమని సోమకవిపాఠము. ఇం దిట్టి సందియమున కెడములేదుగాని ప్రత్యంతరములలో నీపాఠము గానరామి నది సోమకవికల్పితమేమోయని తోచెడిని. ప్రాధతోలుత బంగరు క్రోనితో నీరు ముగ్ధపై రయంబునఁ జల్లెను. ముగ్ధ చంద్ర కాంతశృంగముతో మరల నీరు జిమ్మ మొదలిడెను. సువర్ణశృంగము నీటముంచుట తీయుటతో నాలస్యము జరుగ ముగ్ధ ముఖచంద్ర సహాయమునఁ దనశృంగము నక్షయకాండలబ్ధిగ నొనర్చి జయించెను. ముగ్ధ గెలుచుటకుఁ గారణము రాజరత్నము. అలం. సమాధి. అర్థాంతరన్యాసము.

ఉ. హాసవిలాసచంద్రికల * కబ్బిని మోము ముడుంచు దీని కు

దాబ్ధిసీరమావలేషము గఱిదా యని యోర్తు దళప్రకాండము

ల్లానిలఁ జేసి కైకొనియెం • గర్భికఁ దత్తమలాధివాసనిం
హాసనమున్ హరించి నిజహస్తగతంబుగఁ జేయుచాడ్చునన్.

161

ఓర్తు=ఒకవనిత, హాసవిలాసచంద్రికలకున్=నాయొక్క చంద్రికాసదృశమయిన నవ్వుయొక్క
విలాసములకు, అట్టిని మోము ముడుంచున్=కమలము ముఖము ముడిచిపెట్టుచున్నది-అనఁగా సహిం
పకయున్నదనుట. దీనికిన్=ఈకమలమునకు, ఉద్భాసి=మిక్కిలి ప్రకాశించుచున్న, రమా=సంపద్విష
యమయిన, అవలేపముగదాయని=గర్వముగదాయని యర్థము. కమలము లక్ష్మీస్థానమని భావము.
ఓర్తు=ఒక స్త్రీ, దళప్రకాండముల్లానిలఁజేసి=దళములనఁగాఁ దామరతేకులును నేనలును, శ్రేష్ఠమయిన
తేకులనెను నేనాసమూహములు గానివడునట్లుచేసి, తత్కమలాధివాసనింహాసనమున్ హరించి నిజ
హస్తగతంబుగఁ జేయుచాడ్చునన్=ఆలక్ష్మీవాసమయిన సింహాసనమును దీసికొని తనహస్తగతము చేసి
కొన్నట్లులఁగా, కైకొనియెం గర్భిక=ఆకమలమందలి మిదె చేతిలోకిఁ దీసికొనెను. తమ్మిపూవు చెలుల
నగవు వెన్నెలఁగాంచి యోరువక మూలి ముడుచుచున్నది. దీనికి రమావలేపముగలదని కినుకనొంది
యొకచేలి దళములుగిల్లి కమలాసింహాసనమును వశపఱచికొనినటుల తమ్మిలోనిగద్దయఁ జేకొనెను.
అలం. ఉత్పేక్ష. శమాసోక్తి.

కాఁటలోలాంబక యోల యోల యన నోల లంచు మేలంబునన్
లో లంబాలక యోర్తు గ్రుంకి బిసవఁల్లు ట్లున్ది తూటాడి కెం
గేలం బట్టి తటాలునన్ నెగసె నక్షీణాంబునాథాంబుజా
క్షీలోకంబు జయించి వారలయశశ్రీ దెచ్చుచందంబునన్.

162

ఓలోలాంబక=చంచలశ్రేణులుగల యోచెలియా, ఓలంబాలకయని పాఠాంతరముగలదు.
ఆవక్షమున, లంబ=వ్రేలుచున్న, అలక=ముంగులులుగల యోచెలియాయని యర్థమగుచున్నది. ఓల
యోలయన్=మీద నీరుచల్లుచు ఓలయోలయని యొక స్త్రీచెప్పఁగా, ఓలోలంచుమేలంబునన్=
ఓలయోలయని తిరిగిపలుకుచుఁ గోడిగముచేత, లోలంబాలకయోర్తు=లోపలవ్రేలుచున్న ముంగులులు
గలయొక్క స్త్రీ, రలయోరభేదః అని యున్నది గనుక లోలంబాలక రోలంబాలక యగును. అనఁగాఁ
దుమైదలవంటి ముంగులులుగల స్త్రీయని యయినను జెప్పవచ్చును. ని. 'ఇందిదిర శృంఛరీకో రోలం
బో జంభరోషిచ' అని అ. రోలంబాలకయనెడు ఆహాబలవత్సంగీకృతపాఠమందును దుమైదల
వంటి ముంగులులుగల యొక స్త్రీయని యర్థము. గ్రుంకి=నీటిలోమునిగి, బిసవల్లున్దితూటాడి=
తామరతూండ్లను ద్రుంచి తునుకలుచేసి, కెంగేలంబట్టి=చేతఁబట్టుకొని, తటాలునన్నెగనెన్=గుప్పనఁ
బైకిలేచెను. ఏలాగనిన, అక్షీణ=సంపూర్ణమయిన, ఆంబునాథ=జలాధిపాథుడైన వరుణునియొక్క,
ఆంబుజాక్షీ లోకంబున్=స్త్రీజనసమూహమును, జయించి=సౌందర్యముచేత గెలిచి, వారల యశశ్రీ
దెచ్చుచందంబునన్=వారియొక్క కీర్తినంపదను దీసికొని వచ్చినట్లులఁగా, తటాలున నెగసె నని
సంబంధము. తటాలున న్నెగసె నన్నచోట నెగసె ననెడిపదము నకారాదిపదమేకాని స్వరాది
పదముగాదని గ్రహింపవలయును.

ఈపద్యమునందలి రెండవచరణము మొదట రోలంబాలక యను నహాబలవత్సంగీకృతపాఠ
మయొక్కము. రేఫమునకును లకారమునకును విశ్రమము చెల్లదు గనుక లోలంబాలక యనెడి పాఠమే

సాధువు. లోపలి లంబాలకయని యర్థము. అని యారీతిగాఁ గాకునూర్యవృకవివర్ణ్యుండు చెప్పినాఁడు. దీని సమ్యుతింపక యహోబలపతివ్రాసినదియేమనిన, రేఫలకారముల కభేదము గనుక విశ్రమము చెల్లుచున్నదనియు నిది చెల్లుదని యప్పకవి విచారింపక చెప్పినాఁడనియు, 'రాయంచకాళ్లదౌలకయమున్నె' అనునది మొదలుగాఁగల యాకవిప్రయోగములు సాధువులయి యున్నవనియును వ్రాసినాఁడుగాని తవులుట యనెడుచోటఁ దౌలుట యనునటులుగా వక్రతమమువచ్చుటచే నాకరమేమో తెలియఁజేయఁడయ్యె. శ్లో, 'అయిగవుగాజేకొ స్తక్రమేణ సర్వత్ర వక్రతమయోర్వా' అనెడు సూత్రముచేత వచ్చినదని చెప్పెడువక్షమందు నానూత్రార్థము స్వభావనిదమయిన వక్రతమములకు అయి అవు అనెడు నాదేశములు వికల్పము గావచ్చునని యున్నదేకాని యాలాటి వ్యుత్పత్తములకు వక్రతమాదేశము వచ్చునని యుండలేదు గనుకను రాయంచకాళ్లఁ దౌలకయమున్నె అనెడు వాక్యమునకు కలహంసకాళ్ళఁ దవులకమున్నెయని పాఠభేదమును నున్నదిగనుకను రేఫలకారములకు విశ్రమము భారతాది మహాకవి ప్రబంధములయం దెక్కడను గనుపడలేదుగనుక లోలంబాలక యనెడు పాఠమే సాధువని విచారింపఁ దగియున్నది. లోలంబాలక యనియే రామరాజభూషణకవిహృదయమని తోఁచుచున్నది. విద్యజ్ఞనరంజనీ వ్యాఖ్యాత యగుసోమకవియు నిట్టే వ్యాఖ్యానము వ్రాసెను. రేఫలకు డవర్ణముతో యతిప్రాసములమైతి నెఱిపుట యాధునిక కావ్యములలోఁ గ్వాచిత్రముగాఁ గలదు.

“లలి నొకటిమఁ జూపఁగఁ దరంబె”

చమత్కారమంజరి.

తెలు అనురూపమునకుఁ బ్రయోగములు కానరావు కాని రాఘవపాండవీయమున నీక్రింది ప్రయోగముగలదు.

“సుస్థిరుని నుమావిభుండనుమతిన్ మెనుదొలెద మాదరంబునన్.”

ఇట్టిప్రయోగములు తఱచుగాఁగానరామిచ్చే గవ్యభిప్రాయ మిదియనుటకిది తోడ్పడఁజాలదు. అలం. ఉత్పేక్ష.

సీ. కేలఁ దమ్మి ఘటించి • పాలమున్నీటిలోఁ బొడమినజవరాలిఁబోలె నొకతె
యమలమృణాళనా•భాక్షసూత్రముఁ బాణిఁ గీలించి యజరాణిఁబోలె నొకతె
వెలిదమ్మితేకువే•నలి నంట లేనెలవువ్వుఁ దాల్చుభవానిఁబోలె నొకతె
కలువపుప్పొడిరాల్చి•కాయజాస్త్రములతుప్పులుడుల్పురతిదేవిఁబోలె నొకతె
తే. సారకాసారసాగర•జనితజలజ
కుండమాధ్వీసుధాధార•గ్రోలఁ దివురు
ప్రబలరోలంబమాలికా•రావఁ బఱపి
దంభనారాయణి యనంగఁ • దనరె నొకతె.

163

ఒకతె=ఒక స్త్రీ, కేలఁదమ్మిఘటించి=హస్తమందుఁ గమలము ధరించి, పాలమున్నీటిలోఁబొడమినజవరాలిన్=క్షీరసముద్రమం దుద్భవించిన స్త్రీని - అనఁగాఁ గమలపాణియైన లక్ష్మీదేవిని, పోలెన్=పోలినదాయెను. ఒకతె=మఱియొక స్త్రీ, అమల=స్వచ్ఛమయిన, మృణాళనాళ=తామరతూఁటి కాడయనెడు, అక్షసూత్రమున్=స్ఫటికపు పూసల జపమాలికను, పాణిఁ గీలించి=హస్తమందు నంఘ

ఱించి, ఆజురాణిఁ జోలెఁ=సరస్వతీదేవిని జోలినదాయెను. ఒకతె=మఱియొక స్త్రీ, వెలిదమ్మఁజేట= తెల్లదామరపువ్వుయొక్క ఁకు, వేసలినంట=కొవ్వనందంటుకొనఁగా, లేనెలపువ్వుఁదాల్చు=బాల చంద్రరూపమయిన పువ్వుమును ధరించిన, భవానిఁ=పార్వతీదేవిని, పోలెఁ=పోలినదాయెను. ఒకతె =మఱియొక స్త్రీ, కలువపుప్పొడిరాల్చి = కలువపువ్వులయందలి పువ్వుపరాగమును దులిపి, కాయజా శ్రుముల తుప్పలుడుల్చు=మన్నధబాణములయొక్క తుప్పవదలించుచున్న, రతిదేవిఁ=మన్నధభార్య యైన రతిదేవిని, పోలెఁ = పోలినదాయెను.

ఒకతె=ఒక స్త్రీ, సార=శ్రేష్ఠమయిన, కాసార=సరోవరమనెడు, సాగర = సముద్రమువలన, జనిత=పుట్టిన, జలజకుండ=కమలమనెడు కలశమందలి, మాఘీ=మకరందమనెడు, సుధాధార = అమృ తపూరమును, గ్రోలఁదిపురు=పానమునేయుటకు యత్నపడుచున్న, ప్రబలరోలంబమాలికా = బలిష్ఠ మయిన మధుకరపంక్తియనెడు, రాహుఁ=రాహుగ్రహమును, పఱిపి=వెడలఁగొట్టి, దంభనారాయణి యనంగఁదనరాఁ=దంభనారాయణి యనఁగా నమృతము పంచివెట్టునెడల రాక్షసులను పంచించు కొఱకు నాతాయణుఁడు మోహినిరూపముఁదాల్చినాఁడు గనుక నట్టిమోహిని యనునట్టులుగా నొప్పిన దాయెను. ఒకచెలవ లేనెనిండియున్న తమ్మిమొగ్గను గొనివచ్చుచుండఁ దమ్మెదలు ముసరెను. వానిని మోసగించి తమ్మిమొగ్గను చేతనుంచుకొనుట సముద్రజన్యమగు నమృతము దేవతలకుఁ బంచుతఱి రా హువు రాఁగా వానిని జక్రావతిని పథించి యమృతరక్షణ మొనరించినటులుండెను. ఆలం. ఉపమ. ఉ. ఆటకొలంకునం గరఁగి ♦ యంబుజగంధులగంధసారము

ల్లాటుకయున్ హరిద్రయును ♦ గానఁగ నయ్యె నితాంతధన్య ల
జ్జోటులు మున్లువేళఁ బరిశుద్ధసితానితనిర్మరంబు ల
న్నీటఁ బిశంగవర్ణతటినీమణితోఁ దలచూపెనో యనన్.

164

ఆటకొలంకునంగరఁగి=క్రీడాసరోవరమందుఁ గరఁగినవై, అంబుజగంధుల=ఆస్త్రీలయొక్క, గంధసారములు=చందనములు, (ని. 'గంధసారో మలయజి' అని అ.) కాటుకయున్ = కన్నులకా టుకయును, హరిద్రయును = పసపును, కానఁగనయ్యెన్ = చూడనొప్పెను. ఏలాగనిన, నితాంత ధన్యులు=మిక్కిలి పుణ్యవతులైన, అజ్జోటులు = ఆస్త్రీలు, జోటియనునది యోషిచ్ఛబ్ధతద్యవము. మున్లువేళఁ=స్నానము నేయుచున్న సమయమందు, పరిశుద్ధ = పవిత్రములైన, సితా సిత నిర్మరం బులు=గంగా యమునా సంబంధములైన తెల్లనివియు నల్లనివియునగు ప్రవాహములు, అన్నీటన్ = ఆసరోవరజలమందు, పిశంగవర్ణ తటినీమణితోన్ = వచ్చునివర్ణముగల నదితోడ-అనఁగా సరస్వతీ నదితోఁ గూడ,

శ్లో. 'సరస్వతీ రజోరూపా తమోరూపా కళిందజా,

సత్త్వరూపాచ గంగాత్ర త్రితయం బ్రహ్మనిర్గుణమ్'

అని చెప్పఁబడియున్నది గనుక బిశంగవర్ణతటినీమణి యనఁగా సరస్వతీనదియని తెలియవలయును. తలచూపెనోయన్=చూడచూపినదో యన్నట్టులుగా, చూడనొప్పె నని సంబంధము. కరఁగిన గంధ సార కజ్జల హరిద్రలను గంగా యమునా సరస్వతులనుగా నుత్పేక్షించుటచే ధన్యులగు నాకన్యులు స్నానము చేయునపుడీ పుణ్యనదులు పొడచూపె ననియర్థము.

బొలఁతులు సరోవరమునందు స్నానముఁజేయుచుండవారి గంధము, కాటుక, పసపునీటఁగలసి గంగాయమునాసరస్వతీహాపములతో సరస్సు తనరెను. అనఁగా జలము ద్రివర్ణములచే నొప్పెననుట. ఆబోటులు నితాంతధన్యలు గానటు లొనగూడెను. అలం. కావ్యలింగము.

తే. కొలన నీరీతి నీరాడిఁకొప్పు లంబు, రాశినిర్గతవార్షికాభ్రములఁ బోల
నాత్మనిరసనభీతి నాఁద్రాంబరములు, తనులతలనంటఁ బెనఁగఁదఁ త్తటముఁ జేరి.

కొలననీరీతినిరాడి = సరోవరముం దీరీతిగా స్నానముచేసి, కొప్పులు = కచభారములు, అంబు రాశి = సముద్రమువల్లనుండి, నిర్గత = బయలుపెడలుచున్న, వార్షికాభ్రములఁబోల = వర్షాకాల మేఘములవలె నుండఁ గాను, ఆత్మనిరసనభీతి = తమ్మువిడిచి పెట్టుచున్నారనెడుభయముచేత, ఆద్రాంబరములు = తడిపావడలు, తనులతలనంటఁ పెనఁగఁ = తీగలవంటి దేహముల నంటుకొనియుండఁ గాను, తత్తటముఁజేరి = ఆకొలనియొక్క యొడ్డునఁ జేరినవారై - ఈపద్యమునకు ముందరిపద్యముతో నన్వయము.

కొప్పులు నీరాడివచ్చుటచే నీరువడియుచుండెను. అందుచే వర్షోష్ణభిములగువానకాలపువచ్చు లటులనుండెను. తమ్మువిడతురే మొయని వెఱచి తడిపఁత్రములు మేనితోఁ గలసిపోయెను. స్నానాంత రము కట్టుకొనిన సన్ననివలంప మేనితో నంటుకొనుట సహజము. అలం. ఉపమ. ఉత్పేక్ష.

ఉ. కామిను లన్న గాత్రజకుఁ గల్పకభూరుహాడ త్తకోమల

క్షౌమముఁ గట్ట నిచ్చి యలఁక ల్గడి యార్చి విరుల్లుటించి ము

క్తామణిభూషణంబు లిడి గండ మలంది వెలందియానతిం

దాము నలంకృతాంగు లయి దర్పకరాడ్భజనాదరంబునన్.

166

కామినులు = గిరికాడేవి చెలికత్తెలు, అన్నగాత్రజకుఁ = పర్వతపుత్రియైన యాగిరికాడేవికి, కల్పకభూరుహాదత్త = కల్పవృక్షముచేత నియ్యఁబడిన, కోమల = మృదువైన, క్షౌమముఁ = దుకూలపస్త్రమును, కట్టనిచ్చి = కట్టుకొనుటకిచ్చి, (ని. 'క్షౌమం దుకూలే స్యా దతసీకుమమే పిచ' అని విశ్వప్రకాశమును నిఘంటువు.) అలకల్గడియార్చి = కుటులు తడియారునట్లులుచేసి, విరుల్లుటించి = కొప్పుపెట్టి పువ్వులు దులిచి, ముక్తామణిభూషణంబులిడి = ముత్యములసొమ్ములుపెట్టి, గండమలంది = చందనముపూసి, అనఁగా పుష్ట మాల్యాభరణ చందనాలంకృతురాలిఁగా జేసి యనుట. వెలంది యానతిం దాము నలంకృతాంగులయి = ఆగిరికాడేవియొక్క యనుమతిచేత దామును నలంకరింపఁబడిన దేహముగలవారై, దర్పకరాడ్భజనాదరంబునన్ = మన్ననమహారాజ సేవయందలి ప్రీతిచేత - ఈపద్యమునకు ముందరిపద్యముతో నన్వయము.

అలకలనెడుపదము మకాదిగణముతోఁ జేరినదిగావున 'అగ్గపే త్సుకాడే ర్తోః' న. అనునూ త్రముచే మువర్ణకలాపము వచ్చినది. ఇందుకు లాక్షణికోక్తి, క. 'పులకము లలకము లనఁగా, బులక లలక లనఁగ' అని చెప్పఁబడియున్నది.

దర్పకరాజభజనము జరుపవలసియున్నది. అదియాదరమున జరుగఁదగినదిగాన గిరికాడేవిని విలువ లేనివస్తువులతో నలంకరించిరి. పూజావిధానమునఁ జెలులసాయకారము వలయునుగాన గిరిక చెలికత్తె యలఁగూడ నలంకరించుకొనుమనెను.

సీ. నారంగములు వాసఁనారంగములు గొన్ని యభినాదమంత్రముఁ దైలుపుచోటఁ
దిలకఁబు లవసీజఁతలకంబు లవి గొన్ని ప్రసవానవార్థ్యంబు • లొసఁగుచోటఁ
గాంచనంబులు వనైఁకాంచనంబులు గొన్ని కళికాప్రదీపము • వ్విలుపుచోట
సహకారములు చైత్రఁసహకారములు గొన్ని తలిరాకుటారతుఁద్దాలుపుచోట
తే. ముప్పిరిఁ బెనంగి ద్రాక్షలుఁగప్పికొనిన, గొప్పకప్రంపుటనఁటులఁచప్పరాల
నొప్ప రాలినకప్పురాఁలుప్పరాలఁ, బెనచువలిగాడ్డుధూప ముఁర్పించుచోట.

వాసనారంగములు = సౌరభస్థానములైన, నారంగములుగొన్ని = కొన్ని నారంజిచెట్లు, అభినా
దమంత్రము దైలుపుచోటఁ = తుష్టైదలయొక్క ధూంకారములనెడు మంత్రములు చెప్పబడునది
యొ, అవసీజతలకంబులు = భూరుహశ్రేష్ఠములైన, తలకంబులు = బొట్టుగుచెట్లు, అవిగొన్ని = కొన్ని
యైనయవి, ప్రసవానవార్థ్యంబులొసఁగుచోటఁ = ప్రసవానవము లనఁగా బుష్పమకరందములు,
అవియనెడు సర్వస్వములిచ్చుచుండునదియు, వనైకాంచనంబులు = వనమునకు ముఖ్యప్రకాశకము
లైన, కాంచనంబులు = సంపంగిచెట్లు, కొన్ని = కొన్ని, కళికాప్రదీపము వ్విలుపుచోటఁ = మొగ్గ
లనెడు దీపములు నిలుపుచుండునదియు, చైత్రసహకారములు = వసంతునికీఁ దోడుపాఱైన, సహకార
ములు = తియ్యరామిడిచెట్లు, కొన్ని = కొన్ని, తలిరాకుటారతు డ్దాలుపుచోటఁ = పల్లవనీరాజనములు
వహించుచుండునదియు,

ముప్పిరిఁ బెనంగి = ముప్పేటగాఁ బెనఁగొని, ద్రాక్షలు = ద్రాక్షతీఁగలు, కప్పికొనిన = అల్లు
కొన్న, గొప్ప కప్రంపుటనఁటుల చప్పరాలఁ = గొప్పలైన కర్పూరవరఁటి చప్పరములవల్ల, ఒప్పురాలిన
కప్పురాఁ = ఒప్పదమగునటులుగా రాలిన కర్పూరమును, ఉప్పురాలఁబెనచు = ఊర్ధ్వభాగములను బొం
దుచున్న, వలిగాలి = మలయమారుతము, ధూపమర్పించుచోటఁ = ధూపమర్పణము నేయుచున్న
దియు నగు నొకానొకస్థలమందని యర్థము.

పూజావిధానమునకు వలయుచోటు నిశ్చయింపవలసియున్నది. తుష్టైదలరవళియే మంత్రములు.
తలకతుమూసవము అర్ఘ్యము. సంపంగి మొగ్గులు దీపములు. తీయమాచిచివురు లారతులు. కర్పూరపుట
నంటులపైనుండివచ్చి శీతపవమానము ధూపముగా నలరి మన్మథపూజకు స్వతస్సిద్ధముగాఁ దగియున్న
సెలవును గన్గొనిరి. అలం. అతిశయోక్తి. పృత్యనుప్రాసము.

ఉ. గొజ్జఁగిమంచునం గలపి. • కూర్చినపుప్పొడితిన్నెమీఁద లా
మజ్జకకాయమాన లసఁమానవిమానముక్రింద నొక్కపూ
సెజ్జ ఘటించి యం దొకకుఁ శేషయకర్ణికనిల్చి యందు సం
పజ్జలజేక్షణానుతునిభావము వ్రాసి కురంగనాభికన్.

168

గొజ్జఁగిమంచునంగలపి = గొజ్జంగిపువ్వులుమీఁదనుండి కరిసినమంచు అనఁగా బన్నీరు, దాని
శేతఁ గలయంగలపి, కూర్చిన = సంఘటించిన, పుప్పొడితిన్నెమీఁదఁ = పుష్పవరాగపేడికమీఁద,
లామజ్జక = పట్టివేళ్లయొక్క, (ని. 'అభయం నశదం సేవ్య మమృణాళం జలాశయమ్, లామజ్జకం లఘు
లయ మపదాహేష్టకాపణే.' అని అ.) కాయమాన = పందిటియందు అనఁగా పట్టివేళ్ల పందిటియందు,
లసమాన = ఒప్పుచున్న, విమానముక్రిందఁ = పువ్వుచప్పరముక్రింద, ఒక్కపూ సెజ్జఘటించి = ఒకపువ్వు

శయ్యనునిర్మించి, అందొకకు శేషయకర్ణి కనిల్పి=ఆశయ్యయం దొకతామరమిద్దెనిలిసి, అందుకొ=ఆమిద్దె
యందు, సంపజ్జలజేతుకానుతుని=లక్ష్మీపుత్రుడైన మన్మథునియొక్క, భావమువ్రాసి=యథాస్థితమైన
రూపమును లిఖించి, కురంగనాభికొ=కస్తూరిచేత, కురంగనాభికొ అనెడు నీపదము కాకాక్షీన్యా
యమున పూర్వమునకు నుత్తరమునకును నన్వయింపవలయును. ఈపద్యమునకు ముందరిపద్యముతో
నన్వయము. పట్టిచేళ్ళపందిరియందు గొజ్జంగిసిటిచే బుప్పొడిగలిపి వేదిక యొనరించి యందుఁ
బూవులతో శయ్యనమర్చి యొకతమ్మిగదియ శిలగఁజేసి దానిపై మన్మథస్వరూపమును గస్తూరితో
వ్రాసి చెలులు నిలిపిరి. మన్మథునిభావము వ్రాయుటగాన మనీషలయును. కస్తూరియే మనీ.

తే. అతనివామాంకమున రతి ♦ నావహించి

మ్రోల నుడురాజు ఋతురాజు ♦ గీలుకొల్పి

క్రేవల సగంధపవన కోకిల మరాళ

కీర సారంగముల వ్రాసి ♦ చేరి చెలులు.

169

అతనివామాంకమునకొ=ఆమన్మథునియొక్క యెడమ తొడమీఁద, రతినావహించి=రతీదేవిని
నిలిపి, మ్రోల=సన్నిధియందు, ఊడురాజు=చంద్రుని, ఋతురాజు=వసంతుని, కీలుకొల్పి =
సంఘటించి, క్రేవల=పార్శ్వములయందు, సగంధపవన = సౌరభయుక్తమయిన వాయువును-అనఁ
గా మలయమారుతమును, కోకిల=కోయిలను, మరాళ=రాజహంసమును, కీర=చిలుకను, సారంగము
లకొ=తుమ్మెదలను, వ్రాసి=లిఖించి, చెలులు=స్త్రీలు, చేరి=సన్నిధికి జేరినవారై-ఈపద్యమునకు ముం
దరిపద్యముతో నన్వయము. మన్మథునకుఁ జుక్కలఁజేడు, వసంతుఁడు, మలయమారుతము, హంస
ములు, చిలుకలు, గొరువంకలు పరిజనము. భార్య వామాంకస్థాయినిగాన వామభాగమున వ్రాసిరి. ఆఱ్ఱ
పాలకుఁడగు వసంతుఁడుమ్రోల, పరివారము ప్రక్కలనుంట ప్రసిద్ధముగాన వలఁతనిబలగమునటులే
లిఖించిరని భావము.

సీ. ధ్యానంబు హృదయవాస్తవ్యకుటుంబికి నావాహనము జగద్వాప్యపకునకు
నర్ఘ్యపాద్యములు నాఁరాయణప్రియసూతి కభిషేక వభిషిక్తాన్యాంకశాయి
కలరుదోయిల్లె పువ్వులవింటిదొరకు గంధము గంధగిరిమరుద్బాంధవునకు
ధూప మప్రతిమప్రతాపాష్టసురభికి దీపంబు తిమిరభయాపహనకు
తే. మధురస ఫలోపహారంబు ♦ మధువకీర

పరిజన పరాయణున కంచు ♦ భక్తి నొసఁగి

మానమథనాయ మదనాయ ♦ మధుసఖాయ

మనసిజాయ నమో నమో ♦ యనుచు మ్రొక్కి.

170

హృదయవాస్తవ్యకుటుంబికి=హృదయమందుఁ గాపురమున్న గృహమేధికి, ధ్యానంబు =
ధ్యానమనియర్థము. హృదయమందయున్నవాని హృదయమందు నిల్చి ధ్యానము సేయుట స్థితస్థాపన
తుల్యము. అనఁగా హృదయమందయున్నవాని హృదయమందు నిలుపుటయేయని యాశయము. ఉత్త
రత్ర యీలాగుననే యాశయమును గ్రహింపవలయును. జగద్వాప్యపకునకొ=జగత్తు నావహించి
యున్నవానికి, ఆవాహనము=ఆవాహనమని యర్థము. నారాయణప్రియసూతికి= నారములనఁగా
జలములు-నారములే స్థానముగాఁగలవాఁడు నారాయణుఁడు.

శ్లో. 'ఆపో నారా ఇతిప్రాక్తా ఆపోవై నరసూనవః,

తాయదస్యాననం పూర్వం లేన నారాయణ స్పృశః'

అని మనుస్మృత్యాదులయందుఁ జెప్పఁబడియున్నది. ఉదకములు స్థానముగాఁగల నారాయణు నకుఁ బ్రియనందనుఁడయినవానికి, అర్ఘ్యపాద్యములు = ఉదకముచేత నిర్వ్యాఘాతము నర్ఘ్యమును బాద్యమును అని యర్థము. అభిషేకస్వాంకశాంతిః = జలభిక్షనయైన లక్ష్మీదేవియొక్క తొడలపై శయనించువానికి, అభిషేకము = జలాభిషేకమని యర్థము.

పుష్పలవించిదోరతుఁ = పుష్పధనుస్సుగల వానికి, అలరుదోయిల్లు = పుష్పాంజలలని యర్థము. గంధగిరిమరుద్బాంధవునకుఁ = గంధగిరివాయువునకుఁ అనఁగా మలయమారుతమునకు బాంధవుఁడైన వానికి, గంధము గందమనియర్థము. అప్రతిమ ప్రతాపాష్టమరభికిఁ = అప్రతిమ = సమానరహితమైన, ప్రతాపాష్ట = ప్రతాపముయొక్క వేడిమిచేత, సురభికిఁ = పరిమళించుచున్న వానికి, ధూపము = ధూప మనియర్థము. ఇక్కడ సౌరభ్యము గలవానికి ధూపముచేత నేమని యాశయము. లేక ప్రతాపాష్ట యనఁగా ధూపాష్ట, దానిచేతఁ బరిమళించుచున్న వానికి ధూపమనియర్థము. ధూపజనిత సౌరభ్యము గలవానికి ధూపముచేత నేమిప్రయోజనమని యాశయము. తిమిరభయాపహునకుఁ = అంధకార భయ నాశకుఁడైనవానికి, దీపము = దీపమని యర్థము. రాగయుక్తులకు నంధకారభయము లేకపోవుట ప్రకటముకదా.

మధుపక్షిరపరిజనపరాయణునకుఁ = మధురసఫలము భక్షించునట్టి మధుపక్షిరములనెడు పరిజనము నం దాసక్తుఁడైనవానికి, మధురసఫలాపహరంబనుచుఁ = మధురసమనఁగాఁ దేనెగనుకఁ దేనెయును ఫలములును గానుకయని పలుకుచు, భక్తిసంగి = భక్తిచేత సమర్పించినవారై, మానమధునాయ = స్త్రీపురుషులయొక్క ప్రణయకోపములను బోగొట్టువాఁడును, మదనాయ = స్త్రీపురుషులను మదింపఁజేయు వాఁడును, మధుసఖాయ = వసంతునికి మిత్రుఁడైనవాఁడును నగు, మనసిజాయ = మనస్సునందు బుట్టిన వానికొఱకు, సమోనమః = నమస్కారము నమస్కారము, అనుచుమ్రొక్కి = అని నేవించినవారై,

సమోయనుచు మ్రొక్కియన్నచోట 'లోపానమ ఆదికేవిసర్గస్య' అనెడు శబ్దానుశాసన సూత్రముచేత నమయనుచు నని చెప్పవలసినను, 'నమశ్శబ్దవిసర్గస్యలోపఃత్వ మపీష్యతే' అనెడు నథర్వణ వచనమువలన సమోయనుచు ననియును జెప్పవలయును. 'అనుకృతే నీవాక్యంతు' న. అను సూత్రముచే నిచట ననుకరణమందు సంస్కృతవాక్యము ప్రయోగింపఁబడియెను. హృదయవాస్తవ్యమని ధ్యానముచేయుట జగద్వ్యాపకుని నాహ్వానముచేయుట, పూలవించివానికిఁ బుష్పాంజలి యొసంగుట, అభిషేకమభిషేకస్వాంకశాంతిః కొనంగుట వస్తుసమృద్ధిగలవానికి వస్తువుల నొసంగుటవంటిది. భక్తియై ప్రధానముగాన నటుల నతు లర్పించిరి భావము. ఆలం. సమాంకారము.

క. కామ కమలాస్త్ర కమలా, కాముకసుత కామనీయః కనిధీ యనుచుం

గామినులు విన్నవించిరి, కోమలకోకూయమానః కోకిలపణితిన్.

కామ = కాముఁడనెడు పేరుగలవాఁడా, కమలాస్త్ర = పద్మబాణముగలవాఁడా, కమలాకాము కసుత = లక్ష్మీ కామకుఁడైన విష్ణుదేవుని కుమారుఁడవైనవాఁడా, కామనీయః కనిధీ = సౌందర్యమునకుస్థాన భూతుఁడ వైనవాఁడా, అనుచుఁ = అనిపలకుచు, కోమల = మృదువైన, కోకూయమానః = కుహు కుహు

అనెడు ధ్వనిగలుగుచున్న, శోకిలభజితిఁ=శోకిలయొక్క పలుకులవైఖరిచేత, కామినులు=గిరి కాదేవి చెలికత్తియలు, విన్నవించిరి=విజ్ఞాపనముచేసిరి. విన్నవము ఆనునది విజ్ఞాపనశబ్దముయొక్క తదృశము.

శా. వాతాందోళితచందనాగరులతాః వ్యాల్లిఙ్గకేళీవసీ

జాతంబు ల్బువదీయనర్తగృహముఁ ద్రైత్రుండు నీబంటు నీ

కేతత్కాననజాతవస్తునిచయంఁజే మిచ్చి పూజించుటల్

‘శీతాంశో రమృతార్పణ’ మ్మనుక్రియంఁ జేకొమ్ము చేతోభవా.

172

చేతోభవా=చిత్తసంభవుఁడయిన యోమన్మథుఁడా, వాత=వాయువుచేత, ఆందోళిత=ఊచఁ బడుచున్న, చందన=శ్రీగంధముయొక్కయు, అగరు = కృష్ణాగరుయొక్కయు, లతా=కాఖిలతోడ వ్యాల్లిఙ్గ=హామకొన్న, కేళీవసీజాతంబులు = శ్రీడాసనసమూహములు, భవదీయనర్తగృహములు=నీ యొక్క కేళికామందిరములు-ఆనఁగా నేవకాందోళిత డోలాస్థానీయము లని భావము. ద్రైత్రుండు నీ బంటు=వసంతుండు నీయొక్కభృత్యుఁడు, నీకుఁ=ఈలాటివాఁడవైననీకు, ఏతత్కానన=ఈవనమం దు, జాత=పుట్టిన, వస్తునిచయంబు = పుష్పఫలాది వస్తుసముదాయమును, ఏమిచ్చుటలు=మేమిచ్చుట యున్నది, శీతాంశోరమృతార్పణ మ్మనుక్రియఁ=చంద్రున కమృతసమర్పణ మనునట్టులుగా విచారించి, చేకొమ్ము=గ్రహింపుము.

అమృతమయఁడయిన చంద్రున కమృతనివేదనము నేయుట యెట్లువలెననిది గాదుగనుక నా లాగుననే మేము సమర్పించిన పుష్పఫలాదికము లెక్కువలెననిది కాకపోయినను నీ వనుగ్రహించి తైకొనవలయునని తాత్పర్యము. నీవు అనుపదమును చేకొమ్ము అను క్రియకుఁ గర్తగా గ్రహింప వలయును.

మ. బలవస్తేరుశరాసనంబును బరఃప్రవృత్తముం గల్లుబ

బిల్విలుకానిం దృణ మైనచాపమున గాలిం బోవులేయల్లులం

జల మానించి సగంబు చేసి తవు నొఁ సంకల్పసిద్ధుల్లొనం

బలుమేరుక నిరసింప లేఁజిగురుగొమ్మం జేవ గా కుండునే.

173

బలవస్తేరుశరాసనంబుఁ=బలవత్తరమయిన మేరుధనుస్సును, పరప్రవృత్తముఁ=పరప్రవృత్త మయిన విష్ణురూపాస్త్రమును, కల్లు=కలిగియుండునట్టి, బిల్విలుకానికొ=మేటివిలుకాఁడయిన హరుని, స్పృణమయినచాపమునకొ=గడ్డిపోచవలె లఘువైనవింటిచేతను, గాలింబోవులేయల్లులకొ=గాలి కెగిరిపోవు మృదుతరబాణములచేతను, చలమానించి=చలమాపాదించి, సగంబుచేసితవునొకొ=కృశించి సగమగు నట్టులుగాఁ జేసితివి మేలుమేలు అని యర్థము. తృణమయిన చాపమనఁగాఁ జెఱకు తృణవృక్షము ములలోనిది గనుకఁ జెఱకువిల్లియును గాలింబోవు లేయల్లు లనఁగాఁ బుష్పబాణము లనియును సగ మవుట యర్థవారిశ్వరత్వమనియును భావము. తృణశబ్దమునకు, (ని. ‘నడాదయ స్తృణం గర్తు చాఘ్రి మాక ప్రముఖా అసి’ అని ఆ.) సంకల్పసిద్ధుల్లొనకొ=నిధనంకల్పాలు చేపట్టిన, బలుమేరున్నిరసింపకొ=బహుమయిన మేరుపర్వతమును జయించుటకు, లేఁజిగురుగొమ్మం జేవగాకుండునే=లేతచిగురుగొమ్మ యందే చేపట్టుకపోవునా-అనఁగాఁ బుట్టుచున్నదియనుట. సంకల్పసిద్ధుఁడనఁగామన్మథుఁడని భావము. సంకల్పముచేత సిద్ధుఁడనుట. సంకల్పసిద్ధుఁడనినను సంకల్పసంభవుఁడనినను మన్మథుఁడనుట సిద్ధము.

సీ. సంకల్పసంభవాస్థానపీఠికావోశె వెడఁదయై కనుపట్టు వీనియురము. (నునుచరిత్రము)

వెండియున్ వెండిన్ ఁండియున్ ఁండిన్ వలె గొప్పయున్ అనుచోఁ గవి కొప్పున్ జేవ
యని ప్రయోగించెనని యొకసంస్కృత యూహించుచున్నాఁడు. ఇది యసమంజసము. 'కొప్పున్' అని
సప్తమ్యంతముగా గ్రహించుటయే యుక్తము. వ్యాకరణవిరుద్ధముగాకొప్పున్ అనుదానికి కొప్పుయొనని
చెప్పిచోషము నెటులో సరిపుచ్చుకొనుటలోన రసతర మేమాత్రములేదు. ఇది కవిమతమునకుఁ బూర్వ
వ్యాఖ్యాతల మతమునకు వ్యతిరేకము. ఆధునికులు కొప్పున్ అనుచో సముచ్చయార్థయువర్ణములో
పించెనని వాదించుచున్నారు.

ఉ. కొండఁట విల్లు వేదలఁట కుండలిరాజఁట నారి య మ్మనం
తుండఁట బైటిపల్లి యలు + దున్ననవాడఁట యెండురెండు భ
ర్గం డిది నిండుపారుష మొకో యని గెల్వవె ముజ్జగంబు లు
ద్దండత నొక్కతుంటవిలుఁ + దాలిచి యంటినఁ గందుతూపులన్. 174

కొండఁటవిల్లు=విల్లువిచారించిన మేరువుపర్వతమఁట, వేదలఁట కుండలిరాజఁట నారి=అత్రతాడు
విచారించిన వేయితలలుగల శేషాపాయఁట. అమ్మనంతుండఁట = అమ్మ అనఁగా బాణము విచారించిన
విష్ణుమూర్తియఁట. ఇట్టి ప్రబలసాధనములు గల్గియుండియును, భర్గండు=శివుఁడు, ఒండురెండు=
ఒకటిరెండు=అనఁగా బహు స్వల్పమయిన, బైటిపల్లియలు=చాటులేక బట్టబైట నున్న పల్లెలను, తున్ని
నవాడఁట=సంహరించినాడఁట. ఇది నిండుపారుష మొకోయని=ఇది నిండాచై నపరాక్రమమాయని,
(ని. 'పారుషం పురుషస్యోక్తం భావేకర్తృణిలేజసి' అని వి.) ఉద్దండత = పరాక్రమముచేత,
ఒక్కతుంటవిలుఁదాలిచి=ఒకవింటితునుకనుజేతఁబట్టి, అంటినఁ గందుతూపులన్ = చేతస్పృశించినఁగది
పోవు బాణములచేత, ముజ్జగంబులు=లోకత్రయములను, గెల్వవె=జయించినావుగావా, కాబట్టి నీ
దేనామర్థముగాని శివుని దేమి సామర్థ్యమని యర్థము.

బైటిపల్లి యలనఁగా నంతరిక్షమం దున్న వనియును ఒండు రెం డనఁగాఁ ద్రిపురములనియును
బారుషమనఁగా బురుషత్వమనియును నర్థనారీశ్వరుఁడుగనుకసంపూర్ణపురుషత్వము లేదనియును దుం
టయనఁగాఁ జెఱుకుతుంటయనియును నంటినఁ గందుతూపులనఁగాఁ బుష్పబాణములనియును భావము.
శివుఁడు కొండవిల్లుజేసికొని యాదిశేషుని నారిగానలరించి విష్ణుని బాణముగా నొనర్చిచేసిన పని బైటి
పల్లెలురెండుమూడు తునుముట, నీవో తుంటవింటితో నంటగందు పూదూపులతో మూఁడులోకములు
గెలిచితివిగాన మన్మథుఁడా నీవె నేర్పరివని చెలులుప్రశంసించిరి. ఆలం. విభావనము. వ్యతిరేకము.

ఉ. సూనశరాన నీశరముఁసొచ్చినభాతకు నీమహేభారం
బానక రాప్యభూధరగుఁహఁగృహ మీఁగినశూలికిం ద్వదీ
యానఘశౌర్యశక్తిహృదయంబునఁ బూనురమావిలాసికిన్
మానదు వో రజంబును దామంబును సాత్త్వికముం గ్రమంబునన్. 175

సూనశరాన=పుష్పధనుస్సుగల మన్మథుఁడా, నీశరము సొచ్చినభాతకున్=నీబాణమునాటిన
బ్రహ్మకును ఆనియర్థము. మన్మథబాణము పద్మము గనుకఁ బద్మమందుఁ జొచ్చియున్నాడని
భావము. నీమహాభారంబానక రాప్యభూధరగుఁహఁగృహ మీఁగినశూలికిన్ = నీయొక్కలేజోతిశయ

మున కాగలేక కైలాసాచలగుహ యనెడు గృహమందు డాగియున్న హరునకు అని యర్థము. కైలాసనిలయుఁ డని భావము. భరమనఁగా నతిశయమన్నందుకు, వి. 'అథాతిశయో భరః' అని ఆ. త్వదీయానఘశౌర్యశక్తి హృదయంబునఁ బూనురమావిలాసికిఁ = సీయొక్క యవ్యాజపరాక్రమ శక్తిని మనస్సునఁ బూనిన విష్ణుదేవునకును అనియర్థము. లక్ష్మీదేవిని వక్షస్థలమందు ధరించినాఁ డని భావము. (ని. 'హృదయం మానసో రసోః' అని వి.) లక్ష్మీదేవి నిగరణముచేసి యనఘశౌర్యశక్తి రూపముచేత నధ్యనసించినాఁడు. ఈభావార్థమందు రమావిలాసి యనెడుపదము సాఖిప్రాయము. క్రమంబుఁ = పరుస వెంబడిగా, రజంబును = రజశకార్యమయిన యనురాగమును, తమంబును = మోహ మును, సాత్త్వికముఁ = సాత్త్వికభావమును, మానదువో = మానిపోదుగదా యని యర్థము. రజో గుణంబును దమోగుణమును సాత్త్వికగుణమును మానదనిభావము. త్రిమూర్తులను స్వవతులనుగాఁ జేసి కొన్నవాఁడవుగదా యని తాత్పర్యము. సీశరముసొచ్చినధాతకు అన్నచోట శరమందుఁ జొచ్చిన యనెడు సప్తమృగమందు, శ్లో. 'అన్యస్యాక్వచిద్భవేచ్ఛాన్యా' న. అనెడు సూత్రముచేతఁ బ్రథమ వచ్చినదిగనుక రెండవమలయందును బ్రథమాంతమయిన శరమనెడు పదమునకంటెఁ బరంబైన చకారమునకు నకారాదేశము వచ్చినది. మన్తభునిధాటికిఁ త్రిమూర్తులు లోనైరనుటకు-

శ్లో. శంభుస్త్వయంభుహరయోహరిజేక్షణానాం, యేనాక్రియంతసతతం గృహకుంభదాసాః
వాచామగోచరవిచిత్రచరిత్రితాయ, తస్మై నమో భగవతే కుసుమాయుధాయ.

భర్తృహరిసుభాషితము.

అలం. ఉత్పేక్ష. పర్యాయోక్తము.

క. మొన యంగనకా కటకట, మొనయం గనకాద్రిధరుఁడె + ముదిత నుపవనా

తనుపవనాహతి కొసంగక, తనుపవనా మదన సీయు + పంచితకరుణన్. 176

మదన = హియమన్తధుఁడా, - మొనయంగనకా = మొనయనఁగా బారుదీరుటగనుక నట్టి మొన, అంగనకా = ఈయాఁడు చిన్నదానికొఱకా, అనఁగా నిది యేమి ఘనకార్య మనుట. కటకట = ఆయ్య యో, మొనయఁ = తారసించుటకు, కనకాద్రి ధరుఁడె = మేరు విల్లుగా ధరించినహరుఁడా యేమి? ముదితఁ = గిరికాదేవిని, ఉపవన = ఉద్యానవనమందలి, అతను = అధికమయిన, పవన = మలయమారుతము యొక్క, ఆహతికిఁ = తాఁకుడునకు, ఒసంగక = ఒప్పగింపక - అనఁగా మలయమారుత వేధకు బాలుపలు పక, సీయుదంచితకరుణఁ = సీయొక్క ఘనమయిన దయారసముచేత, తనుపవనా = తనియునట్టులు చేయవన్నా, తనుపవు అనా యని పదవిభాగము. అనఁగా నీదయాపాత్రురాలినిగాజేయవయ్యా యనుట. అలం. యమకము.

మన్తభా సీవు మూడులోకములు జయించిన జగజ్జెట్టివి. ఈచెలువ సీముండెంత. ఈయమ యాలువు మలయమారుతము పాలుపలుపక నీదయచేఁ గాపాడుమని భావము.

సీ. లోకత్రయీజయోఽత్యేకంబుఁ దెల్పునీపడగ నారాయణః ప్రథమమూర్తి
రెండంటఁ జేయునీః కాండచాతురికి నాద్యనిదర్శనంబు వాః మార్గజాని
గాఢనాళీకసంఘ్రస్తుః డై నేడును నీడాగువాడు వాఃణీవిలాసి
యెక్కి త్రొక్కినిచోటుఁ ద్రొక్కించునీయాజ్ఞ గడువఁడు పద్మసీః కాముకుండు

తే. కాంత లన నెంత నీయంతఃకుసున కింక
 నళిచికురం బ్రోవవయ్య పద్మాక్షి గావ
 వయ్య శుకవాణి గరుణింపవయ్య పూర్ణ
 చంద్రముఖ నేచకయ్య యోచక్కనయ్య.

177

లోకత్రయాజయోత్సేకంబుఁ దెల్పు=లోక త్రయాజయమనఁగాఁ బురాణవేద త్రయాజయమని యర్థము. లోకశబ్దము పురాణవాచక మైనందునకు-

శ్లో. 'నాశీర్వరం భవితు మర్హతి విశ్వమేత దృష్వీశ్వరంతు నితరామయభాప్రమాణమ్,
 తల్లోకవేదవిదితేశ్వరవర్ణనేన శోయం ప్రభుః కలిచిదీశ్వరమన్యమాహుః.'

అని శివసూక్తిమాలయందుఁ బ్రయోగము. భువనత్రయజయమని భావము. దానియొక్క, ఉత్సేకంబుఁ దెల్పు = విష్ణుభజమును దెలుపుచున్న, నీపడగ = నీయొక్కధ్వజము, నారాయణప్రథమ మూర్తి=నారాయణునియొక్క ప్రథమమూర్తియైన మత్స్యమని యర్థము. రెండంటఁజేయునీకాండ చాతురికిఁ=రెండుపన్నులు లొకటిగాఁ గలిసికొనునట్లులు చేయునట్టి నీబాణచాతుర్యమునకు, వామార్థ జాని=అనఁగా నెడమపార్శ్వము నగమును భార్యగాఁగల సాంబమూర్తియే, ఆద్యనిదర్శనంబు=మొదటిసాక్షి. ఇక్కడ, శ్లో. 'ఏకమేవద్విధాకర్తం బహవస్సంతిధన్వినః, మారవిశోమహాధన్వీద్వయమేకం కరోత్యసా' అనునీశ్లోకార్థ మనుసంధించి భావము గ్రహింపవలయును.

గాఢ=దృఢముగా, నాళికసంగ్రస్తుఁడై=నాళికమనఁగా బాణమును బద్దమును గనుక బాణ రూపపద్దముచేత గ్రహింపఁబడినవాఁడై, నేడును=ఇప్పటికిని, వాణివిలాసి=బ్రహ్మదేవుఁడు, నీడాంగు వాడు=నీయొక్కలాంఛనము గలవాఁడై యున్నవాడని యర్థము. మన్మథుఁ డరవిందబాణుఁడగుట యును బ్రహ్మ నిరంతరమును బద్దమందయుండుటయును బ్రకటముగదా. ఎక్కి త్రొక్కినిచోటు ద్రొక్కించు నీయాజ్ఞ=ఎక్కి త్రొక్కిరానిచోటునెల్లఁ గాముకులచేతఁ ద్రొక్కించునట్టి నీయాజ్ఞను, పద్మినీకాముకుండు=అనఁగా స్త్రీ కాముకుఁడైన సూర్యుఁడు, గడపండు=ఆతిక్రమింపఁడని యర్థము. అనఁగా నెక్కిత్రొక్కిరానిచోటుఁ ద్రొక్కుచున్నాడనుట. నలినీప్రియుఁడనియును గగనాగ్ర భాగమునకెక్కి సర్వత్ర కిరణప్రసారణము నేయుచున్నాడనియును భావము.

కాఁబట్టి, నీయంతఃకుసునకుఁ=నీయంతగోప్యవానికి, కాంతలననెంత=స్త్రీలనఁగా నెంతమాత్రము, ఇంకఁ=ఇంకమీఁద, ఆళిచికురం బ్రోవవయ్య=కుమైదలవంటి తలవెండ్రుకలుగల యీచిన్నదాని రక్షింపవయ్యా, పద్మాక్షి గావవయ్య=పద్మములవంటి నేత్రములుగల యీచిన్నదానిం గావవయ్యా, శుకవాణి గరుణింపవయ్యా=చిలుకపలుకులవంటి పలుకులుగల యీచిన్నదాని దయజూడవయ్యా, పూర్ణచంద్రముఖ నేచకయ్య=పూర్ణచంద్రునివంటి ముఖముగల యీచిన్నదాని బాధపెట్టకుమయ్యా; ఓచక్కనయ్య=సుందరుఁడవైన యోమన్నథుఁడా యని యర్థము.

ఆళి పద్మ శుకపూర్ణచంద్రులు నీకు మార్వీ, బాణ, వాహన, బంధువులు గనుకఁ దత్సదృశములైన చికురనేత్రవాణిపదనములుగల గిరికాదేవి నీచేత సంరక్షణీయురాలుమీ యని భావము. త్రిమూర్తులను త్రిమూర్తిస్వరూపుఁడగు సూర్యభగవానుఁడు నీకు లోనైరి. కాన నీవు కుసుంధపు. కావున నీముందుఁ గాంతలెంతవార? అలం. విభావనము. వ్యతిరేకము,

“డాగు” అనఁగా గుఱుతనుటకుఁ బ్రయోగము.

చ. విరహిజనంబులకై మరుఁడు వీవుల డాగులు వేయఁబూని ని

ష్టరుణ నిజప్రతాపశిఖ గ్రాచఁగఁ గ్రాగుసలాకలో యనక

ధరవయి నెల్లడక దరుల దట్టములై చిగురాకుజొంపముల్

నిరుపమలీలఁ జొల్పె దరుణి కనుఁగొంటె మిటారిచూపులకై. చంద్రభానుచరిత్రము.

క. వలదు కొల దాఁకు ను మ్మని, చెలువలు మరుఁ గొసర వినరె ♦ జిలిబిలిగాడ్పు
జలజల నలరులు రాలెను, గలకల మనుశుకపికాళి కలకల మెసఁగెన్. 178

వలదు=వద్దువద్దు, కొలదాఁకునుమ్మని = స్త్రీహత్యదగులును సుమా యని, చెలువలు మరుఁ
గొసరకై=స్త్రీలు మన్మథుని వేడఁగా, వినరెజిలిబిలి గాడ్పులు=మలయమారుతములు వినరెను, జల
జల నలరులురాలెను=పువ్వులు జలజల రాలెను, కలకలమను=కలకలగూయుచున్న, శుకపికాళి కలకల
మెసఁగె=చిలుకలయొక్కయుఁ గోయిలయొక్కయుఁ దుమ్మెదలయొక్కయుఁ గోలాహల మతిశ
యించెను.

చ. అఱిమి రమాకుమారుఁ డవు ♦ డగ్రతలంబున వచ్చి నిల్చిన
ట్లఱిముఱిఁ దోచినం గువలయాక్షి వడంకి కడంకఁ దూలి మై
మఱిచి సగంధగంధగిరిమారుతపాతితవల్లికాభ యై
యొఱిగిన సంభ్రమించి చెలు ♦ లుద్గతబాష్పతరంగితాక్షు లై. 179

అఱిమి=అనఁగా గదమాయించి, రమాకుమారుఁడు=మన్మథుఁడు, అపుడ=ఆసమయమందు,
ఆగ్రతలంబున వచ్చి నిల్చినట్లు=ఎదుటవచ్చి నిల్చినట్లులుగా, అఱిముఱిదోచినకై=నిశ్చయముగాఁ
గనుపడఁగా, కువలయాక్షి=గిరికాదేవి, వడంకి=కంపించి, కడంకఁదూలి=ధైర్యముచెడి, మైమఱిచి
=శరీరస్పృతిదప్పి, సగంధ=గర్వనహితమైన, గంధగిరిమారుత=మలయవాయువుచేత, పాతిత=పడ
వేయఁబడిన, వల్లికా=లీఁగయొక్క, ఆభయై = కాంతిపంటి కాంతిగలదై, ఒఱిగినకై=మూర్ఛ
గొనివ్రాలఁగా, సంభ్రమించి=తొందరగొని, చెలులు = గిరికాదేవియొక్క చెలికత్తెయలు, ఉద్గత=
బయలు వెడలుచున్న, బాష్ప=కన్నీళ్ళచేత, తరంగిత=నంజాతతరంగములైన, అక్షులై=కన్నులుగల
వారై, ఈవద్యమునకు ముందరివద్యముతో నన్వయము.

ఈవద్యములో వడంకి యన్నది వేపకువసెడి సొత్తికభావము. క. ‘మోదముననైన రోష
భయోదులనేనియును గంప మధికం బగుఁ దా, నేదేహిదేహమున నది, మేదిని వేపకు వసంగ
మెఱియుచునుండుకై’ అని లక్షణము. మైమఱిచియన్నది మొదలుకొని మోహమనెడిసంచారిభావము.
క్లౌ. ‘మోహాన్తుమూర్ఛనంభీతి దుఃఖావేశానుచింతనైకి’ అని లక్షణము. కువలయాక్షి యనుటవలన
గిరికావయసు బింకము సూచితము. జవ్వనులకనులు నల్లగలువలతో సమముగఁ గవులు చెప్పుదురు.
మన్మథుఁడు కనఁబడక గిరికతుఁ దోచుటకుఁ గారణము అతఁడనంగుఁడుగాననీ. తొలుత వణఁకుట,
పిదపఁ దాలిమీదులుట, ఆవల మైమఱిచుట, ఒఱిగుట ఇవి భయవశమునఁ గ్రమముగా జరుగునని.
చెలులు కారణ మెఱుంగరుగాన సంభ్రమించిరి. మఱియు బాష్పతరంగితాక్షులైరి.

సీ. మోహాపదేశతః మోముద్రితములైన కనుదమ్ముల హిమాంబుఁ టునుప రాదు
శ్రమబిందుతారకాఁగమఖిన్నకుచకోకములఁ జంద్రనామంబుఁ ట దలఁచ రాదు
శిర్యదాశావృంతఃశిథిలితాసులతాంత మసియాడ వీవన ట్విసర రాదు
పటుతాపపుటపాకఃపరిహీణతనుహేమ మింకఁ బల్లవపుటార్పిడఁగ రాదు
తే. లలన కానంగకీలీకీలాకలాప, సంతతాల్లిధపౌదయపాత్రాంతతాళ
పూరితన్నేహపూరంబు ట పొంగి పొరలఁ, జల్లనిపటిరసలీలంబుఁ ట జల్ల రాదు.

మోహా=మూర్ఖాదికమనెడు, ఆపదేశ=వ్యాజముగల, (ని. 'వ్యాజోపదేశోలక్ష్యః' అని
ఆ.) తమః=అంధకారముచేత, ముద్రితములైన = ముకుళింపఁబడిన, కనుదమ్ముల=నేత్రపద్మముల
యందు, హిమాంబు లునుపరాదు=పన్నీరుంచరాదని యర్థము. తుషారోదక మునుపరాదనియును
నర్థము. ఆర్థద్యయమునకు నభేదాధ్యవసాయము. ఉత్తరత్ర యర్థద్యయమున్నచోట నభేదాధ్యవ
సాయము నేయవలయును. కనులు మోహాంధకారముచే ముకుళించినవి గావున నైత్యోపచారములగు
హిమాంబునేకనము లిట తగదు. మంచునీరుసోఁకుటచే మఱింత ముకుళించును. చల్లదగిన హిమాంబు
పులు చల్లరాదనుట శబ్దశ్లేషచేఁ గవి సాధించెను.

శ్రమబిందు=శ్రమజలబిందూదయమనెడు, తారకాగమ=నక్షత్రోదయమువలన, ఖిన్న=భేద
యుక్తములైన, కుచకోరకముల=చనుజక్కవలవిషయమై, చంద్రనామంబుఁ దలఁపరాదు=చంద్ర
నామమనఁగాఁ గర్పూరము గనుకఁ గర్పూరమును దలఁపఁగూడదని యర్థము. (ని. 'ఘనసారశ్చంద్ర
సంజ్ఞః' అని ఆ.) చంద్రునిపేరు దలఁపరాదనియును నర్థము. చెమ్మటబొట్టులను జుక్కలరాకకుఁ
గుచచక్రవాకములు విచారపడుచున్నవి. ఇంకఁ జంద్రునినామము తలంచుట మఱియు విచారకార
ణము. విరహిణులకు గుబ్బులపైఁ గప్పురపుఁబూతఁబూయుట యాచారము. దానికి శ్లేషమహిమచే
ననుపపత్తి యధ్యవసంపఁబడినది.

శీర్ఘ్య=జాలుచున్న, ఆశా=పసురాజవిషయమయిన యాశయనెడు, వృంత=తోడిమెవల్ల
నుండి, (ని. 'వృంతం ప్రసవ బంధనం' అని ఆ.) శిథిలిత=నడచిన, అసులతాంతము=ప్రాణమనెడు
పువ్వుము, ఆసియాడ=ఎప్పుడో పడిపోయెనుదానివలె నుండుచుండఁగా) ఇంచుక కదలనటుల,
వీవనల్విసరరాదు=విసనకఱ్ఱలచేత విసరరాదని యర్థము. గిరికప్రాణమనుపూవు తోడిమనుండి నడచి
నది. జారుటకు సిద్ధముగా నున్నది. కావున నించుకేని కదలనటుల వీవనతో వీచుట ప్రమాదకరము.
పోను సిద్ధముగనున్న ప్రాణము లానచే నెటులొ పోకున్నది. వీవనగాడ్చు అసులతాంతమున కపాయ
కరమని యధ్యవసితము.

పటు=సమర్థమయిన, తాప=చింతాదికృతసంతాపమనెడి, పుటపాక=పుటములయొక్క పచన
ముచేత, పరిహీణ=తరిగి కడవన్నె మట్టుకు నిలిచిన, తనుహేమము=దేహరూపసువర్ణము, ఇంక=
ఇగ్గరిపోవునట్టులుగా, పల్లవపుటార్పిడఁగరాదు=కిసలయశయ్యారూపమయిన యగ్నిజ్వాలపెట్టరాదని
యును బల్లవపుటమనెడి పుటవిశేషముయొక్క యర్పి నిడరాదనియును నర్థము.
పుటపాకలక్షణము-

శ్లో. పుటపాకస్య పాశోయం లేపస్యాంగారవర్ణతా

లేపంచ ద్వ్యంగుళం ఘాలం కుర్యాద్వ్యాంగుళిమాత్రకం

కాశ్చీరపటజంబ్వాదివస్త్రైశ్చైష్టన ముత్తమం.

వల్లవపుటార్చియనఁ జిగురునెజ్జయని పుటభేదమని భావము.

లలనకుఁ=గిరికాదేవికి, ఆనంగకీలి=మన్తభాగ్నియొక్క, కీలాకలాప=జ్వాలాసమాహముచేత, సంతత=ఎల్లప్పుడును, ఆలీఘ=వ్యాప్తమయిన, హృదయ=దేంద్రమనెను, పాత్ర=పాత్రయొక్క, అంత రాళ=లోపల, పూరిత=నిండియున్న, స్నేహపూరంబు = స్నేహమనెడు చమురు, పొంగిపొరలఁ = పొంగునట్లుకాగి తెల్లుచుండఁగా, చల్లనిపటిర సలింబు చల్లరాదు = చల్లనైన చందనసలిమనెను సలిమము చిల్కరింపరాదని యర్థము. ఈపద్యమందుఁ జెప్పఁబడిన కనుదమ్ములు మొదలైనవానికిని హిమాంబులు మొదలైనవానికిని సహజవిరోధమని భావము. అలం. రూపకానుప్రాణిత కావ్యలింగము.

క. ఏ మంద మేమి సేయుద, మేముం దని మందలింత * మేమందమొ యిం

దేమందయాన నడుగుద, మే మందఱ మనుచుఁ దరళహృదయాంబుజ లై.

ఏమందము=ఏమనిచెప్పదుము, ఏమిసేయదము=ఏమిక్రియచేయదము, ఏమందనిమందలిం తము=ఏయాషధమని మనము మందలింతము, ఏమందమొ = ఏమిచందమో, ఇందేమందయాననడుగు దము=ఇక్కడ నేఁత్రీనినడుగుదము; ఏమందఱమనుచుఁ = మేమందఱమునని పలుకుచు, తరళహృద యాంబుజలై=చంచలమయిన హృదయకమలములు గలవారై. ఈపద్యమందు విషాదమనెడు సంచారి భావము చెప్పఁబడియెను.

మందలింతుట యనఁ దలంచుట.

సీ. ముక్తకంచుక సక్తముక్తాఫలంబుల మందలింతురు గురువెందలట్లు.

కాళహస్తిమాహాత్మ్యము.

సీ. జవరాలియడుగులఁజివురాకు లంటించి పొలఁతియూరులనంటిపొరలఁ బొదివి కొమ్మచేదోయి చెందమ్ముల హత్తించి లేమబాహులుమృణాళికలఁ బెనచి యతివగు త్రపుగుబ్బులలరుగుత్తులఁగూర్చి కాంతచెక్కులఁజంద్రాక్షుండ మలఁది కలికికేగన్నులుకలువఱేకులఁ గప్పి లలనపెన్నెలుల వాఁలంబు ముడిచి తే, నవనవగుణానుబంధబాంధవములైన, చలువలెన్నేనిఁగావించిఁ చెలువచెలులు నెలఁతకీవసులాభంబుఁనించుమంచు,నించువిల్కాని మఱలఁబ్రార్థించుటయును.

జవరాలియడుగులఁ జివురాకులంటించి = గిరికయొక్క పాదములయందుఁ జిగురుటాకులనం టించి, పొలఁతియూరులనంటి పొరలఁబొదివి=గిరికయొక్కతొడల నరఁటిచెట్టు వైపొరలచేతఁబొదిగి, కొమ్మచేదోయి చెందమ్ములహత్తించి=గిరికయొక్క హస్తద్వయము నెఱ్ఱిదామరపువ్వులయందుఁ గదియించి, లేమబాహులు మృణాళికలఁపెనచి = గిరికయొక్క భుజమును దామరతూండలతోఁపెనచి, అతివగుత్త పుగుబ్బలరుగుత్తులఁగూర్చి=గిరికయొక్క విగిచన్నులు పూగుత్తులతో జోడించి, కాంతచెక్కులఁ జం ద్రాక్షుండమలఁది=గిరికయొక్క చెక్కులయందుఁ గర్పూరమూఁబూసి, ఇక్కడ సాదృశ్యమందుఁ జంద్ర శకలమని చెప్పవలయును.

కలికికేగన్నులు కలువఱేకులఁగప్పి=గిరికయొక్క నేత్రపార్శ్వములు కలువఱేకులచేతఁగప్పి, లలనపెన్నెలుల వాలంబుముడిచి=గిరికయొక్క గొప్పతలవెండ్రుకలయందుఁ గురువేరు ముడిచి, ఈ

యర్థమందు వాలమనఁగాఁగరువేరనియును సాదృశ్యార్థమందుఁ జమరీవాలమనియును జెప్పవలయును. (ని. 'వాలః కచే శ్వాదిపుచ్ఛే ప్రీ డేరేతు నపుంసకమ్' అని నా.) నవనవగుణాను బంధబాంధవము లైన = నవమనఁగా నభినవమును భిన్నభిన్నార్థమును, అభినవములైన రక్తిమాదిగుణాను బంధముచేత సదృశములైన వని యర్థము. ఏతీరుగుణము గలవారికి నాతీరు గుణముగలవారు బంధువులని యర్థాంతరము. చలువలెన్నేఁ గావించి = శైత్యోపచారము లెన్నెన్నియోచేసి, చెలువచెలులు = గిరికాదేవి చెలికత్తియలు, నెలఁతకుఁ=గిరికాదేవికి, ఈవు=నీవు, అసులాభంబు నించుమంచుఁ = ప్రాణలాభము గలుగఁజేయుమని పలుకుచు అనియర్థము. నెలఁతకు నీవను రాజలాభము గలుగఁ జేయుమని యును అర్థము. ఇంచువిలుకాని మఱిలఁ బ్రార్థించుటయును=ఇంచనఁగా నిత్యుశబ్దతద్భవము అనఁగా జెఱుకు గనుకఁ జెఱుకువిలుకాడైన మన్తధుని మఱిలఁ బ్రార్థింపఁగా.

అడుగులకుఁ జివురులు, చేదోయి కెఱ్ఱదామరలు, గుబ్బలకుఁబూవులగుత్తులు, పెన్నెఱులకు వాలములు గుణానుభావబాంధవముగలవి. మార్దవరక్తిమావర్తలాదిగుణములందు నెయ్యములనిభావము. ఏతీరుగుణముగలవారి కాతీరుగుణముగలవారె తగినబాంధవులుగాన నవయవముల కనుగుణములగు శిశిరవస్త్రసమృద్ధిని జతపఱచిరనిభావము.

శా. ఆవాక్యంబులలో సుధామయశుభైః కాయ త్తచి త్తేశసం
జ్ఞావర్ణంబు లొకింత వీను లెనయఁక ♦ సంజాతచైతన్యయై
పూవుంబోడి సుధాంశుబింబసుషమాః పూర్ణాభిషేకప్రమీ
లావీతోత్పలవల్లివోలెఁ గనుగఁల్పల్లిప్ప నాభీజనుల్.

183

ఆవాక్యంబులలో = చెలికత్తెలు పలికిన యావాక్యములలో, సుధామయ = అమృత ప్రాయములైన, శుభైకాయత్త = శుభాధీనములైన, చిత్తేశసంజ్ఞావర్ణంబులు = హృదయేశ్వరుడైన వసుతాజయొక్క పేరిటియక్షరములు, వీనులెనయఁక = చెవులుసోకఁగా, సంజాతచైతన్యయై = ప్రతినవైతన్యముగలదై, పూవుంబోడి = గిరికాదేవి, సుధాంశుబింబ = సంపూర్ణచంద్రబింబమయొక్క, సుషమాపూర = శ్రేష్ఠకాంతి పూరమయొక్క - అనఁగాఁ జంద్రికాపూరమయొక్క, అభిషేక = తడుపుట చేత, ప్రమీలావీత = సంకోచరహితమయిన, ఉత్పలవల్లివోలెఁ = కలువలీగవలె, కనుగల్పల్లిప్పఁ = కలువలవంటి కన్నులుదెఱవఁగా, ఆభీజనులు = సభీజనులు. ఈపద్యమునకు ముందరిపద్యముతో నన్వయము.

ఈపద్యమందు బోధమనెడి సంచారిభావము చెప్పఁబడియెను. అందుకులక్షణము-

క. 'జగతిం జిత్తనిమిలన, మగునిద్రయనంగ మూర్ఛనందుటె మోహం

బగుబోధ మెఱుకఁజెందుట, యగధుతమృతియత్నమంత మగు నెట్లున్నఁ'

అని నరసభూపాలీయమునఁ జెప్పఁబడియున్నది.

వసుశబ్దము గిరిక చెవులకు సుధామయమై సోకుటవలన సంజాతచైతన్యయయ్యెను. ఉపచారములు నిరర్థకములనుట. పూవుంబోడియనుచోఁ బోడిశబ్దముతోఁ బూవుశబ్దము సమసిండునపుడు "నరశేషరుషేచైవసమాసేనముతో భవేత్" అను నాధర్మణసూత్రానుసారముగ నుగాగమమువచ్చి పకారమునకు నరశాదేశము సుకారమునకు బింద్వాదేశము సిద్ధం చేసని తెలియనగును.

అశ్వావుంబోడులు మువ్వరతో.

మను. ఆ. 6

చిగురుంబోడి యెఱుంగుడే.

కళాశా.

ఉ. కొందల మేల బాల మనఃకూర్పుసపర్యకు మెచ్చి యిందిరా
నందనుఁ డిందు సన్నిధి యొనర్చె సుమీ సుమనఃప్రసాదముం
జెందె సుమీ శుకోక్తిఁ గలఁ నేమము దెల్పె సుమీ సమీహితం
బందెడు సందియంబు వలదప్పు యటం చభయంబు దెల్పుచున్.

184

కొందలమేల=విచారమెందుకు, బాల=ఓగిరికాదేవి, మనఃకూర్పుసపర్యకు మెచ్చు=మనముచే
సినవూజకు హర్షించినవాడై, ఇందిరానందనుఁడు = మన్మథుఁడు, ఇందుసన్నిధియొనర్చెసుమీ=ఇక్క-
డ సాక్షాత్కరించి నాఁడునుమా, సుమనఃప్రసాదముంజెందెసుమీ=అనఁగాఁ బుష్పప్రసాదమునుబొంది
నాఁడునుమా, శుకోక్తి=శుకవాక్యమునెడు వాక్యముచేత, కలనేమముదెల్పెసుమీ = సిద్ధముగాఁగల
కుశలమును దెలిసినాఁడునుమా! కాఁబట్టి, సమీహితంబందెడు=కోరికసిద్ధించుచున్నది. సందియంబు
వలదప్పు=సందేహపడ నక్కరలేదమ్మా, అటంచున్=అనివలయుచు, అభయంబుదెలుపుచున్=భయము
లేకపోవుటను దెలియఁజెప్పచు. ఈపద్యమునకు ముందరిపద్యముతో నన్వయము.

మన్మథుఁడు ప్రత్యక్షమగుటవలనఁ దా మర్పించు సుమనఃప్రసాదము జెందినట్లును, చిలుకల
వలకులవలనఁగలనేమము నెఱింగించినట్లును, నిశ్చయించికొని చెలిమికత్తెలు గిరికాదేవి కభయమును
దెలిపిరినిభావము. ఆలం. శ్లిష్టజ్ఞప్తసంకరము.

క. కేళికమనీయకానన, పాలిక వెలువడి కురంగఁపాలికళాబిం

బాలికలు బాలికడిమిఁ, బాలికఁ దెచ్చిరి విహారభవనంబునకున్.

185

కేళి=క్రీడచేత, కమనీయ=సుందరమగుచున్న, కాననపాలిక=వనప్రదేశమును, వెలువడి=
బయలువెడలి, కురంగపాలి=మృగలాంఛనుడైన చంద్రునియొక్క, కళా=కళకు, బింబ=ప్రతిబింబ
మైన, అళికలు=ఫాలభాగములు గలమగువలు, (ని. 'లటాటమలికంగోధిః' అని ఆ.) ఇక్కడఁ జతుర్థి
నాఁటి చంద్రునితోడను విదియచందురునితోడను అష్టమినాఁటిచంద్రునితోడను చెలులఫాలమునకు
సాదృశ్యముగలదు గనుకఁ గళాబింబాలికలని చెప్పినాఁడు. బాలికడిమి = చింతాలిశయముచేత,
బాలికఁదెచ్చిరి విహారభవనంబునకున్ = శ్రీ డాగృహమునకు గిరికాదేవిని వెంటఁబెట్టుకొని వచ్చిన
వారైరి. ఈపద్యము ద్విప్రాసము గలదిగాఁ జెప్పఁబడియెను.

ఆ శ్వా సాం త ము.

శా. పశ్యత్ఫలవిలోచనానలశిఖాభాస్వన్నమోమిత్ర మి
త్రశ్యామారమణేక్షాప్రవణచేతఃపద్మపద్మాంగభూ
దృశ్యాగద్యులిసంగ సంగరమదోద్వృత్తారిరాహుత్తరా
ద్యౌశ్యాలోకభుజంగ జంగమనగఁ ద్వేదండుపూర్ణాంగణా.

186

పశ్యత్ఫల=మాచుచున్న నొసలుగలద్రునియొక్క, విలోచనానల = నేత్రాన్నియొక్క,
శిఖా = బ్యాలికవలె, భాస్వత్ = ఉజ్జ్వలమగుచున్న, మహా = ప్రతాపమే, మిత్ర = సుహృత్తుగాఁ
గలవాఁడా, మిత్ర=సూర్యుఁడును, శ్యామారమణి నిశాపలియైన చంద్రుఁడును అనఁగా సూర్యచంద్ర

లు. ని. 'శ్యామా యోజనమధ్యస్థా త్రివృతా శారిణా నిశా' అని నా. ఈక్షణ = నేత్రములుగాఁగల విష్ణుదేవునియందు, ప్రవణ=ఆసక్తమైన, చేతకపవద్ధ=విత్తకమలము గలవాఁడా, వద్దాంగభూ=మన్నభు నియొక్కవలె, దృశ్య=చూడఁదగిన, అంగద్యులి=దేహకాంతితోడ, సంగ=కూడుకొనినవాఁడా, సంగర=యుద్ధములయందు, మదోద్వృత్త = ఉన్మాదముచేత సముద్ధతులైన, ఆరి = శత్రుసంబంధులైన, రాహుత్తరాట్ = యోధాగ్రే సరులనెడు, వేశ్యాలోక=వేశ్యాజనమునకు, భుజంగ=విటుండవైనవాఁడా, జంగమనగల్ = సంచరించెడు పర్వతములవలె నాచరించుచున్న, వేదండ=వీనుఁగులచేత, పూర్ణ=నిండిన, అంగణ=ముంగిలి గలవాఁడా యని కృతిపతింగూర్చి సంబోధనము. ఈపద్యము ముక్తపదగ్రస్తముగల దిగాఁ జెప్పబడియెను.

శ. శంబరనయనానూతన, శంబరహర విమలకుంభరశంబ రణజయా

డంబరపీతాంబర యెం, తెంబరగండాంక యతులభృతినిశ్శంకా.

187

శంబరనయనా=లేడికన్నులనంటి కన్నులుగలస్త్రీలకు, నూతనశంబరహర=అభినవమన్న భుండ వైనవాఁడా, విమల = శత్రువులనెడు, కుంభర=పర్వతములకు, శంబ = వజ్రాయుధమయినవాఁడు, ని. 'శతకలోటి స్వరు శృంగు?' అని ఆ. రణజయాడంబరపీతాంబర=యుద్ధజయసంరంభమందు విష్ణుండవైన వాఁడా, ఎం తెంబరగండాంక = ఎంతెంబరుండనెడు రాజునకు మగఁడవుగనుక నెంతెంబరగండఁ డనెడు బిరుదుగలవాఁడా, అతులభృతినిశ్శంకా = సమానరహితమయిన ధైర్యముగలవాఁడవుగనుకనే శంకారహితుండవయినవాఁడా అని సంబోధనము. ఈపద్యము ద్విప్రాసముగలదిగాఁ జెప్పబడి యెను.

కవిణాజవిరాజితము. అనయనిషూదన శశ్వదసాదనప్రతిపాదన దివ్యర్పురీ

వనమదనోదనకీర్తినినోదనవైరివనాదనమత్తకరీ

ఘనఘననాదనటజ్జయవాదనగాఢనినాదనతేంద్రగిరీ

వినమదనూదన మల్కవినోదనవీరబరీదనరాదహరీ.

188

అనయ=నీతిరహితులైనవారికి, నిషూదన = సంహారకుండవైనవాఁడా, శశ్వత్=ఎల్లప్పుడును, అసాద=క్షీణింపని, నయ = నీతియొక్క, ప్రతిపాదన = ప్రతిపాదకుండవైనవాఁడా, సాదశబ్దము కా ర్మ్యవాచకము. ఇందుకు రఘువంశమందు, శ్లో. 'శరీరసాదాదనమగ్రభూషణా' అని ప్రయోగము. దివ్యర్పురీ=ఆకాశగంగయొక్క, వన = ఉదకముయొక్క, ని. 'వనే సలిల కాననే' అని ఆ. మదనో దన = మదాపహారియైన, కీర్తినినోదన = కీర్తినినోదకుండవైనవాఁడా, ఇక్ష్వాడ నాకాశగంగయొక్క యుదకము తెల్లనిదని తెలియవలయును. వైరివనాదన = శత్రువులనెడు పనములయొక్క భక్షణ మందు-అనఁగా భంజనమందు, మత్తకరీ = మదపుటేనుఁగు వైనవాఁడా, ఘన=అధికమయిన, ఘన నాద=మేఘగర్జనమువలె, నట=ప్రవర్తించుచున్న, జయవాదన = జయభేరియొక్క, గాఢనినాద = నితాంతధ్వనికి, నత=వంగిన, ఇంద్రగిరీ=మహేంద్ర పర్వతము కలవాఁడా, వినమత్=మిక్కిలి నమ్ర లగుచున్నవారికి, అనూదన=సంహారకుండవు గానివాఁడా-అనఁగా రక్షకుండ వైనవాఁడా, మల్కవినో దన=వైచ్యులను సంహరించువాఁడా, వీర=వరాక్రమపంతుండయిన, బరీద=బెడదతోటనవాంబుసం బంధు లనెడు, నరాద=రాక్షసులకు, హరీ=నారాయణుండవైనవాఁడా యని సంబోధనము. ఈపద్య

మిరుపదిమూడవ ఛందంబగు వికృతిచ్ఛందంబునం బుట్టినది. దీనికి నజజజజజజ వ గణము లుండవలయును. పదునాలవయక్షరము యతిస్థానము. ఈవృత్తము పృత్యనుప్రాసాంత్యప్రాసములు గలదిగాఁ జెప్పబడియెను.

గద్యము. ఇది శ్రీమద్రామచంద్రచరణారవిందవందనపననందనప్రసాదసమాసాదితసంస్కృతాంధ్రభాషాసామ్రాజ్యసర్వంకషచతుర్విధకవితానిర్వాహకసాహిత్యరసపోషణరామరాజభూషణప్రణీతం బై నవనుచరిత్రం బనుమహాప్రబంధంబు నందుఁ దృతీయాశ్వాసము.

ఇది శ్రీమదాశ్రేయకులకలశాంభోనిధి సంపూర్ణసోమ సోమాభిధానమం త్రివరపాత్రుండును సోమసుతసిద్ధేశ్వరమం త్రీశ్వరపుత్రుండును శ్రీమత్సార్వభౌమరాజేశ్వరవరప్రసాదసమాసాదితహృద్యానవద్యనిఖిలవిద్యావికారదుండును నగుసోమకవిచేత విరచితం బయినవిద్యజ్ఞనరంజనీనామక పూర్వవ్యాఖ్యానమునందలి విశేషవిషయసహితముగాఁ బరిష్కృతం బయి యొచ్చుచున్నప్రతిపదటీకారూపంబగు పనుచరిత్రనామ కాంధ్ర కావ్యరత్నవ్యాఖ్యానమునందుఁ దృతీయాశ్వాసము.

శ్రీ రస్తు.

వసుచరిత్రము, సవ్యాఖ్యానము

చతుర్థాశ్వాసము.



రంగరాయకలశాం

భోరాశినిశాసహాయ ధూభువనధురా

ధారేయ వీరగోష్ఠీ

ధీరాద్భుతసాంపరాయ ధీరుమలరాయా.

1

శ్రీరంగరాయ=శ్రీరంగరాయఁ డనెడు, కలశాంభోరాశి=క్షీరసముద్రమునకు, నిశాసహాయ =చంద్రుఁడ వైనవాఁడా, భూభువన=భూలోకముయొక్క, ధురా=భారమునకు, ధారేయ=ధురం ధరుఁడ వైనవాఁడా, వీరగోష్ఠీ=వీరులయొక్క సభకు, (ని. 'సమజ్యా పరిష ద్దోష్ఠీ సభా సమితి సం పదః') అని అ. ధీర=మనోహరమును, అద్భుత = ఆశ్చర్యకరమునైన, సాంపరాయ=యుద్ధముగల వాఁడా, తిరుమలరాయా=తిరుమలరాయఁడను పేరుగలవాఁడా అని సంబోధనము. (ని. 'సాంపరా యౌ స్త్రియాం ద్వంద్వం యుద్ధం' అని యమరశేషము.) ఈపద్యము వృత్త్యనుప్రాసము గలదిగాఁ జెప్పబడియెను. అలం. రూపకము.

తే. అవధరింపుము శౌనకాద్యఖిలసన్తు, సింద్రులకు రామహర్షణియిట్లు పలుకుఁ జెలులకై దండఁబూనియాచిగురుబోడి, చారుమణి ధామవల్లనఁజేరఁజనుడు.

అవధరింపుము=చిత్తగింపుము. శౌనకా ద్యఖిల సన్తుసింద్రులకుఁ=శౌనకుఁడు మొదలుగాఁ గల సమస్త మునిశ్రేష్ఠులకు, రామహర్షణి=రోమహర్షణి పుత్రుఁడైన సూతుఁడు. ('రోమహర్షణి స్యాకత్యంపుమాన్ రామహర్షణి' అని.) ఇట్లుపలుకుఁ=ఈచెప్పఁబోవు ప్రకారముగా పచించెను. ఏమనియనిన, చెలుల కైదండఁ బూని=సఖులయొక్క చేయూతనవలంబించి, అచిగురుబోడి= అగ్రికాదేవి, చారుమణిధామము=సుందరమైన మణిమందిరమును, అల్లనఁ జేరఁ జనుడు=తిన్నగాఁ జేరఁబోగా.

సీ. పతి వంచనామానిఁబంచి మించినవేడ్కఁ బొందియుండినపువ్వుబొదలు సూచి సమయానుగుణ సమాంగమలీలఁ గాంచిన నరనాథు చరణాంకసరణిఁ జూచి రమణీకృతోపచారము లిచ్చుఁ గైకొన్నప్రియుఁ డున్న సౌవర్ణపీఠిఁ జూచి రమణానుబింబభాంగ్యములు నోచిన చకచకితమాణిక్యభిత్తికలు సూచి
తే. హైమగృహవాటి నాటివరావలోక, కౌతుకం బప్పుడటుగన్నకరణిఁ దోచ నలసి సొలసి ప్రవాళశయ్యాతలమున, నలసితాసాంగ మై నేర్చియడలునధిత.

పరిపంచనామానిఁ బంచి=వసురాజు కపటయతిని బంపించి, మించిన వేడ్క=అతిశయించిన వేడుకచేత, పొంచియుండిన=డాగియున్న, పువ్వుబొదలునూచి=పూబొదలను జూచియును, సమయానుగుణ సమాగమలీలఁగాంచిన=సమయమున కర్హమగునట్లులుగా వచ్చిన రాకడయొక్క విలాసమును బొందియున్న, నరనాథు=వసురాజయొక్క, చరణాంక=పాదములచేతఁ జిప్పితమైన, సరణిఁ జూచి=మార్గమును జూచియును, రఘుణీకృతోపచారము లిచ్చఁగైకొన్న=శ్రీలచేతఁ జేయఁబడిన యుపచారముల నాసక్తిచేత నంగీకరించిన, ప్రియుఁడు=మనోహరుఁడు వసురాజు, ఉన్న=కూర్చున్న, సౌవర్ణపీఠిఁజూచి=సువర్ణమయమయిన పీఠమును జూచియును, రమణ=రమణుఁడైన వసురాజయొక్క, అనుబింబ=ప్రతిబింబముయొక్క, భాగ్యములునోచిన=భాగ్యములు గలుగునట్లులుగాఁ బూర్వజన్మమునందు నోములునోచిన, చకచకిత మాణిక్య భిత్తికలునూచి=చకచకాయమానములగుచున్న రత్నకుడ్యములను జూచియును,

మౌమగృహవాటిక=సువర్ణమయమైన గృహప్రదేశమందు, నాఁటిపరావలోక కౌతుకంబు=నాఁడుపొందిన వసురాజ దర్శన జనితమైన సంతోషము, అప్పడటుగన్నకరణి దోఁపక=అప్పడట్లే పొందినట్లుగాఁ దోచుచుండఁగా, అలసి సొలసి=వృథానొంది తూలి, ప్రవాళశయ్యాతలమున=చిగురుటాకుల పొన్ననందు, అలసితాపాంగ=భవభయములైన శ్రేంగన్నులుగలయాగిరికాదేవి, మైసేర్పి=దేహమునుపూర్తిచి, ఆడలునంతక=విచారపడుచున్నమీఁదట.

ఈపద్యమందు భూతార్థసాక్షాత్కారవర్ణనము చేసినాఁడు గనుక భావికాలంకారము. ని. 'భావికం భూతభావ్యర్థసాక్షాత్కారస్య వర్ణనమ్' అని లక్షణము.

చ. భవదనుజాత్మజఁ వసున్పుపాలుఁడు గైకొను నెల్లినేట న
య్యవనివరప్రసాదమున నంటదువో భవదీయజాతికి
బవిభయ మంచు మంచుమలఁపట్టికి భావిశుభంబు లోకబాం
ధవుఁ డెఱింగింపఁ బోయినవిధంబున నేగె బయోధిచెంతకున్.

భవల్=నీయొక్క, అనుజ=తమ్ముఁడైన కోలాహల వర్షతునియొక్క, ఆత్మజఁ=కూతురైన గిరికాదేవిని, వసున్పుపాలుఁడు=వసురాజు, గైకొనునెల్లినేటక=రేపటనేటఁ బరిగ్రహించుచున్నాఁడు=అనఁగాఁ బాణిగ్రహణము నేయుచున్నాఁడు. అయ్యవనివరప్రసాదమునక=ఆరాజయొక్క యనుగ్రహముచేత, భవదీయజాతిక=సీసంబంధమయిన వర్షతకులమునకు, బవిభయము=వజ్రాయుధ సంబంధమయిన భయము, అంటదువో=తగలదుసుమీ, అంచుక=ఇట్లుని, మంచుమలపట్టికి=హిమవత్పర్వత పుత్రుఁడయిన మైనాకునికి, భావిశుభంబు = ముందుగాఁగల శుభమును, లోకబాంధవుఁడు=సూర్యుఁడు, ఎఱింగింపఁబోయినవిధంబునక= తెలియఁజెప్పెడుకొఱకుఁ బోవునట్లులుగా, బయోధిచెంతకు=పశ్చిమసముద్ర ప్రాంతమునకు, ఏగె=పోయెను. అనఁగా సూర్యుఁడస్తమించు సమయమాయెనని తాత్పర్యము. ఇందులో లోకబాంధవశబ్దము సాభిప్రాయము. తాను లోకబాంధవుఁడగుటచే హితము డెలుప వలచి గిరికను వసురాజు పెండ్లాడుననియు శైలజాతి కింకమీఁదట వసురాజును గ్రహవశమున వజ్రభయముండదనిమైనాకున కెఱింగించుటకుఁబోవునటుల భాస్కరుఁ డస్తం గతుఁడయ్యెను. మైనాకుఁడు వజ్రపాతభయమున సముద్రముననుండఁ గాన నటకుఁ బోయినటుల నస్తమించెను. అలం. ఉల్లేఖ.

ఉ. కాలవశంబునం దనయఃఖండితచండిమ దూలి హేళి య
స్తాలయవాటికిం జనుచు • నాత్మకరావృతదుర్గపాలి నా
స్తాళి నమర్చె నాఁ బరిణాతాతపము ల్లిరు లెక్క నిక్కెడ
స్తూలములం దనాతపసఃమూహము పేరిటియిర్ల వేలముల్.

5

ఈపద్యమునందు దొల్లిఁటివిభవము గోల్పోయిన రాజువరముగను నూర్పునివతముగను నర్థ
ద్వయము గలదు.

కాలవశంబునఁ=సంధ్యాకాలాగమముచేతనని యర్థము. కాలవివర్ణయముచేత నని యర్థాం
తరము. తన యఖండిత చండిమ దూలి = తనయొక్క సంపూర్ణమైన తీక్షణ్యము చెడిపోయి యని
యర్థము. తనయొక్కయాధత్యము చెడిపోయి యని యర్థాంతరము. హేళి=సూర్యుఁడు, అస్త=
ఆస్తాచలమనెడు, ఆలయవాటికిం జనుచుఁ=గృహప్రదేశమునకుఁ బోవుచు, ఆత్మ=స్వకీయమయిన,
కర=కరిణములచేత, ఆవృత=ఆవరింపఁబడిన, దుర్గపాలికిఁ=పర్వతసమూహములయం దని యర్థము.
నిజహస్తావృతగిరిదుర్గపాలియం దని యర్థాంతరము. అనఁగా దనకు హస్తగతములైన దుర్గములయం
దనుట, ఆస్తాశిసమర్చనాఁ=ఆస్తాశిససమూహమును గావలిపెట్టినాఁడో యన్నట్టులుగా, పరిణతా
తపము ల్లిరులెక్కఁ=పండఁబారిన యెండలు పర్వతాగ్రముల కెక్కఁగా, తన్మూలములందుఁ=ఆపర్వ
తములయొక్క యడుగుమట్టయందు, అనాతప సమూహము పేరిటి-అనాతప=నీడలయొక్క, సమూ
హము పేరిటి=గుంపులనెడు, ఇర్లవేలముల్ =చీకటులయొక్క దండ్లు, నిక్కెఁ=విజ్ఞప్తిగను.

కాలవశమున సూర్యుఁడు తనభీరము కోలుపోయి యస్తాచలము దరియనేగుచుఁ దొల్లి తాను
కరములచే నలరించిన దుర్గములందుంచిన యాపులవలె సంధ్యాగారాదుణప్రభలు కైలాగ్రములఁ గను
పించెను. కైలము ముట్టడింపవచ్చిన విరోధిసమూహమువలె నీడలు జీకటిగుంపులు విజ్ఞప్తిగసాగెను.
సూర్యుఁ డస్తంగతుఁడు కానుండ కైలాగ్రములసంజకావి మించెననియు నీడలు చీకటులవలె కైల
ములముల నలరెననియు భావము. అలం. ఉత్పేక్షారూపకసాంకర్యము. సమాసోక్తి.

తే. అప్పు డపరానుషంగ లఃభాంగరాగ, మేర్పడఁగ నక్షిగతుఁడై నఁయునునిఁజూచి
పద్మినిముడించెనెమ్రోముఁ ప్రభదలిర్పదయ్యెవెంబడిఁజనకఛాయయునుమఱలె.

అప్పుడు=అనమయమందు, అపరా=అపరదిశయొక్క, అనుషంగ=సంగతివలన, లభ=ప్రాప్తమైన,
అంగరాగము=ఆకారముయొక్క రక్తిమ, ఏర్పడఁగఁ=ప్రకటమగునట్టులుగావని యర్థము. అన్య
కాంతాసంభోగమువలనఁ బ్రాప్తమయిన మయిపూత ప్రకటమగునట్టులుగా నని యర్థాంతరము.
అక్షిగతుఁడయిన=వృద్ధోచరుఁడయినయని యర్థము. ద్వేష్యుఁడైన యనియర్థాంతరము. (ని. 'ద్వేష్య
త్వక్షిగతక' అని అ.) ఇంతవర్ణంతము నభేదాధ్యవసాయము నేయవలయును. ఇనునిఁజూచి=సూర్యుఁ
డనెడు పెనిమిటినిఁ జూచి, పద్మినిముడించెనెమ్రోము=పద్మలతయనెడు పద్మినిజాలిస్త్రీ ముఖము
ముడిచిపెట్టుకొనె నని యర్థము. ఇక్కడఁ బద్మముకుళనమును మోముముడుచుటనుగా నధ్యవసించి
నాఁడు. ప్రభదలిర్పదయ్యె=ప్రభయనెడుస్త్రీ దలిర్పదయ్యె నని యర్థము. తలిర్పకపోవుట ప్రభా
వక్షమందు మందమగుటయును, స్త్రీపక్షమం దుల్లసిల్లక పోవుటయును నని తెలియవలయును. వెం
బడి జనకఛాయయును మఱలె=ఛాయయనెడు స్త్రీ వెంటఁ బోవక మఱలెనని యర్థము. వెం

బడిఁ జనకపోవుటయనఁగా ఛాయాపక్షమందు వెనుకకు సాగుటయును, స్త్రీపక్షమందు ననుసరణము మాని మఱిలుటయును. ఇక్కడ నుభయత్ర యేకదేశవర్తిరూపకము.

ఇక్కడ ఖండితయనెడు నాయికను జెప్పినాఁడు. ఇందుకు లక్షణము-

క. 'ఇతరదిశ రాత్రిరతిచి, ప్నితుండగు పతిరూపు గని సహింపనియది ఖం
డితయగుఁ గలహంకరితయుఁ, బలి నవమానించి సిదపఁ బరితప్తయగున్.'

అని సరసరాజీయమునందుఁ జెప్పఁబడియున్నది.

ఇందులో ముఖముకుశలసభావమాత్రముచేత, పద్మలతాస్త్రీని ముగ్ధయనియును దలిర్పకపోవుట చేతఁ బ్రభాస్త్రీని మధ్యయనియును వెంబడిఁ జనక మఱిలుటచేత ఛాయాస్త్రీని ప్రాధాన్యనియును దెలియవలయును. పద్మినియందు ముగ్ధాచేష్టయును బ్రకటముచేసినాఁడు గనుకఁ బ్రభాస్త్రీయందు మధ్యాచేష్ట చెప్పవలయును. ముగ్ధాదులకు లక్షణము-

శ్లో. 'ఉదయద్యౌవనా ముగ్ధా లజ్జా విజితమస్తథా
లజ్జామస్తథమధ్యస్థా మధ్యమోదితయావనా
స్తరమందీకృతప్రీడా ప్రాధా సంపూర్ణయావనా.'

నాయకుఁడు ధృష్టుఁడని తెలియవలయును. 'వ్యక్తావరాధో గతభీ స్సదృప్త ఇతికథ్యతే' అని లక్షణము.

సూర్యబింబము అస్తంగతమగుచుండ సంజకావి విస్తరిల్లెననియు, దామరలు ముకుళించెనని యుం, బ్రకాశము మందగించెననియు, నీడలు వెనుమఱిలి నిడుదలుగా సాగుచుండెననియు భావము. అలం. రూపకము. శ్లేషమూలకసమాసోక్తి.

సీ. వనజాలయము మూసి యినుజాడఁ దిలకించు లలితాబ్జినీ రాగలక్ష్మీ యనఁగ
ఘనపదాయనపట్టికఁ దమోంజనము పట్ట నపరాశ యిడిన దీపార్పి యనఁగ
గప్పుచూపుచుఁ బాంథగణము నేచు ప్రదోషకరిమేని ధాతుశృంగారమనఁగ
ద్విజసూక్తిఁ బతిరాకఁదెలిసి మోమెత్తి రాత్రివహించు కాశ్మీరతిలక మనఁగ
తే. సమయమృగహృత రవిరఘూత్తమునిసతిఁ బ్ర
భామయిఁ దమోనిశాటుండు పరవకుండ
ననలథామంబులో డాచి యమరు లిడిన
వంచనాగౌరగాత్రి నా పరలె సంధ్య.

7

వనజాలయముమూసి=కమలములనెడు నిల్లుతలుపుమూసి, ఇనుజాడఁదిలకించు=(సాయంకాతే త్వయం విష్ణుః) అని యున్నది గనుక విష్ణుస్వరూపుండయిన సూర్యునిజాడఁ జూచుచున్నదియు, లలిత=పిచ్చుచున్నదియు నగు, అబ్జినీ=పద్మలతయొక్క, రాగలక్ష్మీయనఁగ=అనురాగలక్ష్మీయొక్క ట్టులుగా నని యర్థము. రాగలక్ష్మీ యన్నచోట సామ్రాజ్యలక్ష్మీత్యాది స్థలములయందుంబలి విచారంపవలయును. ఈచరణమందు నభిసారికయనెడు నాయికను జెప్పినాఁడు. ఇందుకు లక్షణము-(శ్లో.

కాంతాభి సరణోద్భుక్తా స్తరార్తా సాభిసారికాః' అని తామరపూవులు ముకుళించెననియు సంధ్యా

రాగము వ్యాపించిననియు భావము. తమ్మిమొగ్గులు వైకెత్తికొనియుండును గాన నిమిదిలకించుచున్నటులుండెననుట. అలం. రూపకోత్థాపితోత్ప్రేక్ష.

ఘనపదాయసప్టికక్=అకాశమనెడు నినుపటేతునందు, తమోజనము పట్టక్=చీకటియనెడు కాటుక పట్టెడుకొఱుట, అవరాశ యిడిన దీపార్చియనఁగ్=పశ్చిమదిశయనెడు (స్త్రీ) పెట్టిన ద్వీపజ్వాలయో యన్నట్టులుగా ననియర్థము. ఈచరణమందు వాసకసజ్జిక యనెడు నాయికను జెప్పినాఁడు.

శ్లో. 'ప్రియాగమన వేళాయాం మండయంతీ ముహూర్తహుః,
కేళీగృహం తథాత్తానం సాస్యా ద్వాసకసజ్జికా.'

అని లక్షణము. దీపార్చి యవరాశనిడినటుల జెప్పఁబడుట పశ్చిమదిక్కునుండి సంధ్యారాగము బయలువెడలుచున్నదనియు నాకాశము ఆయనపాత్రమువలెనున్నదనుటచేఁ జీకటులావరించి మిగిలినదిశలు నల్లగానున్నవనియు భావము. అలం. ఉత్ప్రేక్ష.

కప్పుమాపుచుక్=నైల్యముగనుపఱచుచు, పాంథగణమునేచు=విరహులనెడు తెరువరులను వేధించుచున్న, ప్రదోషకరిమేని=ప్రదోషకాలమునెడు నేనుఁగుశరీరమందలి, ధాతుశృంగార మనఁగ్=రాజుచేత రచింపఁబడిన రేఖాలంకారమో యన్నట్టులుగా నని యర్థము. శృంగారమనఁగా గజమండనమునకుఁ జేరు. ('శృక్లోర స్ఫురతే నాట్వే రనేషి గజమణ్డనే' అని వి.) ఏనుఁగుదేహమందు జాజురేఖలువ్రాయుట ప్రసిద్ధము. ప్రదోషకాలము చీకటులు పిక్కటిల్లసాగెను. చీకటులు సంధ్యయను నేనుఁగువలెనుండెననియు, సంధ్యారాగ మాయేనుఁగుమేనఁగల ధాతుపర్ణమువలె నుండెననియు భావము. అలం. రూపకమిత్రోత్ప్రేక్ష.

ద్విజసూక్తిక్=పక్షికలకలమనెడు బ్రాహ్మణవాక్యములవలన, (ని. 'దంత విప్రాజ్ఞాజా ద్విజాః' అని అ.) పతిరాకఁదెలిసి=చంద్రుఁడనెడు పెనిమిటియొక్క రాకఁదెలిసి, మోమెత్తి=ప్రదోషమనెడు ముఖమెత్తి, మోమనఁగా రజనీముఖము. అనఁగా బ్రదోషమును, వక్త్రంబును, ('ప్రదోషో రజనీముఖమ్' అని అ.) రాత్రి=ఇక్కడ (స్త్రీ)లింగమహిమముచేత నొకానొక (స్త్రీ) స్ఫురించుచున్నది గనుక రాత్రి యనెడుస్త్రీ, వహించు కాశ్మీరతిలక మనఁగ్=ధరించిన కుంకుమపువ్వుబొట్టో యన్నట్టులుగా ననియర్థము. ఈచరణమందు ద్విజసూక్తిఁ బతిరాకఁ దెలిసి యనెడు పర్యంతము ప్రోషితభర్తృ కావస్థను జెప్పినాఁడు. ఇందుకు 'దేశాంతరగతేకాంతే ఖిన్నాప్రోషిత భర్తృకా' అని లక్షణము. పక్షులు కలకలము గావించుచుండెను. రాత్రి కాంతమోమునఁ దీర్చిన సిందూరతిలకమువలె సంజకావి యలరెను. చీకటులు దిగంతములవ్యాపించిననియు సంధ్యారాగవిస్తృతి తగ్గెననియు భావము. అలం. ఉత్ప్రేక్ష.

మోమెత్తి రాత్రి వహించు కాశ్మీరతిలకమనఁగా ననెడుపర్యంతము వాసకసజ్జికను జెప్పినాఁడు. సమయ=సాయంకాలమనెడు, మృగ=మాయామృగముచేత, హృత=తీసికొనిపోఁబడిన, రవి=సూర్యుఁడనెడు, రఘూత్తముని=శ్రీరామునియొక్క, ప్రభామయిక్=ప్రభయనెడు, సతిక్=భార్యను, తమోనిశాటుండు=చీకటియనెడు రాక్షసుఁడు-అనఁగా రావణుఁడు, పరవకుండక్=ఎత్తుకొనిపోకుండునట్లుగా, అనలధామంబులోక్=అగ్ని లేజమునందు, ఉభయత్ర తుల్యము. డాచి=దాచి

పెట్టి, అమరులు=దేవతలు, ఇడిస=ఎదుట నిలిపిన, వంచనాగౌరగాత్రినాక్=వసపుచాయ శరీరముగల మాయాసీతయో యన్నట్టులుగా, సంధ్య=సంధ్యా రాగము, వజ్రలక్=ప్రకాశించెను.

సూర్యునికాంతి దివాంతముందు నన్నినిఁ జెందుట శ్రుతిప్రసిద్ధము. మాయాసీతావృత్తాంతము అధ్యాత్మ రామాయణమునందుఁ జెప్పఁబడియున్నది.

శ్లో.'అథరామోపి తత్సర్వం జ్ఞాత్వా రావణచేష్టితమ్
ఉవాచ సీతా మేకాం తే శృణు జానకి మద్వచః
రావణో భిక్షూరూపేణ హ్యగమిష్యతి తేఽంతికమ్
త్వంతుచ్ఛాయాం త్వదాకారాం స్థాపయిత్వాటజే విశ
అగ్నా వద్యశ్యరూపేణ వర్షం తిష్ఠ మమాజ్ఞయా
రావణస్య వధాంతే మాం పూర్వవ త్ప్రప్యసే శుభే.'

అని చెప్పఁబడియున్నది.

సూర్యునికాంతి దివాంతమునం దన్నిని చెందునటు సుప్రసిద్ధము.

ఉ. అంబుజసీపురంధ్రీ హృదయాధిపుఁ గానక స్రుక్కి యబ్జవ
క్రంబునఁ దేఁటియూరుపుపొంగ ల్వెడలం గడు మూర్ఛ వోవఁ గో
కం బది హేళికిం దెలువఁ గాదె ప్రియప్రమదావియోగశో
కంబు గణింప కేగె నిజకార్యము లెఱురె మిత్రతత్పరుల్.

8

అంబుజసీపురంధ్రీ=వద్దలతయనెనుస్త్రీ, హృదయాధిపుఁ గానక=హృదయేశ్వరుడైన సూర్యునిఁ గానక, స్రుక్కి=వాడుదేరి, అబ్జవక్రంబునఁ=వద్దమనెడు ముఖమందు, తేఁటియూరుపుపొంగ ల్వెడలఁ=తుమ్మెదలనెడు నిశ్వాసధూమములు బయలుదేరఁగా, కడుమూర్ఛవోవఁ=మిక్కిలిమూర్ఛ పోఁగా, కోకంబు=చక్రవాకము, అది=అనఁగా నావద్దలత మూర్ఛవోవుట, హేళికిం దెలువఁగాదె=సూర్యునికిఁ దెలియఁ జేయుటకొఱకేకదా, ప్రియప్రమదా వియోగ శోకంబు గణింపక=ప్రియాం గనావియోగమువలని దుఃఖమును లెక్కనేయక, ఏగెన్=పోయెను. (అది యుక్తమేగదా.) ఎట్లనిన, మిత్రతత్పరుల్=సుహృత్సత్పాతముగలవారు, నిజకార్యములెఱురె=తమకార్యములను విచారించి చూతురా-అనఁగా విచారింపరని యర్థము. చక్రవాకములు సూర్యునియం దాసక్తగలిగినవని భావము.

మిత్రశబ్దము మిత్రత్వముగలవానియందును సూర్యునియందును వర్తింతుచున్నది. ఈవద్య మందు విరహోత్క్రంఠితయనెడు నాయికను జెప్పినాడు. ఇందుకు లక్షణము-

క. 'విరహోత్క్రంఠిత యనునది, పరునితడవు నైవలేక వగనొందునదీ
శ్వరుఁ డిక్కకు రాకుండిన, భరపడునది విప్రలబ్ధ భావజుకాఁకన్.'

అని నరసరాజీయమునఁ జెప్పఁబడియున్నది.

తామరపూవులు సూర్యుఁ డస్తగతుఁడగుచుండ ముకుళించెను. తుమ్మెదలు తమ్ములను వీడి పోవు చుండెను. చక్రవాకము కవనీడి వియోగావస్థలోఁ దపించుచుండెను.

తుష్టేదలు ముఖులనున్న తమ్ములను వీడిపోవుననుటకు-

చ. బుగబుగతావులం బొదలు పుష్పాడిచే మకరందధారచే

నొగిం దముఁ బ్రోచినంత వడియొక్క గడు నర్మిలఁజేరి కొల్చి మా

వగుటయుఁ దుష్టేదల్ జలరుహంబుల తొల్లిటిరూపు దప్పినన్

దగఁ దొగల న్యసించెను గృతఘ్నుల నెందును నమ్మవచ్చునే. విప్ర నారాయణచరిత్రము.

చ. మొగము మొగంబుఁ గూర్చి బలుముచ్చటఁ బక్షపుటాంతరంబులన్

బిగియఁ గవుంగిలించి తనప్రేయసి ముంగలఁ జంచుపాళికా

విగళిత నాళదంభమున • వేగనె రాఁ గత మిచ్చి యేగె లో

నొగులుచు నొక్కజక్కవ యినుండు సనం దదధీనవృత్తి యై.

9

మొగము మొగంబుఁగూర్చి = ముఖమునందు ముఖముచేర్చి, బలుముచ్చటన్ = అధికమయిన ప్రేమచేత, పక్షపుటాంతరంబులం బిగియఁ గవుంగిలించి = తెక్కులయొక్క లోపలిపార్శ్వములచేత గాఢమగునట్టులుగాఁ గొంగిలించుకొని, తనప్రేయసిముంగలన్ = తనభార్యముందర, ఇక్కడఁ బ్రేయ సీశబ్దముచేతఁ బ్రోషితభర్తృక యనెను నాయక స్ఫురించుచున్నది. చంచుపాళికా = ముక్కునుండి, విగళిత = జారిన, నాళ = మృణాళనాళమునెడు, దంభమునన్ = మిషచేత, వేగనెరాఁగతమిచ్చి = కతమనఁగా హేతువు, ఇక్కడ గుఱుతని చెప్పవలయును. ప్రాతశికాలము కాఁగానే వచ్చుటకుఁగాను గుఱుతిచ్చి యని యర్థము. పద్మవికాసము ప్రాతశికాలలక్షణము గనుకఁ బద్మనాళము ప్రాతశికాలాగమనజ్ఞాపక మని తెలియవలయును. శీఘ్రముగా వచ్చుటకు గుఱుతిచ్చి యని యర్థాంతరము. వేగ ననెడుపదము కృతాదిగణపతితము గనుక మువర్ణకమునకు లోపమువచ్చినది. లోనొగులుచున్ = లోపల వ్యభవదుచును, ఒక్కజక్కవ = ఒకనొకచక్రవాకము, ఇనుండుసనం దదధీనవృత్తియై = సూర్యుఁ డన్నాదికిఁ బోవఁగా సూర్యానుగమనము గలదై యని యర్థము. ప్రభువు జైత్రయాత్రపోవఁగాఁ దదధీనజీవనముగలదై యని యర్థాంతరము. ఇక్కడ వృత్తియనఁగా జీవనము. (ని. 'ఆజీవో జీవికావార్తా వృత్తి ర్భువన జీవనే' అని అ.) ఏగెన్ = వెంటినెడఁబాసిపోయెను.

ప్రోషితభర్తృకాలక్షణము.

క. 'ఒకదేశమునకుఁ దననా,యకుఁ డేగినఁ జిన్నవోవునది ప్రోషిత భ

ర్తృక నిలుపోవక ప్రియునొ,దకుఁ జనునభిసారికాభిధాన దలంపన్.'

అని నరసరాజీయము.

మ. నటదీశానశిర స్తటత్రుటితరఁ త్నచ్చాయఁ గల్లోలిసి

విటచుధ్యంబున వ్రాలె నభ్రమణి తఁ ద్వేగాభిపాతోన్నమ

త్పటుపాథోలవధార తార తెగనెం • దద్బిందుసంధానితో

త్పటసంధ్యానలధూమకందళము లై • కన్పట్టె గ్రంజీకటుల్.

10

నటత్ = సంధ్యాకాలమందు నాట్యము నేయుచున్న, ఈశాన = శివునియొక్క, శిరస్తట = శిరః ప్రాంతమువలననుండి, త్రుటిత = తెగిపడిన, రత్నచ్చాయ = మాణిక్య మో యన్నట్టులుగా, కల్లోలిసివిట చుధ్యంబునన్ = నదీనాథుఁడయిన సముద్రునియొక్క మధ్యప్రదేశమందు, అభ్రమణి = సూర్యుడు,

వ్రాలెన్ = పడినవాడాయెను, తద్వేగ పాత = ఆమణియొక్క వేగముతోఁగూడిన పతనముచేత, ఉన్న మల్ = మీఁదికెగయుచున్న, పటు = సమర్థమయిన, పాథోలవధార = సముద్రజలబిందుపంక్తియన్నట్లు లుగా, తారలెగన్ = నక్షత్రములెగనెను, తద్విందు = ఆజలబిందువులతోడ, సంధానిత = సంగతమైన, ఉక్కుట = ఆతిశయమయిన, సంధ్యానల = సంధ్యారాగమనెను నన్నివలనఁ బుట్టిన, ధూమకందశములై = ధూమాంకురములొ యన్నట్లులుగా నున్నవై, క్రొండీకటుల్ = తొలుతటిచీకటులు, కన్నట్టెన్ = కానఁబడియెను - అనఁగా ముందుగా సూర్యాస్తమయమాయెను, ఆవెంబడిగాఁ జుక్కలు గనుపడెను, ఆవెంబడిగా సంఘటికటులు గనుపడియె నని తాత్పర్యము.

“రక్షత్వ మేవరత్నానాం” అనుకావ్యకల్పలతాసూక్త్యనుసారము రత్నములు రక్షవర్ణణము లుగా నెంచుట కవినమయము. అభ్రమణిశబ్దము సాభిప్రాయము. శివుఁ డభ్రకేశుఁడు గావున సూర్యుఁడు శివశిరోరత్నమని భావము. నటదీకానుఁడు గాన శిరోరత్నము శ్రుతితమగుట సంభవించెను. అట్టి రత్నరక్షకాంతులే సంధ్యారుణకాంతులు. అపుడు సంద్రమునుండిలేచినతుంపురులే నక్షత్రములు. సంధ్యారాగ మన్నిగాన నందుండి పొగలెగయుట సాజము. మొలకచీకటు లాయన్నినుండి బయలు వెడలిన పొగవలె నుండెను.

అలం. ఉచ్చేక్ష. రూపకము.

మ. అరవిందోదరమూర్తి భానుఁ డపు డూష్ణాంతంబుగా సుమచ
త్సరసీజేక్షణుఁడై పయోనిధిఁ బొరన్ + సంధ్యాతటిత్సూర్వమై
నెరసెం జీకటికాట్టొగుల్జగతిపై + నిమ్నోన్నతాభోగము
ల్పరి గావించుచు సర్వతోముఖమహాసారప్రసారంబులన్.

11

ఈపద్యమునకు విష్ణుపరముగను సూర్యపరముగను నర్థద్వయముగలదు.

అరవిందోదరమూర్తి = అరవింద ముదరమందుఁగలవాఁడు గనుక నరవిందోదరుఁడు అనఁగా విష్ణువుయొక్క మూర్తిగలవాఁడు గనుక నరవిందోదరమూర్తి యనఁగా సూర్యుఁడని యర్థము. (శ్లో. ‘సాయంకాతేశ్వయంవిష్ణోః’ అని ప్రమాణము.) అరవిందోదరసదృశమైన యరుణమూర్తిగలవాఁడని యర్థాంతరమును విచారించవలయును. భానుఁడు = అట్టిసూర్యుఁడు, అపుడు = ఆసమయమందు, ఊష్ణాంతంబుగాన్ = ఊష్ణయనఁగా నెండయును గ్రీష్మర్తువును గనుక నెండయొక్క తాపము తీరిపోగా నని సూర్యపరమైన యర్థము. గ్రీష్మర్తువుయొక్క యంతముకాఁగా నని విష్ణుపరమైన యర్థము. (‘గ్రీష్మఊష్ణకః’ అని అ.) అనఁగా వర్షర్తువు రాఁగానేయనుట, సంకుచల్ = ముకుళించుచున్న, సరసీజేక్షణుఁడై = ఈక్షణములవంటి సరసిజములు గలవాఁడై యని సూర్యపరమైన యర్థము. మూత పడుచున్న పుండరీక సవ్యశేషణములు గలవాఁడై యని విష్ణుపరమయిన యర్థము. పయోనిధిఁబొరన్ = (ని. ‘పయః క్షీరం పయోంబు చ’ అ.) అనియుండుటవలనఁ బయశబ్దము జలమందును క్షీరమందును వర్తించుచున్నది గనుకఁ బశ్చిమజలధిలోఁ బ్రవేశింపఁగానే యని సూర్యపరమైన యర్థము. క్షీరసముద్రమందుఁ బవ్వళించఁగానే యని విష్ణుపరమైన యర్థము. విష్ణువు వర్షర్తువురాఁగానే క్షీరసముద్రకాయ యగుట ప్రకటముగదా, సంధ్యాతటిత్సూర్వమై = సంధ్యారాగమనెడుమెఱపు తొలుతఁగాఁ గలిగినదై, చీకటి కాట్టొగుల్ = అంధకారమనెడునీలమేఘము, జగతిపై = భూమిమీఁద, నిమ్నోన్నతాభోగముల్పరి గావించుచున్ = పల్లమును మెరకను సమమగునట్లులుగాఁజేయుచు, సర్వతోముఖ

మహాసార ప్రసారంబులకొ-సర్వతోముఖ = సర్వదిగ్వాప్తియైన, మహాసార=అధికబలయుక్తమయిన, ప్రసారంబులకొ=ప్రసరణములచేతనని యంధకారవరము. సర్వతోముఖ=జలములయొక్క, (ని. 'కబంధముదకం పాథకపుష్కరం సర్వతోముఖమ్' అని ఆ.) మహాసార=అధిక ధారాసంపాతములయొక్క, (ని. 'ధారాసంపాత ఆసారః' అని ఆ.) ప్రసారంబులకొ = ప్రచారములచేత నని మేఘవరము, సెరసెక్=వ్యాపించెను.

అనఁగా నాతపతాపకాంతియగుచుండఁగా ముకుళించుచున్న కమలములుగలవాఁడై సూర్యుఁడు వశ్చిమనముద్రమందుఁ గ్రుంకెననియును గాఢాంధకారము సర్వదిక్కులయందు వ్యాపించె ననియును దాత్సర్యము. సూర్యమండలమున విష్ణువుండెననుటకు-“నిత్యసంభృత విశ్వంభరులు, ధ్యేయస్సదాస విత్సమండలమధ్యవర్తి” యనునంశములు తార్కాణములు. వర్షర్తున శ్రీవిష్ణువు తీరసాగరమున శయనించుటకేగ మెఱుపులు నీలమేఘములు మించెననియు మిట్టపల్లము లేకమగునటుల వర్షముగుఱిసె నని శ్లేషార్థము. సూర్యుఁ డస్తమింపఁ దామరపూవులు ముకుళించెననియు సంధ్యారాగము పెచ్చరిల్లెనని యుం, జీకటి యావరించెననియుం బ్రకృతార్థము. అలం. ప్రకృతాప్రకృతశ్లేషము.

నీ. హరిహాయవాహనాహంకారము హరించి వేడివేలుపుజాడ * వెంట నంటి తపనజాయసదండ * తాండవం బెడలించి దనుజఘోరాకారదర్శ మడఁచి కడలితేనివిజార * మడుగుముట్టఁ గలంచి గాలి రజోవ్యాప్తిఁ * గాకు చేసి ధనరాజనిధిముద్రఁ * దనవశం బొనరించి యిభదైత్యహరునిపఁటైల్ల జెఱిచి తే. యవనిఁ గబలించి వభమెల్లఁనాక్రమించి, కమలజాండకటాహంబు * గడవఁ బెరిగెఁ జాలితాదిత్యసంధ్యాభిచారపాహు, వీతిపాహుత్రభవాభీల * వృతమూర్తి. 12

ఈపద్యమునం దంధకారవరముగను వృత్రాసురవరముగను నర్థద్వయ మెఱుంగునది.

చాలితాదిత్యసంధ్యాభిచారహోమవీతిహోత్రభవాభీలవృత్రమూర్తి=ఆదిత్యశబ్దము సూర్యుని యందును దేవతలయందును వర్తించును. (ని. 'ఆదిత్యో భాస్కరే దేవే' అని మే.) వృత్రశబ్దమంధకారమందును వృత్రాసురునియందును వర్తించును. (ని. 'ధ్వాంతా రి దానవా వృత్రాః' అని ఆ.) చాలిత = చలించఁజేయఁబడిన, ఆదిత్య=సూర్యుఁడుగల - చలించఁజేయఁబడిన దేవతలుగల అనియు, సంధ్యా=సంధ్యారాగమనెడు, అభిచారహోమ=వరహింసాహోమనిమిత్తమైన, వీతిహోత్ర = అగ్ని యందు, భవ=పుట్టిన, ఆభీల=భయంకరమయిన, వృత్రమూర్తి = గాఢాంధకారమనెడు వృత్రాసుర మూర్తి, (ని. 'హింసాకర్తాభిచార స్సాగ్రీత్' అని ఆ.) హరిహాయ వాహనాహంకారము హరించి-హరిహాయ=ఇంద్రునియొక్క, వాహన = వాహనములైన మేఘములయొక్క, అహంకారముహరించి=గర్వము నపహరించి యని యంధకారవరమైన యర్థము. ఇంద్రాశ్వగర్వమడఁచి యని వృత్రాసుర వరమయిన యర్థము. ఈరీతిగానే యుభయవరముగా సర్వత్రచెప్పవలయును. వేడివేలుపుజాడవెంట నంటి=అగ్నియొక్క మలినమార్గము నాక్రమించి యనియును నగ్ని దేవుని వెనుదగిలి యనియునునర్థము.

తపనజాయసదండ * తాండవం బెడలించి-తపనజ=సూర్యపుత్రుఁడైన యమునియొక్క, ఆయన దండతాండవంబెడలించి=ఇనుపకాలదండము నాక్రమించి యనియును, కాలదండసముద్దండత్వము నడఁగించి యనియును నర్థము. తనుజ ఘోరాకారదర్శ మడఁచి = నిర్మలియొక్క భయంకరమయిన

లాక్ష్మి నాక్రమించి యనియును, ఆతనిభయంకరత్వ మడచి యనియును నర్థము. కడలికొని= రుణునియొక్క, బిడారము=సేనాస్థానమనఁగా జలము, దానినడుగు ముట్టఁగలంచి యనఁగా నడు ననుండెడు నీలపంకము నాక్రమించి యనుట. అతనినైభవము నడుగుముట్టఁ గలతపెట్టి యనియును నర్థము. గాలి రజోవ్యాప్తిగాకుచేసి=వాయుదేవునియొక్క పరాగవ్యాప్తి నాక్రమించి యనియును, తనిరాజనవ్యాప్తినఁచి యనియును నర్థము. దుష్టు నలుపనుట కవిసమయసిద్ధము. దృష్టాంతము- సీ. ద్యుమతీరథాంగహత్యుత్థానాఘనా శరతీశస్త్రవృక్షాంబరిక యనఁగ

... ..

గీ. డౌర యలిసీలదీ ప్తిజాలానుపూర్తి, నమరె నవ్వేళ నిర్వేలలిమితరాశి.

చంద్రికాపరిణము. ఆశ్వా. ౪.

మ.సురీసిటలభాగన్యస్తకమూర్తితో

నవసీరేణువు సాటియై పరగె నాశాశాసీమంబులక.

విక్రమార్కచరిత్రము.

ధనరాజ నిధి ముద్రఁ దనవశంబుగఁ జేసి=కుబేరునియొక్క నిధులయందలి ముద్రికాసీలాం ము లాక్రమించి యనియును, అతనిపెన్నిధులు తనవశముచేసికొని ముద్రించి యనియును నర్థము. ని. 'సాక్షరాంగుళిముద్రా సా' అని అ.) ఇభదైత్యహరుని వట్టెల్లఁ జెఱిచి = గజాసుర సంహారకుఁ డైన యాశాసునియొక్క, పట్టనఁగా గజచర్మరూపమైన వస్త్రము, దానినాక్రమించి యనియును, తఁడు పట్టినవట్టెల్లఁ జెడఁగొట్టి యనియును నర్థము. ఈనాలుగుచరణములయందును సంధకారము 'కు నప్పదిగ్వాప్యపనమును వృత్తానురున కప్పదిక్వాప్యభంజనమును జెప్పినాడు. అంధకారపరమై యుప హంకారము స్పష్టము. అవనిఁ గబళించి=భూమిని దిగమ్రింగి, నభమెల్ల నాక్రమించి = ఆకాశమం యు నావరించి, కమలజాండకటాహంబు గడవక=బ్రహ్మాండభాండమును మించునట్టులుగా, పెరి గె=ఎదిగెను.

ముద్రికాంకము నీలముగాఁజెప్పట ప్రసిద్ధము. చూ. వసుచరిత్రమునందలి ఆ 3. ౧3౭ వ పద్యము. మఱియు-

మ. పురిభేయంబు పయోధియుం గని జనంబుల్ రెంటికిఁ భేద మే

ర్షణుపంజాలకయున్న బ్రహ్మ వివరింపంబూని వారాశిపైఁ

గరమొప్పక మసిముద్ర వేసి నదియకా గాకున్న నీలచ్చవిక

ధరియింపం గతమేమి? యేటికి నముద్రఖ్యాతి మున్నీటికిక. ఉత్తరరామాయణము.

ఇం దప్పదిక్వాప్యకులను వృత్తానురుండు జయించెననియుఁ జీకటి యప్పదిక్వాప్యసంబంధములగు లాంకముల నతిశయించి భూమ్యాకాశములు బ్రహ్మాండము వ్యాపించెననియు భావము. ఇప్పద్యమన సంధకారవ్యాప్త్యతిశయము చెప్పఁబడినది. అలం. ఉపమ. శ్లేషాలంకారము.

3. తమి నవాల్యాజారతానతాశయుఁ డైన జంభారి కిది రత్నజాల మయ్యె
వల్లవీతతిఁ గూడి మల్లాడు మాయగొల్లని కిది చూడాకలాప మయ్యె
దారుకావన మానిదార కాముకుడైన పశుపతి కిది గళాభరణ మయ్యె
దారాభిసార సాదరతఁ ద్రిమూరిన తమ్ములదాయ కిది యురోముద్ర యయ్యె

తే. నభిమత నవీన వరనిధానాప్తిహేతు

దివ్యసిద్ధాంజనం బై నదీనివంటి

యనుగుఁ గనుఁగవ నొత్తు పేయరు దటంచుఁ

గులటలు నుతింపఁ దిమిరంపుఁగుంపు లెసఁగె.

18

తమిఁ=రాత్రియందు, (ని. 'రజనీ యామినీ తమి' అని అ.) లేక తమకముచేత, అహల్యా= గౌతమభార్యయైన యహల్యయొక్క, జారతారత=జారత్వరతికార్యమందలి, ఆశయఁడైన = అభిప్రాయము గలవాఁడైన, జంభారికిఁ=ఇంద్రునికి, ఇది=ఈయంధకారము, రత్నజాలమయ్యెన్ = ఇంద్రనీలమణిమాలికారూపమైన యలంకారమాయెను. వల్లసీతలిఁ గూడి = గోపికాసమూహమును గూడి, మల్లాడు=క్రీడించునట్టి, మాయగొల్లనికిఁ=కపటగోవుఁడైన శ్రీకృష్ణమూర్తికి, ఇది=ఈయంధకారము, చూడాకలాపమయ్యెన్=మయూరపింఛరూపమైన శిరోభూషణమాయెను. (ని. 'కలాపా భూషణే బర్హే తూణీరే సంహతా వసి' అని అ.) నెమిలియొకలను మిగులనలుపుగాఁ జెప్పట కవి సమయము.

ఇందులకు దృష్టాంతము చూడుడు—

సీ. నవసింఛమయభూష లవధరించి నటించు పంకజాక్షునిచెల్వ నుంకమడిగి...

కటికి చీఁకటి రోదనీగవ్వారమున.

మనుచరిత్రము.

దారుకావనమాని దారుకాముకుఁడైన = దారుకావనమందలి మునివత్సలకుఁ గాముకుఁడైన, పశుపతికిఁ=శివునికి, ఇది=ఈయంధకారము, గళాభరణమయ్యెన్=కంఠాభరణమాయె నని యర్థము. కంఠకాళిమ యని భావము. తారా=బృహస్పతిభార్యయైన తారయొక్క, అభిసార = అభిసరణమందలి, సాదరతఁ=ఆదరసహితత్వముచేత, త్రిమృనిన=ప్రవర్తించిన, తమ్ములదాయకుఁ = కమలవిరోధియైన చంద్రునకు, ఇది=ఈయంధకారము, ఉరోముద్రయయ్యెన్=ఉరస్థలాలంకార మాయెనని యర్థము. కళంకమని భావము. ఇక్కడ రాత్రియం దహల్యాది కాంతాభిసార మందాదరసహితమైన యింద్రాదులకు సమయానుకూలమయిన తదలంకార చతుష్టయమే తద్గమనోపయోగియై యహల్యాది స్త్రీలకుఁ దదాప్తి హేతువయ్యె నని తెలియవలయును. చంద్రునియందలి కళంకము మిక్కిలి నలుపుగా బిల్వణీయమునందు వర్ణింపఁబడియున్నది.

“ఇంద్రా యద్దళితేంద్రనీలశకలశ్యామందరీ దృశ్యతే

తస్మాంద్రం నిశీపీత మంధతమనం కుక్షిన్థ మాచక్ష హే”

ఇదియునుంగాక, అభిమత=మిక్కిలియిష్టుతన, నవీన=అప్పటప్పటికి నూతనులైన, ఘర=ప్రియులనెను, నిధాన=నిత్యేషములయొక్క, ఆప్తి=ప్రాప్తికి, హేతు=కారణమయిన, దివ్యసిద్ధాంజనంబైన = దివ్యమైన సిద్ధులచేతఁ గప్పింపఁబడిన యంజనమయిన, దీనివంటి=ఈయంధకారమువంటి, అనుగుఁ=చుట్టమును, కనుఁగవ నొత్తు పేయరుదటంచుఁ=కన్నులఁ గప్పకొనుట యేమియాశ్చర్యమని పలుకుచు అని యర్థము. అంజనపక్షమందుఁ గన్నులధరించుటయనియును చుట్టముపట్టునఁ గన్నులఁ గప్పకొనుట యనియును బ్రేమకార్యముగను, దిమిరముపట్టున దృష్టిప్రతిరోధకత్వ మనియును నర్థత్రయము గ్రహింపవలయును. కులటలునుతింపఁ = జారత్వము స్తోత్రము చేయఁగా, తిమిరంపుగుంపు లెసఁగె=అంధకారసమూహము లతిశయించెను.

తే. తపనుఁ దఱిమి దురంతసంతమన మతని, సంతతులఁ బట్టితెచ్చి శీర్షములపై ని
జాంక మిడి కాచివిడిచెనా ♦ నగ్రకలిత, కజ్జలము లైనగృహదీపకళిక లమరె. 14

తపనుఁ దఱిమి=సూర్యుని వెడలఁ దఱిమి, దురంతసంతమనము=అంతములేని కటికచీకటి,
(ని. 'విష్వ కృంతమనమ్' అని ఆ.) అతని సంతతులఁ బట్టితెచ్చి=అసూర్యునియొక్క సంతానములను
బట్టి తీసికొనివచ్చి, శీర్షములపై = తలలమీఁద, నిజాంక మిడి=తనయొక్కలాంఛనము నిలిపి, అ
రగాఁ దననిమోసేసి, కాచివిడిచెనా = క్షమించి విడిచిపెట్టినదో యన్నట్టులుగా, ఆగ్రకలితకజ్జలము
యిన=ఆగ్రభాగములయందుఁ గూడుకొన్న కాటుకగల, గృహదీపకళికలమరె = గృహములయందలి
దీపములు ప్రకాశించెను.

సంతమనము దురంతమైనదిగావున దానిచేతలు మిగుల దుండగమైనవి. కాననే సూర్యునిదఱి
ముటలో శాంతింపక యాతనిసంతతులగు దీపములను బట్టితెచ్చి నెత్తిపైఁ దనముద్రవైచెను. అదియె
దీపముపైఁ గాననగుకొడి యని భావము. ఆలం. ఉత్పేక్ష. సమాసోక్తి.

3. నటదీశహాసవిఘ్నః పృథితవేధోండరేఖలఁ దోచువరణాంబుకణిక లనఁగఁ
బెల్లుబ్బునిర్ల పెన్వెల్లి నెల్లపదార్థములు మున్నఁ బొడముబుద్బుదము లనఁగఁ
రవికి మందేహానిర్వృథనసాధనము లై వచ్చిన ద్విజమంత్రవర్ణము లన
హరిపదంబును నీశుశిరము నైననభంబున నభోగతులు నించునన లనఁగఁ
తే. జరమగిరి యనుమరకాడు♦జలధిసరణి, దరణి డించినవతఁడు తత్సలిలమగ్న
విమలముక్తాఫలంబులు♦వెలికి జోరిపె, ననఁగ నవతారకానికాఁయంబు లదరె.

నటదీశహాస విఘ్నః పృథితవేధోండరేఖలఁ దోచు=నటదీశహాస విఘ్నః పృథితాబ్జాండరేఖ లనియును
నాతాంతరము. నటత్=సంధ్యాకాలమందు నాట్యమునేయుచున్న, హాస =
శబ్దహాసముచేత, విఘ్నః పృథిత = పగిలిన, వేధోండరేఖల్ = బ్రహ్మాండముయొక్క పగుళ్లయందు,
దోచు = కనుపడుచున్న, వరణాంబుకణికలనఁగల్ = ఆవరణజలబిందువులో యన్నట్టులుగా,
బ్రహ్మాండమున కన్నివైపుల జలమావరించియున్నటులఁ బురాణ ప్రసిద్ధము. మహాశబ్దవశమున నెంతటి
సృష్టవస్తువేని పగిలిపోవుటకలదు. శివుఁడు నృత్యము గావించుచుఁ బెనుబొబ్బలు గావించుటచే బ్రహ్మాం
దము పగులుబాయుటచే నాపగుళ్ళనుండి కాలు నావరణజలబిందువులవలెఁ జుక్కలలరారుచుండెనని
భావము.

ధ్వనివలన బ్రహ్మాండము పగులుననుటకు-

మ. తలఁపం జొప్పడి యొప్పె నప్పడు తదుద్యజ్జైత్రయాత్రాసము

త్కలికారింభదసంఖ్యసంఖ్యజయపత్తంఖాణింఖావిశృం

ఖలసంఘాతధరావరాగపటలాక్రాంతంబు మిన్నేరన

ర్గభేరీరవ నిర్గళద్దగనరేఖాలేపపంకాకృతిల్.

(రాఘవపాండవీయము.)

ఆలం. ఉత్పేక్ష.

పెల్లుబ్బునిర్ల పెన్వెల్లి = మిక్కిలియు నుల్బఁగించుచున్న చీకటి వెల్లువయందు, ఎల్లపదార్థ
ములు=సకలవస్తువులును, మున్న = మునుంగఁగా, పొడము=పుట్టుచున్న, బుద్బుదములనఁగల్ = నీరుబుగ్గ

లో యన్నట్టులుగా, అలం. ఉత్పేక్ష. రవిక్=సూర్యునికి, మండేహ నిర్వధన సాధనములై=మండేహరాక్షస సంహారమునకు నాయుధములయి, వచ్చిన ద్విజమంత్ర వర్ణములనక=వచ్చిన బ్రాహ్మణమంత్రాక్షరములతో యన్నట్టులుగా, సూర్యునియొక్క యదయాస్తమయకాలములందు మండేహాది రాక్షసులు వచ్చి నిరోధింపఁగా నాసమయములయందు బ్రాహ్మణోత్తములచేత నియ్యంబడిన మంత్రార్ఘ్యజలబిందువులు వజ్రాయుధప్రాయములయి యారాక్షసులను వధించుచున్న వని ప్రసిద్ధము. ఇందుకుఁ బ్రమాణము స్కాందమునందు.

శ్లో. 'మండేహదేహశాకార్థ ముదయే సమయేరవిః,

సమిహతే ద్విజోత్పవృష్ట మంత్రతోయాజ్ఞాభివ్రతయమ్.'

అని చెప్పఁబడియున్నది. అలం. ఉత్పేక్ష.

హరివదంబును నీశశిరమునైన నభంబునక=విష్ణువునకుఁ బాదమును హరునకు శిరస్సునునయిన యాకాశమునందు, (ని. 'వియ ద్విష్ణుపదమ్' అని అ. 'వ్యోమకేశో భవో భీమః' అని అ.) నభోగతులు నించు=దేవతలు పూజచేసిన, ననలనంగక=పుష్పములతో యన్నట్టులుగా, అలం. కావ్యలింగాను ప్రాణితము. చరమగిరియను మరకాడు=అస్తాద్రియనెడు నోడనరంగు, జలధిసరణిక్ = సముద్రము లోని మార్గమందు, తరణిడించినక్ = సూర్యునిదింపఁగా, అతఁడు=సూర్యుఁడు, తత్ఫలమగ్నవిమలముక్తాఫలంబులు=ఆసముద్రోదకమందు ముణిగియున్న నిర్మలమౌక్తికములను, వెలికి జొరిపెననంగక్ =బయటికిఁ దెచ్చెనో యన్నట్టులుగాను, 'నవతారకానికాయంబు లడరెక్'=నూతనములయిన నక్షత్ర సమూహములు ప్రకాశించెను. అలం. ఉత్పేక్ష.

చ. ఘనతరగాఢసంతమసఃకల్పమహోదధి సన్న లోకముల్

తనయుదయాదుణద్యుతివిఃతానముపేరి రజోగుణంబుచే

ననువుపడక్ సృజింపఁ గమలాసనుఁడై ద్విజరాజురా నమ

ర్చిన్ ధవళాబ్జపీఠ మనః • జెన్నలరెం దొలితెల్పు తూర్పునన్.

16

ఘనతర=అత్యధికమైన, గాఢ=దట్టమైన, సంతమస = కటికిఁకటియనెడు, కల్పమహోదధి సన్నక్=ప్రళయసముద్రము తీసిపోయినపిమ్మట, (ని. 'సంవర్తః ప్రళయః కల్పః' అని అ.) లోకముల్ = భువనములను, తనయుదయాదుణద్యుతివితానముపేరి రజోగుణంబుచేక్=తనయొక్క యుదయకాలరక్తిమయనెడు రాజసగుణముచేత, అనువుపడక్ సృజింపఁ=ఓర్పిదమగునట్టులుగా సృజించుకొఱకు, రజోగుణ మరుణవర్ణమని ప్రసిద్ధము. కమలాసనుఁడై ద్విజరాజురాక్=బ్రహ్మయై చంద్రుఁడు రాఁగా నని యర్థము. కమలములను దిరస్కరించినవాడని భావము. ద్విజరాజుగనుకఁ గమలాసనుఁడై నాఁడని స్వారస్యమును గ్రహింపవలయును. ఆమర్చినధవళాబ్జపీఠమునక్=ఆమర్చిపెట్టిన తెల్లదామరగద్దెయో యన్నట్టులుగా, తూర్పునక్ = పూర్వదిక్కునందు, తొలితెల్పు=ప్రథమధవళిమ, చెన్నలరెక్=ఓప్పు చుండెను. చీకటి లోకమునం దంతటను వ్యాపించుటచే సమస్తలోకము లగోచరముగ నుండెననియుఁ జంద్రుఁడు తన యుదయకాలమునందలి రక్తకాంతులచేఁ బ్రపంచమునంతయు వెలిగించుటకై తూర్పునఁ దెలిచాయఁ దోఁచ నుదయించెనని భావము. చీకటియనుప్రళయసముద్రము లోకములను ముంచివేయఁ చంద్రుఁడనుబ్రహ్మ రజోగుణవశమున మఱల సరాసరిగ సృజింప నరుదెంచ నమర్చిన

తెలితమ్మి గద్దియవలె దూరుపుదిక్కునఁ జెల్లనిచాయ దోచెను. చంద్రోదయమునకు ముందు ఆకాశము తెలిచాయతో నలరు ననియు నుదయించుచుండ్రుఁ డెఱ్ఱగానుండు ననుటకు-

సీ-గీ. ప్రాచి తెలిచాయ యనుమంచు ప్రబలభాస్వ, దంతుకవిహీనగావున నందు కోర్కె
జాల కూన్చిన నవకీలచక్రమనఁగ, నపుడు తొలికెంపుతో సారసారి బొలిచె.

చంద్రికాపరిణయము ఆశ్వా. ౪.

క. అంతటఁ బ్రాచినిశాపతి, యంతికగతుఁ డగుటవిని ముఖాలంబితమః

కుంతలములు దీర్చగఁ గొను, దంతపుదువ్వెనయనంగ భవభిమదోచెఁ.

మ. స్ఫుటసౌగంధికరాగరక్తరుచి మైఁబూనెఁ జపాసన్నిధి

స్ఫటికంబ ట్టుదయాద్రిగైరికశిరస్థానస్థితఁ జంద్రుఁడు. మనుచరిత్రము. ఆశ్వా-౪౪.

మ. హరిదంభోరుహలోచన లగనరంఘాభోగరంగ త్రమో

భరనేపథ్యము నొయ్య నొయ్య సడలింపఁ రాత్రిశైలూషికిఁ

వరుసఁ మాత్తికపట్టముఁ నిటలముఁ వక్త్రంబునుం దోచె నా

హరిణాంకాకృతి మొల్పె రే కయి నగం బై బింబ మై తూర్పునన్. 17

హరిత్=దిక్కులనెడు, అంభోరుహలోచనల్=స్త్రీలు, గగన=ఆకాశమనెడు, రంగాభోగ = నాట్యసానపరిపూర్ణతయందు, రంగల్=ఽవిప్రుచున్న, తమోభర=చీకటియనెడు, నేపథ్యముఁ=తెర ను, ఒయ్యనొయ్యసడలింపఁ=తిన్నతిన్నఁగాఁ దగ్గింపఁగా, రాత్రిశైలూషికిఁ=రాత్రియనెడు నాట్య స్త్రీకి, వరుసఁ=క్రమముగా, మాత్తికపట్టముఁ = ముత్యాలపట్టయును-అనఁగా నొసటికిఁబైన ముత్యాలతోఁగూర్చి యడ్డముగాఁ గట్టుకొనెడు పట్టయనుట, నిటలముఁ=నొసలును, వక్త్రంబును=ముఖ మును, తోచెనాఁ=ప్రకాశించెనో యన్నట్టులుగా, హరిణాంకాకృతి=చంద్రునియొక్క రూపము, రేకయి=రేఖాకారమై, రేఖాశబ్దతద్యవము రేక, నగంబై=నగపాలై, బింబమై=సంపూర్ణమై, తూర్పునఁ=తూరుపుదిక్కున, మొల్పెఁ=ప్రకాశించెను. దీనఁ గ్రమాలంకారము చెప్పంబడియెను.

నేపథ్యమనఁగాఁ జెరయన్నందుకు విచారము. 'నేత్రయోః పథ్యం నేపథ్యమ్' అని వ్యుత్పత్తి. ఇది పృషోదరాదిగణములోఁ జేరినదిగనుకఁ ద్రకారలోపము వచ్చినది. ఇందుకుఁ బ్రయోగము. శ్లో. 'నేపథ్యాంతరితాభూత్వా నర్తకీనృత్రమాచరేత్' అని నృత్రప్రస్తావమందుఁ జెప్పఁబడి యున్నది. అలం. ఉత్పేక్ష.

చ. తనుఁ గడుపారఁ గాంచిననుఁధానిధిఁ గ్రాచుమహార్యకీలముల్

కనదుదయాంశుదంభమునఁ బైకొని వచ్చి యరిప్రజంబునె

వ్వునమున వైచి పాండురుచిఁమండలకీర్తికలాప మొందునిం

దునిమెయిం గందు దోచె నతిఁదుర్భరతద్భరణప్రసంగతిన్. 18

తనుఁగడుపారఁగాంచిన=తన్ను కడుపారఁగన్నట్టి, సుధానిధిఁ=క్షీరసముద్రుని, గ్రాచు=ఉడికించుచున్న, మహార్యకీలముల్=మహాత్తరములయిన బడబాగ్నిశ్వాలలను, శ్వాలకీలశబ్దములు స్త్రీ పులింగంబులుగలవు. ని. 'ద్వయో ర్శ్వాలకీలా' అని అ. కనల్=ప్రకాశించుచున్న, ఉదయాంశు=ఉదయ కాలార్ధాంశురణములనెడు, దంభమునఁ=వ్యాజముచేత, పైకొనివచ్చి=తీసికొనివచ్చి, అరిప్ర

జంబు నెమ్మనమునవైచి=శత్రు వర్గముయొక్క హృదయమందు వైచి యని యర్థము. చక్రవాకముల యొక్క హృదయమందునిచి యని భావము. హృదయమందు బడబాగ్నివైచుట యనఁగా నత్యంత శోకము పుట్టించుటయని తెలియవలయును. పాండురుచిమండల=చంద్రికాజాలమనెడు, క్షీర్తికలాప మొందు=క్షీర్తిసముదాయమును బొందుచున్న, ఇందునిమెయిన్=చంద్రునిదేహమందు, అతిదుర్భర= మిక్కిలియు భరింప శక్యముగాని, తత్=ఆబడబాగ్నిజ్వాలలయొక్క, భరణప్రసంగలిన్=భరణప్రసం గమువలన, కందుదోచెన్ = కమిలి కందు గనుపడియెను. అనఁగా నగ్నిభరణముచేత మాడి మచ్చ యేర్పడియెను.

చంద్రుని క్షీరసముద్రుఁడు కడుపారఁగనెను. కావునఁ బితృరాజము దీర్చుకొనుటకుఁ జంద్రుఁడు సుధానిధినిగ్రాచు గొప్పబడబాగ్నిజ్వాలలు అరివ్రజహృదయములనించెను. కావునఁ జంద్రుఁడు క్షీర్తి కలాపమును గడించెను. తండ్రినిగ్రాచు బాడబాగ్నిజ్వాలలు మ్రోయుటచే జంద్రునిమేను కమిలి మచ్చబడెను. అదియే కళంకము. తద్భరణము అతిదుర్భరముగావున మచ్చ గాటముగా నుండెననుట. అలం. అతిశయోక్తి. సమాసోక్తి. ఉత్పేక్ష.

మ. పటుతారాపటఖండమండితనిజఃప్రాగంశుధారాపరి

స్ఫుటసూత్రంబులఁ బ్రోగువారి వెన సంభోవాహమాగ్ధాఖ్య మా

నటవిం బ్రాక్తనభిల్లమాశిమణి వేటాడన్ మదానేకప

చ్చట లోదంబులఁ బడ్డయట్లు తమముల్ జారెన్ బిలశ్రేణికిన్.

19

పటు=దృఢమయిన, తారా=నక్షత్రములనెడు, పటఖండ=వస్త్రఖండములతోడ, మండిత = ఒప్పుచున్న, నిజ = తనయొక్క, ప్రాగంశుధారా = ధారాసదృశములైన ప్రథమకిరణములనెడు, పరిస్ఫుటసూత్రంబులన్ = ప్రకాశములయిన నూలుపగ్గములచేత, ప్రోగువారి = కూడఁబారినవాడై, వెనక్=శీఘ్రముగా, అంభోవాహమాగ్ధాఖ్యమా=మేఘమార్గమైన ఆకాశమనెడు, అటవిన్=అరణ్య మందు, ప్రాక్తనభిల్ల=పురాతనకిరాతుఁడయిన హరునియొక్క, మాశిమణి=చూడారత్నమయిన చంద్రుఁ డనెడు, ప్రాక్తనభిల్లమాశిమణి=ప్రాచీనకిరాతశ్రేష్ఠుఁడు, వేటాడన్=వేటాడఁగా, మద=మదయు క్తములయిన, అనేకపచ్చటలు=గజసమూహములు, ఓదంబులఁ బడ్డయట్లు=ఓదము లనఁగా నడవినోపే టకాం ద్రేనుఁగులను బట్టునపుడు వాని మోసపుచ్చెడుకొఱకు నిర్మించునట్టి కపటపుగుంటలు గనుక వానియందుఁ జడ్డట్టుగా, తమముల్=చీకటులు, బిలశ్రేణికిన్ = బిలసమూహములలోనికి, జారెన్= చొచ్చెను. అనఁగా ముందుగాఁ జంద్రకిరణప్రసరమాయెను వెంటనే చంద్రుఁ డుదయించెను. అంత టఁ జీకటులు విచ్చిపోయె నని తాత్పర్యము.

ఉదయించుచంద్రునికిరణములు ప్రకాశవంతములగు నూలుపగ్గములవలె నుండెను. తారకారు చులు పగ్గములు మిగులఁ గట్టిగానుంటుం జుట్టినగుడ్డపేలికలవలె నుండెను. ఆకసమును నడవినో శివుఁడను వేటకా డాపగ్గములను గట్టెను. వినుంగులు త్రాళ్ళచెంతనున్న ఓదములలోఁ బడినటులఁ జీకటులు గుహలలోఁ జేరును. అలం. ఉత్పేక్ష.

మ. ఉదయోల్లాఖల మెక్కి నిక్కి సహజాంశోపేంద్రసంయుక్తుడై

చద లఘాద శశాంకనీరి కరవిస్తారంబులన్ బట్టి బి

ట్టదమం గారెఁ జకోరగోపతతి పాఠై చంద్రికాక్షీరముల్
పొదవెఁ ఘూర్ణితదుగ్ధధామనిబిడఁపొద్దూతసంరంభముల్.

20

శశాంక = చంద్రుఁడనెడు, నీరి = బలరాముఁడు, సహజ = తనతోఁగూడఁ బొడచూపిన, ఆంక=చిహ్నమునెడు, సహజాంక=మాడఁబుట్టిన శ్రీ వత్సలాంభనముగల, ఉపేంద్ర=కృష్ణునితో నని యయినను లేక తోడఁబుట్టినవాఁ డనెడు సంజ్ఞగల కృష్ణునితో నని యయినను నర్థము. సంయుక్తుఁడై, ఉదయోల్పాఖల మెక్కినిక్కి = ఉదయాచలమునెడు రోటిపై నెక్కి పొడవుగా నిక్కి, చదల న్బుడఁ=ఆకాశమునెడు బూదకుండను-అనఁగా నుట్టిపైనున్న పాలకుండను, కరవిస్తారంబులంబట్టి= కిరణవిస్తారములనెడు హస్తవిస్తారములతోఁ బట్టుకొని, బిట్టదమం=గట్టిగా నొత్తఁగా, చంద్రికాక్షీరముల్=వెన్నెలలనెడుపాలు, చకోరగోపతతి పాఠై=చకోరపత్తు లనెడు సహచరగోపకుల కుపయోగించినవై, కారెఁ=సరించెను. ఘూర్ణిత=తిరుగుపడుచున్న, దుగ్ధధామ=క్షీరముద్ర మనెడు పాలుం చెడు గృహమందు,నిబిడ=సాంద్రమగునట్లులుగా, ప్రోద్భూత=ఉద్భవించుచున్న, సంరంభముల్=జలసంరంభంబులు-అనఁగాఁ గలకలములు, పొదవెఁ=వ్యాపించెను. అంకశబ్దమునకు, (ని. 'అఙ్కో నాటక విచ్ఛేదే సంఖ్యాయాం యుధి భూషణే, సమీపే రూపకే స్థానే మతా పుత్రస్థ చిహ్నయోః.' అని నానార్థరత్నమాల.) ఉదయాచలమెక్కిశలంకసంకలితమగు చంద్రబింబము కిరణకాంతులు బ్రహ్మాండమునందంతటను బ్రజ్వలించఁజేయసాగెను. చకోరము లానందముతో వెన్నెలను భుజించుచుండెను. చంద్రోదయమువలన సముద్ర ముప్పొంగెనని భావము. అలం. రూపకసంగీతోత్పేక్ష.

శా. ఆవేశం బతి సంభ్రమానుగుణ గంగాంభోర్ధురంబుల్వలెఁ
ద్యోవీధిం దెలివెన్నెల వ్విగుడ నిందుం డందుఁ గ్రీడించుదే
వావాసద్విప మయ్యెఁ దన్నధితకుఁభ్రాబ్జంబు లై తారెఁ దా
రావర్గంబులు తత్కరోదకము లై రా లెం దుపారాంబువుల్.

21

ఆవేశ=ఆసమయమందు, బతి=పెనిమిటియైన సముద్రనియొక్క, సంభ్రమ=సంతోషజనిత ప్రమతిములకు-అనఁగా నుత్సాహముచేత ఘూర్ణిల్లుటకు, అనుగుణ=అనుకూలమయిన, గంగాంభోర్ధురంబుల్వలెఁ=ఆకాశగంగాజలప్రవాహములో యన్నట్లులుగా, ద్యోవీధిం=ఆకాశవీధియందు, తెలివెన్నెలవ్విగుడఁ=ధవళచంద్రికలు వ్యాపింపఁగా,

'ఆర్తారే మదితా హృష్టే ప్రోషితే మలినా కృశా,
మృతే మ్రియేత యానారి సాస్త్రీ జ్ఞేయా పతివ్రతా.'

అని శాస్త్రమున్నది గనుక నిక్కడఁ బతి సంతోషింపఁగాఁ దాను సంతోషించుటవలన గంగానదికి. బతివ్రతాధర్మసిద్ధి యగుచున్నది. కావునఁ దనభర్త యగుసముద్రుఁ డానందవశమున వెల్లివిరియఁ బతివ్రతయుఁ బతిసంభ్రమానుగుణయునగు గంగా స్రవంతియు వెల్లివిరిసెననుట. ఇందుండు=చంద్రుఁడు, అందుఁ గ్రీడించుదేవావాసద్విపమయ్యెం= ఆచంద్రికారూపమైన యాకాశ గంగాప్రవాహమందు విహరించెడు స్వర్లోకగజమో యన్నట్లు - అనఁగా నైరావతమో యన్నట్లుం డెను. తారావర్గంబు = నక్షత్రసమూహములు, తల్ = ఆచంద్రరూపమైన యైరావతముచేత, మధిత=పెకలింపఁబడిన, శ్రాబ్జంబులై తారెఁ=తెల్లదామరపువ్వులలో యన్నట్లు కాంతిహింసఁ

లాయెను. తుషారాంబువులు = మంచుతుంపురులు, తత్కరోదకములై రాలెన్ = ఆచంద్రుడనెడు నైరావతముయొక్క తుండమువలన జారివ యాకాశగంగాజలశీకరముతో యన్నట్టులుగా రాలెను. అనఁగా జంద్రోదయానంతరమందు సముద్రముప్పొంగి ఘోరితననియు నాకాశమందు దెల్లనివెన్నె లులు గానెననియుఁ జుక్కలు కాంతిదరిగె ననియు మంచు గురిసెననియును భావము.

సముద్రుఁడు వెల్లివిరియఁగాంచి యాకాశగంగయు వెల్లివిరిసెను. ఆవెల్లియందుఁ జంద్రుఁడై రావతమువలెనుండెను. తెల్లదామరపూవులను గంగనుండి పెకలించినటులఁ గాంతిహీనములుగఁ జుక్కలొప్పెను. ఏనుఁగుపీల్చి విడచు జలబిందువులవలె మంచుకుఱియుచుండెను. అలం. ఉత్పేక్ష.

సీ. మిత్రాధికారంబు • మీఱ రా దని కాక వెనఁ బట్టవగలు గావింప లేదె
మ్రాఁకులక్రింది సోమరు లెంత యని కాక మలసి నీడలరూపుమాప లేదె
బాడబాజ్జేప పాపమున కోపక కాక యార్వాగ్ని నైనఁ జల్లార్ప లేదె
రాజకాంతాకృతి ప్రతిసర్గ మని కాక శిల లెల్ల సరసముల్ • నేయ లేదె
తే. జగతి నిది యని జగములు • వొగడ నెగడ
హరునితల యెక్కి తెలితవ్వి • నడఁగఁ ద్రొక్కి
కలశవారాశినెమ్మేనఁ • గలయఁ బ్రాఁకి
కుముద రుచి నేలి కౌముదీసముదయంబు.

22

కౌముదీసముదయంబు = చంద్రికాస్తోమము, మిత్రాధికారంబు మీఱరాదనికాక = మిత్రుడనఁగా నాత్తుడును సూర్యుడునుగనుక నాత్తజనాధికారమునతిక్రమింపరాదని కాక యనియర్థము. సూర్యాధికారమును మీఱరాదని కాక యని యర్థాంతరము. వెనఁ బట్టవగలు గావింపలేదె = శీఘ్రముగాఁ బట్టవగలుగాఁ జేయఁజాలదా, అనఁగాఁ జేయనేకల దనుట. వగలుగావించుట సూర్యాధికారమని తెలియవలయును. మ్రాఁకులక్రింది సోమరు లెంతయని కాక మలసి నీడలరూపు మాపలేదె = చెట్ల క్రిందఁ బడియుండెడు నత్యంతాలను లెంతటివారని విచారించియే కాక, లేకపోయినం బైకి వ్యాపించి నీడలను నశింపఁజేయఁ జాలదా - అనఁగా నిలవర్జము ధవళవర్జముగాఁ జేయఁజాలదా యనుట. ఇక్కడ నీడలనే సోమరులని చెప్పినాఁడు. రూపు అనెనుపదము ఉకారాంతము. ఇందుకు, ని. 'ధూర్తమూర్ఖా నీచభ్రష్టా వుదన్తా వపి నవ్వుతౌ, ఉల్లేవ నైవ భవం త్యన్యే ప్రయోగ స్తత్ర కారణమ్.' అని యధర్వణవచనము.

బాడబాజ్జేపపాపమున కోపక కాక = బ్రహ్మజాజ్జేపదోషమునకు సహింపక కాకయనియర్థము. బాడబాసలమార్పుట యని యర్థాంతరము. ఔర్వాగ్నినైనఁ జల్లార్పలేదె = సముద్ర జలమందుండియును నారనిబాడబాగ్ని నైనను దనవైత్యగుణముచేతఁ జల్లార్చఁజేయఁజాలదా - అనఁగాఁ జేయఁజాలు ననుట. రాజకాంతాకృతి ప్రతిసర్గమనికాక = రాజాంతశిఖర స్త్రీలయొక్క యాకారములకుఁ బ్రతిస్పృష్టియని కాకయని యర్థము. చంద్రకాంతశిలాకార ప్రతిస్పృష్టియని యర్థాంతరము. శిలలెల్ల సరసముల్ నేయలేదె = రాశ్యనన్నిటి నీరుగాఁ జేయఁజాలదా - అనఁగాఁ జేయఁజాలునే యనుట. జగతినిదియని జగములవొగడడ = జగత్తునందు నీచంద్రికాస్తోమము వైనఁజెప్పఁబడిన ప్రకారము నేయనేకలదని లోకములలో వారు స్తోత్రమునేయునట్లులుగా, హరునితలయెక్కి = ధవళికుచేత హరునితో సమా

నమై యని యర్థము. హరుడు చంద్రశేఖరుడు గనుక దచ్చిరోవ్యావకమై యని యర్థాంతరము. హరునికి శిర మాకాశము గనుక దానియందు వ్యాపించియునియును నర్థాంతరము.

తెలిదమ్మి నడఁగఁ ద్రొక్కి=పుండరీకమునకు సమానమై యని యర్థము. పుండరీకమును ముకుళింపఁజేసి యని యర్థాంతరము. స్వకాంతిచేతఁ దిరోహితముచేసి యనియును నర్థాంతరము. కలశ వారాశిసమ్మేనఁ గలయఁ బ్రాకి=క్షీరసముద్రసమానమైన యని యర్థము. క్షీరసముద్రములో నేకీభవించి యని యర్థాంతరము. అతింగనముచేసి యనియును నర్థాంతరము. కుముదరుచినేలి=తెల్లగలువల కాంతిలో సమానమై యని యర్థము. స్వకాంతిచేఁ బోషించి యని యర్థాంతరము. నెగడె=అభివృద్ధిఁ బొందెను. ఈగీతిలో నుపమా సమాసోక్తి మిలితాలంకారము లూహ్యంబులు. అనఁగాఁ జంద్రికాస్తోమ మత్యంతశుభ్రమై మిక్కిలి చల్లదనముగలదై లోకములయందంతట వ్యాపించెనని తాత్పర్యము.

వెన్నెల పట్టపగటివలెనుండు ప్రకాశముతోడను నీడలనైనఁ దెల్లఁగఁజేయు వెలుగుతోడను, బడబాగ్నినైనను జల్లార్పఁగల చల్లదనముతోడను శిలలన్నింటిని జంద్రకాంతములుగ నొనర్చి జల జల జలముగారించు నపూర్వశక్తితోడను దెల్లనివస్తువులయన్నింటి తలఁదన్ని యలరారెను. అలం. అతిశయోక్తి.

వ. వెండియు నఖండశశిమండలకుండలితకుసుమకోదండకాండాసహిండితకరకుముద కాండప్రకాండతాండవితపాండురపరాగమండలంబున మెండుకొనుచు, నిండా ర విరిసినబొండుమల్లియలతండంబులం బొదలు మృదులదళపుటాంతరంబుల వడి గొనిన తేటతేనియం దోచిన శిశిరకరకిరణాసారంబు లుత్పల్లహల్లకపరాగ మధురాచ్ఛమత్స్వందికాపుంజంబులం బొరలించి పుక్కిళ్లకు వెక్కిరింబుగా ముక్కునబంటి మెక్కి మెడలు నిక్కించు చలచ్ఛండుసుందరీబృందంబుల యానందబాష్పబిందుసందోహంబులం గ్రందుకొనుచు, జిగి మిగులు తోగల దొర నిగనిగల మిగుల బుగులుకొను నెగులునం దనమగని నగణితవనప్రదే శంబుల నరసియరసి వేసరి యోసరిలి సరసీమధ్యంబునం దనసీడఁ జూచి కంటిఁ గంటి నంటుకాని ననుచు నంటం బోవ నదియునుం దవుల కవలఁ జననాసన్నుండయ్యు నొల్లండు వల్లభుం డేల యని యునురుసురనుచు ననురుసురై సొక్కు జక్కవజవరాలిబహువిధావిలవిలాపంబులకుం గనికరించినతెఱంగునం గరంగుకురంగధరకాంతకందళంబుల జలజలని తెలిసీటిజాలునం గ్రాలుకొనుచు నచ్చవెన్నెల విచ్చలవిడిఁ బెచ్చుపెరిగి పచ్చతామానికంపుఁ జిప్పలం బరిశుద్ధాసవంబు నించకయ నించినట్లుండఁ జంచలనఖాంచలంబులం బయలు చిందించువారును బూర్ణపాత్రంబులం దోచు నిండుచందురుం బిండి యమృతం బని వాసితాసవంబుఁ గ్రోలుచుఁ గలంకశంకం గలువతోకు దిగిచి వైచువారును బ్రతిఫలితతారకంబులు ద్రాక్షఫలంబు లని రిత్తచప్పరించువారును నిజాననాంభోజభాజనంబులం బట్టిన మైరేయంబు మగలకుఁ ద్రావించు నెడ వారు వాసనార్పితసహకారపల్లవం బని చక్కెరమోవి చుటుక్కున

నొక్కినం గలక్ష్మణితకంకణాంకితకరంబులు విదిర్పుచుం గనీనికలు రెప్పల
 తుదల నప్పలించుచుం గమనీయ సీత్కారకంఠనాదభేదంబులం గులుకరించు
 చుం బాసకాలాపురోభాగభాసమాన నలదకాయమానంబులం బొడము పొడ
 వెన్నెలలఁ బువ్వులని యెత్తి టువ్వంబోవువారును కాదంబరిమదోన్మాదమ్మన
 మోదమ్ములు వెరిగి చేదమ్ములు చరచుచుం జిందులుగ నాడుచుం బాడు
 చుం దమన్మత్తంబులకు మెచ్చి నెత్తమ్ములపగఱు పుత్తైంచినయుడుగరలని
 ముంగిళ్ళ రంగు మీఱు ముత్యాలయరుంగులచెఱంగులం దుఱంగలించుమె
 టుంగులు కరాంగుళుల విప్పి కప్పకొనఁబోవువారును నై యతివ్రబంధగంధో
 త్రమాగంధానుబంధబంధుర లగుసింధురయానల యుదస్తనాసామణిప్రభా
 స్తబకంబుల నుల్లసితగల్గసితలోద్రచూర్ణంబుల నున్న మితావటువిలంబిహ
 రంబులఁ జేరెంబులు వారెనోయనం గొన్ని యెడల నున్న తచంద్రశాలాబహి
 రంగణంబుల నడుగులకు మడుగులు పఱచినా రని చరణకిసలయాయానంబు
 లెఱుంగక చందనతీలకంబులు గరంగఁ జారుహారంబు లెగరఁ జలకుండలహీర
 కోరకంబులు వెలుంగ భావిపుంభావసుభావనాపరిచయంబు సంపాదించు
 వెంపునం బింపిళ్లు గూయు కలికికొమెరలమొలకచనుమోసులం దులకరించిన
 తళుకుసిద్ధాంపుతళతళల దళముకొనియెనో యన నొక్కొక్కగడం గడవ
 రానితమచేడియల బెడంగునుడుగుల నడుగులామడలుగా వచ్చి యభినవవిహార
 హర్ష్యంబులు సొచ్చి శాతకుంభస్తంభంబుల నత్తమిల్లి యుత్తరీయంబులు
 వట్టి తివియ నీడిగిలబడుచుం దనులతలయడంకువలందరగనివడంకులం దను
 తాన ముడి నడలునిద్దంపువలువ లదరిపాటునం జరణాంగుళిదంశికలం బట్టి
 నుసిమిన మిట్టిపడి యిట్టిట్టు గదల నేరక వరులహృదయపంజరంబులు దూఱి
 యెట్టకేలకుం జిట్టకాలకుం జెవి యొగ్గినసిగ్గరిక త్తియలు వాతాయనంబులడగ్గర
 మెలంగుచలినిగ్గులగనిం గని తొంగి చూచుధూర్తసఖిసున్నితవదనం బని
 యదరిపడి పొదవుకొన్న నున్న చేలలఁ జిన్నారినెరికలఁ జెన్నారమిసమిసలఁ గ
 న్నంబు వెట్టి కైకొనియెనో యనఁ గతివయస్థలంబులం బచ్చి దేరునంగమచ్చుం
 బులతో వచ్చి తచ్చునవినయంబులు దెచ్చుకొని మోవి మాటి మాటాడియుఁ
 జేతులు గట్టుక నిలిచియు గట్టువాతనంబున కొడిగట్టినదిట్టవిటులంబట్టి పూదం
 డలం గట్టి వ్రేలింపం జాలాగతకిరణదండంబులకుఁ జెయి సాదుముగుదమగు
 వలకరనఖరకాంతిభంగంబులం బొంగిపొరలెనో యన వేటొండుచాయలం గో
 యక కోయుకాయజునిమాయకత్తుల రాయిడిం బడలేక ధవళాంబరమాల్యా
 నులేవననేవధ్యంబులు పూని మునిమాపు చూచివచ్చినకర్పూరకదళికాంకిత
 కుంజంబులకు వచ్చి యచ్చట నఖిలకుంజంబులు నట్ల యుండఁ గొండొకసేపు
 వివరింప లేక వలపువలనం దెలసి నిజసమయనిలయంబు లీగు నిత్యరీజనంబుల

మనంబు లరయ వలసి మార్తగలు మాటున కరుగుటయు నవ్వేళ నెవ్వరిం గా
నక యరణ్యరోదనంబు నిజం బయ్యెనని నిశ్శబ్దంబుగా నేడ్పుచుం జేయునది లేక
చేష్టలు దక్కియున్న యన్నెలుగులు వారింప నన్నిహితులై వారు కన్నీరు
దుడిచి కవుఁగిట మన్నించినం గనుదెఱచి చూచునన్నె లంతలవిస్తయనూచన
లోచనప్రభాదట్టంబుల నిట్టవొడిచెనో యన మఱియుం బెక్కు నెళవులం గళల
యిక్కువలు దెలిసినయదన మదనకదనంబున సదమదంబు లగునంగంబుల
నంగదట్టంబులు మార్పడ వైచుకొని యుప్పురిగలబయళ్ళకు నేగుదెంచి
చందమామగుటికలు గ్రోలుమందయానలచెక్కుల వెలుంగువలి వెలుంగుం
జూపి మీమొగములమిలమిలలు గిలుబాడ వచ్చెఁ జూమి వెన్నెలబచ్చు
ముచ్చు వీఁ డిచ్చోట మసలుట మనకు నేర చుని నారులం బునారతంబులకు
నెలయించి కొనిపోవు వలకారులజారుకొప్పులం దొరఁగువిరిగుత్తులతోఁ బొత్తు
గలసెనో యన వెలసి యభివ్యక్తశుద్ధవర్ణబ్రహ్మంబు గావున నుర్విం గలవారి
నెల్ల సర్వజ్ఞులం జేయుచుఁ దారవాదధౌరేయంబు గావునఁ గొండలనెల్ల వెండి
కొండలఁ జేయుచుఁ బద్మాహితపాదప్రభాతనూతనప్రోతోవిశేషంబు గావున
నఖిలభువనమాలిన్యంబులఁ దొలంగింపుదుఁ బంకజభవాండమంటపంబు నంకు
చేసినపొంకంబున నంకింపుదు నకలంకమీ నాంకనిరంకుశయశోమరీచివీచీసఁగి
చీనం బై విజృంభించునమయంబున.

23

వెండియున్=మఱియును, ఆచంద్రికాస్తోమము, అఖండ=సంపూర్ణమైన, శశిమండల = చంద్ర
ద్రబింబమనెడు, కుండలిత=చక్రకృతిగా నాచరించఁబడిన, కుసుమకోదండ=మన్త ధునియొక్క, కాం
డాసన=పుష్పధనుస్సువలన, హిండిత = బయలుదేఱుచున్న, ('హిడిగతె' అనిధాతువు.) కర=కరణము
లనెడు, కుముదకాండప్రకాండ=కువలయబాణశ్రేష్ఠములయందు, తాండలిత = సంజాతతాండవము
లయిన-అనఁగా గాలికిలేచియాడుచున్న, పాండుర పరాగ మండలంబునన్=తెల్లని పుష్పాడియొక్క
సముదాయముచేత, మెండుకొనుచున్=దళము పారుచును, చంద్రద్రబింబము అఖండముగావున పోడశ
కళాభిరామమనియుఁ గాననే పాండురకాంతిపుంజములు మెండుకొనెననియుభావము. కుసుమకోదం
డము కుండలితమనుటవలన మన్తధుఁ డాకర్ణాంతముగ లాగెననియు నందుండి విడువఁబడిన కలువపూ
ములుకులు మెండుకొనుట సంభవించెననియు గ్రాహ్యము.

సింహారవిరిసిన=సంపూర్ణ ముగా వికసించిన, బొండుమల్లియల=బొండుమల్లై పుష్పలయొక్క,
తండంబులంబొదలు = సమూహములయందొప్పుచున్న, మృదుల దళపుటాంతరంబులన్ = కోమలము
లయిన రేకులనడుమనుండి, వడిగొనిన=లోపలికి వడిసిన, లేటలేనియల్ = లేరిలేటగానున్న పూఁదేని
యలయందు, తోఁచిన=వ్యాపించిన, శిశిరకరకిరణాసారంబులు = చంద్రకిరణధారాసంపాతములను,
ఉత్ఫుల్ల=తెన్నగావికసించిన, హల్లక=ఎఱ్ఱగలువలయొక్క, పరాగ=పుష్పాడియనెడు, మధుర=తియ్య
నైన, ఆచ్చ=స్వచ్ఛమైన, మత్స్యందికా=ఖండశర్కరయొక్క, (సి. 'మత్స్యందీ పాణితం ఖిడ్డ వి
కారే శర్కరా సితా' అని అ.) పుంజంబులన్ = పొళ్ళయందు, పొరలించి = పొలిపి, పుక్కిళ్ళకు

వెక్కసంబుగాఁ = దవడలకు నెక్కువొనట్టుగా, ముక్కునబంటిమెక్కి = ముక్కులకువెళ్ళి భక్షించి, ముక్కునబంటి అన్నందుకు, (శ్లో. 'మూత్రాద్యుత్థేతు బంట్యాది స్తతః పూర్వేతు నః క్వచిత్' అని యథర్వణవచనము.) మెడలునిక్కించు = కుత్తుకలు వైకెత్తుకొన్న, చలచ్చంచు సుందరీబృందంబుల = చకోరశ్రీసమూహములయొక్క, చలచ్చంచువు లనఁగా చకోరము లన్నందుకు, (ని. 'చలచ్చళ్ళు ద్విజ జ్యోతస్ని ప్రయాశ్చ వివసూచకాః' అని వి.) ఆనందబాష్ప బిందు సందోహంబులఁ = సంతోష బాష్ప జలకణములయొక్క సమూహములచేత, క్రందుకొనుచుఁ = సందడిపడుచును - అనఁగా బలిష్ఠమాచును. ఇక్కడ సింహారవికసించిన బొండుమల్లెపువ్వులు వెండిగిన్నెలకుఁ బ్రతియనియును, వానిలో పూఁడేనియ మధ్యమునకుఁ బ్రతియనియును, అందువ్యాపించిన చంద్రకిరణములు పొందురభక్త్య విశేషములకుఁ బ్రతియనియును తెలియవలెను.

జిగిమిగులు = కాంతిచేమించుచున్న, లోగలదొర = చంద్రునియొక్క, నిగనిగలఁ = తళతళల వల్ల, మిగులఁ బుగులుకొను = ఆవరించుచున్న, నెగులునఁ = చింతచేత, తనమగనిఁ = తనయొక్క పెనిమిటియైన పురుషపక్షిని, అగణిత వనప్ర దేశంబుల నరసియరసి = అనేకములయిన జలాశయములందు వెదకివెదకి, వేసరి = విసికి, ఓసరిలి = ఒత్తగిలినదై, సరసిమధ్యంబునఁ = నివాసస్థానమయిన కొలంకులో వల, తననీడఁజూచి = తనయొక్క ప్రతిబింబమునుపీక్షించి, కంటిఁగంటి నంటుకానిననుచు నంటంబోవఁ = అంటుకాడనఁగా బ్రియుండు, ప్రియునిఁజూచి నని దాపునకుఁ బోవఁగా, అదియునుం దవుల కవలఁ జనఁ = అనీడయును జిక్కక యవతలికిఁ బోఁగా, ఆసన్నుండయ్యుం = సమీపమునకు వచ్చినవాడయ్యును, ఒల్లండు వల్లభుండేల యని = పెనిమిటి నన్నొల్లండు దీనికేమిహేతువో యని, ఉసురుసురనుచుఁ = నిట్టూర్పులుపుచ్చుచు, అసురుసురై = బడలినదై, పొక్కు = వ్యధపడుచున్న, జక్కవజవరాలి = చక్రవాక్ శ్రీయొక్క, బహువిధ = అనేకవిధములయిన, ఆవిల = కలకనొందిన, విలాపంబులకుఁ = దుఃఖిలాపములకు, కనికరించిన తెఱంగునం గరంగు = జాలిపడినట్టులుగాఁ గరంగుచున్న, కురంగ ధరకాంతకందళంబులఁ = మొలకలపంటి చంద్ర కాంతమణులవలన, జలజలని = జలజలప్రవహించుచున్న, తెలిసిజీలాలనఁ = ధవళనలిలప్రవాహముచేత, క్రాలుగొనుచుఁ = ప్రకాశించుచు, వెన్నెలవెంకగు మెండైనకొలది చక్రవాకి విచారము మెండయ్యెను. అందుచే బ్రియునికొఱకు వెదకివెదకి వేసారిప్రతిబింబమును బ్రియుండని తలంచి చేరఁబోవ నది దూరమయ్యెను. అదిగని మగఁ డొల్లండయ్యెనని జక్కవ జవరాలు చింతింపసాగెను. దానివిచారముచే జారిపడినటులఁ జంద్ర కాంతములనుండి జలమూరుచుండెను. జక్కవజవరాలు ప్రతిబింబమున భర్తగా నరయుననుటకు -

సీ. ...

అరసి కన్నీటితో మరలి తామరయొక్కి వదనమెండఁగ సరోవారి నద్దు

నద్ది త్రావఁగ నైవ కట్టిట్టు గన్గొని ప్రతిబింబ మీక్షించి భ్రమసి యులుగు

...

గీ. సంజప్రియుఁబాసి వగనొక్క చక్రవాకి.

మనుచరిత్రము. తృతీ.

ఆచ్చవెన్నెల = స్వచ్ఛమైనచంద్రిక, విచ్చలవిడిఁ బెచ్చుపెరిగి = అడ్డములేనట్టులుగా విజృంభించి, పచ్చతామానికంపుఁ జిప్పలఁ = మరకతమణిపాత్రలయందు, పరిశుద్ధానవంబు = తెల్లసారా, నించకచు నించినట్లుండఁ = పోయకయే పోసినట్టులుగానుండఁగా, చంచల నఖించలంబులం బయలు చిందియె

వారును=చలించుచున్న గోశ్యకొనలచేత జెలుపలికిఁ జిందఁగొట్టెడువారుకొందఱును, ఆసవమనఁగాఁ జెఱుగురసముతోఁ జేయఁబడిన మద్యము. సంపూర్ణపాత్రంబులందోఁచు=సంపూర్ణపాత్రములయందుఁ బ్రతిబింబించిన, నిండుచందురుం బిండి = సంపూర్ణచంద్రుని నాపాత్రములలో నలిపి, అమృతం బని=ఆచంద్రునివలన ప్రసించిన యమృతమేయని నిశ్చయించి, వానితాసవంబుఁ గ్రోలుచున్=కలువలుమొదలయిన పువ్వులచేత వాసనాయుక్తముగాఁ జేయఁబడిన మద్యమును బాసముచేసి, కలంక శంకం గలువఁజేతు దిగిచివై చువారును=ఆసవములోనున్న నల్లగలువఁజేతును బిండఁబడిన చంద్రునివలన జారిన కళంకమని తీసివైచువారు కొందఱును, ఆపక్వమగు చెఱుగురసముతోఁ జేయఁబడునది యాసవ మనియుఁ బక్వమగు రసముతోఁజేయఁబడునది సీధవనియు గేవలవృక్షసారము మద్యమనియు వ్యవహారింతురు. మరకతపాత్రములలోఁ బండువెన్నెల ప్రసరింప దానినిండఁ జెల్లసారాయము నించినటులుండఁ చెలియకొందఱు కొంతగోళ్లతోఁ జిమ్మసాగిరి. మద్యములో నుగంధము కలుగుటకు గలువ పూవులు జేయదురు. పాననమయమునఁ బూవులు తీయుటయందుఁ బ్రతిబింబించిన చంద్రునిలోని యమృతము పిండి కళంకము పాఱివేయునటులుండె ననుట.

ప్రతిఫలితతారకంబులు=పానమునేయఁబడుచున్న యాసవమందుఁ బ్రతిఫలించిన నక్షత్రములు, తారకశబ్దము నపుంసకలింగంబును గలదు. (ని. 'కనీసికాయాం నక్షత్రే తారకం తారకా పిచ' ఆని వి.) ద్రాక్షాఫలంబులని=ఆసవములో వైవంబడిన ద్రాక్షపండ్లని బ్రమిసి, రిత్త చప్పరించువారును=వట్టిదే చప్పరించువారు కొందఱును, నిజాననాంభోజభాజనంబులం బట్టిన=తమయొక్క ముఖపాత్రములచేతఁ బట్టిన-ఆనఁగాఁ దమపుక్కిళ్ళతోఁ బట్టిన, మైరేయంబు=మైరేయమనఁగా ధాతకీ పుష్పమిశ్ర గుడసహిత ధాన్యాంబుకృతమైన మద్యముపేరు గనుక నట్టిమద్యమును, మగలకుఁ ద్రావించునెడన్=ప్రియులకుఁ దమపుక్కిళ్లతోడనే త్రాగించునయమందు, వారు = ఆప్రియులు, వాసనార్పితసహకార పల్లవంబని=పరిమళయుక్తముగాఁ జేయఁబడిన తియ్యమామిడి చిగురుటాకని, చక్కెరమోవి చుఱుక్కున నొక్కినన్ = చక్కెరవలెఁ దియ్యునైన పెదవిని జారుక్కుమనునట్లు దంతక్షతమునేయఁగా, కల క్వణిత=సంజాతావ్యక్తమధుర నినాదములైన, కంకణ=హస్తాభరణములచేత, అంకిత=చిహ్నితములైన, కరంబులు=చేతులు, విదిర్చుచున్=విదళించుచును, కనీసికలు=అప్పలతుదల, అప్పళించుచున్ = నల్ల గ్రుడ్డు కొనరెప్పలచేతఁ గ్రమ్ముచును, కమనీయ = ఒప్పుచున్న, సీతార్క=నొప్పిచేత సీయనిపలికెడు సీతార్కములను, కంతనాదంబును = అనఁగా రతికాలమందు స్త్రీకంతజనితములైన పారావత నాద సదృశనాదములను, గులుకరించుచున్=మురిపెములుగాఁ బలుకుచును, పానశాలా=మద్యపానమునేయు గృహవిశేషముయొక్క, పురోభాగ=ముందర, భాసమాన=ప్రకాశించుచున్న, నలద=వట్టిజేళ్ళచేత నిర్దింపఁబడిన, (ని. 'నశదం స్యా త్స్వప్నరసో శీరమాంసీషు నద్వయోః' ఆని మే.) కాయమానంబు ల్=పందిళ్లయందు, పొడము=సంభవించుచున్న, పొడవెన్నెలల్=వెన్నెలపొడలను, పువ్వులని=తెల్లనిపువ్వులని భ్రమసి, ఎత్తిఱువ్వంబోవువారును=వానిం దీసికొని యాప్రియులమీఁద ఱువ్వఁబోయెడు వారు కొందఱును, గుబ్బెతలు పుక్కిలినిండ మైరేయముంచుకొని మగలఁ ద్రావించుచుండిరి. మైరేయమునఁ దావికి మాచిచివురులంతురుగానఁ జెలులపెదవులు మాచిచివురులని ప్రియులు చురుక్కునునటుల నొక్కిరి. చెలులు సీతార్కములతో నాపలికేగి పందిళ్లకుఁగట్టిన పట్టిచేళ్ల తడికలనుండి ప్రసరించు

వెన్నెలపొడలను బువ్వలని ప్రియులవై రువ్వఁబోయిరి. సీతార్కము ప్రియులకు రతిసమయమణితాదుల వలె నానందకరముగ నుండెను.

సీతార్కములు పురుషుల కానందకరములనుటకు—

శ్లో. 'సీతార్కాంచితలోచనా సపులకం యైశ్చంబితామానినీ

ప్రాప్తంతై రమృతం శ్రమాయ మథితో మూఢై స్సరై స్సాగరః.' అమరుకావ్యము.

కాదంబరీ మదోన్మాదంబునకేమద్యపానజనితమైన యున్నతృతచేత, (పు. 'కదంబరస్య కుప్లితాంబరస్య నీలాంబరస్య ఇయం, కాదంబరీ' అనివృత్త్యుత్తి.) బలరామునికిఁ బ్రియమైనదిగనుకఁ గాదంబరియనఁగా మద్యము, (ని. 'గంధోత్తమా ప్రసన్నేరాకాదుబర్యః' అని అ.) మోదములు వెరిగి=వెట్టివెట్టినంతోమము లతిశయించి, చేదమ్ములునరచుచుకే=చప్పట్లుగొట్టుచును, చిందులుగనాడు చుంబాడుచుకే=చిందులుద్రొక్కినట్లుగా నాడుచును బాటలుపాడుచును, తమన్మత్తంబులకు మెచ్చి = తమయొక్కనాట్యములకు మెచ్చుకొని, నెత్తముల పగఱి=కమల విరోధియైనచంద్రుఁడు, పుత్తెంచిన=పంపించిన, ఉడుగరలని=కట్నములని విచారించి, ముంగిళ్ళరంగుమీఱు=గృహంగణములయందు వన్నెమీఱుచున్న, ముత్యాలయరుంగులచెఱుంగులకే=ముత్యాలుగూర్చిన వేదికలయొక్కతుదలను, తుఱుంగలించు మెఱుంగులు=ప్రకాశించుచున్న వెన్నెలతళుకులను, కరాంగుళులవిప్పి కవ్వకొనఁ బోవు వారును=చేతులతోవిప్పి కవ్వకొనఁబోవువారు కొందఱును, ఐ=ఆవుచునుండి=ఆనఁగా నీవైనఁ జెప్పఁ బడిన వారికందఱకు నన్నివిధములుగా వెన్నెలభ్రాంతి పుట్టించుచున్నదని తాత్పర్యము. కాదంబరిమద మును ఉన్నాదమును గలిగించునుగానఁ బానముచేసినవారు వికారనృత్యములు గావించుటయు నొరులు మెచ్చి బహుాకృతి సలిపిరిని తలంచుటయు సహజము.

అతిప్రబంధ = మిక్కిలివాసనగట్టిన, గంధోత్తమా=మద్యముయొక్క, గంధ=వాసనాస్వాదన మందలి, అనుబంధ=ఆసక్తిచేత, బంధురలగు=ఓప్పుచున్నవారైన, సింధురయానల=స్త్రీలయొక్క, ఉదస్త=మద్యపానార్థమై మీఁదికెత్తఁబడిన, నాసామణి = ముంగరము త్రియములయొక్క, ప్రభాస్త బకంబులకే=కాంతిపుంజములచేత, ఉల్లసిత=ఓప్పుచున్న, గల్ల=చెక్కిళ్ళయందలి, సితలోధ్రచూర్ణం బులకే=(అలంకారార్థమై ధరించిన) తెల్లనిలాడ్డుగుపుప్పొడిచేతను, స్త్రీజన మలంకారార్థమై ముఖ మందుఁ జెల్లని లాడ్డుగుపుప్పొడి ధరించుటకలదు. ఇందుకుఁ గాళిదాసప్రయోగము. శ్లో. 'సీతాలోధ్ర ప్రసవరజసా పాణ్ణతా మాననే శ్రీః' అని యున్నది. ఉన్నమిత=ఎత్తఁబడిన, అవటు=మెడవంపుల యందు, విలంబి=వ్రేలుచున్న, హారంబులకే=ముత్యాలపేరులచేతను, పేరెంబులు వారెనోయనకే= పరుగులెత్తెనో యనునట్లులుగాను, (తుదవాక్యమందుఁ జెప్పఁబడిన వెలసి, అసెడు క్రియాపదమును నంతట నన్వయింపవలయును.)

కొన్ని యెడలకే = మఱికొన్ని స్థలములయందు, ఉన్నత = పొడవైన, చంద్రశాలా = శిరో గృహములయొక్క, బహిరంగణంబులకే=బయటి ముంగిళ్లయందు, అడుగులకు మడుగులు వఱచి నారని=పాదములక్రిందఁ జలువచేసినవస్త్రములు వఱచినారని యనుకొని, చరణకిసల యాయాసంబు లెఱుంగక=చిగురుటాకులవంటి పాదములయొక్క యాయాసములను గుర్రెఱుంగక, చందనలిలకంబులు గరఁగకే=చెనుటచేత శ్రీగంధపుచుక్కబొట్టు కరఁగిపోగాను, చారుహారంబు లెగరకే=సుందరమైన ముత్యాలపేరు లెగయఁగాను, చపల=ఛలించుచున్న, కుండల=కర్ణాభరణములయందలి, ఘోరభారకం

బులు=మొగ్గలపంటి వజ్రములు, వెలుంగల్=ప్రకాశించుగాను, భావి=ముందరజేయఁబోయెడు, పుంభావ=ఉపరిసురతముయొక్క, సంభావనా=విచారములయందలి, పరిచయంబు=అభ్యాసమును, సంపాదించుసాంపున=సంపాదనము చేసికొనురీతిగా, పింపిట్లగూయు=చిడుగుడుమాయుచున్న, కలికికొమెరల=చక్కని చిన్నపడుచులయొక్క, మొలక చనుమోసుల=మొలకలపంటిపూపచున్న లయందు, తులకరించిన=పొటమరించిన, తభుపసిబ్బెంపుతళతళ=తభుపగలకోభయొక్క తళతళ యనుకాంతులచేత, దళముకొనియెనోయన=సాంద్రమైనదో యన్నట్టులుగాను, ఇందులోఁ జందన తిలకములు గరఁగుటయును జారుహారము లెగురుటయును జవలములైన కర్ణకుండలములయొక్క పీఠ కోరకములు వెలుఁగుటయును, క్రీడావిశేషమందు సుపరిసురతమందును సంభవించుచున్నవని తెలియ వలయును. పింపిట్లగూయుట మణితరచనముగఁ జెప్పఁబడెను. పురుషాయితమునఁ దిలకము కఱ గుట, హారములెగురుట, కుండలాదులరత్నములు ప్రకాశించుట, గుబ్బలనిగ్గులు ప్రబ్బికొనుట సాజము కలికికొమెరలుగాననే పుంభావనాభ్యాసమున కలవాటుపడుట. ప్రాథమిక నందాతీతేరియే యందురు. కలికికొమెరలుకాననే పూవచన్నులు.

ఉపరిసురతమందలి నాయికావస్థ యిట్లు చెప్పఁబడెను-

శ్లో. ఆలోలామలకావళిం సమనుమాం బిభ్రచ్చలత్కుండలం

కించిన్న్యప్తవిశేషకం తనుతలైః స్వేదోద్గమః సీకలైః

తన్వ్యాయత్పురతాంతతాంతనయనం వక్త్రం రతివృత్తయే

తత్త్వాంపాతు చిరాయ కిం హరిహరబ్రహ్మాదిభిరైవతైః.

(అమరుకావ్యము)

కుండలములు కదలుటయుఁ దిలకము కఱగిపోవుటయు సీక్లోకమునఁ జెప్పఁబడెను. ఇటులే తక్కినవిశేషములు కవిప్రయోగములవలన గ్రాహ్యములు. విస్తరభీతిచే నుదాహరింపమైతిమి.

ఒక్కొక్కడల్=ఒక్కొక్కడిట్టున, గడవరాని తమచేడియల = ప్రోయరాని చెలికత్తియల యొక్క, బెడంగునుడుగుల = ప్రాథవాక్యములచేత, అడుగు లామడలుగావచ్చి=ఒక్కొక్కయడుగు గొక్కొక్కయామడ యగునట్లులుగా యత్నాతిశయముచేతవచ్చి, అభినవవిహారార్థములుసాచ్చి= నూతనములైన క్రీడాసాధములయందుఁ బ్రవేశించి, కాంతకుంభ స్తంభంబుల నత్తమిల్లి=నువర్ణ స్తంభం బులయందుఁ జేరఁగిలబడి నిలిచి, ఉత్తరీయంబులుపట్టితివియల్ = మీఁదనున్న వస్త్రములపట్టి పెనిమి టులు దియ్యగా, ఈడిగిలం బడుచుల్ = రాకమారుమనలచును, తనులతల యడంకువల్ = తీగెల పంటి దేహములయొక్క సంకోచములచేతను, తరగని వడంకుల = శమింపని కంపములచేతను, తను నాన ముడిసడలు=తనంతట తానే ముడిపీడిన, నిద్దంపువలుపలు=నునుపుగలవస్త్రములు, అదరిపాటున్ = విమరిపాటున, చరణాంగుళీదంశికలఁబట్టి=దంశికయనఁగాఁ బట్టుకారు, పట్టుకారువలె జోడించిన కాలివ్రేళ్ళచేతఁబట్టి, నుసిమిన్=కాఁగిలిలోనలుపఁగా, మిట్టిపడి = బెదురుకొని యదరిపడి, ఇట్టట్టు దలనేరక=ఈవలాలక గడఁజాలక, పరులహృదయ పంజరంబులుదూఱి=పెనిమిటులయొక్క పంజ రములపంటి వక్షస్థలములయం దడఁగియుండి, ఎట్టకేలకుల్=కొంతసేపటికి, చిట్టకాలకుఁ జెవియొగ్గిన సయ్యాటముల కనుకూలించిన, సిగ్గరికత్తియలు=లజ్జాపతులు-అనఁగా ముగ్ధాంగనలు, ఇందు ముగ్ధాంగమనుభవస్థితము. సిగ్గరికత్తియలుగాన సురతమునందు వెఱపుమెండు కాననే గడువరాని చెలిమిక త్తియలనేరుపుమాటలే యడుగామడయైనను గమ్యస్థానము జేర్పించినవి. యత్నాతిశయముచే వచ్చినను

జొరవలేకుంటచే సిగ్గరిక త్రియలు బంగరుకంబముమాటునఁ జేరఁగలిగి. మీఁదివలువఁ బ్రియులెడలించి లాఁగఁ ఈడిగిలఁబడుట, మేనుముడుచుట వడఁకుట ముగ్ధాసహకృత్యములు. ప్రియులువలువలులాగ నవి నునుపువిగానఁ ద్వరలో ముడివీడెను. అపుడెటులోఁ బ్రియులు కొఁగిటఁ దార్పిరి. సయాభుటును లకు విధిలేక యనుకూలించిరి.

వాతాయనంబుల డగ్గరమెలంగు=గవాక్షముల సమీపమునం దిరుగుచున్న, చలినిగ్గులగనిం గని =చలినిగ్గులగని యనఁగా శీతకీరణముల కాకరమయిన చంద్రుడు గనుక నట్టిచంద్రునిఁజూచి, తొంగి చూచు ధూర్తసఖినుస్థిత వదనంబని = గవాక్షములనుండి తొంగిచూచునట్టి దుండగపు చెలికత్తె యొక్క నవ్వు మొగమనుకొని, అదరిపడి పొదపుకొన్న = సిగ్గుచేత బెదరుకొని కప్పకొన్న, నున్నచేల ల్=నునుపుగల వెలివస్త్రములయందును, చిన్నారీసెటికల్=చిఱుత పావడలయందును. అనఁగాఁ దాబండులయందును, చెన్నార=పిచ్చుచున్న, మిసమిసల=కాంతివిశేషములను, కన్నంబు వెట్టి కైకొని యెనో యనఁ=కన్నమునిడి దొంగిలించినదో యన్నట్టులుగా, కలిపయస్థలంబుల=కొన్ని ప్రదేశ ములయందు, పచ్చిదేరు నంగమచ్చంబులతో పచ్చి=పచ్చియారని దంతక్షతాది చిహ్నములతో పచ్చి, తచ్చన వినయంబులు దెచ్చుకొని=కోడిగవువినయములు గల్పించుకొని, మోవి మాటిమాటాడియు = పెదవి గనుపడనియ్యక మాటలాడియును, చేతులుగట్టుక నిలిచియు=చేతులు జోడించుకొని నిలిచియు ను=అనఁగా నలివినయములుచేసియనుట. గట్టువాతనంబున కొడిగట్టిన=ధూర్తత్వమున కాలాయవడిన, దిట్టవిటులఁ బట్టి = గడుగుగాయలైన విటులనుబట్టుకొని, పూదండలఁగట్టి = పుష్పమాలికలచేతఁ గట్టివైచి, వ్రేలింపఁ = వేలాడఁదీసెడుకొఱకు, చెయిసాచు = చెయిచూచుచున్న, ముగుదమగు వలఁముగ్ధస్త్రీలయొక్క, నఖరకాంతి భంగంబునఁ=నఖరకాంతి తరంగములచేత, పొంగిపొరలెనో యనఁ=పైకిఁబొంగి పొరలినదో యన్నట్టులుగా, ఇక్కడఁ గరనఖరకాంతి తెల్లనిదని తెలియవల యును. విటులు గడునరులు, చెలువలు ముగ్ధులు. కాన విటులమేననున్న దంతక్షతాదిచిహ్నములు పర కాంతాభోగమును సూచించుటయెఱింగి ముగ్ధులగు ప్రియురొండ్రదరి మాటుపఱచికొనుచుండిరి. కృత్రిమవినయము, మోవిమాటిమొనుట, చేతులుజోడించి నిలుచుట. ఇవి యంగమచ్చములు మరు గుపఱచు చేతలు. చెలువలిది యెఱింగి శిక్షింపఁబూనిరి. కోపముతో శిక్షించుటకాదు ప్రణయకోప మున, కానఁ బూదండలతో బంధింపఁ బూనిరి.

వేటొండుచాయల్=మఱియొకవైపులను, కోయకకోయు=కోసినట్టులు గనుపడకయ కోత వెట్టునట్టి, కాయజు మాయకత్తుల=మన్నధుని మాయకత్తులయొక్క, రాయడింబడలేక=శ్రమకు సహిం పఁజాలక-అనఁగా మదనవేదనకు సహింపఁజాలక యనుట. భవభాంబర మాల్యానులేపన నేపథ్యంబు లు పూని=తెల్లవస్త్రములు పుష్పమాలికలు మైపూతలు వీనితోఁగూడిన వేషములువహించి, ముని మాపు చూచినచచ్చిన=సాయంకాలమందుఁ జూచినచచ్చిన, కర్పూరకదళికాంకిత సంకేత నికుంజంబులకు వచ్చి=కర్పూరపరంట్లచేత గుఱుతుగాఁజేయఁబడిన సంకేతపు పొదరిండ్లకువచ్చి, ఇక్కడ భవభాంబర మాల్యానులేపనములు ధరించి సంకేతనికుంజములకు వచ్చినారని చెప్పినాఁడు గనుక జ్యోత్స్నాభి సారికలని తెలియవలయును.

జ్ఞో. 'మల్లికామాల్యధారిణ్య స్సర్వాజ్ఞేకార్ధచిన్దనాః,

తైమావతోన్య న లక్ష్మ్యవై జ్యోత్స్నాయా మభిసారికాః'

అని చెప్పబడియున్నది. అచ్చట నఖిలకుంజంబులు నట్లయై యుండఁ = అక్కడ నన్ని పాదలును నారీతిగానే యుండఁగా - అనఁగా వెన్నెలచేత నన్ని పాదలును గర్భారకదళికాంకిత సంకేతనికుంజ ములవలెనే యుండఁగా ననుట. కొండొకనేపు వివరింపలేక = కొంతనేపు తమసంకేతనికుంజముల నేర్పాటుచేసికొని తెలియలేక, పలపులవలనఁ దెలిసి = కర్పూరవాసనలవలనఁ దెలిసికొని, నిజసమయనిల యంబు లీగు = తమరు సమయముచేసికొన్న పాదరిండ్లుదూరిన, ఇత్సరీజనంబుల = జారస్త్రీజనముల యొక్క, (ని. 'పుంశ్చలీ తర్షణీ బద్ధ క్యసతీ కులచే త్వరీ' అని అ.) మనంబు లరయవలసి = మన స్సులు గనవలసి, మార్తగలు = ఉపపతులు, మాటునకరుగుటయు = చాటునకుఁ బోఁగా, అష్టేళ నెవ్వరిం గానక = ఆసమయమందెవ్వరినిం గానక, అరణ్యరోదనంబు నిజంబయ్యెనని = ఆడవియేడుపన్న మాట నిజమాయెనని, నిశ్శబ్దంబుగా నేడ్చుచు = అలుకుడుగాకుండ నేడ్చుచు, చేయునదిలేక = విమి యుఁ దోఁచక, చెయ్యబు దక్కియున్న = నిశ్చేష్టితలై యుండఁగా, ఇక్కడ అష్టేళ నెవ్వరిం గానక నిశ్శబ్దముగా నేడ్చుచున్నారని చెప్పినాడు గనుక విప్రలబ్ధ లనెడి నాయుకలనియును బరకీయ లనియును గ్రహింపవలయును. విప్రలబ్ధులకు -

శ్లో. 'క్వచి త్వజ్జేత మావేద్య దయితే నాథ వశ్యితా,

స్వరార్త విప్రవలభేతి కళావిద్విః ప్రకీర్తితా'

అని లక్షణము. అన్నెరులువారింప నన్నిహితులై = ఆవిచారమును బోగొట్టెడు కొఱకు దగ్గర వచ్చినవారై, వారికన్నీరుదుడిచి కవుంగిటమన్నించిన = ఆ స్త్రీలయొక్క కన్నీళ్లు దుడిచి కొగిటిలోఁ జేర్చి మన్నననేయఁగా, కనుదెఱచిచూచు = కన్నులు విచ్చిచూచునట్టి, అన్నెలంతల = ఆజార స్త్రీలయొక్క, నిష్ట యసూచనలోచన ప్రభాదట్టంబుల = ఆశ్చర్యద్యోతకములైన సేత్ర కాంతిస్తోమ ములచేత, నిట్టవాడిచెనో యన = నిగ్గినదో యన్నట్లుగాను, మఱియుం బెక్కునెళ్ళుల = మఱియుం ననేకస్థలములయందు, కళల యిక్కువలఁ దెలిసి = మన్తధకళాస్థానములు గుఱిఁచి, కలసినయదన = సంభోగముచేసినసమయమందు, మదనకదనంబున = మన్తధయ్యుద్ధమందు, సదమదంబులగు నంగంబు ల = బడలి నలినలీయైన దేహములయందు, అంగదట్టంబులు మార్పడవైచుకొని = అనఁగా స్త్రీ పురుషు లొకరిపావడ లొకరు వైచి గవ్వకొనియనుట. ఉప్పరిగల బయళ్ళకు సేగుదెంచి = మేడలయొక్క బయళ్లకువచ్చి, చందమామగుటికలుగ్రోలు = చంద్రకిరణాస్వాదనము సేయుచున్న, మందయానల = స్త్రీలయొక్క, చెక్కుల వెలుంగు = చెక్కిళ్ళయందుఁ బ్రతిఫలించిన, పలివెలుంగుం జూపి = చంద్రునిఁ జూపి, మీమొంగంబుల మిలమిలులు గలుబాడవచ్చెఁజూపి = మీపదనములయందలి తళతళలను సంగ్రహించుకొనెడుకొఱకు వచ్చినాడునుమా, వెన్నెలబచ్చు = వెన్నెల నాణెగాఁడు - అనఁగా నీచంద్రుఁడు, ముచ్చువీఁడు = వీఁడుదొంగ, కాఁబట్టి, ఇచ్చోట మనలుట మనకు నేరమని = ఇక్కడ నాలస్యము వీయుట మనకుఁ దప్పదమని వలికి, నారులం బునారతంబులకు నెలయించికొనిపోవు = స్త్రీలను బున స్సంభోగముల కుల్లసిల్లఁజేసి వెంటఁబెట్టుకొని పోవునట్టి, పలకారుల జారుకొప్పలం దొరఁగు = విటుల యొక్క జారుసిగవల్లనుండి రాలుచున్న, విరిగుత్తుల = పుష్పమంజరలతోడ, పొత్తుగలనెనో యన = ఇతగూడినదో యన్నట్లుగా, వెలసి = ప్రకాశించి, అభివృత్త = ప్రత్యక్షమయిన, శుద్ధపర్ణ బ్రహ్మంబు పున్న = పరిశుద్ధాక్షర బ్రహ్మము గనుక, ఉర్విఁ గలవారి నెల్ల = భూమిలోఁ గలవారి నందఱును, సర్వు

జ్ఞులఁజేయుచున్=నకలవిద్యాపారంగతులఁజేయుచు నని యర్థము. కళాస్థానములను శాస్త్రానుగుణముగా గుర్తించి కలసినయెడలఁ జెలువలు త్వరగాఁ బరితృప్తి నొందుదురు. దాన బడలిక పెచ్చరిలి తమదాము మఱచునంతటి బద్ధకమునకు లోనగుదురు. కాననే యంగదట్టములు మార్పడుట సంభవించెను.

కళాశాస్త్రమునఁ గళాస్థానములు పదియాఱుని యిట్లు చెప్పఁబడెను-

సీ. తల యరస్థలి వామ దక్షిణకరములు వలిదున్న లూరు లావ ర్తనాభి
ఫాలజాతరనితంబస్థలంబులు వీపు చంకలు గుహ్యంబు చరణతలము
ఆదిగాఁగల పదియాఱుతానకములఁ బ్రతిదినంబునఁ బంచబాణుఁ డుండు
గావున స్త్రీయంగకంబులు శుక్లపక్షంబుల నెక్కుఁ గృష్ణముల విగను

తే-గీ. విటులు తలములు పదియాఱు విస్ఫులింగ
భావములుగాఁగఁ జూచి యప్పట్ల దలఁచి
పొందనేర్చిన మోహంబు పొదలుచుండు....

లేక శుద్ధవర్ణబ్రహ్మమనఁగా ధవళవర్ణబ్రహ్మము హరుఁడని చెప్పి యాదేవుఁ డభివ్యక్తుఁడైన తాను సర్వజ్ఞుఁడు గనుక సుర్విఁగలవారి నెల్ల సర్వజ్ఞులఁ జేయుచున్నాఁడనఁగా సారూప్య దేదీప్యమానులఁ జేయుచున్నాఁడని యర్థాంతరము. ఆభివ్యక్త ధవళవర్ణ ప్రవృద్ధ మనియును, ఉర్విఁగలవారి నెల్ల నకలపదార్థజ్ఞానము గలవారిని జేయుచున్నదనియును జంద్రికాపరమయిన భావము. బ్రహ్మమనఁగా, 'బృహబృహివృద్ధ' అనెడి ధాతువువలనఁ బ్రవృద్ధమయిన వస్తువని తెలియవలయును. తారవాదధారేయంబు గావున గొండలనెల్ల వెండిఁగొండలఁ జేయుచున్=తారమనఁగా రజతము గనుక దానియొక్క వాదము తారవాదము-అనఁగా రజతచ్ఛాయ. లేక తారవాదమనఁగా రసఘటికకును బేరు. విలాగని న, తరుసంబంధమయినది తారవము-అనఁగా వృక్షరసము దాని భక్షించునది గనుక దారవాదమని తెలియవలయును. తారవాదధారేయము గనుకఁ గొండలనన్నిటిని వెండిఁగొండలుగాఁ జేయుచు నని యర్థము. తారశబ్దము నక్షత్రార్థక మయినప్పుడును నవుంసకలింగ మవుచున్నది. ఇందుకు శ్రీనాథుని ప్రయోగము-

సీ. 'గ్రహతారనక్షత్రగణము నాస్ఫాలించి విధుకీరీటునిమాళి వెల్లిఁ గొప్పి'

అని యున్నది గనుక దారవాదధారేయ మనఁగా నక్షత్రములతోడ వాదధారేయమయినది, అనఁగా నక్షత్రకాంతి నడఁగించునది యనియును గొండలనన్నిటిని ధవళములుగాఁ జేయుచున్నదనియును జంద్రికాపరమయిన భావము.

పద్మావత పాదప్రభాత నూతన స్తోత్రోవిశేషంబు గావున నఖిలభువన మాలిన్యంబు లడఁగించుచున్-పద్మా=లక్ష్మీదేవికి, హిత=ప్రియుఁడైన విష్ణుదేవునియొక్క, పాద=పాదమువలన, ప్రభాత=సంభవించిన, నూతనస్తోత్రోవిశేషంబు గావున్=అభినవ ప్రవాహవిశేషము గనుక, అనఁగా విష్ణు పాదోద్భవమైన భాగీరథి గనుక, అఖిలభువన = సమస్తలోకములయొక్క, మాలిన్యంబు లడఁగించుచున్=పాతకవటములను భంగించుచు నని యర్థము. పద్మ=కమలములకును, అపిత=శత్రువైన చంద్రునియొక్క, పాద=కిరణములవలన, ప్రభాత=పుట్టిన, నూతనస్తోత్రోవిశేషంబు గావున ననఁగా

శూర్ణమైనదనియును సకలభువనాంధకార నివారకమనియును భావము. ఇక్కడఁ జంద్రికయందుఁ జంద్రకిరణ జనిత స్తోతోవిశేషారోపము చేసి నాఁడు గనుక రూపకాలంకారము. చంద్రకిరణ జనిత స్తోతోవిశేషము కవికల్పితము గనుక రూపకము గాదనఁగూడదు. అదేమన్నను, ('స్వర్ణజ్ఞావిమన స్కరోకవదనప్రస్తా మృణాళీలతా' అనుచో) స్వర్ణంగావిమనస్కరోకవదన ప్రస్తమైన మృణాళీలత కవికల్పితమయినదైనను, ఇది రూపకాలంకారమున కుదాహరింపఁబడియున్నది గనుక నది తెలియవలయును. పంకజభవాండమండపము సంకుచేసిన పాంకంబున నంకించుచున్ = బ్రహ్మాండమనెడు గృహ విశేషమును దెల్లరంగుచేసినరీతి నుల్లసిల్లుచును, అకలంకమీనాంక నిరంకుశ యశోమరీచినద్రీచీనంబై - అకలంక = నిర్మలమయిన, మీనాంక = మన్మథునియొక్క, నిరంకుశ = అడ్డములేని, యశః = కీర్తియొక్క, మరీచి = కాంతిలోడ, సద్రీచీనంబై = సమానమైనదై - అనఁగా మన్మథయశః కాంతియో యన్నట్టులుగా నున్నదై యనుట. విజృంభించునమయంబునన్ = ప్రకాశించుచున్న సమయమునందు.

శా. అచ్చంపుం దెలిసిండు వెన్నెలలతో • నబ్బారి వచ్చెం గడున్
హెచ్చెం బచ్చవివింటిజోదు చలిగా • డ్వేతెంచె నిచ్చోట ము
చ్చిచ్చుం గూడిన నోర్పునే చెలి యయో • చెల్లంచు నాళీజనం
బిచ్చన్ మెచ్చంగ మంజువాణి సకలా • భీష్మక్రియాధుర్యయై.

24

అచ్చంపుం దెలిసిండు వెన్నెలలతో = స్వచ్ఛమైన ధవళకాంతిగల సంపూర్ణచంద్రికలతోడ, అబ్బారివచ్చెన్ = చంద్రుఁడు వచ్చెను. కడున్ హెచ్చెం బచ్చవివింటిజోదు = మిక్కిలి మన్మథుఁడు పెచ్చుపెరిగెను, చలిగా డ్వేతెంచెన్ = మలయమారుతమువచ్చెను, ఇచ్చోట ముచ్చిచ్చుం గూడినన్ = ఇక్కడ నగ్నిత్రయమును గూడినదగుచుండఁగా, పీర్పునేచెలి = గిరికాదేవి తాళఁగలుగునా, అయోచెల్లంచున్ = అయ్యయో నేఁజెల్ల ననిపలుకుచు, ఆళీజనం బిచ్చనైచ్చంగన్ = సఖిజనము మనస్సున మెచ్చుకొనునట్లులుగా, మంజువాణి = మంజువాణి యనెను చెలికత్తియ, సకలాభీష్మక్రియాధుర్యయై = సమస్తసూతకార్యధురంధరురాలై, ముందరివద్యముతో నన్వయము.

ఒక్కయన్ని కోర్పుటయే మిగుల కష్టము. ఇపుడు గిరికకు మూఁడు చిచ్చులు ప్రోవైనవి. ఒక చిచ్చు పండువెన్నెల, మఱియొకచిచ్చు మన్మథుఁడు, వేటొకచిచ్చు మలయమారుతము. మంజువాణి శోరికలానగూర్చు చెయదములలో నారితేఱిన గడుసరి. కానఁ జెలులుమెచ్చ సమయోచితకార్యముల కుపక్రమించెను.

సీ. రిక్కరాయనికళఁబైక్కు గీటక మున్న వెడతూపు దృగ్విధి • బడక మున్న
యెలతు మృదలదిన్ము • తలఁ గ్రమ్మకయమున్న చిగురు చేపట్లకు • డిగక మున్న
కలికికోయిల గళఁగ్రహము సేయక మున్న రాచిల్కమాటకు • రాక మున్న
నిసువు తెచ్చెరదంట • యసువు లంటకమున్న కలహంస కాళ్లఁ దఁపులక మున్న
తే. యబ్జముఖులార యే బోయి • యచలకన్య
యుత్తలముఁ దెచ్చి వసుర జుచ్చిత్త మరసి
వత్తు నత్యంతశుభవార్తఁ • దెత్తు ననుచుఁ
గొమ్మహారంబు పూని యేగుటయు నిచట.

25

అట్టముఖులారా=చెలికత్తెలారా!, రిక్కరాయనికళ త్పెక్కుగీటకమున్న=చంద్రునియొక్క కళలు గిరికాదేవియొక్క బుగ్గలు పొడవకమునుపే యని యర్థము. వెడతూపుదృగ్విధి బడకమున్న =వెడతూపు అనఁగా వెట్టిబుట్టించునట్టి మన్నభునిబాణము అనఁగా గమలము గనుక నది దృష్టిపథమున బడకమునుపే యని యర్థము. ఇటఁ జంద్రకళలకుఁ జెక్కులకుఁ గమలములకుఁ జూపులకు సాదృశ్యము గ్రాహ్యము. ఇందుఁ జంద్రుఁడు తామరపూవులు బ్రతిహులచేష్టితములగు బుగ్గలు పొడుచుట చూపు త్రోవకడ్డుపడుట యను క్రియలు చెప్పఁబడెను. మన్నభునిబాణము లైదింటిలో మొదటిది తామరపూవు. ఇది యున్నాదకరముగాన వెడదూపని పేరొందెను. ఉన్నదనబాణమనియు నున్నాదబాణమనియు దీనిని వ్యవహరింతురు. ఉన్నదనబాణము మరులొన్నవారిని లోఁగొనుననుటకు-

ఉ. ఆవసుధాధినాథుని మహాధృతికాలి జయించు తెంపునక

భావజుఁ డవ్వు డున్నదనబాణము తియ్యనివింటఁ గూర్చుచోఁ

గేవలసాహసంబు మదిగీల్కొనఁజేసియు ముంచె దాఁ ద్రిలో

కీవిజయాస్థితంబులగు కీర్తిభరంబులు సంశయాంబుధిక్. శృంగారవైషధము. ఆత్మ. ౧.

ఉన్నదనబాణమె వెడబాణము. ఇది మదనునిపంచబాణములలో నొకటి.

శ్లో. ఉన్నాద నస్తావనశ్చ శోషణస్తంభనస్తథా,

నష్టాహనశ్చ కామస్య పంచబాణాః ప్రకీర్తితాః.

మన్నభాణముల కృత్యములు.

క. కూడుడిగించు నశోకము, వాడించును మల్లెవిరి, వివర్ణకఁజేయున్

జూడఁగఁ జాతము, తలఁపుల్, బోడించును తమిచంపఁ జూచున్ గలువల్.

ఎలతుమ్మెదలదిమ్ము = కొదమతుమ్మెదలయొక్క రొద, తలఁగ్రుచ్చకయమున్న=తలపట్టుకొనక మునుపే యని యర్థము. చిగురుచేపట్టుకు డిగక మున్న=చిగురుటాకు చేసరసములకు రాకమునుపే యని యర్థము. కలికిశోయిల గళ గ్రహము నేయకమున్న=చక్కని శోయిల గొంతు పట్టుకొనక మునుపే యని యర్థము. రాచిల్కమాటకు తాకమున్న=రాజకీరము వాదమునకు రాకమునుపే యని యర్థము. నిసువు తెమ్మెరదంట=బాలసమీర మనెడుగడుసరి, అనువులంటకమున్న=ప్రాణము లంటక మునుపే యని యర్థము. కలహంస కాళ్ళ దవులకమున్న=హంసవిశేషము కాళ్ళకు దగులకమునుపే యని యర్థము.

ఏఁబోయి=నే నచ్చటికిఁ బోయి, అచలకన్య=గిరికాదేవియొక్క, ఉత్తలముఁ దెచ్చి=వ్యాకుల మును దెలియఁజేసి, పసురాజాచిత్తమరసి=పసురాజాయొక్క మనస్సును విచారించి, పత్తున్=వి తెంచు చున్నాను. అత్యంత శుభవార్తఁ దెత్తున్ = అత్యంతమైన శుభవృత్తాంతమును దెచ్చుచున్నాను. అనుచున్=అని పలుకుచు, కొమ్మహారంబు పూని యేగుటయొక్క = గిరికాదేవియొక్క మాత్రిక హారము చేతఁబట్టుకొని పోఁగా, ఇచటన్=గిరికాదేవి యున్నయీశ్వరమందు, మన్నభవరికములగు చంద్రుఁడు, తమ్మితూపు, తుమ్మెదలు, చిగురులు, శోకిల, రాచిలక, తెమ్మెరలు, రాజహంస బుగ్గలు పొడుచుట, కంటఁబడుట, తలను గ్రమ్ముకొనుట, గళము గ్రహించుట, మాటకడ్డుపడుట, ప్రాణముల కలంచుట, కాళ్ళకడ్డుపడుటలోనగుచేతలు ప్రతిహులచేష్టితములు. చంద్రుఁడు చెక్కులతోఁబోలుట

లోనగునవి సాదృశ్యములు. ఇందు సదృశసంబంధములు బ్రాతికూల్బ్యవివక్షితములుగఁ గన్పితములు. అలం. అతిశయోక్తి.

ఇక్కడ రాయంచకాశ్యఁ దౌలకయమున్న యని పాఠాంతరము. అది యహోబలవత్సంగీ కృత పాఠము. ఆ పక్షమందు రేఫలకారములకు విశ్రమము చెల్లవలయును. ఈవిచారము తృతీయాశ్వాసములో 162 వదియైన, ఓలోలాంబక యనెడు పద్యపుటికయందు వ్రాయఁబడినది గనుక నక్కడఁ జూడఁదగినది. ఇంతమట్టుకుఁ జంద్రాదివస్తువులు తటస్థోద్దీపనవిభావములు గనుక విరహ వేదనాహేతువులని తెలియవలయును. ఇందులో గిరికాదేవియొక్క కపోలాద్యవయవములకు రిక్కురాయనికళలు మొదలైనవానితో సాదృశ్యసంబంధము స్ఫురించుచున్నది. నినువు తెచ్చెరదంట యను పులంటక మున్న యన్నచోటఁ బ్రాణవాయులకు సాజాత్యసంబంధము స్ఫురించుచున్నది.

శా. శ్రీదామందిరజాలమార్గములచక్కిన్ నిక్కి జాబిల్లితా
గోడ వీరుగ జారఁ ద్రోచి నెలతఁగ్గు లొచ్చి వెన్నాడి మై
నాడం గోమలి యోర్వ లేక వలవంతం బద్దినీజాతికిం
గి డానుగ్ర శిఖామణిం బలికె నఁజ్జీనానులాపంబులన్.

26

శ్రీదామందిర=కేళీగృహమయొక్క, జాలమార్గములచక్కిన్ నిక్కి=గవాక్షరంధ్రములనుండి సాగిపోయి, జాబిల్లితాగోడల్=చంద్రకాంతభిత్తికలను, నీరుగ జారఁద్రోచి=నీరై జారిపోవునట్లులు చేసి, నెలతఁగ్గున్=చంద్రకళలు, లొచ్చి=లోపలఁ బ్రవేశించి, వెన్నాడి=వెంటనంటి, మైనాడన్=దేహమందుఁ దగులఁగా, గోమలియోర్వలేక=గిరికాదేవి సహింపఁజాలక, వలవంతన్=విచారముచేత, పద్దినీజాతికింగీడా నుగ్ర శిఖామణిన్=పద్దినీజాతిస్త్రీలకు నేగియైన యుగ్రజనశ్రేష్ఠునిఁగూర్చి యని యర్థము. చంద్రుడు నలిసిజాతికి విరోధియనియును నుగ్రముగల హరునకు శిఖామణియనియును భాసము. ఉగ్రుడన శివుడు. ఉగ్రః కవర్తి శ్రీకంఠః శితికంఠః కపాలభృత్ అని అ.) అక్షీణ=తక్కువగాని, అనులాపంబులన్=ముహూర్తావధిములచేతను-అనఁగా రెట్టింపుమాటలచేత, ని. 'అనులాపోముహూర్తాప' అని ఆ. పలికెన్=పక్ష్యమాణప్రకారముగా పదించెను.

ఉగ్ర శిఖామణియన క్రూరులయందు మిన్న. అట్టివాఁడు గవాక్షములనుండి చూచి గోడల దాఁటి వెన్నాడుటకు సాహసంపఁ గోమలు లోర్వలేకపోయిరి. ఇట్టివారిసంపర్కము వత్తివ్రతామణులగు పద్మినులకుఁ గీడు. కాన వలవంతతో గిరికాదేవి చంద్రునిగూర్చి భాషింపఁ దొడఁగెను. అలం. సమాసోక్తి. పర్యాయోక్తము.

శా. రాజీవాత్ముల నేచుపాతకివి చంద్రా రాజవా సీవు నీ
రాజత్వంబునఁ జక్రము ల్పనియెనో • రంజల్లి సత్సంతతుల్
నేజం బందెనొ డిందెనో యహిభయోద్రేకంబు తాఁ జెల్లరే
రా జై పుట్టుట రత్నిమాత్రఫలమే • రా జౌట దోహర్థమే.

27

ఈపద్యమునందు దుష్టఁడగు రాజాపరముగను చంద్రునిపరముగను నర్థద్వయము గలదు. చంద్రా=ఓయిచంద్రుడా, రాజీవాత్ముల నేచుపాతకివి=కమలాత్ములైన స్త్రీలను బాధించు నట్టి పాపాత్ముడవు, రాజీవాత్ములనెడు స్త్రీవిశేషము సాభిప్రాయము. రాజవాసీవు=నీవు రాజవేనా

యని యర్థము. రాజనామము గలవాఁడని భావము. సీరాజత్వంబునఁ = సీ ప్రభుత్వముచేతనని యర్థము. సీచంద్రత్వముచేత నని భావము. చక్రముల్పనియెనో = రాష్ట్రము లేమయిన మనియెనా యని యర్థము. చక్రవాకములు మనియెనా యని భావము. రంజిల్లి = సంతోషించి, సత్సంతతుల్లేజంబందెనో = సత్సరుష సమూహములు ప్రభావమును బొందెనా యని యర్థము. లేజశృబ్ద మిక్కడఁ బ్రభావపరము. నక్షత్రసమూహములు ప్రకాశమును బొందెనా యని భావము. డిందెనో యహిభయోద్రేకంబు = అహిభయమనఁగా రాజులకు స్వపక్షమువలనఁ బుట్టిన భయము, అది యేమైనను దక్కువాయెనా యని యర్థము. (ని. 'మహిభుజా మహిభయం స్వపక్ష ప్రభవం భయమ్' అని అ.) సర్వరూపుఁడైన రాహువువలని భయమండఁగనా యని భావము. తాఁజెల్లరే = నేఁజెల్లఁబో, రాజైపుట్టుట = లోకమందు రాజైజన్మించుట యని యర్థము. రాజనామముచేతఁ బుట్టుట యని భావము. రశ్మిమాత్రఫలమే = ధనమార్జించుమాత్రపు ఫలమేనా యని అర్థము. కిరణసంపత్తిమాత్రపు ఫలమేనా యని భావము. రాజాట దోషార్థమే, ('రాజ్యాంతే నరకం ధ్రువమ్') అని యున్నది గనుక రాజపుట పాతకముకొఱకేనా యని యర్థము. రాత్రికొఱకేనా యని భావము. దీనిచే నిశాకరశబ్దార్థము స్ఫురించుచున్నది.

స్త్రీలయభిమానములను గాపాడుట, రాష్ట్రమును జక్కఁగాఁ బాలించుట, పండితుల సంతోషింపఁజేయుట, ఈవిధానము తొలంగించుట రాజధర్మము. రాజైపుట్టుట ధనము బొక్కసమునందు నించుటకుఁ గాదని యర్థము. చంద్రుఁడు విరహిణులను జక్రవాకములను సంతాపింపఁజేయుననియు నక్షత్రములు కాంతిమాయుట, రాహుగ్రహణభయము కలుగుట రాత్రియేర్పడుటదక్క నతనివలన లాభములేదనియు నర్థాంతరము. అలం. శ్లేషము.

ఉ. ఇంతుల నేచుపాతక మందింతట నంతట బోదు పాంథలో

కాంతక నిన్ను ఘోరతమ మై ఘన మై యజహత్కళంక మై

వంతలఁ బెట్టి యాటుపది ప్రక్కలు సేయక పూర్వపక్షపుం

గంతుల కేమి చూచెదవు గా తుది నీబహుళార్తిభేదముల్.

28

పాంథలో కాంతక = విరహిణనమారకుండవైన యోచంద్రుఁడా, ఇంతులనేచు పాతక మది = స్త్రీలను బాధపెట్టెడు పాప మేదిగలదో యది, నిన్నుఁ ఘోరతమమై = అతిఘోరమైయని అర్థము. భీకర రాహురూపమై యనిభావము. (ని. 'రావళా ధ్వంతలే గుణే తమః' అని వి.) ఘనమై = మహోల్బణమై యని అర్థము. మేఘమై యని భావము. అజహత్కళంకమై = విషవని యవవాదమయి యని యర్థము. చిహ్నమైయని భావము. (ని. 'కళజ్యోత్స్నావవాదయోః' అని అ.) ఇక్కడ రాహుమేఘ కళంకత్వముల నవన్నావించి పాతకత్వ మారోపించినాఁడు. పాతకము నీలవర్ణమని కవిసమయసిగము. వంతలఁ బెట్టి = బాధలఁ బొందించి, ఆటుపదిప్రక్కలు సేయక = పదియాటు తునుకలుగా నొనర్చక, ఇంతట నంతట బోదు = ఊరకే యింత టంతటితోఁ దప్పిపోదని యర్థము. పోడకకళలని భావము. కాఁబట్టి, పూర్వపక్షపుం గంతులకేమి = ముందరికిరాని యిప్పటి గంతుల కేమివచ్చె నని యర్థము. తుక్లపక్ష దినదినాభివృద్ధి కేమి వచ్చెనని భావము. చూచెదవుగదా తుది నీబహుళార్తిభేదముల్ = చివరకు నీ మహత్తరమయిన వృధవలని దుఃఖములను నీవే చూచెద వని యర్థము. బహుళపక్షమందలి దినదినక్షయము లని భావము. అలం. శ్లేషము. అపహ్నావము,

చంద్రకిరణప్రసారము విరహిణులకు వ్యధాకరము. కాన నిది పాంథలోకాంతకుండగు చంద్రున కిది పాపము. ఈ పాపము విడువరాని ఘోరకళంకమై చంద్రుని పదియాణుఖండములు చేయుచున్నది. ఈయార్థియంతయు బహుళపక్షమునం దనుభవమునకు రానే వచ్చుచున్నది.

సీ. కమలించె గాక యంగజవిరోధి శిరోధిఁ దల కెక్కఁ జాలెనే హలహలంబు
క్రాచె గాక పయోధి కాండప్రకాండంబుఁ బైకి బొంగించెనే బాదబంబు
తూరె గాక ముకుందతుందప్రభూణంబు వెడలెనే యెడఁ గాలి విసినకీలి
యడఁచె గాక శిలోచ్చయచ్చదాహంకృతు ల్లరచెనే నీరుగానురవహేలి
తే. నీకరణి నిట్లు దయలేక లోక మేర్పు, నీకరణి యైన యలయత్రినేత్రమునకు
ఖరకరాలోక గాఢనిష్ఠురతపోగ్ని, బెటిలిపడ కున్ని భరమె కృషీటజన్మ. 29

కృషీటజన్మ=కృషీట మనఁగా నుదకము, దానివలనైన జన్మము గలవాఁడు, కృషీటజన్మ-అనఁగా నగ్నియును జంద్రుఁడును గనుక, ఓయి యగ్నిహోత్రుఁడా అనియర్థము. చంద్రుఁడా యని భావము. ఈరెండర్థముల కభేదాధ్యవసాయము. హలహలంబు=కాలకూటము, అంగజవిరోధి=మన్మథ వైరి యైన హరునియొక్క, శిరోధి=కంఠమును, కమలించె గాక=కమలి నల్లఁబడునట్లులుచేసెను గాని, నీకరణి=నీవలె, తలకెక్కఁజాలెనే=నెత్తికెక్కఁగలిగెనా యని యర్థము. చంద్రుఁడు హరశిరోభూషణ మైనవాఁడని భావము. ఈపద్యగీతికి మొదటనున్న నీకరణి ననెడుపదము పర్వత్ర ఆన్వయింపవలయును.

బాదబంబు=బడబానలము, పయోధి=సముద్రముయొక్క, కాండప్రకాండంబు=ప్రశస్తోదకమును, క్రాచెగాక=కాలునట్లులు చేసెనుగాని, పైకి బొంగించెనే=నీవలె బొంగి పొరలునట్లులు చేయఁజాలెనా యని యర్థము. చంద్రోదయసమయమునందు సముద్రము పొంగుచున్నదని భావము. నీవు సముద్రమున జనించితివి. నీవలెనే బడబానలముగూడ సముద్రమున జనించినది. బడబానలము సముద్రోదకమును గ్రాచుచున్నది. నీవును సకలజంతుపద్రవకరముగాఁ బూర్ణిమారాత్రులందు సముద్రుని పొంగఁజేయుచున్నాడవు. ఇది లోకవిప్లవదాయకము.

విసినకీలి=దవానలము, ముకుంద=శ్రీకృష్ణావతారమును బొందిన విష్ణుదేవునియొక్క, తుంద=ఉదరమనెడు, ప్రభూణంబు=గృహవిశేషమును, తూరెగాక=దూరియడఁగిపోయెను గాని, ప్రభూణ మనఁగా దలవాకిటి ముందరనుండు నల్పగృహము, (ని. 'ప్రభూణ ప్రభుణా లింద బహిర్ద్వార ప్రతోష్ఠకే' అని అ) వెడలెనేయెడఁగాలి=నీవలె హృదయముదహించి బయలువెల్లెనా అని యర్థము. చంద్రుఁడు విష్ణుదేవుని మనస్సువలనఁ బుట్టినాఁడను శ్రుత్యర్థ మనుసంధింపవలయును. కృష్ణస్వామి దావానలపానము నేయుట పురాణప్రసిద్ధము. కృష్ణుఁడు గోవులను గోపాలురను గాపాడుటకై దావానలము మ్రొంగినకథ భాగవతదశమస్కంధమునందుఁ గలదు.

సురప=సురల కధిపతియైన యింద్రునియొక్క, హేలి=ఆయంధమైన వజ్రము-అనఁగా వజ్రాయుధము, శిలోచ్చయ=పర్వతములయొక్క, ఛద=అక్కలయొక్క, అహంకృతుల్=అహంకారములును, అడఁచె గాక=అణఁగించెను గాని, కరఁచెనే నీరుగా=శిలలు నీరవునట్లులు కరఁగింపఁజాలెనా యనియర్థము. చంద్రకిరణప్రసారముచేతఁ జంద్రకాంత శిలలు గరఁగుచున్నవని భావము. అనఁగాఁ గాలక్షాటఁబడబానల దవానల వజ్రాయుధములకంటె నీవు తీక్షణమయినవాఁడవని తాత్పర్యము. ఇట్లు=

ఈ ప్రకారముగా, దయలేకలోకమేర్పు=నిర్దయుడవై లోకములను దహించుచున్న, సీతు=అనఁగా నన్నిహోతుడవైననీతు, అరణియైన=జన్మస్థానమయిన, ఆల అత్రి సేత్రమునకు=ఆల అత్రి మహాముని లోచనమునకు, ఖరకరాలోక=సూర్యాలలోకనరూపమును, గాఢ=దృఢమును, నిర్ధర=కఠినమునునగు, తపోస్వి=తపస్సువల్ల బుట్టిన అగ్నిచేత, పెట్టిలిపడకున్ని=పెట్టిపడిపోకయుండుట, భరమె=అది యొక భారములానిదా అనఁగా గాదనుట. ఖరకరశబ్దము సాభిప్రాయము.

చంద్రుడు కృపీజన్. హాలాహలము, బడబాసలము, దావాగ్ని, వజ్రాయుధము చంద్రుని యంత తీవ్రమయినవి కావు. ఇవి నిర్దయభావముతో లోకమును దహింపలేదు. చంద్రు డిందటి కంటె దీప్తిండు. కాలకూటాదులకంటె దీప్తతరుడగు శశిని గనెచు గాన అత్రి సూర్యలోకన మొనర్చుచు ఘోరతపము గావించుటలో నచ్చెరువులేదు. అలం. పరికరము. రూపకము.

మ. విషరాశి౯ జనియింపవో విషసహావిర్భూతి వాటింపవో

విషభృన్దార్గము నంటవో విషధరు • లేవ్వింపఁ గా లూడవో

విషభుక్పూలికఁ బిన్ననాడె కనవో • విఖ్యాతకౌటిల్యము౯

విషమం బెట్లగు నీకు జీవకృతవి•ద్వేషంబు దోహకరా.

30

దోహకరా=పాపములకాకరమైన చంద్రుడా యని యర్థము. రాత్రినిజేయువాడని భాష ము. దోహకబద్ధులు రాత్రి వాచక మయినప్పుడు అవ్యయము. ని. 'దోహ నక్షత్రానా వపి' అని ఆ. విషరాశింజనియింపవో=విషపుంజమందు బుట్టినావు కావా యని యర్థము. విషమనఁగా జలం బును గనుక జలరాశియందు బుట్టినాడవని భావము. విషసహావిర్భూతివాటింపవో=కాలకూటవిష ముతోఁ గూడ నావిర్భవించినావు కావా అని అర్థము. విషభృన్దార్గమునంటవో=విషమును భరించిన వారియొక్క ప్రవర్తనము నవలంబించినావు కావా అని అర్థము. విషమనఁగా జలము దాని భరించి నవి మేఘములు వానిమార్గ మాకాశము గనుక నాకాశము నంటియున్నావని భావము. విషధరు లేవ్ వింపఁ గాలూడవో విషభుక్పూలిక౯=విషమునుభరించినవారు పరివేష్టించఁగా విషభోజియైనవాని తల యెక్కియున్నావు కావా అని అర్థము. విషధరులనఁగా సర్పములను, విషభోజిహరుడును గనుక సర్ప ములు పరివేష్టించఁగా హరునిశిరస్సునం దున్నాడని భావము. (ని. 'సర్పప్రాతకలాపశక్తికలై ర్వాక్తిర్జనచేభిరమ్' అని చెప్పఁబడియున్నది.) పిన్ననాడె కనవో విఖ్యాతకౌటిల్యము౯=బాల్య మండే ప్రసిద్ధమైన కుటిలభావమును బొందినావు కావా అని యర్థము. బాలచంద్రుడు వక్రప్రకారము గలవాడని భావము. కాబట్టి, సీతు=ఇట్టివాడవైననీతు, జీవ=ప్రాణులయందు, కృత=చేయఁబడి న, విద్వేషంబు=విరోధము, విషమంబెట్లగు౯=అనర్థమయినది యేలాగగుచున్నది. అనఁగా నర్థమగు చున్నదని అర్థము. జీవశబ్దము బృహస్పతియందును వర్తించుచున్నది గనుక బృహస్పతియందుఁ జేయఁబడిన విరోధము విషము గాలేదని భావము. (ని. 'జీవః ప్రాణిని గీష్వతో' అని విశ్వనిఘంటువు.)

నీవు దోహకరుడవు. నీవుట్టువు, విషమునందు లోబొట్టువు విషజన్మయగు కాలకూటము. త్రోవ విషవంతులేగునది. నిలుకడ విషధరధారియగు విషభోక్తవైని. నీకు బుట్టుకతోఁ గుటిలము కలదు కానఁ బ్రాణులహింసించుటలో నీకు విషమభావములేదు. అలం. శ్లేషమూలక కావ్య లింగము.

మ. కమలాభర్త భవద్విరోధిపయిఁ జక్రంబుం బ్రయోగింప ను
త్తమశస్త్రం బది యాత్త నామకభిదాదర్శాంధు నిన్నున్ మొరం
గి మహారాహువుఁ దున్నియుం దునుమ కేఁగెం గాక చక్రంబుచేఁ
దుమురై పోవనివారలుం గలరె సీదోషంబు గాదే శశీ.

31

శశీ=పియించుద్రుడా, కమలాభర్త=ఇది సాభిప్రాయపదము, లక్ష్మీనాథుఁడైనవిష్ణువు, సీవు
లక్ష్మీసోదరుఁడవు గనుక, భవద్విరోధిపయిఁ=నీశత్రువైన రాహువుమీఁద, చక్రంబుం బ్రయోగిం
పన్=నుదర్శనచక్రమును బ్రయోగింపఁగా, ఉత్తమశస్త్రంబది=శ్రేష్ఠమయిన ఆనఁగా నప్రతిహత
మయిన యాచక్రము, ఆత్మనామకభిదాదర్శాంధునిన్ను న్నొరంగి, ఆత్మనామక=చక్రమనెడు తన
పేరువహించిన చక్రవాకములయొక్క, భిదా=భేదనమందు, దర్శాంధున్ = గర్వాంధుఁడవైన,
నిన్నున్నొరంగి=నిన్ను మోసముచేసి, మహారాహువున్=అధికుఁడయిన రాహువును, తున్నియుం దును
మకేఁగెం గాక=చంపినట్టులుగాఁ గనుపఱచి చంపకయెపోయెను గాక అనియర్థము. శిరశ్చేదనము
చేసియును జీవితనిగాఁ జేసెనని భావము. లేనట్లయిన, చక్రంబుచేఁ దుమురై పోవనివారలుం గలరె=
చక్రాయుధముచేతఁ బొడిపొడియై పోనివారునుగలరా? ఇంతకునేమనిన, సీదోషంబుగాదే=నీవు
చేసికొన్న పాపమేకదా.

ఆనఁగా నీయందలి బంధువాత్సల్యముచేత విష్ణుదేవుఁడు ప్రయోగించినప్పటికిని జక్రమమోఘ
సాధన మయినప్పటికిని జక్రహతిచేతఁ దలదెగినవాఁడైనప్పటికిని రాహువు బ్రతికియుండుట యతని
చేత నెప్పటికిని బాధపడవలయునట్లులుగా నీవుచేసికొన్న పాపకర్తమేగాని మఱియొకటి కాదని
తాత్పర్యము. ఇక్కడ స్వపక్షాభిమానియైన విష్ణుదేవునిచేత నుండునది గనుకఁ జక్రమును స్వపక్షాభి
మానము నిలిపినదని యాశయము. ఇక్కడ సుల్లాసాలంకారము. శ్లో. 'ఏకస్య గుణదోషాభ్యా మల్లా
సోన్యస్యతో యతి' అని లక్షణము.

చ. సమధిక కాలనేమిగుణశాలివి నీ వుదరస్థలోకనం

ఘములకుఁ గీ డొనర్తువని • కైటభదానవభేది యంతరం

గము వెడలించె గాని నిను • గండడఁగింపక పోయె నిందిరా

రమణిఁ దలంచి రాత్రిచరఁ గాగనిమగ్నుల కేడ ధర్తముల్.

32

రాత్రిచర=ఓరినిశాచరుఁడా, అనఁగా రాక్షసుఁడా యని యర్థము. చంద్రుఁడా యని భావ
ము. సమధిక కాలనేమిగుణశాలివి=కాలనేమియనెడు రాక్షసునియొక్క గుణములవంటి గుణములు
గలవాఁడ వనియర్థము. కాలమునకు నేమిగుణశాలి యనిచెప్పటచేతఁ గాలమునకుఁ జక్రసామ్యము
గమ్య మగుచున్నది. సీవుదరస్థలోకసంఘములకుఁ గీడొనర్తువని=నీవు తనకుఁజీలోనున్న లోకసమాహ
ముల కుపద్రవము నేయుదువని, కైటభదానవభేది=విష్ణుదేవుఁడు, అంతరంగము పెడలించెఁగాని=
లోననుండి బయటికి పెడలఁదొ)చినవాఁడాయెనుగాని, ఇందిరారమణిఁ దలంచి=నీతోడఁబుట్టిన లక్ష్మీ
దేవిని విచారించి, నిను గండడఁగింపక పోయెన్=నిన్ను జంపకపోయె నని యర్థము. అంతరంగము
పెడలించుటయనఁగాఁ జంద్రుఁడు విష్ణుదేవుని మనస్సువలనఁ బుట్టినాఁడనిభావము. రాగనిమగ్నుల
కేడధర్తముల్=స్త్రీ కాముకత్వమునకు లోఁబడి మునింగియుండువారికి మర్యాదలెక్కడివిఅనఁగా వారికి
మర్యాదయందలి విచారమే లేదనుట. విష్ణునియుదరమునందుఁ బదునాలుగులోకములున్నవి. సీవు

కైటభరాక్షసునివలె లోకవిద్రోహివని విష్ణుఁ డెఱింగియు లక్ష్మీవంక సీతుఁగల చుట్టటికము విచారిం చి సంహరింపక హృదయమునుండి వెడలఁగొట్టెను. లక్ష్మీయందలి యనురాగముచే విష్ణుఁడు తనధర్మమగు దుష్టశిక్షణము వదలెను. కావున రాగమగ్నులు ధర్మము నెన్నఁటికి నిర్వహింపఁజాలరనుటకు చంద్రా! నిన్ను విష్ణుఁడూఁకవదలుటయే తార్కాణము. అలం. ఉత్పేక్ష. ఆర్థాంతరన్యాసము.

ఉ. కొండొకసేపు నిన్ను మదిఁ • గూర్చిన మాధవునంతవానికిం

బండె వధూవధప్రబలఁపాతక జాతకళంక మింక నీ

దుండగ మేమి చెప్పఁ దగుఁ • దోయజవైరి శిఖండవీధి నీ

ఖండము పూనుశంకరుఁ డఁఖండజగన్తథనుండు గాఁడొకో.

33

తోయజవైరి=కమలవిరోధివైన యోచంద్రుఁడా, కొండొకసేపు=కించిత్కాలము, నిన్ను మదిఁగూర్చిన మాధవునంతవానికి=నిన్ను నాంతర్యమందుఁ జేర్చుకొన్న విష్ణునంతవాని కనియర్థము. మానసమువలనఁ బుట్టకముందు చంద్రుని విష్ణుదేవుఁడు మానసమందు నిల్వినాఁడని భావము. వధూవధ ప్రబలపాతక జాతకళంకము = సీయందున్న వధూవధప్రబలపాతకజాతకళంకము, పండ్లె=ఫలించెను. అనఁగా సమకూడె ననియర్థము. ఇక్కడఁ జంద్రపక్షమందు విరహిణీవధవలని ప్రబలపాతక సమూహరూపమయిన మాలిన్యమని చెప్పవలయును. కలంకత్వము నవహ్నివించి పాతకత్వాతోపణము చేసినాఁడు గనుక నవహ్నిచాలంకారము. విష్ణుదేవుని పక్షమందు భృగువత్సీవధవలని ప్రబలపాతకసంజాతమైన యవవాదమని చెప్పవలయును. జాతమనఁగా సమూహంబును సంజాతమైనదియును, కళంకశబ్దమంకమందును నవవాదమందును వర్తించుచున్నది. (శ్లో. 'కళం కొంకా వవాదయో?' అని అ.) మాధవుఁడు భృగువత్సీహననముచేసి భృగుకావమువలన దశావతారము లెత్తుట దేవీభాగవతములోఁ జతుర్థస్కంధమందు ౧౦-౧౨ వ అధ్యాయములలోఁ జెప్పఁబడి యున్నది. ఇంక సీదుండగ మేమిచెప్పఁ దగుఁ=ఇంకమీఁద సీయొక్క ధూర్తత్వ మేమని చెప్పవచ్చును. కాఁబట్టి, శిఖండవీధి=లలాటోపరిప్రదేశమందు, (శ్లో. 'కాకపక్ష శ్శిఖణ్డక?' అని అ.) సీఖండముపూను=సీయొక్క ఆర్థకృతినిమాత్రము ధరించిన, శంకరుండు=సుఖిశంకరుఁడైన హరుఁడు. అఖండజగన్తథనుండుగాఁడొకో=సీవలె సమగ్ర లోకసంహరకుఁడు గాకపోవునా-అవుచున్నాఁడనుట.

“సంసర్గజా దోషగుణాభివంతి” యను నార్యోక్తి ననుసరించి సీసావాసము కొన్నాళ్ల మాధవుఁడు గావించి వధూవధాపావము నార్జించెను. శివుఁడు తలపై నీయందలి భాగమునే ధరించెను. అతఁ డఖండజగన్తథనుఁ డైనాఁడు. కావునచంద్రా! సీదుండగమింతయని వర్ణింపరానిది. స్వల్పకాలము మాధవుఁడు మదిగూర్చియు, శంకరుఁడు ఖండముదాల్చియుఁ బాపకృత్యములకు లోనగుట సీదుండగమువలననే. అలం. అతిశయోక్తి. పరికరము.

శా. ఈ వజ్రుండవు నీటఁ బుట్టితి సుమీ • యే నంచు మోమోటపుం

ద్రోవ లైప్పఁగ సిగ్గు గాదె మఱి సీఁతోఁబుట్టు శ్రీదేవిలీ

లావాసంబు సిరు ల్పూరింతు వనుచో • నయ్యో కళాదుండు చే

తోవీధిన్ సహజాధనాపహరణోద్యోగంబు నెగ్గించునే.

34

తోయజవైరి=చంద్రుఁడా-అని ఆధ్యాహరము. సీతోఁబుట్టు=సీతోడఁబుట్టినదైన, శ్రీదేవి=లక్ష్మీదేవియొక్క, లీలావాసంబు=క్రీడాగృహముయొక్క, సిరుల్పూరింతువనుచో=సంపదల నవహరించు

చున్నావని చెప్పచుండగా నని యర్థము. లక్ష్మీనివాసమైన పద్మముయొక్క శోభను హరించుచున్నాడని భావము. ఈపట్టుండవు=నీవు నీటియందు బుట్టినవాడవు, నీట బుట్టితినుమీ యేనంచు=నేనును శక్తిమతీజలమందు బుట్టినానునుమా అని, మోమోటపుండ్రోవల్పేప్పగ సిగ్గుగాదె మఱి=చుట్టరికము కలియఁదెల్పకొని నీవు మోమోటమును బొందునట్లుగాఁజెప్ప నాకు లజ్జగాదా యికను, అనఁగా సాక్షాత్తుగాఁ దోడఁబుట్టిన లక్ష్మీదేవియొక్క యింటిసంపదహరించిన నీకు నీవును నేనును నీటియందు బుట్టినవాండ్రముగదా నాయందు బహుమలంబింపుమని యంతలపొంతల చుట్టరికములు దెలుపుకొన్నందువలన దయపుట్టునా అనుట. ఇక్కడ ముఖసామ్యంబును జంద్రునకు స్ఫురించుచున్నది. అయ్యో=అయ్యయో యెక్కడనైనను, కళాదుండు = కంసాలవాడు, (ని. 'నాడినమ స్పర్శి కారకి కళాదో రుక్ కారకే' అని అ.) చేతోపీథి = మనస్సునందు, సహజా=తోడ బుట్టినదానియొక్క, ధనావహరణోద్యోగంబున = సొమ్ము దొంగిలించునట్టి యత్నమును, ఎగ్గించునే=ఆయుక్తమని విచారించుచు=అనఁగా విచారింపఁడనుట, లోకములోఁ గంసాలవాడు తోడఁబుట్టినది చేయుమని తనచేతికిచ్చిన సొమ్ములోఁగూడ దొంగిలించునని ప్రతీతిగలదు గనుక దాని ననుసరించి చెప్పినాడు. కళాదుండనఁగా దేవతలకుఁ గళాప్రదానము నేయుచంద్రుడని భావము.

చంద్రా! నీవు నీట జనించినంతన మంచివాడవు కాఁజాలవు. తోఁబుట్టువగు లక్ష్మీకి మందిరమైన కమలమునే నీవుముఖభింప జేయుచున్నాడవు. కాన నీగుణప్రశంసలజ్ఞాకరము. అలం. ఆర్థావృత్తి-ఆర్థాంతరన్యాసము.

తే. నీరజారాతి నినుఁ దనఁసెలవు గూల

నేల సృజియించె విధి సృజియించుఁ గాక

యేల జైవాత్మకునిఁ జేసె నేల తప్పు

బుడమి "బాపీ చిరాయ" వఁనెడగునుడుగు.

35

నీరజారాతి=ఓ చంద్రుడా, విధి=బ్రహ్మదేవుడు, తనసెలవుగూల=తనయిల్లుద్వంసముగాను, ఏల సృజియించె=నిన్నెందుకు బుట్టించె నని యర్థము. బ్రహ్మగృహము నీరజముగనుక నివి ముడుచుకొని చెడిపోవునట్లుగా నేల నిన్ను సృజించె నని భావము. నీరజారాతియనెడు సంబోధనము సాధిప్రాయము. సృజియించుగాక = పుట్టించినసేమాయెను, ఏలజైవాత్మకునిఁ జేసె=జైవాత్మకశబ్దము దీర్ఘాయుష్షంతునియందును జంద్రునియందును పర్తించుచున్నది గనుక దీర్ఘాయుష్షంతుడవు నట్లుగా నేలచేసె నని యర్థము. జైవాత్మకనామము గలవానినిగాఁ జేసినాడని భావము. (శ్లో. 'జైవాత్మకః కృతే చంద్రో భేషజా యష్వతో రసి' అని అ.) అయిన, పుడమి = భూమియందు, పాపీచిరాయవ న్నెడగునుడుగు, శ్లో. 'పాపీచిరాయ స్సుకృతీగతాయః' అనెడిమాట అనఁగా పాపాత్ముడు దీర్ఘాయుష్షము గలవాడగుచున్నాడనెడుమాట, ఏలతప్పు=ఎందుకు దప్పును. నిన్ను సృజించుకతన బ్రహ్మయిల్లు హాసనది. పద్మములు ముఖభింపుచున్నవనుట. ఆట్టి దోహినిన్ను దీర్ఘాయుష్షంతునిజేయుట బ్రహ్మలోప మన నోరురాకున్నది. పాపాత్ముడు కలకాలము బ్రదుకునుగదా? అలం. శ్లేషము.

సీ. స్వామియై నిగమాతిః భూమియై సురపురోగామియై యభిజాః కామి యుండ హరియై హలహలాః హరియై భవదంశుధారియై ప్రసవాయుః ధారి యుండ

ధాత యై కుశలసంధాత యై భువననిర్మాత యై వాగ్వధూనేత యుండ
మిత్రుఁడై పరమపవిత్రుఁడై విమలచారిత్రుఁడై నలినీకళత్రుఁడుండఁ
తే. దొలుదొలుతఁ గృష్ణవర్జకుఁ ధగళ యొసంగి
నంటు గావించు బెల్ల ననాథయువతి
జనతనూదాహసాహయ్యమునకుఁ గాక
కానవా వారి నెవ్వారిఁ గమలవైరి.

36

కమలవైరి=చంద్రుఁడా, స్వామియైన = సకలమునకు నధినాథుఁడై, నిగమ=వేదములకు, అతి
భూమియై=ప్రతిపాదించ నలవిగానివాఁడై, సురపురోగామియై = దేవతలలో నగ్రేనరుఁడై, అభిజా
కామియుండఁ =లక్ష్మీకాముకుఁడయిన విష్ణుదేవుఁడుండఁగాను, హరియై=సమస్తగుణములచేత నొప్పు
చున్నవాఁడై, హలహలాహరియై=జగదుపద్రవకరమయిన కాలహూటమును హరించినవాఁడై, భవదం
శుధారియై=కేవలము నీయుక్తకళను ధరించుచున్నవాఁడై, ప్రసవాయుధారియుండఁ =మన్మథవిరోధి
యైన శివుఁడుండఁగాను, ధాతయై=జగత్తులను ధరించినవాఁడై, కుశలసంధాతయై=శ్రీమమును బొంది
చువాఁడై, భువననిర్మాతయై=లోకములను నిర్మించువాఁడై, వాగ్వధూనేతయుండఁ = సరస్వతీనాథుఁ
డయిన బ్రహ్మయుండఁగాను, మిత్రుఁడై=మిత్రత్వము గలవాఁడనియును, మిత్రనామము గలవాఁడని
యును సర్వద్వయము చెప్పవలయును. పరమ=ఉత్కృష్ట మగునట్లుబుగా, పవిత్రుఁడై=తాను స్వత
స్సిద్ధముగాఁ బవిత్రుఁడై, యన్యులను బవిత్రులనుగాఁ జేయువాఁడై, విమలచారిత్రుఁడై=నిర్దవమైన
చరిత్రముగలవాఁడై, నలినీకళత్రుఁడుండఁ =సూర్యుండుండఁగాను,

తొలుదొలుతఁ గృష్ణవర్జకుఁధగళయొసంగి, శ్లో. 'ప్రథమాం పిబతే పక్ష్మి ర్ద్వివీర్యాం పిబతే
రవిః' అని యున్నది గనుక, ప్రప్రథమమునందు నగ్నిహోత్రునికిఁ గళాప్రదానముచేసి, నంటుగా
పించుటెల్లఁ =స్నేహముచేసికొనుట యంతయు, నంటు అనెడిపదము నకారాది, అనాథయువతిజన
తనూదాహ సాహయ్యమునకుఁగాక=నాథులలేని స్త్రీలయొక్క దేహములను దహించుటయందలి సహ
యత్వముకొఱకే, కాక = లేనట్లయిన, కానవావారి నెవ్వారిఁ =అవిష్టువు మొదయినవారి నెవ్వరిని
గానవా=అనఁగా వారిలో నెవరికయినను ముందుగాఁ గళాప్రదానము నేయరాదాయనుట.

ఇందులో హరిహర హిరణ్యగర్భ కమలాపులయొక్క విశేషణములు సత్పాత్రతాభిప్రాయము
లును గృష్ణవర్జకమనెడియగ్నినామ మపాత్రతాభిప్రాయగర్భము నని తెలియవలయును. పూర్వోక్త
పుణ్యమూర్తులు నలువురు లోకోపకారులు దాన యోగ్యులు. వారలయోగ్యతల నిండుకేసి గమనింపక
యగ్నిఁగళలాసంగి చెలిమిగాపించుట సహవాసదోషముచే వేడియెక్కిన కిరణములచే విరహిణులమేను
కాల్పుటకే. విరహిణులకుఁ జంద్రకిరణములు వేడిగానుండుననుటకు-

శ్లో. 'చంద్రః చండకరాయతే మృదుగతి ర్వాతోపి వజ్రాయతే
మాల్యం సూచికులాయతే మలయజాలేపం స్ఫులింగాయతే
ఆలోక స్తిమిరాయతే విధిపకాల్ ప్రాణోపి భారాయతే'

(శృంగారలిలకము)

అలం. ఉత్పేక్ష. పరికరము.

ఈపద్య మవకవడిసిన మని తెలియవలయును. సీసపద్యములు సమ సర్వతఃప్రాసాక్కిలిప్రాస
పడిసీసావకలిపడిసిన విషమసీసంబు లని యెడుతెఱంగులం బరఁగు.

క. అని మఱియుఁ బెక్కుభంగుల, వనజారిని దూరి నారి ♦ పనితాజనతా

ఘనతాపవజ్రఘనతా, భినుతాంబకధరుని మరునిఁ ♦ బేర్కొని కినుకన్. 37

అనిమఱియున్ = ఈలాగనిపలికి మఱియును, పెక్కుభంగులన్ = అనేకవిధములచేత, వనజారినిదూరి = వంద్రునిదూషించి, చారి = గిరికాదేవి, పనితాజనతా = విరహిణీ స్త్రీ సమూహముయొక్క, ఘనతాప = అధికమయిన తాపమనెడు, వజ్ర = ఆశనికి, ఘనతా = మేఘమువంటి దగుటచేత, అభినుత = మిక్కిలి కొనియాడఁబడిన, అంబకధరునిన్ = బాణముధరించిన, మరునిన్ = మన్మథుని, పేర్కొని = పేరుపుచ్చుకొని, కినుకన్ = అత్యంతమయిన శోభముచేత.

క. వలదాళ్గుగళిఖశీలల, వల దాళ్గుగతిన్ నిగుడ్పు ♦ వలరాయఁడ చె

ల్వలదాయవె కలదా కే, వలదారుణవృత్తి దయ లఁపఁబును వలదా. 38

వలరాయఁడ = మన్మథుఁడా, వలత్ = చుట్టఁబెట్టుచున్న, ఆళ్గుగళిఖశీలలన్ = బాణాగ్నిజ్వాలలను, ఆళ్గుగతి నిగుడ్పువలదు = తీవ్రగతిచేతఁ బ్రయోగింపవద్దు. ఏమనిన, చల్వలదాయవె = నీవేమయినను స్త్రీలకుఁ బగవాఁడవా, కలదా కే = వలదారుణవృత్తి = కేవలము నింత దారుణవ్యాపార మెక్కడనయినఁ గలదా, దయ లపంబునువలదా = దయయన్నది కించిస్తాత్రమైన నుండ నక్కఱలేదా. (శ్లో. ఎదాతా ప్రశ్న లక్షణో భవతః? న.) అను సూత్రమువలన, చల్వలదాయవె = కలదా, వలదా అను నేతత్వదత్తయాంత్యములయందును, ఎ, ఆ అను ప్రశ్నార్థద్వితకము లగునచ్చు లుంపఁబడుటచే నిది ప్రశ్నార్థకములని తెలియవలయును. ఈపద్యము ద్విప్రాసముగలదిగాఁ జెప్పఁబడియెను. మన్మథుఁడా! నీవు స్త్రీజనమునకు సహజవిరోధివికావు. స్త్రీలు దయాభావముతో జూడఁదగినవారు. కావున దయా లేకముతో వర్తింపుము.

ఉ. శంబరవైరి వీవు పటుశంబరపోషణశాలి యాతఁ డ

జ్ఞాంబకధారి వీవు మధితాబ్జుఁ డతండు నిశాటరూటన

ర్పం బడఁగించుబల్లిదునిపట్టివి నీవు నిశాటుఁ డాతఁ డో

యంబుచరాంక నీకుఁ దగునా హరిణాంకునితోటి కూటముల్. 39

ఈవు = నీవు, శంబరవైరివి = శంబరహరణశాలివి, ఆతఁడు = ఆచంద్రుఁడు, పటుశంబరపోషణశాలి = శంబరభరణశాలి యని యర్థము. నీవు శంబరాసుర హరుఁడవనియు నతఁడు మృగధరుఁ డనియును భావము. (ని. 'శంబరం సలిలే పుంసీ మృగ దైత్యవిశేషయోః' అని మేదిని.) అజ్ఞాంబకధారివీవు = నీవబ్జబాణధరుఁడవును, అతఁడు = ఆచంద్రుఁడు, మధితాబ్జుఁడు = అబ్జవిరోధియు నని యర్థము. నిశాటరూట దర్పం బడఁగించు బల్లిదుని పట్టివి నీవు రాక్షససమూహ గర్వాపహరకుఁ డయిన విష్ణు దేవుని కుమారుఁడవును, అతఁడు = ఆచంద్రుఁడు, నిశాటుఁడు = రాక్షసుఁడును అని యర్థము. రాత్రి యందు సంచరించువాఁ డని భావము. ఓయంబుచరాంక = జలచరాంకుఁడవయిన యోమన్మథుఁడా, హరిణాంకునితోటి కూటములు = హరిణమునఁగా నిట్టి, అది భూమియందు సంచరించునది గనుక భూచరాంకుఁడైన చంద్రునితో స్నేహములు, నీకుఁ దగునా = అనఁగా నీకు నర్హముగాదనుట. ఇక్కడ హరిణశబ్దమునకు వలయని యర్థముచెప్పి వల జలచరణమునకు విరోధి గనుక జలచరాంకునకు హరిణాంకునితో స్నేహ మర్హముగాదని చెప్పుచున్నారు. ('హరిణో మృగవారణః' అని యాకరము వినఁ బడుచున్నదిగాని యది యేనిఘంటువులలోనిదో విచారింపవలసియున్నది.) మార్కుడా! సమానులకె

చెలిమికుడుదుట సాజము. విరుద్ధప్రకృతిగల చంద్రునితో నీకుఁ జెలిమి యెటుల సరిపడినది. నీవు శంఖ రాసురుని జంపితివి, అతఁడో శంఖరహితమైనాడు. నీకుఁ దమ్ములు ముల్గులు, అతఁడు తమ్ములదాయ. నీతండ్రి రాత్రించరులఁ జంపినజెట్టి, అతఁడు రాత్రించరుడు కాన చంద్రునిచెలిమి నీ కనుచితము. ఆలం. శ్లేషమూలక కావ్యలింగము.

ఉ. అద్విర జీవమాత్రచరితార్థక నీయెడ గాలివోయె న

స్పృద్ధయనీయవాక్యములు • శాంభవలోచనవహ్నిఁ గ్రాఁగి పె
న్నిద్దురఁ బూని మే నెఱుంగనేరక యుండెడునీకు మ్రొక్కి వే
సుద్దులు చెప్పినవో మనసుచొచ్చునె బోధము పుట్ట నేర్పునే.

40

అద్విర=బేర, జీవమాత్రచరితార్థక=ప్రాణధారణమాత్రముచేతః జరితార్థకడవయినవాడా-
అనఁగాః బరోపకారకూన్యూడా యని యర్థము. దేహములేనివాడని భావము. అస్త్య=నాసంబం
ధమయిన, దయనీయవాక్యములు=దయపుట్ట నాడినమాటలు-అనఁగా నా దీనవాక్యములు, నీయెడ గాలి
వోయె=నీయందుఁ గాలికిఁ బోయెను-అనఁగావ్యర్థమాయెననుట. ఇక్కడ గాలిశిశాచమువలెనుండు
నీయందు గాలికిఁ బోవలయునని స్వారస్యము. శాంభవలోచనవహ్నిఁ గ్రాఁగి=శంభుదేవుని సంబంధ
మయిన నేత్రాన్నిచేతఁ దపించి, పెన్నిద్దురఁబూని=గాఢనిద్రవహించి, మే నెఱుంగనేరకయుండెడు=
శరీరస్పృతిలేక యుండునట్టి యని యర్థము. దీర్ఘనిద్రను బొందినవాడనియు, ననంగుడనియును
భావము. నీకు మ్రొక్కి=నీకుదండముపెట్టి, వేసుద్దులుచెప్పినవో=వేయిమాటలు చెప్పినప్పటికిని, మనసు
చొచ్చునె=మనస్సునందుఁ జొచ్చునా, బోధముపుట్టనేర్పునే = తెలివి పుట్టనేర్పునా-అనఁగా నీరెం
డును లేవనుట. ఇక్కడ నిద్రసోపువానికాళ్ళకు మ్రొక్కినట్లన్నలోకోక్తి ననుసంధింపవలయును. నీవు
గాఢనిద్రావస్థలోనుంటవలన మ్రొక్కినను బెక్కుసుద్దులు తెలిసినను నిష్ఫలమయ్యెను. కాననే బోధ
ము జనింపదాయెను మన్తధుండు శివలోచనాన్నిచేఁ గ్రాఁగి మరణించి యతఁడుడయ్యెను. దేహము
లేని నీకింతకంటె రానున్న యాపదయేమున్నదని నామనవి యాలకింపకున్నాడవని యర్థాంతరము.

ఆలం. ఆర్థాంతరన్యాసము.

మ. అణుమధ్యాతతిమీఁద సంతవిరసం • బౌచాపముఁ సీధుపా

రణమత్తా గొని సోలునారి శిఖిమిఁత్రం బైనతేరుఁ వనాం

గణలుబ్ధానుగఱోటిఁ బూని వెడలంఁగా నిట్టి దేధర్ష మే

గుణ మేయెక్కు డిదేబలంబు సుమనఃఁగోదండ నీకెంతయుఁ.

41

సుమనఃగోదండ=పుష్పమయమయిన ధనస్సుగల మన్తధుండా, అంత విరసంబౌచాపముఁ =
అంతటి విరోధియైనధనుస్సును, సీధుపారణ=సురాపానముచేత, మత్తాగొని = మత్తుగొని, సోలు=
సోలినడుచున్న, నారి=హార్షియును, మత్తాయనుపద మాకారాంతమైన దేశ్యపదము గనుక హ్రస్వ
ము రాలేదు. ఇందుకు, (శ్లో. 'దీర్ఘాణాం హ్రస్వస్యాన్ని చ దేశ్యపదే' అని శబ్దానుశాసనమాత్ర
ము.) శిఖిమిత్రంబైనతేరుఁ=అగ్నికల్పమయిన రథంబును, పూని=వహించి, అణుమధ్యాతతిమీ,
దఁ=స్త్రీజనసమాహమమీఁద, వెడలంఁగా = బయలుదేరుటకు అని యర్థము. విల్లయిన చెఱుకు
తుంటయంతమందు రసములేని దనియును నారియయిన తుమ్మెదలు మకరందపానముచేత మత్తిల్లి సోలు
చుండునని యనియును రథమయినవాయు వన్ని మిత్ర మనియును ననుచరణమూహమయిన శుక

పికాది పక్షిగణము పసనివాసలుభవనియును భావము. లుభశబ్దము కిరాతునియందును గాంక్షగల నాని యందును వర్తించుచున్నది. (సీ. 'లుభో' మృగయు కాంతీణో' అవి వి.) సీకెంతయున్ = సీకెట్లు విచారించినను, ఇట్టి దేధర్తము=అనఁగా నిదియేమి న్యాయమనియును నేమిప్రశస్తమయిన ధనుస్సని యును నర్థము. ఏగుణము=అనఁగా నేమిసద్గుణమనియును నేమిప్రశస్తమయిన నారియనియును నర్థము. ఏయెక్కుఁడు=అనఁగా నేమియతిశయమనియును నేమిప్రశస్తవాహన మనియును నర్థము. ఇదే బలంబు=అనఁగా నిది యేమిసామర్థ్యమనియును నేమిప్రశస్తమయిన సైన్యమనియును నర్థము. దీనం గ్రమాలంకారము చెప్పఁబడియెను. అలం. శ్లేషమూలకాతిశయోక్తి.

మ. అనిదానాగ్రహముం బ్రియోక్తుల నమర్షాధిక్యముం బాంధమ

ర్ధన సీకున్ మధుమత్తభావమునఁ గాదా కల్గెఁ గాకున్న సీ

వనిలాంకూరము నెక్కి యాడుదువా వన్యానీడజశ్రేణిచే

బనిపాటల్ గొనఁ జూతువో మఱితువో ప్రఖ్యాతకాయక్రియల్.

42

పాంధమర్ధన=విరహిజనమర్ధనఁడా యనియర్థము. త్రోవరులఁ గొట్టెడువాఁడా యనియర్థం తరము=అర్ధద్వయమునకు నభేదాధ్యపనాయము, సీకున్=సీకును, అనిదానాగ్రహమున్-అనిదాన= కారణములేని, ఆగ్రహమున్=నిగ్రహమును, ప్రియోక్తుల నమర్షాధిక్యమున్=ప్రియమయినవాక్యములచేతఁ గోపాధిక్యమును-అనఁగా మంచిమాటలాడినం గోప మతిశయించుటయును, మధుమత్త భావమునఁ గాదాకల్గెన్=సురాపానమత్తవలననేకాదా కలిగెను అని యర్థము. మన్మథుఁడు మధు మాసమందు విజృంభించుచున్నాడని భావము. కాకున్న=అలాగునఁ గాకపోయిన, సీవనిలాంకూరము నెక్కియాడుదువా=సీవు లేతవాయువుమీఁద నెక్కి క్రీడింతువా, వన్యానీడజశ్రేణిచే బనిపాటల్ గొనఁజూతువో=వనసమూహమందైన పక్షి శ్రేణిచేతఁ బనిపాటలు చేయింపఁ జూతువా, మఱితువో ప్రఖ్యాతకాయక్రియల్=ప్రసిద్ధములైన శరీరచేష్టలు మఱిచిపోదువాయని యర్థము.

అనిలారూఢత్వమును బక్షినియామకత్వమును జేష్టారహితత్వమును సురాపానమువలనఁ బుట్టెడు గుణము లనియును మన్మథస్వభావగుణము లనియును దెలియవలయును. మద్యపానముగావించి మత్తు గొనియున్నవాఁడు మంచినీ చెడుగాఁ దలంచుట, గాలికిసోలుట, జంతువులు పక్షులు మొదలగువానికిఁ బనిపాటలుచెప్పట శరీరధర్తములు మఱిచుట సహజము. మన్మథుని విజృంభణము మధుమత్తుని యు న్నాదచేష్టాదికముగా నిందుఁ జెప్పఁబడినది. అలం. శ్లేషము.

సీ. మునుప లేఁడాయెనే మోహకగ్రాహసంగ్రస్తసామజపరిత్రాణమునకు

మనుప లేఁడాయెనే మనుజాశనునిఁ జీరి యనఘనిష్ఠాయుక్తు నాత్మభక్తుఁ

బెనుప లేఁడాయెనే పృథ్వీనువర్చకుమారునిర్వతజీవమూరుతముల

నునుప లేఁడాయెనే యుగ్రఫాలాగ్నిఁ దూలినలోక మెల్లఁ దొల్లించిపగిది

లే. శౌరి యఘటితఘటనావిహారహారి

యేమి గావింపఁగా నేరఁ డామహాత్ముఁ

డసదృశచరిత్రు నినుఁ బుత్రుఁ డనక కినుక

గిరిశఫాలాగ్నిఁ బడ నుపేక్షించె గాక.

43

మోహక=వంచనకారియైన, గ్రాహ=మొసలిచేత, సంగ్రస్త=లేస్సగా గ్రహింపఁబడిన,

సామజః=గజేంద్ర నియోక్త, పరిత్రాణమునకుఁ=సంరక్షణమునకు, మనువలెఁడాయెనే=మందుగాఁ
దానునమర్థుఁడు గాకపోయెనా, మనుజాశనునిఁజీరి=నరభోజనుఁడైన హిరణ్యకశిపునిఁబట్టి బ్రద్ధులుగాఁ
జీల్చి, అనఘు=నిష్కల్ల వమయిన, నిష్టా=భక్తిప్రవత్తినివృత్తోడ, యుక్తుఁ=మాడుకొన్న, ఆత్మభక్తుఁ
=తనభక్తుఁడైన ప్రహ్లాదుని, మనువలెఁడాయెనే=బ్రతికింపఁ జాలకపోయెనా,

పుణ్యీనుపర్యకుమారు=బ్రహ్మణకుమారునియొక్క, నిర్గతజీవమారుతములఁ=లేచిపోయిన ప్రాణ
వాయువులను, పెనువలెఁడాయెనే=తిరిగి పెనవేయఁ జాలకపోయెనా-అనఁగా మృతినొందిన బ్రహ్మణ
కుమారుని మరల జీవవంతునిగాఁ జేయఁజాలకపోయెనా, ఉగ్రఫాలాగ్నిఁదూలినలోకమెల్లఁ=
రుద్రునియొక్క ఫాలనేత్రానలముచేత ననఁగాఁ బ్రళయాగ్ని చేత నశించిపోయిన లోకమునంతయును,
తొల్లింటిపగిదిఁ=పూర్వప్రకారముగా, ఉనువలెఁడాయెనే=ఉండునట్లులు చేయఁజాలకపోయెనా,

అఘటితఁ=పొందింపఁబడని కార్యముయొక్క, ఘటనావిహారఁ=పొందించునట్టి సామర్థ్యము
చేత, హారి=విచ్ఛేదమును, కౌరి=విష్ణుమూర్తి, ఏమిగావింపఁగానేరఁడు=ఏమి చేయఁజాలఁడు. గనుక,
ఆవిష్ణుమూర్తి, అనదృశచరిత్రుఁ=లోకవిరుద్ధాచరణ శీలుఁడవయిన, నినుఁ=నిన్ను, పుత్రుఁడనకఁ=
కుమారుఁడని విచారింపక, కినుకఁ=కోపముచేత, గిరిశఫాలాగ్నిఁబడఁ=రుద్రుని ఫాలనేత్రాగ్నియం
దుఁ బడఁగా, ఉపేక్షించెఁగాక=చూచుచు నూరకుండెనుగాక-లేనిపక్షమందు నిన్ను బాగుపఱువ
లేకపోయినాఁడా యని తాత్పర్యము. ఈ సీసపద్యముయొక్క ప్రథమచరణమందు గజేంద్ర మోక్ష
వృత్తాంతమును రెండవచరణమందు బ్రహ్మదవరిత్రమును మూడవచరణమందును శ్రీరామస్వామి
చేతఁగాని శ్రీకృష్ణస్వామిచేతఁగాని ప్రాణదానము నేయఁబడిన బ్రహ్మణకుమారుని కథయును నాలు
గవ చరణమునందు శ్రీమహావిష్ణుమూర్తికిఁగల సర్వలోక సంరక్షణశక్తియును సూచింపఁబడినవి.
ఈపద్య మక్కిలిప్రాససీసము. అలం. ఉత్పేక్ష.

లే. అనుచు ననవింటి పెనుదంట ♦ నాడ రాని

గెంటసము లాడి మఱియు నఃప్టుంటమారి

గలయ నెక్కించుకొని వచ్చు ♦ మలయనగభు

జంగవిషదిగ్ధపవనువై ♦ జలము వొడమ.

44

అనుచుఁ=తాలాగనిపలుకుచు, ననవింటి పెనుదంటఁ = పుష్పచాపము గలధూర్జశ్రేష్ఠుని-
అనఁగా మన్మథుని, ఆడరాని గెంటసములాడి = ఆడందగని కంటసపుమాటలాడి, మఱియునఃప్టుంట
మారిఁ=మఱియును గోపశీలుఁడైన యామన్మథుని, కలయ నెక్కించుకొనివచ్చు = కదియునట్లు
లుగాఁ దనవై నెక్కించుకొనివచ్చుచున్న, మలయనగ=మలయాచలమందలి, భుజంగ = సర్పముల
యొక్క, విష=విషముచేత, దిగఁ=పూయఁబడిన, పవనువైఁ=నాయువుమీద-అనఁగా మలయ
మారుతముమీద, చలమువొడమఁ = చలముదయింపఁగా, ఈపద్యమునకు ముందరిపద్యముతో
నన్వయము.

మన్మథుడు తాపకారిగావున మంటలమారి. ఆతని గొనివచ్చువాఁడు దోషిగావున మలయమా
రుతమువైఁగూడ గిరికాదేవికి గినుక పొడమెను. పాము విసపుమైపూత గలవాఁడుగావున మలయ
మారుతుఁడు చలమునకుఁ దగినవాఁడె. అలం. కావ్యలింగము.

ఆ. విరియుఁ గువలయంబు విధిపదంబు చలంచు, నెనఁగు భువనభంగమీవువలయు
మలయ వల దువవన • జలదవేణికలపై, మలయవలదువవనవలయభవన. 45

మలయ=మలయాచలమును, వల=పరివేష్టించుచున్న, ఉవవన = ఉద్యానవనములయొక్క, వలయ=ఆవరణమే, భవన=ఆలయముగాఁ గలిగిన, వవన=వవనుడా-అనఁగా మలయమారుతమాయనుట. ఈవువలయం=నీవు వ్యాపించినమాత్రముచేత, విరియుఁగువలయంబు=భూవలయ మవనిపోవునని యర్థము. కలవ వికసించుచున్నదని భావము. (ని. 'కువాలయం కువలయం కువాలం కువలం కువమ్' అని ద్విరూపకోశము.) విధిపదంబుచలించుకొ=బ్రహ్మకృష్ణానమైయుండు సత్యలోకము కంపించునని యర్థము. కమలము చలించుచున్నదని భావము. ఎనఁగు భువనభంగము=భువనమనఁగా లోకమును జలమును, భంగమనఁగా బ్రళయమును దరంగమును గనుక లోకప్రళయము సంభవించునని యర్థము. జలతరంగము లలితయించునని భావము. కాఁబట్టి, జలదవేణికలపై=మేఘసదృశములైన జడలుగలశ్రీలమీఁద, మలయవలదు=విసరవద్దు. ఇక్కడ జలదవేణికలు గనుక నీకు నాగఁజాల రని యాశయము.

మారుతమా! సింధాకకు భూవలయమే యవనిపోవును. సత్యలోకము వణికును. ప్రపంచమునకుఁ బ్రళయము కలుగును. ఇట్టిచో నుకుమారిజులగు చెలువ లోర్వఁగలరా? కాన వారివైకేగకుమని భావము. గాలివీచఁ గలువలు విరియుటయుఁ దమ్ములు కడలుటయు నీటినుండి యలలులేచుటయు మేఘములు విచ్చిపోవుటయుఁ బ్రసిద్ధము. ఆలం. శ్లేషమూలకకావ్యలింగము.

ఉ. కీలియు సీవుఁ గూడి యుడిఁకింతురు లోక మటంచు నెప్పుడుకొ

మూలల వైచె మిమ్ము నలుమోములవే ల్పటు వైచినం జనం

జాలక హవ్యవాహనునిసంగతి నుండి జగంబు గాలుపం

గాలుపదంబు చేరితి ప్రకంపన నీ వనుకంప చాలమిన్.

46

ప్రకంపన=లోకములను మిక్కిలి కంపింపఁజేసెడు వవనుడా యనిసంబోధనము, ఈవదము సాభిప్రాయపదము. కీలియు సీవుఁగూడి=ఆగ్నిహోత్రుఁడును సీవును గలిసికొని, ఉడికింతురు లోకమటంచుకొ=లోకము నుడుకునట్లు చేయుదురని విచారించి, నలుమోములవేల్పు=చతుర్ముఖబ్రహ్మ, ఎప్పుడు స్థూలలవైచె మిమ్ముకొ=ఎల్లప్పుడును మిమ్ము నామూల నొకరిని సీమూల నొకరిని బడవైచెనని యర్థము. వాయువ్యాగ్నేయ కోణములయందుంచినాడని భావము. అటువైచినకొ=ఆలాగుననుంచినప్పటికిని, చనంజాలక=ఒకరినొకఁ డడఁబాసిపోలేక, సీవు హవ్యవాహనుని సంగతినుండి=సీవు నన్నిహోత్రుని యండనుండి, జగంబు గాలుపకొ=జగత్తును దహించెడుగొఱకు, కాలుపదంబు చేరితి=యమునియొక్క స్థానమును జేరితివి. ఎందువలనననిన, అనుకంపచాలమిన్=దయాగుణము లేకపోవుట వలన నని వెనుకకన్వయము. వాయు వగ్నిసఖుండనియును దక్షిణదిశాసంభవమును బొందుచున్నాడనియును భావము.

ఆగ్నికి గాలితోడైన ప్రపంచము నిలువదని బ్రహ్మ మీయిరువురను జేరి యొకమూలను బడవైచెను. అటులండియు నగ్నిపూర్ణుడవదలక దయాశూన్యుడవై ప్రాణిలోకవధకు యమునిస్థానముఁ జేరితివి. ఇది దయాశూన్యుని చేష్టలు. (ఆగ్నికి వాయువు తోడైనఁ బ్రపంచవిప్లవమగునని బ్రహ్మ అష్టదిక్కులలోఁ రెంటిని బ్రత్యేకస్థలములలోఁ జేర్చినట్లు. మలయమారుతము యమునిదిగ నుద్భవించును.)

చును గావున లోకసంహారమునకుఁ బ్రక్కనున్న యగ్ని చెల్లి చేసి చెలరేఁగెనని భావము. అలం. ఉత్పేక్ష.

క. గో లలనావల్లభుఁ డిది, గో లలసలయునురు వోసుకొందు వని పసి

బాలానిల నిను మెసవం, గాలాహికి నేండ్లు వేయు * గావించె వెనన్. 47

గోలనావల్లభుఁడు=వాగ్దానితాప్రియుఁడైన బ్రహ్మదేవుఁడు, గోశబ్దము వాక్కునందును వర్తించును. (శ్లో. 'స్వర్గేషు పశు వా గ్వస్త్ర ది జ్ఞేత్ర ఘృణి భూ జలే, లక్ష్మ్యదృష్ట్యో స్త్రీయాం పుం సి గౌః' అని ఆ.) ఇదిగో లలనలయునురు వోసుకొందువని=ఇదిగో యాప్రకారముగా స్త్రీలయొక్క ప్రాణములను బుచ్చుకొంచున్నావని, పసిబాలానిల = పనసంబంధమైన బాలసమీరణుడా-అనఁగా మలయమారుతమా యనుట. నినుమెనవక=నిన్నుఁ దినుకొఱకై, కాలాహిక్ = కాలసర్పమునకు, విండ్లు వేయు గావించె వెనక=యుక్తమగునట్టులుగా నాయుర్వత్సరములు వేయి యగునట్టులుగాఁ జేసెను.

అనఁగా సహస్రసంవత్సరములు సర్పభక్షితుఁడ వైనప్పటికిని నశింపక యున్నావు గనుక నీ బ్రతుకు మిక్కిలి మొండిబ్రతుకుగదా యని భావము. శ్లో. 'గృహ్లో' లూకశకధ్వాంత సర్వాణాం తు సహస్రకమ్' అని యున్నది గనుక సర్పములకు వర్తసహస్రజీవనము ప్రసిద్ధము. అలం. ఉత్పేక్ష.

మ. అమితోల్లాసిపలాశివృత్తి వయి బాల్యావస్థ గొల్లాడి తో
సుమనస్సంపద నింక నీవతనువిఁన్నూర్తిక విజృంభింప లో

కము ధూళిం జనదే ప్రభంజన రమాకాంతుం డనంతావతా

రమహాయత్నము పూని కాని నినుఁ దీర్చుం జాలఁ డల్పంబునన్. 48

ప్రభంజన=ఓయివపనుడా యని సంబోధనము. మిక్కిలి భంజించువాఁడు గనుక ప్రభంజ నుఁడని సాధిప్రాయము. అమిత=మితము లేకుండనట్లులుగా, ఉల్లాసి=వికాసమును బొందిన, పలా శివృత్తివయ=రాక్షసకృత్యము గలవాడవై, బాల్యావస్థ=పిన్ననాడే, కొల్లాడి తో సుమనస్సంపద క్=దేవతలయొక్క సంపదను జూఱగొంటివి యవునుభా అని యర్థము. పలాశిశబ్దము రాక్షసుని యందును వృక్షమందును వర్తించును. (శ్లో. 'పలాశీ వృక్ష రక్షసోః' అని వి.) సుమనశ్శబ్దము దేవ తలయందు బుష్పములయందును వర్తించును. (శ్లో. 'సుమనాః పుష్పమాలతోఽస్మిదశే కోవిదేపి చ' అని వి.) బాలసమీరము పృథ్విములయందలి వర్తనముగలదై పుష్పములను రాలిచ్చు నని భావము. ఇంక నీవతనువిఁన్నూర్తి నిజృంభింపక=ఇంకమీఁద నీవధికస్ఫురణముచేత ననఁగాఁ బ్రోఢత్వముచేత విజృం భించినపక్షమందు, లోకముధూళింజనదే=లోకమంతయు నెగిరిపోదాయని యర్థము. ఆతనుఁడనఁగా మన్మథుఁడును గనుక మన్మథవిఁన్నూర్తిచేత నీవు విజృంభించినపక్షమందు లోకమంతయు వ్యాకుల మవునని భావము. పెద్దగాలి విసరి దుష్టు గప్పచున్నదనియును దేహవిఁన్నూర్తియొక్క యభావము చేత విజృంభించుచున్నదనియును వాయుస్వభావవరముగాఁ జెప్పవలయును. రమాకాంతుండు=విష్ణు దేవుఁడు, అనంతావతారమహాయత్నముపూనికాని=ఆసంఖ్యములయిన యవతారములయొక్క యధిక ప్రయత్నమును పహించినమీఁదటఁ గాని, అల్పంబునకే=కొంచెమున, నినుఁదీర్చుంజాలఁడు=నిన్ను సంహరింపలేదాయె నని యర్థము. ఆదిశేషావతారముఁ దాల్చియు నిన్ను మర్దింపలేదాయె నని భావము. (శ్లో. 'శేషోన్ముః' అని ఆ.) ఈభావార్థంబును నన్వయించుచున్నది. శేషుఁడు సహస్ర

ముఖుఁడని సాభిప్రాయము. చిన్నతనమున నీవు రాక్షసవృత్తితో దేవతలసంపద కొల్లలాడితివి. పెద్దవాఁడనైన లోకముల దుష్టుచేయుదువని విష్ణుఁడు నిన్ను మహాప్రయత్నము లొనర్చియు సంహరింపఁజేయలేకపోయెను. రాక్షసులు వేల్పుల బాధింప విష్ణుఁడు వారిండుట పురాణప్రసిద్ధము. వాయువు చెలరేఁగుటచే బూవులతావులు వ్యాపక మగుచున్నవనియు నింకను బాగుగా గాలి పీచె నేని పుష్కరజము దిగంతవ్యాప్తమగుననియు భావము.

క. చలదలఘుచటులకీలా, హలహలమున నఖిలభువనహరణక్రీడా

హలహలిక వెలయుబలీయునిఁ, గలయం బచమాన నీవ • కాంచితవి గదా. 49

పవమాన=ఓయినమీరణుఁడా, చలత్ = చంచలములగుచున్న, అలఘు = మహత్తరములును, చటుల=తీక్షణములునైన, కీలా=శ్వాలికలనెడు, హలహలమునఁ=కాలకూటముచేత, అఖిలహరణక్రీడా హలహలికఁ=సమస్తలోకములయొక్క సంహారక్రీడయందలి తొట్టుపాటుచేత, వెలయు=ప్రకాశించుచున్న, బలియునిఁ=అనఁగా బ్రళయాన్ని, కలయఁ=కూడుకొనునట్లులుగా, లేక నంతటఁ గలయునట్లుగా, నీవకాంచితవిగదా=నీవేకంటివిగదా యనియర్థము.

వాయువువలన నన్నిపుట్టెనని శ్రుతియున్నది గనుక నన్నినివాయుకుమారునిఁగాఁజెప్పినాఁడు. అనఁగా నట్టిప్రళయాన్నికి జనకుండ వైనావు గనుక నతనికంటెఁ గ్రూరుఁడవని తాత్పర్యము. హల హలమనుట-('హలాహలో హలహలో హలాహల ఇతిశ్రుతః' అని శోశము.) క్రూరుని జనకుండ వగు నీవు మిగులఁ గ్రూరుఁడవని భావము.

చ. నిబిడతమోనుబంధమహానీయమహామహిజతమైత్రిమై

ప్రబలుశనైశ్చరుండ వతిపాంసుల నీ విఁక భీకరాకృతిం

గబళము గొందు గాక త్రిజగంబు వడంక బెడంక నిత్తువే

యబలలజీవనానిలము • లన్నియు నార్పుషకేతుసంగతిన్.

50

అతిపాంసుల=అతిపాపాత్ముఁడా యని సంబోధనము. పరాగకలితుఁడని భావము. నీవు= ఈవు, నిబిడ=ఎడతెగని, తమః=రాహువుయొక్క, అనుబంధ=సాంగత్యముచేత, మహనీయ=ఓప్పుచున్న, మహత్=అధికుఁడైన, మహిజాత=భూపుత్రుఁడైన యంగారకునియొక్క, మైత్రిమైఁ=సఖ్యముచేత, ప్రబలు=అతిశయించుచున్న, శనైశ్చరుండవు=శనిగ్రహమవు అని యర్థము. నిబిడతమోనుబంధ=సాంద్రమయిన యంధకారసాంగత్యముచేత, మహనీయ=మహనీయములైన, మహామహిజాత మైత్రిమైఁ=గొప్పవృక్షములయొక్క సంబంధముచేత, ప్రబలుశనైశ్చరుండవు=ప్రబలుచున్న రుందగామివని భావము. ఇంకఁ=ఇంకమీఁద, భీకరాకృతిఁ=భయంకరమయినరూపముచేత, ఆర్పుషకేతుసంగతిఁ=మీనమందున్న కేతుగ్రహ సాంగత్యమువలన నని యర్థము. ర్పుషకేతుఁ డనఁగా మీనకేతుఁడైన మన్మథుఁడు గనుక మన్మథసాంగత్యమువలన నని భావము. త్రిజగంబువడంకఁ=మూడులోకములునుసంచలమునుబొందునట్లులుగా, అబలలజీవనానిలములన్నియుఁ=శ్రీలయొక్క ప్రాణవాయువులనన్నిటిని, కబళముగొందుగాక = మ్రొంగుదువేకాక, బెడంకనిత్తువే = బెణికిపోనిత్తువా-అనఁగా దొలగిపోనిత్తువా యనుట. శ్లో. 'క్రూరా భానుతప శ్వని ధ్వజకుజాః' అని కాలాకృతమున నున్నది గనుక నిక్కడఁ బాపగ్రహకూటము గలుగునట్లులుగాఁ జెప్పినాఁడు.

క. అని వనిత నాలిగాలిం, గనలుచు బోనాడి తుహినకరకిరణరురిన్

మునుగఁ జనఁ జెలులు గని హా, యని వనరుచు నడ్డగింప * నతిశోకమునన్. 51

అని=ఈలాగని, వనిత=గిరికాదేవి, నాలిగాలిన్=కుటిలకారియైన మందమారుతమును, కనలుచు బోనాడి=శోవగించుచు నిందించి, తుహినకరకిరణరురిన్=చంద్రకిరణ ప్రవాహమందు, మునుగఁజనన్=మునుగవలయునని పోగా, చెలులు గని=చెలికత్తియలుచూచి, హా యని వనరుచున్=అయ్యోయని విచారపడుచు, అడ్డగింపన్=నివారింపగా, అతిశోకమునన్=అత్యంతదుఃఖముచేత, ముందరిపద్యముతో నన్వయము.

గిరికకు మలయపవహనము, మారుడు చంద్రుడు తాపకరులగుటచే నోరువజ్రాలక ప్రాణ త్యాగమునకు సిద్ధపడెను. జలమందు దుమికి మరణింప నెంచెను. జలమేది. చంద్రకిరణములను నెలయేట మునుగ యత్నించెను. విచారహేతువు గానఁ జెలికత్తెలు పరితపింప దొడఁగిరి.

శా. ఆజాబిల్లివెలుంగువెల్లికల డాయన్ లేక రాకానిశా

రాజశ్రీసఖ మైనమోమునఁ బటాంగ్రం బొత్తి యెల్లెత్తి యా

రాజీవానన యేడ్చెఁ గిన్నరపథాః రాజత్కరాంభోజకాం

భోజీమేళవిపంచికారవసుధాః పూరంబు తోరంబుగాన్.

52

ఆజాబిల్లివెలుంగువెల్లికల డాయన్ లేక=ఆచంద్రునియొక్క కాంతిపూరములను డావలించి పోఁజాలక, రాకానిశారాజశ్రీసఖమైన-రాకా=పున్నమనాటి, నిశారాజ=చంద్రునియొక్క, శ్రీ=శోభకు, సఖమైన=మిత్రమయిన-అనఁగా రాకాచంద్రసదృశమయిన, మోమున్=ముఖమందు, పటాంగ్రంబొత్తి=పైటకొంగుచేర్చి, ఎల్లెత్తి=గొప్పగొంతుచేసికొని, ఆరాజీవాననయేడ్చెన్=ఆగిరికాదేవి రోదనముచేసెను. పిలాగనిన, కిన్నరపథా=కిన్నరస్త్రీలయొక్క, రాజల్=ప్రకాశించుచున్న, కరాంభోజ=హస్తకమలములయందలి, కాంభోజీమేళ=కాంభోదిరాగమేళముతోఁ గూడిన, విపంచికారవ=వీణాస్వనమనెడు, సుధాపూరంబు=అమృతప్రవాహము, తోరంబుగాన్=విస్తరించునట్లులుగా-అనఁగా కిన్నరస్త్రీకరకలితకాంభోజీరాగమేళవిహారపతులిత మగునట్లులుగా రోదనముచేసెనని సంబంధము.

కాంభోజీరాగము దీనస్వరమగుట ప్రకటనముగదా. ఇక్కడఁ గరుణాత్మక వియోగశృంగారమును జెప్పినాడు. ఇందుకు నరసరాజీయమున-

క. 'వనిత పరోక్షంబునఁ బరియును బ్రియుని పరోక్షమునఁ బయోజాక్షయు రో

దన మొనరించుట వర్ణించినఁ గరుణాత్మకవియోగశృంగారమగున్.' అని లక్షణము.

వీరహాతిశయముచే వెన్నెలవెల్లులు నాయకకు మిగుల వేడిగానుండెను. కాన సమీపింపఁ జాలకపోయెను. కాన నెలుగెత్తి యేడ్చెను. ఎలుగెత్తుటవలన విచారాతిశయము నూచితము. కాంభోజీరాగము దీనస్వరము గావున గిరికావిలాపము వినువారికి మిగులఁ జాలికలిగించుచుండెననిభావము.

ఉ. అప్పుడు ముద్దరాలిఁ జెలు * లక్కునఁ జేర్చి ముఖాబ్జ మెత్తి కన్

తెప్పలబాప్పము ట్టుడిచి * తేవె నృపాలుడు గారవింప నీ

వాప్పల కుప్ప వై సిరుల * నొందెద వేటికిఁ గుందె దమ్మ మా

యప్పవు గా మదిం దలఁప * కమ్మ వినూతనసాహసంబులన్.

53

అప్పుడు=అపుడు, ముద్దరాలిక్ = ముగ్ధయైన గిరికాదేవిని, చెలులు=చెలికత్తెలు, అక్కన జేర్చి=కొనిపోయి, ముఖాబ్జమెత్తి=వంచుకొన్న ముఖమును మీదికెత్తి, కక్తతెప్పల బాష్పముల్పడిచి=కనుతెప్పలయందు నిండిన కన్నీళ్లు దుడిచి, తేపెన్మపాలుండు గారవింపక్ = నేడు లేదు తేపడినమే వసురాజు మన్నింపఁగా, నీవొప్పులకుప్పవై=నీవ యొప్పులకన్నిటికిని గుప్పవై-అనఁగా సకలభములకు నాస్పదురాలవై, నీరులనొందెదవు=సంపదలను తొందుచున్నావు. కాఁబట్టి, ఏటికిఁ గుండెదమ్మ=ఎందుకు విచారపడుచున్నావమ్మా, మాయప్పవుగా=మానాయనవుగా-ఇది యత్యంత ప్రేమచేతఁ బలికెను వాక్యము. విమోచన సాహసంబులక్=క్రొత్తక్రొత్త తెగునలను - అనఁగా మరణోద్యోగముల ననుట. మదిం దలఁచకమ్మ = మనస్సులొ దలఁచుకొనఁబోకమ్మా.

చ. అని మన సూర నూఱడిల * నాడి యయో మనమంజువాణియుం

జని తడ వయ్యె నేమిటికి * జా గొనరించెనొకో నగేంద్రనం

దనమదికొందలం బెఱుంగదా తగదా పగదాయవెన్నెలక్

మునిగెడుబాల నెత్తి నయముం బ్రియముం దయ మున్ను గాఁ గనన్. 54

అని=ఈలాగని, మనసూరక్=మానసము కాంక్షఁ జెందునట్లుగాను, ఊఱడిలక్=ఊఱటఁబొందునట్లుగాను, ఆడి=పలికినవారై, మనమంజువాణియును జని తడవయ్యెక్=మనమంజువాణియును వసురాజునన్నిధానమునకుఁ బోయి చాలాసేపాయెను. ఏమిటికి జాగొనరించెనొకో = ఎందునిమిత్త మాలస్యముచేసెనో, నగేంద్రనందన మది కొందలం బెఱుంగదా=గిరికాదేవి మనస్సున నుండెడు విచారము తాను గుర్తెఱుంగదా, పగదాయవెన్నెల స్తునింకెను బాలనెత్తి=ఇప్పుడు పగదాయయైన-అనఁగా శత్రువయిన వెన్నెలయందు మునుంగుచున్న గిరికాదేవిని లేవనెత్తి, నయముక్ = మన్ననయును, ప్రియముక్=పితృపుత్ర, దయమున్ను గాఁగనక్=దయాపురస్కరముగాఁ జూచుటకు, తగదా=అర్హురాలుకాదా యని అర్థము. ముందరిపద్యముతో నన్వయము.

శా.ఎట్టో కా కని యన్ను లన్ని దెసల * స్వీక్షింప నప్పట్టునం

బుట్టుంగెంపున నింపు మీఱురవివెంపుం బెంపి దట్టంపుకెం

బట్టుంబుట్టమురంగు నింగిరమ కాపాదించుదివ్యప్రభా

ధట్టం బొక్కటి పుట్టె గట్టెదుర సంధ్యాలక్ష్మికిం జుట్ట మై. 55

ఎట్టోకాకని=మంజువాణి రాదాయసేమా కాని యని, అన్నులు=స్త్రీలు-అనఁగా గిరికాసఖులు, అన్ని దెసల స్వీక్షింపక్=సమ స్తదిక్కులను జూచుచుండఁగా, అప్పట్టునక్=ఆసమయమందు, పుట్టుంగెంపుననింపుమీఱు=ఉదయరక్తిమచేత మనోహరుఁ డగుచున్న, రవి=సూర్యునియొక్క, పెంపుక్=అతిశయత్వమును, పెంపి=పొంగొట్టి-అనఁగా నిరసించి, దట్టంపు కెంబట్టుం బుట్టమురంగు=దట్టమయిన యెఱ్ఱపట్టుబీరయొక్క శృంగారమును, నింగిరమకాపాదించు=ఆకాశలక్ష్మికి ఘటించఁజేయుచున్న, దివ్యప్రభాధట్టం బొక్కటి=ఒకానొక దివ్యమయిన కాంతిస్తోమము, సంధ్యాలక్ష్మికిం జుట్టమై = సంధ్యారాగసంపదకుఁ జుట్టమై-అనఁగా సంధ్యారాగసదృశమై, కట్టెదురక్=నూటిగా నెట్టయెదుట, పుట్టెక్=సంభవించెను. అనఁగాఁ గనుపడియెననుట. సాంధ్యారాగమువంటి రక్తకాంతి యాకాశమున గాన్పించెను. ఉదయించు సూర్యుని కెంజాయగుమిథిచిన యాకాంతిస్తోమము పసురా

జాసంగిన పద్మరాగాంగుళీయకప్రభయని మ్రిందిపద్యమువలనఁ జెలియును.

నీ. ఇది తమ్మికంటిపై • సీసడించిననిశాధవుఁ దోలులోకబాంధవునిపొడవు
పొడవు గా దిది తల్లి • పడఁతి కెత్తఁగఁ దెచ్చు రక్తరాజీవనీరాజనార్పి
యర్పి గా దిది సహజానురక్తి నగాత్మజను బ్రోవఁ గదియునోషధులచాయ
చాయ గా దిది కూతుఁచంద మారయ వచ్చు కోలాహలునిరక్తకూటదీప్తి
తే. దీప్తిమాత్రంబు గా దిది • దివ్యధామ
మనుచుఁ జెలు లాడుకొన వచ్చె • నంత నానృ
పార్పితనవాజ్ఞరాగముఁద్రాంగుళీయ
రంజితాత్మీయపాణి యై • మంజువాణి.

56

ఇది=ఈకనుపించుచున్నరక్తిమ, తమ్మికంటిపై = కమలములవంటి కన్నులుగల గిరికాదేవి
మీఁద, ఈసడించిన=విరోధించిన, నిశాధవుఁ=చంద్రుని, తోలు=పలాయనమును బొందించుచున్న,
లోకబాంధవుని=సూర్యునియొక్క, పొడవు=ఉదయము-ఇక్కడఁ దమ్మికంటి యనెడుపదము సాభి
ప్రాయము. తమ్మలకుఁ బ్రియుండయిన సూర్యునిచేతఁ దమ్మికంటి రక్షణీయురాలని యభిప్రాయము.
లోకబాంధవశబ్దంబును సాభిప్రాయము. లోకములకు బంధువు గనుక నార్తజనరక్షణము కర్తవ్యమని
యును నాశయము.

పొడవుగాదిది=ఇది సూర్యోదయముకాదు. ఇంక నేమనిన, తల్లి=గిరికామాతయగుశక్తిమతి,
పడఁతికెత్తఁగఁ దెచ్చు=గిరికాదేవి కర్పించునిమిత్తమై తీసికొనివచ్చుచున్న, రక్తరాజీవ నీరాజనార్పి
=ఆరుణారవిందరూపమయిన నీరాజనదీపజ్వాలిక, అర్పిగాదిది=ఇది యాజ్ఞాలికగాదు. ఇంకనేమనిన,
సహజానురక్తి=తోడఁబుట్టినదానియందలి యనురాగముచేత, నగాత్మజను బ్రోవఁగదియు=పర్వత
పుత్రియైన గిరికాదేవిని రక్షించునిమిత్తమై కదియవచ్చుచున్న, ఓషధులచాయ=ఓషధులనఁగా సంజీవ
సంధాన విశిష్ట సౌవర్ణకరణులు గనుక వానియొక్క ఛాయ. ఇక్కడ నగాత్మజ యనెడుపదము
సహజత్వమును సమర్పించుచున్నది.

చాయగాదిది=ఇది యోషధులయొక్క ఛాయగాదు. ఇంకనేమనిన, కూతుఁ చంద మారయ
వచ్చు=కూతురగు గిరికయొక్క పర్వమానము విచారింపవచ్చెడు, కోలాహలుని రక్తకూటదీప్తి=కోలా
హలపర్వతునియొక్క గైరికధాతుమయ శిఖరములయొక్క యరుణకాంతి, దీప్తిమాత్రంబుగాదిది=
ఇది సాధారణకాంతిమాత్రముగాదు. మఱియేమనిన, దివ్యధామము=ఏదియో యొకదివ్యమైనతేజస్సు,
అనుచుఁ=ఈలాగనుచు, చెలులాడుకొనఁ=సఖు లనుకొనుచుండఁగా, అంతఁ=అంతట, ఆనృపా
ర్పిత=ఆవసురాజుచేత నియ్యఁబడిన, నవాజ్ఞరాగ ముద్రాంగుళీయ=అభినవపద్మరాగమణిముద్రాన్విత
మైన యంగరముచేత, రంజిత=ప్రకాశించుచున్న, ఆత్మీయపాణియై=తనయొక్క హస్తముగలదై,
మంజువాణి=మంజువాణియనెడు గిరికాదేవియొక్క ప్రియసఖి, వచ్చెఁ=ఏతెంచినదాయెను.

మంజువాణి పద్మరాగము ద్రికాంగుళీయకముతో వినుత్రోవను పచ్చునపుడు దూరమందుండ
నుదయరాగమువలెఁ దోఁచెను. కొంచెము సమీపింప శక్తిమతి గిరికాదేవికొనంగు కెంగలువని
వాళివలెనుండెను. ఇంకను సమీపింపఁ గోలాహలాగ్రస్థిములగు నోషధులకాంతివలెను, జేరువకు
రాగా నెఱ్ఱని చఱియవలెను సమీపింపఁ బద్మరాగనిర్మితదివ్యభవనమువలెను దోఁచెను. సమీపించిన
కొలఁది కాంతి యతిశయించెననుట. అలం. సందేహఘ్న,

క వచ్చి వసురాజశేఖరుఁ, డిచ్చినముద్రిక లతాంగి యెదుట నిడి చెలుల్
గ్రమ్మకొని యడుగ నిట్లను, నచ్చేడియ దనయుదంత ధూద్యంతంబున్. 57

వచ్చి = ఏతెంచినదై, వసురాజశేఖరుఁ డిచ్చినముద్రిక = వసురాజశ్రేష్ఠుఁ డానవాలుగా నిచ్చినయుంగరము, లతాంగియెదుటనిడి=గిరికాదేవియెదుట నుంచి, చెలుల్గ్రమ్మకొని యడుగ్గ= చెలికత్తెలందఱును గ్రమ్మకొని యడుగఁగా, అచ్చేడియ=ఆమంజువాణి, తనయుదంత ధూద్యం తంబు=తనవృత్తాంతమంతయు, ఇట్లున్=ఈలాగనిపలికెను. (వి. 'వార్తా ప్రవృత్తి ర్వృత్తాంత ఉదంతః' అని అ.)

ఉ. అప్పునుజేంద్రచంద్రహృదయ మ్మది యెట్టిదయో యెఱింగి యీ
కొమ్మమనమ్మనం గలుగుకొందల మంతయుఁ దెల్పి రమ్మ పో
పొమ్మని మీరు పంపఁ బనిఁ బూని పొలంతుకలార కార్యవే
గమ్మన నంబరోత్పతనకౌశల మందితిఁ దత్త్వణంబునన్. 58

అప్పునుజేంద్రచంద్ర = ఆవసురాజయొక్క, హృదయ మ్మదియెట్టి దయోయెఱింగి = చిత్త మేరితిగానున్నదో తెలిసికొని, ఈకొమ్మమనమ్మనంగలుగు కొందలమంతయుఁ దెల్పిరమ్మ = ఈగిరికా దేవియొక్క మనస్సునఁగల విచారమును యావత్తును దెలియఁజెప్పిరా, పోపొమ్మని మీరుపంపఁ= పోపో అని మీరందఱు పంపింపఁగా, పనిఁబూని=కార్యమువహించి, పొలంతుకలార=ఓచెలియలారా, కార్యవేగమ్మనన్=పూనుకొన్న పదవియందలి త్వరచేత, తత్త్వణంబున్=ఆక్షణమందే, అంబ రోత్పతన కౌశలమందితిఁ=ఆకాశమునకెగయు నేర్పును బొందితిని-అనఁగా గగనమార్గసంగతు రాలనై ననుట.

సీ. బడివాయ కిల నగఃప్రతతితో టిప్పున నెగిరిన ట్టై తోఁచు ధమగువలార
పైపై సమీరణార్భటి నింగి భోరున నరచిన ట్టై తోఁచు సతివలార
నిఖిలభూములు జవనిక వాప దారున నెదిరిన ట్టై తోఁచు నింతులార
చనఁజన వెడఁద యై శశిమేలు గ్రక్కునఁ బెరిగిన ట్టై తోఁచు దరుణులార
తే. గొండ లచ్చనగం ధ్లయి నిండుచెరువు
లెల్ల నద్దంపుబిల్ల లై యెద్దు ముత్తి
యంపునరు లై యరణ్యంపుగుంపు లెల్ల
నారు లై తోఁచు బొడవున నారులార. 59

మగువలార=ఓచెలియలారా, బడివాయక=వెంటనెడఁబాయక, ఇల = భూమి, నగప్రతతి తోఁ=వర్వతనమూహముతోఁగూడ, టిప్పునన్=అతివేగముగా, ఎగిరిన ట్టై తోఁచున్=మీఁది కెగనివచ్చునట్లుగాఁ గనుపడును, అతివలార=ఓచెలియలార, పైపైన్=మీఁదమీఁద, సమీరణార్భ టిన్=వాయువుయొక్క యార్భటముచేత-అనఁగా వాయువుయొక్క తాఁకుడుచేత, నింగి=ఆకా శము, భోరుననరచినట్టై తోఁచున్ = భోరుమనిరొదచేసినట్టులుగాఁ గనుపట్టును, ఇంతులార=ఓచెలి యలారా, నిఖిలభూములు=సమస్తలోకములును, జవనిక వాపన్=తెరదియ్యఁగానే, దారున నెదిరి నట్టై తోఁచున్=తెప్పన నెదిరిపడునట్టులుగాఁ గనుపడును, తరుణులార, చనఁజనన్=అరుగనర్ధగఁ

గా, శశిమేను=చంద్రునిదేహము, వెడఁదయై = విశాలమై, గ్రక్కునఁ బెరిగినట్లై తోఁచుకొ=అతి శీఘ్రముగా వృద్ధిఁబొందినట్లు గనుపట్టును, నారులార=ఓచెలియలారా, కొండలచ్చనగండ్లు=పర్వతములన్నియు నచ్చనగాయలంతలై, నిండుచెరువులై నద్దంపుబిళ్ళలై=పూర్ణిభవించియుండెడు తటాకములన్నియు నద్దంపుబిళ్ళలంతలై, ఏర్లము త్రియంపునరులై=నదులన్నియు ముత్యాలపేరులంతలై, అరణ్యంపుగుంపులై నారులై=వనసమూహములన్నియు నారుపోసిన మొలకలంతలై, తోఁచుకొ=కనుపడును. ఎప్పుడనిన, పొడవునకొ=ఊర్ధ్వభాగమందుఁ బోవుచున్న సమయమందు, ఈపైని జెప్పఁబడిన ప్రకారముగాఁ గానవచ్చె నని సంబంధము. శైలములు మహోన్నతములు గావున మంజువాణి శైలములపై కెగయువఱకుఁ గొంతకాలము పట్టును. అంతవఱకుఁ గొండలు తనవెంటవచ్చుచున్నటులఁ దోఁచెను. ఊర్ధ్వలోకములు నాటకములలోఁ బెట్టియ వేషధారు లెదురైనటు లెదురుపడెను. ఇంక నెత్తన కేగుటచేఁ బ్రపంచమునందలి జీవనదులు ముత్తైపునరులుగను కొండలచ్చనగండ్లుగను దోఁచెనని భావము. ఆలం. సహజము.

చ. పురములు దుర్గము ల్లిబిరఁము ల్వైలిపేటలు నూళ్లు పల్లియల్
ధరపయిఁ గుప్ప వోసినవిఁధంబున నేర్పడ కున్కిఁ గొంతనే
పరయుట కై వినిశ్చలతఁరాకృతి నుండి వసుక్షమాతలే
శ్వరనగరీలలామకముఁచాయఁ గనుంగొని సంభ్రమంబునన్.

60

పురములు=పట్టణములును, దుర్గముల్=గిరిదుర్గములును, శిబిరముల్=సేనాని వేళములును-అనఁగా దండుదిగియుండెడు స్థలములును, వెలిపేటలు = పట్టణముయొక్క బయటిపేటలును, ఊళ్లు=గ్రామములును, పల్లియల్=పల్లెలును, ధరపయిఁగుప్పవోసినవిధంబున నేర్పడకున్కి=భూమిమీఁద రాజిపోసినట్లులుగా నిదియదియని యేర్పఱుపరాకుండుటచేత, కొంతనేపు=కించిత్కాలము, అరయుటకై=విమర్శచేసెడికొఱకై, వినిశ్చలతరాకృతినుండి=కదలకనిలిచియుండి, వసుక్షమాతలేశ్వరనగరీలలామకము చాయఁగనుంగొని=వసురాజుయొక్క పట్టణ శ్రేష్ఠపుజాడఁ దెలిసికొని, సంభ్రమంబునన్=ఉద్దేశకార్యజనితత్వరచేత, ముందరిపద్యముతో నన్వయము.

మంజువాణి మిగుల నెత్తేగుటవలన జనపదములు గ్రామములు పల్లెలు గుప్పవలెఁ గానరాఁదొడఁగెను. గమ్యస్థాననిర్ణయమిందుచే మిగులఁ గష్టసాధ్యమయ్యెను. వసురాజురాజధాని సామాన్య నగరముకాదు. నగరీలలామము. అదియుఁ గుప్పవలెనుంటచేఁ గనుఁగొనుట దుస్సరము గావున నిలుకడగ నిలచిచూచుటచేఁ గనఁబడెను.

సీ. పోవఁబోవఁగఁదోఁచెఁబురసమామకుటమాల్యంబులై భర్తహఁర్త్యధ్వజంబు
లేఁగ నేఁగ నెదిర్చె • గృహదేవతామాళి కలితాబ్జకళికలై • కలశతతులు
చేరఁ జేరఁ దలిర్చె • వీరలక్ష్మీవాస వనజాతదళము లై • పవ్రశిఖలు
చనఁ జనఁ దులకించె • జగతీసతీకాంచి హీరపర్యంబు లై • తోరణంబు
తే. లరుగ నరుగంగఁ జూపట్టె • సిరియనంత, తనువులై మల్లఖురళికాభినయవాటి
కాకరితురంగళాలికాఁగంధవిపణి, కాముఖార్పితమణిపుత్రి • కాచయంబు.

61

పోవఁబోవఁగ=భూమికై దిగి యరుగఁగా నరుగఁగా, పురరమామకుటమాల్యంబులై=పురలక్ష్మీయొక్క శిరీటమందలి పుష్పమాలికలో యన్నట్లులుగా, భర్తహఁర్త్యధ్వజంబులు=భంగారుషేడల

మీఁదనుండెడు కేతనపటములు, (ని. 'ధ్వజ శ్చిహ్నో వతాకాయామ్' అని వి.) తోఁచెన్ = కనుప
డెను, ఏగ నేగన్ = మఱియును బోఁగాఁబోఁగా, గృహదేవతా = గృహాధిదేవతయొక్క, మాళికలిత =
శిరస్సునందొప్పచున్న, ఆబ్జకళికల్ = తామరమొగ్గలో యన్నట్టులుగా, కలశతతులు = గృహోపరిభాగ
ములయందలి కలశసమూహములు, ఎదిర్చెన్ = ఎదురుపడెను, చేరఁజేరన్ = మఱియు సమీపించిపోఁగా,
బోఁగా, వీరలక్ష్యీవాస వనజాతదళములై = వీరలక్ష్యీవాసములైన పద్మములయొక్కఁజేతులలో యన్నట్టు
లుగా, పవ్రశిఖిలు = కోటకొమ్మలు, (ని. 'సాను స్రాకారయో ర్వప్రః' అని వి.) (ని. 'శిఖా శిఖా
యాం చూడాయాం జ్వాలాయా మగ్రమాత్రకే' అని వి.) తలిర్చెన్ = చూడనొప్పెను. చనఁజనన్ =
మఱియును బోఁగాఁబోఁగా, జగతీసతీ = భూకాంతయొక్క, కాంచి = మొలనూలునందలి, హీరభర్తం
బులై = పశ్చిమగ్రంథులో యన్నట్టులుగా - అనఁగా పశ్చిమగ్రంథులో యన్నట్టులుగాను, (ని. 'పర్వ స్సాన్యదు
త్సవే గ్రంథా' అని వి.) తోరణములు = బహిర్ద్వారములు, (ని. 'తోరణో శ్రీ బహిర్ద్వారమ్' అని
అ.) తులకించెన్ = ప్రకాశించెను.

అరుగనరుగంకన్ = మఱియును జనఁగాఁజనఁగా, సిరియనంతతనవులై = లక్ష్మీయొక్క యనేక
మూర్తులలో యన్నట్టులుగాను, మల్లఖురళికా = సాముగరిడీలయొక్కయు, అభినయవాటికా = నాటక
శాలయొక్కయు, కరితురంగకాలికా = గజాశ్వ శాలయొక్కయు, గంధవివణికా = పరిమళద్రవ్యము
లమైడునంగడివీధులయొక్కయు, ముఖ = మొగదలయందు, అర్చిత = నిలుపఁబడిన, మణిపుత్రికా
చయంబు = రత్నప్రతిమలయొక్క సమూహము, చూపట్టెన్ = కనుపించెను. మల్లఖురళికలనఁగా సాము
గరిడీలన్నందుకుఁ బ్రయోగము.

గీ. 'బహువిరోధిమణి ప్రభావల్లవాగ్ర, మల్లసంగ్రామఖురళికామండలాయ

మాన నానాపరిష్కారమహితగాత్రి, మనుజపుత్రిక యాస్థానమునకువచ్చె.' అని శ్రీనాథుండు

హర్త్యములు భర్తమయములు గావునఁ బురలక్ష్మీకిరీటమువలెను నందుండు టెక్కెములు
కిరీటమునందలి మాల్యములవలెను నుండెను. దీనిని జూచుచుఁ బోవఁబోవ గృహములవైఁగల బంగా
రుకుండలు, కోటకొమ్మలు, బహిర్ద్వారములు కనిపించెను. లక్ష్మీదేవీస్వరూపాంతరములవలె నాట్యగృ
హములందు హయశాలలందు నుగంధపస్తువిపణులందు మణివిగ్రహములు లెక్కకుమిగులగోచరించెను.
అలం. రూపకోశేప్రేక్షు.

క. అందు ఘనసారమృగమద, చందనకాశ్చీరసారః సారభలహారి

సందోహదోహదానిల, కందలి నుపశమితగగనః గమనశ్రమ వై.

62

అందున్ = అట్టిపట్టణమందు, ఘనసార = కర్పూరముయొక్కయు, మృగమద = కస్తూరియొ
క్కయు, చందన = శ్రీగంధముయొక్కయు, కాశ్చీర = కుంకుమపూవుయొక్కయు, సార = శ్రేష్ఠ
మయిన, సారభ = పరిమళముయొక్క, లహరీసందోహ = మహాతరంగసమూహమునకు, దోహద =
ఉత్పాదకద్రవ్యమయిన - అనఁగాఁ గర్పూరాదులయొక్క పరిమళమును బ్రకటింపఁజేయుచున్న,
అనిలకందభిక్ = పవనాంకురముచేత - అనఁగాఁ బిన్నవాయువులచేత, ఉపశమిత = నివారించఁబడిన,
గగనగమనశ్రమవై = ఆకాశగమనజనితమయిన శ్రమగలదానవై - ఈపద్యమునకు ముందరిపద్యముతో
నన్వయము. విపణులయందున్న నుగంధపస్తువుల తావియేకాదు. తదుత్పాదకమగు ద్రవ్యమగు నని
లకందళములు బాలసినవి. మంజువాణి యాకసమునుండి యంగడివీధులచెంతకు దిగెను. మనోహర

సుగంధసంపత్తి యాకాశగమనాయాసము తొలగించెను. పరిమళము లహరీసందోహముగనుటయు మారుతము ఆదోహదములతోఁ బోలయుఁ బురసౌభాగ్యాతిశయమును చెలుపును.

చ. అదె యిదె వింతనీడ యని • యారెకు లూరక సంభ్రమింపఁగాఁ

జెదరి కపోతముల్ గొణిగె • చేరక తారకవీధిఁ బాఱఁగా

నిదురఁ దొఱంగి కేకిరమఁజీనివహంబు విధూతపక్ష మై

రొద లొదవింపఁగా నొకశిరోగృహపాళిక వ్రాలి యున్నెడన్.

63

అదె యిదె వింతనీడయని=అదిగో యిదిగో క్రొత్తనీడ గనుపించుచున్నదని, ఆరెకులు=తలారులు. అనఁగా గస్తుదిరిగెడువారలు, ఊరకసంభ్రమింపఁగాఁ=ఏమో తొందరపడఁగాను, జెదరి=గుంపుచెడి, కపోతముల్=పావురాలు, తారకవీధిఁబాఱఁగాఁ=ఆకాశమందు సంచరింపఁగాను, నిదురఁ దొఱంగి = నిద్రనువిడిచిపెట్టి, కేకిరమఁజీనివహంబు = అడుగునెత్తుకొని సమాహము, విధూతపక్షమై=చలింపఁజేయఁబడిన తెక్కలుగలదై, రొదలొదవింపఁగాఁ=రొదలునేయఁగాను, ఒకశిరోగృహపాళిక = ఒకానొక చంద్రకాలాప్రదేశమందు, వ్రాలియున్నెడన్ = ప్రవేశించి యున్న సమయమందు.

మంజువాణి మేడపై వ్రాలినది రాత్రికాలము గావున గస్తుదిరుగువారి కది నీడవలెనుండెను. ఆసందడికిఁ జూచులందు నిదురించు పారావతములు బెదరిపారెను. మేడకొనలందు నిదురించుచున్న యాడునెమ్మిట్లు తెక్కలువిడిర్చి తూయసాగెను. అనఁగా మంజువాణిరాక యారెకు రెఱుంగరనియు మేడపైఁ జేరెననియు భావము.

ఉ. సాలము యంత్రపీఠము విశాలకవాటికఘట్టనంబు దృ

జ్జీలన మైందవామృతసఃమేతపతాకిక జిహ్వ చంద్రికా

జాలము భూతిపూత నవఃచంద్రశిలాంబువు లశ్రుధారగాఁ

బ్రోలు ప్రశాంతఘోష మయి • పూర్ణసమాధి జెలంగె నయ్యెడన్.

64

సాలము=ప్రాకారమే, (సి. 'ప్రాకారో పరణస్సాలః' అని ఆ.) యంత్రపీఠము=యంత్రమయ మయినపీఠమును, విశాలకవాటికఘట్టనంబు=విశాలములయిన తలుపులయొక్క మూతయే, దృజ్జీలన ము=కనుమూతయును, విందప=చంద్రునివలనఁబుట్టిన, అమృత=జలముతోడ-అనఁగా హిమజల ముతో నగుట. సమేత=కూడుకొన్న, పతాకిక=కేతనమే, విందప=సహస్రారకమలమందలి చంద్ర మండలమువలన ప్రవించిన, అమృత=అమృతముతోడ, సమేత=కూడుకొన్న, జిహ్వ=జిహ్వయును, అని యైందవామృతసమేతపదము పతాకికకును జిహ్వకును విశేషణము, చంద్రికాజాలము=చంద్రికా సమాహమే, భూతిపూత=భస్మలేపనమును, నవచంద్రశిలాంబువులు=నూతనమయిన చంద్రకాంత శిలవలన ప్రవించుచున్నజలములే, అశ్రుధారగాఁ=ఆనందబాష్పధారగాను, బ్రోలు=పట్టణము, ప్రశాంత=విశ్రాంతి, ఘోషమై=శబ్దముగలదై, పూర్ణసమాధి=సంపూర్ణమైన లంబి కాయోగసమాధి చేత, అయ్యెడన్=అనిశీధకాలమందు, జెలంగెన్=ఒప్పుచుండెను.

సమాధిలక్షణము.

శ్లో. 'శబ్దాదీనాంచ తస్మాత్త్ర యావత్కర్ణాదిషు స్థితాః

తావదేవ కృతం ధ్యానం స్యాత్ కృమాధిరతః పరమ్

జలనైంధవయో స్సామ్యం యథా భవతి యోగతః

తథాత్తమనసోనైక్యం సమాధి రిహ భణ్యతే.

ఇత్యాదులు తెలియునది. సమాధియన మనస్సును శబ్దాదులనుండి పూర్తిగాఁ దొలగించి యాత్మతో లయింపఁ జేయుట. సమాధినిష్ఠాయుక్తుఁడు యంత్రపీఠముచేతఁ గనులమూసికొని సహస్రారకమలమందలి చంద్రమండల సుధాసారము గ్రోలుచు భూతిపూతతో ఆనందబాష్పములతో నిశ్శబ్దప్రదేశమునందుండును. అటులే ప్రాకారములమధ్యనున్న పురమున జనులు కనుమూసి నిదురించుచుండిరి. చంద్రకాంతములనుండి జలము కారుచుండెను. ప్రకాంతముగా నుండెనని భావము. అలం. రూపకసంకీర్ణోత్పేక్ష.

సీ. పతిగళార్పితభుజాలితకలై రతికేళి యల పార్వ ముంగిళ్ళ • మెలఁగువారు నలగి యేగుచుఁ బ్రియు • ల్నిలిపిన నిజభుజంగీభావ మేర్పడఁ • గెరలువారు వరులొండుకడ కేఁగఁబురుషభూమికఁబూని తెరువాఁగిభంగింపఁ • దిపురువారు రాకుమారులయిండ్ల • కేకతంబునఁ దదావులవెంట బుడిబుడి • బోవువారు తే. మదనమంత్రరహస్యము • ల్బదనవలభి, నిభృతపారావతములకు • నేర్పువారు నైసవెలయాండ్రచే నవ్వు • రాధిరాజ, వేశవాటికచూడ్కి • వేడ్క యొసఁగె.

పతి=విటులయొక్క, గళ=కంఠములయందు, అర్పిత=చేర్చఁబడిన, భుజాలితకలై=తీఁగిలపంటి బాహువులుగలవారై, రతికేళి=సురతశ్రీడలయందలి, అలపార్వ=అలయికదీర్చుకొనుకొఱుకు, ముంగిళ్ళ మెలఁగువారు = ఇంటిముంగిళ్ళయందు సంచరించుచుండువారు కొందఱును, అలయేగుచుఁ =అలకపహించి లేచిపోవుచు, ప్రియుల్ని లిపినన్=ప్రియవిటులు పోకుండ నడ్డగించుకొనఁగా, నిజ భుజంగీభావమేర్పడఁ=భుజంగియనఁగా సర్పాంగనయను విటకలైయును గనుకఁ దమయొక్క సర్పాంగనాచేష్ట ప్రకటమగునట్లులుగానని యర్థము. తమయొక్క విటకలైతన మేర్పడునట్లుగా నని భావము. (శ్లో. 'భుజగ్లో విట సర్పయోః' అని అ.) (ని. 'భావ స్మృతా స్మృభావా భిప్రాయ చేష్టా త్తజన్తసు' అని అ.) కెరలువారు=చిరాకువడువారు కొందఱును, వరు లొండుకడకేగఁ=తమయొక్క ననుభూకాండ్ర-అనఁగా లంకెకాండ్ర మఱియొకస్థలమునకుఁ బోఁగా, అనఁగా నవ్వుకాంతా సంభోగమునకుఁ బోఁగా, పురుషభూమికఁ బూని=తాము పురుషవేషము ధరించి, (శ్లో. 'భూమికారచసాయాం స్యా న్స్తర్వంతరపరిగ్రహే' అని వి.) తెరువాఁగి=దారిగాచి, భంగింపఁదిపురువారు=భంగపఱుపవలెనని యుద్యుక్తులయ్యెడువారు కొందఱును, రాకుమారులయిండ్లకుఁ = రాచకుమారుల యిండ్లకు, ఏకతనంబునన్=రహస్యముగా, తదావులవెంటన్ = ఆరాజకుమారుల కిచ్చలెనవారితోఁ గూడ, బుడిబుడిబోవువారు=తెప్ప తెప్పనఁ బోయెడువారు కొందఱును,

మదనమంత్రరహస్యముఁ=మన్తధమంత్రములయొక్క రహస్యార్థములను, సదనవలభి=ఇండ్ల చూరుపట్టెలయందు, నిభృత=చలించకుండునట్టి, పారావతములకుఁ=పాపురాలకు, నేర్పువారు=ఊపదేశము నేయువారు కొందఱును, విన=అయినట్టి, వెలయాండ్రచేఁ=వేశ్యాంగనలచేత, అప్పు రాధిరాజవేశవాటిక=ఆపట్టణశ్రేష్ఠమందలి వేశ్యాజనసమాశ్రయము-అనఁగా బోగమువీధి, చూడ్కి వేడ్కయొసఁగె=జూపులకు వేడుకపుట్టించెను. (శ్లో. 'వేశో వేశ్యాజనసమాశ్రయః' అని యమర నిఘంటువు.)

పురమంతయు నిద్రావస్థలోనున్నను వేళ్ళలుమాత్రము విటసంపర్కమున రేల జాగరణము గావించుచు వినోదపరాయణులై యుండిరినియు నిద్రావస్థలోనున్న యానగరమున వేళ్ళవాటి దర్శనీయముగ మనోహరముగ నుండెను. అలం. స్వభావోక్తి.

సీ. కమనీయకౌముదీకాంతి వారివియోగ గాఢపాండినుపొత్తు • గలయఁ బోలు
వలివెల్లుతావెల్లువలు వారిమదనవహ్ని జ్వాలికలవేడి • నిగురఁ బోలు
బ్రతిహట్టరత్నదీపములు వారిదృగంశు యమునోర్తిమాలిక • నడఁగఁ బోలు
యామికారభటిభయంబు వారిమనోజ భూవరాజ్ఞాసిద్ధి • బొలయఁ బోలు

తే. బండువెన్నెల యనక యాపయి విధూప
లాంబు వనక యాత్రోవరత్నాంకురార్పు
లనక యామీద నారెకు • లనక చనిరి
తరుణు లొకకొందఁ జని యెల్ల • నరసికొనుచు.

66

కమనీయ=పిచ్చుచున్న, కౌముదీకాంతి=చంద్రికయొక్క ధవళకాంతి, వారివియోగగాఢపాండినుపొత్తుగలయఁబోలు=వారి=ఆశ్రీలయొక్క, వియోగ = విరహమువలనఁబుట్టిన, గాఢపాండిను=సాంద్రమయిన ధవళిమతోడ, పొత్తుగలయఁబోలు=జితగూడఁబోలును-ఆనఁగా మిళితమై యుండఁబోలును. వలివెల్లుతావెల్లువలు-వలివెల్లుతా = చంద్రకాంతశీలయొక్క, వెల్లువలనఁగా వెన్నెలచేతఁగఁగి స్రవించిన జలప్రవాహములు. అట్టి చంద్రకాంతశీలా జలప్రవాహములు, వారి=ఆశ్రీలయొక్క, మదనవహ్నిజ్వాలికలవేడి=మన్నభాగ్నిజ్వాలయొక్క వేండ్రముచేత, ఇగురఁబోలు=ఇగిరిపోయియుండవచ్చును, బ్రతిహట్టరత్నదీపములు=ప్రతియంగడిపిథులయందు నుండెడు రత్నమయదీపములు, వారి=ఆశ్రీలయొక్క, దృగంశు = దృష్టికాంతులనెడి, యమునోర్తిమాలిక = యమునాజలతరంగపంక్తిచేత, అడఁగఁబోలు=అణగిపోయియుండవచ్చును, యామికారభటిభయంబు = తలారులయొక్క యార్భటమువలనిభయము, వారి=ఆశ్రీలయొక్క, మనోజ భూవరాజ్ఞాసిద్ధి=మన్నధమనోరాజయొక్క యాజ్ఞాసిద్ధిచేత, పొలియఁబోలు= నాశనమయి యుండవచ్చును.

కనుక నే, బండువెన్నెలయనక=ముదురు వెన్నెలగదాయని విచారింపక, ఆపయి=అటుమీదట, విధూపలాంబువనక=చంద్రకాంతశీలాజలపూరమని విచారింపక, ఆత్రోవరత్నాంకురార్పులనక=ఆమార్గమునందు రత్నదీపజ్వాలికలున్నవని విచారింపక, ఆమీద నారెకులనక=అటుమీదఁ దలారులున్నారని విచారింపక, తరుణులొకకొందఱు = కొమరువయసుగల శ్రీలుకొందఱు, అవియెల్ల నరసికొనుచు=వానినన్నిటినిజూచుచు, చనిరి=పోయినవారయిరి.

కొందఱు శారశ్రీలు ప్రియసంకేతములను గూర్చిపోవునెడలఁ బండువెన్నెలయును జంద్రకాంతశీలాజలపూరమును రత్నదీపకాంతులను దలారులయొక్క యార్భటములను విరోధములయినప్పటికిని గామాతురత్వముచేత వాని నెంతమాత్రమును విచారింపకపోయిరిని తాత్పర్యము.

చ. హరిహయసౌధసన్నిభము • లన్నియు నన్నియు నద్భుతాకృతుల్
హరితమణిప్రకల్పితము • లన్నియు నన్నియుఁ జిత్రకేతువుల్

హరిపదమార్గలంఘనము ♦ లన్నియు సన్నియు హేమవప్రము

ల్పరిభవనంబు లిందు నృపపుంగవుమంగళధామ మెద్దియో.

67

పురిభవనంబులు = పట్టణమందలి గృహములు, అన్నియున్ = సకలములను, హరిహయసౌధ సన్నిభములు = ఇండ్లనిమేడతో సమానములయియున్నవి, అన్నియున్ = అన్నియు, ఆద్యుతాకృతుల్ = ఆశ్చర్యకరమైన రూపముగలిగియున్నవి, అన్నియున్ = అన్నియు, హరితమణిప్రకృష్టములు = హరితమణులనఁగాఁ బచ్చలు గాన నాపచ్చలచేత నిర్మింపఁ బడియున్నవి, అన్నియున్ = అన్నియు, చిత్రకేతువుల్ = విచిత్రములయిన ధ్వజములు గలిగియున్నవి, అన్నియున్ = అన్నియు, హరిపదమార్గలంఘనములు = హరిపదమునఁగా విష్ణుపదము-అనఁగా నాకాశము గనుక నాకాశమార్గముయొక్క యతిక్రమణము గలిగియున్నవి, అన్నియున్ = అన్నియు, హేమవప్రములు = సునర్ణప్రాకారములు గలిగియున్నవి. కాఁబట్టి, ఇందున్ = ఈగృహములలో, నృపపుంగవు మంగళధామమెద్దియో = పసురాజశ్రేష్ఠునియొక్క శుభాస్పదమైన గృహమేదో కదా - ముందరి పద్యముతో నన్వయము.

మ. అని చింతించుచు నొక్కధామమునకున్ ♦ యత్నంగన ల్పుష్కర

ధ్వనితోఁ జారణకన్యక ల్చటులవాగై వ్విచిత్రితోఁ బన్నగాం

గన లుద్యన్తణిదీపమాలికలతో ♦ గంధర్వకాంత ల్సుకం

తనినాదాతిశయంబుతోఁ బ్రహరి చుట్టం గంటిఁ జిత్రంబుగాన్.

68

అని చింతించుచున్ = పూర్వోక్తప్రకారముగా విచారించుచు, ఒక్కధామమునకున్ = ఒకానొకగృహమునకు, యత్నంగనల్పుష్కరధ్వనితోన్ = పుష్కరమనఁగా వాద్యభాండముఖము, (ని. 'పుష్కరం కరి హస్తాగ్రే వాద్య భాణ్ణ ముఖే జలే' అని ఆ.) యక్షస్త్రీలు పుష్కరమనెడు వాద్యభాండముతోడను, చారణకన్యకల్ = చారణస్త్రీలు, చటులవాగై వ్విచిత్రితోన్ = పటుతరమైన వాక్యచమత్కృతితోడను, పన్నగాంగనలు = నాగకన్యకలు, ఉద్యన్తణిదీపమాలికలతోన్ = ప్రకాశించుచున్న రత్నదీపశ్రేణులతోడను, గంధర్వకాంతల్ = గంధర్వస్త్రీలు, సుకంతనినాదాతిశయంబుతోన్ = యోగ్యమయిన కంఠధ్వనివిశేషముతోడను-అనఁగాఁ బాటతోడను, ప్రహరిచుట్టన్ = ఆలంగముదిరుగుచుండఁగా, చిత్రంబుగాన్ = ఆశ్చర్యమగునట్లులుగా, కంటిన్ = చూచితిని.

ఇక్కడ యక్ష చారణ పన్నగ గంధర్వ కాంతలకుఁ దత్తదుచితవ్యాపారమును తెప్పినాఁడు. అన్నియు దివ్యభవనములుగాఁ బొడసూపుటచే మంజువాణి రాజమందిరము గుర్తింపఁజాలదయ్యెను. యక్షకాంతలు వాద్యము లొనరించుట, చారణకాంతలు పొగడికపాటలఁ బాడుట, నాగాంగనలు మణిమాలికలతో నివాళులనిచ్చుట, గంధర్వకాంతలు పాడుట రాజభవన నిశ్చయమునకుఁ దోడ్పడెను. వారందఱు నొకభవనమునఁ బ్రదక్షిణము గావించిరి.

మ. నరలోకంబుట సిద్ధసాధ్యఫణిగంధర్వాంగనాసేవనా

పరిపాకంబుట యెంతవెంత యనుచుం ♦ బల్కలు వీక్షించి యే

సురరాడ్డత్తవిమానచిత్రమహిమ ♦ ల్పా యంచు నూహించి యా

ధరణీనాథకులావతంసభవనాద్వారంబు సేరం జనన్,

69

సరలోకంబంట=లోకము విచారింపంగా మనుష్యలోకమంట. సిద్ధసాధ్యుని గంధర్వాంగ నాసేవనాపరిపాకంబంట=పరిచర్యవిచారింపంగా సిద్ధ సాధ్యుని గంధర్వ స్త్రీలయొక్క పరిచర్యా సిద్ధి యంట. ఎంతవంతయనుచు = ఎంతయాశ్చర్య మిది యని తలంచుచును - అనగా మనుష్య లోకములో దేవతాస్త్రీలు సేవసేయుట మిక్కిలి యద్భుతము గదా యని తలంచుచు ననుట. పల్కాణు వీక్షించి=మాటిమాటికిజూచి, ఏక=సేను, సురరాట్=దేవేంద్రునిచేత, దత్త=వసురాజుగొఱి కియ్యఁ బడిన, విమాన=విద్యువిమానముయొక్క, చిత్ర=అద్భుతకరములయిన, మహిమల్యాయంచు = ప్రభావ ములు సుమీ యని, డోహించి=భావనచేసి, ఆధరణీనాథ కులావతంస భవనద్వారంబు సేరంజనన్ = రాజకులశ్రేష్ఠుఁ డయిన యావసురాజుయొక్క గృహద్వారమును సమీపించి పోగా.

మనుష్యలోకమునందలి రాజభవనమునకు వేలుపుఁబ్రోయాండు ప్రదక్షిణము లెరుగుట మిగుల వింత. ఇందులకు సురరాజుసంగిన విమానమహిమయే కారణము. ప్రదక్షిణలుచూడ రాజభవన మిది యని మంజువాణికిఁ దెలిసెను.

క. దానాగతరసికాళిస, దానాహతగీతి చెవుల • నంటంగ నిదురల్

పూననిబహిరంతరవీ, రానేకపరాజి యచట • నచ్చెరు వొనఁగెన్.

70

దాన=మదజలాస్వాదనముగొఱుట, ఆగత=వచ్చిన, రసిక=సరసములయిన, అళి = తుమ్మెదల యొక్క, సదాఅనాహత=ఎప్పుడునెడతెగని, గీతి=ఝంకారధ్వనియని యర్థము. దాన=అర్థప్రదానము గొఱుట, ఆగత=వచ్చిన, రసికాళి=రసికజన సమూహముయొక్క, సదానాహత=నంతతమును గొట్టు పడకయున్న, గీతి=గానస్వరమని యర్థంతరము. చెవులనంటంగ = కర్ణములయందు సోఁకఁగా, నిదు రల్పానని=నిద్రఁజెందక యున్నట్టి, బహిరంతర వీరానేకపరాజి=బాహ్యభ్యంతరములయందలి మత్త మాతంగశ్రేణి యని యర్థము. జాగరూకులయియున్న బహిరంతరవీరశ్రేష్ఠసమూహమని యర్థంత రము. అచట = ఆపట్టణమందు, అచ్చెరువొనఁగెన్ = ఆశ్చర్యమును బుట్టించెను.

మదధారలకానించి తుమ్మెదలు దిమ్ముచేయుటచే మెలఁకువతోనున్న యేనుఁగులును, ఈవికా సింది స్తోత్ర పాఠములు పండితులొనర్చుటచే జాగరూకులగు వీరోత్తములు రాజమందిరమునందుఁ గని పించిరి. అలం. శ్లేషము.

సీ. పటుహిరములెచాలుఁబాలనున్న మొనర్ప శక్రాశ్శములెచాలు • జాదుపూయ

శశికాంతములెచాలు • జలసేక మొనరింప గలికివచ్చులెచాలు • నలికివైవ
విద్రుమంబులెచాలు • వింతజాజుఘటింప ముక్తామణులెచాలు • ముగ్ధు లిడఁగ
వైదూర్యములెచాలు • వన్నెలతెరలుంప దేటకెంపులెచాలు • దివియ లెత్తఁ
తే. జకచకితపుష్కరాగమాళికలె చాలు

గగనచిత్రవితానసంగతి యొసంగ

నిష్ఠుహాస్థాని కనఁ దోచె నృపుహజార

మామహామంటపము దాటి • యవలఁ జనుచు.

71

నిష్ఠుహాస్థానికి = ఈసభామంటపమునకు, పాలనున్న మొనర్ప = మెఱుంగునున్నము చేయుటకు, పటుహిరములెచాలు = సమర్థమయిన వజ్రములులెచాలు. అనఁగా జెక్కబడినవజ్రములే మెఱుంగునున్నము చేసినట్లులుగాఁ గనుపడుచున్న వనుట. సర్వత్రయాలగుననే గ్రహింపవలయున్న,

శక్రాశ్చ ములేచాలుఁ జాదుపూయన్=చాదనఁగా నల్లరంగు చేసెడు వర్ణద్రవ్యము గనుక నదిపూయుటకు,
శక్రాశ్చ ములేచాలున్=ఇంద్రనీలమణులేచాలును. జలనేక మొనరింపన్=నీళ్లుచల్లుటకు, శశికాంక్షములే
చాలున్ = చంద్ర కాంతమణులేచాలును. అలికివైవన్=అలుకుటకు, కలికివచ్చలేచాలున్=నుందరమ
యిన మరకతమణులేచాలును. వింతజాజుఘటింపన్=వింతగానుండెడు నెఱ్ఱజాజుపట్టెలు తీర్చుటకు,
విద్రుమంబులేచాలున్=పగడములేచాలును. ముగ్ధులిడఁగన్=రంగవల్లికలు పెట్టుటకు, ముక్తామణులేచా
లున్=ముత్యములేచాలును. వన్నెల తెరలుంపన్ = వన్నెవన్నెల తెరలు-అనఁగాఁ బరదాలుంచుటకు,
వైదూర్యములేచాలున్=వైదూర్యమణులేచాలును. దివియలెత్తన్=దీపములు పెట్టుటకును, లేటకెంపులే
చాలున్=లేటగల పద్మరాగమణులేచాలును. గగనవిచిత్ర వితానసంగతియొసంగన్=ఊర్ధ్వభాగమం
దు విచిత్రమయిన మేలుకట్టు కట్టడమునకు,

చకచకితపుష్కరాగమాలికలేచాలున్=చకచకాయమానములయిన పుష్కరాగమణిపంక్తులేచాలు
ను. అనన్=అనునట్టులుగా, నృపుహజారము=రాజుయొక్క కొలుపుకూటము. తోచెన్=కనుపడియెను.
ఆమహామంటపముదాఁటి=మహాత్తరమయిన యాసభామంటపము నతిక్రమించి, అవలఁజనుచున్=అవ
తలఁ బోవుచును, ముందరిపద్యముతో నన్వయము. ఇందుఁబో నవరత్నములకును దత్తద్వర్ణోచితక్రియ
లను జెప్పినాఁడు. మణిమయమైన యామహామండపము నర్చవిధాలంకృతులతో దర్శనీయముగా
మనోహరముగనుండెను. పుష్కరాగములు మాలికలుగాఁ గూర్చఁబడి సభామందిరమున ప్రేలాడఁ
గట్టఁబడి యుండెను. అవి కదలుచుంటచే కాంతులు వెల్లివిరిసి పైభాగమునందంతటను బాగుగా బ్రస
రించుటచే నాకాంతిపుంజములు పైనిగట్టిన చాండినీవలె నుండెననిభావము.

చ. తభృకుపసిండియోవరులు ♦ దంతపుచావడు లర్చనాగృహం

బులు గుడిసీరుమేడలును ♦ భోజనశాలలు గెంపుటోడుబి

శ్వలగరిడీలు శీతలశిలాతలము ల్భువనేశ్వరంబులు

జ్వలజలయంత్రధామములు ♦ సజ్జలు దాఁటి ధరావతీర్ణనై.

72

తభృకుపసిండియోవరులు=మెఱుపుగలబంగారపు కేళీగృహ విశేషములును, దంతపుచావడులు
=దంతపువవికలును, అర్చనాగృహంబులు=దేవపూజామందిరములును, గుడిసీరుమేడలును=పానీయశాల
లును, భోజనశాలలు=భోజనచావట్లను, కెంపుటోడుబిశ్వలగరిడీలు=కెంపులచే జేయఁబడిన గూనపెం
కులుగప్పిన సాముగరిడీలును, శీతల శిలాతలముల్=చంద్ర కాంత శిలాకుట్టిమములును-అనఁగాఁ గట్టు
నేలలును, భువనేశ్వరంబులు=చుట్టుబవంతులును, ఉజ్వలజలయంత్రధామములు=ప్రకాశములయిన
యాతుఖానాలుండెడు గృహములును, సజ్జలు=గృహవిశేషములును, దాఁటి=అతిక్రమించి, ధరావతీ
ర్ణనై=భూమిమీదికి దిగినదాననై-ముందరిపద్యముతో నన్వయము.

సీ. ఒకవంక నిర్మలో ♦ దకశంక సంకుచత్పరిధాన నై రిత్తఁ ♦ బొఱు దలంతు

నొకచోట విఘటితో ♦ రుకవాటగృహవాటమవిమిన్న కయతూటి ♦ చనఁ దలంతు

నొకయిక్క నిదివిత్తిరిక నిక్కచని పదాగ్రమువిక్త రహినెక్కఁ ♦ గాఁ దలంతు

నొకచాయఁజిత్రభి ♦ త్రికగాయనుచుసోయగమునఁ బాయకడాయఁ ♦ గాఁదలంతు

తే. నిట్లు గృహరాజకీలితా ♦ నేకరత్న

వివిధరుచివైభవంబులు ♦ వెగడుపఱువ

నిదియ కాఁబోలు నృపుకేళిసదన మనుచు

నచట మాయాబల తిరోహితాంగి నగుచు.

73

ఒకవంక = ఒకవైపున, నిర్మలాదకళంక = స్వచ్ఛమయిన యుదకమనెడు సందేహము చేత, సంకుచత్పరిధాననై = పైకిముడువఁబడుచున్న వస్త్రముగలదాననై, రిత్తబాఱఁదలఁతు = ఏమి యులేనిదే వడిగానడువఁజూతును, ఒకచోట = మఱియొకస్థలమందు, విఘటిత = తెరువఁబడిన, ఉరు కవాట = గొప్పతలుపులుగల, గృహవాటమని = గృహపంక్తియనుకొని, మిన్నకయతూటి చనఁదలంతు = ఉరికదూరిపోఁజూతును, ఒకయిక్క = మఱియొకస్థలమందు, ఇది వితర్దికనిక్కమని = ఇది నిజముగా నరుగేకాని మఱియొకటికాదని, (ని. 'స్యాద్విత్తర్దిస్త వేదికా' అని ఆ.) పదాగ్రమునిక్క = పాదములచివర రెత్తఁబడునట్లులుగా, రహినెక్కఁగాఁదలఁతు = ఉల్లాసముచేత నెక్కఁజూతును, ఒకచాయ్ = మఱియొకవైపున, చిత్రభిత్తికగా యనుచు = చిత్రపువ్రాసిన గోడగదా యనుకొనుచును, సోయగమున = విలాసముచేత, పాయక డాయఁగాఁ దలఁతు = తొలఁగిపోక సమీపించిపోఁ జూతును.

ఇట్లు = ఈ ప్రకారముగా, గృహరాజ = మందిరశ్రేష్ఠమందు, కీలిత = కూర్పఁబడిన, అనేకరత్న = బహువిధములయిన రత్నములయొక్క, వివిధ రుచివైభవములు = నానాప్రకారములైన కాంఠిసంపదలు, వెగడుపటువక్ = విభ్రాంతి పొందించుచుండఁగా, ఇదియకాఁబోలునృపుకేళిసదనమనుచు = రాజయొక్క శ్రీదాగృహమిదేకాఁబోలు ననియూహించుకొని, ఆచట = ఆగృహమందు, మాయాబల తిరోహితాంగి నగుచు = మాయాప్రభావముచేత బదులకు దృగ్గోచరముగాని దేహముగలదాననై = ఆనఁగా నదృశ్యాకారముగలదాననై యనుట. ముందరిపద్యముతో నన్వయము. ఈపద్య మక్కిలిప్రాససీసము.

రాజగృహమునందుఁ జెక్కఁబడినరత్నములు లెక్కయిడరానియన్ని. కావున వానికాంతులు విచిత్రరుచివైభవములు. మణికాంతు లాయాస్థలములఁ బ్రసరించి మంజువాణిని విభ్రాంతురాలినిగా నొనరించెను. ఇవియన్నియుఁ గ్రీదాగృహమిచ్చుములు. వీనిమూలమున నది రాజమందిరమని గుర్తించి మంజువాణి మాయాబలముచే నదృశ్యమయ్యెను.

చ. అనుపమరత్న సౌధకమలాలయవాటిక నొత్తగిల్లి పైఁ

జనుమొన దోఁచ నొంటివలిఁజక్కవతో నరవిందము ల్లాగి

ద్భినయెలదమ్మితివియలఁతీవిఁ గనుంగవ మూసి యున్నయం

గనల ననంగదేవతలఁ గాంచితి రాజసమీపభూములన్.

74

అనుపమ = సమానరహితమైన, రత్నసౌధ = రత్నమయమైన మేడయనెడు, కమలాలయ వాటిక = సరోవరప్రదేశమందు, ఒత్తగిల్లి = ఒత్తగిలిపరుండి, పైఁ జనుమొనదోఁప = మీఁదిప్రక్కనున్న కుచాగ్రము గనువడఁగాను, ఒంటివలిజక్కవతో = చక్రవాకి నెడఁబాసి యొంటిగానున్న చక్రవాకము గోడను, అరవిందముల్లాగిద్భిన = వద్దములను ముకుళింపఁజేసిన, ఎలదమ్మితివియలఁతీవి = నూతనవద్దలతల, కన్యంగవమూసియున్న = కన్యలుమూసియున్న, అనంగదేవతల = మదనదేవతలవలె నుం ఁగ = కొంఠఱుక్రిలను, కాంచితి రాజ సమీపభూముల = వసురాజసమీప ప్రదేశముల కాంచితి ననియర్థము, చంద్రసమీప ప్రదేశములయందని యర్థాంతరము.

వసురాజ కేళీసౌధమం దాయనసమీపస్థలములను గొందఱు శ్రీ లొకవైపుచనుమొనలు పైకిఁ గనుపడునట్లులుగా నొత్తగిలివరుండి కన్నులుమూసికొని నిద్రింపఁగా వారేలాగునఁ గనుపడిరనినఁ జంద్రోదపాంతస్థల కమలాకరమందు శ్రీవియోగముచేత నొంటిగానున్న చక్రవాకముతోఁ గూడు కొనియున్న తామరమొగిడిగల లేతతమ్మితూడులేమో యనునటులుండిరి. ఇందు మేడకుఁ దమ్మిలంకు నకును నిదురించుచెలువ యొంటికుచమునకును గవబాసిన యాడుజక్కవకును, ముకుళించిన తామర పూవునకు మోడ్చిన కనులకును లేతతామరతూండ్లకును అంగనలమేనులకును గలపోల్కి తెలియు నది. అలం. రూపకోవమల సంకరము.

సీ. ఒకతె చన్నులమీఁదిఁ యుదిరికిన్నరగాలిఁ బలుకవంతచలించి • బయలుమీటు
నొకతె యూరుపుగాలిఁ నురిలిపూసురటి తేనియచిందఁ గనువిచ్చి • బయలువిసరు
నొకతెచంద్రాశ్శ వేదికముఖద్యుతిఁ జల్లఁబడ నుల్కిచేయాకు • బయలుసాచు
నొకతె కప్రపుకళాఁచిక దేంట్లు సందడింపఁగ మిట్టిపడి కేలు • బయలుపట్టు
తే. నిదురతమి వైన నుడిగంపుఁచదురు లిట్లు
వాసనాబలమునఁ బూను • వనజముఖులఁ
గంటిఁ గని తత్ప్రదేశంబు • గడచి చనఁగ
నువిద లిద్దలు పతియొద్ద • నుండి వచ్చి.

75

ఒకతె=ఒక శ్రీ, చన్నులమీఁది=స్తనములమీఁదనున్న, ఉదిరికిన్నర=శుద్ధసువర్ణమైన వీణావిశేషము, గాలి=వాయువశముచేత, పలుక=తనంతట తాను ప్రాయఁగా, ఇంతచలించి=ఇంచుకంత చలనమునుబొంది, బయలుమీటు=రిత్రబయలున వ్రేళ్ళతోమీటును, ఒకతె=మఱియొక శ్రీ, ఊరుపుగాలి నురిలి=నిశ్వాసమారుతముచేత నురలఁబడి, పూసురటిదేనియచిందఁ=పువ్వులచేతఁ గట్టఁ బడిన విసనకఱ్ఱయందలి తేనియపైనిఁజిందఁగా, కనువిచ్చి=మెలఁకువదగిలి-కన్నులు తెఱచి, బయలు విసరు=ఒట్టిబయలువిసరును, ఒకతె=మఱియొక శ్రీ, చంద్రాశ్శవేదిక = తానునిలుచున్నచంద్రకాంత శిలారచితమయిన యరుఁగు, ముఖద్యుతిఁజల్లఁబడఁ=ముఖచంద్రకాంతిచేతఁ జల్లఁబడఁగా, ఇక్కడఁ జంద్రుడని చెప్పకపోయినఁ జంద్రకాంతస్రవణము సంభవించినేరదని తెలియవలయును. ఉల్కి=ఉలికిపడి, చేయాకు బయలుసాచు=చేతనున్నయాకుమడుపును బయలునకందిచ్చును, ఒకతె=మఱియొక శ్రీ, కప్రపుకళాచిక = కర్పూరసహితమయిన పేటికావిశేషమును-అనఁగా నొకవిధమయిన పెట్టెను, తేంట్లుసందడింపఁగ=తుమ్మెదలుకదలింపఁగా, మిట్టిపడి=అదరిపడి, కేలుబయలుపట్టు=హస్తమును బయలునకుఁ జాపిపట్టును,

నిదురతమివైన=నిద్రాపరవశత్వముచేతనైనను, ఉడిగంపుచదురులు=ఉడిగపువ్వులయందలి మెలుకువలు, ఇట్లు=ఈచెప్పఁబడిన ప్రకారము, వాసనాబలమునఁబూను=పూర్వపరిచితియొక్క దార్ధ్యముచేత పహించుచున్న, వనజముఖుల=పరిచారికాశ్రీలను, కంటి=చూచితిని, కని=చూచి, తత్ప్రదేశంబు గడచి చనఁగ=ఆస్థలము దాటిపోఁగా, ఉవిదలిద్దలు=ఇద్దఱుశ్రీలు, పతియొద్దనుండివచ్చి=రాజసన్నిధినుండి వచ్చినవారై, ముందరిపద్యముతో నన్వయము. నిద్రాపరవశలైయుండి బయలు మీటుచెలువ వీణావాద్యమునందు నేర్పరి, బయలువిసరుచున్న సతి వీవనతో రాజునకు విసరువనిక త్తియ,

బయలునఁ జేయసాచుపొలఁతి తాంబూలమునందిచ్చు పరిచారిక, బయలుకేలఁ బట్టుముగుద నుగంధ
త్రవ్యమిశ్రమగు కళాచివట్టుచెలి. పూర్వపరిచితకార్యములు నిదురలోఁగూడ నిర్వహించుట రాజభక్తి
విశేషమునకుఁ దార్కాణములు.

శా. ఏమే హేమలతా యటంచుఁ బని యేమే మాధవీ యంచు నీ

భామామన్తధుచంద మెట్లనుచుఁ జెప్పం జాల భూపాలుఁ డా

రామతోఁజీకిఁ జన్ననాటఁగొలె నిద్రాసౌఖ్యము ల్లానినాఁ

డేమో యంచు వచింప వింటిఁ దమలో • నేకాంతలీలాగతిన్.

76

ఏమే హేమలతాయటంచుఁ = హిసీ హేమలతా యేమే యనియును, పనియేమే మాధవీయం
చుఁ = హిసీమాధవీ కార్యమేమేయనియును, ఈభామామన్తధుచంద మెట్లనుచుఁ = స్త్రీ జన మన్తధుఁ
డయిన యాయనవ ర్తమాన మేలాగంటిదే యనియును, చెప్పంజాలఁ = నేఁ జెప్పజాలను, భూపాలుఁ
డారామతోఁజీకిఁ జన్ననాటఁగొలె = రాజు శ్రీడావనభూమికిఁ బోయినది మొదలుకొని, నిద్రాసౌఖ్య
ముల్లానినాఁ డేమోయంచుఁ = నిద్రాసంబంధములయిన సుఖభావములను మానినాఁడు - ఆనఁగా
నిద్రఁ జెందకయున్నాఁ డదెందువల్లనోకాని యనియును, తమలో నేకాంతలీలాగతిఁ = తమలోఁ
దాము రహస్యప్రకారముగా, వచింపఁ = ఆయిద్దఱును సంభాషింపఁగా, వింటిఁ = నేనువింటిని, ఇందు
లో ను క్తిద్వయమును బ్రత్యక్షద్వయమును నని విచారించవలయును.

క. ఆమాట కొంత చెవులకు, నామెతగాఁ బ్రియము విస్తయము నాదుమనో
భూమిఁదళుకొత్త నృపమణి, ధామాభ్యంతరము సొచ్చి • తడయక యచటన్.

ఆమాట = ఆనఁగా రాజు వనభూమికిఁ బోయివచ్చినది మొదలుకొని నిద్రాసుఖము మానినాఁ
డన్నమాట, కొంతచెవులకు నామెతగాఁ = కొంతకొంతచెవులకును విందగునట్లులుగాను, ప్రియము =
ఇష్టమును, విస్తయము = ఆశ్చర్యమును, నాదుమనోభూమిఁ దళుకొత్తఁ = నామనస్సున హత్తఁ
గాను, నృపమణి ధామాభ్యంతరము సొచ్చి = రాజయొక్క రత్నమందిరములోఁ బ్రవేశించి, తడయక
యచటఁ = ఆలస్యముచేయక యాస్థలమందు, మందరివద్యముతో నన్వయము.

చ. మొలకమెలుంగు కెంపు మొనముక్కుల నిక్కు కిరీటిపచ్చతా

చిలుకలకొళ్ళతోఁ జికిలిఁ చెంద్రికవన్నియపట్టుపట్టెతోఁ

దొలఁకువసిండివ్రాఁత తెరతోఁ నెఱతావులమేలుకట్టుతోఁ

జలువలు చిందుముత్తియపుఁ జప్పరమంచముపై మహిళాన్నతిన్.

78

మొలకమెలుంగు కెంపు మొనముక్కులనిక్కు = పద్మరాగరత్నాంకురములచేతఁ గల్పింపఁబడిన
ముక్కులుగలిగి నిక్కుచున్న, కిరీటిపచ్చతాచిలుకలకొళ్ళతోఁ = మరకతమణి నిర్మితములైన చిలుకలు
గల కొళ్ళతోఁడను, చికిలిఁ చెంద్రికవన్నియ పట్టుపట్టెతోఁ = తళుకుగల సింధూరవర్ణపు పట్టునవారు
తోడను, దొలఁకువసిండివ్రాఁత తెరతోఁ = తులకించుచున్న బంగారపువ్రాఁతపనిగల తెరతోడను, నెఱ
తావులమేలుకట్టుతోఁ = నిండారయిన సువాసనలుగల చందువారోడను - ఆనఁగా వితాపముతోడను,
చలువలుచిందు ముత్తియపుఁ జప్పరమంచముపైఁ = చలువలు గ్రుమ్మరించుచున్న ముత్యాలుగూర్చిన

దోమతెర మంచముమీఁద, మహాన్నతిఁ=అధికాన్నత్యముచేత, ఈపద్యమునకు ముందరిపద్యముతో నన్వయము.

సీ. సేనకొప్పున జాటుచెంగల్వమొగడలు జాగరారుణకటాక్షముల నెనయ
నిద్దంపుకపురంపునిడుదయొంటులచాయ గండపాండిమకుఁ గైదండయొసఁగ
నెత్తమ్మినూలిజన్మిదము శయ్యావివర్తనలూనహారనూత్రములఁ బెనఁగఁ
బలుచనివలిపెదువ్వలువతావియ చిక్క బూసినగందంపుపూతఁ బోల

తే. నొప్పుపుప్పొడివరుపువై నొత్తగిల్లి
మోముదమ్మి తలాడవై మోపి యడుగుఁ
జవురు చిగురాకుబటువునఁ జేర్చి చిత్ర
ఫలక మీక్షించునాసార్వభౌముఁ గంటి.

79

సేనకొప్పునజాటు=చెంచకొప్పువలన జాటుచున్న, చెంగల్వమొగడలు = ఎఱ్ఱగలువమొగ్గలు, జాగర=నిద్ర వేగించుటచేత, అరుణ = ఎఱ్ఱఁబడిన, కటాక్షములఁ=క్రేఁగన్నులతోడ, ఎనయఁ= మిళితమగుచుండఁగాను, నిద్దంపు=తేటగలిగిన, కపురంపు = కర్పూరముతోఁజేయఁబడిన, నిడుదయొంటులు=సోగలయిన పాలకాయయొంటులు - అనఁగాఁ గుండలములు, వానియొక్క, చాయ=కాంతి, గండపాండిమకుఁ గైదండయొసఁగఁ=చెక్కులయందలి విరహజనిత ధవళిమకుఁ జేయూతయియ్యఁగాను, నెత్తమ్మినూలిజన్మిదము = మృణాలతంతు నిర్మితమైన యజ్ఞోపవీతము, శయ్యావివర్తన=వరపువైని పొర్లాడుటచేత, లూన=తెగిన, హార = ముత్యాలహారములయొక్క, నూత్రములఁ=దారములతోడ, పెనఁగఁ=పెనుచుకొనఁగాను, పలుచని వలిపెదువ్వలువ = తేలికయైన సన్నపుదుప్పటి, తావియచిక్కబూసినగందంపుపూతఁబోలఁ = పరిమళముమాత్రమే నిలుచునట్టులు పలుచనఁగాఁ బూసిన శ్రీచందనలేపనముతో సమానమై కనుపింపఁగాను,

ఒప్పుపుప్పొడివరుపువై నొత్తగిల్లి = ఒప్పుచుండెడు పుష్పవరాగముచేత రచింపఁబడిన శయ్యమీఁద నొత్తగిల్లి వరుండి, మోముదమ్మి తలాడవై మోపి = కమలనదృశమైనముఖము తలగడమీఁద నానించి, అడుగుఁజివురు=పాదపల్లవము, చిగురాకుబటువునఁజేర్చి = చిగురుటాకులతోఁజేసిన బటువుబిళ్ళమీఁదను అనఁగా గుండ్రని చిన్నబాలీసుమీఁద మోపి, చిత్రఫలకమీక్షించు=చిత్రరువువ్రాసిన పలకను జూచుచున్న, ఆ సార్వభౌముఁ గంటిఁ=సర్వభూమిపాలకుఁడైన యూపసురాజును జూచితిని. కడగంటి చూపులందుఁ గెంజాయయుఁ జెక్కులందుఁ బొందువర్ణమును జన్మిదములు హారములతోఁ బెనఁగొనుటయు మేనఁ గందపుఁబూత యలరుటయుఁ బుప్పొడిపఱపువై దమ్మితలగడనుపయోగించుటయుఁ జూడవసురాజు వలపురాయిడిచే నిదురమాసెననియు, విరహవ్యభాభరమున శయ్యపైఁ బొరలుచుండెననియు, వలపుతాపమునకు నైవఁజాలక శిశిరోపచారములు గావించుకొనుచుండెననియుఁ దోచుచున్నది. ఇందులకుఁ దార్కాణము చిత్రపటమును సందర్శించుట.

ఇందనంగదకావిశేషములగు జాగరణము కృశించుట లోనగునవస్థలు చెప్పఁబడినవి. అనంగదశల్ప

శ్లో. “చతుఃప్రతి ర్తనస్సంగ స్సంకల్పాధప్రజాగరః

అరతి స్సంజ్వరః కార్మ్యం లజ్జాత్యాగో భ్రమో మృతిః

దశావస్థా భవం త్యేతే విప్ర లంభేభిలాషజే”

“ అఖిలావచితనానుస్తృతిగుణసంక్తిర్ననోద్వేగాః ”

“ చక్షుః శ్రీతిః ప్రథమం చింతాసంగస్తతోధసంకల్పః

నిద్రాచ్ఛేదస్తనుతా విషయనివృత్తిస్త్రపానాశః ”

చ. కనుఁగొని యాన్యపాలకశిఖామణిడెందము శైలకన్యకా
మననమహానురాగర్పురముగ్నమొకాక ప్రియాంతరస్పృహ
ఘనరసపోషరూపితమొకందము గా కని గంధతైలభా
జనభవనప్రదీపికలచాటున నల్లనఁ బొంచి యుండఁగాన్.

80

కనుఁగొని=చూచినదానైన, ఆన్యపాలకశిఖామణిడెందము = ఆరాజశ్రేష్ఠునియొక్క హృదయము, శైలకన్యకా=గిరికావిషయమైన, మననమహానురాగ=అనుసంధానయుక్తమైన యధికప్రేమయనెడు, ర్పుర=ప్రవాహమందు, మగ్నమొ = మునిగియున్నదో - అనఁగా గిరికానురాగాధీనమైయున్నదో, కాక=అట్లుకాక, ప్రియాంతర = మఱియొక ప్రియురాలివిషయమైన, స్పృహ=ఆసక్తియనెడు, ఘనరసపోష = జలసమృద్ధిచేత, రూపితమొ = వ్యాపింపఁబడినదో - అనఁగా ముంపంబడినదో, కందముగాకని=మాతముకాక యని, గంధతైల=సంపంగినూనెతోఁగూడిన, భాజన=పాత్రలయందలి, భవనప్రదీపికల = గృహదీపములయొక్క, చాటునఁ=మరుగున, అల్లఁ బొంచియుండఁగాన్=తిన్నగా డాగియుండఁగాను, ఈవద్యమునకు ముందరివద్యముతో నన్వయము. వసురాజు అనురాగముచే పంతునొందుచున్నాడని మంజువాణి తెలిసికొనెనుగాని గిరికాదేవి కొఱకా? ఆన్యకాంతకొఱకా యనునది విచారణీయాంశముగానఁ దెలిసికొనుటకు బొంచియుండెను.

చ. ఉసురనుఁ గన్న మోడ్చుఁ దలఁయూచుఁ దలంచు నగుం జెమర్చు న
లైసలు గనుంగొనుం బొరలు • లేచు వడంకుఁ జలింపకుండు హా
ప్రసవనుగంధి యంచుఁ బువుపాన్పున వ్రాలు నృపాలపుంగవుం
డసమశరప్రవీరనిశితాశుగదుర్దినధూయమానుఁ డై.

81

నృపాలపుంగవుండు = నరపాలశ్రేష్ఠుడైన వసురాజు, అసమశర = మన్మథుడనెడు ప్రవీర=వీరశ్రేష్ఠునియొక్క, నిశిత=వాఁడిగలిగిన, ఆశుగ=బాణములవలన నయిన, దుర్దిన=మునురుదినముచేత - అనఁగా వర్షముచేత, ధూయమానుఁడై=కంపింపఁబడుచున్నవాడై, ఉసురనుఁ=ఉన్నురని నిట్టూర్పుపుచ్చును, కన్న మోడ్చుఁ=కన్నలు మూసికొనును, తలయూచుఁ=శిరశింపము నేయును, తలంచుఁ=తలఁచుకొనును, నగుం=నవ్వును, చెమర్చుఁ = చెమటతోఁగూడుకొనును, నలైసలు గనుంగొనుఁ = నాలుగుదిక్కులును గలయంజూచును, పొరలుఁ = పొరలుకాడును, లేచుఁ=దిగ్గన లేచును, వడంకుఁ=కంపించును, చలింపకుండుఁ=కదలక యూరకుండును,

హాప్రసవనుగంధియంచుఁ=హాపుష్పగంధీయని, పువుపాన్పున వ్రాలుఁ=పుష్పశయ్యమీఁదఁబడును. ఇందులో నుసురనుట పొరలుట చింతయనెడు సంచారిభావమున కనుభావములు. పొరలుట తాపకార్యము, తాపము చింతాకార్యము, తలయూచుట స్మృతియనెడు సంచారిభావమున కనుభావము. తలంచుట స్మృతియనుసంచారిభావము. నగుటయును నలైసలు గనుంగొనుటయును లేచుటయును, హాప్రసవనుగంధియంచుఁ బువుపాన్పున వ్రాలుటయును నున్నాదనునెడు సంచారిభావమున కనుభావములు.

చెమర్చుటయును వడంకుటయును జలంపకుండుటయును స్వేదవేషధు స్తంభములనెడు సాత్త్వికభావములు. ఇచటఁ గ్రియాసముచ్చయాలంకారము.

క. భావగతభావనానం, భావితభావంబు లిట్లు • మల్లడిగొన గో
త్రావల్లభుఁ డిట్లను జి, త్రావేశితవనితఁ గని మహామోహమునన్.

82

భావగత=చిత్తగతములైన, భావనా=సంస్కారములచేత, సంభావిత=స్వీకరింపఁబడిన, భావనంబులు=సాత్త్విక సంచారిభావములు, ఇట్లు=ఈమైనఁజెప్పఁబడిన ప్రకారముగా, మల్లడిగొన=చుట్టఁబెట్టఁగా, గోత్రావల్లభుఁడు=వసురాజు, చిత్రావేశిత వనితఁగని=చిత్రపులఁ జేర్చఁబడియున్న స్త్రీనిఁజూచి, మహామోహమున=అధికమయిన మోహముచేత, ఇట్లను=వక్ష్యమాణప్రకారముగా నొకవాక్యము పలికెను.

ఉ. ఏమిటి కల్గితే కువలయేక్షణ పల్కు విదేటికే వధూ
టీనుణి యేల తాకటికిఁడెందము పూనితివే లతాంగి య
య్యో మనసారఁ దావకపయోధరపాలి దృఢాంకపాలి యీ
వే మృదువాణి నీకు నొకయెగ్గును జేయఁ గదే తలోదరీ.

83

ఏమిటికల్గితే కువలయేక్షణ = కలువతోకులవంటి కన్నులుగలదానా యెందుకల్గితే, వధూ టీనుణి=స్త్రీలలోపల శ్రేష్ఠురాలవైనదానా, పల్కువిదేటికే=మాటలాడవిది యెందుకే, లతాంగి=తీగవంటి దేహముగలదానా, ఏల = ఎందుకొకట, తా=తాయివంటి, కటికి=కఠినమైన, డెందము = హృదయమును, పూనితివే=వహించితివే, అయ్యో=అక్కటా, మనసార = మనస్సుదీరునట్టులుగా, తావకపయోధరపాలి=నీయొక్క కుచపాలియొక్క, దృఢాంకపాలి=గాఢాంగనమును, (ని. 'అంకపాలి' పరివృద్ధ స్సంక్షేప ఉపగూహనమ్' అని యమరశేషము.) ఈవే = ఇయ్యవే, మృదువాణి=మృదువైన వాక్యములుగలదానా, నీకు నొకయెగ్గునుజేయఁగదే=నీకొక్క తప్పిదమైనను జేయలేదు గదే, తలోదరీ=పీవనితా.

ఇక్కడ ఏమిటియనెడు పదమునందలి మధ్యపువర్ణము లుప్తమైనదిగనుక ఏటికనియునుఁ బ్రయోగింపఁబడినది. ఇందుకు, (శ్లో. 'భూయోసి దేశ్యకర్దేష లోపపర్ణాగమశ్రుతిః') అని యధర్మజ్ఞాపనము.

చ. అశులకు మోము ద్రిష్టగతి • సంచల రా జెలిఁ బిల్చురీతి రా
చిలుకకుఁ బండ్లు గోయుక్రియఁ • జిత్రగృహంబుననుండి పోవుచున్
సాలపున నీవు న న్నజలి • చూడఁ ద్రిశుద్ధిగ నేలి తంచు నే
నలరితిఁ గాని భావజాని • కగ్గము సేయు పెలుంగఁ గోమలీ.

84

అశులకు మోము ద్రిష్టగతి=ముఖపద్మవాసనకు మునురుకొనెడు తుమ్మెదలకుఁగాను ముఖము మళ్ళించినట్టులును, అశులరాఁ జెలిఁ బిల్చురీతి=పార్శ్వమందుఁగూడవచ్చెడు నిమిత్తము చెలికత్తియను వెనుకదిరిగి పిలిచినట్టులును, రాచిలుకకుఁ బండ్లుగోయుక్రియ=రాజకీరమునకుఁ బండ్లుగోయునిమిత్తము వెనుకకు మళ్ళిచూచినట్టులును, చిత్రగృహంబుననుండి పోవుచున్=రత్నచిత్రతరుయిన గృహములోనుండి పోవుచును, సాలపుననీవు నన్నజలిచూడన్ = దీనభావముచేత నీవునన్ను

వెనుకఁదిరిగిచూడఁగాను, త్రిశ్రద్ధిగ నేలితంచు నేనలరిలిఁగాని=త్రికరణశ్రద్ధియనఁగా మనోవాక్కాయశ్రద్ధిగా నన్నుఁజేకొంటివని నేను సంతోషించితినిగాని యని యర్థము. త్రివారదర్శనమనిభావము. కోమలి=ఓతరుణీ, భావజాని కగ్గము నేయుఁటెఱుంగఁ=మన్నభునికప్పగించుట గుఁతెఱుంగనయితిని. అఖిలకు మోముద్రిప్పటనుబట్టి నాయక పద్ధిసీజాతియని ద్యోతకమగును. కావుననే అఖిలు మూఁగుటయు మోము ద్రిప్పటయునని యెఱుంగునది. పద్ధిసీస్త్రీలక్షణము.

శ్లో. “పద్మముకుళమృద్వీపుల్లరాజీవగంధీ సురతపయసి యస్యాః సౌరభం దివ్యమంగే,
చకితమృగదృగాభే ప్రాంతరక్తేచనేలే స్తనయుగళ మనర్ఘం శ్రీఫలశ్రీవిడంబి.
వ్రజతి మృదుసలీలం రాజహంసీపతస్వీ త్రివళిలతమధ్యా హంసవాణీసువేషా,
మృదుశుచిలఘుభుంక్తే మానసిగాఢలజ్జా ధవళకుసుమవాసా వల్లభా పద్మినీస్యాత్.”
(రతిరహస్యము.)

అంచలరాజ్ అనుచో అంచలురాజ్ అనుపాఠముకల్పించి యొకవ్యాఖ్యాత హంసలు వెంట వచ్చుచుండ నను నర్థము తెలిపి అంచల=అనఁగాఁ బార్శ్వమున నను నర్థము కనుపింపదని వ్రాసియున్నాడు. కాని అంచలయనఁ బార్శ్వమందనుటకుఁ బూర్వకవి ప్రయోగములు గలవు.

ద్విపద. జాళువాగిండి యంచలదాల్చి శుకుఁడు. విష్ణుమాయావిలాసము.

ఆ. గురునిగుణమురోజుగిరులుగాంచినఁ గాంచుఁ, గాక నీమనంబు • గాంచనేల
తల్లికుటిలవృత్తి • తగుఁ గాక కురులకు, నింటి నీదుచెయ్యు • లెనయ నేల. 85

ఇంటి=ఓమగువా, గురునిగుణము = నీతండ్రియైన కోలాహలగిరియొక్క కాఠిన్యమును, ఉరోజిగురులు గాంచినఁ గాంచుఁగాక=నీకుచగిరులు పొందినఁ బొందునుగాక - అనఁగా గిరిగుణము గిరుల కుపయోక్తమనుట. ఇక్కడ గురుత్వవాచకమయిన గురుశబ్దమును బుచ్చుకొన్నాఁడు గనుక గురుఁడయిన కోలాహలని కాఠిన్యపుగుణము గురువులయిన నీకుచములకుపయోక్తమనియును జెప్పవచ్చును. నీమనంబు గాంచనేల=నీ మనస్సును నట్టికాఠిన్యపుగుణము నేల పొందవలయును, తల్లి కుటిలవృత్తి = నీకుఁడల్లియై కుటిలగామినియైన శక్తిమతియొక్క కుటిలత్వము, తగుఁ గాక కురులకుఁ=నీ తలవెండు కలకుఁ దగుఁగాక-అనఁగాఁ గుటిలగామినియొక్క కుటిలత్వము కుటిలములయిన కురుల కుపయోక్తమనుట. నీదుచెయ్యు లెనయనేల = నీయొక్క చేష్టలట్టి కుటిలత్వము నెందుకు పొందవలయును.

సీ. కలికెవెన్నెఱులింద్రశిలలయందముఁ జూపుఁ జూపుకొన్ననవిల్లుతూపు చిలుకు
చిలుకు తేనియల జొబ్బిలుమోవి సురమణి రమణీయవజ్రళిరదనపాళి
పాలిండ్లు పసిఁడిగుఁబ్బలులయి చెన్నార నార శాతకృపాణియందమెఱుగు
మెఱుగుచక్రముమించుమించులజఘనము ఘనమూరురుచికరికరముకన్నఁ
తే. గన్నభవు సేయుఁ గచ్చపాఁకారగరిమఁ, గరిమరాళికయాన నీచరణమహిమ
మహిమనోభవమణిపుత్రిమాడ్కినీకు, నీకుటిలకర్కశతమానుసేలకలికి. 86

కలికెవెన్నెఱులు = సుందరమైన సోగవెండ్రుకలు, ఇంద్రశిలలయందముఁ జూపుఁ=ఇంద్రసీలచ్ఛాయలను జెలుపును, చూపు=కినుచూపు, కొన్ననవిల్లుతూపు చిలుకు = మన్నభవాణము యొక్క యలుఁగు-అనఁగా ములికియనుట. చిలుకు తేనియల జొబ్బిలుమోవి=చిందుచున్న తేనియల

చేత జొబ్బిల్లుచున్న యెట్టినివెదవి, సురమణి = చింతామణి, రదనపాళి = దంతపంక్తి, రమణీయ వజ్రాళి = చక్కని వజ్రమణిశ్రేణి, పాలిండ్లు = వృక్షములు, పసిండిగుబ్బలు లయించెన్నారన్ = బంగారు కొండలవంటివై యొప్పును, ఆరు = నూఁగారు, శాశకృపాణి యందమెఱుంగున్ = తీక్షణమైన భిక్షము యొక్క సౌందర్యమును గుఱెఱుంగును - అనఁగా నారీతిగానే యుండుననుట. జఘనము = కటిపురో భాగము, మెఱుంగుచక్రమున్ = మెఱుపుగల రథచక్రమును, మించులన్ = కాంతులచేత, మించున్ = అతిక్రమించును, ఊదురుచి = తొడలయొక్క శోభ, కరికరముకన్నన్ = గజతుండమునకంటె, ఘనము = శ్రేష్ఠము.

కరి = పిన్నఁగుయొక్కయు, మరాళిక = హంసాంగనయొక్కయు, యాన = నడకలవంటి నడకలు గలదానా, నీ చరణమహిమ = నీయొక్కచరణోపరిభాగసౌందర్యము, కచ్చపాకారగరిమన్ = మార్తా కృతియొక్క యతిశయమును, కన్నశృవునేయున్ = అగడునేయును. ఎట్లనిన, మహిన్ = భూమి యందు, మనోభవ మణిపుత్రిమాడ్కిన్ = మన్నభునియొక్క రత్నప్రతిమవలె, నీకున్ = నీకును, ఈ కుటిల కర్కశత మానునేల కలికి = ఈ యసాధ్యమయిన కఠినత్వము - అనఁగా నిర్దయత్వ మెందుకుమా నునో సుందరీయని యర్థము.

ఈ పద్యమందుఁ గలికియ నెదుపదమును నాద్యంతములయందుఁ జెప్పినాడు. 'కలికియొప్పి దంబుకాంతమయ్యో' నని నిఘంటువు. దీనం గాంతియను కావ్యగుణము చెప్పంబడియెను. కరిమరాళిక అనుచోట సమాహారద్వంద్వము గావున నపుంసకము. మరాళిక అని స్వార్థక ప్రత్యయముఁ జేసి నచో ననుకూలముగా నుండును. కఠినభావమును బట్టె మణిపుత్రియనియు వలపు నెఱిపుటంబట్టి మనోభవపుత్రియనియు భావము. పూర్వపద్యమునందలి కఠినత్వము కుటిలత్వ మిందుఁ జెప్పఁబడినది.

చ. అని విభుఁ డింతిఁ బల్క విని • యప్రతిమానసుధాపయోధిజీ

వనములఁ దేలినట్లు బహుఃవాసరపుణ్యఫలంబు కన్నులం

గనుఁగొనఁ జాలినట్లు త్రిజఃగంబులు నొక్కట యేలినట్లు ప

ద్వనయనలార సంతసముఁ • దాల్చితి మామకమానసంబునన్.

87

అని = ఈ ప్రకారముగా, విభుఁడు = వసురాజు, ఇంతిఁబల్కన్ = గిరికాదేవినిగూర్చి పల్కఁ గా, విని = విన్నదాననై, అప్రతిమాన = అసమానమయిన, సుధాపయోధి = అమృతసాగరముయొక్క, జీవనములన్ = జలములయందు, తేలినట్లు = ఓలలాడినట్లులుగాను, బహువాసరపుణ్యఫలంబు = అనేక దినములుచేసిన సుకృతఫలము, కన్నులం గనుఁగొనఁజాలినట్లు = కన్నులఁజూచినట్లుగాను, త్రిజగంబులు నొక్కటయేలినట్లు = మూఁడులోకములు నొక్కసారిగానే యేలినట్లులుగాను, పద్వనయనలార = ఓ చెలులారా, మామకమానసంబునన్ = నామనస్సునందు, సంతసముఁదాల్చితి = సంతోషమును వహించితిని.

సుధాప్లావనము, తపశ్ఫలసందర్శనము, త్రిజగత్పరిపాలనము సంతోషకారణములు. వసురాజును గిరికను వలచినటుల నిశ్చయించఁదగినవలుకులు ఈమూటికంటె మిగుల సంతోషప్రదములు గానఁ గుంజవాణి యానందము నిరుపమానము.

ఉ. వెండియు దూఱుచుండె బృథివీపతి యానరలోకపుష్పకో
దండుని బల్కరించి వనితామణియున్నియుఁ దెల్పి యాత్మకుం
బండు వొనర్తు నంచు నృపమంచసమంచితయంత్రపుత్రికా
మండలిలోన నొక్కమణిమండితపుత్రిక నై రయంబునన్.

88

వెండియున్=మఱియును, దూఱుచుండె=బృథివీపతి=వసురాజు గిరికాదేవి నుద్దేశించి నిష్ఠుర
వాక్యములు పలుకుచుండెను. ఆనరలోక పుష్పకోదండుని బల్కరించి=నేను నానరలోక మన్న
ధుండయిన వసురాజును మాట్లాడించి, వనితామణియున్నియుఁ దెల్పి=నునగిరికాదేవియున్న యుని
కియు నాయనకు విశదపఱచి, ఆత్మకుంబండువొనర్తునంచున్ = ఆయాత్మకు నుత్సవమునేయుడుఁ
గాక యని, నృపమంచసమంచిత=రాజుయొక్క మంచముదాపున నొప్పుచున్న, యంత్రపుత్రికా=
కీలుబొమ్మలయొక్క, మండలిలోనన్ = గుంపులోవల, ఒక్కమణిమండితపుత్రికనై=నేనును రత్న
మయమయిన యొక బొమ్మనై, రయంబునన్=శీఘ్రముగా, ఈపద్యమునకు ముందరిపద్యముతో
నన్వయము.

రాజు మరల మరల దూషించి గిరిక నగడునేయుట వలపు పరుసమున, ప్రతిక్రియ చెలి
యునికి యెఱుంగఁజేయుట అది భూలోకమన్నధుండగు రాజున కుత్సవకారణము. అందులకు మంజు
వాణి రాజును మఱియు సమీపించెను.

చ. పకపక నవ్వి యోవసున్పాళక బాలిక దూతె డేల సా
రెకుఁ బరతంత్ర లింతులు వరింతురె కాంతులఁ దమ్ముఁదామక
నృకలకు నేరమా యది యనన్యగతిన్ సుదతిన్ మనోజుబా
రికి నెరఁ జేసి లోక గనికరింపనివారిని కాక నేరముల్.

89

పకపకనవ్వి=పకపకనవ్వి నదాననై, ఓ వసున్పాళక=ఓ వసురాజా, బాలికదూతెడేలసారె
కున్=అచిన్న పడుచు నెందుకు పలుమాఱును నిందించుచున్నావు, పరతంత్రలింతులు=స్త్రీలు పరా
ధీనలు, పరింతురెకాంతులఁ దమ్ముఁదామ=కాబట్టి తమకుఁదామే పెనిమిటులను పరింతురా-అనఁగా
పరింపరుగదా యనుట. కన్యకలకు నేరమాయది=అట్లుపరింపకపోవుట పడుచులకు నేరమా-అనఁగా
నేరముకాదనుట. ఇక నేమనిన, అనన్యగతిన్=మఱియొక రేలుకొనఁదగినవారు లేకయున్నట్టి, సుద
తిన్=స్త్రీని, మనోజుబారికి నెరఁజేసి=మన్నభవాధకుఁ బాల్పడఁజేసి, లోకగనికరింపనివారినిగాక నేర
ముల్=మనస్సులో జాలిపడకుండెడువారివే తప్పిదములు గాక, కన్యకలు పురుషులను దామైపరింపక
పోవుట నేరము గాదని సంబంధము. వసురాజు సంభాషణము పరిహాసపాత్రముగ నున్నది. కావునఁ
బ్రోడయగుమంజువాణి పకపకనవ్వి నది. ఇంతులు పరాధీనలు. అందు గిరికకన్యక తనకయి తాను
పరింపఁజాలదు, ఈలోపము బాలికను వలపునకు గుఱియొనరించి కనికరించనిమగ్నవానిది. అట్టిచో వసు
రాజు గిరికను దూషించుట యయుక్తము.

శా.మాయాశీలురు చంచలాత్మ లనుకంఠపాశూన్య లాజ్ఞైకకా
ర్యాయత్తు ల్సమయానుకూలహృదయవాగ్దాశోపాయనో

పాయజ్జుల్లగవార లాపయి మహిపాలు ర్నహవైభవ

శ్రీయోగాంధులు సెప్ప నేల మగవాఁరిక నమ్మఁగా వచ్చునే.

90

మాయాశీలురు=కృత్రిమస్వభావులు, చంచలాత్ములు=నిలుకడలేని మనస్సుగలవారును, అనుకంపాశూన్యులు=దయారహితులును, అజ్ఞైకకార్యాయత్తుల్=స్వకార్యపరులును, సమయానుకూల=ఆవృతినయమునకుఁ దగునట్లులుగా, హృదయవ్యాపార=మనోవ్యాపారముయొక్క, గోపాయన=రక్షణమందలి, ఉపాయజ్ఞుల్=నేర్పు గుఁతెఱచినవారును, మగవారలు=పురుషులు-అనఁగా బురుషసామాన్యులే యిట్టివారనుట. ఆపయి=అందుమీఁదట, మహిపాలురు=భూపాలకులు, మహావైభవశ్రీయోగాంధులు=అధికవైభవసమృద్ధియొక్క సాంగత్యముచేతఁ గన్నగాననివారు కాఁబట్టి, చెప్పనేల=వారిమాటచెప్ప నేవనిలేదు. మగవారిన్నమ్మఁగావచ్చునే=మగవారినినమ్మవచ్చునా-అనఁగా నెన్నివిధములచేతను బురుషులను నమ్మ నేకూడదనుట. అనుకంపయనుటకు- (ని. 'కృపా దయానుకంపాస్యా దనుక్రోశః' అని యవరము.) మగవారే కుటిలురు. అందు రాజులు విశ్వర్యయోగముచేఁగనులు గలిగిన గుడ్డివారు. మగవారిని నమ్మరాదు. విశ్వర్యవిశిష్టులగురాజుల సంతకుమున్నె నమ్మరాదనుట. అలం. కావ్యలింగము.

ఉ. అంటి ననంగ నంగజ నిభాంగుఁ డభంగురవిస్త యార్జవం

బంటినచూడ్కితో విని ప్రియాహృదయానుశయాస్మి సూచనం

గంటకితాఖిలాంగుఁ డయి * కంతువనాటవిపాటర్పాటనం

లుంటిత మైనడెందము ఝలుక్కుని పెక్కుతలంపు లూరఁగాన్.

91

అంటి=ఈ ప్రకారముగా నేనంటిని, అనంగ=అనఁగానే, అంగజనిభాంగుఁడు=మన్మథాకృతిపండి యాకృతిగల యావసురాజు, అభంగుర విస్తయార్జవం బంటినచూడ్కితోవిని=అవిచ్చిన్నమయిన యాశ్చర్యముద్రముచేత నావరింపఁబడిన చూపుతో విన్నవాడై, ప్రియా=ప్రియరాలయిన గిరికయొక్క, హృదయానుశయాస్మి=హృదయతాపానలముయొక్క, సూచన=సూచనచేత, కంటకిత=గగురుపొడిచిన, అఖిలాంగుఁడయి=సకలవయవములు గలవాడై, కంతు=మన్మథుఁడనడు, వనాట=కిరాతునియొక్క, విపాటర్పాట=విదారణార్థమయిన శస్త్రవిశేషముచేత, (ని. 'ర్పాటో నికుష్ఠో కాంతారే ప్రణాదీనాం చ మారణే' అని మేదిని.) సంలుంటితమయిన=లేస్సగా భేదింపఁబడిన, డెందము=హృదయము, ఝలుక్కుని=ఝల్లుమని, పెక్కుతలంపులూరఁగాన్ = ఆనేకభావములుదయింపఁగా-ఈవద్యమునకు ముందరివద్యముతో నన్వయము.

ఉ. చారణకన్యయో ఖచరసారసగంధియొ కాక కిన్నరాం

భోరుహపాణియో చిలువపొల్తుకయో మఱి శైలకన్యకా

ధీరవయస్య యైనవనదేవతయో యొకమంజువాణి యే

తేరఁగఁ బోలు బాలగతిఁ * దెల్పఁగ నిచ్చటి కద్భుతంబుగాన్.

92

చారణకన్యయో=చారణశ్రీయో, ఖచరసారసగంధియొ = దేవతాశ్రీయో, కాక=లేక, కిన్నరాంభోరుహపాణియో=కిన్నరశ్రీయో, చిలువపొల్తుకయో=నాగకన్యకయో, మఱి=ఇదియునుంగాక, శైలకన్యకాధీరవయస్యయైన వనదేవతయో=కోలాహలశైలకన్యకయైన గిరితాదేవియొక్క

ప్రభుసఖయైన వనదేవతయో, ఒకమంజువాణి=మనోహరమయిన వాక్యములుగల యొకానొక స్త్రీ, బాలగతిఁ దెచ్చుగఁ=గిరికయొక్క రీతిని దెలియఁజేసెడుకొఱకు, ఇచ్చటికిఁ=ఈస్థలమునకు, అద్భుతంబుగాఁ=ఆశ్చర్యమగునట్లులుగా, ఏతేరఁగఁబోలుఁ=వచ్చియుండవచ్చును. వయస్య యనుటకు- (ని. 'ఆళి స్పృహ వయస్యా చ' అని యమరము.)

గిరికకు వనదేవతలు దేవతాంగనలు చెలిమికత్తియులు. కావుననే మంజువాణియు బాలికయ వస్థ యెఱిగింప నరుదెంచియుండును. మంజువాణిపేరు చెలికత్తెకుఁగూడ సరిపోవుట స్వారస్యము. మ. అని యూహించి నదీతనూజతల పాహా మామకప్రేమబం

ధనిమగ్నం బని పల్క వింటి నిక నాతాపానలం బాతె బ్ర

క్తనపుణ్యంబు ఫలించె బంచశరశస్త్రశ్రేణిని జీరికిం

గొనఁ బో నే నిక నొక్కఁ డాప్రియతమాఃఘోరా ర్తికిం గుండెదన్. 93

అనియూహించి=వయనిఁ జెప్పఁబడినప్రకారముగా నూహించి, జ్ఞాతనూజతలఁపు=గిరికాదేవి యొక్కమనస్సంకల్పము, ఆహా=ఆశ్చర్యము, మామక=నానంబంధమయిన, ప్రేమ=అనురాగమనెడు, బంధ=బంధనమందు, నిమగ్నంబని=మునిఁగియున్నదని-అనఁగా నా గిరికాదేవియొక్క శోరిక నా యనురాగమందు లీనమైయున్నదని, పల్కవింటిఁ=వచింపఁగా నాలించినవాఁడనైతిని, ఇక నాతా పానలం బాతె=ఇకమీఁద నాయొక్క తాపాన్ని చల్లారెను, ప్రాక్తనపుణ్యంబు ఫలించె= పూర్వసుకృతము ఫలించెను. ఏను=నేను, పంచశరశస్త్రశ్రేణిని జీరికిం గొనఁబో=మన్మథాయుధ పంక్తిని గణ్యమునేయనుగదా, ఇకనొక్కఁడు=ఇకమీఁద నొకటిగలదు. ఆదియేమనిన, ఆప్రియ తమా ఘోరా ర్తికిం గుండెదన్=ప్రియతమరాలయిన యాగిరికయొక్క ఘోరమయిన వృధనుగురించి విచారపడుచున్నాను.

శా.నాడెందంబుననుండి కందెనొ కటా • నన్నాత్మలో నుంచి తా

వాడంబాతెనొ నేనె తా నగుట నావర్ధిష్టుసంతాపచిం

తాడోలాకలనంబు దా నెనసెనో • తథ్యంబు నావంకకై

తా డస్సె నవలా యటంచు నొఱుగె • దల్పప్రఘాణంబునన్. 94

నాడెందంబుననుండి కందెనొ=విరహాగ్నితప్తమైన నాహృదయమందు నిలిచి కమలిపోయెనో, కటా=ఆయ్యో, నన్నాత్మలోనుంచి తావాడంబాతెనొ=లేక తపించుచున్న నన్ను దనహృదయ మందు నిల్పుకొని వాడిపోవుచున్నదేమో, లేక, నేనెతానగుట=నేనే తానైయున్నందున-అనఁగాఁ దన్ను ధ్యానముచేసి తనయొక్క తాదాత్మ్యమును బొందియున్న దగుటచేత ననుట. నా=నాయొక్క, వర్ధిష్టు=వృద్ధినిొందుచున్న, సంతాప=పరితాపముగల, చింతా=విచారమనెడు, డోలాకలనంబు=ఉయ్యలయందలి యాందోళనమును, తానెనసెనో=తానుబొందెనో, తథ్యంబు నావంకకై తాడస్సె న్నవలా యటంచుఁ=మీఁదఁ జెప్పినఁ-మూఁడువిధములచేత నిశ్చయముగా నానిమిత్తమై గిరికాదేవి తాను శ్రమపడెనుగదా యని పలుకుచు, తల్పప్రఘాణంబునన్=శయ్యాంగణమందు, ఒఱుగె=వ్రాతెను. కందుట, వాడఁబారుట, చింతనొందుట, బడలుట విరహావస్థావిశేషములు. ఇదియన్నియుఁ దననుండి కలిగిన యవస్థలుగావున గిరికాస్థి రాజునకుఁ బరితాపకారణమయ్యెను. కావుననే శయ్యపై నొరిగి సంతాపాతిశయము ననుభవించెను. కందుట, వాడఁబారుట అనంగదశావిశేషములు.

చ. బహుగినః జూచి యాన్యపకులోత్తముచిత్తము కూర్చి కాత్త ని
వ్యోమపడి తాపవారకము • విస్తయసీయము నింతినెయ్యపు
స్థులుతును నై నమత్కరవిఃసూతనహారము చేరఁ బోయి యా
నెఱదొరకంతపీతమున • నిల్పితి నిల్వఁ బ్రభుల్ల నేత్రుఁడై.

95

బహుగినఃజూచి = ఆరీతిగా శయ్యమీఁద వ్రాలఁగాఁ జూచి, ఆన్యపకులోత్తము చిత్తముకూర్చి కే = ఆరాజవంశశ్రేష్ఠునియొక్క మనఃప్రేమకు, ఆత్మనిష్ఠాపడి = చిత్తమందాశ్చర్యపడి, తాపవారకము = తాపమును బోఁగొట్టునదియును, విస్తయసీయము = ఆశ్చర్యపడఁదగినదియు, ఇంతినెయ్యపు స్థులుతును = గిరికాదేవియొక్క ప్రీతిపూర్వకమయిన యానవాలును, ఐన = అయినట్టి, మత్కరవిఃసూతనహారము = నాచేతనున్న నవీనముక్తాహారమును, చేరఁజోయి = దగ్గరగాఁబోయి, ఆనెఱదొర కంతపీతమున నిల్పితి = ఆమహారాజుయొక్క కంతపీతకయందుంచితిని, నిల్వ = ఆలాగున నుంచఁగానే, ప్రభుల్ల నేత్రుఁడై = వికసించిన నేత్రములు గలవాఁడై.

ఉ. అబ్బలభిన్నిభుండు మణిహారముఁ దప్పక చూచి యార యెం
తబ్బుర మీయమూల్యమణిహారము రాఁ గత మెద్ది యొక్కోయే
గుబ్బెతహార మొక్కోయిది • కూరిమి నేచెలి దెచ్చె నొక్కోహా
నిబ్బర మైనతాపము జఁనింపదు వో యిది మేను సోఁకఁగాన్.

96

అబ్బలభిన్నిభుండు = ఇంద్ర సమానుడయిన యారాజు, మణిహారముఁ దప్పక చూచి = ముత్యాలహారమును జలించకచూచి, ఔరభళా, ఎంతబ్బురము = ఎంతయాశ్చర్యము, ఈయమూల్యమణిహారము = విలువలేని యీముత్యాలహారము, రాఁగతమెద్దియొక్కోయే = వచ్చుటకుఁ గారణమేమో, ఏగుబ్బెతహారమొక్కోయిది = ఏజవరాలయొక్క హారమో, ఇదికూరిమి నేచెలిదెచ్చెనొక్కోహా = ఈహారము ప్రేమచేత నే శ్రీ తీసికొనివచ్చెనో, హా = హా, ఇదిసుఖమం దనుకరణము. ఇది మేనుసోఁకఁగాన్ = ఈహారము శరీరముతగులగా, నిబ్బరమయిన తాపముజనింపదువో = నిశ్చలమయిన తాపము పుట్టక యున్నదిగదా. బలభిన్నిభుం డనుటవలన వసురాజు సౌభాగ్యాలిశయము సూచితము. తప్పకచూచుట ప్రేమాలిశయమువలన, ముతైపు హారములు తాపనివారణములు గావున నిక విరహతాపము జనింపదని నిశ్చయించుకొనెను. హారము మణిమయము. ఆమూల్యము నగుటవలన ఎవతెహారము ఎవరు తెచ్చిరి. ఎటులవచ్చెనని వసురాజు సంశయించెను.

హారములు తాపనివారణము లనుటకు-

శ్లో. 'సచందనాంబువ్యజనోద్భవానిలైః సహరయప్తి స్తనమండలార్పణైః

సవల్లకీకాకలిగీతనిన్ననై ర్విబోధ్యతే సుప్రతివాత్య మన్తభః.' గీష్టర్తువర్ణనము. ఋ-సం.

శా. ఈహారం బొకమాటు పిమ్మటికి నే • నెచ్చోటనో కన్నయ
ట్లూహం బయ్యెడి సీయమూల్యమణిహారోత్తంసముం జిత్రక
న్యాహారంబు నుదారవైఖరి నొకం • డై తోచె సీహార మా
సీహారాద్రిజకన్యహార మగు సంఘదేహంబు లేదెంతయున్.

97

ఈహారంబు=ఈముత్యాలహారము, ఒకమాటు=ఒకసారి, పిమ్మటికి=వెనుకటికి-అనఁగా ముందు, నేనెచ్చోటనో కన్నయట్టాహంబయ్యెడి=నేనెక్కడనో చూచినట్టులుగాఁ దోచుచున్నది, ఈయ మూల్యమణి హారోత్తంసము= విలువలేని యీముత్యాలహారంబును, చిత్రకన్యాహారంబును = చిత్రరువుపలకయందలి చిత్రతగిరికయొక్క ముత్యాలహారంబును, ఉదారవైఖరి నొకండైలోచె= అతిశయరీతిచేత నొక్కటిగాఁ గనుపడెను. కాఁబట్టి, ఈహారము = ఈముత్యాలహారము, అనీహారా ద్రిజకన్య హారమగు= హిమాచలనందనుడయిన కోలాహలుని కొమార్తెయొక్క హారమేయవును, సందేహంబులే దంతయు=ఇందుకంతమాత్రమును సంశయములేదు.

ఉహశబ్దమునకు(సంభావనం యదితథం స్యా దిత్యాహో న్యన్య సిద్ధయే) అని చంద్రాలాక మునందు బ్రయోగము. ఒకండనునది యమహత్తయిన హారమునకు విశేషణంబై నను డుజ్ఞువచ్చినది. ఇందుకు- త్తో. 'క్వచిదమహతోపిడుఁబ్బొల్' అని శబ్దానుశాసనసూత్రము. ఈసూత్రమందలి యపి శబ్దమువలననే కాదిశబ్దములకును డుజ్ఞువచ్చునని యర్థము. ఇదిగాక 'ఏకాదేరమహతాంచడావున్న' అనెడు శబ్దానుశాసనసూత్రముచేత డుజ్జీవర్ణము పరమయ్యుండినను ఉత్సమురాదయ్యెనని గ్రహిం పవలయును.

మాలినీప్వత్తము. అని విభుఁ డెద నుంచున్ ♦ హార మందందఁ గాంచుం

గనుఁగవఁ గదియించుం ♦ గంఠపీఠిక్ ఘటించుం

దను పఖిలము చేర్చుం ♦ దత్తణ సేవదధారా

ఘననయనజలంబుల్ ♦ గాఢతనైత్రిఁ జూపున్.

98

అని=ఇట్లునిపలికి, విభుఁడు=వసురాజు, హారము=ముత్యాలహారమును, ఎదనుంచున్=అొమ్ము మీఁద నిలుపును, అందందఁ గాంచున్ = మాటిమాటికిని జూచును, కనుఁగవఁ గదియించున్=నేత్ర యుగళమందుఁజేర్చును, కంఠపాళిక్ ఘటించున్ = కంఠపీఠికయందుఁ గూర్చును-అనఁగా మెడను ధరించుకొనును, తనుపఖిలముచేర్చున్=శరీరమందంతట హత్తించును, తత్తణ = అక్షణమందయిన, స్వేదధారా=శ్రమజలధారలచేత, ఘన=అధికమగుచున్న, నయనజలంబుల్=బొప్పజలములను, గాఢ తనైత్రిక్=దృఢమైన యాగ్నిరికాదేవియందలి స్నేహభావమును, చూపున్=కనుపఱచును. ఈమాలి నీప్వత్తమునకు న న మ య య గణము లుండవలయును. తొమ్మిదవయత్కరము యతిస్తానము.

క. ఈగతి నారా జాపకం, తాగతనక్షత్రదామ ♦ మభినవకరసం

యోగమున గారవించుచు, రాగోపనిబద్ధబంధుఁరంబుగఁ బల్కెన్.

99

ఈగతిక్=ఈప్రకారముగా, ఆరాజు=ఆవసురాజు అని యర్థము. ఆచంద్రుడని యర్థాంతరము ఉపకంఠాగత నక్షత్రదామము=కంఠస్థాప్తమైన నక్షత్రమాలికయనెడు ముక్తాహారము ననియర్థము. గి. 'నైవనక్షత్రమాలా స్యా త్సప్తవింశతిమాక్తితైః' అని అ. ఉపకంఠం=సమీపముగూర్చి, ఆగతం= వచ్చిన, నక్షత్రదామము=అశ్వినాద్రి నక్షత్రసమూహము నని యర్థాంతరము. అభినవకరసంయోగ మున గారవించుచున్=నూతనహస్తస్వర్గముచేత మన్నించుచు నని యర్థము. శిరణస్వర్గముచేత మన్నిం చుచు నని యర్థాంతరము. ఇంతపర్యంతమును బ్రకృతాప్రకృత క్షేమాలంకారము. రాగ=స్వరవిశేష ముచేతను ననురాగముచేతను, ఇక్కడ నర్థద్వయంబును బ్రకృతపరముగానే చూడవలయును. ఉప

బద్ధ=కట్టఁబడినదై, బంధురంబుగఁగఁ=మనోహర మగుచుండునట్లుగా, పలికె=వచించెను. అనఁగా స్వరభేదము ననురాగమును గనుపఱచునట్లుగా వచించెననుట. ఏమనిన,

మ. కమసీయద్యుతిధామమా విమలముఃక్తాదామమా సేమమా

కమలామోదకుఁ దత్సఖసమితికిం గల్యాణమా తన్తరా

శమయూరీశుకశాబశారికల కెల్లఁ భద్రమా తెల్పుమా

ప్రమదారత్నముపేరుగా నెద నినుం బాటించి ప్రార్థించెదన్.

100

కమసీయ=మనోహరమైన, ద్యుతి=కాంతికి, ధామమా=స్థానమైనదానా, ఇక్కడ ధామశబ్దము ద్యుతివాచకమును గనుక బసరు క్తవదాభాసాలంకారము. విమల=స్వచ్ఛమైన, ముక్తాదామమా=మౌక్తికహారమా, కమలామోదకుఁ=పద్మగంధియైన గిరికాదేవికి, సేమమా=కుశలమా, తత్సఖసమితికిం గల్యాణమా=ఆగరికయొక్క సఖసమూహమునకు శుభమా, తల్=ఆగరికయొక్క, మరాళ=పెంపుడుహంసలకును, మయూరీ=ఆడునెమళ్ళకును, శుకశాబ=చిలుకపిల్లలకును, శారికలకుఁ=గౌరవంకలకును, ఎల్లఁ=అన్నిటికిని, భద్రమా=సుఖమా, తెల్పుమా=తెలియఁజెప్పుము. ఏమనిన, ఆప్రమదారత్నముపేరుగా నెద నినుం బాటించి ప్రార్థించెదన్ = స్త్రీరత్నమయిన యాగిరికాదేవి మారుగా వక్షస్ఫలమందు నిన్ను మన్నించి వేడుకొనుచున్నాను అని అర్థము. ఆగిరికాదేవియొక్క ముత్యాలపేరుగా నిన్ను వక్షస్ఫలమందు మన్నించుచున్నానని భావము. కమలామోద యనుటవలన నాయిక పద్మసీతాలయనుట, సఖిజనులు వలపుగొలుపుటలోఁ జెలిమి నెఱపిరి గావున వారిసేమమును జెలిసికొనుట, మరాళమయూరాదులు గిరికనెచ్చెలులు విరహోద్దీప్తనదాయకములు. గిరికవలపు మిక్కుటము చేయుటకుఁ దనయాందామెను బద్ధానురాగ నొనర్చుటకు నవియే ప్రధానములుగాఁ వాని సేమమును జెలిసికొనఁ గోరెను.

మ. నిను భాగ్యాక్షరపంక్తిగాఁ దలఁతునో గిర్వేలమూర్ఖావనో

దనదివ్యామృతధారగా మనమునం దర్కింతునో కాక మ

ద్వనపుణ్యద్రుమకోరకావళియ కాఁ గన్గొందునో ప్రేమ నే

మని వర్జింతుఁ బ్రియాపయోధరవిహారా హరవంశోత్తమా.

101

ప్రియా=ప్రియురాలైన గిరికయొక్క, పయోధర=కుచములమీఁద, విహర=విహరించునట్టి, హరవంశోత్తమా=ముక్తాహర కులశ్రేష్ఠమా, నిమిత్త=నిన్ను, భాగ్యాక్షరపంక్తిగాఁదలఁతునో=మాయొక్క భాగ్యవర్ణశ్రేణినిగా విచారించునా, నిర్వేల=అమితమైన, మూర్ఖా=నన్నుఁబొందిన మూర్ఖయొక్క, అపనోదన=పోగొట్టుట యందలి, దివ్యామృతధారగాఁ=యోగ్యమైన యమృతధార యగునట్లులుగా, మనమునందర్కింతునో=మనస్సునం దూహించునా, కాక=అట్లుకాక, మల్=నాయొక్క, ఘన=అధికమయిన, పుణ్య=సుకృతమనెడు, ద్రుమ=వృక్షముయొక్క, కోరకావళియకాఁ=పూమొగ్గలయొక్క పంక్తినిగానే, కన్గొందునో = చూతునా, ప్రేమనేమనివర్జింతుఁ = నాకుసీయందుండెడు ప్రేమచేత ఏమనికొనియాడుదును-అనఁగాఁ గొనియాడఁజాల ననుట.

హరవంశోత్తమా యనెడు సంబోధనమందును తద్విశేషణమయిన ప్రియాపయోధరవిహారా యనెడు సంబోధనమందును మువర్తకము చెప్పనందుకు నధర్మణవచనము. శ్లో. 'అజ్ఞభృతాదిశబ్దే

భోగ్యమృది రామం త్రణేతువా' అని చెప్పబడియున్నది. హారము సామాన్యమైనదికాదు. హారవంశోత్తమము కావుననే ప్రియావయోధరప్రాంతవిహారభాగ్యాతిశయమును గడింపఁగలిగెను. హారగత రత్నములు పుణ్యాక్షరపంక్తివలెను, హారమువరుస అమృతధారవలెను, హారమణులు శోరకములవలెను నుండెనని భావము. ప్రియమైనదానిని సౌభాగ్యాక్షరపంక్తిగా వర్ణింతురు. ఇందులకు-

శ్లో. 'సౌభాగ్యాక్షరమాలికేవ లిఖితం పుష్పాయుధేన స్వయం

మధ్యస్థాపి కరోతి తాపమధికం రోమావళిః కేనసా.'

(భర్తృహరి.)

చ. వనజముఖి కుచోపరినివాసనుభోన్నతి నున్ని మాని నా
మనికిత మార్ప వచ్చితివి * మాక్షికహారమ సిగుణంబు లే
మని వినుతింతు నట్టిద కదా యవదాతనువృత్తమూర్తు లెం
దును నిజసౌఖ్యభంగము గనుంగొన రార్తులఁ బోవువేళలన్.

102

వనజముఖి=గిరికాదేవియొక్క, కుచోపరి=స్తనములయొక్కయుపరిభాగమందలి, నివాస సుభో
న్నతి=నివాసమువలని సుఖాతిశయముచేత, ఉన్మిక్=ఉండుటను, మాని=విడిచిపెట్టి, నామనికిత
మార్పవచ్చితివి=నాయొక్కమనోవృద్ధుడు బోగొట్టవచ్చినదాన వైతివి, మాక్షికహారమ = ముక్తామణి
హారమా, సిగుణంబు నేమనివినుతింతున్=నీయొక్క సద్గుణము లేమని కొనియాడుదును - అనఁగాఁ
గొనియాడఁజాల నని యర్థము.

మత్స్యాలయొక్క ఆణి సుపాణి సుతారము లనెడు మూడుగుణములని భావము. ఇందుకు
బ్రహ్మణము-

క. 'అతిలేని చుక్కతెఱఁగున, మెఱయు సుతారంబు మేలిమిగ వట్టువయై

మెఱుగిందు పాణి ఘనమై, నెఱసిరివట్టువ సుపాణి నిర్మలకాంతి.'

అని రత్నపరీక్షయందు, అట్టిదకదా = అదియుక్తమేకదా. వినునిన, ఆవదాత = పరిశుద్ధమైన,
సువృత్త=సద్వృత్తనముగలిగిన, మూర్తులు=స్వరూపముగల సుజనులని యర్థము. ముత్యములు శుభ్రంబును
వర్తులంబునైన మూర్తిగలవని భావము. (శ్లో. 'ఆవదాత స్థితే పీతే విశుద్ధే ప్రవరే పిచ.' అని వి.)
ఎందును=ఎక్కడను, ఆర్తులఁ బోవువేళలన్=వృద్ధవడుచున్నవారిని రక్షించు సమయములయందు, నిజ
సౌఖ్యభంగముగనుంగొనరు=తమయొక్క సౌఖ్యము చెడిపోవుటను విచారించరు.

వనజముఖి కుచోపరినివాసము సుభోన్నతి. అదిమానివచ్చుట రాజుమనోవృద్ధిపోకార్పుటకు,
అట్టిరాకగలవానిగుణములు అనిర్వాచ్యములు. నిజసౌఖ్యభంగము పుణ్యాత్ములపాటింపరనుట కిదియె
తార్కాణము. సువృత్తము లనుటవలన హారమణులు వట్టువగను ఆవదాత యనుటవలనఁ దెల్లగను
నన్నవనిభావము. హారము శ్వేతగణములోనిదనుటకు సరస్వతీస్థానము చూచునది.

చ. చెలుల మొఱంగి నాఁడు మణిచిత్రగృహంబున మోము వాంచి తొ

య్యలి భవదేకదర్శితమదాకృతిఁ జూచె గదా విసీలకుం

తలహృదయంబు నీకు విడితంబు గదా యింక దాచ నేటికి

వెలఁదిమనంబు దెల్పఁ గదా వే మణిహారమ నిన్ను వేఁడెదన్.

103

చెలుల మొఱంగి=చెలిక త్రియలను వంచనచేసి, నాఁడు=అనఁగా నే నక్కడికివచ్చియున్న
నాఁడు, మణిచిత్రగృహంబునన్=రత్నచిత్రతమయిన గృహమందు, మోమువాంచి=నిగ్గచేత ముఖము

వంచుకొని, తొయ్యలి=గిరికాదేవి, భవదేకదర్శితమదాకృతి=సీచేత ముఖ్యమానట్లులుగాఁ గనుపడిన - అనఁగా సీయందుఁ బ్రతిఫలించిన నాయొక్కరూపమును, చూచెఁగదా = చూచెనుగదా, వినీల కుంతల హృదయంబు నీకు విదితంబుగదా=ఆగిరికయొక్క మనస్సు నీకుఁ దెలియఁబడియున్నదిగదాయని యర్థము. ఆగిరికయొక్క వక్షస్థలము నీకుఁ దెలియఁబడియున్నదిగదా యని భావము. ని. 'హృదయం మానసో రసోః' అని వి. ఇఁకదాచనేటికిఁ = ఇఁకమీఁద దాచిపెట్టవలసిన దేమి, వెలఁదిమ సంబు దెల్పఁగదవే=గిరికాదేవియొక్క మనం బేలాగునున్నదో తెలియఁ జెప్పఁగదవే, మణిహారము=ముక్తామణిహారమా, నిన్ను వేఁడెదన్=నిన్ను బ్రార్థించుచుచున్నాను. అని వెనుకకన్వయము.

గిరికరాజునుజూచి సిగ్గుపెంపునఁ దలవాల్సినది. కావునరాజదర్శనము హారమణియందుఁ దక్కు గనుపించదుగావున భవదేకదర్శితమని చెప్పఁబడెను. హృదయము విదితమనుటవలన గుబ్బలనొరసి యుండుగావున నాయొకతలంపునెఱింగి యుండువనుట.

ఉ. గ్రావనుతాకుచాగ్ర పరిఁరంభ నిగుంభసుఖోపలంభ సు

భావిత భావిమత్కరవిమర్దన కోడకుమీ విశుద్ధము

క్తావలి బాలికానవసఃసూగమయోగ్యమపాపలాలన

శ్రీ వెలయుంతుఁ గాని నినుఁ జిక్కులఁ బెట్టఁ జూమి రయంబునన్.

104

గ్రావనుతా=వర్షతపుత్రియైన గిరికాదేవియొక్క, ని. 'గిరి గ్రావా చల తైల శిలోచ్ఛయాః' అని అ. కుచాగ్ర=చనుమొనయొక్క, పరిరంభనిగుంభ=ఆలింగనసంఘటనమువలన వైన, సుఖోపలంభ=ఆనందానుభవముచేత, సంభావిత=ప్రాజితమయినదానా, ఇక్కడ గ్రావనుత యన్నందునఁ గుచ ములయందుఁ గాతన్యము స్ఫురించుచున్నది. భావిమత్కరవిమర్దన కోడకుమీ=ముందుగలుగఁబోయెడు నాయొక్క హస్తపీడనమునకు భయపడఁబోకుమీ, విశుద్ధముక్తావళి=పరిశుద్ధమైన ముక్తామణిమాలికా యని యర్థము. శుభ్రవర్ణము గలదని భావము. బాలికా=గిరికాదేవియొక్క, నవసమాగమ=ప్రథమ సంగమమానందు, యోగ్య=ఉచితమయిన, మహోపలాలన శ్రీ వెలయుంతుఁగాని=మామత్తరమయిన బుజ్జ గింపు సంపదచేత నుల్లసింపఁజేయుదునేకాక, నినుఁ జిక్కులఁపెట్టఁజూమి రయంబునన్=త్వరితముగా నిన్ను మనీషితములఁ బెట్టనునుమా యని యర్థము. చిక్కుపఱుప నని భావము.

ముక్తావలి విశుద్ధమైనది. అనఁగా నిష్కళంకమైనది. కావున నిట్టిదానికే జిక్కులుగూర్పఁజనదు. గిరికతో జరుగనున్నది నవసమాగమము. అందు యోగ్యములగు మహోపలాలనములుండును. అట్టిచో బుజ్జగించుచుఁ గుచములనంటుట తటస్థించునుగావున ముక్తావలి చిక్కులపాలుగావలసిన యవసరముం డదనిభావము.

శా. శుక్తిక్రోడకుటీగుహవసతి వై • సూచ్యగ్రసంస్థాయై వై

ముక్తాహారమ వై భజించితి గదా • ముగ్ధాకుచద్వంద్వసం

సక్తిం దాదృశభూతి తావకకృపాసంసిద్ధిలే కబ్బునే

ముక్తాహారత నున్న యంతనె తలంపు వ్వింపు నా కింపుగాన్.

105

శుక్తిక్రోడకుటీగుహవసతివై - శుక్తి = ముత్యపుచిహ్నయొక్క, క్రోడ=మధ్యప్రదేశమనెడు, కుటీగుహ=కుటీరమువంటి గుహయందలి, వసతివై=ఉనికిగలదానవై, సూచ్యగ్రసంస్థాయై వై = సూచి

మొనమీద నిలిచినదానవై, ముక్తాహారమువై=వర్ణింపఁబడిన యాహారముగలదానవై యనియర్థము. ఆ నఁగా సీచెప్పఁబడిన గుహావసతియును సూర్యగ్రసంస్థాయిత్యమును నిరాహారత్వమును దవశ్యాలురయొక్క ధర్మములుగనుక నట్టి తాపసధర్మములు గలదానవై, తపస్సుచేసినదానవై యనుట. ముత్తియములు ముత్తైపుచిప్పయందుండు చున్నవియును సూదిమొనచేత రంధ్రముచేయఁబడుచున్నవియును గనుక వానిచేతఁ గూర్చఁబడిన హారమనిభావము. ముక్తా = నవోఢయైన గిరికయొక్క, కుచద్వంద్వ=స్తనద్వయముయొక్క, సంసక్తి=సంపర్కమును, భజించిలిగదా=పొందితివిగదా, ముక్తాహారతనున్న యంతనె=గుహావాసమును సూర్యగ్రనివాసమును చేయలేక నేను నిరాహారత్వమాత్రముచేత నున్నందు వలననే, తాదృశభూతి=అనఁగా సీచేత సంపాదింపఁబడిన గిరికాకుచసంపర్కరూపమయిన వైభవము, తావకకృపాసంస్థితేకబ్బునే=గుహావాసమును సూర్యగ్రనివాసమును నిరాహారత్వమును గలిగిన సీకృపాపరిపాకము లేకయే స్తాప్తమగునా, కాఁబట్టి, తలంపుల్నింపునాకింపుగాఁ=నాకీష్టమగునట్టులుగాఁ గోరిక లానగూర్చుము - అనఁగా గిరికాకుచసంపర్కము గలుగఁజేయుమని యర్థము. నిరాహారత్వమును ముక్తావళిత్వముగా నధ్యవసించి తనయందు ముక్తావళిత్వమాత్రమును దెలిపి సీవలె నేనును ముక్తావళిని గనుక నాకును సంపర్కయోగ్యత యున్నందునఁ దత్ప్రాప్తి నొనఁగూర్చుమని ప్రకారాంతరము.

ముత్తైపుఁజిప్పలయందుఁ జిరకాలము నివసించి సూది బెజ్జములతోర్చి చేరులుగానుంటచే ముగుదగుబ్బలపై నధివసించుసౌభాగ్యాతిశయము లభించెను. ఇతరసకృతాతిశయములలేక కేవలముక్తాహారత (ఆహారవిసర్జనము) నొందినరాజున కాయదృష్టమెట్లు కలుగును? ముత్యములు గుహలలో సూదిపై నిలిచి తపముజేసి యాహారాదుల మానుటవలననే పూర్వోక్తసకృతాతిశయము కలిగినని భావము. అలం. శ్లేషము.

ఉ. చిన్నటనాఁట నుండియును • జెల్వకుఁ గూర్చినదానవౌట నేఁ
డెన్నిక కెక్కడ దద్వ్యధకు • సీవును గుందితి గాన సద్గుణా
భ్యున్నతరత్నమాలిక యఁదొ నిను మచ్చమిశీకరాద్దయో
పిన్నవగంధసారములఁచేఁ దెలి వొందఁగఁ జేయు టెన్నఁడో.

106

చిన్నటనాఁటనుండియును=చిన్నప్పటినుండియు, జెల్వకుఁ గూర్చినదానవౌట=గిరికాదేవికాస్తమయినదాన వై నందున నని యర్థము. గిరికాదేవికొఱకు సఖులచేతఁ గూర్చఁబడినదానవని భావము. సఖుల నధ్యాహరింపవలయును. (ఇక్కడ, శ్లో. 'అన్యస్యాః క్వచిద్భవేచ్ఛాన్యా' శ్లో. 'కర్తాజ్ఞే కర్తృత్వం ప్రథమాచ నవర్తకశ్చ తద్వత్స్యాత్' అనెడు శబ్దానుశాసన మాత్రద్వయముయొక్క యర్థమును విచారింపవలయును.) నేఁడెన్నిక కెక్కడ=నేడు ప్రసిద్ధికెక్కునట్లులుగా, తద్వ్యధకు సీవును గుందితి=ఆగిరికాదేవియొక్క విరహవ్యధకు సీవును డస్సినదానవయితివి అని యర్థము. గణనకెక్కిన దనియును గిరికాదేవితాపముచేతఁ గందినదనియును భావము. కానఁ = కాఁబట్టి, సద్గుణాభ్యున్నత రత్నమాలిక = సఖిపాలనరూప సద్గుణములచేత నతిశయించిన మణిహారమా యని యర్థము. మాత్రమునందు నొకదానిమీద నొకటిగాఁగూర్చఁబడి యున్నతస్థితినొందిన రత్నములయొక్క మాలికయని భావము. అయో = అకటా, నినుఁ = నిన్ను, మల్ = నాయొక్క, శ్రమ=రతిశ్రమవలనఁ బుట్టిన,

శీకరజలకణస్రవణముచేత-అనఁగాఁ జిలుచెనుటచేత, అర్ద్ర=తడిసిన, యోషిత్=గిరికాదేవియొక్క, నవ=నూతనమయిన, గంధసారములచేత=చందనములచేత, తెలివొందఁగఁజేయు పెన్నఁడో=ఉల్ల సింహజేయు పెన్నటితో కదాయని యర్థము. కందు పోఁగొట్టుట యనిభావము. గంధసారప్రభృతి పస్తుచూర్ణసమేతజలములయందుఁ గందు పోవుట ప్రకటము కదా.

ఆబాల్బస్తేహముచే గిరికాశరీరతాపమును భరించి రత్నమాలిక కందిపోయినది. ఇది సద్గుణా ఘృన్మత రత్నమాలికకు రాఁదగనియవస్థ. దీనికి ప్రతికృతి తడిసినగండముతోఁ గలియతోముట. అటు లానరించినఁ దావియొక బూర్వకాంతియొక గలుగును. ఇది వసురాజు గిరికతోఁ దొలిమాటమి చేయు నపుడు రాజుమేనిచెనుట గిరికగుబ్బలమైఁగల గండపుఁబూఁతతోఁగలిసి యొంపి యగునపుడు తటస్థింపు నని భావము.

మ. అని రాజేంద్రుఁడు రత్నపుత్రిఁ గని యీ హారాధిరాజంబుఁ దెచ్చిన యోయప్రతిమోపకార సుకృతశ్రీగణ్య దాక్షిణ్యశాలిని నీకుం బ్రతిమాపదేశ మిఁక నేలే పల్కవే సన్నిధిఁ వనితావల్లభజీవితంబులు సఖివాక్యస్థితంబు ల్గదే.

107

అని=ఈలాగని, రాజేంద్రుఁడు=రాజశ్రేష్ఠుఁడు, రత్నపుత్రిఁగని=రత్నమయమైన ప్రతిమను జూచి, ఈహారాధిరాజంబుఁ దెచ్చిన=ఈహారశ్రేష్ఠమును దీసికొనివచ్చిన, ఓయప్రతిమోపకారసుకృతశ్రీగణ్య దాక్షిణ్యశాలిని. అప్రతిమ=సమానరహితమయిన, 'ఉపకార=ఉపకృతిరూపమయిన, సుకృతశ్రీ=పుణ్యసమృద్ధిచేత, గణ్య=కొనియాడఁదగిన, దాక్షిణ్య=వరకార్య నిర్వహణ శక్తిచేత, శాలిని=ఓప్పుచున్నదానా యని యర్థము. అప్రతిమా=ప్రతిమగానిదానియొక్క, ఉపకారసుకృతశ్రీగణ్యదాక్షిణ్యశాలిని యని యర్థాంతరము. నీకుఁ=ఈలాటినికు, ప్రతిమాపదేశ మిఁకనేలే=ప్రతిమ యశెడు వ్యాజ మిఁకమొంద నెందుకు, పల్కవే సన్నిధిఁ=సమ్ముఖమందు మాటాడవే, వనితావల్లభ జీవితంబులు=నాయికానాయకులయొక్క బ్రతుకులు, సఖివాక్యస్థితంబుల్గదే=దూరికావాక్యములయందున్నవే కదే. అలం. కావ్యలింగము.

సీ. అన విని రఘునందనుని సన్నిధిఁ బ్రభూతచైతన్య యై నిల్పుచుట్టు పొలఁది కరణి రత్నపుబొమ్మ • గతి మాని ధృతి పూని షీతిజానికి జోహారు • చేసి నిలిచి పలికితి నోమహాభాగ తావకమహామహితోక్తి దప్పునే • మంజువాణి సచలకన్యకబోటి•నగుదుఁ గన్నయయున్నిఁ దెలుపవచ్చితఁ గదా • తెఱవనిట్లు లే. పంచశర శాతశరసేతి•సాలుచేసి, తిరిగిచూడవు దగునయ్య • దొరలకెందు మఱపుగలిగిన సనదల•మఱతురయ్య, వెలఁది దూఱినదూలులు•వినఁగదయ్య.

అనవిని=ఈలాగనిరాజుపలుకఁగావిని, రఘునందనుని సన్నిధిఁ =రఘురాముని సన్నిధానమందు, ప్రభూత=పుట్టిన, చైతన్యయై=చేతనభావముగలదై, నిల్పు=నిలువఁబడిన, చట్టుపొలఁదికరణి=పాహణరూపమైన యహల్యవలె, రత్నపుబొమ్మగతిమాని=మణిపుత్రికవై యుండుటమాని, ధృతి పూని=ధైర్య మవలంబించి, షీతిజానికి జోహారుచేసి నిలిచి=భూకాంతునకు దండము సమర్పించి నిలువఁబడి, పలికితి=సంభాషించితిని. ఏమని యనిన, ఓమహాభాగ =మహాభాగ్యవంతుఁడ వయిన

వాఁడా, తాపక మహామహితోక్తి దప్పునే = నీయొక్క ఘనమయిన సత్యవాక్య మబద్ధమగునా, కాఁబట్టి, మంజువాణి నచలకన్యకబోటి నగుదున్ = నేను మంజువాణి యనెను పేరుగలదానను గిరి కాదేవిచెలికత్తియను నవుదును. ఇక్కడ, చారణకన్యయొనెడి ౯౨వ పద్యమందలి మఱితైలకన్య కాధీరవయస్యయైన వనదేవతయో, యనెడి వాక్యమును మంజువాణియ నెడిపదమును ననుసరించిచెప్పి నాఁడు. కన్నీయయున్నిఁ జెలుపవచ్చితినిగదా = గిరి కాదేవి యున్నయునికిఁ దెలియఁ జేయవచ్చినాను నరేకదా,

తెఱవన్ = ఆచిన్నదానిని, ఇట్లు = ఈ ప్రకారముగా, పంచశర = మన్మథునియొక్క, శాత = వాడి గలిగిన, శర = బాణములయొక్క, హేలి = అగ్నిజ్వాలలయొక్క, పాలుచేసి = పశముచేసి - అనఁగా మన్మథబాణాగ్నిజ్వాలల కొప్పగించి, తిరిగిచూడవు తగునయ్య = అటకై తిరిగిచూడక యున్నావుగదా యిదిసిఁకుఁ దగునటయ్య, దొరలకెందు మఱివుగలిగినన్ = ప్రభువులకు మఱిదేనియందు మఱివుగలిగి నప్పటికిని, ఆనదల మఱితురయ్య = ఆనన్యగతికులైన దీనులను మఱిచివోదురటయ్య, వెలదిదూఱిన దూఱులు వినఁగదయ్య = మారికాదేవి నిన్నుగుఱించి నిందించినమాటలు కొన్నిగలవు వాని వినఁగద పయ్య వసురాజేంద్ర. దుర్బలస్య బలంరాజా యన్నటులఁ బ్రభువు లనదలకాపాడుట ధర్మము. విర కూతాపమునకుఁ జెలిని గ్రేవసముజేసి చూచిచూడనటులుంట తగదు. మన్మథుఁడుకాఁడువాఁడు పంచ శరుఁడు. వానిములుకులు సామాన్యములుగావు శాతశరములు. శర కాంతులుజ్వాలలు. ఇంతకుఁ జెలియ యోరువఁజాలదు. వలపుపెంపునైవలేక నిన్నుదూఱినది. ఆనిందావాక్యములు విన్నయామె మోహంతిశ యము దోష్కతకమగును గావున నాపలుకులు వినఁదగినవి.

ఉ. తాపకశైలభదనకథాబిరుదాంకము లేము పేర్కొనం

దా విని వెచ్చ నూర్చి వనితామణి నిత్యకతోరము ల్కుల

గ్రావము లంద్రు వానిఁ బదభుట్టనఁ గీ టడఁగించినట్టిగో

త్రావరుఁ డింక నేమిటఁ గరంగు నయో యని నించు బాష్పముల్. 109

తాపక = నీయొక్క, శైలభదనకథా = తోలాహలపర్వత భంజనచరిత్రతోఁగూడిన, బిరుదాంక ములు = బిరుదావళులు, ఏముపేర్కొనన్ = మేమువచింపఁగా, తావిని = తానువిన్నదై, వెచ్చనూర్చి = వేడి నిట్టార్పులుపుచ్చి, వనితామణి = గిరికాదేవి, నిత్యకతోరముల్కులగ్రావములంద్రు = ఎప్పటికిని గతినములక కులపర్వతములని చెప్పుదురు, వానిఁ బదభుట్టనఁ గీటడఁగించినట్టి = అట్టికులపర్వతములను బాదభుట్టనము వేత గర్వభంగముచేసినట్టి, గోత్రావరుఁడు = భూకాంతుఁడు - అనఁగా వసురాజు, ఇంక నేమిటఁ గరం గున్ = ఇకమీఁద దేనిచేతఁ గరఁగుచున్నాఁడు - అనఁగా మెత్తఁబడుచున్నాఁడు, ఆయోయని = అక్క టాయని, నించుబాష్పముల్ = కన్నీరునించును. వెచ్చనూర్చుట నిరాకాపశమున.

మ. జనలోకస్పృహణీయభవ్యసుషమాసౌభాగ్యమున్ భాగ్యవ

జ్జనభోగానుగుణత్వముం దదితరాశానిత్యదైన్యవ్యథా

జనకత్వంబును గల్గఁ జూచియొ ధరాజంభారి కంభోజజం

ష్ఠానరించెన్ వసునామ మండు నవలాఽయూహించు మోహంబునన్. 110

జనలోక = జనసమూహమునకు, స్పృహశీయ = ఆశించదగిన, భవ్య = యోగ్యమయిన, సుషమా సౌభాగ్యము = ఉత్కృష్టకాంతి సుభగత్వమును, ని. 'సుషమా పరమాశోభా' అని అ. భాగ్యవజ్జన భోగానుగుణత్వము = భాగ్యవంతులకు భోగానురూపత్వమును, తదితరాకా నిత్యదైన్యవ్యధాజనకత్వం బును = అభాగ్యులకు నాశాదైన్యక్షేపసంపాదకత్వమును, కల్లంజాచియ్య = ఉండజూచియే కాంచోలును, ధరాంభారికి = భూదేవేంద్రునికి, అంభోజజాండు = బ్రహ్మదేవుడు, వసునామము = వసువనెడి నామ ధేయమును, ఒనరించె = చేసెను. అంచు = అని యీ ప్రకారముగా, నవలా యూహించు మోహం బున = గిరికాదేవి వ్యామోహముచేత నూహించును. వసువనగాఁ గాంచనముగాఁ బైనిఁజెప్పఁబడిన కాంచనసంబంధగుణములు రాజునందుఁ గలిగినందున రాజును గాంచనార్థమయిన వసునామముగల వానిగా బ్రహ్మదేవుడు చేసెనని తాత్పర్యము.

సీ. అనుంగుదమ్ములఁబాసి • కనుసన్నలమెలంగునిందిరఁ దృణముగా • నెంచుననినఁ
గూర్తాసనాభ్యాసకర్తత యై భజించుధరిత్రిఁ జలకగాఁ • జూచు ననిన
మధురాధరస్పందవిధివశంపద యైన భాష నొండొకమాటు • పల్కు డనిన
నాత్మపాణిస్పర్శనాయత్త మగుకీర్తి నెనసి దిక్కులకడ • నునుచు ననిన
తే. జగతిఁ గొఱునోమునోచిన • జలజముఖుల
కూరిని గణించి యతఁ డేల • గారవించు
వరుని బహువల్లభామనోహరుని గోరు
ముదిత ముదితయె యని బాలఁమోము వాంచు.

111

అనుంగుదమ్ములఁ బాసి = ప్రియానుజుల నెడఁబాసి, కనుసన్నల మెలంగు = ఆశ్చర్యమునకు లై ప్రవర్తించుచున్న, ఇందిర = లక్ష్మీకాంతను, తృణముగా నెంచుననిన = లాభవయుక్తముగాఁ జూచు నని చెప్పఁగాను అనియర్థము. ప్రేమాస్పదములయిన తామరలను రాత్రియం దెడఁబాయుచున్నదని యును దృష్టిప్రసారములపై నుదయించుచున్నదనియును నర్థుల కిచ్చునెడఁ దృణప్రాయముగాఁ జూడఁ బడుచున్నదనియును భావము. కూర్తాసనాభ్యాస కర్తతయై = కూర్తాసనమునెడు నానసవిశేషమందలి యభ్యాసమువలనఁ గర్తశూరురాలై, (ని. 'కర్తశూరస్తు కర్తతః' అని అ.) భజించు = నేమించునట్టి, ధరిత్రి = భూకాంతను, చులుకగాఁ జూచిననిన = అగౌరవముగాఁ జూచుననిచెప్పఁగాను అని యర్థము. అదికూర్తముమీఁద నిలిచియున్నదనియును దన్నుఁ బొందినదనియును, దుష్టనిగ్రహము చేసి భారము లేకుండునట్లు చేయఁబడుచున్నదనియును భావము.

మధురాధరస్పందవిధివశంపదయైన = పెదవిని గదలించినమాత్రముచేత వత్సరాలైన, భాష = వాణీకాంతనుగూర్చి, ఒండొకమాటు పల్కుడనిన = రెండవసారి మాటాడఁడని చెప్పఁగాను అని యర్థము. స్వకీయమధురాధరస్పందనిధానమువలన స్వాధీనురాలనియును, గంభీరుడుగనుకఁ బలుమా టు పలుకఁ డనియును భావము. ఇక్కడ విధియనఁగా బ్రహ్మదేవుడును భాషయనఁగా సరస్వతీదేవి యును గనుకఁ బ్రకృతములును నహవశితములునైన సరస్వతీ బ్రహ్మవాచకపదములఁ జెప్పటచేత ర త్నాభ్యుదయకారము. (శ్లో. 'క్రమికం ప్రకృతార్థానాం న్యాసం రత్నావళిం విదుః' అని లక్షణము.) అత్తపాణిస్పర్శనాయత్తమగు కీర్తి = నిజపాణిగ్రహణాధీన యైన కీర్తికాంతను, ఎనసి దిక్కులకడ

నునుచు ననినకొకలిని చేరువనుంచి యాదరింపక దూరముగాఁ జేసి నాఁడనిచెప్పఁగాను అనియర్థము. తనయొక్క బాహుచరాక్రమాధీనమై యున్నదనియును దిగంతములయందు వ్యాపింపఁ జేయఁబడుచు న్నదనియునుభావము. ఇక్కడఁ గీరికిని స్త్రీలింగమహిమముచేతఁ బ్రతీయమానయైన నాయికను నభేదాధ్యవసాయము.

జగతికొకభూమియందు, కొఱియొకభూమియందు, తక్కువనోములునోచిన, జలజముఖుల=తనవంటి స్త్రీలయొక్క, హరిమిగఁగించి=ప్రేమనువిచారించి, అతఁడేలగారించుకొన = ఆరాజెందుట మన్నించును, పరునిబహువల్లభామనోహరునిఁగోరు=పెక్కండ్రగుప్రియురారండ్రకు వల్లభుఁడయినపురుషుని వాంఛ నేయునట్టి, ముదిత=స్త్రీ, ముదితయె=సంతోషచిత్తురాలైనా, అని=ఈప్రకారముగాఁ జెప్పి, బాల=గిరికాదేవి, మోమువాంచుకొన=చింతచేత మొగము పంచుకొనును.

కేవలభాగ్యశాలినులును బ్రయురాంధ్రునైన శ్రీ భూ వాణీ కీర్తికాంతలనే యాదరింపనివాఁడు భాగ్యహీనురాలనయిన నన్నమన్నించునా యనియును నట్టిబహుస్త్రీవల్లభుఁ డయినవానిని గోరినందున సంతోషపరిపూరి యగునా యనియును వాత్సర్యము.

చ. అనుటయుఁ బిన్ననపువ్వు వొలయుం బ్రణయంబున సారెసారెకు
వినుచుఁ దదుక్తికౌశలము • వేమలు నాత్మఁ దలంచి మెచ్చుచుకొ
జనవతి యాదరాతిశయసాంద్రముగా నుచితోత్తరంబుగా
ఘనరసభావబోధకముగాఁ బలికెం గిలికించితంబుగాన్.

112

అనుటయుకొనే సీలగాని పలుకఁగా, పిన్ననపువ్వువొలయుకొనేమందహాసము వ్యాపించునట్టులుగా, ప్రణయంబున సారెసారెకు స్వినుచుకొనేప్రేమచేత మాటిమాటికి నాలకించుచును, తదుక్తికౌశలము=ఆవాక్యనిపుణత్వమును, వేమలునాత్మఁదలంచి మెచ్చుచుకొనేపలుమాలును మనస్సునందుఁ దలంచుకొని మెచ్చుచును, జనవతి=పసురాజు, ఆదరాతిశయసాంద్రముగాకొనేమన్ననయొక్క యతిశయముచేత నిబిడమగునట్టులుగా, ఉచితోత్తరంబుగాకొనేనాడినమాటలకు నుచితమయిన ప్రత్యుత్తరమగునట్టులుగా, ఘనరసభావబోధకముగాకొన=ఘన=అధికమయిన, రస=అనురాగముగల, భావ=తాత్పర్యమునకు, బోధకముగాకొనేతెలియఁజేయునట్టిది యగునట్టులుగాను-అనఁగాఁ దనయొక్క యనురాగమును దెలియఁజేయునట్టులుగాను, కిలికించితంబుగాకొన=శ్లో. 'ప్రధానోహర్షభీత్యాదే స్సంకరకీలికించితమ్' అని చెప్పఁబడియున్నది గనుక) కోపమును గన్నీరును సంతోషమును భయమును మొదలయినవానియొక్క సంకరము కిలికించిత మనఁబడునుగనుక నట్టికిలికించిత యుక్తమగునట్టులుగాను, పలికెకొనేపచించెను. ఏమని యనిన,

శా. ఏమేమీ జగతిం గఱోరములు శైలీంద్రంబు లొకఁగా తదీ
యామేయస్తయభేది యంతకుఁ గఱోరకారూఁ డానే కదా
యామేటికొ ధృతి వాపి చూపులనె యూటాడించువా రెంతవా
రో మీనేక్షణ తా నెటుంగదె తదాఁరూఢప్రభావోన్నతుల్.

113

ఏమేమీ=ఏమియేమోయంటివి, జగతికొకభూమియందు, గఱోరములు=కాఠిన్యముగలవి, శైలీంద్రంబులొకఁగా=పర్వతములొకఁగా, తదీయ=ఆపర్వతసంబంధమయిన, అమేయ=అచరిమితమయిన, స్తయ=గర్వమును, భేది=పోఁగొట్టినవాఁడు, అంతకుఁగఱోరకారూఁ డానేకదా=ఆపర్వతములకంటెఁ గఠి

నాత్తుఁడేకదా, ఆమేటికొద్దుతివాపి=అట్టికఠినుని ధైర్యమును బోఁగొట్టి, చూపులనె యూటాడించు వారు=చూచుటచేతనే యుట్టుకలూగించువారు, ఎంతవారో = ఎంతటివారో, తల్ = ఆకఠోర వస్తుత్రయములోపల, ఆరూఢ=కాఠిన్యోత్కర్షస్థానమేదో దానియొక్క, ప్రభావోన్నతుల్ =మహిమాలిశయములు, మీసేక్షణ=ఆగరికాదేవి, తానెఱుంగఁదె = తానుగుఱ్ఱఱుంగదా-అనఁగాఁ గాఠిన్యోత్కర్షస్థానముగనుక గిరికాదేవి యారూఢురాలని తెలియవలయును.

శైలములు కఠినములు. శైలగర్భమువాసినమేటి యంతకంఠెను గఠినుఁడు. అట్టికఠినతరుని జూపులచే నాటలాడించుగిరిక యాత్మబలము నెఱుంగఁజాలకున్నది. చెలువలచూపులు ఇంద్రాదులను గూడ జయించునటు ప్రసిద్ధము. ఇందులకు-

శ్లో. నూనహితే కవివరా వివరీతవాచో, ఏనిత్యమాహు రబలాఇతి కామినీస్తాః

యాభి ద్విలోలతరతారకదృష్టిపాతైః, శక్రదయోపి విజితా స్త్వబలాః కథంతాః

ఉ. ఆసలఁ బెట్టి యేచు వసు + వంచు వచింపఁగ నేల సంతతో

ద్యాసినిజాభిజాత్యమునఁ + దద్వసువున్ వెలఁ గొన్న మోహసం

వాసపదంబు దా రమణి + వారక శక్తిమతిన్ జనించె ల

లక్ష్మీసముద్రగ్ర మై జగ మశేషము నివ్వెఱ గందఁ జేయఁగాన్.

114

ఆసలఁ బెట్టియేచువసువంచు వచింపఁగ నేల=వసువనఁగాఁ గాంచనమును వసురాజును గనుకఁ గాంచనమాశగొలిపి శ్రమపెట్టుచున్నదని యేమిటి కనవలెను అని యర్థము. వసురాజుని భావము. సం తత=ఎల్లప్పుడును, ఉద్యాసి=మిక్కిలి ప్రకాశించుచున్న, నిజ = స్వకీయమయిన, అభిజాత్యమున్ =కులీనత్వముచేత నని యర్థము, సౌందర్యముచేత ననిభావము. (ని. 'అభిజాత స్థితే న్యాయ్యే కులీన ప్రాప్తరూపయోః' అని వి.) తద్వసువు న్వెలఁగొన్న మోహసంవాసపదంబు = ఆకాంచనమును గొనిన మోహనివాసస్థానమయిన, ఉదారమణి=శ్రేష్ఠరత్నము-అనఁగా ముక్తామణియని యర్థము. (ని. 'ఉదారో దాతృమహతోః' అని అ.) ఆవసురాజును గొనిన మోహనివాసస్థానమయినగిరిక యని భావము. ఇక్కడ గిరికాదేవిని నిగరణముచేసి మణిగా నధ్యవసించినాఁడు. వారకశక్తిమతిన్ జనించి =వాలాయముగా శక్తిమతియందుద్భవించి, లక్ష్మీసముద్రగ్రమై=కాంతిచేతఁ బరిపూర్ణమైయని యర్థము, సంపదచేతఁగాని లావ్యణముచేతఁగాని పరిపూర్ణమై యనిభావము. జగ మశేషము నివ్వెఱగందఁ జేయఁగాన్ =సమస్తప్రపంచమును విభ్రాంతిని బొందునట్లులు చేయఁగా-ఆసలఁబెట్టి యేచువసువంచు వచింపఁగ నేల యనిసంబంధము.

ప్రసిద్ధమగు జాతిశ్రేష్ఠతచేఁ గాంచనమును లోఁగొన్న మోహనివాసస్థానమైన శ్రేష్ఠతరముక్తారత్నము శక్తిమతియందు జనించి కాంత్యుతిశయముచే సమస్తజగమునకు విభ్రాంతిఁ గూర్పుచుండఁ గాంచనమాసగొల్పి వేధించుచున్నదనుట పాసఁగదని యర్థము.

ఎడతెగని యుత్కృష్ట సౌందర్యముచే వసురాజును లోఁగొన్నసుందరీమణియగు గిరికాదేవి శక్తిమతియందు జన్మించిసంపదచేతను లావణ్యముచేతను నతిశయించి జగత్తుసంతయు భ్రమింపఁజేయు ఛండ వసురాజు ఆసగొల్పుచున్నాఁడననేల యనిభావము. అల్ల. ధూళికాలిశయోక్తి.

శా. శ్రీవాణీధరణీముఖాంగనలపైఁ జిత్తంబు లే కున్కి కే
మీ వేమాటును దూఱ నిత్యగుణలఁజ్ఞీక సంతతావక్రవృ
త్తావిర్భావ నఖండరూపనిధిఁ గన్యం గోరువాఁ డేల సం
భావించుక నిరిపెంపు వాగ్విలసనఁప్రాధిక్ మహీభోగమున్.

115

శ్రీ వాణీ ధరణీ ముఖాంగనలపైఁ=లక్ష్మీయు సరస్వతియు భూమియు మొదలుగాఁగలక్రీల
మీఁదను, చిత్తంబులేకున్కికే=మనస్సులేకపోవుటనుగురించి, ఏమివేమాటునుదూఱ=పలమాటును
నిందింపవలసినదెందుకు, నిత్యగుణలక్ష్మీకే=అచంచలమయిన గుణములుగలలక్ష్మీయు నని యర్థము. అచం
చలగుణనమృద్ధి గలదనిభావము. సంతత=ఎల్లప్పుడును, అవక్రవృత్త=అకుటిలవృత్తితోడ, ఆవిర్భావక
= ఆవిర్భవించిన సరస్వతియును, అఖండరూపనిధి = పూర్ణసౌందర్యమునకు స్థానమయిన భూమియును
నయినట్టి, కన్యంగోరువాఁడు=కన్యనుగోరెడువాఁ డని యర్థము. లక్ష్మీదేవి చంచలగుణముగల దనుట,
సిరులు నిలుకడలేని వని భావము. సరస్వతియైతే సంతతమును నవక్రవృత్తావిర్భావము లేనిదనుట.
వక్రవృత్తావిర్భావము గలదని భావము. అనఁగా గురువులు వక్రాకారములును లఘువు లవక్రాకారము
లును నగునట్లులుగా వ్రాయఁబడుచున్నవి గనుక గురులఘు యుక్త వృత్తరూపావిర్భావము గలదని
తేలియవలయును. భూమి ఖండరూపనిధియనుట-నవఖండస్వరూపము గలదని భావము. నిరిపెంపు=
లక్ష్మీయొక్క యతిశయత్వమును, వాగ్విలసనప్రాధిక్ = సరస్వతియొక్క విలాసప్రాధిమ్యమును, మహీ
భోగము = భూమియొక్క సుఖమును, విలసంభావించుకే=ఎందుకుమన్నించును-అనఁగా మన్నింపఁ
డనుట.

గుణశాలియైన గిరికాదేవిని గోరుచున్నతాను శ్రీవాణీధరణీకాంతలయొక్క పెంపును ప్రాధిమ
యును భూసౌఖ్యమును భోగంబును సంభావించ ననియర్థము సంపదలయొక్క యభివృద్ధియును విద్యా
ప్రాధిమ్యయును భూసౌఖ్యమును దనకు రుచింపకున్న దనిభావము. ఇక్కడ నభేదాధ్యవసాయము.
ఇందులో నరతి యను నవస్థాభేదంబును దెప్పినాఁడు. శ్లో. 'అన్యత్రాప్రీతి రరతి?' అని లక్షణము.
అలం. శ్లేషమూలకకావ్యలింగము.

క. నా విని చతురాన్యుడ వరు,దే వచనప్రాధి నీకుఁ జెఱవ యింక వియో

గావృత్తి కోర్వ దేచెద,వో వెనః బ్రోచెదవో తెలుపు ఁ ముల్లం బనినన్. 116

నావిని=వసురా జీలాగని పలుకఁగా విని, చతురాన్యుడవు=అనఁగా బ్రహ్మవని యర్థము. చ
తురవాక్యములు గలవాఁడవని యర్థాంతరము. అరుదే వచనప్రాధి నీకుఁ=వాక్ప్రాధిమ నీకొక
యాశ్చర్యమా, తెఱవ యింక వియోగావృత్తి కోర్వదు=గిరికాదేవి యింకమీఁద విరహముయొక్క
పునఃప్రాప్తికి నహింపఁజాలదు, ఏచెదవో వెనః బ్రోచెదవో=ఈలాగుననే వ్యథపెట్టుచున్నావో
లేక యింతట రక్షించుచున్నావో, తెలుపు ముల్లం బనినన్=నీమానసమును దెలియఁ జేయుమని నేను
బలుకఁగా-

ఉ. నామదిలోనఁ బాయనియఁనారతసారతరానురాగచిం

తామయదామయంత్రపరిఁజాహము దాహము మోహముం బురం

శ్రీమణి నీవ చూచితి గదే తగదే జగదేకధన్వియ

క్కామునియాన సంధియముఁగా నను బల్కి యఘంబు గైకొనన్.

117

నామదిలోనఁ బాయని=నామనస్సునం దెడఁబాయని, అనారత=నిత్యమైన, సారతర=బలి
ష్ఠమయిన, అనురాగ=ప్రేమతోఁగూడిన, చింతామయ=చింతారూపమయిన, దామయంత్ర=ఊరి
త్రాఁటియొక్క, పరిణాహము=విశాలతయును, (ని. 'పరిణాహో విశాలతా' అని అ.) దాహము=
తాపమును, మోహము=అపేక్షయును, పురంద్రీమణి=స్త్రీరత్నమవయిన యోమంజువాణి, నీవ
చూచితిగదే=నీవే కంటివిగదా. కాఁబట్టి, జగదేకధన్వి = జగత్తులోపల మేటివిలుకాఁడయిన, ఆ
కామునియాన=ఆమన్మథునితోడు, ఆన యనెడుపద మాజ్ఞాశబ్దమునకుఁ దద్భవము. సందియముగా
ననుఁబల్కి=సంశయమున్నట్టులుగా నన్నగురించి వచించి, అఘంబుగైకొనక=పాపముగట్టుకొనుటకు,
తగదే=నీకు నర్హముగాదే, అనఁగా నాదురవస్థను జూచియును నాయందు సందేహమున్నట్లుగాఁ
బల్కి పాపముగట్టుకొనుట నీ కుచితముగాదే యనుట. అనురాగము చింతామయమైనది. అది విశాల
మగు నురిత్రాడు. దీనికిఁ దోడు విరహతాపము. మోహము మిక్కుటమైనది. ఇదియన్నియు మంజు
వాణి కనులారఁ జూచుచున్న సంగతులు. గిరికను వసురాజు వలచినవిషయము సంశయాస్పదమనుట
పాపము కట్టుకొనుటయె.

ఆ. నాతి విను నగేంద్రనందన గురుజనా, ధీన గాన మనసు • గాన కుంట

నెనఁగు సందియమున • నిన్నాళ్లు నీభేద, జలధిఁ గడువఁ దెప్ప • గలిగె నేడు.

నాతి విను=ఓమంజువాణీ వినుము, నగేంద్రనందన=కోలాహలవర్షతరాజపుత్రి యైనగిరిక,
గురుజనాధీన గానక=తల్లిదండ్రులయొక్క యధీనురాలు గనుకను, మనసు గానకుంటక=ఆగిరిక
యొక్కమానసము దెలియకపోవుటవలనను, ఎనఁగుసందియమునక=అతిశయించుచున్న సందేహముచేత,
ఇన్నాళ్లు నీభేదజలధి గడువక=ఇన్నిదినములవర్షంతమును దుఃఖిసముద్రమునందు నీడుచుండఁగా,
తెప్ప గలిగె నేడు=నేటికి నీవనెడు తెప్ప సంప్రాప్తమాయెను.

ఉ. మన్ననబోటి నేటిమును • మాపు మహేంద్రభుజిష్య వచ్చి తా
నన్నియుఁ దెల్పె నింద్రుఁడు మదాశయ మాత్మ నెఱింగి భక్తిసం
పన్నతఁ బాణిపీడనశుభం బొనఁగూర్చుటకై నగోత్తముం
గన్నియ వేడ వచ్చునట • కొతుకసాంద్రముసీంద్రకోటితోన్.

119

నేటిమునుమాపు = నేటిసాయంకాలము, మన్ననబోటి=బహుమానపాత్రురాలయిన, మ
హేంద్ర భుజిష్య వచ్చి=మహేంద్రునియొక్కపరిచారిక వచ్చి, తా నన్నియుఁ దెల్పె=తనంతట
తానే యన్ని వర్తమానములును జెప్పెను. ఏమనిన, ఇంద్రుఁడు మదాశయమాత్మ నెఱింగి=ఇంద్రుఁడు
నాయభిప్రాయమును మనస్సునందుఁ దెలిసికొని, భక్తిసంపన్నతక=భక్తిసమృద్ధిచేత, పాణిపీడన
శుభం బొనఁగూర్చుటకై=పాణిగ్రహణరూపమయిన శుభకార్యమును సంఘటనవఱుచుకొఱుకు
గాను. కొతుకసాంద్ర ముసీంద్ర కోటితోన్=సంతోషనమగ్రమయిన మునిసమూహముతోడ, నగో
త్తముం గన్నియ వేడవచ్చునట=కోలాహలవర్షత్రేఘ్నిఁ గన్నెనడిగడు నిమిత్తమువచ్చునట.
ముందరిపద్యముతో నన్వయము.

క. ఆచల్లనితియ్యనిశుభ, వాచావిభవంబు విన్న • వాడ నయి సుమీ

వాచాల మదనగుణనా, రాచార్భటి కోర్చినాడఁ • బ్రాణంబులతోన్.

120

ఆ చల్లనిలియ్యనిశుభవాచావిభవంబు=శీతలమయినదియు మధురమయినదియు శుభకరమయినదియు నగు నాయొంద్రపరిచారిక పలికిన వాగ్వైభవమును, విన్నవాడనయినమీ=అలకించినవాడ యినందువలన నుమా, వాచాల=మ్రోయుచున్న, మదనగుణ=మన్మథునివింటినారియొక్కయు, నారాచ=బాణపాతముయొక్కయు, ఆర్భటికి=ఆర్భాటమునకు, ప్రాణములతో=ప్రాణములతోడను, ఓర్పినాడ=సహించియున్నాడను.

ఉ. ఈశుభవార్త మీచెలియ ♦ కిప్పుడ పోయి యెటుంగఁ జెప్పి కా
మాశుగపీడితంబు లగు ప్రాణము లూఱడిలంగఁజేయు మో
వేశలవాణి యందు ననుఁ ♦ బేర్కొని యీమహితాంగులీయ ము
ర్విశుఁ డొసంగి వీడ్కొలిపె ♦ నేనును వచ్చితి నీక్షణంబునన్.

121

ఈశుభవార్త=శుభకరమయిన యావృత్తాంతము, మీచెలియకు=మీగారి కాదేవికి, ఇప్పుడ పోయియెటుంగఁజెప్పి=ఇప్పుడే వెళ్ళి తెలియఁజెప్పి, కామాశుగపీడితంబులగు = మన్మథబాణముల చేత బాధింపఁబడుచున్న, ప్రాణములు=ఆగిరియొక్క ప్రాణములు, ఊఱడిలంగఁజేయుము=ఊఱటఁబొందునట్లులుగాఁ జేయుము, ఓవేశలవాణియందు ననుఁబేర్కొని=ఓమంజువాణి యని నన్నుఁ జేరఁ బిలిచి, ఈమహితాంగులీయము = ప్రశస్తమయిన యాముద్రిక, ఊర్విశుఁడొసంగి=వసురాజు నాచేరికినిచ్చి, వీడ్కొలిపె=పంపించెను, ఏనును వచ్చితి నీక్షణంబునన్=ఈక్షణమందే నేను వచ్చితిని.

ఇది శుభవార్త. శుభస్య శీఘ్రమందురు గానఁ ద్వరగా నెఱింగింపఁ జనును. గిరికప్రాణములు కామాశుగపీడితములు. కాన నూఱడించుట యావశ్యకము. సంతాపసిలిలో నున్నగిరిక యీమాటలు విశ్వసింపదనుకొందుచేమో ఇదిగో మహితాంగులీయకము జూపుమనుటచేఁ గొనివచ్చితినిని భావము.

చ. అని యఖిలంబుఁ దెల్పి రమణాంగులీముద్రిక మంజువాణి యి

చ్చిన నవలా విలాసమునఁ ♦ జేకొని కైశ్యపయోధపద్ధతిం
దనరంగఁ జేయు నేత్రనలిఁనంబుల నొత్తు ఘటించు నున్నత
స్తనయుగళీరథాంగములఁ ♦ దద్రవితేజము నేకతంబునన్.

122

అని యఖిలంబుఁ దెల్పి=ఈలాగని యావద్వృత్తాంతమును జెప్పి, రమణాంగులీముద్రిక=ప్రియుండయిన వసురాజుయొక్క సీకాయంగరమును, మంజువాణి యిచ్చినన్=మంజువాణి యియ్యంగా, నవలా=గిరికాదేవి, విలాసమునఁ జేకొని=శృంగారచేష్టచేతఁ గైకొని, తద్రవితేజము=సూర్యప్రభలవంటి ప్రభలుగల యా ముద్రికను, ఏకతంబునన్=ఒంటరిపాటున, కైశ్యపయోధపద్ధతి=మేఘమూర్ధమందు. అనగానా కాశమునందు, తనరంగఁజేయున్=ఒప్పునట్లులుగా నొనర్చును. అనగా మేఘమువంటి కొప్పుపైఁ జేర్చుకొనుననుట, నేత్రనలిఁనంబుల నొత్తున్=కమలములవంటి కన్నులనొత్తుకొనును, ఘటించు నున్నతస్తనయుగళీరథాంగములన్=చక్రవాకములవంటి యున్నతకుచయుగళమందు హత్తించుకొనును.

ముద్రికను రవితేజమని చెప్పినాడు గనుకఁ కైశ్యపయోధతీయందును నేత్రకమలములయందును స్తనచక్రవాకములయందును జేర్చుకొన్నదని చెప్పట యానుకూల్యమని విచారింపవలయును.

రవిలేజమని చెప్పినందుననే మందరపర్వతంపఁగల సూర్యోదయము సూరింపఁబడుచున్నది గనుక ముద్రాలంకారము (శ్లో. 'సూర్యార్థసూచనంముద్రాప్రకృతార్థపరైఃపదైః') అని దీసికొలుకొనము. ముద్రికాశబ్దవిశేషణమయిన రవిలేజమనెడపదమునకు, 'ఉభయవిధమమహతీనామ్' అనెడు నన్నయసూత్రముచేత, నపుంసక లింగత్వము నమృతమని తెలియవలయును. గిరిక ముగ్ధ, కావున సిగ్ధరి. తొలుత పసురాజును జూచునపుడె చెలులుపరిహాసించిరిగావున ముద్రిక నేకతమునఁ గేళములందుఁ గనులందు గుబ్బులందు నుంచికొనెను. ప్రియుఁడు ప్రేమతోఁ బంపిన వస్తువు గాన గిరిక తనయనురాగము నాముద్రికను గైకొనుటతోఁ గాదు విలాసముగాఁ గైకొనుటతోఁ బ్రకటించెను. విలాసమన శృంగారరసముల్లసము. చూపులయందు విలాసముదాల్చినని భావము. విలాసలక్ష్మమిటులఁ జెప్పఁబడెను-

క. ఇరుగడల వెడలి నుడిగొని, తరళములై వెలికి బెళికి తళతళమనుచున్

బరగురువారపుఁజూపుల, హరిణాక్షి నృసింహవిభున కారతిఁ జేసెన్.

క. పతిఁ గనఁ దాత్కాలికమగు, నతులవికారము విలాసము... సరసభూపాలీయము.

ఉ. మున్నుగ నన్న గాత్తజకు ♦ ముద్రికవైఁ బతిపేరు నూడఁ దోఁ
చె న్న ఎఱుఁ జూచినట్లు నునుసిగ్గు తదూర్తిక ప్రేలఁ బూన భా
గ్యోన్నతిఁ దత్కరగ్రహమఁ హోత్సవ మప్పుడె కాంచినట్లు మిం
చె న్న వకాంతివిభ్రమవిశేషసంభ్రమవైభవోన్నతుల్.

128

మున్నుగన్ = ముందుగా, అన్న గాత్తజకున్ = అగ్నికాదేవికి, ముద్రికవైఁ బతిపేరునూడన్ = ముద్రికమీఁదనున్న పసురాజుయొక్క నామధేయమును జూడఁగానే, నృపుఁజూచినట్లు = ఆపసురాజును జూచినట్లులుగా, నునుసిగ్గు = మృదువైన నల్లజు, తోఁచెన్ = ఉదయించెను. తదూర్తిక ప్రేలఁ బూనన్ = ఆయంగుళియకము తనప్రేలఁ బెట్టుకొనఁగా, భాగ్యోన్నతిఁ = భాగ్యాలిశయముచేత, తత్కరగ్రహమహోత్సవ మప్పుడె కాంచినట్లు = ఆపసురాజుయొక్క పాణిగ్రహణమహోత్సవము నప్పుడే పొందినట్లులుగా, నవకాంతి = నవీనలావణ్యమును, విభ్రమవిశేష = విలాసవిశేషములును, సంభ్రమవైభవ = ఆదరసమృద్ధితోఁగూడిన, ఉన్నతుల్ = ఔన్నత్యములును, మించెన్ = అతిశయించెను. (ని. 'సంభ్రమ స్సాధ్యునేపి స్యా త్సంపే గాదరయో రపి' అని విశ్వనిఘంటువు.)

సీ. ఒకనాఁడు చూచె బాలిక నిలాపతి యంచుఁ బతియంచుఁ దనకునఁ ప్పార్థివేంద్ర
నతివ గోరంగమించె ♦ సంగజానలమంచు నలమంచుచాయవాఁ ♦ డబలనేచ
నుర్విశ్రుకడ కేఁగెఁనొకబోటికొమ్మంచుఁ గొమ్మంచు నతఁడును ♦ గులుతోసంగి
చెలియతోఁ దెలిపె దొయ్యలిమిఁదితమి యంచుఁ దమి యంచు ముట్టునం
తే. వచ్చునఁట విందునకు నిందు ♦ వనిత నడఁగ
ననుచు ననుచువయస్యలాఁద్యంతమును నె
ఱుంగఁ జెప్పిన విని మహాభంగగరిమఁ
బొంగె జనయిత్రి మి న్నందె ♦ భూమిధరము.

129

ఒకనాఁడుచూచె బాలిక నిలాపతియంచున్ = పసురాజొకనాఁడు గిరికాదేవిని చూచెనని యును, పతియంచుఁ దనకు నప్పార్థివేంద్ర నతివ గోరంగ మించె సంగజానల మంచున్ = తనకుఁ

బెనిమిటి యని యావసురాజును గిరికాడేవి యిచ్చయింపఁగా మన్మథాన్ని యతిశయించె ననియును, అలమంచుచాయవాఁ డబల నేచ నుర్వి శుకడ కేగె నొకబోటికొ మ్మంచుకొ=మంచుచాయవాఁడు= చంద్రుఁడు గిరికాడేవిని వేధింపఁగా వసురాజుయొక్క సన్నిధానమునకు నొకబోటికొమ్మ యనఁగాఁ జెలికత్తై పోయె ననియును, కొమ్మంచు నతఁడును గుఱుతోసంగి చెలియతోఁ దెలిపెఁ దొయ్యలిమిఁది తమియంచుకొ=పుచ్చుకొమ్మని యావసురాజు తనయుంగర మానవాల్చి యాచెలికత్తైతో గిరికాడేవి మిఁదఁ దనకుంగల యభిలాషమును దెలియఁ జెప్పె ననియును, తమి యంచుముట్టునంతసె=రాత్రి తుదముట్టఁగానే=అనఁగాఁ దెల్లవారఁగానే, బలారిపచ్చునఁట విందునకు నిందు వనిత నడుగననుచుకొ= ఇంద్రుఁడు విందునకు ననఁగా నాప్తుఁడయిన వసురాజునకు గిరికాడేవి నడిగెడు నిమిత్తమై యిక్కడికి వచ్చునఁట యనియును,

ననుచువయస్యులు=ననువు అనఁగా సెనరుగాన సెనరుగల గిరికానఖులు, ఆద్యంతమును సెఱుంగఁ జెప్పినవిని=మొదటినుండి చివరవఱకు జరిగినవృత్తాంతమును దెలియఁజెప్పఁగా విని, మహాభంగ గరిమఁ బొంగె జనయిత్రి-జనయిత్రి = గిరికాడేవితల్లియైన శక్తిమతి, మహా=ఉత్సవముయొక్క, అభంగ=అవిచ్ఛిన్నమైన, గరిమకొ=అతిశయముచేత, పొంగెకొ=ఉప్పొంగె నని యర్థము.

మహాశబ్దమునకు నర్థమిక్కడ నుత్సవపరంబును అకారాంతంబును అని విచారింపవలయును. మహాత్మయిన తరంగతిశయముచేతఁ బొంగెనని యర్థాంతరము. మిన్నంచె భూమిధరము=కోలాహల వర్షతము మిన్నముట్టె నని యర్థము. గగనవర్షం తొన్నత్యము గలిగియుండె నని యర్థాంతరము.

చ. అపు డరవిందగంధి హృదయాంబుజభేద మడంప వచ్చి తో
రపురుచితో వెలుంగు వసురాజుకరోర్తికఁ గాంచి భీతిమైఁ
జపలవిలోచనం బొదువఁ జాలక తారభటాలితో నిశా
ధిపునిబలంబు లేగినగతికొ రహి వీడెను బాండుచంద్రికల్.

125

అపుడు=ఆనమయమందు, అరవిందగంధి = గిరికాడేవియొక్క, హృదయాంబుజభేదమడంప వచ్చి=అంబుజమువంటి హృదయముయొక్క శున్నత్యమును నివారింపవచ్చి, వసురాజుకరోర్తికకొ= అనఁగా వసురాజు చేతియుంగరమునని యర్థము. వసువులనఁగా రత్నలు వానికి రాజు సూర్యుఁడును, ఆయన కిరణోర్తిక నని యర్థాంతరము. ఈయర్థమం దూర్తికయనఁగా రేఖయని చెప్పవలయును. తరంగము రేఖాకృతియగుట ప్రకటముగదా. ఇది ప్రకృతజ్ఞేషము. కాంచిభీతిమైఁ జపలవిలోచనం బొదువఁజాలక=అనఁగా గిరికాభేదనివారణార్థ మై వచ్చిన రాజుచేతియుంగర మనుసూర్యకిరణమును జూచి భయముచేత గిరికాడేవి నాక్రమింపఁజాలక సూర్యోదయము కాఁగానే వివాహాశ్రయంగ మూర్ఛిమగుచున్నది గనుక సూర్యోదయము గిరికాడేవి కానందమగుటచేత సూర్యకిరణప్రసరమును గిరికాభేదనివారణముకొఱకు వచ్చుటగా వర్ణించినాఁడు, తారభటాలితో = నక్షత్రసదృశలైన భటులయొక్క సమూహముతోడ నని యర్థము. భటులవంటి నక్షత్రములతోడ నని యర్థాంతరము. నిశాధిపుని బలంబులేగినగతికొ=చంద్రుఁడనెడు రాజుయొక్క నైస్యములు తీసిపోయినవోయన్నట్టుగా, రహివీడెను బాండుచంద్రికలు=తెల్లని వెన్నెలలు కాంతిహీనములాయెను. ఇది యుత్పేక్షారము.

నాయక ఆరవిందగంధి. హృదయము ఆరవిందము. కావున పసురాజుకరోర్తి క తోరపురుచి తోఁ దోడ్పడవచ్చెను. చంద్రుడికఁ దనప్రయత్నములు సాగవని నైన్యబలముతోఁ జెలిసేచుట మానిపోయినటుల వెన్నెలలు తెల్లనయ్యెను. అనఁగా ఉంగరము చూచినంత గిరికకుఁ జింతతోలంగె ననియు నంతలోఁ దెల్లవారెననియు భావము.

మ. ఒకనాఁ డింద్రునియంతవేలుపు మదీయోక్తి న్విడంబించి తా
నొకకాలం బెఱిగింప వచ్చి మునిశాపోద్వృత్తిపా లయ్యె మా
మకళబ్దం బిది యల్పమే త్రిమునిసంభావ్యత్రికాలీవిభో
ధక మౌరీతిఁ ద్రిభంగిగా మొరసెఁ జెంతం దామ్రచూడొఘముల్. 126

ఒకనాఁడు=ఒకానొకదినమందు, ఇంద్రుని యంతవేలుపు=దేవుడైన యింద్రుని వంటివాఁడు, మదీయోక్తిన్విడంబించి = నాయొక్కశబ్దము ననుకరించి, తానొకకాలం బెఱిగింపవచ్చి=తానును నొకానొకటైన ప్రాతఃకాలమును దెలియఁజేయవచ్చి, మునిశాపోద్వృత్తిపాలయ్యె=గౌతమమునియొక్క శాపాతిశయమునకు స్వాధీనుడాయెను. మామకళబ్దంబిదియల్పమే=నాయొక్క శబ్దంబిది స్వల్పమా-అనఁగా మహాఘనమయినదనుట. ఏమనిన, త్రిముని = వ్యాకరణశాస్త్రప్రవర్తకులైనపాణిని, కాత్యాయనుఁడు, పతంజలి యనెడు మునిత్రయముచేత, సంభావ్య = ఆదరింపఁదగిన, త్రికాలీ=కాలత్రయమునకు, విభోధకము=తెలివిడిపఱుచునట్టిది, అౌరీతిఁ=అన్నిట్లుగానని యర్థము. త్రికాలియనఁగా హ్రస్వ దీర్ఘ ప్లుత కాలములనుట, చెంతఁ = సమీపమందు, తామ్రచూడొఘముల్ = కుక్కుటసమూహములు, ని. 'కృకవాకు స్తామ్రచూడః కుక్కుట శ్చరణాయుధః' అని ఆ. త్రిభంగిగామొరసెఁ=ప్రకారత్రయవిశిష్టముగా ధ్వనిచేసెను.

ఇంద్రునికొక్కటేకాలము-ఒకమునిచేతనైనను సంభావితమైనదికాదు. (దేవేంద్రునియంతవాఁడె తమయతిపు ననువదించెను. దానికి గౌతముఁడు కినిసి శాపమునొసంగెను.) అటులఁ గాలము చెప్పి యొకమునివలననైతము దేవేంద్రుఁడు గౌరముపొందలేదు.

తమకు మూఁడుకాలములును మునిత్రయముచేత సంభావితములైన వన్నట్లులుగాఁ గుక్కుటములు మూఁడు ప్రకారములు గలుగునట్లు మొరసెనని యర్థము. మునిత్రయమును గుక్కుటధ్వనియందున్నట్టి ఉ ఉ ఉ 3 అనెడి హ్రస్వ దీర్ఘ ప్లుత కాలముల ననుకరించి యకారాదిస్వరములకు హ్రస్వ దీర్ఘప్లుతములను జెప్పినారు గనుకఁ గుక్కుటశబ్దమందలి కాలత్రయమును మునిత్రయసంభావ్యమని తెలియవలయును.

క. ఆతఱి నొకకాతరనే, త్రాతిలకము కలికిఁ బలికిఁ బ్రాభాతికశో
భాతిశయవత్కుశేశయ, నూతనమధుమధురతామఃనోహరఫణితిన్. 127

ఆతఱిఁ=ఆసమయమందు, ఒకకాతరనేత్రాతిలకము=స్త్రీలలో శ్రేష్ఠురాలైన యొకవెఱిపుఁజూపుల చెల్లికత్తియ, ప్రాభాతిక=ప్రాతఃకాలసంబంధమైన, శోభాతిశయవత్=కాంత్యతిశయము గలిగిన, కుశేశయ=శతపత్రములయందలి, నూతన=నవీనమైన, మధు=మకరందముయొక్క, మధురతా=మాధుర్యమువంటి మాధుర్యముచేత, మనోహర=ఒప్పిదమైన, ఫణితిఁ=వాగ్వైఖరిచేత, కలికిఁబలికిఁ=గిరికాదేవినిగూర్చి యొకవాక్యము పలికెను.

మ. అమృతాంశుండు నిశాసతిం గలని శీఃర్యచ్చంద్రికాగంధశి
 ల్పముతోఁ బుష్కరశయ్యఁ బాసి చన వేఁభాదూతి తత్కాలసం
 భ్రమనంశీర్ణతరోడుహారమణివాఁరం బేరి తా నొక్కచో
 గుమిగాఁ బోసెనొ నా మినుక్కురనువేఁగుంజుక్కఁ గంటే చెల్లి. 128

అమృతాంశుండు=చంద్రుడనెడునాయకుండు, ఇక్కడ నేకదేశవివర్తిరూపకము, నిశాసతిం గలని=రాత్రియనెడు నాయకనుగూడి, శీఃర్యచ్చంద్రికా గంధశిల్పముతోఁ = విశిష్టమగుచున్న వెన్నెలయనెడు గంధపువ్వాంతతోడ, శిల్పమనఁగా రచన, పుష్కరశయ్యఁ బాసి చనఁ=ఆకాశ మనెడుపానుపు విడిచిపోఁగా, (ని. 'పుష్కరం పంకజే వ్యోమ్ని పయఃకరికరాగ్రయోః' అని వి.) వేఁభాదూతి=ఉషణకాలమనెడు దూతిక, తత్కాల=సద్యస్కాలమనెడు రతికాలమందలి, సంభ్రమ = సంవేగముచేత, సంశీర్ణతర=మిక్కిలివిశిష్టములైన, ఉడు=నక్షత్రములనెడు, హారమణివారంబేరి=హార మౌక్తికముల నేర్పఱచి, తానొక్కచోగుమిగాఁబోసెనొనాఁ = తానొక్కచోట రాశిగాఁ బోసినదో యన్నట్లులుగా, మినుక్కురను=తళుక్కుమని మెరియునట్టి, వేగుంజుక్కఁగంటే = వేగుచుక్కను జూచితివా, చెల్లి=ఓగిరికాదేవీ యనియర్థము.

వెన్నెలలు పలుచఁబాటుచుండెననియు, చంద్రుడ ప్రంగతుడయ్యెననియు జుక్కలన్నియుఁ గాంతిమానెననియు వేగుచుక్కదోఁచెననియు భావము. వెన్నెలలు పలుచఁబాటుట చంద్రుండు నిశా సతితోఁగవయ మేనిగదపుబూత రాలునట్లును, ఆకాశమువదలుట శయ్యవదలుటగను వేగుచుక్క దోచుట రతిసంభ్రమమున దెగినముతైములను గుప్పగాఁజేయుటగను నుత్పేక్షింపఁబడెను. వేగుచు క్కుచుక్కలన్నింటికాంతిని గ్రహించి వెలుఁగుచుండెనని ఫలితార్థము. ఆలం. ఉత్పేక్ష.

మ. తొవకుం దూరపు నంటు రేమగువపొందుం బూర్వపక్షంబు వ
 మ్మవుఁ దారారుచి మద్విభూతి నది గా • కబ్బారితో వారికే
 యవినాభావము నాకుఁ గాక యని చంద్రాపాయవేళం బ్రదీ
 పవిసాండుద్యుతిపేరఁ జంద్రిక శిఖం • బ్రాపించె నీక్షించితే. 129

తొవకుం దూరపు నంటు=కలువతోఁగకు దూరపు స్నేహమని యర్థము. చంద్రునకును గుము దములకును ద్విలక్షణోజన వ్యవధానమని భావము. నంటనెడుపదము నకారాదిగాని స్వరాదికాదు. రేమగువపొందుం బూర్వపక్షంబు=నిశాకాంతసంగతియును నిలకడలేనిదనియర్థము. శుక్లపక్షమందే యోగమనిభావము. (శ్లో. 'అన్యస్యాః క్వచిద్భవేచ్ఛాన్యా.' న.) అనెడుసూత్రముచేత సప్తమ్యర్థ మందుఁ బ్రథమవచ్చినది, వస్తువుతారారుచి మద్విభూతి=రుచియనఁగా నభిరతియును గాంతియు నుగనుక నన్వీన్యాది తారలయందలి యభిరతి నాయొక్క సంపదవలన వ్యర్థమైపోవునని యర్థము. వెన్నెలవలనఁ జుక్కలు కాంతి రహితము లగుచున్నవని భావము. అదిగాక=అదియునుంగాక, అబ్బా రితోఁ=చంద్రునితోడ, వారికేయవినాభావము నాకుఁగాక=అవినాభావమనఁగా నెడతెగనిహూ టమి, కుముదలతకును రాత్రికిని దారలకును గమనాగమనములు సంభవింపవు గనుకను దనకు సంభ విండుచున్నవి గనుకను గుముదలతాదుల కవినాభావము లేదనియునుదనకుఁ గలదనియును దాత్పర్యము. అని=ఈలాగని, చంద్రాపాయవేళఁ = చంద్రుడ పాయమును బొందినసమయమందు, చంద్రిక=

వెన్నెలయ నెడునాయిక, ప్రదీపవి పాండుద్యుతిపేరక = దీపములయొక్క ధవళకాంతియ నెడు మిష చేత, శిఖంబ్రాపించెక = అగ్నిప్ర వేశమాయెను, అనఁగా సహగమనముచేసెను, ఈక్షించితే = చూచితివా యని యర్థము.

కలువకన్నెకుఁ జంద్రునకు దూరము. రేమగువకుఁ జంద్రునకు మైత్రి పూర్వపక్షము. చుక్కలకాంతి వెన్నెలవెలుంగుచే నశించుచున్నది. కావునఁ జంద్రునకు వెన్నెలకు అవినాభావసంబంధము కలదు. అట్టియెడ సహగమనము యుక్తమని వెన్నెల యగ్నిని జొచ్చెననియర్థము. చంద్రాస్తమయ సమయమున దీపములు తెల్ల బాటెననిభావము. అలం. క్లేషమూలక కావ్యలింగము. సమాసోక్తి.

శా.తారాసస్యము పండినక గగనకేదారంబునం జంద్రికా
సీరం బారంగఁ గోసి తద్రుచిఫలానీకంబు ప్రాతర్వహః
సీరిగ్రామణి తూరుపెత్తె ననఁ దోచెం దూర్వునం దెల్పు త
ద్దూరస్య స్తపలాలరాశిక్రియ నిండుం డేగ నిస్సారు డై.

130

తారాసస్యముపండినక = నక్షత్రములనెడు పరివైరుపండబారంగా, గగనకేదారంబునక = ఆకాశమనెడు పరిమడియందు, చంద్రికాసీరంబారంగక = వెన్నెలయ నెడు సీరెండిపోవఁగా, గోసి = గోతగోసి, తద్రుచిఫలానీకంబు = ఆనక్షత్రకాంతి పుంజమనెడు ధాన్యరాశిని, ప్రాతర్వహఃసీరిగ్రామణి-ప్రాతః = ప్రాతఃకాలమనెడు, సీరమనఁగా నాగలిగాన నది గలవాఁడు, సీరి-అనఁగాఁ గాఁపు వాఁడు, మహాసీరిగ్రామణి యనఁగాఁ బెద్దకాఁపువాఁడు, తూరుపెత్తెననఁదోచెం దూర్వునం దెల్పు = తూరుపుదిక్కునందుఁ దూర్వారంబునై నో యన్నట్టులుగాఁ దూర్పుదిక్కునందుఁ దెలుపు గనుపించెను. అనఁగాఁ దూర్పు తెల్లవారెననుట, తల్ = తూర్పారిన యాధాన్యరాశికి, దూరస్యస్త = దూరముగాఁ దీసిన, పలాలరాశిక్రియ = పొల్లరాశియో యన్నట్లు, (శ్లో. 'పలాలా స్తీనసిష్ఠులః' అని అ.) నిస్సారుడై = కాంతిపానుడై, ఇందుండు = చంద్రుండు, ఏకగే = పడమటిదిక్కునకుఁ బోయెను.

పరిపండినపిదప సీరిపురనిచ్చి పంటగోసి ధాన్యమును దూరుపారంబట్టుదురు. పొల్లంతయు దూరముగాఁబడును. వెన్నెల లంతరించుట సీరిపురనిచ్చుటవలెను, బడమటివైపుకాంతి శూన్యమై చంద్రుండు దూరముగాఁబడిన పొల్లధాన్యమువలెను నుండెనని భావము. అలం-రూపకము-ఉత్పేక్ష.

మ. సీరి నెత్తామరయింటికి మగుడి రాఁ జెంతక ద్విజారావమా
ధురి బుణ్యాహముఁ దెల్పుచుక గురుతరు ఁల్లోడ్తో నటత్సల్లవో
ధరసీహరజలంబు చిల్కంగ నయుక్తం బొంటిమై నుండ నం
చు రథాంగంబు ద్విజాతి గానఁ గవ యై ఁ చూపట్టై నప్పట్టునన్.

131

సీరి = లక్ష్మీదేవి, నెత్తామరయింటికి న్నగుడిరాక = విడిచిపెట్టిన కమలగృహమునకుఁ దిరిగిరాఁగా ననియర్థము. ప్రాతఃకాలమందుఁ గమలములు శోభాయుక్తము లగుచున్నవని భావము. చెంతక = సమీపమందు, ద్విజారావమాధురిబుణ్యాహముఁ దెల్పుచుక = ద్విజశబ్దము బ్రాహ్మణులయందును బక్షులయందును వర్తించుచున్నది గనుక బ్రాహ్మణమంత్ర ఘోషమాధుర్యముచేతఁ బుణ్యాహవాచన మాచరించుచు నని యర్థము. పక్షికలకలస్వనమాధుర్యముచేత మనోజ్ఞమైన దినమును దెలుపుచునని భావము. ఇక్కడఁ బుణ్యమనఁగా మనోజ్ఞము. (ని. 'పుణ్య మనోజ్ఞే విహితం తథానుకృతధర్మయో' అని వి.)

అహమనఁగా దినమును, గురుతరులు = పెద్దలైనవారని యర్థము. గొప్పవృక్షము లనిభావము. తోడ్కో = పుణ్యాహవాచనము కాఁగానే యనియర్థము. పక్షులు కలకలధ్వనులు నేయఁగానే యనిభావము. నటత్పల్లవఁహస్తవశమువలన నటించుచున్న చిగురుటాకులచేత, ఉదరసహజలంబుచిల్కఁగఁ = కలశోదరమందలి పుణ్యాహవాచనసంబంధమైన పన్నీరు చిలుకరింపఁగా ననియర్థము. వాయువశము చేత నటించుచున్న పృథ్వీపల్లవములచేత నుదరగతమైన మంచునీరును జిలుకరింపఁగా ననిభావము. రథాంగంబు = చక్రవాకము, ద్విజాతిగానఁ = ద్విజాతియనఁగా బ్రాహ్మణుఁడు, బ్రాహ్మణజాతిగనుక, అయుక్తంబొంటిమై నుండనంచుఁ = ఒంటిగా నెదురుపడియుండుట యనుచితమని, అప్పట్టునఁ = ఆలక్ష్యగృహప్రవేశకాలమందు, కవయోచూపట్టెఁ = జోడైకనుపడె నని యర్థము.

చక్రవాకము పక్షిగనుక జన్మద్వయము గలదనియును బ్రాతఃకాలమున నాఁడుపక్షితోజోడు గూడె ననియును భావము. అనఁగా బ్రాతఃకాలమందు సరోవరకమలములు వికాసమునబొందెననియును సరోవరతీరములయందలి గొప్పవృక్షములపైనున్న పక్షిసమూహము కలకలధ్వనులు చేసెననియును వాయువశముచేతఁ జలించుచున్న యావృక్షపల్లవములవల్ల నుండి మంచునీ శ్వాకమలము మీఁదఁ బ్రసరించె ననియును జక్రవాకములు రాత్రియెల్ల నెడఁబాసియుండి యప్పుడు తిరుగా జోడుగూడె ననియును దాత్పర్యము. తెల్లవారతరి పతగము లఱచుటయుఁ జిలుగాడ్పులు పీచుటయు సహజము. తెల్లవారగనె చక్రవాకము జంటపులుగును గలసికొనుననుట కవిసమయసిద్ధము. ద్విజాతులగు జక్రవాకములు తెల్లవారగనే జోడుగూడెను. బ్రాహ్మణులిద్దఱగుపడుట మంగళమని భావము. ఇందులకు-

శ్లో. 'కన్యాగౌభేరిశంఖం దధిఫలకుసుమం పావకం దీప్యమానం
యానంవా విప్రయగ్ధం...'

చ. ఎలమి మనోజలుబ్ధుఁ డెనఁయించినజక్కవదీముపెంటి పే
రెలుఁగునఁ బిల్చి చూడ్కిఁ గదియించి యెదుర్కొని మేను మేను ని
శ్చలగుణసంగతిం బెనఁచి • చక్రము దామరతెంకిఁ జేర్చఁ ద
త్కలకలశంకఁబోలె విహంగంబులు వీడెఁ గులాయకూటముల్.

132

ఎలమి = ఉత్సాహముచేత, మనోజలుబ్ధుఁడు = మన్మథుఁడనెడు కిరాతుఁడు, ఎనయించిన = పొందించిన, జక్కవదీముపెంటి = దీమనఁగా నొకజాతిపక్షులను మోహపెట్టెడుకొఱకుఁ దజ్జాతి శ్రీపక్షినుంచి యందులో నురులోడ్డియించెడు బోనుపెట్టెకుఁ బేరుగనుక జక్రవాకియనెడు దీముపెంటి, పేరెలుఁగునఁబిల్చి = పెద్దయెలుఁగుచేతఁ బిలిచి, చూడ్కిఁగదియించి = ఆలాగునఁ బిలువఁబడి పచ్చునట్టి పురుషపక్షియందు దృష్టినిలిపి, ఎదుర్కొని = అభిముఖమైనదిని, ఈమూఁడుచోట్లను బ్రకృతాప్రకృతసాధారణమని విచారింపవలయును. మేను మేను నిశ్చలగుణ సంగతిం బెనఁచి = శరీరములు రెండును నిశ్చలత్వసంగతియనెడు నిశ్చలసూత్రసంగతిచేతఁ బెనవైచి, చక్రము = చక్రవాకమును, తామరతెంకిఁ జేర్చఁ = తామరయనెడు నివాసస్థానమును జేర్చఁగా ననియర్థము. ఈయర్థమందుఁ జక్రమనెడుపదమునందలి ద్వితీయకుఁ బ్రథమపచ్చినది గనుకఁ దామరయనెడిపదమునందలి మొదటి తకారమునకు ధకారాదేశము వచ్చినది. దామర యనఁగా నురుగట్టినద్రాడు గనుకఁ దామరతెంకిఁ

జేర్వగానే యని యర్థాంతరము. తత్కలకలకంబోతే=అయురిలోఁబడినపక్షియొక్క కలకల మనెడు సందేహముచేతవలెను, విహగంబులు=పక్షులు, కులాయకూటములు = నివాసస్థానములైన గూళ్ళను, వీడె=విడిచిపెట్టెను. (ని. 'కులాయో నీడ మస్త్రీయామ్' అని అ.)

ప్రాతశకాలము కాఁగానే రాత్రి చక్రవాకము నెడఁబాసియున్న చక్రవాకియెలుగిచ్చి పిలిచి రాఁగానే చూచి యెదురుకొని తనశరీరము దానిశరీరముతోఁ బెనఁచికొని వాసస్థానమయిన తామరకుఁ బ్రవేశపెట్టెననియును సమస్తపక్షిజాతములును నాహారార్థము గూళ్ళవిడచి పోయెననియును సర్థము. తెంకి యనుపద మిచటఁ దకారాదియేకాని టకారాది కాదు. ఇందుకుఁ బ్రయోగము-ఁ. 'తెంకులువేదము ల్రుఘువలీశరణాగతవజ్రపంజరా' అని వజ్రపంజరశతకమునందు. అలం. రూప కానుప్రాణితోత్పేక్ష.

ఉ. పంచశలీముఖుండు తుదఁబాణమునన్ జగ మెల్ల గెల్చి య
భ్యంచితపుష్పవృష్టి మరుదావళి నింపఁగ నిష్ప డల్లు ము
ద్రించినజాడఁ దెల్పె నుదఁతీ మధుపంబు పరిచ్ఛదచ్చటా
కంచుకితోత్పలంబుతుదఁకచ్చునఁ జిక్కి యచంచలాకృతిన్.

138

పంచశలీముఖుండు=అయిదుబాణములుగల మన్మథుండు, తుదబాణమునన్=అనఁగా, ని. 'అర వింద మహోకంచ చూతంచ నవమల్లికా, సీలోత్పలంచ పంచైతే పంచబాణస్య సాయకాః' అనియు న్నదిగనుకఁ దుదబాణమనఁగా సీలోత్పలము.

కాఁబట్టి యట్టిసీలోత్పలబాణముచేత, జగమెల్ల గెల్చి=అనఁగా రాత్రియందే తనకు నుదే కంబును రాత్రియందే నల్లగలువలకు వికాసంబును గనుక నల్లగలువచేతనే ప్రపంచమనంతయు జయించి, అభ్యంచితపుష్పవృష్టిమరుదావళినింపఁగన్=మరుచ్చబ్దము దేవతలయందును వాయువుల యందును వర్తించును. ని. 'మరుతౌపవనామరా' అని అ. మిక్కిలియు నొప్పుచున్న పుష్పవర్ష మును దేవతాశ్రేణి గురిపింపఁగానని యర్థము. వాయువులు పువ్వులారాబ్ధిగా ననిభావము. ఇష్టఙు= ఈ సమయమందు, మధుపంబు=తుమ్మెద, ఉపరిచ్ఛదచ్చటా=పైనున్నపత్రస్తోమముచేత, కంచుకిత= ఆచ్ఛాదింపఁబడిన, ఉత్పలంబు=నల్లగలువయొక్క, తుదకచ్చునఁజిక్కి=చివరఁజేకులకప్పులోఁ జిక్కి పడి-అనఁగాఁ గొంతదేహము పైకిఁ గనుపించునట్లులుగాఁ జివరను జిక్కుకొన్నదై, అచంచలా కృతిన్=చలంపనిదేహముతోడ, అల్లుముద్రించినజాడఁ దెల్పెన్=సీలోత్పలబాణపుటలుగుమీఁద సికాచేసినరీతిని దెలియఁజేసె ననియర్థము. ఇక్కడఁ దైనున్నపత్రస్తోమముచేత నాచ్ఛాదితమైనదని యుత్పలపరమైన యర్థము.

ఉపరిభాగమందు పత్రచ్చటాచ్ఛాదితమని బాణపరమైన యర్థము. ఛదశబ్దము పత్రపర మయినందుకు, శ్లో. 'ఇభేదార్ద్రాజి నాచ్చచ్చదః' అని కాళిదాసప్రయోగము. అలం. పరికరము. నిదర్శనము.

మన్మథుఁ డరవిందము మొదలైన మీఁదినాలుగుబాణములును బ్రయోగించినమీఁదటఁబ్రయో గించెడు బాణముగనుకఁ దుదబాణమన్నాడని తెలియవలయును. ఇందుకుఁ బద్యము-

క. 'కూడుడిగించునశోకము, వాడించును మల్లెవిరి విపర్ణితజేయుం

జాడంగఁ జాతము తలఁపు, ల్లోడించుం దమ్మి చంపఁ జూచుం గలువల్.' అని చెప్పఁబడియున్నది గనుక సర్వజ్ఞుడైన యమరకోశకారుఁడును నీ యభిప్రాయముచేతనే నీలాత్మలమును దుదను జెప్పినాఁడు.

ఉ. తమ్మివతంగవత్ని తమిఁ ♦ దాల్చినపాండురకోరకాండము
ల్లిమ్మి నిమిలితచ్చదపరంపరచేఁ బ్రసవాప్తివేళ రా
నిమ్ముగ వాని నొయ్యి విరియించిన హేతుగుణాప్తిఁ బాంథవ
ర్నమ్ముల నేచు తేటిపిలుక ల్వెడలెన్ సహజానితచ్చువిన్.

184

తమ్మి=పద్మలతయనెడు, పతంగవత్ని=పతంగశబ్దము పక్షియందును సూర్యునియందును వర్తిం
చుచున్నది గనుకఁ బక్షికాంతయని యర్థము. సూర్యవత్నియనిభావము. తమిఁదాల్చిన=రాత్రియం
దుఁబెట్టిన, (ని. 'రజనీ యామినీ తమి' అని అ.) పాండురకోరకాండముల్=తెల్లనిమొగ్గలనెడు
గుడ్డను, నిమిలితచ్చదపరంపరచేఁ = ముకుళితపత్ర పరంపరయనెను నాకుంచితపక్షపరంపరచేత,
క్రమ్మి=పొదిగి, ప్రసవాప్తివేళరాఁ=వికసించి పుష్పములయ్యెడు సమయమనెను ప్రసవకాలమురాఁ
గానే, అనఁగా గుడ్డు నవియించునట్టికాలము రాఁగానే, (ని. 'స్వాదుత్పాతే ఫల పుష్పే ప్రసవో
గర్భమోచనే' అని వి.) ఇమ్ముగ్=యుక్తముగా, వానినొయ్యివిరియించిన=ఆ మొగ్గలను వికసించఁ
జేయఁగా నని పద్మలతాపరమయిన యర్థము. గుడ్డను ముక్కుతోఁ బొడిచి యవియించఁగానని పక్షి
పరమయిన యర్థము. ఉభయత్ర యభేదాధ్యవసాయము. హేతుగుణాప్తిఁ=హేతువైన రాత్రి
యొక్క గుణప్రాప్తిచేత, పాంథవర్నమ్ములనేచు=విరహిజనసమూహములను వ్యధపెట్టునట్టి, తేటిపిలు
కల్=తుమ్మెదలనెడుపిల్లలు, సహజానితచ్చున్=స్వభావసిద్ధమయిన నీలకాంతిలోడ, వెడలెన్=బయ
లుదేరెను. యాపకాలంకారము.

ఇక్కడ రాత్రికారణమును రాత్రియందుఁబెట్టిన కోరకాండములవలనఁబుట్టిన తేటిపిలుకలు
కార్యములును నపుచున్నవి గనుక, 'కారణగుణాహి కార్యగుణానారభంతే' అనెడు న్యాయముచేతఁ
గారణమగురాత్రియొక్కగుణములైన పాంథవర్ణబాధకత్వమును ననితచ్చవియును కార్యములైన తేటి
పిలుకలయందుఁ గనపడియెనని యెఱుంగునది. పులుగుచెలువ ముడువఁబడిన తెక్కలచే దరుణము
వఱకుఁ జెల్లనిగుడ్డను పొదిగి యుచితకాలమున ముక్కుతోఁ బొడిచి పిల్లలను బయటికి వెడలించి
నట్లు పద్మలత రేయిల్లదళములతోఁ బద్మకుట్టలస్థమగు తుమ్మెదలనుగప్పి తెల్లవారంగనే విడచిపెట్టినట్లు
బయలు వెడలెనని భావము.

చ. సమయమహర్ని బోధగుణశాలి మహేంద్రయభూమిభృద్వతం
సమునకుఁ బ్రాగ్వధూటియెడఁ ♦ జక్రహితుండు నశేషదేవతాం
శము నగుసూనునిం దలఁచి ♦ సాంధ్యమహేమామయహేమామవహ్ని దీ
ప్తముగ నొసర్చె దారచరుభక్తశతాహుతిపూర్వకంబుగాన్.

185

సమయమహర్ని=ప్రాతఃకాలమనెడి ఋషిశ్మరుఁడు, ఆయనయెట్టివాఁడనిన, బోధగుణశాలి=
శిలుకొనుటయనెడు పరిజ్ఞానముచేత నొప్పుచున్నవాడు, ఆయన, మహేంద్రయభూమి భృద్వతంస
న్=మహత్తయిన యుదయగిరింద్ర మనెడు మహాభృద్వతయముగల రాజశ్రేష్ఠునకు, (ని. 'ఉద

యస్తు పుమా న్నూర్వపర్వతే చ సమున్నతౌ' అని మే. (ని. 'భూభృద్భూమిభరేన్మపే' అని అ.) ప్రాగ్వధూటియెడఁగ్ = పూర్వదిశయనెడు ధర్తవత్తియందు, చక్రహితుండుఁ = చక్రవాకహితుండును, అశేషదేవతాంశమునగు = సమస్తదేవతాత్మకుండునునయిన, సూనునిక్ = సూర్యుండనెడు, చక్రహితుండును = రాష్ట్రహితుండును, అశేషదేవతాంశమునగు = అష్టదిక్పాలకాంశమునయిన, సూనునిక్ = కుమారుని, తలఁచి = సంకల్పించి, ఇక్కడ నభేదాధ్యవసాయము. సూనుశబ్దమునకు, (ని. 'సూనుః పుత్రేనుజేరవౌ' అని వి.) సూర్యుండు సమస్తదేవతాత్మకుండనందుకు నాదిత్యవృదయమందు, (శ్లో. 'ఏష బ్రహ్మచ విష్ణుశ్చ శివః స్కందః ప్రజాపతిః, మహేంద్రో' ధనః కాలో యమ సోమో హ్యపాంపతిః') అని చెప్పఁబడియున్నది. రాజకుమారుఁ డష్టదిక్పాలకాంశ మన్నందుకు, (శ్లో. 'అష్టభి ర్లోకపాలానాం మాత్రాభి ర్నిర్నిత్యోన్మపః') అని చెప్పఁబడియున్నది. సాంధ్యమహోమయ హోమవహ్నిక్ = ప్రాశస్యంధ్యా రాగమనెడు హోమాన్ని, తారచరుభక్తశతాహుతిపూర్వకంబుగాఁ - తార = నక్షత్రములనెడు, చరుభక్తశతాహుతి పూర్వకంబుగాఁ = హోమయోగ్యపక్వాన్నభాగశతాహుతిపూర్వకముగాను, దీప్తముగనొనర్చెఁ = ప్రకాశమానమగునట్లుగాఁ జేసెను.

భక్తమనఁగా అన్నము, (ని. 'భిస్సాస్త్రీభక్తమంధోన్నమ్' అని అ.) అనఁగా మేలుగొనుటయనెడు పశిజ్ఞానముచేత నొప్పుచున్న ప్రాతఃకాలమనెడు ఋషిశ్వరుండు, మహత్తయిన యుదయాచలేంద్రమనెడు మహాభ్యుదయముగల రాజశ్రేష్ఠునకుఁ బ్రార్థియనెడు ధర్తవత్తియందుఁ జక్రవాకహితుండును సమస్తదేవతాత్మకుండును నయిన సూర్యుండనెడు రాష్ట్రహితుండును నష్టదిక్పాలకాంశమును నయిన కుమారుండు గలుగునట్లుగా సంకల్పించి సంధ్యారాగమనెడు హోమాన్ని నక్షత్రములనెడు హోమయోగ్యపక్వాన్నభాగశతాహుతిపూర్వకముగాఁ బ్రకాశమానమగునట్లుచేసెను. అనఁగాఁ బుత్రరామిష్టిహోమముచేసెనని తాత్పర్యము.

మ. కుముదాధారవిహారము ల్గమల కన్గోఁ జాల కంభోజగే

హము మూయం దెఱపింతు వేగ నని వాఁమూలోకము న్నాటి యా

సమయోపేంద్రుండు దక్షిణాక్షిఁ దెఱచెఁ ♦ సంజాతరాగానుబం

ధముతో నా విధుఁ డేగెఁ బ్రొద్దు వొడిచెఁ ♦ బంధూకబంధుచ్ఛవిన్. 136

కుముదాధారవిహారముల్ = కుశభ్రముభూమియందు వర్తించుచున్నది గనుక సవతియైన భూదేవి యొక్కస్థితి కాధారములైన విహారములని యర్థము. (ని. 'గోత్రాకుః పృథివీ పృథ్వీ' అని అ.) కుముదముల కనఁగాఁ గలువల కాధారములయిన విహారములనిభావము. కమలంబత్వీదేవి, కన్గోఁజాలక = చూడఁజాలక - అనఁగాఁ జూచి యోర్వలేక యనుట. అంభోజగేహముమూయఁ = తామరయింటివాఁటి మూయఁగానే యనియర్థము. రాత్రియందు దామరలు ముకుళించుచున్నవనిభావము. తెఱపింతువేగనని = అనఁగా శీఘ్రముగాఁ దెఱపింతునని యర్థము. తెల్లవారఁగానే తామరలు వికసించుచున్నవనిభావము. ఆసమయోపేంద్రుండు = ప్రాతఃకాలమనెడు శ్రీమహావిష్ణువు, వామూలోకము న్నాటి = ఎడమకన్ను మూసి, సంజాతంపుట్టిన, రాగానుబంధముతోఁ = ఎడతెగని యనురాగముతోడ, దక్షిణాక్షిఁ దెఱచెఁ = కుడికన్ను దెఱచినవాఁడాయెనో, నాఁ = అన్నట్లుగా, విధుఁడేగెఁ = చంద్రుఁడస్తంభకుండాయెను, బంధూకబంధుచ్ఛవిఁ = బంధూకమనఁగా మంకెనపువ్వు గనుక దానితో సమానమయినకాంతితోడ, ప్రొద్దువొడిచెఁ = సూర్యుండుదయించెను.

అనఁగా ననురాగ మరుణవర్ణముని మహాకవి ప్రసిద్ధము గనుక ననురాగయు క్తమయిన కుడి కన్ను తెఱచెనో యన్నట్టులుగా మంకెనవువుతో నమానమైన యరుణకాంతితోడ సూర్యుఁ డుదయించెనని తెలియవలయును. దృష్టికిని ననురాగయు క్తత్వము ప్రతాపరుద్రీయమందుఁ జెప్పఁబడి నది. శ్లో. 'కాకతిష్ఠపతేర్దృష్టి రనురాగతరజితా, లగ్నాకల్పారమాలేప వధ్వాస్త్యుక్తకవచద్వయే.' అని విష్ణునకు సూర్యుఁడు కుడికన్ను, చంద్రుఁ డెడమకన్ను, కుముదాధారవిహారము సవతిపెంపు గాన నది నైవజాలక లక్ష్మీ తనగృహము మూసికొనెను. కుడికన్ను విష్ణునకు సూర్యుఁడు గానఁ గుడికన్ను తెఱవఁగనే సవతిపెం పడఁగెను. లక్ష్మీమందిరముఁ దెఱువఁబడెను. అనఁగాఁ గలువలు ముకుళింపఁ దమ్ములు వికసింపఁ దూర్పుకట్టెఱువార సూర్యుఁడుదయించెనని తా. ఆలం. ఉత్పేక్ష.

శా.ఓచామికరచారుగాత్రి నిను గోఁత్రోత్తంసమున్ వేడి నేఁ

డాచేడితీలిపాల శేఖరునితో • హత్తింపఁగా వచ్చు త

త్యాచీభర్తకుఁ బట్టుపట్టుగొడు గై • భానుండు దోఁపం బ్రభా

వీడు లద్దతరత్నగుచ్చముల తీవిం బొల్పెఁ బ్రాంతంబునన్.

137

ఓచామికరచారుగాత్రి=చామికరమనఁగా బంగారము, (ని. 'చామికరం జాతరూపం మహా రజతకాఞ్చనే' అని ఆ.) బంగారపు కణికవంటి దేహముగల యోగిరికాదేవీ, నినుగోత్రోత్తంసము స్నేడి=నిన్ను పసురాజుగొఱుకు బర్హతశ్రేష్ఠుఁడైన కోలాహలునియూచించి, నేడు=ఈదినమందు, ఆచేడితీలిపాలశేఖరునితో హత్తింపఁగావచ్చు=చేదిదేశాధీశ్వరశ్రేష్ఠుఁడైన యావసురాజుతోఁగూర్చు టతై వచ్చుచున్న, తత్యాచీభర్తకుఁ=పూర్వదికానాథుఁడైన యాయుండునకు, ఇది సాభిప్రాయ పదము. పట్టు=పట్టిన, పట్టుగొడుగై=ఎఱుపట్టుగొడుగో యన్నట్లుగా నున్నవాఁడై, భానుండుదోఁపఁ = సూర్యుఁడు గనుపింపఁగా, ప్రభావీచుల్=తరంగప్రాయములయిన యరుణకాంతులు, ప్రాంతంబునన్ =సమీపమందు, తద్దతరత్నగుచ్చములతీవింబొల్పెన్=ఆసూర్యుఁడనెడు గొడుగునంటియున్న కెంపు మణులగుతులవలెనే ప్రకాశించెను.

సూర్యుఁడు ఇంద్రునకుఁ బట్టిన కెంబట్టుగొడుగువలెనుండెననియు సూర్యకిరణము లాగొడుగు నకుఁ గట్టిన జాలరులవలెనుండెననియు భావము. ఆలం. రూపకోపములు.

క. అని విన్నవిండుటయుఁ గ్రొన్ననపానుపు డిగి ప్రసన్ననలినానన దా

ననఘదినాననకృత్యము, లొనరించి గురుభజించి • యుండెం బ్రీతిన్.

138

అని విన్నవించుటయున్=ఈలాగని చెలికత్తె విజ్ఞాపనముసేయఁగా, గ్రొన్ననపానుపుడిగి= పుష్పశయ్యమీఁదినుండి క్రిందికిదిగి, ప్రసన్ననలినానన=విలాసయు క్తమయిన పద్మమంటి ముఖము గల గిరికాదేవి, తాన్=తాను, అనఘదినాననకృత్యములొనరించి = అనఘ = దోషరహితమయిన, దినాననమనఁగా నహర్ముఖము. అనఁగాఁ బ్రతగ్కాలముగనుకఁ బ్రతగ్కాలకృత్యములు జరిగించి- అనఁగా ముఖప్రత్యక్షనాదికార్యములు నిర్వహించి, గురుభజించి=తండ్రియైన కోలాహలుని సేవించి, ఉండెంబ్రీతిన్=నంతోపముతో నుండెను.

ఆ క్వా సాం త ము.

మ. అధరీధూతజయంతకంతుసుకుమా•రాకార రాకారజ

న్యధికోతైజరజబింబరుచిథా•రాధార రాధారమ

ణ్యధినాథాంఘ్రిసరోరుహద్వితయనేః వాచార వాచారమా
మధురాశేషవిశేషభూషితసుధీః మందార మందారతా.

139

అధరీభూత=తిరస్కృతులైన, జయంత=ఇంద్ర నికుమారుడైన జయంతుండును, కంతు=మన్నఘం
డును గల, సుకుమార=మృదులమైన, ఆకార=రూపముగలవాడా, రాకారజనీ=పూర్ణిమారాత్రిచేత,
ఆధిరోత్రేజిత=ఆత్యంతమగునట్టులుగా బ్ర కాశింపఁజేయఁబడిన, రాజబింబ=చంద్ర బింబముయొక్క,
రుచిధారా=కాంతి ప్రవాహములవంటిలావణ్యధారలకు, ఆధార=ఆస్పదమైనవాడా-అనఁగా జంద్ర
బింబమందలి లావణ్యమువంటి లావణ్యముగలవాఁ డనుట. రాధారమణీ=రాధికాదేవియొక్క, అధి
నాథ=ప్రాణనాథుడైన శ్రీ కృష్ణస్వామియొక్క, అంఘ్రిసరోరుహద్వితయనేవా=పాదారవిందద్వయ
నేవయే, ఆచార=ఆచరణముగాఁ గలవాడా, వాచారమా=వచోలక్ష్మియొక్క, మధుర=మనోహరము
లయిన, అశేషవిశేష=సమస్తవిశేషములచేత, భూషిత=అలంకృతులయిన, సుధీ=విద్వాంసులకు, మం
దార = మందారమనెడు దేవతావృక్షమైనవాడా-అనఁగా వారియొక్క వాంఛితార్థముల నిచ్చెడు
వాడ వనుట. మందారతా - మంద=అలసులయందు, అరతా=ఆన క్తిలేనివాడా అని యాశ్వాసాం
తమందుఁ గృతిపతిసంబోధనము.

క. అబ్రాశిధీరధీరచి, తబ్రాహ్మీధవవివేక • తరుణచరణభా

గిబ్రామశరణ సకలక, కుబ్రామాభరణకరణ • గుణసంభరణా.

140

అబ్రాశి=జలరాశివలె-అనఁగా సముద్రునివలెనే, ధీర=తొణకనివాడా-అనఁగా గంభీరుడవైన
వాడా యనుట. ధీ=స్వకీయమైనబుద్ధిచేత, రచిత=విరచితమైన, బ్రాహ్మీధవ=బ్రహ్మయొక్క, వివేక =
యుక్తాయుక్తపరిజ్ఞానముగలవాడా-అనఁగా వివేకమందు బ్రహ్మసమానుడాయనుట. తరుణచరణభాక్
=శోమలములైన పాదములనుబొందిన - అనఁగా బాదప్రణతుడైన, ఇబ్రామ=ఇబ్రాహిమనెడు రాజునకు,
శరణ=రక్షకుడవైనవాడా, సకల=సమస్తమయిన, కుబ్రామా=దిక్పాతలకు, ఆభరణకరణ =
అలంకారములయిన, గుణ = గుణములను, సంభరణ=భరించినవాడా అని సంబోధనము. ని. 'దిశస్తు
కకుభః కాష్ఠా' అని యమరము.

మాలినీవృత్తము. పరిచితకరహాటిః ప్రాప్తకర్పూరపీటీ

విరుతకటకలాటిః విశ్రుతస్వర్ణశాటి

స్థిరవిజయకిరీటీ • తిమ్మమాగర్భపేటీ

వరమణినిభ ధాటిః వల్లధారాటఘోటి.

141

పరిచిత=పరిచితురాలైన, కరహాటి=కరహాటదేశ స్త్రీచేత, ప్రాప్త=పొందఁబడిన, కర్పూరపీటీ=
కర్పూరతాంబూలము గలవాడా, విరుతకటక=రుణరుణతామ్రముగల కంకణములు గలిగిన, లాటి
=లాటదేశ స్త్రీచేత, విశ్రుత = తెలియఁబడిన, స్వర్ణశాటి=తదియొత్తరియ సువర్ణశాటిగలవాడా,
స్థిరవిజయకిరీటీ=స్థిరమయిన విజయమం దర్శనుడ వైనవాడా, తిమ్మమాగర్భపేటీ వరమణినిభ = తి
మ్మాంబయొక్క గర్భమనెడుపెట్టెకు మాణిక్యమువంటివాడా, ధాటివల్లధారాటఘోటి - ధాటి=
దాడిపెట్టుటయందు, వల్ల = మనోహరమయినదియు, ధారా=అశ్రుగలిపంచకముచేత, అట=సంచరించి
నదియు నగు, ఘోటి=గుఱ్ఱములుగలవాడా, లేక, ధారాట=ధారాటదేశసంభవములయిన, ఘోటి=

అడుగుజుడుగులవాడ - అనగా మాడువాను గుఱుములుగలవాడ యనుట. ధారాశబ్దము దేశ విశేషవాచక మైనందున నాముక్తమాల్యదయందు బ్రయోగము. ప. 'బాప్టికపారసీకశకధారారట్ట ఘోటాణముల్' అని చెప్పబడియున్నది.

గద్యము. ఇది శ్రీమద్రామచంద్రచరణారవిందపందనపవనందనప్రసాదసమాసాదిత సంస్కృతాంధ్రభాషాసామ్రాజ్యసర్వంకషచతుర్విధకవితానిర్వాహక సాహిత్య రసపోషణరామరాజభూషణప్రణీతం బయినవనుచరిత్రం బనుమహాప్రబంధంబు నందుఁ జతుర్థాశ్వాసము.

ఇది శ్రీమదాత్రేయకులకలకాంభోనిధినంపూర్ణసోమ సోమాభిధానమంత్రివరపాత్రుండును సోమసుతసిద్ధేశ్వరమంత్రిశ్వరపుత్రుండును శ్రీమత్సార్వభౌమరాజేశ్వరవరప్రసాదసమాసాదితహృద్యాన వద్యనిఖిలవిద్యావికారదుండును నగుసోమకవిచేత విరచితం బయిన విద్వజ్జనరంజనీనామకపూర్వ వ్యాఖ్యానమందలివిశేషవిషయసహితంబుగాఁ బరిష్కృతంబయి యొప్పారుప్రతిపదటీకారూపం బగు వనుచరిత్ర నామకాంధ్రకావ్యరత్నవ్యాఖ్యానమునందుఁ జతుర్థాశ్వాసము.

శ్రీ రస్తు.

వసుచరిత్రము సవ్యాఖ్యానము

పంచమాశ్వాసము.



సదృశవెంగళాంబా
భాసురలాక్షోఽప్రిశంఖపద్మశుభాంక
ప్రాసాదకేళిరసికసు
ధీనన్నతగుణనికాయః తిరుమలరాయా.

1

శ్రీసదృశ=లక్ష్మీసమానురాలయిన, వెంగళాంబా=వెంగళమ్మయొక్క, భాసుర=త్రకాశమానమైన, లాక్ష=లక్ష్మకచేత, రంజిత=రంజింపఁబడిన, అప్రి=పాదములయందలి, శంఖపద్మ=శంఖములను బద్మములను సూచననేయుచున్న, శుభాంక=శుభచిహ్నములుగల-అనఁగా నెఱ్ఱని శంఖపద్మరంగవల్లి కలచేత-అనఁగా మ్రుగ్గులచేత నలంకరింపఁబడినదానివలెనున్న, ప్రాసాద=మేడయందలి, కేళి=క్రీడయందు, రసిక=రసికుడైనవాఁడా, ఇక్కడ వస్తువుచేత నలంకారధ్వని. సుధీ=విద్వాంసులచేత, సన్నత=స్తోత్రముచేయఁబడిన, గుణనికాయ=గుణసమూహము గలవాఁడా, తిరుమలరాయా=తిరుమలదేవరాయా, అని యాశ్వాసాదియందుఁ గృతిపతియొక్క సంబోధనము.

తే. అవధరింపుము శౌనకాద్యఖిలసన్న

సింద్రులకు రామహర్షణి యిట్టు లనియె

నాత్మకన్యోపలానాఽయత్ప్రహృదయుఁ

డై హిమాహార్యసుతుఁ డున్న యవసరమున.

2

అవధరింపుము=చిత్తగింపుము, శౌనకాద్యఖిలసన్నసింద్రులకు=శౌనకుఁడు మొదలయిననమస్తమనిశ్రేష్ఠులకును, రామహర్షణి=రామహర్షణపుత్రుఁడైనసూతుఁడు, ఇట్టులనియె=ఈలాగనివలికెను, హిమాహార్యసుతుఁడు=హిమవత్పర్వతకుమారుఁడయినకోలాహలుఁడు, ఆత్మకన్యా=తన కూతురైనగిరికాదేవియొక్క, ఉపలాన=గారించుటయందు, ఆయత్త=అధీనమయిన, ప్రహృదయుఁడై=చిత్తముగలవాఁడై, ఉన్నయవసరమున=ఉన్నసమయమందు, ఈపద్యమునకు ముందరిపద్యముతో నన్వయము.

సీ. తొలుదొల్లఁ బారిజాతలతాంతమాలికాపవనంబు ఘమ్మనఁ బరిమళించె

నావెన్న నాకాండికాత్రగర్జారృటి ఋభుదుంధుభుల్లభుల్లభులు మనియె

నాపిమ్మట వియచ్చురీపాణివల్లకీగుంభస్వరంబులు ఘమ్మ రనియె

నాపిదప నఖండఁ మై దండిమై నొక్కదివ్యతేజము ధిగధిగ వెలింగె

తే. జడల నొకకొంతనేపునఁకిదివిమాన, పంక్తి యనియును వీరు దిక్పాలురనియు
మునులనియు లేఖభామినుఁలనియు నవనిఁగలజనులకద్భుతంబుగాఁగననయ్యె.

తొలుదొల్తఁ=ముందుముందుగా, పారిజాత లతాంత మాలికా పవనంబు=పారిజాత పుష్ప
మాలికలయొక్క వాయువు, ఘమ్మనఁబరిమళించెఁ=ఘమ్మమని వాసనగొలిపెను, ఆ వెన్నెఁ=ఆతరు
వాత, ఆకాండిక=ఆకాలసంభవమయిన, అభ్ర=మేఘముయొక్క, గర్జారృటిఁ=ఊముల యార్పా
టములవంటి యార్పాటములచేత, బుఘదుందుభులు=దేవదుందుభులు, గుఘులుగులునునియెఁ=గుఘు
లుగుఘులు మని మ్రొనెను, ఆపివట్టెఁ=ఆనెనుక, వియచ్చరీ=దేవతాస్త్రిలయొక్క, పాణి=హస్త
ములయందలి, వల్లకి=పీఠాలవలన, గుంభ=కల్పితములయన, స్వరంబులు=వడ్డవంచమాదిస్వరములు,
ఘమ్మరనియెఁ=ఘమ్మమని వినఁబడియెను, ఆపిదపఁ=ఆపివట్టె, అఖండమై=అవిచ్ఛిన్నమై, దండి
మైఁ=బలమగునట్టులుగా, ఒకదివ్య లేజము = ఒకానొక దివ్య లేజస్సు, ధిగధిగ వెలిం గెఁ=దిగధిగయని
ప్రకాశించెను.

చడల నొకకొంతనేపునకుఁ=ఆకాశమందుఁ గొంతనేపటికి, ఇది విమానపంక్తి యనియును=
ఇది విమానశ్రేణియనియును, వీరుదిక్పాలురనియెఁ=వీరుదిక్పాలకులనియును, మునులనియెఁ=వీరు
మునులనియును, లేఖభామినులనియెఁ=వీరుదేవతాస్త్రిలనియును, అవనిఁగలజనులకుఁ=భూలోక
మందుండెడు జనులకు, అద్భుతంబుగాఁ గాననయ్యెఁ=ఆశ్చర్యమగునట్టులుగాఁ గానవచ్చెను.

పారిజాతగుంధము మిగుల వ్యాప్తిగలదిగానఁ దద్వాసన లింద్రాగమసూచకముగఁ దొలుతఁ
బొలసెను. తరువాత వేల్పులు మ్రోగించు దుందుభులమ్రోత వినవచ్చెను. సమీపింప వేలువుఁజెలుల
పీఠాగానము వినఁబడెను. రత్నస్థితమగుటచే విమానకాంతి వెలింగెను. చేరువకురాఁగానందున్నవారి
గుర్తింప నవకాశముకలిగెను. అలం. సహజోక్తి.

క. హరిముఖ హరిదీశానులు, హరిహయ సామజ విమానఁహరిహరిణాక్షి

హరిముఖములును దోఁపఁగ, హరిహరి యంబరము చిత్రమై విలసిల్లెన్. 4

హరిముఖ=ఇంద్రుడుమొదలైన, హరిదీశానులు=దిక్పతులును, హరిహయ=దేవేంద్రునియొక్క,
సామజ=వీరుఁగును-అనఁగా నైరావతగజమును, విమాన=విమానమును, హరి=గుఱ్ఱమును-అనఁగా నుచ్చై
శ్రవమును, హరిణాక్షి=ఆప్సరసును, హరిముఖ=ఆశ్వముఖులైన గంధర్వులును, ముఖులును=మొద
లుగాఁగలవారందఱును, తోఁపఁగఁ=కనుపడఁగా, హరిహరి=అనఁగా నాశ్చర్యపూర్వకమయిన హరి
స్తరణ, అంబరము=ఆకాశము, చిత్రమైవిలసిల్లెఁ=చిత్రపువ్రాయఁబడినదానివలెనున్నదై ప్రకాశిం
చెను. హరిశబ్దమునకు-(ని. 'హరి ర్వాతా ర్క చం ద్రేంద్ర యమో పేంద్ర మరీచిషు, సింహ
శ్వ కపి భేకా హి శుక లోకాంతరేషు చ' అని విశ్వనిఘంటువు.)

మ. ప్రబలాకారముతో గిరిశశిరముం ఁ బ్రాపింపఁ బెఱ్ఱాఁగ నాఁ

గ బెడం గయ్యె జనావవాద మిది యుక్తం బొనె నా కంఠుఁ దా

నబలాకారముఁ బూని చయ్యన గిరిశావాప్తికి వచ్చెన

వ్యిబుధేంద్రుపగ పద్మపాదపదవీవిన్యస్తభృంగాక్షి యై.

ప్రబలాకారముతోఁ = ప్రబలమైనరూపముతోడ, గిరీశశరముంబ్రాపింపఁ = కైలాసాధీశ్వరుఁ
డైన శివునియొక్క తలపై నెక్కినందున, పెద్దాఁగనాఁగ బెడంగయ్యె జనాపవాదము = పెద్దతాఁగ
యనఁగా ధూర్తశ్రీ యనునట్టులుగా జననింద యతిశయించెను, ఇది = ఈజననింద, యుక్తంబే నా
కంచుఁ = నాకుఁదగునా యని, తా నబలాకారముఁ బూని = ప్రబలముగాని యల్పాకారమును
వహించి, చయ్యనఁ = శీఘ్రముగా, గిరీశావాప్తికి న్వచ్చెఁ = గిరీశునిఁ జెందుటకు వచ్చెనని యర్థము,
శ్రీరూపము దాల్చి పర్వతశ్రేష్ఠుడైన కోలాహలీనిఁ జేరవచ్చెనని భావము. ఎవ్వరనిన, అబ్బిబుధేం
ద్రాపక = ఆదేవనది యనఁగా నాకాశగంగ, ఏలాగునవచ్చెననిన, పద్మపాదపదవీవన్యస్తభృంగాక్షియై =
పద్మస్తభృంగమయిన పాదపద్మతీయందునుపఁబడిన భృంగసమాననేత్రములు గలదైయని శ్రీపరమయిన
యర్థము. పాదములవంటి పద్మములయం దుంపఁబడిన నేత్రస్తభృంగభృంగములుగలదై యని యాకాశ
గంగాపరమయిన యర్థము. తాఁగలక్షణము నెత్తినెక్కుట, ఇది జనాపవాదహేతువు. కాన నిది
యయుక్తము. సాధ్వీధర్మ మబలాకారధారణము. పరుల దిలకింపక నేలను దిలకించుట సాధ్వీధర్మము.
గంగ సాధ్వీధర్మమూని కోలాహలీనిచెంత కరుదెంచెనని భావము. అలం, ఉత్పేక్ష.

సీ. తవలి యర్థపులాయిఁతమున జోడనఁ జూపునోజ జేజేరాచఁతేజి డిగియెఁ
దులకించుమొనవ్రేలఁదలవంచుకొన్నవన్నియ మీఱ వేల్పుకఁన్నియలు డిగిరి
కరఘాతపతదబ్బఁగుటఁ గొమ్ముకొనఁ జిమ్ముతమి దోనెడ్డొగ్గి చొదంతి డిగియె
రేచకాభ్యాససంఁసూచకాత్మీయచాతురిఁజేసి బాసవాల్టారలు డిగిరి

తే. గిరిగరుచ్చేదిముఖ వియఁచ్చరులయుచిత
గమనకథనకటాక్షరేఁఖాగుణముల
వెంబడిన దివ్యరథకందంబంబు డిగియె
వసుధ సుద్రీపులై యెల్లవారుఁ జూడ.

6

తవలి = అంటి, అర్థపులాయికమునఁ = మండలగతివిశేషమందు, జోడనఁజూపునోజఁ = ధారి
తకగతి గనుపఱచినట్టులుగా. అనఁగా కావాదిరిగినట్టులుగా, జేజేరాచలేజి డిగియెఁ = ఇంద్రునిగుఱ్ఱము-
అనఁగా నుచ్చైశ్యవము క్రిందికిదిగెను, తులకించు మొనవ్రేలఁ దలవంచుకొన్నవన్నియ మీఱఁ =
ఒప్పుచున్న కాలి బొటనవ్రేలియందుఁ దలవంచి చూచుకొనెడిరీతి యతిశయించునట్లుగా, వేల్పుకన్ని
యలు డిగిరి = అప్పురసలు దిగిరి, మొనవ్రేలికై తలవంచుకొనుట శ్రీలకు స్వాభావికమయిన చేష్టా
విశేషము.

కర = తుండముచేత, ధూత = కదల్చుబడినదై, పతల్ = పడుచుండెడు, అబ్బగుట = మేఘమాలికను,
కొమ్ముకొనఁజిమ్ము = దంతాగ్రముచేతఁ జిమ్మివైచెడి, తమిఁ = కోరికచేత, దోనెడ్డొగ్గి = క్రిందికి మోఁక
రించికొని, చొదంతి డిగియెఁ - చొదంతి = చతుర్దంతదంతావళిము - అనఁగా నైరావతము, డిగియెఁ =
దిగెను, రేచకాభ్యాస = రేచకమనఁగా బ్రాణవాయువు సహోముఖమునేయుట గనుక దానియందలి
యభ్యాసమును, సూచక = తెలియఁజేయునదియైన, ఆత్మీయ = స్వకీయమయిన, చాతురిఁజేసి = చాతుర్య
మువలన, బాసవాల్టారలు డిగిరి = వాక్కులే కత్తులుగాఁగల మునీశ్వరులు దిగిరి - అనఁగా ఘటలచేతనే
కత్తిచేయువని చేయుముఘట దిగిరఁగుట.

గిరిగరుచ్చేది ముఖవియచ్చురుల=పర్వతపక్షచ్ఛేదియైన యింద్రుడు మొదలైనవారియొక్క, ఈ చిత్రగిరి, గమన=నడకను, కథన=తెలియజేసెడు, కటాక్షరేఖా=క్రేగంతిచూపులయొక్క పంక్తుల నెడు, గుణముల=త్రాళ్ళయొక్క, వెంబడిన=వెంటనే, దివ్యరథకదంబంబు డిగియెన్ = దివ్యవిమాన సమూహము దిగియెను. ఏలాగునననిన, వసుధ=భూమియందు, ఉగ్రీవులై=ఎత్తబడిన కంఠములు గలవారై, ఎల్ల వారుఁజూడన్=సమస్తమైనవారును జూచుచుండగా, పైనిఁజెప్పబడిన వారందఱు ను గ్రిందికి దిగిరిని సంబంధము. ప్రజలందఱు మెడలుపైకెత్తి విమానములరాక మిగుల నానందముగాఁ జూడసాగిరి. ప్రజలకటాక్షరేఖలు దివ్యరథములకు వేలుపుచెలువలకు, ఏరావతమునకుఁ ద్రోవలుజూపు చున్నటులుండెను. కటాక్షములు రేఖాగుణములు-ఆనఁగా వగ్గములు. వగ్గములసహాయమున రథములు నూటిగా దిగెను.

రేచకలక్షణము:-

సీ. హృదయగతప్రాణుఁ డేతెంచునాసికావిపరంబువలనను వెలికి ద్వాద

శాంగుశపర్యంత మది రేచకంబగు...

(సీతారామాంజనేయము.)

మ. సకలమర్త్యభటాళికిన్ భటుల నాచోదంతికిన్ దంతిఁ దే
జికి దేజిన్ మణిబింబదంభమునఁ దాల్చెన్ గాక వై వచ్చున
జ్రికి గట్టేమియు నల్కు డయ్యె వసుధాత్రిభున్న ఖాగ్రంబువే
తకు బిట్టోర్చినగట్టు దా వెఱచునే • దంభోభిభృత్కేళికిన్.

7

సకలమర్త్యభటాళికిన్ భటుల = సమస్తదేవభృత్యసమూహమునకును నాలాటిభృత్యులను, ఆచోదంతికిన్ దంతి=ఆవెల్లయెనుగునకును నాలాటియెనుగును, తేజికి దేజిన్=ఉచ్చైశ్శ్రీవ మనెడు గుఱ్ఱమునకు నాలాటిగుఱ్ఱమును, మణిబింబదంభమున=తనయందలిమణులయందుఁ బ్రతిఫలించిన ప్రతి బింబములనెడుమివచే, తాల్చెన్ గాక=ప్రతిబింబత్వముపహించెనేకాక-ఆనఁగాఁ బ్రతిఘటించినాఁడే కాని, వైవచ్చున జ్రికిన్ = తనవైకివచ్చుచున్న వజ్రాయుధముగల యింద్రునికి, గట్టేమియునల్కు డయ్యె=కోలాహలపర్వతుం డెంతమాత్రమును భయపడఁడాయెను. ఏమనిన, వసుధాత్రిభున్న ఖాగ్రంబువేతకుబిట్టోర్చినగట్టు=వసురాజుయొక్క పాదనఖాగ్రముచేతి దెబ్బకు మిక్కిలియు సహించిన కోలాహలపర్వతుఁడు, తావెఱచునేదంభోభిభృత్కేళికిన్ = వజ్రాయుధముధరించిన యింద్రునియొక్క యాటలకుఁ దాను వెఱచునా, ఆనఁగా వెఱవఁడనుట. కోలాహలపర్వతమందున్న మణిహాటముల యందు ఆమర్త్యభటులయుఁ జౌదంతియు, తేజియుఁ బ్రతిబింబములలరి పైనుండివచ్చు వజ్ర నెదిరింప నలరించిన బలమువలెఁ జూపట్టెను. వజ్రాయుధముకంటె వసురాజునఖము మిగులఁ గఠినమైనది. దాని కోర్చినమేటిగాన నింద్రునివజ్రమునకుఁ గోలాహలుండు వెఱవలేదని భావము. అలం. ఆపన్నవము.

చ. అమరసమాగమావిలమ్మ • గౌఘవిలంఘనదీర్ఘ ధాతుచూ

ర్ణము బహువర్ణరత్నశిఖరద్యుతితో నపు డభ్రమాగ్ధముం

గమించె నగేంద్రుఁ డింద్రశుభ • కార్యసమాగతి కిచ్చ మెచ్చి త

త్వముచితచాపచంచదుపదాధరుఁ డై యెదు రేఁగుకైవడిన్.

8

ఈపద్యమందలి యింద్రశబ్ద మింద్రునితో సమానకక్షను దెలుపుచున్నది. నరేంద్రుండు=పర్వ తశ్రేష్ఠుడైన కోలాహలుండు, ఇంద్ర శుభకార్యసమాగతికిన్ = ఇంద్రునియొక్క శుభకార్యమును

గురించినప్పుడు, ఇచ్చమెచ్చి=ఆత్మయందు మెచ్చుకొని, తల్=ఆ యింద్రునికి, సమచిత=తగిన, చాప
=మణిచాపమనెడు, చంచత్=ప్రకాశించునట్టి, ఉపదాధరుడై=కానుకపట్టినవాడై, ఎదురేగుకై వ
డిక్=ఎదురుగాఁబోయినాఁడో యన్నట్లులుగా, అమర=దేవతలయొక్క, సమాగమ=రాకనుగురించి,
ఆవిల=కలతనొందిన, మృగౌఘ=మృగసమూహమయొక్క, లంఘన = దాటువరుగులచేత, దీర్ఘ=
భేదింపఁబడిన-అనఁగా నలిగిన, ధాతు=గైరికాదిధాతువులయొక్క, చూర్ణము=పరాగము, బహువర్ణ
రత్నశిఖరద్యుతితో=అనేకవర్ణములుగల రత్నములచేతఁ బ్రచురములైన శృంగములయొక్క కాం
తితోడ, ఆపుడు=ఆననయమందు, ఆభ్రమార్గముంగమిచెక్=గగనమార్గమును బ్రాపించెను, ఆభ్ర
మార్గమనఁగా మేఘమార్గమైన యాకాశమనియైనను జెప్పవచ్చును. (ని. 'అభ్రం నభ స్స్వర్గ వలా
హకేఘ' అని వి.) ఇక్కడ గైరికాదిధాతుచూర్ణ పటలమునకును గోలాహలునికిని, బహువర్ణరత్న
శిఖరద్యుతికిని మణిచాపమునకును నుపమానోపమేయభావము. అలం. ఉత్పేక్ష.

హరిణములు సహజభయలోలములు. దేవతలరాకకవి వెఱచిదుముకుచుండుటచే తైలధాతువులు
చెదరి ధాతుచూర్ణము బహువిధరత్నశిఖరకాంతులతోఁగలసి మిన్నంటెను. ఇది శత్రుకార్యార్థమువచ్చు
నింద్రునెదుర్కునుటకు సమచితమగు మణిమయ ధనుస్సుగొని శోలాహలుఁ డెదురేగుచున్నటులం
డెనని భావము. ధాతుచూర్ణము, రత్నకాంతులు మిన్నంటుచున్నవనుటచే తైలోన్నతి సవ్యక్తము.

సీ. సరసపర్వతసంజ్ఞాధరంధరుడు రా నాతఁ గాంతారఘోరాసలార్చి
శతకోటిదీప్తిదీపితకరుం డరుదేరఁ దరలె గుహంతరఃస్థాంతరాజి
సకలజగన్నియామకుఁడు చెంగట నిల్వ వదలె జంతుజజాతివైరనిహృతి
సతతసర్వర్థసేవితుఁడు చెంతకుఁ జేరఁ జనియెఁ గేకపికాడిసమయముద్ర
తే. యమరపతి జంగమస్థావరాభివాన, సీయచరణాంబుజిండు సన్నిధి యొనర్ప
ధరణిధరరాజమునఁగల్గుతరు లతాప, రంపరలు మించె బహు ఫలప్రసవవృష్టి.

సరసపర్వతసంజ్ఞాధరంధరుడు రాక్=పర్వతస్యఃడనఁగా నింద్రుఁడును మేఘుఁడును, (ని. 'పర్వ
స్యో మేఘశబ్దేపి ధ్వన దమ్బుద శక్రయోః' అని వి.) సరస=రసికుడైన, పర్వతసంజ్ఞాధరంధరుఁడు
రాక్=పర్వతసామము వహించిన యింద్రుఁడు రాఁగానే యని యర్థము. జలసహితుఁ డైన మేఘుఁ
డు రాఁగానే యని యర్థాంతరము. కాంతార = వనసంబంధమైన, ఘోరాసల=భయంకరాన్ని
యొక్క, అర్చి=శ్వాతిక-అనఁగా దావానలశ్వాతిక, ఆతొక్=చల్లారెను, శతకోటి = వజ్రాయుధము
యొక్క, దీప్తి=కాంతిచేత, దీపిత=ప్రకాశింపఁబడుచున్న, కరుడు=హస్తముగల యింద్రుఁడు, ఆరు
దేరక్=రాఁగానే యని యర్థము. శతకోటి=అసంఖ్యములైనవియును, దీప్తిదీపిత=కాంతిచేఁ బ్రకాశ
మానము లగుచున్నవియునగు, కరుడు = కిరణములుగలసూర్యుఁడు రాఁగానే యని యర్థాంతరము.
తరలె గుహంతరస్థాంత రాజి=గుహలయందలి తిమిరసమూహము విరిసిపోయెను.

సకలజగన్నియామకుఁడు చెంగటనిల్వక్ = త్రిభువననియంతయైన యింద్రుఁడు సమీపమం
డు నిల్వఁగా నని యర్థము. సమస్తభువననియామకుడైన యాశ్వరుఁడు చెంగటనిల్వఁగా నని య
ర్థాంతరము. జంతుజ జాతివైర విహృతి-జంతుజ=జంతువులవలనఁబుట్టెడు-అనఁగా మృగపక్షి ప్రభృతు
లకుఁ గలిగియుండునట్టి, జాతివైరవిహృతి=అనఁగా నాజన్మవైరవిహారము, వదలె=విడిచిపోయెను,

సతత=నిరంతరమును, సర్వద్రు=సమస్తమైన ఋత్వధిదేవతలచేత, సేవితుఁడు = సేవింపఁబడిన యిరి
ద్రుఁడు, చెంతకుఁ జేరక=చేరువకు రాఁగానే, చనియెఁ గేకి పికాదినమయముద్ర=సమస్త కోయి
లలు మొదలైనవానియొక్క వాఙ్మయమును వదలిపోయెను - అనఁగా వర్తవండుఁ గేకారవములు
సేయుట సమశ్మయము వసంతర్తువండుఁ గుహాకారములుసేయుట కోకిలములకును నియతము గనుక
నానియమును వదలి యవియును ధ్వనులుచేసె నని తాత్పర్యము.

జంగమ స్థావరాభివాదనీయ చరణాంబుజాండు = చరాచరభూతములచేత నమస్కరింపఁ దగిన
పాదపద్మములు గలిగిన, అమరవతి=దేవేంద్రుఁడు, నన్నిధియొనర్పక=నన్నిధానము సేయఁగా-అనఁగా
సమీపస్థుఁడు కాఁగా, ధరణిధరరాజమునఁ గల్గు=కోలాహలవర్షత శ్రేష్ఠమందుఁ గలిగిన, తరులతాప
రంభరలు=వృక్షములయొక్కయుఁ దీఁగెలయొక్కయు సమూహములు, బహుఫలప్రసవవృష్టిక=అపరి
మిత ఫల పుష్ప వర్షముచేత, మించెక=అతిశయించెను. అలం. శ్లేషానుప్రాణిత కావ్యలింగము.

మ. పతయాభృప్రబలప్రపాతర్షురము • ల్పాద్యంబుగాఁ దిర్యగా

యతమందారతరుప్రసూనఘటనం • బర్చావిధానంబుగా

నతదివ్యోపలకూటదర్శనము నానారత్నపూజాసమా

గతిగా నింద్రున కన్న గేంద్రుఁడు నతు • ల్లావించె నత్యున్నతిన్.

10

పతయాశు=పడుచున్న, ప్రబలప్రపాత=బలిష్ఠములైన తటములయందలి, (ని. 'ప్రపాత స్తు
తటో భృగుః' అని ఆ.) ఝరముకే=ప్రవాహములు, పాద్యంబుగాక = పాదములయందర్పించునట్టి
జలములుగాఁగాను, తిర్యక్=అడ్డముగా, ఆయత=విస్తరించియున్న, మందారతరు=మందారము లనెడు
దేవతావృక్షములయొక్క, ప్రసూనఘటనంబు = పుష్పసంఘటనము, అర్చావిధానంబుగాక=పూజా
విధానముగాఁగాను, నత = వసురాజుపాదఘట్టనముచేత వంగిన, దివ్యోపలకూట=దివ్యములైన మణి
శృంగములయొక్క ఇక్కడ నుపలశబ్దము మణివరము. (ని. 'ఉపలః ప్రస్థో మణి' అని వి.) దర్శ
నము=చూచుట, నానారత్నపూజాసమాగతిగాక=నానావిధరత్న సమర్పణ రూపమయిన పూజావిధిగా
గాను, ఇంద్రునకుకే=దేవేంద్రునికి, అన్న గేంద్రుఁడు=వర్షతశ్రేష్ఠుడైన యాకోలాహలుఁడు, అత్యు
న్నతిక=అత్యధికాన్నత్యముచేత, నతుల్లావించెక=ప్రణామములు చేసెను. అతిధిపూజయవసరముగాన
నాగతుండగు నింద్రునకు దొలుత తమంతట తటములనుండి దొరలు నెలయేటిసిటితోఁ బాద్యము,
ప్రాలియున్న మందారకాఖిలయందలిపూలతో నర్చావిధము. ఒరిగియున్న మణికూటసందర్శనముచే
బూజావిధి కోలాహలుఁడు నెఱవేర్చెను. తా నున్నతాత్మఁడుగావున నతులన్నియు నత్యున్నతిని నెఱ
వేర్చెను. ఉన్నతుఁడు నతుండగువిధము శ్లేషచేఁ బరిహారము.

తే. వెండియు నగేంద్రతనయుండు • వేడివేల్పు

మున్నుగా వేడి వేల్పుల • మునుల కెరఁగి

గంగ నలరించి క్రమ మెసఁగంగఁ గ్రతుభు

గంగనల నందఱ మృదూక్తి • నాదరించి.

11

వెండియు=మఱియును, నగేంద్రతనయుండు = వర్షతరాజపుత్రుడైన కోలాహలుఁడు,
క్రమమెసఁగంగకే=వరుసవడి యొప్పునట్లుగా, వేడివేల్పుమున్నుగాక=అగ్ని దేవుఁడుమొదలుగా,

వేల్పులకొ = దేవతలను, వేడి = ప్రార్థించి, మునులకెరంగి = మునీశ్వరులకు నమస్కరించి, గంగనలరించి = ఆకాశగంగను వినయసంభాషణములచేత సంతోషింపఁ జేసి, క్రతుభుగంగనలనందఱకొ = దేవతాశ్రీల నందఱను, మృదుత్తినాదరించి = మృదువాకృతులచేత మన్నించినవాడై ముందరివద్దముతోనన్వయము.

ఉ. నాకులదైవతంబు లలనాకులభూషణ మీలతాంగి మే

నాకులభూధరేంద్రులయనాకులనిర్మలభాగ్యరాశి మై

నాకులముద్దుకూతురు పినాకులకోడలటంచుఁ దెల్పి నా

నాకులపాలిక ల్వాగడఁ నాకుల మ్రొక్కగఁ బంపె గన్నియన్. 12

ఈలతాంగి = ఈచిన్నది, నాకులదైవతంబు = నాయొక్కపంశమునకు దేవతయైనదియు, లలనాకుల భూషణము = శ్రీసమాహమునకు భూషణమైనదియును, మేనాకులభూధరేంద్రుల = మాతలిదండ్రులయిన మేనకాదేవియొక్కయుఁ గులపర్వతశ్రేష్ఠుడైన హిమవంతునియొక్కయు, అనాకుల నిర్మలభాగ్యరాశి = అవ్యాకులమును నిష్కల్తమునునయిన భాగ్యమునకు నిధియైనదియును, మైనాకులముద్దుకూతురు = మాయన్న గారైన మైనాకపర్వతులయొక్క గారాబపుకూతురైనదియును, ఇక్కడఁ బూజ్యార్థమందు బహువచనమని తెలియవలయును. ఇందుకు, (శ్లో. 'స్యాత్పూజ్యత్వవివక్షాయాం మహతాం బహుతామతా' అని యధర్వణవచనము.) పినాకులకోడలు = పినాక మనెడు ధనుస్సుగల హరునకు మేనగోడలైనదియును, ఇక్కడను బహువచనము, పూర్వప్రకారంబయని యెఱుంగునది. హరునకు మేనగోడ లేకగున ననిన కోలాహలుండును భార్వలియును దోడఁబుట్టినవారు గనుకఁ గోలాహలుని కూతురు భార్వతికి మేనగోడలైనందున నామెపెనిమిటియైన హరునకును మేనగోడలని తెలియవలయును. అటంచుఁ దెల్పి = అని తెలియఁజేప్పి, నానాకులపాలికల్వాగడకొ = సమస్తమయిన కులశ్రీలు కొనియాడఁగా, కన్నియకొ = కూతురైన గిరికాదేవిని, నాకులకొ = దేవతలను గూర్చి, మ్రొక్కగఁ బంపె = నమస్కారము చేయుకొఱకు నియమించెను - అనఁగా దేవతలకందఱకును మ్రొక్కించెనట. కులపాలికాశబ్దమునకు - (ని. 'కులశ్రీ కులపాలికా' అని యమరము.) మైనాకుల పినాకులని బహువచనముజెప్పుట పూజ్యార్థము గావున ఇందులకుఁ ప్రయోగము భాస్కరరామాయణమునుండి.

క. ఆకరుణానిధులగు వ్యావ్రీ కులకాపాక్షరములు మితసమవర్ణ

శ్రీకరపాదచతుష్క, శ్లోకంబయి జగతిఁ బరగె నుశ్లోకంబై.

క. గురుననుమతి గురుకుచభృతి, సరి నవనతిఁ గాంచి నిలుచుఁజై లజఁ గనఁగా

సురలయనిమేషభావము, హరిబహులొచనతయుం గృతార్థతఁ జెందెన్. 13

గురుననుమతికొ = తండ్రియైన కోలాహలుని యాజ్ఞ చేత, గురు కుచభృతికొ = గొప్పలైన కుచములయొక్క భారముచేత, సరికొ = సమానముగా, అవనతిఁ గాంచి నిలుచు = నమ్రత్వమును బొంది నిలుచున్న, శైలజకొ = గిరికాదేవిని, కనగాకొ = చూడఁజూడఁగా, సురలయనిమేషభావము = దేవతలయొక్క అప్పపాటు లేమియును, హరి బహులొచనతయుకొ = ఇంద్రునియొక్క సహస్రాక్షత్వమును, కృతార్థతఁ జెందెకొ = సార్థకత్వమును బొందెను.

అనఁగా గిరికాదేవి చక్కఁడనము చూచునెడల దేవతలందఱును అప్పప్రాప్తక చూచిరి. దేవేంద్రుడు వేగన్నులచేతఁ జూచెను. దేవతలకుఁగల అప్పపాటులేమి సహజమైనను నింతవఱకు

సార్థకముగాలేదు. అనితరదూషసౌందర్యవిలాసభాసురయగుగిరికను శైవ్యార్థక యదియ చూపుగాఁ జూచుటవలన వేలుపులచూపులు కృతార్థతనొందెను. వేలుపులదొర వేయకన్నులుగలవాఁడు గావున నన్నింటికనుకూలముగ సౌందర్యమును సందర్శింపఁగలిగెనుగాన నాతఁడును గృతార్థుఁడయ్యెనని భావము.

ఇందుఁ దాదరాతిశయమున వేయకనులతోఁ గాంచుననుటకు-

తే. ఇందుబింబాస్య నారాక కెదురుసూచు

నయనములు వేయువిరియించి నాకభర్త.

శృంగారనైషధము ఆ. ౪.

సీ. తలయెత్త దయ్యెఁ గేవలజడస్థితి రంభ జళుకుచూపులఁ జూడఁసాగె హరిణి
కుందుకుందునఁ జెంది కొదఁ దెల్పె శశిరేఖ పలపల నై వెల్లఁవారె దార
యుచితకార్యవివేక ముడిగె మదాలస మానె నుద్ధతభాష మంజుఘోష
మరువక పూనె మైమరువు పరూధిని చెయ్యి లన్నియుఁ దక్కిఁ జిత్రరేఖ
తే. రావడియెసానుమతిసాంద్రతాపమునఁగఁగరంగె హేమాభిధాన నిర్జ్వరలతాంగు
లిట్లు దనుఁజూచి సిగ్గుపాఁగెనయ వినయ, వినతయై యున్న నగరాజుతనయఁజేరి.

రంభ = అనఁగా నొకయవ్వరసయును నరఁటిచెట్టును - రంభయనెడు నవ్వరస. కేవలజడ స్థితి = కేవల మందభావముచేత, తలయెత్తదయ్యె = పంచినతల యెత్తదాయె ననియర్థము. అరఁటి చెట్టు కేవలజడస్థితిచేత నగ్రభాగము పంచుకొనియుండె నని యర్థాంతరము. లడల కభేదము. జళు నకుచూపులఁ జూడసాగె హరిణి = హరిణియనఁగా నొకయవ్వరసయును లేడియును - హరిణియనెడు నవ్వరస యెదిరించి చూడఁజాలని చూపులచేతఁ జూచెనని యర్థము. లేడి స్వభావసిద్ధమయిన బెదురు చూపులచేతఁ జూచెనని యర్థాంతరము. కుందుకుందునఁదెల్పె శశిరేఖ = శశిరేఖయనఁగా నొకయవ్వర సయును ఇంద్రరేఖయును - శశిరేఖ యనెడు నవ్వరస. కుందు కుందునఁజెంది = కృశించుటయనెడు చింతనుబొంది, కొదఁదెల్పె = లోపము గనుపఱిచెనని యర్థము. చంద్రరేఖ క్షీణభావమునుబొంది తక్కువైపోవుట గనుపఱిచెనని యర్థాంతరము. పలపల నై వెల్లవారెదార = తారయనఁగా నొక యవ్వరసయును నక్షత్రంబును - తారయనెడు నవ్వరస. పలపల నై వెల్లవారె = డిల్లబడి వెలవెల పోయెనని యర్థము. నక్షత్రము పలచపారి కాంతి పీనమాయెనని యర్థాంతరము.

ఉచితకార్యవివేక ముడిగె మదాలస = మదాలసయనఁగా నొక యవ్వరసయును మద్యపాన మదముచేత నలసురాలయినదియును - మదాలసయనెడు నవ్వరస. సౌందర్య పరాభవమువలని చిత్తవిఘ్న మముచేత, ఉచితకార్యవివేక ముడిగె = అర్హ కృత్యమందలి వివేకమును విడిచిపెట్టెనని యర్థము. మద్యపానమదాలసురాలు, వివేకమునశించి యకార్యము లాచరించె నని యర్థాంతరము. మానె నుద్ధత భాష మంజుఘోష = మంజుఘోషయనఁగా నొకయవ్వరసయును మనోహరకంఠనాదము గలదియును - మంజుఘోష యనెడు నవ్వరస. మానెనుద్ధతభాష = దృఢసంభాషణ మానెను - అనఁగా మాటలు పీనస్వరము వడియెనని యర్థము. మనోహరకంఠనాదము గలది పరుషభాషణములు మానెనని యర్థాం తరము. మరువకపూనె మై మరువు పరూధిని = పరూధిని యనఁగా నొకయవ్వరసయును సేన యును, మైమరువనఁగాఁ దైనిమునుకును గవచంబును, పరూధిని యనెడు నవ్వరస వైమునుకు సేమ

రక పహించెనని యర్థము. సేన కపచ మేమరక పూనెనని యర్థాంతరము. చెయ్యలన్నియుఁ దక్కి జిత్రరేఖ = చిత్రరేఖయనఁగా నొక యప్పురసయును జిత్రరేఖ - చిత్రరేఖయనెడు నప్పురస చేట్టలు మానెనని యర్థము. చిత్రరేఖ నిశ్చలత్వమును పహించె నని యర్థాంతరము.

రాజడియెసానుమతి = సానుమతి యనఁగా నొక యప్పురసయును సానువులు - ఆనఁగాఁ గొండచరులు అవి గలదియును, సానుమతియనెడు నప్పురస రాయిడి పడెనని యర్థము. సానువులు గలది పాషాణమయమాయె నని యర్థాంతరము. సాంద్రతాపమునఁ గరంగెహేమాభిధాన = హేమాభి ధాన యనఁగా హేమయను పేరుగల యప్పురసయును బంగారమును - హేమయనెడు నప్పురస గాఢ పరితాపముచేత నీరై పోయెనని యర్థము. బంగారము గాఢాగ్నిసంతాపముచేతఁ గరంగెనని యర్థాం తరము. నిర్జ్వలతాంగులిట్లు = దేవతాస్త్రీలీప్రకారముగా, తనుఁజూచి సిగ్గుపాటెనయన్ = తన్నుఁ జూచి తనుయందలి సౌందర్యహీనతచేత సిగ్గుపడుచుండఁగా, వినయవినతయైయున్న = అడఁకువచేతఁ దలవంచుకొనియున్న, నగరాజతనయఁజేరి = గిరికాదేవి సమీపమునకుఁబోయి - ముందరిపద్యముతో నన్వయము.

గిరికాదేవి సౌందర్యాతిశయము వేలుపు పూవుబోండ్ల సౌందర్యాతిశయమును మించియుండె నని భావము. ఉపమానములగు నాయావస్తువుల స్వాభావికచేట్టలు క్లేషచే సమర్థింపఁబడినది.

ఉ. మన్నన నీశమాలిమణిమండన యై శుచివృత్తిఁ జల్లఁగా

మన్న నదీలలామ గరిమన్ ననబోణిని గొంగిలించి యో

యన్ను వపట్టి నిన్ గనినయన్ను వసుంధర సింధుజాతిలో

వన్నియ కెక్కె నీవు గలువన్ నియతోన్నతిఁ గాంచె దండ్రీయున్. 15

మన్నన్ = ఆదరముచేత, ఈశమాళిమణిమండనయై = ఈశుండనఁగాఁ బెనిమిటియును శివుఁ డును - పెనిమిటికి శిరస్థాభ్యుమై యని యర్థము. శివశిరోభాగమునకు ముత్తైపుదండవలె మన్నదని భావము. శుచివృత్తిఁ జల్లఁగామన్న = పరిశుద్ధవృత్తిచేత సుఖముగా మనిన యనియర్థము. పావన వృత్తిగలదనియును తైత్త్యప్రకృతియనియును భావము. నదీలలామ = నదులలో భూషణమయిన యాకాశగంగ, గరిమన్ = గౌరవముచేత, ననబోణిని గొంగిలించి = గిరికాదేవి నాలింగనము చేసి కొని, ఓయన్ను వపట్టి = ఓచిన్నబిడ్డా, నిన్ గనినయన్ను = నిన్నుఁగన్నట్టిమగువ, వసుంధరన్ = భూమియందు, సింధుజాతిలోన్ = నదీజాతిలో, వన్నియ కెక్కెన్ = ప్రసిద్ధికెక్కెను, నీవు గలువన్ = నీవు గలుగఁగా, తండ్రీయున్ = మీజనకుండయిన శోలాహుండును, నియతోన్నతిఁ గాంచెన్ = ప్రమాణమయిన యాన్నత్యమును గాంచెనని యర్థము. పర్వతము గనుక నున్నతమయిన దని భావము. ఈపద్యములో నాలవచరణమందు కలుగుననెడి పదమందలి యంత్యగకారమునకున్ - ణ్. 'కృవిదగ్ధకారోఽః.' అనెడు శబ్దానుశాసనసూత్రముచేత వకారాదేశము వచ్చినది.

మ. చరణాగ్రానమితాచలేశ్వరునిగా • సప్తార్దసంచారిగా

స్థిరకల్యాణనమాఖ్యుగా హరికృపన్ • శీఘ్రంబ చేపట్టి యో

గిరికన్యా యర లేక నీ వతండు నేకీభావముం జెందుమా

గిరికన్యామణికన్న ధన్య వయి యక్షిణానుమోదంబునన్,

చరణాగ్ర = పాదములయొక్క యగ్రభాగమందు, ఆనమిత = నమ్రములై నమస్కరించు చున్న, ఆచలేశ్వరునిఁగాఁ = భూమిశ్వరులు గలవానిఁగాను అని యర్థము. పాదాగ్రనిహతిచేత తస్యగావంగిన పర్వతాధీశ్వరుడైన కోలాహలుఁడుగలవానిగా నని యర్థాంతరము. సన్తార్థసంచారిగాఁ = సజ్జనమార్గప్రవర్తకునిఁగా నని యర్థము. విమానముతో గగనమార్గసంచారముగలవానిఁగా నని యర్థాంతరము. స్థిర = శాశ్వతమైన, కల్యాణ=శుభమును, సమాఖ్య=కీర్తియును గలవానిఁగా ననియర్థము. (ని. 'యశశీర్తి స్సమాఖ్యా చ' అని ఆ.) కల్యాణమనఁగా సువర్ణమును సమాఖ్యయనఁగా నామమును గనుక గల్యాణసమాఖ్యయైన వసుసంజ్ఞగలవానిఁగా ననియర్థాంతరము. హరికృపణ్ శీఘ్రంబచేపట్టి = భగవదనుగ్రహముచేతఁద్వరఁగాఁ జెట్టఁబట్టి యనియర్థము. ఇంద్రునియొక్క దయచేత శీఘ్రముగాఁ జేపట్టి యని యర్థాంతరము. ఓగిరికన్యా=పర్వతపుత్రియైన యోగిరికాదేవీ, అరలేక=భేదముబులేక యనియర్థము. అర్థకరీరత్వములేక యని యర్థాంతరము. (ఇది పార్వతికంటె ధన్యయనుటకుపేతువు) నీవతఁడు నేకీభావముంజెందుమా = నీవును నీ పెనిమిటియును నేకమగుటను బొందుమా యని యర్థము. ఏలాగునననిన, గిరికన్యామణికన్న ధన్యవయ = హిమవత్పర్వతపుత్రియైన పార్వతికంటెఁ గృతార్థురాలవై, అక్షీణానుమోదంబునఁ = సంపూర్ణమైన సంతోషముచేత, నీవతఁడు నేకీభావముంజెందుమా యని సంబంధము.

రాజులచే నుతులొందువాఁడును గీర్తిశాలియు సన్తార్థసంచారియునగు వసురాజు శివుఁడు. గిరిక పార్వతి. ఈ యిరువురివివాహము పార్వతీ పరమేశ్వరుల దాంపత్యముకంటెఁ బొసంగియున్నది. పార్వతీపరమేశ్వరుల దాంపత్య వర్ధాంగీకారము. అందుచే అరఁగలది. ఈదాంపత్య మేకీభావము కాఁగలదు గావున నక్షీణానుమోదకరము. కావున గిరికన్యకంటె గిరిక సర్వవిధముల ధన్యురాలని భావము.

క. అని యనిమిషనదివలికిన, విని వినియతహృదయుండగుచు ♦ వినయమునఁ బునః పునఃవని సలిపి సురేం, ద్రున కవనిధరేంద్రుఁ డిట్లునుఁ గృతాంజలి యై. 17

అని = ఈలాగని, అనిమిషనదివలికినఁ = దేవతానది యనఁగా నాకాశగంగపలుకఁగా, విని = విన్నవాడై, వినియత హృదయుండగుచుఁ = నియమయుక్తమైన మనస్సుగలవాఁడగుచు, వినయమునఁ = నమ్రభావముచేత, పునఃపునఃవనిసలిపి = మాటిమాటికి నమస్కరించి, సురేంద్రునకుఁ = దేవేంద్రునికి, ఆవనిధరేంద్రుఁడు = పర్వతశ్రేష్ఠుడైన కోలాహలుఁడు, కృతాంజలియై = దోసిలిపట్టినవాడై, ఇట్లునుఁ = వక్ష్యమాణప్రకారముగాఁ బలికెను.

మ. ఘనము ల్వాహనము ల్వదాన్యమణి యాకల్పంబు కల్పాగము
ల్వనము లేలుపుగిడ్డి దొడ్డిపసి దేవా సీకుఁ బాదార్ఘ్య మి
త్తునొ రత్నాంజలి యిత్తునో యలరుటెత్తు బ్ధివ్యసద్యస్తు లి
త్తునొ యీ వేమిట మెత్తు వేమి దగ నిత్తు భక్తపుంజప్రియా. 18

భక్తపుంజప్రియా = భక్తసమూహమున కిష్టుండవైన మహాత్ముడా, ఘనముల్వాహనముల్ = సమస్తమైన శంతువులకును జలప్రదానముచేసెడు మేఘములు సీయెక్కుడు గుఱ్ఱములు, పదాన్యమణి = సకలవస్తువులనునిచ్చు చింతామణి, ఆకల్పంబు = నీయాభరణము, కల్పాగముల్వాహనముల్ = అభీష్ట

యకములైన కల్పవృక్షములు నీయుద్యానవనములు, వేలుపుగిడ్డి దొడ్డివనీ = కామధేనువు నీ గాని వనరము, దేవా = స్వామీ, నీకు = అనఁగా సర్వవస్తుప్రదాతలైన మేఘాదులుగలనీకు, శ్శుభ్రమిత్తునో = పాద్యమనియిత్తునా, రత్నాంజలియిత్తునో = రత్నములయొక్కదోసిలి యని నా, అలరు టెత్తుల్ = పూదండలును, దివ్యనద్వస్తులు = దివ్యములైన యనఁగా దేవతాసంబంధము శ్రేష్ఠవస్తువులను, ఇత్తునో = దినఁగుదునా అని క్రమాలంకారము. ఈవేమిటమెత్తువు = నీవుదేని మెచ్చుకొందువు, ఏమిదగనిత్తు = ఏవస్తువు నీకుదగనట్లులుగా నిత్తును - అనఁగా నేను నీకీదగు లన్నియు నీయధీనములుగాన నేదియును నీకు దగినట్లుగా నీజాలననుట.

దేవేంద్రుఁడు మహావైభవశాలి. అతనివాహనము జలోత్పత్తి ప్రధానమగు మేఘము. జలముతోఁ గ్రుచ్చుట యెంత? ఆభరణము చింతారత్నము. రత్నములతోఁ బూజించుటయెంత? కామధేను దొడ్డివశవులు. సద్వస్తువులనిచ్చుట యెంత? కావున వస్తురాజియొసంగి దేవేంద్రుని సంతృప్తి యదమన్నఁ గోలాహలుశక్తి చాలదు. భక్తపుంజ్ఞప్రియుఁడు గావున భక్తిపూర్వక పరిచర్యా విశేషచేఁ బరితృప్తి నొసర్పవలసియున్నది. ఆలం - పరికరము - పరిశేషము.

సుహనీయ యోగసన్నహసాధకుండనై యనఘాపగాంబుగా హనముగనుట
వసురాడభిర్వతిః ప్రతరాంఘ్రిసహుండనై గాఢసంతాపాగ్నిః ధ్రువుచుంట
బహుదూరగతభూరిపక్షగౌరవుండనై పరమశిశ్చలవృత్తిః బాదుకొనుట
యనవాప్తగురుబాంధవనిబంధనుండ నై గిరికానన రనైకపరత మనుట
యిది మదీయాపదానంబు కృప నపార
తరతపోరచనంబుగాఁ దలఁచి నన్నుఁ
గాన వచ్చితో యహహ వెంగలికిఁ దోడు
వేల్పు లనుమాట నిజముగా విబుధవర్య.

19

మహనీయ = అతిశయమైన, యోగ = సంభోగముయొక్క, సన్నహ = ప్రయత్నమందు, సాధ
నై = సాధించినవాడనై, అనఘ = నిష్కల్తమైన, ఆపగాంబుగాహనము గనుట = శక్తిమతీనదీ
ప్రవేశముగనుట - అనఁగా శక్తిమతీ ప్రాప్తిగనుట యని యర్థము. అతిశయమయిన యష్టాంగ
గప్రయత్న సాధకుండనై పుణ్యనదీస్నానము నేయుట యని యర్థాంతరము. వసురా డభిర్వ తీప్ర
ంఘ్రి సహుండనై = వసురాట్టనఁగా వసురాజును సూర్యుఁడును - ఆంఘ్రి శబ్దము పాదమందును
యందును వర్తించుచున్నది. వసురాట్ = వసురాజుయొక్క, అభిర్వ = అధికమైన, తీప్రతర =
లి తీక్షణమైన, ఆంఘ్రి = పాదాహలిని, సహుండనై = సహించినవాడనై, గాఢసంతాపాగ్నిః
గుచుంట = దృఢమైన పరితాపమనెడు నగ్నిచేత వేగుచుంట యని యర్థము. సూర్యునియొక్క
కతీక్షణ్ణగణములను సహించినవాడనై నాలుగుదిక్కులను గాఢసంతాపమయిన యగ్నిచేత వేగు
కుటయని యర్థాంతరము.

బహుదూరగత = ఎక్కడనోపోయిన, భూరి = అపరిమితమయిన, పక్షగౌరవుండనై = తెక్కల
క్క గౌరవముగలవాడనై, పరమశిశ్చలవృత్తిః బాదుకొనుట = కేవలము కదలనేరని విధముచేత
యిగా నిలిచియుండుటయని యర్థము. బహుదూరమైపోయిన కాంచనవిషయమయిన గౌరవము

గలవాడనై యుత్కృష్టమైన నిశ్చల మనోవ్యాపారముచేత స్థిరీభూతుఁడనై యందుటయని యర్థాంతరము. (ని. 'భూరిప్రాజ్ఞసువర్ణయోః' అని వి.) అనవాక్త=పాండవడని, గురుబాంధవ=గురువులను బంధువులనునైన పర్వతములయొక్క, నిబంధనుఁడనై = కూడికలుగలవాడనై, గిరికాననరన్నకపరత మనుట=కొమార్తయైన గిరికయొక్క, ముఖావలోకనానురాగ పరత్వముచేత బ్రతుకుట యనియర్థము. గురువులయొక్కయు బంధువులయొక్కయు సాంగత్యములు విడనాడినవాడనై పర్వతారణ్యముల యందును జలములయందును ముఖ్యానక్తితోడ మనుట యని యర్థాంతరము.

ఇది=ఇటువంటి, మదీయాపదానంబు=నాచేతఁజేయఁబడిన కార్యమును, (ని. 'అపదానంకర్తృవృత్తమ్' అని అ.) కృష్ణ=దయచేత, అపారతరతపోరచనంబుగాఁ దలఁచి=అనంతమైన తపశ్చరణముగా విచారించి, నన్నుఁగావవచ్చితి=నన్నురక్షింపవచ్చితివా యేమి. ఏలాగునననిన, అహహ=ఆశ్చర్యము. వెంగలికిఁదోడు వేల్పులనుమాట నిజముగా=వెట్టివానికి సహాయము వేల్పులు అనులోతోక్తి నిజమానట్టులుగా, నన్నుఁ గానవచ్చితివా యని సంబంధము. విబుధవర్త్య=దేవతాశ్రేష్ఠుఁడా యని సంబోధనము. ఇందులో నర్థాంతరములు తపోరచనపరములని గ్రహింపవలయును.

నిర్మలజలావగాహనము, సంతాపాన్ని క్రాగుట, నిశ్చలవృత్తినుండుట, గిరికానను స్త్రీతిని మెలంగుట కోలాహలని కర్తవ్యవృత్తములు. అర్థాంతరముచే నివి తపోరచనములు. తపస్సంపన్నులకు ఇంద్రుఁడు తోడ్పడుటకలదు. కోలాహలుఁడు నిజముగాఁ దపస్సంపన్నుఁడు కాఁడు. ఇట్టియెడ నింద్రుఁడు తోడ్పడ నరుఁడెంచుట వెంగలికి వేల్పుతోడనుసామెత సార్థకముచేయుటకువలె నున్నది.

ఉ. ఇచ్చటఁ జేదిరాజనఖిఃపేతిహతిః గతి దూలి యున్నయీ

పిచ్చుకగుంటుమీఁద గృపఃపెంపున నామరలోకవాహిని

దెచ్చితిగా నగారి జగతిం గృతి నైతి భవత్ప్రసన్నతః

హెచ్చె మదీయగౌరవ మహీన మహీధరజాతి లోపలన్.

20

ఇచ్చట=ఈస్థలమందు, చేదిరాజ=చేదిదేశాధీశ్వరుడైన వసురాజుయొక్క, నఖి=పాదనఖ మనెడు, హేతి=ఖడ్గముయొక్క, హతి=దెబ్బచేత, గతిదూలి=గతిచెడియనియును, గమనములేక యనియును నర్థము. ఉన్న=ఉన్నట్టి, ఈపిచ్చుకగుంటుమీఁద=పిచ్చుకవలె గుంటివాడైన పిని మీఁద=అనఁగాఁ దనమీఁదను, కృపపెంపున=దయాసమృద్ధిచేత, అమరలోకవాహిని దెచ్చితిగా=దేవలోకమందుఁ బ్రవహించునట్టి గంగను దెచ్చితివిగదా-ఇక్కడ పిచ్చుకగుంటుమీఁద భాగీరథి యనెడు లోతోక్తి ననుసంధింపవలయును. నగారి = పర్వతవిరోధివైన యింద్రుఁడా, జగతిం గృతి నైతి=గంగవచ్చుటచేత లోకమందుఁ బుణ్యాత్ముండనైతిని. ఇదియునుంగాక, భవత్ప్రసన్నతః=సీయొక్క యనుగ్రహముచేత, అహీనమహీధరజాతిలోపల=అధికమైనపర్వతకులములో, మదీయ గౌరవము=నాయొక్క యతిశయమును బృథుత్వమును, హెచ్చె=మించినదాయెను. దేవేంద్రుఁడు నగారి. అట్లయ్యె నగమువద్దకు వచ్చుటయు, వచ్చునపుడు గతిదూలియున్నాడని పిచ్చుకుంటు ననుగ్రహించి వెంటగొనివచ్చుటయుఁ కోలాహలుఁడు కృతార్థుఁడగుటకును గౌరవశాలియగుటకును హేతువులు. ఇట్టిరాకకుఁ గారణము ఇంద్రునకు సహజములగు కృపపెంపు ప్రసన్నభావము.

మ. అన నింద్రుం డను లాఁతిరితి నచలేంద్రా యేల యిట్లాడ నీ
జనకుం డధ్వరభాగభోక్త యనిమేషశ్రేణిలోఁ బెద్ద త
త్తనయగ్రామణి వైననీకు నరుదే • ధాత్రీధరేంద్రాభినం
ద్యనితాంతోన్నతకీర్తిగౌరవము మేనాశు క్తిముక్తామణి.

21

అననింద్రుండనుకొంలాహలుఁ డీరితిగాఁ బలుకఁగా విని దేవేంద్రుం డంచున్నాఁడు.
ఏమని యనిన, అచలేంద్రా=పర్వతాధీశ్వరా, లాఁతిరితి=అన్యునివలె, ఏలయిట్లాడక=ఈలాగన
నేల, నీజనకుండు=నీతండ్రియైన హిమవంతుఁడు, అధ్వరభాగభోక్త=యజ్ఞభాగ మనుభవించువాఁడు.
ఇదియునుంగాక, అనిమేషశ్రేణిలోఁ బెద్ద=దేవసమూహములో గొప్పవాఁడు, తత్తనయగ్రామణి
వైననీకుం=ఆహిమవంతునియొక్క. కుమారశ్రేష్ఠుడవైన నీకును, ధాత్రీధరేంద్ర=పర్వతశ్రేష్ఠుల
చేత, అభినంద్య=కొనియాడఁదగిన, నితాంతోన్నత=మిక్కిలియు హెచ్చైన, కీర్తి=యశస్సును,
గౌరవముం=ఆతిశయమును ననియర్థము. ఉన్నతుడనెడు కీర్తియును బృథుత్వమును నని యర్థాం
తరము. ఇక్కడ కీర్తిగౌరవము అన్నప్పుడు, ('జాతిరప్రాణినామ్') అనియుండుటచేత నేకపద్ధావము
వచ్చినది. మేనా=మేనకాదేవియనెడు, శుక్తి=ముత్యపుచిప్పకు, ముక్తామణి=ముత్యమైనవైన కోలాహ
లుఁడా, అరుదే=ఆశ్చర్యమ-అనఁగా నీకు నీకీర్తిగౌరవములు స్వభావసిద్ధములే కాని యాశ్చర్యము
లానివి కా పనుట.

శా. చేదిత్తవరపాదకంజకృతఖంజీభావముం జెందునీ

భేదం బార్పంగఁ గల్గె సీతనయ లక్ష్మీం గన్నదుగ్ధాబ్ధి నా
నాదాత్మాయణిఁ గన్న పెన్నగము నా • నర్వాధినాథార్పణా
ష్టాదం బందఁగ రాదె మామకనియోగాయత్తచిత్తుండ వై.

22

చేదిత్తవర=చేదిదేశాధిపతియైన పనురాజుయొక్క, పాదకంజ=పదకమలముచేత, కృత=
చేయఁబడిన, ఖంజీభావముం=కుంజితనమును, చెందు=పొందిన-అనఁగాఁ గుంటివాడవైన, నీ=
నీయొక్క, భేదంబార్పంగ=దుఃఖమును బోఁగొట్టెడుకొఱకు, కల్గెసీతనయ=ఈకొమార్తె నీకుఁ గలి
గినది కాఁబట్టి, లక్ష్మీంగన్న దుగ్ధాబ్ధినా=లక్ష్మీదేవిగన్న క్షీరసముద్రునివలెను, ఆదాత్మాయణిఁ
గన్న పెన్నగమునా=ఆపార్వతిగన్న హిమవత్పర్వతునివలెను, అర్వాధినాథార్పణాష్టాదంబందఁగ
రాదె మామకనియోగాయత్తచిత్తుండవై = తగినవరుని కిచ్చుటవలని సంతోషమును బొందరాదా
నాయొక్క యనుజ్ఞ నంగీకరించినవాడవయి-అనఁగా నా యనుమతి ప్రకారముగాఁ దగినవరుని
కిచ్చునుట. గిరికాజననముచే పనురా జెగురమీటుటవలనఁ గలిగిన విచారము కోలాహలునకుఁ దొలగఁ
గలదు. ఇందులకుఁ బ్రతిక్రియ అర్హువరునకు గిరిక నొసంగుటయే. దాన క్షీరాబ్ధివలె హిమవంతుని
పలఁ గోలాహలుని పెంపతిశయము కాఁగలదు. ఇందుల కనుమరించెనేని ఇంద్రుని నియోగము నెఱ
పేర్చుటయే కర్తవ్యము.

క. అగతనయ యగతనయ నిగ, నిగనిగనిమెలుంగు దెగడునీకన్నియకున్

మగనిఁ దగునతని గుణగరి, మగని నిగ్వినుపింతు వినుము • మత్పాణిసఖున్. 23

అగత=అనాగతమైన, నయ=నీతిమార్గము గలిగిన, అగతనయ=వర్వత పుత్రుడవయిన కోలా హలుఁడా, నిగనిగని మెఱుంగుచుండ = నిగనిగని మెఱయు మెఱుపుతీఁగను దిరస్కరించుచున్న, నీకన్నియతుఁ=నీసుతకు, తగునతనిఁ=తగినవాఁడైన, గుణగరిమగనిఁ=గుణశౌరమునకు గనియైన, మగనిఁ=పెనిమిటిని, మత్స్యాణసఖుఁ=నాకు బ్రాణస్నేహితుఁడైనవానిని, వినుపింతుఁ=తెలియఁ జెప్పుచున్నాను. వినుము=ఆలకింపుము.

మ. చరణాగ్రాసమితాచలేంద్రుడు సదాసన్తార్థసంచారి సు
స్థిరకల్యాణసమాఖ్యుఁ డావసుధరాధీశుండు వో గోత్రశ్రే
ఖర గంగావచనం బపార్థమగునే • కల్యాణి నీకన్నె న
న్నరనాథాగ్రణిరాణిఁ జేసి కనుమా • నానావిధైశ్వర్యముల్.

24

చరణాగ్ర=పాదాగ్రమందు, ఆసమిత=సమ్యులై నమస్కరించుచున్న, అచలేంద్రుఁడు= భూమిశ్వరులుగలవాఁడును-పాదాగ్రనిహతిచేత లెస్సగా పంగిన వర్వతశ్రేష్ఠుఁడు గలవాఁడును, సదాసన్తార్థసంచారి = ఎల్లప్పుడును సజ్జనమార్గ ప్రవర్తకుఁడును-విమానముతోడ గగనమార్గసంచా రము గలవాఁడును, సుస్థిర=శాశ్వతమైన, కల్యాణ = శుభమును, సమాఖ్యుఁడు=కీర్తియును గల వాఁడును-కల్యాణమనఁగా సువర్ణంబును, సమాఖ్యయనఁగా నామమును గనుకఁ గల్యాణ సమా ఖ్యయైన పసునంజ్ఞగలవాఁడును, వసుధరాధీశుండువో=ఆవసురాజేసుమా, గోత్రశ్రేఖర=కులభూష ణుఁడా యని యర్థము. వర్వతశ్రేష్ఠుఁడా యని భావము. గంగావచనం బపార్థమగునే=గంగయు క్కమాట నిర్ధకమవునా. ఏమనిన, ప్రైనిఁజెప్పఁబడినవిశేషణత్రయముగల పరునిఁ జేపట్టుమని యా మె యాశీర్వచనము చేసినది గనుక నావిశేషణములు గలవాఁడు పసురాజేయైనాఁడు. కాఁబట్టి, కల్యాణిఁ=శుభస్వరూపురాలయిన, ఈకన్నెఁ=ఈచిన్నదానిని, అన్నరనాథాగ్రణిరాణిఁ జేసి= ఆరాజశ్రేష్ఠునియొక్క భార్యనుగాఁజేసి, కనుమా నానావిధైశ్వర్యముల్ = సకల వైభవములను బొందుమా.

గంగ గిరికాదేవికి నాశీర్వచనము సేయుట యాయాశ్వాసమునందు చరణాగ్రాసమితాచలేశ్వ రునిఁగా అనెడు ౧౭ వ పద్యమందుఁ జూడఁదగినది. గంగావచనము సార్థకమగును గావున బుద్ధి పూర్వకముగా నామోదించుట నానావిధైశ్వర్యములకు సాధనము. రాజు సామాన్యుఁడు కాఁడు. నరనాథులలో నగ్రణి. అంతయగాదు ఇంద్రునకుఁ బ్రాణసఖుఁడు. కాన నీసంబంధ మెంతయు నొప్పియున్నది.

కా. లోకత్రయ్యభినందనీయవిమలా•లోకుండు సుశ్లోకుఁ డా
లోకాలోకధరాధురీణుఁ డతఁ డల్లుం డయ్యెడిక నీతపః
పాకం బెట్టిదొ కాని పాదనిహతిం • బైకొన్నవాఁ డంఘ్రినా
రీకద్వంద్వనతుండుగా నెరవఁ గల్గెం గల్గియున్ బల్కియున్.

25

లోకత్రయ = మూఁడులోకములవారిచేతను, అభినందనీయ=మిక్కిలి స్తోత్రముచేయఁదగిన, విమల=స్వచ్ఛమయిన, ఆలోకుండు=ప్రకాశముగలవాఁడు-అనఁగాఁ బ్రతాపము గలవాఁడనుట. సు శ్లోకుఁడు=యోగ్యమయిన కీర్తిగలవాఁడు, ఆలోకాలోకధరాధురీణుఁడు=చక్రవాళివర్జ్యంతమయిన

భూమియొక్క భారమును వహించినవాడు. ని. 'లోకాలోక శృక్రవాళః' అని ఆ. అతడు=అట్టి యావసురాజు, అల్లుండయ్యెడి=నీకల్లుండగుచున్నాడు. నీతపగ పాకంబెట్టిదో కాని=నీవుచేసిన తపస్సుయొక్క పరిపాకమెట్టిదోకాని, పాదనిహతింబైకొన్నవాడు=చరణాహతిచేత నాక్రమించిన వాడు, అంఘ్రీనాశీకద్వంద్వనతుండుగా=నీరెండుకాళ్లుకు వంగి మ్రొక్కెడువాడగునట్లులుగా- అల్లుండు మామకాళ్లుకు మ్రొక్కుట ప్రసిద్ధము. కల్పియ్య=విశ్వర్యమును, బల్పియ్య=సామర్థ్యమును, నెరవఁగల్గె=ప్రకటము నేయఁ గల్గెను.

వసురాజు సమస్తలోకనంద్యకీర్తిశాలి. అట్టివాఁ డల్లుండగుట తపగపరిపాకవిశేషమే. నాటి పాదనిహతి నీహృదయముననుటచే ననుమతింపజేమో? పుత్రిక నొసంగెదవేని యల్లుండు పాదములపై నొరగి ననుస్కరించును. వైకొన్నవాడు ప్రణతుండగుట కల్పికి బల్పికిఁ గారణములు.

ఉ. నా వలచుట్టి హర్షకలనావలమానమనోంబుజంబుతో
నావలవైరి బల్కు నచలాగ్రణి మామకశోకవార్ధికి
నావలతాంగి నభిరశనావలయేశ్వరుకేల గూర్చెదే
నావలవంత దీర్చెదె యనంతకృపారసవాస వాసవా.

26

నా=అనియింద్రుండు పలుకఁగా, అచలాగ్రణి=లోలాహలుండు, వలచుట్టి=ప్రదక్షిణము చేసి, హర్షకలనా=సంతోషాతిశయముచేత, వలమాన=ఆవరింపఁబడుచున్న, మనోంబుజంబుతో=మనగపద్మముతోడ, ఆవలవైరిబల్కు=బలానురవైరియైన యాయింద్రుని గూర్చి పలికెను. వలవైరియన్నచోట వబలక భేదము. మామకశోకవార్ధికిన్నావ=నాయొక్కపరాభవ జనితమయిన దుగభిసముద్రమునకు నోడయైన, లతాంగి=తీగవంటిదేహముగల నాకొమార్తెను, అభి=సముద్రములు, రశనా=మొలనులుగాఁగల భూమియొక్క, వలయ=ఆవరణమునకు, ఈశ్వరు=ప్రభువైన వసురాజు యొక్క, కేలగూర్చెదే=హస్తమందు గూర్చుచున్నవా-అనఁగా వసురాజుపాణిగ్రహణము నేయించుచున్నావా. నావలవంతదీర్చెదె=ఇంతటితో నాచింత దీర్చుచున్నావా, ఆనంత=ఆవరిమితమయిన, కృపారస=కరుణారసమునకు, వాస=నివాసస్థానమయిన, వాసవా=ఇంద్రుడా యని సంబోధనము. వసురాజు సముద్రముచే నావరింపఁబడిన సమస్తభూవలయమున కధిపతి. అట్టివాఁ డల్లుండగుట శోకవార్ధితరించు నుపాయము. ఇట్టి శుభప్రాప్తికి గారకుండని ఇంద్రునకు వసురాజు ప్రదక్షిణము గావించెను. ఇంద్రుండు ఆనంతకృపాశాలి గావునఁ గోలాహలున కిట్టి యల్లునిలోడిపాతుఁ గూర్చెను.

తే. అవని నొకవేల్పు ప్రత్యక్ష మైన సిరులు

దొరలు నం ద్రెందజే వేల్పుదొరలు గొలువ

నీవ ప్రత్యక్ష మై కృప నింపఁగా ఫ

లింపవె తలంపు లేల్ల నిలింపరమణ.

27

అవని=భూమియందు, ఒకవేల్పు ప్రత్యక్షమైన=ఒకానొకడైనము ప్రత్యక్షమయిన మాత్రముచేతనే, సిరులు దొరలునండు=సంపదలు పొందునని చెప్పదురు, ఎందఁజేల్పుదొరలు గొలువ=అనేకులైన దేవతాధిపతులు నేవింపఁగా, నీవ ప్రత్యక్షమై కృపనింపఁగా=నీయంతట నీవే సాక్షాత్కరించి దయారసము పూర్ణమవునట్లులు చేయఁగా, ఫలింపవెతలంపులేల్ల=కోరికలన్నియు ఫలింపవా-అనఁగా ఫలించుచున్నవనుట. నిలింపరమణ=దేవాధిపా యని సంబోధనము.

చ. సతి నడిగించుభవ్యగుణశాలి వసుండట వేడ వచ్చువాఁ

డతులితదేవరాజ్యభరణైకధురంధరుఁ డైనయాశతే

క్రతుండట సత్కృపామహిమఁ • గన్నియ నిచ్చుట సర్వదేవతా

హితమట యింతకన్న శుభ • మెయ్యెది తొయ్యలిఁ గన్నవారికిన్.

28

సతినడిగించు భవ్యగుణశాలి వసుండట=కన్యనడుగనంపించిన శుభగుణశాలి వసురాజుట,
సత్కృపామహిమ=యోగ్యమయిన కరుణాతిశయముచేత, వేడవచ్చువాడు=ఆడుగవచ్చినవాడు,
దేవరాజ్యభరణైకధురంధరుఁడైన=దేవతారాజ్య భరణమందు ముఖ్యసమర్థుఁడైన, ఆశతక్రతుండట=
శతాశ్వమేధియైన యాయుండుండట, కన్నియనిచ్చుట = కన్యను వసురాజునకిచ్చుట, సర్వదేవతా
హితమట=సమస్తదేవతలకు నిష్ఠమయినదట, తొయ్యలిఁ గన్నవారికిన్=ఈచిన్నదానిఁగన్నవారికి,
ఇంతకన్న శుభమెయ్యెది=ఇంతకంటె వేటొండు శుభమేదిగలదు - అనఁగా నిదియెశుభముగాని యిం
తకంటె మఱియొకటి లేదనుట.

ఉ. ఇప్పుని వేడ వేటొకడఁ నే భవదీయజనుండఁ గానె నా

సా మ్మన నెద్ది సీయదియ • ను వృఖలమ్మును దేవ యీయదూ

రమ్మున నున్న శుక్తిమతి • రాఁ గరుణించి తదీయబంధుజా

తమ్ము మదాప్తులం బిలిచి • తావకమిత్రున కిమ్ము కన్నియన్.

29

ఇప్పునివేడ=కన్యనిమ్మనియడుగుటకు, వేటొకడనే=నేనన్యఁడనా, భవదీయజనుండఁగానె
=నేను నీవాడనుగానా-నాసామ్మనఁగా నేమియున్నది. సీయదియనువృఖలమ్మును=సమస్తమునీదే నుమా,
దేవ=స్వామి, ఈయదూరమ్ముననున్న శుక్తిమతిరాఁగరుణించి=ఈసమీపముందేయున్న శుక్తిమతియొక్క
డికి వచ్చునట్లు దయచేసి, తదీయబంధుజాతమ్ము=ఆశుక్తిమతియొక్క బంధుసమూహమును-అనఁగా
నదీసమూహమును, మదాప్తులన్=నాయొక్క బంధువులను-అనఁగా బర్వతసమూహములను, పిలిచి=
ఆహ్వానముచేసి, కన్నియన్=చిన్నదాని, తావకమిత్రునకిమ్ము=నీ ప్నేహితుఁడైన వసురాజునకు సమర్పిం
పుము - అనఁగా వసురాజునకిచ్చి వివాహము సేయు మనుట.

ఇంద్రునిహితులలోఁ గోలాహలుఁడొకడు గాన నతనియంగీకార మనవసరము. కోలాహలుని
సర్వస్వము దేవేంద్రునిదేగాన నిట కొంకఁబనిలేదు. శుక్తిమతి, ఇతరబంధువులు ఈసంబంధము నాల
కించుట వారియంగీకృతి పడయుటతడవుగ వసురాజునకుఁ గన్యనిచ్చి పెండ్లిచేయనగును.

చ. అనుటయుఁ దాతపార్శ్వగత • యై తగునాలతకూన దా నతా

నన యయి కేలికేళినలి•నంబుమొన ల్పఖరాంచలంబులం

దునుముచు నుండె వజ్రధర•దోరశనిప్రతిమానమీసలాం

ఛనవిశిఖంబు లింక నఖసాధ్యము లంచు గణించుకై వడిన్.

30

అనుటయున్=కోలాహలుఁ డింద్రునితో సీలాగనిపలుకఁగా, తాతపార్శ్వగతయైతగు=తండ్రి
గరసన్నుడై యొప్పుచున్న, ఆలతకూన=ఆగిరికాదేవి, తాన్=తాను, నతాననయయి=వంపఁబడిన
ముఖముగలదై, కేలి=హస్తమందున్న, కేళినలింబుమొనల్ = లీలాపద్మముయొక్క చివరలను, నఖ
రాంచలంబులందునుముచు నుండె=గోటికొనలచేతఁ ద్రుంచుచుండెను. ఎటువలెననిన, వజ్రధర=

., దోః=భుజమందలి, ఆశని=వజ్రాయుధముతోడ, ప్రతిమాన=సమానమైన, మిన
బలం=మన్వధబాణములైన వద్దములు, ఇంక=ఇంకమీద, నఖసాధ్యములంచుగణించు
ఁ జిమ్మివైవఁ దగినవని యెంచినట్లులుగాఁ దునుముచుండె ననిసంబంధము.

జ్ఞాతిశయమునఁ దలవంచెను. దానిని మఱుఁగుపఱచుటకై కేలనున్నతామరపూవును
పెట్టుచుండెను. చూచువారి కిది మన్వధబాణము లింక గోటగిల్లివేయవచ్చునని గిరిక
లందుండెను. పార్శ్వగతయనుటచే గిరిక యింద్రునిసంభాషణము కోలాహలుని యంగీకృతి
భావము. ఆలం. ఉత్పేక్ష.

మున్న సర్వకలుఁహంతక మానగవైరివాక్యముం

వచ్చునెచ్చెలులఁచే విని పుణ్యమహాతరంగిణీ

దాను శుక్తిమతిఁకాశికుఁగొల్వంగవచ్చెదేవతా

నూత్న నాత్మశుభసంతతిల్లికి సంతసిల్లఁగాన్.

81

మున్న = అంతకుముందుగానే, సర్వకలుహంతకమా = సమస్తకల్పహాపహరమైన, నగ
=దేవేంద్రునియొక్క వాక్యమును - అనఁగా పసురాజునిమిత్రమై గిరికనడిగినమాట,
నెచ్చెలులచే విని=తన సమీపమునకువచ్చిన చెలికత్తియలవలన విని, పుణ్యమహాతరం
వాను = పుణ్యప్రదలయిన మహానదీకాంతలు దానును, శుక్తిమతి = శుక్తిమతీమహా
ంతతి = దేవసమూహము, ఆత్మ = మనస్సునందు, ఆత్మశుభసంతతిల్లి = తన
సంతానపు కలిమికి, సంతసిల్లఁగా = సంతోషింపఁగా, కాశికుఁగొల్వంగవచ్చె =
వింప వచ్చినదాయెను. (ని. 'మహేంద్రగుగ్గలూ లూక వ్యాఖ్యానాహికాశికః' అని

మూర్తివహించుఁహరజటాసంభవ సుమనోమణులఁ బోచుఁసోమకన్య

స్థరించుభూదారరాజతనూజ తమమెల్ల వారించుఁతపనపుత్రి

షమ్యమ్మఁగడపురుద్రాంఘ్రిజ చలువలువెడఁజల్లుఁమలయదుహిత

సాధనరత్నఁమగుపినాకోత్పన్నయాశ్యాప్తి నెసఁగుశీతాద్రిజాత

దక్కినపుణ్యనిఁమ్మగలు మరుద, ధీశభవ్యనిదేశాపదేశమున ని

క్తిమతీతనఁయాచివాహ, మహామునకువచ్చి రాత్రియఁమహిమ మెఱసి.

తమూర్తివహించు హరజటాసంభవ=అమృతమనఁగా మోక్షముగనుక మోక్షస్వరూపము
కాశగంగయును అనియర్థము. హరుఁడమృతస్వరూపుఁడు గనుక నతని జడలవలనఁ

ము నమృతస్వరూపమును పహించినదనుట. అమృతమూర్తి యనఁగా జంద్రుఁడు గనుక

ద్రునివహించినాఁడు గనుక హరజటాసంభవమైన గంగయును చంద్రునివహించినదని

ము. అమృతమనఁగా నుదకము గనుక నుదకస్వరూపములు పహించినదనిభావము. ఇక్క

మృతమూర్తిని పహించినదనఁగా గంగోదకములు సుధామధురము లనియును నుపమయును

మన్నది. సుమనోమణులఁబోచు సోమకన్య = దేవతాశ్రేష్ఠులను బ్రోచెడు సర్వదా

నియర్థము. సోముఁడు దేవతాశ్రేష్ఠులను బ్రోచెడువాఁడు గనుక గతనివలనఁబుట్టిన

నర్తదయును దేవతాశ్చేష్టలను బ్రోచుచున్న దనుట. మంచి మనస్సుగలవారిని రక్షించుచున్నదని భావము.

ధరనుద్ధరించు భూదారరాజతనూజ = భూమి నుద్ధరించెడు భూదారరాజతనూజ యనెడు నది యని యర్థము. ఆదివరాహము భూమినుద్ధరించినది గనుక దత్సంభవమైన నదియును భూమి నుద్ధరించుచున్నదనుట. భూమి జనుల నుద్ధరించుచున్నదని భావము. తమ మెల్లవారిండు తపనపుత్రి = ఆంధకారనివారణమునేయు యమునానది యని యర్థము. సూర్యుఁ డంధకారనివారకుఁడు గనుక దత్సుత్రియును సంధకారనివారణము నేయుచున్నదనుట. అజ్ఞాననివారణము నేయుచున్న దనిభావము. కాలవైషమ్యము గడపు రుద్రాంఘ్రిజ=కాలవిపర్యాసమునుగడపుచున్న రుద్రాంఘ్రిజయనెడు నదియును అనియర్థము. రుద్రుఁడు కాలత్రయాబాధ్యుఁడు గనుక దదంఘ్రిజయును 'కాలత్రయాబాధ్యయనుట యమదండనము లేకుండునట్లుగాఁ జేయుచున్నదని భావము. చలువలు వెదఁజల్లు మలయదుహిత = శైత్యములను వెదఁజల్లునట్టి తామ్ర పర్వతనియును అని యర్థము. మలయపర్వతము చందనాలయమై చలువలు వెదఁజల్లుచున్నదిగనుక దత్సుత్రియును జలువలు వెదఁజల్లుచున్న దనుట. అతిశీతలోదకము గలదని భావము.

అభవసాధనరత్న మగుపినాకోత్పన్న = అభవునికి సాధనశ్రేష్ఠమయిన పినాకినీనదియును అని యర్థము. పినాక మభవునకు నుత్తమసాధనము గనుక దదుత్పన్నయును నభవునకు నుత్తమసాధన మనుట. అభవమనఁగా జన్మరాహిత్యము గనుక దత్సాధనములలో శ్రేష్ఠమగుచున్నదని భావము. ఆర్యాప్తిసేనగుశీతాద్రిజాత = గౌరీప్రాప్తిచేత నొప్పుచున్న శీతాద్రిజాత యనెడు నదియును అని యర్థము. శీతాద్రి గౌరీప్రాప్తిచేత నొప్పుచున్నది గనుక దత్సంభవయును గౌరీప్రాప్తిచేత నొప్పు చున్నదనుట. ఆర్యజనప్రాప్తిచేత నొప్పుచున్నదని భావము.

ఇంతవఱకును శ్లో. 'కారణగుణాహికార్యగుణానారభంతే' అనెడువ్యాయము ననుసంధించిచెప్పి నాఁడు. మఱియున్=వెండియు, తక్కినపుణ్యనిమ్నగలున్=శేషించినపుణ్యనదులును, మరుదధీశ = దేవతాధిపతియైనయింద్రునియొక్క, భవ్య=ముఖ్యమయిన, నిదేశ=రహస్యమని యాజ్ఞాపించుట యనెడు, అపదేశమునన్=వ్యాజముచేత, నిజాప్త=తనకావురాలైన, శుక్తిమతీ=శుక్తిమతీనదియొక్క, తనయా= కూతురై నగరికాదేవియొక్క, నివాహమహామునకున్=నివాహోత్సవమునకును, ఆత్మీయమహిమ మెఱిసి= స్వకీయప్రభావముచేతఁ బ్రకాశించి-అనఁగాఁ గామరూపత్వముచేత స్త్రీరూపధారణముచేసి యనుట వచ్చిరి=వీ తెంచిరి.

సెయ్యారాలగు శుక్తిమతిచేయు పుత్రికాపరిణయమున కుత్సాహముతో గంగ, నర్తద. వారాహి, యమున, రుద్రాంఘ్రిజ, తామ్రపర్వ, పినాకిని, శీతాద్రిజాతయను నదీకాంత లరుదెంచిరి. నదీ కాంత లరుదెంచుటకు ఆత్మీయమహిమలు లోడ్పడెను.

పొడవైనశృంగములు, ఎత్తగుచటియలు ఇంద్రునియాన పాలించురీతితో శైలములు వచ్చెనని ప్రకృతార్థము. విఱుగనికొమ్మలు, పిఱుదుల వెంపు; పొదుగులేగు, అఁబోతు అనునరింపఁదగినసొంపు గోబృందమువచ్చెనని శ్లేషార్థము. అలం. శ్లేషము.

కా. డత్సాహంబున నిట్లనేకతటిసిఁవ్రాహంబు లేతేరఁగా

వత్సాళిక వెనుకొన్న గోగణములేవక వచ్చె దోడ్తో మహీ

భృత్యందోహ మభంగశృంగమును నాపీనస్సుతాంచన్నితం
బోత్సేధంబు పృథోపసర్వణవిధాన్యోగ్యక్రమంబుం దగన్.

38

ఉత్సాహంబునఁ = ఉత్సాహముచేత, ఇట్లు = ఈ ప్రకారముగా, అనేకతటిసిన్ధూహంబులు = బహుసదీనమూహములు, ఏతేరఁగాఁ = రాఁగా, వత్సాఖిస్వైనుకొన్న = లేఁగదూడలను వెంబడించి వచ్చిన, గోగణముతేవఁ = ఆవులగుంపువలె, తోడ్తోఁ = నదులవెంట, మహిభృత్యందోహము = పర్వత సమూహము, వచ్చెఁ = వలెచెను. ఏతీరుగాననిన, శృంగములనఁగా శిఖరములును గొమ్ములును, (ని. 'శృంగం ప్రభుత్వే శిఖరే చిహ్నే' పి జలయంత్రకే, విషాణో త్కర్తయోః' అని వి.) అభంగ = వై కల్యములేని, శృంగములు = శిఖరములు అని పర్వతపరమయిన యర్థము. వైకల్యరహితములైన కొమ్ము లును అని గోగణపర మయినయర్థము. ఆపీన = అంతట స్థూలములైన, (ని. 'స్మృః ప్రథమస్థానం రత్రి యామ్' అని అ.) స్మృశబ్దము కొండచరులయందు వర్తించును గనుక, స్మృతా = చరులుగలుగుటచేత, అంచల్ = బిచ్చుచున్న, నితంబ = కటకప్రదేశములయొక్క, ఉత్సేధంబు = బొన్నత్యము అని పర్వత పరమయిన యర్థము. ఆపీనమనఁగా బొదుగు. (ని. 'ఉధస్తక్షీ బ మాపీనమ్' అని అ.) స్మృతమనఁగా స్త్రవించునట్టిది. (ని. 'సృష్టం రీణం శ్రుతం స్మృతమ్' అని అ.) ఆపీన స్మృత = స్త్రవించునట్టి పొదుగుల యొక్కయు, అంచన్నితంబ = బిచ్చుచున్న పిఱుండలయొక్కయు, ఉత్సేధంబు = బొన్నత్యమని గోగణ పరమయిన యర్థము. పృథుభానుసరణయోగ్యక్రమంబుఁ = పృథుశబ్దము నకారాంతమై యింద్రుని యందు వర్తించును గనుక నింద్రానుసరణమందలి యోగ్యమైనరీతియును అని పర్వతపరమైనయర్థము. పృథుభానుసరణయోగ్యక్రమ మని గోగణపరమయిన యర్థము. తగఁ = తగియుండఁగా, వచ్చెనని సంబంధము.

ఈపద్యములో 'వత్సాఖి స్వైనుకొన్నగోగణముతేవఁ' అనిచెప్పట యెందుకనిన, నదులన్నియుఁ బర్వతములవలనఁ బుట్టినవి గనుక లేఁగదూడలు ముందరనడువఁగా నావులు వెనుదగిలి నడిచినట్లులు నదులు ముందుపోఁగాఁ బర్వతములు వానివెంటనేపోయె ననుటకు గోగణమునకును పర్వతసమూహ మునకు సుపమానోపమేయభావము గల్పించి యర్థద్వయము గలుగఁజెప్పినాడు.

సీ. అజ్ఞాతగోత్ర యన్నాదిశక్తిసుగోత్ర భవ యయ్యె నితనిగర్భమునఁ బుట్టి
యానిభితుండు దుర్గాధ్యక్షుఁ డయ్యె నీతనిపాదతీర్థ మాదల ధరించి
మితలేజుఁ డగుజగన్నిత్రుఁ డుత్కటవసుశ్శితి నొందె నీతనిదిక్కుఁ జేరి
కులమువా రభిరామగో రత్నములు గాంచి రితనిశేషంబున కిచ్చగించి

తే. తన కొకమఖాంశ మొసఁగునిఁ య్యనిమిషులకు
ననవరతయాగభాగభోజనము లొసఁగి
యితఁ డవర్జైకగురుఁ డనఁ నెసఁగు ననుచు
నాకులు నుతింప వచ్చె మేనాకుటుంబి.

34

ఈపద్యములో హిమవత్పర్వతమును వర్ణించినాడు. విలాగనిన, అజ్ఞాతగోత్ర = గోత్రమనఁ గా నిక్కడఁ గలమని యర్థము. తెలియఁబడని కులముగలదయిన, అనాదిశక్తి = అదియేర్పడనిశక్తి,

ఇతనిగర్భమునఁబుట్టి=ఇతని కడుపునఁబుట్టి, సుగోత్రభవయయ్యోక్=సత్కుల ప్రసూతురాలాయెనని యర్థము. కులములేనిదనియును హిమవత్పర్వతమునకుఁ బార్వతిగాఁ బుట్టినదనియును భావము.

ఆదిభిక్షుండు = జన్మమె త్తినదిమొదలు భిక్షుకుడైనవాఁడు, ఈతనిపాదతీర్థ మాదలధరించి = ఇతని పాదోదకము శిరస్సునధరించి, దుర్గాధ్యక్షుండయ్యోక్=దుర్గాధిపతి యయ్యెనని యర్థము. ఆది భిక్షుండనెడ నామముగల శివుండు హిమవంతునియొక్క పాదములయందు-అనఁగాఁ బ్రత్యంతపర్వత ములయందుఁ బ్రవహించుచున్న గంగను శిరస్సున ధరించినాఁడనియును దుర్గాదేవికిఁ బెనిమిటియ యినాఁడనియును భావము. (ని. 'పాదాః ప్రత్యంతపర్వతాః' అని అ.)

మితలేజుండగు జగన్మిత్రుండు=అల్పలేజుండైన లోకోపకారకుండు, ఈతనిదిక్కుజేరి=ఇతని ప్రాపునఁజేరి, ఉత్కట వసుస్థితినొండెక్ = ఆపరిమిత ధనస్థితిని బొందెనని యర్థము. జగద్బంధుండయిన సూర్యుండు దక్షిణాయనమందు మితలేజుండగుచున్నాఁడనియును నుత్తరాయణమందు ఉత్కట లేజుండగుచున్నాఁడనియును భావము. (ని. 'దేవభేదే నరే రక్షావసూ రత్నే ధనేవసు' అని వి.) హిమవంతుఁ డుత్తరదిక్కునం దుండెడువాఁడు గనుక నీతనిదిక్కు జేరియని చెప్పినాఁడు. హిమవంతుండు భూభాగమునకు ఉత్తరదిశయందుండు ననుటకుఁ బ్రమాణము.

హ్లో. అస్త్రితరస్యాం దిశి దేవతాత్ హిమాలయో నామనగాధిరాజః

పూర్వావరా వారినిధీ విగాహ్య స్థితః పృథివ్యామివ మానదండః. (కుమారసంభవము.)

కులమువారు=కులమువారందఱును, ఇతనిశేపంబున కిచ్చుగించి=ఇతని భుక్తశేష మనుభవించుటకు నమ్రతించి, అభిరామ గోరత్నములు గాంచిరి=మనోహరణప్రకాశముగల రత్నములను గాంచి రని యర్థము. ఇక్కడ గోశబ్దము కిరణవాచకము, సమస్తపర్వతములను వత్సాకృతియైన హిమవంతుని యెంగిలి కిచ్చుగించి యభిరామములయిన గోరూప భూసంబంధి రత్నములను బొందిన వని భావము. ఇక్కడ గోశబ్దము భూవాచకము. (ని. 'స్వర్గే షు పశు వా గ్వజ్ర ది జ్యేత్ర ఘృణి భూ జలే, లక్ష్మదృష్ట్యై శ్రీయాం పుంసీ గాః' అని అ.) పూర్వకాలమందు సమస్తమయిన పర్వతము లును భూమిని గోవునుగాను హిమవంతుని లేగనుగాను జేసి రత్నములను నోవధులనుం బిలికినవని పురాణ ప్రసిద్ధము. ఈయంశమే కుమారసంభవమునందుఁ గాళిదాసుఁ డీవిధముగాఁ జెప్పియున్నాఁడు-

హ్లో. యం సర్వత్రైలాః పరికల్ప్య వత్సం మేరా స్థితే దోగ్ధరిదోహదక్షే

భాన్వంతి రత్నాని మహావధీశ్చ పృథూపదిష్టాం దుదుహం ధరిత్రీం.

తనకొకమఖాంశమొనఁగు=తనకు నొక్క యజ్ఞభాగమిచ్చిన, అనిమిషులకుక్ = దేవతలకు, అనవరత యాగభాగ భోజనము లొనఁగి = సంతతమును యజ్ఞభాగభోజనములు పెట్టి యని యర్థము. యజ్ఞాంగములయిన సోమలతాదుల కుత్సత్తిస్థానమనియును నిజోపరిప్రదేశకృత యాగభాగ భోజనము లొనఁగురాచ్చె ననియును భావము. ఇతఁడపర్వతగురుఁ డననెనగుక్=అవగతమయిన ఋణముగల వార లపర్వతులు - అనఁగా ఋణములేనివారు. ఇతఁడు ఋణములేనివానికి ముఖ్యగురువు-అనఁగా నన్యజ్ఞ క్రేష్ఠుఁ డగునట్లులుగా నొప్పును అని యర్థము. ఋణములేనివాఁడు పరమసంతుష్ఠుఁడని మహాభారతమందలి యారణ్యపర్వమందుఁ జెప్పియున్నది.

శ్లో. 'పశ్యమేహని పశ్యే వా శాకం పచతి స్వే గృహే,

అన్యతో వ్యవరప్రేవ్య స్ఫురాత్రించర మోదతే.'

అని యక్షప్రశ్నలలో, శోమోదతే యన్న ప్రశ్నకు ధర్మరాజు చెప్పినయు త్తరము గౌరీజనకుఁ డని భావము. అనుచుఁ = అనిపలుకుచు, నాకులునులింపఁ = దేవతలుపొగడఁగా, మేనాకుటుంబి = మేన కాదేనికి భర్తయైన హిమవంతుఁడు, వచ్చెఁ = ఏగుడెంచెను. పార్వతి హిమవంతుని గర్భవాసమునఁ బుట్టి సుగోత్రజాతయయ్యెను. ఇతని పాదతీర్థము తలఁదాల్చి శివుఁడు దుర్గాధిపతియయ్యెను. జగన్నిత్రుఁ డీతని దిశచేరి బాగుగాఁ బ్రకాశించెను. ఇతనియెంగిలి తిని కులమువారు వస్తురాజముల నొందిరి. ఒకయజ్ఞభాగమునంగి దేవత లీతనివలన నిత్యము యాగభాగము లొందుచున్నారు. కావున నిట్టి యోగ్యతగలవాఁడని వేలుపులు హిమవంతుని పెంపు పొగడుచుండిరని భావము.

తే. ఆవడఁకుమెట్టదొరకు హస్తావలంబ

మగుచు మేనక వచ్చె భవ్యగుణమంజి

మ నమరాలిమానసమున మన మరాలి

మనమరాలివివాహసంభ్రమముఁ జూడ.

85

ఆవడఁకుమెట్టదొరకుఁ = ఆహిమవత్పర్వతరాజునకు, హస్తావలంబమగుచుఁ = చేయూతయగుచు, మేనకవచ్చెఁ = మేనకాదేవివచ్చెను. ఎందుకనిన, భవ్యగుణమంజిమఁ = సుగుణములయొక్క మంజులత్వముచేత, అమరాలిమానసమునఁ = దేవతాసమూహముయొక్క మానసమునెడు మానససరోవరమందు, మనఁ = మనుటకు, మరాలి = హంసాంగనయైన, మనమరాలి = కుమారుని కూతురైన గిరికయొక్క, వివాహసంభ్రమముఁ జూడఁ = కల్యాణోత్సవమును జూచుకొనుట, వచ్చెనని సంబంధము. ఈవద్యమునందు మనుమరాలనునెడ మనమరాలని చెప్పఁబడెను. మనమరాలను నకారరూపము లాక్షణికగ్రంథములయందుఁ గానరాదు. మనుమరాలని యందుమనిన ననుప్రాసముభంగమగును గావునఁ గవ్యభిప్రాయము మనమరాలేయనుట స్పష్టము. సుగుణసంపదచే గిరిక, వేలుపుమనస్సులను మానససరోవరమునందు విహరింపఁదగియున్నదని భావము. వచ్చువాఁడు వడఁకుమెట్టదొర, కావుననే మేనక హస్తావలంబనముగా నేతెంచెను. వడఁకుచున్నవాని కెవరేని లోడ్వడవలయును గదా!

సీ. పిడుగుకైదువుపెట్టుతడకట్టుగాఁ బయోధి మహాపథిరసంబుఁ చమరె ననఁగఁ

గడలికరళ్ల రాఁయిడి గీడ్పడి తటాంతవనరాజి మై నంట ఁ వ్రాలె ననఁగ

మున్నీటిపెన్నీటి ఁ ముదురుచిల్వలయలజడికిఁ బచ్చలజోడు ఁ దొడిగె ననఁగఁ

దనకుందనపుచాయ ఁ పెనునీటికుప్పక ప్పెననిపసఁ బస ఁ రెక్కె ననఁగ

తే. సంతతజలాంతరాళసంస్థానమహిమఁ

బ్రాచి పట్టినమీనిలో ఁ బయలు మెఱసి

వచ్చె వలిగట్టుతోలిపట్టి ఁ వాసవాధి

వాహితనిజానుజభవానిఁవాహమునకు.

86

పిడుగుకైదువుపెట్టు = వజ్రాయుధపుడెట్టుకు, తడకట్టుగాఁ = స్తంభనమగునట్టులుగా, పయోధి = సముద్రుఁడు, మహాపథిరసంబు చమరెననఁగఁ = నిర్ధమూలికలయొక్క రసము పూసెనో యన్న

ట్టులుగాను, కడలికరళ్ళ రాయిడి గీడ్పడి = సముద్రతరంగ ఘట్టనముచేత మరలఁబడి, తటాంతవన రాజి=తీరమందలి వనసమూహము, మైనంటవ్రాలెననఁగఁ = దేహమంటునట్టులు వ్యాపించెనో యన్న ట్టులుగాను,

మున్నీటి=సముద్రముయొక్క, పెన్నీటి ముదురుచిల్వలు=పెద్ద నీరుతొఁచుపాములయొక్క, అలజ డికిఁ=విషవేధకు=అనఁగా విష మెక్కుచుండునట్టులుగా, పచ్చలజోడు దొడిగిననఁగఁ=గరుడ పచ్చలచేత నిర్మింపఁబడిన కవచము దొడిగినాఁడో యన్నట్టులుగాను, గరుడపచ్చలు విషహరములని ప్రసిద్ధము. గరుడపచ్చలను ధరించినవారికి సర్వవిషభయ ముండదనుట ప్రసిద్ధము.

క్లో. విషరోగోపశమనే కర్తస్వాధర్తే పుచ, శస్యతే మునిభి ర్మన్తా దయం మరకతోమణిః.

(గరుడపురాణము)

తనకుందనపుచాయ=కుందనపుబంగారమువంటి తనదేహకాంతి, పెనునీటికుప్ప=మహాజలరాశి యొక్క, కప్పెనసిన=నీలిమగల-అనఁగా, పసఁబసరెక్కె ననఁగఁ=మెఱుపుగల పసరుచాయ యేర్ప డియెనో యన్నట్టులుగాను, కుందనపుఁగాంతి మేనికాంతివలెనుండును.

తే-గీ. కుందనమువంటిమేను మధ్యందినాత, పోష్టహతిఁ గందె వడదాఁకె.

(మనుచరిత్రము, ద్వితీ.)

సంతత=నిరంతరమును, జలాంతరాళ=ఉదకముయొక్క యంతఃప్రదేశమే, సంస్థాన=నివాసము గాఁగలిగిన, మహిమ=ప్రభావముచేత, ప్రాచివట్టిన = పచ్చప్రాఁకుడుపట్టిన, మేనితోఁ=శరీరము తోడ, బయలుమెఱసి = సముద్రపు కుక్షివల్లనుండి బయలుదేరి, వలిగట్టు తొలివట్టి=హిమవంతుని ప్రథమపుత్రుఁడయిన మైనాకుఁడు, వాసవ=ఇంద్రునిచేత, అధివాహిత=పూనుకొనఁబడిన, నిజానుజభ వా వివాహమునకుఁ=తనతమ్ముని కూతురై న గిరికాదేవిపెండ్లికి, వచ్చెఁ=ఆరుగుఁడంచెను.

మైనాకుఁడు ఇంద్రునివజ్రపాతమునకు వెఱచి చిరకాలము సముద్రమునఁ బడియుండెను. అట్టివాఁ డింద్రుఁడుచేయించు వివాహమునకు వచ్చుట యెటులన, జరుగనున్నది తనసోదరునిబిడ్డపెండ్లి. కోలాహలుని పురస్కరించి తనను మన్నించునని.

చ. ఇరువురు దేవసంభరణు • లిర్వురు నబ్జధరోన్నమత్కరారి

తరమహానీయు లిర్వురు సఃసంతగుణాధ్యులు గావునం బర

స్వరసమతాసమగ్రతరఃసఖ్యమునం గవగూడి మేరుమం

దరధరణీధరాన్వయవఃతంసులు వచ్చిరి తత్తేణంబునన్.

87

ఈపద్యమున మందరపర్వత మేరుపర్వతములకు రెంటికిని సర్వద్యయమును గలుగఁజెప్పినాఁడు గనుక నభేదాధ్యవసాయమని తెలియవలయును. ఎట్లనఁగా,

ఇరువురు దేవసంభరణులు=ఇద్దఱును దేవసంభరణులనంగా దేవతలకు గృహమయి భరించిన వాఁడని మేరుపర్వతపరమయిన యర్థము. దేవతలచేత సముద్రమథనార్థమయి భరింపఁబడినవాఁడని మందరపర్వతపరమయిన యర్థము. ఇర్వురుఁ=ఇద్దఱును, అబ్జధరో న్నమత్కరారి=తర మహానీయులు= అబ్జశబ్దము చంద్రునియందును శంఖమందును వర్తింపుచున్నవి గనుక, అబ్జధర=చంద్రధరుఁడయిన హ రునియొక్క, ఉన్నమత్కరారి=అగచియున్న హస్తమందు, మహానీయుఁడు=చాపమయి యొప్పిన

వాడని మేరుపర్వతపరమయిన యర్థము. అబ్జధర=పాంచజన్యధరుండయిన శ్రీమహావిష్ణువుయొక్క, ఉన్నమత్కరాంతరములచే దరువఁబడినవాడని మందరపరమయిన యర్థము. (ని. 'అబ్జో ధన్వంతరా చంద్రే నిచుశే శఙ్ఖ వద్వయోః' అని వి.) ఇద్వరు ననంతగుణాధ్యులు=ఇద్దఱును ననంతగుణాధ్యులనఁగా శేషరూపశింజీసగుణయుక్తుడని మేరుపరమయిన యర్థము. దీర్ఘమయి వాసుకిరూపమైన కష్టపుత్రాఁటితోఁగూడినవాడని మందరపరమయిన యర్థము. కావునఁ=అయినందున, పరస్పర=ఒకరితోనొకరికైన, సమతా=సమానధర్మమువలని, సమగ్రతర=సంపూర్ణమయిన, సఖ్యమునఁ=మైత్రిచేత, కవగూడి=జతగూడినవారై, మేరు మందర ధరణీధరాన్వయ వతంసులు = మేరుమందర పర్వతకుల శ్రేష్ఠులు, వచ్చిరి తక్షణంబునఁ=ఆక్షణమంద యరుదెంచిరి.

ఉ. రోహణశైలరాజము మధుద్గిరితోడనె వచ్చి నిల్చి వై

వాహికకార్యకర్త మఖివంతుఁ డనంతసువర్ణరత్నసం

దోహము రాశి వోసి విబుధు ల్మనుజు ల్బుజగు ల్నులింపఁగా

నాహిమవత్కుమారతనయామణి కుంకుమ దెచ్చెనో యనన్.

88

రోహణశైలరాజము=రోహణాచలశ్రేష్ఠము, మధుద్గిరితోడనెవచ్చినిల్చెన్=మేరుపర్వతముతోఁగూడ వచ్చినిల్చెను. ఎటులననినను, వైవాహికకార్యకర్త=వెండికార్యముచక్కపఱచునట్టి, మఖివంతుఁడు=ఇంద్రుఁడు, అనంతసువర్ణ రత్నసందోహము రాశివోసి=ఆపరిమితమైన బంగారముయొక్కయు మణులయొక్కయు సమూహము కుప్పఁగాఁ బోసి, విబుధులు=దేవతలును, మనుజులు=మానవులును, భుజగులు=పన్నగులును, నులింపఁగా = కొనియాడఁగా, ఆహిమవత్కుమారతనయామణికిఁ = హిమవత్పర్వతపుత్రుఁడైన యాకోలాహలునియొక్క పుత్రికారత్నమునకు-అనఁగా గిరికాదేవికి, ఉంకువదెచ్చెనోయనన్ = ఉంకువయనఁగాఁ బడుచుగలవారి కిచ్చునట్టియొలి గనుక నట్టియొలివచ్చి సాఁడో యనునట్టులుగా, సువర్ణరత్నమయములైన మేరు రోహణాచలశ్రేష్ఠములు వచ్చి నిల్చెనని సంబంధము. అలం. ఉత్ప్రేక్ష.

మ. మఱియున్ వచ్చిరి ధాత్రిఁ గల్గునగసామ్రాజ్యైకధారేయు లం

దఱుఁ దదూర్భరభరాష్ఠిఁ గ్రుంగునవనిం దామృతృణారాజి బ

ల్లలు సంధించుచు నుండెఁ గాని వసుకల్యాణంబు వీక్షింప రా

వెఱచెన్ శేషుఁడు శేషవృత్తి కగునే విస్రంభసంచారముల్.

89

మఱియున్=వెండియును, ధాత్రిఁగల్గు = భూమియందుఁగలిగిన, నగసామ్రాజ్యైకధారేయు లందఱున్ = పర్వతసామ్రాజ్యమునకు మఖ్యధరంధరులైనవారందఱును - అనఁగాఁ బర్వతాధీశ్వరులందఱును, వచ్చిరి=వీతెంచిరి. తల్=ఆపర్వతశ్రేష్ఠులయొక్క, భూరి = అధికమయిన, భర=భారముయొక్క, ఆష్ఠి=ప్రాప్తిచేత, క్రుంగు=దిగఁబడుచున్న, అవనిన్=భూమిని, శేషుఁడు=శేషహి, తామ్యుల్ = సుదీపదుచున్న, ఘరాజిన్ = పడగగుంపునందు, పల్లఱుసంధించుచున్ = మాటిమాటికిని గుదురుపఱచుచు, ఉండెఁగాని = ఉండెనేకాని, వసుకల్యాణంబు వీక్షింపరావెఱచెన్ = వసురాజువివాహము చూచునిమిత్రము వచ్చుటకు జడిసెను. వసుకల్యాణ మన్నచోట కాంచనార్థకమైన శబ్దద్వయమును బుచ్చుకొన్నాఁడుగనుకఁ బునరుక్తవదాభాసాలంకారము. శేషవృత్తి

కే=దాసవృత్తిగలవానికని యర్థము. శేషశబ్దవృత్తిగలవానికని భావము. వృత్తియనగా నభిధాన వృత్తి, విస్తంభసంచారముల్=ప్రణయసంచారములు-అనగా వేడుకకొఱకైన విహారములు. అగునే= అవునా- అనగా యుక్తపడ వనుట. అలం. అర్థాంతరన్యాసాలంకారము.

ఉ. వచ్చినసింధుకాంతల నఁవారితసత్కరుణాభివృద్ధిచే

హెచ్చుగఁజేసి గోత్రశిఖిరిందుల నున్నతి గారవించి వై

యచ్చరలోకభర్తయు హిమామాలయసూతికి నాస్పదంబుగా

నచ్చట నొక్కనూతనమహానగరంబు మదిం దలంచినన్.

40

వచ్చిన సింధుకాంతల=వివాహార్థమై వచ్చిన నదీకాంతలను, అవారితసత్కరుణాభివృద్ధిచే హెచ్చుగఁజేసి=అనివారితమైన సత్కృపారసాభివృద్ధిచేత నతిశయింపఁజేసి, గోత్ర శిఖిరిందుల= కులపర్వతశ్రేణులను, ఉన్నతిగారవించి=దౌన్నత్యముచేతఁ బెద్దరికముచేసి, అభివృద్ధి యన్నచోట ఉన్నతి యన్నచోటను స్వారస్యము స్పష్టము. ఏమనిన, విధర్మముగలవారియందు నాభర్త మాపాదించినవాఁడాయె ననుట. వైయచ్చరలోకభర్తయు=స్వర్గలోకాధిపతియైన యింద్రుఁడును, హిమాలయసూతికి నాస్పదంబుగా= కోలాహలపర్వతున కాధారమగునట్లుగా, అచ్చట నొక్కనూతన మహానగరంబు మదిందలంచిన= ఆస్థలమందొక నవీనమైన మహాపట్టణమును మనస్సునఁ దలంపఁగా-ఈపద్యమునకు ముందరిపద్యముతో నన్వయము.

సింధుకాంతలు నదులు, నదు లభివృద్ధిచే హెచ్చునవి. గోత్రశ్రేణిందులు ఉన్నతిచే గౌరవము నొందఁదగినవారు. కావున నింద్రుఁడు చింతవిధమున గౌరవించెను. వివాహమునకు సామాన్య మందిరముగాని సామాన్యనగరముకాని చాలదు. నదు లభివృద్ధిస్వభావలు. కైలములు ఉన్నతిగలవారు పిరు పెండ్లిపెద్దలు. వీరలందఱు నివసించు గ్రాతనగరము కావలసివచ్చినది. అనుకూలస్థలమా సమావేశ ప్రదేశముననే. ఇంద్రుఁడు వియచ్చరలోకభర్త-కావున సంకల్పమాత్రముననే నిర్మించెను.

సీ. నిమ్నప్రపాతాంతఃనిర్ఘరపరిఖతోఁ గనుపట్టెఁ గోటయై • కటకపరిధి
మణిచిత్రకిరణతోఁగణమాలికలతోఁ బ్రకాశించె గృహములై • గహ్వరములు
శుచిరోపలభంగఃసోపానసరణితోఁ జలఁగె సాధాళియై • శిఖరపాళి
ఘనసారవనుసారఁగంధసారములతో నలరె నంగడు లై తఁటాజిరములు
తే. కలమధురకోకిలాలాప • కలనతోడఁ, జెన్నలరెఁ గన్నెలై కొన్ని • చిన్నిలతలు
సమధికస్కంధశాఖాభుజములతోడఁ, దనరెఁ దరుణాగ్రగణ్యలై తరువు లెల్ల.

నిమ్న=లోఁతైన, ప్రపాతాంతః=ప్రపాతమనఁగాఁ బర్వతశిఖరముక్రింద నుండెడు నున్నతప్రదేశము. (సి. 'ప్రపాతస్తు తటో భృగుః' అని అ.) అట్టిప్రతాపముల చివరలను ప్రవహించునట్టి, నిర్ఘర=నెలయెఱులనెడు, (సి. 'ప్రవాహో నిర్ఘరోర్భురః' అని అ.) పరిఖతో=అగడ్తతోడను, కటకపరిధి=కటకమనఁగా సానువు, (సి. 'కటకంవలయే సానా' అని వి.) పరిధియనగా వలయము. (సి. 'పరిశేషస్తు పరిధిః' అరి అ.) వలయాకారసానువు=అనగా వలయాకారముగానున్న నిలబఁబండలచాలు, కోటయై = ప్రాకారమై, కనుపట్టె = చూడఁబడియెను. మణి=రత్నములయొక్క, చిత్ర=నానావిధములైన, కిరణః=కాంతులనెడు, తోరణమాలికలతోఁ=తోరణపంక్తులతోడ, గహ్వరములై

రములు=గుహలు, గృహములై=మందిరములై, ప్రకాశించెన్ = విలసిల్లెను. వలయాకారముగనున్న
 ఇలలు కోటయయ్యెను. సెలయేభ లగడ్డయయ్యెను. జరుగనున్నది వివాహశుభకార్యముగాన మణి
 తోరణములతో గుహలు గృహములయ్యెను.

శుచికర=ధవళిరణుండైన చంద్రునియొక్క, ఉపల=శిలలయొక్క - అనఁగాఁ జంద్రకాంత
 శిలలయొక్క, భంగ=శకలములనెడు, సోపానసరణితో=మెట్లచాలులతోడ, శిఖరపాళి=శృంగ
 రంక్తి, సాధాళియై=హర్ష్యశ్రేణియై, చెలఁగెన్ =బిప్పెను. ఘనసార=కర్పూరవరఃటులనెడు కర్పూ
 ఋముతోడను, వసుసార=రత్న శ్రేష్ఠములనెడు యోగ్యతరమణులతోడను, గంధసార = చందనవృక్షము
 లనెడు చందనముతోడను, తటాజిరములు=అజిరమనఁగా నంగణము గనుక తటాంగణములు, అంగ
 డులై=ఆవణములై, ఆలరెన్ =బిప్పెను. చంద్రకాంతశిలావృతములగు శిఖరములు సాధములగు
 ఘనసాగరు యుక్తములగు నంగణములు సుగంధభాండాగారములగు మాతృను.

కలమధుర=ఆవృక్తమధురములైన, కోకిలాలాప=కోయిలలపలుకులనెడు, కలనతోడెన్=ఆవృ
 క్తమధురములైన కోయిలపలుకులవంటి పలుకులతోడ, కొన్ని చిన్నిలతలు=కొన్ని లేదీదీగలు, కన్నెలై=
 కన్నె పడుములై, చెన్నలరెన్ =బాగుమీఱెను, సమధిక=ఉన్నతములైన, స్కంధ=ప్రకాండములనెడు
 భుజశిరస్సులుగల, కాళి=కొమ్మలనెడు, భుజములతోడెన్=బాహువులతోడ, తరువులెల్లెన్ = వృక్షము
 లన్నియు, తరుణాగ్రగణ్యులై=తరుణపురుషులశ్రేష్ఠులై, తనరెన్ =బిప్పెనుండెను. ఇక్కడ నింద్రా
 నుగ్రహముచేత నిర్విరాదులగు బరిఖాదిరూపములు సిద్ధించుటవలన నారోహణంక నేయఁ గూడదు.
 తీవెలు కన్నెలైరి. వారిమాటలు కోయిలపలుకులు. వృక్షములు సమధికములు, స్కంధకాళిలు భుజ
 ములగు నొప్పుటచే నవియెల్లఁ దరుణపురుషునముదాయ మయ్యెను.

ఉ. ధాతుపరాగరక్తియును ♦ దంతవిభక్తియుఁ జామరప్రకా

శాలిశయంబు సంకులమ♦దాంకనముం గదళీకదంబను

భూతియుఁ గర్పూరాకృతియుఁ ♦ బుష్కరభూతియుఁ బూని భద్రతా

ఖ్యాతి పహించె మించె బృథు♦గండము లచ్చట నద్భుతంబుగాన్.

42

ఈపద్యమందుఁ గోలాహలపర్వతస్థితగండశిలలు పట్టణోచితభద్రగజత్వఖ్యాతిని పహించిన
 వని చెప్పినాడు గనుక గండశిలాధర్మములన్నియును భద్రగజధర్మములుగాఁ జెప్పఁబడుచున్నవి.

ఏలాగనిన, ధాతుపరాగరక్తియును=గైరికధాతుపరాగరక్తియును - గైరికరేఖాశృంగారరంజ
 నంబును, దంతవిభక్తియున్=దంతశబ్దము సానువునందును వర్తించుచున్నది. (ని. 'దన్త స్సానుని
 కధ్యతే' అని వి.) సానువిభాగమును=గజదంతవిభాగమును, చామరప్రకాశాలిశయంబు=చమరీమృగ
 సమూహముయొక్క ప్రకాశాలిశయమును - వింజామరలయొక్క ప్రకాశాలిశయమును, సంకుల
 మదాంకమునన్=సంకులమనఁగా జవ్వాదిసిల్లులు గనుక వానియొక్క మదచిహ్నము నని యర్థము.
 సంకులమైన గజమదచిహ్నమునునని యర్థాంతరము. కదళీకదంబసంభూతియున్ = కదళీవృక్షముల
 యొక్కయును గదంబవృక్షములయొక్కయును సంభవమును, బతాకాసమూహసంభవమును, (ని.
 'కదళీ వైజయంత్యాం చ రమ్భాయాం హరిణాన్తరే' అని వి.) (కదంబ మాహు స్సిద్ధార్థే నీపేషి నికు
 ధ్రంబుకే' అని వి.) కర్పూరాకృతియున్=తమయొక్క నీలవర్ణమును గజనీలవర్ణమును, పుష్కరమనఁగా

జలమును గజశండాగ్రమును, (ని. 'పుష్కరం కరిహస్తాగే') వాద్య భాణ్ణముఖేజలే' అని అ.) భూతి
యనఁగా సమృద్ధియును మాతంగశృంగారమును, (ని. 'భూతి ర్వాతజ్యశృణోరే జాతే భస్మని సంపదా
అని వి.) పుష్కరభూతియుఁ = జలసమృద్ధిని శండాదండశృంగారమును, పూని=భరించి, పృథుగం
డములు=మహా త్తరములైన గండశిలలు, అచటఁ = ఆస్థలమందు, అద్భుతంబుగాఁ = ఆశ్చర్యమగు
నట్లులుగా, భద్రతాఖ్యాతివహించిమించెఁ = భద్రశబ్దము భద్రగజమందును శుభమందును వర్తింప
చున్నది. గనుక భద్రగజత్వఖ్యాతిని వహించి, అనఁగా భద్రగజములయి మించెనని యర్థము.
గండములనఁగా గండదోషములును గనుక గండదోషములు శుభములయ్యెనని యద్భుతార్థము.
సంకులన్నచోట, (శ్లో. 'అసంబుద్ధభవేద్వాపురస్త్రియాం ల్యాదివర్గకే' అనెడు సభర్వణ వచనము
చేత పుస్త్రత్యయము చెప్పినవాడు గాఁడు. సంకులమదాంకమన్నది వస్త్రీతత్పురుష తత్పుమసమాసము.)
('వస్త్రీభవే ద్విస్తీతీయా తుల్యా తత్పురుషసంస్థితానామ్నామ్' న. అనెనుసూత్రముచేత వస్త్రీ స్థానమందు,
సంకులఁ అని ద్విస్తీయవచ్చినది.)

ఏనుఁగులపై నలంకారముగాఁ బతాకములు గట్టుటయుఁ జామరములు గట్టుటయుఁ గలదు.
ఇటులె యశ్వములకును గట్టుదురు. అశ్వములకుఁ బతాకములు గట్టుదురనుటకు గ్రంథాంతరములందు
దృష్టాంతములుగలవు. ఏనుఁగులపతాకములు గట్టుటకు-

“కదళీకాంచన కక్ష్యలం బొలుదు లేఖస్వామిచందంతివై” మను.

ఉ. జాతికి నెల్ల రాజపరిచర్యయు గాలికి నెక్కు డన్నది
ఖ్యాతియు రాఁ గురంగములు ♦ గట్టున నేమితపం బొనర్చెనో
యాతతశృంగభారరహితాత్మమహాముఖకాంతతాప్తి నొ
రా తనరారె నన్నియుఁ దురంగములై తదభీష్టసంపదన్.

43

జాతికెల్లఁ = తమయొక్క పురంగసామాన్యమునకంతటికిని, రాజపరిచర్యయుఁ = నృపనే
వయును అనియర్థము. చంద్రసంగతి యనిభావము. గాలికినెక్కుడన్న విఖ్యాతియుఁ = గమనవేగము
చేత వాయువునకంటె సధికమనెడు ప్రఖ్యాతియును అనియర్థము. వాయు దేవునకు వాహనమని
భావము. రాఁ = హారెండును వచ్చుకొనుటకు, పురంగములు = లేళ్లు, గట్టున నేమితపంబొనర్చెనో = కోలా
హలవర్షతమందు నెట్టితవస్సుచేసెనో, తదభీష్టసంపదఁ = వానికోరికప్రకారముగా, ఆతత = ఒప్పు
చున్న, శృంగభారరహితఁ = కొమ్ములులేనట్టి, ఆత్మమహాముఖఁ = స్వకీయమహాముఖములయొక్క, కాంత
తాప్తిఁ = సౌందర్యస్రాప్తిచేత, బౌరా తనరారెనన్నియుఁ దురంగములై = అన్నియును దురంగ
ములైయొప్పెను భళాయనియర్థము. శృంగమనఁగా సుకారముగనుక, ఆతతశృంగభారరహితఁ = ఉకా
రరహితమయిన, ఆత్మమహాముఖఁ = తమకురంగశబ్దముఖవర్ణమయిన, కాంతఁ = కకారముయొక్కయంత
ము-అనఁగా లోపముగల, తాప్తిఁ = తకారస్రాప్తిచేత, తురంగములై తనరారె ననియును నర్థము.

అనఁగా సుకారరహితమయిన పురంగశబ్దాది కకారము కేవలకకార మని గ్రహింపవలయును.
కేవల కకారస్థానమందుఁ దకారమువచ్చి కకారముమీఁది యుకారముతోఁ గూడినొని తువర్ణమ
యినదని యాశయము. అనఁగాఁ గురంగకారము తురంగకారమై పురంగశబ్దము తురంగశబ్దమై యా
కృత్రిచేతను నామముచేతను గురంగములు తురంగము లయ్యె ననుట. పురంగములతవఃఫలము శృంగభా
రముతోలంగుట, ముఖకాంతతాప్తియగుట (కొమ్ములువోయి చక్రనిమొగముతో నలరుట), గమన
వేగమునకుఁ గొమ్ము లడ్డుపడకుండుటయు మొగ మందముగ నుండుటయుఁ దవఃఫలములయ్యెను.

చ. హరివరతంత్రవృత్తియు మహామణిచాపశరానుబంధబం
ధురతయు రాజహంసకవి నోదనముం బవిఘోషఘర్షర
స్వరమును జిత్రవిగ్రహవిశంకటభావముఁ బూని శైలరా
ట్పురి నరదంబు లై శరదఃము త్నైరసెం జపలాంశుసంపదన్.

44

ఈపద్యమందుఁ గోలాహలవర్షతమందలి మేఘములు పట్టణోచితరథము లయ్యెనని చెప్పినాడు గనుక మేఘధర్మములన్నియును రథధర్మములుగాఁ జెప్పఁబడుచున్నవి. విలాగనిన,
హరివరతంత్రవృత్తియున్ హరిశబ్దము దేవేంద్రునియందును నశ్వమందును వర్తించుచున్నది గనుక నింద్రపరాధీనవృత్తిని నశ్వతరాధీనవృత్తిని, మహామణిచాప శరానుబంధ బంధురతయున్ = మణిచాపమనఁగా నింద్రధనుస్సును రత్నమయచాపంబును, శరమనఁగా జలంబును బాణంబును, గనుక ఇంద్రచాప జలసాంగత్య సౌందర్యమును రత్నమయ చాపబాణ సాంగత్య సౌందర్యమును, రాజహంస=రాయంచలనెడు, కవి=జలపక్షులయొక్క, నోదనమున్=తిరస్కారమును-లేక, రాజ = చంద్రునియొక్కయు, హంస=సూర్యునియొక్కయు, కవి=శక్రనియొక్క, నోదనమున్=ఆచ్ఛాదనమును, రాజహంసక=రాజశ్రేష్ఠులయొక్క, వినోదనమున్=శ్రీదను, పవిఘోషఘర్ష రస్వరమును= ఘర్ష రస్వరమువంటి యనఁగా నేమిధ్వనివంటి వజ్రనిర్దోషమును అనఁగా గర్జితమును వజ్రనిర్దోష సదృశమయిన నేమిధ్వనిని, చిత్రవిగ్రహ విశంకటభావమున్=కామరూపశరీర మహత్త్వమును నదృశ తాకార మహత్త్వమును, (ని. 'విశంకటం పృథుబృహ ద్వికాలం పృథులంమహత్' అని ఆ.) పూని= పహించి, శైలరాట్పురిన్=కోలాహలవర్షతరాజ పట్టణమందు, అరదంబులై=రథంబులై, శరదముల్= మేఘములు, చపలా=మెఱుపుతీగలయొక్క, ఆంశుసంపదన్=కిరణసంపత్తిచేత నని మేఘవరమయిన యర్థము. చంచలములయిన కాంతిసంపదలచేత నని రథవరమయిన యర్థము. నెరనెన్=వ్యాపించెను.

చ. గిరివరఘోరకందరలఁ గేవలవన్యగజైకవృత్తిచే
దరలక యున్నసత్కృతము తప్పనె యప్పురికేసరు ల్నుకే
సరు లయి పూర్ణపారుషవిశాలత మించె మహాన్యకేసరిం
బరునకు మార్తోగం బిడమి భక్తునిఁ బ్రోవ నటల్లటంపమిన్.

45

గిరివర=కోలాహలవర్షతసంబంధములైన, ఘోర=భయంకరమైన, కందరలఁ=గుహలయందు, (ని. 'దశీతు కందరో వాక్త్రీ' అని ఆ.) కేవల=ముఖ్యమగునట్లులుగా, వనీ=వనమందలి, అగ=వృక్ష ములవలన, జ=పుట్టిన ఫలాదికములయందైన, ఏకవృత్తిచేఁబికవృత్తిచేత-అనఁగాఁ గేవలవనవృక్ష ఫలాద్యాహారనియతవ్యాపారముచేతను అని యర్థము. అడవియేనుఁగులే ముఖ్యాహారముగా నుంచు న్నవని భావము. తరలకయున్నసత్కృతము=చలింపకయున్న సత్కార్యము-అనఁగాఁ దవశ్చర్య, తప్పనె=వ్యర్థమవునా, కాదుకనుకనే, కేసరుల్=సింహములు, అప్పురిన్=ఆపట్టణమందు, నృకేస రులై=పురుషశ్రేష్ఠులై, పూర్ణపారుషవిశాలత=సంపూర్ణపరాక్రమాతిశయత్వముచేత ననియర్థము, పూర్ణపురుషాకృతిచేత ననిభావము. (ని. 'పారుషం పురుషస్యోక్తం భావే కర్తృణి లేజసి' అని వి.) మహాన్యకేసరిన్=మహా నృసింహుని, మించెన్=అతిక్రమించెను. ఎందువల్లననిన, పరునకు మార్తోగం బిడమి=శత్రువునకు విముఖత్వము పహింపకపోవుటచేతను, భక్తునిఁ ప్రోవ నటల్లటంపమిన్=నట

లనఁగా నసత్యములు గనుక భక్తజనరక్షణమున కసత్యములాడకపోవుటచేతను, మహాన్యసింహుని మించెనని సంబంధము. మహానరసింహుఁడు చరునకు మార్తాగముపెట్టినవాఁడును భక్తులనుబ్రోచుట కసత్యములు ఘటించినవాఁడును అని దోహదోపము.

మార్తాగంబిడుట యనఁగా సింహవక్త్రము వహించినవాఁడనియును, నటలుఘటించుట యనఁగా మెడమీఁద వెండు కలు గలవాఁడనియును భావము. కేసరులు నృకేసరులై మహాన్యకేసరిని జయించినపన్నందున కేసరు లుత్కృష్టమయిన నృకేసరిజన్మమును బొంది యాజన్మమందుఁ దమకంటె నధికుఁ డయినమహాన్యకేసరిని జయించిన సర్వోత్కృష్టదశను జేందెనని స్వారస్యము స్ఫురించుచున్నది. నటయన్నపద మసత్యవాచకమన్నందుకు - క. 'వలపులు నట వాపులు నహి' అని సారంగధరచరిత్రమునందుఁ బ్రయోగింపఁబడియున్నది. పూర్వపారుషభావములేమియుఁ బరునకు మారుమొగమిడుటయు నటలు ధరించుటయు నృకేసరియెడఁగల గుణములు. పూర్తిగ మగవీరములేనివాఁడనియు వేటొక మోముగలవాఁడనియుఁ గల్లలాడువాఁడనియు నృకేసరి లోపములు తెలుపుచో శ్లేషార్థము. అలం. శ్లేషానుప్రాణితవ్యలిరేకము.

సీ. విపులవప్రంబులు • విప్రవరాహసవాటము ల్కల్యాణఃకూటములును
భూదారవర్గము • ల్భూరికంచుకిభిడ్లి హరిరాజతేతులు యూఁథాధిపతులు
శ్యామాసమాజము • ల్సామోదవిటపప్రకాండము ల్సరసులతండములును
నిర్జరస్థానము • వ్విరుపమగణికావినోదము ల్వంశీనినాదములును
కే. గలుగుఁగాకేమి నగములఁగలుగుటరుదె, కలయనివియెల్ల నిజనామగరిమపదల
కచటనుచితార్థగతిఁబూనుటరిదిగాక, యనఁగ హరికృపఁబట్టణంబయ్యె వనము.

విపులవప్రంబులు=విస్తారములైన సానువులును, విప్రవరాహసవాటముల్=వక్షిశ్రేష్ఠనివాస వాటములును, కల్యాణకూటములును=కాంచనశృంగములును, (శ్లో. 'కూటో శ్రీశిఖరం శృక్లమ్' అని అ.) భూదారవర్గముల్=పరాహసమూహములును, భూరికంచుకి=అనేకసర్పములయొక్కయు, భిడ్లి=భిడ్లమృగములయొక్కయు, హరి = సింహములయొక్కయు, రాజ = యక్షులయొక్కయు, తేతులు=సమూహములును, (ని. 'రాజా ప్రభౌ నృపే చంద్రే యక్షే త్త్రయశక్రయోః' అని వి.) యూథాధిపతులు=మృగయూథాధిపతులును, శ్యామాసమాజముల్=ప్రేంకణపుత్రీగైగుంపులును, సామోద=పరిమళయృక్తములయిన, విటప=తరువిస్తారములుగల, ప్రకాండముల్=వృక్షస్కంధములును, సరసులతండములును=కొలఁకులయొక్క సమూహములును, నిర్జరస్థానముల్=దేవతాస్థానములును, నిరుపమగణికావినోదముల్=సమానరహితములయిన యడవి మొల్లలయొక్క వినోదములును, (ని. 'గణికా యూథికాంబహ్లా' అని అ.) వంశీనినాదములును=బొంగు వెనుశృయొక్క నాదములును, కలుగుఁగాకేమి=కోలాహలాద్రియం దుండఁగా నేమాయెను, నగములఁ గలుగుటరుదె=పర్వతములయందుండుట యాశ్చర్యమా-అనఁగా నాశ్చర్యముకాదు.

ఇంక నేమనిన, కలయనివియెల్లఁ=ఈచెప్పఁబడిన వస్త్రాదులన్నియును, నిజనామగరిమపదలక=స్వకీయనామధేయ గౌరవమును విడిచిపెట్టక, అచటఁ=ఆస్థలమందు, ఉచితార్థగతిఁబూనుట=వట్టితోచితరీతిని వహించుట. అనఁగా, విపులవప్రంబులు=విస్తారములయినకోటలును, (ని. 'సాను

సాకారయోర్వప్రకాశి అని వి.) విప్రవరాహసవాటముత్ = బ్రహ్మణశ్రేష్ఠులయొక్క నివాసశ్రేణులును, కల్యాణహూటములును = శోభనగృహములును, (శ్లో. 'వాసః కుటో ద్వయో శ్శాలా' అని అ.) భూదారవర్గముత్ = భూపతిసమూహములును, భూరికంచుకి ఖడ్గిహరిరాజితతులు = భూరి = అనేకులయిన, కంచుకి = కవచధారులయొక్కయు, ఖడ్గి = ఖడ్గధరులయొక్కయు, హరి = ఆశ్వముల యొక్కయు, రాజ = శ్రుతి యులయొక్కయు, తతులు = సమూహములును, యూథాధిపతులు = నేనానాయకులును, శ్యామాసమాజముత్ = యౌవనమధ్యస్థులయిన స్త్రీలయొక్క సముదాయములును, సామోదవిటపప్రకాండముత్ = సంతోషయుక్తులయిన విటశేఖరసమూహములును, (శ్లో. 'విటపో నస్త్రీయాంస్తంభ శాఖా విస్తార పల్లవే, విటాధిపే నా' అని మేదిని.) సరసుల తండములును = రసికజనులయొక్క సమూహములును, నిర్జరస్థానముత్ = యౌవజననివాసస్థానములును, నిరుపమ గణికావినోదముత్ = ఆనమనలైన వేశ్యాంగలయొక్కవినోదములును, పంశీనినాదములును = పిల్లనగ్రోవులయొక్క సునాదములును, ఆవుట, అరిదిగాక = ఆశ్చర్యముగాక, అనంగ = ఆననట్టులుగా, హరికృపక = ఇంద్రానుగ్రహముచేత, వనము = కోలాహలపర్వతారణ్యము, పట్టణంబయ్యెన్ = ఒక పట్టణమాయెను.

పవ్రములు, భూదారవర్గము, శ్యామాసమాజము, గణికావినోదములు లోనగునవి నగముల యందు సహజముగాఁ గలవు. ఇవియన్నియుఁ దొల్లిటినామములతోనే యలరి యుతితార్థములచే నగరానుకూలవస్తుసమృద్ధిగా మాటుట ఆశ్చర్యకరము. హరికృపయున్న నసాధ్యములేదని భావము.

మ. ఘనఘోషార్చటియుక్ సమీరణముఖాః పూతాహితానాహత
స్వననానాసుషిరావళీఘుమఘుమః ప్యాపారముం గిన్నరీ
నినదంబుం గలకంఠికారవసుధానిష్ఠాతియుక్ ఝర్పురా
ఘునినాదంబును నందుఁ గ్రందుకొనుచుం గప్పెం గతుప్పాళికన్.

47

ఘనఘోషార్చటియుక్ = మేఘగర్జనయును అనియర్థము. తాళాదికాంస్య వాద్యఘోషమని యర్థాంతరము. (శ్లో. 'కాంస్యం తాళాదికం ఘనమ్' అని అ.) సమీరణ = వాయువుచేత, ముఖాః పూత = ముఖప్రదేశమందలి తాఁకుడుచేత, ఆహిత = మార్వఁబడినదియు, అనాహత = ఆప్రతిహతమైనదియు నయిన, స్వన = నాదముగల, నానాసుషిరావళీ = నానావిధ బిలసమూహమందలి, ఘుమఘుమప్యాపారముక్ = ఘుమఘుమకారమును అనియర్థము. ('సమీరణ సవ్యక్ ఈరణం సమీరమ్' అని వ్యుత్పత్తి.) అనంగా లెస్సంగా బలుకుచున్నదైన, ముఖ = ముఖముచేత, ఆపూత = పూరించుటచేత, ఆహితానాహత = ఆహితమును అనాహతము నైన, స్వన = నాదముగల, నానా = నానావిధములైన, సుషిరావళీ = పంశాది వాద్యములయొక్క ఘుమఘుమప్యాపార మని యర్థాంతరము. (శ్లో. 'పంశాదికం తు సుషిరమ్' అని అ.) కిన్నరీనినదంబుక్ = కిన్నరపక్షికాంతా నినాదమును అని యర్థము. కిన్నరీవాద్యవిశేష నినాదమని యర్థాంతరము. కలకంఠికా = అడుకొయిలలయొక్క, ఆరవసుధానిష్ఠాతియుక్ = నాదామృత నిష్ఠీవనము అనియర్థము. అవ్యక్తమధురమైన కంఠనాదముగల స్త్రీలయొక్క మధురారావమని యర్థాంతరము. ఝర్పురాఘునినాదంబును = విశిష్టరసదీప్రపాహనినదమును అనియర్థము. వాద్యవిశేష ద్రుత నినదమని యర్థాంతరము. అనంగా జేగంటలనాదమనుట. (శ్లో. 'వాద్యప్రభేదా డమదు

మద్దు డిండిమ ఝర్లు రాః' అని. అ.) (శ్లో. 'విలంబితం ద్రుతం మధ్యం తత్వ మోఘో ఘనం క్రమాత్' అని అ.) అందుఁ గ్రందుకొనుచున్ = ఆకోలాహలాచలపట్టణమందు సంకులధ్వని యవుచును, కఘస్వాశికన్ = దిక్పమూహమును, కప్పెన్ = ఆచ్ఛాదించెను, అనఁగా దిక్కులనన్నిటిని గ్రమ్మెననుట. (శ్లో. 'దిశస్తు కఘభః కాష్ఠాః' అని యమరము.)

మ. అగురుక్షోదపటీరభేదఘనసాః రామోదసంభేదము

ల్పగనాభిద్రవచర్చిక ల్వికచమల్లీమాలిక స్మీరరా

జగరుద్రాజివిరాజితోరణము లంఃచచ్ఛామరంబు ల్లగ

ధగితామూల్యమణీవితానకములుం • దద్భూమిఁ బొల్పెన్ దగన్.

48

అగురుక్షోద=అగురువృక్ష చూర్ణముయొక్కయు, పటీరభేద = చందనభేదముయొక్కయు, ఘనసార=కర్పూరవరఁటులయొక్కయు, ఆమోదసంభేదముల్ = పరిమళమేళములని యర్థము. అగురు చందన కర్పూర మేళములని యర్థాంతరము. మృగనాభిద్రవచర్చికల్ = మృగములయొక్క నాభి రక్తపువ్వుఁతలని యర్థము. కస్తూరికా కర్దమ చర్చులని యర్థాంతరము. వికచమల్లీ మాలికల్ = వికాసయుక్తములైన మల్లెతీఁగెలయొక్క చాల్పాలని యర్థము. వికసించిన మల్లెవూలదండలని యర్థాంతరము. కీరరాజగరుద్రాజి విరాజితోరణములు, ఉరణములు=కొండగొట్టెలు విరాజితోరణముల వలెనందెడురాజకీరములయొక్క అలంకారములని యర్థము. కీరరాజగరుద్రాజిసదృశవిరాజితోరణములని యర్థాంతరము. అంఃచచ్ఛామరంబుల్ = బిప్పుచున్న చమరీమృగ సమూహములని యర్థము. వింజామరలని యర్థాంతరము. ధగధగితామూల్యమణీవితానకములున్ = ధగధగ మెఱయు విలువలేని మణిస్తోమములని యర్థము. రత్నముల మేలుకట్టులని యర్థాంతరము. (శ్లో. 'అస్త్రీ వితాన ముల్లాచః' అని అ.) తద్భూమిఁబొల్పెన్దగన్ = అస్థలమందు యుక్తమగునట్టులుగాఁ బ్రకాశించెను.

పర్వతమునందలి సుగంధవస్తువులగు అగురుగంధము పచ్చకప్పురము కఘ్టూరి లోనగు నలంకారవస్తుసమూహము నగరోచితవస్తుసమృద్ధిగా నలరారెనని భావము.

సీ. పద్మినీనవపాత్రః పాలికానీతగంధరజంబు లొకవంకః • దావు లీన

వరవర్ణినీవర్గః పరికల్పితాంగరాగవిశేష మొకచాయః • గడలుకొనఁగ

రంభోరుకాండోత్పలపురోముఖన్యస్త ఫలజాత మొకదెసః • బరిధవిల్లఁ

బూగీసుకంధరాః పుంఖితక్రముకతాంబూలీదళము లొక్కః పాంత నెసఁగ

తే. మిత్రకాంతాభిలషితాః రాత్రికములు

శ్రుతిహితద్విజకామినీః సుస్వరములు

మృగవిశాలేక్షణాదత్తః మృగమదములు

బలని యందు శుభార్థవై • భవము దెలుప.

49

పద్మినీ=పద్మలతచేత, నవపాత్రపాలికా=పాలికాకారనూతనపత్రసమూహముచేత, అనీత=స్వీకరించఁబడిన, గంధరజంబులు=పరిమళయుక్తములయిన పుష్పాడులని యర్థము. పద్మినీ=పద్మినీ జాతిస్త్రీలచేత, నవపాత్రపాలికా=నూతనపాత్ర శ్రేణిచేత, అనీత=లేఁబడిన, గంధరజంబులు=గండవాళ్ళని యర్థాంతరము. ఒకవంకఁదావులీనన్ = ఒకవైపున వాసనలు గుప్పఁగాను, వరవర్ణినీవర్గః=ప్రే

కణపుతీగెలయొక్కసమూహముచేత, పరికల్పితకల్పింపబడిన, అంగస్వకీయాకారముయొక్క, రాగవిశేషమురక్తచ్ఛాయావిశేష మని యర్థము. ప్రేంకణపుతీగె లెఱుగానుండును. పరవర్ణినీవర్ణ. శ్రీసమూహముచేత, పరికల్పితచేయబడిన, అంగరాగవిశేషముమైపూతయని యర్థాంతరము (శ్లో. 'శ్రీరత్నే చ ఫలిన్యాం స దృశ్యతే పరవర్ణినీ' అని వి.) ఒకచాయంగడలుకొనంగఁ=ఒకవైపునఁ బ్రకాశింపఁగాను,

రంభా=అరఁజెట్టచేత, ఉరు=గొప్పలయిన, కాండ=స్కంధములయొక్క, ఉత్కర=సమూహముయొక్క, పురోముఖ=ఆగ్రభాగమందు, న్యస్త=ఉంపబడిన-అనఁగా గెలవేయబడిన, ఫలజాతము=ఫలసమూహ మని యర్థము. రంభోరు=శ్రీలయొక్క, కాండ = సమూహముయొక్క, ఉత్కర=ఉన్నతకరములయొక్క, పురోముఖ=ఆగ్రభాగమందు, న్యస్త=ఉంపబడిన, ఫలజాతము=నానావిధ ఫలసమూహ మని యర్థాంతరము. ఒకదెసఁబరిధివిల్లఁ=ఒకవైపున నొప్పుచుండఁగాను, పూగీ=పోకచెట్ల చేత, సుకంధరా=యోగ్యమయిన కంఠప్రదేశమందు, పుంఖత = సింహింపబడిన, క్రముక=పోకలును, తాంబూలీదళములు=తమలపాకులీగెలును అనియర్థము. ఆనఁగాఁ బోకచెట్లును దమలపాకులీగెలును మెలగి యున్నవనుట. పూగీసుకంధరా = పోకపోకలెవంటి కంఠములుగల శ్రీలచేత, పుంఖత=హర్షబడిన, క్రముకతాంబూలీదళములు = పోకలును దమలపాకులును అని యర్థాంతరము. ఒకప్రాంతనెసఁగెఁ=ఒకవైపున నలిశయింపఁగాను,

మిత్రకాంత=సూర్యకాంతములచేత, ఆభిలషిత=కనుపఱువబడిన, ఆరాత్రికములు=రాత్రి భావముగల సమయములని యర్థము. ఆనఁగా సూర్యకాంతమణిదీప్తలచేత రాత్రులును బగళ్ళవలె నుండుచున్నవని భావము. ఇక్కడ రాత్రియనుపదముపై బహువ్రీహియందు కప్రత్యయము. మిత్రజనులయొక్క కాంతలచేత నివాళింపబడిన, మంగళ=శుభనిమిత్తములయిన, ఆరాత్రికములు=ఆరతులని యర్థాంతరము. శ్రుతిహిత=శ్రవణానందకరములయిన, ద్విజకామినీ=పక్షికాంతలయొక్క, సుస్వరములు=యోగ్యమైన కంఠనాదములని యర్థము. శ్రుతిహితద్విజ = వేదాధ్యయనవరులయిన బ్రాహ్మణోత్తములయొక్క, కామినీ=శ్రీలయొక్క, సుస్వరములు=యోగ్యమైన పెండ్లిపాటయొక్క స్వరములని యర్థాంతరము. మృగవికాతేక్షణా=కస్తూరీమృగకాంతలచేత, దత్త=ఈబడిన, మృగమదములు=కస్తూరికలని యర్థము. మృగములయొక్క నేత్రములవలె వికాలములయిన నేత్రములుగల శ్రీలచేత నీబడిన మృగమదములని యర్థాంతరము. బలనీ=ఈచెప్పబడినవన్నియు బలిష్ఠములయి, అందుఁ=ఆకోలాహలపర్వతపట్టణమందు, శుభార్థవైభవముదెలుపఁ=శుభనిమిత్తమైన విభవమును దేటపఱువఁగా, ముందరివద్యముతో నన్వయము.

గంధరజము తావులీనుట, ఆంగరాగకాంతులు వ్యాపించుట, ఆనంటులు ఫలములతో నలరుట, పూగీతాంబూలదళము లొకచో నుండుట, ద్విజకామినీసుస్వరములు ఇవియన్నియు వివాహమంగళసూచకములు. ఆయాప్రదేశములందు సహజములగు పరికరములు కళ్యాణశుభసూచకముగా నుండినని తాత్పర్యము.

చ. కనుఁగొని కన్నె నెచ్చెలులు • కాననదేవత లాయహార్యకా

సనవసువాసనప్రబలఁసఖ్యము నాత్మమనోరథద్రుమా

తనఫలపాకరేఖయు ముందంబున నెన్నుచుఁ బుణ్యవాహినీ

వనితలు దారు సామయికవైభవముల్ సమకూర్చునంతటన్.

50

కనుఁగొని = చూచి, కన్నెనెచ్చెలులు = గిరికాదేవియొక్క ప్రియసఖులయిన, కాననదేవతలు = వనదేవతలు, ఆయహార్యకాననవసువాసప్రబలసఖ్యమున్ = పర్వతభంజనులయి యేకకార్యధుర్యులయిన వసుభూమింద్ర మహేంద్రులయొక్క ప్రబలమైన స్నేహమును, ఆత్మమనోరథద్రునూ తన ఫలపాకరేఖయున్ = తమకోరికలనెడు పృథ్విములయొక్క ఫలపరిణతియును - అనఁగా ఫలింఁచుటయును, (ని. 'పలాశీ ద్రుద్రుమా గమాక' అని అ.) ఎన్నుచున్ = కొనియాడుచు, ఇక్కడ నెచ్చెలులు వనదేవతలుగనుక వారికి పృథ్విఫల సంబంధము స్ఫురించుచున్నది, పుణ్యవాహినీవనితలుదారు = పుణ్యనదీకాంతలును దామును, సామయికవైభవము ల్గుమకూర్చునంతటన్ = సమయసంభవములయిన వైభవములను సిద్ధపఱుచుచున్నమీఁదట, ముందరిపద్యముతో నన్వయము. వసురాజును దేవేంద్రుఁడును పర్వతగర్వభంజనులు. సమర్థులగు నీయిరువురిచెలిమి వనదేవతల కుత్సాహకరముగానుండెను. కావున వారికోర్కీప్రానులకు వీరిచెలిమి ఫలరేఖవలెనలరెను. సమయసంబంధములగు శుభవస్తువుల సంతరించి శుభకార్యములలోఁ బాల్గొనువారు పుణ్యనదీకాంతలు.

క. ఈరే యొకశుభలగ్నం, బీరే వివరించి వరున * కింతికిఁ గుశలం

బీరే యన వాచస్పతి, యీరేడుజగంబు లేలు*నేలికఁ బలికెన్.

51

ఈరేయి = ఈరాత్రి, ఒకశుభలగ్నంబు = ఒకమంచిముహూర్తమును, ఈరేవివరించి = మీరేవిచారించి, వరునకింతికిన్ = పథావదులకు, కుశలంబీరేయన్ = షేషమియ్యరే యని పలుకఁగా, వాచస్పతి = బృహస్పతి, ఈరేడుజగంబు లేలునేలికఁబలికెన్ = చతుర్దశభువనపరిపాలకుఁడయిన యింద్రునిఁ గూర్చి యొక్క వాక్యము పలికెను.

కా సూర్యాదిగ్రహతారకాతదధిపస్తోమంబుతో నిట్టిన

త్కార్యం బీవు భరింప శోభనముహూర్తధ్యేయపుణ్యాపగా

హార్యస్వాములు పెండ్లిపెద్దలయిరా * నస్తత్కృతాచార్యకం

బార్యప్రస్తుత మై వధూవరుల కత్యైశ్వర్యమీఁ జాలదే.

52

సూర్యాదిగ్రహ = సూర్యుఁడు మొదలయిన నవగ్రహములతోడను, తారకా = అశ్వినాది నక్షత్రములతోడను, తదధిపస్తోమంబుతోన్ = ఆనక్షత్రముల కధిదేవతలయిన యశ్వినీదేవతలు మొదలైనవారితోడను, ఇట్టినత్కార్యంబీవుభరింపన్ = ఇట్టినత్కార్యము నీవు పూనుకొనఁగాను శోభనముహూర్తధ్యేయపుణ్యాపగాహార్యస్వాములు = సుముహూర్తకాలమందు మహాసంకల్పములలోఁ జెప్పఁబడుచున్న గంగాది పుణ్యనదులను మేరుప్రముఖపర్వతములును, పెండ్లిపెద్దలయిరాన్ = పెండ్లికిఁ దీర్పరులైన పాలై వచ్చియుండఁగాను, అస్తత్కృతాచార్యకంబు = నాచేతఁజేయఁబడిన యాచార్యత్వము, ఆర్యప్రస్తుతమై = పూజ్యులచేత స్తోత్రముచేయఁబడినదై, వధూవరుల కత్యైశ్వర్యమీఁజాలదే = వధూవరుల కత్యంతవైభవము నియ్యఁజాలదా-అనఁగా నియ్యఁగలుగుననుట, నక్షత్రాధిపతులనిర్ణయము కాలామృతగ్రంథమునందు 3వ స్తోకమందుఁ జెప్పఁబడి యున్నది.

మహాసంకల్పమునందు గంగాదిపుణ్యనదులు మేర్పాడిమహాశైలములు చెప్పబడుచున్నవి. వీరు పెండ్లిపెద్దలుగాఁ జనుదెంచుట, సూర్యాదిగ్రహములు ఆశ్విన్యాదినక్షత్రములు, వానికధిపతులగు నశ్విన్యాదిదేవతలు పెంతురాఁగ నిండుఁడు శుభకార్యమునకుఁ బూనుకొనుట సుకృతవశమున సమకూరినవి. ఇట్టియెడ బృహస్పతిపెట్టులగ్నము స్తోత్రపాత్రమనుటలో విశ్వరూపదాయకమనుటలో సంశయములేదు.

చ. అలిఘటమీనకేసరిశఃరాసనగోమకరంబులం గచం

బులఁ గుచనేత్రమధ్యములఁ భ్రూకటిజంఘికలఁ జయించి ని
స్తులత నజాంగనాధికయఃశోనిధి యైనయవక్రవృత్తికిం
గలికికి నియ్యెడ న్నిఘనఁకల్పన యోగ్య మటంచుఁ బల్కినన్.

53

అలి ఘటమీన కేసరి శరాసన గోమకరంబులఁ=అలియనఁగా వృశ్చికమును దుమ్రేదయును (ని. 'అలి ర్వృశ్చిక భృజ్జయోః' అని వి.) గోవనఁగా వృషభమును భూమియును, వృశ్చిక కుంభ మీన సింహ భను ర్వృషభ మకరరాసుల ననియర్థము. కచంబులఁ=తలపెండ్లు కలచేతను, కుచ=కుచముల చేతను, నేత్ర=నేత్రములచేతను, మధ్య=నడుముచేతను, భ్రూకటిజంఘికలఁ-భ్రూ=కనుబొమలచేతను, కటి=నితంబోపరిభాగముచేతను, జంఘికలఁ=పిక్కలచేతను, జయించి=తిరస్కరించి యనిక్రమాలంకారము. ఇక్కడఁ గచములచేత నలిని జయించినదనఁగాఁ దుమ్రేదను జయించినదనియును గటిచేత గోవును జయించినదనఁగా భూమిని జయించినదనియును భావము. ఘటాదిపదముల కర్థస్వయము స్పష్టము. (ఇచటఁ బ్రాణ్యంగముల కేకపద్యావముచేసి కుచనేత్రమధ్యమున భ్రూకటిజంఘమునఁ-అనిపాఠముఁజేసిన బాగుగానుండును.) నిస్తులతఁ=అనఁగాఁ దులారాశి నలిక్రమించుటచేత ననియర్థము. సమానరహితత్వముచేత ననిభావము. అజాంగనాధికయఃశోనిధియైన=అజమనఁగా మేషరాశియును గనుక వీనికింఁటె నధికురాలనెడికి ర్తికి నిధియైన యని యర్థము. అజాంగనయనంగా సరస్వతి గనుక నాయమకంఁటె నధికధవళమైనకి ర్తికి నిధియైనదని భావము. అవక్రవృత్తికిఁ=కర్కటరాశివలె వక్రవృత్తిలేనిదాని కని యర్థము. చక్రని నడకగలదనిభావము. కలికికిఁ=ఇట్టిగిరికాదేవికి, మిఘనకల్పనయోగ్య మటంచుఁబల్కినఁ=మిఘనలగ్ననిర్ణయము యుక్తమనిపలుకఁగా అనియర్థము. మిఘనరాశి శ్రీపురుషయగ్నరూపము గనుక మిఘననామక లగ్నకల్పనయోగ్యమనియును నర్థము. ముందరి పద్యముతో నన్వయము.

శా.ఆచార్యోదితలగ్నమంగళ మహఃఋష్యాస్వామికిం దెల్పి యా

ప్రాచీపాలుఁడు చేదిభర్త కెఱింగింప న్వచ్చెఁ జంచత్పతా

కాచాంచల్యము కార్యసిద్ధియు సురీగానంబు కల్యాణచ

ర్యాచారంబును దూర్యఘోషము వరాహహ్వనంబు సూచింపఁగాన్.

54

ఆచార్య=బృహస్పతిచేత, ఉదిత=చెప్పబడిన, లగ్నమంగళము=ముహూర్తరూపమైనశుభమును, ఆహార్యస్వామికిం దెల్పి=పర్యతాధిపతియైన కోలాహలనికిఁ దెలియఁజేసి, ఆప్రాచీపాలుఁడు=తూర్పుదిక్కును బాలించునట్టి యాయుండుఁడు, చేదిభర్తకుఁ=పసురాజునకు, చంచత్పతాకాచాంచల్యము కార్యసిద్ధియొక్క=ప్రకాశించుచున్న ధ్వజపటచలనము కార్యసిద్ధియగుటను, సురీగానంబు

కల్యాణచర్యారంబును=దేవతా స్త్రీలయొక్క సంగీతము వివాహమంగళాచారమును, తూర్వఘోషము
పరావ్యసంబు=చతుర్విధవాద్యధ్వని-అనఁగా గాంధ్యతాళమృదంగ వేణువీణానాదము వరునిఁ బిలు
చుటకును, సూచింపఁగా=సూచననేయఁగా, ఎఱిఁగింపఁ=తెలియఁ జేయుటకు-అనఁగా వివాహకా
ర్యసిద్ధిని జెలియఁజేయుటకు, వచ్చె=అరుగుచెంచెను.

అనఁగా నింద్రుఁడు పసురాజునకు వివాహకార్యము సిద్ధపఱచి వచ్చిన లక్షణములు ధ్వజపట
చాంచల్యాదులచేత సూచననేయుచును దద్వృత్తాంతము పసురాజునకుఁ జెలియఁజేసెడుకొఱకు పసు
రాజునొద్దకు దేవేంద్రుఁడు వచ్చెనని తాత్పర్యము. కాలోచితయత్నము లందుటకుఁ దొలుతఁగోలా
హలుని హెచ్చరింపవలసియున్నది కావున బృహస్పతిచెప్పిన ముహూర్తము దేవేంద్రుఁడు గోలా
హలునకుఁ దొలుతఁ జెప్పెను. ఇచటిప్రయత్నములు త్వరలోఁబూర్తియగునుగావునఁ జేదిభర్తవద్ద కిం
ద్రుఁడు స్వయముగా బయలుదేరెను. కేతనచలనము కార్యసిద్ధికి, వేల్పుచెలలగానము శుభాచారము
నకు, మంగళవాద్యములు పరావ్యసమునకు సూచకములుగా నుండెను.

ఉ. నిండుమనంబునం దనమఃసీషిత మెల్ల ఘటింప వచ్చునా

ఖండలురాక చారణముఃఖంబున మున్న యెఱింగి చేదిభూ

మండలభర్త గాంచె నతిమాత్రముదం బది యెందుఁ జిత్తమే

కొండలు పిండి సేయుశతకొఱియుతుండు హితుండు గల్గినన్.

55

నిండుమనంబున=సంపూర్ణభావముచేత, తనమసీషితమెల్ల ఘటింపవచ్చు=తనవాంఛిత
మంతయు సమకూర్పవచ్చున, ఆఖండలురాక=దేవేంద్రునియొక్క పచ్చుటను, చారణముఖంబున=
చారణులముఖవచనమువలన, మున్నయెఱింగి=ఇంద్రుఁడురాకముందుగానే తెలిసికొని, చేదిభూమం
డలభర్త=చేదిరాజ్యాధిపతియైన పసురాజు, అతిమాత్రముదంబు=అతిశయమయిన సంతోషమును,
కాంచె=పొందెను. అదియెందుఁజిత్తమే=అలాగునసంతోషించుట లోకములో నాశ్చర్యమా-అనఁ
గా గాదనుట. ఏమనిన, కొండలుపిండిసేయు=పర్వతములను నుగ్గునుగ్గుచేసెడు, శతకొఱియుతుండు
=వజ్రాయుధహస్తుఁడు, హితుండుగల్గిన=ఆవుండుగాఁగా నని యర్థము. ఇది వెనుక కన్వయము.
అసాధ్యసాధకుడైన శతకొఱిపదార్థము గలవాఁడు హితుండుగాఁగా ననియు నర్థము స్ఫురించుచున్నది.
దేవేంద్రునిరాక తనకార్యమును నెఱవేర్చుటకు. శుభకార్యసాధనమున కింద్రుఁడు రానున్నసంగతి
ముందుగనే పసురాజు వి నెనుగావున నింద్రాగమనమును పసురాజు కోరిక నెరవేర్చుటగా నిశ్చయిం
చెను. కార్యసిద్ధి యచిరకాలములో నున్నదనియు నింద్రుఁడంతవాఁడు చెలికాడయ్యెననియు పసు
రాజు మిగుల నానందించెను.

తే. రత్నకూటవిహారగౌరవమే కాని

యెందుఁ గుస్పృష్టి యెఱుంగనియింద్రుపదము

లపుడు నిజమాళిరత్నకూటాగ్రసరణిఁ

కూర్చె నుచితంబుగా వసుఃక్షోణిభర్త.

56

రత్నకూట=రత్నసమూహముమీఁది, విహార=సంచారమందలి, గౌరవమే కాని=ఘనతయే కాని,
ఎందు=ఎవ్వడును, కుస్పృష్టియెఱుంగని=కుల్పితజన స్వర్ణమెఱుంగని, ఇంద్రుపదములు=దేవేంద్రుని

పాదములను అనియర్థము. ఇంద్రునిపాదములు, రత్నకూటమనఁగా మేరుబర్హతముగనుకదానియందు సంచరించునని యన్నియును గున్నప్తియనఁగా భూస్వర్గముగనుక నది యెఱుంగనిపనియును భావము. ఆపుడు=ఆసమయమందు, పనుక్షోణిభర్త=పనురాజు, ఉచితంబుగా=అర్హమగునట్లులుగా, నిజమాధి రత్నకూటాగ్రసరణిగూర్చె=తనకిరీటమందలి రత్నసమూహముయొక్క యగ్రభాగమందు సందర్భముచేసెను. అనఁగా రత్నకూటవిహారముగల యింద్రు పదములకు రత్నకూటవిహారమే యొనఁగూర్చినాఁడని యర్థము. అనఁగా నింద్రునిపాదములు తనకిరీటముమీఁద సోఁకునట్లులుగా నింద్రునకు పనురాజు నమస్కరించె నని తాత్పర్యము.

క. అడుగుల కెరంగిన బెండిలి, కొడుకవు గ మ్మనుచు నలమిఁకొని వజ్రి ముదంబడర నొడలెల్ల గన్నులు, గడలుకొనం జూచి యవనిఁకాంతుని బలికెన్. 57

అడుగులకెరంగిన=పాదములకు నమస్కరింపఁగా, పెండిలికొడుకవు గమ్మనుచు=పెండిలికొడుకవు గమ్మని, అలమిఁకొని=కొంగిలించుకొని, వజ్రి=దేవేంద్రుఁడు, ముదంబడర=సంతోషమతిశయింపఁగా, ఒడలెల్లగన్నులు గడలుకొనంజూచి=తన గాత్రమంతయును నేత్రమయ మగునట్లులుగా నలిపిలిచేత జూచి యని యర్థము. గాత్రకలిత సహస్రనేత్రుఁడని భావము. అవనికాంతుని బలికె=పనురాజునుగూర్చి యొకవాక్యము పలికెను. ఒడలెల్ల గన్నులుగాఁ జూచుటయదరాతిశయము ననిభావము.

శ్లో. సజానే సమృఖాయాతే ప్రియాణి పదతి ప్రియే

సర్వాణ్యంగాని కిం యాంతి నేత్రతా ముత కర్ణతాం.

తే-గీ. ఎల్లచిగురాకుబోండ్లకు నెంతవేడ్క, యంతవేడుక తనలోన నతిశయిల్ల

నొక్కగుబ్బలకొమరాలు చక్కవచ్చి, కనియె నొడలెల్ల గన్నులై మనుజవిభుని.

శృంగారవై-ఆ. ౬.

ఉ. నిన్నటిమాపు మాపురమఁజీరమణీయసభావిభాగభా

గున్నతరత్నపీఠి గొలు ఁ వుండి సురాంగన లాడఁ గిన్నరు

ల్కిన్నర మీటి పాడఁ దిలఁకించుచు నియ్యెడ కేల రాడకో

మన్నిరవద్యమిత్రుఁ డని ఁ మక్కువ మీఱ నినుం దలంచితిన్.

58

నిన్నటిమాపు=నిన్నటిదినమురాత్రివేళ, మా=మాయొక్క, పురమణి=పట్టణశ్రేష్ఠమైనస్వర్గమందలి, రమణీయ=సుందరమైన, సభా=సుభర్తాఖ్య సభయొక్క, విభాగ=వికదేశమును, భా=బాందియున్న, ఉన్నత=పాడవైన, రత్నపీఠి=చింతామణి రత్నమయసింహాసనమందు, గొలువుండి=గొలుపుదీరికూర్చుండి, సురాంగనలాడె=రంభాద్యపురసలు నృత్యము నేయఁగాను, కిన్నరు ల్కిన్నర మీటి పాడె=కిన్నరులనెదు దేవయోనులు వీణావిశేషములుమీఱుచు గానమునేయఁగాను, తిలకించుచు=విమర్శించిచూచుచు, ఇయ్యెడకేలరాడకో మన్నిరవద్యమిత్రుఁ డని=నాయొక్క సర్వోత్కృష్టమైన స్నేహితుఁ డిక్కడి కెందుచేత రాఁడాయెనో యని, మక్కువమీఱ నినుం దలంచితిన్=ప్రేమయతిశయింపఁగా నిన్ను దలంచితిని.

క. తలఁచి భవదీయమానస, తలఁచిత యెఱింగి యెంత ఁ తలఁకెనొకో నా

చెలి పేరామనిచెలికి, గలువలచెలి కనుచు నిదుర * కంటికి రామిన్. 59

తలఁచి=తలఁచుకొని, భవదీయమానసతల చింతయెఱింగి=నీమనః ప్రదేశమందలి విచారమును దివ్యజ్ఞానసంపత్తిచేతఁ దెలిసికొని, నాచెలి=నా స్నేహితుఁడు, పేరామనిచెలికి=వసంతునికి సఖుఁడయిన మన్మథునికిని, కలువలచెలికి=చంద్రునకును, ఎంతతలఁకెనొకో=ఎంత భయపడెనో కదా, అనుచు=అని విచారించుచు, నిదురకంటికిరామిన్=కంటికి నిద్ర రాకపోవుటచేత అని యర్థము. దేవత లస్వప్నులని భావము. ముందరిపద్యముతో నన్వయము.

ఉ. అంబకపంచకంబుఁ గలఁయం బచరించుచు నంబకత్రయా

డంబరశాలిచే గడు విడంబితుఁడైనయనంగుఁ డాసహ

స్రాంబకబాంధవుం జెనకి * యారడిఁ బెట్టెడివాఁడె యంచుఁ జి

త్తంబునఁ దావకాంగభవతాపనివారణతత్పరుండ నై.

60

అంబకపంచకంబు=బాణపంచకమును, కలయంబచరించుచు=కలియునట్టులుగాఁ బ్రయోగమునేయుచును, అంబకత్రయాడంబరశాలిచే=బాణత్రయముగలవానిచేత, కడువిడంబితుఁడైన=మిక్కిలి తిరస్కృతుఁడయిన, అనంగుఁడు=అంగరహితుఁడయిన మన్మథుఁడు, ఆసహస్రాంబకబాంధవుం జెనకి యారడిఁ బెట్టెడివాఁడెయంచు=సహస్రబాణములుగలవానియొక్క స్నేహితునిఁ దగిలి బాధపెట్టెడువాఁడాయెనా యని తలంచుచును అని యర్థము. అంబకశబ్దము నేత్రమందును వర్తించుచున్నది గనుక హరుఁడు త్రిలోచనుఁడు దేవేంద్రుఁడు సహస్రలోచనుఁడును అని భావము. చిత్తంబున=మనస్సునందు, తావకాంగభవతాపనివారణ తత్పరుండనై=నీయొక్క మన్మథతాపమును నివారించుటయందలి యాసక్తిగలవాఁడనై-ఈపద్యమునకు ముందరిపద్యముతో నన్వయము. ఇందులో ననంగపదమువలన నంగరహితుఁడు గనుక దుర్బలుఁ డని సాభిప్రాయము.

మన్మథుఁడు అయిదు అంబకములు గలవాఁడు. మూడంబకములు కలవానిచేఁ దిరస్కరింపఁబడెను. వైగా అనంగుఁడు. ఇట్టివాఁడు వేయియంబకములుగలవాని చుట్టమును దాల్చొని బాధపెట్టుట సాహసము. ఇందులకుఁ బ్రతిక్రియఁ గావించుటకు ఇంద్రుఁడు రాసెంచెను. చేయవలసిన పని యంగభవతాపనివారణము. అలం. కావ్యలింగము. ఇంద్రునిముందు మరుఁడెంత యనుటకు-

లే.గీ. మూడుకన్నులవానితో మోహరించి, నేఁడు దేహంబు లేకయున్నాఁడు దాను

వేయికన్నులవేల్పుతో వుగ్రహించి, పనిత యింకేమి కానున్నవాఁడొ మరుఁడు.

శృంగారనైషధము.

ఉ. ప్రాద్ధన వచ్చి శీతనగపుత్రుని గన్నియ వేడి గట్టురా

పెద్దలఁ బుణ్యవాహినులఁ * బెండ్లికి రా నియమించి నీకు న

మ్మద్దలకన్నె నిచ్చునగఁముఖ్యున కొక్కపురీలలామకం

బుద్ధవిడిక సృజించి సుముఁహూర్తము నేఁడె యనన్ రయంబునన్. 61

ప్రాద్ధనపచ్చి=నేటియుదయకాలమునవచ్చి, శీతనగపుత్రునిగన్నియవేడి = హిమవత్పర్వత పుత్రుఁడయిన కోలాహలునిఁ జిన్నదానినడిగి, గట్టురాపెద్దల=పర్వతశ్రేష్ఠులైన మేరుమందరాదులను, పుణ్యవాహినుల=పుణ్యనదులను, పెండ్లిరానియమించి=వివాహోత్సవమునకు పచ్చునట్టులుగా

నాజ్ఞాపించి, నీకు నమ్మద్దులకన్నెనిచ్చు నగముఖ్యునకున్=నీకాచక్కని కన్నెనిచ్చునట్టి కోలాహలు
నికి, ఒక్కపురీలలామకం బుద్ధవిడికొ సృజించి=ఒకపట్టణశ్రేష్ఠమును శీఘ్రముగా నిర్మించి, సముహూ
ర్తము నేడేయన్=మంచిముహూర్తము నేడే యని బృహస్పతిగారు చెప్పగా, రయంబునన్=
శీఘ్ర)గతిచేత-ఈపద్యమునకు ముందరిపద్యముతో నన్వయము.

శా. గంధర్వానకదుందుభిర్వసులతో • గంగాదిసాధ్వీరమా

బంధుశ్రీపరిణీతిగానములతో • భవ్యద్విజాశీర్వచ

స్సంధానంబులతో నగేంద్రతనయాసాంద్రానురాగద్విప

స్సంధారూఢుని నిన్నుఁ బెండ్లికొడుకుం • గావింపఁగా వచ్చితిన్.

62

గంధర్వ=గంధర్వులచేత వాయింపఁబడునట్టి, ఆనక=నిస్సాణములయొక్కయు, దుందుభి=
భేరులయొక్కయు, ధ్వనులతో=నాదములతోడను, గంధర్వానకధుంధుమధ్వనులతో నని పాఠాం
తరముగలదు. ఆప్యడు ధుమధుమ యని యానకధ్వని కనుకరణ మగుచున్నది. గంగాది=మందాకిని
మొదలయిన, సాధ్వీ=పుణ్యాంగలయొక్క, రమాబంధుశ్రీపరిణీతి గానములతో=లక్ష్మీనారాయ
ణులయొక్క పెండ్లిపాటలతోడను, భవ్యద్విజాశీర్వచస్సంధానంబులతో=యోగ్యులయిన బ్రహ్మ
ణులయొక్క యాశీర్వాదసంఘటనములతోడను, నగేంద్రతనయా=గిరికాదేవియందలి, సాంద్రాను
రాగ=దట్టమైన యనురాగమనెడు, ద్విపస్సంధారూఢుని నిన్ను=ఏనుగునెక్కిననిన్ను, ఇక్కడఁ
పెండ్లికొడుకులకు విహితమైన శ్వశురగృహగమనకాలకర్తవ్యమైన గజారోహణమును సూచించినాఁ
డని స్వారస్యము గ్రహింపవలెను. దీని ముద్రాలంకారము చెప్పఁబడియెను. పెండ్లికొడుకుం గావిం
పఁగా వచ్చితిన్=పెండ్లికొడుకును జేసెడునిమిత్తము వచ్చినాను.

దుందుభిర్వసులు సాధ్వీగీతములు ద్విజాశీర్వాదరావములు వివాహశుభలక్షణములు. శ్వశుర
గృహగమనము కర్తవ్యము. ద్విపస్సంధారూఢుడై యరుదెంచుట శ్రుతివిహితముగాన నటులఁ
జనుటెప్పుడు స్వారస్యము గ్రాహ్యము.

చ. అనిన మహేంద్రునానతి ముఖానతి గాంచుమహిమహేంద్రునె

వృనము నవంబుగా నెఱిగి • మంత్రిపురోహితదండనాథశా

సనధరు లాక్షణంబ శుభసంభ్రమసన్నహనానులాపముల్

మొనపఁగ నవ్వుహాసగర్హముం గయి సేయఁగఁ బంచి రెంతయున్.

63

అనిన మహేంద్రునానతి=ఈలాగనివలెనైన దేవేంద్రుని యనుమతివలన-ఇక్కడ నానతి
యనెడుపద మాజ్ఞాప్తిశబ్దమునకుఁ దద్భవము. ముఖానతిగాంచుమహిమహేంద్రు=ముఖానతియనఁగా
సిగ్గుచేత ముఖమువంచుట గనుకఁ దక్కియనుబొందిన ధరాపురందరుడయిన వసురాజుయొక్క-
ఇక్కడ నానతివలన నానతి గాంచెననియును మహేంద్రునకు వసురాజు ప్రతిమహేంద్రుడని
యును జమత్కారము గ్రహింపవలయును. నెవ్వనము నవంబుగా నెఱిగి=మనస్సు సరసమగుటను
గ్రహించి, మంత్రి పురోహిత దండనాథ శాసనధరులు=మంత్రులును బురోహితులును సేనానాయ
కులును నాజ్ఞాధారకులును, అక్షణంబ=తత్క్షణమే, శుభ=శుభ కార్యప్రయుక్తమైన, సంభ్రమ=ఆతృప్తి
దరముతోఁ గూడుకొన్న, సన్నహన=ప్రయత్నమందలి, అనులాపములు=ముహూర్తావళిములు-అనఁగా

మాటిమాటికిని జెప్పబడెడువాక్యములు, మొనఁగఁగ్ = ప్రకటమగునట్లులుగా, అమృతానగరముం గయినేయఁగఁ బంచిరెంతయుఁ = ఆ యధిష్ఠానమ నెఱు మహాపట్టణమును శృంగారించుకొఱుకు, పుర జనుల కందఱు నాజ్ఞాపించిరి.

వసురాజు మహిమ హేంద్రుఁడు. అట్టిచో మహేంద్రునిగాంచి తలవంచుట సిగ్గుపెంపునని భావము. రాజు తలవంచుటచే నంగీకారము తెలిపెను. జరుగవలసినది నగరాలంకరణము. కావున కాననధరులాకార్యము సంభ్రమము, సన్నహనము, అనులాపములు మొనపుడు బరిజనుల కాజ్ఞాపించి రని భావము.

సీ. పన్నిరి మేరువు * ల్బహుసంఖ్యలకొలంది చంద్రసూర్యకల్పశతముతోడ
నాటిరి హరిచందనగంబు లెన్నేని నధికాయమానరంభాభితోడ
సవరించి రింద్రరత్న వితానములు వెక్కు వజ్రకూటప్రభావలలతోడ
నిలిపిరి చిత్రరేఖలచాలు మితి మీఱ నతులహేమాకృతిప్రతలితోడ
తే. గట్టి రగణితపుండరీక వ్రజంబు, తగునెడ ననంతకుముదసంతతులతోడ
వాసవపురస్థితానేకవస్తుమహిమఁ, జూచి వాసవపురివారు * చోద్యమంద. 64

చంద్రసూర్య = చంద్రసూర్యులనెడ, ఆకల్పశతముతోడ = ఆసంఖ్యలంకారముతోడను, బహుసంఖ్యలకొలంది = అసంఖ్యములుగాను, మేరువులు = మేరువర్షములను, పన్నిరి = అమర్చి రని యర్థము. చంద్రసూర్యరూపచిహ్నములను సారువులను బన్నిరనిభావము. అధికాయమాన = అధికమగు నట్లులుగా నాచరించుచున్న - అనఁగా నసంఖ్యమైన, రంభాభితోడ = రంభానామకయైన యప్పరస్త్రీ సమూహముతోడను, ఎన్నేని = అసంఖ్యములయిన, హరిచందనగంబులు = హరిచందనసంజ్ఞగల దేవతావృక్షములను, నాటిరి = పాదుకొలిపి రని యర్థము.

అధికాయమాన = కాయమానమనఁగాఁ బందిరి, పంపిల్లనుమించిన, రంభాభితోడ = కదళి వృక్షములతోఁగూడను, హరిచందనగంబు లనఁగాఁ బీతచందనవృక్షములను నాటిరని భావము. (ని. 'హరిచందన ముఖ్యాతం గోశీర్షే సురపాదపే' అని వి.) వజ్రకూట ప్రభావలలతోడ = వజ్రాయుధసమూహములయొక్క కాంతిసముదాయములతోడను, ఇంద్రరత్న వితానములు వెక్కు = ఇంద్రనీలసమూహములను దఱుచుగా, సవరించిరి = తుదురుకొలిపి రని యర్థము. వజ్రమణి సమూహ కాంతులతో నీలములుగూర్చిన వితానములు - అనఁగా మేలుకట్టు తఱుచుగాఁ గట్టిరని భావము. (ని. 'వజ్రో స్త్రీహీరకే పవో' అని అ.) అతుల = సమానరహితమయిన, హేమాకృతి ప్రతలితోడ = హేమాభిధాన లగునప్పరస్త్రీ సమూహముతోడ, మితిమీఱ = అధిక మగునట్లులుగా, చిత్రరేఖల చాలు = చిత్రరేఖానామకాప్పరస్త్రీలయొక్క పం క్తిని నిలిపిరని యర్థము. కాంచనపు ప్రతిమలను జీత్ర పటములను నిలిపినారని భావము.

అనంత = అపరిమితమయిన, కుముదసంతతులతోడ = కుముదనామక దిగ్గజసమూహములతోడను, తగునెడ = ఉచితస్థలమందు, అగణిత పుండరీక వ్రజంబు = అసంఖ్యపుండరీకనామక దిగ్గజ సమూహమును, కట్టిరి = బంధించిరనియర్థము. కుముదములనఁగాఁ దెల్లగలువలును, బుండరీకములనఁ గాఁ దెల్లదామరలును గనుకఁ దెల్లగలువలును దెల్లదామరలును దోరణములుగాఁ గట్టిరని భావము.

ఏలాగునననిన, వాసవపురస్థితానేకవస్తుమహిమః జూచి=వసురాజు సంబంధమయిన పట్టణమందున్న వస్తువులయొక్క మహత్త్వమును జూచి, వాసవపురివారుచోద్యమందఁ=స్వర్గపురసంబంధమయిన వారు.

అనఁగా దేవతలు ఆశ్చర్యమును బొందునట్లులుగా అని సంబంధము. అనఁగా నధిష్ఠానపురమును స్వర్గపురమును వాసవపురములయినప్పటికిని మేరువు మొదలయిన వస్తువులయొక్క యనేకత్వముచేత నధిష్ఠానపురము స్వర్గనివాసుల కాశ్చర్యకరమాయె ననుట. ఈభావార్థములయందుఁ జెప్పఁబడినప్రకారముగా నధిష్ఠానపురమును శృంగారింబిరిని ఫలితార్థము. ఆలం. అతిశయోక్తి - కావ్యలింగము.

చ. పరిణతదివ్యగంధఫలః భారనమత్కదళీపరంపరా

పరివృతకాయమానములఁ బర్యవసానఫలః జూచి వై పయిం

బరిగొని వచ్చురాజశుకఃపంక్తులచోప్పున నొప్పె నప్పుడ

ష్ఠరవివణిప్రఘాణములఁ భూరిహరిన్ న్నజితోరణావభిల్.

65

పరిణత=కాలపక్వమైన, దివ్యగంధ=యోగ్యపరిమళముగలిగిన, ఫల=పండ్లయొక్క, భార=బరువుచేత, నమల్=వంగుచున్న, కదళీపరంపరా=ఆరటిచెట్లయొక్క చాల్పులచేత, పరివృత=ఆవరింపఁబడిన, కాయమానములఁ=పందిళ్ళయందు, పర్వ=వ్రేలుచున్న, పరావళి=జూచి=పండ్లగెలలను జూచి, వైపయింబరిగొనివచ్చు=మీఁదమీఁదఁ జాల్పుగట్టివచ్చుచున్న, రాజశుకపంక్తుల చోప్పునఁ=రాచిలుకలయొక్క చాల్పుల యేమి యన్నట్లులుగా, అప్పుడు = ఆశృంగారింబినసమయమందు, అష్టరవివణిప్రఘాణములఁ=ఆపట్టణపుటంగడులయొక్క బహిర్ద్వారగృహములయందు, భూరిహరిన్ న్నజితోరణావభిల్=అనేకములైన మరకతమణితోరణములు, ఒప్పె=ప్రకాశించుచుండెను. అనఁగా నాయధిష్ఠానపురమందలి యంగడులముందరి చోపాలయందుఁ బందిళ్ళువేసి పండ్లగెలలతోనున్న యరఁజిచెట్లు నిలిపి వానిమీఁద మరకతమణితోరణములు గట్టఁగా నవి యేలాగుననుండెననిన నాయరఁజిపండ్లనిమిత్తముగా బార్లుగట్టుకొని వచ్చినిలిచిన రాచిలుకచాల్పుల యన్నట్లులుగా నుండెనని తాత్పర్యము. ప్రఘాణకబ్బమునకు-(ని. 'ప్రఘాణప్రఘాణిందా బహిర్ద్వారప్రకోవృత్తే' అని యమర నిఘంటువు.) ఆలం. ఉల్లేఖ.

పందిరులందు శుభసూచనార్థము కదళీతరువులను గట్టిరి. వానికి దివ్యగంధముగల పరిణతఫలములు గలవు. ఫలభారముచేఁ దరువులు వంగి గ్రహణయోగ్యముగ నుండెను. దివ్యగుంధము గావున ఫలముల తావి దూరము వ్యాపించెను. రామచిలుకలు గుంపులుగా పరుగునవచ్చుట ఫలగుంధ మాఘ్రాణించియే మరకతతోరణములు ఫలగ్రహణార్థమువచ్చిన చిలుకగుంపువలె నుండెనని ఫలితార్థము.

చ. పసిండికురుంజులఁ మెలఁగుఃపంగరుబొమ్మలఁ జూచుదేవతా

ప్రసవసుగంధులఁ ధ్వజపరంపరఁ బిల్చి వివాహవీటికా

విసర మొసంగ నెత్తువసువీరపురేందరబాహులో యనఁ

లసదహివల్లికావృతఫలక్రముకంబులు నాటి రెల్లెడన్.

66

పసిండికురుంజులనైలఁగు=బంగారుమంచెలమీఁద సంచరించుచున్న, పంగరుబొమ్మలఁజూచు = పంగారపుకీలుబొమ్మలను వింతఁగాఁ జూచుచున్న, దేవతాప్రసవసుగంధులఁ = దేవతాస్త్రిలను,

ధ్వజవరంపరచిల్చి = కేశనపటాంచలములచేతఁ బిలిచి, వివాహవీటికావిసరముసంగఁ = పెండ్లి
తాంబూలము లిచ్చెడుకొఱకు, ఎత్తు = మీఁదికెత్తిన, వసువీరపురేందర = వసురాజపురలక్ష్మీయొక్క,
బాహులోయనఁ = భుజదండములో యన్నట్లులుగా, లనల్ = బిడ్డచున్న, అహివల్లికా = నాగవల్లి
లతలచేత-అనఁగాఁ దమలపాకుతీఁగలచేత, (ని. 'తాంబూలవల్లి తాంబూలీ నాగవల్ల గ్రహి' అని అ.)
ఆవృత = ఆవరింపఁబడిన, ఫల = ఫలసహితములైన, క్రముకంబులు = పోకచెట్లను, ఎల్లెడఁ = అంతటను,
నాటిరి = పాడుకొలిపిరి. కురుజులన బురుజులని లోగడవ్యాఖ్యాతలు వ్రాసిరి గాని యాయర్థ
మున్నటులఁ గానరాదు. ఎత్తైనమంచెలను కురుంజులందురు.

ఉ. అప్పుడు వారు తీర్పరుల నందులకుఁ నమకూర్చ జాళువా

యొప్పులకుప్పలై మెఱయుచుండెడిమేరువులుఁ గురుంజులుఁ

జప్పరముల్ వితానములు సర్పము నాయితవెట్టి.

విజయవిలాసము-ఆకావ్య. ద్వి.

మందిరములముందునాఁటిన యున్నతములగు పోక మ్రాకులు పురలక్ష్మీబాహువులవలెను, పోక
లతో నలరుచున్న తమలపాకుదీవియలయాకులు పెండిలికరుదెంచు వేలుపుఁబూవుబోండ్లకొనంగు
తాంబూలమువలెను, గాలికిఁగదలు పెక్కెములు దేవకాంతలఁ బిలుచునట్లును నలరాఁననిభావము.
వేలుపుఁజెలవలు మంచెలపైనున్న విగ్రహములను చిలకించుటకువచ్చిరి. చేరువకువచ్చినవారిని నావస్థ
నించుట ధర్మము. ధ్వజము లాపని యొనరించునవి. వివాహోపసరముగావునఁ దాంబూలములొసంగుట
యవసరముగాన నవి నాగవల్లిలతాలింగితక్రముకవృక్షము లొనర్చినవి.

చ. హిమనలిలాభిషిక్తయును • హేమపటావృతయుం బటీరకుం
కుమరసలిప్తయుం గునుమఁగుంభితయు న్నవధూపధూమనం
త్రమరపరిజృంభమాణశిఖిఁబర్హిశిరోజయు నై యెసంగె భూ
రమణపురాధిదేవత హిరణ్మయదర్పణదీప్యమానయై

67

ఈవద్యములోఁ బురాధిదేవతయని చెప్పినాఁడుగనుక శ్రీలింగస్వారస్యముచేత స్ఫురింపఁ
బడుచున్న నాయికావరముగా రెండవయర్థము చెప్పఁబడుచున్నది. ఎట్లనిన,

హిమనలిలాభిషిక్తయును = అనఁగా శీతోదకములచేతఁ దడుపఁబడినదని పట్టణపరమైన
యర్థము. పన్నీటిచేత స్నానము నేయింపఁబడినదని నాయికావరమైనయర్థము. హేమపటావృతయుఁ
= కనకవస్త్రములచేత నావరింపఁబడినదని యర్థము. కనకపీతాంబరము గట్టుకొన్నదని యర్థాంతరము.
పటీరకుంకుమరసలిప్తయుఁ = శ్రీచందన కుంకుమ రసములచేత బూయఁబడినదియును, కునుమగుంభి
తయుఁ = పుష్పములచేత గూర్చఁబడినదియును అని యుభయత్ర సమము. నవ = నూతనమైన, ధూప
ధూమ = కృష్ణాగరుధూప ధూమముచేత లక్ష్మీతమగుచున్న మేఘమందలి, సంస్రమ = ఆదరముచేత, పరి
జృంభమాణ = విస్తీర్ణములగుచున్న, శిఖిఁబర్హిశిరోజయుఁ = శిరోజములవలె నుండెడు నెమిలిసింధములు
గలదనియర్థము. నవధూపధూమార్థమయిన యాదరముచేత విస్తీర్ణములైనదియు శిఖిఁబర్హిసదృశములైన
శిరోజములు గలదనియు నర్థాంతరము. ఐ = ఆయినదై, భూరమణపురాధిదేవత = వసురాజయొక్క
పట్టణాధిదేవత, హిరణ్మయదర్పణ దీప్యమానయై = గోడలయందుఁ గూర్చఁబడిన సువర్ణమయదర్పణ
ములచేతఁ బ్రకాశమానమయినదై యనియర్థము. అవలోకనార్థమై తేఁబడిన కాంచనదర్పణమందుఁ

బ్రతిబింబించిన రూపముచేతఁ బ్రకాశించినదై యని యర్థాంతరము. ఎసంగే = ఒప్పినదాయెను.

అనఁగా వసురాజుయొక్క పట్టణము చల్లనినీటిచేత నంతటఁదడుపఁబడినదియును సువర్ణమయములైన ధ్వజపటములచేత నావరింపఁబడినదియును శ్రీచందన కుంకుమరసములచేతఁ బూయఁబడినదియుఁ బుష్పమాలికలచేత నలంకరింపఁబడినదియుఁ గృష్ణాగరుధూపధూమములు గలుగుచుండఁగా, వానియందలి మేఘభ్రాంతివలన నటించునెమిశ్మచేత విష్ణుబడినసింఘములు గలదియు గోడలయందుఁ గూర్పఁబడిన సువర్ణమయదర్పణములు గలదియు నై ప్రకాశించె నని తాత్పర్యము. ఆలం. క్లేషము.

ఉ. కాంచనపత్రికావళులఁ • గౌతుకసూచకవాచికంబు వ్రా
యించి సమస్తదేశవసుఁధేశుల కంచిన వారు మాళి సం
ధించి సువర్ణపట్టభృతి • నేడు గదా మన కంచుఁ దెచ్చి ర
భ్యంచితపత్రయోగ్యనవహాటకపుష్పఫలహారముల్.

68

కాంచనపత్రికావళులఁ = బంగారపుటాకులయందు, గౌతుకసూచక = వివాహసూచకమైన, వాచికంబు = సందేశవాక్యమును, (ని. 'సందేశవా గ్వాచికం స్యాత్' అని ఆ.) వ్రాయించి = లేఖ నముచేయించి, సమస్తదేశవసుధేశులకంచినఁ = సమస్తదేశముల రాజులకును బంపఁగా, వారు మాళి సంధించి = ఆరాజులు తలమీఁదఁ బెట్టుకొని, సువర్ణపట్టభృతినేడుగదా మనకంచుఁ = సువర్ణ పట్టభృతి యనఁగాఁ గాంచనపట్టికాభరణంబును శోభనవర్ణయుక్త పట్టికాభరణంబును-అనఁగా రాజ చిహ్నమయిన కాంచనపట్టికాభరణంబును భాగ్యసూచక వర్ణయుక్త పట్టికాభరణంబును మనకు నేడు గదా యని, ఆభ్యంచితఁ = మిక్కిలియునొప్పుచున్న, పత్ర = వాహనరూపమయినదియును, యోగ్యనవ హాటక పుష్పఫల = యోగ్యమయిన హాటకరూపమయినదియు, నూతనములైన పుష్పఫల రూపములైనదియు నని క్రమాలంకారము. ఉపహారముల్ = కానుకలు, తెచ్చిరి = తీసికొనివచ్చిరి. అనియైనను, లేక ఆభ్యం చితఁ = ఒప్పుచున్న, పత్ర = సువర్ణమయశుభలేఖకు, యోగ్య = అర్హ మగునట్లులుగా, నవ = నూతనమయిన, హాటక = సువర్ణమయములైన, పుష్పఫల = పుష్పఫల రూపములైన, ఉపహారముల్ = కానుకలు, తెచ్చిరి = తీసికొనివచ్చి రని యైనను నర్థము. పత్రయోగ్యములగు నుపహారములు పుష్పఫలములు. పత్రము సువ ర్ణమయముగావున నుపహారములును నటులైనవహాటకవయవములు. కావుననే పత్రయోగ్యములు. వివా హసందేశముగలశుభలేఖలను సమస్తదేశవసుధేశులు మాళిదాల్చుటవలన వసురాజు సార్వభౌముఁడని తెలియును.

సీ. వైణికవల్లకీ, శ్రేణి నిమ్మల మీఁదె గాయకగాంధర్వంగమకరేఖ
గాంధర్వంగమకరేఖఁ బరాహతము చేసి వాంశికవంశికావైభవంబు
వాంశికవంశికావైభవం దెగ నూఁదె దాళికాధరకరతాళగరిమ
కరతాళగరిమంబు • కంచుమించుగ నొత్తె నానద్ధచటులతూఁగ్యవ్రజంబు

తే. చటులతూఁగ్యవ్రజము నంటఁ • జరచె బరిణ

యాగతదిగంతవృపతినాఁగాశ్వరథప

దాతికోలాహలంబు రోదసి నఖండ

మగుచు నాదాత్మకబ్రహ్మ • మతిశయిల్ల.

69

వైచిక=వీణవాయించువారియొక్క, వల్లకీశ్రీనిక = వీణాసమూహమును, గాయకగాంధర్వ గమకరేఖ=గమకమునఁగా, శ్రీ. 'స్వనస్వకంపాగమకస్వచపఞ్చవిధస్సస్పృతః' అని యున్నది గమక సంగీతమందలి కంపముచేరు, గాయక=సంగీతపాఠశులైనవారియొక్క, గాంధర్వగమకరేఖ = సంగీతవిషయమైన స్వరకంపము-అనఁగాఁ గంఠనాదమందలికదలిక, ఇమ్ములమీటెన్ = ఊచితభంగిని నఖవాదము చేసెనని యర్థము. ఇక్కడ మీటఁదగినదాని మీటినదని యానురూప్యము గాయకులగాన గమకము వీణానాదములను మీటెను. అనఁగా నణఁచెననిభావము. గాంధర్వగమకరేఖ = అట్టి గాంధర్వగమకమును, వాంకిక=సిల్లనగ్రోవునువాయించువారియొక్క, వంకికావైభవంబు=వేణుగానము, పరాహతముచేసెన్=ఆహతానాహతస్వరలక్షణము-

శ్రీ. 'ఆహతోనాహత శ్చేతి ద్విధా వాచో నిగద్యతే
సోయంప్రకాశతే ఖణ్డ స్తసాత్తణ్డో విధీయతే
తత్ర చానాహతం నాదం మునయస్సముపాసతే
గురూపదిష్టమార్ద్రేణ ముక్తిదం నతు రజ్జుకమ్
ఆహతః కేవలం లోకరజ్జుకో భవబంధకః

శ్రుత్యాదిద్వారతః'

(సంగీతశాస్త్రము)

పర=ఉత్కృష్టమైన, ఆహతముచేసెననఁగా ఖండసంజ్ఞ చే గేవలలోకరంజకమయినదానిఁగాఁ జేసెననియర్థము. ఇక్కడ నాహతస్వరమైనదాని నాహతస్వరముగాఁ జేసినదని యానురూప్యము. అట్టిగాయక గాంధర్వ గమకమును వాంకికులయొక్క వేణుగానము పరాహతముచేసెననిభావము. వాంకికవంకికావైభవంబు=అట్టివాంకికులయొక్కవేణుగానమును, తాళికాధర=తాళగాండ్రయొక్క, కర=హస్తములయందలి, తాళగరిమ = కాంస్యతాళ గౌరవము, ఎగనూఁదెన్=నిశ్వాసమారుతముచేతఁ బూరించెననియర్థము. ఇక్కడ నూఁదఁదగినదాని నూఁదినదని యానురూప్యము. ఆవేణుగానమును గాంస్యతాళనాద మెగనూఁదెననఁగా నిలిచి కనుపడకుండఁ జేసెననిభావము. కరతాళగరిమంబు=అట్టి తాళగౌరవమును, ఆనధ = మృదంగాదికములయొక్క, చటులతూర్వప్రజంబు = వడిగలవాద్యధ్వని సమూహము, కంచుమించుగానొత్తెన్=కాంస్యముమించుగ నొత్తెననియర్థము. ఇక్కడ, గాంస్యమయినదానిఁ గాంస్యముమించుగనొత్తినదని యానురూప్యము. ఆతాళనాదమును మృదంగాదివాద్యరవము చెదరఁగొట్టెనని భావము.

చటులతూర్వప్రజమున్=అట్టివడిగల మృదంగాదివాద్యధ్వనిసమూహమును, పరిణయాగత = పెండ్లికివచ్చిన, దిగంతనృపతి=దిగంతములయందలి రాజులయొక్క, నాగా శ్వ రథ పదాలి=ఎనుఁగులు గుఱ్ఱములు రథములు కాలిబంట్లు ననుసరించురంగబలముయొక్క, కోలాహలంబు=కలకలధ్వని, అంటఁ జరచెన్ = లెస్సగా వాయించెననియర్థము. ఇక్కడ వాయించఁదగినదాని వాయించిన దని యానురూప్యము. ఆమృదంగాదివాద్యధ్వనులను జతురంగబలకోలాహల మడఁగఁ గొట్టెనని భావము. ఏగితిగా ననిన, రోదసి యనఁగా భూమ్యంతరిక్షములు. ని. 'ద్యౌవాప్యథివ్యౌ రోదస్యౌ' అని ఆ. రోదసిన్=భూమ్యంతరిక్షములయందు, అఖండమగుచున్=సంపూర్ణమయినదై, నాదాత్మక బ్రహ్మము=శబ్దాత్మక బ్రహ్మ, ఆతిశయిల్లెన్=అధికమగునట్లులుగా, చతురంగబల కోలాహలధ్వని యంటఁబఱచెనని సంబంధము.

ఈవద్యము మొదటిసాలుగుచరణములయందు వీణయును, గీతంబును, వేణువును, దాళంబును, మృదంగాదికమును గూడ పంచవిధవాద్యములను జెప్పినాడు. ఎత్తుగీతియందుఁ జతుర్విధబలమును జెప్పినాడు. ఈచెప్పఁబడిన భావార్థములందుఁ బూర్వవస్తువులకంటె నుత్తరోత్తరవస్తువులయందు నాధిక్య మని తెలియవలయును. ఈసీసపాదములు ముక్తపదగ్రస్తములుగాఁ జెప్పఁబడియెను. తొలుత వీణవాయించు గాయకులు పిమ్మట పిల్లనగ్రోవి పాడువారు వారివెనుక తాళములను మ్రోగించువారు ఆవలవాద్యములను మ్రోగించువారును బయలుపెడలిరి. ఈ సంగీతసంకులధ్వనియంతయుఁ బెండ్లికరుచెంచిన సమస్తరాజన్యుల చతురంగబలముల కోలాహలమునందు లీనమయ్యెను. బ్రహ్మము సర్వత్ర పెరిగి యుండునది. నాదము నటులెయుంటవలన నాదాత్మకబ్రహ్మమని చెప్పఁబడినది.

క. హరియనుమతి సప్తవ్రతి, హరిమధ్యలు దెచ్చి రరిదిహరివాణములన్

హరితళతపర్వికాఫల, హరిచందనవీటికాశుభాక్షతవితతిన్.

70

హరియనుమతిక్ = ఇంద్రునియనుజ్ఞచేత, సప్తవ్రతిహరిమధ్యలు = సప్తమహర్షులయొక్క భార్యలు, అరిది హరివాణములక్ = గొప్పపక్షైరములచేత, హరిత = పసరువర్ణముగల, శతపర్వికా = గఱియును, (ని. 'దుర్వాతు శతపర్వికా' అని అ.) ఫలఫలములును, హరిచందన = పీతవర్ణ చందనమును, వీటికా = పోకలాకులును, శుభాక్షతవితతిక్ = శుభప్రయుక్తమయిన పచ్చనియక్షతలును, తెచ్చిరి = పట్టుకొనివచ్చిరి.

హరిశబ్దమునకు-

'హరి ర్యమా రాకా శ్వా స్తీం దు విష్ణ్వం ద్రాంశు శుకేషునా

వాయు భేకా హి సింహేషు కపా చ కపిలే త్రిషు' అని నానార్థరత్నమాలాశోకము.

చ. అకుటిలసౌమ్యమాననిలయస్ఫురణంబును నాతిమాత్రతా

రకపరివర్తనంబు శుభరాగమితృదపల్లవాంకము

ద్రికయును బెంపు మీఱ నజదృష్టులఁ బోలినసింధుకన్యకా

ప్రకటవివాహగీతికలు పాడిరి పుణ్యపురంధ్రికామణుల్.

71

అకుటిల = నిర్మలమును, సౌమ్య = రమ్యమునయిన, మాన = ప్రమాణముగల, ని = నిహదస్వరము యొక్కయు, లయ = లయలయొక్కయు, స్ఫురణంబును = స్ఫూర్తియును అని గీతికావరమయిన యర్థము.

నిహదస్వరమునకు-

'శ్రుతిభ్య స్సృష్టి స్వరావడ్డర్షభాంధారమధ్యమాః

ప౞మో ధైవత శ్చాఫ నిహద ఇతిసప్తలే'

లేహంసంజ్ఞా స్ఫురిగమపధనీ త్యవరామతాః' అని లక్షణము. లయకు - (శ్లో. 'తాళాంతరాను పర్తియః కాలాసౌలయనాల్లయః' అని లక్షణము.) అకుటిలమును సౌమ్యమును మాననిలయమునైన స్ఫురణ మని దృష్టిపరమయిన యథాంతరము. నాతిమాత్ర = అతిశయముగాని, తారకపరివర్తనంబు = ఉచ్చైస్స్వర సంచారమును అనియర్థము. అతిశయముగాని కనీనికలయొక్క పరివర్తన మని యథాంతరము. తారకశబ్ద మిక్కడఁ గనీనికావరము. శుభరాగ = రాగవిశేషములతోడ, మిత్ర = కూడుకొన్న, పదపల్లవాంకము ద్రికయును = పదపల్లవులయొక్క యంకితమును అనియర్థము. శుభ =

శుభకరమయిన, రాగ=రక్తిమతోడ, మిశ్రత్=హాడుకొనుచున్న, పదపల్లవాంకము ద్రికయును=చరణ శివలయమందలి యంకము ద్రిక యని యర్థాంతరము. అనఁగా బాదవిన్యస్తదృష్టు లనుట. పెంపుమీ ట్ = అంతకంతకు మిక్కుటముగా, నిజదృష్టులబోలిన=తమచూపులనుబోలిన, సింధుకన్యకా=సము ద్రునికొమార్తెయైన లక్ష్మీదేవియొక్క, ప్రకట=ప్రసిద్ధములయిన, వివాహగీతికలు=పెండ్లిసంబంధమయిన పాటలు, పుణ్యపురంధ్ర కామణుల్ =పుణ్యాంగనారత్నములు, పాడిరి = అనఁగా లక్ష్మీకల్యాణములు పాడిరనుట. సింధుకన్యకాశబ్దము సాభిప్రాయము.

పృథ్వీవృత్తము. సువర్ణగణికామణిఃస్ఫురణతానుధారమ్యపా
త్రపాలికలతో శుభార్థ మగువేలుపున్యానితో
నృపాలగృహసీమఁ జెందె హరిరాణి రామానుధా
నుపాత్ర తరుమాత్రవత్సరపదర్ప మల్పంబుగాన్.

72

సువర్ణగణికామణిస్ఫురణతో=అప్పురస్త్రిరత్నములయొక్క స్ఫూర్తితోడ ననియర్థము. సువర్ణ=మంచికణులుగల, గణికా = అడవి మొల్లలీఁగెయొక్కయు, మణి=రత్నముయొక్కయు, ఇది శోభార్థమై తేలబడెను. స్ఫురణతోననిభావము. సుధారమ్యపాత్రపాలికలతో=అమృతవిశిష్ట కలశములతోడ ననియర్థము. సుధయనఁగా సున్నంబును గనుక సున్నమువ్రాసిన జాజాలమూఁతుళ్ళ తో లేక కుండలపరుసతో నని భావము. శుభార్థ మగువేలుపున్యానితో = శుభసిమిత్రకమయిన పారిజాతవృక్షముతో ననియర్థము. కులదేవతయగు వృక్షవిశేషముతో ననిభావము. హరిరాణి=ల క్ష్మీదేవి యనియర్థము. హరిరాణియనిభావము. అనఁగా నరివేణియనుట. రామానుధానుపాత్ర తరుమా త్రవత్సరపదర్పమల్పంబుగాన్ = ఆపసరసీలును నమృతకుంభములును బారిజాతవృక్షమునుమాత్ర ముగల యింద్రునిగర్వము తీణమగునట్లులుగా, నృపాలగృహసీమఁ జెందె =వసురాజుగృహమందుఁ బ్రవేశించెను.

వసురాజుగృహమందు హరిరాణిరాకడ యెక్కువచెప్పినందున నింద్రునిదర్ప మడఁగెననుట. సముద్రమథనకాలమందు లక్ష్మీదేవి యింద్రుని వరింపక శ్రీమహావిష్ణువును వరించుట ప్రకటము. రామా నుధాపాత్ర, తరువులు వసురాజునకును ఇంద్రునకును సమానము. హరిరాణిచెందుటచే వసురాజు ఇంద్రుని మించిపోయెననిభావము. ఈవృత్తమునకు జ స జ స య వ గణము లుండవలయును. తొమ్మి దవయత్సరము యతిస్థానము.

ఉ. ముజ్జగ మేలువేల్పు తలఁమోసలనుండి వివాహయత్నమున్

సజ్జ మొనర్ప నాతనిప్రసాద మెఱింగి సురాంగనాజనం

బజ్జగతీమహేంద్రురసంఠ నలుం గిడ బుజ్జవంబునన్

ముజ్జన మార్ప గల్పకుసుమంబులు గూర్ప గడంగి రయ్యెడన్.

73

ముజ్జగమేలు వేల్పు = మూడులోకము లేలుచున్న దేవుఁడు - అనఁగా మహేంద్రుఁడు, తల మోసలనుండి=తలవాకిటనిల్చి, వివాహయత్నమున్ సజ్జమొనర్పన్=పెండ్లిప్రయత్నమంతయు సిద్ధ పఱచుచుండఁగా, ఆతనిప్రసాద మెఱింగి=ఆయింద్రునియొక్క యనుగ్రహశిష్యమును గుర్రెఱింగి,

సురాంగవాజనంబు=దేవతాస్త్రీసమూహము, అజ్జగతీమహేంద్రు = భూమియందు మహేంద్రుడయిన యావసురాజుయొక్క, శిరసంటి=తలయంటుటకును, నలుంగిడ= నలుంగుపెట్టుటకును, బుజ్జవంబున న్నజ్జనమార్ప=లాలనముచేత స్నానముచేయుచుటకును, కల్పకుసుమంబులుగూర్ప= కల్పవృక్షములయొక్క పుష్పము లలంకరించుటకును, కడంగిరయ్యెడ= ఆసమయమందుఁ బూనుకొన్నవారై. జగతీమహేంద్రపదములోని మహేంద్రపదము రాజునకు నవ్వరస్త్రీసేవార్హతఁ దెలుపుచున్నది.

మహేంద్రుడు ముజ్జగములను బరిపాలించువాడయ్యె వసురాజుమోసాల నాశ్రయించి వివాహయత్నములు గావించుచుండెను. వివాహము జగతీమహేంద్రునిది. కాన నింద్రప్రసాదము గురైఱిగిన సురాంగనలు రాజున కుచితసేవలు గావింపసాగిరి. ఇంద్రునియంతవాడు పెండ్లిపెత్తనము చేయుచుండ నింద్రానుగ్రహపాత్రలగు నవ్వరస్త్రీలు వివాహోచిత తాజసవర్గగావించుటలో విశేషము లేదనిభావము.

మోసాలరూపాంతరము మోసల. మోసలయనుటకు-

‘మో,నలఁ గొల్వె తలవంచి ఖన్నుడయి చాంచల్యంబుతో నుండఁగన్.’ మను. తృతీ.

సీ. ఈరాజుఁ గరమొప్పఁజేరి సేవలుసేయఁ దఱితారసిలెఁ గదే • తారయనుచు రాజమాత్రుడె ధరేంద్రస్వామి యితనిమై నంటుమైనంటు మేనకయటంచు సీసర్వమంగళావాసుని శిరసంట శశిరేఖ సీవ పో • బాణ వసుచుఁ గమనీయగతిఁ దిలొ • తమనేర్పుఁ గాక నూనియయంట నెవ్వారు • నేర్తురనుచుఁ తే. బరమవసునంపహసలీలఁ • బరిధవిల్ల రత్నమంజరి సీవ సేర్పరి వటంచు నతిచటులచాటుచతురోక్తు • లాడుకొనుచుఁ గదిసి తత్ఫలమున శుభాక్షతము లునుప.

74

ఈ వద్యమందు నవ్వరసలు తమలోఁ దాము చతురవాక్యములాడుకొనుచు వసురాజునకు సేవ సేయ నారంభించిరిని చెప్పినాడు. విలాగినన,

తార=అనఁగా నొకయవ్వరసయును నక్షత్రంబును గనుకఁ దారయనెడు పేరుగల యోమ గువా, ఈరాజు= ఈ వసురాజును, కరమొప్పఁజేరి=మిక్కిలి యొప్పదమగుట్టులుగా సమీపించి, సేవలుసేయ=పరిచర్యలుసేయుటకు, తఱితారసిలెఁ గదే=సమయము తట్టమాయెను గదా, అనుచు=అని వలుకుచును అనియర్థము. తార=మీనక్షత్రమా, ఈరాజు=ఈచంద్రుని, కరమొప్పఁజేరి=కరమనఁగాఁ గిరణంబును గనుకఁ గిరణప్రసారణముచేత నొప్పనట్టులుగాఁ జేరి, అని యాయర్థమందు కరమన్నప్పుడు తృతీయచెప్పి యన్వయింపవలయును. సేవలుసేయఁ దఱితారసిలెఁగదే యని యర్థాంతరము.

మేనక=అనఁగా నొకయవ్వరసయును హిమవంతునిభార్య యైన మేనకాదేవియును గనుక మేనక యనుపేరుగల యోమగువా, ధరేంద్రస్వామి=భూమింద్రశ్రేష్ఠుడయిన యావసురాజు, రాజమాత్రుడే=సామాన్యపురాణులవంటివాఁడా-అనఁగా రాజాధిరాజుగదా యనుట, ఇతనిమై=ఈయన

శరీరమును, నంటుమై = గారాబముచేత, అంటు = చమురంటుము. ఇక్కడఁ బ్రార్థనార్థక మువర్ణకము రాదయ్యె. అంటుచు = అని పలుకుచు అని యర్థము. మేనక = ఓమేనకాదేవీ, ధరేంద్రస్వామి = వర్ణత శ్రేష్ఠుడైన హిమవంతుడు, ఇతనిమై = ఇతనిశరీరమును, నంటుమైనంటు = ప్రేమచేతను హత్తుకొనుము అని యర్థాంతరము.

శశిరేఖ = అనఁగా నొక యప్పురసయును చంద్రరేఖయును గనుక శశిరేఖయనెడుపేరుగల యోమగువా, ఈసర్వమంగళావాసుని శిరసంట = సకలశుభాస్పదుండయిన యీవసురాజుయొక్క తలయంటుటకు, నీవపోజాణ వసుచు = నీవేనుమా చమత్కారముగలదానవు అని పలుకుచు అని యర్థము. శశిరేఖ = ఓ చంద్రరేఖ, ఈ సర్వమంగళావాసుని = సర్వమంగళయనఁగాఁ బార్వతి గనుక నామెను వామాంగమందు వహించిన హరునియొక్క, శిరసంట = శిరస్సనంటియుండుటకు నీవేతగి నదాన వని యర్థాంతరము.

కమనీయగతి = ఓస్పిదమగునట్లులుగా, నూనియయంట = నూనెయంటుటకు, తిలోత్తమనే ర్వుగాక = తిలోత్తమయనఁగా నొకయప్పురసయును త్రిమలలుగలదియును గనుక తిలోత్తమయను పేరు గల యప్పురసయే నేర్చుగాక, ఎవ్వరు నేర్తురనుచు = మఱియెవ్వరు నేర్తు రనిపలుకుచును అని యర్థము. ఉత్తమలలుగలదే నేర్చుగాక మఱియెవ్వరు నేర్తు రని యర్థాంతరము. రత్నమంజరి = అనఁగా యప్పురసయును మణిగుచ్ఛమును గనుక రత్నమంజరి యను పేరుగల యోమగువా, పరమ = అంగీకార మగునట్లులుగా, వసుసంపహనలీలఁబరిధివిల్ల = వసురాజుయొక్క శరీరమర్దన క్రియచేత విలసిల్లుటకు, నీవనేర్పరిపటంచు = నీవేనేర్పగలదానవని పలుకుచును అని యర్థము. ఓమణిగుచ్ఛమా యుత్కృష్ట కాంచనపహనముచేత విలసిల్లుటకు నీవేతగినదాన వని యర్థాంతరము. వసుశబ్ద మిక్కడఁ గాంచనపరము. ఈలాగున, ఆతిచటుల = అత్యంతసమర్థములైన, చాటు = ఆదరపూర్వకములైన, చతురోక్తులాడుకొనుచు = చాతుర్యపుమాటలాడుకొంచును, కదిసి = సమీపించి, తత్సలమున = ఆ వసురాజు నొసటియందు, శుభాక్షతములునుప = శుభ ప్రయత్నముయిన పచ్చనియక్షతలుంపఁ గాను.

ఈపద్యమునకు ముందరిపద్యముతో నన్వయము. ఈ పద్యమం దప్పురస్త్రి నామములైన తా రాదిపదములు నక్షత్రాద్యర్థాంతర వాచకములును గనుక సర్వద్యయమునకును అభేదాధ్యవసాయము చేసి యనురూపవ్యాపారముచేయవలసినదిగాఁ జెప్పినాఁడు గనుక సతిశయోక్త్యనుప్రాణితమైన సమా లంకారము.

చ. తలులరనిక్కఁ బూతనెఱతావియ చిక్క నపాంగమాలికల్

మెఱుంగులు గ్రక్క నూరుపులఁమేలిమి దేటులు చొక్క హారముల్

కులుచలు ద్రొక్క ముంగురులు • గ్రంజెమటం బద నెక్క వేలుపుం

దొణవ యొకర్లు చేదిజగఁతీపతికి శిర సంఘ వేడుకన్.

75

తలులరనిక్క = తలులనఁగాఁ గడుపుమిఁది మడతలుగనుక నవిసగ పాలుపైనిక్కఁగాను, పూతనెఱతావియచిక్క = మైపూతయొక్క నిండుపరిమళముమాత్ర మేళింపఁగాను - అనఁగా గంధపుపూతరాలిపోగా ననిభావము. అపాంగమాలికల్ = క్రేగంటిమాపులు, మెఱుంగులు గ్రక్క = కాంతులు వెదచల్లఁగాను, ఊరుపులమేలిమి = నిశ్వాసమారుతములయొక్క వాసనా

సౌష్ఠవముచేత, తేఱులుచొక్క = తుమ్మెదలు పారవశ్యమును బొందఁగాను, హారముల్కులు చలుద్రొక్క = ముక్తాహారములు తుంపెనలాడఁగాను, ముంగురులు గ్రొంజెమటం బదనెక్క = నొనటిపై ముంగురు గ్రొత్తచెమటచేతఁ దడియఁగాను, వేలుపుం దఱవయొక్కర్దు = అప్పురస యొక్కతె, చేదిజగతీవలిక = చేదిభూపలియైన పసురాజునకు, వేడుక = వేడుకచేత, శిరసంబె = తలయంబెను.

పసురాజును సీతముపైఁగూర్చుండబెట్టి యొకవేలుపుముగుద తలయంబెను. తలయంబువారిం చుక యెత్తుగనుందురు గావున మేనువంచియంటుతఱి పశులు సగముగా నలరెననిభావము. రాజును దాఁకుటచే వేలుపుఁజేలువకు మేనుపులకించెను. దాన గందము రాలిపోయి తాచిమాత్రము మిగిలెను. తలయంటుతఱి హస్తాదులచలనమువలన గుబ్బలపైనున్న హారము లెగిరిపడుచుండెను. అందుచే గుఱు చలుగా హారములు కనిపింపసాగెను. ఇటులే నిశ్వాసస్వేదాదులు గ్రాహ్యములు.

సీ. భ్రమరకంబులచిక్కువాపవే యన నింక భ్రమరకంబులచిక్కువాయుననుచుఁ బృథులకుచంబు లుబ్బింపకే యనఁ బృథుల కుచప్రకాశకాలం బటంచుఁ గరఁగెఁ బో నరతిలకం బన సున్నే హకలనఁ గరఁగు వరతిలక మనుచుఁ గడుమొరయింపకేఁకటకంబులనమ్మొయుఁగటకముల్కుభయత్నగరిమ ననుచుఁ తే. జెలిపలుకుఁ గేరడించుచుఁ జికిలిగోళ్ల

సొగసుసోకులఁ గళలు నిండుచు మెఱుంగు
ముంగురులు గూడ దువ్వుచు ముడికి దార్చి
మజ్జనపువేళ తడ వేల మహిష యనుడు.

76

ఇటఁ గని తలయంటుచెలువకును నాయమచెలికత్తెకును గలుగు చతురోక్తి ప్రత్యక్షిని జెప్ప చున్నాఁడు.

భ్రమరకంబులచిక్కువాపవేయన = భ్రమరకములనఁగా ముంగురులును దుమ్మెదలును గనుక ముంగురులచిక్కు విడదీయవేయని చెలికత్తెపలుకఁగా, ఇంక భ్రమరకంబులచిక్కు వాయు ననుచు = ఇంకమీఁద ముంగురులచిక్కు వీడిపోవుచున్నది యని పలుకుచు అని యర్థము. తుమ్మెదలవలని విరోధ మింకమీఁద వీడిపోవుచున్న దని యర్థాంతరము. పృథు = గొప్పలయిన, లకుచంబులు = నివృపండ్లు, (ని. 'లకుచో లికుచో డహుః' అని అ.) ఉబ్బింపకేయన = పట్టియొత్తకే యని యనఁగా, పృథుల కుచప్రకాశ కాలంబటంచు = పృథువులైన కుచములయొక్క ప్రకాశకాలమే యిది యని పలుకుచు నని యరము. అభ్యంజనకాలమందుఁ దలకు నివృపండ్లరసము పెట్టుటగలదు. పృథులములైన కుచముల యొక్క ప్రకాశకాలమే యిదియని యర్థాంతరము. వలపుగొన్నచెలువలకు స్వర్ణమాత్రమున గుబ్బులుబ్బుట సాజము కావున అచ్చరపాలంతికి నటులే గుబ్బులుబ్బుచూపఁ జెలులు పరిహసింపసాగిరి భావము. గుబ్బులుబ్బునూపుటకు-

కా. "ప్రాంచద్భూషణబాహుమూలరుచితో పాలిండ్లు పొంగారి పై
యంచుల్ మోవఁగఁ గాఁగిలించి యభరం బాసింప"

మను. ద్వి.

శ్లో. "మోక్షం నైవేచ్ఛతి కుచపటీ మాత్తనానై వభిన్నా."

బిల్వణీ.

శ్లో. "ద్రాగుతుంగున న్దనాంగణగళచ్చారూత్తరీయాంచలా"

పుష్ప-వి.

కరఁగఁబో వరతిలకంబనఁ=వరమనఁగాఁ గుంతుము, (ని. 'వరంకాశ్చీరజంతుతమ్' అని ఆ.)
వరుఁడనఁగాఁ బురుషుఁడును-అనఁగాఁ బెండ్లికొమారుఁడును, వరతిలకంబు = కుంతుమతిలకము, కరఁ
గఁబో=కరఁగిపోయినదినుమీ, అనఁ=అని పలుకఁగా, సున్నేహకలనఁ=స్నేహమనఁగాఁ దైలంబు
ను విశ్వాసంబును మంచితైలస్వర్ణచేత, కరఁగువరతిలకమనుచుఁ = కుంతుమతిలకము కరఁగుచున్నది
యని పలుకుచును అని యర్థము. విశ్వాసముచేత వరశ్రేష్ఠుఁడు కరఁగుచున్నాఁడని యర్థాంతరము.
కడుమొరయింపకేటకంబులనఁ=కటకములనఁగా గాజులును బాదపలయములును గనుక, గాజులు
మిక్కిలి చువ్వుడుగానియేకే యని చెప్పఁగా, మ్రోయుఁగటకము ల్బుభయత్నగరిమ ననుచుఁ=శుభ
యత్నగరిమయనఁగాఁ బెండ్లిపనులయొక్క బాహుళ్యమును, సంభోగమును గనుక పెండ్లిపనులయొక్క
బాహుళ్యముచేత, కటకములు=గాజులు, మ్రోయుఁ=మ్రోయుచున్నవి యని పలుకుచును అని య
ర్థము. సంభోగక్రియచేఁ బాదపలయములు మ్రోయునని యర్థాంతరము.

చెలిపలుకుఁ గేరడించుచుఁ = ఈలాగని చెలికత్తెయాడినమాట పరిహాసపర్యవసానముచేయు
చు, చికిలిగోళ్ల సొగసు సోఁకులఁ=వాడిగలగోళ్ల యొక్క యొయ్యారపు బెణుకులచేత, కళ్లునించు
చుఁ=కాంతులను బూర్ణిభవంపఁజేయుచును, మన్తధకళలూరఁ జేయుచును అని యర్థము. మెఱుం
గుముంగురులు గూడదువ్వుచుఁ=మెఱుపుగల ముంగురులుగూడఁ బారునట్టులుగాఁ గలయదువ్వుచును,
ముడికిదార్పి=తలవెండ్రుకలు ముడివైచి, మజ్జనపువేళే=స్నానసమయము, తడవేళే=ఆలస్యమెందుకు,
మహిమ=వసురాజా, అనుడుఁ=అనిపలుకఁగా, ముందరిపద్యముతో నన్వయము. తుమైదలబాధ తొ
లంగుట, గుబ్బలుబ్బుజూపుట, అనురాగాతిశయమునఁ బ్రియఁడు కరఁగుట, సంభోగమునందుఁ గట
కాదులు మొరయుట లోనగునని సంభోగక్రీడానుకూలక్రియల. వెండ్రుకలు చిక్కుడియుట, నిష్క
పండ్లసమునించుట, తిలకముకరఁగుట, కంకణాదు ల(భృంగవశమున) మొరయుట యభ్యంగనోచిత
ధర్మములు. సమయోచితాభ్యంగధర్మములు సంభోగవ్యాపారముల కన్వయించి చెలులు పరిహాసంపఁ
దొడఁగిరిని భావము.

తే. సింహగతిమీఱువసురాజుఁచెంతనొక్క, తోయధరవేణిపాదముఁల్లుడిచిమెట్లు
వెట్టినొకకన్యహస్తమర్పింపవచ్చె, సలిలభవనంబునకుఁబ్రబోఁత్సవముమెఱయ.

సింహగతిమీఱు వసురాజుచెంతఁ = సింహపరాక్రమముచేత నతిశయించుచున్న వసురాజు
చెంతనని యర్థము. సింహరాశి నతిక్రమించుచున్న సూర్యునిచెంత నని యర్థాంతరము. ఒక్కతోయ
ధరవేణి=మేఘముపంటి జడగలయొక స్త్రీయని యర్థము. వేణిపంటిమేఘమని యర్థాంతరము. పాదము
ల్లుడిచి మెట్లువెట్టఁ=ఆడుగులు దుడిచి పాదుకలంపఁగానే యని యర్థము. కిరణప్రసారణముగాతుం
డఁజేసి నిలుకడపటువఁగానే యనియర్థాంతరము. ఒకకన్య హస్తమర్పింపఁ = ఒకమగువ కైదండ
యొసఁగఁగా నని యర్థము. కన్యారాశి హస్తక్షేత్రమందుఁ బ్రవేశము సేయింపఁగా నని యర్థాం
తరము. ('హస్తచిత్రార్థంకన్యా' యని యున్నదని తెలియవలయును.) ప్రబోత్సవము మెఱయఁ=
ప్రజలయొక్కసంతోషము ప్రకాశించునట్టులుగా, సలిలభవనంబునకుఁ=మజ్జనగృహమున కని యర్థ
ము, జలరాశికి లేక జలాత్పత్తికని యర్థాంతరము. పచ్చెఁ=వితెంచెను.

భవనమనఁగా గృహంబును సుత్పత్తియును అని విచారింపవలయును. అనఁగా సింహపరాక్ర
మముచేత నతిశయించుచున్న వసురాజునన్నిధి నొకయప్పురస యాయనయడుగులుదుడిచి పాదుకలు

పెట్టఁగానే మఱియొకయపురస కైదండయ్యఁగా మజ్జనగృహమునకుఁ బ్రజాసంతోషము ప్రకాశింపఁగా వచ్చెనని యర్థము. సింహరాశి నతిక్రమించుచున్న సూర్యునిసమీపమందు నొకనీలమేఘము కిరణ ప్రసారము గాకుండఁజేసి నిలుకడనేయఁగానే కన్యారాశి హస్తానక్షత్రమందుఁ బ్రవేశమునీయింపఁగాఁ బ్రజానుమోదము ప్రకాశించునట్లుగా సలిలోత్పత్తికి వచ్చె నని యర్థాంతరము.

చ. పతియభిషేకవేళఁ గరఁభావితకుంభకురంగభృన్వణి

ప్రతిమలు నిర్జరీనుముఖఃభావముఁ గన్గొని నీరు వంచి య

య్యతివలు సిద్ధనం గనలి యాస్యము వంచిన నూర కుండె న

ప్రతిమరసజ్జరత్నపరిపాకము లిట్టివి గావె ధారుణిన్.

78

పతియభిషేకవేళ = వసురాజుయొక్క స్నానసమయమందు, కరభావిత = కరస్థితములైన, కుంభ = కలశములుగల, కురంగభృన్వణి ప్రతిమలు = చంద్రకాంతరత్న ప్రతిమలు - అనఁగా హస్తగత చంద్రకాంత కలశములైన చంద్రకాంత ప్రతిమలనుట, నిర్జరీ = ఆపురసలయొక్క, సుముఖభావము = సుముఖత్వమును, కన్గొని = చూచి, నీరువంచి = కలశములవలన నీరుగుమ్మరించి అని యర్థము. ఇక్కడఁ బ్రతిమహా స్తమలయందలి కుంభములుకిందిదధరములుగానుండుచున్నవని తెలియవలయును. నిర్జరీముఖములచూచి చంద్రభ్రాంతిచేత స్రవించినవని భావము. అయ్యతివలు సిద్ధనంగనలి యాస్యమువంచిన = ఆయపురసలు తమకుఁ బ్రయత్నసాధ్యమైన ప్రయోజన మప్రయత్నముగాఁ బ్రతిమలుచేసినందున సిద్ధపడి కోపగించి ముఖమువంపఁగానే - అనఁగా వైముఖ్యమును బొందఁగానే, ఊరకుండె = నీరుగుమ్మరించుట మాని యూరకుండె నని యర్థము. చంద్రభ్రాంతిజనకములైన ముఖములయొక్క వంచుటచేత స్రవించకపోయెనని భావము. ధారుణి = భూమియందు, అప్రతిమ = ఆసమానులైన, రసజ్జరత్న = రసీకజన శ్రేష్ఠలయొక్క, పరిపాకములు = స్వభావములు, ఇట్టివిగావె = ఈలాటివేకావా యని యర్థము.

రసజ్జరత్నములనఁగాఁ జంద్రకాంతములు అప్రచురములైన ప్రతిమలు అనఁగా జలప్రచురములైన ప్రతిమలు వేనివల్లనో యవి యుప్పిరిమములు. అవియ రసజ్జరత్నములు, వానియొక్క పరిపాకము లీలాటివే కావా యని యర్థాంతరము. అచ్చరలమోములు నిండుజాబిల్లివలెనుండెను. జాబిల్లినిగాంచినంతన చంద్రకాంతశిలలనుండి జలమూరుట ప్రసిద్ధము. అచ్చరలు మోమెత్తి చూచినంతన గించిదధరములగు పాత్రములనుండి జలము స్రవించెను. తమసుముఖత రాజగ్రహించునేమొయను జంకున మోముత్రిప్ప మారకుండెను. ముఖచంద్ర సందర్శనమునఁ జంద్రకాంతములనుండి జలము స్రవించుననుట కవిసమయము. అలం. క్షేప్రోత్థాపితార్థాంతరన్యాసము.

మ. ఘనచాంపేయకవాసనావివశభృంగశ్రేణిఁ జేపట్టి చ

ల్లనిపూఁదేనియ చల్లి లేర్చుమధువేళాలక్ష్మియో నాఁగ సో

గనెలు ల్పంపఁగి నూనెవిగ్గు సడలంఁగాఁ బైపయి దువ్వినే

ర్చున గంధామలకంబు వెట్టె నొకయంభోజాక్షి భూజానికిన్.

79

ఘన = అధికమైన, చాంపేయక = సంపంగియొక్క, వాసనా = పరిమళముచేత, వివశ = మూర్ఛకఁబడిన, భృంగశ్రేణి = తుమ్మెదచాలును, చేపట్టి = చేతఁబట్టుకొని, చల్లనిపూఁదేనియచల్లి = శీతలమైన

మకరందము చిల్కరించి, తేర్పు=నేదచేర్చునట్టి, మధువేళాలక్ష్మీయోనాంగ్ = వసంతలక్ష్మీయో
యన్నట్టులుగా, సోగ నెఱులంపంగినూనెనిగ్గునడలంగాఁ బైవయిందువ్వి=సోగలైన తలవెండ్రుకలు సం
పంగినూనెయొక్క జిడ్డువదలునట్టులుగా మీఁదమీఁదదువ్వి, నేర్పునన్=మెళుకువచేత, ఒకయంభో
జాక్షి=ఒకయప్పురన, భూజానికిన్ = వసురాజునకు, గంధామలకంబుపెట్టెన్ = పరిమళయు క్తమైన
యుసిరికపిండియటకలి శిరస్సుపైఁ బెట్టెను. అనఁగా, జమరువదలునట్టులు పులుముటకై గంధపుటట
కలి పెట్టె ననుట. గంధామలకము అభ్యంగిగావసరమున నుపయోగించుట ప్రసిద్ధము.

“పరగంధామలకంబుపెట్టెను సుధావారాశిలోల్పట్టికిన్”

తారాశకాంకము.

సోగ నెఱులకు సంపంగినూనెపూయట, దువ్వుట, గంధామలకంబుపెట్టుట, వసంతసమయము
నందు సంపెంగపూదానికి తుమ్మెదలు సొమ్మనీలుట, వనలక్ష్మీ తుమ్మెదల బుజ్జగించుట చల్లనిపూదేనియ
చల్లుటగాఁ గవి యుత్పేక్షించెను. అలం. ఉత్పేక్ష.

చ. కరముల నుజ్జ్వలాభినవగైరికకుంభము లంటఁ గూర్చి పు
ష్కరములు కంకణప్రకరసంభ్రమ మొప్పంగ వంచి రాజకుం
జరునకుఁ గుంభినీభరణసమ్మదశాలికిఁ బద్మినీపరం

పర పరమానురాగమున • మజ్జన మార్చెఁ బయోగృహంబునన్.

80

ఈపద్యమునందు రాజకుంజరజలముచే రాజపరముగను గుంజరపరముగను నర్థద్వయము తెలి
యుచున్నది.

కరములన్=హస్తములయందు, ఉజ్జ్వల=ప్రకాశమానములయిన, అభినవ = మిక్కిలి నూత
నములైన, గైరికకుంభములు=కనకకలశములను, అంటఁగూర్చి=దృఢముగా సంధించి యని యర్థము.
కరములన్=తుండములను, ఉజ్జ్వలాభినవగైరిక=ప్రకాశమానములను నూతనములు నయినజాజురేఖలు
గల, కుంభములంటఁగూర్చి = కుంభస్థలములయందు సంఘటించి యని యర్థాంతరము. ని. ‘గైరికం
కనకే ధాతౌ’ అని వి. పుష్కరములు=ఉదకములను, కంకణప్రకర సంభ్రమమొప్పంగ్=హస్తకం
కణములయొక్క రుణిరుణిభస్మను లొప్పఁగా, వంచి=ప్రమర్శించి యని యర్థము. పుష్కరములు =
శుండాగ్రములు, కంకణప్రకరసంభ్రమ మొప్పంగవంచి = జలబిందుసందోహములయొక్క చిం
దుటయొప్పుగాఁ గ్రిందికి వంచి యని యర్థాంతరము. పద్మినీపరంపర = పద్మినీజాతి స్త్రీ పరంపర యని
యర్థము. పద్మములనఁగా బిందుజాలకములు. అనఁగా నెఱునిపొడలు గనుక నవిగలది పద్మినీ యనఁగా
స్త్రీగణము గనుక స్త్రీగణపరంపర యని యర్థాంతరము. (ని. ‘పద్మకం బిందుజాలకమ్’ అని అ.) పర
మానురాగమునన్=ఆతిశయప్రేమచేత, పయోగృహంబునన్ = మజ్జనశాలయందుని యర్థము. సరో
వరమందని యర్థాంతరము. కుంభినీభరణసమ్మదశాలికిన్=భూభరణమందలి సంతోషముచేత నొప్పు
చున్న, రాజకుంజరునకున్=రాజశ్రేష్ఠున కని యర్థము. కుంభినీయనఁగా స్త్రీగణము గనుకఁ గరిణీ
భరణశాలియైన పురుషగజశ్రేష్ఠమునకని యర్థాంతరము. మజ్జనమార్చెన్ = స్నానముచేయించెను.
హస్తములందు బంగారుకలశములను ధరించి కంకణములు మాటుమ్రోయుచుండ వంచుచుఁ బద్మినీ
జాతి స్త్రీరత్నములు సంతోషముతో వసుభూపాలునకు లజకమార్పిరని భావము. మగయేనుంగులకు
ఆదుమాతంగములు కొలంకులందుండి తుండములను గుంభస్థలములంట నెత్తి యంబుకణములు రాల
నట్లు జలకమార్చెనని యర్థాంతరము.

చ. పడతియొక్కర్తు చెందిరికఃపాపడః బైతడియొత్తివైససు
గ్గడితపుజీబునేత్ర మొకఃకామిని గట్ట నొసంగ సంజకెం
పెడలిచి నిండువెన్నెల వహించి పయోనిధిమండలంబు వె
ల్వడునుడురాజు నా నలకఃశానిధి యంబుగృహంబు వెల్వడన్.

81

పడతియొక్కర్తు = ఒక యభ్యురస్త్రి, చెందిరికపాపడః = చందురుకావిపాపడచేత, పైతడి
యొత్తివైవక్ = శరీరముపైనుండెడు తడిదుడిచివైవఁగాను, సుగ్గడితపుజీబునేత్ర మొకఃకామినిగట్ట నొసం
గక్ = చక్కని సన్నపుతెల్లవస్త్రము నొకయభ్యురస కట్టనీయఁగాను, ఇచట సుగ్గడితము, జీబు
అనుశబ్దములు విశేషణవిశిష్ట వస్త్రవాచకములైనను నేత్రశబ్ద సాన్నిధ్యమువలన విశేషణమాత్రపర్యవ
సన్నములగును. (ని. 'నేత్రం వస్త్రే క్షీ వైకాఖగుణ భూరుహ మూలయోః' అని నా.) సంజకెం
పెడలిచి = ఉదయసంధ్యారుణిమను పదలి, నిండువెన్నెలవహించి పయోనిధిమండలంబు వెల్వడు =
పూర్వసముద్రమండలమువల్లనుండి బైలుదేరిన, ఉడురాజునాక్ = చంద్రుఁడో యనునట్టులుగా, అల
కశానిధి = లావణ్యనిధియైన యావసురాజు, అంబుగృహంబు వెల్వడక్ = మజ్జనకాలబయలు వెళ్ళఁగా
నని యర్థము.

కశానిధియనఁగాఁ జంద్రుఁడనియును నంబుగృహమనఁగా సముద్రమనియును జనుత్కారము
గ్రహింపవలయును. జంద్ర కావిపాపడకు నుదయసంధ్యారుణిమకును దట్టమైన సన్నపు తెల్లవస్త్ర
మునకును నిండువెన్నెలకును మజ్జనకాలలోనుండి బయలుదేరిన వసురాజునకును బయోనిధిమండలము
బయలుదేరిన చంద్రునకును నుపమేయోపమానభావమని తెలియవలయును. అలం. ఉత్పేక్ష.

తే. నవనవావర్తమండలోన్మిమితకర్తు
విద్రుమంబులఁ ద్రిప్పుసాముద్రభద్ర
విమలతరవీచికలచందః మమర నమర
రమణు లెత్తిరి మంగళాశాస్రాత్రికములు.

82

నవనవ = మిక్కిలి నూతనములైన, ఆవర్త = సుశ్యయొక్క, మండల = సమూహమందు, ఉన్నమిత =
పైకిలేచిన, కర్తు = పిశంగవర్ణములైన - అనఁగా నెఱుఁపుమించిన వసపుచాయగల, (ని. 'కడారః కపిలః
పిఙ్గ పిశంగౌ కర్తు సింగశే' అని అ.) విద్రుమంబులక్ = పొగడపుతీగె మోసులను, త్రిప్పు = తిరుగు
నట్టులుగాఁ జేయుచున్న, సాముద్ర = సముద్రసంబంధమును, భద్ర = రమ్యమును, విమలతర = మిక్కిలి
స్వచ్ఛములు నయిన, వీచికల = తరంగములయొక్క, చందమమరక్ = రీతి గనుపడునట్టులుగా, అమర
రమణులు = దేవతాస్త్రీలు, ఎత్తిరిమంగళాశాస్రాత్రికములు = మంగళపుహారతులిచ్చిరి.

ఇందులో నావర్తమండలమునకు నారతిపల్లెరములకును, విద్రుమములకును, దీపకళికలకును,
తరంగములకును, దేవతాస్త్రీలకును నుపమానోపమేయ భావమని తెలియవలయును. ఆవర్తములు
నూతనములుగాన వానితో విద్రుమలతలను బయటికివచ్చినవి. నూతనములుగానిచో మునిగిపోయె
డివే. విద్రుమములు ద్రుమములు గావున విస్తృతినిబట్టి రమణులందఱును బట్టుమంగళపుటారతులవలె
నుండెనని భావము. అలం. ఉపమాలంకారము.

శా. అంభోజేక్షణునకుమో యన శుభాంశకాలంకృతంబుక్ జతు
స్తంభశ్రీకరవైభవాన్నితము భద్రశ్రీకృతామోదముక్

శుంభన్ను తనవైజయంతికము నై * శోభిల్లువైవాహికా

రంభస్థాపితవేదిఁ జెందె వసురా*ద్రత్నంబు భవ్యోన్నతిన్.

83

అంభోజేక్షణవక్షమో యనక్=శ్రీమహావిష్ణువుయొక్క వక్షస్థలమో యనునట్లులుగా, శుభాంకాలంకృతంబుక్=శుభచిహ్నములచేత నలంకరింపఁబడినదియును అని వేదికావరమైన యర్థము. శుభాంకమనఁగా శ్రీవత్సలాంభనము గనుక దానిచేత నలంకరింపఁబడిన దని విష్ణువక్షస్థల వరమైనయర్థాంతరము. చతుస్తంభ=నాలుగు స్తంభములయొక్క, శ్రీకరవైభవ=శోభాకరమయిన విభవములతోడ, అన్నితము=కూడుకొన్నదియును అని యర్థము. చతుః=నాలుగైన, స్తంభశోభవంటి శోభగలిగిన, కర=హస్తములయొక్క, వైభవాన్నితము=వైభవముతోఁ గూడుకొన్న దని యర్థాంతరము. భద్రశ్రీ=చందనముచేత, (ని. 'భద్రశ్రీ శృందనో' స్త్రియామ్' అని అ.) కృత=చేయఁబడిన, ఆమోదముక్=పరిమళము గలదియును అని యర్థము. భద్ర=శుభాన్నదురాలయిన, శ్రీ=లక్ష్మీదేవికి, కృత=చేయఁబడిన, ఆమోదము=నంతోపము గలదని యర్థాంతరము. శుంభత్=ప్రకాశించుచున్న, నూతన=నవీనమైన, వైజయంతికము = చతాకలుగల దనియు నని యర్థము. ప్రకాశమానమైన వైజయంతీమాతృక గలదని యర్థాంతరము. ఐ=అయినదై, శోభిల్లు=ప్రకాశించుచున్న, వైవాహికారంభస్థాపితవేదిక్ = వివాహకర్తారంభమందుఁ బ్రతిష్ఠింపఁబడిన వేదికను, వసురాద్రత్నంబు=వసురాజశ్రేష్ఠుడని యర్థము. వసుశబ్దము రత్నపరంబును గనుక, వసురాట్ = రత్నశ్రేష్ఠమయిన, రత్నంబు=మణి-అనఁగాఁ గౌస్తుభమణియని యర్థాంతరము. చెందెక్=బాండ్చెను.

వసురాజు శుభాలంకారసమన్వితము చతుస్తంభవిరాజితము శ్రీచందనవాసితము వివిధవతాకాలంకృతమునగు వివాహవేదికను జేరెనని భావము. రత్నశ్రేష్ఠము కౌస్తుభము. శ్రీపత్సాంకితము చతుర్భుజాభిరామము. లక్ష్మీసమైదకరము వైజయంతీవిరాజితమునగు శ్రీమహావిష్ణుని వక్షస్థలము బ్రాపించెనని యర్థాంతరము.

సీ. ఆగిరిజానక్తు*నాదలతడి యార్చె నొకశరద్రమ్యరా*జోజ్జ్వలాస్య

యా రాజహంసువై * నడరించె మృదుజలార్ద్రానిలం బొకమాన*సాభిరామ

యామోహనాగ్రణికలరు లందిచ్చె నొక్కొలతానిభాత్యంత*కోమలాంగి

యాజగజ్జీవను * నలరించె వరగంధపరిలేపమున నొక్క*సురభిచరిత

లే. ఘటితఘనకంకణశుభాంక*గరిమఁ దాల్చు

నాయగణ్యలావణ్య ర*త్నాకరునకు

బహువిధామూల్యమణికలా*పంబు లునిచె

నిర్మలస్వాతివిఖ్యాతి*నిధి యొకర్తు.

84

శరత్=శరత్కాలమందు, రమ్య=ఓప్పుచున్న, రాజ=చంద్రునివలె, ఉజ్జ్వల=ప్రకాశమానమగుచున్న, ఆస్య=ముఖముగల యొక స్త్రీ, ఆగిరిజానక్తు=పార్వతియందానక్తుడైన యాహుని యొక్క, ఔదలతడి=శిరోగంగను, ఆర్చెక్=కాలించేత నడఁగించెనని యర్థము. గిరికాదేవియందానక్తుడైన యావసురాజుయొక్క తల తడియార్చెనని భావము. శరద్రాజనిభాస్యయనుట ముఖకాంతి

విశేషము సూచితము. శరచ్చంద్రుడు ధావశ్యాతిశయిండు గావున నట్టిముఖముచే నాకాశగంగా ధావశ్య మడంచెనని భావము.

ఒక మానసాభిరామ=మానససరోవరమువలె జక్కనిదైన యొకస్త్రీ, ఆరాజహంసుపై=ఆ రాజహంసమీఁద, వృదు=మందమును, జలార్ద్ర=శీతలమునయిన, అనిలంబు=వాయువును, అడరించె=వ్యాపింపజేసె నని యర్థము. ఆరాజశ్రేష్ఠునిమీఁద విననకట్టచే నొకసుందరి జలార్ద్రమగు చిటు గాడ్పులు వీచునట్లు వినరెనని భావము.

ఒక్కొక్క=ఒక తెయైన, లతా=తీగతోడ, నిభ=సమానమైన, అత్యంతశోమలాంగి=అతిమృదుల దేహముగలస్త్రీ, ఆమోహనాగ్రణికి=ఆమన్తఘనకు, అలరులందిచ్చె=పువ్వులందిచ్చెనని యర్థము. సుందరపురుషులలో నగ్రణి యైనరాజునకు బువ్వులందిచ్చెనని భావము. లతా యన ప్రేంకణపు దీవియని యొకానొకరు వ్రాసియున్నారు. మరునకు బూదూపులకు బూవులు రావలయును గావునఁ బూవులందించినది లత. లతను బ్రత్యేకించి ప్రేంకణమనుటకంటె తీగయని చెప్పట యుక్తము. సామాన్యలతాపరముగఁ జెప్పటయే కవ్యభిప్రాయము.

ఒక్కసురభిచరిత - సురభి=వసంతునియొక్క, చరిత=చరిత్రవంటి చరిత్రగలదని యర్థము. ప్రఖ్యాతమయిన చరిత్రగలదని భావము. అట్టియొకస్త్రీ, ఆజగజ్జీవనుక్=జగత్ప్రాణుడైన యానా యువును, వరగంధపరిలేపమున=శ్రేష్ఠమయిన సౌరభయోగముచేత, అలరించె=సంతోషింపజేసెనని యర్థము. జగత్సోపకరముడైన యారాజును గుంతుమగంధానులేపనముచేత సంతసిల్లజేసెనని భావము. వరశబ్ద మిక్కడఁ గుంతుమ.

ఘటిత=సంఘటింపఁబడిన, ఘన=మేఘముయొక్క, కంకణ=జలకణరూపమయిన, శుభాంక గరిమఁదాల్చు=శుభచిహ్న గౌరవమును వహించిన, ఆ=అట్టి, అగణ్య=అప్రమేయముడైన, లావణ్య రత్నాకరునకు=లవణసముద్రమునకు, ఇక్కడ లవణమే లావణ్యమని విచారింపవలయును. నిర్మల=స్వచ్ఛమయిన, స్వాతి=స్వాతినక్షత్రమువంటి, విఖ్యాతి=కీర్తికి, నిధి=స్థానమయిన యొకయత్నరస యనియర్థము. స్వకీయమయిన యతివిఖ్యాతినిధి యని భావము. బహువిధ=ఆణి సుపాణి యనునవి మొదలుగాఁగల యనేకవిధములైన, ఆమూల్య=విలువలేని, మణి=ముక్తానుజులయొక్క, కలాపంబు లునిచె=సమూహములనునిచె నని యర్థము.

ఘటిత=సంఘటింపఁబడిన, ఘన=ఘనతరమైన, కంకణ=వివాహసూత్రమనెడు, శుభాంకగరి మఁదాల్చు=శుభచిహ్న గౌరవమునువహింపఁగల, ఆయగణ్యలావణ్యరత్నాకరునకు=అప్రమేయమైన లావణ్యమునకు సముద్రుడైన యారాజునకు, బహువిధామూల్యమణికలాపంబులునిచె=అనేకవిధములైన యమూల్య రత్నాభరణములను ధరింపజేసెనని భావము. తాల్చు ననెడుపదము వర్తమానార్థకమును భవిష్యదర్థకము నని గ్రహింపవలయును.

ఈపద్యములో మూఁడవచరణమందు నొక్కయనెడు పదములోనిక కారమందు హ్రస్వమైన క్రమంబుండనగును. ఇందుకు లక్షణలక్ష్యము లప్పకవీయములో వర్ణపరిచ్ఛేదమందుఁ జెప్పఁబడినవి.

ఒక్కయనుటకు మాఱుగా ఒక్కయనుటకు-

మ. సమదాటోపత వాయునందనుఁడు ధృష్టద్యుమ్నశ్రేణీయు లే

కమనోవృత్తిగడంగి తో నడువ దోర్దర్శము శోభిల్ల శౌ

ర్యము సొంపార నిలింపకోటి పొగడక రారాజునైన్యంబు లా

కొమ్మొగ్గి బెల్లగిలంగఁ బిట్టదిమె నక్రోధాంతరంగంబునన్. భారతము కర్ణపర్వము.

కం. ఇటఁ బొందవకొరపు లా, కొట్ట నందఱు గురువనుజుగొని. భారత. ఆది. ఆశ్వా. ౫

చ. ఘనఘనసారచూర్ణతిలకంబు వహించి నిధీశద త్తనూ

తనమకుటంబుఁ దాల్చె వసుధాపతి వక్రవతంసఖండచం

ద్రుని దిగఁ ద్రోచి యక్షయశిరోమణిభావవిభాసమాను నా

యునుపమభాను భానుఁ దనయకాదలఁ బూనుమహేశ్వరై వడిన్.

85

వసుధాపతి=వసురాజు, ఘన=శ్రేష్ఠమైన, ఘనసారచూర్ణ=కర్పూరవిరచితమైన, తిలకంబు = నెలవంకనామమును, వహించి=ధరియించి, నిధీశ=కుబేరునిచేత, దత్త=యియ్యఁబడిన, నూతనమకుటంబు=నవీనమయిన కిరీటమును, తాల్చె=ధరించెను. ఎటువలెననిన, వక్రవతంసఖండచంద్రుని దిగఁద్రోచి = వక్రాకారుడైన యవతంసార్థచంద్రుని దిగువగాఁజేర్చి, అక్షయ = నాశములేని, శిరోమణిభావ = చూడామణితత్వముచేత, విభాసమాను = మిక్కిలి ప్రకాశమానుడగుచున్నవాఁడును, ఇక్కడ హరుఁడు వ్యోమకేశుఁడు గనుక వ్యోమమణివ్యవహారముగల సూర్యుఁ డాయనకు శిరోమణి యగుచున్నాడని తెలియవలయును. చంద్రుఁడు క్షయిష్టుఁడు గనుక నక్షయశిరోమణి కాఁడనుట. ఆ = అట్టి, ఆనుపమభాను = సమానరహితములైన కిరణములుగల్గినవాఁడునునగు, భాను = సూర్యుని, తనయకాదలఁబూను=తన శిరసునందు ధరించిన, మహేశ్వరైవడిన్ = హరునివలెనని సంబంధము.

మహేశ్వరము రాజవరంబును గనుక స్వార్థము గ్రహింపవలయును. కుబేరుఁడు నిధీశుఁడు గనుక నతనికి రత్నకీరీతమకుట ప్రదాతృత్వమును జెప్పినాఁడు. ఉత్తరత్ర దాతృదాతవ్యసంబంధము విచారింపవలయును. వసురాజన్యుఁడు నెలవంకనామమును నొసటతీర్చి కుబేరదత్తమగు మణికిరీటమును శిరమున నలంకరించుకొనెను. ఇది సహజవక్త్రుఁడు ఖండస్వరూపుఁడగుచంద్రుని దిగువకుఁదోసి యనుపమకాంతిసమేతుఁడగు సూర్యుని దలపై మహేశ్వరుఁడు ధరించినటులుండెనని భావము. అలం. ఉత్పేక్ష.

మ. వసురాజన్యకిరీటపీఠి ననఘస్వర్గోకవాస్తవ్యభ

వ్యసతీకల్పితకల్పదామఘటితం • బై ముత్తైపుంబాసికం

బెసఁగెం గాంచనశైలరోహణమహాశృంగంబుపై నుద్భవిం

చునురదీప్తపవతీత్రిరూపవిపులఁ ప్రోతోవిశేషం బనన్.

86

వసురాజన్యకిరీటపీఠి = వసురాజయొక్కకిరీటపాళికయందు, అనఘ=నిర్దోషమైన, స్వర్గోకవాస్తవ్య = ఇంద్రునియొక్క, భవ్యసతీ=ప్రియాంగనయైన శనీదేవిచేత, కల్పిత = కట్టఁబడిన, కల్పదామ=కల్పవృక్షకుసుమమాలికలచేత, ఘటితంబై = కూర్చఁబడినదై, ముత్తైపుంబాసికంబు = ముక్తామయమయిన బాసికము, ఎసఁగెం=ఁబెప్పెను. ఎటువలెననిన, కాంచనశైల=మేరుపర్వతమందలి, రోహణ=రోహణమనెడుపేరుగల, మహాశృంగంబుపై = మహాత్తరమయిన శిఖరముమీఁద, ఉద్భ

వింశు=పుట్టిన, సురద్వీపవలీ=దేవతానదియొక్క-అనగా గంగయొక్క, త్రిరూప = మూడువిధములైన, విపుల=విస్తారమయిన, ప్రోతోవిశేషంబనక=ప్రవాహవిశేషమొయన్నట్టులుగా, ఎనఁగెనని సంబంధము.

ఈలాగనిచెప్పటచేత వసురాజు కాంచనశైలమువలె నున్నాడనియుఁ గిరిటము రత్నమయమైన రోహణశృంగమువలె నున్నదనియు ముత్యపుబాసకము మూడుమార్గములుగాఁ బ్రవహించిన గంగా ప్రవాహమువలె నున్నదనియును దాత్వర్యము. రోహణము మేరుపర్వతశిఖరము. వసురాజు బంగారు వంటి మేనిచాయగలవాడుగావున మేరుగిరివలెనుండెను. రత్నకీలతమగు కిరీటము శిఖరమగు రోహణాద్రివలెనుండెను. కల్పకుసుమమాలికాలంకృతమై సృచ్ఛకాంతితో నలరారు బాసకము త్రిపథగయగు గంగవలె నుండెననిభావము. అలం. ఉత్పేక్ష.

ఉ. త్తోజిబలారికిఁ బలనిఁపూదనదత్తము లైనగొప్పక

ట్టాణిసుపాణియొంటు లలరారె నగాత్మజలక్షణంబు శ

ర్వాణికి శక్తురాణికిని వాణికి గాన మటంచు నాఘన

శ్రోణివిధంబు దెల్పు గురుశుక్రలు వీనులు సేరిరో యనన్.

87

త్తోజిబలారికి=భూలోకదేవేంద్రుడైన వసురాజునకు, బలనిపూదనదత్తములైన=ఇంద్రునిచేత నీయఁబడిన, గొప్పకట్టాణిసుపాణియొంటులు=గొప్పలైన కట్టాణి సుపాణి యనెడు భేదములుగల ముత్యాలుగూర్చిన చెవులుయొంటు-అనగా నంటుపోగులు, అలరారె=మిగులనొప్పుచుండెను. ఏలాగుననిన, నగాత్మజలక్షణంబు=గిరికాదేవియొక్కవైఖరి, శర్వాణికి=పార్వతికిని, శక్తురాణికి=శశిదేవికిని, వాణికి=సరస్వతికిని, కానమటంచు=ఉన్నట్టులుగాఁ జూచినవారముగామని, అఘనశ్రోణివిధంబు దెల్పు=గొప్పపీఠుండులగల యాగిరికయొక్కలక్షణము తెలియఁజెప్పెడుకొఱకు, గురుశుక్రలు=బృహస్పతి శుక్రలు, వీనులుసేరిరోయనన్=చెవులయొద్దకువచ్చిరో యనునట్టులుగా, కట్టాణిసుపాణియొంటు లలరారెనని సంబంధము.

బలనిపూదనుండు త్తోజిబలారికిచ్చెనన్నచోట బలారి త్తోజిబలారికిచ్చె నని స్వారస్యము గ్రహింపవలయును.

మ. వెలిదీసిం దెలిబావిలో నమృతము శివే త్రావి దివ్యాంబుదం

బులు వర్షింప సుధాద్ధిలోఁ బొడముబల్లూసల్లటింపక సుధా

గుళికానిర్మలహార మయ్యె నిది గైకొ మ్మాయురారోగ్యము

ల్లలుగు న్ని కని యభినాథుఁ డొకముఁకైహార మర్పించినన్.

88

వెలిదీవి=శ్వేతద్వీపమందు, తెలిబావిలో=అమృతపుబావియందలి, అమృతము శివేత్రావి=అమృతమును శీఘ్రముగాఁ బానముచేసి, దివ్యాంబుదంబులువర్షింపక=దేవసంబంధములయినమేఘములు వర్షింపఁగా, సుధాద్ధిలోఁబొడము=క్షీరసముద్రములోఁబుట్టిన, బల్లూసల్లటింపక=బలవృత్తములైన ముక్తామణులు కూర్చుటవలన, సుధాగుళికానిర్మలహారమయ్యె=అమృతగుళికలచేతరచింపఁబడిన మాలిన్యరహితమైన హారమైనది, ఇది=దీనిని, కైకొమ్మ=పరిగ్రహింపుము. ఆయురారోగ్యముల్లలుగున్నీకు=నీకుఁ జిరకాలాయుష్యంబును రోగరహితత్వంబును గలుగుచున్నది. అని ఈశ్రకారే

ముగాఁజెప్పి, ఆభినాథుఁడు=సముద్రముల కధినాథుఁడైన వరుణుఁడు, ఒకముక్తాహార మర్పించినట్లే = ఒకముత్యాలహార మియ్యగా, ముందరిపద్యముతో నన్వయము. అమృతమును బానముచేయుటవలన మేఘములు దివ్యాంబుదములయ్యెను. దివ్యాంబుదములు సుధాబ్ధిలో వర్షించుటవలన సుధాగుళికలవంటి రమణీయహారము లయ్యెను. అమృత మాయురారోగ్యకరముగావున సుధాగుళికానిర్మలహారముగూడ నటులే యాయురారోగ్యకరదాయకమనిభావము. సముద్రజన్యమగునీటిహార మన్యజనాలబ్ధముగావున నభినాథుఁడు గడించి వసురాజున కర్పింపఁగలిగెననుట.

ఉ. మానవనాథుఁ డయ్యమృతమాక్తికహారము పేరురంబునం

బూనె నగాత్మజాభజనభూరిసుఖాచిరలాభహర్షసం

ధానవిశ్లేశకౌషధమున న్నది నాటినపంచసాయకా

నూనలతాంతకోరకసముత్కరము న్వైలి బర్వెనో యనన్.

89

మానవనాథుఁడు = వసురాజు, అయ్యమృత మాక్తికహారము = అమృతమయమయిన యాముత్యాలహారమును, పేరురంబునంబూనెన్ = విశాలవత్సస్థలమందు ధరించెను, నగాత్మజా = గిరికాదేవియొక్క, భజన=పొందికవలని, భూరిసుఖ=అధికసౌఖ్యముయొక్క, అచిరలాభ = శీఘ్రప్రాప్తివలననయిన, హర్ష సంధాన=సంతోష సంఘటనమనెడు, విశ్లేశకౌషధమునన్ = విశ్లేశకరణిచేత-అనఁగా నాటిన బాణములను బయటికి వెడలించునట్టి మహావధముచేత, మదినాటిన = హృదయమందు నాటుకొన్న, పంచసాయక=మంత్రధ సంబంధమైన, అనూన=అధికమయిన, లతాంతకోరక=పుష్పకళికారూపబాణములయొక్క, సముత్కరమున్ = సమూహము, న్వైలి బర్వెనోయనన్ = బయలువెడలెనో యన్నట్లుగా, పేరురంబునంబూనె నని సంబంధము. హారమును మునుపె పేరురంబునం బూనెననిచెప్పి మరల నిచటఁ జెప్పటవలనఁ బునరుక్తవదాభాసాలంకారము. తల్లక్షణము-

శ్లో. 'యత్రార్థః ప్రథమే కించి ద్భాసతే పునరుక్తవత్'

పునరుక్తవదాభాస స్సోలంకార స్సతాం మతః.'

విశ్లేశకౌషధమునన్ అనుచో సంధానశబ్ద మోషధీపరముగావున నిట రత్నావళిలంకారము. తల్లక్షణము-

శ్లో. 'క్రమికాం ప్రకృతార్థానాం న్యాసం రత్నావళిం విదుః.'

విశ్లేశకరణి యెదనాటినములుకులను వెడలించునట్టిది. రత్నహారము గిరికాసంధానవిశ్లేశకరణి కావున మరుఁడు గాటముగా నెదనాటినములుకుల వెలికిఁ దీయఁగలిగెను.

ఈపద్యమునకే పాతాంతర మీక్రింద వ్రాసి టీక చేయఁబడుచున్నది.

ఉ. మానవనాథుఁ డయ్యమృతమాక్తికహారము పేరురంబునం

బూనె నగాత్మజాపృథుసమున్నతవృత్తకుచోపసూహన

శ్రీనిరవద్యవైభవము చ్చెంతకుఁ దెచ్చినభాగ్యవర్ణసం

తానము తద్భూజాంతరమునం బ్రకటం బయి తోచెనో యనన్.

90

మానవనాథుఁడు=వసురాజు, అయ్యమృత మాక్తికహారము = అమృతమయమైన యాముత్యైపుదండ, పేరురంబునం బూనెన్ = విశాలమయినవత్సస్థలమందు ధరించెను. ఎటువలెననిన, నగా

త్వజా=గిరికాదేవియొక్క, పృథు=గొప్పలైన, సమున్నత=మిక్కిలియున్నతములైన, వృత్త=వట్టువలు
నయిన, కుచ=స్తనములయొక్క, ఉపసూహనశ్రీ=ఆలింగనసంపత్తియొక్క, నిరవద్య=ఉత్ప్రప్తమైన,
వైభవము=నిభవమును, చెంతకుఁ దెచ్చిన=సమీపమునకుఁ దెచ్చిన, భాగ్యవర్ణ సంతానము=భాగ్య
క్షరపంక్తి, తద్భుజాంతరమునం బ్రకటంబయి తోఁచెనోయనఁ=అవసురాజుయొక్క బాహుమధ్య
మునందు స్ఫుటమై కనుపించెనో యన్నట్లులుగా, పేదరంబునం బూసెన్ = విశాలవక్షస్థలమందు
ధరించె నని సంబంధము.

చ. గరుడసమర్పితాభినవః గారుడరత్నమయాంగదంబు భూ
వరభుజపీఠిః బొల్చె నగఃవర్యసుతావరణాభ్యసూయచేఁ
దరలని భూతధాత్రియనఁ • దత్పతిః బల్లఱు నూరడించువై
ఖరి నడరెం దదీయభుజః కాండపరిస్ఫురణంబు లయ్యెడన్.

91

గరుడ=గరుత్మంతునిచేత, సమర్పిత=ఈఁబడిన, అభినవ=నూతనమయిన, గారుడరత్నమయ=
గరుడపచ్చుబుచ్చెక్కిన, ఆంగదంబు = బాహుపురి, భూవరభుజపీఠిః బొల్చెన్ = వసురాజుయొక్క
బాహుపీఠమందుఁ బ్రకాశించెను. ఏలాగనిన, నగవర్యసుతా = గిరికాదేవియొక్క, వరణ = పాణి
గ్రహణనివయమయిన, అభ్యసూయచేఁ=అసహిష్ణుత్వముచేత, తరలని=కదలకనిలిచియున్న, భూత
ధాత్రియనఁ=భూకాంతయో యన్నట్లులుగా నని వెనుకకన్వయము.

అయ్యెడన్=ఆ సమయమందు, దత్పతిః బల్లఱునూరడించువై ఖరిన్=ఆభూకాంతను మాటి
మాటికి నూరడించుచున్నట్లుగా, తదీయ = ఆవసురాజుయొక్క, భుజకాండ = దక్షిణబాహుదండము
యొక్క, పరిస్ఫురణంబులు=ఆదరుటలు-అనఁగాఁ జలనములు, ఆడరెన్=ఓప్పెను.

ఇక్కడఁ బురుషునకు దక్షిణభుజ మదరుట శుభకరమని శాస్త్రసిద్ధము.

శ్లో. 'దక్షిణాక్షి పరిస్పందా దక్షిణస్య భుజస్యచ
మనసశ్చ ప్రసాదేన సానుకూల్యానిలేనచ
ఏవంనిమిత్తై ర్నిశ్చిత్య విజయం భూపతి ర్ద్వజేత్.' అని మానసోల్లాసము.

కాళిదాసుఁడుగూడ నిటులే వామభుజస్పందనము శుభహేతువుగాఁ జెప్పియున్నాఁడు:-

శ్లో. 'కాంత మిద మాశ్రమపదం స్ఫురతిచ బాహుః కుతఃఫల మిహస్య
అథవా భవితవ్యానాం భవంతి ద్వారాణి సర్వత్ర.'

అలం. ఉత్ప్రేక్ష.

భూదేవిశ్యామలవర్ణమని మహాకవి ప్రసిద్ధము. ఇందుకు మనుచరిత్రములోఁ బ్రథమపద్యమందు-
శా. 'శ్రీ పక్షోజకురంగనాభమెదవైఁజెన్నొంద విశ్వంభరా, దేవిం దత్కమలాసమీపమునఁ బ్రితి న్ని
త్పినాడో యనంగా'నని యల్లసాని పెద్దనామాత్యుండు చెప్పినాఁడు. హరిద్వర్ణము శ్యామలవర్ణ
మం దంతర్భూతము గనుక గారుడరత్నమయాంగదమును భూదేవిగా నుత్ప్రేక్షించినాఁడు. ఈలాటి
వర్ణనము లనేకములుగలవు. సీ. 'ఉరుభుజశాఖలనుండు లేటులఁబోలెఁ గేలఁబచ్చలకడ్డిరూలుదనరె'
అనునిత్యాదులు.

కా.నుత్రామప్రియమిత్ర పాణియుగళిక్ * శోభిల్లై జిత్రప్రభా
పాత్రస్సారవిదూరజాభరణము * ల్పర్జన్యరాడ్డత్రముల్
క్షేత్రశ్రీకరసూత్రసన్నహనలక్షిం దన్నపాగామిన
క్షేత్రశ్రీకరసూత్రసన్నహనలక్షివైఖరు లైల్పుచున్.

92

నుత్రామ=దేవేంద్రునకు, ప్రియమిత్ర=ఇష్టసఖుడయిన వసురాజుయొక్క, పాణియుగళిక్=హస్తద్వయమందు, పర్జన్యరాడ్డత్రముల్=మేఘశ్రేష్ఠునిచేత నీఁబడిన, చిత్రప్రభా=చిత్రకరములైన కాంతులకు, పాత్ర=భాజనములును, స్సార=అధికములును, విదూరజ=వైదూర్యమణిమయములునయిన-ఆనఁగా వైదూర్యమణిభుజితములయిన, ఆభరణముల్=హస్తకంకణములు,

ఇక్కడ మేఘధ్వనివలన వైదూర్యరత్నములు పుట్టుచున్నవి గనుక బర్జన్యరాజు విదూరజాభరణము లిచ్చినాడని చెప్పినాడు. ఇందుకు-

శ్లో. 'తయాదుపిత్రానుతరాంచకాశే స్ఫురత్ప్రభామండలయాసవీత్రీ

విదూరభూమి ర్నవమేఘశబ్దా దుద్భిన్నయారత్నశలాకయేవ'

అని కుమారసంభవమందుఁ బ్రయోగము.

క్షేత్ర=ఆవైదూర్యరత్నములయందలి, శ్రీకర = శోభాకరములైన, సూత్ర=నూలుదిరుగుటల యొక్క, సన్నహనలక్షిం=ప్రయత్నసమృద్ధిచేత, తన్నప=ఆవసురాజుయొక్క, ఆగామి=మందు రాఁగల, సత్క్షేత్ర=ఉత్తమకళత్రమయిన గిరికాచేవికి, (ని. 'క్షేత్రం శరీరే కేదారే సిద్ధస్థాన కళత్రయోః' అని అ.) శ్రీకర=సౌభాగ్యకరమైన, సూత్ర=మంగళసూత్రముయొక్క, సన్నహన=బంధనము చేతనైన, ఈశబ్దము 'ణపబంధనే' యనెడు ధాతువువలన నిష్పన్నమైనది, లక్షివైఖరుల్=శ్రేయోవైఖరులను, తెల్పుచున్=సూచననీయుచు, శోభిల్లై=ప్రకాశించెను.

వైదూర్యరత్నమందు సూత్రములు దిరుగుచున్నవి యనుటకు లక్షణము-

గీ. 'వగలుగొంది గానఁబడెడుబిడాలంబు, కన్నుఁబోలి వెలుగుగలిగి నూలు

దిరుగునట్లు మీఁడుఁ దెరబారువైదూర్య, రత్నమునకు దీప్రయత్నమునకు.'

అని రత్నపరీక్షయందుఁ జెప్పఁబడియున్నది. వైదూర్యమునందు సహజముగా నూలుదిరుగునటులఁ గనిపించును. ఇది గిరికాకంఠమునందుఁ గావించఁబోవు మంగళసూత్ర బంధనమును సూచించ సాగెనని భావము. అలం. ఉత్పేక్ష.

మ. అలకారాజకుమారుఁ డద్భుతముగా * నర్పించుచొక్కంపుఁగెం

పులపెండేరము చేదిరాజచరణాంభోజంబునం బొల్పె నీ

బలవద్దీప్తి బ్రదీప్త మయ్యె నిదె నా*పార్శ్వద్వయం బంచు నా

వలయగ్రావము వందనప్రవణ మై * వ ర్తిల్లుచందంబునన్.

93

అలకారాజకుమారుడు = కుచేరపుత్రుడైన నలకూబరుడు, అద్భుతముగా నర్పించు=ఆశ్చర్యమగునట్లులుగా సమర్పించిన, చొక్కంపుఁగెంపుల పెండేరము=చొక్కమయిన యనఁగా సతిశయ కాంతిసంపన్నములైన కెంపులుచెక్కిన గండపెండేరము, చేదిరాజచరణాంభోజంబునంబొల్పెన్=వసు ధాజు పాదమందుఁ బ్రకాశించెను. విలాగనిన,నీబలవద్దీప్తి=నీయొక్క బలిష్ఠమైన యరుణకాంతిచే,

ఇదే=ఇదిగో, నాపార్శ్వద్వయంబు=నాయొక్క వెనుకముందరివైపులు, ప్రదీప్తమయ్యోక్=మిక్కిలి యు బ్ర కాశించెను, అంచుక్=అనిపలుకుచు, ఆచలయగ్రావము = ఆచక్ర వాళపర్వతము, వందన ప్రవణమై=నమస్కారమందలి యాసక్తిగలదై, వర్తిల్లుచుండంబునక్ = ప్రవర్తించుచున్నదో యన్న టులుగా, ప్ర కాశించె నని సంబంధము. చక్రవాళపర్వతము భూమండలమును జుట్టుకొనియుండుట వలన దాని కావలిభాగమునందు సూర్యచంద్రకిరణప్రసారములుండవు. అందుచే నావలి భాగమంత యును సంధికారబంధరము. చక్రవాళమున కావలగుండ బ్ర కాశము వ్యాపించుటకు వసురాజు ప్రతాపము కారణము. ఆవల బ్రతాపరూపమునఁ గాంతి ప్రసరింపజేయుటచే గృతజ్ఞత నెఱపఁ జక్రవాళము పెండెరముగాఁ బాదములనేవించుచున్నదని భావము. అలం. ఉత్పేక్ష.

మ. చెఱుగు ల్పూతపసిండివ్రాతమిసిమిం ♦ జిత్రాలిచిత్రంబు లై
మెఱయుక్ రత్నపుకుచ్చు లంచులబడిక్ ♦ మించు బ్లువాళించుక్రొ
మైఱుగుంజెంద్రికకావిపట్టు సురభూమిజార్పితం బిచ్చె నా
తలుచుంగన్నులవేల్పుపట్టి వసుగోత్రామండలస్వామికిన్.

94

చెఱుగుల్పూతపసిండి వ్రాతమిసిమిక్ = అంచులు మొలా మాబంగారపు వ్రాతపనియొక్క కాంతినిశేషముచేత, చిత్రాలిచిత్రంబులై మెఱయుక్ = అద్భుతములైన వానికంటె మిగుల నద్భుత ములై ప్ర కాశింపఁగాను, రత్నపుకుచ్చులు=ముత్యాలకుచ్చులు, అంచులబడిక్=అంచులవెంట, మించు బ్లువాళించు=కాంతులను వెదచల్లుచున్న, క్రొమైఱుగుంజెంద్రికకావిపట్టు = క్రొత్తమెఱుగుగల చంద్రకావిపట్టుతాప్రాను, సురభూమిజార్పితంబు = కల్పవృక్షముచే నర్పింపఁబడిన దానిని, ఆతలు చుంగన్నుల వేల్పుపట్టి=ఆవేగన్నులుగల యింద్రునికుమారుడైన జయంతుడు, వసుగోత్రామండలస్వామికి=భూమండలాధీశ్వరుడైన వసురాజునకు, ఇచ్చెక్=నమర్పించెను. అమూల్యము అనమానము నగు నాచంద్రికకావిపట్టువలువచెఱుగుల బంగారుపూత అంచు ముత్యములకుచ్చులు నమకూర్చినది. ఇట్టియుత్తమవస్తువు నొసంగినది కల్పభూరుహము. వసురాజున కొసంగినది జయంతుడు. ఇతఁ డును సీసంబంధమునెడ నభిమాని యని భావము.

ఉ. ప్రీత వివర్జితాస్య యయి ♦ వేలుపుటింతి యొకర్తు చేదిభూ
పాలమహేంద్రకట్టెదుట ♦ బట్టె మణిమయదర్పణంబు శో
భాలలితానురూప్యమునఁ ♦ బార్థివ యీముకురంబు మేలొ నా
మేలిమిచెక్కుటద్ద మిది ♦ మేలొ కనుంగొను మన్విధంబునన్.

95

ప్రీత్=సిగ్గుచేత, వివర్జితాస్యయయి=అడ్డముగా మరలింపఁబడిన ముఖముగలదై, వేలుపు టింతియొకర్తు=అప్పురశ్రీయొకతే, చేదిభూపాలమహేంద్రకట్టెదుటక్ = వసురాజునెట్టియెదుట, పట్టెమణిమయదర్పణంబు=రత్నవికారమయిన యద్దమును బట్టినదాయెను. ఏమనియనిన, శోభా= కాంతిచేత, లలిత=ఽపవ్నచున్న, ఆభిరూప్యమునక్=చక్కఁదనముచేత, పార్థివ=ఽపియిరాజా, ఈముకు రంబుమేలొ=ఈయద్దముబాగో, నా మేలిమి చెక్కుటద్దమిదిమేలొ=నాయొక్క మేలిమి బంగారము వంటి చెక్కుటద్దముబాగో, కనుంగొనుమన్విధంబునక్ = చూడుమని యన్నట్టులుగా, అద్దము నెదు టుం బట్టెనని సంబంధము.

వేలుపుటింది వెనుకనిలిచి వసురాజున కద్దమును జూపుచుండెను. వసురాజు భూపాలమహేంద్రుడు. తాను వేలుపుటింది గానఁ దనప్రతిబింబము దర్పణగతమగుటకు సిగ్గుపడెను. అప్పుడు సురకాంత మోమోరఁ జేసెను. మోము త్రిప్పటచేఁ జెక్కులద్దమునఁ బ్రతిబింబించెను. ఇదియంతయు వేలుపుటింది వసురాజును నాచెక్కులు మెఱుంగుగానున్నవా? దర్పణము మెఱుంగుగానున్నదా యని ప్రశ్నించినటులుండెనని భావము. అలం. ఉత్ప్రేక్ష.

చ. వసువసుధాసుధాంశునకు • వారిదవాహనుఁ డాక్షణంబునం

దనదృశచిహ్న మొక్కటి మహామహనీయమ హూచితంబుగా

నొసఁగఁ దలంచి దివ్యసరిదుద్భవరత్నమృణాళినీలిన

ప్రసవసరంబు మంగళకరంబు గరంబున నెత్తి యిట్లనున్.

96

వసు వసుధాసుధాంశునకుఁ = భూలోకచంద్రుడైన వసురాజునకు, వారిదవాహనుఁడు = మేఘవాహనుడైన యింద్రుడు, ఆక్షణంబునందుఁ = తక్షణమందు, అనదృశచిహ్న మొక్కటి = సమానరహితమయిన యొకలాంఛనమును, మహత్ = అధికమయిన, మహనీయ = శ్రేష్ఠమయిన, మహా = ఉత్సవమనకు, ఉచితంబుగాఁ = తగియుండునట్లుగా, ఒసఁగఁ దలంచి = తొందలించినవాడై, మంగళకరంబు = శుభకరమయిన, దివ్యసరిల్ = ఆకాశగంగయందు, ఉద్భవ = సంభవించిన, రత్నమృణాళినీ = రత్నమయమైన తామరతీగయందలి, బిసప్రసవ = పద్మములచేత రచింపబడిన, (ని. 'బిసప్రసూన రాజీవ పుష్కరాంభోరుహాణి చ' అని అ.) సరంబు = మాలిక, కరంబున నెత్తి = తనహస్తము చేతఁ బ్రేక్షిత్తి, యిట్లనుఁ = పశ్యమాణప్రకారముగా నొకవాక్యము పలికెను.

వివాహశుభోత్సవమునకుఁ దగిన యనదృశచిహ్నమును దేవేంద్రుడు వసురాజున నొసఁగఁ దలంచెను. అది పద్మమాలిక. దానిజననము ఆకాశగంగయందలి రత్నమయమైన తామరతూడునందు. అది గైకొన నర్హమైనది వివాహశుభోచితమైన వసురాజు. మంగళకరము.

ఉ. కవ్వపసిండిగట్టుపయి • గ్రమైడువేలుపుటేటిపార్శ్వదే

శమ్ముల నిమ్ములై పొదలుచాగపుమ్రాకులమానికంపుఁబూ

దుమ్ములు రాలఁగా నయినతోరపుపేరసటం జనించె నీ

తమ్ములు చిత్రదీప్తిమహితమ్ము లొనంగు నభీప్సితమ్ములన్.

97

కవ్వపసిండిగట్టుపయి = మనోజ్ఞమైన కాంచనాచలముమీఁద-అనఁగా మేరుపర్వతముమీఁద, గ్రమైడు = వ్యాపించుచున్న, వేలుపుటేటి = దివ్యనదియొక్క-అనఁగా నాకాశగంగయొక్క, పార్శ్వదేశమ్ముల్ = రెండువైపులను, ఇమ్ములై పొదలు = గుబురులై యొప్పుచున్న, చాగపుమ్రాకుల = చాగమను పదము త్యాగశబ్దతదృశము గనుకఁ ద్యాగశీలములైన వృక్షములయొక్క - అనఁగాఁ గల్పవృక్షములయొక్క, మానికంపుఁబూదుమ్ములరాలఁగానయిన = మాణిక్యమయపుష్పవరాగము లొంగల రాని నందున నేర్పడిన, తోరపుపేరసటం = విస్తారమయిన పెద్దబురదయందు, 'జనించెనీతమ్ములు = ఈకమలములు జన్మించెను. ఇవియెట్టివియనిన, చిత్రదీప్తిమహితమ్ములు = విచిత్రకాంతిచేత నొప్పుచున్నవి, ఇవి, అభీప్సితమ్ముల్ = వాంఛితార్థములను, ఒసంగుఁ = ఇచ్చును.

ఇక్కడఁ జిత్రదీప్తిమహితత్వమందును నభీప్సిత ప్రదానమందును మీఁదఁజెప్పఁబడిన తమ్ముల యొక్క విశేషణములు హేతువులని గ్రహింపవలయును. ఈపద్దములు లోకోత్తరములు. కావునఁ జిత్రదీప్తి మహితత్వములు. మేరువర్షతమనందు ఆకాశగంగాతీరమున గుబురుగానున్న కల్పవృక్షముల నుండి మాణిక్యమయవరాగము రాలి యదియే బురదగాఁ బేరుకొనెను. అందీతమ్ములు జనించిన వగుటచే నభీప్సితప్రదములై యున్నవి.

ఉ. అవ్యయసవ్యవాసన లోకవృక్షం వీడక వాడ కుండు నీ

దివ్యసరోజదామకము • దీధితిమాత్రదినేశమిత్రతా

భవ్యము దీనిఁ గన్న నెడఁబాయుఁ బ్రదోషము లన్నచోఁ బ్రదో

షవ్యసనంబు పైకొనఁగఁ • జాలునె దీని జగత్ప్రయంబునన్.

98

అవ్యయ=నాశనములేని, సవ్య=నూతనములగుచున్న, వాసనలు=పరిమళములు, ఒకవృక్షం వీడక =ఒకానొక సమయమందును వదలక, వాడకుండు=వాడిపోకుండునట్టి, ఈదివ్యసరోజదామకము=దివ్యమయిన యీకమలమాలిక, దీధితిమాత్ర దినేశ మిత్రతా భవ్యము=దీధితిమాత్ర=కాంతిమాత్రముచేత, దినేశ=సూర్యునియొక్క, మిత్రతా = స్నేహమునకు, భవ్యము=యోగ్యమయినది-అనఁగా లోకములోఁ గమలమువలెఁ గాంతినపెట్టించి సూర్యునకు మిత్రములుగావనియును సమానకాంతిచేత మిత్రములైనవనియును దెలియవలయును. దీనిఁగన్న నెడఁబాయుఁ ప్రదోషములన్నచోఁ=దీనిఁజూడఁగానె ప్రదోషకాలము లెడఁబాయునని చెప్పుచుండఁగా, ప్రదోషవ్యసనంబు పైకొనఁగఁ జాలునె దీని జగత్ప్రయంబునన్=వ్యసనమనఁగాఁ గ్లేశము, ప్రదోషకాలమందు నుదయించెడు స్త్రీవిరహక్లేశము దీనిం బైకొనఁజాలునా మూఁడులోకములయందును అని యర్థము.

ప్రదోషకాలకృతమయిన దృష్టి విరోధత్వము దీనిం బైకొనఁజాలునా యనియును ప్రదోషకాలమందలి ముఖళీభావము దీనిం బైకొనఁజాలునా యనియును బ్రకారాంతములు. ప్రదోషమనఁగాఁ బాతకము గనుక నీపద్ద మాలికను జూడఁగానే పాతకము లెడఁబాయు నని చెప్పుచుండఁగాఁ బాతకజనితక్లేశము దీనిం బైకొనఁజాలునా యనియును జెప్పవచ్చును. ఈ నాలుగర్థములలోఁ బ్రథమ ద్వితీయ చతుర్థార్థములు పద్దమాలికను ధరించినవారికే చెప్పవలయును. తృతీయార్థము పద్దమాలికకుఁ జెప్పవలయును. ప్రదోషశబ్దమునకు - (ని. 'ప్రదోషః కాలభేదే స్యా తప్రదోషో దోష ఇవ్యతే' అని వి.) వ్యసనశబ్దమునకు - (ని. 'వ్యసనం త్వశభే శక్తో పాన స్త్రీ మృగయాదిభిః' అని విశ్వనిఘంటువు.)

తావులు వీడకుండుట, వాడకుండుట, దివ్యసరోజదామకము గావున, దివ్యపద్దము లెప్పుడును పికినించితే యుండును గావున నీదివ్యపద్దములకు సూర్యుండు సమానకాంతిచే మిత్రుఁడు. దీనిని దాల్చుటవలన లభ్యమగు ఫలము ప్రదోషవ్యసనపరిహారము. అలం. ఆర్థాపత్తి.

క. ఈశరజాతములకు నెన, యేశరజాతములఁ గాన • మివి బవరములో

నాశరజాతము వరపెడు, నాశరజాతముల నడఁచు • నభినవమహిమన్.

99

ఈశరజాతములకు నెన యేశరజాతములఁ గానము=ఈపద్దములకు సమాన మేపద్దములనుం జూడము. ఏమనిన, ఇవి=ఈపద్దములు, బవరములో=యుద్ధములో, ఆశరజాతము వరపెడు=రాక్షస

సమూహము ప్రయోగించునట్టి, ఆశరజాతముల నడంచు నభినవమహిమకావ్యబాణసమూహములను బ్రతిహతమునేయును నూతనప్రభావముచేత నని యర్థము.

ఆశరులనంగా రాక్షసులన్నందుకుఁ బ్రయోగము - కందార్థము. దాశరథీ కీశరథీ, యాశర నిర్వహణ వేంకటాచలరమణా' అని యున్నది. ని. 'స్తవ ఆశరః' ఈపద్యము పంచప్రాసకందమని యెఱుంగునది. ఈదివ్యాబ్జముల మహిమ యభినవము. యుద్ధమునందు రక్కసులు ప్రయోగించు బాణముల నివి యడంచును. కావుననే యిట్టిపద్యములు లోకమున లేవనిచెప్పటం. ఈపద్యము పంచప్రాసము. ఆలం. కావ్యలింగము.

శా. పోక న్వచ్చుశిలీముఖంబుల నడంచుక రాజహంసాలి న

త్తొకం బెట్టు ననంతరత్నరుచి వోనాడుం దపశ్రీలకు

స్వైకం బై వెలయుక ఘనోదయమున న్నిష్పాదు నిష్పద్మమల్

వీకం జిత్రచరిత్రపాత్రములు గావే ధాత్రి నూహింపఁగాన్.

100

పోకన్వచ్చుశిలీముఖంబులనడంచుక=శిలీముఖశబ్దము తుష్టదయందును బాణమందును వర్తిం చును. (ని. 'అభిబాణో శిలీముఖా' అని అ.) ముట్టవచ్చెడుతుష్టదల నివారించునని యర్థము. నాట వచ్చెడు బాణములను బ్రతిహతమునేయునని భావము. రాజహంసాలి నత్తొకంబెట్టుక=రాయంచల ను రాకుండ నడ్డించు నని యర్థము. రాజశ్రేష్ఠుల నిరాకరించునని భావము. అనంతరత్నరుచివో నాడుక=అనంతరత్నమనగా సూర్యుండు గనుక నతనియందలి ప్రీతి నిరసించునని యర్థము. అజరి మితములైన పద్మరాగమణులయొక్క కాంతిని దిరస్కరించు నని భావము. తపశ్రీలకు స్వైకంబై వెలయుక=తపస్సనగా గ్రీష్మర్తువందలి యాతపదీవుల కసాధ్యమై ప్రకాశించునని యర్థము. తప స్సంపదలకు దుర్లభములని భావము. ఘనోదయమునన్నిష్పాదుక=మేఘాగమమందుఁబ్రవేశించునగా వర్షర్తు వందు వికసించునని యర్థము. ఆధికాభ్యుదయముచేత నుల్లసిల్లునని భావము. ఇష్పద్మములు=వీతా ద్యుగళువిశిష్టములైన యీపద్మములు, ధాత్రిక=భూమియందు, ఊహింపఁగక=విచారింపఁగా, వీకక=ప్రభావముచేత, చిత్రచరిత్రపాత్రములుగావే=అద్భుతచరిత్రకుఁ దగినవిగావా.

అనఁగా మీఁద నర్థముగాఁ జెప్పఁబడిన భృంగనివారకత్వాది పద్యేతరధర్మములు గలిగిన వగుటచేత నీపద్మములు చిత్రచరిత్రములు గలవి యనుట. ఈపద్యము నాల్గవచరణమందుఁ గాకున్వర యతి. ఆలం. కావ్యలింగము.

ఉ. కమ్మనివింటిజోదు నెఱుకై దువు లైనమిటారితమ్ము లీ

తమ్ముల నెట్లు వోలు సతతతమ్ము లతాంగులమానయుక్తచి

త్తమ్ములఁ గూడఁబాటు నవి తమ్ము లసన్నహిఁఖామనోంబుజా

తమ్ములు గూడి మోహసహితమ్ములుగా నివి మించు మించులన్.

101

కమ్మనివింటిజోదు=మన్నభునియొక్క, నెఱుకైదువులైన = ఉత్తమాయుధములైన, మిటారి తమ్ములు=చక్కదనముగల పద్మములు, ఈతమ్ముల నెట్లువోలుక=ఈపద్మముల నేలాగునఁ బోల గలవు. అనఁగాఁ బోలలేవనుట. ఎందువల్లననిన, అవి=ఆమన్న ధాయుధములైన పద్మములు, సతతమ్ము= నిరంతరమును, లతాంగుల=స్త్రీలయొక్క, మానయుక్తచిత్తమ్ములఁగూడఁబాటుక=అటుకపోఁగూడిన

చిత్తములను వెంబడించును, ఇవి=ఈమాలికలయందలి వద్దములు, తమ్ము=తమ్ములనల్=బిడ్డచున్న, సన్దహికా=శ్రేష్ఠలయిన స్త్రీలయొక్క, మనోంబుజాతమ్ములు=మనఃకమలములు, మాడి=కలిసికొని, మోహనహితమ్ములుగా=మోహయుక్తమగునట్లులుగా, మించుల=కాంతలచేత, మించు=అతిశయించును.

మన్దభాయుధములైన వద్దములు స్త్రీలచిత్తముల ననుసరించునట్టినియును, సీపద్దములు స్త్రీల చిత్తములచేత దామనుసరింపఁబడునట్టివియును గనుక నాపద్దము లీపద్దములకు సరిగావనియర్థము. మన్దభుండు సామాన్యపువలుకాడు గాఁడు జోడు. వాని నెఱకైదువులు మిటారిత్తములు. అయిన నేమి? చెలువలయలుకనిండిన చిత్తములనివి వెంబడించును. ఇదియొకలోపము. ఇట్టిలోపము లేకపోగా నీదివ్యకమలములు లతాంగుల మనోంబుజములను మోహయుక్తము లొనర్చుచున్నవి. కావున నివి యితరతామరసముల మించినవనిభావము.

ఉ. తమ్ములకెల్లఁ బెద్దయగుఁ బామరసోదరనాభికాసరో

జమ్మది విశ్వము నిర్విభవశమ్మునఁ గాని సృజింపఁ జాల దీ

తమ్ములయెత్తు చిత్రచరితమ్ము జగత్త్రయసారవస్తుజా

తమ్ము సృజింప నేర్పు నిరతమ్ము దలంచినయంతలోపలన్.

102

తమ్ములకెల్లఁబెద్దయగు=కమలములకన్నిటికిని మొదటిదైన, తామరసోదరనాభికాసరోజమ్మది=విష్ణుదేవుని నాభియందలి యాకమలము, విశ్వము నిర్విభవశమ్మునఁగాని సృజింపఁజాలదు=ప్రపంచమును దైవవశముచేతగాని నిర్మింపఁజాలదు అనియర్థము. బ్రహ్మమాలముచేతనని భావము. ఈతమ్ములయెత్తు=ఎత్తనఁగా నొన్నత్యంబును బుష్పమాలికయును గనుక నీకమలమాలిక, చిత్రచరితమ్ము=అద్భుతచరిత్రముగలది. ఎందువలనననిన, నిరతమ్ము=నిరంతరమును, తలంచినయంతలోపల=తలఁచుకొన్న మాత్రముననే, జగత్త్రయసారవస్తుజాతమ్ముసృజింపనేర్పు=మూఁడులోకములయందుండెడు శ్రేష్ఠవస్తుసమూహమును గల్పింపనేర్చును.

తమ్ములకెల్లఁ బెద్దయన్నచోట ననుజాల కగ్రజుండనియును, తమ్ములయెత్తన్నచోట ననుజాలయకొన్నత్యమనియును జమత్కారము గ్రహింపవలయును. ఈ చెప్పబలవలన దమ్ములకందఱికి పెద్దయయ్యును దైవవశముచేతనేకాని స్వశక్తిచేతఁ బ్రపంచనిర్మాణము చేయఁజాలని విష్ణునాభికమలమునకంటె దమ్ముల యొన్నత్యముచేతనే జగత్త్రయసారవస్తుజాతము సృజింపఁబడుట గలిగిన యావద్దమాలిక యధికప్రభావము గలది యనుట. అలం. వ్యతిరేకము.

ఉ. వాసవమాలికాంకమున • వర్తిలునీనిరవద్యవాసనా

వాసవశాసవాభిసతఃవారిజదామము ధాత్రిఁ జెందియుం

వాసవమాలికాంకమున • వర్తిలుఁ దావక మై వసుక్షమా

వాసవ చాల నెత్తయినవారికి నెందును జేరు దప్పునే.

103

వాసవమాలికాంకమున వర్తిలు=వాసవమాలిక యనెడు నామముచేతఁ బ్రవర్తించుచున్న, ఈ నిరవద్య=ఈయుత్కృష్టమైన, వాసనావాస=పరిమళమునకు వాసస్థానమైన, వరాసవ=శ్రేష్ఠమైన మకరందముచేత, అభినత=కొనియాడఁబడుచున్న, వారిజదామము=వద్దమాలిక, ధాత్రిఁ జెందియుం=

భూలోకమును బొందియు, వసుక్షమావాసవ=భూలోకదేవేంద్రుడైన వసురాజు, తావకమై=సీ సంబంధమైనదై, వాసవమాలికాంకమున వర్తిల్లు=వాసవమాలికానామముచేతనే వర్తిల్లును, చాల నెత్తయిన...దవ్వనే = మిగులనున్నలిగలవారి కెందయినను బ్రసిద్ధితప్పనా యని యర్థము. (ఎత్తన నున్నతియుఁ బూదండయు.)

ఇక్కడ స్వర్గమందు వాసవుని మాలికగనుక వాసవమాలిక యనియును భూమియందు వసుసం బంధినియైన మాలికగనుక వాసవమాలిక యనియును దెలియవలయును. లేక, వసురాజును క్షమావాస వుడని చెప్పినందున వసురాజును వాసవుడే గనుక వాసవునియొక్క మాలికయనియును కెప్పునచ్చును. చాలనెత్తయినవారికి నెందును బేరుదవ్వనే=ఎత్తనగా నున్నతమును బువ్వుదండయును, పేరనగా నామమును హారమును గనుక మిక్కిలి యాన్నత్యముగలవారి కెక్కడనైనను బ్రసిద్ధితప్పనా యని యర్థము. పువ్వుదండకుఁదేరిని చెప్పటదవ్వనా యని యర్థాంతరము. ఈ వద్యము ద్విప్రాసముగలదిగాఁ కెప్పుంబడియెను. ఆలం. శ్లేషమూలకార్థాంతరన్యాసము.

చ. ఉరగుల కీసువర్ణరుచియుక్తము డాయఁ గడింది థాత్రివై
నరులకుఁ బోల దీకమలఁనాయకతేజముఁ దేరి చూడ నీ
పరమమహేంద్రమాలిక సుపర్వల కైన భరింప భార మో
గిరిహర నీవు నే నని సఖత్వము మీఱఁగ నీ కొసంగితిన్.

104

ఉరగులకు = పాతాళవాసులైన పన్నగులకు, ఈసువర్ణరుచియుక్తము డాయఁగడింది = సువర్ణుడనగా గరుత్మంతుఁడు గనుక గరుత్మంతునియొక్క ప్రతాపముతోఁగూడుకొన్న యావద్ద మాలికను సమీపించిపోవుటకే కఠినము అని యర్థము. సువర్ణము లనగా శోభనవత్తములు గనుక వానియొక్కకాంతితోఁ గూడుకొన్నదని భావము. థాత్రివైనరులకు = భూమిపైనున్న మను ష్యులకు, ఈ కమలనాయకతేజముదేరిచూడ = కమలనాయకుఁ డనగా సూర్యుఁడు గనుక సూర్యప్రకాశముగల యావద్దమాలికలను దృష్టినిలిపి చూచుటకే, పోలదు = శక్యముగాదని యర్థ ము. కమలనాయకము లనగా గమలశ్రేష్ఠములు గనుక వానియొక్క తేజముగలదని భావము. ఈ పరమమహేంద్రమాలిక=ఉత్కృష్టమైన యా యింద్రమాలిక, సుపర్వలకైన భరింపభారము= దేవతలకుంబుప్పటికిని భరింప నలవిగాదు. అనగా స్వర్గ మర్త్య పాతాళవాసు లయినవారి కెవ్వ రికిని భరింప నలవిగాదనుట. అయినప్పటికిని, ఓగిరిహర = పర్వతభంజకుండవైన యో వసురాజు, నీవు నేనని = అనగా నీవు బర్వతభంజకుడవు నేనును బర్వతభంజకుండను గనుక నీవు నేనుగాని వేఱుగాదని, సఖత్వముమీఱఁగ = మిత్రభావ మతిశయించునట్లులుగా, నీకొసంగితి = నీ కిచ్చితిని.

ఈహారము నాగులకును నరులకును సుపర్వలకును సాధ్యముగాదు. త్రిలోకోత్తరుడవుగాన నీకొసంగితిని. ఉరగులు సువర్ణుని సమీపింపలేరు. ఇదిసువర్ణరుచినహితముగావున వారు భరింపఁజాలరు. మనుజులో వద్దనాయకతేజము నహించిచూడలేరు. ఇదిమహేంద్రమాలికగదా! దేవతలు భరింపలేరు. భరింపఁదగినవాడు గిరిహరుఁడు. ఇరువురము గిరిహరులముగావున సఖత్వము దలంచి యాదివ్యహారము నీకొసంగితినినిభావము. ఆలం. కావ్యలింగము. పరికరము.

శా. భూనాథోత్తమ యస్తదీయవరసంభూతామరత్వంబుతో
దీనిం గొమ్మని వాసవుం డొసంగఁ జేదిస్వామినెట్టేన న
ఘానస్వచ్ఛసరోజమాల్య మది చాలంబోల్పై నింద్రైక్యదీ
క్షానిర్ణేతృమహాసహస్రనయనీసౌభాగ్యముం దెల్పుచున్.

105

భూనాథోత్తమ=రాజాగ్రణీ, అస్తదీయవర=నాయొక్కవరమువలన, సంభూత = సంభవించిన, అమరత్వంబుతో=దేవత్వముతోడ, దీనింగొమ్మని=దీనిగ్రంథిపుమని, వాసవుండొసంగ=ఇంద్రుడియ్యంగా, చేదిస్వామినెట్టేన్ = వసురాజుదేహమందు, అఘానస్వచ్ఛసరోజమాల్యమది, అఘాన = ఎప్పుటికిని వాడిపోని, స్వచ్ఛ = నిర్మలమైన, సరోజమాల్యమది = ఆపద్దమాలిక, చాలంబోల్పై=మిక్కిలియుం బ్రకాశించెను. ఏలాగుననన, ఇంద్ర = ఇంద్రునితోడ, ఏక్యదీక్షానిర్ణేతృ=అభేదదీక్షను నిర్ణయపఱచుచున్న, మహాసహస్రనయనీ=అధికమయిన సహస్రలోచనములయొక్క, సౌభాగ్యముందెల్పుచున్ = చక్కదనమును దెలియజేయుచు, చాలంబోల్పైనని సంబంధము.

కమలములు నేత్రములవంటివి గనుక వసురాజు కమలమాలికను ధరించినవాడై సహస్రలోచనుడయిన యింద్రునివలె నుండెను. దివ్యకుసుమమాలిక ధరింపఁదగినవారు దివ్యులు. కావున దొలుత వసురాజునకు దివ్యత్వము వరప్రసాదరూపమున నింద్రుడొసంగెను. సరోజమాల్యము అఘానము. వాడుటయెఱుంగనిది. రేకులెప్పుడు వికసించియుండును. వికసితములగు దళములు సహస్రనయనములవలెనుండెను. గిరిహరరూపమునే కాక సహస్రనయనరూపమునఁగూడ వసురాజు ఇంద్రునివలెనుండెననిభావము. సహస్రనయనీ యనుచో నేకపద్మావీర్షిగుఱు.

క. ఆవేళ దివిజమురజవి, రావము హరిరచితగిరిపురప్రాంగణవీ

ధీనితతంబై గిరిజా, వైవాహికకలనమునకు వడిఁ దరు విడియెన్.

106

ఆవేళ=ఆసమయమందు, దివిజమురజవిరావము = దేవతాసంబంధమయిన మర్దలధ్వని, హరి=ఇంద్రునిచేత, రచిత=నిర్మింపఁబడిన, గిరిపుర = శోలాహలవర్షతపట్టణముయొక్క, ప్రాంగణవీధి=ముంగిటియందు, వితతంబై=విస్తరించినదై, గిరిజావైవాహికకలనమునకు=గిరికాదేవియొక్క వివాహసంబంధమయిన వ్యాపారమునకు, వడిఁదరువిడియెన్=త్వరగాఁ దరువుపెట్టెను-అనఁగాఁ దొందర పుట్టించెను.

శోలాహలవర్షతనగరమందు వసురాజునొద్ది దేవతామరజధ్వనులు వినఁబడఁగానే గిరికావివాహసంబంధమయిన వ్యాపారము త్వరగా జరిగింపవలయు నని యక్కడివారందఱును దొందరపడిరినిభావము.

ఉ. ఆయెడ సంభ్రమం బెసంగ నాప్తసఖీకుల ముత్సవాకులం

బై యగకన్యక జేరి శిర సంటుడు మజ్జన మార్పు డర్థిగై

సేయుడు లేళముం దడవు సేయకుం డంచు ముహూర్త మెంతయుం

డాయఁగ వచ్చె నంచు వినుఁడా నృపతూర్యము లంచు బల్కుగాన్.

107

ఆయెడ=అనఁగా వసురాజునొద్దవాయించిన దేవతామరజధ్వనులు వినఁబడునపుడు, సంభ్రమంబెసంగ=సంతోషముతోఁ గూడిన తొందర యతిశయింపఁగా, అప్తసఖీకులము = గిరికాదేవి

యొక్క యిష్టసభాజనసమూహము, ఉత్పవాతులందఱు=వేడుకచేతఁ దొట్టుపడుచున్నదై, అగకన్యఁడేరి
=గిరికాడేవిని జేరఁజోయి, శిరసంటుండు=తలయంటుండు, మజ్జనమార్పుండు = స్నానముచేయింపుండు,
అర్థిఁగైసేయుండు=చక్కఁగానలంకరింపుండు, లేశముం దడవుసేయకుం డంచుకొ = ఎంతమాత్రము
శాలస్యము చేయకుండునియు, ముహూర్తమంతయుం డాయఁగవచ్చెనంచుకొ = పెండ్లిలగ్నము మి
క్కిలి సమీపించి వచ్చెననియు, వినుఁడాన్యవతూర్యములంచుకొ=వసురాజు తరలివచ్చెడు భేరివృదం
గాది వాద్యధ్వను లాలకింపుండీ యనియును,వల్కుఁగాకొ=ఒకరితోనొకరు సంభాషించుకొనఁగా, ఈ
పద్యమునకు ముందరిపద్యముతో నన్వయము. ఇందు వినుఁడా యనునది ప్లతయతి. ఉత్పవాతులముచే
సంభ్రమము. శిరసంటుండు కై సేయుఁడని తొందరించుట ముహూర్తము సమీపించెనని. వ్యవతూర్య
రవములు రాజాగమన సూచకములు. రాజావచ్చువఱ కలంకారములన్నియుఁ బూర్తిచేయవలయునని
భావము.

చ. హరికరుణాకటాక్షమహిఃమాగతదివ్యవివాహమందిరో

దరకురువిందవేదియెడఁ • దార్చిననిర్మలవజ్రపీఠిపై

ధరసుత నుంచి నెన్నుదుటఁ • దాన్రుతరాక్షతము ప్లుటించి పె

ట్టిరి నలుఁగు ల్పకుంకుమపఃపీఠీరరజంబునఁ బుణ్యభామినుల్.

108

హరి=దేవేంద్రునియొక్క, కరుణాకటాక్షమహిఃమాగత=దయాసహితమైనకటాక్షప్రభావము
చేత సంప్రాప్తమయిన, దివ్యవివాహమందిరోదర = యోగ్యమయిన పెండ్లిచవికలోనున్న, కురువిందవేది
యెడఁ=కెంపులచేతఁగట్టఁబడిన యరుగునందు, దార్చిన=ఉంచిన, నిర్మలవజ్రపీఠిపై = స్వచ్ఛ
మయిన వజ్రపుటేఱమీద, ధరసుతనుంచి=గిరికాడేవిని గూర్చుండఁబెట్టి, నెన్నుదుటఁ దాన్రుతరాక్షత
ముప్లుటించి = నొసట నెఱ్ఱిని యక్షతలుపెట్టి, పుణ్యభామినుల్ = ముత్తయిదువలు, సకుంకుమపఃపీఠీర
రజంబునఁ=కుంకుమపువ్వు గలిపిన శ్రీచందనహార్యముచేత, పెట్టిరినలుఁగులు=నలుఁగులిడిరి. వివాహ
మందిరమునందుఁ గురువిందవేదికయు వజ్రపుటేఱము నమర్పఁబడెను. ఈపీఠమును హరికటాక్షమహి
మాగతము దివ్యముగావున నింద్రకవ్చితము. కుంకుమమిశ్రమగు పఠీరరజమువలెఁ గురువిందవేదికపై
వజ్రపీఠముండెనని స్వారస్యము.

సీ. కంకణగోమేధికచ్ఛాయ దొలుదొల్తఁ దేటనూనియనిగ్గు • నీటు నెఱువఁ

దరళవజ్రోజముఃక్తాధార బడిబడి జాళువాబిందెల • జాలుపటువఁ

గమనీయనిశ్వాసఃకండళం బెడనెడ సురటివట్టువగాలిఃసాగను దెలువఁ

దరుణారుణాంగులీఃకిరణము ల్పయిపయిఁ జెంగల్వరేకులఃచేరుచేరువ

తే. మున్నుగా నాత్మశృంగారఃములె లతాంగి

మంగళస్నానవిభవసాఃమగ్రిఁ గూర్చ

గమనఁ బిసాళివలపులు • గ్రున్నురించు

కవ్వుజవ్వాది దల యందఁ • గలికి యొకతే.

109

కంకణగోమేధికచ్ఛాయ=హస్తకంకణములయందలి గోమేధికరత్నకాంతి, తొలుదొల్తఁ=
ఘండుముందుగా, తేటనూనియనిగ్గునీటునెఱువఁ=తేటగలనూ నెయొక్క మెఱుపును జక్కపఱువఁగాఱు.

అనఁగా నూనెను గలుగఁజేయఁగాననుట. ఇక్కడ గోమేధికరత్నములు గోమూత్రచ్ఛాయగలవి గనుక నూనెతోఁ బోలికచేసినాఁడు. ఇందుకు ప్రమాణము-

క. 'గోమేధికమణినిర్మల, గోమూత్రచ్ఛాయఁ జాలఁ గొమరై మేనం

త్రేమ ధరించిన విజయో, ద్దామంబుగ నలవిధుండు దత్తీ'తుండగున్.'

అని రత్నపరీక్షయందుఁ జెప్పఁబడియున్నది.

తరళ=కదాచిచ్చలనముగల, పక్షిజముక్తాధార=కుచాగ్రములమీఁది ముత్యాలహారముయొక్క ధారారూపమయినకాంతివిశేషము, బడిబడి=వెంబడివెంబడిగా, జాళువాబిందెలజాలుపటుపక్ష=బంగారుబిందెలనుండిబయలుదేరునట్టి నీళ్ళజాలును గల్పింపఁగాను, బిగువుగుబ్బలమీఁదనున్న ముత్రైపునరులు గొంచెము కొంచెము చలించుచుండెను. ముక్తాహారకాంతి ధారారూపముగను గల్పిగుబ్బలకాంతిజాళువాబిందెలవలెను నుండెను. ముత్రైపునరులు తరళములగుట గుబ్బలుకదలుటవలన, గుబ్బలుకదలుట నీరు పోయుతఱి బిందియ వంచుటవలె నుండెనని యాశయము.

కమనీయ=మనోహరమయిన, నిశ్వాసకందళంబు=నిట్టూర్పువలని మొలకవాయువు, ఎడనెడక=అంతటంతట, సురటివట్టువగాలి సొగసుదెలుపక=వట్టువగానుండెను విననకట్టగాలియొక్క సొగసును గనుపఱుపఁగాను, తరుణ=కోమలమయిన, అరుణ=ఎఱ్ఱని, అంగుళీ=చ్రేళ్ళయొక్క, కిరణములు=కాంతిలు, పయవయి=మీఁదమీఁద, చెంగల్వఁజేతులచేరుచేరువక=ఎఱ్ఱగలుచేతులందంతటను జేర్చఁగాను, నిశ్వాసములు కందళములుగావున నిశ్వాసమారుతము సురటిగాలివలెఁ దగుమూత్రముగా నుండెను. చిటుగాడ్పు రెడతెగక వీవవు. అంతటంతట వీచునుగావున నెడనెడయని చెప్పఁబడెను. నిశ్వాసములు హృదయరంజకముగాఁ దగువిధముగాఁ బోలయుచున్నవిగావునఁ గమనీయములు.

మన్నుగొ=ముందరగా, ఆత్మశృంగారములె=తనయొక్కసొగసులే, లతాంగిమంగళశన్నాన విభవసామగ్రిఁ గూర్చకొ=గిరికాదేవియొక్క వివాహప్రయుక్తమయిన మంగళశన్నానమునకుఁదగిన వైభవసామగ్రిని ఘటనపఱుచుచుండఁగా, గమ్మనబిసాళివలపులుగ్రుమ్మరించు=గమ్మనునునట్టులుగా దట్టమయిన వాసనలు వెదచల్లుచున్న, కమ్మజవ్వాదిక=మనోహరమయిన జవ్వాదిచేత, కలికియొకలె=ఒక సుందరియైన చెలికత్తె, తలయంపెకొ=గిరికాదేవికి శిరసంపెను.

స్నానోచితవ్యాపారములు నూనెయంటుట, నీరుపోయుట, సురటితోపీచుట, కెంగలువలు మేనఁజేర్చుట. ఇవి యన్నియు గోమేధిక కంకణములు, చలించుగుబ్బలవైనిగల ముత్రైపునరులు, నిట్టూర్పులు రక్తాంగుళులు నిర్వహించెను. అందుచే యచ్చరమిన్న సౌందర్యమే గిరికకు మంగళశన్నాన మాచరించునటులుండెనని భావము. అలం-సమాధి.

ఉ. మంజులచంద్రకాంతమణిఃపజ్జనశాలవిశాలహేమవీ

రిం జపలేక్షణార్పితపఃటీరజలోక్షితకేశపాశయై

కంజనిభాస్యవొల్చె నతిఃగౌరవసాధానిధిమధ్యవీచికా

పుంజితఫేనయుక్తయయి • పుట్టుసరోరుహగేహయో యనన్.

110

మంజుల=మనోహరమైన, చంద్రకాంతమణి = చంద్రకాంతమణియమైన, మజ్జనశాల=స్నానగృహమందు, విశాలహేమవీరికొ = విశాలమయిన భంగారుపీటమీఁద, చపలేక్షణా=స్త్రీల

చేత, అర్పిత=అర్పించబడుచున్న, పటిరజల=చందనోదకముచేత, ఉక్షిత = తడుపబడిన, కేశపాశయై = తలవెండ్రుకలు గలదై, కంజనిభాస్య = పద్మమువంటి ముఖముగల గిరికాదేవి, పౌల్పై = ప్రకాశించెను. ఏలాగునననిన, అతిగౌరవమిక్కిలి తెల్లనైన, సుధానిధి=క్షీరముద్రమందలి, మధ్యవీచికా=నడిమినీటితెరచేత, పుంజిత=నిండింపబడిన, ఘన=నురుగులతోడ, యుక్తయయి=కూడుకొన్నదై, పుట్టు = ఉద్భవించుచున్న, సరోరుహగేహయోయన = పద్మమేగృహముగాఁగల లక్ష్మీదేవియో యనునట్లులుగా, పౌల్పైని సంబంధము.

ఇందులోఁ జంద్రకాంతమణిమయమజ్జనకాలకును క్షీరసముద్రమునకును, హేమపీఠమునకును నాననపద్మమునకును, చందనోదక మర్పించుచున్నక్ష్మికిని మధ్యవీచికకును, చందనోదకమునకును ఘనమునకును, గిరికాదేవికిని లక్ష్మీదేవికిని నుపమానోపమేయభావము. లక్ష్మీకేశపాశము తుమ్మెదల బారువలె నల్లఁగనుండవలసినదేగాని క్షీరసముద్రడిండిరస్పర్శమువలనఁ దెల్లఁగానుండెను. అటులె చందనద్రవముచేఁ దడుపబడుటచేత గిరికాదేవికేశపాశముగూడఁ దెల్లఁగానుండెనని భావము.

మ. ప్రమదాభ్యున్నతిఁ జెక్కుదోయి చెమరింపం బూర్ణశృంగారతఁ
సుమనోదంతులు శాతకుంభకలశీశుద్ధాంబువు వ్వింపఁగాఁ
గమలాభ్యుంచితపాణి వొల్పె సురరాట్కారుణ్యలభానివా
ర్యమహైశ్వర్యమలాద్రిధుర్యగృహసాక్షాల్లక్ష్మీచందంబునన్.

111

ప్రమదాభ్యున్నతిఁ=అనందాతిశయముచేతనని క్ష్మివరమైన యర్థము. మదాతిశయముచేతనని దేవతాపవరమైన యర్థము. చెక్కుదోయిచెమరింపఁ = చెక్కులు చెమ్మటిల్లఁగానని యర్థము. గండస్థములు మదజలార్ద్రములుగాఁగానని యర్థాంతరము. పూర్ణశృంగారతఁ = సంపూర్ణముయిన సింగారముతోనని యర్థము. సిందూరలేఖాశృంగారముతోనని యర్థాంతరము. ఇక్కడ శృంగారమనఁగా గజమండనమునకుఁబేరు. సుమనోదంతులు = సుమనములనఁగాఁ బుష్పములు-అనఁగా మొల్లులు వానివంటిదంతములుగల క్ష్మినియర్థము. దేవతాగజములని యర్థాంతరము. శాంతకుంభ=నువర్ణమయములైన, కలశీ = కుంభములచేత, శుద్ధాంబువువ్వింపఁగాఁ = నిర్మలాదకములు పైనిబోయుచుండఁగా, కమలాభ్యుంచితపాణి = కమలములవలె మిక్కిలియు నొప్పుచున్న హస్తములుగల గిరికాదేవి, కమలాభ్యుంచితపాణి = కమలములచేత నొప్పుచున్న హస్తములుగలదైన, సురరాట్ = దేవేంద్రునియొక్క, కారుణ్య = అనుగ్రహముచేత, లభ = పొందబడిన, అనివార్య = అడ్డములేని, మహైశ్వర్య=మహావైభవముతోఁగూడిన, మలాద్రిధుర్యగృహ=కులపర్వతాధ్యక్షుఁడయిన కోలాహలని గృహమందలి, సాక్షాల్లక్ష్మీచందంబునఁ = ప్రత్యక్షలక్ష్మీయో యన్నట్లులుగా, పౌల్పై = ప్రకాశించెను.

ఇక్కడ, శ్లో. 'లక్ష్మీర్దివ్యై ర్గతేం ద్రై ర్గణిగణభువితై స్సాన్నిపితాహేమకుంభైః' అనెడు శ్లోకపాదార్థము ననుసంధింపవలయును. గజలక్ష్మీస్నాన మిట ననుసంధింపబడినది. లక్ష్మీయు గిరిజయుఁ గమలాభ్యుంచితపాణులు. ఇరువురిని స్నానముజేయించువారు సుమనోదంతులు. చెక్కుదోయిచెమరుట, శాతకుంభకలశీశుద్ధాంబువులునించుట నుభయత్ర (ఏన్దులు, అచ్చులయెడ) సమానధర్మములు.

ద. మేలతలు శైలరాట్టనయః మేదడి యొత్తగఁ గూర్చునిండువె
 నైలపారవంటిదువ్వలువఁ నిద్దపుగుబ్బల వ్రాలుచుం గళం
 బలముచుఁ జెక్కులంటుచు నుదంచితరాగరసార్ద్రమయ్యెఁ బూఁ
 పల మెయి సోఁకిన న్నిమలఁ భావము నిల్చునె యెట్టిపట్టునన్.

112

ఈపద్యమందు గిరికాదేశశరీరము తడిదుడుచుటకై శ్రీలు సంఘటించిన వెలిపట్టుదువ్వటి
 మందు నాయకత్వోపాధిముచేసి యర్థద్వయము గలుగఁజెప్పినాడు. విలాగనిన,

మేలతలు=శ్రీలు, శైలరాట్టనయ = గిరికాదేశవియొక్క, మేదడియొత్తగ = శరీరపు
 కడి దుడుచుటకు, కూర్చు=సంఘటించిన, నిండువెన్నెలపారవంటిదువ్వలువ=సంపూర్ణమయిన వెన్నెల
 పారవలెనన్న దువ్వలువ-అనఁగా వెల్లపట్టు దువ్వటి, నిద్దపుగుబ్బలవ్రాలుచు = నిగ్గుగలచన్నుల
 మీఁదవ్రాలుచును, గళంబలముచు = కంఠము నవ్వళించుచును, చెక్కులంటుచు = కపోలస్వర్ణ
 మునేయుచును, ఈమూఁడు కార్యములు నాయకకృత్యములుగాను గ్రహింపవలయును. ఉదంచిత
 రాగరసార్ద్రమయ్యె = విప్పుచున్న కుంకుమాదులయొక్క రక్తిమతోఁగూడిన జలముచేతఁ దడువఁబడిన
 దాయె నని యర్థము. అనురాగరసార్ద్రమయ్యెనని నాయకవరమయిన యర్థము. పూఁపల మెయి
 సోఁకిన = కొమరుప్రాయముగల పడుచులయొక్క శరీరమునంటినమీఁదట, ఎట్టిపట్టున = ఎటు
 వంటి వెలిపట్టువస్త్రమందైనను, విమలభావము నిల్చునె=భావశ్యము నిల్చునా యనియర్థము. ఎట్టి
 తట్టున = విస్థలమందైనను, విమలభావము నిల్చునె=పరిశుద్ధత్వమునిల్చునాయని నాయకవరమయిన
 యర్థము. గుబ్బలపైనను గంఠమునందును జెక్కులందును కుంకుమపూవు పూయఁబడియుండుటచే
 దెలిదువ్వలువను గంజాయ నిండ్చారెను. చెలికత్తెలు స్నానాంతరము గిరిజగుబ్బలను గంఠమును
 జెక్కులను దువ్వలువతోఁ దడియొత్తిరిని భావము. గుబ్బలు కంఠము చెక్కులు కళాస్థానములు.
 ఉచితకాలములందు వానిని దాఁకిన రాగరసార్ద్రభావము జనులొందుదురు.

చ. కళికుమేలుంగుక్రింబసిడిఁ ఁ కాంచిత యై కటిమించఁ జాలు నం
 చులమణు లంఘ్రిభూష లయిఁ శోభిలఁ జాలుఁ జెఱంగుముత్తియం
 బులె యెద నుంపఁ జాలు సరఁము ల్పటవాసకసౌరభంబె మైఁ
 గలపము నింపఁ జాలు ననఁ గట్టిరి దివ్యదుకూల మింతికిన్.

113

కళికుమేలుఁగాఁ దళుకు, ఇందుకుఁ బ్రయోగము. చ. 'కళుకులు దేరుగండములు గండము లాక
 శిఖండలక్ష్యే' అనియున్నది. కళుకుమేలుంగుక్రింబసిడి = తళుకుగలకాంతిలోఁగూడిన బంగార
 పుతగటు, కాంచితయై కటిమించఁజాలు = గంటలమొలనూలై పిఱుదులయం దలిశయింపఁజాలును,
 అంచులమణులు = అంచులయందుఁగూర్చిన రత్నములు, అంఘ్రిభూషలయి శోభిలఁజాలు = పాద
 భూషణములయి ప్రకాశింపఁజాలును, చెఱంగుముత్తియంబులె = పైఁటకొంగునందుఁ గూర్చఁబడిన
 ముత్యములే, ఎదనుంపఁజాలు సరముల్ = వక్షస్థలమందు హారములను గల్పింపఁజాలును, పటవాస
 క=వస్త్రములఁ బరిమళింపఁజేయు బుక్కాముయొక్క, సౌరభంబె=పరిమళమే, మై = శరీరమం
 దు, కలపమునింపఁజాలు = సుగంధద్రవ్యములుగూర్చిచేసిన మెయిపూతను గల్పింపఁజాలును,
 అన = ఈలాగనునట్లులుగా, దివ్యదుకూలము = దివ్యమయిన వెలిపట్టుచీరె, ఇంతికిన్ = గిరికాదేశికి,
 కట్టిరి = కట్టించిరి. గిరికుఁగట్టినవలం దివ్యముగావున దానిప్రభావ మనన్య మైనది. అచీరెనడుము

మెఱుంగులు గ్రక్కుజలతారుపనితనములు గలుపుగాన గట్టుకొన్నంత మొలకుగంటలుగల యొడ్డాణము వలెను, కొనలందు మణులఁగూర్చియుంటచే బాదములకు రత్నభూషణములవలెను, జెఱుంగులకు ముత్తెములుగూర్చఁబడియుంట చే గుబ్బలవయి ముక్తాహారముగను ఆవలవ తావిమేనికఁ గలవమువలెనుండెను.

చ. తమతమతమ్ములం దిగిచి • తన్ముఖలక్ష్మీకఁ ద్రిప్పరీతి ను
త్రమతమపుణ్యసింధువనిత ల్బహుచిత్రదళంపుటారతుల్
క్రమమున నెత్త నయ్యచలకన్యక వచ్చె నమూల్యపద్మమా
ల్యమున నెసంగుచేదిపభుజాంతరకల్పవివాహవేదికిన్.

114

ఉత్తమతమ = అత్యంత శ్రేష్ఠముగలిగిన, పుణ్యసింధువనితల్ = గంగాయమునాది పుణ్యనదీ కాంతలు, తమతమతమ్ములందిగిచి = తమతమయందుండెడు పద్మములను దీసి, తన్ముఖలక్ష్మీకఁ ద్రిప్పరీతిన్ = ఆగిరికాదేవిముఖసౌందర్యసంపత్తికి బడిమి ద్రిప్పినట్టులుగా, బహు = అనేకములయిన, చిత్ర = వింత వింతలైన, దళంపుటారతుల్ = తోటలుగల పద్మమయసీరాజనములను, క్రమమున నెత్తన్ = వరుసవెంబడి ననుర్పించగా, అయ్యచలకన్యక = ఆగిరికాదేవి, అమూల్య = విలువలేని, పద్మమూల్యమున నెసంగు = ఇంద్రుఁడిచ్చిన పద్మమాలికచేత నొప్పుచున్న, చేదిప = వసురాజుయొక్క, భుజాంతరకల్ప = పక్షస్థల సమానమయిన - అనఁగానమూల్యపద్మమాలికాలంకృతమయిన, వివాహవేదికిన్ = పెండ్లియరుఁగుమీఁదికి, వచ్చెన్ = వీరెంచెను.

ఇందు అమూల్యపద్మమూల్యమున నెసంగు ననెడిపదము పక్షస్థలమునకును వివాహవేదికిని సాధారణవిశేషణము. ఆరతులొసంగువారు పుణ్యనదీకాంతలు. వారొసంగునారతులు చిత్రమైనవి. తమ్మిదళము ఆరతిపల్లెరము. విచ్చినకెందామరయందుంచినదీపము. దళంపుటారతులు గిరికాముఖలక్ష్మీకఁ దమయందలితామరపూవులను దిగదుడిచివేయనటులుండెననిభావము. వసురాజు పక్షస్థలమును వివాహ వేదికయు నమూల్య పద్మరాగాలంకృతములె. అలం - ఉపమా - ఉల్లేఖ.

క. ఆకల్పలలామకములు, నాకల్పకదామకములు • నపు డగనుత కా

ర్యాకల్ప కనిచె హరినతి, యాకల్పవిభూతి గలుగ • నాశీతతిచేన్.

115

ఆకల్పలలామకములున్ = అలంకారశ్రేష్ఠములును, ఆకల్పకదామకములున్ = ప్రసిద్ధకల్పప్రసూ నమాలికలును, హరినతి = ఇంద్రునిభార్యయైన శశీదేవి, అపుడు = ఆసమయమందు, ఆర్యాకల్పకున్ = పార్వతీసమానురాలైన, ఆగనుతకున్ = గిరికాదేవికి, ఇక్కడ ఆగనుతయనెడి గిరికానామ మార్యా సామ్యమం దుపయుక్తమగుచున్నది. ఆకల్పవిభూతిగలుగన్ = కల్పపథికమయినదైశ్వర్యముగలుగు నట్టులుగా, ఆశీతతిచేన్ = సభిసమూహముచేత, అనిచెన్ = వంపించెను. ఈపద్యము ద్విప్రాసముగలదిగాఁ జెప్పఁబడియెను.

సీ. జవరాలినెఱివేణి • జడవాహములమించఁ దడియార్చి ముడిచెఁ బై • దలియొకర్లు
తరుణికోవ్వెదతుమై • దలదాఁటుదాఁట సంపఁగిదంటచెరివెఁ గో • మలియొకర్లు
చెలువ వేనలిచిమ్మ • వీఁకటిగికురింపఁ జంద్రసూర్యులనుంచె • జామయోర్లు
మగువకొప్పునభంబు • దెగడ నిర్దోషంపుచుక్కచేటుఘటించె • నుదతియోర్లు

తే. నెలఁతఁతుఱుము మహామహాసీలరాశిఁ

బకపకహాసింప మరకతశకలకలిత

మృదులదూర్వాంకురములలోఁ గదియఁ జేసె

జకితసారంగశాబలోఁచన యొకర్లు.

116

జవరాలినెఱివేణి=గిరికాదేవికేశబంధము, జడవాహములమించె = మేఘముల నతిక్రమించుకొఱుకు, తడియార్పి ముడిచెఁ దైదలి యొకర్లు = ఒకచెలికత్తె తడిదుడిచి ముడిచెను, తడిలేకపోవుట యును ముడిగొనుటయును మేఘములకు సంభవించవని భావము. తరుణిక్రొవ్వెద = గిరికాదేవివొప్ప, తుమ్మెదల దాఁటు దాఁట = తుమ్మెద గుంపు నతిక్రమించుకొఱుకై, సంపంగిదండచెరివెఁ గోమలియొకర్లు = ఒకచెలికత్తెయ సంపంగిపూదండచుట్టెను, తుమ్మెదలకు సంపంగిపువ్వులయొక్క సాంగత్యము లేదనిభావము. చెలువవేనలి=గిరికాదేవివొప్ప, చిమ్మచీకటిఁగిరురింప = కాఱుచీకటిని వంచించుకొఱుకు, చంద్రసూర్యులనుంచె జామయోర్లు = ఒకచెలికత్తెయ చంద్రసూర్యుల నునిచెనని యర్థము. చంద్రసూర్యరూపాభరణముల నుంచినదని భావము. చీకటి చంద్రసూర్యులరాఁగా విరిసిపోవునని భావము. చామయనెడుపదము శ్యామాశబ్దమునకుఁ దద్భవము.

మగువవొప్ప=గిరికాదేవికచభారము, నభంబు దెగడ = ఆకాశమును దిరస్కరించుకొఱుకు, నుదలియోర్లు=ఒకచెలికత్తెయ, నిర్దోషంపు చుక్కచేరు ఘటించె = రాత్రియం దుదయింపని చుక్కచాలును ఘటించెనని యర్థము. ఆకాశమందు రాత్రి లేకపోయినచోఁ జుక్కలు గాన్పించవనిభావము. (ని. 'దోషా నక్షచ్ఛరజనా' అని అ.) దృశ్యాదిదశవిధదోషరహితమయిన ముత్యాలచేటును అని భావము.

నెలఁతఁతుఱుము=గిరికాదేవివొప్ప, మహామహాసీలరాశి = గోష్పలయినమహాసీలములయొక్క సమూహము, పకపకహాసింప = పకపకనవ్వెడుకొఱుకు = అనఁగా నపహాస్యముచేసెడుకొఱుకు, చకిత సారంగశాబలోఁచనయొకర్లు = భయపడినలేడిపిల్లకన్నులవంటి కన్నులుగల యొకచెలికత్తెయ, మరకత శకలకలిత=మరకతపువ్వులయొక్క మొలకలవలె నొప్పుచున్న, మృదుల=ఱోమలములైన, దూర్వాంకురముల = లేతగఱికిపోచలను, లోఁగదియఁజేసె = లోపల నడఁగియుండునట్టులుగా ముడిచెను = అనఁగా నంతర్లీనముచేసెనని యర్థము.

మహాసీలములు=తృణము నంతర్లీనముగాఁ జేయవనుట. శుభార్థముగా దూర్వులను గోష్పనగూర్చి నారనిభావము. మహాసీలమనఁగా, (శ్లో. 'సింహాళ స్యాకరో ద్భూతా మహాసీలా స్తు తే స్త్రితాః') ఇందుకు లక్షణము-

క. 'కప్పెనఁగు వెన్న వెదిరికి, పుష్పారవన్నియకు సవతుబోలననంగా
ముప్పాతికరంగులతో, నొప్పమహాసీల మది శుభోన్నతిఁజేయున్.'

క. కనవుల నిశువులు గరమున, వెసనిడి సీలంబుమీఁద విడనూడుటయు
స్వేన నెగసిపోకనిలిచిన, వసుధఁ దృణగ్రాహి యనఁగ వర్జనకేక్కున్.'

అని రత్నపరీక్షయందుఁ జెప్పబడియున్నది.

సూర్యచంద్రులను భూషణవిశేషములను నెఱులందుఁ బూర్వము దాల్చునాచారము గలదు.
ఇటులనుటకు-

చ. తరణిశశాంకు లాభరణదంభమునకొ పదనాక్షిక్తవాం
బురడసితోత్పలాగ్రమున ముద్దియ కుంతలదేశ మాక్రమిం
చి రాకఫలంబు గాననగుఁ జివ్వసుచుం బరహాపయ్యుక్తి ని
బ్బరముగ నంతసాంతముగ బ్రహ్మయొనర్చిన సీమపొల్వగుఁ. సర్వకామదాపరిణయము.

మ. ఘనశృంగారరసోత్తరంగరుచిరంగద్యేణికిం బాసికం
బున దండం బలుగట్ట గట్టి విలసన్ముక్తకాలాపచ్ఛలం
బునం దూ మేర్పడ బెట్టి బోటి గిరిజాఃపుంధ్రసౌభాగ్యము
ల్లనరం గస్తురిరేఖ దీర్చె నవకుఁల్యావైఖరి స్థించగన్.

117

ఘన=అధికమైన, శృంగారరస=శృంగారరసము నెదురసముచేత-అనఁగా జలముచేత, ఉత్తరంగ
=సాంద్రమయిన, అని వేణీపరమయిన యర్థము. ఉన్నతతరంగములుగలదని నదీప్రవాహపరమైన
యర్థము. రుచిరంగల్-రుచి=కాంతియనెడు మాధుర్యరుచిచేత, రంగల్=రంజితమయిన, వేణీకొ
జడయనెడు నదీప్రవాహమునకు, బాసికంబునకొ=బాసికముచేత, దండకొ=సమీపమందు, బలుగట్ట
గట్టి=దృఢమైనకట్టగట్టి, విలసల్=పిచ్చుచున్న, ముక్తకాలాప=ముత్యాలబొట్టనెడి, ఛలంబునకొ=మిష
చేత, తూమేర్పడబెట్టి=తూముకట్టి, బోటి=చెలికత్తియ, గిరిజా=గిరికాదేవియొక్క, పుం=కనుబొమ్మల
నెడు, పుండ్ర=పలుపుగలిసిననల్లచెఱుకుయొక్క, సౌభాగ్యముల్లనరకొ=సౌష్ఠవములొప్పునట్లుగా, ఇక్కడ
పుంసౌందర్యంబును నిశ్చుమాధుర్యంబును ననిగ్రహింపవలయును. పుండ్రమనఁగా నెఱుపుగలిసిన నల్ల
చెఱుకన్నందుకు-(ఇ. 'ఇత్తుఃసీతఃపుండ్రకఃకృష్ణరక్తకః కాంతారస్సౌఖ్యేచ్ఛేతసీతస్తథైవ' అని యాక
రము వినఁబడుచున్నది.) నవ=నూతనమయిన, కుల్యా=కాలువయొక్క, వైఖరికొ=రీతిచేత, మించ
గకొ=అతిశయించునట్లులుగా, కస్తురిరేఖదీర్చెకొ = రేఖాకృతిగాఁ గస్తురిబొట్టుదీర్చెను. ఇందులోఁ
తెఱుకునకు మంచినీళ్లు పారినందునఁ దీసిపుట్టును గనుక రుచిరంగద్యేణి యని చెప్పినాడు. అలం
రూపకము. అపహ్నుతి.

శా. శ్యామోజ్జ్వలభితతారకావరరుచిక్ సందించి యెంచు న్వసు
స్వామిక్ గన్దానుచుం బ్రకామశరవఃస్పన్నార్ధి జెన్నొంది ని
త్యామోదంబున మించు మంచు జెలి సేత్రాబ్జంబుల న్వశ్యల
క్షీమూలం బగు గావు నించె నన నుంచెం గజ్జలం బింతికిన్.

118

ఈపద్యములో సేత్రాబ్జంబులకొ-అని చెప్పటచేత నబ్జపరముగాను సేత్రపరముగాను సర్థద్వ
యము విచారించవలయును. విలాగనిన,

శ్యామోజ్జ్వలభిత తారకా వరరుచిక్ సందించి-శ్యామా=రాత్రియందు, ఉజ్జ్వలభిత=ప్రకా
శమానుడైన, తారకావర=చంద్రునియొక్క, రుచిక్=ప్రీతితోడ, సందించి=హృదుఃకొనియని యబ్జ
పరమైనయర్థము. (ని. 'శ్యామా స్యా చ్చారిబా నిశా' అని అ.) శ్యామ=నీలకాంతిచేత, ఉజ్జ్వలభి
త=ప్రకాశమానమయిన, తారకా = కనీసికలయొక్క, పర=శ్రేష్ఠమయిన, రుచిక్=కాంతితోడ సం

ధించి యని నేత్రపరమైభావము. ఎందుకొ = సకలదిక్కులయందును, వసుస్వామిస్తస్థానుచుకొ = సూర్యునిఁజూచుచునని యర్థము. వసురాజునుగన్దొనుచునని భావము. ప్రకామశరవర్షస్ఫూర్తిఁజెన్నొంది-ప్రకామ=అధికమయిన, శరవర్షస్ఫూర్తికొ=జలవర్షస్ఫూర్తిచేత, చెన్నొంది=సొంపు వహించి యని యర్థము. అధికమైన మన్దభాణ వర్షస్ఫూరణముచేతఁ జెన్నొందియని భావము. నిత్యామోదంబున మించుము=శాశ్వతమయిన పరిమళముచేత నతిశయింపుమని యర్థము. ఆనందముచేత నతిశయింపుమనిభావము. అంచుకొ=అనిపలుకుచు, చెలి=చెలికత్తియ, ఇంటికొ=గిరికాదేవికి, నేత్రాబ్జంజులకొ=కమలమలవంటి నేత్రములయందు, వశ్యలక్ష్యములంబగు = అనఁగాఁ జంద్రసూర్యాదిమిత్రామిత్రవశ్యసంపత్తికి మూలమయిన, కాపునించెనకొ = కావలిబొట్టుపెట్టినదో యన్నట్టులుగా నని యర్థము. వసురాజవశ్యసంపదములమని భావము. ఉంచెంగజ్జలంబు=కాటుకపెట్టెను. శరశబ్దమునకు- (ని. 'శరో' దధ్యాద్యగ్రసారే బాణే కాణ్డే తృణాంతరే, శరంతుసీరే' అని నానాధర్మమాల.) తామరపూవులు చంద్రకాంతిని సహింపఁజాలవు. సూర్యుని దర్శింపఁగలవు. అధికమగు వర్షకాలమునఁ దావులగోలుపావును. కనుదమ్ములు చంద్రకాంతిని దిలకింపఁగలవు. సూర్యకాంతిని సందర్శింపఁజాలవు. వర్షకాలమున నామోదముగోలుపావు. మిత్రులను మిత్రులుగాఁ జేసికొనుటకాదు. శత్రువులనుమిత్రులఁజేసికొనుట కర్తవ్యము. ఇందులకు వశ్యాంజనము బెట్టుకొనునటుల గిరిక కనులకుఁ గాటుకఁ బెట్టుకొనెనని భావము. ఆలం. శ్లేషము. ఉత్పేక్ష.

మ. అతితీవ్రాశుగవృత్తిమై నతనుధాన్వాభోగసీమన్దతా
గతముల్బుధ్విభ్రమించులోలతరపీతాపాతపాంథాళికీ
శ్రుతికూపాంతసుధానిపానకములై • శోభిల్లునిత్యప్రభాం
చిత్రవజ్రోపలకుండలంబులు ఘటింఁచెకొ బోటి పూఁబోడికిన్.

119

అతితీవ్రాశుగవృత్తిమైకొ - ఆశుగశబ్దము బాణమందును వాయువందును వర్తించుచున్నది. (ని. 'ఆశుగౌ' వాయు విశిఖా' అని అ.) అతితీవ్ర=అత్యంతతీక్షణమయిన, ఆశుగవృత్తిమైకొ=బాణవృత్తిచేతనని పీతావరమయిన యర్థము. అతివేగముగల వాయువృత్తిచేతను-అనఁగా వడగాలి వేగముచేత నని పాంథపరమయిన యర్థము. అతనుధన్వాభోగసీమకొ - అతను=మన్దభునియొక్క, ధన్వాభోగసీమకొ = ధనుశవిశ్రాంత త్వసీమయందునని పీతావరమైన యర్థము. ఇక్కడ సుపమానమయిన మన్దభవావముచేతనే యుపమేయమయిన భ్రూవల్లినిజెప్పినాఁడు. అతను=అధికమయిన, ధన్వాభోగసీమకొ-ధన్వయనఁగా జాంగలదేశంబును గనుక మరుభూప్రదేశమందని పాంథపరమయినయర్థము. (ని. 'ధన్వతాక్తలదేశేస్యా ధన్వ చాపే స్థలే పిచ' అని వి.) గతాగతముల్బుధ్విభ్రమించు=రాకపాకలుచేయుచుఁ దిరుగుచుండెడు, లోలతరపీతాపాతపాంథాళికీ = లోలశబ్దము చలనమందును తృష్ణగలవానియందును వర్తించుచున్నది. (ని. 'లోల శ్చలన తృష్ణయోః' అని వి.) లోలతర=మిక్కిలి చంచలములైన, పీతాపాత = దృష్టిపాతములనెడు, లోలతర=మిక్కిలి తృష్ణతోఁగూడిన, పాంథాళికీ=వధికసమూహమునకు, శ్రుతికూపాంతసుధానిపానకములై-శ్రుతి=కర్ణములనెడు, కూప=బావులయొక్క, అంత=సమీపమందలి, సుధానిపానకములయి = సుధయనఁగా సున్నమును నమృతమును, నిపానమకఁగా నీళ్ళకుఁ గట్టించిన ధర్మగాడియను జలాశయమును, (శ్లో. 'ఆహవన్తు నిపానం స్యా

దువకూపజలాశయే' అని అ.) సున్నపుగచ్చుచేసిన నిపానములయి యని యర్థము. లేక యమృత జలాశయములనియును జెప్పవచ్చును. శోభిల్లు=ప్రకాశించుచున్న, నిత్యప్రభాంచిత=చిత్తమయిన కాంతిచేత నొప్పుచున్న, వజ్రోపలకుండలములు = వజ్రమణిమయములయినకమ్మలు, పూఁబోడికి=గిరికాదేవికి, బోటి=ఒకచెలికత్తియ, ఘటించెక్=సంఘటనముచేసెను-అనఁగాఁ జెవులఁ బెట్టెననుట. కనుబొమ్మలు మరునివిండ్లు. ఇందుండివచ్చుములుకులు పీఠాపాతములు. అవి తీవ్రములు, లోలతరములు. కడకంటిచూపులుకర్ణపర్యంతము ప్రసరించి యటనుండి మఱిలుచున్నవి. అంతలో నాగక రాకపోకలు చేయుచున్నవి. ఇదియంతయు పెనుగాలిచే నలసినబాటసారి మరుభూమిలో నిటునటుతిరిగి జలాశయముజేరి సీరుద్రావి విశ్రమించినటులుండె నని భావము.

చూపులు శ్రవణసీమలను విశ్రమించుచున్నవనుటచే నసాంగములదైర్ఘ్యము కటాక్షములదైర్ఘ్యము సూచితము. చూపులు చెవివద్ద నాగుననుట సుప్రసిద్ధము.

తే-గీ. 'శ్రవణపుటకూపవినిపాతసాధ్వసమున, నిగిడి యవ్వలి కటుపోక నిర్భృం గాక

యధికచలన్వభావంబు లైనయట్టి, దీనికన్నులు తలచుట్టు తిరిగి రావె.'శృంగారస్తా. ఆ. 3

శ్లో. 'శ్రుతేరపి పరం పారంగతే లోచనే.'

భర్తృహరి.

మ. శ్రుతికూపామృతము స్వతంత్రకళికాశ్లోయంత్ర సంక్రాంతదీ

ధితిదండోజ్జ్వలవర్తలాభరణపాత్రిన్నించి తాటంకక

ల్పితకుల్యాముఖహీరసారకిరణోద్భేదంబుపేర న్వలా

ర్చితటిద్దేహకు నవ్యపత్రలతికాశ్రీనించి రాశీజనుల్.

120

శ్రుతికూపామృతము = చెవియనెడు బావియందలి యుదకమును, వతంస = కర్ణపూరమైన, కళికా=పూమొగ్గయనెడు, అర్జోయంత్ర = ఏతపునీడియందు, సంక్రాంత = తగులుకొన్న, దీధితి=కాంతియనెడు, దండ=దండకావ్యముచేత, ఉజ్జ్వల = ప్రకాశించుచున్న, వర్తలాభరణ = రత్నపుబవిరయనెడు, పాత్రిక్=పాత్రయందు, నించి=నిండించి, తాటంక = కర్ణకుండలమనెడు, కల్పితకుల్యాముఖ = కుల్యాముఖమనఁగాఁ గాలువ మొదటనుండెడు నేతపుబానలా సీశ్మగ్రుమ్మరించెడు మోటతోట్టి గనుక కల్పింపఁబడిన కుల్యాముఖముయొక్క, హీరసారకిరణోద్భేదంబుపేర = వజ్రచుడులయొక్క శ్రేష్ఠమయిన కిరణప్రసరణమనెడు మిషచేత, వెలార్చి=వెళ్ళఁబోసి, తటిద్దేహకు = మెఱుపుతేగవంటి దేహముగల గిరికాదేవికి, ఆశీజనుల్=సఖీజనులు, నవ్య=నూతనమయిన, పత్రలతికా=మకరికాపత్ర రచనలనెడు, పత్రలతికా = పత్రయుతములైన తీగలయొక్క, శ్రీ=నమృద్ధిని, నించిరి=కలఁగఁజేసిరి.

ఇందులో గిరికాదేవియొక్క కర్ణావతంసమయిన పూమొగ్గ నేతపునీడిగాను రత్నపుబవిరను నేతపుబానగాను బవిరయొక్కకిరణమును దండకావ్యముగాను, ననఁగా నేతపుగడగాను వజ్రకుండలమును బానలా సీశ్మగ్రుమ్మరించెడుకాలువ మొదటితోట్టిగాను గుండలహారకిరణప్రసరణమును శ్రుతికూపోదకనిస్సరణముగాను బత్ర రచనలను బత్రయుతలతలుగాను జెప్పినాడు. గిరికావ వజ్రమయములగు కర్ణభూషణములు, రత్నభుజితములగు బవిరలు నలంకరించినయొక జెక్కులమకరికాపత్రలతిరేఖలు చెవిపువ్వునలరించిన భావము, చెవియందలంకారముగాఁ బూవునో పూమొగ్గనో యలంకరింతురు,

సీ. 'అవకంసకుసుమంబునం దున్నయెలదేటి రుతికించిదంతత్రులనీన.' మనుచరిత్రము.

చ. సురభికురంగనాభికఱ • చొక్కపుఁగుంకుముఁ గప్పి కుంకుమ
స్ఫురితమహెఱావ్వుఁ గప్పురపుఁసోఁకుల మానిపి కప్పురంపుచ
ల్లిరి మెఱుఁగుంజవాది నెడఁలించి కవంబము గూర్చి నెచ్చెలు
బ్బరుణి కలంది రన్నియును • దత్తనువాసనఁ బూవుగట్టుచున్.

121

సురభి=మనోహరమయిన పరిమళముగల, కురంగనాభి=కస్తూరియొక్క, కఱ=డాగు, చొక్క-
పుఁగుంకుమకప్పి=శ్రేష్ఠమయిన కుంకుమపువ్వుచేతఁ గమ్మికపఱచి, కుంకుమస్ఫురితమహోష్ణ=అకుం-
కుమపువ్వునందు స్ఫురించుచున్న యెక్కువకాకను, కప్పురపుఁసోఁకులమానిసి = కర్పూరమేళనముచేత
నివారించి, కప్పురంపుచల్లిరి = ఆకర్పూరమంపల్లితైత్రమును, మెఱుఁగుంజవాది నెడలించి=నిగ్గుగల
జవాదిచేతఁబోఁగొట్టి, కదంబముగూర్చి=కలపమేర్పఱచి, అన్నియును దత్తనువాసనఁబూవుకట్టుచున్
= ఈచెప్పఁబడిన పరిమళద్రవ్యము లన్నిటిని నాగరికాదేవియొక్క శరీరపరిమళముచేత వాసనా-
యుక్తములనుగాఁ జేయుచును, నెచ్చెలులు = చెఱికత్తియలు, తరుణికిన్ = గిరికాదేవికి, అలందిరి =
పూసిరి. గిరికమేన సుగంధవస్తువు లందవలయునుగానఁ దొలుతఁ గన్తురిబూసిరి. అది నల్లగనండుటచేఁ
గుంకుమచే నాకఱఁ గప్పిరి. కుంకుమపూవు వేడిగాననావేడిని బచ్చకప్పురపుఁబూతతో నివారించిరి.
పచ్చకప్పురము చలువగాన నాచలువ జవాదితో నుపశమింపఁజేసిరి. అన్నియుఁ దొలంగించి కలప మలం-
దిరి. సుగంధవస్తువులకంటె నాయికమేనే సుగంధముగా నుండెననిభావము.

సీ. అధరమాధుర్యభిఁజ్ఞాగతం బగుసుధాఘ్రిక నా ముంగరఁ • గుదురుపఱచి
సమయానుగుణమహెఱాఁచ్చగతగ్రహళినాఁ జనుదోయి నవరత్న సరమువైచి
కిసలకోరకభృంగఁకీరవర్గంబు నా దోర్వల్లి బలువన్నెఁతోడవు లునిచి
ఘనకుచాంగజదుర్గఁకల్పితాధరవప్రపరిధి నా నొడ్డాణ • విరవుకొల్పి
తే. యనఘజఘనానుషంగ మఁష్టాంగయోగ
కలన నివి గాంచె నన వజ్రఁకాంచిక లిడి
యంగజితరతిబిరుదాంక • మంఘ్రిఁ గట్టు
కరణి మణిమయమకరనూఁపురము దొడిగి.

122

అధరమాధుర్యభిఁజ్ఞాగతంబగు=అధరోష్ఠమందలి తియ్యఁదనముయొక్క భిక్షుడుగుఱొనునిమిత్త
మయివచ్చిన, సుధాఘ్రికనాఁ=అమృతగుళికయో యన్నట్టులుగా, ముంగరఁగుదురుపఱచి=ముక్కు-
ముత్తియమును గుదురుగాఁబెట్టి, సమయానుగుణమహోచ్చగతమనెడువిశేషము గ్రహళిని నవరత్న
సరమునకును నుభయత్ర చెప్పవలయును. ఏలాగనిన,

సమయానుగుణ=వివాహసమయమున కనురూపముగా, మహోచ్చగత=పరమోచ్చను భొందిన,
అని గ్రహళిపరముగాఁ జెప్పవలెను. సమ్యక్=లెస్సయిన, అయఃశ్శభావహకర్త దేనియందో యది
సమయము. ని. 'అయ శ్శభావహో విధికి' అని అ. అటువంటియు, అనుగుణ=గుణమనఁగా సూత్ర
ము గనుక ననుగతమయినసూత్రము దేనికిఁ గలదో యది యనుగుణము, అటువంటియు, మహోచ్చ
గత=కుచరూపమయిన యున్నతస్థానమును భొందినదియు నని నవరత్నసరముపరముగాఁ జెప్పవల

యును. అనఁగా సమయానుగుణ మహోచ్చగతగ్రహపంక్తియో యన్నట్లులుగా సమయానుగుణ మహోచ్చగత నవరత్నసరమును జనుదోయియుండు వైచియని యర్థము. నవరత్నములను వర్ణసామ్య నిమిత్తముచేత నవగ్రహములనుగా నుత్పేక్షించినాఁడు. గ్రహపరమయిన యర్థమహోచ్చగతులన్నం దుకు సూర్యాదిగ్రహములకు మేషాదిరాసు లుచ్చస్థానములు. మేషాదిరాసులయొక్క ౧౦-౩-౨౮-౧౫-౫-౨౭-౨౦ భాగములు పరమోచ్చభాగములు. ఉచ్చస్థానమున కేడవది నీచస్థానము. ఇందుకు, శ్లో. 'అజవృషభమృగాక్షనాకుశీరార్ముషవణిజౌచ దివాకరాదితుష్టాః, దశశఖిమనుయైశ్చింద్రియాంతై స్త్రినవకవింశతిభస్తదస్తనీచక' అని జ్యోతిశ్శాస్త్రము.

కిసల=పిష్ఠని చిగుళ్లయొక్కయు, (ని. 'కిసాలయం కిసలయం కిసాలం కిసలం కిసమ్' అని ద్వీరూపకోశము.) కోరక=తెల్లని పూమొగ్గలయొక్కయు, భృంగ=నల్లని తుమ్మెదలయొక్కయు, కీర=పచ్చనిచిలుకలయొక్కయు, వర్గంబునాక్ష=సమూహమో యన్నట్లులుగా, దోర్వల్లిక్=బాహువనెడు తీగయందు, పలువన్నెతోడవులనిచి=రక్తశ్వేత నీల హరిద్వర్ణములు గల పద్మరాగ మాక్షిక హరి నీల మరకతమణిమయము లైనభూషణములుపెట్టి, ఘన=గొప్పలయిన, కుచ=స్తనములనెడు, అంగజ దుర్గ=మన్తధగిరిదుర్గములకు, కల్పిత=రచింపఁబడిన, అభరవప్ర=క్రిందికొటయొక్క, పరిధినిా=వలయమోయన్నట్లులుగా, ఒడ్డాణమిరవుకొల్పి=ఒడ్డాణముపెట్టి,

అనుఘ=రమ్యమయిన, జఘన=కటిపురోభాగముయొక్క, అనుషంగము=సాంగత్యమును, ఇవి=ఈవజ్రకాంచికలు, అష్టాంగయోగకలనక్=(యమ నియమాసన ప్రాణాయామ ప్రత్యాయోగ ధ్యాన ధారణా సమాధిరూపాష్టాంగయోగములచేత నని యర్థము.) అష్టధారయోగముచేత ననిభావము. వజ్రమున కష్టధారలుండును.

ఇందుకుఁ బ్రమాణము.

క. 'రూపాదవి చులకనై మెఱుఁ, గేపారంగ వానిధార తెనిమిది యగుచున్'

దా పొల్పు మూలలాఁతై, చూపట్టుట వజ్రమణికి శుద్ధగుణంబుల్.'

అని రత్నపరీక్షయందుఁ జెప్పఁబడియున్నది.

కాంచనన్=పొందినవోయన్నట్లులుగా, వజ్రకాంచికలిడి=వజ్రమణిమయములైన మొల నూళ్లుపెట్టి, అంగ=శరీరసౌందర్యముచేత, జిత=జయింపఁబడిన, రతి=రతీదేవియొక్క, (ని. 'అథో రతిః, రతీ కామప్రియాప్రీతోక్తిః' అని నానార్థరత్నమాల.) బిరుదాంకము=మకరాకారమగు బిరుదు పెక్కెమును, అంఘ్రింగట్టుకరణిక్=కాలసు గట్టినట్లులుగాను, మణిమయమకరనూపురము దొడిగి=రత్నమయమయిన మకరాకారమంజీరమును దొడిగినవారై, (ని. 'పాదాద్గదం తులాకోటి ర్జ్ఞోరో నూపురో స్త్రియామ్' అని యమరము.)

గిరికాదేవి నాసికకు ముంగరయు, గుబ్బలపై రత్నహరములు, బాహువులకు రత్నఖచిత వివిధభూషణములు, నడుమునకు నొడ్డాణము, కటిపురోభాగమునందు వజ్రకాంచికలును, బాదములకు మణినూపురములు చెలికత్తై లలంకరించిరని భావము. అలం. ఉత్పేక్ష.

చ. చెలువలు బాల నిట్లు గయిసేయఁగఁ బైదలి యోర్తు రాగ మం

ఘ్రుల నలరించి చూచితిరె ♦ కొమ్మలు తమ్ము లినాంఘ్రిరాగకం

దళిం దగు ధాత్రి నీయరిది తమ్ము లినోజ్జ్వలమాళిరంజనా

కలనము లందుఁ బల్కు జెలికన్నుల నించుక నించె రాగమున్.

123

చెలువలు=చెలికత్తియలు, బాలనిట్లుగయినేయఁగఁ=గిరికాదేవి నీప్రకారము శృంగారింపఁగా, పైదలియోద్ద=వారిలో నొకచెలికత్తె, రాగమంఘ్రులనలరించి=లాక్షారసమును పాదములయందలంకరించి, చూచితిరెకొప్పులు=చెలులందఱును జూచినారటే, ధాత్రి=భూమియందు, (ని. 'ఉపమాతా చ ధాత్రి స్యా ద్భూమి రామలక్ష్మీ చ సా' అని నానార్థరత్నమాల.) తమ్ములు=ప్రసిద్ధములయిన కమలములు, ఇనాంఘ్రిరాగకందళిఁదగు-ఇనశబ్దము పలియందును సూర్యునియందును వర్తించుచున్నది. (ని. 'ఇన స్ఫుర్యే నృపే పత్యే' అని వి.) ఇన=పలియొక్క, అంఘ్రి=పాదములయొక్క, రాగకందళి=రక్తిమాంతురములచేత, తగు=ఁబుచ్చుచుండును, అని యర్థము. అనఁగాఁ దద్రంజితములనుట. సూర్యకిరణజన్య రక్తాంతురములచేతఁ దగు నని భావము. ఈయరిదితమ్ములు=అనఁగా నీగిరికాచరణరూపము లయిన విచిత్ర కమలములు. ఇక్కడఁ జరణములను నిగరణముచేసి తమ్ములని చెప్పినాఁడు. ఇన=పలియొక్క, ఉజ్జ్వల=ప్రకాశమానమగుచున్న, మాళి=కిరీటముయొక్క, (ని. 'మాళి స్సంయతకేశేషు చూడాయాం మకుటే ద్వయోః' అని నానార్థరత్నమాల.) రంజన=రంజనమందు-అనఁగాఁ గిరీటమును ప్రకాశంబుఁజేయుటయందు, ఆకలనములు=సమర్థములయినవి, అంచు=ఈలాగని, పల్కు=వచింపఁగా-అనఁగా సురతబంధవిశేషమందుఁగాని ప్రణయకోపనివారణార్థముగాని, పెనిమిటిచేత శిరసావహింపఁ బడుచున్నవని తాత్పర్యము. చెలి=గిరికాదేవి, కన్నుల=నేత్రములయందు, రాగము=రక్తిమను, ఇంచుకనించె=ఁగొంచెముగా నించెను. అనఁగాఁ జెలికత్తెపలికిననర్తోక్తికి లజ్జాయుక్తమయిన కోపముచేత నించుకంత కన్నెఱ్ఱఁజేసెననుట.

ఈపద్యమున లళలక భేదప్రాసము. దీనికి లక్షణము-

తే. 'రేఫమునకుఁ బైసండు మాతృకకుఁ బెద్ద

భాయభేదాహ్వయప్రాస మై యెసంగు.'

అని యప్పకవీయము.

కమలములు ఇనాంఘ్రిరాగకందళిమున రాగవంతములగుచుండును. గిరికాపాదము లరిది తమ్ములు. కావున ఇనోజ్జ్వలమాళిరంజనాకలనములు. అనఁగా గిరికాపాదములు సురతవిశేషములందును, బ్రణయకోపమునందును వసురాజుచే శిరసావహింపఁబడనున్నవని భావము. గిరిక కనులందు రాగము (అనురాగము కెంజాయ) నించుట యిందుక చెలికారముకొలది కోపము సూచించుటకు.

శా.కాంత ల్కుక్తిమతీనగేంద్రభవము తైరత్నరాజిం దదే

కాంతస్వచ్ఛశరీరయుక్తి ననుజాకల్యాణవేళార్హస

త్యాంతు ప్నీంచిరి గాక కానియెడ లోకశ్లాఘ్యసౌభాగ్యప

త్యాంతాలోకమణి న్నీశితములం • గై సేయఁగా ముగ్ధలే.

124

కాంత=గిరికాదేవిచెలికత్తెలు, శుక్తిమతీ=శుక్తిమతీనదివల్లన, నగేంద్ర=కోలాహలనివల్లన, భవ=సంభవించిన, ముక్త=ముత్యములయొక్కయు, రత్న=పద్మరాగాదిమణులయొక్కయు, రాజి=సమాహమందు, ఇక్కడ శుక్తిమతీసంభవములయినవి ముత్యములనియుఁ గోలాహలపర్వతసంభవములయినవి పద్మరాగమణులనియును గ్రమాలంకారము. తల్=అగిరికాదేవియొక్క, ఏకాంతస్వచ్ఛ=

నితాంతనిర్మలమైన, శరీర=దేహముయొక్క, యుక్తి=యోగముచేత, అనుజా=తోడఁబుట్టినదైన గిరికాదేవియొక్క, కల్యాణవేళా=వివాహసమయమునకు, అర్హ=తగిన, సత్కాంతులీ=శ్రేష్ఠమయిన కాంతులను, నిందిరిగాక=సింహజేసిరే కాక, ఇక్కడ శక్తిమతీనగేంద్రభవయనెడు ముక్తారత్న రాజియొక్క విశేషణము గిరికాదేవికి రత్నానుజత్వమును సమర్పించుచున్నది. అనఁగా రత్నముల కను జయైన గిరికాదేవియొక్క వివాహసమయమునకుఁ దగునట్లులుగా గిరికాదేహకాంతులచేత నలంకరించినా రనుట. కానియెడల=అనఁగా గిరికాదేహకాంతులచేతనే రత్నముల నలంకరించుట గాక పోయినట్లయిన, లోకశ్లాఘ్య=లోకములవారిచేతఁ గొనియాడఁదగిన, సౌభాగ్యవల్=సౌందర్యముగలిగిన, కాంతాలోక=మనోహరప్రకాశము గలిగిన, మణి=రత్నమును అని యర్థము. (ని. 'అలోకాదర్శనద్యుతీ' అని అ.) కాంతాజనరత్నమని భావము. మణిశకలముల=రత్నసమూహములచేత, కైసేయఁగా=అలంకరించుటకును, ముగ్ధలే=తెలియనివారా-అనఁగాఁ గారనుట. (ని. 'అథ త్రిషు, ముగ్ధ స్సౌమ్యే నవే మూఢే' అని నానార్థరత్నమాల.)

గిరికాదేవికి నలంకరించినరత్నాభరణము లామెయొక్కదేహకాంతిచేతఁ బ్రకాశించుచున్నవే కాని యాభరణము లామెదేహమును ప్రకాశింపఁజేయఁజాలక యుండెనని ఫలితార్థము. ముత్యములు శక్తిమతీసంజనితములు, రత్నములు కోలాహలసంజాతములు. ఈరెంటికిని గిరిక యనుజ. తోఁబుట్టువు వివాహము నగ్రజాతులంకరించుకొనవలయును గదా! గిరికాదేవియొక్క యేకాంతస్వచ్ఛతను సంపర్కమున ముక్తారత్నము లలంకృతములయ్యెను. సోదరీవివాహమున నగ్రజాతములగు ముక్తారత్నముల నలంకరించుట జరిగినది. మనోహరాకారములగు భూషణము లలంకరణములు కాఁజాలవు. ఇటు లనుటకు-

శ్లో. 'సరసిజమనువిధం కైవలేనాసి రమ్యం, మలినమసి హిమాంశోః లక్ష్యలక్ష్యే తనోలి
ఇయ మధికమనోజ్ఞావల్కలేనాసి రమ్య, కిమివహి మధురాణా మాకృతి ర్నండనానాం.'
అభిజ్ఞానకాకుంఠలము.

శా.నానాభూషణరత్నజాలములలోఁగల బొల్పునాత్మీయకా
యానుచ్ఛాయలచే గరం బలరె మేనాపత్యసత్పుత్రి నె
మ్రేను ల్దాల్చి శుభాధిదేవతలు సంప్రీతిం బ్రవేష్టింప ని
త్యానందంబున నంద మొందునరవిందావాసచందంబునన్.

125

నానాభూషణరత్నజాలములలోనన్ = సకలాభరణములయందలి రత్నసమూహములలోవల, బొల్పు=ప్రకాశించుచున్న, ఆత్మీయకాయానుచ్ఛాయలచే=నిజశరీరప్రతిబింబములచేత, మేనా=మేనకాదేవియొక్క, అపత్య=కుమారుడయినకోలాహలనియొక్క, సత్పుత్రి=కుమారికడైన గిరికాదేవి, కరంబలరె=మిగుల నొప్పుచుండెను. ఏలగానిన, నెమ్రేనుల్దాల్చి=చక్కని శరీరములు ధరించి, శుభాధిదేవతలు=మంగళాధిదేవతలు, సంప్రీతిం బ్రవేష్టింపన్=ఆధికప్రేమచేతఁ బరివేష్టించిరిలు వఁగా, నిత్యానందంబున నందమొందు=నిత్యమయిన యానందముచేత నొప్పుచుండెడు, అరవిందావాసచందంబునన్=లక్ష్మీదేవివలె, కరంబలరె నని సంబంధము.

ఇందులో భూషణ రత్నసమూహములయందుఁ బ్రతిబింబించిన గిరికాదేహములను శుభాధిదేవతలుగాను గిరికాదేవిని లక్ష్మీదేవిగాను జెప్పినాఁడు. అలం. ఉపమ.

క. ఐదువగాణీలశుభా, పాదనగేయములపేర • భారతి సతివై

మోదమున ధవళవర్ణ, ప్రాదుర్భావంబు నెఱవెఁ • బలుమఱు నచటన్. 126

ఐదువగాణీల=గాణీశబ్దము గాయనీశబ్దతద్భవము. ముత్తైదువలయిన గాయనులయొక్క, శుభా పాదనగేయములపేర=మంగళగానములనెడు వ్యాజముచేత, భారతి=సరస్వతీదేవి-అనగా గేయ రూపభారతియనుట. సతివై మోదమున=గిరికాదేవిమీఁదినంతోషముచేత, ధవళవర్ణప్రాదుర్భావంబు నెఱవెఁ బలుమఱు నచటన్=మాటిమాటికి నివాసస్థలమందు శుభస్వరూపప్రాదుర్భావమును ఘటింపఁ జేసెననియును ధవళాక్షరప్రాదుర్భావమును ఘటింపఁజేసె నని యర్థము.

ధవళవర్ణములనఁగాఁ బెండ్లిపాటలయొక్క రాగములని భావము. పెండ్లిలో ధవళముపాడుట ప్రకటము. భారతీశబ్దమునకు, (ని. 'బ్రాహ్మీతు భారతీ భాషా గీర్వా గ్వాణీ సరస్వతీ' అనియమరము.) ధవళములు వివాహములలోఁ బాడుట ప్రసిద్ధమనుటకు గ్రంథాంతరములందు నైత మాధారములు గలవు.

క. ఎడలేదు లగనమనుచుకొ, బడిబడి పిలువంగ నపుడు బలువాయిదముల్

గడలుకొనంగా నచ్చర, పడఁతుల ధవళములు పెండ్లిపాటలు చెలఁగె.

యయాతిచరిత్రము. ఆ. ౪.

ఆశ్వాసాంతము.

శా.సంధాభార్గవ భార్గవప్సినయనఁజ్వాలాభశౌర్యప్రభా

సంధానాదర నాదరక్తిరసికఁశ్యామామనోవారణా

స్కంధారోహణ రోహణప్రతిమదోఁశ్చారుక్షమాపాలసం

బంధాపాదన పాదనమ్రహయరాఁఢ్యాస్వత్సపాదాంకనా. 127

సంధా=ప్రతిజ్ఞయందు, భార్గవ=పరశురాముఁడవైనవాఁడా, ని. 'సంధా ప్రతిజ్ఞా మర్యాదా' అని ఆ. భార్గవభర్గవసంబంధియైన-అనగా శివసంబంధియైన, పసినయన = అగ్నిమయశ్రేత్రము యొక్క, జ్వాలా=మంటలయొక్క, ఆభ=ప్రకాశమువంటిప్రకాశముగల, శౌర్యప్రభా=ప్రతాప ప్రకాశముయొక్క, సంధాన=కూర్పుటయందలి, ఆదర = ఆసక్తిగలవాఁడా-అనగాఁ బ్రతాప శీలుఁడనుట. నాదరక్తిరసిక=గానమందలి రసికత్వముగల, శ్యామా = యౌవనమధ్యస్థులైన స్త్రీల యొక్క, మనః=మనస్సనెడు, వారణస్కంధ = గజస్కంధమందలి, ఆరోహణ = ఎక్కుటగలవాఁడా యనియర్థము. గానరసికత్వముగల శ్యామలయొక్క, అనగా యౌవనమధ్యస్థులైన ప్రేంకణపు లేగలయొక్క, మనః = మనస్సనెడు, అవారణస్కంధ = అవార్యప్రకాండమందలి, ఆరోహణ = ఎక్కుటగలవాఁడాయనియును సర్థాంతరము. ప్రేంకణమునకు గానము దోహదక్రియయని ప్రసిద్ధము. శ్యామయనఁగా నప్రసూతాంగనయను ప్రేంకణమును, స్కంధమనఁగా భుజమూలంబును వృక్ష ప్రకాండంబును, అనగా వృక్షమూలము మొదలుకొని కొమ్మలవర్యంతముండెడు మ్రాఁకు, ని. 'స్కంధః ప్రకాండే కాయేచ బాహుమూల సమూహయోః' అని ఆ. రోహణప్రతిమ=రత్నప్రదానమందు రోహణాచలసమానమయిన, దోః=దక్షిణబాహువుచేత, చారు=చిప్పచున్న, క్షమాపాల=రాజులతోడ, సంబంధాపాదన=సంబంధముచేసినవాఁడా, పాదనమ్ర=పాదప్రతిబింబయిన, హయరాట్=అశ్వపతియొక్క, భాస్వత్=అన్వర్థభాసురమయిన, సపాదాంకనా=సపాదుఁడనెడు నామము

గలవాడా, అని యాశ్వాసాంతమందుఁ గృతిపతిసంబోధనము. ఈపద్యము ముక్తపదగ్రస్తము గలదిగాఁ జెప్పబడియెను.

క. ఖల్యాభయకర హరఖుర, హల్యాహతజన్యజాంగలాంగణఫలసా

కల్యావహ బహుద్విగ్ధయ, కల్యాణ నిజామగుప్తకల్యాణహరా.

128

ఖల్యా=ఖలసమూహమునకు, భయకర=భయంకరుఁడవైనవాడా, ని. 'ఖలానాం ఖలినీ ఖల్యా' అని అ. హయ=గుఱ్ఱములయొక్క, ఖుర=గిట్టెలనెడు, హల్యా=హలసమూహముచేత, ని. 'హల్యా హలానాం' అని అ. ఆహత=దున్నఁబడిన, జన్య = యుద్ధమనెడు, జాంగలాంగణ=ని. 'జాంగలో జల నిర్దుక్తదేశే' అని వి. జలనిర్దుక్తప్రదేశమునకు, ఫలసాకల్యావహ=సస్యసమగ్రతాసంపాదకుఁడవైన వాడా యని యర్థము. ఫలమనఁగా బాణాగ్రమని భావము. ని. 'సస్య బాణాగ్రయోః ఫలమ్' అని వి. నిర్బలప్రదేశమందు సంపూర్ణఫలప్రాప్తిచేసినాడని యద్భుతార్థము. బహుద్విగ్ధయకల్యాణ=అనేక దిగ్విగ్ధయరూపమయినమంగళముగలవాడా, నిజామ=నిజాముచేత, గుప్త=రక్షింపఁబడిన, కల్యాణ=కల్యాణ పట్టణమును, హరా=సాధించినవాడా యనియర్థము. నిజామునిచేత దాచఁబడిన సువర్ణమును హరించినవాడా యని యర్థము.

తరల. ద్రమిళలాటకురువరాటదహళభోటకుంభినీ

రమణజూటతటికీరీటరత్నపాటలప్రభా

కమలర్పూట కలితకూటకనకవాటసంభ్రమ

ద్భ్రమితఘోట బెడదకోటపటుకవాటపాటనా.

129

ద్రమిళలాటకురువరాటదహళభోట=ద్రమిళ లాట కురు వరాట దహళ భోట అనెడుదేశములయొక్క, కుంభినీరమణ=రాజులయొక్క, జూటతట=శిరస్సులయందలి, కీరీట=కీరీటములయందలి, రత్న=మణులయొక్క, పాటలప్రభా = తెలుపుగలిగిన యెఱుపుచాయలనెడు, కమలర్పూట=పద్మవనముగలవాడా, కలిత=ఉన్నతములయిన, కూట=శిఖరములుగల, కనక=కనకగిరియొక్క, ఇక్కడ, ని. 'నామైకదేశే నామగ్రహణమ్' అనియున్నది గనుక గనకశబ్దముచేత గనకగిరి చెప్పఁబడినది. వాట=మార్గమందు, ని. 'వాటోమాన్దేవృత్తిస్థానే' అని మేదిని. సంభ్రమల్=ధాటివేగముచేత, భ్రమిత=భ్రమించుచున్న, ఘోట=గుఱ్ఱములుగలవాడా, బెడదకోట=బెడదకోటయనెడు పట్టణముయొక్క, పటు=సమర్థములయిన, కవాట = పెద్ద దరవాజాతలుపులయొక్క, పాటనా = భేదనముగలవాడా అనఁగా బెడదకోటపట్టణపు తలుపులు బద్దలుచేసి లోపలికిఁబోయి జయించినాడనుట, ఈవృత్తమునకు న భ స న జ ర గణము లుండవలయును. పదునొకండవ యక్షరము యతిస్థానము.

గద్యము. ఇది శ్రీమద్రామచంద్రచరణారవిగదవందనపవనసందనప్రసాదసమాసాదిత సంస్కృతాంధ్రభాషాసామ్రాజ్య సర్వంకషచతుర్విధకవితానిర్వాహకసాహిత్య రసపోషణరామరాజభరాషాప్రణీతం బయినవసుచరిత్రం బనుమహాప్రబంధంబునందుఁ బంచమాశ్వాసము.

ఇది శ్రీమదాశ్రేయశులకళాంభోనిధిసంపూర్ణ సోమసోమాభిధానమంత్రివరపౌత్రుండును, సోమసుతసిద్ధేశ్వరమంత్రిశ్వరపుత్రుండును శ్రీమత్సార్వభౌమేశ్వరపరప్రసాదసమాసాదితహృద్యానవద్యునిఖిలవిద్యావికారదుండును నగుసోమకవిచేత విరచితం బయినవిద్యజనరంజనీనామకపూర్వవ్యాఖ్యానమందలివిశేషవిషయసహితంబుగాఁ బరిష్కృతంబయి యొప్పారుప్రతిపదటీకారూపంబగు వసుచరిత్ర గ్రామకాంధ్రకావ్యరత్నవ్యాఖ్యానమునందుఁ బంచమాశ్వాసము.

శ్రీ రస్తు.

వసుచరిత్రము సవ్యాఖ్యానము

షష్ఠాశ్వాసము.



రామచరణనందన

పారీణ యపారరణకృపారీణధను

ర్నారాచ నవ్యదీప్య

ద్వీరాచరితాంకగేయ ధిరుమలరాయా.

1

శ్రీరామ=శ్రీరామస్వామియొక్క, చరణవందన=పాదప్రణామమునందు, పారీణ=తుదముట్టిన వాడా, అపార=అమితమైన, రణ=యుద్ధమందు, కృపారీణ=దయారహితమైన, (ని. 'స్యన్నరీణమ్' అని అ.) ధనుర్నారాచ=ధనుర్నాణములు గలవాడా, నవ్య = నూతనమైన, దీప్యత్ = ప్రకాశమానమయిన, వీరాచరితాంక=కౌర్యాంకములచేత, గేయ=స్తోత్రముచేయఁ దగినవాడా, ధిరుమలరాయా = ధిరుమలరాయనామధేయుడ వయినరాజాగ్రణీ, అని యాశ్వాసాదియందుఁ గృతిపతినిగూర్చి సంబోధనము.

తే. అవధరింపుము శౌనకాద్యఖిలసన్తు
సీంద్రులకు రామహర్షణి ధి యిట్లు పలుకు
నితర దిక్పాలకాంతలు ధి నిగురుబోడి
కర్తృభూషావిశేషంబు ధి లనిపి రపుడు.

2

అవధరింపుము=చిత్తగింపుము, శౌనకాద్యఖిలసన్తుసీంద్రులకు = శౌనకుఁడు మొదలుగాఁగల సమస్తమునిశ్రేష్ఠులకు, రామహర్షణి యిట్లు పలుకు = రామహర్షణిపుత్రుఁడయినసూతుఁ డీవత్సమాణ ప్రకారముగాఁ బలుకుచున్నాఁడు. విమనియనిన, ఇతరదిక్పాలకాంతలు = మున్నుచెప్పినశబీదేవిగాక తక్కినదిక్పాలకులభార్యలును, ఇగురుబోడికి = గిరికాదేవికి, అర్హభూషావిశేషంబు లనిపి రపుడు = తగినయలంకారవిశేషముల నావివాహసమయమునందుఁ బంపిరి.

శా. పౌలోమీప్రభృతు ల్కుమారి నిటు సంభావించఁగా మున్ను ది
కృపలు రూపు నలంకరించి శుభలగ్నంబుం బ్రతీక్షింపఁగా
నాలో దాను దదర్శ వస్త్రణివిశేషాన్వేషసన్నద్ధుడో
నా లోకాత్మండు చేరె రాగమహిమ ధి సత్తాకరప్రాంతమున్.

3

పౌలోమీప్రభృతు = శబీదేవిమొదలయినవారు, కుమారి = గిరికాదేవిని, ఇటుసంభావించఁ గా = ఈ ప్రకారము సన్ధానమునయఁగాను, మున్ను = ఇంతకుముందుగా, దిక్పాలు = దిక్పాలకులు,

భూపు నలంకరించి=వసురాజును శృంగారించి, శుభలగ్నంబుంబ్రతీక్షింపఁగాఁ=వివాహముహూర్తమున కెదురుచూచుచుండఁగాను, ఆలోదాసు=ఆనమయమందుఁదాసును, తత్=ఆగిరికావసురాజులకు, అర్హ=తగిన, సన్నణివిశేష=శ్రేష్ఠమయిన మణివిశేషములయొక్క, అన్వేష=వెదకుటకు, సన్నద్ధుఁడోనాఁ=యత్నపడినవాఁడో యన్నట్లులుగా, లోకావృండు=లోకబాంధవుఁడయినసూర్యుఁడు, రాగమహిమ=ప్రేమాతిశయముచేత ననియర్థము. రక్తిమాతిశయముచేత ననిభావము. రత్నాకరస్రాంతము=రత్నములకు స్థానమయిన పశ్చిమసముద్రముయొక్కసమీపమును, చేరెఁ=చేరినవాఁడాయెను, అనఁగా సూర్యాస్తమయమాయె ననుట.

ఇందులో లోకావృండునెడుపదంబును రత్నాకరమనెడుపదంబును సాభిప్రాయములు. దిక్పాలురు, ఆన్నచోట దిక్పాలశబ్దము లకారాంతముగనుక, శ్లో. 'లాంతాత్తురుకాతయోక్తమేణస్తః.' న. అనెడుసూత్రముచేత బహువచనమునకు బ్రథమా రువర్ణకము వచ్చినది. 'కుత్రచిద్రేగస్యస్యాదుతోలోపః ప్రయోగతః' అనెను నధర్వణవచనమువలన దిక్పాలురు అనెడిశబ్దమందలి రేఫముమీదియుకారమునకు లోపమువచ్చినది. పోలోమీ ప్రభృతులు దిక్పాలపత్నులు. పత్నులు నాయికను భర్తలగు ఇంద్రప్రభృతులు వసురాజు నలంకరించిరి. ఇందఱిన్నివిధముల సత్కరించినపుడు లోకావృండుగూడ లోకేశ్వరుని సత్కరింపవలయును. సత్కరింపఁదగిన దర్శమణులతోడను గావున వెదకఁదగినచోటు రత్నాకరము. అలం. ఉత్పేక్ష.

మ. వసుసమ్రాడ్గిరికాకరగ్రహమహావ్యాలోకనానందసాం

ద్రసురేంద్రప్రమదాశ్రయం బగునభిప్రాసాదదేశంబునఁ

ఘుస్పణాలేప మొనర్చి ధూప మిడి మ్రుగ్గుల్వెట్టిరో నాఁ గరం

బెసఁగెఁ సంజయు నిర్దుఁ దారకలు భూయిష్ఠప్రకాశంబునన్.

4

వసుసమ్రాట్=వసురాజుయొక్కయు, గిరికా=గిరికాదేవియొక్కయు, కరగ్రహమహా=పాణిగ్రహమహోత్సవముయొక్క, వ్యాలోకన=విశేషదర్శనమందలి, ఆనందసాంద్ర=ఆనందముచేతఁ బూర్ణిభవించిన, సురేంద్రప్రమదా=ఇంద్ర నిభార్యయైన శచీదేవికి, ఆశ్రయంబగు=స్థానమై యున్న, నభి=ఆకాశమనెడు, ప్రాసాదదేశంబునఁ=మేడయందు, ఘుస్పణాలేపమొనర్చి=కుంకుమపూతపూసి, ధూపమిడి=కృష్ణాగరుధూపమిచ్చి, మ్రుగ్గుల్వెట్టిరోనాఁ=ముత్యాలమ్రుగ్గులు తీర్చి నారో యనునట్లులుగా, సంజయు=సంధ్యారాగంబును, నిర్దుఁ=చీకటులును, తారకలు=నక్షత్రములును, భూయిష్ఠప్రకాశంబునఁ=అతిశయ ప్రకాశముచేత, కరంబెసఁగెఁ=మిగులనొప్పుచుండెను.

ఇక్కడ సంధ్యారాగమును కుంకుమపూతగాను జీకట్లను ధూపధూమములుగాను, నక్షత్రములను ముత్యపు మ్రుగ్గులుగాను నుత్పేక్షించి చెప్పినాడు.

గిరికావసురాజుల వివాహము వేలుపుటింతులకు సంతోషకారణము. కాన వారు ఆకాశవార్త్యములందుండి క్రిందివిశేషములను దిలకింపసాగిరి. గృహంలంకరణము కుంకుమపూవుతోనలుకుట. ఇది సంజకావి. ధూపము చీకటులు. మ్రుగ్గులు నక్షత్రసమదాయము. అలం. ఉత్పేక్ష.

ఉ. బిష్పననంతసౌధమున • నుండి తదుత్సవచిత్రసంపదల్

ముప్పదిమూడుకోట్లసురముఖ్యులపట్టపుదేవు లందఱుం

దవ్యక చూడఁగా నిడిన దట్టపుసోరనగండ్లు నా దెస

ల్లివ్వరు చిప్రరోహములఁ గానఁగ నయ్యె నపారతారకల్.

5

ఓవ్య = ప్రకాశించుచున్న, అనంతసౌధముననుండి = ఆకాశమునెడి మేడలోపలనుండి, తదుత్సవచిత్రసంపదలు = ఆవివాహమహోత్సవముయొక్కచిత్రవైభవములను, మువ్వదిమూఁడు కోట్లసురముఖ్యులపట్టపుదేవులందఱు = మువ్వదిమూఁడుకోట్లదేవతాశ్రేష్ఠులయొక్క భార్యలందఱును, తవ్యకచూడఁగా నిడిన = తవ్యకచూచెడుకొఱ కేర్పఱచిన, దట్టపుసోరనగండ్లునా = సాంద్రగవాక్షములొ యన్నట్లుగా, అపారతారకలు = మితములేని నక్షత్రములు, దెసల్లవ్వ = దిక్కుల సాచ్చాదించుచున్న, రుచిప్రరోహముల = ప్రభాంతురములచేత, కానఁగనయ్యె = చూడ నొప్పెను.

చుక్కలపుడె తలనూపుటచే వానికాంతు లంకురములు. అయినను బ్రకాశాతిశయముగా నుండెను అపారములుకావున. వివాహోత్సవము చిత్రసంపదలతో నిండాదునది. లిలకించువారు మువ్వది మూఁడుకోట్లల పేలుపులపట్టపురాణులు. కావున వికాలసౌధముకావలయును. కాననేయనంతసౌధము. పట్టపుదేవు లవరోధకాంతలుకావున మరుగుననుండి చూడఁదగినవారు. అట్టిచో గవాక్షములైన నెదటివారికి గనుపింతురు. కావున సోరణగండ్లు ఉచితము. సోరణగండ్లను తెఱలకును గోడలకును నవరోధస్త్రీలు వింతలుచూడ నేర్పఱచు చిన్నరంధ్రములు. ఇవిపెక్కులున్నగాని చూడవీలండదు. ఇటులనే యర్థము చెప్పనగునుగాని గవాక్షములనఁదగదు.

తే-గీ. మలయమారుత మేతెంచు తలిరుటాకు, గములనందులు సోరణగండ్లుగాఁగ.

భానుమతీపరిణయము.

సీ. పరులదృష్టికి నగోచరమగు సంవృతస్థలినిల్చి రాణివాసపుజనంబు

చూచునట్టుగఁజేసి.

ప్రభావతీప్రద్యుమ్నము. ఆ. ౪.

ఇటుల రాణివాసపుజనులు చూచునట్లు చేసినవియే సోరణగండ్లు.

ఉ. ఉన్నతవై జయంతవలఁ యోపరిభాగము చేరి చేదిభూ

భృన్నగరిమ హోత్సవము • పెం పఖిలంబును నిక్కి చూచువే

గన్నులవేల్పురాణిముఖకంజము పైపయిఁ దోచురేఖరే

గన్నియ తేని మేను తొలుగట్టుతుదం బొదలెం గ్రమంబునన్.

6

ఉన్నత = పొడవైన, వై జయంతవలయ = పట్టువగానుండునట్టి యింద్రునిపేడయొక్క, ని. స్యాత్వాసాదోవై జయంతః' అని ఆ. ఉపరిభాగముచేరి = ఉర్ధ్వప్రదేశమందుఁ బ్రవేశించి, చేది రూభృత్ = చేదిదేశాధిపతియైనపనురాజుయొక్క, నగరీ = పట్టణమందలి, మహోత్సవముపెంపు = సహత్తరమయినవివాహమహోత్సవసమృద్ధిని, అఖిలంబును నిక్కిచూచు = సకలమును దలయెత్తించుచున్న, వేగన్నులవేల్పురాణి = సహస్రాక్షుఁడయినయింద్రునిభార్యయొక్క - అనఁగా శబీదేవి మొక్క, ముఖకంజము = పద్మమువంటిముఖము, పైపయిఁదోచురేఖ = మీఁదమీఁద గనుపించు పన్నుదో యన్నట్లులుగా, రేగన్నియతేనిమేను = నిశానాథుఁడయిన చంద్రునియొక్క బింబము, లొలుగట్టుతుద = పూర్వవైలాగ్రమందు, గ్రమంబున = వెంబడివెంబడిగా, పొదలెం = ప్రకాశించెను.

చ. సరసిరుహారి యప్పు డిలఁ జందనసేకము ది క్తటంబులం
 బరమసుధానులేపము నభంబునఁ బొందువితానలక్ష్మీయుక్
 నిరుపమకౌముదీరుచులఁ నించుచు సారె నలంకరించె నా
 సురకులసార్వభౌమహితశోభనవేళ నజాండగోళమున్.

7

సరసిరుహారి = చంద్రుడు, అప్పుడు = ఆసమయమందు, ఇలఁ = ఘామియందు, చందనసేక
 ము = తెల్లని క్రీచందనముచేతఁ దడుపుటను, ది క్తటంబులఁ = దిక్కులయొక్క పార్శ్వములయం
 దు, బరమసుధానులేపము = యోగ్యమైననున్న పుష్పాఞ్చనము, నభంబునఁ = ఆకాశమందు, పాండు
 వితానలక్ష్మీయుక్ = తెల్లని మేకుకట్టుయొక్క-అనఁగాఁ జాందినీయొక్క శోభను, నిరుపమకౌముదీరు
 చులఁ = ఉపమానరహితమైన వెన్నెలయొక్క శుభ్ర కాంతులచేత, నించుచుఁ = నిండించుచు, అజాం
 దగోళముఁ = బ్రహ్మాండకుహరమును, ఆ = అట్టి, సురకులసార్వభౌమ = దేవేంద్రునకు, హిత = ఆత్మఁ
 దైనవసురాజుయొక్క, శోభనవేళఁ = వినాహనమయమందు, అలంకరించెఁ = శృంగారించెను. చంద్రు
 డు జరుగనున్న యంద్ర హితుడగు వసురాజువివాహమునకు బ్రహ్మాండము నలంకరించెను. చంద్రకిరణ
 ములు భూమిని చందనపుగలయంపిని చల్లినట్లు, ఆకాశమును జాందినీగట్టినట్లు దిక్కులను సున్నముగొట్టి
 నట్లు నలంకరించెను. కౌముదీరుచి నిరుపమముగావున బ్రహ్మాండము నిటుల నొనర్పఁగలిగెను. అలం.
 ఉత్పేక్ష.

చ. అతినికటంబు లగ్న మనిఁ గూంగిరసుం డపు డెచ్చరింప దై
 వతవిభుఁ డాదరోక్తిఁ బిలువ న్నలువంకలఁ బుణ్యభామిని
 కృతశుభ గేయము ల్మగధఃకీర్తనవైభవము ల్సెలంగఁగా
 సితకరి నెక్కి యొప్పెఁ బతిఁ శీతనగోజ్జ్వలశంకరాకృతిన్.

8

అతినికటంబులగ్నమని = లగ్నము మిక్కిలి సమీపించినదని, అంగిరసుండపుడెచ్చరింపఁ =
 బృహస్పతి యప్పు డెచ్చరికనేయఁగా, దైవతవిభుఁడు = దేవేంద్రుడు, ఆదరోక్తిఁ = గార
 వింపుముటలచేతఁ బిలువఁగాను, నలువంకలఁ = నాలుగుదిక్కులను, పుణ్యభామిని కృతశుభగేయ
 ములు = పుణ్యాంగనలచేతఁ జేయఁబడుచున్న పెండ్లిపాటలును, మగధకీర్తనవైభవములు = మాగధులు
 చేయునట్టి గానముతోఁగూడిన కైవారములయొక్క వైభవమును, సెలంగఁగాఁ = ఒప్పుచుండఁ
 గాను, పతి = వసురాజు, సితకరినెక్కి = వెల్లయెనుఁగునెక్కి, శీతనగోజ్జ్వలశంకరాకృతిఁ = హిమవ
 త్పర్వతముమీదఁ బ్రకాశించు సాంబమూర్తివలె, ఒప్పెఁ = చూడనొప్పెను. సితకరిదేవేంద్రదత్తము.
 ఈయంశము క్రిందిపదములతోవృత్తపఱువఁబడినది. మంచుకొండవలెఁ దెలియెనుంగును శంకరునివలె
 వసురాజు నుండెను. అలం. ఉపమ.

వ. ఇవ్విభంబున నవ్వసుంధరాధురంధరుండు పురందరసింధురస్కంధాధిరూఢుం
 డై పాండురదీప్తపరాజోపరిక్రీడనోల్లాసి యగుసింధుజావిలాసియో యన ననం
 తమణిమాలికామహితమహాభోగాతపత్రసహస్రంబులనడుమ విలసిల్లుచు నతి
 తుములతమధమీమికాతప్తుటభేరికాపటహతుత్తుంభికాదివాదిత్ర గంభీరఘో
 షసంరంభంబు కుంభినీకబళనారంభ జృంభమాణ జంభారిపురమురవరవంబు

పై అవతవంబోలె హుటకగిరికూటకటకవాటికాపాటనాటోపంబు వాటింప,
 నిబిడతరవిద్యోతమాననూతనకేతన ప్ర కాండదండాఘాతకాతరత్వంబున ధరా
 తలంబునకు డిగినజ్యోతిర్జ్వాతంబుకరణి గణనాతీతగంధతైలదీపితకరదీపికా నికా
 యంబులు వెలుంగ, సమగ్రతరసామ్రాజికధూపధూమంబులజాడలను జడి
 గొన్న గొడుగులనీడలను గెరలి తెర తెత్తునిరులం చెరలింప ననేకరూపం
 బులం దీపించుతమోరిపుత్రయం బనం జిత్రయంత్రకారసంఘానితలీలాగ్ని
 యంత్రచంద్రసూర్యజ్యోతులమరీచిధట్టంబులు దట్టంబు లై నెట్టనం బట్ట
 పగలు గావింప, నాత్మీయసామ్రాజ్యలక్ష్మీసకాశంబున ననిందితస్థైర్యవిద్యాపరి
 చయంబు పచరింప నవతరించినక్రొమ్మించుదీవియగుంపునింపు వెలయం
 గలయ వెదకికొన వచ్చినతదీయవిరహపాండురం బగునంబుదంబుడంబు విడం
 బించుచు, గంబుకంఠీకదంబంబు పయిం బట్టినయుల్లాభంబు పశ్యల్లోచనవల్ల
 భం బై మెఱయఁ బాకళాసనశాసనంబునం బరిణయోచిత దివ్యవస్తుసంభార
 సంభావనంబునకు నై విశ్వంభరావలయంబుఁ జెందినమందారవల్లికలయం
 దంబునం గొంద టిందువదనలు చిత్రజాంబూనదాంబరఫలకుసుమాదిమంగళ
 ద్రవ్యంబులు పూని కురంగట నడువ, జగత్ప్రయజ్ఞేగీయమానధైర్యాసమాన
 వసుమానవనాథచిత్రంబు శైలజాయత్రంబుగా సమకట్టి గాసింబెట్టిన జగజ్జె
 ట్టినెఱజో దని బిరుదు వక్కాణించి చెఱకువిలుకానికోదండదండంబులం
 బూదండలు గట్టి యగ్గించుతదీయవిజయేందిరలచందంబున మఱికొంద టిందీవ
 రాక్షులు పుష్పమాలికాలంకృతపుండ్రేక్షుకాండంబులు పూని పురోభాగంబున
 నడతేరఁ, గందర్వకోటిసౌందర్యశాలి యగునితనికామనీయకంబు భవదీయ
 లోకాలోకనీయకుమారబృందంబునందు నెందేనియుం గంటిరే యని దివిజ
 భుజగరాజరాజీవగంధులకుం చెలువు పాలువున లాస్యప్రవీణకమలాస్య లభి
 నయముఖంబుగాఁ గరకిసలయంబులు సాచి మెలవు నూప, వైవాహికము
 హారతసారప్రతీక్షాపరమహర్షులు పరమహర్షు లై పర్యానుపర్యనుపర్య
 పాతితపారిజాతపరాగపాలికాదుర్లక్ష్యం బగునంతరిక్షంబువలన సమక్షంబు
 నకు నాకర్షించి దాతాయణీచక్రంబుకైవడి నవక్రచక్రడోలాయంత్రంబు
 లం దిరుగుమెఱుంగుబోండ్లతండంబు శాణభ్రమన్నదనబాణభ్రమం బొన
 రింప, నెడనెడం బన్నినయపరంజికురుంజులపై రంజిలుచు మృదంగదింధిమి
 ధ్వానంబులకు నాడుయంత్రపాంచాలికా సముదయంబు విమలమణివిమానమం
 డలంబున నుండి గొండ్లఁ బరిధవించు తెఱగంటి తెఱవల తెఱంగు నంగీకరింప,
 వర్ణనీయవారవరవర్ణినీవారవారణదుర్లభయానవైభవంబు వాసవావాసవామ
 లోచనావర్ణంబులకు వసుధాపదన్యాసవైభుర్యంబు సంపాదించఁ, బల్యంకి
 కాదివాహనంబులు డిగ్గి పాదచారంబుల నడుచుపట్టాభిషిక్తుల పద్మరాగ

కీరీటపాటలప్రభాపటలంబులు పవనసఖశిఖాముఖంబులకు మలినసరణి సవరింప, సమస్తజనసముచిత మార్గమర్వాదానుశాసనసముద్దండదండధరసంభ్రమంబులు సమవర్తికి సమధికశ్యామిక సమకూర్పఁ బ్రబలతమస్సార్ధరదురహంకార వీరభటకృపాణికాచాకచక్యంబులు రాత్రించరకరాశకరవాల కాళిమంబులు మూలకుం జొనుప, బహులసితదంతిధారాటకోటిసమాటికనిర్వేలసర్వతో ముఖవాహినీశ్వరసంసేవ్యమానరసాధినాథ సన్నాహంబులు వారిధిస్వామికి వదలనిజడస్థితి యొసంగఁ, బరిమిళితఘనసారగంధసారపరిమిళితకస్తూరికాసారంబుల వసంతమాడుసామంతబాంధవావళి గంధవహున కపారతారశ్యంబు వెనుప, గంభీరవిరుదగాధాపతనపరాయణపాతకపరంపరలకు నెడనెడ హితపురోహితామాత్యజనం బొసంగునసంఖ్యాతధనసంఘాతంబున ధనదున కమందమందాక్షభావంబు సంఘటించఁ, బ్రచండతరనటనప్రకాండతాండవ సాండిత్యంబులు ప్రాచీననటునినెఱ్ఱేనఁ బాండిమంబు నిండింప, నిట్లాశాపతులకు నాశాసనీయంబును నహివల్లభులకు నతిదుర్లభంబును సిద్ధుల కననుభూత సిద్ధంబును సాధ్యుల కసాధ్యంబును చారణులకు నవిచారణీయంబును యక్షులకు ననక్షిలక్షితంబును నైనయనన్యసామాన్యమహావిభవంబునం గోలా హలపురంబుఁ జేరం జనుసమయంబున.

9

ఇవిధంబునఁ = ఈచెప్పఁబడిన ప్రకారముగా, అష్టసుంధరాధురంధరుండు = భూభారవహుఁడయినయావనురాజు, పురందరసింధురస్కంధారాధుండు = ఇంద్రగజమయినయైరావతముయొక్క మెడమీఁద నెక్కినవాఁడయి, పాండురద్వీపరాజు = శ్వేతద్వీపరాజముయొక్క, ఉపరి = ఊర్ధ్వ భాగమందలి, క్రీడన = విహరించుటయందు, ఉల్లాసీయగు = ఉల్లాసముగలవాఁడయిన, సింధుజావిలాసియాయనఁ = లక్ష్మీకాంతుఁడోయన్నట్లు - అనఁగా నైరావతారాధుంఁడైన వసురాజు శ్వేతద్వీపవాసియైన లక్ష్మీకాంతుఁడో యన్నట్లుం డెననుట. ఇక్కడ వసుంధరాధురంధరుండు విష్ణుదేవుండును సింధుజావిలాసి వసురాజును నగుదురుగనుక స్వారస్యము గ్రహింపవలయును. అనంతమణిమాలికామహితమహాభోగాతపత్ర సహస్రంబునడుమ విలసిల్లుచుఁ - అనంత = ఆనంభ్యములయిన, మణిమాలికా = రత్నమాలికలచేత, మహిత = ఓవ్వచున్న, మహాభోగ = అతివిస్తారమయిన, ఆతపత్ర = వెల్లగొడుగులయొక్క, సహస్రంబు = సమూహముయొక్క, నడుమఁ = మధ్యప్రదేశమందు, విలసిల్లుచుఁ = ప్రకాశించుచును, అని రాజవరమయిన యర్థము. అనంత = శేషసియొక్క, మణిమాలికామహిత = రత్నశ్రేణులచేత నొవ్వచున్న, మహాభోగాతపత్ర = ఆతపత్రములవంటి - అనఁగా వెల్లగొడుగులవంటి మహత్తరములయిన భోగములయొక్క, అనఁగాఁ బడగలయొక్క, సహస్రంబునడుమ విలసిల్లుచునని విష్ణువరమయిన యర్థము. రాజులు ధరించుగొడుగులు తెల్లనివలువలతో నువర్ణదండములతో నలరారుచుండును.

“నిచితంతుమాంసపక్షికి, కృకవాకుమయూరసారసానాం

దౌహలేననవేనతు, సమగ్రతక్పాదితంతక్లం.

ముక్తాఫలై రుభచితం, ప్రలంబమాలావిలం స్ఫటికమూలం

షడ్ధస్తశుద్ధహైమం నవవర్షనగైకదండంచ.

దండాధ్వనిస్తృతంతల్, సమవృత్తం రత్నభూషితముదగ్రం

నృపలే స్తదాతపత్రం, కళ్యాణకరం విజయదంచ."

బృహత్సంహిత.

అతిసుములతమ = మిక్కిలి సంకులమగు చున్న, ధమామికాతప్తుట భేరికాపటహతుత్తుంభికా = ధమామికా తప్తుట భేరికా పటహతుత్తుంభికా, అనునివి, ఆది = మొదలుగాఁగల, వాదిత్ర = చతుర్విధ వాద్యములయొక్క, (ని. 'చతుర్విధమిదంవాద్యం వాదిత్రాతోద్యనామకమ్' అని అ.) గంభీర = మంద్ర మైన, ఘోష = ధ్వనియొక్క, సంరంభంబు = విజృంభణము, కుంభినీకబళన = భూమిని మ్రింగివేయుట యొక్క, ఆరంభ = ప్రయత్నమందు, జృంభమాణ = విజృంభించుచున్న, జంభారిపుర = స్వర్గపురమందలి, మురవ = మద్దెళ్ళయొక్క, రవంబువై = ధ్వనిమీఁది, అవతివంబోలె = కొఱియొకచేతవలె - అనఁగా నసూయచేతఁబలె, పోటకగిరి = మేరుపర్వతముయొక్క, కూట = శృంగములయొక్కయు, కటక = సాను పులయొక్కయు, వాటికా = శ్రేణియొక్క, పాటన = భేదనమందలి, అటోపంబువాటింప = విజృంభణ ము గనుపఱుపఁగాను అనియర్థము. అనఁగా వివాహసమయమున స్వర్గమందును భూమియందును వాద్యధ్వనులు పొలంగుచుండఁగా స్వర్గమందలి వాద్యధ్వనులు కుంభినీకబళన సంరంభమునుఁ జూపఁగానే వానిమీఁది యసూయచేతవలె భూమియందలి వాద్యధ్వనులు దేవతాస్థానమయిన మేరుగిరిశిఖరముల యొక్కయుఁ జరులయొక్కయు వాటికను భేదించెనని తాత్పర్యము. అనఁగా వాద్యధ్వనులు మేరువు భేదిల్లునట్లులుగాఁ జెలంగుచుండెననుట.

నిబిడతర = మిక్కిలి దట్టమగునట్లులుగా, విద్యోతమాన = ప్రకాశించుచున్న, సూతన = సవీనములైన, కేతనప్రకాండ = శ్రేష్ఠములయిన టెక్కిములయొక్క, దండాఘాత = కఱ్ఱచెట్టువలని, కాతరత్వంబున = భయముచే, ధరాతలంబునకుడిగిన = భూప్రదేశమునకుడిగిన, జ్యోతిర్జాతంబు రణికె = నక్షత్రసమూహమొయన్నట్లు, గణనాతీత = లెక్కకెక్కువైన, గంధతైలదీపిత = చందన తైలముచేత వెలిగింపఁబడిన, కరదీపికానికాయంబులు = చేదివ్వెలయొక్క అనఁగా దివిటీలయొక్క సమూహమును, వెలుంగ = ప్రకాశింపఁగాను, టెక్కిములు మిగులఁ బొడవైనవి. మిగులదట్టముగాఁ బ్రకాశించునవి. కాంతులచే బరాభవించుటయేగాక దండాఘాతములచేఁగూడఁడెక్కిములు చుక్కలను బరాభవించెను. కావుననే కాతరములయ్యెను. కరదీపికలు చుక్కలవలె నసంఖ్యాకములుగను నున్నతములుగను నుండెనని భావము.

సమగ్రతర = సంపూర్ణములయిన, సామ్రాజికధూప = సాంబ్రాజికధూపములయొక్క, ధూమంబుల = పొగలయొక్క, జాడలను = మార్గములచేతను, జడిగొన్న గొడుగులనీడల = ముసురుగొన్న శ్వేతచ్ఛత్రములయొక్క నీడలచేతను, కెరలి = విజృంభించి, తెరలెత్తు = తెరలుగట్టుచున్న, ఇరుల = బీఁకటలును, తెరలింప = పోఁగొట్టెడుకొఱు, అనేకరూపంబులదీసింపు = బహురూపములచేతఁ బ్రకాశించు (ట్టి, తమోపుత్రయంబున = చంద్రసూర్యాగ్నిలోయన్నట్లుగాను, (ని. 'చంద్రాగ్నిర్మాస్త్రమోమనః' అని అ.) చిత్రయంత్రకార = బాణాకారీలచేత, సంధానిత = ఘటింపఁబడిన, లీలాస్థియంత్ర = పేసకకొఱుకైన కొమ్మునల్లాలు మొదలయినవానియొక్కయు, చంద్రసూర్యజ్యోతుల = చంద్రజ్యోతుల మొక్కయు సూర్యజ్యోతులయొక్కయు, మరీచిభట్టంబులు = కాంతిపుంజములు, దట్టంబులై = సాంద్ర

ములై, నెట్టనం బట్టవగుగావింపఁ = శ్రీఘ్రముగా దివాభాగమును జేయుచుండఁగాను, అత్తీయ = తనయొక్క, సామ్రాజ్యలక్ష్మీ = ఆచంచలయైన రాజ్యలక్ష్మీయొక్క, సకాశంబున = సన్నిధానమందు, ఆనిందిత = నిందింపఁబడని, స్థైర్యవిద్యా = చలించిపోకుండెడు విద్యయొక్క, పరిచయంబుపఱింపఁ = అభ్యాసముచేయుకొఱకు, అవతరించిన = క్రిందికిదిగివచ్చిన, క్రొవ్విండుదీవియగుంపునింపు వెలయం గలయ వెదకికొనవచ్చిన = మెఱుపుతీగలయొక్క గుంపును నింపు గనుపడునట్లుగా నంతట వెదకెడు నిమిత్తముగా వచ్చినదియు, తదీయ = ఆమెఱుపు తీగలయొక్క, విరహ = వియోగముచేత, పొందు రంబగు = పాలి తెల్లఁబడినదియునగు, అంబుదంబు = మేఘముయొక్క, డంబువిడంబించుచుఁ = వైఖరిని గనుపఱుచుచును, కంబుకంఠీకదంబంబుపయింబట్టిన = స్త్రీజనసమూహముమీఁదఁబట్టిన, ఉల్లాభంబు = వెలివట్టుమేలుకట్టు - అనఁగా నుల్లెడ, పశ్యల్ = చూచుచున్నవారికి, లోచనవల్లభంబై = కన్నులపండువై, మెఱియఁ = ప్రకాశింపఁగాను, ఇక్కడ మెఱుపుతీగలకును స్త్రీలకును ధవళమేఘమునకును నుల్లెడకును నుపమానోపమేయభావము. నీలమేఘముల వెంటనంటి మెఱుపులుండును. శరత్కాలశుభ్రమేఘముల ననుసరించి మెఱుపులుండమి ప్రసిద్ధము. మేఘములు తెల్లఁగానుండుట మెఱుపుదీగలయెడవాటువలనఁబాలిపోయి యని గ్రాహ్యము. లక్ష్మీ చంచలురాలు. రాజ్యలక్ష్మీయచంచల. అచాంచల్యమును మెఱుపుదీగలు రాజ్యలక్ష్మీవద్ద నేర్చుకొనుటకుఁ గ్రిందికి దిగివచ్చినటుల మెఱుంగుబోండ్లరారుచుండిరని భావము.

పాకకాసనశాసనంబునఁ = ఇంద్రునియాజ్ఞచేత, పరిణయోచిత = వివాహమునకుఁదగిన, దివ్య వస్తు = దేవతాసంబంధమయిన వస్తువులయొక్క, సంభార = సముదాయముయొక్క, సంభావనంబునకునై = బహుమానముకొఱకు, విశ్వంధరావలయంబుఁ జెందిన = భూవలయమును బొందిన - అనఁగా భూమికి వచ్చిన, మందారవల్లికలయందంబునఁ = మందారమనెడు దేవతావృక్షముయొక్కతీగలలోయన్నట్లు, కొందఱిందువదనలు = కొందఱు స్త్రీలు, చిత్ర = చిత్ర వర్ణముగలిగిన, జాంబూనద = సువర్ణమయములయిన, అంబర = వస్త్రములును, ఫల = ఫలములును, కుసుమ = పుష్పములును, ఆది = మొదలుగాఁగలిగిన, మంగళద్రవ్యంబులు = శోభనవస్తువులను, పూని = పట్టుకొని, కురంగటనడువఁ = సరసమనడువఁగాను, జగత్త్రయ = మూఁడులోకములవారిచేతను, జేగీయమాన = కొనియాడఁబడుచున్న, ధైర్య = ధీరత్వమందు, ఆసమాన = సమానరహితుండయిన, వసుమానవనాథ = వసురాజయొక్క, చిత్తంబు = మానసమును, శైలజాయ త్రంబుగా ననుకట్టి = గిరికాదేవియొక్క యధీనమగునట్లులుగా ననుకూర్చి, గానింబెట్టిన = శ్రమపెట్టిన, జగజెట్టి నెఱజోదన = శ్రేష్ఠులయిన శూరులలో మేటిశూరుఁడని, బిరుదువక్కాణించి = బిరుదావళియగ్గడించి, చెఱుకువిలుకాని = చెఱుకువిల్లుగాఁగల మన్త ధునియొక్క, కోదండదండంబులఁ = విందికట్టలయందు, పూదండలుగట్టి = పుష్పమాలికలుగట్టి, అగ్గించు = పొగడుచున్న, తదీయవిజయేంద్రిల చందంబునఁ = ఆమన్త ధునియొక్క విజయలక్ష్మణులో యన్నట్లు, మఱికొందఱిందీవరాక్షులు = మఱి కొందఱు స్త్రీలు, పుష్పమాలికాలంకృత పుండ్రేక్షుకాండంబులుపూని = పువ్వుదండలచేత శృంగారింపఁబడిన నల్ల చెఱుకుగడలుపట్టుకొని, పురోభాగంబునడలేరఁ = ముందరనడువఁగాను, వివాహములయందుఁ జెలులు చెఱుకుగడలకుఁ బూవులు చుట్టికొనిపోవుట ననుసంధింపఁదగినది. వసురాజు మూఁడులోకములలో బీరమునందుఁ బేరెన్నికఁగన్నవాఁడు. ఆట్టివానిని గిరికతు లోఁబఱచి శ్రమ

పెట్టుట మన్న ధుని జెగ జెట్టితనమునకు జోదుతనమునకు సాధనములు. శూరులను బ్రశంసించి వారివిండ్లకు మాలికాదులు గట్టినట్టు చెఱుకువంటికి బూలదండలు గట్టిరని భావము.

కందర్పకోటిసౌందర్యకాలియగు=కోటిమన్న భులయొక్క చక్కదనముచేత నొప్పుచున్న, ఇతని = ఈవసురాజుయొక్క, కామనీయకంబు = సౌందర్యము, భవదీయలోక = మీమీలోకములయందు, ఆలోకనీయ = చూడదగియున్న, కుమారబృందంబునందు = యౌవనపురుషసమూహమందు, ఎండేనియుంగంటిచేయని=ఎక్కడనైనప్పటికిని జూచితిరాయని, దివిజభుజంగరాజ రాజీవగంధలకుం దెలుపుపొలుపున = దేవతా శ్రేష్ఠులయొక్కయు సర్వ శ్రేష్ఠులయొక్కయు స్త్రీలకుం దెలియజేయుచు న్నారో యన్నట్టులుగా, లాస్యప్రసీద కమలాస్యలు=నాట్యమందు నిపుణులైన వద్దముఖులు-అనగా వేశ్యాంగనలనుట, ఆభినయముఖంబుగా = ఆభినయపూర్వకముగా, కరకిసలయంబులుసాచి=చిగురు టాకులవంటి హస్తములుచాపి, మెలపునూప = చమత్కారము గనుపఱుపఁగాను, వసురాజు కందర్ప శతకోటిసుందరుడు. కావున నిట్టిసుందరాకారులు భోగిలోకమునందును స్వర్గమునందును నరిది. వేశ్య లభినయముచేయుచు గ్రిందికి మీఁదికి జేయుహస్తవిన్యాసములు వసురాజువంటి సుందరాకారుండు భోగిలోకమున స్వర్గలోకమునఁ గలఁడాయని యడుగుచున్నటులుండెను. ఇదియ ఆభినయ రూపమగు చమత్కృతి.

వైవాహిక = వివాహసంబంధమయిన, మహూర్త=లగ్నముయొక్క, సార=పుష్కరాంశము యొక్క, పుష్కరాంశములనగా,

క్లో. 'ఏకవింశో మనుశ్చైవ జలాక్షీ మనయ ప్రథా

మేషాదిమీనవర్గంతరాశీనాం పుష్కరాంశకాః.'

మేష ౨౧ వృషభ ౧౮ మిథున ౨౮ కటక ౭ సింహ ౨౧ కన్య ౧౮ తులా ౨౮ వృశ్చిక ౭ ధనుస్సు ౨౧ మకర ౧౮ కుంభ ౨౮ మీన ౭ ఈరాశులయం దీభాగములు పుష్కరాంశములు, ప్రోటిక్షావర=కనిపెట్టుటయం దాసక్తులైన, మహద్దులు=ఋషి శ్రేష్ఠులు, వరమహద్వలై=వరమానందయు క్తులై, పర్వానవర్వ=దట్టమగునట్టులుగా, సుపర్వపాతిత = దేవతలచేత గుప్పఁబడుచున్న, పారిజాత వరాగపాళికా = పారిజాతవృక్షములయొక్కపుష్పాదుల వరంవరలచేత, దుర్లభ్యంబగు = కనఁబడక యున్న, అంతరిక్షంబువలన = ఆకాశమువలన, సమక్షంబునకు నాకర్షించిన=తమయెదుటికి రప్పించఁ బడిన, దాక్షాయణీచక్రంబుకై పడి = నక్షత్రమండలమొయన్నట్టులుగా, (ని. 'దాక్షాయణ్యో శ్విసీ త్యాదితారాః' అని ఆ.) అవక్ర = తిన్నవైన, చక్ర డోలాయం త్రంబులం దిరుగు=చక్రాకృతి గలిగి తొట్టనమర్చిన యంత్ర విశేషములయందుం దిరుగుచున్న, మెఱుంగుబోండ్లతండంబు=స్త్రీసమూహ ము, శాణ=చికిలిసానమీఁద, భ్రమల్ = తిరుగుచున్న, మదనబాణ=మన్నభబాణములో యనునట్టి, భ్రమంబొనరింప = భ్రాంతిని గల్పింపఁగాను, మహద్దులు పుష్కరాంశములు గనిపెట్టుచుండ దట్టము గా వేలుపులురాల్చు పారిజాతరజశరంపర దృష్టాంద్యము కలిగించెననియు నందుచే జెంతకురప్పించిన గ్రహమండలమువలె జక్ర డోలాయంత్రమునందుం దిరుగుచెలువలుండిరని భావము. చక్రాకారముగఁ దిరుగుచెలులు సానపై మెఱుంగుంబెట్టఁబడు మదనబాణములవలె నుండిరి. సానఁబెట్టుటవలన బాణము లకు మెఱుంగుటకు, మెఱుంగుభోండ్లుగావున నట్టులుండిరనుట.

ఎడనెడంబన్నిన = అంతటంతటనమర్చిన, ఆవరంజికురుంజులవై = మేలిబంగారు చప్పురముల మీఁద, రంజిలుచుకొ = ప్రకాశించుచు, మృదంగదింధిమి ధ్వానంబునకుకొ = దింధిమ్మని మ్రోయు చుండెడు వర్ణభస్మలకు, ఆడు = తమయంతటతామే నాట్యముచేయుచున్న, యంత్రపాంచాలికా సముదయంబు = కీలుబొమ్మలయొక్క సమూహము, విమలమణివిమానమండలంబుననుండి = నిర్మలమయిన రత్నములుగూర్చిన విమాన సమూహమునందు నిలిచి, గొండ్డిఁబరిధించు = నాట్యమును గనుపఱుచుచున్న, తెఱగంటి తెఱవల తెఱంగు నంగీకరింపకొ = దేవతాస్త్రీలయొక్క రీతిని బొందుచుండఁగాను, ఇక్కడఁ గీలుబొమ్మలును దెఱగన్నులుగలవియ గనుక తెఱగంటి తెఱవలతో సామ్యమును జెప్పినాఁడు. కురుంజులఁగా నెత్తగుమంచెలు. అందు యంత్రవిగ్రహములు విశేషముగా నమర్పఁబడియుండెను. అవిమద్దలలమ్రోతలకు నాట్యమునలపుట విమానమందున్న వేలుపులనలునాట్యముచేయునటులుండెను. చిత్రప్రతిమలకు వేలుపుఁజెలుపులకుఁ బుష్పపాటుండదుగావున నిటనే కార్థము గ్రాహ్యము.

వర్ణనీయఁకొనియాడఁగిన, వారవరవర్ణి నీవార = వేశ్యాస్త్రీ సమూహముయొక్క, వారణదుర్లభ = వినుఁగులకు లభింపని, యానవైభవంబు = నడకయొక్క వైభవము, వాసవావాస = ఇంద్రునకావాసమయిన స్వర్గసంబంధినులయిన, వామలోచనా = స్త్రీలయొక్క, వర్ణంబులకుకొ = సమూహములకు, పనుధా = భూమియందలి, పదన్యాస = పాదసంచారముయొక్క, వైధుర్యంబు = శూన్యత్వమును, సంపాదింపకొ, అనఁగా నీవారకాంతలయొక్క నడక చక్కఁదనము తమకులేనందున సిగ్గుపడి దేవతాస్త్రీలు భూమియందు నడుచుట మానినారని తాత్పర్యము. దేవతలు భూమిని స్పృశింపకుండుట ప్రకటము.

పల్లంకికాదివాహనంబులు డిగ్గి = పాలకి మొదలయిన సవారులుదిగి, పాదచారంబులనడుచు = కాలినడకలచేత నడుచుచున్న, పట్టాభిషిక్తుల = రాజులయొక్క, పద్మరాగకిరీటపాటలప్రభావటలంబులు = పద్మరాగమణిమయములయిన కిరీటములయొక్క కొంచెము దెలుపుగలిగిన యెఱ్ఱనికాంతులయొక్క సమూహములు - అనఁగా నగ్నివర్ణముగల కాంతులు, పవనసఖి = అగ్నిహోతృనియొక్క, శిఖా = జ్వాలికలయొక్క, ముఖంబులకుకొ = ఆగ్రములకు, మలినసరణిసవరింపకొ = వైవర్ణ్యము గలుగఁజేయుచుండఁగాను - అనఁగా ముఖము నల్లఁబుచ్చుకొనుటను గలుగఁజేయఁగాను, ఇక్కడఁ బద్మరాగకిరీటపాటలప్రభ లపరిమితములు గనుకఁ బరిమితములయిన పవనసఖిశిఖలయొక్క ముఖములకు వైవర్ణ్యంబు సంపాదించిన వని యర్థము. ముఖములనఁగా నగ్రములనియు మలినసరణియనఁగా శిఖాగ్రధూమమనియును భావము. పద్మరాగకిరీటపాటలప్రభలనంతములు. అగ్నిజ్వాలాముఖములుతోమ్మిది. ఆసంఖ్యాకబలముచే సంఖ్యాకమగు స్వల్పబల మోడిపోవుటయుఁ బరాభవపశమున నల్లనగుటయు సాజము. పరాభవమున మోము నల్లబడుననుటకు -

తే - గీ. దానిచేసిన యప్పురిహాసమునకు, హాసపరిపాండురంబైన యక్కొలుపున

నాన్మపాలు ముఖిష్టుని గానఁబడియె, నలుపు గానఁగఁబడుగదా తెలుపులోన.

(శృంగార - చై. ఆ. ౫)

సమస్తజన = సకలమయినవారికి, సముచిత = అర్హమగునట్లులుగా, మార్గమర్యాదా = త్రోవ నడుచుటకు, అనుకాసన = శిక్షకులయిన, సముద్దండ = పరభీకరులైన, దండధర = దండధరులయొక్క, సంశ్లమంబులు = తొందరలు, సమవర్తికొ = యమునికి, ని. 'ధర్మరాజి పితృవతి స్సమవర్తి పరేతరాట్'

సమధికశ్వామిక = ఆత్మధికమయిన శరీరవైవర్ణ్యమును, సమకూర్పక = కలుగఁజేయఁగాను - అనఁగా సమస్తజన సముచితమార్గమర్యాదానుశాసనమై వర్తించినవారు గనుక సమవర్తులైన దండధరు లనేకులయినందున నొకసమవర్తియైన దండధరునకు శరీరవైవర్ణ్యము సంపాదించినారని యర్థము. దండధరులనఁగా వేత్తధరులనియు శ్వామికయనఁగా శరీరసీలిమయనియును భావము.

ప్రబలతమస్సార్ధదురహంకార-ప్రబల=బలవ్యవస్థమయిన, తమకి=చీకటులయందు, స్సార్ధ=అతి శయించుచున్న, దురహంకార=దుర్గర్వముగలవారని యర్థము. అనఁగా రాత్రించరులనుట. ప్రబలతమును స్సార్ధమునయిన దురహంకారముగలవారని భావము. అటువంటి, వీరభటుల = శూరులయిన భటులయొక్క, కృపాణికా=భిద్రములయొక్క, చాకచక్యంబులు=చకచకాయమానములయిన కాంతులు, రాత్రించర=నైర్వతియొక్క, కరాళ=భయంకరమయిన, కరవాల=భిద్రముయొక్క, కాళిమంబులు=మాలిన్యములను, మూలకుఁజొనుపక = ఆప్రయోజకమగునట్లు చేయఁగాను అని యర్థము. నిర్వతి మూలను వసించుచున్నాడని భావము. కరవాలకాంతులు కృష్ణగణములొక జేరినవనుటకు దృష్టాంతములింతకుమున్నొసంగఁబడెను. నిర్వతిరాక్షసుఁడుగావున నలుపుచాయగాఁ జెప్పఁబడెనని గ్రాహ్యము.

బహుల=అనేకములయిన, సితదంతి=వెల్ల యేనుఁగులయొక్కయు, ధారాట = ఆశ్మములయొక్కయు. అనఁగా సైరావతోచైచ్చశ్రవములయొక్క, కోటి=సమూహములయొక్క, సమాటిక=సంచారముగలిగిన, నిర్వేల=వేలాతిక్రాంతములయిన, సర్వతోముఖ=జలములుగలిగిన, వాహినీశ్వర నాథుల చేత=అనఁగా సముద్రములచేత, సంసేవ్యమాన=సేవింపఁబడుచున్న, రసాధినాథ=నలిరాధినాథులయిన పరుణులయొక్క, ఇక్కడ రసశబ్దము సలిలపరమ. సన్నాహంబులు = ఆడంబరములు అని యర్థము. బహు=అనేకములయిన, లసిత=దివ్యులు, దంతి = ఏనుఁగులయొక్కయు, ధారాట=ఆశ్మములయొక్కయు, కోటి=సమూహములయొక్క, సమాటిక = సంచారముగలిగినవియు, నిర్వేల=అతిమాత్రములయినవియు, సర్వతోముఖ=నానాముఖములైనవియునగు, వాహినీ=సేనలకు, ఈశ్వర=నాయకులయినవారిచేత, సంసేవ్యమాన=సేవితులయిన, రసాధినాథుల=భూపతులయొక్క, సన్నాహంబులు=ఆడంబరములనిభావము. ఇక్కడ రసాశబ్దము భూమియందు వర్తించుచున్నది, వాదిస్వామికి = పరుణునికి, పదలనిజడస్థితియొసంగక = విడువనిజాడ్యమును సంపాదించఁగాను అని యర్థము. అనఁగా సనేకములయిన యైరావతోచైచ్చశ్రవములయొక్క సంచారముగలిగి వేలాతిక్రాంతజలముగలిగిన యనేక సముద్రములచేత సేవింపఁబడుచున్న పరుణులనేకులు గనుక నొక్కయైరావతముయొక్కయు నుచైచ్చశ్రవముయొక్కయు సంచారముగలిగిన వేలాతిక్రమము సేయలేనిజలములు గలిగిన యొక్క సముద్రునిచేత సేవింపఁబడుచున్న యొకపరుణునికి జాడ్యమును సంపాదించినారనుట. జడస్థితియనఁగా జలస్థితియని భావము. ఐరావతము, ఉచైచ్చశ్రవము సముద్రజన్యములని పురాణప్రసిద్ధము.

పరిమళిత=సంజాతపరిమళములయిన, ఘనసారగంధసార=కర్పూర శ్రీచందనములతోడ, పరిమిళిత=కూడుకొన్న, కస్తూరికా=కస్తూరియొక్క, ఆసారంబులక=జలధారాసంపాతములచేత, వసంతంబులాడు=వసంతములాడుచున్న, సామంతబాంధవావళి=సమానప్రతిపత్తిగలబంధుజనసమూహము, గంధపహునకుఁ = వాయువునకు, అపారతారశ్యంబు వెనుపక = అపరిమితచిత్తచాంచల్యముఁ బుట్టింపఁగాను-అనఁగా సురభిర్జన్యములచేత వసంతములాడి గంధపహులయిన బంధువులు గంధపహునకుఁ జిత్తచాంచల్యము పుట్టించినారని యర్థము. వాయువు చంచలమని భావము. వివాహసమయమునందు

సుగంధవస్తువులు నీళ్లలో గలిపి సమాన ప్రతివత్తిగల సామంతబాంధవాదులు ధారారూపముగ జలము చల్లుకొనుచారము గలదు. సుగంధోదకములు నలుగడచల్లుకొనుటచే దావియు నలుగడల వ్యాపించె ననియు నందుచే గంధవహుండై (తావిబరువు మోయువాడై) మందముగ నడుచుచు వాయువు చలింప సాగెనని భావము.

గంభీర=మంద్రధ్వని గలుగునట్లుగా, బిరుదగాధావతన=వసురాజుయొక్క బిరుదావళిలు చదువుటయందు, పరాయణ=ఆసక్తులైన, పాతక=వందిమాగధులయొక్క, పరంపరలకు=సమూహములకు, ఎడనెడ=అప్పుడప్పుడు, హితపురోహితామాత్యజనంబు = ఇష్టపురోహితమంత్రిజనము, ఒనంగు=తామిచ్చునట్టి, ఆసంఖ్యాతధనసంఘాతంబులకు=లెక్కలేని ధనసమూహములచేత, ధనదునకు=కుబేరునకు, అమందమందాక్షభావంబునంఘటింప=అధికలజ్జాభావమునుగలుగఁజేయఁగాను-అనఁగా నసంఖ్యాధనసంఘాతప్రదాతలయిన, హితపురోహితామాత్యజనులు నవసంఖ్యాకనిధిధనప్రదాతయైన కుబేరుని సిగ్గుపడఁజేసినారని యర్థము. మందాక్షభావ మనఁగా కుబేరుఁడు పింగళాక్షుఁడు గనుక దద్భావమని తెలియవలయును. అనఁగా గాయకంటివాఁడని భావము. మందాక్షమన సిగ్గునుటకు (ని. 'మందాక్షస్త్రాస్త్రపాప్రీడా' అని ఆ.) మందాక్షునకు మందాక్షభావమును గలిగించిరని భావము. రాజులు మహారాజులుకాక సామాన్యమంత్రులు హితులు పురోహితులు వందిమాగధులను ఆసంఖ్యాకధనములొనంగి సత్కరించుట కుబేరునకు లజ్జాకరముగ నుండెననుట.

ప్రచండతర=దుర్ధర్ష మయిన, నటన=వీరతాండవము గలవారిలో, ప్రకాండ=శ్రేష్ఠులయినవారియొక్క, తాండవపాండిత్యంబులు=నటనసామర్థ్యములు, ప్రాచీననటుని సెప్టెన్=హరునియొక్క దేహమందు, పాండిమంబునిండింప=తెల్లదనమును బూర్ణి భవింపఁజేయఁగాను అని యర్థము. ధవళిమయని భావము. సర్వత్ర యనేకత్వము వ్యతిరేకమని తెలియవలయును.

ఇట్లు=ఈ ప్రకారముగా, ఆశాపతులకాశాసనీయంబును=దిక్పతులకుఁ గోరఁదగినదియును, అహివల్లభులకు దుర్లభంబును=సర్వశ్రేష్ఠులకుఁ బొందశక్యముగానిదియును, సిద్ధులకననుభూతసిద్ధంబును=సిద్ధులకనుభవముగానిదియును, సాధ్యులకసాధ్యంబును=సాధ్యులకు సాధింపశక్యముగానిదియును, చారణులకు నవిచారణీయంబును=చారణులకు విచారింపనలవిగానిదియు, యక్షులకు ననక్షీలక్షీతంబును=యక్షులకు దుర్లక్ష్యమయినదియును, విన=అయినట్టి, అనన్యసామాన్య మహావిభవంబునకు=అన్యసాధారణముగాని మహావైభవముచేత, కోలాహలపురంబుఁ జేరంజనునమయంబునకు=కోలాహలవర్షతపట్టణమును సమీపించిపోవుచున్న సమయంబునందు.

శా.ప్రీడామంధరదృష్టిపాతముల నుర్విపాలవంశాగ్రణీ
చూడారంజితపాదపీఠ సతనిం • జూడ న్నణినిర్మిత
శ్రీడాసౌధతలంబు లెక్కిరి నవశ్రీమన్మహాశైలన
మ్రాడావాసపురాంగన ల్కుతుకసామగ్రిసముద్గ్రీవికన్.

10

ప్రీడా=లజ్జచేత, మంధర=మందప్రచారములుగలవైన, (ని. 'మందగామితు మంధరః' అని ఆ.) దృష్టిపాతములకు=చూపులచేత, ఉర్విపాలవంశాగ్రణీ=రాజవంశశ్రేష్ఠులయొక్క, చూడా=శిఖిలచేత, రంజిత=ప్రకాశింపఁజేయఁబడిన, పాదపీఠ=పాదస్థులక్రిందిపీఠముగలిగిన, అతనికు=

శివసురాజును, చూడకొ=వీక్షించుటకు, నవ=నూతనమయిన, శ్రీమన్మహేశ్వరైల సమ్రాధావాసపుర= శ్రీమంతుడైన కోలాహల మహాపర్వతరాజునకు నివాసమయిన పట్టణమందలి, అంగనల్=శ్రీలు, కతుకసామగ్రి=నంతోష సామగ్రివలని, సముద్గ్రీవికకో=గ్రీవోన్నయనముతోడ-అనగా నెత్తఁ బడిన కంఠములతోడ, శ్లో. 'గ్రీవోన్నయన ముద్గ్రీవోద్గ్రీవికా చాపికథ్యతే' అనిశోశము.) మఱి యిత్త శ్రీడాసాధతలంబులెక్కిరి=మణులచేతఁ గట్టఁబడిన శ్రీధార్వాములైన మేడలమీఁది కెక్కిరి.

వసురాజు సామాన్యఁడు కాఁడు. రాజన్యకీరీటమణిరంజితపాదపీఠఁడు. రాజవంశాగ్రణి. అట్టి వానిని జూచుతఱి శ్రీలకు సహజముగాఁ జూపులందు సిగ్గులయుటయుఁ జూపులు మందగించు యుంఁ గలదు. గ్రీవోన్నయనమునకు హేతువు కతుకసామగ్రి.

శ్రీ. రాగంబుమూర్తమైఁగఁగి ద్రోవజూపు వెంపునఁ బదచ్ఛాయ ముఁస్తున్న నిగుడ వీక్షాప్రసాదదూతిఁ వెననేగుమని మ్రొక్కుగతి సంఘిఁగర్ణాబ్జకళికవ్రాల నీవిఁ జుట్టినభోగిఁ నిట్టూర్పుగమి నుబ్బి సడలె నా నొడ్డాణఁ మెడలి తూల గందు నెన్నడుముపైఁగరుణించిచనుదోయి చిందుపన్నీరునాఁజెమరుదొరుగఁ

తే. గటికరటికంఠపీఠపైఁ గంఠుఁ డనెడి
బిరుదుమావంతుఁ డేసినఁపీలిజల్లి
వెంపు గనుపెన్నెఱులగుంపుఁ ప్రిదిలి జార
వచ్చె నొకసలి వినుమతీవరుని జూడ.

11

రాగంబు=అనురాగము, అరుణిమయనియును జమత్కారము గ్రహింపవలయును. మూర్తమై=ఆకృతివహించినదై, రహికో=చక్కఁగా, ద్రోవజూపువెంపునకో=దారిచూపుచున్నదో యన్నట్లుగా, పదచ్ఛాయముస్తున్ననిగుడకో=చరణారణకాంతి ముందుముందుసాగఁగాను, 'రాగోనురాగే గాత్రాదౌ మాత్యశ్చై రక్తిమత్ప్రిషాం' వి. వచ్చుట కనురాగప్రేరణము కారణము. కావుననే యనురాగము ముస్తున్న దారిచూపెననుట. రాగ మాకారముదాల్చి ద్రోవజూపుచుండ బాదకాంతులు క్షవర్ణముతోఁ బ్రసరింప బయలుదేరెనని భావము.

వీక్షా=చూపనెడుసాయికచేత, ప్రసాత=రాజదర్శనాపేక్షచేతఁ బంపఁబడిన, దూతి=దూతిక, విసనేగుమని మ్రొక్కుగతికో=శీఘ్రముగాఁ బొమ్మని నమస్కారము నేయుచున్నదో యన్నట్లుగా, సంఘికో=పాదమందు, కర్ణాబ్జకళికవ్రాలకో=కర్ణావతంసమయిన తామరమొగ్గపడఁగాను, ఇక్కడఁ బ్రికళికను సన్నిహితపర్తియైన దూతికనుగాఁ జెప్పినందున వీక్షకుఁ గర్ణాంతవిశ్రాంతత్వంబును శబ్దాధికసౌందర్యసంపదయును స్ఫురించుచున్నది. ఇట దూతిక కర్ణావతంశమగు నబ్జకళిక.యజమానిని గంటె దాసి కొంతతక్కువ గాన నబ్జము కనులకంటె సోగతనమునందు సొంపునందును వెనుకఁ బడియున్నదని భావము. వేగగమనమువలన నవతంసము జారుట తొందరగఁ బయనము కమ్మని.

నీవిఁజుట్టినభోగి=నీవి యనఁగాఁ బోకముడియును మూలధనంబును, (ని. 'నీవీ పరిపణే గ్రంథౌ శ్రీజాం జఘనవాసని' అని వి.) పరిపణమనఁగా మూలధనము. ఇందుకు, (ని. 'నీవీ పరిపణం మూల సమ' అని యమరసింహుఁడు చెప్పినాఁడు గనుక) నీవి యనెడునీవిని, అనఁగాఁ బోకముడియనెడు మూలధనమును బరివేష్టించుకొనియున్న స్వరము. నిట్టూర్పుగమినుబ్బి=నిశ్వాసవాయు సమదాయము

చేత నుబ్బరించి, సడలెనాకొ=వదలినదో యన్నట్టులుగా, ఒడ్డాణమెడలితూలకొ=కప్పురుపట్టావదలి తూలి వడుచుండఁగాను, నిధినిజేపాదులను భూతప్రేతములు సర్పవృశ్చికాదు లావరించియుండునను ప్రతీతి యిచట ననుసంధింపఁదగినది. కామేంగితమగు నిశ్వాసాతిశయమువలన నీవి సడలినదని భావము. తనంతన నీవి సడలుట కామేంగితమనుటకు-

శ్లో. 'స్తస్తా నీవీ నఖలు సహసా సా స్వయం ముక్తభంధా'

బిల్వణీయము.

శ్లో. 'నీవీచ స్థలతి స్థితాఽపి సుదృఢం కామేంగితం యోషితాం.'

రతిరహస్యము.

కందునెన్నడుముపైఁ గరుణించి=బడలికనొందుచున్న నడుముమీఁద దయచేసి, చనుదోయి చిందు వన్నీరునాకొ-కుచద్వయము చిలకరించునట్టి వన్నీరో యన్నట్టులుగా, చెమరుదోరుగకొ=చెమటసీరు జారగాను, నడుము గమనవేగమునఁ జలించు గుబ్బలప్రేకచేఁ గందిపోయెను. దయా మృతరసము జిలికించునటులఁ జెప్పుట జారుచుండెను. స్వేదోత్పత్తి గమనాతిశయమువలనఁ గలిగిన యలసటచే నని భావము.

కటి=నితంబోపరిభాగమనెడు, కరటికంఠపీఠికొ=గజస్కంధముమీఁద, కంఠుండనెడి=మన్న ఘండనెడి, బిరుదుమావంతుఁడేసిన=కూరుండైన మావటీఁడిజిన, పీఠిజల్లిపెంపుగను=నల్లసోరపుచారి యొక్క ఘనతనొందుచున్న-అనఁగా దానివలెనున్న, పెన్నెఱులగుంపు=కచభారము, ప్రిదిలి=సడలి, జారకొ=ప్రేలఁగాను, ఒకసలి=ఒక స్త్రీ, వసుమతీవరునిజూడకొ = వసురాజును జూచునిమిత్తము, వచ్చెకొ=వీలెంచెను.

ఈపద్యమందు నావేగమనెడు సంచారిభావమును జెప్పినాఁడు. ఇందుకు, శ్లో. 'ఇష్టానిష్టగమా జ్ఞాత ఆవేగ శ్చిత్తవిభ్రమః' అని లక్షణము.

ఉ. డించగఁ బ్రొద్దు లే కెడ ఘటించినరత్న విపంచితో నువ

త్తాంతిలముర్తి యోర్తు ముఖఃరాంఘ్రిసమాశ్రితసత్కలాప యై

యంచల వచ్చుసోయగపుటంచలఁ దోలుచు మిన్నుచేడె యా

నందు నుతింప వచ్చె వెన ♦ నాచతురాస్యునిమోముఁ గన్గొనన్.

12

డించగఁ బ్రొద్దులేక=దించి దిగువనుంచెడుమాత్రపు వ్యవధానములేక, ఎడఘటించిన=టొమ్ము నఁ బూనిన, రత్నవిపంచితోకొ=రత్నమయమయిన పీఠితోడను, సువర్ణ=బంగారపుకాంతివంటి కాంతిచేతఁగాని చంపకపుష్పకాంతివంటి కాంతిచేతఁగాని, అంచిత=ఒప్పుచున్న, మూర్తియోర్తు= శరీరముగల యొకమగువయని స్త్రీవరమైన యర్థము. శోభనవర్ణస్వరూపురాలని సరస్వతీవరమైన యర్థము. ముఖర=మ్రోయుచున్న, ఆంఘ్రిసమాశ్రిత=పాదముల నాశ్రయించుచున్న, సత్కలాప యై=శ్రేష్ఠమైన భూషణములుగలదై-అనఁగా సంఘటలుగలదై యని యర్థము. ముఖర=నాచాలురైన, ఆంఘ్రిసమాశ్రిత=పాదాశ్రితులైన, సత్ = సత్పురుషులయొక్క, కలాపయై = సమూహముగలదై యని సరస్వతీవరమైన యర్థము. (ని.'కలోపో భూషణే బర్హే తూణీరే సంహతా వసి' అని వి.) అంచలవచ్చుసోయగపుటంచలఁ దోలుచుకొ=అందగొనివచ్చినట్టి యొయ్యారపురాయంచలఁ దోలంగఁ దోలుచునని స్త్రీవరమైన యర్థము. వాహనసమీపముగా వచ్చుచుండునటులను దోలుచునని సరస్వతీ వరమైన యర్థము. మిన్నుచేడె యానంచునుతింపకొ=సరస్వతీదేవియే యవునని కొనియాడఁగా,

వెనక్=త్వరితగతిచేత, ఆచతురాస్యని మోము గన్దొనక్=చతురోక్తిగల యావసురాజుముఖమును జూచుకొఱకని స్త్రీవరమైన యర్థము. బ్రహ్మముఖసిలికొఱకని సరస్వతీవరమైన యర్థము. వచ్చెక్=వీతించెను.

సువర్ణాంచితమూర్తి గావున మినుకుచేడె. చతురాస్యని సువర్ణాంచితమూర్తి చూడవచ్చుట యొప్పియున్నది. వీణడించమి దర్శనోత్పుకాతిశయమున. ఉత్పుకాతిశయమున బయలువెడలుచుంటచే వీణ డించఁదగినంత యవకాశము లేకపోయెఁ గావున డించఁ బ్రొద్దులేకపోయెనని భావము.

చ. పాలఁతి యొకర్తు చెంగలువపొట్లము చేతనె పూని వచ్చుచు
నల్లపులదండ జార గుణవద్దళమాత్రమె తాల్చె నివ్వుహీ
తలవతి కేస కూర్పు నని తప్తపరశ్వధ మెత్తివైచి మం
జులదళతంతులేశపరిశుద్ధి జనాళికిఁ దెల్పుకైవడిన్.

18

పాలఁతియొకర్తు=మఱియొక స్త్రీ, చెంగలువపొట్లముచేత నెపూని=ఎఱ్ఱగలునపూదండపొదిగిన పొట్లము చేత నేపట్టుకొని, వచ్చుచుక్=వీతించుచు, వలపులదండజారక్=పరిమళయొక్కమైన యా పూదండజారివడిపోఁగా, గుణవద్దళమాత్రమె తాల్చెక్ = ఆపొట్లపునంబంధమైనదారముతోఁగూడిన చిగురుటాకులను మాత్రమే చేతఁబట్టుకొన్నదాయెను. ఏలాగునననిన, ఇమ్మహీతలపతికిక్ = ఈవసు రాజునకు, వీన=నేనే, కూర్పునని=ప్రియురాలనాదునని, తప్తపరశ్వధ మెత్తివైచి=ఎఱ్ఱగాఁ గాలిన గండ్రగొడ్డలిదూనివైచి, మంజుల=కమిలిపోక కోమలములయియున్న, దళ = చిగురుటాకులతోఁ గూడిన, తంతులేశ=సన్న పునూలుపోగులుగలుగునట్లులుగా, పరిశుద్ధిక్=తనయొక్క శవధపరిశుద్ధతను, జనాళికిక్=చూచెడువారికి, తెల్పుకైవడిక్=తెలియఁజేసినట్లులుగా, గుణవద్దళమాత్రమె తాల్చెనని సంబంధము.

లోకములో నెవరైనప్పటికిని బ్రమాణము సేయువారు సన్నపునూలుదారములతోఁగూడుకొన్న లేచతిచిగురుటాకులు దోసిటఁబెట్టుకొని యెఱ్ఱగాఁ గాలినయినువముద్ద నాదోసిట నేపట్టి యెత్తివైచి యందువలన సంతమాత్రమును గందకుండెడు దారములతోఁ గూడిన చిగురుటాకులు చూచెడువారి కందఱికిని గనుపఱచిన దృఢాధ్యవసాయమును బ్రకటముచేయుట ప్రసిద్ధము గనుక నాప్రతీతి ననుసంధించి చెప్పినాఁడు. గుణవంతమగు దళము కేలనుంచుకొను చిగురాకుదారము. కాలినగండ్రగొడ్డలి చెంగలువపూవులు. ఈరాజునకు నేనుగూర్చునప్రమాణముచేయునటులఁ జెలియఁయునికిఁదోపఁ జేసెను. అలం. ఉత్ప్రేక్ష.

ఉ. బిత్తరి యొర్తు ముత్తియపుపేరు వలగ్నమునక్ ఘటించి కే
ల్లుత్తిపుచన్నదోయి నొనఁగూర్చి రయంబునఁ బూడ వచ్చె రా
జోత్తము నాత్మహారవిభవోజ్జ్వలమధ్యనిదారణక్రియా
యత్తము లైనచన్నులఁ బ్రియంబున వేడుచు వచ్చెనో యనన్.

14

బిత్తరియొర్తు=శృంగారవతియైన మఱియొక స్త్రీ, ముత్తియపుపేరు వలగ్నమునక్ ఘటించి=ముత్యాలహారము నడుమునదోపుకొని, కేలు=హస్తాగ్రమును, గుత్తచన్నుదోయినొనఁగూర్చి=గమనవేగము చేతఁ గంపించుచున్నది గనుక బిగువైన కుచద్వయముపైనిజేర్చుకొని, రాజోత్తముక్=రాజశ్రేష్ఠుని,

రయంబునఁజూడవచ్చెన్ = వేగముగాఁజూడవచ్చెను. ఏలాగనిన, ఆత్మ హారవిభవతనసంబంధమయిన ముత్యాలహారముయొక్కవైభవముచేత, ఉజ్జ్వలఁప్రకాశించుచున్న, మధ్యఁనడుముయొక్క, విదారణక్రియాయత్నములైనభగ్నక్రియాచరణమునకధీనములైన-అనఁగా నడుమును భంగపెట్టుట కుద్యుక్తములగుచున్న, చన్నులఁ = కుచములను, ప్రియంబున వేడుచువచ్చెనోయనఁ = మంచితనముచేతఁ బ్రార్థించుచు వచ్చెనోయన్నట్లుగా వచ్చెనని సంబంధము.

ఇందులో విభ్రమమును జెప్పినాడు. శ్లో. 'విభ్రమ స్త్వరయాకాలే భూషార్థనవిపర్యయః' అని లక్షణము. ముత్తెపుసరులు గుత్తపుఁజన్నదోయి 'జవ్వాడునడుముగలది గావున బిత్తరి. హారము గుబ్బలపై వేసికొనఁబోవుతఁటి రాజాగమనమువిని నడుమునదోపుకొని బిత్తరిత్వరగావచ్చెను. త్వరగా నేతెంచుటచే నుబ్బగుబ్బలప్రేగుననడుము మిగులఁగంపింపసాగెను. నడుమును విదారణముచేయుటకు బిత్తరినహింపక గుబ్బలను బ్రతిమాలించున్నటుల గుబ్బలపైఁ గేలుదోయియుంచుకొనివచ్చెను. గుబ్బలు బ్బుజూపుట కాయేంగితము. దానినిమఱుఁగువఱుచుట కేలుగవ చనులపై నొనగూర్చుట. అపుడునడుము మఱితఱవ్వాడెను.

మ. రమణీయోజ్జ్వలవజ్రకుట్టిమముపై • రత్నాంకభూషానుబంధముతోడం బరువెత్తె మే లని పదఁదద్వంద్వంబుపై నాహిత ప్రమదం బై హృదయంబు వేగవిగళఁత్యాంబముక్తాభిషేకము గావింపఁగ వచ్చె నోర్తు వసులోఁకస్వామి నీక్షింపఁగన్.

15

రమణీయోజ్జ్వల వజ్రకుట్టిమముపైఁ = మనోహరమగునట్లులుగాఁ బ్రకాశించుచున్న వజ్ర మణులచేతఁ గట్టఁబడిన భూమిమీఁద, రత్నాంక = వజ్రమణిమయములైన, భూషా = అంజలయొక్క, అనుబంధముతోడఁ = సంబంధావలంబనముతోడ, పరువెత్తెఁ = జారిపడక వడిగాఁబరుగెత్తెను, మేలని = నెబ్బానని, పదద్వంద్వంబుపైఁ = పాదద్వయముమీఁద, ఆహిత ప్రమదంబైఁ = కూర్చుండిన సంతోషముగలదై, హృదయంబు = డెందము, వేగ = గమన వేగముచేత, విగళఁ = తెగిజారిపడుచున్న, ప్రాంబ = హారసంబంధములయిన, (ని. 'ప్రాంబ మృజాలంబిన్యా త్కంతాల్' అని అ.) ముక్తా = ముత్తియములచేత, అభిషేకముగావింపఁగఁ = అభిషేకము నేయుచుండఁగా, ఓర్తు = ఒకవనిత, వసులోఁకస్వామి = వసురాజును, ఈక్షింపఁగఁ = చూచుకొనుట, వచ్చెన్ = వితెంచెను.

అనఁగా వసురాజును జూడవలెనన్న యపేక్షచేత నొకస్త్రీ వజ్రకుట్టిమముమీఁదఁ బరుగెత్తినడువఁగా ముత్యాలహారముతెగి రాలించున్న ముత్యము లాస్త్రీ పాదద్వయముమీఁదఁ బడుచుండఁగా నది హృదియము త్వరగాఁజూడవలెనన్న యభిలాషగలదిగనుక నందు కనుకూలముగా స్నిగ్ధమైన వజ్రకుట్టిమముమీఁదఁ బడుదునేమోయని యయినను విచారింపక పరుగెత్తుచున్నది నెబ్బాను అని మెచ్చుకొని యాపదద్వయముమీఁద ముక్తాభిషేకముచేయుచున్నదో యన్నట్లుగా నుండెనని తాత్పర్యము. కుట్టిమము రమణీయోజ్జ్వలహారమనుటవలన మిగుల నునుపుగానుండెననిభావము. అందు నడచుటయే కష్టము. రత్నస్థగితములగు నందియలతో నేగుట మఱియుఁ గష్టము. హృదయమును మన్నించియే పాదము లింతశ్రమకొల్పెను. అందులకై హృదయము ముక్తాహారమునందలి ముత్తెములు రాలిటలతో నభిషేక మొనరించెను. ముక్తాఫలము తెగి ముత్తెములు జారుట వేగవశమున.

సీ. తను ఘనంబుగ నమ్మిఁదరియునెమ్మికిఁగొప్పు మాల్వభోగినొసంగిఁమఱలఁబంచె
దనుఁగొండయనివచ్చునునుజింకఁగుచముగారుడశిలాసరదూర్వ • లిడిమరల్పెఁ
దనుఁగల్పలతికఁగాఁ • దలఁచి వ్రాలెడుశారిఁ గరమురత్న ఫలాళి • నెరపి నిలిపెఁ
దనుఁ బద్మమనియంటఁ • బెనఁగునంచకు సంఘ్ర పీఠాంగదమృతాళఁమిచ్చియనిచె
తే. నాత్మపోషితవర్గంబు • లవనిపావ
లోకగమనాంతరాయంబు • గాక యుండ
నవయవంబులె తో డయ్యె • నతివ కనుచు
నెచ్చెలులు మెచ్చ వచ్చె మాఁనిని యొక్కరు.

16

తనుఘనంబుగనమ్మి=తన్ను మేఘమని విశ్వసించియని యర్థము. ఉత్తమవస్తువని నమ్మియని యర్థాంతరము. దరియు=దానివచ్చుచున్న, నెమ్మికి=నెమిలికి, కొప్పు=కబరిభారము, మాల్వ=పువ్వుదండయనెడు, భోగి=సర్పమును, దిసంగి=ఇచ్చి, మఱలఁబంచె=వెనుకకుఁదిరుగాఁ బంపించెను. ఇక్కడ మేఘమువలన నీరుపాములు పడుచున్నవిగనుక భోగినిచ్చుటగాఁ జెప్పినాడు. నెమిలికి పా మాహారముగావున దానిలోఁ దృప్తిసొందివెనుకకు మఱలెననిభావము. ఘనముగా నమ్ముటచేఁ గామితవస్తు విచ్చి తృప్తిపఱచుట.

తనుఁగొండయని=తన్నుఁ బర్వతమని భ్రాంతిపడి యనియర్థము. మహోన్నతవస్తువని యర్థాంతరము. వచ్చు=వీతెంచుచున్న, నునుజింక=బాలకురంగమును, కుచము=గుబ్బచున్న, గారుడశిలాసర=గరుడపచ్చలబన్న సరమనెడు, దూర్వలిడి=లేతగఱికిపోచలనిచ్చి, (ని. 'దూర్వాతు శతపర్వికా, సహస్రవీర్యా భార్గవ్యో రుహంసంతా' అని అ.) మఱిల్పె=తిరుగనంపించెను. నునుజింకగావున గఱికిమొలక లాహారము. గారుడశిలాహారము లేతగఱికివలెనుండునుగావున బాలహరిణమును హారమొసంగి మఱిల్పెను. గరుడపచ్చలు గఱికివలె నుండుననుటకు-

సీ. ...రాజితదూర్వాంకురముల పసను, జిగితభుకొత్తరాచిలుక టెక్కలవన్నె

.....శుభ్రమరకతంబు.

రత్నపరీక్ష.

తనుఁగల్పలతికఁగాఁదలఁచి=తన్నుఁ దీఁగెయనివిచారించియనియర్థము. శోరికలిచ్చెడిదానినిఁగాఁదలఁచి యని యర్థాంతరము. వ్రాలెడు=వచ్చివ్రాలినట్టి, శారి=మాటాడెడు గోరువంకపక్షిని, కరము=హస్తము, రత్నఫలాళి=రత్నము లనెడుఫలసమూహమును, నెరపి=వెదచల్లి, నిలిపె=నిచారించెను. రత్నము రక్తగణములొక జేరినదికావున వెంటనంటినమచ్చిక గోరువంకకు రత్నఫలము నొసంగెను. దానినిఫలమనుకొని గోరువంక వెంటరాక యచటనే యాగిపోయెను. కీరకారికాదులరత్నములను ఫలములని భ్రమించుటయు సభిజనము భ్రమింపఁజేయుటయు గ్రంథాంతరములందుఁగలదు.

తనుఁబద్మమని=తన్నుఁ బంకజమనివిచారించియని యర్థము. పద్మమనెనునిధినిగా విచారించియని యర్థాంతరము. అంటఁబెనఁగు=కదిలనుల్లాడుచున్న, అంచకు=హంసకు, అంఘ్రి=పాదము, పీఠ=పద్మమయమయిన, అంగద=అంచయనెడు, మృతాళము=తామరతూఁడును, ఇచ్చి=అందిచ్చి, అనిచె=పంపించెను. చిరకాలమునుండి పద్మమని పాదముల నంచయాశ్రయించెను. పాదకంఠము మృతాళమువలెనుండెనుగావున దాని నాంధ్రులకొసంగుటచే నది పరితృప్తిసొంది వెనుకకు మఱలెను,

ఆత్మపోషితవర్గంబులు=తనచేతఁ బోషింపఁబడుచున్న యీమయూరారికములు, అవనివ=వసు రాజుయొక్క, అవలోక=దర్శనార్థమయిన, గమన=యానమునకు, అంతరాయంబుగాకయుండఁ విఘ్నకారులు గాకుండునట్లులుగా, ఆవయవంబులె=అనఁగాఁ గొప్ప కుచము కరము అంఘ్రి యనునవ యవములే, తోడయ్యెనతివకనుచుఁ=సహాయమాయె నీమగువకని, నెచ్చెలులుమెచ్చుఁ=చెలికత్తెలు మెచ్చుకొనఁగా, మానినియొకర్తు=ఒక స్త్రీ, వచ్చెను = ఏతెంచెను.

ఇంతమట్టుకు నావేగమనెడు సంచారిభావమును జెప్పినాడు. ఈపద్య మక్కిలిప్రాససేసము. నెమిలికిఁ బాములు, బింకలకు గజికి, శారికలకు ఫలములు, హంసలకు మృగాశములు నాహారములు. దండలు, మరకతహారము, రత్నము, కడియము నొసంగుటతో నెరులు, గుబ్బలు, కరములు, పదములు నాయాపోషితవర్గము నానందపఱచెననిభావము. ఇందు నాయిక యచ్చరలేమగావున శిరఃప్రభృతి పాదపద్మంత మభివర్ణితము.

ఉ. పారపురంధ్రు లిట్లు వసుఁపార్థివుఁ గన్గొన వచ్చి మంగళా
చారమనోజ్జలాజములు • చల్లిరి సింధుభవావివాహదీ
తూరమణీయమూర్తి యగుఁకొరిపయిం గలశాభినిర్మలా
దారతరంగరేఖలు సుఁధాలవము ల్వెదచల్లుకైవడిన్,

17

పారపురంధ్రులు=కోలాహలపుర సంబంధినులయిన స్త్రీలు, ఇట్లు=ఈభూర్వోక్తప్రకారముగా, వసుపార్థివుఁ గన్గొనవచ్చి = వసురాజును జూడనేతెంచి, సింధుభవా = తీరాభిసంభవయైనలక్ష్మీదేవి తోడఁగాఁబోవు, వివాహ=వెండ్లియందలి, దీక్ష=నియమముచేత, రమణీయ = సుందరమగుచున్న, మూర్తియగు=ఆకృతిగలవాఁడైన, కొరిపయిం=విష్ణుదేవునిమీఁద, కలశాభి=తీరాభియొక్క, నిర్మల= స్వచ్ఛములైన, ఉదార=అతిశయములయిన, తరంగరేఖలు=తరంగశ్రేణులు, సుధాలవములైనచల్లు కైవడిన్ = అమృతజలబిందువుల వెదచల్లినట్లుగా, మంగళాచారమనోజ్జలాజములు = మంగళార్థము లయిన వరిపేలాలు, సింధుభవా=శక్తిమతీనదీసంభవయైన గిరికాదేవినంబంధమయిన, వివాహదీక్ష= వివాహమందలినియమముచేత, రమణీయమూర్తియగు=సుందరమైన యాకృతిగలవాఁడైన, కొరిపయిం =శూరసంభవుఁడయిన వసురాజుమీఁద, చల్లిరి=చల్లినవారైరి.

శ్రీమహావిష్ణువునకును వసురాజునకును లక్ష్మీదేవికిని గిరికాదేవికిని తీరాభితరంగశ్రేణులకును బురస్త్రీలకును సుధాజలబిందువులకును శుభలాజములకును సువమానోపమేయభావమని విచారించవల యును. వరిపేలాలుచల్లుట మంగళార్థము. ఇటుల సంభ్రమముగా నేతెంచుట సకాలమున దర్శింపవల యుననియెకాదు. లాజలుచల్లి విధి నెఱవేర్చవలయునని. అలం. ఉత్పేక్ష.

మ. అపు డద్రీశ్వరుఁ డాప్తబాంధవులతో • నభ్రాపగాముఖ్యపు
ణ్యపురంధ్రీతతితో నెదుర్కొనఁ దదీయద్వారసీమన్ సిత
ద్విపమున్ డిగ్గి సురాధిరాజపురవేత్రిశ్రేణి సాహెయనన్
నృపచూడామణి తత్ప్రధానజనతా•విర్దిష్టమార్గంబునన్.

18

అపుడు=ఆసమయమందు, అద్రీశ్వరుఁడు=కోలాహలుఁడు, ఆప్తబాంధవులతో=ఆప్తులైనబంధవులతోడను, అభ్రాపగాముఖ్యపుణ్యపురంధ్రీతతితో=ఆకాశగంగమొదలయిన పుణ్యాంగనా

సమూహముతోడను, ఎదుర్కొనక = ఎదురురాఁగా, తదీయద్వారసీమక = ఆకోలాహలపురద్వారజేశ
మందు, సితద్విపముడ్డిగి = వెల్లయెనుఁగునుదిగి, సురాధిరాజపురవేత్రిశ్రేణి = ఇంద్రపురసంబంధు
లైన వేత్రిధరులయొక్క సమూహము - అనఁగా జోపుదాడు, సాహాయనక = పరాకుఁడెలుపఁ
గా, నృపమాడామణి = వసురాజశిఖామణి, తత్ప్రధానజనతానిర్దిష్టమార్గమునక = ఆకోలాహలుని
యొక్క మహామాత్యజనసమూహముచేత నియమింపఁబడిన మార్గముచేత, ముందరిపద్యముతో నన్వ
యము.

సీ. మణికుట్టిమములు భామాగీతికార్ద్రవిభావభవ్యజలాస్తిఁ ♦ బాద్య మిడఁగ
మందారసుమకాయఁమానము ల్వవమానశీర్ణకేసరముల ♦ సేస చల్లఁ
జిత్రితారాత్రికాపుత్రిక ల్కరదీప్తరత్నదీధితుల నాఁరతులు ద్రిప్ప
బహువిధద్వారరంభాకోటిపరిపక్వఫలరసంబులమధుఁపర్క మొసఁగ
తే. మున్ను గా నన్న గాన్వయఁముఖ్యభవన
లక్ష్మీ యిట్లు వివాహవేళామ హెళావ
చారముల నన్నిటి ఘటించ ♦ సాంద్రవిభవ
కలితకల్యాణవేదిక ♦ గదిసె నపుడు.

19

మణికుట్టిమములు = మణులచేతఁ గట్టఁబడిన కట్టుభూములు, భామా = స్త్రీలయొక్క, గీతికా
= గాననుహిమచేత, ఆర్ద్రవిభావ = కరఁగినందున, భవ్యజలాస్తి = యోగ్యమయిన యుదకప్రాప్తిచేత,
పాద్యమిడఁగక = పాద్యమునమర్చింపఁగాను, మందార = మందారమను దేవతరువుయొక్క, సుమ =
పుష్పములచేత రచింపఁబడిన, కాయమానముల్ = పందిళ్ళు, పవమాన = వాయువుచేత, శీర్ణ = రాల్పఁబ
డిన, కేసరములక = కింజల్కములచేత, సేసచల్లఁ = సేసచల్లఁగాను,

చిత్రిత = సంజాతచిత్రములైన - అనఁగా జిత్రదళయుక్తములయిన, ఆరాత్రికా = ఆరతివృత్తము
లతోఁ గూడుకొన్న, పుత్రికలు = కీలుబొమ్మలు, కర = చూస్తములయందు, దీప్త = వెలుఁగుచున్న, రత్నదీధి
తులక = మణికాంతులచేత, ఆరతులు ద్రిప్పక = సీరాజనములియ్యఁగాను, బహువిధ = అనేకవిధములయిన,
ద్వార = వాళిళ్ళయందలి, రంభాకోటి = కదళీతరుసమూహము, పరిపక్వఫలరసంబులక = చక్కఁగాఁబం
డిన పండ్లయొక్కరసముచేత, మధుపర్కమొసఁగక = మధుపర్కమియ్యఁగాను, మధుపర్క మనఁగాఁ
బెరుఁగును దేనెయును గలిపిచేసినదానికి పేరు.

‘దధి నర్విర్ణలం తైద్రం సితైతాభిస్తు పంచభిః

ప్రాచ్యతే మధుపర్కస్తు సర్వదేవౌఘతుష్టయే

జలంతు సర్వతః స్వల్పం సితాదధిఘృతం సమం

సర్వేషా మధికం తైద్రం మధుపర్కే ప్రయోజయేత్’

కాళికాపురాణము.

ఉపవాసానంతరము పెండ్లికుమారుఁడు దీనిని భుజించుట సుప్రసిద్ధము.

ఇట్లు = ఈ ప్రకారముగా, మున్నుగాక = ముందుగా, అన్నగాన్వయముఖ్యభవనలక్ష్మీ = పర్వత
కులశ్రేష్ఠుఁడయినయోకోలాహలుని గృహసంపత్తి, వివాహవేళామహోపచారములనన్నిటి ఘటించక =
పెండ్లిసమయమందు వరునకుఁ జేయవలయునధికోపచారములను యావత్తును సమకూర్పఁగా, అప్పుడు =

ఆసమయమందు, సాంద్ర=నిబిడమైన, విభవ=తైభవముతోడ, కలిత=కూడుకొన్న, కల్యాణవేది
కర్ = వివాహవేదికయైన బంగారపుటరుగును, (ని. 'కల్యాణం మద్భవే స్వర్ణే' అని నా.) కదిసెన్
జనమిపించెను.

మహావచారములను భవనలక్ష్మీయె యొనర్చెను. పాద్యమును కుట్టిమునులు, మందారలతికలు
నేసలు, చిత్రవిగ్రహములు ఆరతులు, ద్వారకదళీస్తంభములు మధువర్కములు సమయోచితముగఁ
బ్రసాదించెను.

మ. నరనాథో త్రముమ్రోల నున్నమితదంతస్తంభ మై చారుచా
మరకత్యైకదళీకలాపశుభకుంభంబై సదామోదమే
దురసారంగమదాంకసంకలిత మై తోడ్కో మహావారణ
స్ఫురణ తైల్పవివాహవేదికపయిన్ శోభిల్లె బద్ధావళుల్.

20

ఈపద్యమునందు 'మహావారణస్ఫురణ' అనువిశేషమువలన వివాహవేదికాపరముగను గజపరము
గను నర్థద్యయము కలదు.

నరనాథో త్రముమ్రోల్ = వసురాజునెదుట, ఉన్నమిత=ఎత్తఁబడిన, దంత=గజదంతకృతము
లైన, స్తంభమై=స్తంభములుగలదై యని వివాహవేదికాపరమయిన యర్థము. ఎత్తఁబడిన స్తంభన
దృశదంతములుగలదై యని గజపరమైన యర్థము. చారు=సుందరమయిన, చామర=చమరీశబ్దము పువ్వు
గుత్తియందును పత్తియందును (చమరీణాంసమూహశ్చామరమ్) అనఁగాఁ బువ్వుగుత్తిలసమూహం
బును, లేక వింజామరలును, (ని. 'చమరం చామరే శ్రీతు మజ్జరీ మృగభేదయోః' అని మేదిని.)
కత్యై=బంటులును, (అనఁగా నుమవీధులు) కదళీకలాప = రంభాతరుసమూహములను, శుభకుంభంబై
=పూర్ణకలశములుగలదై యని వేదికాపరమయిన యర్థము. చారుచామర=సుందరములయిన వింజా
మరలును, కత్యై=మధ్యభాగమందుఁ గట్టెడుత్రాఁడును, కదళీ=కేతనవస్త్రమును, కలాప=నెమిలిపిం
చుమును, శుభకుంభంబై=కుంభస్థలములునుగలదై యని గజపరమయిన యర్థము. కత్యైశబ్దమునకు,
(శ్లో. 'కత్యై బృహతికాయాంచ కాంచ్యాం మధ్యే భబంధనే, హర్త్యాదీనాం ప్రకోపేచ' అని వి.)
కదళీశబ్దమునకు, (ని. కదళీ వైజయంత్యాంచ రంభాయాం హరిణాంతరే) కలాపశబ్దమునకు, (శ్లో.
'కలాపః భూషణే బర్హే తూణీరే సంహతా వసి' అని అ.) కుంభశబ్దమునకు, (శ్లో. 'కుంభా ఘటే
భమూర్ధాంకౌ' అని అ.) సల్=శ్రేష్ఠమయిన, ఆమోద=పరిమళముచేత, మేదుర=సాంద్రమయిన,
సారంగమద=కస్తూరియొక్క, అంక=చిహ్నములతోడ, సంకలితమై = కూడుకొన్నదైయని వేదికాపర
మయిన యర్థము. సదా=ఎల్లప్పుడును, మోదమేదుర=ఆనందసాంద్రములగుచున్న, సారంగ=కుమ్రెదలు
గలిగిన, మద=మదజలముయొక్క, అంక=చిహ్నములతోడ, సంకలితమై=కూడుకొన్నదై యని గజపర
మయిన యర్థము. సారంగశబ్దమునకు, (శ్లో. 'చాతకే హరిణే పుంసి సారణ శృబలే త్రిషు' అని అ.)
తోడ్కో = వెంబడిగా-అనఁగా గజపరముగాఁ జెప్పఁబడిన యర్థాంతరములచేతననుట. మహావారణ
స్ఫురణలైల్ప=మహాగజస్ఫూర్తులను కనుపఱచుచున్న యని యర్థము. మహా=ఉత్సవముయొక్క,
ఆవారణ=అనివార్యములయిన, స్ఫురణలైల్ప=స్ఫురణలను దెలుపుచున్నదనిభావము. ఇక్కడ, మహాభ
ద్రవిస్ఫురణలైల్ప, అని పాఠాంతరము. భద్రమనఁగా గజవిశేషమును ఘంకళమును అని గ్రహింప

వలయును. వివాహవేదికపయి = అట్టి పెండ్లియరుగుమీద, శోభిల్లెబద్ధాపహత్ = పద్మమాలికలు ప్రకాశించె నని యర్థము. గజగాత్ర బిందుజాలములని యర్థాంతరము. (ని. 'పద్మకం బిందుజాలకమ్' అని యమరము.)

వివాహవేదికను దంతంపుగంబములు పూవుగుత్తులు అరచిచెట్టు పూర్ణకుంభములు తావించిదు కస్తూరియలుకు పద్మమాలికలు లోనగువానిచే నలంకరించినభావము.

క. మనుజవిభుఁ డవుడు నగపతి, పనుపున మణిపీఠి నమరెఁ బ్రకటితకమలా

కనకాంబరకల్యాణాం, కన కాంత వివాహసదనఁకాంచనవేదిన్.

21

మనుజవిభుఁడు = వసురాజు, అపుడు = ఆనమయమందు, నగపతిపనుపున = శోలాహలపర్వతనా భునియనుజ్ఞ చేత, ప్రకటిత = సిద్ధమగుచున్న, కమలాకనకాంబర = లక్ష్మీనారాయణులయొక్క, కల్యాణాంకన = పెండ్లిపాటలచేత, కాంత = బిచ్చుచున్న, వివాహసదన = పెండ్లిచవికలోనున్న, కాంచనవేది = బంగారపు పెండ్లియరుగునందలి, మణిపీఠి = రత్నమయమయిన పెండ్లిపీటయందు, అమరె = బిచ్చె ను. అనఁగాఁ గూర్చెండెననుట.

చ. విధివిహితంబుగా బుధగవీధధిమిశ్రమరద్రుమంజరీ

మధుమధువర్కము నిద్రిమలఁమాక్షికపాత్రికఁ దెచ్చి యాగుణో

దధికి నొసుగె మామ మధుదానవవైరికి లచ్చి నిచ్చునం

బుధి యమృతాంశతో నమృతపూరము మున్నె యొసంగుకై వడిన్.

22

విధివిహితంబుగా = కాస్త్రోక్తప్రకారముగా, బుధగవీ = కామభేనుసంబంధమున, దధి = పెరుఁ గుతోడ, మిశ్ర = కలిసిన, మరద్రు = కల్పవృక్షముయొక్క, మంజరీ = పువ్వుగుత్తియందలి, మధు = మకరందమనెడు, మధువర్కము = మధువర్కమును, (శ్లో. 'దధిమధునీసర్పిర్వామధ్వలాభే' అని మధువర్కలక్షణము.) విమలమాక్షికపాత్రికఁ దెచ్చి = స్వచ్ఛమైన ముత్యపుగిన్నెతోఁ బట్టుకొని వచ్చి, ఆగుణోదధికి = గుణసముద్రుడయిన యావసురాజునకు, మామ = మామయగుశోలాహ లుండు, ఒసంగె = ఇచ్చెను. విలాగిన, మధుదానవవైరికి = శ్రీమహావిష్ణువునకు, లచ్చినిచ్చునం బుధి = లక్ష్మీదేవి నిచ్చునట్టి తీరసముద్రుడు, అమృతాంశతో = చంద్రునితోడ, అమృతపూర ము = నుధావరిపూర్తిని, మున్నె యొసంగుకై వడిన్ = ముందుగానే యిచ్చినట్లువలె, ఇచ్చెనని సం బంధము.

వసురాజునకు గిరికాదేవి నిచ్చునట్టి శోలాహలుండు మాక్షికపాత్రతో మధువర్క మిచ్చుట విష్ణుదేవునకు లక్ష్మీదేవి నిచ్చునట్టి సముద్రుడు చంద్రునితో నమృతపూరము నిచ్చినట్లుండెననియర్థము. అంబుధి యనఁగా నుదధియనిచెప్పి విష్ణుదేవుని మామయయిన యుదధికంటె గుణోదధికిమామయయిన శోలాహలుఁ డధికుడని వ్యతిరేకమును విచారించవలయును. మామయయిన యుదధికంటె గుణోదధి కి మామయయినవాఁ డధికుడగుట యుక్తము. ద్రుశబ్దమునకు, (ని. 'అనోకహః కుట స్సాలః పలాశీ ద్రు ద్రుమా గమాః' అని అ.)

మాక్షికపాత్రమనుటకు బదులొకరు శంఖపాత్రమని చెప్పియున్నారు. మాక్షికపాత్రికయ నుచో ముత్యపుఁజిప్పను జెప్పటయెయ్యచితము. ముత్యములలో ముత్యపుఁజిప్పలందుఁబుట్టినవి ప్రశస్త ములు. అటులే మాక్షికపాత్రములలో ముక్తాపాత్రములే గణ్యములు. ఇటులనుటకు.

శ్లో. కరింద్రజీమాత వరాహ శంఖ మత్స్యాహి శుక్త్యుద్భవవేణుజాని
మూక్తాఫలాని ప్రధితానిలోకే తేహంతు శుక్త్యుద్భవ మేవభూరి.

చ. అపుడు పురంద్రివర్గవృత్తయై చరణాంకకృతార్థ మైనక
ప్రపునునుముగ్ధువై మకరపద్మము లేర్పడ నీక్షణప్రభా
న్నవనపవిత్రకుట్టిమమున న్వరసీలనిధు ల్జనింప నా
నృపమణిభాగ్యలక్ష్మీకరణిం దరుణీమణి వచ్చె నొయ్యనన్.

23

అపుడు=ఆనమయమందు, పురంద్రి వర్గవృత్తయై=ము త్తయిదువలగుంపుచేత నాదరింపఁబడినదై,
చరణాంక = పాదచిహ్నములచేత, కృతార్థమైన = ధన్యమయిన, కప్రపునునుముగ్ధువై = కర్పూర
వరాగ రచితమయిన రంగవల్లికమీఁద, మకరపద్మములేర్పడన్ = మకరపద్మ నిధు లేర్పడఁగాను అని
యర్థము. మకరపద్మ రేఖలు - అనఁగా మకర పద్మాకృతులుగల ముద్ర లేర్పడఁగానని భావము.
ఇక్కడ రంగవల్లిరూపక మకరపద్మములను మకరపద్మనిధులుగా నధ్యవసించినాఁడు. చరణాంక
కృతార్థమన్నచోట, చరణాంక = సకలసంపత్సంపాదకములైన పాదచిహ్నములచేత, కృత=చేయఁ
బడిన, ఆర్థము = మకరపద్మనిధిరూపార్థముగలదని యొక యర్థము. మకరపద్మరూపములు గలవై
కర్పూరవరాగగతములయిన పాదచిహ్నములచేతఁ జేయఁబడిన-అనఁగా నభేదాధ్యవసాయసంపా
దితమయిన మకరపద్మనిధిరూపార్థముగలదని మఱియొక యర్థము. ఈలాగున నర్థద్వయమును సూక్ష్మ
దృష్టిచేత గ్రహింపఁదగినది. ఈక్షణప్రభా = దృష్టిప్రభలయొక్క, న్నవన=స్నానముచేత, పవిత్ర =
పావనమయిన, కుట్టిమమునన్ = కట్టుభూమియందు, వరసీలనిధునింపన్ = వరనిధియును సీలనిధి
యును జనింపఁగా ననియర్థము. శ్రేష్ఠమయిన సీలకాంతిస్తోమములు జనింపఁగా ననిభావము. ఇక్కడ
శ్రేష్ఠములయిన సీలకాంతిస్తోమములను వరనిధియును సీలనిధియునుగా నధ్యవసించినాఁడు. అన్యథ
మణిభాగ్యలక్ష్మీకరణిన్ = ఆవసురాజుయొక్క భాగ్యలక్ష్మీవలె, తరుణీమణి = గిరికాదేవి, ఒయ్యనన్
= ఒప్పిదమగునట్లులుగా, వచ్చెన్=వీలెంచెను. అనఁగా వసురాజుయొక్క భాగ్యలక్ష్మీవంటిది గనుకఁ
దాను ద్రోక్కినచోట మకరపద్మనిధులును దాను జూచినచోట వరసీలనిధులును జనింపఁగా గిరికా
దేవి వచ్చెననుట. ఈక్షణదుచులను సీలముగను శ్వేతముగను జెప్పటకలదు.

“యన్ముక్తాశ్రవణాంతరేణతరళా తీక్ష్ణకటాక్షచ్ఛటాః

భృంగాధిష్ఠిత కేతకాగ్నిమదళగ్రోణీ సదృశచ్ఛవీః”

కర్పూ.

“వేక్యాః త్వత్తో నఖపదసుఖాన్ ప్రాప్య వర్తాగ్రబిందూన్

ఆమోక్ష్యస్తే త్వయిమధుకరశ్రేణి దీర్ఘాన్ కటాక్షాన్.”

మేఘదూతము.

ఉ. విదువ లామహేంద్రగురునానతిఁ గెందెర యెత్తి విశ్వభా
శ్రీదయితున్ సతిం గదియఁదెచ్చిరి వేడ్కు బ్రభాతవాతసం
పాదితబోధ లై ననవఃపద్మిను లాత్మపరాగపాలికా

చ్చాదన మావహించి కవఃజక్కవలం గదియించుకై వడిన్.

24

విదువలు = సువాసినులు, ఆమహేంద్రగురునానతిన్ = ఆబృహస్పతియొక్క యనుజ్ఞచేత,
కెందెరయెత్తి=ఎఱువట్టు తెరఁబట్టి, విశ్వభా శ్రీదయితున్ = సమస్తభూమికిని పల్లభుండయిన వసురా

జను, సరికొనికాదేనిని, కదియఁదెచ్చివేడ్క = వేడుకచేత సమీపించునట్లులుగా దెచ్చిరి. ఏలాగనిన, ప్రభాతవాత = ప్రాతఃకాలవాయువుచేత, సంపాదిత = పొందఁబడిన, బోధలైనవికా సముగలవైన, నవపద్మినులు=నూతనపద్మలతలు, ఆత్మపరాగపాళికాచ్ఛాదన మావహించి = తమయొక్కయరుణపరాగ పటలముచేత మాటుచేసి, కవజక్రవలం గదియించుకైవడికొ = చక్రవాక మిథు నమును గదియఁజేసినట్లులుగా, కదియించిరిని సంబంధము.

ప్రాతఃకాలవాయువుచేత సంపాదింపఁబడిన వికాసముగల పద్మలతలు తమయొక్క యరుణ పరాగపటలమును మాటుచేసి చక్రవాకమిథునమును గదియఁజేసినట్లులుగా బృహస్పతి యనుమతి చేత సంపాదితబోధలై నువాసిన లెఱ్ఱపట్టు తెరఁబట్టి పసురాజును గిరికాదేనిని గదియించిరిని యర్థము. పద్మిను లనఁగాస్త్రీలును గనుక స్వార్థమును గ్రహింపవలయును. ప్రభాతమునందు మందపవమాన ము వీరును. ఆవాయువులు పద్మములకు నితరకుసుమములకు వికాసహేతువులు. గాలికిలేచు పద్మపరా గము కెండెర. పరాగము రక్తగణముగఁ జెప్పఁబడినది. ప్రాతఃకాలమునందు వీచుగాడ్పులు మృదుతర ముగ నుండును.

చ. తెలతెలవార నొయ్యఁ జనుదెంచి నితాంతరతాంతతాంత

చెలువలకింపుగా మెలఁగి చెక్కులఁగూరిన చూర్ణకుంతలా

వల్లిసరళంబుగా జడిసి వాడిననెజ్జలమొదిప్రావిరుల్

తోలఁగఁ బ్రభాతవాయువులు దోఁచుఁ బురిం బరిచారికాకృతికొ.

(పాండురంగమాహాశ్చర్యము)

తేలయందు జక్కవలజంట వీడిపోవును. రెండును విరహోర్తిమెయి తపించుచుండును. వేగినంతనఁ జిటుగాలివీచును. ఆపుడు తమ్మిపూదుమారము తెరవలె లేచును. ఆతెర తోలంగఁగనే చక్రవాకద్వ యము గలసికొనును. కవపీడిన జక్కవపులుగులవలె బరస్పరాలోకనోత్సాహముమై గిరికాపసురా జు లుత్సాహోత్సాహమున నుండిరినిభావము. ప్రభాతమునందు జక్కవలజంట గలిసికొనుననుటకు-

సీ. సంజ్వార ర్తరథాంగసప్తద ప్రతిపాది దారుణతిమిరకాంతారవహ్ని

గీ. గ్రహవతంసంబు పూర్వాద్రి గాన నయ్యె.

(పంచతంత్రము)

ఉ. రాజక రానుషంగమున రామకరాంబుజ మొప్పు గన్యకా

రాజితహస్తయోగమున రాజకరంబు నతిప్రకాశ మై

రాజిల రక్ష గట్టుక్రియ రాజముఖీకరపంకజంబున

నాజకరంబునకొ గురుఁ డొనర్చె సమంత్రకకౌతుకాంకముల్.

25

రాజపరానుషంగమునకొ = పసురాజయొక్క హస్తస్పర్శముచేత, రామకరాంబుజమొప్పుకొ = గిరికాదేవియొక్క యంబుజముపంటి హస్తమొప్పునట్లులుగా ననియర్థము. చంద్రకిరణానుషంగ ముచేత రమణీయకరసదృశాంబుజ మొప్పుగా నని యర్థాంతరము. ఇక్కడ రామపదము రమణీ యార్థము. కన్యకారాజిత హస్తయోగమున రాజకరంబు నతిప్రకాశమయి రాజిలకొ=అనఁగా గిరి కాదేవియొక్క యొప్పిదమయిన హస్తస్పర్శముచేత పసురాజయొక్క హస్త మత్యంతప్రకాశమై యొప్పునట్లులుగా నని యర్థము. కన్యారాశియైన హస్తనక్షత్రముతోడియోగముచేత చంద్రకిరణము

ప్రకాశింపఁగా నని యర్థాంతరము. ఇంతవఱకు నభేదాధ్యవసాయము. రక్షగట్టుక్రియన్ = రక్షాటం
ధనముచేసినట్లులుగా, రాజముఖికరపంకజంబునన్ = గిరికాదేవియొక్క హస్తకమలమందును, రాజక
రంబునన్ = పసురాజుయొక్క హస్తమందును, గురుండు = బృహస్పతి, సమంత్రక కౌతుకాంకముల్ =
వేదమంత్రసహితములయిన కంకణలాంఛనములను, ఓనర్చెన్ = చేసెను. అనఁగాఁ గంకణములు గట్టె
ననుట.

కౌతుకమనఁగా వివాహసూత్రము. కౌతుకమునకు సమంత్రకత్వము ధర్తకాశ్రమందు,
ష్టో. 'విశ్వేతాలే త్యుచా పుంసాం బద్ధీయా ద్దక్షిణేకరే
అథ వామకరే శ్రీణాం బృహత్సామేతి మంత్రతః.'

అని చెప్పఁబడియున్నది.

మ సుముహూర్తం బని సన్తును లైలుప సఁచో దివ్యశైలేంద్రుఁ డా
యమరాధీశహితక్రియానిరతు నాఁయన్లుసమాలాకలా
పమనోహరి నకుంతవిక్రమునిఁగా • భావించి లక్ష్మీగురు
త్వము దీపింపఁగ ధార వోసెఁ దనయ • వర్ధిష్ఠ సంపన్నధిన్.

26

సముహూర్తంబని సన్తునులైలువన్ = ఇది మంచి ముహూర్తసమయమని మునిశ్రేష్ఠులు బోధిం
పఁగా, అచోన్ = ఆయెడ, దివ్యశైలేంద్రుఁడు = దేవతామహిమగల శోలాహలకైలశ్రేష్ఠుఁడు, ఆ
యమరాధీశహితక్రియానిరతున్ = ఇంద్రున కిష్టమయిన కార్యమందాసక్తుడయిన పసురాజునని యర్థ
ము. రాక్షససంహారముజేసి దేవతాధిపతులకు హితమునేయుచున్నవాని నని విష్ణువరమైన యర్థాంత
రము. ఆ = అట్టి, అహ్లాన = వాడకుండు, మాలాకలాప = వద్ద మాలికాభూషణముచేత, మనోహరిన్ = బిచ్చ
చున్నయాపసురాజునని యర్థము వైజయంతీమాలికాలంకృతునని యర్థాంతరము. అకుంతవిక్రమునిఁ
గా భావించి = విశిష్టము పక్షియందును పర్చించును గనుక నిక్కడ గరుత్మంతుఁడని చెప్పవలయును.
క్రమ మనఁగా సంచారంబునుగనుక నకుంతమయిన గరుత్మత్సంచారముగలవానిఁగా భావించి - అనఁగా
సారాయణస్వరూపునిఁగా భావించి యని యర్థము. పసురాజకుంతిత పరాక్రమముగలవాఁడని భావ
ము. లక్ష్మీగురుత్వము దీపింపఁగన్ = లక్ష్మీజనకత్వము ప్రకాశింపఁగానని యర్థము. విభవగౌరవము
దీపింపఁగాననిభావము. వర్ధిష్ఠసంపన్నధిన్ = వృద్ధిబొందెడు సంపదల కాస్పదురాలయిన లక్ష్మీదేవిని
యర్థము. అభ్యుదయములకు నిధియయినదాని నని భావము. తనయన్ = అట్టికొమార్తెను, ధారవో
సెన్ = ఉదకధారాపూర్వకముగా దానముచేసెను. పసురాజు ఆహ్లానమాలాదరుండు. అకుంతవిక్ర
ముండు గావున విష్ణుమూర్తిగిరిక వర్ధిష్ఠసంపన్నధిగావున లక్ష్మీదేవి. శోలాహలుండు సముద్రుండుగావున
లక్ష్మీగురువు. ఇటులనుటకుఁ గన్యాదానసమయమున విష్ణుస్వరూపునిగానల్లని భావించి కన్యనులక్ష్మీగాఁ
దెలుపుమంత్రములతో ధారారూపముగాఁ గన్యాదాతగావించు కన్యాదానవిధి యిట గ్రాహ్యము.

మ, నతచూడాపరికర్త చంద్రతపను • ల్నక్షత్రదామంబునం

బ్రతిబింబింపఁగ నున్నకన్నెయటుత • స్థాంగల్యసూత్రంబు శా
శ్వత్తకల్యాణగుణావహుం డునిచె నాఁచంద్రార్కనక్షత్రసం
తతివై మించుతదీయనిత్యగుణము • ల్నకు ల్పశంసింపఁగన్.

27

నత=సిగ్గుచేత వంచుకొనఁబడిన, చూడా=శిరస్సునందలి, పరికర్తచంద్రతపసుఁ=అలంకార భూతచంద్రసూర్యులు, నక్షత్రదామంబునఁ=ముత్యాలహారమందు, ప్రతిబింబింపఁగఁ=ప్రతిఫలించునట్లుగా, ఉన్నకన్నెయఱుకఁ=ఉన్నట్టి గిరికాదేవియొక్క కంఠమందు, మాంగల్యసూత్రంబు=మంగళసూత్రమును, శాశ్వతకల్యాణగుణావహుండు=శాశ్వతమంగళసూత్రావహుఁడని యర్థము. శుభగుణావహుఁడని భావము. అట్టి వసురాజు, ఉనిచెఁ=ఉంచెను. ఏలాగనిన, ఆచంద్రార్కనక్షత్ర సంతతివైమించు, ఇక్కడ ఆజ్ఞ అనునవ్యయమభివ్యాప్తిని జెప్పచున్నది. (ని. 'ఆజీవదర్శే భివ్యాప్తా సీమాధే ధాతుయోగజే' అని అ.) చంద్రసూర్యసమేతనక్షత్ర సమూహముమీఁద వ్యాపించుచున్న, తదీయనిత్యగుణములు=ఆ గిరికాదేవియొక్క నిత్యములయిన సుగుణంబులనియర్థము.

గుణములు భూమియందు వ్యాపించి యూర్ధ్వలోకమందును వ్యాపించినవనుట. ప్రతిబింబిత చంద్రార్కసమేతనక్షత్రదామముమీఁద నున్న గిరికాదేవియొక్క మంగళసూత్రత్రయము నని యర్థాంతరము. మంగళసూత్రత్రయమన్నందుకు గృహ్యకారులచేతఁ జెప్పఁబడినది.

శ్లో. 'మాడ్గల్యతంతునానేన బధ్వా మడ్గళసూత్రకమ్

హేమహస్తసరం బధ్వా కణ్ఠేచ త్రిసరంతథా.'

ఈయాచారము దేశాంతరవిషయమని తెలియవలెను. నాకుల్పిశంసింపఁగఁ=దేవతలు క్లాఘింపఁగా, మంగళసూత్రమును గట్టెనని సంబంధము. నక్షత్రదామమునటకు, (ని. 'నైవ నక్షత్రమాలాస్యా త్వప్తవింశతిమాక్తికా' అని యమరము.)

చంద్రసూర్యభూషణములు నొసటగలవని యొకరు వ్రాసిరి. ఇది ప్రమాదము. మూలమున స్పష్టముగాఁ జూడాభాగాలంకృతములని కలదు. వసురాజుగుణములు భూలోకమునందు నూర్ధ్వలోకమునందును వ్యాపించెను. గిరిక తలవంచుకొనుటచే నాయమతారహారముపై శిరఃకలిత సూర్యచంద్ర ప్రతిబింబమేర్పడెను. మంగళసూత్రములు మూఁడా హారముపైఁగట్టుట సూర్యచంద్రనక్షత్రములపై వసురాజు మంగళగుణములవ్యాప్తిగా నధ్యవసీతము. వసురాజుగుణము లూర్ధ్వలోకవ్యాప్తములు గావు ననే నాకులు ప్రశంసించిరని భావము.

చ. అతివ సతీకరోన్నమిత ధైవి భునౌదల సేసుఁ జల్లెఁ ద

త్పతివవమాళిరత్నగతః భవ్యనిజాకృతి చూచి కంటిరే

పతిశిర నెక్కె నీక్షణమె ధారాయటంచు ధరాధరోపరి

స్థితిసరిదాత్తసంభవకుఁ జెల్లదె యంచు సఖు ల్వచింపఁగన్.

28

అతివ=గిరికాదేవి, సతీకరోన్నమితయై=పతివ్రతాస్త్రీలయొక్కహస్తములచేతనెత్తఁబడినదై, విభునౌదలఁ=పతియైన వసురాజు శిరస్సునందు, సేసుఁజల్లెఁ=తలఁబ్రాలు పోసెను. ఏలాగనిన, తత్పతి=ఆవసురాజుయొక్క, నవ=నూతనమయిన, మాళి=కిరీటసంబంధములయిన, రత్న=మణులయందు, గతఁ=పొందియున్న-అనఁగాఁ బ్రతిఫలించిన, భవ్య=యోగ్యతరమయిన, నిజాకృతిచూచి=తనయొక్క రూపమును జూచినవారై, కంటిరేపతిశిరనెక్కెనీక్షణమె బాలయటంచుఁ=చూచినవారటే యీక్షణమందే యీ చిన్నది పెనిమిటితలపై నెక్కెను అని పలుకుచు, ధరాధరోపరిస్థితి సరిదాత్తసంభవకుఁ జెల్లదెయంచుఁ=పర్వతాధిపునియొక్క యాశంభాగమందలి యునికి నదీసంభవమైనదానికిఁ జెల్లదా

యని పలుకుచు అశి యర్థము. వసురాజశిరస్థితి శుక్తిమతీసంభవమైన గిరికాదేవికిఁ జెల్లదాయని భావము. సఖుల్వచింపఁగఁ = చెలికత్తెలు సరసోత్పలాడఁగా, సేనచల్లెనని సంబంధము. వసురాజు మణిఖచిత కిరీటాలంకృత శిరస్కుండు. నిలిచి గిరిక సేనలుచల్లునపుడు ఆమె ప్రతిబింబము వసురాజు శిరోరత్నములయందుఁ బ్రతిబింబించెను. మగనితలయొక్కినది గిరికయని కొండఱును అది తగియె యున్నదని కొండఱును బలుక సాగిరి. గిరికనదీసంభవ. వసురాజు ధరాధరుండు. ధరాధరోపరిస్థితి నదీ సంభవముఁ దగియుండునని పలికిరని భావము. కొండలపై నెలయేళ్లుంట సాజమెగదా యని యభిప్రాయము.

ఉ. శుక్తిమతీకుమారి కరఃశుక్తుల ముత్తైపుసేన చల్ల నా
రక్తసరోజపాణిపయి • రమ్యగుణాభియు నట్ల నించె ద
స్తాక్షికము ల్యధూకచసమాజకరాంబుజకాయకాంతిసం
సక్తి సనేకవర్ణమణిజాలము లై విభవంబుఁ దెల్పఁగన్.

29

శుక్తిమతీకుమారి = గిరికాదేవి, కరశుక్తుల = హస్తములనెడు ముత్తైపుచిప్పలచేత, ముత్తైపు సేనచల్లె = ముత్యాలతలఁబ్రాలు పోయఁగా, ఇక్కడఁ దల్లి శుక్తులుగలదిగనుకఁ గుమారికయును గరములనెడుశుక్తులు గలదని స్వారస్యమును గ్రహింపవలయును. ఆరక్తసరోజపాణిపయి = ఎఱ్ఱదామర పువ్వులవంటి హస్తములుగల యా గిరికాదేవిమీఁద, రమ్యగుణాభియు నట్లనించె = రమ్యగుణాభి యనెడు నభియును. అనఁగా సుగుణసమృద్ధుడయిన వసురాజునెడు సమృద్ధుఁడును నాప్రకారముగా ముత్యాలతలఁబ్రాలు నించెను. విలాసనననిన, తస్తాక్షికముల్ = ఆముత్తియములు, పధూ = గిరికాదేవి యొక్క, కచసమాజ = తలవెండు కలయొక్కయు, కరాంబుజ = హస్తకలములయొక్కయు, కాయ = శరీరముయొక్కయు, కాంతి = కాంతులయొక్కయు, సంసక్తి = సంపర్కముచేత, అనేకవర్ణమణిజాలములై = అనేకవర్ణములుగల రత్నసమూహములై -

అనఁగాఁ గచకాంతిచేత నింద్రనీలములును గరకాంతిచేతఁ బచ్చరాగములును శరీరకాంతిచేతఁ బువ్యరాగములును నైనవని తాత్పర్యము. ఇక్కడ రక్తసరోజపాణియనెడు గిరికానామము సాభిప్రాయము. విభవంబుఁ దెల్పఁగఁ = వైభవము గనుపఱుపఁగా, అట్లనించెనని వెనుకకు నన్వయము.

ఉ. ఆతటి నమ్మపెఱానిధి నిరావరణస్ఫురణంబుతోఁ బరి
ద్యోతితపద్మసీనుమమృదుచ్ఛదసంగ్రధితాంశుకాంతుఁడై
యాతతదీప్తివైభవవృతాంబరపీఠిక బొల్చి ప్రాజ్యయో
గాతిశయప్రకాశము హంతాశికిఁ గూర్చె మహాద్భుతంబుగన్.

80

ఆతటి = ఆనమయమందు - అనఁగా సుముహూర్తము రాత్రియందు గనుక రాత్రియందని యర్థము. ఆమృతహానిధి = ప్రతాపనిధియయిన యావసురాజుని యర్థము. సూర్యుండని యర్థాంతరము. నిరావరణస్ఫురణంబుతోఁ = తెరచాటులేని యునికితోననియర్థము. తమోరూపావరణములేక యని యర్థాంతరము. పరిద్యోమిత = మిక్కిలి ప్రకాశమానమగుచున్న, పద్మసీ = పద్మసీజాత్రిస్త్రీయైన గిరికాదేవియొక్క, సుమమృదుచ్ఛద = పుష్పకోమలమైన పద్మముతోడ, సంగ్రధిత = మార్చబడిన, ఆంశుకాంతుఁడై = వస్త్రాంచలముగలవాడై యని యర్థము. పరిద్యోతిత = ప్రకాశితమైన, పద్మసీ = పద్మలతయొక్క,

సుమమృదుచ్ఛద = పుష్పములయొక్క కోమలదళములతోడ, సంగ్రధిత=సంయోజితములయిన, అంశ = కిరణములచేత, కాంతుడై=విప్లవాడైయని యర్థాంతరము. ఆతత=విస్తారమైన, దీప్తివైభవ=రత్న కాంతులయొక్క వైభవముచేత, వృత = ఆవరింపఁబడిన, అంబర = వస్త్రముగల, పీఠ=రత్నపీఠ మందు, పౌల్పి=ప్రకాశించి యని యర్థము. అతిశయదీప్తిచేత వ్యాపింపఁబడిన గగనమనెడు పీఠమందు బ్రకాశించినవాడైయని యర్థాంతరము. మహాద్భుతంబుగఁ=అత్యంతాశ్చర్యకరమగునట్లుగా, ప్రాజ్యయోగ=ప్రకృష్టమయిన యాజ్యహుతిచేతనైన, అతిశయ ప్రకాశము=అధిక ప్రకాశము, హు తాశిఖి=అగ్నిహోత్రునికి, కూర్చె=కలుగఁజేసెనని యర్థము. ప్రాజ్యయోగ=ప్రాజ్యమనఁగా నధిక ముగనుక నధికసంయోగముచేతనైన, అతిశయ ప్రకాశము నన్నికిఁగూర్చెనని సూర్యపరమైన యర్థాంతరము.

శ్లో. 'దినాంతేనిహితంలేజ సృవిలే వహుతాశనః' అని చెప్పఁబడియున్నది గనుక నస్తంగతుఁ డయిన సూర్యునిచేతనే యగ్నికి బ్రకాశమయినందున పరిద్యోతిత అనునదిమొదలు, పౌల్పి అను వఱకు అనస్తమితుఁడుగాఁ జెప్పఁబడిన సూర్యుఁడు ప్రకాశము నగ్నిదేవునకుఁ గూర్చెననుట యద్భు తము. ఇందుకు త్రుప్తిప్రమాణము. 'ఆదిలోవాస్తమయర్చిమనుప్రవిశతి, అగ్నింవావాదిత్యస్సాయం ప్రవిశతి.' అనియున్నది. అయితే యిక్కడ రాత్రియందుదయించిన సూర్యునివలన నగ్నికి బ్రకాశ మాశ్చర్యమును గనుక నర్థాంతర మాశ్చర్యముగా నుండెననియు విచారించవలయును. పగలు సూర్యుఁడుదయించి యస్తమయమునఁ దనలేజము నగ్నిహోత్రమునందుంచుచుట ప్రసిద్ధమైయుం యుండఁగా (అర్థాంతరముచే) రాత్రియందుదయించుచుఁ దనలేజము నగ్నియందుంచుట మహాద్భు తముగదా! సూర్యుఁ డస్తమించుచుఁ దనప్రకాశము నగ్నిహోత్రమునందుంచుననుటకు.

శ్లో. రుచి ధామ్ని భర్తరి భృశం విమలాః పలోక మభ్యుపగలే వివశః

జ్వలనంత్యివః కథమివేతరథా సులభోన్యజన్తని సవివవతిః.

మాఘకావ్యము.

ఉ. లేజవరాలిపాణియుగః పీఠరిరంభణపాటలీభవ

ల్లాజచయంబు భావినిఖిలక్రతుభుక్తినిమంత్రణాక్షత

శ్రీజనకంబు గాఁగ నునిచెఁ శిఖి నాశిఖియుం బ్రసన్నుడై

యాజితచిత్తభూరతుల • కారతు లిచ్చెఁ బ్రదక్షిణార్చులన్.

31

లేజవరాలి=లేతవయస్సుగల గిరికాదేవియొక్క, పాణియుగళి=హస్తద్వయముయొక్క, పరి రంభణ=సంపర్కముచేత, పాటలీభవత్=పాటలవర్ణమగుచున్న, అనఁగాఁ చెలుపునెఱుపుగలసిన వర్ణమగుచున్న, లాజచయంబు=పరిపేలాలు, ఇక్కడ గిరికాదేవి హస్తము లెఱ్ఱనికాంతిగలవిగనుకఁ దత్సంపర్కముచేతఁ దెల్లనిలాజలు పాటలవర్ణములయినవని యాశయము. భావి=ముందుచేయుబోవు, నిఖిలక్రతు=అశ్వమేధాంతములయిన సకలయజ్ఞములయందలి, భుక్తి=భోజనముకొఱకు, నిమంత్రణా క్షత=నియమించి యిచ్చునట్టి యక్షతలయొక్క, శ్రీ=సమృద్ధికి, జనకంబుగాఁగఁ=సంపాదకమగు నట్లుగా, శిఖి = అగ్నియందు, ఉనిచెఁ = ఉంచెను. అనఁగా నగ్నియందు లాజహోమముచేసె ననుట. ఆశిఖియుం=ఆ యగ్నిహోత్రుఁడును, ప్రసన్నుడై=అనుగ్రహించినవాడయి, ఆజితచిత్త భూరతులకుఁ = సౌందర్యముచేత జయింపఁబడిన మన్మథుఁడును రతీదేవియునుగల వసుధాజ్ఞా

నకు గిరికాదేవికిని, ప్రదక్షిణార్చుల = ప్రదక్షిణాకారజ్వాలచేత, ఆరతులిచ్చె = సీరాజనము లిచ్చెను.

అగ్ని దేవుడు కుడిదిక్కుకై ప్రజ్వరిల్లిన శుభము చేకూడు నని ప్రసాదింపెను. లాజలు చయము కావున చెండుచేతులతోఁ గలయఁబట్టుకొనెను. ఇదియ పరిరంభణము. “ఈషద్రక్షస్తు పాటలః” కావున స్వతస్సిద్ధముగాఁ దెల్లనివగుపేలాలు హస్తస్పర్శమున నెఱిబడెను. కావునఁ దెలుపునెఱుపు గలసియుండెను. ఇవి యగ్నియందుంచుట ముందుయజ్ఞాదులందు భుక్తిని మంత్రణాక్షతల నొసంగు నటులుండెను. కావుననే యగ్నిభట్టారకుఁడు తృప్తినింది నివాళు లొసంగెను.

మ. జనకోత్సంగనివాసవాసననా రాజన్యస్తహస్తాభిమ

ర్శనసౌఖ్యామృతపారవశ్యముననో, నైఁచెక్ శిలాయోజనం

బని సాధ్యు ల్వాగడం ప్రియాంఘ్రి సనెక ధ్వాత్రించే భూజాని త

ద్ధనభాగ్యంబు యుళంయుళత్కటకరత్నంబు ల్పిశంసింపంగన్.

32

జనక = తండ్రియైన కోలాహలపర్వతునియొక్క, ఉత్సంగ = తొడయందలి, నివాస = ఉనికి యొక్క, వాసననా = సంస్కారముచేతనో - అనఁగా నభ్యాసముచేతనో, లేక, రాజ = వసురాజు చేత, న్యస్త = ఉండుబడిన, హస్త = కరమయొక్క, ఆభిమర్శన = సంపర్కమువలననయిన, సౌఖ్యామృత = ఆమృతప్రాయమైన సుఖభావముచేత, పారవశ్యముననో = పరవశత్వముచేతనో, శిలాయోజనంబు = తాయిదాఁకుటను, నైఁచెక్ = వహించెను, అని = అన్నవారై, సాధ్యులు = పతివ్రతలు, పాగడక్ = కొనియాడుచుండఁగా, భూజాని = వసురాజు, ప్రియాంఘ్రి = ప్రియురాలయిన గిరికాదేవి పాదమును, సనెక ధ్వాత్రించెక్ = నన్నెకల్లుతాఁకించెను. ఏలాగనిన, తద్ధనభాగ్యంబు = ఆసన్నెకల్లు త్రొక్కించుటయొక్క వైభవమును, యుళంయుళత్ = యుళంయుళముని మ్రోయుచున్న, కటక = అందెలయొక్క, రత్నంబుల్ = మణులు, ప్రశంసింపంగన్ = శ్లాఘించునట్లుగా, సనెక ధ్వాత్రించెను. అని సంబంధము.

రత్నములు శిలాజాతియే కావున మనజాతిలోని సన్నెకల్లు గిరికాపదస్పర్శభాగ్యముం బొందె నని యుళంయుళద్ధని యనువాక్యముచే బొగడె నని తాత్పర్యము. కటకములు రత్నభివేదములు. అవి మొరయుట సహజముగనె. కానిరత్నములు తమకృతార్థత వెలిబుచ్చుగతి మెఱిసె ననుభావ మిటగ్రాహ్యము. వసురాజు గిరికపాదమును బట్టుకొని సన్నెకల్లును దాఁకించెను. కావుననే హస్తాభిమర్శన సౌఖ్యామృతపారవశ్యము గిరికకుఁ గలిగెను. గిరికతండ్రి శిలామూర్తి కోలాహలుఁడు. అతనియుత్సంగనివాసము అభ్యాసవాసన. గిరిక శుభమారి, లేజవరాలు. శిలాయోజనమునైచుట స్పర్శసుఖపరవశముననో అభ్యాసవాసనో ధైయిండును. లేకున్న నోరువఁజాలదని భావము.

చ. సిరులు ఫలింప దంపతులు • చెంత నరుంధతిఁ జూచుచోఁ బర

స్మరనయనాంతము ల్గదియ • బాలికచూపులు పర్యె నప్పుడ

పురమసతీపదాబ్జములవై భవదీయసువాసినీత్వవై

ఖరీఁ గరుణింపు మంచు విరిగల్వలఁ బూజలు సల్పెనో యనన్.

88

సిరులుఫలింపఁ = సకలసంపత్తులను జేకూడెడుకొఱు, దంపతులు = వధూవరులు, చెంతనరుంధతిఁ జూచుచోఁ = ఈవివాహార్థమైవచ్చి సమావసమందేయున్న యరుంధతిని జూచెడుసమయమందు, పరస్పరసయనాంతము ల్గదియఁ = అన్యోన్యవలోకనముగాఁగానే, బాలికచూపులు = గిరికాదేవీవీక్షణములు, అప్పుడు = ఆసమయమందు, అప్పరమసతీపదాబ్జములపైఁ = పరమపతివ్రతయైన యాయరుంధతియొక్క పాదములమీఁద, పర్వఁ = వ్యాపించెను. అనఁగా దంపతులకు బరస్పరాలోకనము సిద్ధింపఁగానే గిరికాదేవి లజ్జచేతఁ దలవంపఁగా నాయమచూపు లరుంధతియొక్క పాదములమీఁదఁ బ్రసరించెనని తాత్పర్యము. ఆ ప్రసరించుట యేలాగుననుండెననిన, భవదీయసువాసినీసీత్వవైఖరిఁగరుణించుమంచుఁ = సీయొక్క ముత్తైదువతనమువంటి ముత్తైదువతనమును దయచేయుమని, విరిగల్వలఁబూజనత్వనోయనఁ = వికసించినకలవపూవులచేతఁ బూజచేసినదో యన్నట్లులుగా నుండెననుట. జవ్వనులచూపులు నల్లకలువలవలె నుండుననుట ప్రసిద్ధము.

శ్లో. కాంతే త్యుత్పలలోచనేతి విపులశ్రోణీభరేతి.

భర్తృహరి.

చ. ఇరువురు నీలసీరజనిభేక్షణ లించినవేడ్కతో.

శృంగారశైవధము.

శ్లో. సీరాత్మీర ముపాగతా శ్రవణయో స్సీమ్నిస్ఫురన్నేత్రయోః

శ్యామం లగ్నమిదం కిముత్పలమితి జ్ఞాతుం కరం న్యన్యతి.

రసమంజరి.

శ్లో. ఇందీవరేణ నయనం ముఖ మంబుజేన

కుండేన దంత మధరం నవపల్లవేన.

ఋతుసంహరము.

సీ. వెలయించి రభిజాతఃపేదులతో జాతవేదుఁ బ్రదక్షిణాఃపాదనములఁ గాంచిరి ధృవపదం • బంచితామరవర్యవరముతో నుత్తరోః • త్తరముగాఁగఁ దాల్చిరి గురుతపోః • ధనులదీపనలతో నమృతవర్ణంబు లాః • ద్ద్రాక్షితములు తిలకించి రవలోకిఁచలకిరీటములతో రత్నరమ్యములు సీః • రాజనములు

తే. తనిపి రనుపాధికహవప్రదత్తరుచిమ
దమృతసారాన్న సామగ్రి • నాత్మబంధు
జాతములతో మహేశాత్మవాః • యాతసకల
శతమఖపురాధివాసుల • సతియుఁ బతియు.

84

సతియుఁబతియుఁ = గిరికాదేవియును వసురాజును, అభిజాతులనఁగా సత్కులీనులును, వేదులనఁగా వేదముగలవారునుగనుక సత్కులీనులైనశ్రోత్రియులతోడ, (ని. 'అభిజాతస్తుకులజేమధే' అని అ.) జాతవేదుఁ = అగ్నిహోత్రుని, ప్రదక్షిణాపాదనములఁ = ప్రదక్షిణాపాదనములచేత, వెలయించిరి = ఊల్లసిల్లఁజేసిరి, అనఁగా నగ్నిదేవునిప్రదక్షిణములచేతను శ్రోత్రియులనుబ్రకృష్టదక్షిణలచేతను వెలయించిరి యర్థము. విధివిహితముగా నగ్నిదేవుని భూదేవుల సంతుష్టిపఱచి రనుట.

అంచితామరవర్యవరముతోఁ = పిచ్చుచున్న దేవతావరముతోడ, ధ్రువపదంబు = ధ్రువునియొక్క స్థానమును, ఉత్తరోత్తరముగాఁగఁ = అనఁగా నుత్తరస్థితములైనచుక్కలకు నుత్తరస్థితముగాను నుత్తరోత్తరాభివృద్ధిగాను, కాంచిరి, అనఁగా ధ్రువపదమును జూచిరనియును దేవతావరము బొందిరనియును నర్థము.

గురుతపోధనులదీవనలతోడ = పెద్దలై నమునులయొక్క దీవనలతోడ, అమృతపర్యంబు లాద్వై) ఊతములు = అనఁగా నమృతధవళములని యక్షతపరమైన యర్థము. అమృతాక్షరములు గలవియని దీవనల పరమైన యర్థము. కనుక నమృతధవళాక్షతములను నమృతాక్షరసహితములై నదీవనలను, తాల్పిరి = పహించిరి.

అవలోకి = చూచెడివారియొక్క, చల = శిరశ్శిరకంపమువలన చంచలములైన, కిరీటములతోడ = కిరీటములతోడ, రత్నరమ్యములు సీరాజనములు = అనఁగా రత్నములవలె రమ్యములై నవని సీరాజనపరంబును రత్నములచేత రమ్యములైనవని కిరీటపరంబును గనుక రత్నరమ్యములైన సీరాజనములను నవలోకినశిరశ్శిరీటములను, తిలకించిరి = కటాక్షించి చూచిరినియర్థము.

ఆత్మబంధుజాతములతోడ = తమబంధుసమూహములతోడ, మహోత్సవ = నివాసమహోత్సవ మునకు, ఆయాత = వచ్చిన, సకల = సమస్తమైన, శతమఖిపురాధివాసులతోడ = ఇంద్రపట్టణమే నివాసము గాఁగలదేవతలను, అనుపాధిక = అయత్న సిద్ధమైనదియు, హవప్రదత్త = హోమముచేత సేవడినదియు, రుచిమత్ = చవిగలిగినదియునగు, అమృతసారాన్నసామగ్రి = హవసముచేత దత్తమైనదిగనుక నమృత తూపమైన సారాన్నసామగ్రిచేత, తనిసిరి = దేవతలను దృష్టిబొందించిరినియును నయత్న సిద్ధమైనదియు, హవప్రదత్తమనఁగా నాహవసముచేత సేవడినదియు, రుచిమత్ = ఉత్పచ్చులుగలిగినదియునగు, అమృతసారాన్నసామగ్రి = అమృతమువలె సారమైన యన్నసామగ్రిచేత నాత్మబంధువులను దృష్టిబొందించి రనియును నర్థము.

క. వీడు చదివించె నయ్యెడ, వీడనివేడుక బలారి • విబుధులతో లే

వీడు మణు లనఁగఁ దగుతన, వీడునఁ గలమానికములు • వివిధాంబరముల్. కిరీ
అయ్యెడ = ఆనమయమందు, బలారి = ఇంద్రుఁడు, విబుధులతోడ = దేవతలతోడ, వీడని వే
డుక = శిథిలముగాని యుత్సవముచేత, లే వీడు మణు లనఁదగు = వీనికి సమానములైన మణులులేవను
నట్టులుగాఁ దగియున్న, తనవీడునఁగలమానికములు = తనపట్టణమందు = అనఁగా స్వర్గమందుఁ గలిగిన
రత్నములును, వివిధాంబరముల్ = నానావిధములైనదివ్యాంబరములును, వీడుచదివించెడ = కట్నము చది
వించెను.

సీ. గండశైలములకుఁగరసాదములు వచ్చెనో యన మెఱయునా • గాయతములు
హరిణజాతికి మరుఁన్నిరసనోద్ధతి గల్గెనో యనఁ దగుపైంధఁవోత్కరములు
నంభోదములకుఁ బాఁయనిమించు లొదవెనో యన మించుమణిమయఃస్యందన
[ములు

నవలతావళికి యానవిలాస మెసఁగెనో యనఁ బొల్పునరసకన్యాయుతంబు
లే. లాత్త మణిపామరజతంబు • లవుడ యుచిత

తనువులు వహించెనో యనఁ • దనరువివిధ

శయనపాత్రాసనములు భూజాని కొసఁగె

హరికృపాలబ్రహ్మశాలి • యచలమూళి.

86

గండశైలములకు = గండశిలలకు - అనఁగా గొప్పగొప్పతాళకు, కరపాదములువచ్చెనో
యన = తుండములును కాళ్లును వచ్చినవామేమి యనునట్టులుగా, మెఱయు = ప్రకాశించునట్టి, నాగా

యుతములు = అయుతమునఁగాఁ బదివేలకుఁ జేరు. ఆట్టియనేకాయుతసంఖ్యలు గలయేనుఁగులను, వీనుఁగులు నడఁగొండలవలెనున్న పనుటవలన దేహదార్ధ్యము స్థూలాన్నతములు సూచితములు. కరపాద భేదములేకున్న నేనుఁగులు కొండ లుసమానముగా నుండుననుట.

హరిణజాతికి = లేళ్ళ సమూహమునకు, మరున్నిరసనోద్ధతిగల్గెనో యనన్ = వాయువును దిరస్కరించెడి యెగువుగల్గినదాయేమి యనునట్టులుగా, తగు = ఓప్పుచున్న, సైంధవోత్కరములు = ఆశ్వసమూహములను, హరిణములు వాయువునకు వారుపములు. వాయువును మోయుట చే భారవహనమువలన గమనమాంద్యమేర్పడెను. వాయువును దిరస్కరించినచో నిరాటంకముగా నతిశయ వేగముతోఁ బోగలుగుననుట. గాలిని దిరస్కరించువేగముగల యశ్వములిచ్చెనని భావము.

అంభోదములకున్ = మేఘములకు, పాయనిమించులాదవెనో యనన్ = ఎడతెగనిమెఱుపులుపొందినవాయేమి యనునట్టులుగా, మించు = అతిశయించుచున్న, మణిమయస్యందనములు = రత్నమయములైన రథములను, అరదములున్న తముగనుండి రత్నస్థగితములై ప్రకాశించుచుండెననిభావము. స్యందనములు మమణిమయములు. కావుననే యెడతెగక ప్రకాశించుట. మణికాంతు లెడతెగక కాంతిల్లుమెఱుపులవలె నుండెననిభావము.

నవలతావళికిన్ = లేఁదీఁగెలయొక్కగుంపులకు, యానవిలాసమెనఁగెనో యనన్ = నడకయొక్కవిలాసమొప్పినదాయేమియనునట్టులుగా, పొల్పు = ప్రకాశించుచున్న, కన్యాయుతములు = అయుత సంఖ్యలుగలస్త్రీలను, కన్యామణులందఱు తీగవంటిమేనుగలవారు, తీగలుగమనశక్తిలేనివి. పీరియందు గమనవిలాసముగలదు. ఇట్టికన్య లొకతెకాదు పదివేలమంది.

ఆత్మ మణిహేమరజతంబులు = తనసంబంధమై - ఆనఁగాఁ దనయందున్న రత్నములును బంగారును వెండియు, అపుడ=ఆసమయమందే, ఉచితతనువులు వహించెనో యనన్ = ఆర్థములైనదేహములను ధరించినవాయేమి యనునట్టులుగా, తనరు = ఓప్పుచున్న, వివిధ = నానావిధములైన, శయన = శయ్యలును, పాత్ర = పాత్రసామగ్రులును, ఆసనములు = పీఠములును, హరి = ఇంద్రునియొక్క, కృపా = దయచేత, లబ్ధ = పొందఁబడిన, శుభ = శుభములచేత, కాలి = ఓప్పుచున్న, ఆచలమాలి = వర్షతశ్రేష్ఠుడైన కోలాహలుఁడు, భూజానికొసఁగెన్ = వసురాజున కిచ్చెను. గండశైలములు, హరిణములు, మేఘములు, తీగలు మణిహేమరజతములు ఇవి పర్వతస్థితవస్తుసముదాయము. ఇవి నగరోచితవస్తువులుగా మాఱినటులఁ జూపఱకుఁ దోచుచుండెను.

సీ. కస్తూరిమేకములు ♦ కవ్వజవ్యాదిపిల్లులు సుమ్మివి మదంక విలసితములు
ఘనసారకదళిక ♦ ల్లంధద్రువులు సుమ్మివి మదీయజీవన సమధికములు
కిన్నరద్వంద్యము ♦ ల్కిరరాజములు సుమ్మివి మదీయక్రోడ వివలితములు
మాణిక్యసారంబు ♦ లాణిముత్యములు సుమ్మివి మదాకరవంశ హిరిడితంబు

తే. లివి మృదులదివ్యవసనంబు ♦ లివి యమూల్య
భూషణము లివి యఘ్నాసపుష్పములు మ
దగ్రసంతానజములు ను ♦ మృదుచుఁ దెలిపి
యల్లునికి నిచ్చె వెండియు ♦ సాదరమున.

కస్తూరిమెకములు=కస్తూరిమృగములును, కమ్మజవ్వాదిసిల్లులు=మనోహరమైన జవ్వాదిని గలుగఁ జేసెడుసిల్లులును, ఇవి=ఇవి, మల్=నాయొక్క, అంక=తోడమీఁద, విలసితములును=విప్లవచుండు నట్టివి సుమాయని యర్థము. సమీపమం దోష్టచుండునవియని యర్థాంతరము. ఘనసారకదళికల్= కర్పూరపనంటులును, గంధద్రువులు=శ్రీచందనవృక్షములును, ఇవి=ఇవి, మదీయజీవనసమధికములు సుమ్మ=నాయొక్క బ్రతుకునకంటె నధికములైనవి-అనఁగా నాప్రాణమునకంటె నెక్కువైనవి సుమాయని యర్థము. నాయందలి యుదకమువలన నధికములైనవి యర్థాంతరము.

కిన్నరద్వంద్వముల్ = కిన్నరపక్షిమిథునములును, కీరరాజములు=రాచిలుకలును, ఇవి=ఇవి, మదీయ=నాయొక్క, శ్రోడ=భుజాంతరమందు, వివళితములును=ప్రవర్తించునట్టివి సుమాయని యర్థము. నాయొక్క గుహంతరమందుఁ బ్రవర్తించునట్టివియని యర్థాంతరము. మాణిక్యసారంబులు =వద్దరాగవణిశ్రేష్ఠములును, ఆణిముత్యములు=ఆణియనెడు విశేషముగల ముత్యములును, ఇవి=ఇవి, మదాకర=నాకు నాకరమయిన, పంశ=కులమందు, హిండితంబులును=ప్రవర్ధమానములైనవి సుమాయని యర్థము. మల్=నాసంబంధమయిన, ఆకర=గనులయందును, పంశ=వెదుళ్లయందును, హిండి తములును=ప్రవర్ధమానములైనవి యర్థాంతరము.

ఇవి మృదుల దివ్యవనసంబులు=మృదువులైన దివ్యాంబరములివియును, ఇవి యమూల్యభూషణములు=విలువలేనియాభరణములివియును, ఇవి యహ్లానపుష్పములు=విప్లవజీవని వాడిపోని పుష్పములివియును, మదగ్రసంతానజములును=నాయొక్క శ్రేష్ఠపుత్రసంభవములు సుమాయని యర్థము. శ్రేష్ఠపుత్రునియొక్క సంతానము తండ్రికిఁ బ్రియమయినదగుట ప్రకటము. ఆగ్రభాగములయందలి సంతానము లనెడు దేవవృక్షములవలనఁ బుట్టినవని యర్థాంతరము. అనుచుఁ దెలిసి=తలొగనివలు కుచుఁ దెలియఁజేసి, అల్లునికిచ్చెన్=అల్లుఁడైనవనురాజునకిచ్చెను, వెండియునాదరమునన్=తిరుగా మన్ననచేత, ముందరిపద్యముతో నన్వయము.

ఆంకవిలసితములు, జీవనాధికములు, శ్రోడవివళితములు, పంశహిండితములు, ఆగ్రసంతాన జము లగుటవలన నాయావస్తుసముదాయము తోలాహలునకు మిగులఁ బ్రియతరమైనదగుట. ఇట్టి శ్రీయవస్తువుల నల్లునొసంగుట “వెండియున్ ఆదరమున” వస్తుగుణవిశేషములు తెలిపి యిచ్చుట యుచితవిధి నాదరముతో నుపయోగించుకొనుమని.

చ. అసదృశభక్తి శుక్తిమతి • యాత్మజరత్నములన్ నిరంకుశ
ద్విసృమరదీప్తివాని శుచి • వృత్తమహత్త్వమువాని నన్నిటిన్
వసున కొసంగి యయ్యెడ న • వారితభూరితదీయసామ్యవ
ద్యనుపదనామపుత్రమణి • దద్యనుపాదము సేర్పె జేర్చినన్.

38

అసదృశభక్తి=సమానరహితమయిన భక్తిచేత, శుక్తిమతి=శక్తిమతీనది, ఈశుక్తిమతీపదము సాధిప్రాయము. నిరంకుశత్=నిరంకుశమయినదానివలె నాచరించుచున్న-అనఁగా నప్రతిహతమును, ద్విసృమర=వ్యాపనశీలమయిన, దీప్తివాన్=కాంతిగలిగినవియు, శుచివృత్తిమహత్త్వమువాన్=శుభ్ర కర్మలపృథుత్వములు గలిగినవియును అనఁగా భవళిమయును వట్టవయును నురువును గలిగిన, ఆత్మ జరత్నములన్=తనవలనఁబుట్టిన ముక్తామణుల నని యర్థము. ఆప్రతిహతమును వ్యాపనశీలము

నయిన ప్రతాపముగలిగినవియుఁ బరిశుద్ధవృత్తి మహత్త్వము గలిగినవియునగు కుమారరత్నముల నని యర్థాంతరము. అన్నిటిన్వసునకొసంగి=అన్నిటిని వసురాజునకిచ్చియని యర్థము. వసువనఁగాఁ గాంచ నమునుగాన, శ్లో. 'అనర్థమపిమాణిక్యం హేమాశ్రయమపేక్షలే' అనియున్నది. వసువునకు, వసు నకు, అని రెండువిధములుగానుం బ్రయోగింపవచ్చును.

ఇందుకు లక్షణము—

తే. 'పుత్రము వినర్థలోపంబు నొందనొకటి, చను నుకారాంతశబ్దంబు డెనుఁగునేయ

రఘురఘువు బాహుబాహువు రాహురాహు, పూరునూరువు నన మేరుమేరు వనఁగ.'

అని చెప్పఁబడియున్నది.

ఆవారిత=అనివార్యమయిన, భూరి=అధికమయిన, తదీయ = ఆయాత్మజరత్నములయొక్క, సామ్యవత్=సమానధర్మములుగలిగిన, వసుపదనామపుత్రమణి=వసుపదుఁడనెడు పుత్రమణిని, అని యర్థము. మణిశబ్దము శ్రేష్ఠవాచకము.

ఇక్కడ మణికిని బుత్రమణిని సౌందర్యసామ్యంబును శ్లిష్టవిశేషణసామ్యంబును నాత్మ రత్నపదవాచ్యత్వసామ్యంబునునని తెలియవలయును. ఆత్మజరత్నములను వసున కొసంగియని చెప్పట చేత రత్నము వసుపదమగుచున్నది గనుక వసుపదరూపమయిన యభిధేయత్వసామ్యంబును గలదని తెలియవలయును. తద్వసుపాదమునేర్చు=ఆవసురాజయొక్క పాదమందుఁజేర్చు-అనఁగా నమ స్కారము నేయించెననుట; చేర్చిన=ఆలాగునఁజేర్చుగా, ముందరిపద్యముతో నన్వయము.

శక్తిమతి తనయందలి రత్నములనన్నింటిని వసురాజున కొసంగెను. రత్నములు నిరంకుశద్వి న్నమరదీప్తివంతములు శుభివృత్తములు. వీనికి దోఁబుట్టువగు వసుపాదుఁడును నిట్టివాఁడె. సామ్యము భూరియు, నవారితమును. ఇట్టిరత్నములు వసురాజున కొసంగుట నసాధారణభక్తిచేత. దీనిచేఁబ్రతి పైఁగల ప్రేమాతిశయము వ్యక్తము.

మ. సకలాశాంతనిశాంతరాజమకుటీఃసంక్రాంతమాణిక్యకో

రకసీరాజనము న్మహాకటకధారంధర్యముం గాంచి పా

యక పద్మోన్నతిః బూనుచు న్నిజసదాఖ్యాయోగ్యత న్నించ రా

జకులగ్రామణి యుంచె నవ్వసుపదుక్ ధైర్యాధిపత్యంబునన్.

39

సకలాశాంతనిశాంత = సమస్తదిగంతములయందును నివాసముగలిగిన, రాజ=రాజులయొక్క, మకుటీ=కిరీటములయందు, సంక్రాంత=కూడుకొన్న, మాణిక్యకోరక = మొగ్గలవలెనున్న మాణిక్యముల చేత, సీరాజనము=ఆరతియును, మహాకటకధారంధర్యము= మహత్తరములైన పాదవలయ ములయొక్క ధరంధరత్వమును, కాంచి=పొందియని పాదపరమయిన యర్థము. దిక్కుదిక్కుల యందలి రాజులు కిరీటమాణిక్యకాంతులు పరిభ్రమించునట్లులుగాఁ జేయుచున్న శిరశింకంపములను మహాపట్టణధరంధరత్వమునం బొందియని వసుపదపరమయిన యర్థము. పాయకపద్మోన్నతిః బూను చుక్=విడువక పంకజోన్నతినిగాని పద్మరేఖోన్నతిగాని వహించుచునని పాదపరమయిన యర్థము. సంపదభ్యున్నతిని వహించుచును అని వసుపదపరమయిన యర్థము. నిజసదాఖ్యాయోగ్యతన్నించ= తనయొక్క అనఁగా వసురాజయొక్క పాదమందలి శోభయొక్క యోగ్యతచేత అనియర్థము.

పాదనామముయొక్కయోగ్యతచేత నని భావము. అనఁగా వనుపదుండనుపేరునకు నర్హత్వముచేత అతిశయించఁగా, రాజకులగ్రామణి=రాజశ్రేష్ఠుడయిన వసురాజు, అష్టసుపదున్=అవసుపదుని, నైన్యాధిపత్యంబునన్=నేనాధిపతిత్వమందు, ఉంచెన్=ఉంచినవాడాయెను. అనఁగా దనయొక్క నేనాధిపతినిగా నిర్ణయించె ననుట. కటకధురంధరత్వము, రాజమకుటమణిసీరాజనము, పద్మోన్నతి పనుపాదమునెడ సహజవిభవములు. వసుపాదునకు నైన్యాధిపత్యము నొసంగుటవలన రాజ్యపాలనము, రాజసేవాగ్రహము, విశ్వరూపమృద్ధి చేకూరెను. ఇవి వసుపాదుపేరికిని వసురాజుపాదమునకును నర్హములు.

ఉ. రాజపురందరుండు నగఃరాజతనూజయు నిట్లు శక్రసం

యోజితమంగళం బెనసి యున్మిఁ గనుంగొని మున్ను వారి ను

ద్వేజకఠీవ్రతేజమున యేచినసాహసి గాన వేగ నం

భోజవిరోధి సేరె బరఃభూధరకందరకోటరాంతమున్.

40

రాజపురందరుండు=రాజేంద్రుడైన వసురాజును, నగరాజతనూజయున్=కోలాహలవర్షత రాజనందనయైన గిరికాదేవియును, ఇట్లు=పూర్వోక్తప్రకారముగా, శక్రసంయోజిత మంగళంబె నసి=ఇంద్రునిచేత సంఘటపఱువఁబడిన వివాహరూపశుభముఁబొంది, ఉన్మిఁ గనుంగొని=ఉండుటను జూచి, మున్ను=వివాహమగుటకుముందు, వారిన్=ఆదంపతులను, ఉద్వేజక=భయంకరమయిన, తీవ్ర తేజమునన్=తీవ్రప్రతాపముచేతననియర్థము. వేచినసాహసిగానన్=బాధించిన సాహసవంతుఁడుగనుక, వేగన్=శీఘ్రముగానని యర్థము. తెల్లవారవచ్చెడు సమయమున నని యర్థాంతరము. అంభోజవిరోధి =చంద్రుఁడు, పరభూధర=పశ్చిమాచలముయొక్క, కందర=గుహయనెడు, కోటర=తొరటయొక్క, అంతమున్=అంతశ్శక్తిదేశమును, చేరెన్=ప్రవేశించెను. అనఁగా నస్తమించె ననుట. వివాహమంగళము ఇంద్రసంయోజితము. కావున దాంపత్యమెంతయు నొప్పియున్నదనుట. భావిశుభము గమనింపక సాహసియగు చంద్రుఁ డిరువురను మిగుల వేధించెను. ఇప్పుడు తనలోపముఁ దాను గమనించి దంపతులమాడ నోడి చంద్రుఁడు చాటునకేగెనని భావము. అవమానితులు చాటుననుంట సహజము.

మ. జనరాడ్డివ్యవివాహవైభవము మించె రేయి రేరాజు నిం

చినజ్యోత్స్నాంశువితానతారకసుమశ్రేణు ల్మెలు ల్విడఁగా

దినరా జన్నియు నూడ్చి యయ్యెడ మిశ్రత్రేజోమయాతామ్రనూ

తనపట్టాంబరము ల్లుటించె హరిదంతవ్యోమభాగంబునన్.

41

జనరాడ్డివ్యవివాహవైభవముమించెన్=వసురాజుయొక్క యోగ్యమైన వివాహవైభవ మతిశయించునట్లులుగా, రేయి=రాత్రి యందు, రేరాజు=చంద్రుఁడు, హరిదంతవ్యోమభాగంబునన్=దిగంతగగనప్రదేశమందు, నించిన=నిండానునట్లుగాఁజేసిన, జ్యోత్స్నాంశువితాన=చంద్రికాకిరణ సమూహమనెడు వస్త్రముతోఁ గూర్చిన నవారుపట్టెలును గల మేలుకట్టునందలి, తారకసుమశ్రేణుల్=నక్షత్రములనెడు పువ్వుపంక్తులు, నెలుల్విడఁగాన్=నెఱియనఁగా బాగు, బాగుదప్పి చెడి పోఁగా, దినరాజు=సూర్యుఁడు, అన్నియునూడ్చి=వానినన్నిటిని దీసివైచి, అయ్యెడన్=అనయము మందు, మిశ్ర=మిశ్రితమగుచున్న, త్రేజోమయ=అరుణకాంతియనెడు, ఆతామ్ర=అంతట నెఱ్ఱరంగు గలిగిన, నూతన=నవీనమైన, పట్టాంబరముల టించెన్=పట్టువస్త్రములు గూర్చెను.

అనఁగా రేరాజును దినరాజును దమకు విహితమైన కాలమందు పనురాజును నేవించిరిని యాశయము. తెల్లవారఁగానే వెన్నెలయొక్కయుఁ జంద్రకిరణములయొక్కయు నక్షత్రములయొక్కయు సౌప్తవము చేడిపోయెననియును సూర్యునియొక్క యరుణకాంతి యంతటను వ్యాపించెనని యును దాత్పర్యము. చంద్రుఁడు రాజువివాహమునకు కిరణములతో మేలుకట్టుకట్టి చుక్కలతోఁ బూవులలరించి పందిరివై చెను. అదిచెదరిపోఁగా సూర్యుఁడు తనరక్తాంశవులతోఁ గెంబట్టుగుడ్డల నలు దిక్కులకుఁ గట్టెనని భావము.

ఉ. ఇంతికిఁ జేదిభూపతికి • నిట్లు వివాహమహంబు శేష హోమా
మాంత మొనర్చి యాచతురహంబులఁ బూర్ణహవాదికక్రియా
సంతతదీయమానచరుసారములం బరితృప్తి గాంచి య
త్యంతకుతూహలంబున సుధాంధను లిచ్చి రభీప్సితార్థముల్. 42

ఇంతికిఁ=గిరికాదేవికిని, చేదిభూపతికిఁ=పనురాజునకును, ఇట్లు=పూర్వోక్తప్రకారముగా, వివాహమహంబు=కల్యాణోత్సవము, శేషహోమాంతమొనర్చి=శేషహోమమే చివర యగునట్లుగా నాచరించి, ఆచతురహంబులఁ=ఆపెండ్లి నాలుగుదినములయందును, పూర్ణహవాదిక=పూర్ణాహుతులు మొదలైన, క్రియా=హోమక్రియలయందు, సంతతదీయమాన=నిరంతరము నీచడుచున్న, చరు సారములఁ=హోమయోగ్యవశ్యాన్నశ్రేష్ఠములచేత, పరితృప్తిగాంచి = తృప్తిగాఁ దృప్తినిబొంది, అత్యంతకుతూహలంబునఁ=అధికసంతోషముచేత, సుధాంధనులు=అమృతమే యన్నముగాఁగల దేవతలు, ఇచ్చిరభీప్సితార్థముల్=వాంఛితార్థముల నొసంగిరి. అనఁగా గిరికావసురాజులకు నమస్తవరముల నిచ్చిరనుట.

సీ. సురభిసంతానవిఁస్ఫురణ మిచ్చె నగారి యిష్టార్థసంసిద్ధి • నిడియె వహ్ని
యహతదర్శగుణంబు • లర్పించె సమవర్తి కామరూపతఁగూర్చె • గ్రవ్యభోజి
భువనవశీకారము ఘటించె సలిలేశుఁ డసమదివ్యామోద • మొసఁగె గాడ్పు
కల్యాణసామగ్రిఁఘటియించె నిధిరాజు జితదర్పకత్వంబు • చేర్చె శివుఁడు

తే. ప్రబలదీర్ఘాయురారోగ్యభాగ్యకరము
లగువరంబులు సమకూర్చి • రఖిలమునులు
నూతనవివాహకౌతుకదోత్యమాన
మానసీయాకృతికిఁ జేదిమనుజుపతికి. 43

నూతన=నవీనమైన, వివాహకౌతుక = వివాహసంబంధమైన కంకణముచేత, దోత్యమాన = ప్రకాశమానమైన, మానసీయ=మన్నింపఁదగిన, ఆకృతికిఁ=ఆకారముగల, చేదిమనుజుపతికిఁ=చేది దేశాధిపతియైన పనురాజునకు, నగారి=ఇంద్రుఁడు, సురభిసంతానవిఁస్ఫురణమిచ్చెఁ = సురభిసంతాన విస్ఫురణముగలవాఁడు గనుక సురభిసంతాన విస్ఫురణమిచ్చెననుట. ఉత్తరత్రయాలాగుననే విచారింప వలయును. కామధేనుకల్పవృక్షహస్తాన్నిధినిచ్చెనని యర్థము. సురభిగుణములచేతఁ బరిమళించుచున్న సంతానములనిచ్చె నని యర్థాంతరము. వహ్ని=ఆగ్ని హోత్రుఁడు, ఇష్టార్థసంసిద్ధినిడియెఁ=యాగకార్య సంసిద్ధి నిచ్చెనని యర్థము. శ్లో. 'ఏకాగ్నికర్షహవనం త్రేతాయాం యచ్చ హూయతే, అంతర్వే

ద్యాంచ యద్దాన మిష్టం తదభిధీయతే.' అని స్మృతియందుఁ జెప్పఁబడియున్నది. అభీష్టార్థసంసిద్ధి నిచ్చెనని యర్థాంతరము.

సమవర్తి=యముఁడు, అహత ధర్మగుణంబు లర్పించెత్=అవిచ్ఛిన్నధర్మగుణములను సమర్పించె నని యర్థము. విరుగనివిల్లును బెగనినారిని నిచ్చెనని యర్థాంతరము. క్రవ్యభోజి=వైర్యతి, కామరూపతఃకూర్చెత్=కామరూపత్వము ఘటించఁ జేసెనని యర్థము. మన్మథసౌందర్యము గలుగుటనుకూర్చె నని యర్థాంతరము. సలిలేశుఁడు=పరుణుఁడు, భువనవశీకారము ఘటించెత్=జలవశీకరణము గలుగఁ జేసెనని యర్థము. లోకవశీకరణము గలుగఁజేసె నని యర్థాంతరము. గాఢ్యు=వాయువు, అసమదివ్యామోదమొనఁగెత్ = సమానరహితమైన దివ్యసౌరభమునిచ్చెనని యర్థము. పరమోత్కృష్టమయిన యానందము నిచ్చెనని యర్థాంతరము.

నిధిరాజు=కుచేరుఁడు, కల్యాణసామగ్రి ఘటించెత్=సువర్ణసామగ్రిని బొందించెనని యర్థము. తేభసామగ్రిని బొందించెనని యర్థాంతరము. శివుఁడు=తాకానుఁడు, జితదర్శకత్వంబుచేర్చెత్=జయింపఁబడిన మన్మథుఁడు గలుగుటను సమకూర్చెనని యర్థము. జయింపఁబడిన గర్వగ్రస్తులుగలుగుటను సమకూర్చెనని యర్థాంతరము. అఖిలమునులుక్=సమస్తమునీశ్వరులును, ప్రబలదీర్ఘాయురారోగ్యభాగ్యకరములగు వరంబులు సమకూర్చిరి = బలిష్ఠమైన దీర్ఘాయువును నారోగ్యమును భాగ్యమును గలుగఁజేయునట్టి వరములను బొందఁజేసిరి.

క. వెండియు నాఖండలుఁ డరి, ఖండనజయసాధనప్రకాండము సమిదు

ద్దండ మొకదివ్యవైణవ, దండము దయనొసఁగి ధరణిధవునకు ననియెన్. 44

వెండియుక్=లిరుగ, ఆఖండలుఁడు=ఇంద్రుఁడు, అరిఖండనజయసాధనప్రకాండము=శత్రు ఖండన జయప్రదాయధశ్రేష్ఠమయిన, సమిదుద్దండము=సమిల్=యుద్ధమందు, ఉద్దండము=నిరంకుశ విహారముగలిగిన, సమిల్=కఱ్ఱలయందు, ఉద్దండము=అతిశయమైన కఱ్ఱయనియు నర్థము. ఒకదివ్య వైణవదండము=ఒకదివ్యమయిన వెదురుకఱ్ఱ, దయనొసఁగి = దయచేత నిచ్చినవాఁడై, ధరణిధవునకు ననియెన్ = పసురాజునుగూర్చి యిట్లు పలికెను. రాజులు సంగ్రామోత్సాహులు. కావున వైరుల జయింప ననువగుసాధనమును, యుద్ధమునందు నడ్డమాకలేనిదియు, దివ్యమునగు వెదురుకఱ్ఱను దేవేంద్రుఁడు పసురాజునకిచ్చి దండప్రభావము నిట్లు చెప్పచున్నాఁడు.

సీ. తనయనంతాతిదుఃస్థాంతమూలబలంబు లహిలోకతల మెల్ల • నాక్రమింపఁ
దనశతకోటిపఃస్థానితాంతమహిమ యంతికనగంబుల వకావకలు సేయఁ
దనమేచకశిలోధి•కనిరూఢనటన వశ్రుగపురంబుల నెల్ల • రాయడింపఁ
దనయభిజాతనూ•తనసువర్ణస్ఫూర్తి విషధరంబుల మూఁక • వి పొన్నరవ్వు.

తే. బుట్టె సేవంశ మవరంజిగట్టుమిఁద

దానితుదప్రయ్య లీశానదనుజహరుల

కాడి బృథుకార్తుకము లయ్యె • నయ్యఖండ

వేణుకాండంబు ను మ్మిది • విబుధమిత్ర.

45

తన=తనయొక్క, అనంత=అనంతఖ్యములైన, అతిదుష్టాంత=అత్యంత దుస్సాధములయిన, మూల బలంబులు=ప్రేళ్ళసత్తువలు, అహిలోకతలమెల్ల నాక్రమింపఁ = పాతాళలోకప్రదేశమునుయాపత్తు

సావరింపఁగా ననియర్థము. అనంతనియొక్క అనఁగా శేషనియొక్క యలిదుద్ధాంతములయిన యాత్మ వర్గములు నాగలోక ప్రదేశము నాక్రమింపఁగా నని యర్థాంతరము.

తన=తనయొక్క, శతకోటి=అనేకకోట్ల సంఖ్యలుగల, పర్వ=కణుపులయొక్క, నితాంతమహిమ=అతిశయప్రభావము, అంతికనగంబుల=సమీపవృక్షములను, పకావకలునేయ్=బద్దలు నేయఁగాను అని యర్థము. శతకోటియనఁగా పజ్రాయుధము, అది దధీచియొక్క వెన్న నెమ్మగనుక బర్వములనఁగా దానియొక్క గ్రంథులు వానియొక్క యతిశయమహిమ. పర్వములను ప్రక్కలునేయఁగా నని యర్థాంతరము.

తన=తనయొక్క, మేచక=నల్లచైన, శిరః=ఆగ్రముయొక్క, అధికనిరూఢనటనము = అత్యంత మగునట్లుగా నభ్యున్నమయిన చలనము, అభ్రగపురంబులనెల్ల రాయిడింపఁ=గగనగతలోకములనన్నిటిని రాషిడిపెట్టఁగా ననియర్థము. మేచకశిరోధికుండనఁగా నిలకంటుండైనహరుఁడు. ఆయనయొక్క నిరూఢమయిన తాండవము గగనగతలోకములను రాషిడిపెట్టఁగా ననియర్థాంతరము. ఇక్కడ హరుఁడు తాండవము నలువఁగా నాయనజటాసమూహముచలన గగనభాగము రాయిడి నొందుచున్నదని చెప్పినాఁడు. నటన మనఁగా విలాసమని యర్థముచేసి హరునివిలాసము పురత్రయమును రాయిడి పెట్టినదనియును తెప్పపచ్చును.

తన = తనయొక్క, అభిజాత=సంజాతమయిన, నూతనసువర్ణస్ఫూర్తి = నవీనశోభనవర్ణములయొక్క స్ఫురణము, విషధరంబులమూకవిప్పొనర్పఁ=విషధరములనఁగా జలధరములునునర్పములును గనుక జలధరములకన్నిటికిని బలాయనము సిద్ధింపఁజేయఁగాను అని యర్థము. సుందరనవగరుడస్ఫూర్తి నర్పములకన్నిటికిని బలాయనము సిద్ధింపఁజేయఁగానని యర్థాంతరము. “మూక విప్పొనర్పఁ” అనుపాఠము వ్యాఖ్యాతయగు సోమకవి యనుసరించినది కావున గ్రాహ్యము. ఎల్లవిషయ అనుపాఠము ముదితగ్రంథములందు మాత్రముకలదు. సోమకవిపాఠమునే యిటగ్రహించితిమి.

ఏవంశము=ఏ వెదురు, అపరంజిగట్టుమీఁదఁ=కాంచనాచలముమీఁద, పుట్టె=సంభవించెనో, దానితుదప్రయ్యలు = దానియొక్క చివర బద్దలు, ఈశానదనుజహరులకుఁ = శివునకును విష్ణుదేవునకును, ఆదిఁ = పూర్వ కాలమందు, పృథుకార్దుకములయ్యెఁ = గొప్పవిండ్లాయెను, అయ్యఖండ శేణుకాండంబునుమ్మి = అట్టి సంపూర్ణమైన వెదురుయొక్క కఱ్ఱ సుమా యిది, విబుధమిత్ర=దేవసఖుండవైన వసురాజా, అని సంబోధనము. ఈపద్య మక్కిలిప్రాససీస మని తెలియవలయును.

క. ఈదండము పరపాదప, వేదండము పరమపటిమ • విహసితపురభి

త్రోదండము భవదీయభు, జాదండముచక్ష ఘటింప • జయ మగు నాజిన్. 46

ఈదండము=ఈ శేణుదండము, పర=శత్రులనెదు, పాదప = వృక్షములకు, వేదండము=వినుకైనది - అనఁగా నేనుఁగు వృక్షముల నేతీరుగా ధ్వంసమునేయునో యాతీరుగా శత్రువులను సంహరించుచున్నదని భావము. పరమపటిమఁ = ఉత్కృష్టమయిన సామర్థ్యముచేత, విహసిత=పరిహాసము చేయఁబడిన, పురభిత్రోదండము = త్రిపురసంహారకు డైన హరునిధనుస్సుగలిగినది-అనఁగా హర ధనుస్సును దిరస్కరించెడు సామర్థ్యముగల దనుట, భవదీయ భుజాదండముచక్ష ఘటింపఁ= నీయొక్క బాహుదండమునందు వహించినపక్షమందు, ఆజిన్ = యుద్ధమందు, జయమగుఁ = గలుపు సిద్ధించును.

సీ. ఘనమై ఘటించు లోకక్రూరనిర్హత మాశుగమై కూల్చు * నలఘుతరుల
నతిఘోరతమమై పరాంధ్య మాపాదించు గీలి యై సమిదిద్ధకేళి సలుపు
విలసద్విశేషమై * విషముల నేచు నచ్యుతమూర్తియై బలిస్ఫురణ మడచు
మహితోగ్రవృత్తియై * యహితేభహతి సల్పు భానిధియై ప్రతాపంబు సూపు

తే. బార్ధివ యఖర్వసర్వసుపర్వవిభవ
దూర్వహము గాన నిది యాజి * దోచు నఖల
దివ్యసాధనసార మై * దీని దాల్చు
ధన్యు డుద్దండసుభటమూర్ధన్యు డరయ.

47

ఘనమైఘటించు లోకక్రూరనిర్హతము = ఘనతరమై లోకద్రోహి జనఘాత మాచరించునని
యర్థము. మేఘమై లోకమందుఁ గ్రూరమగునశనిపాత మాచరించునని యర్థాంతరము. ఆశుగమై
కూల్చు నలఘుతరుల = తీవ్రగమనము గలదై మిక్కిలియు నధికు లైనవారిని గూల్చుననియర్థము.
వాయువై మహావృక్షములను గూలద్రోయునని యర్థాంతరము.

అతిఘోరతమమైపరాంధ్యమాపాదించు = మిక్కిలి భయంకరమయినదై శత్రునిరోధమునేయు
నని యర్థము. అతిఘోరమయిన, తమమై = అంధకారమై, పరాంధ్యము = ఉత్ప్రవృత్తమయిన యంధత్వము
నాపాదించునని యర్థాంతరము. కీలియై సమిదిద్ధకేళిసలుపు = కీలనఁగాఁ జీలలను జ్వాలికలును,
కీలియై = బీలుగలదై, సమిదిద్ధకేళిసలుపు = యుద్ధక్రీడసలుపునని యర్థము. జ్వాలికలుగల వహ్నియై
సమిత్తులఁగా నింధనములను గనుక నింధనకేళిసలుపునని యర్థాంతరము.

విలసద్విశేషమై విషములనేచు = విలసితవిశేషముగలదై విషమజనుల బాధించునని యర్థము.
వి = వత్తులలో, లసద్విశేషమై = శ్రేష్ఠమైన గరుత్తంతుఁడై విషనివారణసేయునని యర్థాంతరము. అచ్యుత
మూర్తియై బలిస్ఫురణమడచు = అభంగవిగ్రహముగలదై బలవంతులయొక్క విస్ఫూర్తినడచివేయు
నని యర్థము. విష్ణుమూర్తియై ఆనఁగా వామనమూర్తియై బలిచక్రవర్తియొక్క విజృంభణమడచునని
యర్థాంతరము.

మహితోగ్రవృత్తియై యహితేభహతిసల్పు = మహిత = పిష్టచున్న, ఉగ్రవృత్తియై = రాద్రరస
వ్యాపారముగలదై, అహితేభహతిసల్పు = శాత్రువశేష్మలను హతముసేయునని యర్థము. ఇక్కడ ఇభ
శబ్దము శ్రేష్ఠవాచకము. (ని. 'స్మరుత్రరపదేవ్యాస్తు పుష్కవర్షభటజ్ఞురాః, సింహ శార్దుల నాగాద్యౌః
పుంశి శ్రేష్ఠగోచరాః.' అని అ.) ఉగ్రవృత్తియై = హరునివృత్తిగలదై శత్రువైన గజాసురుని వధ
సేయుననియర్థాంతరము. భానిధియై ప్రతాపంబుసూపు = ప్రకాశనిధియై ప్రతాపము గనుపఱుచునని
యర్థము. సూర్యుడై యాతపతాపము గనుపఱుచు నని యర్థాంతరము.

పార్ధివ = ఓయి పసురాజా, అఖర్వ = మహోన్నతమయిన, సర్వసుపర్వవిభవ = సమస్తమయిన మంచి
కణుపులయొక్క సంపత్తికి, ధూర్వహముగాన = ధురంధరమయినదిగనుక నని యర్థము. అఖర్వమయిన
సకలదేవతావిభవములకు ధురంధరమయినదిగనుక ననియర్థాంతరము. అఖలదివ్యసాధనసారమై = సమస్త
మయినదివ్యాయుధములలో శ్రేష్ఠమై యనియర్థము. దేవతాసాధనసారమయిన వజ్రమై యనియర్థాంత
రము. ఇదియాజిదోచు = ఇదియుద్ధమందుఁగనఁబడును. కాఁబట్టి, దీని దాల్చుధన్యుడు = దీనినిధరించున

కృతార్థుడు, అరయ్కో = విచారింపఁగా, ఉద్దండసుభటమూర్ధన్యుడు = ఉద్దండలయినకూరులలో శ్రేష్ఠుఁడునుమా. ఉన్నతదండముగల శూరులలోననియుఁ జమత్కారము.

శా.సచ్చిద్రం బసమగ్రసార మొకవంశం బూని గోచక్ర మా
త్రైచ్ఛాధీన మొనర్చె గోవతనయుం ధీదివ్యవంశోత్తమం
బచ్చిద్రం బతిమాత్రసార మిది బాహామండలిం బూనువాఁ
డచ్చిన్నంబుగ నేలఁ జాలఁడె సమస్తావక్రగోచక్రమున్.

48

సచ్చిద్రంబు=రంధ్రయుక్తమనియును, అంతశ్చిద్రత్వరూపదోషయుక్తమనియును నర్థము. అసమగ్రసారము=అంతస్సారరహితంబును, దుర్బలంబును అనియర్థము. అటువంటి, ఒకవంశంబూని= ఒకవేణువును ధరించి, గోవతనయుండు=గోపాలబాలుఁ డని యర్థము. శ్రీకృష్ణస్వామి యనిభావము. గోచక్రము = అనఁగా భూచక్రమునని యర్థము. గోసమూహము నని భావము. ఆత్రైచ్ఛాధీన మొనర్చె=తనయొక్కయిచ్చ కథినమయినదానినిగాఁజేసెను. అనఁగా స్వాధీనముగాఁ జేసికొనె ననుట. ఈదివ్యవంశోత్తమంబు=దేవసంబంధమయిన యావేణుదండశ్రేష్ఠము. అచ్చిద్రంబు=భిద్ర ములులేనిదియును, అతిమాత్రసారము=అతిశయమయిన యంతస్సారము గలదియును నధికబలము గలదియును అనియర్థము. కాఁబట్టి, ఇది=ఈ వేణుదండము, బాహామండలింబూనువాఁడు = భుజమం డలమందు ధరించినవాఁడు, సమస్తావక్రగోచక్రమున్=సమస్తమయిన యకుటిలమయిన భూచక్ర మును, అచ్చిన్నంబుగన్=అవిచ్ఛిన్నముగా, ఏలఁజాలఁడె=ఏలుటకు సమర్థుఁడుగాఁడా అనఁగా సమ ర్థుఁడే యనుట.

రంధ్రయుక్తంబును నంతస్సారము లేనిదియునయిన కొంచెముమాత్రపు వేణువుధరించిన గోవ బాలుఁడు భూచక్రమునంతయుఁ దనయధీనముచేసికొనఁగా భిద్రములు లేనిదియును సంపూర్ణమయిన చేవగలదియు నయిన యాదివ్యవేణుదండశ్రేష్ఠమును ధరించిన పురుషుఁడు సమస్తభూచక్రమునేలఁగా సమర్థుఁడవుట కేమి యాశ్చర్యమనుట.

ఉ. చండతమంబు పర్వలవసంధి నొకానొకవేళ రాజమా

ర్తాండులఁ బట్టి క్రాయు నది ధారుణచండతమంబె యీమహే

ద్దండతమం బఖండగతిఁ దార్కొని క్రవ్వుటనీదు రాజమా

ర్తాండులఁ బర్వసంధిఘటితద్రఢిమంబు నిరంతరంబుగన్.

49

చండతమంబు=అత్యంతకోపశీలమయిన రాహుగ్రహము, ని. 'చణ్ణస్త్యత్యంతకోపనః' అని అ. 'తమస్తరాహు స్వర్భానుః' అని అ. పర్వలవసంధిన్=పర్వముయొక్క సూక్ష్మకాలసంధి యందు-అనఁగా బ్రతిపత్తంచదశ్యంతరమందనుట. ఒకానొకవేళన్ = ఒకానొకప్పుడును, రాజ మార్తాండులఁబట్టిక్రాయున్=చంద్రసూర్యులను గ్రహించి వెంటనే వెళ్లఁగ్రక్తును. కాఁబట్టి, అది దారుణచండతమంబె=దారుణపదము చండత్వప్రతిపరము, ఆరాహుగ్రహము దారుణచండతమమా, అనఁగా గాదనియర్థము. అనఁగాఁ జండతమమనెడి నామమునకు యోగ్యముగాదనియుఁ జండతమ మయినతమమత్యంతచండముగాదనియును, చండతమముగాని దారుణచండతమముగాదనియు నర్థాంత రము. ఈమహోద్దండతమంబు=అనఁగా మహోద్దండమయిన యాతనుము=అనఁగా రాహుగ్రహము

అని యర్థము. మహత్తరమయిన యున్నతదండశ్రేష్ఠ మని భావము. అతిమహోద్దండతమ మనీయును విచారింపవలయును. అఖండగతి దార్శానికంసంపూర్ణగతితోడఁ దాఁసించి యని యర్థము. ప్రసిద్ధరాహువు ఖండితగాఁగఁడనుట. క్రమమనీదు రాజమార్తాండులఁ=చంద్రసూర్యులను దిరిగి పోనీయ దని యర్థము. రాజశ్రేష్ఠులనని భావము. ఏలాగనిన, పర్వసంధిఘటిత ద్రఢిమంబు నిరంతరంబుగఁ=పర్వసంధియందు సంఘటితమయిన రాజమార్తాండు గ్రసనదార్ధ్యము సంతత మగునట్లుగా ననియర్థము.

అనఁగా సంతతమును పర్వసంధియందుఁ బుట్టుట శిథిలముగాకుండునట్లులుగా ననుట. కణుపులయొక్క సంధిదార్ధ్య మెడతెగకుండునట్లులుగా నని భావము.

క. ఈగద సాకారజయ, శ్రీగద జగదవనధుర్య • చిరకీర్తివధూ

యోగద యనఁ దగుదీని క,యోగద లెన్నేనిఁ బోల • నోపునె జగతిన్. 50

జగదవనధుర్య = లోకసంరక్షణధురంధరుడవైన యోవసురాజా, ఈగద=ఈగదాయుధము, సాకారజయశ్రీగద = అకృతిపహించిన జయలక్ష్మీగదా, చిరకీర్తివధూయోగద యనఁదగుదీనికిఁ=శాశ్వతకీర్తికాంతాసంయోగము గలుగఁజేయునట్టిది యనుటకుఁ దగియున్నదీనికి, జగతిఁ=లోకమందు, అయోగదలెన్నేనిఁ బోలనోపునె=ఇనుపగదలెన్నయినప్పటికిని బోలఁజాలునా-అనఁగాఁ బోలఁజాలవనుట. యోగదను అయోగదలు పోల పనియుఁ దాత్పర్యము.

చ. రతిపతితండ్రితూపును బురత్రయశాసనుశాతహేతి భా

రతిపతియంబకంబు నగరంధ్రవిధాయకుశక్తి దీనికిం

బ్రతి సను మీడు జో డనఁగ • రాదు ధరాధిప దీని భక్తితోఁ

బ్రతిసమముఁ భజించుచు సుపర్య లానర్ప శుభంబు నీ కగున్. 51

ధరాధిపఁపివసురాజా, రతిపతితండ్రితూపును=మన్తధజనకుఁ డగువిష్ణుదేవుని యస్త్రమును, అనఁగా నారాయణాస్త్రంబును, పురత్రయశాసనుశాతహేతి=త్రిపురాంతకుం డగుశివునియొక్క నిశితాయుధమును-అనఁగాఁ బాశుపతాస్త్రంబును, లేక త్రిశూలంబును, భారతిపతియంబకంబు=బ్రహ్మాస్త్రంబును, నగరంధ్రవిధాయకుశక్తి=క్రాంచపర్వతమునకు రంధ్రమేర్పఱిచిన కుమారస్వామి చేతనుండు శక్తియును, దీనికిఁ=ఈవేణుదండమునకు, ప్రతిసమమీడుజోడనఁగరాదు=అనఁగా నారాయణాస్త్రము ప్రతియనియును, పాశుపతాస్త్రముగాని త్రిశూలముగాని సమమనియును, బ్రహ్మాస్త్ర మీడనియును, శక్తి జోడనియును అనరాదు. అనఁగా దీనికి నవి సమానములు కావనుట. కాఁబట్టి, దీనికిఁ=ఈవేణుదండమును, ప్రతిసమముఁ భజించుచుఁ=ప్రతిసంవత్సరమును నేవిండుచు-అనఁగాఁ గొలుచుచు, సవర్యలానర్పఁ=పూజలునేయఁగా, శుభంబునీకగుఁ=నీకు శుభము గాఁగలదు, ప్రతిసమముఁ=అన్నప్పుడు, ('సమాసుసమాసుప్రతిసమమ్' అని వ్యుత్పత్తి.) (ని. 'సంభత్సరో' వత్సరో ఒట్టో హయనోక్తీశరత్సమాః' అని అ.) సమాశబ్ద మాకారాంతస్త్రీలింగంబును నిత్యబహువచనాంతంబు నని తెలియవలయును.

త్రిమూర్తులయొక్కయుఁ గుమారస్వామియొక్కయు బాణము లీవేణుదండమునకు సమానములుగావు. ఈస్త్రునిబట్టిచూడ దివ్యము. కావున భక్తితో భజింపఁదగినది. రతిపతితండ్రి నగరంధ్ర

విధాయకుడు. పురత్రయశాసనుడు. భారతిపతియను విశేషణములచే వారల యతిశయప్రభావశక్తి సామర్థ్యాదులు ద్యోతకములు. వారిహేతుల నిదిమించినది గాన భజనార్హము. దానిచే శుభప్రాప్తి ఫలము.

ఆ. అనుచు దివ్యవంశ ♦ మాదివ్యవంశబాం, ధవున కఖిలధరణి ♦ ధవున కొసంగి
యతుల హితుల నెనసి ♦ యతులవైఖరినేగె, వాసవుడు నిజాధి ♦ వాసమునకు.

అనుచుఁ=ఈలాగని పలుకుచు, దివ్యవంశము=దేవతాసంబంధమైన వేణుదండమును, ఆ దివ్యవంశబాంధవునకుఁ=యోగ్యమైన కులమందలి సగోత్రపురుషుడైన యనియర్థము. దేవతావర్గమున కాత్మఁడని భావము. ఇక్కడ వంశశబ్దము వర్గవరము. ని. 'వంశో వేణౌ కులే వర్గే' అని వి. అఖిలధరణిధవునకుఁ = సమస్తభూమికిని నాధుడైన వసురాజునకు, ఒసంగి=ఇచ్చి, యతులహితుల నెనసి=యతీశ్వరులతోడను-అనఁగా మునీశ్వరులతోడను, నావులతోడను గూడుకొని, వాసవుడు=దేవేంద్రుడు, నిజాధివాసమునకుఁ=తన యునికివట్టయిన స్వర్గమునకు, అతులవైఖరినేగెఁ=సమాన రహితమైన వైఖరిచేతఁ బోయెను. ఈ పద్యము యమకయక్రముగాఁ జెప్పబడియెను.

క. గిరియును గిరిజామాతయు, గిరిజామాతయు యథార్హ ♦ కృతసత్కారా
దరగరిమ ననుపఁ దమతమ, యిరవుల కరిగిరి సరిద్గిరిశ్వుగు లంతన్. 53

గిరియును=కోలాహలపర్వతుఁడును, గిరిజామాతయుఁ=అతనికల్లఁ డైనవసురాజును, ని. 'జామాతా దుహితృః పతిః' అని ఆ. గిరిజామాతయుఁ=గిరికాదేవికిఁ దల్లియైన శక్తిమతియును, యథార్హ కృతసత్కారాదరగరిమ ననుపఁ = వారివారికిఁదగునట్లులుగాఁజేయఁబడినపూజలచేతను నాదరాతిశయముచేతను సంపకమునేయఁగా, ఇక్కడ, సత్కారాదరతంబనుపఁగ, అని సారాంతరముగలదు. తమతమ యిరవులకుఁ=తమతమ నివాసములకు, సరిద్గిరిశ్వురులు=నదులును బర్హతశ్రేష్ఠులును, అరిగిరి=పోయిరి, అంతఁ=అమీఁదట.

ఉ. హేమలతానిభాంగికి నంధీశనివేశనప్రవేశదీ
తామహసీయమంగళము ♦ సర్వము సాంగముగా ఘటించి య
కొక్కిమలిఁ జేరఁ బిల్చి తల ♦ గ్రుచ్చి కవుంగిటఁ జేర్చి భూధర
గ్రామణి పల్కు గాఢతరంగద్గది కాఘననిస్వనంబునన్. 54

హేమలతానిభాంగికిఁ=బంగారుతీఁగపంటి దేహముగల గిరికాదేవికి, అంధీశ=పెనిమిటియొక్క, నివేశ=గృహమునందలి, సప్రవేశ=నూతనప్రవేశముయొక్క, దీతా=నియమప్రయత్నమైన, మహసీయమంగళము=ఒప్పిదమైన శుభము-అనఁగా నూతనగృహప్రవేశమునకుఁ దగినలాంఛనము, సర్వము సాంగముగా ఘటించి=సమస్తంబును సమగ్రమగునట్లులుగా నమకూర్చి, ఆకొక్కిమలిఁజేరఁ బిల్చి=అగిరికాదేవిని డాయంబిలిచి, తలగ్రుచ్చి కవుంగిటఁజేర్చి=తల కడుపులోనుంచి కొంగిలించుకొని, భూధరగ్రామణి=పర్వతశ్రేష్ఠుడయిన కోలాహలుఁడు, గాఢతర=మిక్కిలి యతిశయమైన, గద్గదికా=దగ్గరికతోఁగూడిన, ఘననిస్వనంబునఁ=గంభీరధ్వనిచేత, పల్కుఁ=పట్టమణిప్రకారముగాఁ బలికెను.

అత్తవారింటికి గిరిక కొత్తగా నేగుచున్నది. కావున జనకునకు మిగులఁ జింతాకారణము. ఇంటికిఁ బెద్ద గావున పసురాజెటులో కార్యవిధులు నిర్వహించెను. కాని నీతులు తెలుపవలసివచ్చు

వఱకు ఎడబాటువలని దుగభిముచే డగ్గరిక పడెను. అయినను నిబ్బరించి ఘనస్వరమున నిటులఁ జెప్ప సాగెను. పుత్రికావిశ్లేషణము దుగభిహేతువనుటకు కణిహ్నికై-

“శ్లో. యాస్య శృంగ్య శకుంతలేతి విషయం సంస్పృష్ట ముత్కంఠయా

కంఠ స్తంభితభాష్యపృష్టి కలుష శ్చింతాజడం దర్శనం

వైక్లబ్యం మమతావదీదృశమహో న్నేహదరణ్యాకసః

పీడ్యంతే గృహిణః కథంను తనయావిశ్లేషదుగభై ర్నవైః.”

అభిజ్ఞానకాకుంఠలము.

క. సీతమ్మలశుభవాసన, సీతలిదండ్రులగభీరనిశ్చలగుణవి

ఖ్యాతియును దలఁచి మెలఁగుము, నాతల్లి కులవధూజనమతల్లిక వై. 55

సీతమ్మలశుభవాసన=సీతోడఁబుట్టువులయొక్క శుభశీలంబును అని యర్థము. పద్మముల యొక్క యోగ్యమైన సౌరభమని భావము. సీతలిదండ్రుల=సీతల్లియైన శక్తిమతియొక్కయును సీతండ్రియైన నాయొక్కయు, గభీరనిశ్చలగుణవిఖ్యాతియును = గభీరగుణనిశ్చలగుణములయొక్క ప్రసిద్ధియుననియర్థము. లోఁతును గదలకుండుటయును అనిభావము. ఇక్కడఁ గ్రహంఠకారము. తలంచి=విచారించి, నాతల్లి=మాయమ్మా, కులవధూజనమతల్లిక వై=పతిప్రతాపములో శ్రేష్ఠురాల వై, మెలఁగుము=ప్రవర్తింపుము.

సీ. మాఱుమాటాడదు • మఱచియైనను గురువ్యాహరమున కీయహార్యతనయ
యానమ్రగతిఁ బూను • మానంపునవత్తు లె ట్టైన సీదివ్యరత్నానుజాత
తాఁగయై మేర మీఁజి దొకప్పుడును ఘన శ్రీలఁ బొంగియును సీసింధుకన్య
యేకాకృతి వహించు•నినురాగవృత్తికి నపరాగవృత్తికి • నబ్జసహజ

తే. యచ్చైరువు వింత యబ్బరం • బరిది యనుచు

విశ్వభాత్రీశ్వరులు మెచ్చ • వెలయవచ్చు

యచ్చ భవదీయచిత్ర గుఁజాతిశయము

వలన మా కెల్ల వన్నె రా • మెలఁగవచ్చు.

56

ఈయహార్యతనయ=ఈ పర్వతమహారిక, గురువ్యాహరమునకు = పెద్దలైన యత్తమామలు మొదలగువారిమాటకు, మఱచియైనను = జ్ఞాపకములేకయైనప్పటికిని, మాఱుమాటాడదు=ప్రతికూల వాక్యము పలుకదు అనియర్థము. పర్వతమైతే గురువ్యాహరమునకు మాఱుమాటాడుచున్నదనుట. పెద్దపెట్టుగాఁ బలికినం బ్రతిష్ఠని యిచ్చుచున్నదని భావము. వ్యాహరమనఁగాఁ బలుకు, (ని. ‘వ్యాహరః ఉక్తి ర్లక్షితమ్’ అని అ.)

ఈ దివ్యరత్నానుజాత=యోగ్యమైన ముక్తామణులకుఁ దోఁబుట్టువైన యీచిన్నది, మానంపు నవత్తులెట్లె న్కో=కోపముగల నవత్తులు తనచోట నేలాగున విపర్యాసము జరిగించునప్పటికిని, ఆనమ్ర గతిఁబూనుకో=నమ్రత్వమువహించును అని యర్థము. ముక్తామణులైతే మానంపునవత్తులెట్లయినను నమ్రభావము వహింపవనుట. రత్నములు తుల్యమానములైన కట్టెలు సీవలావలనిడి తూచినప్పటికిని సమానముగానే యుండునుగాని మ్రొగ్గుచూపవని భావము. ఈపక్షమందిది నవత్తుశబ్దముయొక్క ఖమావచనరూపము.

ఈసింధుకన్య=నదీకన్యయైన యీచిన్నది, ఘనశ్రీలః బొంగియును=ఘనమైన సంపదలచేత నుష్పాంగుచున్నదయ్యును, ఒకవృదును=ఒకానొక సమయమందైన, తాఁగయైమేరమీఱదు=గయ్యా శియై మర్యాదనతిక్రమింపదు, అని యర్థము. నదియైతే ఘనశ్రీలచేత నుష్పాంగి యొకవృదు తాఁ గయై మేరమీఱుననుట. నదులు వర్షాకాలమందు మేఘోదకములచేతఁ బొసంగి సంపూర్ణమై దరుల మించి ప్రపహించుచున్నవని భావము.

అబ్జసహజ=వద్ద ములతోడఁబుట్టిన యీ చిన్నది, ఇనురాగవృత్తికి నవరాగవృత్తికి=పెని మిటియొక్క యనురాగయుక్తమయిన నడవడికిని ననురాగరహితమయిన నడవడికిని, ఏకాకృతి పహించు=ఒక్కవిధముగానే యుండునని యర్థము. అబ్జములైతే యినునిరాగవృత్తికిని నవరాగ వృత్తికిని ఏకాకృతిపహించియుండవనుట. అబ్జములు సూర్యునియుదయమునకును నవరాద్రివర్తన మునకును నేకవిధముగా నుండవనిభావము. అచ్చెరువువంతయబ్బురం బరిది (ఈచిన్నది మొదటిసార్లు చరణములయందుఁ జెప్పినచొప్పునఁ దనబంధపులకు విరుద్ధములైన మంచిగుణములం జూపుటచే నాల్గింటికిని నాలుగాళ్ళవృద్ధవాచకములు),

అనుచు=ఇట్లుచెప్పికొనుచు, విశ్వధాత్రీజనులుమెచ్చు=సమస్తభూజనులను మెచ్చుకొను నట్టులుగా, వెలయవచ్చు=ప్రసిద్ధిబొందవచ్చు, అచ్చు=మాతల్లి, భవదీయచిత్రగుణాతిశయమువలన= నీ యద్భుతకరమయిన గుణాతిశయమువలన, మాకెల్లవన్నెరామెలఁగవచ్చు=మాకందఱకును బ్రకాశత గలుగునట్టులుగాఁ బ్రవర్తింపవచ్చు.

చ. పతికృతధర్మకౌశలముఁపట్టునఁ దోడగునారి నారి దాఁ

బితృశరణప్రచింత మదిఁ బెట్టక యీశనివేళితాత్మయా

సతి సతి రాశి కెక్కి యినసత్కృతిఁ గైకొనుకన్యకన్య శా

శ్వతమతి నిట్లు గా మనినవామయె వామ గదమ్మ కోమలీ.

57

పతికృత ధర్మకౌశలము పట్టునఁ దోడగునారి నారి=ధర్మమనఁగా ధర్మంబును విల్లును, నారి యనఁగా శ్రీయును శింజినియును, పతి=నాథునిచేత, కృత=చేయఁబడిన, ధర్మకౌశలముపట్టున= ధర్మవైపుఱ్ఱువువేళయందు, తోడగు = సహాయమయిన, నారి = శ్రీ, నారి = నార్యుచితధర్మపతి యనియర్థము. అధిపతిచేతఁ జేయఁబడిన విలువిధ్యయందలి నేర్పుపట్టున సహాయమైయున్న శింజిని యని యర్థాంతరము. తాఁబితృశరణప్రచింతమదిఁబెట్టకయీశనివేళితాత్మయా సతినతి = శరణమనఁ గా గృహంబును సంరక్షణంబును, ఈశుండనఁగాఁ బెనిమిటియును హరుండును, అత్తయనఁగా మన స్సును దేహంబును, సతియనఁగాఁ బతిప్రతాంగనయును భార్యతియును, పితృశరణప్రచింత=తండ్రి యింటిమీఁదితలంపు, మదిఁబెట్టక=మనస్సునిడక, ఈశనివేళితాత్మయా=పెనిమిటియందుఁ జేర్చఁబడిన మనస్సుగలదైన, సతి=శ్రీయే, సతి = పతివ్రత, అనియర్థము. పితృశరణప్రచింతమదిఁబెట్టక=తండ్రియైన దత్తునియొక్క సంరక్షణముమీఁదితలంపు మనస్సున నిడక, ఈశనివేళితాత్మయా=హరుని యందుఁ జేర్చఁబడిన యర్థదేహముగలదైన, సతియే పార్వతియని యర్థాంతరము. రాశికెక్కి యిన సత్కృతిఁ గైకొనుకన్యకన్య-రాశికెక్కి = ప్రసిద్ధికెక్కి, ఇన=పెనిమిటియొక్క, సత్కృతిఁగైకొను =మన్నననుబొందిన, కన్యకన్య=శ్రీయే శ్రీయనియర్థము. రాశికెక్కి=ద్వాదశరాసులలోనొకరాశియై,

ఇననత్కృతిఁగాంచిన=నూర్యసత్కారమునుబొందిన, కన్యకన్య = కన్యయే కన్యారాశియనియర్థాంతరము. కాశ్వతమతినిట్లుగామనన=స్థిరబుద్ధిచేత సీత కారముగా బ్రతికిన, వామయే వామగదమ్మతోమతి =స్త్రీయే యన్వర్థనామవతి-అనఁగా రమ్మమైనదిగదమ్మ యోగిరికాదేవీ యనియర్థము. ఈపద్యమున లాటానుప్రాసము.

కాశ్వతమతి నిట్లుగా మననివామయేవామ యనుపాఠము నూతనముద్రితప్రతులందుఁగలదు. వామయనుచో పత్రరాలని నూతనముద్రితప్రతిపాఠమునకర్థము. ఇదియె యొప్పియున్నదని సంస్కృతయభిప్రాయము. వామలోచనేత్యాదులందు వామశబ్దము రమ్యార్థమున రూఢము. వామశబ్దమును ప్రతిహేలాధ్యక్షమునందు వాడుట కవ్యభిప్రాయముగఁ దోపదు. నారియేనారి కన్యయేకన్య సతియేసతి యనుచో ననుకూలశ్లేషార్థముగలదుగాన వామయనుచో మనోరార్థమే తగియున్నది. రసజ్ఞులువలసిన పాఠము గ్రహింతురుగాక.

కా. ఈశైవాలవతీప్రతీరభజనం * బీనిర్మలప్రస్తరో

ద్వైకావాసము సీమృగార్భకశకుం*తీసఖ్యమున్ లేమిఁ జిం

తాశల్కంబు వహింపకమ్మ చెలి యే*తచ్చర్య లెల్లం దవగి

క్లేశాంగంబులు నీ కభీష్టవరలక్ష్యధన్య కింకేటికిన్.

58

ఈశైవాలవతీప్రతీరభజనంబు=ఈనదీతీరభజనమును, ఈనిర్మలప్రస్తరోద్వైకావాసము=ఈశుభ్ర తరపాషాణోపరినివాసమును, ఈమృగార్భకశకుం*తీసఖ్యమున్=ఈబాలకురంగములయొక్కయు నాఁడు పక్షులయొక్కయు మైత్రియును, లేమిన్=ఇకమీఁదలేకయుండుటచేత, చింతాశల్కంబువహింపకమ్మ =విచారమనెడు ఆయుధపుటలుగును హృదయమందు నిలుపుకొనఁబోకమ్మా, చెలి=ఓగిరికాదేవీ, ఏత చ్చర్యలెల్లన్=ఈనడవళ్లన్నియును, తవగిక్లేశాంగంబులు=తపోవిషయమైన దుఃఖమునకు నవయవములు, కనుక నివి, అభీష్టవరలక్ష్యధన్యకున్=అభిమతవరసంపత్తిచేతఁగృతార్థురాలవైన, నీకున్=నీకు, ఇంకేటికిన్=ఇకమీఁద నెందుకు-అనఁగా నక్కఱలేదనుట.

అనఁగా నిక్కడ గిరికాదేవియొక్క శక్తిమతీనదీతీరవిహారాదులను దవశ్చర్యలుగాను నభిమత పురుషప్రాప్తిని నభీష్టవరసంపత్త్యాప్తిగానుం జెప్పినాఁడని తెలియవలయును. గిరిక అభీష్టవరసిద్ధికై తవగిక్లేశమును నహించెను. తపస్సాధనములు-నదీతీరవాసము, పాషాణశయనము, మృగశకుంతాదిక స్నేహము లానగునవి. తవగిఫలము అభీష్టవరసిద్ధి. అదియె ధన్యతాహేతువు. కావున దవగిక్లేశాంగముల దలంచి చింతాశల్కముతో నవస్థపడకుమని భావము. నదీతీరము మాతృసన్నిధి, ప్రస్తరావాసము పితృ సన్నిధి, మృగశకుంతీగణము మాతృపితృపరిజనము. వీనితోనెడబాటు చింతాహేతువని యర్థాంతరము.

క. అని తెలుప నశ్రుధారా, వినివేశవిలీయమాన*వినతాసన యా

తనయం గని కల్లోలిని, తనయంగనితాంతయుక్తిఁ * దార్పుచుఁ బలికెన్.

59

అని తెలుపన్=కోలాహలం డీలాగని బోధింపఁగా, అశ్రుధారా=బాష్పధారలయొక్క, విని వేశ=ప్రవేశముతోడ, విలీయమాన=సంకలితమగుచున్న, వినత=వంచుకొనఁబడియున్న, అననయా=ముఖముగలదైన, తనయంగని=కొమ్మ రైనుజూచి, కల్లోలిని=శక్తిమతీనది, తనయంగనితాంతయుక్తిఁ

దార్పుడు = తనయొక్క శరీరసంయోగమునుఘటించుచు - అనఁగా నాలింగనము నేయుచు, పలికె = వత్సమాణ ప్రకారము గావించెను.

ఉ. తమ్ములఁ బంపుదు న్నణిశఃతమ్ములఁ బంపుదు రాజహంసపాఠే
తమ్ములఁ బంపుదున్ బరిచితమ్ములఁ గాననదేవతాభిజా
తమ్ములఁ బంపుదున్ ద్రుతగఃతమ్ముల నేనును సారణీప్రపా
తమ్ముల వత్తు విశ్వవిదితా ముదితా మదితాప మేటికిన్.

60

తమ్ములఁబంపుదున్ = నీయొద్దకుఁ దమ్ములను అనఁగా సహోదరుల నంపుదు నని యర్థము. కమలముల నంపుదు నని భావము. మణిశఃతమ్ములఁబంపుదున్ = అనేకములైన ముక్తామణులను బంపుదును, రాజహంసపాఠేతమ్ములఁబంపుదున్ = రాయంచోదమలనంపుదును, పరిచితమ్ములన్ = పరిచయముచేయఁబడిన, కాననదేవతా = వనదేవతల నెడు, ఆభిజాతమ్ములఁబంపుదున్ = సఖిసమూహములనుబంపుదును, ద్రుతగఃతమ్ములన్ = శీఘ్రగుతులచేత, నేనును = నేనును, సారణీప్రపాతమ్ములవత్తున్ = సారణియనఁగాఁ బిల్లకాలువ, (ని. 'సారణీచాల్సనతి' అని వి.) ప్రపాతమనఁగా నిర్ధరము. (ని. 'ప్రపాతో నిర్ధరే భృగో' అని వి.) అప్పుసరిష్ఠి రీస్వరూపములతోడను వత్తును, విశ్వవిదితా = జగత్ప్రసిద్ధురాలవైన, ముదితా = ఓగిరికాదేవి, మదితాపమేటికిన్ = నీకు మనస్సతాంపమెందుకు - అనఁగా నక్కఱలేదనుట, మదియొక్క తాపము అని వస్త్రీసమాసము.

సీ. మెదలుమీటారితుఁ మైదలు ఝుమ్మనిమోయఁ బొదలునిచ్చటిపువ్వుఁ పొదలు
దేరి మాధురిఁ గడఁ తేరి పేరివము నవారిసేయుమదీయఁ వారిఁ దేల [సూడఁ
వల నంది దరులక్రేఁ వలనొందికొనుచు నావలనగల్చుమ పోచార్తిఁ వలనమరయ
గములఁబాయకతరంఁ గములపైఁ దగునితాంగములమాననవిహంఁ గములఁ బట్టు
తే. సరిదివ్రతముల సరిగంగఁలాడఁ జైత్ర, శుచినభోబాహులతపోవిః శోభిసకల
సమయములఁదావకప్రాణఁ సమునిఁ గూడి, యిచటనెమెలం గెడుకలంగఁ దేలతల్లి.

మెదలుమీటారితుఁ మైదలుఝుమ్మనిమోయెన్ = తిరుగుచుండెడు చక్కనితుమైదలు ఝుమ్మనిధ్వని సేయఁగా - అనఁగా ఝంకారము సేయఁగాననుట, పొదలు = బిప్పుచున్న, ఇచ్చటిపువ్వుపొదలునూడెన్ = ఇక్కడ నుండెడువూఁబొదలను జూచుకొనుటను, వసంతురువునందుఁ బూవుపొదలు ననలచే నిండారి ఆకులరవళిచే నలరి నేత్రోత్పవకరముగనుండును. గావున నుద్ఘాతములు పొదరిండ్లు విహారయోగ్యములు. మీరుచూడ నేతేరఁగలరు.

తేరి = మాలిన్యరహితమయి, మాధురిఁగడఁతేరి = మాధుర్యము చేతఁగడముట్టి - అనఁగాఁ బూర్ణిభవించి, పేరివమును = అధికశీతలభావమును, ఇవమన్న పన్నడు, గకారస్థానమందు వకారమువచ్చినది. అవారిసేయు = అపరిమితమగునట్టులుగాఁ జేయుచుండెడు, మదీయవారిఁదేలెన్ = నాసంబంధమయిన యుదకమందు జలక్రీడ నలుపుకొనుటను, గ్రీష్మర్తువునందుఁ బ్రవాహోదకము స్నానయోగ్యముగనుండును. జలములేరుటయు నెండవేళఁ జల్లఁగనుటయు స్నానోచితమగు జలమునకుఁ దగినలక్షణములు. గ్రీష్మమున వారిస్నానయోగ్యమనుభావము కాళిదాసు ఋతుసంహారములో "నదావగాహక్షమవారిసంచయః" అని చెప్పియున్నాఁడు.

వలనంది=దిష్టిదమునుబొంది, దరులక్రేవలనొందికొనుచున్=దరులయొక్కపార్శ్వములయందు వ్యాపించుచు, ఆవలన్=అటుతర్వాత, ఆగల్పు=భేదించునట్టి, మహోర్ధ్వవలనమరయున్ = మహాతరంగవిహారము విమర్శనేయకొఱుకును, వర్షర్తువునఁ దరంగముల బొందికలతోఁ దరంగిణులు దర్శనీయముగనుండును. మహోర్ధ్వలుగావున దరులనుఁజెందిని దాఁకుటయు నావలవిరియుటయు సహజగుణము. తరంగసందర్శనమే సంతోషదాయకమనిభావము.

గములఁబాయక=గుంపుల నెడవాయక, తరంగములపైఁదగు=కరుళ్లమీఁదనొప్పుచుండెడు, సితాంగముల=తెల్లదేహముగల, మానసవిహంగములన్=మానససరోవరసంబంధములైనపక్షులను, అనఁగా రాజహంసలను, పట్టన్=పట్టుకొనుటకొఱుకును, తరంగములు తఱుచుగా హేమంతశిశిరర్తువులలో నుండును. అందు మానససరోవిహారము జేయురాయంచలు గుంపులుగావచ్చి జంటలుగఁ జరించుచుండును. గములుగా నరుఁడెంచి యీదుచుండునుగాన నేయంచనేని శ్రీద్రాగ్ధము బట్టుకొనవచ్చును.

అరిదిప్రతములనరింగలఁడన్=విశేషప్రతములయందు సరిగంగాన్నానములునేయుటకొఱుకును, చైత్రశుచి నభో బాహుల తపో విశోభి సకలసమయములన్=చైత్రా షాఢ శ్రావణ కార్తిక మాఘ మాసములచేత నొప్పుచుండెడు సమస్తసమయములయందును, శుచ్యాదిశబ్దచతుష్టయమునకు నిఘంటువులు, (ని. 'శుచిస్త్యయం, ఆషాఢే శ్రావణే తుస్యా న్నభా శ్రౌవణి క శ్చనకి, బాహు లాష్టా కార్తికకి తపామాఘే' అని అ.) ఇక్కడఁ జైత్రాదిమాస ఛందకముచేత వసంతగ్రీష్మవర్షాశరద్ధిశిరర్తువు లనుగ్రహింపవలయును. హేమంతర్తువు శిరరర్తువం దంతర్భూతమైనది. తావక ప్రాణసమునిఁ గూడి=ప్రాణసమానుఁడయిన నీవిభునిఁగూడి, ఇచట నెమెలంగెడు = ఇక్కడనే విహరింపఁగలవు. అనఁగా వసంతర్తువునందుఁ బూజించుట చూచుకొఱుకును, గ్రీష్మర్తువునందు జలక్రీడ లాడుకొఱుకును, వర్షర్తువునందుఁ దరంగవిహారము విమర్శించుకొఱుకును, శరద్భూతువునందు హంసలఁబట్టెడుకొఱుకును, నీవు నీవిభునితోఁగూడి యిక్కడనే విహరింతువనుట. కాఁబట్టి, కలంగెదేలతల్లి = అమ్మ యేలచింతపడుచున్నావు. అనఁగాఁ జింతిలవలదనుట. ఈపద్య మవకలిపడినీసమని తెలియవలయును.

క. బెగడవల దనుచు బెట్టిద, మగు నెవ్వగ నగడుపడుచు • నాఁడుపడుచు లే

పగవారికి వల దన నా, పగవారికి నేల యొసఁగెఁ • బద్దజుఁ డనుచున్. 62

బెగడవలదనుచున్ = జడియకుమనివలుకుచును, బెట్టిదమగు నెవ్వగనగడుపడుచున్ = ఘనమైనవిచారముచేతఁ దొట్టుపడుచును, అఁడుపడుచు లేపగవారికివలదనన్ = ఎట్టి పగవారికైనను నాఁడుపడుచులు కలుగరాదని లోకమందనుకొఁగా, ఆపగవారికి నేలయొసఁగెఁ బద్దజుఁ డనుచున్ = ఆపగవారికిన్ = ఆపగయొక్కవారికి . అనఁగా నదీజలముననకు బ్రహ్మ యేలాయుచ్చెను అని వలుకుచును,

ఇక్కడ ఏపగవారికి వలదనఁగాను ఆపగవారికిచ్చెనని స్వార్థస్యము గ్రహింపవలయును. ఆపగవారియనునది తెనుగు పక్షిసమాసము గావున నాపగాశబ్దమునకు ప్రాస్థమువచ్చినది. ఆపగాశబ్దమునకు, (ని. 'ప్రోతస్మిన్ ద్వీపవతీ స్రవంతీ నిమ్నగాపగా' అని యమరము.)

చ. అనుపమ హేలతో నరవఁ రాగ్రణి రత్నరథాధిరూఢుఁ డై
యనుపమ హేలతోఁ గదలే • నాత్మపురంబున కభ్రమండలిక

ఘనమురవార్భటిం దెరువు ♦ గట్టి నిలింపనితంబిను ల్లునా

ఘనమురవార్భటి నైఱచుఁగాఱుమెఱుంగులరంగు లినఁగన్.

63

అనుబంధ = అంపకమునేయఁగా, (ఇక్కడ, ఆపగవారికి నేలయొనఁగఁ బడ్డజుండనుచు, అని కులకముచెప్పినాడు. ఆంధ్రమందును గులకము చెప్పవచ్చునన్నందుకు, అధర్వణవచనము. శ్లో. 'కర్వచిత్కులకనమ్బన్ధో వ్యత్రనాహితకృద్భవేత్' అని ప్రమాణము.) మహేలతో = స్త్రీతోఁగూడఁఅనఁగా గిరికాదేవితోఁగూడ, మహిళాశబ్దంబును మహేలాశబ్దంబును రెండును గలవు. మహేలాశబ్దమునకు, (ని. 'మహేలా యోషితా యోషా యువతిః' అని యమరశేషము.) నరపరాగ్రణి=వసురాజు, రత్నరథాధిరూఢుఁడై = రత్నమయమైన రథమునెక్కినవాడై, అభ్రమండలిక = గగనమండలమందు, ఘనమురవార్భటిం దెరువుగట్టి=ఘనతరమయిన వృద్ధంగధ్వనితోడ దారి నడ్డగించి, నిలింపనితంబిను = దేవతా స్త్రీలు, ఘనాఘన=వర్షించుచున్న మేఘముయొక్క, రవార్భటిక = రవార్భటితోఁగూడి-అనఁగా గర్జితముతోఁగూడి, మెఱచు=మెఱయుచున్న, కాఱుమెఱుంగుల=తోలకరిమెఱుపుతోఁగలయొక్క, రంగులీనఁగ = వైఖరులను గనుపఱువఁగా అనుపమమేలతోఁగదలె నాత్మపురంబునకు = ఆసమానమయిన విలాసముతోడ దనపట్టణమునకుఁ బోవుటకై కదలెను.

వసురాజు విమానసంచారశక్తిగలవాఁడు గావున గిరికతో నిజనగరమునకు ఆసమానవిలాసముతో రత్నకలితమగు రథమెక్కి యభ్రమండలిని బ్రయాణమయ్యెను. వేలుపుముగుడ లాయుత్సవము చూచుటకు మురవాదివాద్యముల మ్రోగించుచు దెరువుకట్టిరి. వేల్పువేలఁదుకలమురవధ్వనులు ఱుఱుములవలెను వారిమేనుదీవియలు తోలుకరి మెఱపుదీవియలవలెను నుండెను. మురవశబ్దోత్పత్తి, 'మురశచర్మ పట్టికాసంవేషనం తంవాతిప్రాప్నోతీతిమురవః.' వాగతిగంధనయోః అనిధాతువు.

ఉ. వేడుక నిట్లగణ్యరుచివిభ్రమధన్య యగేంద్రకన్య రాఁ

జూడఁ దలంచి నిల్చిరి పఁసుఱీతిపాలపురీపురంధ్రికల్

మాడువులక హజారముల ♦ మచ్చుల సజ్జల గోపురంబుల

నేడల నాట్యశాలికల ♦ మేరువులక భువనేశ్వరంబులన్.

64

వేడుక = ఉత్సవముతోడ, ఇట్లు = ఈచెప్పఁబడినప్రకారము, అగణ్య=వర్ణింపనలవికాని, రుచి=కాంతిచేతను, విభ్రమ=విలాసముచేతను, ధన్య=కృతార్థురాలయిన, అగేంద్రకన్య=గిరికాదేవి, రాక = రాఁగా, చూడఁదలంచి=చూడనిచ్చయించి, పసుఱీతిపాలపురీపురంధ్రికల్ = వసురాజుయొక్క పట్టణమందుండు స్త్రీలు, మాడువులక = ప్రాసాదవిశేషములయందును, హజారములక = ముఖశాలలయందును. అనఁగా మొగసాలలయందనుట, మచ్చులక = డాబాలయందును, సజ్జలక = ఉప్పరిగలయందును, గోపురంబులక = బహిర్భాగములయందును, మేడలక = హర్మ్యములయందును, నాట్యశాలికలక = నాటకశాలలయందును, మేరువులక = హేతమట్టిదిన్నెలయందును, భువనేశ్వరంబులక = గృహవిశేషములయందును, నిల్చిరి = నిలిచియుండిరి.

గిరిక నగేంద్రకన్య. మఱియు నగణ్యరుచివిభ్రమధన్య కావున సాయమను సందర్శింపఁ బురకాంతలందఱు వచ్చిరి. మచ్చులు, హజారములు, మేరువులు, భువనేశ్వరములు నున్నతస్థలములుగాన దర్శనోత్సాహముచే నటఁ జేరిరిని భావము. సజ్జయన శిరోగృహమనుటకు-

“ఉష్మరిగల్ సజ్జలు చప్పురాలు చవికల్ మైజూడ లేదెక్కి” రామాభ్యుదయము. ఆ. ౬.
మచ్చు అన మిద్దెయిల్లనుటకు-

లే-గి. “... .. మచ్చులమేడల నెలవుల్లె

క్రొత్తసింగారములఁ దఖకొత్త జేసి.”

అచ్చుతెనుగురామాయణము.

సీ. సరిగాదు మద్వధూసర్గమీసతికంచుఁ దెలుప నందఱుఁ దెచ్చెనలువ యనఁగ
నిజభాగ్యలక్ష్మీరాఁ నెమ్మిఁ బొఁజిడ ననంగుండు మూలబలమెల్లఁ గూర్చు ననఁగఁ
గొనియె మాసిరుల సీఁకొప్పుంచుఁ బతికిఁ దెల్పు నశేషయావతంబెనసె ననఁగ
జలసుతాసమకన్య • గలుగునో యని నేల యీసున వేవేల • నీనె ననఁగ
తే. గణనమీటివయోరూపఁగరిమమించు, లలనతోఁ దులఁదూఁగఁజూలక భజించి
రుపరిభాగంబు లనఁజేదిఁనృపలలామ, సట్టణపయోజముఖులు చూపట్టి రపుడు.

నలువ=బ్రహ్మదేవుండు, సరిగాదు మద్వధూసర్గమీసతికంచుఁ = నాయొక్క స్త్రీజనసృష్టి
యీస్త్రీకి సమానముగాదని, తెలుపఁ = తెలియఁ జేయుకొఱకు, అందఱుఁ దెచ్చెఁ = స్త్రీలనందఱు నొక
చోటికిఁ దెచ్చెనో, అనఁగఁ = అనునట్లులుగాను, పురసుండరులందఱును గిరికాదేవిని గాంచవచ్చిరి.
వచ్చిన చెలువలందఱు బ్రహ్మసృష్టియందుఁ బేరెన్నికఁ గలవారలె. గిరిక యందఱికింబై సౌందర్య
వతి. అందఱు సుందరులేఁదెంచుట గిరిక లోకాతిశయసౌందర్యవతియని నిరూపించుట కని భావము.

అనంగుండు=మన్మథుండు, నిజభాగ్యలక్ష్మీరాఁ = తనయొక్క భాగ్యలక్ష్మీవచ్చుచుండఁగా,
నెమ్మిఁ = మైత్రీచేత, పొఁజిడఁ = వెంటపొఁజించుటకు, మూలబలమెల్లఁగూర్చుననఁగఁ = ఆత్మసైన్య
మునంతయుఁ గూర్చినాడో-అనఁగా గుంపుచేసినాడో యనునట్లులుగాను, చక్కఁదనము మరుని
భాగ్యము. సౌందర్యవతియగు గిరిక మరునిభాగ్యలక్ష్మీ. తనయొక్కర్థనమృద్ధిని దెచ్చునపుడు మూల
బలమును వెంట బారులతీర్చి నడిపించుటగలదు. గిరిక భాగ్యలక్ష్మీ. చూడవచ్చిన పౌరసుండరులు
మూలబలము. ఇదియంతయు మన్మథుని బలప్రదర్శనమువలె నుండెనని భావము.

గొనియెమాసిరుల సీకొప్పుంచుఁ = ఈకొప్పు అనఁగా నీగిరికాదేవి మాసౌందర్యసంపదల నవహ
రించెనని, పతికిఁ దెల్పుఁ = పసురాజునకుఁ జెప్పటకు, అశేషయావతంబెనసెననఁగఁ = సమస్తయువతీ
సమూహమును గుంపుగూడినదో యన్నట్లులుగాను, గిరిక లోకాతిశయసౌందర్యవతి. సమస్తసుందరీ
సౌందర్యము రాశీకృతమొనరించి నలువ యీచెలువను సృజించెను. అదియె యువతీసౌందర్యముల
హరించెననుట. గిరిక చెలువలందఱికింబై జక్కఁదనమున మిన్నయగుట తమచెలువము దొంగలించు
టవలన. దొంగను రాజునకుఁ బట్టి యీయ చెలువలు మూఁగినటులున్నదని భావము.

జలసుతాసమకన్యగలుగునో యని=జలొద్భవయైన గిరికాదేవితో సమానమైనకన్యకలుగునేమో
యని, నేల=భూమితత్త్వము, ఈసునఁ = జలతత్త్వముమీఁది యనునాయచేత, వేవేల నీనె ననఁగఁ =
అనేకస్త్రీ సహస్రములున్నట్లుల నీనినదో యనఁగాను, గిరిక జలసముద్భూత. అతిశయసౌందర్యాభి
రామ. గిరికాజననవశమున జలతత్త్వము ప్రశస్తినిొందఁ జూపాదక యంతకు మిన్నలగు నతుల
భూమి గనఁబెంచి పెక్కిండ్లుచెలువల నీనినటుల రూపవతులు గిరికాదర్శనమునకు వచ్చిరని భావము.

గణనమీటి లెక్క కెక్కువయ్యె, పయోరూపగరిమమించు=పయోరూపముయొక్క గౌరవముచేత=అనగా భారముచేత నతిశయించుచున్న, లలనతోడ=గిరికాదేవితోడ, తలఁదూఁగఁజాలక=సరితూఁగలేక, ఘజించిరుపరిభాగంబులన్=పైకి బోయినారో యనునట్టులుగా, మ్రొగ్గవహించి క్రిందనున్న గిరికాదేవితో సరితూఁగలేక మీఁది కెగసిరో యన్నట్టులుగా, చేదినృపలలామపట్టణ పయోజముఖులు = వసురాజుయొక్కపట్టణమయిన యధిష్ఠానపురమందలి స్త్రీలు, ఆపుడు=అనగా సౌధోపరిభాగముల నెక్కి చూచుచున్న సమయమునందు, చూపట్టిరి=కనుపించిరి, ఈగీతిమొదటనున్న గణనమీటి యనెడుపదము పయోజముఖుల్ చూపట్టిరన్నచోటి కన్వయింపవలయును.

కొమ్మంచుకొ ఆనుట స్త్రీవాచకతత్పరమగుట నంధిలేదను వ్యాకరణసూత్రముచే బాధితము. ఇట్లులే ఈయాశ్వాసమునందలి ఎనుబదవపద్యమునందును “అమ్మని” యనుచో స్త్రీవాచకసంధిగలదు. ఇట్టిసంధులు ప్రాధికవిప్రయోగములందుఁ గానరావు.

క. కమలోపమలోచన లా, కమలోపేంద్రులవిభాతిఁ • గనఁ దగుజగదు

త్తమలోలాక్షీరమణులఁ, దమలో నెన్నుచు గుణార్హతమలోభమునన్. 66

కమలోపమలోచనలు=పద్మములవంటి కన్నులుగలస్త్రీలు, ఆకమలోపేంద్రులవిభాతిఁ=ఆలక్ష్మీనారాయణులవలె, కనఁదగు=చూడనొప్పుచున్న, జగదుత్తమలోలాక్షీరమణులఁ=లోకోత్తరులయిన స్త్రీపురుషులను=అనగా గిరికాపరురాజులను, తమలోనెన్నుచుకొ=తమలోఁ దాము స్తోత్రము నేయుచు, గుణార్హతమలోభమునఁ=గుణములచేతఁ బూజ్యులైనవారియందలియాసక్తిచేత, ముందరి పద్యముతో నన్వయము.

చ. అమరబలాపకృష్ట మయి • యంబుధిఁ జేరి యొసంగెఁ బూరుషో

త్తమునకు మందరాగ మొకఁతన్ని నదెంత యటంచు నీనగం

బమర నమందరాగ మయి • యావరసింధువుఁ జేరి పూరుషో

త్తమున కొసంగె నొర వనిఁతామణి నంచు నుతించి రెంతయున్. 67

అమరబలాపకృష్టమయి=దేవతలచే బలాత్కారముగా నీడువఁబడినదై యనియర్థము. అమర నైనాపకృష్టమని భావము. (ని. ‘సౌల్య సామర్థ్యనైశ్శ్రేష్ఠ బలమ్’ అని ఆ.) అంబుధిఁజేరి=సముద్రమునఁ బ్రవేశించి, మందరాగము=మందమయిన యసురాగముగల మందరాచలము, ఒకతన్నిఁ=ఒక దిన్నదానిని, పూరుషోత్తమునకొసంగె=విష్ణుదేవునకిచ్చెను, అదెంతయటంచుకొ=అదియేమియొక్కవకార్యమని నిరాకరించుచు, ఈనగంబు=ఈకోలాహలాచలము, అమరనమందరాగమయి=పిప్పదమగు కట్టులుగా నధికాసురాగముగలదై, ఆవరసింధువుఁజేరి=శ్రేష్ఠమయిన యాసముద్రమునుజేరి యనియర్థము. శుక్తిమతీనదిని జేరియని భావము. సింధుశబ్దము సముద్రమందును నదియందును వర్తింపును. (ని. ‘సింధు స్సముద్రే నద్యాంచ’ అని ని.) వనితామణిఁ=స్త్రీరత్నమును, పూరుషోత్తమునకొసంగె=విష్ణుదేవున కిచ్చె నని యర్థము. పురుషశ్రేష్ఠుడైన వసురాజున కిచ్చెనని భావము. బౌర=సఖా, అంచుకొ=అనివలయుచు, నుతించిరెంతయుకొ=మిక్కిలి స్తోత్రముచేసిరి. పూర్వపద్యంతయందలి, గుణార్హతమలోభమునఁ, అనుపదము నీపద్యమందలి నుతించి రెంతయుకొ అనువాక్యమున కన్వయింపవలయును.

వరసింధుపదములోని వరశబ్దంబును వనితామణియన్న పదములోని మణిశబ్దంబును వ్యతిరేకమును డెలుపుచున్నవి. మందరాగము మందగించిన రాగముగలది. మఱియు నమరబలావకృష్టము. అట్లయ్యుం బురుషోత్తమున కొసంగిన దొకానొక తన్నిని. కోలాహలుండు వరసింధువునుపొంది వనితామణినొసంగెను. కావున నిది నుతిపాత్రము. పురుషోత్తమునకు దగినది తన్ని కాదు వనితామణి. ఇట్టిలోకోత్తరవనితామణి నొసంగుటచే గోలాహలుం డెంతయుఁ గొనియాడఁబడెను.

ఉ. కాంతికలాపరూపజితకంతుజయంతున కీవసుంధరా

కాంతునకుం జరాచరయుంగంబున నీ డగుకాంత లేమి య

త్నాంతరశాలి యై విధి చరాచరయోజనచే సృజించె గా

కింతి ఝరిం గిరిం బొడమునే యని పల్కిరి గొంద ఆయ్యెడన్.

68

కాంతికలాపరూప జితకంతుజయంతునకు = కాంతిసముదాయముచేతను రూపముచేతను జయించఁబడిన మన్మథుండును జయంతుండును గలిగిన, ఈవసుంధరాకాంతునకు = ఈవసురాజునకు, చరాచరయుంగంబున = జంగమములయందును, స్థావరములయందును, ఈడగుకాంతలేమి = ఈడైన స్త్రీ లేనందున, యత్నాంతరశాలియై = నూతనముగా మఱియొకయత్నము చేసినవాడై, విధి = బ్రహ్మదేవుండు, చరాచరయోజనచే సృజించె గాక = జంగమస్థావరములయొక్క పరస్పరయోగము చేత సృజించినాడేకాక, లేనట్లయిన, ఇంతి = స్త్రీ, ఝరింగిరిం బొడమునేయని పల్కిరి గొంద ఆయ్యెడన్ = నదీప్రవాహమువలనను బర్షితమువలనను నుత్పత్తియగునా యని కొంద తానమయ మందుఁ బల్కిరి.

వసురాజు కాంతికలాపశాలి, రూపజితకంతుండు. ఇట్టివానికి లోకోత్తరసౌందర్యవతి నాయక కాదగినది. నలువ యొనర్చిన చరాచరములలో వసురాజున కీడగు చెలువలేదు. విధి సామాన్యుడా? యత్నాంతరశాలి. చరము అచరమును సమకూర్చిన జరాచరములందులేని సౌందర్యవతి యుద్భవించు నని శక్తిమతీ కోలాహలులకుఁ బొందుఁ గూర్చెను. ఇది విధియత్నాంతరములేకున్న ప్రవాహము నకుఁ బాషాణమునకు బాలిక జన్మించుట యసాధ్యము. నది ప్రవహించునది గావున జరము శైలము కదలనిది గాన నచరము. ఝరిగిరియనుటలో రెండవది నిందావాచకమయ్యుం గద కన్వయించుట స్వారస్యము.

సీ. తరుణధూర్తశిఖావతంసున కొక్కకాత్యాయనిఁ గూర్చినయఁగొఱంత
రాజుతో సత్కలాశితో నక్షత్రజాతిఁ దార్చినపక్షపాతరచన
యభినవచ్చాయతో నతిదుస్సహచ్చాయుఁ జేర్చిననేరనిచేతఁజట్టు
రతితో ననిందితాకృతితో మధువగుణంబులవానిఁ గూర్చినమోహస్పృహ
తే. సమవయోవంశలావణ్యసద్గుణాభి, నుతులనీదంపతులశుభాన్వితులసంఘ
టించివారింబిగొనియెవిరించియనుచుఁబొగడిరొకకొందతానందపూర్ణఫణితి.

తరుణధూర్తశిఖావతంసున కొక్కకాత్యాయనిఁ గూర్చినయఁగొఱంత = లేతవయస్సుగల విటాగ్రేసరునకు నొకయర్థవృద్ధురాలిని-అనఁగా సగము ముదిసినదానిని ఘటనచేసిన హీనదృష్టి అని యర్థము. (ని. 'కాత్యాయ న్యర్థవృద్ధాయా కాషాయవసనా ధవా' అని అ.) తరుణ=నూతనమైన,

ధూర్త=ఉత్తమైత్తపుష్ప, శిఖివతంతునకుఁ=శిరోభూషణముగాఁగల హరునకు, కాత్యాయనిఁగూర్చిన
=గౌరీదేవిని సర్ధగేహముగాఁగూర్చిన, ఆరగౌఱంత=అర్ధసారీశ్వరత్వసృష్టియని భావము. (ని. 'ధూ
ర్తంతు ఖండలవణే ధుత్తారే నావిటే త్రిపు' అని మేదిని.) శివుని ధూర్తశిఖిమణియని వ్యవహా
రించుటగలదు.

చ. వలుచందనంబునొంది జడభావము నూనినవారి మాళ్ళపై
నిలిపి స్వవిగ్రహైకగతి నిచ్చలు నార్యమహాగుణోన్నతిం
గలియఁగఁ జేసి ధూర్తశిఖిమణివైతని గౌరి యల్లఁగా
నలఘుమృదుత్తివేడు శివుఁ డాయతసౌఖ్యము మాళిసంగుతఁ.

చంది కాపరిణయము. ప్ర. ఆ.

రాజుతో సత్కళారాశితో నక్షత్రజాతిఁ దార్చిన వక్షపాతరచన-సత్కళారాశితోఁ=సకల
విద్యానిధియైన, రాజుతోఁ=క్షత్రియునితో, నక్షత్రజాతిఁదార్చిన=క్షత్రేతరజాతినిగూర్చిన, వక్ష
పాతరచన=వక్షపాతసృష్టి యనియర్థము. అనఁగా లోకములో జాతిగాని జాతిని గూర్చినాడు గనుక
నిక్కడఁ బక్షపాతసృష్టి యనుట. (ఇక్కడ, న+క్షత్రమ్, సుపుపేలిసమాసః.) అని యైనను లేక
అక్షత్రమ్ అని స్వరాదిగాఁ జెప్పి సంధిచేత నకారమువచ్చినదనియైనను జెప్పవచ్చును. పోడశకళా
నిధియైన చంద్రునితో సజ్విచ్ఛాది నక్షత్రములనుగూర్చిన శుక్లవక్షకృష్ణవక్షపాతసృష్టియనిభావము.
(ని. 'రాజా ప్రభా నృపే చంద్రే' అని వి.)

ఆభినవచ్ఛాయతో నలిదుస్సవచ్ఛాయఁ జేర్చిన నేరనిచేతఱట్టు=తోమలమయిన ఛాయగల
స్త్రీతో మిక్కిలి సహింపఁగూడని ఛాయగల పురుషునిగూర్చిన సృష్టివలని యపవాదమనియర్థము.
సంజ్ఞాదేవితో నతితీవ్రతేజఃడయిన సూర్యునిగూర్చిన నేరనిసృష్టి యనిభావము. ఆభినవచ్ఛాయ
యన్తపదము స్త్రీసామాన్యవాచకము గనుక నిక్కడఁ బ్రకరణబలముచేత సంజ్ఞానామక స్త్రీవిశేష
వాచకమయినదని గ్రహింపవలయును. లేక ఆభినవచ్ఛాయాదేవి యేస్త్రీవలనజైనదో యది యభి
నవచ్ఛాయయని సంజ్ఞాదేవియొక్క యాగిక నామముగాజైనను గ్రహింపవలయును. సూర్యుని తీవ్ర
కిరణములు సహింపలేక సంజ్ఞాదేవి ఛాయాదేవిని నిర్మించి గృహమందు నిల్పి తాను దవమాచరింపఁ
బోవుట విష్ణుపురాణమునందును స్కాందపురాణమునందును జెప్పఁబడియున్నది.

రతితోననిందితాకృతితో మధువగుణంబులవానిఁ గూర్చిన మోహసృష్టి-అనిందితాకృతితోఁ
=నిందితముగాని యాకృతిగల, రతితోఁ=రతీదేవితో, మధువగుణంబులవానిఁగూర్చిన=మద్యపాన
గుణములు గలవానిని గూర్చిన, మోహసృష్టి=భ్రాంతిసృష్టియని యర్థము. మధువములు నారిగాఁగల
మన్దధునిఁగూర్చిన సమోహావిద్యాసృష్టి యని భావము. రతి స్తవనీయమగు నాకారవిశేషముగలది.
అట్టిరూపవతికి ననంగుని మఱియుఁ ద్రాగుబోతును భర్తగాఁ గూర్చుట భ్రాంతిసృష్టి. ఒకయాకా
రమునందెగాక గుణములందుఁగూడ లోటుగూర్చుట మోహోత్థియమున గాన నటిసృష్టి గర్హ్యము.

సమవయోవంశలావణ్య సద్గుణాభినుతులఁ-సమ=సమానమయిన, వయః=వయస్సుచేతను,
వంశ=వంశముచేతను, లావణ్య=కాంతిచేతను, సద్గుణ=శ్రేష్ఠగుణములచేతను, అభినుతులఁ=స్త్రుతి
చేయఁబడిన, ఇక్కడఁ గ్రమాలంకారంబును సమశబ్దము వయోవంశలావణ్యసద్గుణములకు విశేషణం
బును నని తెలియవలయును. శుభాన్వితులఁ=శుభలక్షణములతోఁగూడిన, ఈదంపతులఁ = ఈ

వధూవరులను, సంఘటించి=హర్షి, విరించి=బ్రహ్మదేవుడు, వారిచిహ్నినియె=వైనఁ జెప్పఁబడిన
సృష్టిదోషములనుఁ బోఁగొట్టుకొనెను, అనుచు=అని పలుకుచు, ఒకకొందఱానందపూర్ణఫణిఁ
మఱికొందఱు సంతోషముచేతనైన సంపూర్ణవైఖరితోడ, పొగడిరి=స్తోత్రముచేసిరి.

బ్రహ్మగూర్చిన తొల్లింటిసంబంధములు నాలుగు వరుసగా వయస్సు, వంశము, లావణ్యము,
గుణములందుఁ గొఱంతపడినవి. ఆలోపములన్నియు గిరికావసురాజుల వివాహము జతపఱచి వారిచి
కొనుటచే బ్రహ్మ పొగడికడుఁ దగెను, విధిఘటన మీయెడ నానందపూర్ణహేతువై ప్రజారంజన
మయ్యెనని భావము.

మ. అవి యాలించుచు వేడ్క నచ్చతరముఁకాలంకృతంబై ద్విజ

ప్రవరాధిష్ఠిత మై యనంతమణిశోభానిత్యసీరాజనో

త్సవదం బై తెలిదీనిఁ బోలునిజసద్బంబుం బ్రవేశించె న

య్యవసీభర్త తరంగిణీప్రియసుతాహస్తాంబుజాలంబి యై.

70

అవసీభర్త యనువదము విష్ణువునకు వసురాజునకుఁ జెల్లును గావున నర్థద్వయము గ్రాహ్యము.
అయ్యవసీభర్త=ఆ వసురాజని యర్థము. విష్ణుదేవుఁడని యర్థాంతరము. అవియాలించుచు=
పురజనులాడుకొనునట్టి యావాక్యములను వినుచును, వేడ్క=సంతోషముచేత, అచ్చతరముక్తా
లంకృతంబై=స్వచ్ఛతరమాక్తికాలంకృతమై యని రాజగృహపరమయిన యర్థము. పరిశుద్ధులైన
ముక్తపురుషులచేత నలంకరింపఁబడినదై యని శ్వేతద్వీపపరమయిన యర్థము. ద్విజప్రవరాధిష్ఠితమైన
=బ్రహ్మలోతములచేత నధిష్ఠింపఁబడినదై యని గృహపరమయిన యర్థము. ద్విజప్రవరుడనఁగా గరు
త్తంతుడు గనుక నాయనచేత నధిష్ఠింపఁబడిన దని శ్వేతద్వీపపరమయిన యర్థము. అనంతమణి
శోభానిత్యసీరాజనోత్సవదంబై = అపరిమితరత్నకాంతులచేత నిరంతరమును సీరాజనోత్సవమును
గలుగఁజేయుచున్నదై యని గృహపరమయినయర్థము. అనంతం డనఁగా శేషుఁడు గాన నాయన
ఫణామణికాంతులచేత నిత్యసీరాజనోత్సవ ప్రదాయకమై యని శ్వేతద్వీపపరమైన యర్థము. తెలి
దీనిఁబోలు = శ్వేతద్వీపమునుబోలుచున్న, నిజసద్బంబుం = తనయొక్క గృహమును, తరంగిణీ
ప్రియసుతాహస్తాంబుజాలంబియై-తరంగిణీ = శుక్తిమతీనదియొక్క, ప్రియసుతా = ప్రియభూమారిక
యైన గిరికాదేవియొక్క, హస్తాంబుజాలంబియై = వద్దమువంటి హస్తముయొక్క యవలంబనము
గలవాడై-అనఁగాఁ జేయిపట్టుకొన్నవాడై యని రాజపరమయిన యర్థము. తరంగిణీ ప్రియం
డనఁగా నదీనాథుడైన సముద్రుఁడు గనుక నాయనయొక్క సుతయైన లక్ష్మీయొక్క హస్తావలంబ
నముగలవాడై యని విష్ణుపరమయిన యర్థము. ప్రవేశించె=అనఁగా వసురాజు పురజనులవాక్య
ములువినుచు గిరికాదేవి చెయిపట్టుకొని పైని జెప్పఁబడిన విశేషణములతోఁగూడిన నిజగృహమును
బ్రవేశించె నని తాత్పర్యము.

అనంతమణికాంతులు నిత్యసీరాజనములవలె వెలుంగుటచేతను, నిర్మలములగు ముక్తాఫలములు
కాంతిసంవృతయై ప్రజ్వరిల్లుటచేతను, రాజగృహము తెలిదీవివలె నుండెను. వసురాజు పౌరప్ర
శంసావాక్యముల నాలించుచు గిరికాహస్తముగొని గృహప్రవేశము చేసెను.

వ. ఇట్లు శుభలగ్నంబునం గృతావలగ్నయుం దానును నమందవిభవసందీపితనిజ
మందిరప్రవేశమంగళం బంగీకరించి గురుబుధకవిసమాజంబునకు సతిభాస్వ

దుచికలాపసౌభాగ్యంబు సంఘటించుచు రాజమండలంబునకు నక్షీణలక్ష్మీ
విలాసంబుఁ గల్పించుచు మిత్రవర్గంబునకు వసంఖ్యతరతురంగతరంగితశతాం
గసంఘాతంబు నొసంగుచు మహానటులకు మహానీయచిత్రాంబరసంపదల
సొంపు సంపాదించుచు విద్యాధరులకు విపులవిపులాధిపత్యంబు వెలయించు
చు మఱియుం దక్కినమార్గణగణంబులకు వేత్వేతి నగణితఫలంబు లొద
వించుచు విశ్వవిశ్వంభరాజనవిస్తయనీయవితరణచాతురీధురీణుం డై విలసిల్లు
నవిబుధరాజబాంధవుండు వివిధకల్యాణగుణవిభాసితం బగునొక్కసమ
యంబున.

71

ఇట్లు=ఈ ప్రకారముగా, శుభలగ్నంబునకే=శుభకరమైన మహార్తమందు, కృతాపలగ్న
యందు=దానును=సూక్ష్మమయిన నడుముగల గిరికాడేవియును దానును, అమంద=అధికమయిన, విభవ=
వైభవముచేత, సందీపిత=లేస్సగాఁ బ్రకాశింపఁజేయఁబడిన, నిజమందిర=తనయొక్కగృహమందలి,
ప్రవేశ=ప్రవేశయుక్తమయిన, మంగళంబు=శుభమును, అంగీకరించి=స్వీకరించి-అనఁగా గృహ
ప్రవేశముచేసిననుట, గురు=గురువులయొక్కయు, బుధ=పండితులయొక్కయు, కవి=కవిశ్వరుల
యొక్కయు, సమాజంబునకు=సమూహమునకు, అతిభాస్వత్=మిక్కిలి ప్రకాశించునట్టి, రుచి=
కాంతులుగల, కలాప=భూషణములయొక్క, సౌభాగ్యంబునకే=సౌష్ఠ్యమును, సంఘటించుచుకే=
ఘటనపడుచుచు అనియర్థము. గురుబుధకవిసమాజంబునకుకే=బృహస్పతి బుధశుక్రలకు, అతిభా
స్వత్=సూర్యాతిక్రాంతమయిన, రుచికలాప=కాంతిసమూహముయొక్క, సౌభాగ్యంబు సంఘటించు
చుకే=సౌష్ఠ్యమును ఘటనపడుచుచును, అని యర్థాంతరము. (ని. 'భాస్వాత్ భాస్వర సూర్యయోః'
అని వి.) రాజమండలంబునకుకే=రాజసమూహమునకు, అక్షీణ=అక్షయమయిన, లక్ష్మీవిలాసంబుకే=
సంపద్యిలాసమును, కల్పించుచుకే=కలుగఁజేయుచును అని యర్థము. చంద్రమండలమున కక్షయ
శోభావిలాసమును గలుగఁజేయుచును అని యర్థాంతరము. (ని. 'శోభా సంపత్తి పద్మాసు లక్ష్మీ శ్రీ
రవి కధ్యతే' అని శ్లోకము.) మిత్రవర్గంబునకుకే=సుహృద్భావసమూహమునకు, అసంఖ్యతర=అగణితము
లైన, తురంగతరంగిత=అశ్వములచేతఁ బరంపరితమైన-అనఁగా ననేకాశ్వములనుబూన్చిన, శతాంగ
సంఘాతంబునొసంగుచుకే=రథసమూహము నిచ్చుచునుఅనియర్థము. ద్వాదశాదిత్యులకు నగణితతురంగ
యుక్తరథసమూహ మిచ్చినాడని యర్థాంతరము. మహానటులకు మహానీయచిత్రాంబరసంపదలసొంపు
సంపాదించుచుకే=అధికులైన నటులకు యోగ్యములయినచిత్రవస్త్రసంపదలయొక్క సౌష్ఠ్యమును
గలుగఁజేయుచును అని యర్థము. ఏకాదశరుద్రులకు యోగ్యమయిన చిత్రవర్ణముగల వ్యాఘ్రచర్మాం
బరము లిచ్చినాడని యర్థాంతరము. విద్యాధరులకు విపులవిపులాధిపత్యంబువెలయించుచుకే=విద్యా
పంతులకు విస్తారమయిన భరాధిపత్యము గలుగఁజేయుచును అనియర్థము. దేవయోనివిశేషులైన విద్యా
ధరులకు భూపతిత్వము గలుగఁజేసినాడని యర్థాంతరము.

మఱియుం దక్కినమార్గణగణంబులకు వేత్వేతి నగణితఫలంబులొదవించుచుకే=మార్గణశబ్దము
యోచకునియందును బాణమందును వర్తించును. (ని. 'మార్గణో యోచకే శరే' అని అ.) ఫలశబ్దము
లాభమందును బాణాగ్రమందును వర్తించును. (ని. 'ఫలం లాభ శరాగ్రయోః' అని వి.) మఱియును
మిగిలిన యోచకసమూహములకు బ్రత్యేక ప్రత్యేకముగా నగణితలాభములను గలుగఁజేయుచును

అనియర్థము. బాణముల కొకటొకటి కనేకములయిన యగ్రము లొదవించినాఁ డని యర్థాంతరము. విశ్వసమస్తమైన, విశ్వంభరాజన=భూజనులచేత, విస్తయనీయ=ఆశ్చర్యమును బొందఁదగిన, వితరణచాతురీ=దాతృత్వప్రపీణతయందు, ధురీణుండై=ధురంధరుండై, విలసిల్లి=బిప్పినవాండై, ఇక్కడ నర్థాంతరములు విస్తయకరములని గ్రహింపవలయును. అవిబుధరాజబాంధవుండు=ఇంద్రసఖుండైన యావసురాజు, వివిధ=నానావిధములయిన, కల్యాణగుణ=శుభగుణములచేత, విభాసితంబగు=ప్రకాశింపఁబడుచున్న, ఒక్కసమయంబున=ఒకానొకసమయమునందు, దీనికి ముందరివద్యముతో నన్వయము.

సీ. అత్రాసవృత్తిఁ జెన్నలరినూతనరాగమహిమఁ గుల్కెడు కల్కిమానికములు
నవసమాగమమునఁజవులు వక్కాణించి మించఁజాలు వెలందిమిన్నగములు
మరునిలేజీలవైఖరిఁ బొల్పి రతులనిరూఢిఁ జూపునితాంతరుచిరమణులు
ప్రాధవుంభావసంభావన ల్పచరించి ప్రబలువామాలొకరత్నతతులు
తే. గలయఁ గీలించి చిత్రించి కన్నియలకుఁ గామ నిగమరహస్యప్రకాశనం బొ
నర్పఁ బన్నినయాత్మీయనర్తభర్త, హర్ష్యరాజంబునకు వేడ్కనరిగి యచట. 72

అత్రాసవృత్తిఁజెన్నలరి=త్రాసమనఁగా బద్ధరాగమణియొక్క వడ్డిభదోషములలో భేదము. ఇందుకు రత్నపరీక్షయందు,

సీ. 'వగిలినగతి రేఖపైనున్న ద్రాసంబు కలహ మెప్పుడు దానఁ గలుగుచుండు'

అని చెప్పఁబడియున్నది గనుక, దద్దోషరహితవృత్తిచేత నొప్పుచున్నవై, నూతనరాగమహిమఁ గుల్కెడు=నవసమాగమముచేతఁ జక్కనగుచున్న, కల్కిమానికములు=సుందరమణులని యర్థము. అనఁగాఁ బద్ధరాగమజులనుట, త్రాసమనఁగా లజ్జాకార్యమైన భయము గనుక నత్రాసవృత్తియనఁగా లజ్జాభయరహితవృత్తి. అనఁగాఁ బ్రాధత్వముగాన నట్టిప్రాధత్వముతోడ, చెన్నలరి=బాగుమీఱి, నూతనరాగమహిమఁగుల్కెడు=నవసమయనురాగముచేత నొప్పుచుండెడు, కల్కిమానికములు=కాంతరత్నములును అనియర్థాంతరము. కలికియనఁగా సుందరమును గాంతయును, ని. 'కలికియొప్పిదంబు కాంతయయ్యె' అని యాంధ్రనిఘంటువు. హుటములలో గడిలేటి వెఱుపుమఱచి శ్రొత్తయనురాగమున మగల దనియించుట ప్రోడచెలువలచేతలు. అట్టిచెలువలు కలికిమానికములు. సుందరీమణులని భావము.

నవసమాగమమునఁ జవులు వక్కాణించి=చవులనఁగా ముత్యాలయొక్క తులామానములు, ఇందుకు విజయవిలాసమందుఁ బ్రయోగము- సీ. 'చక్కెరమోవిచ్చి చవులఁజేలించు నీముత్యాలకమ్మల ముద్దులాడి' అనియున్నది. నూతనముగా వచ్చుటయందుఁ జవులు ప్రకటనపఱచి, మించఁజాలు=అతిశయింపఁజాలిన, వెలందిమిన్నగములు=మేలైనరత్నములని యర్థము. అనఁగా ముత్యములనుట. నూతనసంభోగానుభవములను దేటపఱచి యతిశయింపఁజాలిన శ్రీరత్నములును అనియర్థాంతరము. వెలందియనఁగా మేలైనదియును మగువయును, ఇందుకుఁ బ్రయోగము విజయవిలాసమునందు, తే. 'ఈ వెలందియొడల్పిడిలో వెలంది' అనియున్నది.

మరునిలేజీలవైఖరిఁబొల్పి = మరునిలేజీలనఁగాఁ జిలుకలు గనుక వానివలెఁ బ్రకాశించి- అనఁగాఁ బసరుగిలినకాంతిచేతఁ బ్రకాశించియనుట, రతులనిరూఢిఁజూపు=రతులనఁగాఁ బచ్చలయొక్క తులామానములు, ఇందుకు విజయవిలాసప్రయోగము. సీ. 'అతివినోదముగాఁగ రతులఁజేలించు నీవచ్చులకడియాలవద్దగంధి' అనియున్నది గనుక నట్టిరతులయొక్క నిరూఢిని గనుపఱచు

చున్న, నితాంతరుచిరమణులు=మిక్కిలి ప్రకాశమానములగుచున్న మణులని యర్థము. పచ్చలనుట. మన్న భునిగుట్టములవలెఁ బ్రకాశించి సురతనిరూఢిగనుపఱుచుచున్న యతిశయకాంతిగలరమణులని యర్థాంతరము.

ప్రాధపుంభావ సంభావన ల్పచరించి=పుంభావమనఁగాఁ బురుషత్వము, ప్రాధ=ప్రవృద్ధమైన, పుంభావ=పురుషత్వముయొక్క, సంభావనల్పచరించి=ప్రతీతులగునుపఱిచి-అనఁగాఁ బురుషరత్నము లనెడు ప్రతీతిని గనుపఱిచియనుట, ప్రబలు=బలీష్ఠములగుచున్న, వామాలోకరత్నతతులు=మనోహర ప్రకాశముగల రత్నసమూహము లనియర్థము. అనఁగా వజ్రములనుట, వజ్రములు పురుషరత్నము లని ప్రసిద్ధము. ప్రవృద్ధపురుషాయితరతియందలి బహుమానములను గనుపఱిచి విజృంభించుచున్న శ్రీజన రత్నములను అని యర్థాంతరము.

కలయఁగిలించి చిత్రించి = అనఁగాఁ బైనిజెప్పఁబడిన పద్మరాగమాక్తికమరకతపజ్రమణుల సంతటఁ జెక్కియనియును, శ్రీరత్నములను జిత్రపుగా వ్రాసియనియును గ్రమాలంకారము. కన్నియలకుఁ = నవోఢలకు, కామనిగమరహస్యప్రకాశనం బొనర్పఁ = మన్మథవేదరహస్యములను - అనఁగా సంభాగకేళిరహస్యములను బ్రకటముచేయుకొఱకు, పన్నిన = నిర్మించిన, ఆత్మీయనర్తభర్త హర్త్యరాజంబునకుఁ-ఆత్మీయ=స్వకీయమైన,నర్త=క్రిడార్హమైన,భర్త=సువర్ణమయమయిన,హర్త్య రాజంబునకుఁ=శ్రేష్ఠతరమైనమేడకు, వేడ్క నరిగి = వేడుకచేతఁబోయి, అచటఁ=అక్కడను. ఈ పద్యమునకు ముందరిపద్యముతో నన్వయము. ఈసీసపద్యపు నాలుగుచరణములయందును ప్రాథలనే చెప్పినాడు.

హర్త్యరాజము సువర్ణనిర్మితము. అందున్న చిత్రపులన్నియుఁ గన్నియలకుఁ గామవేదరహస్య బోధకములుగానుండెను. కన్నెలు సురతమునం దప్రాధలు. భయవతులుగాన మెలపుమై చెలిమిచేయన గును. అందులకు సహకారముగఁ జిత్రపులు శయ్యామందిరముల నలవరించిరి. అనురాగాలిశయముదెలుపుట, కూటమిలో రుచిఁజూపుటను, రతులలో నారితేరుట, మగచేతలొనర్పుట లోనగు క్రమాభివృద్ధి యాచిత్రపులందుఁగలదు. ఇదియ కన్నియలకుఁ గామశాస్త్రరహస్యములఁ గ్రమముగా బోధించువైఖరి. మహిమగుల్కుట, మించజాలుట, నిరూఢిజూపుట, ప్రబలుట యాయాచిత్రపులయందుఁ గల కామశాస్త్రానుభవమునకుఁ దార్కాణలు. ఇట్టిగృహములో నవోఢతోఁ బ్రవేశించుట రాజునకు వేడుక కలిగించుట సాజము.

సీ. బందికృతాన్యరాఙ్గవనలక్ష్మీవరంవరలు నిట్టూరుపు ♦ ల్వరపుకరణిఁ
బుంజీకృతన్నేహాభూరిమోహనశక్తు లనురాగకళికలఁ ♦ బెనఁచుకరణి
నంగీకృతాంగచై ♦ త్రాధిదేవత లాత్మ సుమచోరుమచ్చంబు ♦ చూపుకరణిఁ
బ్రకటికృతానంతఃరతిమూర్తులు లతాంతశరశాస్త్రసంచిక ♦ ల్సాంచుకరణి

తే. యంత్రపాంచాలికలు గొన్ని ♦ యగురుధూప

వితలి వెడలింపఁ గొన్ని దీవియలు దాల్చు

గొన్ని విరివీపనలు వీవఁ ♦ గొన్ని పసీడి

తభుకుఁదెలనాకు లొసఁగ సంతసము లెసఁగ.

భవనలక్ష్మీపరంపరలు = గృహలక్ష్మీశ్రేణులు, నిట్టూర్పులపురుషకరణి = నిట్టూర్పులుపుచ్చనట్లుగాను, భవనలక్ష్మీలనుటచే జిత్తువుల యసామాన్య సౌందర్యాతిశయమువ్యంజితము. భవనలక్ష్మీలబలలు. బండికృతలగుటచే నేమియుఁ జేయఁజాలక సంతాపసూచకముగ నిట్టూర్పులుమాత్రము విడువసాగిరి. ఇది యగురుధూపము.

పుంజీకృత=సంపూర్ణ ముగాఁజేయఁబడిన, స్నేహ=విశ్వాసముగల, భూరి=ఆసేకములైన, మోహనశక్తులు=సమోహశక్తులు, ఆనురాగకలికలఁబెనఁచుకరణి=ఆనురాగకోరకముల నవలంబించినట్లుగాను, అనియర్థము. ఇక్కడ మోహనశబ్దము భావార్థరహితల్యుద్భృత్యయాంతము. స్నేహమనఁగాఁ జమురును భూరియనఁగాఁ గనకమునుగనుకఁ బుంజీకృతస్నేహకనకమయసుందరశక్తులనియును నర్థము. ఇక్కడ మోహనపదము కర్తృరహితల్యుద్భృత్యయాంతము. ఇటు యంత్రపాంచాలికలుగావించు దీవియలుదాల్చుట గ్రాహ్యము.

అంగీకృత=స్వీకరింపఁబడిన, అంగ=దేహములుగల, చైత్రాధిదేవతలు=వసంతాధిదేవతలు, ఆత్మసుమచోరు=తమపువ్వులదొంగయొక్క, మచ్చంబుచూపుకరణి = గుఱుతుచూపినట్లుగాను, పూవులతోఁగట్టఁబడినసురటిలు మేనుదాల్చిన వసంతాధిదేవతలవలె నుండెను. అందుండి వీచునపుడు తావిగాడ్చులు బయలువెడలుట, వాయువు తమకుసునుగంధములు కొల్లగొనినవిధము చూపునట్లుగ నుండెననిభావము. ఇందుఁ బాంచాలిక లానర్చువీవనల వీచుటలు చెప్పఁబడినవి.

ప్రకటికృత=ప్రకటముగాఁజేయఁబడిన, అనంత=ఆపరిమితములైన, రతిమూర్తులు=ఇచ్ఛామూర్తులు, లతాంతశరకాస్త్రసంచికల్పఁచుకరణి=మన్దభకాస్త్రపుసంచికలందిచ్చునట్లుగాను, యంత్రపాంచాలికలుగొన్ని తాంబూలముల నందీయసాగెను. ఇదియిచ్ఛామూర్తులు కామకాస్త్రసంపుటములను జదివికొనఁ గోడకాండ్ర కొనంగుచున్నటులుండెనని భావము.

యంత్రపాంచాలికలు=జుర్రపుబొమ్మలు-అనఁగా కీలుబొమ్మలు, కొన్నియగురుధూపవితతివెడలింపకొన్నియగురుధూపసమూహములను బయలువెడలింపచుండఁగాను, కొన్నిదీవియలుదాల్చి = కొన్నిదీపములు పట్టఁగాను, కొన్నివిరిపీవనలపీవకొన్నిపూసురటులువిసరఁగాను, కొన్ని పసిడితళ్ళకు తెలనాకులొనఁగకొన్ని బంగారుపరకువేసిన పండుటాకులియ్యఁగాను, అని క్రమాలంకారము. సంతసము తెనఁగకొన్ని సంతోషము లతిశయింపఁగాను, ముందరివద్యముతో నన్వయము.

చ. చికిలివసిండివ్రాతనును • చెంద్రికవన్నియమేలుకట్టనం

జకచకవర్షః గ్రోవ్విరులు • చంపకముల్పనిఁ దేల్లు మూతిము

ట్టక నవకంపుకెంపుమొగడల్లని రాఁ దెలిముత్తియంపుబ

ల్పకినలకూకలం గిలకిల న్నగుమోహనశయ్య నున్నెడన్.

74

చికిలివసిండివ్రాత = తకుకుగలబంగారువ్రాతవనిగలిగిన, నును=మృదువైన, చెంద్రికవన్నియ=చంద్రకాంతిరంగుల, మేలుకట్టన=చాందినీయందు, చకచకవర్ష=చకచకమెఱయుచుండెడుకాంతివ్యాపింపఁగాను, గ్రోవ్విరులు=ఆచాందినీయందలంకరింపఁబడినపుష్పములను, చంపకముల్పని=సంపంగిపువ్వులనెడు భాంతిచేత, తేంట్లు=తుప్పెడలు, మూతిముట్టక=ఆస్వాదింపక, నవకంపుకెంపుమొగడల్లనిరాక = శయ్యయందలి నేవళమయినపద్మరాగమణులచేతఁ జేయఁబడిన మొగ్గలను జూచి యెఱ్ఱనిపువ్వులని భాంతిపడిరాఁగా, తెలిముత్తియంపుబల్పకినలకూకల=తెల్లనిముత్యములు

గూర్చిన కీచుబిళ్ళలమ్రాంతలనెడువ్యాజముచేత, కిలకిలన్నగు=ఆవహానించుచున్న, మోహనశయ్య
స్నేడకో=మోహనకరమయిన పానువుమీదఁ బ్రవేశించియున్న సమయమునందు. ఈవద్యమునకు
ముందరివద్యముతో నన్వయము.

శయనగృహమునం దమర్పఁబడిన మేలుకట్టు (చాందిని) పైనున్న పుష్పాదిచిత్రములు పసిండి
వ్రాంతమెఱుంగులచే సంపంగిపూవులవలెనుంటచేఁ దుమ్మెదలు ముట్టవెఱచి శయ్యాస్థగిత పద్మరాగము
లను రక్తాంభోజములని వ్రాలుచుండెను. తాఁకినంతనఁ గీచుకీచుమని మ్రోగుముతైములు చెక్కినదింట్లు
తుమ్మెదల తెలివితక్కువకు నవ్వునటులుండెను.

నానియనుటకు రూపాంతరము నవి. ఇందులకు భ్రాంత్యర్థమునఁ బ్రయోగము-

చ. తలపక్షచ్ఛటఁ గ్రుక్కి బాతువులు కేదారంపుగుళ్యాంతర

స్థలి నిద్రింపఁగఁజూచి యారెకు లుపస్సొన్న ప్రయాతద్విజా

వళి పిండికృతకాటులకో నవి తదావాసంబు జేరంగ రే

పులు డిగ్గో వెనఁబాటు వానిగని నవ్వుకో శాలిగోప్యాఘముల్.

ఆముక్తమాల్యద. ఆశ్వా. ౧.

శా. ఆశోలాహలశైలసంభవ రసః పావ్యాకృష్టనాళిప్రయ

తైక్షికప్రస్థితయై ప్రతిక్షణసంభంగా రాశసంచారయై

వ్యాకీర్ణాంబరభేనయై పిహితవక్త్రాబ్జస్ఫురద్యేణియై

శ్రీకల్యాణగుణార్ణవం డలర వచ్చె స్ఫుత్తురాగంబునన్.

75

ఆశోలాహలశైలసంభవ=ఆశోలాహలపర్వతమువలన జన్మించిన యాగిరికాదేవియని యర్థము.
సెలయేఱుని యర్థాంతరము. సర్వత్ర రూపకము చెప్పవలయును. రసపావ్యాకృష్టనాళిప్రయతైక్షికప్రస్థిత
తయై=అనఁగా, రస=శృంగారరసమును, వ్యాకృత్=వెదచల్లుచున్న, అనఁగాఁ దెలియఁజేయుచున్న,
ఘనాళి=అధికరాండ్రైన సఖులయొక్క, ప్రయత్న=ప్రయత్నముచేతనే, ఏకప్రస్థితయై=ముఖ్యముగాఁ
దరలుచున్నదైయని గిరికాపరమయిన యర్థము. రస=ఉదకమును, వ్యాకృత్=వెదచల్లుచున్న - అనఁ
గా వర్షించుచున్న, ఘనాళి=మేఘపంక్తియొక్క, ప్రయత్నముచేతనే ముఖ్యముగాఁ బ్రవహించుట
గలదై యని యర్థాంతరము. ప్రతిక్షణసంభంగా రాశసంచారయై=ప్రతిక్షణ=ప్రతిక్షణమును, సంభంగ
=తొట్టుపాటుతోఁగూడిన, ఆరాశ=కుటిలమయిన, సంచారయై = గమనముగలదైయని యర్థము.
ప్రతిక్షణమును దరంగయుక్తమయినదియును పక్రమయినదియునగు సంచారముగలదైయని యర్థాంత
రము. వ్యాకీర్ణాంబరభేనయై=వ్యాకీర్ణ=వ్యాప్తమయిన, అంబరభేనయై=తెల్లని నురుగువంటి వస్త్రముగల
దైయని యర్థము. వ్యాకీర్ణమయిన గగనముగలిగిన నురుగులుగలదైయని యర్థాంతరము. పిహితవక్త్రా
బ్జస్ఫురద్యేణియై - పిహిత = ఆచ్ఛాదింపఁబడిన, వక్త్రాబ్జ=ముఖకమలముగలిగి, స్ఫురత్=ప్రకాశించు
చున్న, వేణియై=జడగలదై యని యర్థము. ఆచ్ఛాదింపఁబడిన ముఖసదృశకమలములుగలదై ప్రకా
శించుచున్న పాయలుగలదైయని యర్థాంతరము. శ్రీకల్యాణగుణార్ణవం డలరకో=సంపత్కరములయిన
శుభగుణములకు నముద్రుండయినవసురాజు సంతోషించునట్లులుగానని యర్థము. శుభగుణములుగల

సముద్రుడు సంతోషించునట్లులుగానని యర్థాంతరము. నూత్న రాగంబునఁ=అభినవానురాగముచేత నని యర్థము. ఆరుణిమ చేతనని యర్థాంతరము. వచ్చెన్=వీగుడెంచెను.

గిరికాదేవిని చెలులు బలవంతముగాఁ గొనివచ్చుచుండ వెనుకడుగు మాటిమాటికి వేయుచు, దెన్నెటివీరియ మోము మరుగుపఱచికొనుచు ననురాగము రేకెత్తి వసురాజానందించుచుండ నరుడెంచె ననిభావము.

ఉ. వచ్చి నృపాలకేళిగృహవాటము నెచ్చెలిపిండుచాటునం

జొచ్చి మెఱుంగుదేరుతోగఁచుట్టపుతా మొగరంబుమాటుగా

సచ్చపలాక్షీ నిల్వ నది యవ్వల భర్తకుఁ జూపె రాచసా

మ్రెచ్చట వైన నిత్యశుచివృత్తులు మాటికొనంగ నేర్తురే.

76

వచ్చి=వైనిశ్చెప్పఁబడినప్రకారముగా నరుగుడెంచి, నృపాలకేళిగృహవాటము=వసురాజు యొక్క క్రీడామందిర ప్రదేశమును, నెచ్చెలిపిండుచాటునంజొచ్చి = చెలికత్తియలగుంపుమఱుంగునఁ బ్రవేశించి, మెఱుంగుదేరు తోగఁచుట్టపుతా మొగరంబుమాటుగా=మెఱయుచున్న చంద్రకాంత శిలాస్తంభముచాటుగా, ఆచ్చపలాక్షీనిల్వ=ఆగిరికాదేవి నిలిచియుండఁగా, ఆది = ఆ స్తంభము, అవ్వల=ఆపిమ్మట, భర్తకుఁజూపె=పెనిమిటియైన వసురాజునకుఁ గనుపఱచెను, రాచసామ్రెచ్చటవైన=రాజప్రవృత్తిమెక్కడవైనప్పటికిని, నిత్యశుచివృత్తులు=నిరంతరపరిశుద్ధవృత్తిగలవారనియర్థము, స్వచ్ఛవృత్తిగలవియనిభావము. మాటికొనంగ నేర్తురే=దాచిపెట్టుకొనఁజాలుదురా-అనఁగాఁజాల రనుట.

చంద్రకాంత స్తంభము మెఱుంగులుడేరియుండెను. గిరిక చెలులచాటున శయనమందిరముచేరి తనమేను చంద్రకాంతశిలాస్తంభమునకు మాటుపఱచి నిలచెను. నిత్యశుచివృత్తులు రాజధనము మాటి కొనరుగావున చంద్రకాంతశిలనుండి గిరికాస్వరూపము రాజునకు గోచరించెను.

మ. సవరత్నప్రతిబింబదంభమున నన్నా లీకవత్సాక్షిఁ ద

త్సవయోరూపసఖు ల్భజింపఁ గని లజ్జాయుక్తిమైఁ బోలె నా

భివితానం బొకనేర్పున న్నెడల నిల్పెం దాన ప్రీడావయ

స్వబధూటీలలితాంతరంగచిరసఖ్యాభ్యాసబంధంబునన్.

77

సవరత్న = గృహసంబంధములైన నూత్నరత్నములయందలి, ప్రతిబింబ = నీడలనెడు, దంభమునఁ=వ్యాజముచేత, అన్నా లీకవత్సాక్షి = ఆగిరికాదేవిని, తత్సవయోరూపసఖుల్భజింపఁ=ఆగిరికాదేవికి సమానమయినవయస్సును రూపమును గలసఖులు నేపింపఁగా, కని = చూచి, లజ్జాయుక్తిమైఁబోలె=సిగ్గుతోఁగూడుకొనుటచేతవలె, ఆభివితానం బొకనేర్పున న్నెడల = సఖి సమూహ మొక్కొక్కనేర్పుచేత వెళ్ళఁగా, తాన=తానుమాత్రమే, ప్రీడా=లజ్జయ నెడు, వయస్యవధూటీ = చెలికత్తెయొక్క, లలిత=మనోహరమైన, అంతరంగ = మనస్సుగలిగిన, చిర = చిరకాలజనితమయిన, సఖ్య=స్నేహమందలి, అభ్యాసబంధంబునఁ=పరిచయానుబంధముచేత, నిల్పెన్ = నిలిచియుండెను.

సఖిసమూహము గిరికాదేవియొక్క ప్రతిబింబములను గిరికాదేవికి సమానవయోరూపసఖు లని భ్రాంతినిొంది తాము సమానవయోరూపవత్తులు కార్యగతుక నానిగ్గుచేతవలె నొక్కొక్కపని గల్పించు

కొని వెళ్ళగానే గిరికాదేవి సిగ్గనెడుచెలికత్తెతోనిలిచెనని తాత్పర్యము. “సలజ్జాగణికానష్టా నిర్దజ్జాచతు లాంగనా, అన్యదాభూషణం పుంసాం...లజ్జేనయోషితాం” అనులోనగు సుభాషితములవలన గుల కాంతలకు లజ్జ యలంకారమని దెప్పబడుచున్నది. యౌవనప్రాదుర్భావమునకు మున్నె చెలువలకు లజ్జ యంతురించును. చిరకాలనఖ్యముగల లజ్జమాత్రము గిరిక నాశ్రయించియుండెను. లజ్జకును గిరికకును గల చెలిమి అంతరంగచిరకాలాభ్యాసబంధము గావున విడిచిపోజాలదయ్యెను. పూర్వపరిచితలగు చెలుల విడిచిపోయిన కారణము ప్రతిబింబముల సవయోరూపసఖులని.

సీ. అంబుజాంబకుపూన్కిఁ + నతినిర్మలస్థాః పున మించువామార్ధతను వనంగ
మోహకాగ్రణియత్నఁ + మునఁదోచి మగుడఁ గంబముఁజేరుజంత్రంపుఁ + బ్రతిమ
సహకారతరువరిఁగ్రహమునఁదగియుపఘ్న వాప్తియెడలనిఁ + తీవయనఁగ [యనఁగ
మావంతుప్రార్థనాఁ + మహిమ నాలానంబు దరలి వచ్చుమనోజ + దంతి యనఁగ

తే. నట్టిరమణుండు దివియ నఁహఁగ్యతనయ

విధుమణి స్తంభమున నరఁవెడలి బయలు

పడి పెనంగుచు మరలి కంఠ మొకకేల

నూని యూతయుఁ దక్కి పాఁన్పొయ్యెఁ జేరె.

78

అంబుజాంబకుపూన్కి = మన్మథునిపూనికచేత, అతినిర్మల స్థాః పునమించు = అత్యంతధవళ వర్ణుడైన హరునియందు విలసిల్లుచున్న, వామార్ధతను వనంగ = వామార్ధతనురూపగౌరియో యన్న ట్లుగానని యర్థము. అంబుజాంబకుఁడనఁగా నంబుజములపంటికన్నులుగల వసురాజునియును అతి నిర్మలస్థాః పున ననఁగా నతిస్వచ్ఛవిధుమణి స్తంభమందనియును వామార్ధతనువనఁగా వామయొక్క, అనఁగా సౌందర్యవతియైనగిరికాదేవియొక్క యర్థదేహమనియును సర్థాంతరము. (ని. ‘స్థాః కీలే శ్చిరేహరే’ అని వి.)

మోహకాగ్రణియత్నమునఁదోచి = అనఁగా సూత్రధారియొక్క ప్రయత్నముచేత నావిర్భవించియని యర్థము. భువనమోహనసౌందర్యకాలియైన వసురాజుయొక్క యత్నముచేత గనుపడి యని యర్థాంతరము. మగుడఁగంబముఁజేరు = తిరుగా, స్తంభమునుజేరుచున్న, జంత్రంపుఁబ్రతిమ యనఁగ = కీలుబొమ్మయో యన్నట్లుగాను, యంత్రపుబొమ్మలు లోకోత్తరసౌందర్యవిరాజితములు. వానిశ్రీడాదికములు సూత్రధారి యాధీనమునందుండును. శ్రీడాంతమున యథాస్థానమగు స్తంభ ముమణుఁగుఁజేరును. రాజు గిరికను లాగుట మణుఁగువదలుటగను పదలించుకొని మణుఁగుజేరుట స్తంభముచాటుచేరుటగ నుండెనని భావము.

సహకారతరువరిగ్రహమునఁదగి = అనఁగా రసాలవృక్షముయొక్క పట్టుచేత నమరియనియర్థము. సహాయశ్రేష్ఠుఁడయిన వసురాజుయొక్క పరిగ్రహముచేతనని యర్థాంతరము. ఉపఘ్న వాప్తియెడల నితీవయనఁగ = ఉపఘ్నమనఁగా సమీపాశ్రయము, గనుక దానియొక్కపొందికను పదలకుండునట్టి తీఁగెయో యన్నట్లుగాను, (ని. ‘స్యాదుపఘ్నోంతికాశ్రయే’ అని ఆ.)

మావంతుప్రార్థనామహిమ = మావంతుఁడనఁగా మావటీఁడని యర్థము. మాయనెడుపదము లక్ష్మీయందు వర్తించును గనుక శ్రీమంతుఁడయిన వసురాజుని యర్థాంతరము. ఘావంతునియొక్క

ప్రార్థన మహిమచేత, అనఁగా బుజ్జగింపుమాటలయొక్క సామర్థ్యముచేత, ఆలానంబుదరలివచ్చుచునో జదంతియనఁగఁక=వినఁగుయొక్క కట్టుగంబమునుండి కదలివచ్చునట్టి మన్నభగజమో యన్నట్లుగాను, ని. 'ఆలానంబంధస్తంభే' అని ఆ. ఇక్కడ బంధస్తంభమనఁగా గజబంధస్తంభము.

అట్టిరమణుండుదివియఁ=అటువంటిపెనిమిటి చెయిపట్టితియ్యఁగా, ఇక్కడ అట్టియనెడు పదము అంబుజాంబకాది పదములయొక్క యర్థాంతరము నావిష్కరణము నేయుచున్నది. అహార్య తనయ=గిరికాదేవి, విధుమణి స్తంభమున నరవెడలి=చంద్రకాంత మణిస్తంభము వల్లనుండి నగము తొలఁగినదై, బయలుపడిపెనంగుచుఁ=స్తంభమువదలియును రాకపెనఁగులాడుచు, మరలికంబమొక కేలనూని=తిరుగాస్తంభ మొకచేత బట్టుకొన్నదై, ఊతయొం దక్కి=స్తంభముపట్టుకొనుట మాని, పాన్వొయ్యఁజేరెఁ=పానుపుమీఁదికిఁ దిన్నగాఁ బ్రవేశించెను.

హరునియందు విలసిల్లుచున్న యర్థదేహముగల పార్వతివలెనే చంద్రకాంతమణిస్తంభము నుండి నగము తొలఁగియును, సూత్రధారియొక్క యత్నముచేత నావిర్భవించి తిరుగ స్తంభము చేరుచున్న జంత్రపుబొమ్మవలెనే బయలుపడి పెనఁగుచును, రసాలవృక్షావలంబనముగలిగియు సమీపాశ్రయావాప్తిని వదలని తీఁగవలెనే వసురాజుచేతఁ బట్టువడియును దిరుగ స్తంభమొకచేతఁ బట్టుకొనియును మావంతునిప్రార్థనముచేతఁ గట్టుగంబముదరలివచ్చిన మన్నభగజమువలెనే స్తంభము పట్టుమానియును గిరికాదేవినాథుండు లాఁగఁగా మెల్లఁగ శయ్యఁ జేరెను. పెనఁగిలాగ కంబము దాఁటి కొంచెము సాగి, మరలఁ జాటునకేఁగి, కేల కంబముపట్టుకొని, చివరకు బుజ్జగింపుమాటలతో గిరిక శయ్యమీఁదికి మెల్లఁగఁ జేరెనని భావము.

మ. మృదుకర్ణోత్పలసంగతాళిరవభూరిప్రేరణన్బోలెఁ ద

త్సవనాధారము మాని మానిని సదాధారంబు భూభృజ్జయ

స్వదదోస్తంభము డాయఁ దాన్మృశభుజఃస్తంభోచ్చ్రయాసూయ న

భృద్దితస్తంభము లయ్యె నంబకము లాభూమండలస్వామికిన్.

79

మృదు=కోమలమయిన, కర్ణోత్పల=చెవియందలివల్లగలువతోడ, సంగత=మాడుకొన్న, అళిరవ=తుమ్మెదయొక్కఁగుంకారమనెడు, అళిరవ=సభివాక్యరవమువలని, భూరిప్రేరణన్బోలెఁ=అతి శయప్రేరేపకత్వముచేతవలె, తత్సవనాధారముమాని, తత్=ఆ, సదనాధారముమాని = సత్పురుషుల కనాధారమయిన స్తంభమును విడిచిపెట్టి యనియర్థము. సదనముయొక్క యాధారమునని భావము. మానిని=గిరికాదేవి, సదాధారంబు=సజ్జనులకాధారమయిన యని యర్థము. శ్రేష్ఠమైన యాధారమని యర్థాంతరము. భూభృజ్జయస్వదదోస్తంభముఁ-భూభృత్=వసురాజుయొక్క, జయస్వద=జయమున కాన్నదమయిన, దోస్తంభముఁ=భుజమనెడు స్తంభమును, డాయఁ=హత్తుకొనఁగా, తాదృశభుజస్తంభోచ్చ్రయాసూయఁ=అట్టిభుజాస్తంభముయొక్క యతిశయమునందలి యసహిష్ణుత చేతనని యర్థము. భుజొన్నత్యమని భావము. అంగకములు=అవయవములన్నియు, ఆభూమండల స్వామికిన్=అవసురాజునకు, అభృద్దితస్తంభములయ్యెఁ=అభృద్దయమును బొందుచున్న స్తంభము లాయెనని యర్థము.

శ్లో. 'స్తంభ స్సౌర్విన్దిష్క్రియాశ్చత్వం రాగభీత్యాదిసమ్భవమ్' అని చెప్పబడియున్నది గనుక నభృద్దితమయిన స్తంభాభ్యు సాత్త్వికభావము గలవాయెనని భావము, అనఁగా గిరికాదేవి

చంద్ర కాంతమణి స్తంభమును వదలి శయ్యపైకివచ్చి ససురాజుయొక్క భుజ స్తంభమును హత్తఁగానే వసురాజునకు స్తంభమనెను సాత్త్వికభావముదయించి, సర్వావయవములను నిశ్చలములైయుండె నని తాత్పర్యము. గిరిక చెవియందున్న నల్లగలువలూనితేటిపాట గిరికతో రాజును డాయమని ప్రోత్స హించునటులుండెను. స్తంభము సత్ + అనాధారముగాన దానివదలి సత్ + ఆధారమగు జయోస్పద మగు రాజు దోస్త్యంభమును డాయమనెను. స్తంభము సాత్త్వికభావలక్షణము.

చ. కలికి నృసింహభూవరునిఁ గన్గొని నిశ్చలగాత్ర పల్లయై

యలరువిలాస చేష్ట లొలయఁ గలయంగ నటించఁజేయునా

వలపులనూత్ర ధారుఁ డనవద్యనృపాకృతిఁ జూచి తాను ని

శ్చలత వహించఁగాఁ గదలఁజాలనిజంత్ర పుబొమ్మయో యనన్. నరసభూపాలీయము. తృ.

సాత్త్వికభావాదులు శ్రీకే గాక పురుషులకు నుదయించుననుటకు లక్ష్యములు పెక్కులుగలవు గాని విస్తరభీతిచే వదలితిమి. రసమంజరిలోని శ్రీకృష్ణుని రోమాంచమునుగూర్చిన యీక్రిందిశ్లోక మును జూచి యిట్లే యన్యములు పఠించునది.

శ్లో. “ఏతత్పరిస్ఫురతి పద్మద్వకాంసహస్ర, మక్షిద్వయం కథయ కుత్ర నివేశయామి

ఇత్యాకలయ్య నయనాంబురుహే నిమిల్బ, రోమాంచిలేన వపుషా స్థిత మచ్యుతేన.”

క. అమ్మదితరత్నకటకచ,య మ్మదితనినాద మయ్యె • నయ్యెడఁ జల మే

ల మ్మని పతితోఁ దగు మే,ల మ్మని సహజానురక్తి • లాలించుక్రియన్. 80

అమ్మదితః=ఆగరికాదేవియొక్క, రత్నకటకచయమ్ము = రత్నమయములయిన గాజులయొక్క సమూహము, అయ్యెడఁ=ఆసమయమందు, ఉదితనినాదమయ్యెన్=పుట్టినధ్వని గలదాయెను. ఏలా గనిన, చలమేలమ్మని=చలమొందుకమ్మా ఆనియును, పతితోఁదగుమేలమ్మని = పెనిమిటితో సరసోత్తలా డుట తగుననియును, సహజానురక్తిఁ=తోడఁబుట్టినదానియందలి యనురాగముచేత లేక సహజప్రేమ చేత, లాలించుక్రియన్=బుజ్జగించునట్లుగా, ఉదితనినాదమయ్యెనని సంబంధము.

ఇక్కడ గిరికాదేవియును రత్నములును సహజవస్తువులు గనుక, అనఁగాఁ గోలాహలాద్రి వలనఁ గాని శక్తిమతీనదివలనఁ గాని కూడఁబుట్టినవారు గనుక సహజానురక్తియని చెప్పినాఁడు. కోలాహలాద్రియందుఁ బద్మరాగాదిరత్నములును శక్తిమతియందు ముత్యములును బుట్టుచున్నవని తెలియవలయును. గిరిక సిగ్గుపెంపున నణంగియుండ రాజు మెలపుమెయి చుంబనాదులు నీవి కంచుక గ్రంథిమోక్షణాదులు చేయఁదొడఁగెను. గిరిక వారిండుచుండఁ గరకంకణాదులు మ్రోగెను. కంక ణములు రత్నములు గానఁ దోబుట్టువనుప్రేమతో గిరిక నొప్పించుటకు లాలించునటుల మొరసెనని భావము.

శా.ఆశారోధక మావృతాంబర మనుఁ ధాలోక ముచ్చైస్త్యసో

ద్వేష ప్రావరణంబు నై యలఘునృత్తికా శ్యామమందాక్షము

ద్రాశుంభ త్తిమిరంబు పర్వ మదనాఁధ్వన్యండు ఖన్నాత్మఁ డై

యాశించె న్నమనీయ రాజకరలీలా లంబసంచారమున్. 81

81

ఈపద్యమందు మందాక్షముద్రాశుంభ త్తిమిరంబు అని చెప్పటచేత సంతపర్యంతంబును నర్థ ద్వయము. ఏలాగనిన, ఆశారోధకము=ఇచ్చాప్రతిబంధక మని మందాక్షపరమయిన యర్థము. దిట్టి

రోధక మని తిమిరపరమయిన యర్థము. ఆవృతాంబరము=కప్పుకొనఁబడిన యుత్తరీయముగలదని యర్థము. ఆవరింపఁబడిన గగనభాగము గలదని యర్థాంతరము. అనూఢాలాకము=పొందఁబడని చూపుగలదని యర్థము. పొందఁబడని కాంతిగలదని యర్థాంతరము. 'వహప్రావణే' అనెడు ధాతువు మీఁద ఊహశబ్దము నివృన్మయమనది. ఉచ్చైస్తననోదేశప్రావరణంబు=ఉన్నత స్తనోపరిప్రదేశప్రావరణ మని యర్థము. ఉన్నతప్రదేశప్రావరణమని యర్థాంతరము. ప్రావరణమనఁగా ముసుంగు, వి=అయినదై, ఆలఘువృత్తి=అధికవర్తనముచేత, శ్యామమందాక్షముద్రాశుంభ త్తిమిరంబుపర్వ=మందాక్షము శ్యామలవర్ణమని కవినంకేత సిద్ధము, గనుక, శ్యామ=నల్లనయిన లేక శ్యామయొక్క, మందాక్షముద్రా = లజ్జాస్వరూపమనెడు, శుంభ త్తిమిరంబు=విజృంభమాణమయిన ఖేకటి, పర్వ=వ్యాపింపఁగా, మదనాధ్వన్యండు = మన్మథుడనెడు పథికుఁడు, అనఁగా దారినడుచువాఁడు, (ని. 'అధ్వనీనోధ్వగోధ్వన్యః పాంథః పథిక ఇత్యపి' అని ఆ.) ఖన్నాత్మఁడై = ఏమియుం దోచఁకుండెడు మనస్సుగలవాఁడై, కమనీయరాజకరలీలాలంబసంచారము=కమనీయ=ఓప్పుచున్న, రాజకర=పసురా జాయొక్క హస్తమనెడు, రాజకర=చంద్రకిరణముయొక్క, లీలాలంబ=విలాసావలంబయుక్తమయిన, సంచారము=గమనమును, ఆశించె=ఇచ్చయించెను.

గిరికాదేవి గాఢలజ్జాన్వితరాలయియుండుటవలన మన్మథుఁడు తనశక్తిని గనుపఱుపఁజాలని వాఁడై యాలజ్జను విడిపించుకొని పసురాజహస్తమును సహాయమగునట్టులుగాఁ గోరెనని తాత్పర్యము. ఈపద్యములో నలఘువృత్తియనెడు పదముచేత లజ్జకు బ్రాబల్యమును మదనాధ్వన్యండు ఖన్నాత్మఁడై యన్నందుచేత మన్మథునకు దౌర్బల్యమును జెప్పఁబడినది గనుక గిరికాదేవి ముగ్ధయని తెలియ వలయును. ఇందుకు లక్షణము- శ్లో. 'ఉదయద్యౌవనాముగ్ధా లజ్జా విజితమన్మథా' అని ఇదిగాక 'ఆశారోధక మస్ఫుటాక్షవలనం బాపాద్యమానాఖిలో, దేశప్రావరణంబునై' అనెడు పాఠాంతరము నకు నర్థము స్పష్టము. రాజకరలీలాలంబసంచారమనుటచే గళాస్థానములను రాజంటి వలపు గలిగించె నను స్వారస్యము గోచరించెడిని. సిగ్గుచే గిరిక చలించుచుండ మన్మథుఁడు తననేరుపుచాలమి రాజకరము నవలంబనముగాఁ గొనెను. "దుర్బలస్య బలం రాజా" అనునట్లు, గిరిక పసురాజు పైకొన తన తలంపు సాగమి వలపుచే నంగకములు మాటుపఱచికొనుచు జూడక మోము త్రిప్పచు, గుబ్బలపైఁ బైటబిగించుచు సిగ్గువెంపునఁ దప్పించుకొనుచుండెనని భావము. లజ్జచే మొగము నల్లనగుననుట కవి సమయము. ఇందులకు-

శ్లో. "సంచారిణీదీపశిఖేవరాత్రౌ యంయం వ్యతీయాయ పఠిం పరాసా

నరేంద్రమార్గాట్టెవప్రపేదే విపర్ణభావం ససభూమిపాలః." రఘువంశము.

ఇటులే శృంగారవైషమ్యములో దమయంతీస్వయంవరఘట్టమున రాజులు లజ్జాజన్యచిహ్నమున నల్లఁబడిరిని చెప్పఁబడినది.

తే-గీ. లలన పొద మవ్వలికటంచుఁ బలుకుటయును, బుష్కరద్వీపపతియాస్యభుష్కరమునఁ

దదనవాప్తిజఘనపరితాపవహ్ని, చిహ్నమగు కార్ణవ్యధూమ మీక్షింపఁబడియె.

కృష్ణధూమము లజ్జాతిరేకముచే జనించెనని భావము.

ఉ. మంచుముసుంగు పూని లవఃమాత్రము పద్మినిమోముదమ్మి దీ

పించమిఁ జన్ను మొగ్గ లవిఃభేద్యతరచ్చదగుప్తి నేమియు

స్థించమి నొక్కటం గడు భ్రమించుచు దత్తుమనోవికాసవే
ళాంచితవైభవంబునకు ♦ నాసపడు న్నృపనేత్రభృంగముల్.

82

వద్దిని=వద్దినీజాతియైన గిరికాదేవియనెడు వద్దలతయొక్క, మోముదమ్మి = వద్దమువంటి ముఖము ముఖమువంటివద్దము, మంచుముసుగుపూని=మంచువంటిముసుగు ముసుగువంటి మంచును వహించి, లవమాత్రము=లేశమాత్రమయినప్పటికిని, దీపించుమిక్ = ప్రకాశింపకయున్నందుచేతను, చన్నుమొగ్గులు = కుచములనెడు కోరకములు, అవిభేద్యతరచ్ఛదగుప్తినేమియున్దించమిక్ - అవిభేద్యతర = భేదింపనలవిగాని, ఛద = వస్త్రమునెడు వస్త్రసమూహముయొక్క, గుప్తిక్ = కమ్మికచేత, ఏమియున్దించమిక్ = ఎంతమాత్రమును సత్యింపకయున్నందుచేతను, ఒక్కటొక్క = ఏకరీతిగా, కడుభ్రమించుచుక్ = మిక్కిలి చుట్టిచుట్టితిరుగుచు, నృపనేత్రభృంగముల్ = పసురాజుయొక్క నేత్రములనెడు తుమ్మెదలు, తత్తుమనోవికాస వేళాంచితవైభవంబునకుక్ - తత్ = ఆగిరికాదేవియనెడు వద్దలతయొక్క, సుమనోవికాసవేళా=యోగ్యమయిన మనోవికాసమునెడు పుష్పవికాససమయమందలి, అంచితవైభవంబునకుక్ = ఒప్పిదమయిన వైభవమునకు, ఆసపడుక్ = ఎప్పుడోయని యాస పడుచుండెను.

అనఁగా గిరికాదేవి గాఢమయినలజ్జచేత నన్నపుముసుంగిడికొని ముఖము విప్పిచూడక దట్టమయినవస్త్రముచేతఁ గుచములు గప్పి పెట్టుకొనియుండఁగా నాగిరికాదేవియొక్క మానసోల్లాసవైభవమెప్పుడు గనుపడునని పసురాజుయొక్క నేత్రములు కోరుచుండెనని తాత్పర్యము. ఆ. ౬. ప. 3 గీలో డించఁగక్ అనియు నీవద్యమన దీపించమి యనియు ముత్తుపరంబగుచో నాగమచకారమునకుఁ బకారంబు వచ్చునను వ్యాకరణసూత్రవిరుద్ధముగాఁ జెప్పఁబడెను. లాక్షణికులకవితయందుఁ గొన్నిచోటుల నిట్టిప్రయోగములు గాననయ్యెడివి.

క. మించి మదించినరిపుల వ,ధించక.....

దశకుమారచరిత్రము.

క. నవలానవలావణ్యా, ర్ణవలాలితకాంతిరమకు ♦ నయనద్యుతుల

న్మవసీరాజన మొసఁగుచు, నవసీరాజాగ్రగణ్యుఁ ♦ డనియెం బ్రేమన్.

83

నవలా=గిరికాదేవియొక్క, ఇది దేశ్యపదము గనుక, (సూ. 'నచదేశ్యపదే' న. అను సూత్రము చేత ప్రస్తుమురాలేదు.) నవ=నూతనమయిన, లావణ్య = కళయనెడు, అర్ణవ=సముద్రమందు, లాలిత=ఒప్పుచున్న, కాంతిరమకుక్=రమయనఁగా నమృద్ధియును లక్ష్మీయును గనుకఁ గాంతిసమృద్ధియనెడు లక్ష్మీకి, నయనద్యుతులక్=తనయొక్క నేత్రకాంతులచేత, నవసీరాజనమొసఁగుచుక్=అభినవసీరాజన మిచ్చుచు, అవసీరాజాగ్రగణ్యుఁడు=భూమియందుఁ గల రాజులలో శ్రేష్ఠుడయిన పసురాజు, అనియెంబ్రేమక్=ప్రేమచేత నొకవాక్యము పలికెను. అనఁగా గిరికాదేవి గాఢమైన లజ్జచేత మనసియ్యకుండఁగా నాయమకాంతిసంపదను పసురాజు పలుమాఱు జూచుచున్నవాడై యసురాగము చేత నొకవాక్యము పలికెను. ఏమనియనిన,

సీ. పరపద్మమకరము ♦ ల్కురగతంబులు నీకు సతి నీవి యింతచే ♦ సడల రాదె

బవలశతచ్ఛదరాశి ♦ భవదక్షియుగళంబు నేత్రాంచలం బింత ♦ నెరప రాదె

యనఘదివ్యాహరిఁఖని నీదుకెవ్వ్రావి లేమ ముద్దింత పాఁలింప రాదె

తావిగంబూరంపుఁదీవి నీమొగ మొక్కపలు కింత నాపైని ♦ జిలుక రాదె

తే. చక్రవిజయం బొసర్చె నీచన్నదోయి

కంచుకం బేల యింక జాలించరాదె

నిర్తలామూల్యగుణరత్న నిధికి నీకు

వనజముఖ త్రాస మిది యేల వదల రాదె.

84

సతీ=ఓగిరికా, నీకు పరపద్ద మకరము ల్కరగతంబులు=నీకు, పర=పరనిధియును, పద్ద =పద్ద నిధియును, మకరముల్=మకరనిధియును, కరగతంబులు=హస్తగతములయి యున్నవిగదా, నీవి =మూలధనమును, ఇంతచే నడలరాదె=ఇంచుకంత చెయివదలరాదా యనియర్థము. శ్రేష్ఠములయిన పద్ద మకరరేఖలు హస్తమందుఁ గలవనియును నీవియనఁగాఁ బోకముడియునుగనుక నది కొంచెము చేపదలరాదా యనియును భావము.

భవదక్షిణముగళము = నీయొక్క నేత్రద్వయము, బహుశతచ్ఛదరాశి = అనేక శతపస్త్రరా సులుగలదిగదా, నేత్రాంచలంబింత నెరవరాదె=వస్త్రాంచలమును కొంచెమంత ఘటింపఁజేయరాదా యని యర్థము. (ని. 'స్వాజ్ఞతాంశుకయోర్నేత్రమ్' అని ఆ.) శతచ్ఛదమనఁగా శతపత్రము అనఁగాఁ గమలము గనుక నీ నేత్రద్వయము నేకమలమునకు రాశియైనదనియును నయనాంచలమును గించిస్తాత్రము ప్రకటింపరాదా యనియును భావము. (ని. 'శతపత్రం శుశేషయమ్' అని ఆ.)

లేప=ఓ మగువా, నీమకెవ్వైవి = నీయొక్క యరుణాధరము, అనఘదివ్యాహరభిని-అనఘ= నిష్కల్మషములయిన, దివ్య=శ్లాఘ్యములయిన, ఆహర=భోజ్యవస్తువులను, భిని=గనియైనదిగదా, ముద్దిం తపాలింపరాదె = ముద్దయనఁగాఁ గబళము గనుక నది కొంచెముగా భాగించి యివ్వరాదా యని యర్థము. దివ్యాహరభినియనఁగా దివ్యులు దేవతలను, వారియొక్క యాహర మమృతంబును గనుక నట్టి యమృతమునకు గనియైన దనియును, ముద్దు అనఁగాఁ జూంబనము. అది కొంచెమంత దయచేయు మని భావము.

నీమొగము=నీయొక్కవదనము, తావిగంబూరంపుదీవి=పరిమళయుక్తమైన కర్పూరమునకు స్థాన మయినది గదా, ఒక్క పలుకింతనామైన జిలుకరాదె=ఆకర్షారశకలమును గొంచెమంతనాపై జిలు కరింపరాదా యని యర్థము. కర్పూరసౌరభ స్థానమనియును వాక్యమును గొలచిగాఁ బలుకరాదా యని యును భావము.

నీచన్నదోయి=నీయొక్కచుచద్వయము, చక్రవిజయంబొసర్చె=రాష్ట్రవిజయమును జేసెను గదా, కంచుకంబేలయింకజాలించరాదె = కవచధారణ మొందుకుఁగావలెను, ఇంకమీఁదఁ జాలింప రాదా యని యర్థము. చక్రవాకములను జయించినదనియును రవిక విడువరాదా యనియును భావము. నిర్తలామూల్యగుణరత్న నిధికినీకు - నిర్తల = దోషరహితములయిన, ఆమూల్య = విలువలేని, గుణ= కాంత్యాదిగుణములతోఁగూడిన, రత్న = పద్ధరాగమణులకు, నిధికినీకు = స్థానభూతురాలవైన నీకు, వనజముఖ = ఓగిరికాదేవీ, త్రాసమిదియేలవదలరాదె = త్రాససామకరత్నదోషమిదియెందుకు విడి చిపెట్టరాదా యనియర్థము. గుణరత్నములనఁగా సప్తగుణములు వానికి స్థానమనియును, త్రాసమనఁగా లజ్జాకార్యమయిన భయమనియును భావము. (ని. 'త్రాసోభీషణదోషయోః' అని విశ్వనిఘంటువు.)

గిరికను పసురాజు బుజ్జగించుచు నీవి నడలింపనిప్పునియుఁ గడకంటఁ గాంచుమనియు ముద్దు పనొసంగుమనియు లుకుమనియు రైకముడి విప్పనిప్పునియు వెఱపు మానుమనియుఁ గోరెను.

సీ. లాలింతు నేఁ బాదఁనాభీకయుగళి నాకటకేశ్వరత్వంబు • గణన మీఱఁ
బాలింతు నేఁ గటిఁస్పర్శవైభవము నానేత్రాహ్వయంబు వఁన్నియకు నెక్కఁ
గీలింతు నేఁ కుచఁశ్రీలాభగరిమ నానాయకత్వము సార్థఁతాయుతముగ
శీలింతు నేఁ గర్ణఁసీమాంతికంబు నాకువలయరాజత్వ • మవనిఁ బొసఁగ
తే. నిగనిగనిసంజకెంజాయపొగడు దెగడు

మోవిమానిక మాని సంపూర్ణరుచిస
మృగ్రత వహింతు నే నింతి • మామకాభి
రామవసునామ ముచితగౌరవము దాల్పు.

85

ఇంతి=ఓగిరికాదేవీ, నేఁ=నేను, నాకటకేశ్వరత్వంబుగణనమీఱఁ=నాయొక్కపాదవలయ శ్రేష్ఠత్వమెన్నికకెక్కునటులుగానని యర్థము. పట్టణాధీశ్వరత్వమనిభావము. (ని. 'కటకోశ్రీ' నితం బోదే' ధృంతినాం దంతమణ్డలే, సాముద్రలవణే రాజధానీ వలయయో రపి' అనిమేదిని.) పాదనాభీక యుగళి=నీయొక్కపాదకమలద్వయమును, లాలింతుఁ=లాలనమునేయుదును, అనఁగా నీ సాదభుజ నమునేయుదునట. పాదమలను లాలనముచేయుటవలనిఫలము కటకాధిపత్వము పొందుటయు నం దియ యగుటయునని భావము.

నేఁ=నేను, నానేత్రాహ్వయంబువన్నియకునెక్కఁ=నేత్రమనఁగా వస్త్రంబుగనుక నావస్త్రా భిధానము వన్నెకెక్కునట్లుగా నని యర్థము. నేతయనెడు, అనఁగా స్వామియనెడు నామమని భావము. ఈయర్థమున నేత్ర + ఆహ్వయము=నేత్రాహ్వయము అని. కటిస్పర్శవైభవము=నీయొక్క నితంబస్పర్శవైభవమును, పాలింతుఁ=పాలనమునేయుదును, నేత్రాహ్వయము సార్థముకావలయుననఁ గటిసంస్పర్శము తగినది. కటిస్పర్శము మోహోద్దివకము.

నేఁ=నేను, నానాయకత్వము=నాయొక్క హారమధ్యనాయకత్వమని యర్థము. స్వామిత్వ మనిభావము. (శ్లో.'నాయతో నేతరి శ్రేష్ఠే హారమధ్యమణా వపి' అని మే.) సార్థతాయుతముగఁ= సార్థకత్వముతోఁగూడుకొనునట్లుగా, కుచశ్రీలాభగరిమఁ=నీకుచశోభయొక్క లాభగౌరవమును, కీలింతుఁ=సంఘటించును, నేఁ=నేను, నాకువలయరాజత్వము=నాయుత్పల శ్రేష్ఠత్వమని యర్థము. భూవలయరాజత్వ మనిభావము. ఆవనిఁబొసఁగఁ=భూమియందొవ్వనట్లుగా, కర్ణ సీమాంతికంబు=నీ యొక్కకర్ణప్రదేశసమీపమును, శీలింతుఁ=ఓప్పిదమగునట్లుగాఁ జేయుదును.

నేఁ=నేను, మామకాభిరామవసునామము-మామక=నానంబంధియైన, ఆభిరామ=మనోహరమ యైన, వసునామము=కాంచనాభిధాన మని యర్థము. వసురాజనామమని భావము. ఈచిత్రగౌరవము దాల్చుఁ=అర్హమయినఘనతవహించునట్లుగా, నిగనిగనిసంజకెంజాయపొగడు దెగడు మోవిమానికమా ని=నిగనిగని మెఱయు సంధ్యారాగముయొక్క శ్లాఘ్యతను నిరసించునట్టి నీయొక్క పెదవియనెడు మాణి క్యమునుబొంది, సంపూర్ణరుచిసమృద్ధతవహింతుఁ=అత్యంతకాంతిపరిపూర్ణతను వహింతును. ముందరి పద్యముతో నన్వయము.

ఇందుఁ బాదాదిశిరఃపర్యంత మభివర్ణితము. తొలుత పాదసంస్పర్శాధికములతో బుజ్జగింపు టయుఁ దిదవ నీవీ మోక్షదాదులతోఁ గటి స్పృశించుటయు, ఆవల చైకముడి నడచి గుబ్బులంటుటయు నవలఁ జెలిచెంత ఘంతనములాడుటయు ననంతరము ఘోషితేనియ లానుటయుఁ గామోపభోగోచిత

క్రియలు. ఇవియున్నయు నానావిధముల ధన్యతాహేతువులు. మాణిక్యములు రక్తగణములలోనివి గాన మోవిగాఁ జెప్పఁబడినను. పసునామము ఆభిరామము. దానికుచితగౌరవము మణితో సేనయుట. దాన ఫలితము సంపూర్ణదుచిననుగ్రత పహించుట యని భావము.

తే. అనుచు నరపతి కెంగేల ♦ నచలకన్య
తాత్రపార్శ్వరగూఢాంగకములు దడవె
నొయ్య నాభీకుచాదిని ♦ మ్నొన్నతప్ర
దేశములు తద్విగాహేచ్ఛ ♦ దెలియుకరణి.

86

అనుచుఁ=పూర్వోక్తప్రకారముగాఁ బలుకుచు, నరపతి=పసురాజు, కెంగేల=తనయొక్క హస్తముచేత, అచలకన్యకా=కోలాహలవర్షతపుత్రికయైన గిరికయనెడు వర్షతమువలనఁబుట్టిన సెలయేటియొక్క, త్రపార్శ్వర=లజ్జయనెడు ప్రవాహముచేత, గూఢ=అచ్ఛాదింపఁబడియున్న, అంగకములు=అవయవములను, తడవె=విమర్శించెను. ఏలాగనిన, తద్విగాహేచ్ఛ=ఆలజ్ఞాప్రవాహమందుఁ జొరఁబారవలెనన్న తాత్పర్యముచేత, ఒయ్య=తిన్నఁగా, నాభీకుచాదిని మ్నొన్నతప్రదేశములు= నాభియును గుచములును మొదలుగాఁ గల పల్లము మెరక యయిన స్థలములను, తెలియుకరణి= తెలిసికొనునట్లుంబలె, తడవెనని యన్వయము.

గిరికాదేవి లజ్జచేతఁ గప్పకొనియున్న నాభీకుచాదికళాస్థానములను పసురాజు తనహస్తముచేత స్పృశించె నని భావము. కళాస్థానసంస్పర్శము కామోద్దీపకము. లజ్జ సెలయేరుగాఁ జెప్పఁబడుటచే నాయకసమావేశమునఁ గొండలతోట్టుగవచ్చి సంభోగానంతరము తొలంగిపోవుననుభావ మూహ్యము. లజ్జసెలయేరు, దానన్నానమాడ నెంచినచో తొలుత మిట్టపల్లము లెఱుంగవలయును. నిమ్నము నాభి, ఉన్నతము గుబ్బలు. ఈ రెంటినెఱుంగినపిదప విచ్చలవిడిగ సంచరింపవచ్చును. నాయక నవోద్యోగావున లజ్జాతిశయమున నంగకములు మఱుగుపఱచికొనుచుండనాయకుడు కళాస్థానము లెఱిగి తాఁకఁదొడఁగెనని భావము.

మ. తరళాధార మతిప్రవాళశయగు ♦ ప్తం బంచు నభ్యంతర
స్తరుఁ డుత్తంభితకంపలోలపటసంజ్ఞం బిల్వ బాలాపయో
ధరదుర్గంబు గ్రహించె రాజకర మే ♦ తజ్జతసంత్రాసవై
ఖరిఁ దెల్పె జఘనస్థలీపరణజా ♦ గ్రద్ధంటికాఘోషముల్.

87

తరళాధారము=అనఁగాఁ దరళశబ్దము హారమధ్యనాయకరత్నమందును దరళాశబ్దము గంజియందును వర్తించును, గనుక హారమధ్యగతరత్నమున కాధారమైయున్నదని కుచదుర్గపరమయిన యర్థము. గంజియె యాధారమైయున్నదని దుర్గపరమయిన యర్థము. అనఁగా దుర్గసితజనులకు గంజి మాత్రమేకాని యన్నములేదు గనుక సుఖసాధ్యమని భావము. (ని. 'తరళం చచ్చలే ప్షిదే భాస్కరే ౭పి త్రిలింగకమ్, హారమధ్యమణో ఘనీ యవాగూ సురయో స్త్రియామ్.' అని మేదిని.) యవాగు వనఁగా గంజి, అతిప్రవాళశయగుప్తంబు-అతిప్రవాళ=చిగురుటాకుల నతిక్రమించిన, శయ=హస్తములచేత, గుప్తంబు = అచ్ఛాదింపఁబడినదని యర్థము. వాలమనఁగా ఖడ్గము ప్రకృష్టమయిన వాలము ప్రవాళము, అతిప్రవాళ=అతీతములైన ప్రకృష్టఖడ్గములుగల, శయ=హస్తములుగలవారిచేత.

అనఁగాఁ జేతఁగత్తిలేని నిరాయుధులచేత, గుప్తంబు=కాపాడఁబడుచున్నదని యర్థాంతరము. అంచుకో=ఈలాగని పలుకుచు, అభ్యంతరస్వరుఁడు = అనఁగా లోపలనుండునట్టి మన్మథుఁడనెడు, నభ్యంతరస్వరుఁడు = ఒకటిచెప్పుడువాఁడు, ఉత్తంభిత కంపలాలపటసంజ్ఞంబిల్వ - ఉత్తంభిత = పాదుకొనియున్న, కంప=సాత్త్వికభావజనితమయిన వడంతుచేత, లాల=చలిండుచున్న, పట=వస్త్రమునెడు విసరఁబడుచున్న వస్త్రముయొక్క, సంజ్ఞ=స్వగచేత, పిల్వ=పిలువఁగా, రాజకరము=వసురాజుయొక్కహస్తము, బాలాపయోధరదుర్గంబుగ్రహించె = గిరికాదేవియొక్క కుచగిరిదుర్గమును స్వాధీనముఁ జేసికొనెను. జఘనస్థలీవరణజాగ్రద్ధంతికాఘోషముల్ - జఘనస్థలీ=కటిపురోభాగముయొక్క, వరణ=మొలనూలనెడు కోటయందలి, జాగ్రద్ధంతికాఘోషముల్ = హెచ్చరిక నేయుచున్న ఘంటానాదములు, ఏతజ్ఞాతసంత్రాసవైఖరిఁచెల్వె = అనఁగా రాజకరము పయోధరదుర్గమును వైకొన్నందువలనఁ బుట్టిన యధికభయలక్షణమును చెలియఁజేసెను.

హారమధ్యగతనాయకమణిచేత నొప్పుచున్నదియొక జీగురుటాకులవంటిహస్తముచేతఁ గప్పఁబడియున్నదియు గిరిదుర్గసదృశమయినదియునగు గిరికాదేవియొక్క కుచము మన్మథప్రేరితుఁడైనవసురాజునకు హస్తగతముగాఁగా లజ్జాకార్యమయిన భయముచేత గిరికాదేవి చలింపఁగానే మొలనూలి చిటుగంటలు మ్రొనెనని తాత్పర్యము. రాజు కోటను బట్టుకొనఁదలఁచినపుడు ప్రతిపక్షుల దుర్బలస్థితి తొలుతఁ చెలిసికొనవలయును. లోనిపరివారము గంజియె ఆధారముగఁ జేసికొని నిరాయుధముగ నుండెను. ఇది మిత్రునివలె లోననుండిన మరుఁడు కేతనసంచలనరూపమున రాజున కెఱింగింపరాజు దుర్గమును బట్టుకొనెను. వెఱపుచేఁ బరిజనము ఘంటికలమ్రొంగించి విరోధిరాజవిజృంభణము సాటెనని దుర్గగ్రహణపరమగు భావము.

మన్మథుఁడు హృదయఙ్గాడు గావున అభ్యంతరస్వరుఁడని చెప్పఁబడెను. రాజును బ్రోత్సహించి గుట్టుతెలిపినది మరుఁడనుటచే గిరిక లోలోన మన్మథవేదన మొందుచుండెననియు నది రాజు గ్రహించెననియు భావము. ఉత్తంభితకంపము సాత్త్వికభావము. తదావేశవిశేషము పటము లాలమయ్యెను. తొలుత సాత్త్వికభావవశమునఁ గంపము గుబ్బులంటునంతనె వెఱపుగలిగెనని భావము. మొలనూలు మొరయుననుటకు-

శ్లో. ఏతశ్చలద్వలయనూపురమేఖలాత్థ, ఝంకారనూపురపర్వాజితరాజహంసాః. భర్తృహరి.
ఉ. తొయ్యలి ముద్దరాలు కుచదుర్గము లాత్మశయైకవంచనన్
నెయ్యపుటేనిపాల్పటిచి * నీవియుఁ గోల్పడఁగాఁ దలంచె గా
కయ్యెడ నేలకో యునిచె * నాత్మశయద్వితయంబు మున్నె లో
నయ్యె సరాగ మై నృపక*కార్యూ కింకర బెనంగ నేర్పునే. 88

తొయ్యలి=గిరికాదేవి, ముద్దరాలు=ఎంతమాత్రము ప్రాధిమతేనిముగ్ధగా. ఏమనిన, కుచదుర్గములు=స్తనములనెడు గిరిదుర్గములు, ఆత్మశయైకవంచనన్ = ఇక్కడ నాత్మశయైకవంచనయనెడు నాత్మశయైకవంచనచేత ననిచెప్పవలయును. ఆత్మశయమనఁగాఁ దనయొక్కహస్తము, ఆత్మశయొడనఁగా హృదయమును హత్తుకొనియొండెడు మన్మథుఁడును, ఎల్లప్పుడును దనయొద్దఁ గాచుకొని యుండెడు బంటును గనుక, తనయొక్క యేకహస్తమువలని వంచనచేత నని కుచపరమయినయర్థము. మన్మథుఁడనెడు నొకనమ్మకంపుబంటుయొక్క యొకపుచేతనని దుర్గపరమయిన యర్థము. నెయ్యపు

తేనిపాల్పటిచి=ప్రేమగలవసురాజుపాలుచేసియు, నీవియుఁ గోల్పడఁ గాదలంచెఁ గాక=నీవియనఁ గాఁ బోకముడియును మూలధనమును గనుకఁ బోకముడియనెడు మూలధనమును బోఁగొట్టుకోఁ దలఁచినదియ, కాక లేనట్లయితే, అయ్యెడఁ=అనీవిస్థానమందు, ఏలకోయునిచెనాత్తశయద్వితయంబు=ఆత్మశయద్వితయమనెడు నాత్మశయద్వితయము సెందుకుంచవలయును, అనఁగా వ్యర్థమనుట. ఇక్కడ నాత్మకరద్వితయమని వస్తుగ్రంథిపరమయిన యర్థము. సంచకభటద్వితయమని మూలధనపరమయిన యర్థము. ఏమనిన, ఆయాత్మశయద్వితయము, అనఁగా నట్టివంచనాభటద్వితయము, సరాగమై=అనురాగముతోఁగూడుకొన్నదై, నృపకరార్పణతుఁ=ఆమూలధనమును రాజుచేతి కప్పగించుటకు, మున్నె=మునుపే, లోనయ్యెఁ=అలాయపడియుండెను. కాఁబట్టి ఇంకఁ బెనంగ నేర్చునే=ఇంకమీఁద రాజు హరింపకుండఁ బోరాడఁ జాలునా యని యర్థము.

ఆయాత్మకరద్వితయము రక్తితోఁగూడుకొన్నదై వివాహానంతరమం దప్పగింతనెయునెడల రాజకరార్పణమునుపే లోఁబడియున్నదనియును నట్టిది వస్తుగ్రంథిని రాజుహరింపకుండునట్లు పెనఁగఁజాలునా యనియును హస్తపరమయిన యర్థము. అనఁగా గిరికాడేవి రెండుహస్తములచేతను గుచద్యయమును గ్రమ్ముకొనియుండఁగా వస్తుగ్రంథి నడలుటచే నదిజాతికుండఁబట్టుకొనునిమిత్తమయి యొకచేయవదలఁగానే రాజు కుచగ్రహణముచేసెననియును సంతట రెండుహస్తములును వస్తుగ్రంథి యందే చేర్చుకొనియెననియును దాత్పర్యము.

గిరిక ముద్దరాలు గావున నృపకరార్పణమునకు సరాగముగ లోనయిన హస్తయుగమును గుబ్బలపైఁ గాపుంచెను. ఆవి తొలుతనే రాజునకు లోనైనవగుటచే వంచింది కుచములను నీవిని గూడ రాజునకుఁ బాలుపజచెను. మున్ను లోఁబడినవానిని గాపుంచిన నవి సమయమున బెనంగి మాట దక్కించుట యసంభవము. ఇట్టిబంటుల నియోగించుటచే గిరిక ముద్దరాలని స్పష్టము.

క. అతిసీతసమయం దై పతి, సతిసీవి హరింప లజ్జ సనియెన్ దృఢయో

గత సీవిఁ గన్నబొంట్లును, గతసీవిక లై నవారికకడ నుండుదురే.

89

అతిసీతసమయం దై=అతిక్రమింపఁబడిననియమముగలవాఁడై, పతి=వసురాజు, సతి=గిరికాడేవి యొక్క, సీవిహరింపఁ=మూలధనమునుహరింపఁగానే యనియర్థము. ఇక్కడ స్త్రీధనాపహరణము రాజునకు నిషేధము గనుక నది విచారింపక అతిసీతసమయం దైనాఁ డని తెలియవలయును. వస్తుగ్రంథిని హరింపఁగానే యనిభావము. లజ్జసనియెన్=లజ్జానఖి తొలఁగిపోయె నని యర్థము. సిగ్గు తొలఁగిపోయె నని భావము. ఈయాశ్వాసమందు, 22 వ పద్యములో లజ్జావయస్కపథూటి యని చెప్పినాఁడు గనుక నాయర్థ మిక్కడి కాకర్షింపవలయును. దృఢయోగతసీవిగన్నబొంట్లును=దృఢ సాంగత్యముచేతను ఈవినిబొందిన, అనఁగా ధనధాన్యలాభమును బొందియున్న సఖిజనములును, గత సీవికలై నవారికడనుండుదురే=గతమైనమూలధనముగలవారిదగ్గరనుండురా యనియర్థము. అనఁగా ధన సీనతనుబొందినమీఁదట వారిదగ్గరనుండరుగదా యనుట.

లజ్జ వస్తుగ్రంథినిబొందియున్నది గనుక వసురాజు వస్తుగ్రంథిని హరించినమీఁదట గిరికాడేవి దగ్గర సెందుకొనుండునని భావము.

ఉ. చేడియకోమలావయవఃసీమలఁ జెల్వునిసోయగంపుచే

యాడఁ బ్రభూతనూతనరసాకృతిఁ గ్రంజెమ రొయ్య నొయ్యఁ బై

యాడఁ గరంగి జాతె నెద • నంటినకస్తురిరేఖ లాకుల
వ్రీడతమంబు లాత్తపదవి న్నిలు పోవక పోవుకైవడిన్.

90

చేడియ = గిరికాదేవియొక్క, కోమలావయవసీమలక్ = మృదువైనకచకుచాద్యవయవముల
యందు, చెల్లుని=పతియైన వసురాజుయొక్క, సోయగంపుచేయాడఁ=విలాసకరమైనహస్తము
వ్యాపింపఁగాను, ప్రభూత=పుట్టిన, నూతన=అభినవమైన, రసాకృతిఁ=అనురాగరసమువలె, క్రొం
జెమరు=సాత్వికభావజనితమైనక్రొత్తచెమట, ఓయ్యనొయ్యఁబైయాడఁ=తిన్నతిన్నఁగాఁ బైని వ్యా
పింపఁగాను, ఎదనంటినకస్తురిరేఖలు=హృదయమంటియున్న కస్తూరికావత్తరచనలు; కరంగిజాతె
=కరంగి నీరయిజాతిపోయెను. ఏలాగనిన, ఆకులవ్రీడతమంబులు=తొట్టువడుచున్న లజ్జా తిమిర
ములు, ఆత్మపదవిన్నిలుపోవక పోవుకైవడిఁ=తనమార్గమందు నిలువలేక తొలగిపోయినట్లులుగా,
జాతెనని సంబంధము.

వసురాజు తనసోయగంపుజేయిచే గిరికాయవయవములను గళాస్థానములెఱింగి స్పృశించెను.
సాత్వికభావజన్యమగు క్రొంజెమట నూతనానురాగరసమువలె నుండెను. చెమటచే గస్తురిరేఖలు
కరంగిపోవుట తొట్టువడులజ్జాతిమిరములు విడిపోవునటులండెను. సోయగంపుచేయి యాడినచోటున
నెల్ల లజ్జకు విలువ నెలపులేకపోయెను. చెల్లుండనుటచే వసురాజు హృదయరంజకసున్నరూపుండని
భావము.

సీ. నెలతగు త్తపుగుబ్బ • నెత్తమ్మి మొగడల నెలకూనసోకులు • నిగుడకుండ
ముదితచందురుకావి • మోవిలేదలిరున కలఘుద్విజాహతి • యంటకుండ
మగువ వెన్నెరిగుంపు • మొగులుజొంపమునఁ బ్రకంపనాయాసంబు • గదురకుండ
జెలువక ప్రపుపూత • చిన్ని వెన్నెలలకు ఘనతిరోధానంబు • గలుగకుండ
తే. నీరుల నలరించె నిద్దంపు • జిగి ఘటించె
నొయ్య నెఱయించె నొకయింత • యొఱపు నించె
లలితనవ్యోపభోగలీ • లాలతాంత
నాయకుఁడు చేది మేదిసీ • నాయకుండు.

91

లలిత=మనోహరమైన, నవ్యోపభోగ=నూతనసంభోగమందు, లీలాలతాంతనాయకుఁడు=లీలా
మన్తఘండైన, చేదిమేదిసీనాయకుండు=చేదిభూపతియైన వసురాజు, నెలతగుత్తపుగుబ్బనెత్తమ్మిమొగ
డలక్=గిరికాదేవియొక్క చిగువైనగుబ్బచన్నులనెడు చక్కనితామరమొగ్గలయందు, నెలకూనసో
కులు=నెలకూనయనఁగా బాలచంద్రుఁడు=బాలచంద్ర సదృశములైన నఖములయొక్క సోకులనెడు
బాలచంద్రునియొక్క కిరణప్రసారణములు, నిగుడకుండఁ=వ్యాపింపకుండునట్లుగాను,

ముదితచందురుకావిమోవిలేదలిరునకుఁ=గిరికయొక్క చంద్ర కావరంగుగల పెదవియనెడు
లేతచిగురుటాకునకు, అలఘుద్విజాహతియంటకుండఁ=ద్విజతబ్దము దంతములయందును బక్షులయం
దును పర్రించుచున్నది గనుక దంతక్షతమనెడు పక్షిపూత మంటకయుండునట్లుగాను, మోవియను
తలిరున కంటసియలేదని భావము. లేదలిరుగావున మిగుల సుకుమారముగ నుండును. అందు సహజ
ముగ నిద్దంపుసిరి నిండారును. అలఘుద్విజాహతిసహజసౌకుమార్యమునకుఁ దగినది కాదు గాన దంత
క్షతము లూర్పడయ్యెనని భావము.

మగువ పెన్నె రిగుంపు మొగులుజొంపమునకొ = గిరికయొక్క చికురసమూహమ నెడు మేఘబృందమునందు, ప్రకంపనాయాసంబుగ దురకుండకొ = ప్రకంపనశబ్దము ప్రకృష్టచలనమందును వాయువునందును వర్తించుచున్నది గనుక బ్రకృష్టమైనచలనాయాసమ నెడు పవనాయాసము తగులకుండునట్లుగాను, (ని. 'ప్రకంపన శ్వాతిబలః' అని యమరశేషము.) పెన్నె రిగుంపుగా నుండెనుగాన మొగులుజొంపముతోఁ బోల్చి చెప్పఁబడెను. కంపవిశేషాదికములచే గిరిక పెన్నె రివీడి చిక్కుబడకుండ నొనర్చెనట. ప్రాథరతమున నెరివీడుట సహజము. "మేఘోవర్ష తి మిస కేతువిఖిళా" ఇత్యాది సురతవర్ణనములు గాంచునది.

చెలువక ప్రపుఠాఁత చిన్ని పెన్నెలలకుఁ = గిరికయొక్క కర్పూరలేపనమ నెడుబాలచంద్రికలకు, ఘనతిరోధానంబుగలుగకుండకొ = ఘనతిరోధానమ నెడు ఘనతిరోధానము గలుగకుండునట్లుగాను - ఘనతిరోధానమనఁగా ఘనమైన యదర్శనమనియును మేఘమువలనియాచ్ఛాదనమనియును దెలియవలయును. సిరులనలరించెకొ = సమృద్ధులచేత నొప్పునట్లు చేసెననియును, నిద్దంపుజిగిటుచెకొ = స్నిగ్ధకాంతిని బొందించె ననియును, ఓయ్య నెఱయించె = తిన్నఁగాఁ జక్కపఱచెననియును, ఓకయింత యొఱపునించెకొ = మఱిొంత మెఱపుగలుగఁజేసెననియును గ్రమాలంకారము. అనఁగా గిరికాదేవి ముగ్ధగునుక బ్రథమసంగమమం దెంతమాత్రమును గాసిదగలకుండునట్లుగా వసురాజు క్రీడించెనని తాత్పర్యము.

వసురాజు నూతనసంభోగములం దారితేరిన చతురుండు. కాననే లీలాలతాంతసాయకుండు. కావున గుబ్బులపై గోటిగంటులుంచక నిద్దంపుసిరియు మోవిపై పలుగాటులుంచక నిద్దంపుజిగియుఁ బెన్నెరి విడిపోకుండ మెల్లఁగ నెఱపుటయు మేనిపూఁత తొలగిపోకుండ నొఱపునించుటయు నొనర్చెనని భావము.

ఉ. భూనుతకీర్తి వేడ నుడి • వోవనితావులగుబ్బగుత్తులకొ

దేనియ లాన నానఁ గడ • తేరనివాచవిపండు నిచ్చె భూ

పానివహంబు దాల్చె మృదు • శాటిక మున్న యొసంగె సింధుసం

తానము గావునం గడు ను • దారత నాలతకూన యొప్పుచున్.

92

భూనుతకీర్తివేడకొ = భూజనులచేతఁ గొనియాడఁబడినకీర్తిగలవసురాజుయాచింపఁగా, ఆలతకూన = ఆగిరికాదేవి, సింధుసంతానము గావునకొ = సముద్రసంజాతదేవతరువిశేషముగాఁబట్టియని యర్థము. శుక్తిమతీనదీసంతానమనిభావము. కడునుదారతకొ = మిక్కిలియౌదార్యముచేత, ఓప్పుచుకొ = ప్రకాశించుచు, ఉడివోవనితావులగుబ్బగుత్తులకొ = ఉడిగిపోనిపరిమళమునుగల వట్టువపువ్వుగుత్తులను - ఇక్కడ ఉడిగియ నెడుపదమునందలి యంతిమవర్ణములొపించినది, తేనియలాననానఁగడతేరనివాచవిపండుకొ = మధురరసాస్వాదనము చేయఁజేయఁగా నెప్పటికిని వాచవిదీరకుండెడుఫలమును ఇచ్చెనని యర్థము. స్తనగుచ్ఛములను నధరబింబమును నిచ్చినదని భావము. భూపానివహంబురాల్చెకొ = ఆభరణములను వర్ణించెననియర్థము. అలంకారములు సడలిపోవునట్లుగాఁ బెనఁగెననిభావము. మృదుశాటిక మున్నయొసంగెకొ = మృదువైనవస్త్రమును ముందుగానే యిచ్చెననియర్థము. కట్టుకొంగు ముందుగానే స్వాధీనపఱచెనని భావము.

సింధుసంతానము లతహాన యమవిశేషణములచే గిరికయెడఁ గల్పలతాభావము ద్యోతకమగు చున్నది. కల్పలతకు ఉడిగిపోనితావులు వాచవికడలేఱినిపండ్లు లోనగునవి సహజములు. మఱియుఁ గడునుదారతయుఁ గలదు. వసురాజు బుజ్జగించి గిరిక నొడంబఱచి గుబ్బలంటి మోవియాని సొమ్ములు రాలునంత దిటవుగఁ బెనంగి నీవిఠొలఁగించి రతులఁదేలెనని భావము.

ఉ. ముప్పిరి గొన్న వాచవుల • మోహ మొకింతయుఁ దప్పనీదు కన్

తెప్పలు విప్ప నీ దొకతఱిం జెమ రారఁగనీదు మేన నె

ల్లప్పడుఁ దృష్టచేఁ దనివి • నందగనీదు నృపాలమాళి నే

చొప్పునఁ బుట్టెనో భువనఁనుందరి సింధువరామృతంబునన్.

93

భువనసుందరి=గిరికాదేవి, సింధువరామృతంబునన్=సింధువర=సముద్రములలో శ్రేష్ఠమైన తీర సముద్రసంబంధమయిన, అమృతంబునన్=సుధయందు అని యర్థము. సింధు = శుక్తిమతీనదియొక్క, వర=శ్రేష్ఠమయిన, అమృతంబునన్ = సలిలమందనిభావము. (ని. 'అమృతం యజ్ఞశేషేస్యా త్ప్రీ యూషే సలిలే ఘృతే' అని మేదిని.) ఏచొప్పునఁబుట్టెనో = ఏప్రకారముగా జన్మించినదోకాని, నృపాలమాళి=వసురాజశ్రేష్ఠుని, ముప్పిరిగొన్న వాచవుల మోహ మొకింతయుఁ దప్పనీదు=ముబ్బ డిగాఁ బెనఁచుకొన్ననోటి రుచులయందలి యాస క్తిని గొంచెమయినప్పటికిని వదలనియ్యదు, కన్ తెప్పలువిప్పనీదు=కను తెప్పలు విప్పిచూడనీయదు, ఒకతఱిం జెమ రారఁగనీదుమేనన్=ఒకసమయమం జైనను దేహమందుఁ జెమటారనియ్యదు, ఎల్లప్పడుఁ దృష్టచేఁ దనివినందగనీదు=ఎప్పుడు దప్పిచేతఁ దృప్తిపొందనీదు.

అనఁగా నమృతమందుఁ బుట్టినదానికి నమృతధర్మములు లేక యమృతేతర ధర్మములు గల్గి యుండుటవలన నమృతమం దేరితిగాఁ బుట్టినదో యనియాశ్చర్యము. అమృతాస్వాదనముచేసిన దేవ తలకు మఱియొకవాచవులయందు మోహములేకయుండుటయును గన్నులకు తెప్పపాటులేకయుండు టయును శరీరమందుఁ జెమటపట్టకుండుటయును దప్పిలేకయుండుటయును బ్రసిద్ధము. ఎంతక్రొలినను మోవిచవివై ముక్కువదీఱలేదనియు సుఖపరవశమునఁ గను తెప్పలువిప్పిచూడఁజాలఁడయ్యెననియు నతు లితక్రీడావశమున మేనఁజెమట పొడనూపెననియుభావము. గిరిక భువనసుందరిగావునఁ దన్నిరతిశయ విభ్రమలావణ్యాదులచే వసురాజు పరవశుఁడయ్యెననుట.

మ. సతి సాహిత్యరహస్య మీశువలనన్ • సాధించి తోడ్పొన త

త్పతికిం బ్రత్యుపదేశ మిచ్చె నతులఁప్రాణిన్ ధ్వనివ్యక్తిఁ ద

చ్చుతికిం జొన్నుదు లోచనాంజనరసఁప్రోక్షేషము ల్లన్దుభో

ద్గతము లేయుచుఁ బ్రత్యలంకరణమహాఁఖర్యంబు దీపింపఁగన్.

94

సతి=గిరికాదేవి యనియర్థము. సార్వతియని యర్థాంతరము. (ని. 'సతీదక్షనుతా సాధోవ్యః' అని నానార్థకత్వమల) సాహిత్యరహస్యము=కలయకయొక్కమర్మమును-అనఁగా సంభోగరహస్య మని యర్థము. సాహిత్యవిద్యామర్మమని యర్థాంతరము. ఈశువలనన్=పతియయిన వసురాజువలన నని యర్థము. హరునివలననని యర్థాంతరము. (ని. 'ఈశ శ్చమాఘ ప్రభౌ త్రిపు' అని నా.) సాధించి=

అభ్యసించి, తోడ్పాటున=మెంబడిగానే, తత్పరికిం బ్రత్యుపదేశమిచ్చెన్=పరియయిన యావసురాజునకు నాసంభోగరహస్యమును దిరుగ నుపదేశముచేసె నని యర్థము. పరియయిన హరునకు నాసాహిత్య విద్యా రహస్యమును దిరుగ నుపదేశముచేసె నని యర్థాంతరము. ఏలాగనిన, ఆతులప్రాధిక్=ఆసమాన మయిన ప్రాగల్భ్యముచేత, ధ్వనివ్యక్తిఁ దచ్చులికిం జొన్నుచున్=గళధ్వనియొక్క ప్రాకట్యము నా తనిచెవికి వినఁబడునట్లుగాఁ జేయుచు ననియర్థము. ధ్వన్యర్థముయొక్క ప్రాకట్యము నతఁడు వినునట్లుగా జేయుచు నని యర్థాంతరము. లోచనాంజనరసప్రోక్షేషము ల్పస్తభోద్గతముల్నేయుచున్=కన్నుల యందలికాటుక గలసిన యానందబాష్పపలిలవికాసములువసురాజుయొక్క ముఖమందుఁ బడునట్లుగాఁ జేయుచునని యర్థము.

లోచనమనఁగాఁ గళాస్థానభేదము. దానికినంజనమయిన-ఆనఁగా దానిని గనుపఱుచునది కళా శాస్త్రముగనుక దానియందలి శృంగారరసవికాసముల నతని వచించునట్లుగాఁ జేయుచు అని సాహిత్య విద్యాపరమయిన యర్థాంతరము. ప్రత్యలంకరణమాఖ్యంబు దీసింపఁగల్గె-ప్రత్యలంకరణ=కంకణనూ పురాదిప్రత్యాభరణములయొక్క, మాఖ్యంబు=ముఖరభావము, ఆనఁగా మ్రోత, దీసింపఁగల్గె=ప్ర కాశింపఁగా అని యర్థము. ఉపమోత్పేక్షాది ప్రత్యలంకారములయొక్క వాచాలత్వము ప్రకాశిం పఁగానని యర్థాంతరము. ప్రత్యుపదేశ మిచ్చెనని సంబంధము.

ఆనఁగా గిరికాదేవి పెనిమిటివలన సంభోగరహస్యమును గ్రహించి యీవైని నర్థముగాఁ జెప్పఁ బడిన క్రియలతోఁగూడుకొనునట్లుగాఁ బుంభావరతిసలిపెనని తాత్పర్యము. సంభోగరహస్యమును గిరి కాదేవి వసురాజునుండిగ్రహించి వెంటనే మిగులనేరుపుతో భూషణాది నివ్వనము మణితాదిగళరవాది కములు పెంపార కనులకాటుకకన్నీరు వసురాజు మొగముపైఁబడ మగచేతగావించెనని భావము. పుం భావసురతవిశేషము పురుషుని సౌభాగ్యతిశయమునగాని లభింపదని భర్తృహరి యిట్లు చెప్పియు న్నాఁడు.

శ్లో. “ఉరసి నిపతితానాం ప్రస్తథమ్మిల్లకానాం
ముఖభిరతనయనానాం కించి దుస్త్రితానాం,
ఉపరిసురతభేదస్వీన్నగండస్థలానాం
అధరమధువధూనాం భాగ్యవంతః పిబంతి.”

“అనేకార్థస్య శబ్దస్య వాచకత్వే నియన్తితే,

సంయోగాద్యై రవాచార్థ ధీకృద్వ్యాప్యతిరంజనం.” అను కావ్యప్రకాశికనూక్తినిబట్టి లోచ నాంజన మనుచోఁ గళాశాస్త్రమనుటకంటె సాహిత్యవ్యంజనవ్యాపారమనుట యుచితమని యొకరు వ్రాయుచున్నారుగాని పూర్వవ్యాఖ్యాతృభావమే సుగమము సరసముగనున్నది.

శా.భూనాథాగ్రణికి న్వధూమణికి సంభోగాంతసౌఖ్యంబు బ్ర
హ్మానందానుభవంబుఁ దెల్పె ననవద్యం బై యవేద్యాంతరం
బై నిర్లేపకలాప మై క్రమవిముక్తానేకబంధానుసం
ధానం బై యపునర్భవప్రభవభేదం బై విజృంభించుచున్.

భూనాథా గ్రంథిణి = వసురాజునకును, పథూమణిణి = గిరికాదేవిని, సంభోగాంతసౌఖ్యంబు
= సురతాంతమందలి సుఖభావము - అనఁగా గళలువదలెను సమయమందలి సౌఖ్యము. బ్రహ్మనం
దానుభవంబుఁ దెల్పె = బ్రహ్మవిషయకమయిన యానందముయొక్క యనుభవమును దెలియఁజేసెను
ఏలాగనిన, అనవద్యంబై = అనిందితమైనదైయని సంభోగాంతసౌఖ్యపరమయిన యర్థము. నిద్దుప్తమయిన
దని బ్రహ్మనందానుభవపరమయిన యర్థము. అవేద్యాంతరంబై = తెలియఁదగినది మఱియొకటిలేనిదై
యని యనుభయత్ర అర్థము. నిర్దేపకలావహయి = వీడిపోయిన భూషణములంగలదై యని సంభోగాంత
సౌఖ్యపరమయిన యర్థము. నిర్లతమయిన సంస్కర్తసమూహము గలదని బ్రహ్మనందానుభవపరమయిన
యర్థము. క్రమవిముక్తానేక బంధానుసంధానంబై = క్రమక్రమముగా విడువఁబడిన యనేక రతిబం
ధాను సంధానములు గలదై యని యర్థము. క్రమవిముక్తములయిన యనేక కర్తృబంధానుసంధాన
ములు గలదై యని యర్థాంతరము. ఆపునర్భవ ప్రభవభేదంబై = పునర్భవశబ్దము నఖములయందును బు
నర్జన్మమందును వర్తించుచున్నది. (ని. 'పునర్భవో కరదుహలోనభో శ్రీనఖరో శ్రీయామ్' అని అ.)
నఖక్షతములవలనఁ బుట్టెడు బాధలేనిదై యని యర్థము. పునర్జన్మమువలనఁ బుట్టెడుదుఃఖములేనిదని
యర్థాంతరము. విజృంభించుచు = సామర్థ్యప్రకారము గనుపఱుచుచు బ్రహ్మనందానుభవంబుఁ దెల్పె
నని సంబంధము.

గిరికయు వసురాజును సంభోగసౌఖ్య బ్రహ్మనందలొలుచై ప్రపంచమును, విడిపోయిన భూష
ణములమును నెఱుంగక యనేకబంధములలోఁ గ్రీడించి నఖక్షతాది బాధలనుగూడ గణింపక
చెలరేఁగి వర్తించిరిని భావము.

క. సుమనోనాళీకార్పిత, సుమనోనాళీకకలనఁ జొక్కుచు వసుధీ

రమణీయు రమణీయు సీక్రియ, రమణీయతఁ గాంచి రసవఃరతనవరతులన్. 96

సుమనోనాళీక = పుష్పములే బాణములుగాఁగల మన్మథునియందు, ఇక్కడ నాళీకశబ్దము
బాణవరము. (ని. 'నాళీకం త్వజ్జీర్ణం శరే పుమాన్' అని నా.) అర్పిత = సమర్పింపఁబడిన, సుమనో
నాళీకకలన = శోభనమనఃకమలములు గలుగుటచేత - ఇక్కడ నాళీకశబ్దము కమలవాచకము.
చొక్కుచు = పారవశ్యమును బొందుచు, వసుధీరమణీయున్ - వసు = వసునామముగల, ధీరమణి
యున్ = ధీరశ్రేష్ఠుఁడును, రమణీయున్ = గిరికాదేవియును, ఈక్రియన్ = ఈచెప్పఁబడిన ప్రకార
ముగా, అనవరతనవరతులన్ = నిరంతరనూతనసంభోగ క్రీడలచేత, రమణీయతఁ గాంచిరి = చిప్పిదమును
బొందిరి.

సీ. అభిరామనవపల్లః వారామకుంజవాటికలఁ గీరముల నాఁడించికొనుచు

బద్దాలయోదరః ప్రాధసారసవీధి నంచలవేడంబు లరసికొనుచు

గాంగేయధామశృంగవిటంకముల నీలకంధరోజ్జ్వలగతు ల్లాంచికొనుచు

విమలసింధుద్వీపవేదిక నరుణాస్తఖగవిహారప్రాధిఁ బొగడికొనుచు

తే. రతియుఁ జేతోభవుండు భారతియు నజాఁడు

శచియు సమరాధిసాధుండు జలధిసుతయు

నబ్జనాభుండు నన మించి యఖిలసమయ

సముచితక్రీడ సలిపిరి సతియుఁ బతియు,

అభిరామ నవపల్లవారామకుంజవాటికలక్ - అభిరామ=బివ్వచున్న, నవపల్లవ=క్రొంజిగుళ్లు గల, ఆ రామ=ఉద్భావనములయందలి, కుంజవాటికలక్=పొదరిండ్ల చాల్పులయందు, కీరములనాడించి కొనుచుక్=చిలుకగుట్టములనెక్కి త్రిప్పుచును అనియర్థము. చిలుకల నాటలాడించుకొనుచునని భావము. ఇందువలన రతీమన్తధులసామ్యము సిద్ధించుచున్నది.

పద్మాలయోదరప్రాధసారసపిధిక్ - పద్మాలయ = సరోవరములయొక్క, ఉదర=గర్భమందు, ప్రాధ = వృద్ధిపొందిన, సారస = కమలములయొక్క, పిధిక్ = శ్రేణియందు, అంచలవేడంబు లరసికొనుచుక్=హంసవాహనములనెక్కి గతివిశేషములను బరిక్ష నేయుచు నని యర్థము. హంస విహారముల నవలోకించుచు నని భావము. అందువలన వాణీహారణ్యగర్భులసామ్యము సిద్ధించుచున్నది.

గాంగేయధామ శృంగవిటంకములక్ - గాంగేయధామ = సువర్ణస్థానమైన మేరుపర్వతము యొక్క, శృంగవిటంకములక్=శిఖరములయొక్క యంచులయందు, (ని. 'తవసీయం కాతకుమ్మం గాల్లేయం భర్త కర్పరమ్' అని అ.) నీలకంధరోజ్జ్వలగతుల్లాంచికొనుచుక్ = కంధరశబ్దము మేఘ మందును, గంధరాశబ్దము కంఠమందును వర్తించును గనుక, నీలకంధరమనగా నీలమేఘంబును నెమిలియును, (ని. 'గ్రీవాయాం కన్ధరా మేఘే పుమాక్' అని నా.) నీలకంధర=నీలమేఘవాహన ములయొక్క, ఉజ్జ్వలగతుల=ప్రకాశమానమయిన గమనములను, కాంచికొనుచుక్=పొందుచునని యర్థము. సువర్ణమయకోలాహలాచలశిఖరపార్శ్వములయందు నెనుళ్ళయొక్క నడకలు చూచుకొంచు నని భావము. ఇందువలన శచీసురేంద్రుల సామ్య మభిహితమయినది.

విమలసింధుద్వీపవేదికక్ - విమల=తెల్లనైన, సింధు=సముద్రమందలి - ఆనగా తీరసముద్ర మందలి, ద్వీపవేదికక్=వేదికానదృశ్యమయిన శ్వేతద్వీపమందు, అరుణాప్తవిహారప్రాధిబాగడికొను చుక్=అరుణశబ్దము సూర్యసారథియైన యనూరునియందును సూర్యునియందును వర్తించుచున్నది. (ని. 'అరుణో రేల్ తత్సూతే' అని నా.) అరుణాప్తభగ=అనూరుని కాప్తడైన గరుత్మంతుని యం దును, విహారప్రాధి బాగడికొనుచుక్=సంచారప్రాధిమను మెచ్చుకొనుచు నని యర్థము. సింధుశబ్దము ననియందు వర్తించుచున్నది గనుక స్వచ్ఛమయిన శక్తిమతీనదియందలి వేదికవంటి యిసుకదిన్నెయం దును, నరుణాప్తభగములనగా సూర్యుడాప్తండుగాగల పక్షులు చక్రవాకములుగనుక వానియొక్క విహారప్రాధిమను మెచ్చుకొనుచు ననిభావము. ఇందువలన లక్ష్మీనారాయణుల సామ్యముచెప్పబడినది.

రలియుఁ జేతోభవుండుక్=రతీదేవియును మన్తధుండును, భారలియునజుండుక్ = సరస్వతీదేవి యును బ్రహ్మయును, శచియు నమరాధినాథుండుక్=శచీదేవియును దేవేంద్రుండును, జలధిసుతయు నబ్జనాథుండుక్=లక్ష్మీదేవియును శ్రీమహావిష్ణువును, ఆనమించి=ఆనునట్టులగా నతిశయించి యని క్రమాలంకారము. సలియుఁ బలియుక్=గిరికాదేవియును వసురాజును, అఖిలసమయసముచితక్రీడ సలిపిరి = వసంతాదిసర్వర్తనసమయములయందును దగియుండునట్టి కేళీవిహారముచేసిరి.

మొదటిపాదమున వసంతబుతువునకు రెండవపాదమున శరదృతువునకు మూడవపాదమున వర్షర్తువునకు నాలుగవపాదమున హేమంతర్తువునకు ననుకూలములగు కీరాదికములు, నవపల్లవారామాది బుతుధర్మములు చెప్పబడెను. ఆయాబుతుధర్మములకనుకూలములగు శ్రీదాదికములెనముచితక్రీడలు. గిరికయు వసురాజు సముచితక్రీడాలులై సర్వర్తువులయందు నుభయనుభవంప సాగిరిని భావము.

తే. ఇ ట్లతఁడు శైలజకుఁ జొక్కు • టెటిఁగి యొక్కొ
యలఘుసద్గోత్రనందన • యయ్యెఁ గీర్తి
యగతనయ యయ్యె జయరమ • యచలభూతి
మహిత యై మించె నపుడు సామ్రాజ్యలక్ష్మి.

98

ఇట్లు=ఈ ప్రకారముగా, అతఁడు=ఆ వసురాజు, శైలజకుఁజొక్కు టెటిఁగియొక్కొ=పర్వత పుత్రియైన గిరికాదేవికి స్వాధీనుఁడగుట దెలిసికొని కాఁబోలు, అపుడు=ఆనమయమందు, కీర్తి=వసురాజుయొక్క కీర్తికాంత, అలఘుసద్గోత్రనందనయయ్యె - అలఘు = అధికమయిన, సద్గోత్ర =కులపర్వతముయొక్క, నందనయయ్యె=కొమార్తెయాయెను అని యర్థము. సత్కులీనులను సం తోషింపఁజేయుచున్నదని భావము. ఇక్కడ గోత్రశబ్దము పర్వతమునందును గులమందును వర్తిం చును. (శ్లో. 'గోత్రం నామ్నికులే తేత్రే గోత్రా భువి గవాక్షణే, గోత్రశ్చైతే' అని నా.) నందన శబ్ద మవత్సమందును సంతోషకరమయినదనియందును వర్తింతును. (ని. 'నన్దనం వానవోద్భావే నన్దనో హర్షకే సుతే' అని మే.) జయరమ=ఆతనిజయలక్ష్మి, అగతనయయయ్యె=పర్వతపుత్రిక యయ్యెనని యర్థము. అగత=పాకయుండునట్టి, నయయయ్యె=నీతిగలదాయెనని భావము. ఇక్కడ శబ్దశ్లేషము, సామ్రాజ్యలక్ష్మి=ఆయనరాజ్యలక్ష్మి, అచలభూతిమహితయై మించె=పర్వతసంభవత్వము చేత నొప్పినదై యతిశయించెనని యర్థము. చలింపని యైశ్వర్యముచేత నొప్పినదై యతిశయించెనని భావము.

ఇక్కడ ఆచలమనఁగాఁ బర్వతమును జలింపనిదియును, భూతియనఁగాఁ బుట్టువును వైశ్వర్యం బును, (ని. 'భూతి ర్భాతకృష్ణాచే జన్మ సంపత్తి భస్మసు' అని నా.) అనఁగా నీరీతిగా వసురాజు గిరికాదేనియందానకుండై ప్రవర్తించుచుండఁగా నాతనికిర్తి సత్పురుషులను సంతోషింపఁజేయుచుండె ననియు నాతనిజయలక్ష్మి నీతినహితయై యుండెననియు నాతనిరాజ్యలక్ష్మి సుస్థిరైశ్వర్యముచేత నొప్పు చుండె ననియును దాత్పర్యము.

సీ. ఆరాజువిమలవిఃఖ్యాతిచంద్రిక నిచ్చ రహి కెక్క జాతె జారప్రసంగ
మాఘనుదానధాఃరాపూర్ణవర్ష ముర్వరః బర్వ డిగియె నఃపగ్రహార్తి
యాలోకహితుప్రతాపాతపం బవిరతోదయరూఢిఁ దగ నింకె • దన్యపంక
మాసద్గుణాబ్ధిచఃరామృతం బెల్ల చో దయివారఁ దెరలె నామయవిభూతి

తే. యవ్వుహశైలరమనురాజ్యమున నిట్లు
ఫలము లీనెడుచెట్లతోఁ • బాలవెల్లి
కాన్ముససితో నఖండభోగములతోడఁ
బ్రజలు గాంచిరి భూరివైభవసమృద్ధి.

99

ఆరాజు=ఆవసురాజునెడు చంద్రునియొక్క, (ని. 'రాజా నృపే తాలభేదే పత్యే త్రియ చస్త్రయోః' అని నా.) ఇక్కడ శ్లిష్టరూపకము-పర్వత వసురాజువరమయినవిశేష్యపదములకన్నీ టికి నీలాగుననే విచారించవలయును. విమలవిఖ్యాతచంద్రిక=శుభ్రకీర్తియనెడువెన్నెల, నిచ్చరహి కెక్క=నిరంతరమును వన్నెకెక్కఁగా, జారప్రసంగము=విటులయొక్క ప్రసక్తి, జాతె=వదలెను.

అనును=నునుడైన యావసురాజునెడు మేఘునియొక్క, (ని. 'మేఘే పుమాన్ ఘనః' అని నా.) దానధారా=దానజలధారలనెడు, ఆపూర్ణవర్షము=సంపూర్ణమైన వర్షము, ఉర్ధ్వరఃపర్శ్వా= సకలసన్ధ్యములచేతఁ బరిపూర్ణమైన భూమియందు వ్యాపింపఁగా, (ని. 'ఉర్ధ్వరా సర్వసప్యధ్యాయ' అని అ.) అవగ్రహేత్=వర్షప్రతిబంధమువలన నైనపీడ, డీయెత్=తగ్గిపోయెను. ఆహాకహితు=జనహితుఁ డైన యా వసురాజునెడు సూర్యునియొక్క-ఇక్కడ సూర్యవరముగా లోకబాంధవశబ్దమునుసంధింప వలయును. (ని. 'ప్రద్యోతనో దినమణిః ఖద్యోతో లోకబాంధవః' అని అ.)

ప్రతాపాతపంబు=ప్రతాపమునెడు నెండ, అవిరతోదయరూఢిఁదగ్గ=నిరంతరాభ్యుదయ రూఢిచేత నొప్పఁగా, దన్యుపంకము=శత్రువులును జోరులును ననెడుమరద, (ని. 'దన్యుః ప్రత్యర్థి చోరయోః' అని నా.) ఇంకెత్=ఇగ్గిరిపోయెను. ఆనద్గణాభి=నద్గణముద్రుడైన యా వసురా జునెడు సముద్రునియొక్క, చర్యా=ప్రతిస్తృత్యాచారస్థిరవృత్తియనెడు, అమృతంబు=సుధారస ము, ఎల్లచోదయివారెత్=అంతటఁ బూర్ణిభవింపఁగా, ఆమయవిభూతి=రోగసంపత్తి, తెరలెత్= విచ్చిపోయెను.

అమృతశైలదమను = కోలాహలపర్వతశిఖరుడైన యా వసురాజునెడుశైలదమనునియొక్క- అనఁగా దేవేంద్రునియొక్క, రాజ్యమునక్=రాజ్యమందు, ఇట్లు=ఈ ప్రకారముగా, ఫలములీనెడు చెట్లతోక్=వాంఛితఫలములనిచ్చెడు మందారపారిజాతాదివృక్షములతోడ నని యర్థము. మధురఫల ప్రదములయిన వృక్షములతోడ నని భావము. పాలవెల్లికాన్సుపసితోక్ = తీరసముద్రమువలనఁ బుట్టిన కామధేనుగణముతోనని యర్థము. పాలు వెల్లువఁబారనిచ్చునట్టి గోసమూహముతో నని భావము.

అఖండభోగములతోడక్=సంపూర్ణసుఖములతోనని యర్థము. అష్టభోగములతోననిభావము. భూరివైభవసమృద్ధిక్-భూరి=కాంచనముయొక్కయు, వైభవ=విభవములయొక్కయు, సమృద్ధిక్= సంపూర్ణతను, ప్రజలుగాంచిరి=జనులుపొందినవారైరి. (ని. 'స్వర్ణేషిభూరి' అని యమరము.)

క. అని యిట్లు రోమహర్షణ, తనయుఁడు వసురాట్కాధానుఁ ధారస మఖిలం బును దెలుప విని మహోత్సవమునఁ బొడలిరి శౌనకాదిమునికులచంద్రుల్.

అనియిట్లు=ఈలాగని, రోమహర్షణతనయుఁడు=రోమహర్షణపుత్రుడైన సూతుఁడు, వసు రాట్కాధానుధారసము=అమృతరసప్రాయమైన వసురాజుయొక్క చరిత్రము, అఖిలంబును దెలు పుక్=సమస్తమును దెలియఁజెప్పఁగా, విని=ఆకర్షించి, శౌనకాదిమునికుల చంద్రుల్=శౌనకుఁడు మొదలుగాఁగల మునివంశశ్రేష్ఠులు, మహోత్సవమునఁ బొడలిరి = మహత్తరమయిన వేడుకచే నొప్పిరి.

ఆ క్వా సాం త ము.

మ. దృఢబాహుబలభీమ భీమసమరఃప్రేంఖజ్జయశ్రీపరి
బ్రథిమాఢౌకితభూమ భూమహితతూఃర్యధ్వనదత్రేశథా
క్కథమత్కూరవినామ నామకథనఃక్లామ్యస్తహాధిల్లికా
గథరాడాద్యరిథామ థామగరిమఃగ్రస్తగ్రహాధీశ్వరా.

దృఢబాహుబలభీమఃగాఢమయిన బాహుబలమందు భీమనేనుఁడవైనవాఁడా, భీమసమరః
భయంకరయుద్ధములయందు, ప్రేఖత్ = నటించుచున్న, జయశ్రీ=జయలక్ష్మియొక్క, పరిబ్రథి
మా=పరిబ్రథతత్వము చేత-అనఁగా సాధిపత్యముచేత, పరిపృథశబ్ద మధిపతియందు వర్తించును. ని.
'ప్రభుః పరిపృథోఽధిపః' అని అ. వబలకథేదము, ఆఢాకితః=వ్యాపింపఁజేయఁబడిన, భూమః=సామ
ర్థ్యముగలవాఁడా, భూమహిత = భూమియం దొప్పుచున్న, తూర్వధ్వాన=చతుర్విధవాద్యధ్వనుల
చేత, దత్త=తాఁబడిన, ఈశఙ్గాకృష్ణమత్కార = హరునియొక్క ఢక్కాసంబంధమయిన ఢను
ధమధ్వనియొక్క, వినామ = నమ్రభావముగలవాఁడా-అనఁగా హరుని ఢక్కానాదమును దిరస్క
రించిన భేరికాహళాదిధ్వనుల గలవాఁడా యనుట. నామకథన=పేరుచెప్పినంత మాత్రముచేతనే,
క్ష్మావ్యుత్=వాడిపోవుచున్న, మహాశిల్లికాగఢరాడాని = శిల్లి యాగఢా పాదుపాలు మొదలైన,
అరి=శత్రువులయొక్క, ధామ=ప్రభగలిగినవాఁడా-అనఁగా నీరాజుపేరు వినఁగానే వారికి ముఖ
మై వర్ణము సంభవించుచున్న దనుట. ధామగరిమగ్రస్త గ్రహాశీశ్వరా-ధామగరిమ=లేజోగారవ
ముచేత, గ్రస్త=కబళింపఁబడిన, గ్రహాశీశ్వరా=సూర్యుఁడుగలవాఁడా-అనఁగా సూర్య లేజస్సునకంటె
నధికమయిన లేజస్సుగలవాఁడనుట. అని యాశ్వాసాంతమందుఁ గృతిపతినిగూర్చి సంబోధనము.
ఈపద్యము ముక్తపదగ్రస్తము గలదిగాఁ జెప్పఁబడియెను.

క. ధాటీబహుధాటీకన

ఘోటీఘోట్టాణకోటిఃఖురకోటిరజ

శ్వాటీవృతహరిదపధిన

ధూటీకుచశైల ప్రబలదోర్బలలీలా.

102

ధాటియనఁగా, శ్లో. 'శత్రు సేనావమద్దాయ నద్యస్సుభటఘోటకైః, విజిషాప్రవృత్తిర్యా
సాధాటీతి నిగద్యతే' అను నీశ్లోకోక్తలక్షణముగల ధాటియందు-అనఁగా దాడియందు, బహుధా=
అనేకవిధములైన, ఆటీకన=గతివిశేషముగలిగిన, ఘోటీ=ఆడుగుట్టములయొక్కయు, ఘోట్టాణా=
మొగగుట్టములయొక్కయు, శోటి=శోట్లయొక్క-అనఁగా ననేకములైన స్త్రీపురుషాశ్వాసమూహ
ములయొక్క, ఖుర=గారిజలయొక్క, శోటి=కొనలనల్లఁబుట్టిన, రజః=ఘోళియ నెను, శాటీ=పశువు
చేత, వృత=కప్పఁబడిన, హరిదపధిపధూటీ=దిక్కులే చివరగాఁగలభూమియనెను స్త్రీయొక్క, కుచ
శైల=స్తనప్రాయములైన పర్వతములుగలవాఁడా, ప్రబలదోర్బలలీలా=బలవ్యవస్థయైన బాహుబల విలా
సముగలవాఁడా అని సంబోధనము.

సుగంధివృత్తము.

సారసాహితీసదధ్వఃచారిభరారిధీరసా

ధీరసాహసోరుదోరఃతిస్ఫురన్తహారసా

హారసానుమత్తటీసుఃరాపగానుధారసా

ధారసాధుకీర్తిహంసఃధారిసూరిసారసా.

103

సార=శ్రేష్ఠమయిన, సాహితీ=సాహిత్యమనెను, సదధ్వ=సన్నాధమందు, చారి=సంచరించుచున్న,
భూరి=అధికమైన, ధీరసా=బుద్ధిగుణములగలవాఁడా! ఇక్కడరసశబ్దముగుణార్థకము. ని. 'శృంగారాదౌ

విషే పీర్వే గుణే రాగే ద్ర వేరసః' అని అ. ధీరసాహస=మహత్తరమైనసాహసముగలిగిన, ఉరు=దీర్ఘమైన, దోః=బాహువునందు, అతిస్ఫురత్=మిక్కిలి ప్రకాశించుచున్న, మహత్=విస్తారమైన, రసా=భూమిగలవాఁడా, ని. 'రసావిశ్వమృరా సిరా' అని అ. హర=హరసంబంధమైన, సానుమత్=పర్వతముయొక్క-ఆనఁగాఁ గైలాసపర్వతముయొక్క, తటి=దరులకును, సురాపగా=దేవనదికిని-ఆనఁగా నాకాశగంగకును, సుధారస=అమృతరసమునకును, ఆధార=ఆధారమయిన, సాధు=లెస్సయిన, కీర్తి=కీర్తియనెడు, హంస=హంసను, ధారి=ధరించుచున్నది, సూరి=విద్వాంసులనెడు, సారసా=కమలములుగలవాఁడా అని సంబోధనము. ఈవృత్తము ముక్తపదగ్రస్తపాదములుగలదిగాఁ జెప్పబడియెను. ఈనుగంధివృత్తమునకు ర జ ర జ ర గణములుండవలయును. తొమ్మిదవయత్నరము యతిసానము. ఇది షడునేనవధందంబగునతిశక్వరియందుఁ బుట్టినది. దీనిని శాలినీ ప్రకాంతి చామరవృత్తంబు లని కొందఱుండు, దీని నుత్సాహం బని కొందఱు భ్రమింతురు.

గద్యము. ఇది శ్రీమద్రామచంద్రచరణారవిందవందనపవననందనప్రసాదసమాసాదిత సంస్కృతాంధ్రభాషాసామ్రాజ్య సర్వంకషచతుర్వధకవితావిర్వాహకసాహిత్యరసపోషణరామరాజభూషణప్రణీతం బయినవసుచరిత్రం బనుమహాప్రబంధంబునందు సర్వంబును పష్టాశ్వాసము.

ఇది శ్రీమదాత్రేయకులకలశాంభోనిధిసంపూర్ణసోమ సోమాభిధానమంత్రివరపౌత్రుండును, సోమనుతసిద్ధేశ్వరమంత్రిశ్వరపుత్రుండును శ్రీమత్పార్వతీరాజేశ్వరవరప్రసాదసమాసాదిత హృద్యానవద్యనిఖిలవిద్యావిశారదుండును నగుసోమకవిచేత విరచితం బయినవిద్వజ్జనరంజనీనామకపూర్వవ్యాఖ్యానమందలి విశేషవిషయసహితంబుగాఁ బరిష్కృతం బయి యొప్పురు ప్రతిపదటీకారూపం బగు వసుచరిత్రనామకాంధ్రకావ్యరత్నవ్యాఖ్యానమునందు సర్వంబును పష్టాశ్వాసము.

విద్వజ్జనరంజనీనామకప్రతిపదటీకారూపం బగువసుచరిత్రవ్యాఖ్యానమందలి శ్రీశేషచలాధీశ్వరకరుణాసమాసాదితోభయభాషాకవితాధురంధర శేషాద్రిరమణకవిసోదరవిరచిత భావప్రకాశికయను వివరణము సంపూర్ణము.

వసుచరిత్రము సర్వాఖ్యానము పష్టాశ్వాసము

సర్వంబును సంపూర్ణము.

త ప్పొ ప్ప ల ప ట్టి క.

పుట. పంక్తి. తప్ప.	ఒప్పు.	పుట. పంక్తి. తప్ప.	ఒప్పు.
13 1 శివుడు	వినాయకుడు	150 5 శవు ని	శివుని
16 24 ంజేసిరి	ంజేసెను	,, 31 కల్పక్షాసవము	కల్పవృక్షాసవము
,, 34 ఆంధ్రోక్తిమయప్ర	ఆంధ్రోక్తిమయప్ర	154 13 యలపులప	యలయకల నప
	పంచపరముగాను న పంచపర ముగా	155 18 మగుడఁ	మగుడరాఁ
	ర్థద్వయంబు ను, ప్ర పంచపర	172 10 దేవకాంతి	దేహకాంతి
	ముగాను నర్థద్వ	179 11 బొగ్గిలి	బొక్కిలి
	యంబు	185 29 నొందినను	శ్రమనొందినను
18 12 దింస్కరింపఁ	దితస్కరింపఁబడిన	191 7 ఆహి=	ఆహిరాసన్య=
,, 22 ఆర్థాంతరము	భావము	193 4 జనించి	చేరాగముజనించి
,, 24 నందనంబును	వందనంబును	195 20 ఁగాన	ఁగోన
19 8 భాగ	భార	201 13 పదరురూప	పదరూప
,, 31 విమత	విమత	206 9 గలిఁ	గలిగి
,, 32 సమారంభ	శుభారంభ	211 1 నర్తనము	నర్తము
21 11 రత్నాకర	రత్నరత్నాకర	220 2 వచ్చిన	విచ్చిన
27 15 కటక	నావార	,, 30 గలవాని	గలదాని
33 14 కృతార్థులు	కృతార్థురాలు	233 6 సుఖాద్యతి	సుఖాదతి
36 27 దేవికి	దేవకి	234 27 కావశిఖి	తావశిఖి
37 12 నియుక్తములగు	నియుక్తమగు	235 26 అతిశయమున	అతిశయమయిన
,, 27 నల్లపు	నలుపు	239 10 యర్థము	యర్థమని
,, 31 భావంబు	భోగంబు	,, 12 కవ్యభిప్రాయము	కవ్యభిప్రాయమొ
40 32 కర్ణనివలెనువితర	కర్ణనివలెను, భేచ	245 2 జనీ	జల
	ణమహిమను రునివలెను విత	,, 3 దాల	దానీ
	రణమహిమను	,, 30 నెంచనేని	నెంచవేని
42 4 జాతుర్వాన్య	జాతుర్వాన్యదీక్ష	248 9 నటింపఁ	చలింపఁ
43 28 ధన్ను	మన్ను	250 22 దగు	దగులు
56 19 గావించె	పొందువారిఁగావించె	251 20 మును	మునుగలుగ
65 6 బ్రకాశించునది	బ్రకాశించునదని	262 31 షోణీధ	షోణీధప గ్రున
66 32 భూతుఁడయ్యెను	భూతమయ్యెను	271 2 నడుగున	నావజ్రరేఖయడు
,, 34 ప్రతాపకు	ప్రపాతకు	274 29 వర్ణించు	వర్ణించు
75 28 బోక	బోలిక	275 5 ఈరశ్చంద్రా	ఈశరశ్చంద్రా
95 20 ఘనమేఘముల	మేఘముల	276 18 బదులీమాన	బదులీవిమాన
05 10 అనఁగాఁ	అనఁగా ముత్తెములు	,, 32 సర్వసౌఖ	సర్వసమయసౌఖ్య
27 19 వాహినుల	వాహినులుగ	277 9 చిత్రగ్రహము	చిత్రవిగ్రహము
31 18 శకాంక	శకాంగ	281 29 అన్యేక	అన్యేచ
37 4 తోడను	తోడను నలరి	284 9 వసుమము	వసుమహా
40 17 పరూధినినిజెప్పను	పరూధినిని	,, 10 నెయ్యహా	నెయ్యము [ట్రము
, 33 శ్రీతత్వద్యోతన	శ్రీత్వద్యోతన	286 7 నాట్యము	నాట్యముపంటినా
48 7 పసురాజునాతని	పసురాజాతని	293 25 బూవి	బూవు

పుట. పంక్తి. తప్ప.	ఒప్పు.	పుట. పంక్తి. తప్ప.	ఒప్పు.
294 10 పన్నింటిని	అన్నింటిని	430 25 జారి	కన్నీరుజారి
,, 11 అచ్చిన	వచ్చిన	,, 26 బింబమున	బింబమున
298 13 యాకారము	యాప్రకారము	434 1 గలిగి	గలిగిరి
301 4 భంతి	భవంతి	441 1 కాననిది	కాన
306 28 గడించి	గడించిన	444 25 వధా	వధ
,, 29 పొడ	పొగడ	453 17 మహిజత	మహిజాత
307 13 కత్తజ్ఞ	కృతజ్ఞతా	457 22 మేలు	మేను
308 17 ములోకయత్	మలోకయత్	464 10 ప్రదక్షిణలు	ప్రదక్షిణములు
311 18 వాడ	వాడగు	471 22 మధ్యపువర్ణము	మధ్యమువర్ణము
315 30 ధనులన్న	ధనులన్న	473 18 మనోభవ	మనోభవమణి
319 17 క్రియరూప	క్రియారూప	479 32 సంబోధనమందును	సంబోధనమందు
324 9 చాలన	చలన		మువర్ణముచెప్పి
,, 17 దర్శనః	దర్శనాత్	490 32 పయోద్ధతి	పయోదోద్ధతి
332 10 దటిర్విభాసి	దటిర్విభాసి	498 26 బయలు	తుమ్మెదలుబయలు
334 21 నఖక్షతము	నఖక్షతముములచే	510 14 పాగెనయ	పాటెనయ
335 7 కరములచే	సూర్యునివలె గర	514 13 గిరికానన	గిరికానన
,, 31 దొడగెను	దొడగెను	,, 31 గ్రహించి	గ్రహించిగంగను
336 22 దక్షైవస్య	దక్షైవస్యః	520 31 సొంపు	సొంపున
338 1 సుక్ష్మహతా	సుక్ష్మపహతా	543 23 హాటకవయవ	హాటకవయ
342 16 లంకారమున	లంకారముని	558 16 మండలము	మంబలమునుండి
343 19 శుక్తి	శుక్తిమతి	561 26 మవ్విధము	మన్విధము
349 31 చెవి	చెలి	572 19 వేయనటులు	వేయనటులు
,, 32 చెవి	చెలి	580 15 వివాహము	వివాహమున
360 26 ఫలమాత్రము	తావిమాత్రము	592 10 జెలుపులకు	జెలువలకు
370 22 లేసెసోర	లేసెసోర	598 11 కాయేంగితము	కాయేంగితము
,, 23 ననంటిపొన	ననంటిపొర	626 9 మనోరార్థ	మనోహరార్థ
,, 29 సాగనేగ	సాగ	630 65 గూర్చు	గూర్చె
382 8 గ్రీడదళిత	గ్రీడదళి	633 2 గేహము	దేహము
413 14 శుద్ధప్త	శుద్ధప్త	641 2 లజ్జేన	లజ్జేన
,, 32 సాభిసారికాః	సాభిసారికా	,, 6 బింబముల	బింబములు
414 16 కాలము	కాలమున	646 34 పనోసంగమవియు	నొసంగమనియు
423 1 తెలితమ్మి	తెలిదమ్మి		లుకు బలుకు
424 31 జేరును	జేరును	649 21 విశేషము	విశేషమున
428 15 కొమెర	కొమిర	651 34 లూర్ప	లూన్ప

N. B. లేటి, దాచు, ఏగు, నాగన్, ప్రేగు, తీగ, లేగాను, కాక, మ్రోగి, ప్రాకి, పోక, నూగు, ఊచు, పీట, తోట, నాటి, మరుగు, పులుగు, దాక, నోచు, పోగాక, మూగ, పూచ, నైవ, ఏటికి, తోబుట్టు లోనగుపదములయంద రనున్న జేర్పుకొనవలయును. ముందర, తరి, దగ్గర లోనగుచోట్ల శకటరేఖములును, గ్రహించక, కనిపించుచోట్ల లోనగుచోట్ల పవర్ణములు జేర్పుకొన నగును. 520 పుటలోని పొడవైన శృంగములు లోనియందుగల 31, 32 పంక్తులు 33-వ పద్యము క్రింద 521-వ పేజీలో జేర్పవలయును.

035, 1R6, 1

F 26

